[Meehten vaentjele 2](#_Toc166137640)

[Markosen vaentjele 80](#_Toc166137641)

[Lukasen vaentjele 127](#_Toc166137642)

[Jåhhan vaentjele 207](#_Toc166137643)

[Aposteli dahkoeh 266](#_Toc166137644)

[Pöövlen prievie Romen åålmegasse 335](#_Toc166137645)

[Pöövlen voestes prievie Korinten åålmegasse 368](#_Toc166137646)

[Pöövlen mubpie prievie Korinten åålmegasse 399](#_Toc166137647)

[Pöövlen prievie Galatian åålmegasse 419](#_Toc166137648)

[Pöövlen prievie Efesosen åålmegasse 431](#_Toc166137649)

[Pöövlen prievie Filipposen åålmegasse 444](#_Toc166137650)

[Pöövlen prievie Kolossosen åålmegasse 453](#_Toc166137651)

[Pöövlen voestes prievie Tessalonikan åålmegasse 462](#_Toc166137652)

[Pöövlen mubpie prievie Tessalonikan åålmegasse 469](#_Toc166137653)

[Pöövlen voestes prievie Timoteosasse 474](#_Toc166137654)

[Pöövlen mubpie prievie Timoteosasse 484](#_Toc166137655)

[Pöövlen prievie Titosese 491](#_Toc166137656)

[2 492](#_Toc166137657)

[Pöövlen prievie Filemonese 496](#_Toc166137658)

[Prievie hebreladtjide 498](#_Toc166137659)

[Pïehteren voestes prievie 532](#_Toc166137660)

[Pïehteren mubpie prievie 542](#_Toc166137661)

[Jåhhan voestes prievie 548](#_Toc166137662)

[Jåhhan mubpie prievie 557](#_Toc166137663)

[Jåhhan gåalmede prievie 559](#_Toc166137664)

[Judasen prievie 561](#_Toc166137665)

[Jåhhan volverimmie 564](#_Toc166137666)

Åarjelsaemien Orre testamente

# Meehten vaentjele

1 Jeesus Kristuse lij Daviden jïh Abrahamen såeleste jïh altese maadtoeh leah: 2 Abraham lij Aajsan aehtjine, Aajsa Jaahken aehtjine, Jaahke Judan jïh dan vïelli aehtjine, 3 Juda Peresen jïh Seran aehtjine jïh Tamar dej tjidtjine, Peres lij Hesronen aehtjine, Hesron Aramen aehtjine, 4 Aram Amminadaben aehtjine, Amminadab Nahsjonen aehtjine, Nahsjon Salman aehtjine, 5 [[1]](#footnote-1)\*Salma Boasen aehtjine jïh Rahab Boasen tjidtjine, Boas lij Obeden aehtjine jïh Obeden tjidtjine Rudte, Obed lij Jisjajen aehtjine jïh 6 Jisjaj gånka Daviden aehtjine.

David lij Salomon aehtjine jïh Urian gåmma lij Salomon tjidtjine, 7 Salomo lij Rehabejamen aehtjine, Rehabejam Avian aehtjine, Avia Asan aehtjine, 8 Asa Josjafaten aehtjine, Josjafat Joramen aehtjine, Joram Ussian aehtjine, 9 Ussia Jotamen aehtjine, Jotam Ahasen aehtjine, Ahas Hiskian aehtjine, 10 Hiskia Manassen aehtjine, Manasse Amonen aehtjine, Amon Josjian aehtjine 11 jïh Josjia Jojakinen jïh Jojakinen vïelli aehtjine dan aejkien gosse almetjh Babylonese voelkehtovvin.

12 Mænngan gosse almetjh Babylonese voelhkehtovveme, Jojakin Sjealti-elen aehtjine sjïdti, Sjealti-el Serubab-elen aehtjine, 13 Serubab-el Aviuden aehtjine, Aviud Eljakimen aehtjine, Eljakim Asoren aehtjine, 14 Asor Sadoken aehtjine, Sadok Akimen aehtjine, Akim Eliuden aehtjine, 15 Eliud Eleasaren aehtjine, Eleasar Mattanen aehtjine, Mattan Jaahken aehtjine 16 [[2]](#footnote-2)\*jïh Jaahke Josefen aehtjine, Josef lij Maarjan geelline. Maarja Jeesusem baersieldi, man nomme Kristuse.

17 Luhkie-njieljie boelvh leah Abrahameste Davidasse, luhkie-njieljie boelvh Daviden mænngan goske almetjh Babylonese voelkehtovvin jïh luhkie-njieljie boelvh vuelkemen mænngan jïh Kristusen raajan.

Jeesuse reakede

(Luk 2,1–7)

18 [[3]](#footnote-3)\*Naemhtie lij gosse Jeesus Kristuse reakadi: Tjidtjebe Maarja Josefen faelhkie-nïejtine. Aerebe goh dah ligan aktanamme, nåajsan lij Aejlies Voejkeninie. 19 Faelhkiebaernie Josef gie rïektesvoeten ålmine, idtji sïjhth skaamoem nïejtese buektedh, sïjhti nïejteste sueleden juakanidh. 20 Gosse numhtie ussjedamme, dellie Åejvien eengkele nïekedassine jijhtieji jïh jeehti: «Josef, Daviden elkie, aellieh amma bïllh Maarjine pruvredh juktie maanam maam Maarja vuertieminie, Aejlies Voejkenistie lea! 21 [[4]](#footnote-4)\*Baerniem edtja baersieldidh, jïh datne galkh dam Jeesusinie[[5]](#footnote-5)\* nommestehtedh juktie altese åålmegem edtja sådtojste gorredidh.» 22 Dellie sjïdti guktie Åejvie profeetide stilleme soptsestidh:

23 [[6]](#footnote-6)\*Gïehtjh! Nïejte nåajsan jïh baerniem galka baersieldidh

jïh dam Immanu-eline[[7]](#footnote-7)\* nommestehtedh.

Nomme buerkieståvva: Jupmele mijjine.

24 Gosse Josef fahkaji, darjoeji guktie Åejvien eengkele stilleme jïh Maarjam gåmmine dåastoehti. 25 [[8]](#footnote-8)\*Idtji Maarjine aktine åarehtjh goske baerniem baersieldamme. Baerniem Jeesusinie nommestehti.

2

Vijsies luvliegassjh Jeesusem earoehtieh

1 Dellie gosse Herodes gånkine lij jïh Jeesuse Bet-lehemese, mij Judejesne, reakadi, dellie såemies vijsies luvliegassjh gïeh naestide gïehtjedamme, Jerusalemese böötin 2 gihtjin: «Gusnie juvdeladtji aadtjetje reakadamme gånka? Mijjieh altese naestiem vuajneme jïh daelie båateme altemse heevehtidh.» 3 Gosse gånka Herodes dam gåvla, bïlleje jïh gaajhkesh dovnesh aaj Jerusalemesne bïllijieh. 4 Gaajhki åvtehkehearrajgujmie jïh tjaaleh-åahpetjigujmie soptseste jïh gihtjie gosse Messia edtja reakadidh. 5 [[9]](#footnote-9)\*Dah vaestiedieh: «Bet-lehemese, Judejese, naemhtie profeete tjaaleme:

6 [[10]](#footnote-10)\*Datne Bet-lehem Judan dajvesne

ih leah unnemes Judan åvtehkijstie

juktie dov luvhtie åejvie båata,

Jisra-elem, mov åålmegem, ryöjnesjidh.»

7 Dellie Herodes naestieguarkajidie sueleden gåhtjoeji jïh govlehtalli gåessie naestie vååjnesisnie. 8 Jïh dan mænngan dejtie Bet-lehemese raaji: «Vuelkede dahkoe jïh goerehtidie gaajhkem maanan bïjre jïh bievnede munnjien gosse maanam gaavneme guktie manne aaj dahkoe maahtam vuelkedh dam heevehtidh!» 9 Gosse govleme maam gånka jeahteme, dahkoe mïnnin jïh naestie maam vuajneme, baalkam vuesiehti goske tjöödtjesti sijjien bijjelen gusnie maana. 10 Gosse naestiem vööjnin, dellie håatjen aavoedin. 11 [[11]](#footnote-11)\*Gåatan tjaangin jïh desnie maanam jïh Maarjam, tjidtjebem, gaavnin. Boelvestin jïh maanam heevehtin. Jïjtsh gæstojde rïhpestin jïh vadtesh geelkin: gulliem, roengem jïh myrram. 12 Bïevnesem nïekedassine åadtjoejin: aellede bååstide Herodesen gåajkoe jarkah! Dellie gajvin jïh jïjtsh dajvese vöölkin.

Baatarimmie Egyptese

13 Gosse lin vualkeme, Jupmelen eengkele Josefasse volverimmesne jeahta: «Tjuedtjelh jïh baaterh Egyptese maana gonnoeh tjidtjiebinie aktine! Årrode desnie goske dutnjien soptsestem juktie Herodes maanam ohtsede dam buvvedh!» 14 Dan jïjjen Josef tjuedtjieli, maanam jïh tjidtjebem Egyptese voelkehti. 15 [[12]](#footnote-12)\*Desnie årroejin goske Herodes sealadamme. Nemhtie sjïdti guktie Jupmele profeetide stilleme soptsestidh:

Egypteste baarnemem leam gohtjeme.

Buvveme Bet-lehemesne

16 Gosse Herodes aajhtsi satne naestieguarkajijstie beahtahtalleme, måarahtovvi. Almetjh raaji Bet-lehemese jïh dan byjreskasse gaajhkide baernide buvvedh gïeh göökten jaepien båeries jïh nuerebe baernide. Govleme naestieguarkajijstie man båeries dïhte baernie. 17 Dellie sjïdti guktie profeete Jeremia beavneme:

18 [[13]](#footnote-13)\*Ramesne aajvestimmie govloe,

tjyörenassh jïh aejvierdimmie:

Rakel maanide sorkoe.

Ij sïjhth jaskedh

juktie dah eah jielieh.

Bååstide Jerusalemese

19 Gosse Herodes jaameme, Jupmelen eengkele Josefasse Egyptesne volverimmesne 20 [[14]](#footnote-14)\*jeehti: «Tjuedtjelh jïh vuelkieh Jisra-elen laantese maana gonnoeh tjidtjiebinie aktine! Dah gïeh sïjhtin maanam buvvedh, leah jaameme.» 21 Josef tjuedtjieli jïh tjædtjetjeguaktajgujmie bååstide Jisra-elen laantese juhtieji. 22 [[15]](#footnote-15)\*Gosse govli Arkelaios Judejan gånkine sjïdteme aehtjebe Herodesen mænngan, idtji doesth dahkoe juhtedh. Nïekedi edtji Galilejese vuelkedh. 23 [[16]](#footnote-16)\*Gosse dahkoe bööti, staarese årroeji man nomme Nasaret. Dellie sjïdti guktie profeete beavneme, maana edtja nasareteladtjine gohtjesovvedh.

3

Jeesuse lååvkesåvva jïh gïehtjelåvva

(3,1–4,11)

Laavkoje Jåhha båata

(Mark 1,2–8; Luk 3,1–18)

1 Dej beeli laavkoje Jåhha Judejan aevries dajvesne håaloeji: 2 [[17]](#footnote-17)\*«Jarkede juktie elmiej rïjhke gietskene!» 3 [[18]](#footnote-18)\*Profeete Jesaia altese bïjre naemhtie soptsestamme:

Aevries dajvesne gïele govloe:

«Röönjh Åajvan geajnoem,

riektedh altese baalkide!»

4 Jåhhan njåetsie kameelen goelkijste maam svætnojne gårrestamme. Kraesie-njålhtjah jïh aevries dajven hååneskem byöpmedi. 5 Almetjh Jerusalemeste jïh abpe Judejeste jïh Jordanen dajveste altese gåajkoe böötin. 6 Jïjtsh sådtojde boejhkesjin, jïh Jåhha dejtie Jordanen johkesne laavkoeji.

7 [[19]](#footnote-19)\*Gosse Jåhha vööjni fariseeladtjh jïh saddukeeladtjh[[20]](#footnote-20)\* böötin lååvkesovvedh, dellie dejtie jeehti: «Gïermesjen tjovkh, gie dijjem ööhpehtamme båetije saknoste baataridh? 8 Guedtede dellie jarkelimmien muerjieh! 9 [[21]](#footnote-21)\*Aellede jaehkieh maehtede ajve jiehtedh: ‘Abraham mijjen aehtjine’ juktie dijjese jeahtam: Jupmele maahta maanah Abrahamese daejstie gierkijste sjugniedidh! 10 [[22]](#footnote-22)\*Aaksjoe joe moere-maadtegen lïhke. Fïere moere mij ij buerie muerjieh guedtieh, galka veartasovvedh jïh dållese beelhkesovvedh.

11 [[23]](#footnote-23)\*Dijjem tjaetsine laavkoem. Dïhte gie mov mænngan båata, manneste veaksahkåbpoe. Im manne vyörtege altese sandaalide noeledh. Dijjem edtja Aejlies Voejkeninie jïh dålline laavkodh. 12 [[24]](#footnote-24)\*Dan gïetesne gåajvoe mejnie gernide edtja gerniereejneme-sijjesne reejnedh. Jïjtse veajhtam edtja laarose tjöönghkedh. Aegnide edtja dållese saehtedh mij ij gåessie gænnah jamhkah.»

Jeesuse lååvkesåvva

(Mark 1,9–11; Luk 3,21–22; Jåhh 1,32–34)

13 Jeesuse Galilejeste Jåhhan gåajkoe bööti lååvkesovvedh. Jåhha Jordanen bealesne. 14 Jåhha jis Jeesusem næhta jïh jeahta: «Munnjien daerpies datne mannem laavkoeh, jïh datne mov gåajkoe båatah.» 15 Jeesuse vaestede: «Baajh numhtie sjïdtedh! Dam gelkien darjodh guktie abpe rïektesvoetem illien.» Dellie Jåhha Jeesusem lååvke. 16 [[25]](#footnote-25)\*Gosse Jeesuse lååvkesovveme, tjaetseste tjuedtjele. Gïehtjh, Elmieh rïhpesieh, jïh dellie Jeesuse vuajna Jupmelen voejkene jïjtse gåajkoe suaja goh duvvege. 17 [[26]](#footnote-26)\*Dellie gïele Elmijste govloe: «Datne mov gieries Baernine leah guhte mov mïelesne.»

4

Jeesuse gïehtjelåvva

(Mark 1,12–13; Luk 4,1–13)

1 [[27]](#footnote-27)\*Voejkene Jeesusem aevries dajvese voelkehti guktie Bahha meehti Jeesusem gïehtjelidh. 2 [[28]](#footnote-28)\*Njieljieluhkie jïjjh biejjieh fååsti. Minngemes raajan nealkoeji. 3 [[29]](#footnote-29)\*Dellie gïehtjelæjja båata jeahta: «Jis datne Jupmelen Baernine leah, stillh daejtie gierkide laejpine sjïdtedh!» 4 [[30]](#footnote-30)\*Jeesuse vaestede: «Tjaalasovveme hov:

Almetje ij ajve laejpeste jielieh.

Almetje fïerhtede baakoste jeala maam Jupmele jeahta.»

5 Dellie Bahha altemse aejlies staarese voelkehte jïh teempele-muvren jallatjommesen nille tjöödtjehtahta 6 [[31]](#footnote-31)\*jïh jeahta: «Jis datne Jupmelen Baernine leah, njulhtjh dellie daestie juktie tjaalasovveme lea:

Jïjtse eengkelidie edtja stilledh datnem vaarjelidh.

Jïh:

Datnem gelkieh gïetigujmie guedtedh

ollh juelkiem gierkien vuestie plåevhkehth.»

7 Dellie Jeesuse dïsse jeahta: «Tjaalasovveme aaj:

Aellieh Åejviem, dov Jupmelem gïehtjelh.»

8 Dellie Bahha Jeesusem bæjjese vaaran vaedtsiehti jïh veartenen gaajhkide rïjhkide jïh dej hearloesvoetide vuesiehti 9 jïh jeehti: «Gaajhkem daam galkh åadtjodh gosse boelvesth jïh mannem heevehth.» 10 [[32]](#footnote-32)\*Dellie Jeesuse jeehti: «Satan, haavjoeh juktie tjaalasovveme lea:

Åejviem, dov Jupmelem galkh heevehtidh

jïh ajve altemse dïenesjidh!»

11 [[33]](#footnote-33)\*Dellie Bahha altemse leehpi jïh gïehtjh, eengkelh böötin altemse dïenesjidh.

Jeesuse Galilejese båata

(Mark 1,14–15; Luk 4,15–16)

12 [[34]](#footnote-34)\*Gosse Jeesuse govli Jåhha faangkegåatan beelhkesovveme, dellie bååstide Galilejese vöölki. 13 [[35]](#footnote-35)\*Nasareteste Kafar-naumese, jaevriebealese juhtieji, Sebulonen jïh Naftalin dajvese. 14 Sjïdti guktie profeete Jesaia soptsestamme:

15 Sebulonen dajve jïh Naftalin dajve,

jaevrien gåajkoe,

Jordanen mubpene bielesne,

jeatjah-jaahkoeladtji Galileja,

16 [[36]](#footnote-36)\*almetjh gïeh jemhkielisnie årroeminie,

stoere tjoevkesem vuajneme.

Jihtseles tjoevke gæjka dejtie

gïeh jaemede-aajmosne årroeminie.

17 [[37]](#footnote-37)\*Dan mænngan Jeesuse hååle: «Jarkede juktie elmiej rïjhke gietskene!»

Voestes learohkh

(Mark 1,16–20; Luk 5,1–11)

18 Ikth gosse Jeesuse Galileja-jaevrien gaedtiem vaedtsieminie, dellie Simonem, gie Pïehterinie gohtjesåvva, jïh dan vïellem, Andrejasem, vuajnaji gosse ligan vaerhpiestamme[[38]](#footnote-38)\* juktie göölijinie ligan. 19 [[39]](#footnote-39)\*Jeesuse jeehti: «Dåeriedidien mannem, edtjem dotnem almetje-göölijinie darjodh!» 20 [[40]](#footnote-40)\*Dallah viermiem luejhtieligan jïh Jeesusem dåeriedigan.

21 Gosse Jeesuse dubpiebasse bööti, dellie mubpide vïelletjidie, Sebedaiosen elkide, Jaahkem jïh vïellebem, Jåhham, vuajnaji. Dah ligan vïnhtsesne, aehtjiebinie, Sebedaiosinie aktine, viermieh doengeminie. Jeesuse dejtie gåhtjoeji. 22 Vïnhtsem jïh aehtjebem leehpigan jïh Jeesusem dåeriedigan.

Jeesuse hååle jïh starnedahta

(Mark 1,39; 3,7–10; Luk 4,44; 6,17–19)

23 [[41]](#footnote-41)\* Dan mænngan Jeesuse abpe Galilejesne mïnni. Almetjh dej synagogine ööhpehti; bueriesaerniem rïjhken bïjre saerniedi jïh gaajhkijste skïemtjelassijste jïh vaejvijste starnedehtieji.

24 [[42]](#footnote-42)\*Såaltjh abpe Syriam juhtiejin. Almetjidie bööktin guhth vaejviejgujmie jïh skïemtjelassigujmie tjabreminie. Jeesuse gaajhkesidie starnedehtieji, dovne dejtie guhth sijhtieh doenijste bïesedh, dejtie gïeh jaamalgamme[[43]](#footnote-43)\* jïh dejtie gïeh laemies. 25 Stoere krirrie altemse dåeriedi, Galilejeste, Dekapolistie, Jerusalemeste, Judejeste jïh Jordanen dubpielistie.

5

Jeesuse vaeresne hååle

(Kap. 5–7)

Heevehtimmie aavrelassjide

(Luk 6,20–23)

1 Gosse Jeesuse krirride vööjni, bæjjese vaaran veedtsi. Dellie tjihkedi jïh learohkh Jeesusen bïjre tjåanghkenin. 2 Dejtie eelki ööhpehtidh, jïh dellie jeehti:

3 [[44]](#footnote-44)\*«Aavrehke dah gïej voejkenh giefie

juktie elmiej rïjhke dej lea.

4 [[45]](#footnote-45)\*Aavrehke dah gïeh sårkosne

juktie dah edtjieh jaskedh.

5 Aavrehke dah gïeh lujjies

juktie dah edtjieh eatnemem eerpedh.

6 Aavrehke dah gïeh nealkoeh

jïh rïektesvoeten mietie gajhkeluvvieh

juktie dah edtjieh gallanidh.

7 [[46]](#footnote-46)\*Aavrehke dah gïeh åårmege

juktie dah edtjieh aarmoem åadtjodh.

8 [[47]](#footnote-47)\*Aavrehke dah gïej vaajmoeh tjyölkehke

juktie dah edtjieh Jupmelem vuejnedh.

9 [[48]](#footnote-48)\*Aavrehke dah gïeh raeffiem eevtjieh,

juktie dah edtjieh Jupmelen maanine gohtjesovvedh.

10 [[49]](#footnote-49)\*Aavrehke dah gïeh rïektesvoeten gielhtie dåålvesuvvieh

juktie elmiej rïjhke dej lea.

11 [[50]](#footnote-50)\*Dijjieh hov aavrehke lidie gosse dijjem mov gielhtie gaajtsoehtieh jïh dåålvedieh, jïh dijjem gellielaakan dïeblestieh. 12 [[51]](#footnote-51)\*Aavoedidie jïh håatjede juktie dijjen lea stoere baalhka Elmine. Nemhtie profeetide åvtesne aaj irhkin.

Eatnemen saelhtie jïh tjoevke

(Mark 9,50; 4,21; Luk 14,34–35; 8,16; 11,33)

13 Dijjieh eatnemen saelhtine. Jis saelhtie faamohth sjædta, guktie saelhtine vihth sjædta? Ij mïsse dajph. Dïhte badth beelhkesåvva jïh almetjijstie dulmesåvva.

14 [[52]](#footnote-52)\*Dijjieh veartenen tjoevkine lidie. Ij gie maehtieh staarem bæjjese vaaran tjïekedh. 15 [[53]](#footnote-53)\*Gosse almetje tjoevkesem båaltajahta, ij dellie dam lihtien nualan bïejh. Dam bijjies sæjjan beaja guktie gåetien sisnie gaajhkesidie tjuavka. 16 [[54]](#footnote-54)\*Dijjen tjoevke aaj galka almetjidie tjoevkedh guktie dijjen buerievoetide vuejnieh jïh dijjen Aehtjiem heevehtieh guhte elmiej rïjhkesne.

Jeesuse jïh laake

17 [[55]](#footnote-55)\*Aellede jaehkieh manne båateme laakem jïh profeetide orrijehtedh! Im båateme dejtie orrijehtedh, mohte båateme leam dejtie illedh. 18 [[56]](#footnote-56)\*Saatnan[[57]](#footnote-57)\* dijjese jeahtam: Aerebe goh Elmie jïh eatneme dåssjanieh, ij onne bokstaave jallh mïerhke laakeste haavjolh aerebe goh gaajhke illesovveme. 19 [[58]](#footnote-58)\*Dïhte gie unnemes stillemem orrijahta jïh almetjidie bïhkede numhtie darjodh, dïhte elmiej rïjhkesne unnemes lea. Jïh dïhte gie dorje guktie stillesovveme jïh almetjidie ööhpehte numhtie darjodh, dïhte elmiej rïjhkesne stoere. 20 [[59]](#footnote-59)\*Saatnan hov dijjese jeahtam: Mejtie dijjen rïektesvoete ij stuerebe goh tjaaleh-åahpetji jïh fariseeladtji rïektesvoete, dellie idie elmiej rïjhkese baahtsh.

Buvveme jïh sikne

21 Govleme lidie guktie maadtoeh stillesovvin: ‘Aellieh buvvieh! Dïhte gie båvva, galka reaktan uvte lååjkehke tjåadtjodh.’ 22 [[60]](#footnote-60)\*Manne jis dijjese jeahtam: Dïhte gie vïellebasse ⸆ [[61]](#footnote-61)\* måarahtåvva, galka reaktan uvte lååjkehke tjåadtjodh, jïh dïhte gie vïellebasse jeahta: ‘Jabje’ galka Stoere reaktan uvte lååjkehke tjåadtjodh, jïh dïhte gie jeahta ‘Jupmelapts jabje’, dïhte lååjkehke Gehennan[[62]](#footnote-62)\* dållese.

23 [[63]](#footnote-63)\*Gosse dov sjïeline aalhtarasse båatah jïh dellie måjhtejh vïelledh datnem laajhta, 24 laehpieh dellie sjïelem aalhteren uvte jïh vaarrh seamedh vïellenadth. Dellie maahtah båetedh sjïeledidh. 25 [[64]](#footnote-64)\*Seamedh dov vuastalæjjine mearan dåtnoeh annje vaedtsieminie! Jis idien seamedh, dellie datnem duapmeren gåajkoe voelkehte, jïh duapmere datnem stillie vaeptien gåajkoe vuelkedh, jïh datne faangkegåatan beelhkesovvh. 26 Saatnan, dutnjien jeahtam: Ih destie bïesh aerebe goh minngemes skillegem maakseme.»

Pruvreme jïh juakadimmie

27 [[65]](#footnote-65)\*Dijjieh govleme guktie jeahtasovveme: ‘Aellieh paarrebieliej ektievoetem biehtieh.’ 28 Mohte manne dijjese jeahtam: Dïhte gie nyjsenæjjese vuartesje jïh dam tjohtjoe, joe paarrebieliej ektievoetem jïjtse vaajmosne beahteme. 29 [[66]](#footnote-66)\*Jis dov åelkies tjelmie datnem tjeejehte, bihkesth jïh hajkedh dam! Dutnjien buerebe tjelmiem dassedh goh abpe dov redtie Gehennase beelhkesåvva. 30 [[67]](#footnote-67)\*Jis dov åelkies gïete datnem tjeejehte, tjoehpesth dam! Dutnjien buerebe smalhtjan jieliedasse vaedtsedh goh abpe redtie Gehennase beelhkesovvi.

31 [[68]](#footnote-68)\*Stillesovveme lea: Dïhte gie gåmmabistie joekehtadta, galka juakadimmie-tjaalegem gåmmabasse vedtedh. 32 [[69]](#footnote-69)\*Mohte manne dijjese jeahtam: Dïhte gie jeatjah sjïekijste goh slearkoehvoeteste, gåmmabistie juakede jïh jeatjabinie pruvrie, dïhte paarrebieliej ektievoetem beahta.

Vuernie

33 [[70]](#footnote-70)\*Govleme lidie guktie maadtoeh stillesovveme: ‘Aellieh faelskieslaakan våarnoeh’ jïh ‘darjoeh guktie datne Åajvan våårneme.’ 34 [[71]](#footnote-71)\*Mohte manne dijjese jeahtam: Aellede gåessie gænnah våarnoeh, aellede elmine våarnoeh juktie elmie lea Jupmelen åajvemes tjahkes-sijjine. 35 Aellede eatnaminie våarnoeh juktie eatneme altese juelkie-stehkine. Aellede Jerusalemine våarnoeh juktie stoere gånkan staarine lea. 36 Aellieh jïjtjedh åejjiejgujmie våarnoeh juktie ih maehtieh voeptem vyölkedehtedh jallh tjååhpedehtedh. 37 Jååhkesjh gosse edtjh jååhkesjidh jïh nyöjhkh gosse edtjh nyöjhkedh! Jis jienebem lissehth, dellie bahhasvoeteste soptsesth.

Vuastalidie bahhasvoetem buerievoetine

(Luk 6,29–30)

38 [[72]](#footnote-72)\*«Dijjieh govleme guktie jeahtasovveme: ‘Tjelmie tjelmien åvteste jïh baenie baenien åvteste.’ 39 [[73]](#footnote-73)\*Manne jis dijjese jeahtam: aellede vuastalestieh dam gie bahhasvoetem dorje! Ijje, jis gie gïetine datnem åelkies skeahran skajkele, jarkelh dellie gårroeh skiehriem. 40 [[74]](#footnote-74)\*Jis gie datnem reaktan gåajkoe voelkehte dov sjåarhtan gielhtie, vedtieh dïsse dov njåetsiem aaj! 41 Jis gie datnem nuarhka mïjlem vaedtsedh, vaedtsieh dellie dejnie aktine göökte mïjlh. 42 Vedtieh dïsse gie datneste åånede, jïh aellieh rudtjem jarkelh dïsse gie datneste sæjhta maam löönedh!

Iehtsede dijjen vidtjie-nïeride

(Luk 6,27–28.32–36)

43 [[75]](#footnote-75)\*Dijjieh govleme jeahtasovveme: Iehtsieh jïjtjedh lïhkesadtjem jïh væssjohth jïjtjedh vidtjie-nïerem. 44 [[76]](#footnote-76)\*Manne jis jeahtam: Iehtsede jïjtjedh vidtjie-nïeride, ⸆ [[77]](#footnote-77)\*jïh rohkelidie dej åvteste gïeh dijjem irhkieh jïh ⸆ dijjem dåålvedieh. 45 Dellie dijjieh Aehtjien maanine lidie guhte Elmine juktie baaja biejjiem låvnedh bahhas jïh gïemhpes almetjidie jïh baaja abrodh rïektesvoeten almetjidie jïh meadtoelassjide. 46 Gosse iehtsede dejtie gïeh dijjem iehtsieh, edtjede baalhkam dan åvteste åadtjodh? Eah badth tåallerh seammalaakan darjoeh? 47 Gosse dujmieslaakan dijjen vielpelidie buarastehtede, lidie dellie maam joekoen dorjeme? Eah badth jeatjah-jaahkoeladtjh seammalaakan darjoeh? 48 [[78]](#footnote-78)\*Årrode ellies, nemhtie guktie dijjen Elmien Aehtjie ellies lea.

6

Vadtesh giefies almetjidie

1 [[79]](#footnote-79)\*Ollede rïektesvoetem darjoeh dan gaavhtan almetjh gelkieh vuejnedh. Dellie idie baalhkam åadtjoeh dijjen Aehtjeste guhte Elmine. 2 [[80]](#footnote-80)\*Gosse vadtesem giefies almetjidie vadtah, aellieh skrïehpesth guktie bïehtedæjjah synagogine jïh geajnojne skryöhpoeh guktie almetjh edtjieh dejtie earoehtidh. Saatnan, dijjese jeahtam: Dah baalhkam joe åådtjeme. 3 Gosse dagkerem vadtesem vadtah, aellieh baajh gårroeh gïetem daejredh maam åelkies gïete dorje. 4 Vedtieh tjeakolde. Dellie Aahtjedh guhte tjeakolde vuartesje, dutnjien baalhkam tjeakolde vadta.

Rohkelassen bïjre

5 [[81]](#footnote-81)\*Gosse rohkelidie, aellede darjoeh guktie bïehtedæjjah darjoeh. Dah sijhtieh synagogine jïh geajnoe-kroessine tjåadtjodh rohkelidh guktie almetjh dellie dejtie vuejnieh. Saatnan dijjese jeahtam, dah joe sijjen baalhkam åådtjeme.

6 [[82]](#footnote-82)\*Ijje, gosse rohkelh, vaedtsieh dov tjïehtjelasse, gaptjh oksem jïh rohkelh dov Aahtjan guhte tjeakoes lea. Dellie dov Aehtjie guhte tjeakolde vuajna, datnem beelhkede.

Rohkelidie: Mijjen aehtjie

(Luk 11,2–4)

7 [[83]](#footnote-83)\*Gosse rohkelidie, aellede gavlesjh guktie jeatjah-jaahkoeladtjh; dah vienhtieh Jupmele dejtie goltele sijjen jïjnji baakoej gielhtie. 8 Aellede darjoeh guktie dah juktie dijjen Aehtjie joe daajra maam daarpesjidie aerebe goh rohkelamme! 9 Rohkelidie naemhtie:

Mijjen Aehtjie, guhte elmiej rïjhkesne,

baajh dov nommem aejliestovvedh.

10 [[84]](#footnote-84)\*Baajh dov rïjhkem båetedh.

Baajh dov syjhtehtassem eatnamisnie sjïdtedh

guktie elmien rïjhkesne.

11 Vedtieh mijjese daan biejjien

mijjen beajjetje laejpiem.

12 [[85]](#footnote-85)\*Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme

guktie mijjieh luejhtebe dejstie

gïeh mijjese meadteme.

13 [[86]](#footnote-86)\*Aellieh luejhtieh mijjem gïehtjelimmiej sïjse

vaallah vaarjelh mijjem bahheste

[juktie rïjhke lea dov,

faamoe jïh earoe ihkuve aajkan. Aamen.][[87]](#footnote-87)\*

14 [[88]](#footnote-88)\*Gosse dijjieh luejhtede dam maam almetjh dijjese meadteme, dellie dijjen Elmien Aehtjie dijjeste luajhta dam maam dijjieh meadteme. 15 [[89]](#footnote-89)\*Jis idie luejhtieh, dellie ij dijjen aehtjie gænnah dijjeste luejhtieh dam maam dijjieh meadteme.

Gosse fååstede

16 [[90]](#footnote-90)\*Gosse fååstede[[91]](#footnote-91)\*, aellede hujnesne vååjnh guktie dah bïehtedæjjah. Dah sijhtieh vestie vååjnedh guktie almetjh edtjieh vuejnedh dah fååsteminie. Saatnan dijjese jeahtam, dah joe baalhkam åådtjeme.

17 Ijje, gosse datne fååsteminie, bådtjedh voeptide jïh bïssh ååredæjjam 18 olles almetjh vuejnieh datne fååsteminie. Ajve dov Aehtjie guhte tjeakoes lea, edtja dam vuejnedh. Jïh dov Aehtjie guhte tjeakolde vuajna, datnem beelhkie.

Elmien rïjhken vierhtieh

(Luk 12,33–34; 11,34–36; 16,13)

19 [[92]](#footnote-92)\*Aellede daan eatnamasse vierhtieh tjöönghkh gusnie muetsieh jïh soeksh, jïh soelegh tjoeltestieh jïh sualadieh. 20 [[93]](#footnote-93)\*Tjöönghkede vierhtieh elmien rïjhkese gusnie eah muetsieh vuj soeksh bårrh, jïh eah soelegh tjoeltesth jïh sualedh 21 juktie desnie gusnie dov vierhtieh, desnie aaj dov vaajmoe.

Tjelmie redtien tjoevke

22 Tjelmie redtien tjoevke[[94]](#footnote-94)\*. Gosse redtesne lea tjoevke, dellie dov tjelmie skyllehke. 23 Jis redtesne jemhkelde, dellie dov tjelmie nåake. Jis tjoevke dov sisnie sjuevnjede, man jemhkelde dellie sjædta.

Jupmele vuj Mammone

24 [[95]](#footnote-95)\*Ij slaave maehtieh göökte åvtehkh dïenesjidh. Sæjhta aktem åvtehkem væssjoehtidh jïh mubpiem iehtsedh, aktem åvtehkem gaerhtedh jïh mubpiem aaterostedh. Idie maehtieh dovne Jupmelem jïh Mammonem[[96]](#footnote-96)\* dïenesjidh.

Aellede tjoeperdh!

(Luk 12,22–31)

25 [[97]](#footnote-97)\* Dannasinie dijjese jeahtam: Aellede tjoeperdh jieliemistie jallh mestie edtjede byöpmedidh ⸢jallh mestie edtjede jovkedh⸣[[98]](#footnote-98)\*. Aellede tjoeperdh redteste jallh mestie edtjede gåårvedidh. Jieleme hov vihkielåbpoe beapmojste, jïh redtie vihkielåbpoe vaarjojste. 26 [[99]](#footnote-99)\*Vuartasjidie ledtide! Eah dah seejh, eah doksh jïh eah laarojde tjöönghkh. Elmien Aehtjie læjhkan dejtie bïepmehte. Idie dijjieh sagke vyörtegåbpoe ledtijste? 27 Guhte dijjeste maahta tjoeperdimmiejgujmie jielemebiejjide stæhkoem guhkiedidh? 28 Jïh mannasinie vaarjoejgujmie tjoeperdidie? Vuartasjidie sjædtojde guktie sjïdtestahkine sjidtieh! Eah rååjvarosth, eah butnieh. 29 [[100]](#footnote-100)\*Dijjese gujht jeahtam: Ij Salomo gænnah gaajhkine jïjtse hearloesvoetine gåårveldihkie goh sjædtoe. 30 Gosse Jupmele kraesiem reasa, mij daan biejjien ïentjesne sjædta jïh jirreden vuabnan beelhkesåvva, ij sån Jupmele dijjem gaarvohte. Vaenie-jaahkoeladtjh, 31 aellede tjoeperdh, aellede gihtjh: ‘Maam edtjebe byöpmedidh? Maam edtjebe jovkedh? Mejnie edtjebe gåårvedidh?’ 32 Jeatjah-jaahkoeladtjh numhtie gihtjieh. Elmien Aehtjie hov daajra dijjieh gaajhkem daam daarpesjidie. 33 [[101]](#footnote-101)\*Ohtsedidie voestegh Jupmelen rïjhkem jïh altese rïektesvoetem, jïh dellie gaajhkem daam aaj åadtjode. 34 Aellede jirredebiejjeste tjoeperdh! Biejjie jïjtje tjoeperdimmide guadta. Fïerhte biejjie jïjtse vaejviem åtna.

7

Aellede dööpmh!

(Luk 6,37–38.41–42)

1 [[102]](#footnote-102)\*Aellede dööpmh guktie idie dööpmesovvh 2 [[103]](#footnote-103)\*juktie dåapmojne mejnie dijjieh dööpmede, dejnie dijjieh aaj dööpmesovvede! Jïh dejnie vuepsine mejnie vuepsiehtidie, dejnie dijjese vuapsahtåvva. 3 Dagke såaram vïelledh tjelmesne vuajnah, mohte ih baalhkam jïjtjedh tjelmesne vuejnieh? 4 Dagke maahtah vïellesadth jiehtedh: ‘Baajh mannem såaram dov tjelmeste vaeltedh’ gosse galte jïjtjedh tjelmesne? 5 Bïehtedæjja, vaeltieh voestegh galtem jïjtjedh tjelmeste! Dellie tjyölkehke vuajnah, jïh maahtah såaram vïelledh tjelmeste vaeltedh.

Værjoe-gierkieh snurkide

6 Aellede bïenjide vedtieh dam mij aejlies! Aellede værjoe-gierkieh snurkide hajkelh! Snurkh dejtie daltestieh jïh dijjem vuastalieh jïh dijjem urhtsieh!

Rohkelidie, dellie åadtjode

(Luk 11,9–13)

7 [[104]](#footnote-104)\*Rohkelidie! Dellie åadtjode. Ohtsedidie! Dellie gaavnede. Tsaepmede! Dellie oksh rïhpesieh 8 juktie dïhte gie rohkele, åådtje, jïh dïhte gie ohtsede, gaavna, jïh dïhte gie tsaapma, dïsse okse rïhpese. 9 Gie dijjeste gierkiem jïjtse baarnan vadta gosse laejpiem vaajtele 10 vuj gïermesjem gosse gueliem vaajtele? 11 Gosse dijjieh aaj, gïeh bahhas, guarkede jïjtjedh maanide buerie vadtesh vedtedh, dellie gujht dijjen Aehtjie guhte elmiej rïjhkesne, buerie vadtesh vadta dejtie gïeh aanoeminie.

Laaken jïh profeeti stilleme

(Luk 6,31)

12 [[105]](#footnote-105)\*Gaajhkem maam sïjhtede almetjh edtjieh dijjese darjodh, dam galkede dejtie darjodh. Naemhtie laake jïh profeeth jiehtieh.

Göökte geajnoeh

(Luk 13,23–24)

13 [[106]](#footnote-106)\*Tjaangede gaertjies oksen tjïrrh juktie okse jïh geajnoe gamte mij goerpese jåhta! Jïjnjesh dan oksen tjïrrh tjaengieh. 14 [[107]](#footnote-107)\*Okse jïh geajnoe mij jieliemasse jåhta, gaertjies lea jïh eah jïjnjesh dam gaavnh.

Faelskies profeeth

(Luk 6,43–44)

15 [[108]](#footnote-108)\*Geehtede faelskies profeetijste! Dah dijjen gåajkoe sïrven hammojne båetieh jalhts sisnjelen vuarhkas sïejpine leah. 16 [[109]](#footnote-109)\*Dejtie edtjede dej muerjijste damtedh. Mejtie druvvah besteles-stråmhpojste tjöönghkesuvvieh vuj fijkenh haerjeme-kraesijste? 17 Fïerhte buerie moere buerie muerjieh guadta, nåake moere jis nåake muerjieh guadta. 18 Buerie moere ij nåake muerjieh guedtieh jïh nåake moere ij buerie muerjieh guedtieh. 19 [[110]](#footnote-110)\*Fïerhte moere gusnie nåake muerjieh, maehtjierdåvva jïh dållese sleeresåvva. 20 Moeride edtjede muerjijste damtedh.

Faelskies learohkh

(Luk 6,46; 13,26–27)

21 [[111]](#footnote-111)\*Eah gaajhkesh gïeh munnjien jiehtieh: ‘Åejvie, Åejvie’ galkh elmiej rïjhkese tjaangedh. Dahkoe dah biesieh gïeh darjoeh dam maam mov Aehtjie gie elmiej rïjhkesne, sæjhta. 22 Dan biejjien edtjieh jïjnjesh munnjien jiehtedh: ‘Åejvie, Åejvie, ibie leah dov nommesne mievriestamme jïh doenehkidie båålhkeme jïh gellie åavtoeh dov nommesne dorjeme?’ 23 [[112]](#footnote-112)\*Dellie edtjem jiehtedh guktie lea: ‘Im dijjem damth. Baataridie daestie, dijjieh gïeh miedtede!’

Gåetie tjagkere-deavan nelnie

(Luk 6,47–49)

24 [[113]](#footnote-113)\*Dïhte gie mov baakojde gåvla jïh dejtie goltele, goh vijsies ålma gie gåetiem tjagkere-deavan nille tseegki. 25 Featagi, jeanoe dolvi, gåetien vuestie bïegkiji, læjhkan gåetie tjåadtjoeji juktie tjagkere-deavan nille tseegkesovveme. 26 Dïhte gie daejtie mov baakojde gåvla jïh læjhkan ij dejtie goltelh, goh jabje lea mij gåetiem saadtestahken nille tseegki. 27 Featagi, jeanoe dolvi jïh bïegkiji guktie gåetie gåpmani jïh ålvoes durhkiehti.»

28 [[114]](#footnote-114)\*Gosse Jeesuse hååleme, krirrie ööhpehtimmeste geagkari 29 [[115]](#footnote-115)\*juktie Jeesuse faamojne ööhpehti jïh idtji ööhpehth guktie tjaaleh-åahpetjh ööhpehtin.

8

Jeesusen åavtoeh

(8,1–9,34)

Lepro-skïemtje ålma

(Mark 1,40–45; Luk 5,12–16)

1 Jeesuse vaereste luajhtadi jïh almetjekrirrie altemse dåeriedi. 2 Dellie lepro-skïemtje ålma båata, Jeesusen uvte boelveste jïh jeahta: «Åejvie, jis sïjhth, maahtah mannem reejnedh.» 3 Jeesuse gïetem geelkie jïh ålmam doehtede. «Sïjhtem», vaestede. «Sjïdth raajne!» Ålma dallah lepro-skïemtjelasseste reejnesåvva. 4 [[116]](#footnote-116)\*Dellie Jeesuse stillie: «Aellieh gïese saarnoeh! Vaedtsieh dallah hearran gåajkoe jïh vuesehth jïjtjemdh jïh sjïeledh guktie Mose stilleme! Sjïeledimmie almetjidie væhtine sjædta.»

Jeesuse jïh dåaroe-nïere Kafar-naumeste

(Luk 7,1–10; Jåhh 4,46–53)

5 Gosse Jeesuse Kafar-naumese bööti, dellie dåaroe-åvtehke altese gåajkoe båata, jïh gihtjie satnem viehkiehtidh: 6 «Åejvie, mov deanere gællesje, nåantan lea jïh vaejvedeminie.» 7 Jeesuse vaestede: «Båatam dam jealadehtedh.» 8 Dåaroe-åvtehke vaestede: «Åejvie, im leah vyörtege datnem gåassoehtidh. Jiehtieh ajve baakoem, dellie mov deanere starna. 9 Manne hov tjoerem åvtehkidie luvredh, jïh jïjtje maahtam dåaroe-nïeride stilledh. Gosse nïerem stillem: ‘Vaedtsieh!’ dellie vaadtsa, jïh gosse jeatjebem stillem: ‘Båetieh!’ dellie båata, jïh gosse mov slaavem[[117]](#footnote-117)\* stillem: ‘Darjoeh dam!’ dellie dam dorje.» 10 [[118]](#footnote-118)\*Jeesuse bååhpere gosse dam gåvla, jïh dejtie gïeh jïjtjemse dåeredeminie, jeahta: «Saatnan dijjese jeahtam: Daagkerem jaahkoem im gåessie Jisra-elesne gaavneme. 11 [[119]](#footnote-119)\*Daam hov jeahtam: Jïjnjesh luvlede jïh jillede båetieh Abrahamine, Aajsine jïh Jaahkine buertiebealesne elmiej rïjhkesne meksiehtidh. 12 [[120]](#footnote-120)\*Mohte rïjhken maanah gelkieh olkese jïh jemhkielasse beelhkesovvedh gusnie tjyörenasse jïh baeniej krïjhtjehtimmie.» 13 [[121]](#footnote-121)\*Jeesuse dåaroe-åvtehkasse jeahta: «Vaedtsieh amma! Sjædta gujht guktie datne jaehkiejih.» Deanere dallah starni.

Pïehteren vuanove jïh skeamtjohkh sternieh

(Mark 1,29–34; Luk 4,38–41)

14 Jeesuse Pïehteren gåatan bööti. Dellie vööjni Pïehteren vuanove vaejline gællan. 15 Jeesuse gïetem gaajesji. Dellie vaejlie luejhtieji jïh nyjsenæjja tjuedtjieli jïh Jeesusem gåassoehti.

16 Iehkeden dellie jïjnjh almetjh Jeesusen gåajkoe bööktin gïeh doen´aajmosne. Jeesuse doenide baakojne aeskieli, jïh gaajhkide skeamtjohkidie starnedehtieji. 17 [[122]](#footnote-122)\*Numhtie sjïdti guktie profeete Jesaia raajesovveme soptsestidh:

Mijjen vaejvide voelkehti

jïh mijjen skïemtjelasside göödti.

Jeesusem dåeriedidh

(Luk 9,57–60)

18 [[123]](#footnote-123)\*Gosse Jeesuse vööjni ålvoes jïjnjh almetjh sov luvnie, dellie stilli vïnhtsine mubpien bealese vuelkedh. 19 Tjaaleh-åahpetje Jeesusen gåajkoe bööti jïh jeehti: «Ööhpehtæjja, datnem dåeredem gåabpoeh dån vaadtsah.» 20 [[124]](#footnote-124)\*Jeesuse vaestiedi: «Riepiej leah pleasoeh, jïh elmien ledtiej leah biesieh. Almetjebaernien[[125]](#footnote-125)\*. 21 Learohke jis Jeesusasse jeehti: «Åejvie, baajh mannem voestegh gåetide vaarredh mov aehtjiem juvlehtidh.» 22 [[126]](#footnote-126)\*Jeesuse vaestiedi: «Dåeredh mannem! Baajh jeemegidie jïjtsh jeemegidie juvlehtidh.»

Jeesuse bïegkem aajhta

(Mark 4,35–41; Luk 8,22–25)

23 Jeesuse vïnhtsese sïllesti jïh learohkh altemse dåeriedin. 24 Dellie værtoe sjædta jïh vïnhtse baaroej gaske jallan vååjnoe. Jeesuse jis åerieminie. 25 [[127]](#footnote-127)\*Dellie learohkh Jeesusen gåajkoe båetieh, altemse gåaskoeh jïh jiehtieh: «Åejvie, åabph mijjem! Mijjieh våajoleminie.» 26 [[128]](#footnote-128)\*Jeesuse vaestede: «Vaenie-jaahkoeladtjh, mestie bïlleminie?» Dellie tjuedtjele bïegkem jïh jaevriem aajhta. Ojhte löödtjie, jïh laagne låedtjie sjædta. 27 Dellie ålvoeslaakan asvedieh jïh gihtjieh: «Gie amma doete ålma? Bïegkh baaroeh altemse luvrieh.»

Göökte ålmah gaelmie-aallijistie

(Mark 5,1–17; Luk 8,26–37)

28 Gosse Jeesuse mubpien bealese Gadaran[[129]](#footnote-129)\* dajvese bööti, dellie göökte ålmah gaelmie-aallijistie böötigan. Dah guaktah doen´aajmosne jïh dan ïskeres ligan aellies gie doesth aallijen baaktoe vaedtsedh. 29 [[130]](#footnote-130)\*Dellie gæljoejægan: «Maam datne monnine, Jupmelen Baernie? Dagke diekie båateme monnem irhkedh aerebe rïektes aejkien?» 30 Dubpielisnie stoere snurke-ealoe gåatoeminie. 31 Doenh Jeesusem aanoehtieh: «Jis mijjem aeskelh, raajh mijjem snurki gåajkoe.» 32 Jeesuse jeahta: «Vuelkede amma!». Ojhte doen´aajmoeh ålmijste snurki sïjse vuelkieh. Snurke-ealoe baektiem våålese hajkele jïh jaavran stuana jïh snurkh batnanieh.

33 Reajnoe-almetjh baatarin jïh staarese böötin jïh gaajhkem saarnoejin dovne ålmaj bïjre gie doen´aajmoste. 34 [[131]](#footnote-131)\*Gaajhkh almetjh staareste vöölkin Jeesusem gaavnesjidh. Gosse Jeesusem jaksin, dellie altemse aanoejin sijjen dajveste vuelkedh.

9

Laemies ålma

(Mark 2,1–12; Luk 5,17–26)

1 Dellie Jeesuse vïnhtsese tjihkedi, jaevrien mubpien bealese, jïjtse staarese[[132]](#footnote-132)\*, bööti. 2 [[133]](#footnote-133)\*Dellie laemies ålmam gie guedtegen nelnie gællan, Jeesusen gåajkoe göödtin. Gosse Jeesuse dej jaahkoem vööjni, dellie laemies ålmese jeahta: «Elkie, årroeh fraakas, dov sådtoeh datneste luajhtaldihkie.» 3 [[134]](#footnote-134)\*Muvhth tjaaleh-åahpetjh jïjtsanne jiehtieh: «Dohte ålma Jupmelem aahpelde.» 4 Jeesuse daajra maam ussjedieh jïh dellie jeahta: «Mannasinie bahhas åssjalommesh vaajmosne guedtede? 5 Mij aelhkemes jiehtedh: ‘Dov sådtoeh datneste luajhtasovveme’ vuj: ‘Tjuedtjelh jïh vaedtsieh’? 6 [[135]](#footnote-135)\*Daejredh edtjede: Almetjebaernien faamoe eatnamisnie sådtoeh luejhtedh.» Dellie laemies ålmese jeahta: «Manne dutnjien jeahtam: Tjuedtjelh, vaeltieh dov guedtegem jïh vaedtsieh gåetide!» 7 Ålma tjuedtjele jïh gåetide vaadtseje. 8 Gosse almetjekrirrie dam vuajna, dellie ålvoes bïlleje jïh Jupmelem earoehtieh juktie stoere faamoem almetjidie vadteme.

Jeesuse Meehtem gohtje

(Mark 2,13–17; Luk 5,27–32)

9 [[136]](#footnote-136)\*Jeesuse destie veedtsi jïh ålmam aajhtsi tåallere-gåetesne tjahkan. Dan nomme Meehte. Dellie Jeesuse dïsse jeahta: «Dåeredh mannem!» Meehte tjuedtjele Jeesusem dåeriedidh. 10 Dan mænngan Jeesuse Meehten gåetesne guessine. Desnie jïjnjh tåallerh jïh sådterh aaj buertiebealesne Jeesusinie jïh learohkigujmie aktine. 11 Gosse fariseeladtjh dam vuejnieh, dellie learoehkidie jiehtieh: «Mannasinie dijjen åejvie tåallerigujmie jïh sådterigujmie aktine byöpmede?» 12 Jeesuse dam gåvla jïh dellie jeahta: «Verries almetjh eah dåakterem daarpesjh, mohte skeamtjohkh. 13 [[137]](#footnote-137)\*Vaedtsede buajhkedh mij daate lea:

Aarmoem sïjhtem,

im sjïelem sïjhth.

Im båateme dejtie gåhtjodh gïeh rïektesvoetesne, mohte sådtaridie edtjem gåhtjodh.»

Hïeje jïh faastoe

(Mark 2,18–22; Luk 5,33–39)

14 [[138]](#footnote-138)\*Jåhhan learohkh altese gåajkoe böötin. Dellie gihtjieh: «Mijjieh jïh fariseeladtjh fååstehtjedtieh[[139]](#footnote-139)\*. Mannasinie eah dov learohkh aaj fååsth?» 15 [[140]](#footnote-140)\*Jeesuse vaestede: «Dagke provrese-ålman voelph maehtieh sorkedh mearan provrese-ålmine aktine leah? Aejkie båata gosse provrese-ålma dej luvhtie vaaltasåvva, dellie gelkieh fååstedh. 16 [[141]](#footnote-141)\*Ij gie orre doengesem båeries gaarvose gåaroeh juktie dellie doengese stuhtjem båeries gaarvoste gejhkele, jïh raejkie stuerebe sjædta. 17 Ij gie orre vïjnem båeries skåerrie-voessese dievhtieh juktie dellie voesse gajhkene, jïh vïjne deajese galka jïh voesse loedtene. Orre vïjne galka orre voesside, dellie dovne skåerrie-voesse jïh vïjne vaarjelåvva.»

Jairosen nïejte jïh nyjsenæjja gie Jeesusen gaeptiem doehtede

(Mark 5,21–43; Luk 8,40–56)

18 Gosse Jeesuse almetjidie håaloeminie, dellie synagogen åvtehke bööti. Dïhte Jeesusen uvte boelvesti jïh jeehti: «Mov nïejte aadtjegh sealadamme. Båetieh, bïejh gïetide dïsse guktie jealeje!» 19 Jeesuse tjuedtjieli jïh ålmam dåeriedi learohkigujmie aktine.

20 Desnie nyjsenæjja gie luhkiegöökte jaepieh varteme. Dïhte Jeesusen duakan geatskani jïh njåetsie-snjiptjien duahpam[[142]](#footnote-142)\* doehtedi 21 [[143]](#footnote-143)\*juktie jïjtsissie jeehti: «Jis Jeesusen njåetsiem doehtedem, dellie starnem.» 22 [[144]](#footnote-144)\*Dellie Jeesuse jarkele jïh gosse nyjsenæjjam aajhtsa, dellie jeahta: «Åerpele, årroeh fraakas! Dov jaahkoe datnem gorredamme.» Nyjsenæjja dallegh starna.

23 Gosse Jeesuse synagoge-åvtehken gåatan bööti, tjoejehtæjjide vööjni jïh krirriem mij stujmiedi. 24 [[145]](#footnote-145)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Vaedtsede olkese! Ij amma nïejte jaameme. Nahkestamme hov.» Almetjh jis Jeesusem aahpeldieh. 25 [[146]](#footnote-146)\*Gosse krirriem olkese baajhtestamme, Jeesuse tjaanga, nïejtem gïeteste vaalta, jïh nïejte tjuedtjele. 26 Såaltjh dan bïjre abpe dajvem juhtiejin.

Gïelehtadtje jïh göökte tjelmiehtadtjh

27 [[147]](#footnote-147)\*Gosse Jeesuse debpede vöölki, dellie göökte tjelmiehtadjth altese minngesne dåeriedægan tjåarvoejægan: «Daviden baernie, aarmodh[[148]](#footnote-148)\* monnem!» 28 [[149]](#footnote-149)\*Gosse Jeesuse tjaanga, dellie tjelmiehtadtjh aaj tjaangijægan. Jeesuse dejtie gihtjie: «Vïenhtede manne maahtam dotnem viehkiehtidh?» «Åejvie, datne hov maahtah», vaestiedægan. 29 Dellie Jeesuse dej tjelmide doehtede, jeahta: «Sjædta guktie dåtnoeh jaehkiejiden.» 30 [[150]](#footnote-150)\*Dallah dej tjelmieh rïhpesieh. Jeesuse dejtie norhte: «Ij gie åadtjoeh dam daejredh.» 31 Mohte dah gaajhkine lehkine soptsestægan.

32 [[151]](#footnote-151)\*Gosse olkese vaedtsieminie, dellie såemies almetjh gïelehtadtjem gie doen´aajmosne, Jeesusen gåajkoe buektieh. 33 [[152]](#footnote-152)\*Gosse doen´aajmoem aeskielamme, gïelehtadtje soptsestegåata. Almetjh bååhperieh, jiehtieh: «Ibie gåessie gan dam vuajneme Jisra-elesne.» 34 [[153]](#footnote-153)\*Mohte fariseeladtjh jiehtieh: «Doeni åvtehken viehkine doenide aeskele.»

Aposteli dïedte

(9,35–10,42)

Veljie sjædtojste, vaenie barkijijstie

(Luk 10,1–2)

35 [[154]](#footnote-154)\*Jeesuse gaajhkine staarine jïh voenine vaadtsehtji. Synagogine ööhpehti jïh bueriesaerniem rïjhken bïjre saerniedi jïh gaajhkijste skïemtjelassijste jïh vaejvijste starnedehtieji. 36 Gosse krirriem vööjni, almetjidie aarmarosti juktie viesjie jïh baanhtsan lin goh aallohks sïrvh mejtie ryöjnesjæjja laahpeme. 37 [[155]](#footnote-155)\*Dellie learoehkidie jeehti: «Veljie sjædtojste, vaenie barkijijstie. 38 Rohkelidie doksiji åajvan edtja barkijidie raajedh altasasse doksedh.»

10

Luhkiegöökte learohkh

(Mark 3,13–19; Luk 6,13–16)

1 Jeesuse dejtie luhkiegööktide learoehkidie jïjtse gåajkoe gåhtjoeji jïh dejtie faamoem vedtieji doenh aeskielidh jïh almetjidie starnedehtedh.

2 [[156]](#footnote-156)\*Luhkiegöökti aposteli nommh lin: Voestegh Simon gie Pïehterinie gohtjesovvi jïh dellie vïellebe Andrejas, Sebedaiosen elkie Jaahke, jïh vïellebe Jåhha, 3 Filippos jïh Bar-Tolomaios, Tåamma jïh tåallere Meehte, Alfaiosen elkie Jaahke, Taddaios, 4 Kananaiosen Simon jïh Judas Iskariot[[157]](#footnote-157)\* gie Jeesusem biehtieji.

Apostelh raajesuvvieh

(Mark 6,7–13; Luk 9,1–6)

5 Jeesuse luhkiegööktide learoehkidie raaji jïh dejtie stilli: «Aellede jeatjah-jaahkoeladtji gåajkoe vuelkieh! Aellede samarialadtji staari gåajkoe vuelkieh! 6 [[158]](#footnote-158)\*Vaedtsede badth sïrvi gåajkoe mah Jisra-elen gåeteste gaarvanamme! 7 [[159]](#footnote-159)\*Vaedtsede saerniedidh: ‘Elmiej rïjhke geatskene!’ 8 [[160]](#footnote-160)\*Starnedehtede skeamtjohkh, jealajehtede jeemegh, reejnede lepro-skïemtje almetjh jïh aeskielidie doenh! Vedtede vadtesinie dam maam dijjieh vadtesinie åådtjeme. 9 Aellede gulliem, sïlpem jallh kuahpere-beetnegh riblh beelhtine guedtedh! 10 [[161]](#footnote-161)\*Aellede veaskoem fealadæmman riblh jallh göökte njåetsieh, sandaalh jallh klaahkam riblh juktie barkije vyörtege jïjtse baalhkam åadtjodh! 11 Gosse staarese jallh voenese båetede, goerehtidie mennie gåetine gåassodh jïh årrode desnie goske debpede vuelkede! 12 Gosse gåetien sïjse tjaangede, edtjede gåetiem raeffine bueriesjugniedidh. 13 [[162]](#footnote-162)\*Jis gåetie vyörtege, dellie raeffie dïsse båata. Jis ij vyörtege leah, dellie raeffie bååstide dijjese jarkoe. 14 Jis almetjh eah sïjhth dijjem gåassoehtidh jallh dijjen saerniem goltelidh, vuelkede dehtie gåeteste jallh staareste jïh fïrrede muevide juelkijste[[163]](#footnote-163)\*. 15 [[164]](#footnote-164)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Dåapmoebiejjien aelhkebe sjædta Sodomese jïh Gomorrese goh dan staarese.

Dåålvesovveme båata

(Mark 13,9–13; Luk 21,12–19; 12,2–7)

16 [[165]](#footnote-165)\*Dijjem raajem vuelkedh goh sïrvh snöölhki gåajkoe. Årrode jïermege goh gïermesjh jïh dåajmije goh duvvegh!

17 [[166]](#footnote-166)\*Geehtede almetjijstie juktie dah edtjieh dijjem voelkehtidh reaktan gåajkoe! Jïh dah edtjieh dijjem jïjtsh synagogine svaatjkodh. 18 Dijjieh edtjede laante-åvtehki jïh gånkaj gåajkoe mov gielhtie voelkehtovvedh. Jïh dijjieh edtjede dejtie jïh åålmegidie vïhnesjidh. 19 [[167]](#footnote-167)\*Gosse dijjem doebpelieh, aellede tjoeperdh dejnie maam edtjede håalodh jallh jiehtedh. Dam edtjede daejredh dallah gosse soptsestidie 20 [[168]](#footnote-168)\*juktie idie dijjieh soptsesth, mohte Aehtjien voejkene amma soptseste gosse dijjieh soptsestidie. 21 [[169]](#footnote-169)\*Ålma edtja vïellebem jaemiemasse seedtedh, jïh aehtjie jïjtse maanam. Maanah edtjieh eejhtegidie vuastalidh guktie eejhtegh båvvasieh. 22 [[170]](#footnote-170)\*Gaajhkesh edtjieh dijjem væssjoehtidh mov nommen gielhtie. Dïhte gie minngemes raajan håsvere, edtja gorredovvedh.

23 Gosse dijjem mubpene staaresne dåalvoeminie, baataridie dellie mubpien staarese. Saatnan dijjese jeahtam: Idie edtjh Jisra-elen staarigujmie galhkedh aerebe goh Almetjebaernie bååstide båata.

24 [[171]](#footnote-171)\*Learohke ij jïjtse ööhpehtæjjan åvtelen leah jïh slaave ij jïjtse hïejme-böönten åvtelen. 25 [[172]](#footnote-172)\*Learohke galka dejnie fuakedh maam ööhpehtæjja åådtje, jïh slaave dejnie maam gåetie-reerije åådtje. Gosse åvtehkem Be-elsebulinie[[173]](#footnote-173)\* gåhtjoeh, mejtie altese gåetehkh edtjieh maam joem buerebe vuertedh?

26 [[174]](#footnote-174)\*Aellede dejstie bïllh! Ij mij gænnah vöörhkeldh mij ij edtjh vååjnedh, jïh ij mij gænnah tjeakoes mij ij edtjh dååjredh. 27 Dijjieh galkede tjoevkesne saarnodh dam maam dijjese jemhkielisnie soptsestem. Dijjieh galkede rehpijste tjåarvodh dam mij dijjese sepkielåvva.

28 Aellede bïllh dejstie gïeh redtiem buvvieh juktie dah eah maehtieh sealoem buvvedh! Asvedidie dam guhte maahta sealoem jïh redtiem Gehennase[[175]](#footnote-175)\* buvvedh! 29 Mejtie göökte tsyjhtsehkh eah doekesovvh skillegen åvteste? Ij tsyjhtsehke gahtjelh Aehtjien namhtah. 30 Fïere voeptetjoele ryöknesovveme. 31 [[176]](#footnote-176)\*Aellede amma bïllh! Dijjieh sagke vyörtegåbpoe tsyjhtsehkijstie.

Bæjhkoehtimmie jïh goltelimmie

(Luk 12,8–9.51–53; 14,26–27; 17,33)

32 [[177]](#footnote-177)\*Dïhte guhte mannem almetji uvte damta, dam manne damtem mov Aehtjien uvte guhte elmiej rïjhkesne. 33 [[178]](#footnote-178)\*Dïhte guhte mannem almetji uvte heajhta, dam manne heajhtam mov Aehtjien uvte guhte elmiej rïjhkesne.

34 Aellede jaehkieh manne raeffine eatnamasse båateme. Im raeffiem buektieh, mohte sviertiem.

35 [[179]](#footnote-179)\*Manne båateme sïerredidh:

Elkie aehtjeben vuestie,

daktere tjidtjeben vuestie,

mænnja vuanavåbpoen vuestie

36 jïh ålman gåetehkh jïjtse vidtjie-nïerine sjidtieh.

37 Dïhte gie aehtjebem jïh tjidtjebem eahtsa vielie goh mannem, ij leah munnjien vyörtege, jïh dïhte gie baernebem jallh nïejtebem jienebem eahtsa goh mannem, ij leah munnjien vyörtege. 38 [[180]](#footnote-180)\*Dïhte gie ij jïjtse kroessem vaeltieh jïh ij mannem dåeredh, ij leah munnjien vyörtege. 39 [[181]](#footnote-181)\*Dïhte gie jïjtse hïegkem gaavna, edtja dam dassedh. Mohte dïhte gie jïjtse hïegkem mov gaavhtan dassa, edtja dam gaavnedh.

Jeesusen learoehkidie dåastoehtidh

40 [[182]](#footnote-182)\*Dïhte gie dijjem dåastohte, mannem dåastohte. Dïhte gie mannem dåastohte, dïhte altemse dåastohte gie mannem raajeme. 41 [[183]](#footnote-183)\*Dïhte gie profeetem dåastohte juktie profeetine lea, profeeti baalhkam åådtje. Jïh dïhte gie rïektesvoeten almetjem dåastohte juktie rïektesvoetesne lea, rïektesvoeten almetji baalhkam åådtje. 42 [[184]](#footnote-184)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Almetje gie tjaatsetjem mov unniemassijste learoehkasse vadta, dïhte almetje ij galkh jïjtse baalhkam dassedh.»

11

Jeesuse laavkoje Jåhham vaestede

(Luk 7,18–23)

1 [[185]](#footnote-185)\*Gosse Jeesuse jïjtse luhkiegööktide learoehkidie ööhpehtamme, dellie destie vöölki staarine ööhpehtidh jïh håalodh.

2 [[186]](#footnote-186)\*Jåhha åadtjoeji faangkegåetesne Kristusen åavtoej bïjre govledh. Såemies jïjtse learoehkijstie raaji 3 [[187]](#footnote-187)\*Jeesusem gihtjedh: «Mejtie datne jis galkh båetedh, vuj edtjebe jeatjebem vuertedh?» 4 Jeesuse dejtie vaestede: «Vaedtsede jïh soptsestidie Jåhhese maam dijjieh govleminie jïh vuejnieminie: 5 [[188]](#footnote-188)\*tjelmiehtadtjh vuejnieh jïh laemies almetjh vaedtsieh, lepro-skïemtje almetjh reejnesuvvieh, bieljiehtadtjh guvlieh, jeemegh jealajieh jïh giefies almetjh aavoedïjrem åadtjoeh. 6 Aavrehke dïhte gie ij mov gielhtie jålmoeh.»

Jeesuse Jåhhan bïjre vïhnesje

(Luk 7,24–35)

7 [[189]](#footnote-189)\*Gosse lin mïnneme, dellie Jeesuse krærran Jåhhan bïjre soptseste: «Maam sïjhtidh aevries dajvesne vuejnedh? Sïjhtidh goejem vuejnedh mij bïegkesne vaapeldi? 8 Ijje. Maam sïjhtidh desnie vuejnedh? Ålmam vuejnedh tjaebpies vaarjoejgujmie gåårveldahkesne? Dah gïeh vöökes vaarjoejgujmie gåårveldahkesne, gånkaj slåahtine årroeminie. 9 [[190]](#footnote-190)\*Maam dellie sïjhtidh desnie vuejnedh? Profeetem? Nov amma, manne jeahtam: dïhte profeetijste stuerebe. 10 [[191]](#footnote-191)\*Altese bïjre tjaalasovveme: Vuartesjh, mov dïjreguedtijem dov åvtelen raajem geajnoem dutnjien röönjedh. 11 Saatnan manne dijjese jeahtam: Ij gie gænnah nyjsenæjjeste reakadamme, gie evtemes tjåådtjeme jïh stuerebe orreme goh laavkoje Jåhha. Læjhkan dïhte guhte unnemes elmiej rïjhkesne, stuerebe Jåhheste. 12 [[192]](#footnote-192)\*Laavkoje Jåhhan biejjeste elmiej rïjhke båetieminie, jïh dah gïeh tjihtedieh, dam rantan struvkieh. 13 Goske Jåhha bööti, gaajhkh profeeth jïh laake mievriestamme. 14 [[193]](#footnote-193)\*Vaajt sïjhtede jaehkedh: Dïhte Hïlje lea gie edtja båetedh. 15 [[194]](#footnote-194)\*Datne gie govlh, goltelh!

16 Mejnie daam slïektem viertestem? Slïekte goh maanah tåarjesne tjahkan jeatjah maanide tjåarvoeminie: 17 ‘Dijjese tjoejehtimh, idtjidh sïjhth daanhtsodh. Aejverds-vuelieh laavloejimh, idtjidh sïjhth loejmedh.’ 18 [[195]](#footnote-195)\*Jåhha bööti, idtji byöpmedh, idtji jovkh, jïh almetjh jiehtieh: ‘Dïhte doen´aajmosne.’ 19 [[196]](#footnote-196)\*Almetjebaernie bööti, dïhte byöpmede jïh jåvka, jïh dellie jiehtieh: ‘Vuejnede guktie tjïeglese, tåalleri jïh sådteri voelpine lea.’ Vijsiesvoeten dahkoeh Vijsiesvoetem nænnoestieh.»

Asve Galilejan staaride

(Luk 10,13–15)

20 Dan mænngan staaride laajhtaji gusnie jïjnjh åavtoeh dorjeme, jïh kradtjoehti mannasinie idtjin jarkelh: 21 «Koratsin, mïrhtoeh dutnjien båetieh. Bet-tsaida, mïrhtoeh dutnjien båetieh. Jis åavtoeh mah dijjen luvnie dorjesovveme, Tyrosesne jïh Sidonesne lin dorjesovveme, dellie dah joe sårkoe-skuptjiejgujmie jïh govnigujmie lin jarkelamme. 22 Mohte dijjese jeahtam: Dåapmoebiejjien aelhkebe Tyrosese jïh Sidonese sjædta goh dijjese. 23 Jïh datne, Kafar-naum, mejtie datne edtjh alman lokngesovvedh? Ijje, jaemede-aajmose galkh beelhkesovvedh. Jis åavtoeh mah dov luvnie Sodomesne lin dorjesovveme, dellie gujht dïhte staare annje desnie. 24 [[197]](#footnote-197)\*Mohte dijjese jeahtam: Dåapmoebiejjien Sodomen eatnamasse aelhkebe sjædta goh dutnjien.»

Geehpes maajsoe

(Luk 10,21–22)

25 [[198]](#footnote-198)\*Dan baelien Jeesuse jeehti: «Aahtjeme, elmien jïh eatnemen Åejvie, datnem heevehtem juktie datne daam tjïevneme dejstie gïeh væjsehke jïh jïermege. Mohte daam dååjrehtamme dejtie gïeh leah goh maanah. 26 Aahtjeme, naemhtie dov buerie syjhtehtasse. 27 [[199]](#footnote-199)\*Aehtjie gaajhkem munnjien beavneme. Ij gie Baerniem damth, aajnes Aehtjie damta. Ij gie Aehtjiem damth, aajnes Baernie damta jïh dïhte gïese Baernie gaajhkem beavna.

28 Båetede mov gåajkoe, gaajhkesh dijjieh gïeh löövles maajsoeh guedtieminie! Dijjem baajem lïegkedidh. 29 [[200]](#footnote-200)\*Mååjsedidie mov maajsoem jïh lïerede manneste juktie mov vaajmoe lujjies jïh boerehke! Dellie raeffiem dijjen sealojde åadtjode. 30 [[201]](#footnote-201)\*Mov maajsoe aelhkie jïh gyöhpehke.»

12

Jeesuse jïh sabbaate

(Mark 2,23–3,6; Luk 6,1–11)

1 Dan baelien Jeesuse sabbaaten sjïdtestahke-raedtiem veedtsi. Altese learohkh bårrestohteminie, eelkin gernie-aaksh tjöönghkedh jïh byöpmedidh. 2 [[202]](#footnote-202)\*Fariseeladtjh dam vööjnin jïh jeehtin: «Vuartesjh! Dov learohkh dåemiedieh guktie eah sabbaaten åadtjoeh darjodh.» 3 Mohte Jeesuse vaestiedi: «Idie lohkeme guktie David dåemiedi gosse David jïh jïjtse ålmah bårrestohtin? 4 David Jupmelen gåatan tjaangi, jïh aejlies laejpide byöpmedin mejtie David jallh altese ålmah idtjin åadtjoeh byöpmedidh. Ajve hearrah åadtjoejin dejtie byöpmedidh. 5 Idie gænnah laakem lohkeme guktie hearrah fïerhten sabbaaten laaken vööste dåemiedieh, læjhkan sådtohth leah? 6 Mohte manne dijjese jeahtam: Daesnie dïhte mij stuerebe teempelistie. 7 [[203]](#footnote-203)\*Jis dijjieh lidh guarkeme daam baakoem: ‘Aarmoem sïjhtem, im sjïelem sïjhth’, dellie idtjidh dejtie dööpmh gïeh skåltohth 8 juktie Almetjebaernie sabbaaten åejvine.»

9 Jeesuse debpede vöölki jïh dej synagogese tjaangi. 10 [[204]](#footnote-204)\*Desnie ålma laemies gïetine. Almetjh Jeesusem gihtjin: «Mejtie åadtjoeh sabbaaten starnedehtedh?» Sïjhtin badth Jeesusem laejhtedh. 11 [[205]](#footnote-205)\*Jeesuse dejtie vaestiedi: «Jis muvhte dijjeste gïen aajnes sïrve, jïh sïrve sabbaaten raajkan gahtjele, dellie sæjhta dam bïksedh jïh raejkeste giesedh. 12 Almetje hov vyörtegåbpoe sïrveste. Almetjh åadtjoeh sabbaaten darjodh dam mij buerie.» 13 Dellie Jeesuse ålmese jeahta: «Geelkh gïetem!» Ålma gïetem geelkie; jïh gïete jealeje jïh goh mubpie gïete sjædta.

14 Fariseeladtjh olkese veedtsin, rååresjin guktie edtjin Jeesusem buvvedh. 15 [[206]](#footnote-206)\*Gosse Jeesuse dam govli, debpede vöölki.

Jeesuse, Åejvien deanere

Stoere almetjekrirrie altemse dåeriedi. Almetjidie starnedehtieji 16 [[207]](#footnote-207)\*jïh dejtie striengkieslaakan nihtieji soptsestidh gie satne lij. 17 Dellie numhtie sjïdti guktie profeete Jesaia mievriestamme:

18 [[208]](#footnote-208)\*Vuartesjh mov deanerem gïem manne veeljeme,

gïem eahtsam, gie mannem geerjehte.

Mov voejkene altese gåajkoe båata,

rïektesvoetem åålmegidie soptseste.

19 Ij dïjveldh jallh hojhkesh.

Altese gïele ij gaateninie govlh.

20 Ij tsööpkeldh goejem murhkh,

ij praedtiem jamhkelh

aerebe goh rïektesvoetem eatnamasse buakteme.

21 Åålmegh altese nommese gegkiestieh.

Jeesuse doen´aajmojde reerie

(Mark 3,22–30; Luk 11,14–23; 12,10)

22 [[209]](#footnote-209)\*Dellie ålmam gie doen´aajmosne, altese gåajkoe buektieh. Ålma tjelmehth jïh gïelehth. Jeesuse ålmam starnedahta guktie soptsestegåata jïh vuajneje. 23 [[210]](#footnote-210)\*Abpe almetjekrirrie bååhpere jïh jeahta: «Mejtie dohte Daviden elkie?» 24 Gosse fariseeladtjh jis dam guvlieh, dellie jiehtieh: «Idtji dohte maehtieh doenide aeskielidh jis ij Be-elsebul[[211]](#footnote-211)\*., doen´aajmoej åvtehke, viehkine lij.» 25 Jeesuse gujht daajra maam ussjedieh, jïh dejtie jeahta: «Fïerhte rïjhke mij jïjtsinie dååre, smualkoe, jïh staare jallh fuelhkie mij jïjtsinie dååre, ij guhkiem veasoeh. 26 Jis Satan Satanem aeskele, dellie jïjtsinie dååre. Guktie dan rïjhke dellie maahta tjåadtjodh? 27 [[212]](#footnote-212)\*Jis manne doen´aajmojde Be-elsebulen viehkine aeskelem, gïen viehkine jïjtjedh almetjh doen´aajmojde aeskielieh? Dan gielhtie jïjtjedh almetjh gelkieh dijjem dööpmedh. 28 [[213]](#footnote-213)\*Jis manne Jupmelen voejkeninie doen´aajmojde aeskelem, dellie Jupmelen rïjhke hov dijjen gåajkoe båateme. 29 Guktie gie maahta veaksahkåbpoe almetjen gåatan tjaangedh jïh dan eekem sualadidh aerebe goh veaksahkåbpoe almetjem veadteme? Dellie maahta dan gåeteste sualadidh. 30 [[214]](#footnote-214)\*Dïhte gie ij mannine leah, mov vuestelen lea. Jïh dïhte gie ij mannine tjöönghkh, dïhte heesie. 31 [[215]](#footnote-215)\*Manne dijjese jeahtam: Almetjh edtjieh sådtojste jïh aahpeldimmeste luajhtasovvedh. Mohte almetje gie Voejkenem aahpelde, ij aahpeldimmeste luajhtasovvh. 32 Almetje gie baakoem Almetjebaernien vuestie soptseste, edtja jïjtse meadtoste luajhtasovvedh. Mohte almetje gie Aejlies Voejkenem aahpelde, ij daelie jallh båetije aejkien aahpeldimmeste luajhtasovvh.»

Moere jïh moeren muerjieh

(Luk 6,43–45)

33 [[216]](#footnote-216)\*«Gosse moere buerie lea, dellie dan muerjieh hijven, jïh gosse moere nåake, dellie dan muerjieh nåake. Moerem muerjijste damtebe.

34 [[217]](#footnote-217)\*Gïermesjen tjovkh, mejtie maehtede maam joem bueriem jiehtedh juktie njaelmie soptseste dam mij veljie vaajmoste båata? 35 Buerie almetje buerievoetem jïjtse vaajmoe-våarhkoste buakta, jïh nåake almetje nåakevoetem jïjtse nåake våarhkoste buakta.

36 [[218]](#footnote-218)\*Manne hov dijjese jeahtam: Almetje tjuara dåapmoebiejjien vaestiedidh mannasinie dom jïh dam aevhkehts baakoem jeahteme 37 juktie dov baakoej gielhtie galkh bïesedh, jïh dov baakoej gielhtie galkh dööpmesovvedh.»

Nåake slïekte-boelve væhtam krïebpesje

(Mark 8,11–12; Luk 11,24–26.29–32)

38 [[219]](#footnote-219)\*Muvhth tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh jeehtin: «Ööhpehtæjja, vuesehth mijjese væhtam.» 39 Dellie vaestiedi: «Nåake jïh beadteles boelve væhtah krïebpesje. Ij jeatjah væhtam åadtjoeh goh Jååvnan væhtam. 40 [[220]](#footnote-220)\*Guktie profeete Jååvna stoere guelien tjåejjesne golme jïjjh biejjieh årroeji, nemhtie Almetjebaernie galka deavan sisnie golme jïjjh biejjieh årrodh. 41 [[221]](#footnote-221)\*Niniven almetjh edtjieh dåapmoebiejjien daejnie boelvine aktine tjåadtjodh jïh daam boelvem dööpmedh juktie dah jarkajin gosse Jååvna håaloeji – jïh daesnie mij akt stuerebe goh Jååvna. 42 [[222]](#footnote-222)\*Åarjel-laanten trööhnege edtja dåapmoebiejjien daejnie boelvine aktine tjåadtjodh jïh daam boelvem dööpmedh juktie eatnemen dubpemes raedteste bööti Salomon vijsiesvoetem goltelidh – jïh daesnie mij akt stuerebe goh Salomo.

43 Gosse doen´aajmoe almetjem laahpa, dellie saadtestahkesne aajvelde årrome-sijjiem ohtsedidh. Gosse ij sijjiem gaavnh, 44 dellie jïjtsissie jeahta: ‘Bååstide gåatan vualkam gubpede böötim.’ Gosse dahkoe båata, dellie gåetiem riejries, röönjeld jïh sjyökeldh gaavna. 45 [[223]](#footnote-223)\*Dellie vualka jïh gohtjede tjïjhtje doen´aajmoeh vïerrebe goh jïjtje, jïh dah båetieh gåatan tjaangedh desnie årrodh. Minngemes raajan dan almetjasse vïerrebe sjædta goh aerebe. Numhtie sjædta daan bahhas boelvese aaj.»

Jeesusen fuelhkie

(Mark 3,31–35; Luk 8,19–21)

46 [[224]](#footnote-224)\*Gosse Jeesuse almetjekrærran håaloeminie, altese tjidtjie jïh vïellh böötin. Gåetien bæjngoelasse tjöödtjehtin sïjhtin Jeesusinie soptsestidh. 47 ⸢Dellie ålma Jeesusasse jeehti: «Tjædtjedh jïh dov vïellh ålkone, sijhtieh datnine soptsestidh.»⸣[[225]](#footnote-225)\* 48 Dellie vaestede: «Gie mov tjidtjie jïh gïeh mov vïellh?» 49 Dellie learoehkidie tjaatseste jïh jeahta: «Daesnie mov tjidtjie jïh mov vïellh. 50 [[226]](#footnote-226)\*Dïhte gie dorje dam maam mov elmiej rïjhken aehtjie sæjhta, dïhte mov vïelline, mov åabpine jïh mov tjidtjine.»

13

Viertiedassh elmiej rïjhken bïjre

(13,1–52)

Seejh-ålma

(Mark 4,1–9; Luk 8,4–8)

1 [[227]](#footnote-227)\*Seamma biejjien Jeesuse gåeteste veedtsi. Jaevrien gaedtiebealese tjihkedi. 2 Dellie jïjnjh almetjh altese gåajkoe tjåanghkenieh guktie tjuara vïnhtsese sïllestidh tjihkedidh, mearan almetjh gaedtiebealesne tjåadtjoeminie. 3 Almetjidie jïjnji viertiedassigujmie soptseste: «Seejh-ålma vöölki seejedh. 4 Gosse seejeminie, dellie gernijste geajnoebealese gahtjin, jïh ledtieh böötin jïh gernide bårrelin. 5 Gernijste gearkijes deavese gahtjin gusnie vaenie multie, jïh dah varke sjïdtejahtjin juktie vaenie multie desnie. 6 Gosse biejjie jijhtieji, dellie aasnin jïh slaamin juktie dej lin viesjies roehtsh. 7 Muvhth besteles-stråmhpoej giske gahtjin. Besteles-stråmhpoeh sjïdtin jïh gernie-sjædtojde hapkelin. 8 Muvhth buerie måltan gahtjin jïh gernieh göödtin, muvhth stoereluhkh, muvhth govhteluhkh, jïh muvhth golmeluhkh göödtin. 9 [[228]](#footnote-228)\*Datne gie govlh, goltelh!»

Jeesuse viertiedassigujmie soptseste

(Mark 4,10–12; Luk 8,9–10)

10 Dellie learohkh altasasse böötin gihtjin: «Mannasinie viertiedassigujmie almetjidie soptsesth?» 11 [[229]](#footnote-229)\*Dellie vaestiedi: «Dannasinie dijjese vadtasovveme elmiej rïjhken tjeakoesvoetem daejredh. Jeatjah almetjh eah åadtjoeh daejredh 12 [[230]](#footnote-230)\*juktie almetje gïen leah eekh, edtja veljie åadtjodh, jïh almetjistie gïen ij mij leah, destie gaajhke edtja vaaltasovvedh maam åtna. 13 Viertiedassigujmie soptsestem juktie vuartasjieh, jïh eah maam vuejnieh, goltelieh, jïh eah maam govlh jallh maam guarkah. 14 [[231]](#footnote-231)\*Numhtie sjïdti guktie Jesaia soptsestamme:

Dijjieh edtjede goltelidh jïh goltelidh,

mohte idie galkh guarkedh,

vuartasjidh jïh vuartasjidh,

mohte idie galkh buajhkedh

15 juktie almetji vaajmoeh buajtehke sjïdteme.

Almetjh bieljide gaptjeme,

jïh tjelmide dahpeme

guktie dej tjelmieh eah vuejnieh,

guktie dej bieljieh eah govlh,

guktie eah vaajmojne guarkah

jïh guktie eah jarkah

guktie manne maahtam dejtie starnedehtedh.

16 [[232]](#footnote-232)\*Dijjen tjelmieh aavrehke juktie vuejnieh, jïh dijjen bieljieh juktie guvlieh. 17 Saatnan dijjese jeahtam: Jïjnjh profeeth jïh dah gïeh rïektesvoetine, sïjhtin vuejnedh dam maam vuejnede, govledh dam maam govlede, mohte idtjin åadtjoeh govledh.

Jeesuse viertiedassem seejh-ålman bïjre tjïelkeste

(Mark 4,13–20; Luk 8,11–15)

18 Goltelidie, naemhtie edtjede viertiedassem seejh-ålman bïjre guarkedh: 19 Iktesth gosse gie akt baakoem rïjhken bïjre govleme jïh ij dam guarkeme, dellie Bahha båata jïh baakoem bæhka mij vaajmose seejesovveme. Dïhte geajnoen lïhke seejesovvi. 20 Dïhte mij gearkijes deavese seejesåvva, dïhte baakoem dallah aavosne dåastohte gosse dam gåvla. 21 Mohte dan eah leah roehtsh jïh ånnetji tjåådtje. Gosse baakoen gielhtie vaejvede jïh dåålvesåvva, dellie dallah gahtjele. 22 [[233]](#footnote-233)\* Dïhte mij besteles-stråmhpoej giske seejesovveme, dïhte baakoem gåvla. Mohte beajjetje tjoeperdimmieh jïh vaarenassi biehtemh baakoem hapkadehtieh aellies gernieh guedtieh. 23 Mohte dïhte mij buerie måltan seejesovveme, dïhte baakoem gåvla jïh baakoem guarkoe jïh gernieh guadta: dïhte stoereluhkh guadta, govhteluhkh jallh golmeluhkh guadta.»

Viertiedasse hiefies kraesien bïjre

24 Mubpiem viertiedassem aaj soptsesti jïh jeehti: «Elmiej rïjhke lea goh ålma gie hijven gernieh jïjtse saajoe-laantese seeji. 25 Mearan gaajhkesh åerieminie, væssjoeladtje bööti jïh hiefies kraesieh veajhta-sjïdtestahkese seeji jïh dellie gaatoeli. 26 Gosse gernieh sjïdtin jïh aaksh sjïdtin, hiefies kraesieh aaj jijhtiejin. 27 Slaavh böötin laanteburrien gåajkoe jïh jeehtin: ‘Åejvie, idtjih hijven gernieh saajoe-laantese seejh? Gustie dellie hiefies kraesieh båetieh?’ 28 ‘Væssjoeladtje dejtie seejeme’, laanteburrie vaestiedi. Slaavh dellie gihtjin: ‘Galkebe hiefies kraeside roehtsestehtedh?’ 29 ‘Ijje’, dïhte vaestiedi, ‘gosse hiefies kraeside roehtsestehtede, dellie veajhtam aaj sååjhtede roehtsestehtedh. 30 [[234]](#footnote-234)\*Baajede kraesieh jïh veajhtah sjïdtedh goske tjaktjedåvva. Dokseme-aejkien, dellie barkijidie raajem: Tjöönghkede voestegh hiefies kraeside jïh baelhkiestidie dejtie dållese. Tjöönghkede dellie veajhtam mov laarose.’»

Seenepe-gernie

(Mark 4,30–32; Luk 13,18–19)

31 Jeatjah viertiedassem almetjidie soptsesti: «Elmiej rïjhke goh ålma gie seenepe-gerniem jïjtse sjïdtestahkese seeji. 32 [[235]](#footnote-235)\*Unnemes gaajhkijste gernijste lea. Gosse sjïdteme, gaajhkijste gaertene-sjædtojste stuerebe sjædta. Moerine sjædta, jïh elmien ledtieh båetieh raejvieh åekside biejieh.»

Sovre daajje

(Luk 13,20–21)

33 Aaj vihth viertiedassem soptsesti: «Elmiej rïjhke goh sovredaajje mïsse nyjsenæjja golmen bæhtoen dïevem[[236]](#footnote-236)\* jaavvoste bïeji jïh dellie gaajhke daajje easadi.»

Jeesuse viertiedassigujmie soptseste

(Mark 4,33–34)

34 [[237]](#footnote-237)\*Almetjidie gaajhkem viertiedassigujmie soptsesti. Idtji maam dejtie ööhpehth jeatjahlaakan goh viertiedassigujmie. 35 [[238]](#footnote-238)\*Sjïdti guktie profeete soptsesti:

Sïjhtem njaelmiem rïhpestidh jïh viertiedassigujmie soptsestidh,

saarnodh dam mij tjeakoes lij

dehtie biejjeste gosse veartenen maadtege tseegkesovvi.

Viertiedasse hiefies sjædtoen bïjre

36 Jeesuse almetjekrirriem leehpi. Gosse gåatan tjaanga, learohkh altese gåajkoe båetieh jiehtieh: «Buerkesth mijjese viertiedassem sjïdtestahken hiefies sjædtoen bïjre!» 37 Jeesuse vaestede: «Almetjebaernie dïhte gie buerie gerniem seejie. 38 [[239]](#footnote-239)\* Sjïdtestahke lea veartaninie. Buerie gernie lea rïjhken maanine, hiefies sjædtoe Bahhan maanine. 39 [[240]](#footnote-240)\* Vidtjie-nïere gie seeji, lea bahhine. Tjaktje lea veartenen nåhkeme, dah gïeh gernide tjöönghkieh, eengkelinie leah. 40 Gosse veartene nåhka, dellie hiefies sjædtoe tjöönghkesåvva jïh dållese hajkesåvva: 41 [[241]](#footnote-241)\* Almetjebaernie edtja jïjtse eengkelidie raajedh jïjtse rïjhkeste tjöönghkedh dovne gahtjestahkide jïh mïedteles almetjidie. 42 [[242]](#footnote-242)\* Eengkelh edtjieh dejtie dållese baelhkiestidh gusnie tjearoeh jïh baenide krïjhtjehtieh. 43 [[243]](#footnote-243)\* Dellie rïektesvoeten almetjh edtjieh goekedh goh biejjie Aehtjien rïjhkesne. Datne gie govlh, goltelh!

Viertiedassh elmiej rïjhken bïjre

44 «Elmiej rïjhke goh vaarenasse mij sjïdtestahkese vöörhkesovveme. Ålma dam gaavna jïh vihth vöörhkie. Aavosne gaajhkem duaka maam eekie jïh dam sjïdtestahkem åasta.

45 Elmiej rïjhke aaj goh åesiestæjja gie tjaebpies værjoe-gierkieh ohtsede. 46 Gosse vyörtegs værjoe-gierkiem gaavna, dellie gaajhkide eekide duaka jïh dam åasta.

Viermie

47 Elmiej rïjhke aaj goh viermie mij jaavran jadtehtovveme jïh ovmessie guelieh bævta. 48 Gosse viermie dïeves, dellie göölijh dam gaadtan sigkieh, tjihkedieh jïh njaelkies guelide viedtehki sïjse tjöönghkieh jïh nåake guelide baelhkiestieh. 49 [[244]](#footnote-244)\*Numhtie sjædta gosse veartene gïerehtåvva. Eengkelh dellie båetieh bahhas almetjidie rïektesvoeten almetjijstie juekedh, 50 [[245]](#footnote-245)\*jïh dejtie dållese baelhkiestieh gusnie tjearoeh jïh baenide krïjhtjehtieh.

51 Lidie gaajhkem guarkeme?» «Guarkeme hov», vaestiedin. 52 Dellie almetjidie jeehti: «Fïere tjaaleh-åahpetje gie elmiej rïjhken learoehkinie sjïdteme, goh gåetie-reerije sjïdteme gie jïjtse våarhkoste maam akt orre jïh båeries buakta.»

Jeesuse jïjtse sïjtesne heajhtasåvva

(Mark 6,1–6; Luk 4,16–30)

53 [[246]](#footnote-246)\*Gosse Jeesuse dejtie viertiedasside soptsestamme, dellie debpede vöölki, 54 [[247]](#footnote-247)\* jïh jïjtse sïjtese bööti. Desnie almetjidie synagogesne ööhpehti guktie bååhperostin jïh gihtjin: «Gustie doen gaarmanæjjan vijsiesvoete jïh stoere åavtoeh båetieh? 55 [[248]](#footnote-248)\*Dagke doete snæhkeren baernine? Ij sån Maarja dan ietnine, jïh eah Jaahke, Josef, Simon jïh Judas dan vïelline? 56 Jïh dan åabpah, eah sih daesnie årroeh? Gustie dellie gaajhkem dam åådtjeme?» 57 [[249]](#footnote-249)\*Almetjh jis jålmoejin jïh Jeesusem hiejhtiejin. Jeesuse dellie dejtie jeehti: «Ij profeete jeatjah sijjesne væssjoehtovvh goh jïjtse sïjtesne jïh jïjtse gåetesne.» 58 Idtji gellie stoere åavtoeh desnie darjoeh juktie dej lij jaahkohtsvoete.

14

Herodes jïh laavkoje Jåhha

(Mark 6,14–29; Luk 9,7–9; 3,19–20)

1 Dennie mieresne laante-åvtehke Herodes, saerniem Jeesusen bïjre govli. 2 Dellie Herodes jïjtse deanaridie jeehti: «Dohte lea laavkoje Jåhha gie jaemiedistie tjuedtjielamme, nemhtie dam don lea stoere faamoe.» 3 [[250]](#footnote-250)\*Herodes Jåhham doebpelamme jïh faangkegåatan beelhkeme jïh veadteme. Dam Herodiasen gaavhtan darjoeji. Dïhte ikth Filipposinie, Herodesen vïelline pruvreme. 4 Jåhha gånkese jeahteme: «Ih datne galkh Herodiasinie aktine jieledh.» 5 [[251]](#footnote-251)\* Herodes sïjhti Jåhham buvvedh. Mohte idtji doesth juktie almetjijstie bïlli. Almetjh vïenhtin Jåhha profeetine. 6 Gosse Herodes jïjtse reakedsbiejjien hïejese bööri, dellie Herodiasen nïejte guessiej uvte dåånhtse. Herodes dam lyjhkeste. 7 Dellie våårne, gaajhkem maam aanohte, dam galka altasasse vedtedh. 8 Tjidtjebe nïejtem stillie jiehtedh: «Vedtieh munnjien laavkoje Jåhhan åejjiem gaavtjesne.» 9 Dellie gånka hojne. Guessieh hov govleme guktie våårneme. Dellie gånka stillie Jåhhan åejjie edtja nïejtese vadtasovvedh. 10 Faangkegåetesne åejjiem Jåhheste tjoehpestieh 11 jïh dam gaavtjesne gåatan buektieh jïh nïejtese vedtieh. Nïejte jis åejjiem tjidtjiebasse guadta.

12 Jåhhan learohkh böötin jïh jeemegem veedtjin jïh dam juvlehtin. Dan mænngan Jeesusen gåajkoe vöölkin jïh soptsestin guktie Jåhhese sjïdti.

Jeesuse vïjhte-stoeretjuetie almetjh gillehte

(Mark 6,30–44; Luk 9,10–17; Jåhh 6,1–13)

13 Gosse Jeesuse saerniem govli, dellie vïnhtsine vöölki aevries dajvese gusnie ajve dah edtjin årrodh. Gosse almetjh govlin gåabph vualkeme, dellie dahkoe vöölkin. Almetjh staarijste böötin vaedtsien. 14 Gosse Jeesuse gaadtan bööti, dellie stoere almetjekrirriem vööjni. Dejtie aarmarosti jïh starnedehtieji dejtie gïeh skïemtjes.

15 [[252]](#footnote-252)\* Iehkeden vööste dellie learohkh altese gåajkoe böötin. Dellie jiehtieh: «Daate aevries dajve, jïh biejjie vaesieminie. Baajh almetjidie vuelkedh guktie åadtjoeh voenide mïnnedh beapmoeh åestedh.» 16 Jeesuse vaestede: «Eah almetjh eah daarpesjh daebpede vuelkedh. Dijjieh galkede beapmoeh dejtie vedtedh.» 17 Learohkh jiehtieh: «Mijjen ajve vïjhte laejpieh jïh göökte guelieh.» 18 Jeesuse vaestede: «Buektede dejtie munnjien!» 19 [[253]](#footnote-253)\* Jeesuse krirriem stillie kraesie-deavese tjihkedidh, vïjhtide laejpide jïh gööktide guelide vaalta, alman gïehtjeste jïh Jupmelem gæjhta. Dellie laejpide tsååpke jïh learoehkidie vadta, jïh learohkh almetjidie joekedieh. 20 Gaajhkesh byöpmedieh jïh gallanieh. Dan mænngan beetsuvidie tjöönghkin jïh luhkiegöökte kåarjh dievhtiejin. 21 Vïjhte-stoeretjuetie gaarmanæjjah lin byöpmedamme, dovne nyjsenæjjah jïh maanah.

Jeesuse tjaetsien nelnie vaadtsa

(Mark 6,45–52; Jåhh 6,16–21)

22 Mænngan learoehkidie stilli vïnhtsese sïllestidh jïh sov åvtelen jaevrien mubpien bealese rastanidh. Almetjidie raaji vuelkedh. 23 [[254]](#footnote-254)\*Gosse dam dorjeme, dellie bæjjese vaaran veedtsi oktegh rohkelidh.

Iehkeden oktegh desnie. 24 Vïnhtse joe jaevrien voerngesne jïh baaroejgujmie pradtjeminie juktie vuestiebïegke. 25 Njealjeden jïjje-våaroen learohki gåajkoe båata vaedtsien tjaetsie-gïeregen nelnie. 26 [[255]](#footnote-255)\*Gosse learohkh altemse vueptiestieh tjaetsien nelnie vaedtsieminie, bïllijieh. «Ruffie dusnie» asvesne gæljoeh. 27 Dellie Jeesuse learoehkidie soptseste: «Årrode fraakas! Manne dïhte.[[256]](#footnote-256)\* Aellede bïllh!» 28 Dellie Pïehtere jeahta: «Åejvie, jis datne dïhte, raajh mannem dov gåajkoe tjaetsien nelnie båetedh.» 29 «Båetieh!» Jeesuse jeahta. Pïehtere vïnhtseste sïlleste jïh Jeesusen gåajkoe vaadtseje tjaetsien nelnie. 30 [[257]](#footnote-257)\*Gosse Pïehtere vuajna guktie beagka, dellie bïlleje, våajoejahtja jïh gylje: «Åejvie, gorredh mannem!» 31 Jeesuse gïetem geelkie jïh Pïehterem gïeteste vaalta jïh jeahta: «Vaenie-jaahkoeladtje – man gielhtie jïejkh?» 32 Vïnhtsese sïllestægan. Dellie löödtjie. 33 [[258]](#footnote-258)\*Dah gïeh vïnhtsesne, Jeesusem heevehtieh jïh jiehtieh: «Saatnan, datne Jupmelen Baernie.»

Skeamtjohkidie Jeesusen gåajkoe buektieh

(Mark 6,53–56)

34 Gosse jaevrien rastah båateme, dellie vïnhtse Gennesareten gaadtan sïelki. 35 [[259]](#footnote-259)\*Voenen almetjh Jeesusem damtijin jïh vöölkin saerniestin. Skeamtjohkidie[[260]](#footnote-260)\* altese gåajkoe bööktin. 36 [[261]](#footnote-261)\* Dah birrin åadtjodh Jeesusen njåetsie-duahpide[[262]](#footnote-262)\* doehtedidh. Gaajhkesh gïeh dejtie doehtedin, verries sjïdtin.

15

Jupmelen stilleme jïh almetji njoelkedassh

(Mark 7,1–23)

1 Fariseeladtjh jïh tjaaleh-åahpetjh Jerusalemeste böötin Jeesusem gihtjin: 2 [[263]](#footnote-263)\*«Man gielhtie dov learohkh eah darjoeh guktie båarasommesh[[264]](#footnote-264)\* stilleme? Eah gïetide bïssh gosse edtjieh byöpmedidh.» 3 Jeesuse vaestiedi: «Dijjieh jis, man gielhtie Jupmelen stillemidie hiejhtede jïh darjode guktie dijjieh stillede? 4 [[265]](#footnote-265)\*Jupmele dijjem stilleme: ‘Earohth aahtjemdh tjædtjemdh’ jïh ‘Almetje gie aehtjebem jallh tjidtjebem laavsa, galka jaemedh.’ 5 Dijjieh jis ööhpehtidie: ‘Almetje gie aehtjiebasse jallh tjidtjiebasse jeahta: Dam maam edtjim dutnjien lissie-viehkine vedtedh, dam lissie-viehkine teempelasse vadtam, 6 dïhte almetje ij tjoerh aehtjebem ⸆ [[266]](#footnote-266)\* earoehtidh.’ Jupmelen stillemidie hiejhtede darjodh guktie dijjieh stilleme. 7 Bïehtedæjjah, Jesaia saatnan saarnoeji dijjen bïjre:

8 [[267]](#footnote-267)\*Åålmege almetjh mannem bangsemigujmie heevehtieh

jalhts vaajmoeh guhkede manneste.

9 Aevhkehth mannem heevehtieh

juktie almetji stillemidie ööhpehtieh.»

10 Jeesuse almetjidie tjåarvoeji tjåanghkenidh, jïh jeehti: «Goltelidie jïh guarkede! 11 Dïhte mij njaalman båata, ij almetjem deerjh. Dïhte mij njaelmeste båata, almetjem deerjie.»

12 Dellie learohkh Jeesusen gåajkoe vaedtsieh jiehtieh: «Daajrah fariseeladtjh jålmoejin gosse govlin maam datne soptsestih?» 13 Jeesuse vaestede: «Fïerhte sjædtoe maam Elmien Aehtjie ij sjïdtedehtieh, edtja roehtsigujmie bæhkasovvedh. 14 [[268]](#footnote-268)\*Aellede fariseeladtjide krööhkesth! Dah leah tjelmiehtadtjine gïeh tjelmiehtadtjide virtiehtieh. Gosse tjelmiehtadtje tjelmiehtadtjem virtehte, dellie gåabpatjahkh raajkan gahtjelægan. » 15 Pïehtere jeahta: «Buerkesth mijjese dam viertiedassem.» 16 [[269]](#footnote-269)\*Jeesuse vaestede: «Idie dijjieh annje gænnah maam guarkah? 17 Idie guarkah dïhte mij njaalman båata, tjåajjan vualka jïh dellie mænngan onne-gåatan? 18 [[270]](#footnote-270)\*Gaajhke mij njaelmeste båata, vaajmoste båata jïh dïhte almetjem deerjie. 19 [[271]](#footnote-271)\* Nåake åssjalommesh vaajmoste båetieh: buvveme, paarrebielie-biehteme, slearkoehvoete, sualadimmie, slognh jïh aahpeldimmie. 20 Daagkerh åssjalommesh almetjem deerjieh. Byöpmedimmie, aerebe gïetide bisseme, eah almetjem deerjh.»

Kanaaneladtjen nyjsenæjja

(Mark 7,24–30)

21 Jeesuse debpede vöölki Tyrosen jïh Sidonen dajvese. 22 Dajven kanaaneladtjen nyjsenæjja bööti gæljoen: «Åejvie, Daviden elkie, aarmodh mannem! Mov daktere doeneste tjarke vaajvesåvva.» 23 Idtji Jeesuse vaestedh. Learohkh dellie böötin jïh jeehtin: «Stillh nyjsenæjjam vaesiestidh. Dïhte mijjem dåerede gæljoen.» 24 [[272]](#footnote-272)\*Jeesuse vaestiedi: «Manne raajesovveme sïrvi gåajkoe mah Jisra-elen gåeteste gaarvanamme, jïh im jeatjabi gåajkoe raajesovveme.»

25 Dellie nyjsenæjja båata, Jeesusen uvte boelveste jïh jeahta: «Åejvie, viehkehth mannem!» 26 Jeesuse vaestede: «Ij leah staaran laejpieh maanijste vaeltedh jïh bïenjide vedtedh.» 27 «Åejvie, saatnan lea», nyjsenæjja jeahta, «bïenjh hov beetsuvidie hïejme-böönten buertien nuelesne burrieh.» 28 [[273]](#footnote-273)\*Jeesuse dellie jeahta: «Nyjsenæjja, dov jaahkoe stoere. Sjædta guktie sïjhth.» Daktere dallah starni.

Jeesuse jïjnjh almetjh jealajahta

29 [[274]](#footnote-274)\*Jeesuse debpede vöölki jïh Galileja-jaevriegaedtiem mïnni jïh bæjjese vaaran gåabph tjihkedi. 30 [[275]](#footnote-275)\*Jïjnjh almetjh böötin. Dejgujmie aktine laemies, nåantah, tjelmehts jïh gïelehts almetjh jïh jeatjah almetjh aaj. Dejtie Jeesusen juelkiej uvte bïejin. Jeesuse dejtie starnedehtieji. 31 [[276]](#footnote-276)\*Almetjh bååhperin gosse govlin gïelehtadtjh soptsestin, nåantah almetjh starnin, laemies almetjh vaadtsehtjin jïh tjelmiehtadtjh vööjnin. Jïh dah Jisra-elen Jupmelem heevehtin.

Jeesuse njieljie stoeretjuetie almetjh gallanahta

(Mark 8,1–10)

32 [[277]](#footnote-277)\*Dellie Jeesuse learoehkidie jïjtse gåajkoe tjåarvoeji jïh dellie jeahta: «Almetjidie aarmarostem. Mov luvnie golme biejjieh orreme jïh beapmohth leah. Im sïjhth dejtie gåetide raajedh gosse dah bårrestohteminie, dellie eah åajsoeh vaedtsedh.» 33 Learohkh Jeesusasse jiehtieh: «Gusnie daennie aevries dajvesne nuekies laejpieh gaavnebe jïjnjh almetjidie gallanehtedh?» 34 Jeesuse gihtjie: «Man gellie laejpieh dijjen?» «Tjïjhtje laejpieh jïh muvhth gualetjh», learohkh vaestiedieh. 35 Jeesuse almetjidie stillie tjihkedidh. 36 Tjïjhtjide laejpide jïh gualatjidie vaalta, gæjhta, laejpide tsååpke jïh learoehkidie vadta, jïh dah almetjidie joekedieh. 37 Gaajhkesh byöpmedieh jïh gallanieh. Dellie beetsuvidie tjöönghkieh jïh tjïjhtje kåarjh dievhtieh. 38 Njieljie stoeretjuetie gaarmanæjjah byöpmedamme, dovne nyjsenæjjah jïh maanah. 39 Almetjidie baaji gåetide vuelkedh, jïh dellie vïnhtsese sïllesti, jïh Magadanen dajvide vöölki.

16

Fariseeladtjh åavtoeh krïebpesjieh

(Mark 8,11–13; Luk 12,54–56)

1 [[278]](#footnote-278)\* Fariseeladtjh jïh saddukeeladtjh Jeesusen gåajkoe böötin. Sïjhtin altemse gïehtjelidh jïh gihtjin mejtie sïjhti væhtam elmien rïjhkeste vuesiehtidh. 2 Dellie Jeesuse dejtie vaestiedi: ⸢«Iehkeden jiehtede: ‘Buaredh sjædta juktie elmie rååpsede’, 3 jïh aereden jiehtede: ‘Værtoe sjædta juktie elmie rååpsede jïh tjååhpede’. Elmien væhtah guarkede, mohte idie aejkiej væhtide guarkah.⸣ [[279]](#footnote-279)\* 4 [[280]](#footnote-280)\* Nåake jïh beadteles boelve væhtah krïebpesje. Ij jeatjah væhtam åadtjoeh goh Jååvnan væhtam.»

Jeesuse almetjidie leehpi jïh debpede vöölki.

Sovredaajje

(Mark 8,14–21)

5 Mubpien jaevriebealese böötin. Learohkh jis åajaldahteme laejpieh buektedh. 6 [[281]](#footnote-281)\* Dellie Jeesuse learoehkidie vaarohte: «Geehtedidie fariseeladtji jïh saddukeeladtji sovredaajjijste!» 7 Learohkh sinsitnine soptsestieh: «Ibie mijjieh laejpieh buakteme.» 8 Gosse Jeesuse dam meala, dellie jeahta: «Man åvteste sinsitnine soptsestidie laejpehth lidie? Vaenie-jaahkoeladtjh, 9 [[282]](#footnote-282)\* idie annje maam guarkah? Idie mujhtieh gosse lidh vïjhte laejpieh vïjhte-stoeretjuetide almetjidie vadteme jïh man gellie kåarjh beetsuvistie dievhtiejidh? 10 [[283]](#footnote-283)\* Idie mujhtieh gosse lidh tjïjhtje laejpieh njieljietjuetide almetjidie vadteme, jïh man gellie kåarjh beetsuvistie dievhtiejidh? 11 Idie aervedh manne idtjim laejpiej bïjre soptsesth? Geehtedidie fariseeladtji jïh saddukeeladtji sovredaajjijste!» 12 Dellie learohkh guarkajin Jeesuse sijjem vaaroehti idtjin daarpesjh laejpiej sovredaajjeste geehtedidh, mohte fariseeladtji jïh saddukeeladtji ööhpehtimmeste.

Pïehtere bæjhkohte

(Mark 8,27–30; Luk 9,18–21)

13 Gosse Jeesuse Filipposen Keejserejan dajvide bööti, dellie jïjtse learoehkidie gihtji: «Maam almetjh jiehtieh Almetjebaernie lea?» 14 [[284]](#footnote-284)\*Learohkh vaestiedieh: «Muvhth jiehtieh datne laavkoje Jåhha, muvhth jiehtieh Hïlje, jallh Jeremia jallh jeatjah profeete.» 15 «Jïh dijjieh?» Jeesuse gihtjie, «maam dijjieh jis jiehtede manne leam?» 16 [[285]](#footnote-285)\* Simon Pïehtere dellie vaestede: «Datne Messiaine leah, jealijes Jupmelen Baernine.» 17 [[286]](#footnote-286)\* Jeesuse jeahta: «Aavrehke leah, Simon, Jååvnan elkie juktie mov Aehtjie guhte elmiej rïjhkesne, dam dutnjien dååjrehtamme jïh ij almetje gïen leah åedtjie jïh vïrre. 18 [[287]](#footnote-287)\*Jïh dutnjien jeahtam: Datne Pïehterinie[[288]](#footnote-288)\* leah, jïh daan baektien nille edtjem mov gærhkoem tseegkedh, jïh jaemede-aajmoen oksh eah galkh gærhkoem reeredh. 19 [[289]](#footnote-289)\* Tjoevtenjidie elmiej rïjhkese dutnjien vadtam. Dam maam eatnamisnie veadtah, dïhte elmiej rïjhkesne veadtaldihkie, jïh dam maam eatnamisnie luajhtah, elmiej rïjhkesne luajhtaldihkie.» 20 [[290]](#footnote-290)\*Dellie learoehkidie beadta almetjidie soptsestidh satne Messiaine lea.

Jeesuse såårne satne galka sealadidh jïh jaemiedistie tjuedtjielidh

(Mark 8,31–33; Luk 9,22)

21 [[291]](#footnote-291)\*Dan mænngan Jeesuse eelki learoehkidie goerkestehtedh satne galka Jerusalemese vuelkedh, jïh båarasommesh, åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh edtjieh satnem irhkedh. Jaemedh galka jïh gåalmeden biejjien lutnjesovvedh. 22 Dellie Pïehtere altemse miehtjiebasse vaedtsehte jïh beadtoegåata: «Åejvie, vaajt Jupmele datnem viehkehte. Ih gåessie galkh vaejvedh jïh jaemedh.» 23 [[292]](#footnote-292)\*Jeesuse dellie jarkoe jïh Pïehterasse jeahta: «Satan, vuelkieh sæjjasadth, aellieh mannem gïehtjelh! Ih datne guarkah maam Jupmele sæjhta, ajve maam almetjh sijhtieh.»

Jeesusem dåeriedidh

(Mark 8,34–9,1; Luk 9,23–27)

24 [[293]](#footnote-293)\* Dellie Jeesuse learoehkidie jeahta: «Dïhte gie sæjhta mannem dåeriedidh, galka jïjtjemse hiejhtedh, jïjtse kroessem lutnjedh jïh mannem dåeriedidh 25 [[294]](#footnote-294)\*juktie dïhte gie sæjhta jïjtse hïegkem gorredidh, galka jieledem dassedh. Mohte dïhte gie jïjtse hïegkem mov gaavhtan dassa, edtja dam gaavnedh. 26 [[295]](#footnote-295)\*Dagke almetjasse aevhkine lea jis abpe veartenem åådtje jïh jïjtse sealoem dassa? Mejnie edtja jïjtse sealoem bååstide åestedh? 27 [[296]](#footnote-296)\*Almetjebaernie edtja aehtjeben hearloesvoetesne båetedh jïjtse eengkeligujmie aktine, jïh edtja fïerem beelhkedh dan åvteste maam dorjeme. 28 [[297]](#footnote-297)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Muvhth dejstie gïeh daesnie tjåadtjoeh, eah galkh jaememem damtedh aerebe goh vuajneme Almetjen baernie gånka-faamojne båata.»

17

Learohkh Jeesusen faamoem vuejnieh

(Mark 9,2–13; Luk 9,28–36)

1 [[298]](#footnote-298)\*Govhte biejjieh dan mænngan Jeesuse Pïehterem, Jaahkem jïh Jaahken vïelle Jåhham bæjjese stoere vaaran voelkehti. Ajve dah desnie lin. 2 Dellie vuejnieh guktie Jeesuse jeatjahtåvva. Altese ååredæjja guaka goh biejjie jïh gaarvoeh vyölkedieh jïh goh tjoevke sjidtieh. 3 Gïehtjh, Mose jïh Hïlje jijhtiejægan jïh Jeesusinie soptsestægan. 4 Dellie Pïehtere Jeesusasse jeahta: «Åejvie, hijven mijjieh daesnie. Jis sïjhth, dellie golme sïekh tseegkem: aktem dutnjien, aktem Mosese jïh aktem Hïljese.» 5 [[299]](#footnote-299)\*Mearan soptsesteminie, tjoevkes balve båata yörhkede, jïh gïele balveste govloe: «Doete mov iehtseles Baernine lea gie mannem geerjehte. Goltelidie altemse!» 6 Gosse learohkh dam guvlieh, asvedieh jïh boelvestieh. Krokngesjieh ååredæjjine deavan vuestie. 7 Jeesuse dej gåajkoe båata, dejtie doehtede jïh jeahta: «Tjuedtjielidie! Aellede bïllh!» 8 Gosse bæjjese vuartasjieh, eah gïem jeatjebem goh Jeesusem vuejnieh.

9 [[300]](#footnote-300)\*Gosse vaereste vaedtsieminie, dellie Jeesuse stillie: «Aellede saarnoeh volverimmien bïjre goske Almetjebaernie jaemiedistie tjuedtjielamme!» 10 [[301]](#footnote-301)\*Learohkh gihtjieh: «Mannasinie tjaaleh-åahpetjh jiehtieh Hïlje galka voestegh båetedh?» 11 Jeesuse vaestede: «Hïlje edtja båetedh jïh gaajhkem davvodh. 12 [[302]](#footnote-302)\* Manne amma dijjese jeahtam: Hïlje joe båateme, mohte idtjin sïjhth altemse damtedh jïh altasinie darjoejin guktie sïjhtin. Almetjebaerniem aaj edtjieh irhkedh.» 13 Dellie learohkh aerviedin Jeesuse laavkoje Jåhhan bïjre soptsestamme.

Jeesuse baerniem jealajahta gïen lea bahhas voejkene

(Mark 9,14–20.25–28; Luk 9,37–43)

14 Gosse almetjekrirrien gåajkoe böötin, dellie ålma Jeesusen gåajkoe båata, altese uvte boelveste 15 jïh jeahta: «Åejvie, aarmodh [[303]](#footnote-303)\* baarnemem. Jaamalge [[304]](#footnote-304)\* jïh ålvoes vaejvede. Dållese gellien aejkien gahtjelamme, jïh tjaatsan aaj. 16 Baerniem dov learohki gåajkoe voelkehtim, mohte idtjin dah maehtieh altemse jealajehtedh.» 17 Jeesuse vaestede: «Jaahkohts jïh gåarhmoeh såelie, man guhkiem galkem dijjen luvnie årrodh? Man guhkiem galkem dijjine ååjmedidh? Buektede baerniem mov gåajkoe!» 18 Jeesuse doenem aassjoste jïh dïhte baerneste vualka, jïh baernie dallah starna.

19 Gosse ajve learohkh Jeesusinie aktine lin, dellie altemse gihtjin: «Man gielhtie idtjimh mijjieh maehtieh doenem aeskielidh?» 20 [[305]](#footnote-305)\*«Dan gielhtie dijjen lea vaenie jaahkoe», Jeesuse vaestiedi. «Saatnan, dijjese jeahtam: Jis dijjen jaahkoe goh onne seenepe-gernie lea, dellie maehtede doen vaaran jiehtedh: ‘Dabpenh dubpede dohkoe!’ – dellie vaerie galka dabpanidh. Dellie gaajhkem maehtede.» 21 ⸆ [[306]](#footnote-306)\*

Jeesuse vihth jïjtse jaememen jïh tjuedtjielimmien bïjre soptseste

(Mark 9,30–32; Luk 9,44–45)

22 [[307]](#footnote-307)\* Jeesuse learoehkidie soptsesti mearan Galilejesne fealadin: «Almetjebaernie galka almetji gïeti sïjse vadtasovvedh, 23 [[308]](#footnote-308)\* jïh dah edtjieh altemse buvvedh, jïh gåalmeden biejjien edtja lutnjesovvedh.» Dellie golh håjnarostin.

Teempele-skaehtie

24 Kafar-naumese böötin. Dah gïeh teempele-skaehtiem krïebpesjin, Pïehteren gåajkoe böötin gihtjin: «Dagke dijjen åejvie ij teempele-skaehtiem maeksieh?» 25 «Nov gujht», Pïehtere vaestiedi. Gosse Pïehtere gåatan bööti, jïh aerebe goh maam jeahteme, dellie Jeesuse gihtji: «Simon, guktie ussjedh daan bïjre: Gïeh tjuerieh veartenen gånkide tåallem jallh skaehtiem maeksedh? Jïjtsh maanah jallh ammes almetjh?» 26 «Ammes almetjh», Pïehtere vaestiedi. Dellie Jeesuse jeehti: «Eah hov maanah tjoerh maeksedh 27 juktie ibie edtjh dejtie jålmoehtidh. Vaedtsieh jaevriegaadtan håagkodh! Giesieh voestes gueliem mij dijpie jïh rïhpesth dan njaelmiem! Desnie sïlpedaalem gaavnh. Dejnie edtjh monnen åvteste maeksedh.»

18

Elmiej rïjhke jïh maanah

(Mark 9,33–37; Luk 9,46–48)

1 [[309]](#footnote-309)\*Dennie mieresne learohkh böötin jïh Jeesusem gihtjin: «Gie stööremes elmiej rïjhkesne?» 2 Dellie Jeesuse onne maanam gohtje jïh dam almetji giske tjöödtjehtahta 3 [[310]](#footnote-310)\*jïh jeahta: «Saatnan dijjese jeahtam: Jis idie jarkelh jïh maanine sjïdtede, dellie idie elmiej rïjhkese tjaangh. 4 Dïhte gie onne maanine sjædta goh daate maana, dïhte stööremes elmiej rïjhkesne.

5 [[311]](#footnote-311)\*Dïhte gie daagkerem onne maanam mov nommesne dåastohte, mannem dåastohte.

Gïehtjelimmie jïh tjeejehtimmie

(Mark 9,42–48; Luk 17,1–2)

6 [[312]](#footnote-312)\*Dïhte gie muvhtem unniebijstie tjeejehte gie munnjien jaahka, dïsse bööremes lij jaevrien gïengelasse beelhkesovvedh stoere goerne-gierkine tjeapohken bïjre.

7 Mïrhtoe båata daan tjeejehtihks veartanasse. Gïehtjelimmie hov båata. Mïrhtoe almetjasse sjædta gie gïehtjelimmiem buakta.

8 [[313]](#footnote-313)\*Jis gïete jallh juelkie datnem tjeejehte, tjoehpesth jïh baelhkesth dam! Dutnjien buerebe smalhtjan jallh længhkan jieliedasse vaedtsedh goh gåabpatjahki gïetigujmie jïh juelkiejgujmie ihkuve dållese beelhkesovvedh. 9 Jis tjelmie datnem tjeejehte, bihkesth jïh baelhkesth dam! Dutnjien buerebe lij jieliemasse båetedh goh gåabpatjahki tjelmiejgujmie Gehennan[[314]](#footnote-314)\* dållese beelhkesovvedh.

Gaarvanamme sïrve

(Luk 15,3–7)

10 [[315]](#footnote-315)\*Aellede ålkosth muvhtem dejstie unniemassijste! Manne dijjese jeahtam: Dej leah eengkelh elmiej rïjhkesne gïeh iktesth mov Elmiej rïjhken aehtjien ååredæjjam vuejnieh. 11 ⸆ [[316]](#footnote-316)\*

12 [[317]](#footnote-317)\*Guktie daan bïjre ussjedidie? Jis gaarmanæjjan leah tjuetie sïrvh jïh muvhte gaarvene, dellie gujht dejtie uktsieluhkie-uktside vaaran laahpa jïh vaadtseje gaarvanamme sïrvem ohtsedidh? 13 Saatnan dijjese jeahtam: Gosse sïrvem gaavna, dellie dehtie sïrveste aavode vielie goh dejstie uktsieluhkie-uktsijste mah eah gaarvanamme. 14 [[318]](#footnote-318)\*Ij Elmiej rïjhken Aehtjie sïjhth gænnah muvhte unniemassijste edtja gaarvanidh.

Gosse vïelledh meadta

(Luk 17,3)

15 [[319]](#footnote-319)\* Jis vïelledh ⸢dutnjien meadta⸣[[320]](#footnote-320)\*, bielhkieh dellie dam gosse guaktegh lidien. Gosse datnem goltele, dellie vïellemdh jïjtsadth gorredamme. 16 [[321]](#footnote-321)\*Mejtie sån ij sïjhth goltelidh, vuelkieh dellie akti vuj göökti almetjigujmie aktine dov vïellen gåajkoe juktie: gosse göökte jallh golme almetjh vïhnesjieh, dellie vïhnesjimmie tjåådtje. 17 [[322]](#footnote-322)\* Mejtie sån ij sïjhth datnem goltelidh, saarnoeh dellie dam åålmegasse. Jis ij åålmegem gænnah sïjhth goltelidh, dellie vïelledh galka goh ammes almetje jallh tåallere dutnjien årrodh. 18 [[323]](#footnote-323)\*Saatnan dijjese jeahtam: Gaajhkem maam eatnamisnie viedtede, elmien rïjhkesne aaj veadtaldihkie, jïh gaajhkem maam eatnamisnie luejhtede, elmien rïjhkesne aaj luajhtaldihkie. 19 [[324]](#footnote-324)\*Daam aaj jeahtam: gosse gööktesh daennie eatnamisnie latjkeden rohkelidh maam joem åadtjodh, dam edtjeden mov elmiej rïjhken Aehtjeste åadtjodh. 20 [[325]](#footnote-325)\*Gosse gööktesh jallh golmesh mov nommesne tjåanghkenieh, dejgujmie aktine manne leam.»

Aarmohts deaneren bïjre

21 [[326]](#footnote-326)\*Dellie Pïehtere Jeesusen gåajkoe mænna jïh jeahta: «Åejvie, jis vïelle jallh åabpa munnjien meadta, man gellien aejkien galkem dam gïertedh? Dagke tjïjhtjen aejkien?» 22 Jeesuse vaestede: «Dutnjien jeahtam: Ijje, tjïjhtjen aejkien, mohte tjïjhtjeluhkie-tjïjhtjen aejkien amma.

23 Elmiej rïjhke goh gånka gie sæjhta maaksoem jïjtse slaavijste dåastodh. 24 Gosse aalka goerehtalledh, dellie slaavem buektieh guhte gånkeste luhkie-stoeretjuetie talenth[[327]](#footnote-327)\* lööneme. 25 Gosse ij maehtieh laajkoem maeksedh, dellie faamoeladtje stillie ålma edtja doekesovvedh paarrebieline aktine, maanajgujmie aktine jïh gaajhki eekigujmie aktine laajkoem maeksedh. 26 Slaave boelveste jïh aanohte: ‘Vuertieh ånnetji, edtjem gaajhkem maeksedh.’ 27 [[328]](#footnote-328)\* Dellie faamoeladtje slaavem aarmode, laajkoem tjeavede jïh baaja ålmam vaedtsedh. 28 Gosse slaave destie vaadtsa, dellie jeatjah slaavem gaavnede guhte jïjtsissie tjuetie denaarh[[329]](#footnote-329)\* lööneme. Dam tjovveste kreemsie jïh jeahta: ‘Maeksieh dov laajkoem!’ 29 Mubpie slaave jis boelveste jïh aanohte: ‘Vuertieh, dellie edtjem maeksedh.’ 30 Ij badth sïjhth vuertedh. Destie vaarra jïh stillie slaave galka faangkegåetesne årrodh goske laajkoem maakseme.

31 Gosse jeatjah slaavh vuejnieh guktie dåemede, hojnegieh jïh gaajhkem faamoeladtjese soptsestieh. 32 Dellie faamoeladtje slaavem tjåårve jïh jeahta: ‘Bahhas slaave, dov laajkoem tjeavadim gosse aanoehtih. 33 Idtjih datne galkh guejmie-slaavem aarmoedidh guktie manne datnem aarmoedim?’ 34 [[330]](#footnote-330)\*Slaavem faangkevaeptide måeresne vedtieji dej luvnie årrodh goske abpe laajkoem maakseme. 35 [[331]](#footnote-331)\*Naemhtie mov Elmien aehtjie almetjasse dorje gie ij vaajmoste vïellebem gïerth.»

19

Paarrebieliej ektievoete jïh juakadimmie

(Mark 10,1–12)

1 [[332]](#footnote-332)\*Gosse Jeesuse hååleme, Galilejeste Jordanen mubpien bealese, Judejese vöölki. 2 Stoere krirrie dahkoe dåeriedi, jïh Jeesuse desnie almetjidie starnedehtieji. 3 Muvhth fariseeladtjh altese gåajkoe böötin sïjhtin altemse gïehtjelidh, jïh dellie gihtjin: «Dagke ålman lea luhpie gåmmabistie juakadidh seamma saaht man gielhtie?» 4 [[333]](#footnote-333)\*Jeesuse dejtie vaestiedi: «Idie lohkeme Sjugniedæjja aalkovistie dejtie gaarmanæjjine jïh nyjsenæjjine sjugniedi», 5 [[334]](#footnote-334)\*jïh Jeesuse jeehti: «Dannasinie gaarmanæjja galka aehtjebem jïh tjidtjebem laehpedh jïh jïjtse nyjsenæjjan luvnie årrodh, jïh dah edtjijægan aktine åedtjine årrodh. 6 Eakan vielie gööktesh leah, aktine åedtjine lægan. Dam maam Jupmele ektiedamme, eah almetjh galkh juekedh.» 7 [[335]](#footnote-335)\*Dellie gihtjin: «Man gielhtie dellie Mose nænnoestamme gaarmanæjja galka juakadimmie-tjaalegem nyjsenæjjese vedtedh aerebe goh dam raaja vuelkedh?» 8 Jeesuse dejtie vaestiedi: «Mose dijjem luhpiehti paarrebielijste juakadidh juktie dijjen leah garre vaajmoeh. Maaje aalkovistie ij nemhtie lij. 9 [[336]](#footnote-336)\*Dijjese jeahtam, dïhte gie jeatjah sjïekijste goh slearkoehvoeteste, gåmmabistie juakede jïh jeatjabinie pruvrie, dïhte paarrebieliej ektievoetem beahta.»

10 Learohkh dellie Jeesusasse jeehtin: «Jis naemhtie gaarmanæjjan jïh nyjsenæjjan gaskemsh, dellie buerebe eakan pruvrh.» 11 [[337]](#footnote-337)\*Jeesuse vaestiedi: «Eah gaajhkesh maehtieh dam guarkedh, ajve dah gïeh åadtjoeh guarkedh. 12 Såemies evnuhkinie[[338]](#footnote-338)\* leah juktie nemhtie reakadin, jïh såamesh nïhpelgamme, jïh såamesh sijhtieh gujnehth årrodh elmiej rïjhken dïehre. Dïhte gie maahta, daam guarkoe.»

Jeesuse jïh maanah

(Mark 10,13–16; Luk 18,15–17)

13 Maanide Jeesusasse bööktin edtji gïetide dej nille bïejedh jïh rohkelidh. Learohkh jis dejtie debpede raajin. 14 [[339]](#footnote-339)\* Dellie Jeesuse jeahta: «Baajede maanide mov gåajkoe båetedh. Aellede dejtie nihtieh juktie elmiej rïjhke dej lea!» 15 Jïh Jeesuse gïetide dej nille beaja. Dellie debpede vöölki.

Noere jïh ræjhkoes gaarmanæjja

(Mark 10,17–31; Luk 18,18–30)

16 Ålma Jeesusen gåajkoe bööti jïh gihtji: «Ööhpehtæjja, maam buerievoetem edtjem darjodh ihkuve jieledem åadtjodh?» 17 [[340]](#footnote-340)\* Jeesuse vaestiedi: «Man gielhtie mannem gihtjh mij lea hijven? Ajve aajnes boerehke. Jis sïjhth jieliedasse tjaangedh, dellie galkh stillemidie luvredidh.» 18 [[341]](#footnote-341)\*«Mij stillemidie?» gihtji. Jeesuse vaestiedi: «Aellieh buvvieh, aellieh paarrebieliej ektievoetem biehtieh, aellieh sualedh, aellieh faelskieslaakan vïhnesjh, 19 earohth aahtjemdh jïh tjædtjemdh jïh iehtsieh jïjtjedh lïhkesadtjem goh jïjtjemdh eahtsah!» 20 «Gaajhkem dam leam goltelamme», noere ålma vaestiedi. «Mij dellie daerpies?» 21 [[342]](#footnote-342)\* Jeesuse vaestiedi: «Jis sïjhth ållesth årrodh, mïnnh doekh gaajhkide jïjtjedh eekide jïh vedtieh gaajhkem giefies almetjidie. Dellie dov lea vaarenes elmiej rïjhkesne. Båetieh dellie jïh dåeredh mannem!» 22 Gosse noere ålma dam govli, håjnan vöölki juktie dan lin jïjnjh vaarenassh.

23 [[343]](#footnote-343)\* Dellie Jeesuse learoehkidie soptsesti: «Saatnan, dijjese jeahtam: Geerve ræjhkoes almetjasse elmiej rïjhkese båetedh. 24 Manne dijjese jeahtam: Aelhkebe kameelese naaloe-sjelmien tjïrrh tjaangedh goh ræjhkoes almetjasse Jupmelen rïjhkese tjaangedh.» 25 Gosse learohkh dam govlin, alvehtovvin jïh gihtjin: «Gie dellie maahta gorredovvedh?» 26 [[344]](#footnote-344)\* Jeesuse learoehkidie vuartasji jïh jeehti: «Eah almetjh dam buektehth, mohte Jupmele gaajhkem buektehte.»

27 [[345]](#footnote-345)\*Dellie Pïehtere soptsestegööti: «Guktie dellie mijjine? Gaajhkem libie laahpeme jïh datnem dåeriedamme. Maam dellie åadtjobe?» 28 [[346]](#footnote-346)\*Jeesuse vaestede: «Saatnan, dijjese jeahtam: Gosse gaajhke orresistie reakede jïh Almetjebaernie hearloesvoetesne åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan, dellie edtjede dijjieh gïeh mannem dåeriedamme, luhkiegööktine åajvemes tjahkes-sijjine tjahkasjidh jïh Jisra-elen luhkiegööktide boelvide dööpmedh. 29 [[347]](#footnote-347)\*Dïhte guhte gåetiem jallh vïellide jallh åabpide jallh tjidtjemse jallh aehtjemse jallh jïjtse maanide jallh ïentjide laahpeme mov nommen gaavhtan, edtja gellien-gïerth jienebem åadtjodh jïh ihkuve jieledem eerpedh. 30 [[348]](#footnote-348)\*Måadtesh gïeh voestes, minngemes sjidtieh, jïh dah gïeh minngemes, voestemes sjidtieh.

20

Vijnegaertene-barkiji baalhka

1 Elmiej rïjhke goh laanteburrie gie aarehke aereden mïnni barkijh jïjtse vïjnegaertienasse leejjedh. 2 Dejgujmie latjkaji denaare biejjie-baalhkine lij, jïh dejtie vïjnegaertienasse raaji. 3 Gåalmeden tæjmoen[[349]](#footnote-349)\* vihth mïnni jïh vööjni guktie muvhth tåarjesne eejehtalleminie. 4 Dejtie jeehti: ‘Vaedtsede dijjieh aaj vïjnegaertienasse! Manneste edtjede sjiehteles baalhkam åadtjodh.’ 5 Dahkoe dellie mïnnin. Govhteden tæjmoen jïh aaj åktseden tæjmoen seammalaakan darjoeji. 6 Luhkievoestes tæjmoen vihth mïnni jïh gosse naakenh vielie vööjni desnie tjåadtjoen, dellie jeehti: ‘Mannasinie daesnie abpe biejjiem tjåadtjode jïh idie barkh?’ 7 Dah vaestiedin: ‘Destie dam ij gie mijjem leejjeme.’ Dellie jeehti: ‘Vaedtsede vïjnegaertienasse, dijjieh aaj.’ 8 Iehkeden vïjnegaertenen aajhtere åvtehkasse jeehti: ‘Tjåarvoeh barkijidie jïh beelhkh dejtie! Aelkieh dejgujmie guhth minngemes böötin jïh galhkh dejgujmie guhth voestes böötin!’ 9 Dah guhte luhkievoestes tæjmoen bööti, denaarem åadtjoeji. 10 Dellie dah jis guhth voestegistie böötin, vïenhtin jienebem edtjin åadtjodh. Læjhkan fïere barkije denaarem åadtjoejin. 11 Dellie tsyögkestallin jïh aajhterasse 12 jeehtin: ‘Dah gïeh minngemes böötin, ajve tæjmoem barkeme, læjhkan datne seamma baalhkam mijjese vadtah, mijjieh gïeh abpe biejjiem baahken tjabreme.’ 13 Dellie barkijasse jeehti: ‘Voelpeme, im dutnjien meadteme. Månnoeh hov latjkeme datne edtjh denaarem åadtjodh. 14 Dåastohth dellie dam jïh vaedtsieh! Manne golh sïjhtem vedtedh seamma baalhkam dutnjien goh dïsse guhte dov minngesne bööti. 15 [[350]](#footnote-350)\*Dagke ij mov leah luhpie darjodh guktie sïjhtem dejnie mij mov lea? Vuj datne lålleres tjelmiejgujmie vuartesjh gosse buerievoetem darjoem?’ 16 [[351]](#footnote-351)\*Nemhtie dah gïeh minngemes, voestes sjidtieh jïh dah gïeh voestes, minngemes sjidtieh.»

Jeesuse gåalmeden aejkien såårne satne edtja sealadidh jïh tjuedtjielidh

(Mark 10,32–34; Luk 18,31–34)

17 Gosse Jeesuse bæjjese Jerusalemese mïnneminie, dellie luhkiegööktide learoehkidie miehtjiebasse vaedtsiehti jïh jeehti: 18 [[352]](#footnote-352)\*«Bæjjese Jerusalemese hov vaedtsebe, jïh Almetjebaernie galka åvtehkehearride jïh tjaaleh-åahpetjidie vadtasovvedh, jïh dah edtjieh altemse jaemiemasse dööpmedh, 19 [[353]](#footnote-353)\* jïh altemse jeatjah-jaahkoeladtjide vedtedh haeniehtovvedh, svaatjkojne slåavesovvedh jïh kroessese noeresovvedh. Gåalmeden biejjien edtja lutnjesovvedh.»

Reeredh jallh gaagkestidh

(Mark 10,35–45)

20 [[354]](#footnote-354)\*Sebedaiosen elkiej tjidtjie jïh gåabpatjahkh elkieh Jeesusen gåajkoe böötin. Jeesusen uvte krokngesji jïh sïjhti maam akt aanodh. 21 «Maam datne sïjhth?» Jeesuse gihtjie. Nyjsenæjja vaestede: «Baajh mov elkide dov baalte dov rïjhkesne tjahkasjidh, mubpiem dov åelkies bielesne jïh mubpiem dov gårroeh bielesne.» 22 [[355]](#footnote-355)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Idie guarkah maam aanoeminie. Maehtede gåaseste jovkedh mestie manne galkem jovkedh?» Dah jis vaestiedieh: «Maehtebe gujht.» 23 Jeesuse jeahta: «Mov gåaseste galkede jovkedh. Gïeh edtjijægan mov åelkies jïh gårroeh bealesne tjahkasjidh, im maehtieh stilledh. Desnie edtjijægan dah tjahkasjidh giejtie mov Aehtjie sijjiem dorjeme.»

24 Gosse dah låhkesh dam guvlieh, dellie vïelletjidie måarahtuvvieh. 25 [[356]](#footnote-356)\*Mohte Jeesuse learoehkidie jïjtse gåajkoe tjåårve jïh jeahta: «Daejrede hov dah gïeh åålmegi åvtehkinie leah, almetjidie nuerhkieh, jïh faamoeladtjh tjuerpieslaakan reerieh. 26 [[357]](#footnote-357)\*Mohte dijjieh idie galkh nemhtie darjodh. Dïhte dijjeste guhte sæjhta stoere årrodh, galka gaajhkesidie gaagkestidh. 27 Dïhte dijjeste guhte sæjhta åvtehkinie årrodh, galka dijjen slaavine årrodh. 28 [[358]](#footnote-358)\*Almetjebaernie ij leah gænnah båateme gaagkestovvedh, mohte jïjtje edtja gaagkestidh jïh jïjnjesidie jïjtse hïegkine lutniestidh.[[359]](#footnote-359)\*»

Jeesuse göökte tjelmiehtadtjh starnedahta

(Mark 10,46–52; Luk 18,35–43)

29 [[360]](#footnote-360)\* Gosse Jerikoste vöölkin, dellie jïjnjh almetjh Jeesusem dåeriedin. 30 [[361]](#footnote-361)\* Göökte tjelmiehtadtjh geajnoebealesne tjahkan, jïh gosse govligan Jeesuse dajkoe bööti vaedtsien, tjåarvoejigan: «Åejvie, Daviden baernie, aarmodh monnem!» 31 Almetjh dejtie bielhkiejin mualhnjasjidh. Dah jis tjamkebe gæljoejægan: «Åejvie, Daviden baernie, aarmodh monnem!» 32 Dellie Jeesuse tjöödtjeste, dejtie stillie båetedh, jïh dejtie gihtjie: «Guktie edtjem dotnem viehkiehtidh?» 33 Vaestiedægan: «Åejvie, rïhpesth monnen tjelmide!» 34 Jeesuse dejtie aarmarostoe jïh dej tjelmide doehtede. Dallah vuajnajægan, jïh dah altemse dåeriedægan.

21

Jeesuse Jerusalemese båata

Jeesuse Jerusalemese rijren båata

(Mark 11,1–11; Luk 19,28–38; Jåhh 12,12–16)

1 Jerusalemese geatskanin. Gosse Bet-fagese, Olijvebåvnen lïhke böötin, dellie Jeesuse göökte learohkh raaja: 2 «Vaedtseden voenese mij dijjen åvtelisnie! Desnie eeselem vïedteldahkesne gaavneden jïh eeselen fåalam. Loevenehteden dejtie jïh lijreden dejtie mov gåajkoe. 3 Jis gie akt gihtjie, dellie edtjeden vaestiedidh: ‘Åejvie dejtie daarpesje.’ Dellie almetje edtja dallah dejtie dotnine aktine seedtedh.» 4 Nemhtie sjïdti guktie Jupmele profeetem stilleme soptsestidh:

5 [[362]](#footnote-362)\*Soptsesth Sionen daktarasse:

Vuartesjh, dov gånka dov gåajkoe båata,

lujjies lea jïh båata eeselem rijren

jïh eesele-fåalam.

6 Learohkh vaarrigan guktie Jeesuse stilleme, 7 jïh eeselem jïh eesele-fåalam veedtjigan. Jïjtsh njåetside dej nille bïejigan, jïh Jeesuse tjihkedi. 8 Muvhth almetjekrirreste jïjtsh njåetside geajnose lööbpin, muvhth åeksieh tjoehpestin jïh geajnose bïejin. 9 [[363]](#footnote-363)\*Dah gïeh åvtene vaedtsieminie jïh dah gïeh minngesne båetieminie, aejviestin:

Hosianna, [[364]](#footnote-364)\* Daviden baernie!

Bueriesjugniedassh altasasse

gie Åejvien nommesne båata.

Hosianna jallatjommesisnie!

10 Gosse Jerusalemese bööti, dellie staaren almetjh båasarostin jïh gihtjin: «Gie doete jis?» 11 [[365]](#footnote-365)\*Almetjh vaestiedin: «Dohte lea profeete Jeesuse gie Nasareten luvhtie mij Galilejesne.»

Teempele reejnesåvva

(Mark 11,15–19; Luk 19,45–48; Jåhh 2,13–16)

12 Jeesuse teempele-sjåljose veedtsi jïh baejhtieji dejtie gïeh desnie doekeminie jïh åestieminie. Beetneh-låtnoehtæjjaj[[366]](#footnote-366)\* buertide jïh duvvege-doekiji stehkide rïehpestalla 13 [[367]](#footnote-367)\*jïh jeahta: «Tjaalasovveme lea: Mov gåetie galka rohkelimmie-gåetine gohtjesovvedh. Dijjieh jis dam tjuvrie-aallijinie dorjeme.»

14 Teempele-sjåljosne tjelmehts jïh laemies almetjh Jeesusen gåajkoe båetieh. Dejtie starnedahta. 15 Gosse åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh vuejnieh åavtojde mejtie dorje jïh maanide guvlieh teempelisnie tjåarvoeminie: «Hosianna,[[368]](#footnote-368)\* Daviden baernie!» dellie måarahtuvvieh 16 [[369]](#footnote-369)\*jïh Jeesusasse jiehtieh: «Mejtie govlh maam jiehtieh?» «Govlim hov», Jeesuse vaestede. «Idie gåessie lohkeme:

Datne baajh maanan jïh slïedtemaanan

heevehtassem govledh.»

17 Dellie Jeesuse dejtie leehpi jïh staareste vöölki, Bet-aniase gusnie jïjjedi.

Fijkenemoere mij aasna

(Mark 11,12–14.20–24)

18 Aereden, mubpien biejjien gosse staarese mïnneminie, dellie Jeesuse bårrestohtoe. 19 [[370]](#footnote-370)\* Dellie fijkenemoerem geajnoebealesne vuajneje jïh dan gåajkoe mænna. Ajve lasth gaavna. Dellie moerese jeahta: «Ih gåessie gænnah galkh muerjieh guedtedh.» Dallah moere aasna. 20 Learohkh rontestellieh gosse dam vuejnieh, jïh gihtjieh: «Guktie fijkenemoere dan praaretje aasni?» 21 [[371]](#footnote-371)\*Jeesuse vaestede: «Saatnan, dijjese jeahtam: Jis jaehkede jïh idie jïejkh, dellie maehtede darjodh dam maam manne fijkenemoerine darjoejim jïh jienebem aaj. Gosse doen vaaran jiehtede: ‘Lokngesh jïh gilhkh mearose!’ dellie vaerie lokngese jïh mearose gilhkie. 22 [[372]](#footnote-372)\*Gaajhkem maam aanoehtidie, dam åadtjode gosse jaahkojne rohkelidie.»

Jeesusen faamoe

(Mark 11,27–33; Luk 20,1–8)

23 [[373]](#footnote-373)\*Jeesuse teempele-sjåljose mïnni. Gosse ööhpehteminie, dellie åvtehkehearrah jïh åålmegen båarasommesh Jeesusen gåajkoe böötin jïh gihtjin: «Mejnie faamojne nemhtie darjoeh? Jïh gie dutnjien faamoem vadteme?» 24 Jeesuse vaestiedi: «Mov aaj gyhtjelasse dijjese. Jis vaestiedidie, dellie soptsestem mejnie faamojne nemhtie dorjeme. 25 [[374]](#footnote-374)\*Gustie Jåhhan laavkome bööti? Elmierïjhkeste vuj almetjijstie?» Sinsitnine dïerhkesjin: «Jis vaestiedibie: ‘Elmierïjhkeste’ dellie sån jeahta: ‘Guktie idtjidh dellie Jåhham jaehkieh?’ 26 [[375]](#footnote-375)\*Jis jiehtebe: ‘Almetjijstie’, dellie tjoerebe almetjekrirreste bïlledh juktie gaajhkesh suvmieh Jåhha profeetine lij.» 27 Dan gielhtie vaestiedin: «Ibie daejrieh.» Dellie Jeesuse jeehti: «Im manne gænnah saarnoeh gie faamoem munnjien vadteme.»

Viertiedasse göökten baerniej bïjre

28 «Guktie daan bïjre ussjedidie: Ålman ligan göökte baernieh. Baernien gåajkoe mïnni jïh jeehti: ‘Baarneme, daan biejjien galkh vïjnegaertienisnie barkedh.’ 29 ‘Im manne sïjhth’, baernie vaestiedi. Baernie dan mænngan saangerdi jïh mïnni. 30 Dellie aehtjebe mubpien baernien gåajkoe mïnni jïh seammalaakan dïsse soptsesti. ‘Åejvie, dam edtjem darjodh’, baernie vaestiedi, læjhkan idtji mïnnh. 31 Gåabpa dejstie darjoeji guktie aehtjebe sïjhti?» «Dïhte voestes baernie», vaestiedin. Dellie Jeesuse jeehti: «Saatnan, dijjese jeahtam: Tåallerh jïh slearah dijjen åvtelen Jupmelen rïjhkese båetieh. 32 [[376]](#footnote-376)\*Jåhha bööti jïh rïektesvoeten baalkam vuesiehti. Jåhhese idtjidh jaehkieh. Tåallerh jïh slearah jis dïsse jaehkiejin. Dijjieh, jalhts Jåhham vööjnidh, idtjidh gænnah saangerdh jïh idtjidh dïsse jaehkieh.

Viertiedasse trïengki jïh baernien bïjre

(Mark 12,1–12; Luk 20,9–19)

33 Govlede jeatjah viertiedassem: Laanteburrie vïjnemoere-gaertenem darjoeji jïh giedtiem bïjre tseegki. Vijne-deadtahtahkem dïsse gohpi jïh geehtijasse tåarnem tseegki. Såemies vïjnebarkijidie stilli jïjtse vïjnemoere-gaertenem geehtedh, jïh dellie laanteste vöölki.

34 Dokseme-biejjiej åvtelen, dellie jïjtse slaavide vïjnebarkiji gåajkoe raaji jïjtse muerjijste veedtjedh. 35 [[377]](#footnote-377)\*Vïjnebarkijh slaavide doerelin. Muvhtem slaavem slåavelin, muvhtem bovvestin jïh muvhtem gierkiejgujmie jaemiehtin. 36 Laanteburrie mænngan jeatjah slaavh vïjnegaertienasse raaji. Dejgujmie seammalaakan darjoejin. 37 Minngemes dellie jïjtse baerniem raaji juktie ussjedi: ‘Mov baerneste gujht våavkasjieh.’ 38 [[378]](#footnote-378)\*Gosse vïjnebarkijh altese baerniem vööjnin, dellie jeehtin: ‘Dusnie dohte gie edtja eerpedh. Båetede! Bovvestibie amma dom guktie mijjieh gaajhkem eerpebe.’ 39 [[379]](#footnote-379)\*Dellie dam doerelin, vïjnegaertenen bæjngolen hajkedin jïh dam bovvestin.

40 Guktie edtja vïjnegaertenen åejvie vïjnebarkijigujmie dåemiedidh gosse båata?» 41 Åvtehkehearrah jïh dah båarasommesh vaestiedin: «Dejtie bahhas almetjidie edtja vestieslaakan buvvedh jïh jeatjah almetjidie raajedh vïjnegaertenem geehtedh gïeh rïektes biejjien muerjijste buektieh.»

42 [[380]](#footnote-380)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Idie Tjaalegisnie daam lohkeme:

Gierkie maam gåetie-tseegkijh baelhkiestin,

skaavhte-gierkine sjïdteme.

Daate Åejvien barkoe.

Mijjen tjelmiej uvte åavtojne tjåådtje.

43 [[381]](#footnote-381)\*Dellie dijjese jeahtam: Jupmelen rïjhke edtja dijjeste vaaltasovvedh jïh åålmegasse vadtasovvedh mij rïjhken muerjieh guadta. 44 ⸢Almetje gie don gierkien vööste plåevhkehte, galka mårhkedh. Jïh almetje gïese gierkie gahtja, edtja dåssjanidh.⸣[[382]](#footnote-382)\*».

45 Gosse åvtehkehearrah jïh fariseeladtjh viertiedasside govlin, aerviedin Jeesuse sijjen bïjre soptsestamme. 46 [[383]](#footnote-383)\*Sïjhtin gujht altemse doerelidh. Mohte idtjin doesth juktie almetjekrirreste bïllin. Almetjh vïenhtin Jeesuse profeetine lij.

22

Viertiedasse gånka-baernien hïejen bïjre

(Luk 14,16–24)

1 Jeesuse vihth viertiedassine soptsesti: 2 [[384]](#footnote-384)\*«Elmiej rïjhke goh gånka gie edtji altese baerniem pruvrehtidh. 3 Jïjtse slaavh raaji dej gåajkoe gïeh hïejese bööresovveme, soptsestidh dah edtjieh båetedh. Mohte idtjin sïjhth båetedh. 4 Jeatjah slaavh raaji soptsestidh: ‘Dellie hïeje. Vuaksah jïh tjorkehke gaelpieh leekesovveme, jïh gaajhke riejries. Båetede dellie hïejese!’ 5 Mohte idtjin slaavide seahkerh. Almetje gie bööresovveme, jïjtse saajoe-laantese mïnni, jïh muvhte jïjtse bovrese, 6 [[385]](#footnote-385)\* jïh muvhth slaavide doebpelin, daaresjin jïh buvvin. 7 Dellie gånka måarahtovvi jïh altese dåaroe-nïeride seedti. Dah buvviejidie jaemiehtin jïh dej staaride skorkelin. 8 Jïh dellie slaavide jeehti: ‘Hïeje riejries, mohte dah gïeh hïejese bööresovveme, eah vyörtege lin. 9 Dan gaavhtan edtjede gaajhkesidie bööredh gïeh geajnoebealesne leah.’ 10 Dellie slaavh veedtsin gaajhkesidie, dovne nåake jïh buerie almetjidie, veedtjedh giejtie geajnoebealesne gaavnin. Jïh dellie hïeje-savka dïevi.

11 [[386]](#footnote-386)\* Gosse gånka tjaangi jïh guesside vööjni, dellie ålmam vueptiesti gie ij lij hïeje-vaarjoeh gåårvedamme. 12 Ålmam gihtji: ‘Voelpeme, guktie datne hïeje-vaarjohth daase tjaangeme?’ Ålma amma magkele. 13 [[387]](#footnote-387)\* Dellie gånka gaagkijasse jeehti: ‘Gårredh doen gïeth juelkieh jïh beelhkh dam jemhkielasse gusnie tjearoeminie, jïh baenide krïjhtjehteminie.’ 14 Jïjnjesh bööresovveme, mohte vaenesh gohtjesovveme.»

Keejserasse skaehtiem maeksedh

15 Fariseeladtjh vöölkin jïh latjkajin Jeesusem baakoejgujmie geerelidh. 16 [[388]](#footnote-388)\* Jïjtsh learoehkidie jïh herodeladtjh raajin Jeesusasse jiehtedh: «Ööhpehtæjja, daejrebe datne saetniesvoetem eevtjh jïh Jupmelen geajnoem saatnan ööhpehth. Ih datne sjïere almetjidie krööhkesth juktie gaajhkesh seamma vyörtege dutnjien. 17 Saarnoeh: Åadtjobe keejserasse skaehtiem maeksedh vuj ibie åadtjoeh?» 18 Jeesuse dej bahhasvoetem aajhtsa. Dellie jeahta: «Bïehtedæjjah, man gaavhtan mannem gïehtjelidie? 19 Vuesiehtidie munnjien denaarem mejnie skaehtiem maeksedh!» Denaarem geelkieh. 20 Dellie Jeesuse gihtjie: «Gïen guvvie jïh gïen nomme duesnie?» 21 [[389]](#footnote-389)\*«Keejseren», vaestiedieh. Dellie Jeesuse jeahta: «Vedtede keejserasse mij keejseren lea, jïh Jupmielasse mij Jupmelen lea.» 22 Vaestiedimmeste bååhperin jïh Jeesusem leehpin jïh vöölkin.

Jeemegi tjuedtjielimmie

(Mark 12,18–27; Luk 20,27–40)

23 [[390]](#footnote-390)\* Seamma biejjien såemies saddukeeladtjh[[391]](#footnote-391)\* Jeesusen gåajkoe böötin. Saddukeeladtjh jiehtieh almetjh eah jaemiedistie tjuedtjelh. Dah gihtjin: 24 [[392]](#footnote-392)\*«Ööhpehtæjja, Mose jeahteme: ‘Jis gaarmanæjja maanehth sealede, dellie vïellebe galka aarpijinie pruvredh maanah vïellebasse vedtedh.’ 25 Tjïjhtje vïelletjh mijjen luvnie årroeminie. Båarasommes vïelle pruvri, jïh maanehth sealadi. 26 Dellie mubpie vïelle gåmmabinie pruvri jïh maanehth sealadi. Gåalmede vïelle aaj, jïh gaajhkh tjïjhtjesh pruvrin jïh sealadin. 27 Minngemes raajan nyjsenæjja sealadi. 28 Gie dellie edtja nyjsenæjjam gåmmine åadtjodh gosse dah jaemiedistie tjuedtjielieh? Gaajhkh tjïjhtjesh hov lin nyjsenæjjine pruvres.»

29 Jeesuse vaestiedi: «Dijjieh amma beahtahtallede juktie idie tjaalegidie jallh Jupmelen faamoem daejrieh. 30 Tjuedtjielimmien mænngan almetjh eah pruvrh jallh pruvrehth; ijje, gaajhkesh goh eengkelh elmierïjhkine. 31 Lidie dih lohkeme maam Jupmele jeahteme jeemegi tjuedtjielimmien bïjre: 32 [[393]](#footnote-393)\* ‘Manne leam [[394]](#footnote-394)\* Abrahamen Jupmielinie jïh Aajsan Jupmielinie jïh Jaahken Jupmielinie.’ Ij jeemegi Jupmielinie leah, mohte jeeli Jupmielinie.» 33 [[395]](#footnote-395)\* Almetjh gïeh dam govlin, geagkarin altese bïhkedimmeste.

Dah göökte stoere stillemh

(Mark 12,28–31; Luk 10,25–28)

34 Gosse fariseeladtjh govlin guktie Jeesuse saddukeeladtjide magkaldahteme, dellie dah tjåanghkenin. 35 Dellie laakemaehteles ålma sæjhta Jeesusem gïehtjelidh: 36 «Ööhpehtæjja, mij laaken stööremes stilleme?» 37 [[396]](#footnote-396)\*Jeesuse vaestede: «Iehtsieh Åejviem, jïjtjedh Jupmelem, abpe jïjtjedh vaajmojne, gaajhki jïjtjedh sealojne jïh gaajhki jïjtjedh jiermiejgujmie! 38 Daate stööremes jïh voestes stilleme. 39 [[397]](#footnote-397)\*Mubpie stilleme seamma stoere: Iehtsieh jïjtjedh lïhkesadtjem goh jïjtjemdh eahtsah! 40 [[398]](#footnote-398)\*Abpe laake jïh profeeth dejstie göökte stillemijstie guadtalgieh.»

Messia Daviden baernine

(Mark 12,35–37; Luk 20,41–44)

41 Mearan fariseeladtjh tjåenghkesne, dellie Jeesuse dejtie gihtji: 42 [[399]](#footnote-399)\*«Maam dijjieh Messian bïjre ussjedidie? Gïen baernine lea?» «Daviden», vaestiedin. 43 [[400]](#footnote-400)\* Dellie Jeesuse jeehti: «Guktie dellie David maahta Voejkeninie altemse åejvine nommestehtedh? Jeahta hov:

44 [[401]](#footnote-401)\* ‘Åejvie mov åajvan jeehti:

Tjihkedh mov åelkies bealese

goske leam dov vidtjie-nïeride

dov juelkiej nualan bïejeme.’

45 Gosse David altemse åejvine nommestahta, guktie dellie Daviden baernine lea?» 46 [[402]](#footnote-402)\* Idtji gie maehtieh Jeesusem vaestiedidh. Dehtie biejjeste idtji gie doesth altemse man bïjre gihtjedh.

23

Jeesuse tjaaleh-åahpetjijstie jïh fariseeladtjijste vaarohte

(Mark 12,38–40; Luk 11,43.46; 20,45–47)

1 Jeesuse almetjidie jïh learoehkidie soptsesti: 2 «Tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh Mosen stovlesne tjahkasjieh. 3 [[403]](#footnote-403)\*Gaajhkem maam stillieh, galkede darjodh jïh jeakadidh. Aellede amma dåemedh goh dah mah jïjtjh gænnah darjoeh, mohte jeatjabidie stillieh. 4 Dah löövles maajsoeh mååjsedehtieh mejtie ij gie åajsoeh guedtedh. Jïjtjh eah soermem gænnah geelkh maajsoeh lutnjedh. 5 [[404]](#footnote-404)\*Gaajhkem darjoeh guktie almetjh edtjieh vuejnedh maam darjoeh. Rohkele-garhtside[[405]](#footnote-405)\* gamtege jïh njåetsie-duahpide[[406]](#footnote-406)\* stoere darjoeh. 6 Hïejine sijhtieh bööremes sijjine jïh synagogesne åvtene tjahkasjidh, 7 jïh almetjh edtjieh sijjem tåarjesne buarastehtedh jïh sijjem rabbine gåhtjodh.

8 Aellede baajh gïem dijjem rabbine gåhtjodh juktie aajnes dijjen ööhpehtæjjine, jïh dijjieh åerpieninie lidie. 9 [[407]](#footnote-407)\* Aellede daennie eatnamisnie gïem aehtjine gåhtjoeh juktie dijjen aajnes aehtjie guhte Elmesne. 10 Aellede gïem baajh dijjem ööhpehtæjjine gåhtjodh juktie dijjen lea aajnes ööhpehtæjja: Kristuse dïhte. 11 [[408]](#footnote-408)\*Dïhte guhte dijjeste stööremes, edtja dijjen gaagkijinie årrodh. 12 [[409]](#footnote-409)\* Dïhte gie sæjhta jïjtjemse bijjiedidh, galka vualanidh, jïh dïhte gie sæjhta vualanidh, galka bæjjanidh.

Mïrhtoe tjaaleh-åahpetjidie jïh fariseeladtjide

(Luk 20,47; 11,39–44.47–52)

13 Bïehtedæjjah,[[410]](#footnote-410)\* tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh elmiej rïjhkem gaptjede. Idie jïjtjh dahkoe tjaangh, jïh dah gïeh sijhtieh tjaangedh, idie dahkoe luejhtieh. 14 ⸆ [[411]](#footnote-411)\*

15 Bïehtedæjjah, tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh fealadidie mearoem jïh laantem almetjem gaavnedh gie sæjhta goh dijjieh sjïdtedh, jïh gosse almetjem gaavneme, dellie dam Gehennan maanine darjode, jïh dïhte sjædta guektien-gïerth vïerrebe goh dijjieh.

16 [[412]](#footnote-412)\* Tjelmehts åvtehkh, mïrhtoeh dijjese båetieh gïeh jiehtede: jis teempelinie våarnobe, dellie vuernie ij mij leah, mohte jis teempelen gulline våarnobe, dellie vuernie tjåådtje. 17 Tjelmehts bïehtedæjjah, mij lea stööremes, gullie vuj teempele mij gulliem aejliestahta? 18 Jïh dijjieh jiehtede: Jis aalhtarinie våarnobe, dellie vuernie ij mij gænnah, mohte jis sjïeligujmie våarnobe, dellie vuernie tjåådtje. 19 Tjelmiehtadtjh, mij lea stööremes, sjïele vuj aalhtere mij sjïelem aejliestahta? 20 Dïhte gie aalhtarinie våårne, dovne gaajhkine mij aalhtarisnie. 21 [[413]](#footnote-413)\*Jïh dïhte gie teempelinie våårne, teempelinie jïh dejnie våårne gie teempelisnie årroeminie. 22 Dïhte gie elmierïjhkigujmie våårne, dïhte Jupmelen åajvemes tjahkes-sijjine jïh altasinie våårne guhte desnie tjahkesjeminie.

23 [[414]](#footnote-414)\* Bïehtedæjjah, tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh låhkahtassem [[415]](#footnote-415)\* gaajhkijste smaave sjædtojste maeksede, mohte dejtie hiejhtede mejtie laake jeahta stuerebe leah: rïektesvoete, aarmolesvoete jïh stinkesvoete. Stilleme edtja dorjesovvedh jïh ij galkh heajhtasovvedh. 24 [[416]](#footnote-416)\* Tjelmehts åvtehkh gïeh tjoejhkem tsumhtsiestidie, mohte kameelem njihpieldidie.

25 [[417]](#footnote-417)\* Bïehtedæjjah, tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh gaeriej jïh lihtiej bæjngoeh-bieliem bïssede, mohte dah sisnjielisnie dïeves njaahtjoemistie jïh åpmohts tjohtjedimmeste. 26 Tjelmehts fariseeladtje, bïssh voestegh lihtien sisnjeles-bieliem, jïh dellie bæjngoeh-bielie aaj raajne sjædta!

27 [[418]](#footnote-418)\* Bïehtedæjjah, tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh lidie goh veelkes gaelmieh. Bæjngoeh-bieline tjaebpie, mohte sisnjielinie dïeves jeemegi daektijste jïh gaajhkijste mah dielies. 28 Numhtie dijjine aaj: Bæjngoeh-bieline rïektesvoetesne lidie guktie almetjh maehtieh vuejnedh, mohte sisnjielisnie dïeves lidie biehtiemistie jïh laakehtsvoeteste.

29 Bïehtedæjjah, tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh gaelmieh profeetide darjode, jïh åemie rïektes almetjidie mojhtese-sijjide rïesede jïh jiehtede: 30 ‘Jis mijjieh dej beeli, maadtoej biejjiej, limh jealeme, dellie ij lij mijjen skåltoe profeeti vïrreste.’ 31 Vïhnesjidie hov dijjieh dej maanine lidie gïeh profeetide buvvin. 32 Vaedtsede amma dijjen maadtoej gïejide goske måahte dïeveme. 33 [[419]](#footnote-419)\* Gïermesjh jïh gïermesji tjoevkh, guktie edtjede lïepedh Gehennase dööpmesovvedh?

34 [[420]](#footnote-420)\* Manne dan gielhtie profeeth jïh vijsies almetjh jïh tjaaleh-åahpetjh dijjen gåajkoe raajem. Muvhth dejstie edtjede buvvedh jïh kroessese noeredh, muvhth edtjede dijjen synagogine slåavedh jïh staareste staarese dåålvedidh. 35 [[421]](#footnote-421)\* Skåltohts vïrre mij eatnamasse galkeme, edtja dijjen aatsolen båetedh, vïrre rïektesvoeten Abelen biejjeste jïh Bar-Akian elkie Saaken beajjan gïem dijjieh teempelen jïh aalhteren giske buvviejidh. 36 Saatnan, dijjese jeahtam: Skåltoe dejstie meadtojste galka daan slïekten aatsolen båetedh.

Aejvierdimmie Jerusalemen gielhtie

(Luk 13,34–35)

37 [[422]](#footnote-422)\*Jerusalem, Jerusalem, datne profeetide båvvah jïh gierkiejgujmie dejtie båvvah gïeh dov gåajkoe raajesovveme. Gellien aejkien sïjhtim dov maanide tjöönghkedh guktie vuanhtsa tjoevkide såajaj nualan tjöönghkie. Mohte dijjieh idtjidh sïjhth. 38 Goltelidie: Dijjen gåetie[[423]](#footnote-423)\* laahpasåvva jïh slaama! 39 [[424]](#footnote-424)\*Dijjese amma jeahtam: Daehtie biejjeste idie galkh mannem vuejnedh goske jiehtede:

‘Bueriesjugniedassh altasasse

gie Åejvien nommesne båata.’»

24

Jeesuse båetije aejkiej bïjre hååle

(Kap. 24–25)

Teempele galka mårhkanidh

(Mark 13,1–2; Luk 21,5–6)

1 Gosse Jeesuse teempelistie vuelkieminie, dellie learohkh Jeesusen gåajkoe böötin jïh teempelasse tjaatsestin. 2 [[425]](#footnote-425)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Vuejnede gaajhkem daam? Saatnan, dijjese jeahtam: Daase ij gierkie gierkien nille galkh baetsedh. Gaajhke galka slaamedh.»

Trïegkenassh båetieh

(Mark 13,3–13; Luk 21,7–19)

3 Gosse Olijvebåvnesne tjahkesjeminie jïh ajve learohkh desnie, dellie learohkh båetieh gihtjieh: «Saarnoeh, gåessie numhtie sjædta, jïh guktie dov båetemen væhta jïh veartenen minngemes biejjien væhta?»

4 Jeesuse dellie jeahta: «Ollede beahtahtallh 5 [[426]](#footnote-426)\*juktie jïjnjh almetjh edtjieh mov nommesne båetedh jïh jiehtedh: ‘Manne leam[[427]](#footnote-427)\* Messiaine.’ Jïh dah edtjieh jïjnjh almetjh tjeejehtidh. 6 Dåaroej bïjre galkede govledh jïh såaltjh dåaroej bïjre gelkieh juhtedh. Aellede bïllejh juktie numhtie gujht sjædta! Minngemes biejjie ij annje båateme. 7 [[428]](#footnote-428)\*Åålmegh gelkieh åålmegi vuestie dåarodh, jïh rïjhkh rïjhki vuestie. Nealkoe sjædta, jïh eatneme galka måedtene haeresne lankasidh. 8 Numhtie baerhtieh aelkieh.

9 [[429]](#footnote-429)\*Dijjieh edtjede dåålvesovvedh jïh båvvasidh. Gaajhkh åålmegh edtjieh dijjem væssjoehtidh mov nommen gielhtie. 10 [[430]](#footnote-430)\*Jïjnjesh edtjieh mannem laehpedh, jïh dah edtjieh sinsitniem bïehtedidh jïh væssjoehtidh. 11 Gellie faelskies profeeth edtjieh båetedh jïh jïjnjh almetjh tjeejehtidh. 12 [[431]](#footnote-431)\*Gosse laakehtsvoete jeanene, dellie jïjnji almetji gieriesvoete nåhka. 13 [[432]](#footnote-432)\*Dïhte gie minngemes raajan håsvere, edtja gorredovvedh. 14 [[433]](#footnote-433)\*Jïh bueriesaernie rïjhken bïjre edtja gaajhkide åålmegidie abpe veartanisnie såårnesovvedh, jïh dan mænngan minngemes aejkie båata.

Stoere trïegkenasse

(Mark 13,14–20; Luk 21,20–24)

15 [[434]](#footnote-434)\*Profeete Daane dielies vestiesvoeten bïjre soptsestamme. Gosse dam vuejnede aejlies sæjjan tseegkesovveme, – dïhte gie daam låhka, edtja daam tjïelkestidh – 16 dellie dah gïeh Judejese baatseme, tjuerieh bæjjese vaeride rïpmedh. 17 [[435]](#footnote-435)\* Almetje gie rehpesne, ij galkh våålese goetsedh maam joem gåeteste veedtjedh, 18 jïh dïhte gie sjïdtestahkesne lea, ij galkh gåatan vaarredh njåetsiem veedtjedh. 19 Mïrhtoeh nyjsenæjjide dej biejjiej båetieh gïeh nåajsan jïh dejtie gïeh njammehteminie. 20 Birrede idie galkh daelvege jallh sabbaaten rïpmedh! 21 [[436]](#footnote-436)\* Dellie stoere trïegkenasse båata mij ij veartenen aalkovistie jïh daan beajjan gåessie gænnah båateme, jïh ij galkh mænngan båetedh. 22 Jis dah biejjieh eah lin åananamme, dellie ij lij almetje gorredovveme. Dah biejjieh edtjieh åananidh dej gaavhtan gïeh veeljesovveme.

Gosse Almetjebaernie båata

(Mark 13,21–27; Luk 17,23–24; 21,25–28)

23 [[437]](#footnote-437)\* Jis såamesh dijjese jiehtieh: ‘Gïehtjede, Messia daesnie’ jallh: ‘Dubpene lea’, aellede dam jaehkieh 24 [[438]](#footnote-438)\* juktie faelskies messiah jïh faelskies profeeth båetieh faamohks væhtajgujmie jïh åavtoejgujmie guktie sih maehtieh tjeejehtidh dejtie gïeh veeljesovveme. 25 Dellie leam dijjese såårneme aerebe goh numhtie sjædta. 26 Jis dijjese jiehtieh: ‘Goltelidie, miehtjies dajvesne lea’, aellede dahkoe mïnnh, jallh: ‘Vuartasjidie, tjïehtjelisnie lea’, aellede dam jaehkieh. 27 Guktie luvlede jallese lïegkehte, numhtie sjædta gosse Almetjebaernie båata. 28 [[439]](#footnote-439)\* Gusnie barhve, dahkoe aarhtsh tjåanghkenieh.

29 [[440]](#footnote-440)\* Trïegkenassi biejjiej mænngan, dellie biejjie galka jamhkedh jïh aske tjoevkehth sjïdtedh. Naestieh gelkieh elmeste gahtjedidh jïh elmiej faamoeh skælkedh. 30 [[441]](#footnote-441)\* Dellie Almetjebaernien væhta edtja alman jijhtedh, jïh eatnemen gaajhkh åålmegh edtjieh aejvierdidh, jïh dellie edtjieh vuejnedh Almetjebaernie elmien balvi nelnie båata stoere faamojne jïh hearloesvoetine. 31 [[442]](#footnote-442)\* Gosse basuvne tjuaja, dellie edtja jïjtse eengkelidie raajedh veartenen njieljijste haerijste jïh gaajhki elmiej luvhtie, dejtie tjöönghkedh giejtie veeljeme.

Lïerede fijkenemoereste

(Mark 13,28–32; Luk 21,29–33)

32 Lïerede viertiedasseste fijkenemoeren bïjre: Gosse aaloe åeksine, jïh urpieh bahtsegieh, dellie daejrede geasadovveminie. 33 Dellie dijjieh aaj daejrede gosse gaajhkem dam vuejnede, geatskanamme lea jïh oksen uvte tjåadtjoeminie. 34 [[443]](#footnote-443)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Daate boelve ij jamhkah aerebe goh nemhtie sjædta. 35 [[444]](#footnote-444)\*Elmieh eatnemh gelkieh dåssjanidh, mohte mov baakoeh eah gåessie gænnah dåssjenh. 36 [[445]](#footnote-445)\*Ij gie biejjiem jïh aejkiem daejrieh. Eah Elmiej eengkelh jallh Baernie gænnah daejrieh, ajve Aehtjie daajra.

Guhtsede

(Luk 17,26–27.34–35; 12,39–46)

37 [[446]](#footnote-446)\* Numhtie guktie lij gosse Noa jielieminie, numhtie aaj sjædta gosse Almetjebaernie båata. 38 Stoere-dulvien åvtelen dellie byöpmedin jïh jovkin, pruvrin jïh pruvrehtin goske Noa stoere-vïnhtsese tjaangi. 39 [[447]](#footnote-447)\*Idtjin maam guarkah aerebe goh dulvie bööti jïh gaajhkesidie bitnehti. Nemhtie aaj sjædta gosse Almetjebaernie båata. 40 Dellie göökte gaarmanæjjah sjïdtestahkesne; muvhte veedtjesåvva, jïh muvhte baatsa. 41 Göökte nyjsenæjjah gernieh njeerveminie, muvhte veedtjesåvva, jïh muvhte baatsa.

42 [[448]](#footnote-448)\*Guhtsede juktie idie daejrieh gåessie dijjen Åejvie båata! 43 [[449]](#footnote-449)\*Daam edtjede daejredh: Jis gåetie-reerije deejri gåessie soelege jïjjege bööti, dellie gujht guhtsieji jïh soelegem nihtieji gåetien oksem tjoeltestidh. 44 Ryöjredidie juktie Almetjebaernie båata gåessie idie altemse vuertieminie!

45 Gie dellie dïhte gaerhteles jïh vijsies slaave gïem åvtehke stilleme mubpide gaagkijidie reeredh jïh dejtie rïektes aejkien bïepmehtidh? 46 Aavrehke dïhte slaave guhte dejnie barkeminie gosse åvtehke bååstide båata. 47 [[450]](#footnote-450)\* Saatnan, dijjese jeahtam: Åvtehke edtja slaavem stilledh gaajhki jïjtse eekigujmie reeredh. 48 Jis nåake slaavine lea gie jïjtsissie jeahta: ‘Mov åvtehke gujht guhkiem gååte’, 49 jïh dellie aalka mubpide slaavide slåavedh, jïh aalka jovkestalledh jovkijigujmie aktine. 50 Dellie slaaven åvtehke biejjien båetele gåessie slaave ij åvtehkem vuertieh. 51 [[451]](#footnote-451)\* Dellie slaavem mååtjve, jïh bïehtedæjjaj sijjiem dïsse vadta gusnie tjearoeminie jïh baenide krïjhtjehteminie.

25

Viertiedasse luhkie provrese-nïejti bïjre

1 [[452]](#footnote-452)\*Elmiej rïjhke lea goh luhkie noere nïejth gïeh govkijigujmie mïnnin provrese-ålman gaavnefedtie. 2 Vïjhtesh lin jiermehth jïh vïjhtesh lin væjsehke. 3 Dah jiermehts nïejth govkijh vaalteme, mohte eah lin åljam vaalteme. 4 Dah vijsies nïejth dovne ålja-lihtieh jïh govkijh vaalteme. 5 Gosse provrese-ålma gaatoeji, gaajhkesh soejjegin jïh nahkestin. 6 Gaskejïjjen tjåarvoehtasse govloe: ‘Provrese-ålma daesnie, båetede altemse gaavnesjidie.’ 7 Dellie gaajhkh nïejth fahkah jïh govkijidie båaltajehtieh. 8 Dah jiermehts provrese-nïejth vijsies nïejtide jiehtieh: ‘Vedtieh mijjese dijjen åljeste, mijjen govkijh jamhkaminie.’ 9 Vijsies nïejth vaestiedieh: ‘Ij ålja nuekies dovne mijjese jïh dijjese. Vaedtsede åljam åestede dejstie gïeh duekieh.’ 10 Mearan mïnneminie åljam åestedh, provrese-ålma båata. Dah gïeh riejries, provrese-ålmam hïejese dåeriedieh, jïh okse gaptjesåvva. 11 [[453]](#footnote-453)\*Ånnetji mænngan dah mubpieh nïejth båetieh jïh tjåarvoeh: ‘Åejvie, åejvie rïhpesth oksem mijjese!’ 12 [[454]](#footnote-454)\*Dellie vaestede: ‘Saatnan dijjese jeahtam, im dijjem damth.’

13 [[455]](#footnote-455)\*Guhtsede, idie daejrieh gåessie biejjie jallh biejjien aejkie båata!

Viertiedasse talenti bïjre

(Luk 19,12–27)

14 Dellie naemhtie hov sjædta guktie sjïdti gosse ålma edtji gåhkese juhtedh. Dellie slaavide tjåarvoeji, jïh dejtie stilli jïjtse eekem vaaksjodh. 15 Slaavese vïjhte talenth[[456]](#footnote-456)\* vedtieji, måbpan göökte, jïh gåalmadasse aktem talentem – fïere slaavese guktie slaaven maahtoe lij. Jïh dellie vöölki.

16 Dïhte guhte vïjhte talenth åådtjeme, dallegh mïnni åesiesti guktie vïjhte talenth vielie dïenesji. 17 Dïhte guhte göökte talenth åådtjeme, seammalaakan darjoeji jïh göökte talenth vielie dïenesji. 18 Mohte dïhte guhte aktem talentem åadtjoeji, mïnni jïh jïjtse åvtehken sïlpebeetnegem måltan vöörhki.

19 Guhkiem dan mænngan slaavi åvtehke bååstide bööti, jïh goerehtalli guktie slaavh beetnegigujmie dorjeme. 20 Dïhte guhte vïjhte talenth åådtjeme, åajvan bööti vïjhtine talentigujmie jïh jeehti: ‘Åvtehke, datne munnjien vïjhte talenth vedtiejih. Daesnie vïjhte talenth vielie.’ 21 [[457]](#footnote-457)\*Åvtehke jeehti: ‘Hijven, datne buerie jïh stinkes slaave, datne onne dahkosne stynkehke orreme. Datne stuerebe dïedtem åadtjoeh. Båetieh dov åejvien aavose.’ 22 Dïhte guhte göökte talenth åådtjeme, bööti jïh jeehti: ‘Åvtehke, munnjien göökte talenth vedtiejih. Daesnie göökte talenth vielie.’ 23 Åvtehke dellie jeehti: ‘Hijven, datne buerie jïh stinkes slaave, datne onne dahkosne stynkehke orreme. Datne stuerebe dïedtem åadtjoeh. Båetieh dov åejvien aavose.’ 24 Dïhte guhte aktem talentem åådtjeme, aaj bööti: ‘Åvtehke, deejrim datne geerve, gie doksh gogkoe ih seejeme jïh tjöönghkh gogkoe ih birhkeme. 25 Manne bïllim jïh mïnnim måltan vöörhkim dam dov talentem. Daesnie dïhte mij dov.’ 26 Åvtehke dellie vaestiedi: ‘Aeblehts jïh låannoeh slaave, datne deejrih manne doksem gusnie im seejeme jïh tjöönghkem gusnie im birhkeme. 27 Mov beetnegidie meehtih dejtie vedtedh gïeh beetnegh lååjkedieh, guktie reanhtoeh åådtjeme gosse manne bååstide böötim. 28 Vaeltieh talentem slaaveste jïh vedtieh dïsse gïen leah luhkie talenth! 29 [[458]](#footnote-458)\*Almetje gïen leah eekh, edtja veljie åadtjodh, mohte almetjistie gïen ij mij leah, destie gaajhke edtja vaaltasovvedh maam åtna. 30 [[459]](#footnote-459)\*Baelhkesth dam låannoeh slaavem jemhkielasse gusnie tjearoeh jïh baenide krïjhtjehtieh.’

Dåapmoe

31 [[460]](#footnote-460)\*Gosse Almetjebaernie jïjtse hearloesvoetesne eengkeligujmie aktine båata, dellie jïjtse hearloesvoeten åajvemes tjahkes-sæjjan tjihkede. 32 [[461]](#footnote-461)\*Gaajhkh åålmegh gelkieh altese uvte tjåanghkenidh. Almetjidie edtja juekedh guktie ryöjnesjæjjah gaajhtside sïrvijste raerhkieh. 33 Sïrvide jïjtse åelkies bealese tjöönghkie jïh gaajhtside gårroeh bealese. 34 Gånka mænngan jeahta dejtie gïeh åelkies bielesne: ‘Båetede dijjieh gïeh mov aehtjien bueriesjugniedassem åådtjeme, jïh dåastoehtidie rïjhkem maam Jupmele sjæjsjali dijjese vedtedh gosse veartene sjugniedovvi. 35 [[462]](#footnote-462)\*Manne nealkoeminie jïh dijjieh mannem gillehtidh, gajhkelovveminie jïh munnjien tjaetsiem vedtiejidh, hïejmehth lim 36 [[463]](#footnote-463)\*jïh dijjieh mannem dåastoejidh, båadtsode lim jïh dijjieh mannem gaarvoehtidh, skïemtjes lim jïh mannem hoksidh, faangkegåetesne lim jïh mov gåajkoe böötidh.’ 37 Dellie dah gïeh rïektesvoetesne, edtjieh gihtjedh: ‘Åejvie, gåessie datnem vööjnimh nealkoeminie jïh dutnjien beapmoeh vedtiejimh vuj gajhkelovveminie jïh tjaetsiem dutnjien vedtiejimh 38 jïh gåessie datnem hïejmehth vööjnimh jïh datnem dåastoehtimh vuj båadtsode jïh datnem gaarvoehtimh? 39 Jïh gåessie skïemtjes lih vuj faangkegåetesne lih jïh dov gåajkoe böötimh?’ 40 [[464]](#footnote-464)\*Gånka edtja naemhtie vaestiedidh: ‘Saatnan soptsestem, dam maam dijjieh dorjeme dejtie unnemes åerpienidie gïeh mov åerpieninie leah, dam munnjien aaj dorjeme.’

41 [[465]](#footnote-465)\*Jïh dellie jeahta dejtie gïeh sov gårroeh-bealesne tjåadtjoeh: ‘Fuarras almetjh, vuelkede ihkuve dållese mij doenehkem jïh dan eengkelh vuertieminie. 42 Manne nealkoeminie jïh idtjidh mannem bïepmehth, 43 gajhkelovveminie jïh idtjidh tjaetseste vedtieh, hïejmehth lim jïh idtjidh mannem dåastohth, båadtsode lim jïh idtjidh mannem gaarvohth, skïemtjes lim jïh faangkegåetesne lim jïh idtjidh mov gåajkoe båetieh.’ 44 Dellie dah aaj gihtjieh: ‘Åejvie, gåessie datnem vööjnimh nealkoeminie vuj gajhkelovveminie vuj hïejmehth, båadtsode jïh skïemtjes vuj faangkegåetesne jïh idtjimh datnem viehkehth?’ 45 Dellie vaestede: ‘Saatnan soptsestem, dam maam idtjidh darjoeh dejtie unnemes åerpienidie, idtjidh munnjien gænnah darjoeh.’ 46 [[466]](#footnote-466)\*Dah gelkieh ihkuve bysvehtasside vuelkedh. Mohte dah gïeh rïektesvoetesne, ihkuve jieliemasse vuelkieh.»

26

Jeesuse vaejvede jïh sealede

(Kap. 26–27)

Rååresjieh Jeesusem buvvedh

(Mark 14,1–2; Luk 22,1–2)

1 [[467]](#footnote-467)\*Gosse Jeesuse galhkeme håalodh, learoehkidie jeehti: 2 [[468]](#footnote-468)\*«Daejrede, daelie göökte biejjieh påaskide gosse Almetjebaernie galka vadtasovvedh kroessese noeresovvedh.»

3 [[469]](#footnote-469)\* Åvtehkehearrah[[470]](#footnote-470)\* jïh åålmegen båarasommesh dellie Kaifasen, åvtehkehearran, gaertene-sjåljose tjåanghkenin. 4 Rååresjadtin Jeesusem sueleden doebpelidh, jïh altemse jaemiehtidh. 5 «Aellede hïeljen», jeehtin, «juktie almetjh sih måarahtuvvieh.»

Jeesuse Bet-aniasne bodtjelge

(Mark 14,3–9; Jåhh 12,1–8)

6 Mearan Jeesuse Bet-aniasne, lepro-skïemtje Simonen gåetesne, 7 dellie nyjsenæjja bööti alabaaste-lihtine mesnie dovres bådtja. Jeesusen åajjan destie gurki mearan Jeesuse buertiebealesne gællan. 8 Gosse learohkh dam vööjnin, måarahtovvin jïh jeehtin: «Man åvteste bådtjam numhtie daajesje? 9 Bådtjam maahteme doekedh jïjnji beetnegi åvteste, jïh beetnegh maahteme viehkine giefies almetjidie vedtedh.» 10 Gosse Jeesuse dam govli, dellie jeehti: «Man gielhtie nyjsenæjjam norhtehtidie? Nyjsenæjja bueriem munnjien dorjeme. 11 [[471]](#footnote-471)\*Giefies almetjh iktesth dijjen luvnie, im gujht manne leah. 12 [[472]](#footnote-472)\*Gosse bådtjam mov redtien nille gurki, mannem bådtjadi juktie galkem juvlelgidh. 13 Saatnan, dijjese jeahtam: Abpe veartanisnie gogkoe bueriesaernie såårnesåvva, almetjh edtjieh mujhtedh dam maam nyjsenæjja darjoeji.»

Judas dåajvohte Jeesusem biehtedh

(Mark 14,10–11; Luk 22,3–6)

14 [[473]](#footnote-473)\*Dellie learohke dejstie luhkiegööktesijstie, Judas Iskariot, åvtehkehearraj gåajkoe mïnni 15 [[474]](#footnote-474)\*jïh jeehti: «Maam åadtjoem jis Jeesusem dijjese vadtam?» Åvtehkehearrah golmeluhkie sïlpedaalh[[475]](#footnote-475)\* maeksiejin. 16 Dehtie miereste Judas Iskariot voejhkeli Jeesusem biehtedh.

Minngemes maalestahke

(Mark 14,12–21; Luk 22,7–14.21–23)

17 [[476]](#footnote-476)\* Easehts laejpiej hïejen voestes biejjien learohkh Jeesusen gåajkoe böötin jïh gihtjin: «Gusnie edtjebe påaske-maalestahkem dutnjien jurjiehtidh?» 18 Jeesuse vaestiedi: «Vaedtsede staarese, åehpies ålman gåajkoe jïh jiehtede: ‘Ööhpehtæjja jeahta: Mov biejjie båetieminie; dov luvnie sïjhtem påaske-maalestahkem mov learohkigujmie aktine byöpmedidh.’» 19 Learohkh darjoejin guktie Jeesuse stilleme, jïh påaske-maalestahkem jurjiehtin.

20 Iehkeden, Jeesuse jïh dah luhkiegööktesh buertiebealese böötin. 21 [[477]](#footnote-477)\*Mearan byöpmedeminie, Jeesuse jeehti: «Saatnan, dijjese jeahtam: Muvhte dijjeste edtja mannem biehtedh.» 22 Håjnarostin, jïh akti akti altasasse jeehtin: «Im mån manne dïhte?» 23 Dellie Jeesuse vaestiedi: «Dïhte guhte gaereste mannine aktine njååleme, galka mannem biehtedh. 24 [[478]](#footnote-478)\*Almetjebaernie vualka guktie tjaalasovveme. Mïrhtoeh almetjasse båetieh gie Almetjebaerniem beahta. Dïsse buerebe jis ij lij reakadamme.» 25 Dellie Judas gie altemse biehtieji, gihtji: «Rabbi, im mån manne dïhte?» «Datne dam jeahteme», Jeesuse jeehti.

Aejlies maalestahke

(Mark 14,22–25; Luk 22,15–20)

26 [[479]](#footnote-479)\* Gosse byöpmedeminie, dellie Jeesuse laejpiem vaalta, gæjhta jïh dam tsååpke, learoehkidie vadta jïh jeahta: «Vaeltede daam jïh byöpmedidie! Daate mov åedtjie.» 27 Gåasem aaj vaalta, gæjhta, learoehkidie vadta jïh jeahta: «Jovkede gaajhkesh daestie! 28 [[480]](#footnote-480)\*Daate mov vïrre, sjïehtedimmien vïrre[[481]](#footnote-481)\* mij edtja jïjnji almetji gaavhtan galkedh sådtoej luejhtiemassen gaavhtan. 29 Dijjese jeahtam: Daehtie miereste im gåessie galkh vïjnemoeren muerjijste aaloem jovkedh aerebe goh dijjine aktine dam mov Aehtjien rïjhkesne orresth jovkem.»

Jeesuse såårne Pïehtere edtja satnem hiejhtedh

(Mark 14,26–31; Luk 22,33–34)

30 Gosse heevehtassem lååvleme, Olijvebåvnese minnieh. 31 [[482]](#footnote-482)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Gaajhkesh galkede daan jïjjen mannem laehpedh juktie tjaalasovveme:

Ryöjnesjæjjam galkem tjaesniestidh

jïh sïrvh gelkieh bårranidh.

32 [[483]](#footnote-483)\*Gosse tjuedtjielamme leam, dellie edtjem dijjen åvtelen Galilejese vaedtsedh.» 33 Dellie Pïehtere jeahta: «Jalhts gaajhkesh datnem laehpieh, im manne gåessie edtjh.» 34 [[484]](#footnote-484)\*Jeesuse vaestede: «Saatnan, dutnjien jeahtam: Daan jïjjen, aerebe goh urriesvuanhtsa klejkehte, datne edtjh mannem gulmh hiejhtedh.» 35 [[485]](#footnote-485)\*Pïehtere jeahta: «Jalhts galkim datnine aktine jaemedh, idtjim badth manne datnem hiejhtieh.» Nemhtie gaajhkesh jeehtin.

Getsemanisnie

(Mark 14,32–42; Luk 22,39–46)

36 [[486]](#footnote-486)\* Jeesuse jïh learohkh båetieh sæjjan man nomme Getsemane[[487]](#footnote-487)\*. Dellie jeahta: «Tjihkedidie mearan dohkoe vaadtsam rohkelidh.» 37 [[488]](#footnote-488)\*Pïehtere jïh göökte Sebedaios-elkieh[[489]](#footnote-489)\* Jeesusinie aktine vaadtsajin. Dellie Jeesuse bïlleje, alvehtåvva 38 [[490]](#footnote-490)\*jïh jeahta: «Mov sealoe jaemiedasse sårkoste aesmele. Årrode daesnie jïh guhtsede mannine!» 39 [[491]](#footnote-491)\*Dubpiebasse vaadtsa, krokngesje ååredæjjine deavan vuestie jïh tjuarma: «Aahtjeme, jis datne sïjhth, vaeltieh daam gåasem manneste! Darjoeh guktie datne sïjhth! Aellieh darjoeh guktie manne sïjhtem!» 40 Gosse bååstide båata jïh learoehkidie gaavna åerieminie, dellie Pïehterasse jeahta: «Idie boelhkem hievieh guhtsedh? 41 Guhtsede jïh rohkelidie ollede gïehtjelæmman gahtjh! Voejkene eadtjohke, åedtjie jis viesjie.» 42 [[492]](#footnote-492)\*Mubpesth mænna jïh rohkele: «Aahtjeme, jis daate gåase ij manneste vaaltasovvh, jïh manne galkem destie jovkedh, dellie sjædta guktie datne sïjhth.» 43 Gosse bååstide båata, dellie learoehkidie vihth gaavna åerieminie juktie dej loevh lyövlehke. 44 [[493]](#footnote-493)\*Aaj vihth dejtie laahpa, mænna gåalmeden aejkien seammalaakan rohkelidh. 45 Gosse bååstide learohki gåajkoe båata, dellie jeahta: «Dagke annje åerieminie lïegkedeminie? Daelie Almetjebaernie galka sådteres almetji gïeti sïjse vadtasovvedh. 46 [[494]](#footnote-494)\*Tjuedtjielidie! Vaadtsajibie! Dïhte gie galka mannem biehtedh, geatskene.»

Jeesusem doebpelieh

47 Gosse Jeesuse annje soptsesteminie, Judas, muvhte luhkiegööktesijstie, stoere foevine båata. Dej leah sviertieh jïh klaahkah. Åvtehkehearraj jïh åålmegen båarasommesi luvhtie båetieh. 48 Bïehtedæjja væhtam vadteme: «Doebpelidie almetjem gïem tjuvlestem!» 49 Dellie vaadtsa Jeesusen gåajkoe jïh jeahta «Rabbi, datnem heevehtem», jïh Jeesusem tjuvleste. 50 Jeesuse jis jeahta: «Voelpeme, dellie datne dorjeme dam maam galkih.» Dellie almetjh båetieh Jeesusem doebpelieh.

51 Learohke guhte Jeesusinie aktine, jïjtse sviertiem bæksa åvtehkehearran slaavem maatjvodh. Slaaven bieljiem tjoehpeste. 52 [[495]](#footnote-495)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Rijth sviertiem dahpese juktie dïhte gie sviertiem dijpie, galka sviertine båvvasidh. 53 Mejtie datne ih jaehkieh Aahtjeme maahteme jienebh goh luhkiegöökten legionh[[496]](#footnote-496)\* eengkelh munnjien raajedh jis Aahtjemem gihtjim? 54 [[497]](#footnote-497)\*Tjaalegidie hov tjaalasovveme guktie galki sjïdtedh.»

55 [[498]](#footnote-498)\*Dellie Jeesuse almetjekrærran jeahta: «Sviertiejgujmie jïh klaahkajgujmie båetede mannem doebpelidh guktie tjuvriem doebpelidie. Biejjeste beajjan teempele-sjåljosne tjahkasjim ööhpehtim, jïh idtjidh dellie mannem doebpelh. 56 [[499]](#footnote-499)\*Naemhtie sjïdti guktie profeeti tjaalegidie tjaalasovveme.»

Dellie gaajhkh learohkh Jeesusem leehpin jïh baatarin.

Jeesuse Bijjieraerien uvte

(Mark 14,53–65; Luk 22,54–55.63–71; Jåhh 18,13–14.19–24)

57 Gosse Jeesusem doebpelamme, åvtehkehearra Kaifasen gåajkoe voelkehtieh. Dahkoe tjaaleh-åahpetjh jïh dah båarasommesh tjåanghkenamme. 58 Pïehtere Jeesusen minngesne njaaka. Gosse åvtehkehearran gaertene-sjåljose båata, dellie geehtiji giske tjihkede vuejnedh guktie minngemes raajan sjædta.

59 Åvtehkehearrah jïh abpe Raerie[[500]](#footnote-500)\* voejhkelieh faelskies vïhnesjimmiem Jeesusen vööste ohtsedh guktie maehtieh altemse jaemiemasse dööpmedh. 60 Eah buektehth gænnah jalhts jïjnjh almetjh Raerien uvte faelskieslaakan vïhnesjieh. Minngemosth göökte almetjh vïhnesjægan: 61 [[501]](#footnote-501)\*«Doete jeahta ‘Jupmelen teempelem maahtam gajhkodh jïh dam golmine biejjine tseegkedh.’» 62 Dellie åvtehkehearra tjuedtjele jïh Jeesusasse jeahta: «Ih sïjhth dej laejhtiemidie vuastalidh?» 63 [[502]](#footnote-502)\*Jeesuse mualhnjesje. Åvtehkehearra dellie jeahta: «Våarnoeh jealijes Jupmielinie jïh saarnoeh: Dagke datne Messiaine, Jupmelen Baernine?» 64 [[503]](#footnote-503)\*Jeesuse vaestede: «Datne jïjtje dam jeahtah. Manne dijjese jeahtam: Daehtie biejjeste edtjede vuejnedh Almetjebaernie Faamoen åelkies gïetebealesne tjahkesje jïh elmien balvi nelnie båata.» 65 Dellie åvtehkehearra jïjtse njåetsiem gejhkele jïh jeahta: «Jupmelem aahpelde. Maam edtjebe jienebe vïhnesjæjjajgujmie? Daelie dijjieh jïjtjh jupmele-aahpeldimmiem govleme. 66 [[504]](#footnote-504)\*Guktie ussjedidie?» Dah vaestiedieh: «Doete galka jaemedh.» 67 [[505]](#footnote-505)\*Jeesusen ååredæjjese tjalkedieh jïh dam tsaepmieh. Såamesh ååredæjjam tjarmestieh 68 jïh jiehtieh: «Messia, dellie maahtah mijjese profeetine årrodh. Gie datnem tjarmesti?»

Pïehtere Jeesusem heajhta

(Mark 14,66–72; Luk 22,56–62; Jåhh 18,15–18.25–27)

69 Dennie mieresne Pïehtere sjåljosne tjahkesjeminie. Sjovne Pïehteren gåajkoe båata jïh jeahta: «Datne aaj galilejaladtje Jeesusinie aktine.» 70 Gaajhkesh guvlieh guktie Pïehtere nyöjhkoe: «Im guarkah man bïjre datne soptsesteminie.» 71 Pïehtere valkeldh-oksen gåajkoe mænna. Dellie mubpie sjovne Pïehterem jïh almetjidie gïeh desnie, vuajneje jïh jeahta: «Doete Jeesusinie aktine, gie Nasareteste lij.» 72 Aaj vihth Pïehtere nyöjhkoe jïh våårne: «Im manne dam ålmam damth.» 73 Boelhketjem mænngan dah gïeh desnie, Pïehteren gåajkoe båetieh jiehtieh: «Doen learoehkinie leah. Smaaregïeleste govlebe datne leah.» 74 [[506]](#footnote-506)\*Dellie Pïehtere gærrode jïh våårne: «Im manne dam ålmam damth gænnah.» Dellie urriesvuanhtsa klejkehte. 75 Dellie Pïehtere måjhteje maam Jeesuse sutnjien jeahteme: «Aerebe goh urriesvuanhtsa klejkehte, dellie datne galkh mannem golmen aejkien hiejhtedh.» Dellie håjnan olkese vaarri jïh haerhpiesligkie tjearoeji.

27

Pilatusen luvnie

(Mark 15,1; Luk 23,1)

1 Gosse aerede sjïdti, dellie åvtehkehearrah jïh åålmegen båarasommesh rååresjin jïh latjkajin Jeesusem buvvedh. 2 [[507]](#footnote-507)\* Jeesusem viedtiejin jïh laante-åvtehke Pilatusen gåajkoe voelkehtin.

Judas saangerde

(Apd 1,18–19)

3 [[508]](#footnote-508)\*Gosse Judas gie Jeesusem beahteme, vööjni Jeesuse dööpmesovveme, dellie saangerde jïh bååstide golmeluhkie sïlpedaaligujmie åvtehkehearraj jïh båarasommesi gåajkoe jarkoe 4 jïh jeahta: «Miedtiejim gosse skåltohts ålmam jaemiemasse biehtiejim.» Dah jis vaestiedieh: «Maam mijjieh dejnie? Dïhte dov dïedte.» 5 Dellie beetnegidie teempelen sïjse hajkede, vualka jïh jïjtjemse girhkie.

6 Åvtehkehearrah beetnegidie veeltin, jïh dellie jis jeehtin: «Ibie åadtjoeh beetnegidie teempele-gæstose bïejedh juktie dah vïrreste sleegrehtovveme.» 7 Rååresjin keramikeren ïentjem beetnegi åvteste åestedh jïh dam kroepte-sijjine utnedh ammes almetjidie. 8 Daelie aaj ïentjen nomme Vïrre-ïentje. 9 [[509]](#footnote-509)\*Dellie sjïdti guktie Jupmele stilleme profeete Jeremiam soptsestidh:

Golmeluhkie sïlpedaalh veeltin.

Dah lin åasine ålman åvteste.

10 Jisra-eladtjh ålmam numhtie viertiedin.

Beetnegi åvteste keramikeren ïentjem åestiejin

guktie Åejvie mannem stilleme.

Jeesuse Pilatusen åvtelen

(Mark 15,2–15; Luk 23,1–5.13–25; Jåhh 18,33–40; 19,6–16)

11 Jeesusem laante-åvtehken gåajkoe voelkehtin. Laante-åvtehke gihtji: «Mejtie datne juvdeladtji gånkine?» «Datne hov dam jeahtah», Jeesuse vaestede. 12 [[510]](#footnote-510)\*Gosse åvtehkehearrah jïh båarasommesh altemse laejhtieh, dellie mualhnjesje. 13 Dellie Pilatus jeahta: «Ih govlh guktie datnem laejhtieh?» 14 Jeesuse ij Pilatusem vaestedh. Laante-åvtehke dellie rontestalla.

15 Fïerhten påasken laante-åvtehke meadtoelassjem luajhta, dam gïem almetjh sijhtieh. 16 Dennie mieresne byögkeles faangke man nomme ⸆Jeesus⸆ Bar-Abbas[[511]](#footnote-511)\*. 17 Pilatus almetjekrirriem gihtjie, mij tjåanghkenamme: «Maam sïjhtede: Gïem edtjem luejhtedh, ⸆Jeesus⸆ Bar-Abbasem vuj Jeesusem gie Messiaine gohtjesåvva?» 18 Pilatus hov daajra Jeesusem sutnjien buakteme juktie sohtehtieh.

19 Mearan duapmeren tjahkes-sijjesne tjahkesjeminie, gåmmebe dïjrem seedtie: «Aellieh rïektesvoeten ålmam dööpmh! Manne daan jïjjen dan gielhtie nåake nïekedamme.»

20 Åvtehkehearrah jïh båarasommesh almetjekrirriem soptsestehtieh kraatjvedh Bar-Abbasem luejhtedh jïh Jeesusem buvvedh. 21 [[512]](#footnote-512)\*Laante-åvtehke vihth soptseste: «Gie dejstie edtjem luejhtedh?» Dah vaestiedieh: «Bar-Abbasem.» 22 «Maam edtjem dellie Jeesusinie darjodh gie Messiaine gohtjesåvva?» Pilatus gihtjie. Dellie gaajhkesh vaestiedieh: «Noerh doem kroessese!» 23 Aaj vihth gihtjie: «Maam båajhtode dorjeme?» Dellie tjamkebe gæljoeh: «Galka kroessese noeresovvedh.»

24 Gosse Pilatus guarkoe ij satne maam gænnah maehtieh darjodh jïh almetjekrirrie vïerrebe båasarostoe, dellie almetji uvte gïetide bæssa jïh jeahta: «Doen ålman vïrre ij munnjien skåltoem buektieh. Skåltoem tjoerede jïjtjh guedtedh.» 25 [[513]](#footnote-513)\*Gaajhkesh dovnesh gæljoeh: «Doen vïrre edtja mijjen aatsolen jïh mijjen maanaj aatsolen galkedh.»

26 Dellie Bar-Abbasem luejtieji, jïh stilli Jeesuse galki svååtjkesovvedh jïh kroessese noeresovvedh.

Dåaroe-nïerh Jeesusem aahpeldehtieh

(Mark 15,16–20; Jåhh 19,2–3)

27 Laante-åvtehken dåaroe-nïerh Jeesusem båarkan sïjse voelkehtin, jïh gaajhkide geehtijidie stillin bïjre Jeesusem tjåadtjodh. 28 [[514]](#footnote-514)\*Dellie Jeesusen vaarjojde noelehtieh, jïh Jeesusem purpur-rööpses njåetsine njåatsoestehtieh 29 jïh besteles-stråmhposte kråvnoem gurrieh jïh altese åajjan biejieh jïh klaahkam åelkies gïetese vedtieh. Jeesusen uvte boelvestellieh jïh altemse aahpeldieh: «Juvdeladtji gånka, datnem heevehtibie.» 30 [[515]](#footnote-515)\*Altasasse tjalkedieh, klaahkam biksieh jïh altese åejjiem tsaepmieh. 31 Gosse aahpeldamme, dellie njåetsiem veeltin jïh Jeesusem jïjtse gaarvoejgujmie gaarvoehtin.

Jeesusem kroessese nuerieh

(Mark 15,21–32; Luk 23,26–43; Jåhh 19,17–27)

Jeesusem voelkehtin kroessese noeredh. 32 Ålmam gaavnedin man nomme Simon gie Kyrenaiosistie. Dam tjabrehtin Jeesusen kroessem guedtedh. 33 Gosse sæjjan båetieh mij Golgatine, «Tsehkine» gohtjesåvva, 34 vïjnem Jeesusasse vedtieh mïsse saehpie sjöövehtovveme. Gosse maajsta, ij sïjhth jovkedh. 35 [[516]](#footnote-516)\*Dellie altemse kroessese nuerieh jïh våarpoehtieh vuejnedh guktie altese vaarjojde juekedh. 36 Mænngan tjihkedieh jïh Jeesusem geehtieh. 37 Jeesusen åejjien aatsolen laejhtemem tjaaleme: «Jeesuse, juvdeladtji gånkine.»

38 [[517]](#footnote-517)\*Göökte tjuvrieh Jeesusinie aktine kroesside noeresuvvieh, voestes tjuvrie åelkies bealese jïh mubpie gårroeh bealese.

39 [[518]](#footnote-518)\*Dah gïeh dej baaktoe vaedtsieh, åejjieh baertielieh jïh altemse aahpeldieh: 40 [[519]](#footnote-519)\*«Datne teempelem gajhkoeh jïh dam vihth golmine biejjine tseegkh. Jis datne Jupmelen Baernine, gorredh dellie jïjtjemdh jïh båetieh våålese kroesseste!» 41 Nemhtie åvtehkehearrah, dovne tjaaleh-åahpetjh jïh båarasommesh altemse aahpeldieh. Dah jiehtieh: 42 [[520]](#footnote-520)\*«Jeatjabidie gorredamme, mohte jïjtjemse ij maehtieh gorredidh. Jisra-eladtji gånkine ledtjie; dellie maahta kroesseste våålese båetedh, jïh dellie edtjebe dïsse jaehkedh. 43 [[521]](#footnote-521)\*Jupmielasse leajhtadamme; mejtie Jupmele altemse eahtsa, dellie sån altemse gorrede. Jeahteme hov: ‘Jupmelen Baernine leam.’» 44 Tjuvrieh aaj gïeh Jeesusinie aktine kroesside noeresovveme, numhtie aahpeldægan.

Jeesuse sealede

(Mark 15,33–41; Luk 23,44–49; Jåhh 19,28–30)

45 Govhteden tæjmoen[[522]](#footnote-522)\* dellie abpe eatnamisnie jemhkelde åktseden tæjmoen raajan. 46 [[523]](#footnote-523)\* Åktseden tæjmoen Jeesuse aajveste: «Elí, Elí, lemá sabaktáni?» Naemhtie dïhte tjïelkeståvva: «Jupmielamme, Jupmielamme, mannasinie mannem laahpeme?» 47 Såamesh gïeh desnie tjåadtjoeminie, dam guvlieh jïh jiehtieh: «Hïljem gohtje.» 48 [[524]](#footnote-524)\* Dellie ålma vaarra, svaamhpem edtïgke-vïjnese deabpode jïh klaahka-geatjan beaja jïh Jeesusasse geelkie edtja jovkedh. 49 Muvhth jis jiehtieh: «Vuertede! Vuejnebe mejtie Hïlje båata altemse gorredidh.» 50 Jeesuse vihth aajveste jïh voejngem luajhta.

51 [[525]](#footnote-525)\* Dellie teempelen skuvmie[[526]](#footnote-526)\* guektien haaran gajhkene, bijjieraedteste vuelieraadtan. Eatneme lankese, jïh baektieh loedtenieh. 52 Gaelmieh rïhpesieh, jïh jïjnjh åemie aejlies almetji redtieh lutnjesuvvieh. 53 Jeesusen tjuedtjielimmien mænngan, dah gaelmiej luvhtie aejlies staarese båetieh jïh jïjtjemsh jïjnjesidie vuesiehtieh.

54 [[527]](#footnote-527)\*Gosse dåaroe-åvtehke jïh jïjtse almetjh gïeh Jeesusem geehteminie, eatneme-lankasimmiem jïh gaajhkem vuejnieh, dellie alvehtuvvieh jïh jiehtieh: «Saatnan hov, Jupmelen Baernine lij.»

55 [[528]](#footnote-528)\*Desnie jïjnjh nyjsenæjjah gïeh tjåadtjoeminie guhkede vuartesjeminie. Dah Jeesusem Galilejan luvhtie dåeriedamme altemse dïenesjidh. 56 [[529]](#footnote-529)\*Desnie Maarja Magdalistie jïh Maarja, Jaahke gonnoeh Josefen tjidtjie, jïh Sebedaiosen elkiej tjidtjie.

Jeesuse juvlelge

(Mark 15,42–47; Luk 23,50–56; Jåhh 19,38–42)

57 Iehkeden ræjhkoes ålma gie Arimataiaste, båata. Dan nomme Josef. Dïhte aaj Jeesusen learoehkinie lea. 58 Josef Pilatusen gåajkoe vaadtsa jïh gihtjie mejtie satne Jeesusen redtiem åådtje. Pilatus dellie stillie redtie edtja dïsse vadtasovvedh. 59 Josef Jeesusen redtiem vaalta, raajnes lijne-svaajhpese geabra 60 [[530]](#footnote-530)\*jïh orre gaalman beaja mij baektien sïjse gohpesovveme. Dan mænngan stoere gierkiem gaelmie-raejkien uvte jurrelde jïh debpede vaadtsa.

61 [[531]](#footnote-531)\*Maarja Magdalistie jïh mubpie Maarja kroepten boehth tjahkasjigan.

Kroeptem geehteminie

62 Mubpien biejjien, ryöjredimmiebiejjien[[532]](#footnote-532)\* mænngan, åvtehkehearrah jïh fariseeladtjh Pilatusen gåajkoe veedtsin 63 [[533]](#footnote-533)\*jïh jeehtin: «Åejvie, mijjieh ussjedamme gosse dïhte meadtohke annje veasoeji, dellie dïhte jeehti: ‘Gåalmeden biejjien[[534]](#footnote-534)\* lutnjesovvem.’ 64 Stillh gaelmie galka gåalmeden beajjan geehtesovvedh, olles dan learohkh båetieh dam sualadidh jïh mænngan almetjidie jiehtedh dïhte jaemiedistie tjuedtjielamme. Dellie minngemes biehteme vïerrebe sjædta goh dïhte voestes.» 65 Pilatus vaestede: «Vaeptiefoevem åadtjode. Vaedtsede gaelmiem hijven geehtede guktie maehtede.»

66 Vaadtsajin jïh gaelmiem eensilaakan gaptjin, gierkiem tsïeglesjin jïh vaeptiefoevem dahkoe raajin.

28

Nyjsenæjjah kroepten uvte

(Mark 16,1–10; Luk 24,1–12; Jåhh 20,1–10)

1 Sabbaaten mænngan, aereds-låvnen voestes biejjien, Maarja Magdalistie jïh mubpie Maarja båetiejigan kroeptem vuartasjidh. 2 Dellie eatneme ålvoes lankese juktie Jupmelen eengkele elmierïjhkeste båata, gierkiem jurrelde jïh dïsse tjihkede. 3 Dan guelmie goh tjoenege jïh vaarjoeh vyölkehke goh lopme. 4 Vaeptieh eengkelistie alvehtuvvieh jïh goh jeemegh gamhparostoeh. 5 Eengkele nyjsenæjjide jeahta: «Aelleden bïllh. Manne hov daajram dåtnoeh Jeesusem ohtsedeminie, gie kroessese noeresovvi. 6 [[535]](#footnote-535)\*Ij leah daesnie, tjuedtjielamme lea, nemhtie guktie jeahteme. Båeteden vuejneden gusnie gællan lij! 7 [[536]](#footnote-536)\*Skodteden jïh saarnoden altese learoehkidie: ‘Jaemiedistie tjuedtjielamme, jïh dijjen åvtene Galilejese vualka. Debpene edtjeden Jeesusem vuejnedh.’ – Dellie dotnese leam dam såårneme.»

8 Dallegh gaelmiem laehpiejægan, asvesne jïh aavosne roehtijægan learoehkidie soptsestidh. 9 Dellie Jeesuse båata dej gaavnefedtie jïh dejtie buarastahta. Jeesusen uvte boelvestægan, altese juelkide faerhmiestægan jïh altemse heevehtægan. 10 [[537]](#footnote-537)\*Jeesuse jeahta: «Aelleden bïllh! Vaedtseden mov vïellide soptsestidien Galilejese vuelkedh. Desnie mannem åadtjoeh vuejnedh.»

Juvdeladtjh bïllin

11 Gosse nyjsenæjjah vaedtsieminie, muvhth vaeptiefoeveste staarese böötin jïh gaajhkem åvtehkehearride soptsestin. 12 Dah båarasommesigujmie[[538]](#footnote-538)\* aktine raeriestin, jïh mænngan vaeptiefoevese jïjnjh beetnegh vedtiejin jïh jeehtin: 13 [[539]](#footnote-539)\*«Jiehtede dan learohkh jïjjen böötin jïh redtiem sualadin mearan dijjieh åerieminie. 14 Jis laante-åvtehke dam gåvla, dellie mijjieh edtjebe dejnie soptsestidh ollede daarpesjh bïlledh.» 15 Vaeptieh beetnegidie dåastoehtin jïh darjoejin guktie stillesovveme. Nemhtie daate såaltje juvdeladtji gaskem juhtieji daan biejjien raajan.

Jeesuse learoehkidie raaja

(Mark 16,15–16; Luk 24,47–48; Jåhh 20,21–23)

16 [[540]](#footnote-540)\*Dah luhkie-akte learohkh Galilejese vöölkin, vaerien gåajkoe gåabpoeh Jeesuse dejtie raajeme. 17 Gosse Jeesusem desnie vuajnajieh, boelvestieh jïh altemse heevehtieh. Mohte såamesh jiejkieh. 18 [[541]](#footnote-541)\*Dellie Jeesuse dej gåajkoe båata jïh jeahta: «Gaajhke faamoe Elmesne jïh eatnamisnie munnjien vadtasovveme. 19 [[542]](#footnote-542)\*Vaedtsede darjode gaajhkide åålmegidie learoehkinie: laavkode Aehtjien jïh Baernien jïh Aejlies Voejkenen nommese 20 [[543]](#footnote-543)\*jïh ööhpehtidie dejtie gaajhkem maam manne dijjem stilleme. Jïh dijjem dåeredem gaajhkide biejjide veartenen minngemes beajjan.»

Markos

Markosen vaentjele

Markos

Mark

# Markosen vaentjele

1

Laavkoje Jåhha båata

(Meeht 3,1–12; Luk 3,1–18; Jåhh 1,19–28)

1 Bueriesaernie Jeesus Kristusen, Jupmelen Baernien bïjre, naemhtie aalka: 2 [[544]](#footnote-544)\*Profeete Jesaian gærjese tjaalasovveme:

Vuartesjh, mov dïjreguedtijem dov åvtelen raajem

geajnoem dutnjien röönjedh.

3 [[545]](#footnote-545)\*Aevries dajvesne gïele govloe:

Röönjh Åajvan geajnoem,

riektedh altese baalkide!

4 [[546]](#footnote-546)\*Numhtie laavkoje Jåhha aevries dajvesne håaloeji jarkelimmie-laavkomen bïjre mij almetjem sådtojste luajhta. 5 Gaajhkh almetjh abpe Judejeste jïh Jerusalemeste altese gåajkoe böötin. Jïjtsh sådtojde boejhkesjin, jïh Jåhha dejtie Jordanen johkesne laavkoeji. 6 [[547]](#footnote-547)\*Jåhhan njåetsie kameelen goelkijste maam svætnojne gårrestamme. Kraesie-njålhtjah jïh aevries dajven hååneskem byöpmedi. 7 Naemhtie boejhkeli: «Mov mænngan dïhte båata gie manneste veaksahkåbpoe. Im manne vyörtege boelvestidh jïh altese sandaale-garhtsem noeledh. 8 [[548]](#footnote-548)\*Manne leam tjaetsine dijjem lååvkeme, dïhte jis galka Aejlies Voejkeninie laavkodh.»

Jeesusen laavkome jïh gïehtjelimmie

(Meeht 3,13–17; Meeht 4,1–11; Luk 3,21–22; 4,1–13; Jåhh 1,32–34)

9 Dellie Jeesuse Nasareteste, Galilejeste bööti, jïh Jåhha altemse Jordanesne laavkoeji. 10 [[549]](#footnote-549)\*Dallah gosse Jeesuse tjaetseste tjuedtjele, dellie vuajna Elmieh rïhpestuvvieh jïh Voejkene jïjtse gåajkoe goh duvvege suaja. 11 [[550]](#footnote-550)\*Dellie gïele elmiej rïjhkeste govloe: «Datne mov gieries Baernine leah guhte mov mïelesne.»

12 Dan mænngan Voejkene Jeesusem aevries dajvese voelkehti, 13 [[551]](#footnote-551)\*jïh Jeesuse debpene njieljieluhkie biejjieh årroeji, jïh Satan Jeesusem gïehtjeli. Vaejsjiej luvnie jogresti, jïh eengkelh altemse dïenesjin.

Jeesuse bueriesaerniem ööhpehte

(Meeht 4,12–17; Luk 4,14–15)

14 [[552]](#footnote-552)\*Gosse Jåhha faangkegåatan beelhkesovveme, dellie Jeesuse Galilejese vöölki jïh Jupmelen bueriesaerniem saerniedi, 15 [[553]](#footnote-553)\*jïh naemhtie jeehti: «Biejjie jæjhteme, Jupmelen rïjhke gïetskesne. Jarkajidie jïh jaehkede bueriesaerniem!»

Dah voestes learohkh

(Meeht 4,018–22; Luk 5,1–11)

16 Ikth gosse Jeesuse Galileja-jaevrien[[554]](#footnote-554)\* gaedtiem vaedtsieminie, dellie Simonem jïh vïellebe Andrejasem vuajnaji gosse ligan vaerhpiestamme[[555]](#footnote-555)\* juktie göölijinie ligan. 17 Dellie Jeesuse jeehti: «Dåeriedidien mannem! Manne edtjem dotnem almetje-göölijinie darjodh.» 18 Dallah viermiem luejhtieligan jïh Jeesusem dåeriedigan. 19 Gosse Jeesuse ånnetji guhkiebasse bööti, dellie Sebedaiosen elkide, Jaahkem jïh vïellebem, Jåhham, vuajnaji. Dah ligan vïnhtsesne viermieh doengeminie. 20 Dejtie jïjtse gåajkoe gåhtjoeji. Dah Sebedaiosem, aehtjemse, vïnhtsese laehpieligan trïengkigujmie, jïh Jeesusem dåeriedigan.

Kafar-naumesne

(Meeht 8,14–17; Luk 4,31–41)

21 Kafar-naumese böötin vaedtsien. Gosse sabbaate[[556]](#footnote-556)\* sjïdti, dellie Jeesuse synagogese tjaangi jïh almetjidie ööhpehti. 22 [[557]](#footnote-557)\*Almetjh ööhpehtimmeste geagkarin juktie faamojne ööhpehti. Idtji ööhpehth guktie tjaaleh-åahpetjh ööhpehtin.

23 Ålma synagogesne gïem doen´aajmoe doerelamme. Dïhte gæljede: 24 [[558]](#footnote-558)\*«Jeesuse, gie Nasareteste, maam edtjh datne mijjine? Dagke båateme mijjem buvvedh? Daajram hov datne Jupmelen aejlieskodtjine leah.» 25 Mohte Jeesuse doen´aajmoem aejhteste: «Årroeh sjeavohth jïh vuelkieh ålmeste!» 26 [[559]](#footnote-559)\*Jïh doen´aajmoe ålmam sleemkie, snjæjroen daaresje jïh ålmeste vualka. 27 Gaajhkesh alvehtovvin jïh sinsitniem gihtjin: «Mij amma daate jis? Orre faamohks jïh veaksehks bïhkedasse? Doenh altemse luvrieh.» 28 Såaltje Jeesusen bïjre abpe Galilejam juhtieji.

Simonen vuanove skïemtjes

29 [[560]](#footnote-560)\*Synagogeste vaadtsajin Simon gonnoeh Andrejasen gåajkoe. Jaahke gonnoeh Jåhhah dåeriedigan. 30 Desnie Simonen vuanove skïemtjes, vaejline gællan. Dam Jeesusasse saerniestin. 31 Nyjsenæjjan gåajkoe vaadtsa, gïeteste vaalta jïh viehkehte tjuedtjielidh. Vaejlie luejhtieli, jïh nyjsenæjja guesside gåassoehti.

32 Iehkeden gosse biejjie luajhtadamme, dellie Jeesusasse gaajhkide skeamtjohkidie[[561]](#footnote-561)\* bööktin dovne dejtie gïeh doen´aajmosne. 33 Staaren gaajhkh almetjh lin oksen uvte tjåanghkenamme. 34 [[562]](#footnote-562)\*Jeesuse jïjnjh almetjh ovmessie skïemtjelassijste starnedehtieji, jïh jïjnjesijstie doen´aajmoeh aeskieli. Idtji doenide luhpehth maam gænnah jiehtedh juktie dah deejrin gie Jeesuse.

Jeesuse rohkele jïh ööhpehte

(Luk 4,42–44)

35 [[563]](#footnote-563)\*Sjuevnjeden, aereden vööste, dellie tjuedtjele jïh aevries dajvese vaadtsa jïh debpene rohkele. 36 Simon jïh dah mubpieh learohkh skudtieh altese minngesne. 37 Gosse altemse jeksieh, dellie jiehtieh: «Gaajhkesh datnem ohtsedeminie.» 38 [[564]](#footnote-564)\*Jeesuse vaestede: «Mïnnebe guhkiebasse jïh staaretjidie guktie maahtam daajkoe aaj håalodh. Dannasinie leam båateme.»

39 [[565]](#footnote-565)\*Dan mænngan abpe Galilejan synagogi mietie vaadtsehtji saerniedi jïh doenh almetjijstie aeskieli.

Lepro-skïemtje ålma

(Meeht 8,2–4; Luk 5,12–16)

40 Lepro-skïemtje ålma Jeesusen gåajkoe båata, boelveste jïh birrie: «Jis sïjhth, dellie maahtah mannem reejnedh.» 41 Jeesuse almetjem aarmode, gïetem geelkie, doehtede jïh jeahta: «Sïjhtem. Sjïdth raajne!» 42 Lepro-skïemtjelasse dallah luejhtieli, jïh ålma reejnesovvi. 43 Jeesuse stillie edtja dallah vaadtsajidh 44 [[566]](#footnote-566)\*jïh dellie norhte: «Aellieh daam gïese saarnoeh! Vaedtsieh hearran gåajkoe jïh vuesehth jïjtjemdh jïh sjïeledh dov reejnemen åvteste guktie Mose stilleme! Sjïeledimmie almetjidie væhtine sjædta.»

45 Ålma læjhkan vöölki soptsesti jïh gaajhkene lehkesne saarnoeji. Nemhtie dam idtji Jeesuse vielie maehtieh staaride båetedh. Staari bæjngolen jïh aevries dajvine jogresti. Mohte almetjh altese gåajkoe gaajhkede lehkeste böötin.

2

Laemies ålma

(Meeht 9,1–8; Luk 5,17–26)

1 Biejjieh dan mænngan Jeesuse Kafar-naumese vihth bööti, jïh almetjh govlin gåetide båateme. 2 Jïjnjh almetjh tjåanghkenin guktie idtjin gåatan tjaakenh, idtjin oksen bæjngolen gænnah. Mearan Baakoem saarnoeminie, 3 dellie laemies ålmam Jeesusen gåajkoe buektieh. Dam njieljie gaarmanæjjah guedtieminie 4 juktie jïjnjh almetjh desnie, eah Jeesusen gåajkoe baahtsh. Dellie rehpiem Jeesusen aatsolen gajhkoelieh. Gosse raejkiem buektiehtieh, dellie guedtegem badtehtieh gusnie laemies ålma gællan. 5 Gosse Jeesuse dej jaahkoem vuajna, dellie laemies ålmese jeahta: «Elkie, dov sådtoeh datneste luajhtaldihkie.»

6 Såemies tjaaleh-åahpetjh gïeh desnie tjahkan, ussjedin: 7 [[567]](#footnote-567)\*«Guktie amma dohte jis soptseste? Jupmelem aahpelde. Jupmele maahta almetjijstie sådtoeh luejhtedh, gie jeatjebe?» 8 Jeesuse jïjtse voejkenisnie dallah aajhtsa maam ussjedieh, jïh dellie dejtie jeahta: «Mannasinie dagkerh åssjalommesh vaajmojne guedtede? 9 Mij aelhkemes laemies ålmese jiehtedh: ‘Dov sådtoeh datneste luajhtasovveme’, vuj: ‘Tjuedtjelh, vaeltieh dov guedtegem jïh vaedtsieh’? 10 Daejredh edtjede: Almetjebaernien[[568]](#footnote-568)\*. faamoe eatnamisnie sådtoeh luejhtedh.» Dellie laemies ålmese jeahta: 11 «Manne dutnjien jeahtam: Tjuedtjelh, vaeltieh dov guedtegem jïh vaedtsieh gåetide!» 12 [[569]](#footnote-569)\*Dellie tjuedtjele, guedtegem vaalta jïh olkese vaadtsa. Gaajhkesh dam vööjnin jïh ålvoes geagkarin juktie dan sagke råvnasjin. Jupmelem earoehtin jïh jeehtin: «Ibie leah gåessie aerebe daagkerem vuajneme.»

Jeesuse Levim learoehkinie gohtje

(Meeht 9,9–13; Luk 5,27–32)

13 Jeesuse vihth jaevriebealese vaadtsa. Krirrie altese gåajkoe båata, jïh Jeesuse ööhpehte. 14 Gosse tåallere-gåetiem vaesieji, dellie Levim, Alfaiosen elkiem aajhtsa desnie tjahkan. Jeesuse dïsse jeahta: «Dåeredh mannem!» Jïh ålma tjuedtjele jïh Jeesusem dåerede.

15 Dan mænngan Jeesuse Levin gåetesne guessine, jïh desnie jïjnjh tåallerh jïh sådterh buertiebealesne Jeesusinie jïh learohkigujmie aktine. Dennie mieresne jïjnjh almetjh Jeesusem dåeredeminie. 16 Gosse dah fariseeladtjh gïeh tjaaleh-åahpetjinie leah, Jeesusem vuejnieh sådterigujmie jïh tåallerigujmie aktine byöpmedeminie, dellie learoehkidie jiehtieh: «Dohte jis tåallerigujmie jïh sådterigujmie aktine byöpmede.» 17 [[570]](#footnote-570)\*Dam Jeesuse gåvla jïh dellie jeahta: «Verries almetjh eah dåakterem daarpesjh, mohte skeamtjohkh daarpesjieh. Im båateme dejtie gåhtjodh gïeh rïektesvoetesne, mohte sådtaridie edtjem gåhtjodh.»

Faastoen bïjre

(Meeht 9,14–17; Luk 5,33–39)

18 Jåhhan jïh fariseeladtji learohkh fååstehtjadtin, jïh såamesh dejstie Jeesusen gåajkoe båetieh jïh gihtjieh: «Jåhha jïh fariseeladtji learohkh fååstehtjedtieh[[571]](#footnote-571)\*. Guktie eah dov learohkh aaj?» 19 Dellie Jeesuse vaestede: «Dagke provrese-ålman voelph maehtieh fååstedh mearan provrese-ålmine aktine leah? Ijje, eah dah maehtieh fååstedh gænnah. 20 Gosse provrese-ålma ikth dej luvhtie vaaltasåvva, dellie gelkieh fååstedh.

21 Ij gie orre doengesem båeries gaarvose gåaroeh juktie dellie orre doengese stuhtjem båeries gaarvoste gejhkele, jïh raejkie stuerebe sjædta. 22 Ij gie orre vïjnem båeries skåerrie-voessese dievhtieh juktie dellie vïjne voessem gajhkole, jïh vïjne jïh voesse goerpenieh. Orre vïjne edtja orre voesside.»

Sabbaaten bïjre

(Meeht 12,1–14; Luk 6,1–11)

23 Gosse Jeesuse sabbaaten sjïdtestahke-raedtiem vaedtsieminie, dellie learohkh gernie-aaksh tjöönghkegåetieh. 24 [[572]](#footnote-572)\*Fariseeladtjh jis jiehtieh: «Vuartesjh! Doh numhtie dåemiedieh guktie eah sabbaaten åadtjoeh darjodh.» 25 Jeesuse vaestede: «Idie gåessie lohkeme guktie David dåemiedi gosse jïjtse almetjigujmie aktine nïeresne lin jïh nealkoeminie? 26 Jupmelen gåatan tjaangi gosse Evjatar lij åvtehkehearrine. Jïh David aejlies laejpide byöpmedi mejtie ajve hearrah åadtjoejin byöpmedidh. Aejlies laejpijste jïjtse almetjidie vedtieji.» 27 Jïh Jeesuse jeahta: «Sabbaate[[573]](#footnote-573)\* almetji gaavhtan, eah leah almetjh sabbaaten gaavhtan. 28 Almetjebaernie hov sabbaaten åejvine.»

3

1 Synagogese vihth tjaangi. Desnie ålma laemies gïetine. 2 Almetjh Jeesusem köökseminie, vuejnedh mejtie sabbaaten sæjhta ålmam starnedehtedh juktie dellie maehtieh Jeesusem laejhtedh. 3 Jeesuse jeahta ålmese gie gïeteste: «Tjuedtjelh jïh båetieh jarngese!» 4 [[574]](#footnote-574)\*Jïh Jeesuse gihtjie: «Maam sabbaaten åadtjobe darjodh, dam mij buerie vuj dam mij nåake; hïegkem gorredidh, vuj buvvedh?» Mohte muelhnjieh. 5 [[575]](#footnote-575)\*Dellie Jeesuse vuartesje dejtie gïeh bïjre jarkan, måarahtåvva jïh dej garre vaajmoej gielhtie håjnan sjædta. Ålmese jeahta: «Geelkh gïetem!» Ålma gïetem geelkie; jïh gïete jealeje. 6 [[576]](#footnote-576)\*Fariseeladtjh olkese veedtsin jïh dallah eelkin herodeladtjigujmie aktine rååresjidh guktie edtjin Jeesusem buvvedh.

Almetjh tjåanghkeneminie

(Meeht 4,23–25; Luk 6,17–19)

7 Jeesuse learohkigujmie aktine jaevriebealese vaadtsaji. Jïjnjh almetjh abpe Galilejeste dåeredeminie. Dovne Judejeste, 8 Jerusalemeste, Idumejeste jïh Jordanen luvliebieleste tjåanghkenin; jïh Tyrosen jïh Sidonen dajvijste jïjnjesh Jeesusen gåajkoe böötin juktie saerniem govleme gaajhken bïjre maam lij dorjeme. 9 [[577]](#footnote-577)\*Jeesuse learoehkidie stillie edtjieh vïnhtsine riejries årrodh, jis almetjh altese gåajkoe tjarke tjihtedieh. 10 [[578]](#footnote-578)\*Jïjnjesidie starnedehtieji guktie gaajhkesh gïeh skïemtjes, Jeesusen gåajkoe tjihtedin altemse doehtedidh. 11 Gosse doen´aajmoeh Jeesusem vööjnin, dellie altese uvte slienghkiehtin jïh gæljoejin: «Datne leah Jupmelen Baernine.» 12 [[579]](#footnote-579)\*Jeesuse dejtie narhtoeli: «Aellede saarnoeh gie manne leam!»

Jeesuse luhkiegööktesidie learoehkinie gohtje

(Meeht 10,1–4; Luk 6,12–16)

13 Dellie vaaran veedtsi. Gåhtjoeji dejtie giejtie sïjhti, jïh dah böötin. 14 [[580]](#footnote-580)\*Luhkiegööktesidie veelji. ⸢Dejtie apostelinie gåhtjoeji⸣ [[581]](#footnote-581)\* juktie edtjin jïjtjemse dåeriedidh jïh saerniedidh 15 jïh faamojne doen´aajmoeh aeskielidh. 16 [[582]](#footnote-582)\*⸢Luhkiegööktesidie veelji:⸣[[583]](#footnote-583)\* Simon gie Pïehterinie gohtjesovvi, 17 Sebedaiosen elkieh Jaahke gonnoeh Jåhhah – dejtie gööktesidie gåhtjoeji Boanergesine, raejrien elkine – 18 jïh Andrejas, Filippos jïh Bar-Tolomaios, Meehte, Alfaiosen elkide Tåamma gonnoeh Jaahkh, Taddaios jïh Kananaiosen Simon 19 [[584]](#footnote-584)\* jïh Judas Iskariot[[585]](#footnote-585)\* gie Jeesusem biehtieji.

Jeesuse doen´aajmojste faamoehkåbpoe

(Meeht 12,22–32; Luk 11,14–23)

20 [[586]](#footnote-586)\*Gosse gåetide bööti, almetjh vihth tjåanghkenin guktie Jeesuse jïh learohkh idtjin asth byöpmedidh gænnah. 21 Gosse Jeesusen fuelhkie dam govli, veedtsin Jeesusem veedtjedh juktie jiehtieh: «Jiermehth lea.»

22 [[587]](#footnote-587)\*Jïh tjaaleh-åahpetjh Jerusalemeste jis jiehtieh: «Doete Be-elsebulen[[588]](#footnote-588)\* aajmosne. Doenide doen´aajmoen åvtehkinie aeskele.» 23 Dellie Jeesuse dejtie tjåarvoeji jïh viertiedassine vaestede: «Dagke Satan jïjtjemse baajhta? 24 Jis rïjhke jïjtsinie dååre, ij rïjhke guhkiem tjåadtjoeh. 25 Jis gåetien almetjh sinsitnine gæmhpoeh, ij fuelhkie guhkiem veasoeh. 26 Jis Satan jïjtsinie dååreje jïh gymhpe, ij dïhte dellie guhkiem tjåadtjoeh, ij leah dïhte vielie. 27 [[589]](#footnote-589)\*Ij gie gænnah maehtieh veaksahkåbpoe almetjen gåatan tjaangedh jïh dan eekem sualadidh aerebe goh veaksahkåbpoe almetjem veadteme. Dellie maahta dan gåeteste sualadidh.

28 Saatnan,[[590]](#footnote-590)\* manne dijjese jeahtam: Jupmele edtja almetjijstie gaajhkem luejhtedh, dovne sådtojde jïh aahpeldimmide, seamma man jïjnjem aahpeldamme. 29 [[591]](#footnote-591)\*Mohte dïhte gie Aejlies Voejkenem aahpelde, ij ihkuve aajkan luajhtasovvh juktie dïhte ihkuve sådtojne lååjkehke sjïdteme.» 30 [[592]](#footnote-592)\*Dam jeehti juktie lin jeahteme: «Dïhte doen´aajmosne.»

Jeesusen fuelhkie

(Meeht 12,46–50; Luk 8,19–21)

31 [[593]](#footnote-593)\*Jeesusen tjidtjie jïh vïellh böötin. Gåetien bæjngoelasse tjöödtjehtin jïh dïjrem gåatan raajin Jeesuse edtja olkese båetedh. 32 Jïjnjh almetjh Jeesusen luvnie, jïh såamesh jeehtin: «Tjædtjedh jïh dov vïellh[[594]](#footnote-594)\* ålkone, dov mietie gihtjieh.» 33 Dellie vaestede: «Gie mov tjidtjie jïh gïeh mov vïellh?» 34 Dellie vuartesje dejtie gïeh jïjtse bïjre tjahkan jïh jeahta: «Daesnie mov tjidtjie jïh mov vïellh. 35 Dïhte gie dorje dam maam Jupmele sæjhta, mov vïelline lea, mov åabpine jïh mov tjidtjine.»

4

Jeesuse viertiedassigujmie ööhpehte

(4,1–34)

Saajoe-gernien bïjre

(Meeht 13,1–23; Luk 8,4–15)

1 [[595]](#footnote-595)\*Almetjidie vihth jaevriebealesne ööhpehtegööti. Dellie jïjnjh almetjh altese gåajkoe tjåanghkenin guktie tjoeri vïnhtsese sïllestidh tjihkedidh mearan almetjh gaedtiebealesne tjåadtjoeminie. 2 Jïjnjem ööhpehti. Viertiedassigujmie bïhkedi. 3 «Goltelidie dellie! Seejh-ålma vöölki seejedh. 4 Gosse seejeminie, dellie gernijste geajnoebealese gahtjin, jïh ledtieh böötin jïh gernide bårrelin. 5 Gernijste gearkijes deavese gahtjin gusnie vaenie multie, jïh dah varke sjïdtejahtjin juktie vaenie multie desnie. 6 Mohte gosse biejjie jijhtieji, dellie aasnin jïh slaamin juktie dej lin viesjies roehtsh. 7 Muvhth gernieh besteles-stråmhpoej giske gahtjin, jïh besteles-stråmhpoeh sjïdtin jïh gernie-sjædtojde hapkelin guktie idtjin gernieh guedtieh. 8 Mohte muvhth buerie måltan gahtjin. Dah dellie sjïdtin jïh gernieh göödtin, muvhth golmeluhkh, muvhth govhteluhkh jïh muvhth stoereluhkh göödtin.» 9 [[596]](#footnote-596)\*Jeesuse jeahta: «Datne gie govlh, goltelh!»

10 Gosse Jeesuse jïh dah luhkiegööktesh jïh jeatjebh gïeh Jeesusinie aktine, oktegimse baatseme, dellie viertiedassen bïjre gihtjin. 11 [[597]](#footnote-597)\*Dellie vaestede: «Dijjese vadtasovveme Jupmelen rïjhken tjeakoesvoetem daejredh. Dah jis gïeh bæjngoelisnie, tjuerieh viertiedasside moenedidh 12 [[598]](#footnote-598)\*guktie edtjieh

vuartasjidh jïh vuartasjidh,

mohte eah galkh buajhkedh,

goltelidh jïh goltelidh,

mohte eah galkh guarkedh

guktie eah jarkah jïh eah sådtojste luajhtasovvh.»

13 Dellie Jeesuse jeahta: «Jis idie daam viertiedassem guarkah, gåessie edtjede dellie viertiedassh guarkedh? 14 Seejh-ålma baakoem seejie. 15 Dah mah geajnoen lïhke, dah leah dagkerh mah baakoem åådtjeme. Baakoem jallan govleme, dellie Satan båata jïh seejeldh baakoem vaalta. 16 Seammalaakan dejgujmie mah gearkijes deavese seejesovvin: Baakoem dallah aavosne dåastoeh gosse guvlieh. 17 Dej eah leah roehtsh, jïh ånnetji tjåadtjoestieh. Gosse baakoen gielhtie vaejviedieh jïh dåålvesuvvieh, dellie dallah gahtjelieh. 18 Mubpieh gernieh jis besteles-stråmhpoej giske seejesovveme. Dah baakoem guvlieh. 19 [[599]](#footnote-599)\*Beajjetje tjoeperdimmieh, vaarenassi biehtemh jïh aanoehtimmieh gaajhken mietie, baakoem hapkadehtieh aellies gernieh guedtieh. 20 Dah jis mah buerie laantese seejesovveme, dah goh almetjh gïeh baakoem guvlieh jïh baakoem dåastoeh jïh gernieh guedtieh: muvhth golmeluhkh guedtieh, muvhth govhteluhkh jïh muvhth stoereluhkh.»

Tjoevkesen bïjre

(Luk 8,16–18)

21 [[600]](#footnote-600)\*Jeesuse jeahta: «Gosse gie tjoevkesinie gåatan båata, dagke tjoevkesem lihtien nualan vuj seangkoen nualan beaja? Ij sån tjoevkesejualkan tseegkh? 22 [[601]](#footnote-601)\*Ij mij tjeakoes mij ij edtjh dååjredh, jïh ij mij vöörhkesovveme mij ij edtjh vååjnedh. 23 [[602]](#footnote-602)\*Datne gie govlh, goltelh!»

24 [[603]](#footnote-603)\*Jïh Jeesuse jeahta: «Goltelidie dam maam govlede! Vuepsine mejnie vuepsiehtidie, dejnie dijjese vuapsahtåvva. Jïh jienebem edtjede åadtjodh 25 [[604]](#footnote-604)\*juktie dïhte gïen leah eekh, edtja åadtjodh. Mohte almetjistie gïen ij mij leah, destie edtja gaajhke vaaltasovvedh maam åtna.»

Gernien bïjre

26 Jeesuse jeahta: «Naemhtie lea Jupmelen rïjhke, ov goh gosse ålma gernieh laantese seejeme. 27 [[605]](#footnote-605)\*Åareje jïh tjuedtjele, jïjjh biejjieh vaesieh, jïh dellie snuehtie jæjhta jïh sjædta; ij daejrieh jallh guarkah mestie sjædta. 28 Eatneme jïjtsistie sjædtoeh buakta, voestegh snuehtieh, dan mænngan aaksh jïh minngemes gernieh dejnie aaksine. 29 [[606]](#footnote-606)\*Dallah gosse gernieh njoetseme, dellie tjearonem vaalta gernie-sjædtojde tjoehpedh juktie dokseme-biejjieh båateme.»

Seenepe-gernien bïjre

(Meeht 13,31–32; Luk 13,18–19)

30 Jeahta: «Mejnie edtjebe Jupmelen rïjhkem mohtedidh? Mejnie viertiedassine tjïelkestibie? 31 Dïhte goh seenepe-gernie. Gosse seejesåvva, dellie dïhte eatnemen unnemes gernijste. 32 [[607]](#footnote-607)\*Gosse seejesovveme, dellie gaajhkijste gaertene-sjædtojste stuerebe sjædta, jïh stoere åeksieh åådtje guktie elmien ledtieh maehtieh raejvieh dan yörhkese bïejedh.»

33 [[608]](#footnote-608)\*Viertiedassigujmie baakoem dejtie jïjnjem saarnoeji maam hieviejin goltelidh. 34 Idtji maam dejtie ööhpehth jeatjahlaakan goh viertiedassigujmie. Gosse oktegh jïjtse learohkigujmie lij, dellie gaajhkem tjïelkesti.

Jeesuse værtoem löödtjehte

(Meeht 8,23–27; Luk 8,22–25)

35 [[609]](#footnote-609)\*Iehkeden vööste dellie jeahta: «Vuelkebe jaevrien rastah don mubpien bealese.» 36 Almetjidie leehpin, jïh Jeesusem voelkehtin vïnhtsine gusnie tjahkan. Jeatjah vïnhtsh aaj dåeriedin. 37 Dellie værtoe sjædta jïh baaroeh vïnhtsem dievhtieminie. 38 Jeesuse vïnhtsen minngieskæhtesne nalhken vööste åerieminie. Jeesusem gåaskoeh jïh jiehtieh: «Ööhpehtæjja, ih goh eavedh, mijjieh våajoleminie?» 39 [[610]](#footnote-610)\*Dellie tjuedtjele jïh bïegkem jïh jaevriem aajhta: «Årroeh sjeavohth! Löödtjh!» Jïh ojhte löödtjie jïh laagne låedtjie sjædta. 40 Dellie jeahta: «Mestie bïlleminie? Dagke ij annje dijjen jaahkoe leah?» 41 Dellie ålvoeslaakan asvedieh jïh sinsætnan jiehtieh: «Gie amma doete ålma gïem bïegkh baaroeh luvrieh?»

5

Ålma doen´aajmosne

(Meeht 8,28–34; Luk 8,26–39)

1 Dellie jaevrien rastah, Gerasan dajven gåajkoe böötin. 2 Gosse Jeesuse gaadtan sïlleste, dellie ålma båata gaelmie-aallijistie vaarren. Dïhte doen´aajmosne. 3 Jeemege-aallijinie årroeminie. Ij gie vielie buektehth viedtedh, ij svaalhtesigujmie gænnah. 4 Jalhts gellien aejkien lin juelkieh ruevtine jïh gïeth svaalhtesigujmie veadteme, gïete-svaalhtesidie båarhkoeli jïh juelkie-ruevtiem tsööpkesti. Idtji gie gænnah dam ålmam reerh. 5 Jïjjh biejjieh gaelmie-aallijinie jïh vaeresne gæljoeminie, jïh jïjtjemse gierkiejgujmie tsaapmehtje.

6 Gosse Jeesusem guhkede vuajneje, dellie båata roehten, slienghkehte 7 [[611]](#footnote-611)\*jïh gylje: «Maam datne mannine, Jeesuse, jallatjommes Jupmelen Baernie? Jupmelen uvte våarnoem, aellieh mannem irhkh!» 8 Jeesuse hov dam raajeme: «Doen´aajmoe, vuelkieh ålmeste!» 9 Jeesuse gihtjie: «Guktie dov nomme?» Dïsse vaestede: «Mov nomme Legion juktie jïjnjesh libie.» 10 Jeesusem birrie: «Aellieh mijjem daejstie dajvijste raajh!»

11 Stoere snurke-ealoe tjahkebealesne gåatoeminie, 12 jïh doenh Jeesusem aanoehtieh: «Raajh mijjem duej snurki gåajkoe guktie maehtebe dej sïjse tjaangedh!» 13 Jeesuse ojhte luhpehte, jïh doen´aajmoeh ålmeste vuelkieh jïh snurkide tjaangelieh, jïh ealoe, gaajhkh dah göökte-stoeretjuetie snurkh, baektiem våålese hajkelieh, jaavran stuenieh jïh batnanieh.

14 Reajnoe-almetjh roehtestin, staaresne jïh byjreskisnie daam saarnoejin, jïh almetjh böötin vuejnedh guktie snurkigujmie. 15 Gosse Jeesusem jaksin, dellie vööjnin ålmam guhte aerebe doen´aajmosne, gåårveldahkesne jïh jïermege desnie tjahkan. Dellie amma bïllijin. 16 Dah gïeh vuajneme, saarnoejin guktie doenh almetjem leehpin, jïh guktie snurkh batnanin. 17 Almetjh jis Jeesusem aanoejin sijjen dajveste vuelkedh.

18 Gosse Jeesuse edtja vïnhtsese, dellie ålma guhte ikth doen´aajmosne, birrie åadtjodh Jeesusem dåeriedidh. 19 Ij Jeesuse dam luhpehth, mohte jeahta: «Vaedtsieh gåetide jïh saarnoeh jïjtjedh fualhkan gaajhkem maam Åejvie dutnjien dorjeme jïh guktie datnem aarmoedi.» 20 Dïhte ojhte vöölki jïh saarnoegööti Dekapolisisnie gaajhkem maam Jeesuse sutnjien dorjeme. Jïh gaajhkesh bååhperin.

Jairosen nïejte jïh nyjsenæjja gie Jeesusen njåetsiem doehtede

(Meeht 9,18–26; Luk 8,40–56)

21 Jeesuse vihth ⸢vïnhtsine⸣[[612]](#footnote-612)\* jaevrien mubpien bealese vöölki. Jaevriebealesne stoere krirrie Jeesusen uvte tjåanghkeni. Gosse jaevriebealesne lij, 22 dellie synagogen åvtehke båata man nomme Jairos. Gosse Jeesusem vuajneje, altese juelkiej uvte boelveste 23 [[613]](#footnote-613)\*jïh aanohte: «Mov nyöjtetje sealedeminie. Båetieh dov gïeth dïsse bïejh guktie verries sjædta jïh jealeje.» 24 Jeesuse ålmam dåerede, jïh jïjnjh almetjh minngesne båetieh Jeesusen bïjre tjihtedieh.

25 Desnie nyjsenæjja gie luhkiegöökte jaepieh varteme. Jïjnji dåakteri gïetedallemistie lij jïjnjem varteme. 26 Gaajhkem jïjtse eekem nåhkehtamme. Ij lij buerebe sjïdteme, mohte nåakebe. 27 [[614]](#footnote-614)\*Saernieh Jeesusen bïjre lij govleme, jïh dellie duekeste krirrien tjïrrh båata jïh altese njåetsiem doehtede 28 juktie ussjede: «Jis Jeesusen njåetsiem doehtedem, dellie starnem.» 29 Verteme dallah orriji, jïh nyjsenæjja damti satne starneme. 30 [[615]](#footnote-615)\*Jeesuse aaj damti guktie faamoe jïjtse faamoste juhtieji. Krirresne jarkoe jïh jeahta: «Gie mov njåetsiem doehtedi?» 31 Learohkh jiehtieh: «Vuajnah gujht guktie almetjh dov gåajkoe tjihtedeminie; jïh datne jis gihtjh: gie mannem doehtedi?» 32 Jeesuse vuartesje bïjre jarkan vuejnedh gie jïjtjemse doehtedamme. 33 Nyjsenæjja dåerkeste juktie bælla. Daajra guktie satnine sjïdti, jïh dellie båata, Jeesusen uvte slienghkehte jïh gaajhkem såårne. 34 [[616]](#footnote-616)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Åerpele, dov jaahkoe datnem gorredamme. Vaedtsieh raeffesne; datne edtjh starnedh.»

35 Mearan soptsesteminie, dellie almetjh synagoge-åvtehken gåeteste båetieh saarnoeh: «Dov nïejte sealadamme. Man åvteste dellie ööhpehtæjjam vielie fïjnehth?» 36 Jeesuse gujht gåvla maam jiehtieh, jïh synagoge-åajvan jeahta: «Aellieh bïllh, jaehkieh amma!» 37 [[617]](#footnote-617)\*Ajve Pïehtere jïh Jaahke jïh Jaahken vïelle Jåhha åadtjoeh Jeesusem dåeriedidh. 38 Gosse synagoge-åvtehken gåatan båetieh, jïh Jeesuse vuajna stujmiem jïh guktie almetjh tjearoeminie jïh hojjeminie, 39 dellie gåatan tjaanga jïh jeahta: «Man åvteste gæljode jïh tjearode? Maana ij leah jaameme. Nahkestamme hov.» 40 Almetjh jis Jeesusem aahpeldieh. Jeesuse dejtie olkese baajhta. Dellie aehtjebem jïh tjidtjebem jïh dejtie jeatjabidie gïeh altemse dåeriedamme, baaji dahkoe tjaangedh gusnie maana lij. 41 [[618]](#footnote-618)\*Dellie maanam gïeteste vaalta jïh jeahta: «Talita kumi!»[[619]](#footnote-619)\* Naemhtie dam tjïelkestibie: «Nyöjtetje, tjuedtjelh amma!» 42 Nïejte dallah tjuedtjele jïh vaadtsehtje. Nïejte luhkiegöökten jaepien båeries. Jïh almetjh eevre gaajegostin juktie ålvoes råvnasjin. 43 [[620]](#footnote-620)\*Jeesuse dejtie tjamke nihtieji: «Aellede gïese gænnah daam saarnoeh.» Jïh stilli nïejtese beapmoeh vedtedh.

6

Jeesusem dåalvoejin

(Meeht 13,53–58; Luk 4,16–30)

1 Dan mænngan debpede vöölki jïh jïjtse sïjtese bööti. Learohkh dåeredeminie. 2 Gosse sabbaate sjïdti, synagogesne ööhpehtegåata. Dah gïeh golteleminie, ålvoes bååhperieh jïh jiehtieh: «Gubpede daam vijsiesvoetem åådtjeme? Guktie doete dan jïermege sjïdteme? Jïh faamojne gaajhkem dorje. 3 [[621]](#footnote-621)\*Ij sån doete snæhkarinie leah, Maarjan baernine, Jaahken jïh Josesen jïh Judasen jïh Simonen vïelline? Jïh eah sih doen åabpah daesnie leah?» Dah jålmoejin jïh Jeesusem hiejhtiejin. 4 [[622]](#footnote-622)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Profeeten sïjten almetjh jïh slïekte jïh fuelhkie profeetem væssjoehtieh, jeatjebh jis eah.» 5 [[623]](#footnote-623)\*Idtji desnie maehtieh maam faamojne darjodh. Gïeth muvhti skeamtjohki nille bïeji jïh dejtie starnedehtieji. 6 Råvnasji juktie idtjin jaehkieh.

Dan mænngan voeneste voenese fealadi jïh almetjh ööhpehti.

Jeesuse apostelidie raaja

(Meeht 10,1.9–15; Luk 9,1–6)

7 [[624]](#footnote-624)\*Jeesuse luhkiegööktide learoehkidie jïjtse gåajkoe gåhtjoeji jïh stilli gööktesi gööktesi vaedtsedh, jïh faamoem dejtie vedtieji doenh aeskielidh. 8 Stilli ajve klaahkam buektedh, idtjin galkh laejpiem jïh voessetjem vaeltedh jallh beetnegh beelhtesne. 9 Sandaalh galkin utnedh, jïh idtjin galkh göökte njåetsieh njåatsoestidh. 10 Jïh dellie jeehti: «Gosse lidie såemies gåatan tjaangeme gåassodh, dellie galkede dennie gåetesne årrodh goske debpede vuelkede. 11 [[625]](#footnote-625)\*Jis muvhth eah sïjhth dijjem gåassoehtidh jïh goltelidh, firrede muevide juelkijste jïh vaadtsajidie. Dïhte væhtine almetjidie lea.»

12 Learohkh ojhte vaadtsajin almetjidie soptsestidh edtjieh jarkedh. 13 Jïjnjh doen´aajmoeh almetjijstie aeskielin, jïh jïjnjh skeamtjohkh bådtjadin jïh starnedehtiejin.

Herodes jïh laavkoje Jåhha

(Meeht 14,1–12; Luk 9,7–9; 3,19–20)

14 Gånka Herodes Jeesusen bïjre govli juktie Jeesuse dennie mieresne beagkoes sjïdteme. Såamesh jeehtin: «Laavkoje Jåhha jaemiedistie tjuedtjielamme, nemhtie dam don lea stoere faamoe.» 15 [[626]](#footnote-626)\*Muvhth jeehtin: «Hïlje dïhte.» Jïh muvhth jis: «Profeetine lea guktie doh dejpeladtje profeeth.» 16 Gosse Herodes dam govli, dellie jeahta: «Jåhha, giestie stillim åejjiem tjoehpestidh, dïhte amma jaemiedistie tjuedtjielamme.»

17 Herodes hov almetjh raajeme Jåhham doebpelidh jïh faangkegåatan beelhkedh jïh viedtedh. Dam Herodiasen gaavhtan darjoeji. Dïhte ikth Filipposinie, Herodesen vïelline pruvreme. Dellie Herodes dejnie pruvri, 18 jïh Jåhha gånkese jeahteme: «Ih datne galkh vïelledh gåmmine aktine jieledh.» 19 Herodias Jåhham væssjoehti jïh sïjhti Jåhha edtji båvvasidh. Mohte idtji buektehth 20 juktie Herodes Jåhheste bïlli jïh vaarjeli juktie deejri Jåhha bissie jïh rïektesvoeten ålma. Gosse Herodes govli Jåhha soptsesti, dellie buasjarosti, mohte læjhkan sïjhti Jåhham goltelidh.

21 Muvhten biejjien dellie Herodias nuepiem åadtjoeji: Herodes jïjtse reakedsbiejjien hïejese jïjtse faamoeladtjide jïh dåaroe-åvtehkidie jïh Galilejan åvtehkidie bööreme. 22 Dellie Herodiasen nïejte båata jïh dåånhtse. Herodes jïh guessieh lustestellieh jïh dellie gånka nïejtese jeahta: «Aanoeh manneste maam sïjhth, dellie edtjh åadtjodh.» 23 Naemhtie våårne: «Gaajhkem maam manneste aanoeh, dam vadtam, jalhts aaj lehkiem mov rïjhkeste.» 24 Nïejte olkese vualka jïh tjidtjebem gihtjie: «Maam edtjem aanodh?» Dïhte vaestede: «Laavkoje Jåhhan åejjiem.» 25 Dallah nïejte gånkan gåajkoe vaarreste såårne maam sæjhta: «Vedtieh munnjien laavkoje Jåhhan åejjiem gaavtjesne.» 26 Dellie gånka hojne. Guessieh hov govleme guktie våårneme, dellie ij sïjhth nïejtem nyöjhkedh. 27 Jïh gånka dallah båvvalassem raaja Jåhhan åejjiem veedtjedh. Faangkegåatan vualka jïh åejjiem Jåhheste tjoehpeste, 28 gaavtjesne buakta jïh nïejtese vadta. Nïejte jis åejjiem tjidtjiebasse vadta.

29 Gosse Jåhhan learohkh dam govlin, dellie böötin jïh jeemegem veedtjin jïh dam gaalman bïejin.

Jeesuse vïjhte-stoeretjuetie almetjh gillehte

(Meeht 14,13–21; Luk 9,10–17; Jåhh 6,1–13)

30 Apostelh vihth Jeesusen gåajkoe tjåanghkenin jïh saarnoejin gaajhkem maam lin dorjeme jïh maam lin almetjidie ööhpehtamme. 31 [[627]](#footnote-627)\*Dellie Jeesuse jeehti: «Dåeriedidie mannem lïegkestidh aevries dajvesne gusnie ajve mijjieh!» Dan jïjnjh almetjh dohkh diekie aellies annje asth byöpmedidh gænnah.

32 Dellie vïnhtsine vöölkin aevries dajvese gusnie ajve dah edtjin årrodh. 33 Mohte jïjnjesh aajhtsin dah vöölkin, jïh dejtie damtijin. Almetjh gaajhkijste staarijste böötin vaedtsien jïh altese åvtelen jaksin båetielidh. 34 [[628]](#footnote-628)\*Gosse Jeesuse gaadtan sïllesti, dellie vuajnaji jïjnjh almetjh desnie. Dejtie aarmarosti jïh ööhpehtalli juktie dah goh aallohks sïrvh mejtie ryöjnesjæjja laahpeme.

35 Iehkeden vööste dellie learohkh altese gåajkoe båetieh jiehtieh: «Daate aevries dajve, jïh biejjie vaesieminie. 36 Baajh almetjidie vuelkedh guktie åadtjoeh mïnnedh gaerteni gåajkoe jïh voenide beapmoeh åestedh.» 37 Jeesuse vaestede: «Dijjieh galkede beapmoeh dejtie vedtedh.» Learohkh jiehtieh: «Edtjebe vuelkedh gööktetjuetiej denaari[[629]](#footnote-629)\* åvteste laejpieh åestedh almetjidie vedtedh?» 38 «Man gellie laejpieh dijjen?» Jeesuse gihtjie, «vaarrede vuartasjidie!» Bååstide båetieh saarnoeh: «Vïjhte laejpieh jïh göökte guelieh.» 39 Dellie almetjidie dööhki dööhki kraesie-deavese tjihkehte. 40 [[630]](#footnote-630)\*Jïh almetjh ojhte dööhki dööhki tjihkedieh – muvhtine dåehkine tjuetie jïh muvhtine vïjhteluhkie. 41 Dellie vïjhtide laejpide jïh gööktide guelide vaalta, alman gïehtjeste jïh Jupmelem gæjhta, laejpide tsååpke jïh learoehkidie vadta joekedidh. Gööktijste guelijste aaj gaajhkesidie joekede. 42 Jïh gaajhkesh byöpmedieh jïh gallanieh. 43 Dan mænngan laejpie-beetsuvh jïh guelie-beetsuvh tjöönghkin. Luhkiegöökte kåarjh dievhtiejin. 44 Vïjhte-stoeretjuetie ålmah lin byöpmedamme.

Jeesuse tjaetsien nelnie vaadtsa

(Meeht 14,22–33; Jåhh 6,16–21)

45 Dan mænngan learoehkidie stilli vïnhtsese sïllestidh jïh sov åvtelen jaevrien mubpien bealese, Bet-tsaidase, rastanidh. Almetjidie raaji vuelkedh. 46 [[631]](#footnote-631)\*Gosse almetjidie gåvnahtalleme, dellie bæjjese vaaran veedtsi rohkelidh.

47 Iehkeden vööste dellie vïnhtse jaevrien voerngesne, jïh Jeesuse oktegh lij. 48 Vuajna guktie pradtjeminie vuestiebïegken sovkeminie. Njealjeden jïjje-våaroen[[632]](#footnote-632)\* learohki gåajkoe båata vaedtsien tjaetsie-gïeregen nelnie. Jeesuse sæjhta learoehkidie molledh, 49 dellie altemse vueptiestieh tjaetsien nelnie vaedtsieminie. Suvmieh ruffie dïhte, jïh gæljadieh 50 juktie gaajhkesh Jeesusem vuejnieh, jïh bïllijieh. Jeesuse dallah jeahta: «Årrode fraakas! Manne dïhte[[633]](#footnote-633)\*. Aellede bïllh!» 51 [[634]](#footnote-634)\*Jïh vïnhtsese sïlleste, jïh dellie löödtji. Learohkh mahte jiermiehtovvin juktie bååhperostin 52 [[635]](#footnote-635)\*juktie idtjin jiermieh åådtjeme gosse vööjnin almetjh laejpijste gallanin. Dej lin garre vaajmoeh.

Jeesusasse skeamtjohkh guedtieh

(Meeht 14,34–36)

53 Gosse jaevrien rastah båateme, dellie vïnhtse Gennesareten gaadtan sïelki. 54 Dallah gosse vïnhtseste sïllestin, almetjh Jeesusem damtijin. 55 Kraannaj gåajkoe skodtin jïh skeamtjohkh[[636]](#footnote-636)\* guedtegi nelnie guedtiegåetieh dahkoe gogkoe govlin Jeesuse lij. 56 [[637]](#footnote-637)\*Gogkoe Jeesuse jïh learohkh böötin vaedtsien sjeltiej jallh staari jallh gaerteni baaktoe, dellie skeamtjohkh tåarjese göödtin jïh birrin åadtjodh Jeesusen njåetsie-duahpide[[638]](#footnote-638)\* doehtedidh. Jïh gaajhkesh gïeh doehtedin, verries sjïdtin.

7

Guktie almetjh stillieh jïh guktie Jupmele stillie

(Meeht 15,1–20)

1 Fariseeladtjh jïh tjaaleh-åahpetjh Jerusalemeste böötin jïh Jeesusen gåajkoe tjåanghkenin. 2 [[639]](#footnote-639)\*Dellie vueptiestin guktie muvhth learohkh dielies gïetigujmie byöpmedin juktie eah lin bïssedamme. 3 Fariseeladtjh jïh gaajhkh juvdeladtjh eah byöpmedh jis eah gïetide tjaatsetjisnie bïsseme. Nemhtie båarasommesh stilleme. 4 [[640]](#footnote-640)\*Gosse tåarjeste båetieh, dellie eah byöpmedh jis eah gïeth bïsseme. Sijhtieh darjodh guktie maadtoe stilleme edtjieh kåahph gaerieh giebnieh bïssedh. 5 Nemhtie dam fariseeladtjh jïh tjaaleh-åahpetjh gihtjieh: «Man gielhtie dov learohkh eah darjoeh guktie båarasommesh stilleme, mohte dielies gïetigujmie byöpmedieh?» 6 [[641]](#footnote-641)\*Jeesuse vaestede: «Jesaia saatnan saarnoeji dijjen bïjre, bïehtedæjjaj bïjre, nemhtie guktie tjaalasovveme lea:

Åålmege almetjh mannem bangsemigujmie heevehtieh

jalhts vaajmoeh guhkede manneste.

7 Aevhkehth mannem heevehtieh

juktie almetji stillemidie ööhpehtieh.

8 Idie eavedh darjodh dam maam Jupmele stilleme, ajve dam maam almetjh stilleme.»

9 Jïh dellie Jeesuse jeahta: «Dijjieh jis, tuhtjede hijven Jupmelen stillemidie hiejhtedh jïh darjodh guktie dijjieh stillede. 10 [[642]](#footnote-642)\*Mose hov jeehti: ‘Earohth aahtjemdh jïh tjædtjemdh’ jïh: ‘Dïhte gie aehtjebem jallh tjidtjebem laavsa, galka jaemedh.’ 11 Dijjieh jis ööhpehtidie: Jis gie aehtjiebasse jallh tjidtjiebasse jeahta: ‘Kårbanem[[643]](#footnote-643)\* dutnjien lissie-viehkine vadtam’ – kårbane lea teempelasse vadtesinie, 12 dellie nihtede aehtjebem jallh tjidtjebem viehkiehtidh. 13 Nemhtie unniedidie dam maam Jupmele stilleme juktie goltelidie dam maam almetjh stillieh jïh dam ööhpehtidie. Nemhtie jïjnjem jeatjebem aaj darjode.»

14 Almetjidie vihth tjåarvoeji tjåanghkenidh, jïh jeehti: «Gaajhkesh dovnesh, goltelidie mannem jïh guarkede!» 15 Dïhte mij almetjen sïjse båata, ij almetjem deerjh. Dïhte mij almetjistie båata, almetjem deerjie. 16 ⸆ [[644]](#footnote-644)\*

17 Gosse krirrien luvhtie vaadtsaji jïh gåatan tjaangi, dellie learohkh viertiedassen bïjre gihtjin. 18 Jeesuse vaestede: «Idie maam gænnah guarkah? Idie gænnah guarkah, dïhte mij bæjngoelistie almetjasse båata, ij maehtieh almetjem deerjedh 19 [[645]](#footnote-645)\*juktie ij vaajmoen sïjse båetieh, mohte tjåajjan jïh dellie onne-gåatan.» Nemhtie Jeesuse bïhkede, gaajhkh beapmoeh raajne. 20 Jïh dovne jeahta: «Gaajhke mij almetjistie båata, almetjem deerjie. 21 [[646]](#footnote-646)\*Nåake åssjalommesh almetjen vaajmoste båetieh: slearkoehvoete, sualadimmie, buvveme, 22 paarrebielie-biehteme, bovhtjehtimmie, bahhasvoete, biehteme, råatjkoesvoete, njaahtjoeh-tjelmieh, aahpeldimmie, tjievliesvoete jïh jiermehtsvoete. 23 Dah nåake åssjalommesh almetjistie båetieh jïh almetjem deerjieh.»

Nyjsenæjja Fenikiaste jïh jïjtse jaahkoe

(Meeht 15,21–28)

24 Debpede Tyrosen dajvide vöölki. Muvhten gåatan tjaangi gåassodh. Maaje idtji sïjhth edtjin almetjh dam åadtjodh daejredh, idtjin buektehth tjïekedh. 25 Nyjsenæjja gie saernieh Jeesusen bïjre govleme, Jeesusen uvte bööti slienghkiehti. Nyjsenæjjan nïejte doen´aajmosne. 26 Grekeladtje lij juktie Syria-Fenikiaste lij. Gihtjie mejtie Jeesuse sæjhta doenem nïejteste aeskielidh. 27 Jeesuse jeahta: «Maanah eeremes edtjieh gallanidh. Ij leah staaran laejpieh maanijste vaeltedh bïenjide vedtedh.» 28 Nyjsenæjja vaestede: «Nov gujht Åajveme, bïenjh hov buertien nuelesne, maanaj beetsuvidie burrieh.» 29 Dellie Jeesuse jeahta: «Juktie nemhtie vaestiedih, maahtah gåetide mïnnedh. Doene nïejtem laahpeme.» 30 Dallah gåetide vöölki jïh nïejtem doenehth gaavni seangkosne gællan. Doene hov nïejtem laahpeme.

Bieljehts jïh galhpoeh ålma

31 [[647]](#footnote-647)\*Mænngan vihth Tyrosen dajvi luvhtie vöölki Sidonen jïh Dekapolisen dajvi baaktoe Galileja-jaevrien gåajkoe. 32 [[648]](#footnote-648)\*Desnie altese gåajkoe bieljiehtadtjem bööktin gie mådtan soptsesti. Jïh gihtjin mejtie Jeesuse sæjhta gïeth dan nille bïejedh. 33 Jeesuse almetjem krirrien luvhtie voelkehte. Jïh dellie tjöötjehkh ålman bieljiej sïjse tsaaka, jïh tjalkine altese njoektjemem doehtede. 34 Jïh dellie bæjjese alman vuartesje, sjuehkehte jïh ålmese jeahta: «Effata!» – dam tjïelkestibie naemhtie: «Rïhpesh!» 35 Jïh bieljieh rïhpesieh jïh njoektjeme loevene guktie tjyölkehke soptseste. 36 [[649]](#footnote-649)\*Jeesuse næhta: «Aellede maam saarnoeh!» Gosse tjamkebe nihtieji, aaptsah vielie saarnoejin. 37 [[650]](#footnote-650)\*Almetjh ålvoes bååhperin jïh jeehtin: «Gaajhke maam dorje, hijven lea. Bieljiehtadtje gåvla jïh gïelehtadtje soptseste.»

8

Jeesuse njieljie-stoeretjuetie almetjh gillehte

(Meeht 15,32–39)

1 Dennie mieresne ålvoes stoere krirrie vihth tjåanghkeni. Beapmohth lin. Dellie Jeesuse learoehkidie jïjtse gåajkoe tjåarvoeji, jïh dellie jeahta: 2 «Almetjidie aarmarostem. Mov luvnie golme biejjieh orreme jïh beapmohth leah. 3 Jis almetjidie gåetide raajem gosse bårrestohteminie, dellie eah åajsoeh vaedtsedh juktie såamesh guhkede båateme.» 4 Learohkh vaestiedieh: «Gïen sån laejpieh aevries dajvesne gaajhkide almetjidie?» 5 Dellie gihtjie: «Man gellie laejpieh dijjen?» «Tjïjhtje», vaestiedieh. 6 Dellie almetjidie stillie tjihkedidh. Tjïjhtjide laejpide vaalta, gæjhta, laejpide tsååpke jïh learoehkidie vadta almetjidie joekedidh, jïh learohkh joekedieh. 7 Dej leah gualetjh aaj. Dejtie bueriesjugnede jïh stillie dejtie joekedidh. 8 Gaajhkesh byöpmedieh jïh gallanieh. Dellie beetsuvidie tjöönghkieh jïh tjïjhtje kåarjh dievhtieh. 9 Desnie njieljie stoeretjuetie almetjh. Dellie almetjidie stilli gåetide vuelkedh. 10 Dallah learohkigujmie aktine vïnhtsese veedtsi jïh Dalmanutan dajvide vöölki.

Væhtam sijhtieh vuejnedh

(Meeht 16,1–4)

11 [[651]](#footnote-651)\*Fariseeladtjh böötin eelkin Jeesusinie dïjveldidh. Gihtjin væhtan mietie elmien rïjhkeste juktie sïjhtin altemse gïehtjelidh. 12 Dellie Jeesuse sjuehkehte jïh jeahta: «Man gielhtie almetjh daelie væhtam krïebpesjieh? Saatnan, dijjese jeahtam: Ij daate såelie væhtam åadtjoeh.» 13 Dellie almetjidie leehpi jïh vïnhtsine jaevrien mubpien bealese vöölki.

Fariseeladtji sovredaajje

(Meeht 16,5–12)

14 Learohkh åajaldahteme laejpieh buektedh. Dellie aajnes laejpie vïnhtsesne. 15 [[652]](#footnote-652)\*Jeesuse learoehkidie vaarohte: «Geehtedidie fariseeladtji sovredaajjeste jïh Herodesen sovredaajjeste!» 16 Learohkh sinsitnine soptsestieh sijjieh laejpehth leah. 17 [[653]](#footnote-653)\*Gosse Jeesuse dam meala, dellie jeahta: «Man åvteste jiehtede laejpehth lidie? Idie annje maam aervedh jïh guarkah? Dagke dijjen dan garre vaajmoeh?

18 [[654]](#footnote-654)\*Dijjen hov tjelmieh jïh idie vuejnieh?

Dijjen hov bieljieh jïh idie govlh?

Dagke mujhtede 19 [[655]](#footnote-655)\*man gellie kåarjh beetsuvistie dievhtiejidh gosse manne lim vïjhtide laejpide tsååpkeme jïh dejtie vïjhte-stoeretjuetide almetjidie vadteme?» «Luhkiegöökte», vaestiedin. 20 [[656]](#footnote-656)\*«Jïh man gellie kåarjh beetsuvistie dievhtiejidh gosse dejtie tjïjhtjide laejpide tsåapkoejim njieljie-stoeretjuetide almetjidie?» «Tjïjhtje», vaestiedin. 21 Dellie jeehti: «Idie annje maam guarkah?»

Tjelmiehtadtje Bet-tsaidesne

22 Bet-tsaidan gåajkoe böötin jïh Jeesusasse tjelmiehtadtjem bööktin jïh gihtjin mejtie sæjhta ålmam doehtedidh. 23 [[657]](#footnote-657)\*Jeesuse tjelmiehtadtjem gïeteste vaalta jïh sjeltien bæjngolen virtehte jïh dan tjelmide tjalka jïh gïetide dan nille beaja. Jïh dellie gihtjie: «Vuajnah maam?» 24 Ålma vuartesje jïh jeahta: «Vuajnam hov almetjh juktie mah akt vååjnoeh goh moeretjh vaadtsehtjeminie.» 25 Aaj vihth gïetide ålman tjelmide beaja. Dellie ålma gïehtjeste jïh maajem vuajna juktie starneme. 26 Jïh Jeesuse ålmam gåetide raaja jïh jeahta: «Aellieh voenese mïnnh ⸆[[658]](#footnote-658)\*!»

Pïehtere bæjhkohte

(Meeht 16,13–20; Luk 9,18–21)

27 Jeesuse jïh jïjtse learohkh Filipposen Keejserejan voenide vöölkin. Dahkoe vaedtsieminie, dellie learoehkidie gihtjie: «Maam almetjh jiehtieh manne leam?» 28 [[659]](#footnote-659)\*Learohkh vaestiedieh: «Muvhth jiehtieh datne laavkoje Jåhha jïh muvhth jiehtieh Hïlje jïh muvhth jiehtieh datne aaj profeetinie leah.» 29 [[660]](#footnote-660)\*«Jïh dijjieh», Jeesuse gihtjie, «maam dijjieh jis jiehtede?» Dellie Pïehtere vaestede: «Datne Messiaine leah.» 30 [[661]](#footnote-661)\*Dellie Jeesuse almetjidie byödte sov bïjre gïese gænnah saarnodh.

Jeesuse såårne satne edtja sealadidh jïh tjuedtjielidh

(Meeht 16,21–23; Luk 9,22)

31 [[662]](#footnote-662)\*Dan mænngan Jeesuse eelki ööhpehtidh: «Almetjebaernie galka jïjnjem vaejviedidh jïh båarasommesijstie jïh åvtehkehearrijste[[663]](#footnote-663)\* jïh tjaaleh-åahpetjijstie heajhtasovvedh, jïh dellie irhkesovvedh jïh gåalmeden biejjien tjuedtjielidh.» 32 Numhtie almetjidie soptseste. Dellie Pïehtere Jeesusem miehtjiebasse vaedtsehte jïh beadtoegåata. 33 Jeesuse jarkoe jïh learoehkidie vuartesje jïh Pïehterem byödte: «Satan, vuelkieh sæjjasadth! Ih datne guarkah maam Jupmele sæjhta; ajve maam almetjh sijhtieh.»

Jeesusem dåeriedidh

(Meeht 16,24–28; Luk 9,23–27)

34 [[664]](#footnote-664)\*Dellie almetjidie jïh learoehkidie jïjtse gåajkoe gohtje jïh jeahta: «Dïhte gie sæjhta mannem dåeriedidh, galka jïjtjemse hiejhtedh, jïjtse kroessem lutnjedh jïh mannem dåeriedidh 35 juktie dïhte gie sæjhta jïjtse hïegkem gorredidh, galka jieledem dassedh. Dïhte jis gie jïjtse hïegkem mov gaavhtan jïh bueriesaernien gaavhtan dassa, edtja jïjtse jieledem gorredidh. 36 Dagke almetjasse aevhkine lea jis abpe veartenem åådtje jïh jïjtse sealoem dassa? 37 Mejnie edtja jïjtse sealoem bååstide åestedh? 38 [[665]](#footnote-665)\*Dïhte gie manneste jïh destie skaamesje maam manne jeahteme gosse beadteles jïh sådteres almetjigujmie aktine lim, destie aaj Almetjebaernie galka skaamasjidh gosse aejlies eengkeligujmie aktine jïjtse aehtjien faamojne jïh hearloesvoetine båata.»

9

1 [[666]](#footnote-666)\*Dellie Jeesuse jeehti: «Saatnan, dijjese jeahtam: Muvhth dejstie gïeh daesnie tjåadtjoeh, eah galkh jaememem damtedh aerebe goh vuajneme Jupmelen rïjhke faamojne båata.»

Learohkh Jeesusen faamoem vuejnieh

(Meeht 17,1–13; Luk 9,28–36)

2 [[667]](#footnote-667)\*Govhte biejjieh dan mænngan Jeesuse Pïehterem, Jaahkem jïh Jåhham bæjjese stoere vaaran voelkehti. Ajve dah desnie lin. Dellie vuejnieh guktie Jeesuse jeatjahtåvva. 3 Altese gaarvoeh vyölkedieh. Ij gie eatnamisnie maehtieh gaarvoeh nemhtie vyölkedehtedh. 4 Hïlje jïh Mose jijhtiejægan jïh Jeesusinie soptsestægan. 5 Dellie Pïehtere Jeesusasse jeahta: «Rabbi, hijven mijjieh daesnie. Tseegkebe amma golme sïekh: aktem dutnjien, aktem Mosese jïh aktem Hïljese.» 6 Ij Pïehtere daejrieh maam galka jiehtedh juktie ålvoes asvedeminie. 7 [[668]](#footnote-668)\*Dellie balvetje båata yörhkede, jïh gïele balveste govloe: «Doete mov iehtseles Baernine lea. Goltelidie altemse!» 8 Hïehkede gosse bïjre jarkan vuartasjieh, eah gïem jeatjebem goh Jeesusem vuejnieh, ajve Jeesuse dej luvnie.

9 [[669]](#footnote-669)\*Gosse vaereste vaedtsieminie, dellie Jeesuse stillie eah galkh saarnodh maam vuajneme goske Almetjebaernie jaemiedistie tjuedtjielamme.

10 Mujhtieh daam maam Jeesuse jeahteme, jïh sinsitnine soptsestieh guktie nemhtie jeehti: jaemiedistie edtja tjuedtjielidh. 11 [[670]](#footnote-670)\*Jeesusem gihtjieh: «Mannasinie tjaaleh-åahpetjh jiehtieh Hïlje galka voestegh båetedh?» 12 [[671]](#footnote-671)\*Jeesuse vaestede: «Hïlje voestegh båata gaajhkem davvodh. Guktie Almetjebaernien bïjre tjaalasovveme? Jïjnjem galka vaejviedidh, jïh væssjoehtovvedh galka. 13 [[672]](#footnote-672)\*Manne amma dijjese jeahtam: Hïlje joe båateme, jïh altasinie darjoejin guktie sïjhtin, guktie Hïljen bïjre tjaalasovveme lea.»

Jeesuse maanam starnedahta

(Meeht 17,14–21; Luk 9,37–43)

14 Gosse bååstide mubpiej learohki gåajkoe böötin, dellie vööjnin jïjnjh almetjh tjåanghkenamme jïh muvhth tjaaleh-åahpetjijstie learohkigujmie dïerhkesjeminie. 15 Gosse almetjh Jeesusem vuajnajieh, bååhperieh jïh vuelkieh roehten Jeesusem buarastehtedh. 16 Dellie gihtjie: «Man bïjre dijjieh dïerhkesjeminie?» 17 Almetje vaestede: «Ööhpehtæjja, daam mov baerniem buaktam dov gåajkoe juktie doen´aajmosne. Dïhte baerniem gïelehth dorje. 18 Gosse baerniem doerele jïh rïehpeste, dellie baernie selsede jïh baenieh krïjhtjehte, jïh dellie baernie aasna. Dov learoehkidie maaje stillim edtjieh doenem aeskielidh. Dah jis eah nahkesjh.» 19 Dellie Jeesuse jeahta: «Jaahkohts såelie, man guhkiem galkem dijjen luvnie årrodh? Man guhkiem galkem dijjine ååjmedidh? Buektede baerniem mov gåajkoe!» 20 Baerniem buektieh jïh dallah gosse doene Jeesusem vuajneje, dellie baahtjem daaresje guktie gahtjele, jårrele jïh selsede. 21 Jeesuse aehtjebem gihtjie: «Man guhkiem naemhtie?» «Maanabaeleste», aehtjebe vaestede. 22 «Doene altemse gellien aejkien dållese jïh tjaatsan hajkedamme baerniem buvvedh. Jis maahtah, aarmarosth jïh viehkehth!» 23 [[673]](#footnote-673)\*«Mejtie maahtam?» Jeesuse vaestede. «Dïhte gie jaahka, dïhte gaajhkem buektehte.» 24 Dellie baahtjen aehtjie gylje: «Manne jaahkam, viehkehth mannem mov vaenie-jaahkosne!» 25 Gosse Jeesuse vuajna guktie almetjh tjåanghkeneminie, dellie doen´aajmoem aejhteste jïh jeahta: «Manne stillem datnem, gïelehts jïh bieljehts doenem: Luejhtieh baerniem jïh aellieh gåessie bååstide båetieh!» 26 [[674]](#footnote-674)\*Dellie doene ålvoes tjamke gylje, baerniem ïpmere daaresje jïh dellie luejhtele. Baernie goh jeemege gællan jïh måadtesh jiehtieh: dïhte sealadamme. 27 Dellie Jeesuse baerniem gïeteste bæksa jïh viehkehte tjuedtjielidh. 28 Gosse Jeesuse gåatan tjaangeme jïh ajve learohkh Jeesusinie aktine lin, dellie altemse gihtjin: «Man gielhtie idtjimh mijjieh nahkesjh doenem aeskielidh?» 29 Naemhtie vaestiedi: «Rohkelasse ⸆ [[675]](#footnote-675)\* daagkaridie doenide aeskielieh.»

Sealadimmien jïh tjuedtjielimmien bïjre

(Meeht 17,22–23; Luk 9,44–45)

30 Destie loevenin jïh Galilejan baaktoe vöölkin. Idtji Jeesuse sïjhth edtja gie dam daejredh, 31 [[676]](#footnote-676)\*juktie learoehkidie ööhpehteminie. Dellie naemhtie jeehti: «Almetjebaernie galka almetji gïeti sïjse vadtasovvedh, jïh dah edtjieh altemse buvvedh. Gåalmeden biejjien jis edtja tjuedtjielidh.» 32 Idtjin guarkah dam maam Jeesuse jeehti, jïh idtjin doesth gihtjedh.

Guhte stööremes?

(Meeht 18,1–5; Luk 9,46–48)

33 Kafar-naumese böötin jïh gosse gåatan tjaangeme, dellie Jeesuse gihtjie: «Man bïjre dijjieh soptsestidh gosse diekie vaedtsieminie?» 34 Dellie magkalieh juktie soptsestamme lin gosse vaedtsieminie, gie stööremes. 35 [[677]](#footnote-677)\*Jeesuse tjihkede, luhkiegööktesidie jïjtse gåajkoe gohtje jïh jeahta: «Dïhte gie voestes almetjinie sæjhta årrodh, dïhte galka gaajhkesijstie minngemes årrodh jïh gaajhkesidie gaagkestidh.» 36 Dellie onne maanam almetji giske tjöödtjehtahta, maanam faerhmeste jïh jeahta: 37 [[678]](#footnote-678)\*«Dïhte gie daagkerem onne maanam mov nommesne dååste, dïhte mannem dååste. Jïh dïhte gie mannem dååste, ij mannem dåastoeh, mohte altemse guhte mannem raajeme.»

Åavtoeh Jeesusen nommesne

(Meeht 10,42; 18,6–7; Luk 9,49–50; 17,1–2)

38 Jåhha Jeesusasse jeehti: «Ööhpehtæjja, ålmam vööjnimh gie doen´aajmoeh dov nommine aeskieli. Ålmam nihtiejimh juktie ij lij mijjine aktine.» 39 [[679]](#footnote-679)\*Dellie Jeesuse vaestiedi: «Aellede nihtieh! Dïhte gie mov nommen faamosne maam dorje, ij dïhte dallah mænngan sïjhth mannem viesjliedidh. 40 [[680]](#footnote-680)\*Dïhte gie ij mijjen vuestelen leah, mijjine lea.

41 [[681]](#footnote-681)\*Dïhte gie dijjese tjaetseste vadta jovkedh juktie Kristusen lidie – saatnan, dijjese jeahtam: dïhte ij galkh jïjtse baalhkam dassedh. 42 Dïhte gie muvhtem unniebijstie tjeejehte gie ⸢munnjien⸣[[682]](#footnote-682)\* jaahka, dïsse bööremes lij jaavran beelhkesovvedh stoere goerne-gierkine tjeapohken bïjre.

Ollh gïehtjelimmien sïjse gahtjelh

(Meeht 18,8–10)

43 [[683]](#footnote-683)\*Jis dov gïete datnem tjeejehte, tjoehpesth dam! Dutnjien buerebe smalhtjan jieliedasse vaedtsedh goh gåabpatjahki gïetigujmie Gehennan[[684]](#footnote-684)\* dållese båetedh mij ij gåessie jamhkah. 44 ⸆ [[685]](#footnote-685)\* 45 Jis dov juelkie datnem tjeejehte, tjoehpesth dam! Dutnjien buerebe længhkan jieliedasse vaedtsedh goh gåabpatjahki juelkiejgujmie Gehennase beelhkesovvedh 46 ⸆. [[686]](#footnote-686)\* 47 [[687]](#footnote-687)\*Jis tjelmie datnem tjeejehte, bihkesth dam! Buerebe Jupmelen rïjhkese tjelmiebielehth tjaangedh goh gåabpatjahki tjelmiejgujmie Gehennase beelhkesovvedh, 48 [[688]](#footnote-688)\*gusnie soeksh mah dejtie burrieh, eah jaemieh, jïh dålle ij jamhkah.

49 Gaajhkesh gelkieh dålline såålhtesovvedh ⸆. [[689]](#footnote-689)\* 50 [[690]](#footnote-690)\*Saelhtie aevhkine lea. Gosse saelhtie ij vielie såålhtehke, maahta vihth saelhtine sjïdtedh? Årrode saelhtine jïh veasode sinsitnine raeffesne!»

10

Paarrebieliej ektievoeten jïh juakadimmien bïjre

(Meeht 19,1–9)

1 Jeesuse debpede Judejese vöölki, jïh Jordanen luvlie-dajvide bööti. Jïjnjh almetjh Jeesusen gåajkoe vihth tjåanghkenin, jïh Jeesuse vihth ööhpehti. 2 Muvhth fariseeladtjh aaj båetieh juktie Jeesusem sijhtieh gïehtjelidh. Dah gihtjieh: «Dagke ålman lea luhpie gåmmabistie juakadidh?» 3 «Guktie Mose dijjem stilleme?» Jeesuse gihtjie. 4 [[691]](#footnote-691)\*Fariseeladtjh vaestiedieh: «Mose gaarmanæjjam luhpiehtamme juakadimmie-tjaalegem tjaeledh jïh dellie nyjsenæjjam raajedh vuelkedh.» 5 Dellie Jeesuse jeahta: «Mose nemhtie luhpiehti juktie dijjen leah garre vaajmoeh. 6 [[692]](#footnote-692)\*Aalkovistie maaje gosse Jupmele gaajhkem sjugniedi, dellie gaarmanæjjine jïh nyjsenæjjine sjugniedi. 7 [[693]](#footnote-693)\*Dannasinie gaarmanæjja galka aehtjebem jïh tjidtjebem laehpedh, 8 jïh jïjtse nyjsenæjjan luvnie årrodh jïh dah guaktah edtjijægan aktine åedtjine årrodh. Eakan vielie gööktesh leah; aktine åedtjine lægan. 9 Dam maam Jupmele ektiedamme, eah almetjh galkh juekedh.»

10 Gosse gåatan vihth tjaangeme, dellie learohkh dan bïjre goerehtieh. 11 [[694]](#footnote-694)\*Jeesuse jeahta: «Dïhte gie gåmmabistie juakede jïh jeatjabinie pruvrie, dïhte voestes paarrebieliej ektievoetem beahta. 12 Jis nyjsenæjja geellebistie juakede jïh jeatjabinie pruvrie, dellie paarrebieliej ektievoetem beahta.»

Jeesuse jïh maanah

(Meeht 19,13–15; Luk 18,15–17)

13 Maanide Jeesusen gåajkoe bööktin edtji maanide doehtedidh. Learohkh jis dejtie debpede raajin. 14 Gosse Jeesuse dam vuepteste, måarahtåvva jïh jeahta: «Baajede maanide mov gåajkoe båetedh, aellede dejtie nihtieh! Jupmelen rïjhke dej lea. 15 [[695]](#footnote-695)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Dïhte gie ij Jupmelen rïjhkem dåastoeh goh maanetje, ij galkh Jupmelen rïjhkese tjaangedh.» 16 Jïh Jeesuse maanide faarhman vaalta, gïetide dej nille beaja jïh bueriesjugnede.

Jeesuse jïh ræjhkoes ålma

(Meeht 19,16–30; Luk 18,18–30)

17 Gosse Jeesuse edtji guhkiebasse vuelkedh, dellie ålma båata roehten Jeesusen gåajkoe, slienghkehte jïh gihtjie: «Boerehks ööhpehtæjja, maam galkem darjodh ihkuve jieledem eerpedh?» 18 Jeesuse vaestede: «Man gielhtie jeahtah manne boerehke? Ajve Jupmele boerehke. 19 [[696]](#footnote-696)\*Daajrah guktie Jupmele stilleme: Aellieh buvvieh, aellieh paarrebieliej ektievoetem biehtieh, aellieh sualedh, aellieh faelskieslaakan vïhnesjh, aellieh mubpiem biehtieh, earohth aahtjemdh jïh tjædtjemdh.» 20 Dellie ålma vaestede: «Ööhpehtæjja, stillemidie leam maanabaeleste goltelamme.» 21 [[697]](#footnote-697)\*Gosse Jeesuse ålmese vuartesje, dellie dam eahtsije jïh jeahta: «Daate dutnjien daerpies: Mïnnh doekh gaajhkide jïjtjedh eekide jïh vedtieh gaajhkem giefies almetjidie. Dellie dov lea vaarenes Elmesne. Båetieh dellie jïh dåeredh mannem!» 22 Ålma Jeesusen vaestiedimmeste hojnege jïh njåajjan vaadtseje juktie dan lin jïjnjh vaarenassh. 23 [[698]](#footnote-698)\*Dellie Jeesuse bïjre jarkan vuartesje jïh learoehkidie jeahta: «Man geerve almetjasse gïen leah jïjnjh vaarenassh Jupmelen rïjhkese båetedh.»

24 Learohkh alvehtovvin destie maam Jeesuse jeehti. Jeesuse hov vihth soptsesti: «Baernieh, ij leah aelhkie ⸆ [[699]](#footnote-699)\* Jupmelen rïjhkese båetedh. 25 Aelhkebe kameelese naaloe-sjelmien tjïrrh tjaangedh goh ræjhkoes almetjasse Jupmelen rïjhkese.» 26 Dellie alvehtovvin jïh gaskemsh jeehtin: «Gie dellie maahta gorredovvedh?» 27 [[700]](#footnote-700)\*Jeesuse learoehkidie vuartasji jïh jeehti: «Eah almetjh dam buektehth; mohte Jupmele buektehte. Jupmele gaajhkem buektehte.»

28 Dellie Pïehtere soptsestegööti: «Guktie dellie mijjine? Gaajhkem libie laahpeme jïh datnem dåeriedamme.» 29 Jeesuse vaestiedi: «Saatnan, dijjese jeahtam: Almetje guhte gåetiem jallh vïellide jallh åabpide jallh tjidtjemse jallh aehtjemse jallh jïjtse maanide jallh ïentjide laahpeme mov gaavhtan jïh bueriesaernien gaavhtan, 30 dïhte stoereluhkh åådtje. Daelie gåetieh jïh vïellh jïh åabpah jïh tjidtjiem jïh maanah jïh ïentjh åådtje – jïh dåålvesovvemem aaj – jïh båetije aajmosne ihkuve jieledem. 31 Måadtesh gïeh voestemes, minngemes sjidtieh, jïh dah gïeh minngemes, voestemes sjidtieh.»

Jeesuse gåalmadisth jïjtse sealadimmien jïh tjuedtjielimmien bïjre soptseste

(Meeht 20,17–19; Luk 18,31–34)

32 Bæjjese Jerusalemese lin vaedtsieminie jïh Jeesuse åvtene. Learohkh ålvoes bïlleminie jïh dah mubpieh aaj gïeh dåeredeminie. Dellie vihth luhkiegööktesigujmie aktine vualka jïh dejtie såårne guktie sutnjien sjædta: 33 [[701]](#footnote-701)\*«Bæjjese Jerusalemese hov vaedtsebe, jïh Almetjebaernie galka åvtehkehearride jïh tjaaleh-åahpetjidie vadtasovvedh. Dah edtjieh altemse jaemiemasse dööpmedh, jïh altemse jeatjah-jaahkoeladtjide vedtedh, 34 [[702]](#footnote-702)\*altasasse tjalkedh, altemse viesjliedidh jïh svaatjkojne slåavedh jïh buvvedh. Jïh gåalmeden biejjien edtja tjuedtjielidh.»

Reeredh jallh gaagkestidh

(Meeht 20,20–28)

35 Jaahke gonnoeh Jåhhah, Sebedaiosen elkieh, Jeesusen gåajkoe båetiejægan jïh jiehtiejægan: «Ööhpehtæjja, datnem sijhtien gihtjedh monnem viehkiehtidh.» 36 «Mejnie edtjem dotnem viehkiehtidh?» Jeesuse gihtjie. 37 Vaestiedægan: «Baajh monnem dov baalte jïjtjedh hearloesvoetesne tjahkasjidh, mubpiem dov åelkies bielesne jïh mubpiem dov gårroeh bielesne.» 38 [[703]](#footnote-703)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Idien guarkah maam lidien aanoeminie. Mejtie dåtnoeh maehteden gåaseste jovkedh mestie manne jovkem, vuj lååvkesovvedh seamma laavkoemisnie gusnie manne?» 39 [[704]](#footnote-704)\*Dah jis vaestiedægan: «Maehtien gujht.» Dellie Jeesuse jeahta: «Dåtnoeh galkeden jovkedh gåaseste mestie jovkem jïh lååvkesovvedh mejnie manne lååvkesovvem. 40 Gïeh edtjijægan mov åelkies jïh gårroeh bealesne tjahkasjidh, im maehtieh stilledh. Desnie edtjijægan dah tjahkasjidh giejtie sijjieh dorjesovveme.»

41 Gosse dah låhkesh dam guvlieh, dellie Jaahke gonnoeh Jåhhese måarahtuvvieh. 42 [[705]](#footnote-705)\*Dellie Jeesuse learoehkidie jïjtse gåajkoe tjåårve jïh jeahta: «Daejrede hov dah gïeh vååjnoeh goh åålmegi åvtehkinie leah, almetjidie nuerhkieh, jïh faamoeladtjh tjuerpieslaakan reerieh. 43 [[706]](#footnote-706)\*Dijjieh jis idie nemhtie darjoeh. Dïhte dijjeste guhte sæjhta stoere årrodh, galka gaajhkesidie gaagkestidh, 44 jïh dïhte guhte sæjhta dijjen åvtehkinie årrodh, galka mubpiej slaavine[[707]](#footnote-707)\* 45 [[708]](#footnote-708)\*Almetjebaernie ij båateme gaagkestovvedh, mohte jïjtje edtja gaagkestidh jïh jïjnjesidie jïjtse hïegkine lutniestidh.[[709]](#footnote-709)\*»

Bar-Timaios gie tjelmehth

(Meeht 20,29–34; Luk 18,35–43)

46 Jerikose lin båateme, jïh gosse Jeesuse jïh jïjtse learohkh jïh jïjnjh almetjh staareste vuelkieh, dellie tjelmiehtadtje geajnoebealesne tjahkan vaetieminie. Dan nomme Bar-Timaios[[710]](#footnote-710)\*, Timaiosen elkie. 47 Gosse gåvla Jeesuse, gie Nasareteste lea, båetieminie, dellie tjåårve: «Jeesuse, Daviden baernie, aarmodh mannem!» 48 Maaje måadtesh ålmam stillieh mualhnjasjidh, dïhte gujht tjamkebe gylje: «Daviden baernie, aarmodh mannem!» 49 Dellie Jeesuse tjöödtjeste jeahta: «Raajede ålmam diekie!» Tjelmiehtadtjem gåhtjoeh jïh jiehtieh: «Aellieh hojjh! Tjuedtjelh! Jeesuse datnem jïjtse gåajkoe gohtje.» 50 Dellie ålma njåetsiem noeleste, varke tjuedtjele jïh Jeesusen gåajkoe vaadtsa. 51 Jeesuse gihtjie: «Guktie edtjem viehkiehtidh?» Tjelmiehtadtje vaestede: «Rabbuni, guktie åadtjoem vuejnedh.» 52 [[711]](#footnote-711)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Vaadtsejh! Dov jaahkoe datnem gorredamme.» Dallah vuajneje, jïh Jeesusem dåerede.

11

Jeesuse Jerusalemese båata

(Kap. 11–12)

Jeesuse Jerusalemese rijrie

(Meeht 21,1–11; Luk 19,28–38; Jåhh 12,12–16)

1 Jerusalemen gåajkoe geatskeneminie, Bet-fagen jïh Bet-anian gåajkoe böötin, Olijvebåvnen lïhke. Dellie Jeesuse göökte learohkh raaja: 2 «Vaedtseden voenese mij dijjen åvtelisnie! Dallah gosse dahkoe båeteden, dellie eesele-fåalam vïedteldahkesne gaavneden. Ij annje gie dan nelnie tjahkasjamme. Loevenehteden dam jïh lijrehtidien diekie! 3 Jis gie gihtjie: ‘Man gaavhtan nemhtie?’ dellie galkeden vaestiedidh: ‘Åejvie daam daarpesje, jïh dallah edtja eeselem bååstide diekie raajedh.’»

4 Vuelkiejægan jïh gaavnijægan eesele-fåalam vïedteldahkesne oksen uvte geajnoebealesne. Dam loevenehtiejægan. 5 Muvhth gïeh desnie, gihtjieh: «Man gielhtie eesele-fåalam loevenehteden?» 6 Vaestiedægan guktie Jeesuse bïhkedamme; dellie åadtjoejægan vaeltedh. 7 Jïh dellie dam Jeesusen gåajkoe buektiejægan, jïjtsh njåetside fåalan rudtjen nille bïejijægan. Jïh Jeesuse dan nille tjihkede. 8 Muvhth jïjtsh njåetside geajnose lööbpieh, muvhth åeksieh mejtie byjreskisnie tjoehpestamme, geajnose biejieh. 9 [[712]](#footnote-712)\*Dah gïeh åvtene vaedtsieminie jïh dah gïeh minngesne båetieh, aejviestieh:

«Hosianna![[713]](#footnote-713)\*

Bueriesjugniedassh altasasse

gie Åejvien nommesne båata.

10 [[714]](#footnote-714)\*Bueriesjugniedassh mijjen aehtjien,

Daviden, rïjhkese mij båata.

Hosianna jallatjommesisnie.»

11 Jerusalemese båata jïh teempelen sjåljose vaadtsa. Gaajhkem lehkiem gïehtjede. Juktie biejjie vaesieminie, dellie learohkigujmie Bet-aniase vualka.

Fijkenemoeren bïjre

(Meeht 21,18–22)

12 Mubpien biejjien gosse dah Bet-aniaste vuelkieminie, dellie Jeesuse bårrestohtoe. 13 Guhkede fijkenemoerem vuajneje gusnie lasth, jïh dellie mænna vuejnedh mejtie muerjieh desnie. Gosse moeren gåajkoe båata, ajve lasth gaavna juktie moeren eah annje muerjieh. 14 [[715]](#footnote-715)\*Dellie moerese jeahta: «Ij gie galkh vielie dov muerjijste byöpmedidh.» Dam learohkh guvlieh.

Teempelisnie edtjieh rohkelidh

(Meeht 21,12–17; Luk 19,45–48; Jåhh 2,13–16)

15 Gosse Jerusalemese båetieh, dellie Jeesuse bæjjese teempele-sjåljose mænna jïh baejhtiegåata dejtie gïeh desnie doekeminie jïh åestieminie. Rïehpestalla beetneh-låtnoehtæjjaj[[716]](#footnote-716)\* buertide jïh dej stehkide gïeh duvvegh[[717]](#footnote-717)\* doekeminie. 16 Ij gïem luhpehth daeverh teempele-sjåljoen dåaresth guedtedh. 17 [[718]](#footnote-718)\*Jïh ööhpehte: «Dagke lea tjaalasovveme:

Mov gåetie galka rohkelimmie-gåetine gaajhkide åålmegidie gohtjesovvedh?

Dijjieh jis dam tjuvrie-aallijinie dorjeme.»

18 Gosse åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh dam guvlieh, dellie rååresjieh guktie edtjieh Jeesusem buvvedh. Jeesusistie billieh juktie gaajhkh almetjh sijhtieh goltelidh gosse ööhpehte.

19 Iehkeden dellie Jeesuse jïh jïjtse learohkh staareste vöölkin.

Jaahkoe jïh tjoermehtasse

(Meeht 21,18–22)

20 [[719]](#footnote-719)\*Mubpien aereden dellie fijkenemoeren baaktoe böötin jïh vueptiestin dïhte aasneme. 21 Pïehtere måjhtaji maam Jeesuse jeahteme, jïh jeahta: «Rabbi, vuartesjh! Fijkenemoere maam datne gærroedih, aasneme.» 22 Jeesuse vaestede: «Jaehkede Jupmielasse! 23 [[720]](#footnote-720)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Jis gie doen vaaran jeahta: ‘Lokngesh jïh gilhkh mearose!’ jïh ij vaajmosne jïejkh, mohte jaahka, dellie vaerie lokngese jïh mearose gilhkie guktie stillie. 24 [[721]](#footnote-721)\* Dijjese jeahtam: Gosse rohkelidie, jaehkede gaajhkem edtjede åadtjodh, dellie gaajhkem åadtjode. 25 [[722]](#footnote-722)\*Gosse tjåadtjode rohkelidie, luejhtede mubpijste maam dah dijjese meadteme guktie dijjen elmiej rïjhken Aehtjie maahta dijjeste luejhtedh maam dijjieh meadteme.» 26 ⸆ [[723]](#footnote-723)\*

Jeesusen faamoe

(Meeht 21,23–27; Luk 20,1–8)

27 Jerusalemese vihth böötin. Gosse Jeesuse teempelen uvte vaadtsehtjeminie, dellie åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh jïh dah båarasommesh Jeesusen gåajkoe båetieh 28 [[724]](#footnote-724)\*jïh jiehtieh: «Mejnie faamojne nemhtie darjoeh? Jïh gie dutnjien faamoem vadteme nemhtie darjodh?» 29 Dellie Jeesuse vaestede: «Vaestiedidie munnjien gosse gihtjem, jïh dellie soptsestem mejnie faamojne nemhtie dorjeme. 30 Dagke Jåhhan laavkome elmierïjhkeste vuj almetjijstie? Vaestiedidie munnjien!» 31 Sinsitnine dïerhkesjieh: «Jis vaestiedibie: ‘Elmierïjhkeste’, dellie sån jeahta: ‘Guktie idtjidh dellie Jåhham jaehkieh?’ 32 [[725]](#footnote-725)\*Vuj edtjebe vaestiedidh: ‘Almetjijstie’?» Eah doesth almetji gielhtie nemhtie vaestiedidh juktie gaajhkesh suvmieh Jåhha profeetine. 33 Dan gielhtie vaestiedin: «Ibie daejrieh.» Dellie Jeesuse jeehti: «Im manne gænnah saarnoeh gie faamoem munnjien vadteme.»

12

Viertiedasse trïengki jïh baernien bïjre

(Meeht 21,33–46; Luk 20,9–19)

1 [[726]](#footnote-726)\*Jeesuse viertiedassigujmie ööhpehtegööti: «Ålma vïjnemoere-gaertenem darjoeji jïh giedtiem bïjre dam tseegki. Vijne-deadtahtahkem dïsse gohpi jïh geehtijasse tåarnem tseegki. Jïh muvhtide vïjnebarkijidie stilli jïjtse vïjnemoere-gaertenem geehtedh, jïh dellie laanteste vöölki.

2 Biejjie bööti gosse ålma slaavem raaji vïjnemoere-gaertenen barkiji gåajkoe jïjtse paarhtem muerjijste veedtjedh. 3 Mohte dah slaavem doerelin jïh slåavelin jïh bååstide muerjehth raajin. 4 Dan mænngan åejvie mubpiem slaavem raaja. Barkijh slaaven åejjiem tsaapmehtjieh jïh dam laevsieh. 5 Dellie gåalmedem slaavem raaja. Dam jis bovvestieh. Jïh nemhtie jienebigujmie aaj: Muvhtide laarhkoejin jïh muvhtide buvviejin. 6 [[727]](#footnote-727)\*Minngemes dan gieries baernie aajmojne. Jïjtse baerniem raaja juktie ussjede: ‘Mov baerneste gujht våavkasjieh.’ 7 Vïjnebarkijh jis jiehtieh: ‘Dusnie dohte gie galka gaajhkem eerpedh. Båetede! Bovvestibie amma dom guktie mijjieh gaajhkem eerpebe.’ 8 Ojhte dam doerelin jïh bovvestin jïh sjïdtestahken bæjngolen hajkedin.

9 Guktie dellie edtja sjïdtestahken åejvie dåemiedidh? Båata amma vïjnebarkijidie buvvedh jïh jeatjabidie stilledh sjïdtestahkem geehtedh. 10 [[728]](#footnote-728)\*Idie Tjaalegisnie daam lohkeme:

Gierkie maam gåetie-tseegkijh baelhkiestin,

skaavhte-gierkine sjïdteme.

11 Daate Åejvien barkoe.

Mijjen tjelmiej uvte åavtojne tjåådtje.»

12 Sïjhtin Jeesusem doerelidh juktie aerviedin Jeesuse sijjen bïjre viertiedassine soptsesteminie. Mohte almetjijstie bïllin. Jeesusem leehpin jïh destie vöölkin.

Edtjebe keejserasse skaehtiem maeksedh?

(Meeht 22,15–22; Luk 20,20–26)

13 Dellie dah fariseeladtjh jïh herodeladtjh Jeesusen gåajkoe raajin altemse viertiedassigujmie geerelidh. 14 Naemhtie jiehtieh: «Ööhpehtæjja, daejrebe datne saatnan soptsesth, jïh ih datne sjïere almetjidie krööhkesth juktie gaajhkesh seamma vyörtege dutnjien. Datne ajve Jupmelen geajnoem ööhpehth. Saarnoeh: Galkebe keejserasse skaehtiem maeksedh vuj ibie galkh? Åadtjobe maeksedh vuj ibie åadtjoeh?» 15 Jeesuse aajhtsa guktie slovvestalleminie jïh dellie jeahta: «Man gaavhtan mannem gïehtjelidie? Vuesiehtidie munnjien denaarem[[729]](#footnote-729)\*!» 16 Denaarem geelkieh jïh dellie Jeesuse gihtjie: «Gïen guvvie jïh gïen nomme duesnie?» «Keejseren», vaestiedieh. 17 [[730]](#footnote-730)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Vedtede keejserasse mij keejseren lea, jïh Jupmielasse mij Jupmelen lea!» Bååhperin Jeesusistie.

Jeemegi tjuedtjielimmie

(Meeht 22,23–33; Luk 20,27–38)

18 [[731]](#footnote-731)\*Såemies saddukeeladtjh[[732]](#footnote-732)\* Jeesusen gåajkoe böötin; dah jiehtieh almetjh eah jaemiedistie tjuedtjelh. Dah gihtjin: 19 [[733]](#footnote-733)\*«Ööhpehtæjja, Mose naemhtie stilleme: Jis gaarmanæjja sealede jïh gåmmebem maanehth laahpa, dellie vïellebe galka aarpijinie pruvredh jïh åemie vïellebasse maanah vedtedh. 20 Tjïjhtje golh vïelletjh. Båarasommes vïelle nïejtine pruvri, jïh maanehth sealadi. 21 Mubpie vïelle aarpijinie pruvri jïh maanehth sealadi. Gåalmede vïelle aaj. 22 Gaajhkh tjïjhtjesh maanehth sealadin. Minngemes raajan nyjsenæjja aaj sealadi. 23 Guhte edtja nyjsenæjjam gåmmine åadtjodh gosse dah jaemiedistie tjuedtjielieh? Gaajhkh tjïjhtjesh hov lin nyjsenæjjine pruvres.»

24 Jeesuse vaestede: «Dijjieh amma beahtahtallede juktie idie tjaalegidie jallh Jupmelen faamoem daejrieh. 25 Gosse jeemegh tjuedtjielieh, eah dah pruvrh jallh pruvrehth. Dah leah goh elmiej rïjhken eengkelh. 26 [[734]](#footnote-734)\*Dijjieh gujht Mosen gærjesne besteles-stråmhpoen bïjre lohkeme guktie jeemegh tjuedtjielieh? Jupmele Mosese jeahta: Abrahamen Jupmielinie jïh Aajsan Jupmielinie jïh Jaahken Jupmielinie leam. 27 Jupmele ij leah jeemegi Jupmielinie, mohte Jupmele jieliji Jupmielinie lea. Eevre beahtahtallede.»

Göökte stoere stillemh

(Meeht 22,34–40; Luk 10,25–28)

28 Tjaaleh-åahpetje guhte govli guktie Jeesuse jïermegslaakan vaestiedi, Jeesusen gåajkoe bööti jïh gihtji: «Mij laaken stööremes stilleme?» 29 [[735]](#footnote-735)\*Jeesuse vaestede: «Dïhte stööremes stilleme naemhtie: Jisra-el, goltelh! Åejvie mijjen Jupmielinie. Åejvie aajnehke. 30 Iehtsieh Åejviem, jïjtjedh Jupmelem abpe jïjtjedh vaajmojne jïh abpe jïjtjedh sealojne jïh gaajhki jïjtjedh jiermiejgujmie jïh gaajhki jïjtjedh faamojne. 31 [[736]](#footnote-736)\*Mubpie stilleme naemhtie: Iehtsieh jïjtjedh lïhkesadtjem goh jïjtjemdh eahtsah! Ij mij stilleme leah daejstie stuerebe.» 32 [[737]](#footnote-737)\*Tjaaleh-åahpetje vaestede: «Hijven hov, ööhpehtæjja. Saatnan jeahtah, Åejvie aajnehke jïh eah jeatjah jupmelh gååvnesh. 33 [[738]](#footnote-738)\*Åejviem iehtsedh abpe vaajmojne jïh gaajhki jiermiejgujmie jïh gaajhkine faamojne jïh jïjtjedh lïhkesadtjem iehtsedh goh jïjtjemdh eahtsah, buerebe lea gaajhkijste båeltemes sjïelijste jïh jeatjah sjïelijste.» 34 Gosse Jeesuse govli guktie jïermegslaakan vaestiedi, dellie jeehti: «Ih leah guhkede Jupmelen rïjhkeste.» Idtji gie vielie doesth gihtjedh.

Messian bïjre

(Meeht 22,41–46; Luk 20,41–44)

35 Gosse Jeesuse teempelen uvte ööhpehteminie, dellie jeehti: «Man gielhtie tjaaleh-åahpetjh jiehtieh Messia Daviden baernine? 36 [[739]](#footnote-739)\*David Aejlies Voejkeninie soptsestamme:

Åejvie mov åajvan jeehti:

Tjihkedh mov åelkies bealese

goske leam dov vidtjie-nïeride

dov juelkiej nualan bïejeme.

37 David hov Messiam åejvine gohtje. Guktie Messia dellie Daviden baernine lea?»

Jeesuse tjaaleh-åahpetjijstie vaarohte

(Luk 20,45–47)

Gaajhkh almetjh sïjhtin Jeesusem govledh. 38 [[740]](#footnote-740)\*Gosse ööhpehteminie, dellie jeehti: «Geehtedidie tjaaleh-åahpetjijstie! Dah sijhtieh jïjtsh guhkies njåetsiejgujmie vaadtsehtjidh jïh vuejnedh guktie almetjh sijjem tåarjesne buarastehtieh. 39 Sijhtieh synagogesne åvtene tjahkasjidh jïh hïejine bööremes sijjine tjahkasjidh. 40 Aarpiji luvnie sveertehtieh jïh guhkiem rohkelieh guktie almetjh edtjieh vuejnedh. Dah gelkieh tjuerpieslaakan dööpmesovvedh.»

Aarpijen vadtese

(Luk 21,1–4)

41 [[741]](#footnote-741)\*Jeesuse teempele-gæstoen jåårke tjahkan vuartesjeminie guktie almetjh beetnegh dïsse bïejin. Måedtieh ræjhkoes almetjh jïjnjem vedtiejin. 42 Giefies aarpije aaj båata jïh göökte beetnegadtjh, gellie bealjetji vierhtien, gæstose beaja. 43 [[742]](#footnote-742)\*Dellie learoehkidie jïjtse gåajkoe gohtje jïh jeahta: «Saatnan, dijjese jeahtam: Doete giefies aarpije jienebem vadteme goh gaajhkesh doh mubpieh gïeh beetnegh teempele-gæstose bïejin 44 juktie doh mubpieh jïjtsh veljeste vedtiejin, aarpije jis jïjtse giefiesvoeteste gaajhkem vedtieji mestie edtji jieledh.»

13

Jeesuse jïjtse båetije biejjiej bïjre soptseste

(Kap. 13)

Teempele galka mårhkanidh

(Meeht 24,1–2; Luk 21,5–6)

1 Gosse Jeesuse teempelistie edtji, dellie learohke altasasse jeahta: «Ööhpehtæjja, vuartesjh daejtie stoere gierkie-gåetide!» 2 Jeesuse vaestede: «Nåå, dagke vuajnah daejtie stoere gåetide? Ij gierkie galkh gierkien nille baetsedh; gaajhkem gelkieh mårhkodh.»

Trïegkenassh aelkieh

(Meeht 24,3–14; Luk 21,7–19)

3 [[743]](#footnote-743)\*Jeesuse Olijvebåvnesne teempelen jåårke tjahkan. Gosse Pïehtere, Jaahke, Jåhha jïh Andrejas Jeesusinie aktine lin, dellie gihtjieh: 4 «Saarnoeh gåessie nemhtie sjædta jïh magkerem væhtam dïsse åadtjobe?»

5 Jeesuse soptsestegåata: «Ollede beahtahtallh! 6 Jïjnjesh edtjieh mov nommesne båetedh jïh jiehtedh: ‘Manne dïhte.’[[744]](#footnote-744)\* Jïh dah edtjieh jïjnjh almetjh biehtedh. 7 Gosse dåaroen bïjre govlede jïh saernieh dåaroej bïjre govlede, aellede bïllejh! Geerve biejjieh gujht båetieh. Minngemes biejjie ij annje båateme. 8 Åålmegh gelkieh åålmegi vuestie dåarodh, jïh rïjhkh rïjhki vuestie, jïh eatneme galka måedtene haeresne lankasidh, jïh nealkoe galka båetedh. Nemhtie reakadimmie-vaejvieh aelkieh.

9 [[745]](#footnote-745)\*Geehtede! Dah edtjieh dijjem voelkehtidh reaktan gåajkoe, jïh dah edtjieh dijjem synagogine svaatjkodh. Dijjieh edtjede laante-åvtehki jïh gånkaj gåajkoe mov gielhtie voelkehtovvedh, jïh dijjieh edtjede dejtie vïhnesjidh. 10 [[746]](#footnote-746)\*Bueriesaernie galka voestegh gaajhkide åålmegidie såårnesovvedh. 11 [[747]](#footnote-747)\*Gosse dijjem doebpelieh jïh reaktan gåajkoe voelkehtieh, aellede tjoeperdh dejnie maam edtjede jiehtedh. Saarnode dellie dam maam åadtjode saarnodh juktie idie dijjieh soptsesth, mohte Aejlies Voejkene soptseste. 12 Ålma edtja vïellebem jaemiemasse raajedh jïh aehtjie edtja jïjtse maanam raajedh. Maanah edtjieh eejhtegidie vuastalidh guktie eejhtegh båvvasieh. 13 [[748]](#footnote-748)\*Gaajhkesh edtjieh dijjem mov gielhtie væssjoehtidh. Dellie, dïhte gie minngemes raajan håsvere, edtja gorredovvedh.

Stoere trïegkenasse

(Meeht 24,15–28; Luk 21,20–24)

14 [[749]](#footnote-749)\*Gosse dielies murhkijem vuejnede tjåadtjoeminie gusnie ij galkh tjåadtjodh – dïhte gie daam låhka, edtja dam tjïelkestidh – dellie tjuerieh dah gïeh Judejesne leah, vaaran baateridh. 15 Jïh dïhte gie rehpien nelnie, ij galkh gåatan tjaangedh jïh maam vaeltedh, 16 jïh dïhte gie saajoe-laantesne, ij galkh gåetide vaarredh njåetsiem veedtjedh. 17 Mïrhtoeh dejtie båetieh gïeh nåajsan jïh gïeh dej biejjiej njammehteminie. 18 Rohkelidie guktie dïhte biejjie ij daelvege båetieh 19 [[750]](#footnote-750)\*juktie dellie stoere trïegkenasse båata mij ij leah gåessie aerebe orreme dehtie biejjeste gosse Jupmele eatnemem sjugniedi jïh daan beajjan, jïh ij galkh vielie sjïdtedh! 20 Jis Jupmele idtji dejtie biejjide åenedh, idtji gie gænnah gorredovvh. Jupmele dejtie biejjide åeniedamme dej gaavhtan giejtie jïjtsissie gohtjeme.

21 [[751]](#footnote-751)\*Jis gie akt dijjese jeahta: ‘Gïehtjede, Messia daesnie’ jallh ‘Gïehtjede duesnie lea’, aellede dam jaehkieh 22 [[752]](#footnote-752)\*juktie faelskies messiah jïh faelskies profeeth båetieh væhtajgujmie jïh åavtoejgujmie guktie sih maehtieh tjeejehtidh dejtie gïeh veeljesovveme. 23 [[753]](#footnote-753)\*Geehtede! Gaajhkem leam dijjese såårneme.

Gosse Almetjebaernie båata

(Meeht 24,15–28; Luk 21,20–24)

24 [[754]](#footnote-754)\*Trïegkenassi biejjiej mænngan, dellie

biejjie galka jamhkedh

jïh aske tjoevkehth sjïdtedh.

25 [[755]](#footnote-755)\*Daastah gelkieh elmeste gahtjelidh,

jïh elmiej faamoeh skælkedh.

26 [[756]](#footnote-756)\*Jïh dellie almetjh vuejnieh Almetjebaerniem balvi gaske stoere faamojne jïh hearloesvoetine båata. 27 [[757]](#footnote-757)\*Eengkelidie raaja dejtie veedtjedh giejtie jïjtsissie gohtjeme eatnemen njieljijste haerijste jïh eatnemen gietjeste elmierïjhken dubpemes raasten raajan.

Lïerede fijkenemoereste

(Meeht 24,32–36; Luk 21,29–33)

28 Lïerede viertiedasseste fijkenemoeren bïjre! Gosse aaloe åeksine jïh urpieh bahtsegieh, dellie daejrede geasadovveminie. 29 Dellie dijjieh aaj daejrede gosse gaajhkem dam vuejnede, geatskanamme lea jïh oksen uvte tjåadtjoeminie. 30 [[758]](#footnote-758)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Daate boelve ij edtjh jamhkedh aerebe goh nemhtie sjædta. 31 [[759]](#footnote-759)\*Elmieh eatnemh gelkieh mårhkanidh, mohte mov baakoeh eah gåessie gænnah dåssjenh. 32 [[760]](#footnote-760)\*Ij gie biejjiem jïh aejkiem daejrieh. Eah Elmien eengkelh jallh Baernie gænnah daejrieh, ajve Aehtjie daajra.

Årrode riejries goske Åejvie båata!

(Meeht 25,13–15; Luk 19,12–13)

33 Ollede nahkesth juktie idie daejrieh gåessie båata! 34 Hïehkede båata goh ålma gie laanteste jåhteje: Aerebe goh jåhteje, slaavide stillie gåetiem geehtedh, jïh barkem fïerese vadta jïh okse-geehtijem stillie guhtsedh. 35 [[761]](#footnote-761)\*Guhtsede juktie idie daejrieh gåessie gåetie-reerije båata, mejtie iehkeden jallh jïjje-gåårtesen jallh aereden vööste jallh aereden båata! 36 Aellede nahkesth guktie dijjem åerien gaavna gosse faahketje båata! 37 Dam maam dijjese jeahtam, gaajhkesidie jeahtam: Guhtsede!»

14

Jeesuse vaejvede jïh sealede

(Kap. 14–15)

Rååresjadtin Jeesusem buvvedh

(Meeht 26,1–5; Luk 22,1–2)

1 Göökte biejjieh påaskide, easehts laejpiej hïejide. Åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh rååresjadtin guktie buektiehtieh Jeesusem nollelidh jïh dellie buvvedh. 2 «Ibie buvvieh mearan hïejh, dellie almetjh sih måarahtuvvieh», jeehtin.

Jeesuse Bet-aniasne bodtjelge

(Meeht 26,6–13; Jåhh 12,1–8)

3 Jeesuse dennie mieresne Bet-aniasne lepro-skïemtje Simonen luvnie gåassoeminie. Dellie nyjsenæjja tjaanga alabaaste-lihtine gusnie eensi, dovres naarduse-bådtja. Lihtiem rïhpeste jïh bådtjam Jeesusen åajjan gurkie. 4 Såamesh måarahtuvvieh jïh sinsætnan jiehtieh: «Man åvteste bådtjam numhtie daajesje? 5 Bådtjam maahteme golmeluhkie denaari [[762]](#footnote-762)\* åvteste doekedh jïh beetnegidie giefies almetjidie vedtedh.» Nyjsenæjjam bielhkieh. 6 Dellie Jeesuse jeahta: «Aellede nyjsenæjjam eelpehth! Man åvteste daam vaejviedidie? Bueriem munnjien hov dorjeme. 7 [[763]](#footnote-763)\*Giefies almetjh iktesth dijjen luvnie, jïh fïerhten biejjien dijjen lea nuepie dejtie viehkiehtidh. Mohte im manne iktesth dijjen luvnie. 8 [[764]](#footnote-764)\*Nyjsenæjja dorjeme maam buektiehtamme; mov redtiem bådtjadamme aerebe goh juvlelgem. 9 Saatnan, dijjese jeahtam: Abpe veartanisnie gogkoe bueriesaernie såårnesåvva, almetjh edtjieh mujhtedh dam maam nyjsenæjja darjoeji.»

Judas sæjhta Jeesusem biehtedh

(Meeht 26,14–16; Luk 22,3–6)

10 Dellie learohke dejstie luhkiegööktesijstie, Judas Iskariot, åvtehkehearraj gåajkoe mïnni Jeesusem biehtedh. 11 Dah geerjene sjïdtin gosse dam govlin jïh beetnegh dåajvoehtin. Dehtie miereste voejhkeli Jeesusem biehtedh.

Minngemes maalestahke

(Meeht 26,17–25; Luk 22,7–14.21–23)

12 [[765]](#footnote-765)\*Easehts laejpiej hïeji voestes biejjien gosse påaske-laamph leekedin, dellie learohkh Jeesusem gihtjin: «Gïen gåajkoe vaedtsebe dutnjien påaske-maalestahkem jurjiehtidh?» 13 Dellie göökte learohkh raaja: «Vaedtseden staarese! Debpene ålmam dïervesjidien tjaetsie-lihtiem guedtieminie. Dåeriedidien, 14 jïh desnie gosse tjaanga, edtjeden gåetien aajhterasse jiehtedh: ‘Ööhpehtæjja gihtjie: Gusnie savka gusnie maahtam påaske-maalestahkem learohkigujmie aktine byöpmedidh?’ 15 Dellie edtja dotnese savkam laptesne vuesiehtidh riejries jïevegigujmie jïh dåvnajgujmie. Desnie edtjeden mijjese beapmoeh jurjiehtidh.» 16 Learohkh vaadtsajigan jïh staarese båetiejigan. Gaavnigan gaajhkem riejries guktie Jeesuse saarnoeji, jïh påaske-maalestahkem jurjiehtigan.

17 Iehkeden dellie Jeesuse luhkiegöökti learohkigujmie aktine bööti. 18 [[766]](#footnote-766)\*Gosse byöpmedalleminie, dellie Jeesuse jeahta: «Saatnan, dijjese jeahtam: Muvhte dijjeste edtja mannem biehtedh – dïhte guhte mannine byöpmedeminie.» 19 Håjnan sjidtieh, jïh akti akti altasasse jiehtieh: «Im mån manne dïhte?» 20 [[767]](#footnote-767)\*Jeesuse vaestede: «Muvhte luhkiegööktesijstie guhte gaereste mannine njåaloeminie. 21 Almetjebaernie vaadtseje guktie jïjtse bïjre tjaalasovveme. Mïrhtoeh almetjasse båetieh gie Almetjebaerniem beahta. Dïsse buerebe jis ij lij reakadamme.»

Aejlies maalestahke sjugniedåvva

(Meeht 26,26–29; Luk 22,15–20)

22 [[768]](#footnote-768)\*Gosse byöpmedalleminie, dellie laejpiem vaalta, gæjhta jïh tsååpke, learoehkidie vadta jïh jeahta: «Vaeltede daam. Daate mov åedtjie.» 23 Gåasem vaalta, gæjhta, learoehkidie vadta jïh gaajhkesh juvkieh. 24 [[769]](#footnote-769)\*Jïh jeahta: «Daate mov vïrrine, sjïehtedimmien vïrre[[770]](#footnote-770)\* mij edtja jïjnjesi gaavhtan galkedh. 25 Saatnan, dijjese jeahtam: Im galkh vielie vïjnemoeren muerjijste aaloem jovkedh aerebe goh Jupmelen rïjhkesne orresth jovkem.»

Jeesuse såårne Pïehtere edtja satnem hiejhtedh

(Meeht 26,30–35; Luk 22,31–34)

26 Gosse Jupmelem heevehtamme, dellie Olijvebåvnese vaadtsajieh. 27 [[771]](#footnote-771)\*Jeesuse jeahta: «Gaajhkesh galkede mannem laehpedh juktie tjaalasovveme:

Ryöjnesjæjjam galkem tjaesniestidh

jïh sïrvh gelkieh bårranidh.

28 [[772]](#footnote-772)\*Gosse tjuedtjielamme leam, dellie edtjem dijjen åvtene Galilejese vaedtsedh.» 29 [[773]](#footnote-773)\*Dellie Pïehtere jeahta: «Jalhts gaajhkesh datnem laehpieh, im manne edtjh.» 30 [[774]](#footnote-774)\*Jeesuse vaestede: «Saatnan, dutnjien jeahtam: Daan jïjjen, aerebe goh urriesvuanhtsa göökth klejkehte, datne mannem gulmh heajhteme.» 31 Mohte Pïehtere tjirkie: «Jalhts galkem datnine aktine jaemedh, im badth manne edtjh datnem hiejhtedh.» Nemhtie gaajhkesh jeehtin.

Getsemanisnie

(Meeht 26,36–46; Luk 22,39–46)

32 Gosse böötin dan sæjjan maam Getsemaninie[[775]](#footnote-775)\* gåhtjoeh, dellie jïjtse learoehkidie jeahta: «Tjihkedidie mearan rohkelem!» 33 [[776]](#footnote-776)\*Pïehterinie, Jaahkine jïh Jåhhine aktine vualka. Dellie bïlleje. Alvehtåvva 34 [[777]](#footnote-777)\*jïh jeahta: «Mov sealoe jaemiedasse sårkoste aesmele. Årrode daesnie jïh guhtsede mannine!» 35 Dubpiebasse vaadtsa, slienghkehte jïh tjuarma biejjie edtja vaesedh, jis maahta vaesedh. 36 [[778]](#footnote-778)\*Tjuarma: «Abba, Aahtjeme, datne gaajhkem buektehth. Vaeltieh daam gåasem manneste! Darjoeh guktie datne sïjhth, aellieh darjoeh guktie manne sïjhtem.» 37 Gosse bååstide båata jïh learoehkidie gaavna åerieminie, dellie Pïehterem gihtjie: «Simon, dagke åerieminie? Ih boelhkem hievieh guhtsedh? 38 [[779]](#footnote-779)\*Guhtsede rohkelidie ollede gïehtjelæmman gahtjh! Voejkene eadtjohke, åedtjie jis viesjie.» 39 Mubpesth mænna jïh seammalaakan rohkele. 40 Gosse bååstide båata, dellie learoehkidie vihth gaavna gosse dah åerieminie juktie dej loevh lyövlehke. Eah daejrieh maam edtjieh jiehtedh. 41 Gosse gåalmeden aejkien båata, jeahta: «Dagke annje åerieminie lïegkedeminie? Dellie hov dellie. Aejkie båateme. Almetjebaernie galka sådteres almetji gïetedallemasse vadtasovvedh. 42 Tjuedtjielidie! Vaadtsajibie! Dïhte gie galka mannem biehtedh, geatskene.»

Jeesusem doerelieh

(Meeht 26,47–56; Luk 22,47–53; Jåhh 18,2–11)

43 Gosse soptsesteminie, dellie Judas, muvhte luhkiegööktesijstie, foevine båata. Dej leah sviertieh jïh klaahkah. Åvtehkehearraj jïh tjaaleh-åahpetji jïh båarasommesi[[780]](#footnote-780)\* luvhtie båetieh. 44 Bïehtedæjja væhtam vadteme: «Doebpelidie almetjem gïem tjuvlestem, jïh voelkehtidie dam vïedteldahkesne!» 45 Gosse båata, dellie Jeesusen gåajkoe jïh jeahta: «Rabbi» jïh Jeesusem tjuvleste. 46 Jeesusem doerelieh jïh viedtieh. 47 Learohke guhte desnie Jeesusen luvnie, sviertiem bæksa jïh åvtehkehearran slaaveste bieljiem tjoehpeste. 48 Dellie Jeesuse jeahta: «Sviertiejgujmie jïh klaahkajgujmie båetede mannem doebpelidh goh tjuvriem doebpelidie. 49 [[781]](#footnote-781)\*Biejjeste beajjan dijjen luvnie teempele-sjåljosne ööhpehtim: Idtjidh dellie mannem doebpelh. Sjïdti guktie tjaalasovveme.» 50 Gaajhkesh vuelkieh roehten jïh Jeesusem laehpieh.

51 Noere ålma gie Jeesusinie aktine, lijne-tyjjem gåårvedamme. Dam doerelieh. 52 Lijne-tyjjem badth noeleste jïh båadtsode vualka roehten.

Jeesuse Bijjieraerien uvte

(Meeht 26,57–68; Luk 22,54–55.63–71; Jåhh 18,13–14.19–24)

53 Jeesusem åvtehkehearran[[782]](#footnote-782)\* gåajkoe voelkehtieh. Gaajhkh åvtehkehearrah jïh båarasommesh jïh tjaaleh-åahpetjh tjåanghkenieh. 54 Pïehtere Jeesusen minngesne njaaka åvtehkehearran gaertene-sjåljose. Debpene geehtiji giske tjihkede jïh dållebealesne bæktahtalla.

55 Åvtehkehearrah jïh abpe Raerie[[783]](#footnote-783)\* maaje edtjieh vïhnesjæjjah Jeesusen vööste gaavnedh guktie maehtieh Jeesusem jaemiemasse dööpmedh, eah buektehth gænnah. 56 Måadtesh Jeesusen bïjre gïelkerdieh. Eah gænnah seammalaakan vïhnesjh. 57 Dellie såamesh tjuedtjielieh, jïh naemhtie Jeesusen bïjre slognestieh: 58 [[784]](#footnote-784)\*«Govlim guktie jeehti: ‘Manne edtjem teempelem gajhkodh maam almetjh gïetigujmie dorjeme, jïh golmine biejjine orre teempelem tseegkedh mij ij leah gïetigujmie dorjesovveme.’» 59 Eah seammalaakan gænnah vïhnesjh. 60 Dellie åvtehkehearra tjuedtjele, jarngese båata jïh Jeesusem gihtjie: «Ih sïjhth dej laejhtiemidie vuastalidh?» 61 [[785]](#footnote-785)\*Mualhnjesje, ij vaestedh gænnah. Aaj vihth åvtehkehearra gihtjie: «Dagke datne Messiaine, Bueriesjugniedæjjan Baernine?» 62 [[786]](#footnote-786)\*Dellie Jeesuse vaestede: «Manne leam.[[787]](#footnote-787)\* Almetjebaerniem galkede vuejnedh Faamoen åelkies gïetebealesne tjahkesje, jïh elmien balvigujmie båata.» 63 Dellie åvtehkehearra jïjtse njåetsiem gejhkele jïh jeahta: «Maam edtjebe jienebe vïhnesjæjjajgujmie? 64 [[788]](#footnote-788)\*Govleme libie guktie Jupmelem aahpelde. Guktie ussjedidie?» Dellie gaajhkesh latjkah Jeesuse galka jaemedh.

65 Jïh såamesh Jeesusasse tjalkedieh jïh altese tjelmide lijnine geptjieh, altese ååredæjjam tjarmestieh jïh jiehtieh: «Dellie maahtah profeetine årrodh.» Jïh geehtijh altese ååredæjjam tjarmestieh.

Pïehtere Jeesusem heajhta

(Meeht 26,69–75; Luk 22,56–62; Jåhh 18,15–18.25–27)

66 Dennie mieresne Pïehtere sjåljosne lij. Åvtehkehearran sjovne dagkoe baaktoe båata vaedtsien, 67 jïh gosse Pïehterem aajhtsa desnie tjahkan bæktahtalleminie, dïsse guavla jïh jeahta: «Datne aaj Jeesusinie aktine gie Nasareteste lea.» 68 Pïehtere jis nyöjhkoe: «Im guarkah jïh im daejrieh man bïjre datne soptsesteminie.» Jïh Pïehtere sjåljoste vaadtseje ⸢jïh urriesvuanhtsa klejkehte⸣.[[789]](#footnote-789)\* 69 Dellie sjovne vihth Pïehterem vuajneje jïh naemhtie jeahta dejtie gïeh gievlien tjåadtjoeminie: «Doete aaj learoehkinie leah.» 70 Aaj vihth nyöjhkoe. Ånnetji mænngan dah aaj gïeh desnie tjåadtjoeminie, Pïehterasse jiehtieh: «Doen learoehkinie leah. Galilejeste hov leah.» 71 Dellie Pïehtere gærrode jïh våårne: «Im damth ålmam gïen bïjre soptsesteminie.» 72 [[790]](#footnote-790)\*Dellie urriesvuanhtsa mubph klejkehte. Dellie Pïehtere måjhteje maam Jeesuse sutnjien jeahteme: «Aerebe goh urriesvuanhtsa göökth klejkiehtamme, datne mannem gulmh heajhteme.» Dellie Pïehtere tjyöriji.

15

Pilatusen luvnie

(Meeht 27,1–2.11–26; Luk 23,1–5.13–25; Jåhh 18,33–40; 19,6–16)

1 [[791]](#footnote-791)\*Gosse aerede sjïdti, dellie åvtehkehearrah rååresjin båarasommesigujmie jïh tjaaleh-åahpetjigujmie aktine, jïh abpe Raerie nænnoesti. Jeesusem viedtiejin jïh Pilatusen gåajkoe voelkehtin. 2 Pilatus gihtjie: «Dagke datne juvdeladtji gånkine?» Jeesuse vaestede: «Datne dam jeahtah.» 3 Dellie åvtehkehearrah Jeesusem laejhtieh. 4 Dellie Pilatus gihtjie: «Ih vaestedh? Govlh guktie datnem laejhtieh.» 5 [[792]](#footnote-792)\*Jeesuse ij vaestedh, jïh Pilatus rontestalla.

6 Fïerhten hïeljen Pilatus meadtoelassjem luajhta, dam gïem almetjh sijhtieh. 7 Ålman nomme Bar-Abbas guhte jeatjah meadtoelassjigujmie aktine faangkegåetesne. Dah lin båvveme gosse stujmedeminie. 8 Gosse almetjekrirrie Pilatusen gåajkoe båata, jïh almetjh gihtjieh mejtie sæjhta meadtoelassjem luejhtedh, dellie 9 Pilatus vaestede: «Jis sïjhtede, dellie juvdeladtji gånkam luajhtam?» 10 Pilatus daajra åvtehkehearrah sohtehtieh jïh dan gielhtie Jeesusem sutnjien buakteme. 11 [[793]](#footnote-793)\*Åvtehkehearrah krirriem geervieh guktie tjoemehtieh Pilatus edtja Bar-Abbasem luejhtedh. 12 Pilatus vihth jeahta: «Maam edtjem ålmine darjodh gie juvdeladtji gånkine ⸢gohtjesåvva⸣[[794]](#footnote-794)\*?» 13 «Noerh kroessese!» gæljoeh. 14 «Maam båajhtode dorjeme?» Pilatus gihtjie. Dellie tjamkebe gæljoeh: «Noerh kroessese!» 15 Pilatus gie sæjhta krirriem madtjeldehtedh, Bar-Abbasem luajhta. Jeesusem baaja svaatjkoejgujmie njåvtahtalledh jïh Jeesusem krærran vadta kroessese noeredh.

Dåaroe-nïerh Jeesusem aahpeldehtieh

(Meeht 27,27–31; Jåhh 19,2–3)

16 Dåaroe-nïerh Jeesusem åvtehkehearran båarkan sjåljose voelkehtieh jïh gaajhkide geehtijidie stillieh tjåanghkenidh. 17 Jeesusem purpur-rööpses njåetsine njåatsoestehtieh jïh besteles-stråmhposte kråvnoem gurrieh jïh dam Jeesusen åajjan biejieh. 18 Jïh dellie Jeesusem heevehtieh: «Juvdeladtji gånka, datnem heevehtibie.» 19 Klaahkine åajjan tsaepmieh jïh altasasse tjelkieh jïh slienghkiehtieh jïh altemse heevehtieh. 20 Gosse nemhtie Jeesusem aahpeldamme, dellie purpur-rööpses njåetsiem vaeltieh jïh Jeesusem altese gaarvoejgujmie gaarvoehtieh.

Jeesusem kroessese nuerieh

(Meeht 27,32–44; Luk 23,26–43; Jåhh 19,17–27)

Jeesusem voelkehtieh kroessese noeredh. 21 [[795]](#footnote-795)\*Ålmam man nomme Simon guhte Kyrenaiosistie, Aleksandros gonnoeh Rufusen aehtjie, gie saajoe-laanten luvhtie båata, dam tjabrehtieh Jeesusen kroessem guedtedh. 22 Jeesusem voelkehtieh sæjjan mij Golgatine, «Tsehkine» gohtjesåvva. 23 Myrra-vïjnem sijhtieh Jeesusasse vedtedh. Ij amma dåastoeh. 24 [[796]](#footnote-796)\*Dellie Jeesusem kroessese nuerieh jïh våarpoehtieh vuejnedh guktie altese vaarjojde juekedh. 25 Gåalmeden tæjmoen[[797]](#footnote-797)\* Jeesusem kroessese nuerieh. 26 Laejhtemem tjaaleme: «Juvdeladtji gånka.»

27 Göökte tjuvrieh Jeesusinie aktine kroesside noeresuvvieh, voestes tjuvrie altese åelkies bealese jïh mubpie gårroeh bealese. 28 ⸆ [[798]](#footnote-798)\* 29 [[799]](#footnote-799)\*Dah gïeh dej baaktoe vaedtsieh, åejjieh baertielieh jïh altemse aahpeldieh: «Datne teempelem gajhkoeh jïh dam vihth golmine biejjine tseegkh. 30 Gorredh dellie jïjtjemdh jïh båetieh våålese kroesseste!» 31 Nemhtie åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh aaj Jeesusem aahpeldieh jïh sinsætnan jiehtieh: «Jeatjabidie gorredamme, mohte jïjtjemse ij maehtieh gorredidh. 32 Båetieh dellie Messia, Jisra-elen gånka, våålese kroesseste guktie maehtebe vuejnedh jïh jaehkedh!» Dah gïeh Jeesusinie aktine lægan kroesside noeresovveme, dah aaj nïerredehtiejægan.

Jeesuse sealede

(Meeht 27,45–56; Luk 23,44–49; Jåhh 19,28–30)

33 [[800]](#footnote-800)\*Govhteden tæjmoen[[801]](#footnote-801)\* dellie abpe eatnamisnie jemhkelde åktseden tæjmoen raajan. 34 [[802]](#footnote-802)\*Åktseden tæjmoen[[803]](#footnote-803)\* dellie Jeesuse aajveste:

«Eloï, Eloï, lamá sabaktáni.»

Naemhtie dïhte tjïelkeståvva: «Jupmielamme, Jupmielamme, mannasinie mannem laahpeme?» 35 Såamesh gïeh desnie tjåadtjoeminie, dam guvlieh jïh jiehtieh: «Goltelidie guktie Hïljem gohtje.» 36 [[804]](#footnote-804)\*Dellie ålma vaarra svaamhpem edtïgke-vïjnese deabpode jïh dam klaahka-geatjan beaja jïh Jeesusasse geelkie edtja jovkedh. Ålma jeahta: «Vuertede! Vuejnebe mejtie Hïlje båata altemse veedtjedh.» 37 Dellie Jeesuse aajveste jïh voejngem luajhta. 38 Teempelen skuvmie[[805]](#footnote-805)\* guektien haaran gajhkene, bijjieraedteste vuelieraadtan. 39 Gosse dåaroe-åvtehke guhte Jeesusen jåårke lea, vööjni guktie sealadi, dellie jeahta: «Saatnan, doete ålma Jupmelen Baernine lij.»

40 Såemies nyjsenæjjah guhkede vuartesjeminie. Desnie Maarja Magdalistie jïh Salome jïh Maarja, nööremes Jaahke gonnoeh Josesen tjidtjie. 41 Jeesusen luvnie lin jïh altemse gaagkesteminie gosse Galilejesne lij. Desnie jïjnjh jeatjah nyjsenæjjah aaj tjåadtjoeminie gïeh Jerusalemese båateme Jeesusinie aktine årrodh.

Jeesusem kroeptese biejieh

(Meeht 27,57–61; Luk 23,50–56; Jåhh 19,38–42)

42 Iehkede sjïdti jïh hïelje juktie mubpien biejjien sabbaate.[[806]](#footnote-806)\* 43 Josef guhte Arimataiaste, vyörtegs raerie-lïhtsege, gie Jupmelen rïjhkem vuertieminie, tjarkadi Pilatusen gåajkoe vaedtsedh jïh Jeesusen redtien mietie gihtjedh. 44 Pilatus råvnasji juktie Jeesuse joe jaameme. Dåaroe-åvtehkem tjåarvoeji jïh gihtji mejtie Jeesuse jaameme. 45 Gosse dåaroe-åvtehke dam nænnoestamme, dellie Josefem baaji jeemegem vaeltedh. 46 Josef gaalne-svaajhpem öösti, Jeesusem våålese veelti jïh svaajhpese gïebri jïh gaalman bïeji mij baektien sïjse gohpesovveme, jïh gierkiem kroepten uvte jurrieldi. 47 Maarja Magdalistie jïh Maarja, Josesen tjidtjie, vööjnigan gosse Jeesusem bïejin.

16

Jeesuse tjuedtjele

(Meeht 28,1–10; Luk 24,1–12; Jåhh 20,1–10)

1 Gosse sabbaate vaaseme, dellie Maarja Magdalistie jïh Maarja, Jaahken tjidtjie jïh Salome roenge-bådtjam ööstin Jeesusem bådtjadidh. 2 Våhkoen voestes biejjien, aereden goh biejjie jijhtieminie, dellie gaelmiebealese båetieh. 3 Sinsitnine soptsestieh: «Gïem edtjebe gihtjedh gierkiem gaelmien raejkien åvtelistie jurrieldidh?» 4 Gosse gïehtjestieh, dellie aejhtsieh gie akt gierkiem jurrieldamme. Ålvoes stoere gierkie. 5 [[807]](#footnote-807)\*Gosse gaelmien sïjse tjaengieh, dellie vuajnajieh noere ålmam desnie åelkies bielesne veelkes, guhkies njåetsine tjahkan. Dellie bïllijieh. 6 Mohte ålma jeahta: «Aellede bïllh! Mah Jeesusem ohtsedeminie, gie Nasareteste lij jïh gie kroessese noeresovvi? Jeesuse tjuedtjielamme; ij leah daesnie. Gïehtjede, dusnie sijjie gosse bïejin! 7 [[808]](#footnote-808)\*Vaedtsede dellie saarnode altese learoehkidie jïh Pïehterasse: Jeesuse dijjen åvtene Galilejese vualka. Debpene edtjede altemse vuejnedh guktie dijjese såårneme.» 8 Dellie gaelmien luvhtie dåerkesten jïh bïllen vuelkieh roehten. Idtjin gïese gænnah maam doesth saarnodh juktie bïlleminie. [[809]](#footnote-809)\*

Åenehks orrijimmie-baakoeh

[Dah gaajhkem dallah dejtie saarnoejin gïeh Pïehterinie aktine lin. Jeesuse mænngan dejtie stilli aejlies jïh ihkuve gorredimmie-saerniem luvlieraedteste jillieraadtan saerniedidh.]

Guhkies orrijimmie-baakoeh

Jeesuse jïjtjemse learoehkidie vuesehte

(Jåhh 20,11–18)

9 [[810]](#footnote-810)\*[[811]](#footnote-811)\*[Aarehke aereden voestes biejjien gosse tjuedtjielamme, dellie jïjtjemse voestegh Maarjese vuesiehti guhte Magdalistie lij, jïh giestie Jeesuse tjïjhtje doenh aeskielamme. 10 Dïhte vaadtseje jïh såårne dejtie gïeh Jeesusinie aktine orreme jïh dejtie gïeh hujnesne tjearoeminie. 11 Gosse åadtjoeh govledh Jeesuse jielieminie, jïh guktie nyjsenæjja Jeesusem vuajneme, dellie dah eah annje jaehkieh.

12 [[812]](#footnote-812)\*Dan mænngan jïjtjemse gööktide learoehkidie vuesiehti gïeh saajoe-laantem vaedtsieminie. 13 Dah aaj böötigan jïh saarnoejigan mubpide learoehkidie. Mohte idtjin dejtie gænnah jaehkieh.

14 [[813]](#footnote-813)\*Minngemes jïjtjemse dejtie luhkie-aktide aaj vuesiehti gosse byöpmedeminie. Jeesuse laejhtieji juktie dej lin vaenie jaahkoe jïh garre-vaajmoeh aellies jaehkieh dejtie gïeh vuajneme Jeesuse tjuedtjielamme.

Learoehkidie stillie

(Meeht 28,18–20; Luk 24,47–48)

15 [[814]](#footnote-814)\*Jeesuse learoehkidie raaja: «Vaedtsede abpe veartenem jïh saarnode bueriesaerniem gaajhkese maam Jupmele sjugniedamme! 16 [[815]](#footnote-815)\*Almetje guhte jaahka jïh lååvkesåvva, gorredåvva. Mohte dïhte guhte ij jaehkieh, dööpmesåvva. 17 [[816]](#footnote-816)\*Daagkerh væhtah dejtie dåeriedieh gïeh jaehkieh: Mov nommesne doenh aeskielieh jïh orre gïeligujmie soptsestieh, 18 [[817]](#footnote-817)\*jïh gïermesjh gïetigujmie kreemsieh. Jalhts daalhkesh juvkieh, eah daalhkesh edtjh dejtie irhkedh. Gïeth skeamtjohkidie biejieh, jïh dah verries sjidtieh.»

Jeesuse alman lutnjesåvva

(Apd 1,9)

19 [[818]](#footnote-818)\*Gosse Jeesuse, mijjen Åejvie, dam jeahteme, dellie alman lutnjesovvi jïh Jupmelen åelkies bealese tjihkedi. 20 [[819]](#footnote-819)\*Learohkh vaadtsajin jïh gaajhkine lehkine saarnoejin, jïh Åejvie jïjtje viehkiehti Baakoem væhtajgujmie nænnoesti.]

Lukasen vaentjele

Lukas

Luk

# Lukasen vaentjele

1

Åvtebaakoe

1 Jïjnjesh joe voejhkelamme gaajhkem soptsestidh guktie mijjen luvnie sjïdteme, 2 [[820]](#footnote-820)\*jïh guktie mijjese såårnesovveme dejstie gïeh voestes raejeste gaajhkem vööjnin jïh Baakoem mijjese soptsestin. 3 Voelpeme Teofilos, gosse gaajhkem leam eensilaakan aalkovistie goerehtamme, dellie manne ussjedamme gaajhkem dutnjien tjaeledh 4 guktie edtjh daejredh gaajhke staaran lea maam datne lïereme.

Laavkoje Jåhha jïh Jeesuse

(1,5–2,40)

Saake gonnoeh Læspa

5 Dej beeli gosse Herodes Judejan gånkine, dellie hearra lij gïen nomme Saake guhte seamma våarosne goh Avia. Saaken gujnen nomme Læspa gie Aronen maadtojste lij. 6 Gåabpatjahkh rïektesvoetesne Jupmelen uvte, jïh Jupmelen gaajhkide stillemidie jïh njoelkedasside luvrigan. 7 Maanehth ligan juktie Læspa idtji maanadovvh, jïh gåabpatjahkh båeries.

8 Ikth gosse Saaken våaroe hearrine Jupmelen uvte 9 jïh gosse hearrah gaskemsh våarpoehtamme, dellie Saake edtji Jupmelen teempelasse tjaangedh jïh soeve-sjïelem båaltajehtedh. 10 Gaajhkh almetjh ålkolen tjåadtjoen rohkeleminie mearan sjïeledeminie. 11 Dellie Saake vuajna Jupmelen eengkele aalhteren åelkies bealese volvere. 12 Saake bïlleje gosse eengkelem vuajna, jïh asve Saakem låavta. 13 [[821]](#footnote-821)\*Mohte eengkele altasasse jeahta:

«Saake, aellieh maa bïllh!

Jupmele dov tjoermehtassem govleme.

Gåmmedh Læspa edtja dutnjien baerniem reakadehtedh,

jïh dam galkh Jåhhine nommestehtedh.

14 Baernie dutnjien aavoem jïh gearjoem vadta,

jïh gellie almetjh dan reakadæmman aavoedieh

15 [[822]](#footnote-822)\*juktie Åejvie edtja vuejnedh baernie åajvoeh lea.

Ij gåessie gænnah galkh vïjnem

vuj garre tjaetsiem jovkedh.

Joe jiemesne baernie dïeves Aejlies Voejkenistie.

16 Dan dïehre jïjnjh almetjh Jisra-elesne gelkieh

bååstide Åajvan, jïjtsh Jupmielasse jarkedh.

17 [[823]](#footnote-823)\*Åejvien åvtelisnie galka vaedtsedh

seamma voejkeninie jïh faamojne goh Hïlje,

aehtjiej vaajmojde edtja maanaj gåajkoe jarkestehtedh,

rïektes åssjalommesh edtja neahkoeh almetjidie vedtedh

guktie riejries leah Jupmelem dåastoehtidh.»

18 [[824]](#footnote-824)\*Saake eengkelasse jeahta: «Guktie maahtam daam jaehkedh? Manne hov båeries jïh mov gåmma aaj.» 19 Eengkele vaestede: «Manne Gabri-el gie Jupmelen åajvemes tjahkes-sijjien baalte tjåadtjoem. Mannem stilleme dutnjien soptsestidh jïh aavoedïjrem dutnjien buektedh. 20 Juktie ih mannem jaehkieh, galkh gïelehth sjïdtedh goske gåmmedh dutnjien baerniem reakadahteme. Guktie manne jeahteme, numhtie sjædta gosse rïektes biejjie båata.»

21 Almetjh tjåadtjoejin Saakem vuertieminie jïh ussjedeminie man åvteste dan guhkiem teempelisnie gaatoeji. 22 Gosse olkese bööti, idtji dellie maehtieh dejgujmie soptsestidh. Dah guarkajin Saake volverimmiem teempelisnie vuajneme. Gïelehth lij jïh tjoeri sieviehtidh.

23 Gosse Saake galhkeme gaagkestidh, gåetide vöölki. 24 Ånnetji dan mænngan gåmmebe Læspa nåajsan sjïdti, jïh vïjhte askh tjietjelen lij. Dellie jeehti: 25 «Daam Jupmele munnjien dorjeme. Mannem måjhtelamme jïh mov skaamoem almetji luvhtie luajhteme.»

Dïjre Maarjese Jeesusen bïjre

26 Govhteden asken eengkele Gabri-el[[825]](#footnote-825)\* Jupmelen luvhtie raajesovvi noere nïejten gåajkoe gie Nasaretesne, staaresne mij Galilejesne. 27 [[826]](#footnote-826)\* Nïejten nomme Maarja, jïh Josefen faelhkie-nïejtine lij. Josef Daviden boelveste. 28 Eengkele Maarjan gåajkoe bööti jïh jeehti: «Aavodh, Jupmele dutnjien åårmege! Jupmele datnine!» 29 Maarja eengkelen baakojste bååhperosti jïh ussjedi guktie satne edtji daam dïjrem guarkedh. 30 Dellie eengkele Maarjese jeehti:

«Maarja, aellieh bïllh! Jupmele dutnjien åårmege.

31 [[827]](#footnote-827)\*Nåajsan edtjh sjïdtedh, jïh baerniem baersieldidh,

jïh dam galkh Jeesusinie[[828]](#footnote-828)\* nommestehtedh.

32 [[829]](#footnote-829)\*Maana åajvoeh sjædta

jïh Jallatjommesen Baernine gohtjesåvva.

Åejvie Jupmele aehtjeben, Daviden,

åajvemes tjahkes-sijjiem dïsse vadta.

33 [[830]](#footnote-830)\*Jaahken slïekten gånkine edtja ihkuve aajkan årrodh,

jïh dan faamoe ij gåessie gænnah nåhkh.»

34 Maarja eengkelasse jeahta: «Saarnoeh guktie? Im leah dååkerdamme.» 35 [[831]](#footnote-831)\*Eengkele dellie jeahta:

«Aejlies Voejkene dutnjien båata

jïh Jallatjommesen faamoe datnine lea.

Dannasinie maana gie reakede,

aejlies jïh Jupmelen Baernine gohtjesåvva.

36 Dov laevie Læspa aaj nåajsan jïh baerniem vuertieminie, jalhts båeries lea. Læspan bïjre jeehtin idtji maanadovvh, daelie hov govhtedinie askesne nåajsan 37 [[832]](#footnote-832)\*juktie Jupmele gaajhkem buektehte.» 38 Maarja jeahta: «Manne Jupmelen dïenesjæjjine. Vaajt mannine sjædta guktie datne jeahteme.» Dellie eengkele Maarjam leehpi.

Maarja Læspan luvnie guessine

39 Måedtieh biejjieh dan mænngan Maarja varke skodti bæjjese voenide, Judejese jïh staarese 40 gusnie Saake årroeminie. Gåatan tjaangi Læspam gaavnesjidh. 41 Gosse Maarja Læspam buarastehtieji, dellie maana Læspan jiemesne tjïektjesti. Læspa Aejlies Voejkenistie dïevi 42 [[833]](#footnote-833)\*jïh reegkes gïeline tjåarvoeji: «Datne jienebe bueriesjugniedovveme jeatjah nyjsenæjjijste, jïh maana maam datne guadtah, bueriesjugniedovveme lea. 43 Man gielhtie mov Åejvien tjidtjie mov gåajkoe båata? 44 Gosse mannem buarastehtiejih, maana aavosne mov jiemesne tjïektjesti. 45 Aavrehks nyjsenæjja gie jaahka juktie sjædta guktie Jupmele mievriestamme.» 46 [[834]](#footnote-834)\*Dellie Maarja jeahta:

Maarjan heevehtimmie

«Mov sealoe Åejvien faamoem heevehte.

47 Mov voejkene Jupmielinie, mov Lutniestæjjine, aavode

48 [[835]](#footnote-835)\*juktie jïjtse giefies dïenesjæjjese vuartasjamme.

Gïehtjh, daehtie aejkeste gaajhkh boelvh gelkieh

mannem heevehtidh jïh jiehtedh manne aavrehke

49 [[836]](#footnote-836)\*juktie Faamohke gïen nomme aejlies,

stoere dahkoeh munnjien dorjeme.

50 [[837]](#footnote-837)\*Boelvijste boelvide åårmege

dejtie gïeh altemse våavkasjieh.

51 Gïetine veaksehks dahkoeh darjoeji,

dejtie gïeh tjievliedieh, speadtjoeji.

52 Reerijidie åajvemes tjahkes-sijjijste beelhki,

jïh giefies almetjidie lutnji.

53 [[838]](#footnote-838)\*Dejtie gïeh nealkoeminie, laeviehti,

jïh dejtie gïeh ræjhkoes, namhtah-gïeti saehtieji.

54 [[839]](#footnote-839)\*Jïjtse deanere Jisra-elem vaarjeli

jïh jïjtse aarmoem mujhtieji

55 guktie mijjen maadtojde dåajvoehtamme,

Abrahamese jïh altese maanide, ihkuve aajkan.»

56 Maarja Læspan luvnie golme askh lij jïh dan mænngan gåetide vöölki.

Laavkoje Jåhhan reakadimmie

57 Læspa vuertiemisnie jïh baerniem baersieldi. 58 Kraannah jïh slïekth åadtjoejin govledh magkerem stoere aarmoem Jupmele dïsse vuesiehtamme, jïh dah Læspine aktine aavoedin.

59 Gaaktseden biejjien böötin baerniem bïjretjoehpestidh.[[840]](#footnote-840)\* Dah sïjhtin maanam aehtjeben nommine, Saakine, nommestehtedh. 60 [[841]](#footnote-841)\*Tjidtjebe gujht nyöjhki: «Ijje, baernien nomme Jåhha.» 61 Dïsse jeehtin: «Ij leah gie dov slïekteste, gïen nomme Jåhha.» 62 Jïh aehtjebem stillin soptsestidh guktie baerniem nommestehtedh. 63 Taavlan mietie gihtji jïh dellie tjeeli: «Jåhha daan nomme», jïh gaajhkesh dovnesh bååhperin. 64 Dastegh meehti soptsestidh. Soptsestalli jïh Jupmelem heevehti. 65 Gaajhkh lïhkesadtjh bïllijin jïh daan bïjre såaltje juhtieji Judejan byjreskisnie. 66 Jïh gaajhkesh gïeh dam govlin, dam mujhtiejin jïh gihtjin: «Saarnoeh, mij edtja dehtie maaneste sjïdtedh?» Dïhte Jupmelen åelesne. 67 Aejlies Voejkene aehtjebe Saakese bööti, jïh Saake profeeten baakoejgujmie soptsestalli:

Saaken heevehtimmie

68 [[842]](#footnote-842)\*«Åejvie, Jisra-elen Jupmele, bueriesjugniedovveme

juktie jïjtse åålmegem gååsseme jïh dam lutniestamme.

69 Åejvie jïjtse deanere Daviden boelveste

mijjese gorredimmien tjåerviem tseegkeme

70 [[843]](#footnote-843)\*guktie dej beeli dåajvoehti

jïh jïjtse aejlies profeetide stilli soptsestidh:

71 vidtjie-nïerijste edtja mijjem gorredidh,

jïh dejstie gïeh mijjem væssjoehtieh.

72 [[844]](#footnote-844)\*Mijjen maadtojde åårmege jïh stynkehke lij,

jïh jïjtse aejlies sjïehtedimmiem mujhtieji

73 [[845]](#footnote-845)\*jïh dååjvehtassem maam

mijjen maadter-aehtjie Abrahamese våarnoeji:

74 mijjem vidtjie-nïeri gïetijste edtja gorredidh

guktie Jupmelem asvehth dïenesjibie

75 tjïelkesvoetesne jïh rïektesvoetesne

gaajhkide mijjen jielemebiejjide.

76 [[846]](#footnote-846)\*Maaneme, datne

Jallatjommesen profeetine gohtjesovvh

juktie datne Jupmelen åvtelen vaadtsah,

jïh altasasse baalkam röönjh.

77 [[847]](#footnote-847)\*Dellie altese åålmege daajra gorredimmie daesnie

gosse sådtojste luajhtasåvva

78 juktie mijjen Jupmelen stoere aarmoe.

Jallatjommesistie tjoevke

mijjen gåajkoe goh låvnadahke båata

79 [[848]](#footnote-848)\*tjoevkedh dejtie gïeh jemhkielisnie

jïh jaemeden yörhkesne,

jïh mijjem raeffien baalkam vaedtsiehtidh.»

80 [[849]](#footnote-849)\*Baernie byjjeni jïh voejkene veaksehke sjïdti. Aevries dajvesne årroeji dan beajjan goske Jisra-elen uvte edtji tjåadtjodh.

2

Jeesuse reakede

(Meeht 1,18–25)

1 Dej beeli keejsere Augustus veartenen almetjidie stilli galkin almetjelåhkose tjaalasovvedh. 2 Gosse tjaalasovvin, Kvirinios Syrian åvtehkinie lij. 3 Gaajhkesh jïjtsh staaride vöölkin tjaalasovvedh.

4 [[850]](#footnote-850)\*Josef Galilejeste, Nasareten staareste vöölki, Judejese Daviden staarese man nomme Bet-lehem[[851]](#footnote-851)\* juktie Daviden gåeteste jïh boelveste lij. 5 Josef gonnoeh jïjtse faelhkie-nïejte Maarjah gie nåajsan lij, vöölkigan tjaalasovvedh.

6 Gosse ligan desnie, biejjie bööti gosse galki baersieldidh, 7 jïh voestes baernemse reakadehtieji. Maanam njåatsoestehtieji jïh kråbpose bïeji juktie ij dej lij gåetieluhpie.

8 Dan jïjjen såemies ryöjnesjæjjah ealoem dajvesne ryöjnesjeminie. 9 Dellie Åejvien eengkele dej uvte tjåadtjoeji, jïh Åejvien hearloesvoete dejtie tjoevkedi, jïh dah alvehtovvin. 10 Eengkele jeehti: «Aellede alvehtovvh! Mov lea saernie dijjese stoere aavoen bïjre, stoere aavoe gaajhkide almetjidie. 11 Daelie dijjen Lutniestæjja Daviden staarese reakadamme. Messiaine jïh Åejvine lea. 12 Daate lea væhtine dijjese: Slïedtemaanam gaavnede njåetsien sisnie jïh kråbposne vealan». 13 Faahketje eengkelen luvnie elmierïjhken foeve mij Jupmelem laavloen heevehti:

14 [[852]](#footnote-852)\*«Earoe Jupmielasse, jallatjommesisnie,

jïh raeffie eatnamasse,

almetjidie giejstie Jupmele aavode.»

15 Gosse eengkelh bååstide alman vualkeme, ryöjnesjæjjah sinsætnan jeehtin: «Vaedtsebe amma Bet-lehemese vuejnedh maam Åejvie mijjese dååjrehtamme.» 16 Skodtin jïh Maarja gonnoeh Josefem gaavnin jïh slïedtemaanam kråbposne vealan. 17 Gosse maanam vuajnajin, dellie soptsestin dam maam maanan bïjre govleme. 18 Gaajhkesh gïeh dam govlin, ryöjnesjæjjaj saerneste bååhperin. 19 [[853]](#footnote-853)\*Maarja gaajhkem jïjtse vaajmose vöörhki jïh ussjedalli. 20 Ryöjnesjæjjah bååstide vöölkin, Jupmelem earoehtin jïh heevehtin destie maam govleme jïh vuajneme: gaajhke nemhtie guktie jeahtasovveme lij.

Jeesusinie nommestehtieh

21 [[854]](#footnote-854)\*Gosse gaektsie biejjieh vaaseme jïh baerniem galkin bïjretjoehpestidh,[[855]](#footnote-855)\* dellie Jeesusinie nommestehtin guktie eengkele stilleme aerebe goh tjidtjebe nåajsan sjïdti.

Jeesuse teempelisnie

22 Gosse nyjsenæjjah baersieldamme, galkin reejnesovvedh guktie Mosen laake stilli. Jeesusen eejhtegh Jeesusem Jerusalemese, Åejvien gåajkoe göödtigan. 23 [[856]](#footnote-856)\*Åejvien laakese tjaalasovveme: Voestes baernie gïem nyjsenæjja baerselde, galka Åajvan aejliestovvedh. 24 [[857]](#footnote-857)\*Göökte duvvegh jallh göökten duvvegen tjovkh edtjin aaj buektedh jïh sjïeledidh nemhtie guktie Åejvien laakese tjaalasovveme.

25 Jerusalemesne ålma man nomme Simeon gie rïektesvoetesne lij jïh Jupmelem golteli. Simeon Jisra-elen soelkehtassem[[858]](#footnote-858)\* vuertieminie. Aejlies Voejkene dejnie aktine lij. 26 Aejlies Voejkene dïsse dååjrehtamme, idtji galkh jaememem vuejnedh aerebe goh Åejvien Messiam vuajneme. 27 Voejkene Simeonem teempelasse vaedtsiehti. Gosse eejhtegh Jeesusem bööktigan darjodh dam mij laakese tjaalasovveme, 28 dellie Simeon maanam faarhman veelti, Jupmelem heevehti jïh jeehti:

Simeonen heevehtimmie

29 «Reerije, baajh dellie dov deanerem

raeffesne vuelkedh guktie dåajvoehtih

30 [[859]](#footnote-859)\*juktie mov tjelmieh gorredimmiem vuajneme

31 [[860]](#footnote-860)\*maam datne almetjidie illeme,

32 [[861]](#footnote-861)\*åavtoen tjoevkem jeatjah-jaahkoeladtjide

jïh hearloesvoetem dov Jisra-elen almetjidie.»

33 Jeesusen aehtjieh tjidtjieh råvnasjigan destie mij maanan bïjre såårnesovveme. 34 [[862]](#footnote-862)\*Simeon dejtie bueriesjugniedi jïh maanan tjædtjan, Maarjese, jeehti: «Daan maanan gielhtie jïjnjesh Jisra-elesne edtjieh slaamkedh jallh lutnjesovvedh. Væhtine edtja årrodh mij ræjtoem gååske – 35 [[863]](#footnote-863)\*jïh saejhtie galka dov sealose rijtesovvedh. Dellie jïjnjesi vaajmoej åssjalommesh dååjrehtuvvieh.»

36 Desnie aaj nåejties nyjsenæjja, Hanna Fanu-elen daktere, Asjeren maadtojste. Båeries lij. Gosse noere, tjïjhtje jaepieh pruvres lij 37 [[864]](#footnote-864)\*jïh dan mænngan aarpijinie sjïdti, jïh daelie gaektsieluhkie-njieljien jaepien båeries. Idtji gåessie gænnah teempelem laehpieh. Iktesth desnie Jupmelem jïjjh biejjieh dïenesji, fååsti jïh rohkeli. 38 [[865]](#footnote-865)\*Dellie Hanna aaj bööti Jupmelem gijhtedh jïh heevehtidh. Maanan bïjre soptsesti gaajhkesidie gïeh Jerusalemen gorredimmiem vuertieminie.

39 Gosse Josef gonnoeh Maarjah gaajhkem dorjeme mij laakese tjaalasovveme, dellie jïjtsh gåatan, Nasaretese, Galilejese jarkajin. 40 [[866]](#footnote-866)\*Baernie byjjeni, veaksehksvoetem jïh vijsiesvoetem åadtjoeji, jïh Jupmelen aarmoe dam dåeriedi.

Luhkiegöökte jaapetje Jeesuse teempelisnie

41 [[867]](#footnote-867)\*Jeesusen eejhtegh fïerhten påasken Jerusalemesne mïnnigan. 42 Gosse Jeesuse luhkiegöökten jaepien båeries, dellie dah bæjjese dahkoe mïnnin goh aerebe bissiebiejjide heevehtidh. 43 Bissiebiejjiej mænngan gosse gåatan edtjin vuelkedh, dellie eejhtegh idtjigan vueptesth dej baernie Jeesuse Jerusalemese baatseme. 44 Abpe biejjiem veedtsigan, vïenhtigan Jeesuse faarosne. Dellie easkah slïekti luvnie jïh åehpies almetji luvnie maanam ohtsedigan. 45 Gosse idtjigan Jeesusem gaavnh, dellie Jerusalemese jarkajigan desnie ohtsedidh. 46 Gosse golme biejjieh vaaseme, dellie teempelisnie baerniem gaavnigan, ööhpehtæjjaj luvnie tjahkan golteleminie jïh gihtjeminie. 47 [[868]](#footnote-868)\*Gaajhkesh gïeh altemse govlin, råvnasjin dan vijsiesvoeteste jïh dan vaestiedimmijste. 48 Eejhtegh amma bååhperigan gosse dam vööjnigan, jïh tjidtjebe jeehti: «Maaneme, mannasinie naemhtie monnese darjoejih? Månnoeh datnem ohtsedamme jïh datnine straavveme.» 49 [[869]](#footnote-869)\*Jeesuse vaestiedi: «Mannasinie lidien mannem ohtsedamme? Idtjiden daejrieh manne tjoerim daesnie mov aehtjien gåetesne årrodh?» 50 Mohte eejhtegh idtjigan guarkah man bïjre soptsesti.

51 [[870]](#footnote-870)\*Dan mænngan eejhtegidie bååstide Nasaretese dåeriedi, jïh dejtie golteli. Tjidtjebe gaajhkem vaajmose vöörhki. 52 [[871]](#footnote-871)\*Jeesuse båarasåbpoe jïh væjsahkåbpoe sjïdti, jïh Jupmelem jïh almetjidie geerjehti.

3

Laavkoje Jåhha båata

(Meeht 3,1–12; Mark 1,2–8)

1 Gosse Tiberius luhkievïjhte jaepieh keejserinie orreme jïh Pontius Pilatus laante-åvtehkinie Judejesne jïh Herodes laante-åvtehkinie Galilejesne jïh Filippos, Herodesen vïelle, Iturejesne jïh Trakonitisesne jïh Lysanias Abilenesne 2 [[872]](#footnote-872)\*jïh Annas jïh Kaifas åvtehkehearrine,[[873]](#footnote-873)\* dellie Jupmelen baakoeh Saaken elkie Jåhhese böötin gosse aevries dajvesne lij. 3 [[874]](#footnote-874)\*Jåhha abpe Jordanen dajvem fealadi jïh håaloeji jarkelimmie-laavkomen bïjre mij sådtojste luajhta 4 juktie profeete Jesaian baakoeh gærjese tjaalasovveme:

[[875]](#footnote-875)\*Aevries dajvesne gïele govloe:

Röönjh Åajvan geajnoem,

riektedh altese baalkide!

5 Gaajhkh vuemieh bæjjanieh,

gaajhkh vaerieh jïh jalladahkh vualanieh.

Kråavhtjoeh geajnoeh rïekte sjidtieh,

jïh gearkijes baalkah jalke sjidtieh.

6 [[876]](#footnote-876)\*Jïh gaajhkh almetjh Jupmelen gorredimmiem vuejnieh.

7 Jïjnjh almetjh vöölkin Jåhheste lååvkesovvedh. Jåhha jeehti: «Gïermesjen tjovkh, gie dijjem ööhpehtamme båetije saknoste baataridh? 8 [[877]](#footnote-877)\*Guedtede dellie jarkelimmien muerjieh! Aellede jïjtjesadth jiehtieh: ‘Abraham mijjen aehtjine’ juktie dijjese jeahtam: Jupmele maahta maanah Abrahamese daejstie gierkijste sjugniedidh! 9 [[878]](#footnote-878)\*Aaksjoe joe moere-maadtegen lïhke. Fïere moere mij ij buerie muerjieh guedtieh, galka veartasovvedh jïh dållese beelhkesovvedh.»

10 [[879]](#footnote-879)\*Almetjh gihtjin: «Maam edtjebe dellie darjodh?» 11 [[880]](#footnote-880)\*Jåhha vaestiedi: «Dïhte gïen göökte njåetsieh, aktem dejstie dïsse galka vedtedh gïen ij leah njåetsie, jïh dïhte gïen lea beapmoe, galka dïsse vedtedh gie beapmohth lea.» 12 [[881]](#footnote-881)\*Muvhth tåallerh aaj böötin lååvkesovvedh. Dah jeehtin: «Ööhpehtæjja, maam edtjebe darjodh?» 13 «Aellede jienebem kraatjvh goh mieriedamme!» Jåhha vaestiedi. 14 Muvhth dåarojh aaj gihtjin: «Maam mijjieh jis edtjebe darjodh?» Dellie vaestiedi: «Aellede beetnegh almetjijstie tjarmedadth, jïh aellede beadteles laejhtemigujmie aejhtieh! Fuakede dijjen baalhkine!»

15 [[882]](#footnote-882)\*Almetjh dellie vuertiejin jïh jïjtsinie ussjedin Jåhha sån Messiaine lea. 16 [[883]](#footnote-883)\*Dellie Jåhha soptsestegööti: «Dijjem tjaetsine laavkoem. Ålma båata gie manneste veaksahkåbpoe. Im vyörtege altese sandaale-garhtsem noeledh. Aejlies Voejkeninie jïh dålle-skomtjelinie edtja dijjem laavkodh. 17 Jïjtse gïetesne gåajvoe mejnie gernide edtja gerniereejneme-sijjesne reejnedh. Veajhtam edtja jïjtse laarose tjöönghkedh. Aegnide edtja dållese saehtedh mij ij gåessie gænnah jamhkah.»

18 Daam jïh jienebem aaj almetjidie ööhpehti gosse saerniedi. 19 Gosse Herodesem laejhtieji juktie vïelleben gåmmine aktine lij jïh jïjnjem miedtieji, 20 dellie Herodes vihth miedtieji gosse Jåhham faangkegåatan beelhki.

Jeesuse lååvkesåvva

(Meeht 3,13–17; Mark 1,9–11; Jåhh 1,32–34)

21 Dellie gaajhkesh sïjhtin lååvkesovvedh. Jeesuse aaj lååvkesovvi. Gosse Jeesuse rohkeleminie, dellie elmie rïhpesi 22 [[884]](#footnote-884)\*jïh Aejlies Voejkene goh duvvege soeji, jïh gïele elmeste govli: «Datne mov gieries Baernine jïh mov mïelesne leah.»

Jeesusen maadtoeh

(Meeht 1,1–17)

23 [[885]](#footnote-885)\* Jeesuse medtie golmeluhkien jaepien båeries gosse jïjtse dahkojne eelki. Almetjh sovmin Josefen baernine lij, gie Elin elkine lij, 24 gie Mattaten elkine, gie Levin elkine, gie Melkin elkine, gie Jannain elkine, gie Josefen elkine, 25 gie Mattatiasen elkine, gie Amosen elkine, gie Nahumen elkine, gie Eslin elkine, gie Naggain elkine, 26 gie Mahaten elkine, gie Mattatiasen elkine, gie Sjimin elkine, gie Joseken elkine, gie Jodan elkine, 27 gie Johananen elkine, gie Resan elkine, gie Serubab-elen elkine, gie Sjejalti-elen elkine, gie Neren elkine, 28 gie Melkin elkine, gie Addin elkine, gie Kosamen elkine, gie Elmadamen elkine, gie Eren elkine, 29 gie Josjuvan elkine, gie Eli-etseren elkine, gie Jorimen elkine, gie Mattaten elkine, gie Levin elkine, 30 gie Simeonen elkine, gie Judan elkine, gie Josefen elkine, gie Jonamen elkine, gie El-jakimen elkine, 31 gie Melejan elkine, gie Mennan elkine, gie Mattatan elkine, gie Natanen elkine, gie Daviden elkine, [[886]](#footnote-886)\* 32 gie Jisjajen elkine, gie Obeden elkine, gie Boasen elkine, gie Salman elkine, gie Nahsjonen elkine,[[887]](#footnote-887)\* 33 gie Amminadaben elkine, gie Adminen elkine, gie Arnin elkine, gie Hesronen elkine, gie Peresen elkine, gie Judan elkine, 34 gie Jaahken elkine, gie Aajsan elkine, gie Abrahamen elkine, gie Tarahen elkine, gie Nahoren elkine[[888]](#footnote-888)\* 35 gie Serugen elkine, gie Rehon elkine, gie Pelegen elkine, gie Eberen elkine, gie Sjelahen elkine, 36 gie Kenanen elkine, gie Arpaksjaden elkine, gie Semen elkine, gie Noan elkine, gie Lameken elkine 37 gie Metusjalahen elkine, gie Henoken elkine, gie Jareden elkine, gie Mahalal-elen elkine, gie Kenanen elkine,[[889]](#footnote-889)\* 38 [[890]](#footnote-890)\* gie Enosjen elkine, gie Seten elkine, gie Adamen elkine gie Jupmelen elkine lij.

4

Jeesuse gïehtjelåvva

(Meeht 4,1–11; Mark 1,12–13)

1 Jeesuse Aejlies Voejkeninie dïeves lij gosse Jordanen luvhtie bööti. Voejkene Jeesusem aevries dajvese vaedtsiehti 2 [[891]](#footnote-891)\*gusnie njieljieluhkie biejjieh lij, jïh Bahha Jeesusem gïehtjeli. Idtji maam byöpmedh gænnah. Minngemes raajan nealkoeji. 3 Dellie Bahha jeahta: «Jis datne Jupmelen Baernine, stillh dam gierkiem laejpine sjïdtedh!» 4 [[892]](#footnote-892)\*Mohte Jeesuse vaestede: «Tjaalasovveme hov: Almetje ij ajve laejpeste jielieh.»

5 Dellie Bahha Jeesusem bæjjese jålladahkese vaedtsehte jïh veartenen rïjhkide varke vuesehte 6 jïh altasasse jeahta: «Sïjhtem daam faamoem jïh hearloesvoetem dutnjien vedtedh juktie manne faamoem åådtjeme daam vedtedh gïese sïjhtem daam vedtedh. 7 Jis datne boelvesth jïh mannem heevehth, dellie gaajhke galka dov sjïdtedh.» 8 [[893]](#footnote-893)\*Dellie Jeesuse vaestede: «Tjaalasovveme lea:

Åejviem, dov Jupmelem, galkh heevehtidh

jïh ajve altemse galkh dïenesjidh.»

9 Dellie Bahha altemse Jerusalemese voelkehte jïh teempele-muvren jallatjommesen nille tjöödtjehtahta jïh jeahta: «Jis datne Jupmelen Baernine leah, njulhtjh dellie daestie 10 [[894]](#footnote-894)\* juktie tjaalasovveme lea:

Jïjtse eengkelidie edtja stilledh

datnem vaarjelidh.

11 [[895]](#footnote-895)\*Jïh:

Datnem gelkieh gïetigujmie guedtedh

ollh juelkiem gierkien vuestie plåevhkehth.»

12 [[896]](#footnote-896)\*Dellie Jeesuse vaestede: «Naemhtie soptsestamme:

Aellieh Åejviem, dov Jupmelem gïehtjelh!»

13 [[897]](#footnote-897)\*Gosse Bahha orrijamme Jeesusem gïehtjelidh, dellie altemse boelhkem leehpi.

Jeesuse Nasareten synagogesne

(Meeht 4,12–17; 13,53–58; Mark 1,14–15; 6,1–6)

14 [[898]](#footnote-898)\*Dellie Jeesuse Voejkenen faamojne Galilejese vöölki. Såaltje altese bïjre abpe dajvesne juhtieji. 15 Synagogine[[899]](#footnote-899)\*. ööhpehti, jïh gaajhkesh altemse heevehtin.

16 Jeesuse Nasaretese båata gusnie byjjenamme, jïh guktie åvtesne, sabbaaten[[900]](#footnote-900)\* synagogese vaadtsa. Dellie tjuedtjele jïh 17 profeete Jesaian gabretjaalegistie låhka. Gosse dam rïhpeste, sijjiem gaavna gosse tjaalasovveme:

18 [[901]](#footnote-901)\*Åejvien voejkene mannine

juktie mannem bådtjadamme

buerie saerniem giefies almetjidie saarnodh.

Mannem stilleme tjåarvodh

almetjh gelkieh faangkegåeteste bïesedh,

tjelmiehtadtjh gelkieh vuejnedh

jïh almetjh gïeh svaatjkoen nuelesne, gelkieh bïesedh

19 jïh Åejveste aarmoejaepiem åadtjodh.

20 Gabretjaalegem gïebrele jïh deanarasse vadta jïh tjihkede. Gaajhkh almetjh synagogesne Jeesusasse vuartasjieh. 21 Dellie jeahta: «Daan biejjien dijjese sjïdteme guktie tjaalasovveme.» 22 [[902]](#footnote-902)\*Gaajhkesh Jeesusem heevehtieh, jïh aarmoe-saerneste bååhperieh. Gihtjieh: «Doete sån Josefen baernine?»

23 Dellie jeahta: «Daejnie viertiedassine soptsestidie: Dåaktere, viehkehth jïjtjemdh! Dijjieh gujht jiehtede: Gaajhkem maam libie govleme datne Kafar-naumesne dorjeme, darjoeh dam daennie dov staaresne aaj.» 24 [[903]](#footnote-903)\*Dellie Jeesuse lissehte: «Saatnan[[904]](#footnote-904)\*, dijjese jeahtam: Ij profeeten gåvladahke jïjtse sïjtesne.» 25 [[905]](#footnote-905)\*«Saatnan soptsestem. Dej beeli gosse Hïlje jeeli, gellie aarpijh Jisra-elesne. Dellie elmie golme jaepieh jïh govhte askh gaptjeldahkesne jïh almetjh abpe laantesne nealkoeminie. 26 Idtji Hïlje dej gåajkoe raajesovvh, mohte aarpijen gåajkoe gie Sareptesne, Sidon-laantesne lij. 27 [[906]](#footnote-906)\*Dej beeli gosse Elisja jeeli, jïjnjh almetjh Jisra-elesne lepro-skïemtjelassine. Idtjin dah reejnesovvh, mohte ajve syrialadtje Nahaman reejnesovvi.» 28 Gaajhkesh gïeh synagogesne, måarahtuvvieh gosse dam guvlieh. 29 Dellie Jeesusem dåalvoehtieh vilnjedahkese mij staaren lïhke, jïh sijhtieh altemse vilnjedahkem våålese beelhkedh. 30 Mohte Jeesuse krirrien tjïrrh vaadtsa jïh debpede vualka.

Kafar-naumesne

(Meeht 8,14–17; Mark 1,21–39)

31 [[907]](#footnote-907)\*Jeesuse Kafar-naumese mij staare Galilejesne, veedtsi. Desnie almetjidie sabbaaten ööhpehti, 32 [[908]](#footnote-908)\*jïh dah ööhpehtimmeste geagkarin juktie Jeesuse faamojne ööhpehti.

33 Synagogesne ålma gïen lij bahhas jïh dielies voejkene. Dïhte reegkes gïeline gæljede: 34 «Jeesuse, gie Nasareteste, maam edtjh datne mijjine? Dagke båateme mijjem buvvedh? Daajram hov datne Jupmelen Aejlieskodtjine leah.» 35 Dellie Jeesuse bahhas voejkenem aejhteste: «Årroeh sjeavohth jïh vuelkieh ålmeste!» Dellie doen´aajmoe ålmam sleemkie jïh ålmeste vualka, mohte ij ålmam irhkh. 36 Gaajhkesh alvehtuvvieh jïh sinsitniem gihtjieh: «Guktie amma doete almetje soptseste? Faamohks jïh veaksehks baakoejgujmie doen´aajmojde aejhteste, jïh dellie dah almetjistie vuelkieh.» 37 Jïh såaltje Jeesusen bïjre abpe dajvesne juhtieji.

Jeesuse Simonen vuanovem starnedahta

38 Jeesuse synagogeste Simonen gåatan vaadtsaji. Desnie Simonen vuanove skïemtjes, nåake vaejline gællan. Dellie Jeesusem gihtjin nyjsenæjjam starnedehtedh. 39 Nyjsenæjjan aatsolen krokngede jïh vaejliem aejhteste, jïh dellie vaejlie nyjsenæjjam luejhtele. Nyjsenæjja dallah tjuedtjele jïh guesside gåassohte.

40 [[909]](#footnote-909)\*Iehkeden gosse biejjie luajhtedeminie, dellie Jeesusen gåajkoe skeamtjohkh[[910]](#footnote-910)\* ovmessie haerhpiejgujmie buektieh. Jeesuse gïetide fïerhten almetjen nille beaja jïh dejtie starnedahta. 41 [[911]](#footnote-911)\*Dovne doen´aajmoeh gellie almetjijstie gæljoen vuelkieh, jïh dah tjåarvoeh: «Datne Jupmelen Baernine leah.» Mohte Jeesuse doen´aajmojde aeskele, stillie sjeavohth årrodh juktie dah daejrieh satne Messiaine lea.

Jeesuse Kafer-naumese vualka

42 [[912]](#footnote-912)\*Biejjie sjïdteminie, dellie Jeesuse aevries dajvese vaadtsa. Almetjh altemse ohtsedeminie. Gosse altemse gaevnieh, altemse hööptieh aellies maehtieh dejtie laehpedh. 43 [[913]](#footnote-913)\* Dellie Jeesuse jeahta: «Manne tjoerem jeatjah staarine bueriesaerniem Jupmelen rïjhken bïjre saarnodh. Dan gaavhtan leam raajesovveme.» 44 [[914]](#footnote-914)\*Dan mænngan Judejan synagogine håaloeji.

5

Pïehtere gööleminie

(Meeht 4,18–22; Mark 1,16–20)

1 Muvhten biejjien Jeesuse Gennesarete-jaevrien[[915]](#footnote-915)\* bealesne, jïh almetjh tjihtedin Jupmelen baakoem goltelidh. 2 Dellie göökte vïnhtsh vuajnaji mah gaedtesne. Göölijh gaedtesne viermieh bïsseminie. 3 [[916]](#footnote-916)\*Jeesuse Simonen vïnhtsese sïllesti jïh Simonem raaji gaedteste sovkestidh. Dellie vïnhtsese tjihkedi jïh almetjidie ööhpehti.

4 [[917]](#footnote-917)\*Gosse galhkeme soptsestidh, Simonem stilli: «Sovkh jaevrien vaavlan jïh jadtehth viermide.» 5 «Åejvie», Simon vaestiedi, «abpe jïjjem barkeme, jïh ibie gueliem åådtjeme. Gosse datne stillh viermide jadtehtidh, dellie gujht edtjem viermide jadtehtidh.» 6 Ojhte viermide jadtehtin, jïh viermine dan jïjnjh guelieh guktie viermieh mahte gajhkanin. 7 Mubpide almetjidie sieviehtin edtjin båetedh viehkiehtidh. Gosse dahkoe båetieh, gåabpatjahkide vïnhtside dievhtieh guktie vïnhtsh mahte våajoelieh. 8 Gosse Simon Pïehtere dam vuajna, dellie boelveste Jeesusen juelkiej uvte jïh jeahta: «Åejvie, laehpieh mannem juktie manne sådteres ålma.» 9 Pïehtere jïh mubpieh gïeh desnie, asvedieh juktie jïjnjh guelieh åådtjeme. 10 Sebedaiosen elkieh, Jaahke jïh Jåhha, gïeh Simoninie aktine gööleminie, aaj asvedægan. Dellie Jeesuse Simonasse jeahta: «Aellieh bïllh! Daan mænngan galkh almetjh gööledh.» 11 [[918]](#footnote-918)\*Dellie gaadtan sovkin, gaajhkem leehpin jïh Jeesusem dåeriedin.

Lepro-skïemtje ålma

(Meeht 8,1–4; Mark 1,40–45)

12 Gosse Jeesuse muvhtene staaresne lij, dellie lepro-skïemtje ålma jïjnji saejriejgujmie bööti. Gosse Jeesusem vuepteste, slienghkehte jïh altemse tjoemehte: «Åejvie, jis sïjhth, dellie maahtah mannem reejnedh.» 13 Jeesuse gïetem geelkie, ålmam doehtede jïh jeahta: «Sïjhtem. Sjïdth raajne!» Dallah lepro-skïemtjelasse ålmam luajhta. 14 [[919]](#footnote-919)\* Jeesuse ålmam næhta gïese saarnodh, jïh jeahta: «Vaedtsieh hearran gåajkoe jïh vuesehth jïjtjemdh jïh sjïeledh dov reejnemen åvteste guktie Mose stilleme! Sjïeledimmie almetjidie væhtine sjædta.»

15 Mohte såaltje altese bïjre vijrebe juhtieji, jïh gellie almetjekrirrieh altese gåajkoe böötin sïjhtin starnedh. 16 [[920]](#footnote-920)\*Jeesuse gellien aejkien aevries dajvese vöölki rohkelidh.

Laemies ålma

(Meeht 9,1–8; Mark 2,1–12)

17 Jeesuse lij ööhpehteminie jïh desnie fariseeladtjh jïh laake-ööhpehtæjjah gïeh Galilejan jïh Judejan voenijste jïh Jerusalemeste båateme. Jeesusen lij Jupmelen faamoe guktie meehti almetjidie starnedehtedh. 18 Dellie ålmah laemies ålmam gie guedtegen nelnie gællan, Jeesusen gåajkoe guedtieh. Voejhkelieh ålmam gåetien sïjse guedtedh, Jeesusen uvte bïejedh 19 juktie jïjnjh almetjh desnie, eah Jeesusen gåajkoe baahtsh. Rehpien nille guetsieh. Laejriem[[921]](#footnote-921)\* vaeltieh jïh rehpiem raejkiedieh. Ålmam guedtegen nelnie Jeesusen gåajkoe badtehtieh. 20 [[922]](#footnote-922)\* Gosse Jeesuse dej jaahkoem vuajna, dellie laemies ålmese jeahta: «Voelpeme, dov sådtoeh datneste luajhtaldihkie.» 21 [[923]](#footnote-923)\* Dellie tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh rååresjedtieh: «Gie dohte gie Jupmelem aahpelde? Ajve Jupmele amma maahta sådtoeh almetjijstie luejhtedh.» 22 Jeesuse daajra guktie dah ussjedieh jïh dellie jeahta: «Mah åssjalommesidie dijjen vaajmojne? 23 Mij aelhkemes jiehtedh: ‘Dov sådtoeh luajhtasovveme’ vuj: ‘Tjuedtjelh jïh vaedtsieh’? 24 Dan gielhtie edtjede daejredh Almetjebaernien[[924]](#footnote-924)\*. lea faamoe eatnamisnie sådtoeh luejhtedh», jïh dellie Jeesuse laemies ålmese jarkele jïh jeahta: «Dutnjien jeahtam: Tjuedtjelh, vaeltieh dov guedtegem jïh vaedtsieh gåetide!» 25 Dellie almetjh vuejnieh ålma tjuedtjielasta, guedtegem vaalta jïh gåetide vaadtsa Jupmelem heevehteminie. 26 Gaajhkesh geagkarieh jïh Jupmelem earoehtieh. Dah asvedieh, jiehtieh: «Daan biejjien mijjieh stoere åavtoem vuajneme.»

Jeesuse Levim gohtje

(Meeht 9,9; Mark 2,13–14)

27 Jeesuse dan mænngan debpede vöölki. Dellie tåallerem aajhtsa gïen nomme Levi. Levi tåallere-gåetien uvte tjahkan. Jeesuse dïsse jeahta: «Dåeredh mannem!» 28 Levi tjuedtjele, gaajhkem laahpa jïh Jeesusem dåerede.

Hïeje jïh faastoe

(Meeht 9,10–17; Mark 2,15–22)

29 Levi Jeesusem stoere hïejese bööri jïjtse gåatan. Gellie tåallerh jïh mubpieh almetjh aaj buertiebealesne gællan byöpmedeminie. 30 [[925]](#footnote-925)\*Fariseeladtjh jïh tjaaleh-åahpetjh måarahtovvin jïh learoehkidie[[926]](#footnote-926)\*. jeehtin: «Mannasinie byöpmedidie, jovkede tåallerigujmie jïh sådterigujmie aktine?» 31 Jeesuse vaestiedi: «Verries almetjh eah dåakterem daarpesjh, mohte skeamtjohkh dåakterem daarpesjieh. 32 [[927]](#footnote-927)\*Im båateme dejtie gåhtjodh gïeh rïektesvoetesne, mohte sådtaridie gåhtjoem jarkelidh.»

33 Dellie Jeesusasse jeehtin: «Jåhhan learohkh fååstehtjedtieh[[928]](#footnote-928)\*. jïh rohkeledtieh. Fariseeladtji learohkh aaj nemhtie. Dov learohkh jis byöpmedieh, juvkieh.» 34 [[929]](#footnote-929)\*«Dagke provrese-ålman voelph maehtieh fååstedh mearan provrese-ålma dej luvnie?» Jeesuse vaestiedi. 35 «Aejkie gujht båata gosse provrese-ålma vaaltasåvva, dellie gelkieh fååstedh.»

36 Viertiedassem aaj dejtie soptsesti: «Ij gie doengesem orre gaarvoste gajhkolh båeries gaarvoem doengedh juktie dellie orre gaarvoe gajhkene. Orre doengese ij båeries gaarvose sjïehth. 37 Ij gie orre vïjnem båeries skåerrie-voessese dievhtieh juktie dellie orre vïjne voessem gajhkole. Vïjne deajese galka, jïh voesse gajhkene. 38 Ijje, orre vïjne galka orre skåerrie-voesside dïevedh. 39 Dïhte gie båeries vïjnem jovkeme, ij orre vïjnem sïjhth jovkedh; jeahta gujht båeries vïjne bööremes.»

6

Jeesuse jïh sabbaate

(Meeht 12,1–14; Mark 2,23–3,6)

1 Jeesuse sabbaaten såemies sjïdtestahke-raedtiem veedtsi. Altese learohkh gernie-aaksh tjöönghkin, dejtie gïetigujmie njeervin jïh gernide byöpmedin. 2 Såemies fariseeladtjh jeehtin: «Man gielhtie dijjieh sabbaaten dåemiedidie guktie idie åadtjoeh darjodh?» 3 Jeesuse vaestiedi: «Idie lohkeme guktie David dåemiedi gosse David jïh jïjtse ålmah nealkoeminie? 4 David Jupmelen gåatan tjaangi, aejlies laejpide veelti jïh byöpmedi jïh jïjtse ålmide joekedi jalhts ajve hearrah åadtjoeh dejtie byöpmedidh.» 5 Jeesuse jeehti: «Almetjebaernie sabbaaten åejvine.»

6 Jeatjah sabbaaten Jeesuse synagogese tjaangi jïh ööhpehti. Desnie ålma laemies åelkies gïetine. 7 [[930]](#footnote-930)\*Tjaaleh-åahpetjh Jeesusem köökseminie vuejnedh mejtie sæjhta ålmam sabbaaten[[931]](#footnote-931)\*. starnedehtedh, guktie maehtieh Jeesusem laejhtedh. 8 Jeesuse daajra guktie dah ussjedieh jïh ålmese laemies gïetine jeahta: «Tjuedtjelh amma! Båetieh jarngese!» Ålma tjuedtjele jïh båata vaedtsien. 9 Dellie Jeesuse jeahta: «Dellie dijjem gihtjem: Maam åadtjobe sabbaaten darjodh, dam mij buerie vuj dam mij nåake, hïegkem gorredidh vuj buvvedh?» 10 Jeesuse fïerese vuartesje jïh ålmese jeahta: «Geelkh gïetem!» Ålma gïetem geelkie, jïh dellie gïete jealeje. 11 Dellie tjaaleh-åahpetjh ålvoes måarahtovvin jïh sinsitnine rååresjin maam edtjin Jeesusinie darjodh.

Jeesuse luhkiegöökte learohkh gohtje

(Meeht 10,1–4; Mark 3,13–19)

12 Dennie mieresne Jeesuse vaaran veedtsi rohkelidh. Abpe jïjjem Jupmielasse rohkeli. 13 [[932]](#footnote-932)\*Gosse biejjie sjïdteminie, dellie altese learoehkidie gåhtjoeji jïh luhkiegöökte dejstie veelji jïh apostelinie[[933]](#footnote-933)\*. nommestehti. 14 Dah lin Simon, gïem Pïehterinie[[934]](#footnote-934)\* gåhtjoeji, jïh vïellebe Andrejas, Jaahke, Jåhha, Filippos jïh Bar-Tolomaios, 15 Meehte, Tåamma, Alfaiosen elkie Jaahke, Simon gie selotine gohtjesovvi, 16 Jaahken elkie Judas jïh Judas Iskariot gie bïehtedæjjine sjïdti.

Jeesuse hååle jïh starnedahta

(Meeht 4,23–25; Mark 3,7–10)

17 Jeesuse learohkigujmie aktine vaereste veedtsi jïh vaagkan tjöödtjesti. Jïjnjh learohkh jïh jïjnjh almetjh Judejeste jïh Jerusalemeste jïh mearoegaedtien dajveste, Tyroseste jïh Sidoneste dïsse tjåanghkenamme. 18 [[935]](#footnote-935)\*Almetjh Jeesusen gåajkoe böötin altemse goltelidh, jïh sïjhtin Jeesuse edtji dejtie starnedehtedh. Dovne dejtie gïeh doen´aajmojste vaejviedin, starnedehtieji. 19 [[936]](#footnote-936)\*Gaajhkesh voejhkelin Jeesusem doehtedidh juktie Jeesusistie faamoe juhtieji mij gaajhkesidie starnedehtieji.

Håalome vaegkesne

(6,20–49)

Aavoe jïh mïrhtoe

(Meeht 5,1–12)

20 [[937]](#footnote-937)\*Jeesuse vïjleli jïh dellie jïjtse learoehkidie vuartasji jïh jeehti:

«Aavrehke dijjieh gïeh giefie.

Jupmelen rïjhke dijjen lea.

21 [[938]](#footnote-938)\*Aavrehke dijjieh gïeh nealkoeminie.

Dijjieh edtjede gallanidh.

Aavrehke dijjieh gïeh tjearoeminie.

Dijjieh edtjede föörhkedidh.

22 [[939]](#footnote-939)\*Aavrehke gosse almetjh dijjem væssjoehtieh,

dijjem ålkoestieh jïh dijjem gaajtsoehtieh

jïh dijjen nommide aaterostoeh

guktie bahhasvoetem aaterostoeh.

23 [[940]](#footnote-940)\*Aavoedidie, håatjede jïh njulhtjede!

Dijjen lea stoere baalhka Elmesne.

Maadtoeh aaj profeetide hiejhtiejin.

24 [[941]](#footnote-941)\*Mïrhtoeh båetieh dijjese gïeh ræjhkoes.

Dijjieh joe jaskeme.

25 Mïrhtoeh dijjese båetieh gïeh gallanamme.

Dijjieh galkede nealkodh.

Mïrhtoeh dijjese båetieh gïeh föörhkedeminie.

Dijjieh galkede sorkedh jïh tjearodh.

26 [[942]](#footnote-942)\*Mïrhtoeh dijjese båetieh

gosse gaajhkesh buerielaakan dijjen bïjre soptsestieh.

Dijjen maadtoeh aaj buerielaakan

sluekies profeeti bïjre soptsestin.

Iehtsede væssjoeladtjide

(Meeht 5,38–48; 7,12)

27 Mohte dijjese gïeh golteleminie, jeahtam: Iehtsede jïjtjedh vidtjie-nïeride, viehkiehtidie dejtie gïeh dijjem væssjoehtieh, 28 [[943]](#footnote-943)\*bueriesjugniedidie dejtie gïeh dijjem gærroedieh jïh rohkelidie dej åvteste gïeh dijjem daaresjieh. 29 Jis gie datnem mubpien skeahran skajkele, jarkelh dïsse mubpiem skiehriem. Jis gie dov njåetsiem vaalta, baajh sjåarhtam aaj vaeltedh. 30 Vedtieh dïsse gie datneste åånede, jïh gosse gie maam joem vaalta mij dov lea, aellieh krïebpesjh dam bååstide.

31 Darjode almetjidie dam maam sïjhtede dah edtjieh dijjese darjodh. 32 Gosse iehtsede dejtie gïeh dijjem iehtsieh, edtjieh dah dijjem gijhtedh? Sådterh aaj dejtie iehtsieh gïeh jïjtjemsh iehtsieh. 33 [[944]](#footnote-944)\*Jïh gosse dejtie viehkiehtidie gïeh dijjem viehkiehtieh, edtjieh dah dijjem gijhtedh? Sådterh aaj viehkiehtieh. 34 Jis dejtie leahtadidie gïeh bååstide maeksieh, gïeh dellie dijjem gijhtieh? Sådterh aaj leahtadieh gosse gaajhkem bååstide åadtjoeh. 35 Ijje amma. Iehtsede vidtjie-nïeride, viehkiehtidie jïh leahtadidie gosse idie maam bååstide åadtjoeh. Dellie dijjen baalhka stoere sjædta, jïh Jællatjommesen voejkenen maanah lidie juktie dïhte gïemhpe dejtie lea gïeh eah gijhtieh, jïh dejtie gïeh nåake leah.

36 Aarmoedidie guktie dijjen Aehtjie aarmode.

Aellede dööpmh!

(Meeht 7,1–5)

37 Aellede dööpmh! Dellie idie dööpmesovvh. Aellede joejtehth! Dellie idie joejtehtovvh. Luejhtede laajkoem dejstie gïeh dijjese lååjkehke! Dellie dijjen laajkoeh luajhtasuvvieh. 38 Vedtede guktie åadtjode! Stoere gaeriem deavhteme, fïrredamme, såårhkeme jïh eensilaakan deavhteme. Dam edtjede faarhman åadtjodh juktie vuepsine mejnie vuepsiehtidie, dejnie dijjese vuapsahtåvva.»

39 [[945]](#footnote-945)\*Jeesuse viertiedassem aaj soptsesti: «Mejtie tjelmiehtadtje maahta tjelmiehtadtjem virtiehtidh? Dellie gujht gåabpatjahkh raajkan gahtjelægan. 40 [[946]](#footnote-946)\*Learohke ij galkh ööhpehtæjjan åvtelen årrodh. Gosse learohke gaajhkem lïereme, dellie sjædta goh jïjtse ööhpehtæjja lij .

41 Dagke såaram vïelledh tjelmesne vuajnah, mohte ih baalhkam jïjtjedh tjelmesne vuejnieh? 42 Maahtah vïellesadth jiehtedh: ‘Vïelleme, baajh mannem såaram dov tjelmeste vaeltedh!’ gosse ih galtem jïjtjedh tjelmesne vuejnieh? Bïehtedæjja, vaeltieh voestegh galtem jïjtjedh tjelmeste! Dellie tjyölkehke vuajnah, jïh maahtah såaram vïelledh tjelmeste vaeltedh.»

Moere jïh muerjieh

(Meeht 7,17–20; 12,33–35)

43 Buerie moere ij nåake muerjieh guedtieh jïh nåake moere ij buerie muerjieh guedtieh. 44 Moerem muerjijste damtebe. Ibie fijkenh haerjeme-kraesijste jallh druvvah besteles-stråmhpojste tjöönghkh. 45 Buerie almetje buerievoetem vaajmoe-våarhkoste buakta, nåake almetje nåakevoetem vaajmoe-våarhkoste buakta juktie njaelmeste båata dïhte mij veljie vaajmosne lea.

Göökte gåetie-tseegkijh

(Meeht 7,21–27)

46 [[947]](#footnote-947)\* Mannasinie dijjieh mannem gåhtjode ‘Åejvie, Åejvie’ jïh idie darjoeh guktie manne dijjem stilleme? 47 Manne sïjhtem vuesiehtidh gie dïhte almetje lea, gie munnjien båata jïh mov baakojde gåvla jïh dejtie goltele. 48 Dïhte goh almetje gie sïjhti gåetiem tseegkedh. Dellie gïengele kroehki jïh gåetiem tjagkere-deavan nille tseegki. Gosse jeanoe dolvi, dellie gåetien vuestie borserosti. Gåetie læjhkan tjåadtjoeji juktie almetje gåetiem eensilaakan tseegkeme. 49 [[948]](#footnote-948)\* Mohte dïhte gie mov baakojde gåvla jïh ij baakojde goltelh, goh almetje lea gie gåetiem maadth-gierkiej namhtah tseegki. Gosse jeanoe dolvi, gåetie dallah durhkiehti jïh slaami.»

7

Dåaroe-åvtehke Kafar-naumesne

(Meeht 8,5–13; Jåhh 4,46–53)

1 Gosse Jeesuse almetjidie hååleme, dellie Kafar-naumese vöölki. 2 Desnie dåaroe-åvtehke gïen lij aesmeles slaave. Altese slaave dåaroe-åvtehkasse vyörtege lij. 3 Gosse dåaroe-åvtehke Jeesusen bïjre govli, dellie muvhtijste juvdeladtji båarasommes[[949]](#footnote-949)\*. almetjijstie Jeesusen gåajkoe raaji Jeesusem stilledh båetedh aesmeles slaavem starnedehtedh. 4 Gosse dah Jeesusen gåajkoe böötin, altemse birrin: «Vyörtege lea guktie datne altemse viehkehth», dah jiehtieh, 5 «juktie mijjen åålmegem eahtsa jïh synagogem mijjese tseegkeme.» 6 Jeesuse dejtie dåeriedi.

Gosse Jeesuse dåaroe-åvtehken gåatan geatskene, dellie dåaroe-åvtehke jïjtse voelpide raaja Jeesusasse saarnodh: «Åejvie, aellieh eavedh! Im leah vyörtege datnem gåassoehtidh 7 – dannasinie idtjim jïjtje doesth datnem gaavnesjidh. Jiehtieh aajnes baakoem guktie mov deanere starna. 8 Manne hov tjoerem åvtehkidie luvredh, jïh jïjtje maahtam dåaroe-nïeride stilledh. Gosse mubpiem nïerem stillem: ‘Vaedtsieh!’ dellie vaadtsa, jïh gosse mubpiem stillem: ‘Båetieh!’ dellie båata, jïh gosse mov slaavem stillem: ‘Darjoeh dam!’ dellie dam dorje.» 9 Jeesuse bååhpere gosse dam gåvla jïh dejtie gïeh jïjtjemse dåeredeminie, jeahta: «Dijjese jeahtam: Daagkerem jaahkoem im gåessie Jisra-elesne gaavneme.» 10 Gosse dïjreguedtijh bååstide gåatan båetieh, dellie gaevnieh slaavem gie starneme.

Jeesuse baerniem jaemiedistie lutnjie

11 Jeesuse staarese mïnni man nomme Nain, jïh jïjtse learohkh jïh jïjnjh almetjh dahkoe dåeriedin. 12 Gosse staaren valkeldh-oksem jakseminie, dellie almetjh båetieh jeemegem guedtien. Aarpijen aajnes baernine lea. Stoere krirrie aarpijem staareste dåeredeminie. 13 Gosse Åejvie dam vuajna, sårkosne dejnie aktine vaejvede jïh jeahta: «Aellieh tjearoeh.» 14 [[950]](#footnote-950)\*Dellie guedtegen gåajkoe vaadtsa jïh dam gaajesje. Guedtijh tjöödtjestieh, jïh Jeesuse jeahta: «Noere ålma, dutnjien jeahtam: Tjuedtjelh!» 15 [[951]](#footnote-951)\*Dellie jeemege tjuedtjele jïh soptsestegåata, jïh Jeesuse baerniem tjidtjiebasse vadta. 16 [[952]](#footnote-952)\*Gaajhkesh asvedieh jïh Jupmelem heevehtieh: «Stoere profeete mijjen gåajkoe båateme» jïh: «Jupmele jïjtse åålmegen gåajkoe båateme.» 17 Daan bïjre såaltje abpe Judejesne jïh dajven byjreskisnie juhtieji.

Jeesuse laavkoje Jåhham vaestede

(Meeht 11,2–6)

18 Dellie Jåhhan learohkh åavtoej bïjre Jåhhese saarnoejin. Jåhha göökte learohkh jïjtse gåajkoe gåhtjoeji. 19 [[953]](#footnote-953)\*Dejtie Åejvien gåajkoe raaji gihtjedh: «Mejtie datne jis galkh båetedh, vuj edtjebe jeatjebem vuertedh?» 20 Gosse learohkh Jeesusen gåajkoe böötin, dellie jeehtin: «Jåhha mijjem raajeme datnem gihtjedh: Mejtie datne galkh båetedh, vuj edtjebe jeatjebem vuertedh?» 21 Jeesuse dennie mieresne skeamtjohkh starnedehtieminie, almetjh gïeh vaejvedeminie, dovne doen´aajmojste jïh tjelmiehtadtjh starnedahta guktie maehtieh vuejnedh. 22 [[954]](#footnote-954)\* Jeesuse vaestede: «Vaedtsede jïh soptsestidie Jåhhese maam dijjieh govleme jïh vuajneme:

Tjelmiehtadtjh vuejnieh, laemies almetjh vaedtsieh,

lepro-skïemtje almetjh reejnesuvvieh,

bieljiehtadtjh guvlieh,

jeemegh jealajieh, jïh giefies almetjh aavoedïjrem åadtjoeh.

23 Aavrehke dïhte gie ij mov gielhtie jålmoeh.»

Jeesuse Jåhhan bïjre vïhnesje

(Meeht 11,7–19)

24 Gosse Jåhhan dïjreguedtijh lin vualkeme, dellie Jeesuse almetjidie Jåhhan bïjre soptseste: «Maam sïjhtidh aevries dajvesne vuejnedh? Sïjhtidh goejem vuejnedh bïegkesne vaapeldeminie? 25 Ijje. Maam sïjhtidh desnie vuejnedh? Ålmam vuejnedh tjaebpies vaarjoejgujmie gåårveldahkesne? Dah gïeh vöökes vaarjoejgujmie gåårveldahkesne, gånkaj slåahtine årroeminie. 26 [[955]](#footnote-955)\* Maam dellie sïjhtidh desnie vuejnedh? Profeetem? Nov amma manne jeahtam: dïhte profeetijste stuerebe. 27 [[956]](#footnote-956)\* Altese bïjre tjaalasovveme:

Vuartesjh, mov dïjreguedtijem dov åvtelen raajem

geajnoem dutnjien röönjedh.

28 [[957]](#footnote-957)\* Manne dijjese jeahtam: Ij gie gænnah nyjsenæjjeste reakadamme, gie stuerebe orreme goh laavkoje Jåhha. Læjhkan dïhte guhte unnemes Jupmelen rïjhkesne, stuerebe Jåhheste.»

29 [[958]](#footnote-958)\* Gaajhkh almetjh dovne tåallerh, goltelin gosse soptsesti, jïh Jupmelem nænnoestin, jïh Jåhhan laavkoeminie lååvkesovvin. 30 Mohte fariseeladtjh jïh laakemaehteles ålmah Jupmelen soejkesjimmiem hiejhtiejin; idtjin Jåhheste lååvkesovvh.

31 Mejnie edtjem daan slïekten almetjidie viertiestidh? Gïeh goh dah? 32 Dah goh maanah tåarjesne tjahkan jeatjah maanide tjåarvoeminie:

‘Dijjese tjoejehtimh,

idtjidh sïjhth daanhtsodh.

Aejverds-vuelieh laavloejimh,

idtjidh sïjhth loejmedh.’

33 Laavkoje Jåhha båateme, jïh ij laejpiem byöpmedh jïh ij vïjnem jovkh, jïh dellie jiehtede: ‘Dïhte doen´aajmosne.’ 34 [[959]](#footnote-959)\* Almetjebaernie båateme, dïhte byöpmede jïh jåvka, jïh dellie jiehtede: ‘Vuejnede guktie tjïeglese, tåalleri jïh sådteri voelpine lea!’ 35 Vijsiesvoeten maanah Vijsiesvoetem nænnoestieh.»

Nyjsenæjja sådtojste luajhtasovvi

36 Fariseeladtje Jeesusem gåatan bööri byöpmedidh. Jeesuse dahkoe mïnni, tjaangi jïh tjihkedi. 37 Dennie staaresne sådteres nyjsenæjja. Gosse gåvla Jeesuse fariseeladtjem gåassoeminie, bådtjam alabaaste-lihtesne dahkoe buakta 38 [[960]](#footnote-960)\*jïh Jeesusen duakan altese juelkiej lïhke tjöödtjeste jïh tjyöre. Jeesusen juelkide gïknjeligujmie låpsode jïh voeptigujmie njaama jïh balsaminie bådtjede. 39 Fariseeladtje gie Jeesusem gåassohte, dam vuajna jïh jïjtsissie jeahta: «Jis doete ålma profeetinie, dellie gujht dïhte luvhteme daejredh mij nyjsenæjjide satnem gaajesje; meadtoelassjine dïhte.»

40 Jeesuse dellie fariseeladtjese jeahta: «Simon, sïjhtem dutnjien maam akt saarnodh.» «Ööhpehtæjja, saarnoeh amma», vaestede. 41 Jeesuse jeahta: «Göökte ålmah ligan beetnegh lööneme ålmeste gie beetnegh leahtede. Mubpien ålman skåltoe lij, vïjhtetjuetie denaarh[[961]](#footnote-961)\* jïh mubpien ålman aaj skåltoe, vïjhteluhkie denaarh. 42 Gosse idtjigan buektehth maeksedh, dellie ålma skåltojde tjeavadi. Gie dejstie ålmam bööremes eahtsa?» 43 «Sovmem dïhte gïen skåltoe stööremes», Simon vaestede. «Staaran ussjedh», Jeesuse jeahta. 44 [[962]](#footnote-962)\*Dellie Jeesuse nyjsenæjjan vuestie jarkoe jïh Simonasse jeahta: «Vuartesjh nyjsenæjjam. Tjaangim dov gåatan, jïh datne idtjih tjaetsiem vedtieh mov juelkide bïssedh. Doete jis mov juelkide gïknjeligujmie låpsode jïh dejtie voeptigujmie njaama. 45 [[963]](#footnote-963)\*Idtjih datne mannem tjuvlesth gosse böötim. Doete jis mov juelkide tjuvleste. 46 Idtjih mov åejjiem bådtjedh, mohte doete mov juelkide bööremes bådtjine bådtjede. 47 Dutnjien amma jeahtam: Nyjsenæjjan jïjnjh sådtoeh luajhtasovveme juktie stoere gieriesvoetem vuesehte. Dïhte gïen vaenie sådtojste luajhtasåvva, vaenie eahtsa.» 48 [[964]](#footnote-964)\*Dellie nyjsenæjjese jeahta: «Dov sådtoeh leah luajhtasovveme.» 49 Dellie mubpieh guessieh jis sinsitniem gihtjieh: «Gie amma dohte gie sådtojde luajhta?» 50 [[965]](#footnote-965)\*Dellie Jeesuse nyjsenæjjese jeahta: «Dov jaahkoe datnem gorredamme. Vaedtsieh raeffesne!»

8

Nyjsenæjjah Jeesusem dåeriedin

1 [[966]](#footnote-966)\*Dan mænngan Jeesuse staareste staarese, voeneste voenese veedtsi jïh aavoedïjrem Jupmelen rïjhken bïjre saerniedi. Dah luhkiegöökte learohkh Jeesusem dåeriedin 2 [[967]](#footnote-967)\*dovne såemies nyjsenæjjah giejtie Jeesuse nåake doenijste jïh skïemtjelassijste starnedahteme. Dah lin Maarja gie Magdalistie jïh gïem tjïjhtje doenh laahpeme, 3 Johanna, Kutsan gåmma, Susanna jïh jeatjah nyjsenæjjah. Kutsa lij Herodesen gåetie-åvtehke. Dah Jeesusem jïh dejtie luhkiegööktesidie jïjtsh eekigujmie viehkiehtin.

Viertiedasse gernie-seejemen bïjre

(Meeht 13,1–13.18–23; Mark 4,1–20)

4 Jïjnjh almetjh staarijste böötin. Gosse Jeesusen gåajkoe tjåanghkenin, dellie Jeesuse viertiedassem soptsesti:

5 «Seejh-ålma vöölki jïjtse gernide seejedh. Gosse seejeminie, dellie gernijste geajnoebealese gahtjin. Gernieh daltesovvin, jïh elmien ledtieh böötin jïh gernide bårrelin. 6 Gernijste gearkijes deavese gahtjin. Gosse behtsiedamme, aasnin juktie desnie ij lij tjaetsie. 7 Muvhth besteles-stråmhpoej giske gahtjin, jïh besteles-stråmhpoeh gernie-sjædtojde hapkelin. 8 [[968]](#footnote-968)\*Mohte muvhth buerie måltan gahtjin. Dah behtsiedin jïh gernieh göödtin, stoereluhkh göödtin.» Gosse dam jeahteme, tjåarvoeji: «Datne gie govlh, goltelh!»

9 Learohkh viertiedassen bïjre gihtjin. 10 [[969]](#footnote-969)\*Dellie vaestiedi: «Dijjese vadtasovveme Jupmelen rïjhken tjeakoesvoetem daejredh. Mubpieh tjeakoesvoetem viertiedassine åadtjoeh guktie gelkieh

vuartasjidh jïh eah galkh vuejnedh,

govledh jïh eah galkh guarkedh.

11 [[970]](#footnote-970)\*Viertiedassem edtjede naemhtie guarkedh: Gernieh Jupmelen baakoe. 12 Dah gïeh geajnoen baalte, dah baakoem guvlieh. Dellie badth Bahha båata jïh baakoem dej vaajmojste bæhka guktie eah galkh jaehkedh jïh gorredovvedh. 13 Dah gïeh gearkijes deavesne, dah baakoem aavosne dåastoeh gosse dam guvlieh. Dej eah leah roehtsh; dah ånnetji jaehkieh. Gosse gïehtjeluvvieh, dellie gahtjelieh. 14 Dah gïeh besteles-stråmhpoej giske gahtjin, dah gujht baakoem guvlieh. Mohte jielemen tjoeperdimmieh, vaarenassh jïh niktemh dejtie hapkadehtieh aellies njoetseldh gernieh guedtieh. 15 Mohte dah gïeh buerie multesne, dah baakoem guvlieh jïh dam buerie jïh hijven vaajmosne guedtieh guktie gaarsjelieh jïh gernieh guedtieh.

Viertiedasse ålja-tjoevkesen bïjre

(Mark 4,21–25)

16 [[971]](#footnote-971)\* Ij gie ålja-tjoevkesem båaltajehtieh jïh dam lihtien nualan tjeavna jallh seangkoen nualan beaja. Ijje, dam tjoevkese-sæjjan beaja guktie dah gïeh gåatan tjaengieh, maehtieh tjoevkesem vuejnedh. 17 [[972]](#footnote-972)\* Ij mij gænnah tjeakoes mij ij edtjh dååjredh, jïh ij mij vöörhkesovveme mij ij edtjh vååjnedh. 18 [[973]](#footnote-973)\* Dannasinie edtjede goltelidh dam maam govlede juktie almetje gïen leah eekh, edtja åadtjodh. Mohte almetjistie gïen ij mij leah, destie edtja gaajhke vaaltasovvedh maam veanhta åtna.»

Jeesusen fuelhkie

(Meeht 12,46–50; Mark 3,31–35)

19 Jeesusen tjidtjie jïh vïellh dahkoe böötin gusnie Jeesuse lij, mohte idtjin Jeesusen gåajkoe baahtsh juktie stoere almetjekrirrie desnie. 20 Dellie såamesh Jeesusasse jeehtin: «Tjædtjedh jïh dov vïellh ålkone, sijhtieh datnem gaavnesjidh.» 21 [[974]](#footnote-974)\* Dellie vaestede: «Dah mov tjidtjine jïh mov åerpieninie[[975]](#footnote-975)\* gïeh Jupmelen baakojde guvlieh jïh dejtie goltelieh».

Jeesuse værtoem löödtjehte

(Meeht 8,23–27; Mark 4,35–41)

22 Muvhtene Jeesuse learohkigujmie vïnhtsese sïllesti jïh jeehti: «Vuelkebe jaevrien rastah mubpien bealese.» Ojhte vöölkin. 23 Gosse sigleminie, dellie Jeesuse nahkeste. Dellie gaaje værtoe sjædta jïh tjaetsie vïnhtsem dievhtieminie guktie dah stoere vaahrese båetieh. 24 [[976]](#footnote-976)\* Jeesusem gåaskoeh jïh jiehtieh: «Åejvie, Åejvie, mijjieh våajoleminie.» Dellie tjuedtjele jïh bïegkem jïh baarojde aajhta, jïh dellie amma löödtjie. 25 Jeesuse jeahta: «Gusnie dijjen jaahkoe?» Dah asvedieh jïh bååhperieh, sinsætnan jiehtieh: «Gie amma doete ålma? Dovne bïegkem jïh jaevriem aajhta, jïh dah altemse luvrieh.»

Ålma gie gaelmie-aallijisnie årroeminie

(Meeht 8,28–34; Mark 5,1–20)

26 Jeesuse learohkigujmie vïnhtsine böötin Gerasan dajven gåajkoe mij Galilejan jåårke lij. 27 Gosse Jeesuse gaadtan sïllesti, dellie ålma staareste Jeesusen gåajkoe bööti. Ålma doen´aajmojne lij. Dïhte guhkiem vaarjohth orreme jïh idtji gåetesne årroeh mohte gaelmie-aallijisnie. 28 [[977]](#footnote-977)\*Gosse Jeesusem vuajna, dellie altese uvte slienghkehte jïh gylje: «Maam datne mannine, Jeesuse, jallatjommes Jupmelen Baernie? Manne datnem birrem, aellieh mannem irhkh!» 29 Jeesuse hov doen´aajmoem raajeme ålmeste vuelkedh. Ålma guhkiem doen´aajmosne orreme. Almetjh ålman gïeth juelkieh gellien aejkien svaalhtesigujmie veadteme jïh ålmam vaeptiestamme. Ålma jis svaalhtesidie murhkeme, jïh doen´aajmoe ålmam aevries dajvese aeskielamme. 30 Jeesuse gihtjie: «Guktie dov nomme?» Vaestede: «Legion», juktie jïjnjh doen´aajmoeh ålman sïjse tjaangeme. 31 Doen´aajmoeh Jeesusem birrieh: «Aellieh mijjem gïengeles haavtan raajh!»

32 Desnie stoere snurke-ealoe dennie vaeresne gåatoeminie, jïh doenh Jeesusem birrieh snurki sïjse tjaangedh. Jeesuse ojhte luhpehte. 33 Dellie doen´aajmoeh ålmeste snurkide vuelkieh. Snurke-ealoe baektiem våålese hajkele jïh jaavran stuana, jïh snurkh batnanieh. 34 Reajnoe-almetjh destie ruehtieh staaresne jïh byjreskisnie saerniestidh. 35 Almetjh båetieh vuartasjidh guktie snurkide sjïdteme. Gosse Jeesusem gaavnesjieh, dellie vueptiestieh ålmam gïem doen´aajmoeh laahpeme, gåårveldahkesne jïh jïermege Jeesusen juelkiej baalte tjahkan. Dellie amma bïllijieh. 36 Dah gïeh vuajneme, saarnoeh guktie ålma gie doen´aajmosne lij, starni. 37 Gaajhkh almetjh gïeh Geresan dajvesne årroeminie, Jeesusem aanoeh sijjen dajveste vuelkedh juktie asvedieh. Jeesuse vïnhtsese sïlleste bååstide jaevrien mubpien bealese vuelkedh. 38 Dellie ålma gie doen´aajmosne ikth lij, birrie åadtjodh Jeesusem dåeriedidh. Mohte Jeesuse ålmam raaja vuelkedh, jïh jeahta: 39 «Vaedtsieh gåetide jïh saarnoeh gaajhkem maam Jupmele dutnjien dorjeme.» Ålma vualka abpe staaresne saarnodh gaajhkem maam Jeesuse sutnjien dorjeme.

Jairosen nïejte jïh nyjsenæjja gie Jeesusen njåetsiem doehtede

(Meeht 9,18–26; Mark 5,21–43)

40 Gosse Jeesuse bååstide jaevrien mubpien bealese bööti, stoere krirrie Jeesusem vuertieminie jïh altemse dåastoehtin. 41 Dellie synagogen åvtehke båata gïen nomme Jairos. Dïhte Jeesusem juelkiej uvte boelveste jïh Jeesusem birrie jïjtse gåatan båetedh. 42 Altese aajnes nïejte gie luhkiegöökten jaepien båeries, sealedeminie. Jeesuse dahkoe vaadtsa, jïh jïjnjh almetjh minngelen båetieh jïh Jeesusen gåajkoe tjihtedieh.

43 Desnie nyjsenæjja gie luhkiegöökte jaepieh varteme. ⸢Gaajhkide vaarenasside doekeme guktie meehti dåaktaridie maeksedh.⸣[[978]](#footnote-978)\* Ij gie maahteme nyjsenæjjam starnedehtedh. 44 Jeesusen duakan geatskene jïh njåetsie-snjiptjien duahpam doehtede. Dallah verteme orreje. 45 Jeesuse gihtjie: «Gie mov njåetsiem doehtedi?» Idtji gie sïjhth vaestiedidh, dellie Pïehtere jeahta: «Åejvie, jïjnjh almetjh tjihtedeminie dov gåajkoe gaajhkede lehkeste .» 46 [[979]](#footnote-979)\* Jeesuse vaestede: «Gie akt mannem doehtedi guktie damtim faamoe manneste juhtieji.» 47 Gosse nyjsenæjja aervede satnem vueptiestamme, dellie mearan gaajhkesh vuartesjeminie, dåerkesten båata, Jeesusen uvte slienghkehte jïh såårne man gielhtie Jeesusem doehtedamme jïh guktie satne dallah starni. 48 [[980]](#footnote-980)\* Dellie Jeesuse nyjsenæjjese jeahta: «Åerpele, dov jaahkoe datnem gorredamme. Vaedtsieh raeffesne!»

49 Mearan soptsesteminie, dellie almetje synagoge-åvtehken gåeteste båata jeahta: «Dov nïejte sealadamme. Aellieh ööhpehtæjjam vielie eelpehth.» 50 Jeesuse dam gåvla jïh aehtjiebasse jeahta: «Aellieh bïllh, jaehkieh amma jïh dov nïejte edtja jealajidh.» 51 Gosse Jeesuse synagoge-åvtehken gåatan båata, ij gie åadtjoeh tjaangedh, ajve Pïehtere, Jåhha, Jaahke jïh nïejten tjidtjie gonnoeh aehtjieh åadtjoeh tjaangedh. 52 Almetjh nïejten gielhtie tjearoeminie jïh hojjeminie. Dellie Jeesuse dejtie stillie: «Aellede tjearoeh! Ij amma nïejte jaameme, nahkestamme hov.» 53 Almetjh Jeesusem aahpeldieh juktie daejrieh nïejte sealadamme. 54 Dellie Jeesuse nïejtem gïeteste vaalta jïh tjåårve: «Nïejte, tjuedtjelh amma!» 55 Nïejte aalka voejngehtidh jïh dallah tjuedtjele. Nïejte gihtjie beapmoem åadtjodh. 56 Eejhtegh aavosne bååhperægan. Jeesuse dejtie nihtieji gïese gænnah daan bïjre saarnodh.

9

Jeesuse learoehkidie raaja

(Meeht 10,1.9–15; Mark 6,7–13)

1 Jeesuse luhkiegööktide learoehkidie jïjtse gåajkoe gåhtjoeji jïh dejtie faamoem vedtieji doenh aeskielidh jïh almetjh starnedehtedh. 2 [[981]](#footnote-981)\* Jeesuse dejtie raaji Jupmelen rïjhkem saerniedidh jïh skeamtjohkidie jealadehtedh. 3 [[982]](#footnote-982)\*Jeesuse dejtie jeehti: «Aellede maam fealadæmman buektieh, aellede klaahkam jallh veaskoem, laejpiem jallh beetnegh jallh göökte njåetsieh buektieh. 4 Gosse lidie såemies gåatan tjaangeme gåassodh, dellie galkede dennie gåetesne årrodh goske debpede vuelkede. 5 [[983]](#footnote-983)\*Jis såemies almetjh eah sïjhth dijjem dåastoehtidh, vuelkede dehtie staareste jïh fïrrede muevide juelkijste. Numhtie almetji vuestie vïhnesjidie.»

6 Learohkh voenijste voenide vöölkin, bueriesaerniem saerniedin jïh skeamtjohkidie starnedehtiejin.

Herodes Jeesusen bïjre gihtjede

(Meeht 14,1–2; Mark 6,14–16)

7 [[984]](#footnote-984)\*Laante-åvtehke Herodes saerniem Jeesusen bïjre govli. Idtji daejrieh guktie edtja saerniej bïjre ussjedidh. Muvhth jeehtin Jåhha jaemiedistie tjuedtjielamme, 8 muvhth jeehtin Hïlje dïhte gie jæjhteme, jïh muvhth jeehtin dejpeladtje profeete gie tjuedtjielamme. 9 [[985]](#footnote-985)\* Herodes dellie jeehti: «Manne stillim Jåhhan åejjiem tjoehpestidh. Gie amma dïhte gïen bïjre saerniestamme?» Dam almetjem sïjhti gaavnesjidh.

Jeesuse vïjhte-stoeretjuetie almetjh gillehte

(Meeht 14,13–21; Mark 6,30–44; Jåhh 6,1–13)

10 Apostelh bååstide Jeesusen gåajkoe böötin jïh saarnoejin gaajhkem maam lin dorjeme. Dellie Jeesuse staarese learohkigujmie vualka man nomme Bet-tsaida juktie sæjhta tjietjelen dejgujmie årrodh. 11 Gosse almetjh åadtjoeh daejredh dah dahkoe vuelkieh, dellie Jeesusem dåeriedieh. Jeesuse dejtie dåastohte jïh Jupmelen rïjhken bïjre soptseste jïh duarpahkidie starnedahta. 12 Iehkeden vööste dellie dah luhkiegöökte learohkh altese gåajkoe båetieh jiehtieh: «Baajh almetjidie vuelkedh guktie åadtjoeh mïnnedh voeni jïh gaerteni gåajkoe gåetieluhpiem ohtsedidh jïh byöpmedidh juktie aevries dajvesne libie.» 13 Jeesuse jis vaestede: «Dijjieh galkede beapmoeh dejtie vedtedh.» Learohkh jiehtieh: «Mijjen ajve vïjhte laejpieh jïh göökte guelieh. Edtjebe vaedtsedh beapmoeh åestedh gaajhkide almetjidie vedtedh?» 14 Medtie vïjhte-stoeretjuetie gaarmanæjjah desnie. Dellie Jeesuse learoehkidie jeahta: «Baajede almetjidie tjihkedidh, vïjhteluhkie fïerhtine dåehkine.» 15 Learohkh darjoeh guktie Jeesuse stilleme, jïh dah gaajhkesidie stillieh tjihkedidh. 16 Dellie Jeesuse vïjhtide laejpide jïh gööktide guelide vaalta, alman gïehtjeste jïh dejtie bueriesjugnede. Dellie dejtie tsååpke jïh learoehkidie vadta almetjidie joekedidh. 17 Gaajhkesh byöpmedieh jïh gallanieh. Dan mænngan beetsuvidie tjöönghkin jïh luhkiegöökte kåarjh dievhtiejin.

Pïehtere bæjhkohte, jïh Jeesuse jïjtse jaemeden jïh tjuedtjielimmien bïjre soptseste

(Meeht 16,13–16.21; Mark 8,27–33)

18 Såemies aejkien Jeesuse oktegh rohkeli. Ajve learohkh Jeesusinie aktine lin. Dellie learoehkidie gihtjie: «Maam almetjh jiehtieh manne leam?» 19 [[986]](#footnote-986)\* Learohkh vaestiedieh: «Muvhth jiehtieh datne laavkoje Jåhha jïh muvhth jiehtieh Hïlje jïh muvhth jiehtieh datne muvhte dejpeladtje profeetijste gie tjuedtjielamme.» 20 [[987]](#footnote-987)\*«Jïh dijjieh?» Jeesuse gihtjie, «maam dijjieh jis jiehtede manne leam?» Dellie Pïehtere vaestede: «Datne Jupmelen Messiaine leah.» 21 Jeesuse byödte dam almetjidie soptsestidh. 22 [[988]](#footnote-988)\* Jeesuse soptseste: «Almetjebaernie galka vaejviedidh jïh båarasommesh, åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh gelkieh Almetjebaerniem hiejhtedh. Almetjebaernie galka båvvasidh jïh gåalmeden biejjien galka lutnjesovvedh.»

Jeesusem dåeriedidh

(Meeht 16,24–28; Mark 8,34–9,1)

23 [[989]](#footnote-989)\*Dellie Jeesuse jeehti: «Dïhte gie sæjhta mannem dåeriedidh, galka jïjtjemse hiejhtedh. Fïerhten biejjien galka jïjtse kroessem lutnjedh jïh mannem dåeriedidh 24 [[990]](#footnote-990)\*juktie dïhte gie sæjhta jïjtse hïegkem gorredidh, galka dam dassedh. Mohte dïhte gie jïjtse hïegkem mov gaavhtan dassa, edtja dam gorredidh. 25 Dagke almetjasse aevhkie jis abpe veartenem åådtje jïh jïjtse hïegkem dassa jïh smualkoe? 26 [[991]](#footnote-991)\*Dïhte gie manneste jïh mov baakojste skaamesje, destie Almetjebaernie galka skaamasjidh gosse jïjtse jïh Aehtjeben jïh aejlies eengkeli hearloesvoetine båata. 27 [[992]](#footnote-992)\*Saatnan,[[993]](#footnote-993)\* dijjese jeahtam: Muvhth dejstie gïeh daesnie tjåadtjoeh, eah galkh jaememem damtedh aerebe goh Jupmelen rïjhkem vuejnieh.»

Learohkh Jeesusen hearloesvoetem vuejnieh

(Meeht 17,1–8; Mark 9,2–8)

28 Medtie gaektsie biejjieh dan mænngan gosse Jeesuse dam jeahteme, Pïehterem, Jåhham jïh Jaahkem bæjjese vaaran voelkehti rohkelidh. 29 Mearan rohkeleminie, Jeesusen ååredæjja jeatjahtovvi, jïh vaarjoeh eevre vyölkedin. 30 Hïehkede göökte ålmah desnie Jeesusinie soptsesteminie. Mose jïh Hïlje lægan. 31 Hearloesvoetine jijhtiejægan jïh Jeesusinie soptsestægan altese vuelkemen bïjre jïh dan bïjre maam galka Jerusalemesne tjïrrehtidh. 32 [[994]](#footnote-994)\*Pïehtere jïh dah mubpieh nahkestamme. Dellie fahkah jïh Jeesusen hearloesvoetem jïh dejtie göökte ålmide vuajnajieh desnie tjåadtjoeminie. 33 Gosse ålmah galkijægan Jeesusem laehpedh, dellie Pïehtere Jeesusasse jeahta: «Åejvie, hijven mijjieh daesnie. Golme sïekh tseegkebe, aktem dutnjien, aktem Mosese jïh aktem Hïljese.» – Pïehtere idtji daejrieh maam edtji jiehtedh. 34 Mearan soptsesteminie, balve båata yörhkede, jïh gosse dah balven sïjse båateme, asvedieh. 35 [[995]](#footnote-995)\*Gïele balveste govloe: «Doete mov Baernine lea gïem manne veeljeme. Goltelidie altemse!» 36 Gosse gïele govloe, eah gïem vuejnieh; ajve Jeesusem. Learohkh idtjin maam dan bïjre soptsesth. Dennie mieresne idtjin guhtese soptsesth maam vuajneme.

Jeesuse baerniem doen´aajmoste starnedahta

(Meeht 17,14–18; Mark 9,14–20.25–27)

37 Mubpien biejjien gosse våålese vaereste böötin, dellie jïjnjh almetjh Jeesusem gaavnesjin. 38 Ålma krirreste tjåarvoeji: «Ööhpehtæjja, datnem birrem: Viehkehth mov baerniem, mov aajnes maanam! 39 Doen´aajmoe baerniem doerele, gæljode jïh baerniem struvkie guktie baernie selsede, jïh baerniem daaresje goske luajhta. 40 Dov learoehkidie maaje stillim edtjieh dam aeskielidh, mohte dah idtjin nahkesjh.» 41 Jeesuse vaestede: «Jaahkohts jïh gåarhmoeh såelie! Man guhkiem galkem dijjen luvnie årrodh jïh dijjine ååjmedidh? Buektieh baarnemdh mov gåajkoe!» 42 Gosse baernie båetieminie, doene baerniem laara jïh struvkie. Dellie Jeesuse doen´aajmoem aajhta, baerniem starnedahta jïh dam bååstide aehtjiebasse buakta. 43 Almetjh Jupmelen faamojste geagkarieh.

Jeesuse vihth jïjtse jaemeden bïjre soptseste

(Meeht 17,22–23; Mark 9,30–32)

Almetjh bååhperostin gosse vööjnin gaajhkem maam Jeesuse darjoeji. Dellie Jeesuse learoehkidie jeehti: 44 [[996]](#footnote-996)\*«Goltelidie eensilaakan dam maam daelie jeahtam: Almetjebaernie galka almetji gïeti sïjse vadtasovvedh.» 45 Jeesusen learohkh idtjin guarkah dam maam Jeesuse jeehti juktie tjeakolde lij aellies galkh guarkedh. Idtjin doesth gihtjedh mejtie sïjhti buerkiestidh maam jeahteme.

Guhte stööremes?

(Meeht 18,1–5; Mark 9,33–37)

46 [[997]](#footnote-997)\*Learohkh jïermestallin guhte sijjeste stööremes. 47 Jeesuse gujht aerviedi maam ussjedin. Onne maanam jïjtse baaltese tjöödtjehtehti 48 [[998]](#footnote-998)\*jïh jeehti: «Dïhte gie daam maanam mov nommesne dååste, mannem dååste. Jïh dïhte gie mannem dååste, altemse dååste gie mannem raajeme juktie dïhte guhte dijjeste unnemes, dïhte hov stööremes.»

Åavtoeh Jeesusen nommesne

(Mark 9,38–40)

49 [[999]](#footnote-999)\*Dellie Jåhha jeehti: «Åejvie, ålmam vööjnimh gie doen´aajmoeh dov nommine aeskieli. Ålmam nihtiejimh juktie ij leah mijjine aktine.» 50 [[1000]](#footnote-1000)\*Dellie Jeesuse vaestiedi: «Aellede nihtieh! Dïhte gie ij mijjen vuestelen leah, mijjine lea.»

Jeesuse jïh samarialadtjh

51 [[1001]](#footnote-1001)\*Aejkie båateme gosse Jeesuse edtji bæjjese alman vuelkedh, Jerusalemen vuestie jarkeli juktie dahkoe sïjhti vuelkedh. 52 Dïjreguedtijh raaji, jïh dah vöölkin jïh samarialadtji voenese böötin Jeesusen båetemem soejkesjidh. 53 [[1002]](#footnote-1002)\*Almetjh debpene idtjin sïjhth Jeesusem dåastodh juktie Jeesuse ååredæjjam Jerusalemen vuestie jarkelamme. 54 [[1003]](#footnote-1003)\*Gosse altese learohkh, Jaahke jïh Jåhha, dam govligan, jeehtigan: «Åejvie, mejtie sïjhth edtjien dållem stilledh elmeste båetedh dejtie skorkelidh?»[[1004]](#footnote-1004)\* 55 Dellie Jeesuse jarkoe jïh dejtie aassjoesti. ⸆ [[1005]](#footnote-1005)\* 56 Dellie jeatjah voenese vöölkin.

Jeesusem dåeriedidh

(Meeht 8,19–22)

57 Gosse vaedtsieminie, dellie ålma Jeesusasse jeehti: «Datnem dåeredem gåabpoeh dån vaadtsah.» 58 Jeesuse vaestiedi: «Riepiej leah pleasoeh, jïh elmien ledtiej leah biesieh. Almetjebaernien ij leah åejjie-dovtege gænnah.»

59 Mubpien ålmese jeehti: «Dåeredh mannem!» Mohte ålma vaestiedi: «⸢Åejvie,⸣[[1006]](#footnote-1006)\* baajh mannem voestegh gåetide vaarredh aehtjiem juvlehtidh.» 60 [[1007]](#footnote-1007)\*Jeesuse dellie jeehti: «Baajh jeemegidie jïjtsh jeemegidie juvlehtidh. Vaedtsieh datne jis jïh håaloeh Jupmelen rïjhken bïjre!»

61 [[1008]](#footnote-1008)\*Gåalmeden ålmese jeehti: «Åejvie, datnem edtjem dåeriedidh, mohte luhpehth mannem voestegh gåatan vaarredh fuelhkiem gåvnahtehtedh.» 62 [[1009]](#footnote-1009)\*Jeesuse dellie vaestiedi: «Dïhte guhte gïetem plovjese bïejeme jïh dellie bååstide vïjlele, ij Jupmelen rïjhkese sjïehth.»

10

Jeesuse tjïjhtjeluhkie-gööktesh raaja

(Meeht 9,37–38; 10,7–16)

1 Mænngan Åejvie tjïjhtjeluhkie-göökte ålmah veelji jïh dejtie raaji gööktesi gööktesi jïjtse åvtelen mïnnedh fïerhtene staarese jïh fïerhtene sæjjan gåabpoeh jïjtje edtji mïnnedh. 2 [[1010]](#footnote-1010)\*Dejtie jeehti:

«Veljie sjædtojste, vaenie barkijijstie. Rohkelidie doksiji åajvan edtja barkijidie raajedh altasasse doksedh. 3 Vaadtsajidie! Dijjem raajem goh laamph sïejpi gåajkoe. 4 [[1011]](#footnote-1011)\*Aellede beetneh-bongkem, voessem jallh gaamegh buektieh! Aellede tjöödtjesth geajnoebealese almetjh buarastehtedh! 5 Gosse såemies gåatan tjaangede, edtjede voestegh jiehtedh: ‘Raeffie dan gåatan båata.’ 6 Jis raeffien almetje desnie, dellie dijjen raeffie almetjasse båata. Jis ij leah raeffie desnie, dellie raeffie bååstide dijjese jarkoe. 7 [[1012]](#footnote-1012)\*Årrode dennie gåetesne, byöpmedidie jïh jovkede destie mij dijjese vadtasåvva juktie barkije vyörtege jïjtse baalhkam åadtjodh! Aellede juhtieh gåeteste gåatan! 8 Gosse staarese båetede jïh almetjh dijjem hijvenlaakan dåastoehtieh, byöpmedidie dam mij dijjese vadtasåvva! 9 [[1013]](#footnote-1013)\*Starnedehtede skeamtjohkidie jïh jiehtede: ‘Jupmelen rïjhke dijjen gåajkoe båateme.’ 10 Gosse staarese båetede gusnie eah dijjem dåastohth, staaren gaatenidie vaedtsede jïh jiehtede: 11 [[1014]](#footnote-1014)\*‘Dovne muevide mah daennie staaresne mijjen juelkide njemkiehtin, juelkijste savnjobe. Muevieh dijjen leah. Galkede daejredh: Jupmelen rïjhke gïetskesne.’ 12 [[1015]](#footnote-1015)\*Dijjese jeahtam: Dåapmoebiejjien Sodomese aelhkebe sjædta goh don staarese.

Mïrhtoe Galilejan staaride

(Meeht 11,20–23)

13 [[1016]](#footnote-1016)\*Koratsin, mïrhtoeh dutnjien båetieh. Bet-tsaida, mïrhtoeh dutnjien båetieh. Jis åavtoeh mah dijjen luvnie lin dorjesovveme, Tyrosesne jïh Sidonesne dorjesovveme, dellie dah lin jarkelamme jïh sïjhteme sårkoe-skuptjiejgujmie jïh govnigujmie tjahkasjidh. 14 Dåapmoe Tyrosese jïh Sidonese aelhkebe sjædta goh dijjese. 15 [[1017]](#footnote-1017)\*Jïh datne Kafar-naum, mejtie datne edtjh alman lokngesovvedh? Ijje, jaemede-aajmose galkh beelhkesovvedh.

16 [[1018]](#footnote-1018)\*Dah gïeh dijjem goltelieh, mannem goltelieh, jïh dah gïeh dijjem hiejhtieh, mannem hiejhtieh. Jïh dïhte gie mannem heajhta, altemse heajhta gie mannem raajeme.»

Tjïjhtjeluhkie-gööktesh bååstide båetieh

17 Dah tjïjhtjeluhkie-gööktesh aavosne bååstide böötin. Jeehtin: «Åejvie, dovne doenh luvredieh gosse dov nommem jiehtebe.» 18 [[1019]](#footnote-1019)\*Dellie vaestiedi: «Vööjnim Satan[[1020]](#footnote-1020)\*. elmeste goh lïegkese gahtji. 19 [[1021]](#footnote-1021)\*Faamoem dijjese gujht vadtam gïermesjidie jïh skorpijovnide daltedh, jïh faamoem dijjese vidtjie-nïeri vuestie vadtam. Ij mij gænnah maehtieh dijjem eerjedh. 20 [[1022]](#footnote-1022)\*Aellede aavodh gosse voejkenh dijjem vååjhtoeh! Aavoedidie eeremes juktie dijjen nommh elmiej rïjhkesne tjaalasovveme!»

Elmien Aehtjie jïh Baernie

(Meeht 11,25–27; 13,16–17)

21 [[1023]](#footnote-1023)\*Dellie Aejlies Voejkeninie aavosne håatji: «Aahtjeme, elmien jïh eatnemen Åejvie, datnem heevehtem juktie datne daam tjïevneme dejstie gïeh væjsehke jïh jïermege. Mohte daam dååjrehtamme dejtie gïeh leah goh maanah. Aahtjeme, naemhtie dov buerie syjhtehtasse. 22 [[1024]](#footnote-1024)\*Aehtjie gaajhkem munnjien beavneme. Ij gie daejrieh gie Baernie lea, aajnes Aehtjie daajra. Ij gie daejrieh gie Aehtjie lea, ajve Baernie daajra jïh dïhte daajra gïese Baernie sæjhta bievnedh.»

23 Gosse tjietjelen leah, dellie Jeesuse learohki vuestie jarkoe jïh jeahta: «Aavrehke dah gïeh vuejnieh dam maam dijjieh vuejnede. 24 [[1025]](#footnote-1025)\*Dijjese gujht jeahtam: Jïjnjh profeeth jïh gånkah sïjhtin vuejnedh dam maam vuejnede, govledh dam maam govlede, mohte idtjin åadtjoeh govledh.»

Åårmegs samarialadtje

25 [[1026]](#footnote-1026)\*Dellie laakemaehteles ålma tjuedtjieli sïjhti Jeesusem gïehtjelidh: «Ööhpehtæjja, maam galkem darjodh ihkuve jieledem eerpedh?» 26 Jeesuse dellie jeahta: «Mij laakese tjaalasovveme? Maam datne lohkh?» 27 [[1027]](#footnote-1027)\*Ålma vaestede: «Iehtsieh Åejviem, jïjtjedh Jupmelem abpe jïjtjedh vaajmojne jïh abpe jïjtjedh sealojne jïh abpe jïjtjedh faamojne jïh gaajhki jïjtjedh jiermiejgujmie, jïh iehtsieh jïjtjedh lïhkesadtjem goh jïjtjemdh eahtsah!» 28 [[1028]](#footnote-1028)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Reaktoe hov. Darjoeh dam, jïh dellie edtjh jieledh.» 29 Ålma sæjhta vuesiehtidh satne rïektesvoetesne jïh gihtjie: «Gie jis mov lïhkesadtje?» 30 Jeesuse dellie vaestede:

«Ålma Jerusalemeste Jerikose mïnneminie gosse tjuvrieh låevtiejin. Ålman vaarjojde gajhkoelin jïh ålmam daaresjin. Dellie gaatoejin jïh ålmam sïjmijes leehpin. 31 Dellie sååjhti hearra dagkoe bööti. Gosse ålmam vööjni, dellie gajvi. 32 Leviladtje[[1029]](#footnote-1029)\* aaj gajvi gosse ålmam vööjni. 33 Dellie samarialadtje bööti jïh ålmam vuajnaji jïh aarmarosti. 34 Ålman gåajkoe vaarri jïh åljam jïh vïjnem saejride gurki jïh dejtie gårredi. Ålmam eeselen nille lutnji jïh guessiegåatan voelkehti jïh ålmam sujhti. 35 Mubpien aereden göökte denaarh[[1030]](#footnote-1030)\* ohtsedi jïh dejtie guessiegåetien åajvan vedtieji jïh jeehti: ‘Sujhth ålmam! Mejtie vielie beetnegh daarpesjh, dellie maaksam gosse bååstide båatam.’

36 Guhte – datne tuhtjh – lea dan låavteldh ålman lïhkesadtjine?» 37 Ålma vaestede: «Dïhte guhte åårmege lij.» Dellie Jeesuse jeahta: «Vaedtsieh jïh darjoeh seammalaakan!»

Marta gonnoeh Maarjan luvnie

38 [[1031]](#footnote-1031)\*Gosse Jeesuse fealedeminie, dellie voenese bööti. Desnie nyjsenæjja gïen nomme Marta. Marta Jeesusem dåastoehti ⸆.[[1032]](#footnote-1032)\* 39 Martan lij åabpa gïen nomme Maarja. Maarja Åejvien juelkiej uvte tjihkede jïh goltele maam Jeesuse jeahta. 40 Mohte Marta fuehpedeminie dejnie maam edtja darjodh. Båata jïh Jeesusen uvte tjöödtjeste: «Åejvie, ih eavedh mov åabpa baaja mannem oktegh barkedh? Stillh åabpam mannem viehkiehtidh!» 41 Åejvie vaestede: «Marta, Marta, datne jïjnjine straavvh jïh tjoeperdh. 42 [[1033]](#footnote-1033)\*Aajnes barkoe daerpies. Maarja buerievoetem veeljeme, jïh ij gie gænnah maehtieh dam Maarjeste vaeltedh.»

11

Jeesuse ööhpehte rohkelidh

(Meeht 6,9–15; 7,7–11)

1 Jeesuse såemies aejkien tjöödtjesti rohkelidh. Gosse galhkeme, såemies Jeesusen learoehkijstie jeehti: «Åejvie, ööhpehth mijjem rohkelidh guktie Jåhha jïjtse learoehkidie ööhpehti.» 2 [[1034]](#footnote-1034)\*Jeesuse vaestiedi: «Gosse rohkelidie, rohkelidie naemhtie:

Aehtjie,

baajh dov nommem aejliestovvedh.

Baajh dov rïjhkem båetedh.

3 Vedtieh mijjese daan biejjien mijjen beajjetje laejpiem.

4 Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme

juktie mijjieh luejhtebe dejstie gïeh mijjese meadteme.

Aellieh luejhtieh mijjem gïehtjelimmiej sïjse.[[1035]](#footnote-1035)\*[[1036]](#footnote-1036)\*»

5 Jïh dellie jeehti: «Mejtie muvhte dijjeste voelpen gåajkoe jïjjen mænna gihtjie: ‘Voelpeme, löönh munnjien golme laejpieh! 6 Voelpe gie feeleminie, båateme mannem gåassodh, jïh ij mov leah laejpie.’ 7 Mejtie gåetien ålma dellie vaestede? ‘Aellieh mannem eelpehth! Okse joe dahpeldahkesne, jïh dovne manne jïh maanah åarajamme. Im maehtieh tjuedtjielidh dutnjien maam joem vedtedh.’ 8 [[1037]](#footnote-1037)\*Ijje, dijjese jeahtam: Jis ålma ij tjuedtjelh jïh ij voelpese maam vedtieh jalhts voelpine lea, dellie ålma voelpese gaajhkem vadta maam daarpesje juktie voelpe naarpohke lea.

9 [[1038]](#footnote-1038)\*Dijjese jeahtam: Rohkelidie! Dellie åadtjode. Ohtsedidie! Dellie gaavnede. Tsaepmede! Dellie oksh rïhpesieh 10 juktie dïhte gie rohkele, åådtje. Dïhte gie ohtsede, gaavna. Jïh dïhte gie tsaapma, dïsse okse rïhpese.

11 Mejtie dijjen åålmegisnie ålma[[1039]](#footnote-1039)\* gie jïjtse baarnan gïermesjem vadta gosse baernie gueliem vaajtele, 12 vuj skorpijovnem gosse munniem vaajtele? 13 Gosse dijjieh, gïeh bahha, guarkede jïjtjedh maanide buerie vadtesh vedtedh, dellie gujht elmierïjhken Aehtjie Aejlies Voejkenem vadta dejtie gïeh aanoeminie.»

Jeesuse doen´aajmojste faamoehkåbpoe

(Meeht 12,22–30.43–45; Mark 3,22–27)

14 Jeesuse såemies aejkien gïelehts doen´aajmoem aeskieli. Gosse doen´aajmoem aeskielamme, gïelehtadtje soptsestegåata. Almetjh bååhperieh. 15 [[1040]](#footnote-1040)\*Muvhth jis jiehtieh: «Be-elsebul,[[1041]](#footnote-1041)\* doeni åvtehke, viehkehte doen´aajmojde aeskielidh.» 16 [[1042]](#footnote-1042)\*Muvhth sijhtieh Jeesusem gïehtjelidh, jïh væhtam elmierïjhkeste krïebpesjieh. 17 Jeesuse gujht daajra maam ussjedieh, jïh dejtie jeahta:

«Fïerhte rïjhke mij jïjtsinie dååre, smualkoe jïh gåetieh gåetiej nille gehtjieh. 18 Jis Satan jïjtsinie dåårijamme, guktie dan rïjhke dellie maahta tjåadtjodh? Dijjieh hov jiehtede manne doen´aajmojde Be-elsebulen viehkine aeskelem. 19 Jis manne Be-elsebulen viehkine doen´aajmojde aeskelem, gïen viehkine jïjtjedh almetjh doen´aajmojde aeskielieh? Dan gielhtie jïjtjedh almetjh gelkieh dijjem dööpmedh. 20 Jis manne Jupmelen soermine doen´aajmojde aeskelem, dellie Jupmelen rïjhke hov dijjen gåajkoe båateme.

21 Gosse veaksehks nïere saejhtine jïjtse gåetiem geehtie, dellie gaajhke maam eekie, raaffan baatsa. 22 [[1043]](#footnote-1043)\*Jis veaksahkåbpoe nïere båata jïh veaksehks nïerem veadta, dellie dan saejhtide jïh sviertide vaalta mejtie nïere leajhtede, jïh gaajhkide eekide mubpide juaka. 23 [[1044]](#footnote-1044)\*Dïhte gie ij mannine leah, mov vuestelen lea. Jïh dïhte gie ij mannine tjöönghkh, dïhte heesie.

24 Gosse doen´aajmoe almetjem laahpa, dellie saadtestahkesne aajvelde årrome-sijjiem ohtsedidh. Gosse ij sijjiem gaavnh, dellie jïjtsissie jeahta: ‘Bååstide gåatan vualkam gubpede böötim.’ 25 Gosse dahkoe båata, dellie gåetiem röönjeldh jïh sjyökeldh gaavna. 26 [[1045]](#footnote-1045)\*Dellie vualka jïh gohtjede tjïjhtje doen´aajmoeh vïerrebe goh jïjtje, jïh dah båetieh gåatan tjaangedh desnie årrodh. Minngemes raajan dan almetjasse vïerrebe sjædta goh aerebe.»

27 [[1046]](#footnote-1046)\*Gosse Jeesuse dam jeahteme, dellie nyjsenæjja krirresne altasasse tjåårve: «Aavrehke ietnien jiemie mij datnem guadteme jïh njammah mejtie datne njammeme.» 28 [[1047]](#footnote-1047)\*Mohte Jeesuse vaestede: «Jiehtieh badth: ‘Aavrehke dïhte gie Jupmelen baakoeh gåvla jïh dejtie vaarjele.’»

Nåake slïekte åavtoeh aanohte

(Meeht 12,38–42)

29 Gosse jienebh almetjh Jeesusen gåajkoe tjåanghkenin, dellie jeehti:

«Daate slïekte bahhas slïekte. Væhtah krïebpesje. Ij jeatjah væhtam åadtjoeh goh Jååvnan væhtam. 30 Guktie Jååvna væhtine Niniven almetjidie lij, numhtie Almetjebaernie væhtine daan slïektese sjædta. 31 Åarjel-laanten trööhnege edtja dåapmoebiejjien daan boelven gaarmanæjjajgujmie aktine tjåadtjodh jïh dejtie dööpmedh juktie eatnemen dubpemes raedteste bööti Salomon vijsiesvoetem goltelidh – jïh daesnie mij akt stuerebe goh Salomo. 32 [[1048]](#footnote-1048)\* Niniven almetjh edtjieh dåapmoebiejjien daejnie boelvine aktine tjåadtjodh jïh daam boelvem dööpmedh juktie dah jarkajin gosse Jååvna håaloeji – jïh daesnie mij akt stuerebe goh Jååvna.

Tjoevke jïh tjelmie

(Meeht 5,15; 6,22–23)

33 [[1049]](#footnote-1049)\*Ij gie ålja-tjoevkesem båaltajehtieh jïh dam tjeallarasse jallh lihtien nualan beaja. Ijje, dam tjoevkese-sæjjan beaja guktie dah gïeh gåatan tjaengieh, tjoevkesem maehtieh vuejnedh.

34 Tjelmie redtien tjoevke.[[1050]](#footnote-1050)\* Gosse redtesne lea tjoevke, dellie dov tjelmie varres. Gosse redtesne jemhkelde, dellie dov tjelmie skïemtjes. 35 Geehtedh olles dov tjoevkese jamhkah! 36 Gosse abpe dov redtie tjoevkes jïh ij leah desnie jemhkelde, dellie gaajhke tjoevkes numhtie goh ålja-tjoevkese dutnjien tjuavka.»

Tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh

(Meeht 23,1–36)

37 Gosse Jeesuse hååleme, dellie fariseeladtje Jeesusem jïjtse gåatan bööri byöpmedidh. Jeesuse tjaangi jïh buertiebealese tjihkedi. 38 Fariseeladtje bååhperosti gosse vööjni idtji Jeesuse gïetide bïssh gosse edtji byöpmedidh. 39 Dellie Åejvie fariseeladtjese jeehti:

«Dijjieh fariseeladtjh gaeriej jïh lihtiej bæjngoeh-bieliem bïssede, mohte dijjieh sisnjielisnie dïeves njaahtjoemistie jïh bahhasvoeteste. 40 Jiermehts almetjh! Dïhte gie bæjngoeh-bieliem sjugniedamme, dïhte hov sisnjeles-bieliem aaj sjugniedamme. 41 [[1051]](#footnote-1051)\* Vedtede beapmoeh gaerijste jïh lihtijste vadtesinie giefies almetjidie, dellie gaajhke dijjese raajnesåvva.

42 [[1052]](#footnote-1052)\* Fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh låhkahtassem[[1053]](#footnote-1053)\* ovmessie sjædtojste maeksede, mohte Jupmelen rïektesvoetem jïh gieriesvoetem hiejhtede. Stilleme edtja dorjesovvedh jïh ij galkh heajhtasovvedh.

43 [[1054]](#footnote-1054)\* Fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh lyjhkede synagogesne åvtene tjahkasjidh, jïh lyjhkede almetjh dijjem tåarjesne buarastehtieh. 44 Mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh lidie goh gaelmieh mah eah vååjnh. Eah almetjh daejrieh dah gaelmiej nille vaedtsieh.»

45 Laakemaehteles ålma vaestiedi: «Ööhpehtæjja, gosse numhtie soptsesth, dellie mijjem aaj mïedtelh.»

46 Jeesuse vaestiedi: «Laakemaehteles ålmah, mïrhtoeh dijjese aaj båetieh. Dijjieh mååjsedehtede löövles maajsoeh mejtie ij gie åajsoeh guedtedh. Jïjtjh eah gænnah soermine maajsojde doehtedh. 47 Mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh mojhtese-sijjieh profeetide darjode giejtie dijjen maadtoeh buvvin. 48 Numhtie hov vïhnesjidie jïh dåhkasjidie dam maam dijjen maadtoeh darjoejin gosse profeetide buvvin, jïh dijjieh mojhtese-sijjieh dejtie darjode. 49 [[1055]](#footnote-1055)\*Dan gielhtie Jupmelen vijsiesvoete soptsestamme: Manne profeeth jïh apostelh dej gåajkoe raajem. Muvhth dejstie edtjieh buvvedh jïh muvhth edtjieh dåålvedidh. 50 Dellie daate slïekte galka bysvesovvedh gaajhki profeeti vïrren gielhtie mij galkeme dehtie biejjeste gosse veartene sjugniedovvi, 51 dehtie biejjeste Abel båvvasi jïh dan beajjan Saake teempelen jïh aalhteren giske båvvasi. Saatnan, dijjese jeahtam: Daate slïekte galka dan gielhtie gïehtjedovvedh. 52 Laakemaehteles ålmah, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh dååjrehtassen tjoevtenjem voelkehtamme. Idie jïjtjh dååjrehtassese tjaangh, jïh dah gïeh sijhtieh tjaangedh, idie luhpehth tjaangedh.»

53 Gosse Jeesuse destie veedtsi, dovne tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh gïepedin, jïh Jeesusen gåajkoe tjihtedin jïh darhkestin 54 [[1056]](#footnote-1056)\* guktie meehtin Jeesusem laejhtedh gosse maam joem jeahteme.

12

Geehtede biehtiemistie!

(Meeht 10,26–33; 12,32; 10,19–20)

1 [[1057]](#footnote-1057)\*Dellie gellie stoeretjuetie almetjh tjåanghkenin, mahte sinsætnan daltedin. Jeesuse voestes-ieresne learoehkidie soptseste:

«Geehtedidie fariseeladtji sovredaajjeste, dej biehtiemistie! 2 [[1058]](#footnote-1058)\*Ij mij gænnah vöörhkeldh mij ij edtjh vååjnedh, jïh ij mij gænnah tjeakoes mij ij edtjh dååjredh. 3 Dan åvteste gaajhkem maam dijjieh jemhkielisnie soptsestamme, tjoevkesne govloe jïh dam maam dijjieh tjietjelen sïmmeme, rehpijste edtja tjåårvesovvedh.

Aellede bïllh!

4 [[1059]](#footnote-1059)\*Dijjese, mov voelpide, jeahtam: Aellede bïllh dejstie gïeh redtiem buvvieh, jïh eah vielie maam buektehth. 5 [[1060]](#footnote-1060)\*Dijjese edtjem vuesiehtidh gïem edtjede asvedidh: Asvedidie dam gie båvva jïh faamoem åtna dijjem dan mænngan Gehennase[[1061]](#footnote-1061)\* beelhkedh. Dijjese hov jeahtam: Destie galkede asvedidh! 6 Mejtie vïjhte tsyjhtsehkh eah doekesovvh göökte skillegi åvteste? Jupmele ij gænnah tsyjhtsehkem åajaldehtieh. 7 [[1062]](#footnote-1062)\*Fïerhte voeptetjoele dijjen åejjine joe ryöknesovveme. Aellede bïllh! Dijjieh sagke vyörtegåbpoe tsyjhtsehkijstie.

8 Dijjese jeahtam: Dïhte guhte mannem almetji uvte damta, dam Almetjebaernie Jupmelen eengkeli uvte damta. 9 [[1063]](#footnote-1063)\*Dïhte guhte mannem almetji uvte heajhta, dam Almetjebaernie Jupmelen eengkeli uvte heajhta. 10 [[1064]](#footnote-1064)\*Jïh almetje guhte baakoem Almetjebaernien vuestie soptseste, edtja jïjtse meadtoste luajhtasovvedh. Mohte almetje gie Aejlies Voejkenem aahpelde, ij aahpeldimmeste luajhtasovvh. 11 [[1065]](#footnote-1065)\*Gosse dijjem synagoge-reaktaj jïh åajvaladtji uvte tjåadtjoehtehtieh, aellede dellie tjoeperdh guktie dejtie vuastalidh jallh dejnie maam edtjede jiehtedh. 12 [[1066]](#footnote-1066)\*Aejlies Voejkene dijjem dallah ööhpehte maam galkede jiehtedh.»

Viertiedasse ræjhkoes båantan bïjre

13 Almetje krirresne dellie jeahta: «Ööhpehtæjja, stillh vïellemem aerpiem munnjien juekedh!» 14 Jeesuse dellie vaestede: «Voelpe, gie mannem stilleme dotnen aamhtesem gïehtjedidh vuj dotnen aerpiem juekedh?» 15 [[1067]](#footnote-1067)\*Jïh dejtie jeahta: «Geehtedidie gaajhkijste gaahtsehks-voetijste juktie almetjen jieleme ij veljies eekijste båetieh!»

16 Jïh dellie viertiedassem soptseste:

«Ræjhkoes gaarmanæjja veljiem saajegijstie åådtjeme. 17 Jïh dellie hov ussjedi: ‘Maam edtjem darjodh? Eah mov leah sijjieh gaajhkide dokside. 18 Nov, daam sïjhtem: Laarojde skælkoem, jïh stuerebe laaroeh tseegkem jïh gernide jïh gaajhkem mij mov lea, dej sïjse tjöönghkem. 19 Jïh dellie maahtam jiehtedh: Mov lea veljies dokse, daelie jïh båetije jaepide. Gaarhtalosth mov sealoe, byöpmedh, jovkh jïh aavodh!’ 20 Mohte Jupmele dïsse jeehti: ‘Jiermehts almetje, daan jïjjen galkh jaemedh. Gie dellie gaajhkem åådtje maam tjöönghkeme?’

21 Numhtie dïsse sjædta guhte skaehtieh jïjtsissie tjöönghkie, jïh ij Jupmelen uvte ræjhkoes leah.»

Aellede tjoeperdh!

(Meeht 6,20–21.25–33)

22 [[1068]](#footnote-1068)\*Jeesuse learoehkidie jeehti:

«Dannasinie dijjese jeahtam: Aellede tjoeperdh mejnie edtjede byöpmedidh. Aellede tjoeperdh redteste jallh mejnie edtjede gåårvedidh. 23 Jieleme vihkielåbpoe beapmojste jïh redtie vihkielåbpoe vaarjojste. 24 [[1069]](#footnote-1069)\*Vuartasjidie gaaranasside! Eah dah seejh, eah tjöönghkh, eah doksh. Eah dej leah våarhkoeh jallh laaroeh. Jupmele læjhkan dejtie bïepmehte. Idie dijjieh sagke vyörtegåbpoe ledtijste? 25 Guhte dijjeste maahta tjoeperdimmiejgujmie jielemebiejjide stæhkoem guhkiedidh? 26 Gosse idie dam gænnah buektehth, mannasinie dellie gaajhkine tjoeperdidie? 27 [[1070]](#footnote-1070)\*Vuartasjidie sjædtojde guktie sjïdtestahkine sjidtieh! Eah rååjvarosth, eah butnieh. Dijjese gujht jeahtam: Ij Salomo gænnah gaajhkine jïjtse hearloesvoetine gåårveldihkie goh sjædtoe. 28 Gosse Jupmele kraesiem reasa mij daan biejjien ïentjesne sjædta jïh jirreden vuabnan beelhkesåvva, ij sån Jupmele dijjem gaarvohte. Vaenie-jaahkoeladtjh, 29 aellede ussjedh maam edtjede byöpmedidh jïh jovkedh; aellede tjoeperdh! 30 Gaajhkh veartenen jeatjah-jaahkoeladtjh daam tjohtjoeh. Dijjen Aehtjie hov daajra dijjieh daam daarpesjidie. 31 [[1071]](#footnote-1071)\*Ohtsedidie voestegh Jupmelen rïjhkem, jïh dellie gaajhkem daam aaj åadtjode. 32 [[1072]](#footnote-1072)\*Krærretje, aellieh bïllh juktie dijjen Aehtjien buerie syjhtehtasse lea rïjhkem dijjese vedtedh.

33 [[1073]](#footnote-1073)\*Doekede dam mij dijjen lea, jïh vedtede giefies almetjidie! Reeblede beetneh-bongkh mah eah napkah, jïh vierhtiem elmiej rïjhkese mij ij gåessie gænnah nåhkh, gåabpoeh eah soelegh jaksh jïh gåabpoeh muetsieh eah smöölh. 34 Gusnie dijjen vierhtieh, desnie aaj dijjen vaajmoeh.

Årrode riejries gosse Åejvie båata

(Meeht 24,43–51)

35 [[1074]](#footnote-1074)\*Gïetsedidie gåptoem jïh baajede tjoevkide bueledh! 36 Årrode goh deanerh gïeh åejviem hïejeste gåetide vuertieminie. Gosse åejvie gåatan båata jïh oksese tsaapma, dallah oksem rïhpestieh. 37 [[1075]](#footnote-1075)\*Aavrehke dah slaavh gïeh fahkan gåessie åejvie båata. Saatnan dijjese jeahtam: Gåptoem edtja gïetsedidh jïh jïjtje dejtie gåassoehtidh jïh dïenesjidh. 38 Aavrehke dah gïeh fahkan, jalhts åejvie easkah mubpien jallh gåalmeden jïjje-våaroen båata.

39 [[1076]](#footnote-1076)\*Daam edtjede daejredh: Jis gåetie-reerije deejri gåessie soelege bööti, dellie soelegem nihtieji gåetien oksem tjoeltestidh. 40 [[1077]](#footnote-1077)\*Ryöjredidie juktie Almetjebaernie båata gåessie idie altemse vuertieminie.»

41 Dellie Pïehtere gihtji: «Åejvie, daate viertiedasse ajve mijjese vuj gaajhkesidie?» 42 [[1078]](#footnote-1078)\*Åejvie vaestiedi:

«Gie gaerhteles jïh jïermijes tjåadtjoehtæjja gïem åvtehke stillie slaavide rïektes aejkien bïepmehtidh? 43 Aavrehke dïhte slaave guhte dejnie barkeminie gosse åvtehke bååstide båata. 44 [[1079]](#footnote-1079)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Åvtehke edtja slaavem stilledh gaajhkide jïjtse eekide reeredh. 45 Guktie dellie gosse slaave ussjede: ‘Mov åvtehke guhkiem gååte’, jïh dellie aalka trïengkide jïh sjovnide slåavedh jïh jïjtje byöpmedidh jïh jovkestalledh goske tjïervene. 46 Dellie slaaven åvtehke biejjien båetele gåessie slaave ij åvtehkem vuertieh. Dellie slaavem mååtjve guktie jaahkohts almetjidie mååtjve. 47 [[1080]](#footnote-1080)\*Slaave gie jïjtse åvtehken syjhtehtassem damta jïh læjhkan ij reerh jallh darjoeh guktie åvtehke sæjhta, dam åvtehke galka gellien aejkien svaatjkodh. 48 Mohte dïhte gie ij altese syjhtehtassem damth, jïh nåakelaakan dåemede guktie galka svååtjkesovvedh, ij dïhte galkh dan tjarke svååtjkesovvedh. Dïhte gie jïjnjem åådtjeme, destie jïjnje vuartasåvva. Jïh gïen stoere dïedte, destie sagke jienebe vuartasåvva.

Ij raeffiem, mohte ræjtoem vadta

(Meeht 10,34–36)

49 Manne båateme dållem eatnamasse tsïhkijehtedh. Vaajt joe buelieminie. 50 [[1081]](#footnote-1081)\*Laavkoeminie tjoerem lååvkesovvedh. Vaejvedem goske gaajhke ellies! 51 Vïenhtede manne eatnamasse båateme raeffiem buektedh? Ijje, manne jeahtam. Im raeffiem vedtieh, mohte ræjtoem vadtam. 52 Gosse vïjhtesh seamma gåetesne, gelkieh dehtie miereste sinsitnine rïjtedidh: golmesh gööktesi vuestie jïh gööktesh golmesi vuestie, 53 [[1082]](#footnote-1082)\*aehtjie elkeben vuestie jïh elkie aehtjeben vuestie, tjidtjie daktaråbpoen vuestie jïh daktere tjidtjeben vuestie, jïh vuanavadtjh sinsitnien vuestie.»

Aejkiem guarkedh

(Meeht 16,2–3; 5,25–26)

54 Jeesuse almetjekrærran soptsesti:

«Gosse vuejnede jillene balvede, dellie dallah jiehtede: ‘Obreje gujht’, jïh dellie obreje. 55 Jïh gosse åarjeldh bïegke, dellie jiehtede: ‘Daelie åavroe sjædta’, jïh åavroe sjædta. 56 Bïehtedæjjah, eatnemen jïh elmien væhtah gujht guarkede. Guktie dellie idie daaletje aejkiem guarkah?

57 Man gielhtie idie darjoeh dam mij reaktoe? 58 Gosse dejnie dov vuastalæjjine reaktan gåajkoe vualkah, voejhkelh dellie dejnie seamadidh mearan dåtnoeh annje vaedtsieminie. Jis idien seamedh, dellie datnem stillie duapmeren gåajkoe vuelkedh, jïh duapmere datnem krïebpesjæjjese voelkehte jïh dïhte jis datnem faangkegåatan beelhkie. 59 Dutnjien jeahtam: Ih destie bïesh aerebe goh minngemes skillegem maakseme.»

13

Jarkede

1 Seamma aejkien muvhth böötin jïh Jeesusasse soptsestin Pilatus såemies galilejaladtjide buvveme guktie dej vïrre dej sjïele-kreeki maeline aktine sjöövehtovvi. 2 [[1083]](#footnote-1083)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Vïenhtede dah galilejaladtjh stuerebe sådtarinie jeatjah galilejaladtjijste gosse numhtie dejtie sjïdti? 3 [[1084]](#footnote-1084)\*Ijje, dijjese jeahtam. Jis idie jarkah, dellie galkede hïegkem dassedh goh dah. 4 Vuj vïenhtede dah luhkiegaektesh gïeh jeemin gosse Siloa-tåarne gahtjeli, lin stuerebe sådtarinie goh gaajhkh dah jeatjebh Jerusalemesne? 5 Ijje. Dijjese jeahtam: jis idie jarkah, galkede jaemedh goh dah.»

Viertiedasse fijkenemoeren bïjre

6 [[1085]](#footnote-1085)\*Dellie viertiedassem soptsesti: «Gaarmanæjjan lij fijkenemoere vïjnegaertienisnie. Dellie bööti vaaksjodh mejtie muerjieh desnie. Idtji maam gænnah gaavnh. 7 Dellie jïjtse gaertenen åvtehkasse jeehti: ‘Golme jaepieh leam vååksjeme mejtie muerjieh moeresne. Idtjim maam gænnah gaavnh. Viertesth amma daam moerem! Mannasinie edtja aevhkehth daesnie tjåadtjodh?’ 8 [[1086]](#footnote-1086)\*Åvtehke vaestiedi: ‘Åejvie, aarjohth moerem daam jaepiem aaj. Bïjre dam edtjem kroehkedh jïh dam sjïdtedehtedh. 9 Dellie sån muerjieh båetieje jaepien guadta. Jis ij muerjieh guedtieh, dellie maahtah moerem viertedh.’»

Jeesuse saabbaten nyjsenæjjam starnedahta

10 Sabbaaten Jeesuse synagogesne ööhpehti. 11 Desnie nyjsenæjja gïem doen´aajmoe luhkiegaektsie jaepieh låavtadalleme. Tjåamoeh-rudtjeste lij aellies maehtieh rudtjem sïejkedidh. 12 Gosse Jeesuse nyjsenæjjam vuajna, dellie dam gohtje jïh jeahta: «Nyjsenæjja, datne skïemtjelasseste luajhtasovveme.» 13 [[1087]](#footnote-1087)\*Dellie gïetide dan nille beaja. Dallegh rudtjem sïejkede jïh Jupmelem heevehte.

14 [[1088]](#footnote-1088)\*Synagogen åvtehke jis måarahtåvva gosse Jeesuse sabbaaten starnedehtieminie, jïh åålmegasse jeahta: «Govhte biejjieh barkebe. Dellie maehtede båetedh jïh starnedh, ij gie galkh dijjem sabbaaten starnedehtedh.» 15 [[1089]](#footnote-1089)\*Åejvie jis vaestiedi: «Bïehtedæjjah, dijjieh gujht sabbaaten vuaksam jallh eeselem olkese lijrehtidie tjaetsiem jovkedh. 16 Daesnie Abrahamen daktere gïem Satan luhkiegaektsie jaepieh vïedteldahkesne åtneme. Ij leah luhpie dam sabbaaten vïedteldahkeste luejhtedh?» 17 Gosse daam jeehti, dellie tsælloe-nïerh galkin skaamasjidh. Mohte åålmege buerievoeteste aavoedi maam Jeesuse darjoeji.

Viertiedasse seenepe-gernien jïh sovredaajjen bïjre

(Meeht 13,31–33; Mark 4,30–32)

18 Jïh dellie jeehti: «Guktie Jupmelen rïjhke? Mejnie edtjem dam mohtedidh? 19 [[1090]](#footnote-1090)\*Dïhte goh seenepe-gernie maam gaarmanæjja jïjtse sjïdtestahkese seeji. Seenepe-gernie moerine sjïdti, jïh elmien ledtieh raejvieh åekside bïejin.»

20 Jïh vihth soptsesti: «Mejnie edtjem Jupmelen rïjhkem viertiestidh? 21 Dïhte goh sovredaajje mïsse nyjsenæjja golmen bæhtoen dïevem[[1091]](#footnote-1091)\* jaavvoste bïeji, jïh dellie gaajhke daajje easadi.»

Tjaangede gaertjies oksen tjïrrh

(Meeht 7,13–14.21–23)

22 [[1092]](#footnote-1092)\*Gosse Jeesuse Jerusalemese fealedeminie, dellie staareste staarese jïh voeneste voenese mïnni, jïh almetjidie ööhpehti.

23 Dellie gie akt gihtji: «Åejvie, mejtie ajve gellie almetjh åabpesuvvieh?» Dejtie Jeesuse jeehti: 24 [[1093]](#footnote-1093)\*«Gæmhpode gaertjies oksen tjïrrh tjaangedh! Dijjese jeahtam: Jïjnjesh njaahtjoeh tjaangedh, mohte eah buektehth tjaangedh. 25 [[1094]](#footnote-1094)\*Gosse gåetie-reerije tjuedtjielamme jïh oksem dahpeme, jïh dijjieh ålkoelisnie oksese tsaepmieminie, jiehtieminie: ‘Åejvie, rïhpesth oksem!’ Dellie hov vaestede: ‘Im daejrieh gubpede dijjieh lidie’. 26 Dellie gujht jiehtede: ‘Mijjieh datnine byöpmedamme jïh jovkeme, jïh datne mijjen gaateninie ööhpehtamme.’ 27 [[1095]](#footnote-1095)\*Dellie åvtehke vaestede: ‘Im daejrieh gubpede dijjieh. Baataridie daestie, gaajhkesh gïeh miedtieminie.’ 28 [[1096]](#footnote-1096)\*Desnie galkede tjearodh jïh baenide krïjhtjehtidh gosse Abrahamem jïh Jaahkem jïh gaajhkide profeetide Jupmelen rïjhkesne vuejnede jïh dijjieh destie beelhkesovvede. 29 Almetjh luvlede jïh jillede, noerhtede jïh åarjede båetieh Jupmelen rïjhkese buertiebealesne meksiehtidh. 30 [[1097]](#footnote-1097)\*Dellie såamesh gïeh minngemes, voestes sjidtieh, jïh såamesh gïeh voestes, minngemes sjidtieh.»

Jeesuse jïh Herodes

31 Dellie såemies fariseeladtjh böötin Jeesusasse jeehtin: «Skodth dellie varke daestie! Herodes sæjhta datnem buvvedh.» 32 Dellie hov vaestiedi: «Jiehtede amma don reapan: Daan biejjien jïh jirreden doenehkidie aeskelem jïh skeamtjohkidie starnedahtam, jïh gåalmeden biejjien gaajhkem illem. 33 Daan biejjien jïh jirreden jïh mubpien biejjien tjoerem fealadidh juktie profeete ij galkh jaemedh jeatjah sæjjan goh Jerusalemese.

Jeesuse hojjedadta

(Meeht 23,37–39)

34 [[1098]](#footnote-1098)\*Jerusalem, Jerusalem, datne profeetide båvvah jïh gierkiejgujmie dejtie båvvah gïeh dov gåajkoe raajesovveme. Gellien aejkien sïjhtim dov maanide tjöönghkedh guktie vuanhtsa tjovkide jïjtse såajaj nualan tjöönghkie. Mohte dijjieh idtjidh sïjhth. 35 [[1099]](#footnote-1099)\*Goltelidie! Dijjen gåetide galkede laehpedh. Dijjese jeahtam: idie mannem vuejnieh goske jiehtede:

Bueriesjugniedassh altasasse

gie Åejvien nommesne båata.»

14

Jeesuse ålmam sabbaaten starnedahta

1 [[1100]](#footnote-1100)\* Muvhtene fariseeladtje gie Raerien lïhtsege lij, Jeesusem gåatan bööri byöpmedidh. Sabbaate lij jïh gaajhkesh Jeesusem vaaksjoeminie. 2 Desnie ålma gie vaejvedeminie. Dan redtie bankeme, jïh Jeesusen uvte lij. 3 [[1101]](#footnote-1101)\* Dellie Jeesuse laakemaehteles ålmide jïh fariseeladtjide gihtji: «Luhpiehtidie sabbaaten[[1102]](#footnote-1102)\*. starnedehtedh vuj idie luhpehth?» 4 Idtjin vaestedh. Dellie Jeesuse ålmam doehtedi jïh starnedehtieji, jïh ålmam destie raaji. 5 Jeesuse dejtie jeehti: «Jis dov baernie jallh vuaksa pråtnan gahtjelamme, dellie dån sïjhteme dallah dam prutneste giesedh jalhts sabbaate?» 6 [[1103]](#footnote-1103)\* Idtjin maehtieh vaestiedidh.

Guassadalledh

7 [[1104]](#footnote-1104)\* Gosse Jeesuse vööjni guessieh bööremes sijjide tjihkedin, dellie viertiedassem soptsesti:

8 «Gosse datne hïejese bööresovvh, aellieh bööremes sæjjan tjihkedh. Mejtie såemies guessie datneste vyörtegåbpoe, 9 dellie gåassoehtæjja dutnjien båata jeahta: ‘Baajh mubpiem guessiem dov sæjjan tjihkedidh!’ Dellie tjoerh dabpanidh jïh oksebealesne skaamasjidh. 10 Ijje, gosse datne gïese bööresovveme, dellie galkh oksebealese tjihkedidh. Gosse gåassoehtæjja båata, dellie dutnjien jeahta: ‘Voelpeme, tjihkedh bijjiebasse!’ Dellie datne gaajhki guessiej uvte earoehtovvh. 11 [[1105]](#footnote-1105)\* Dïhte gie sæjhta jïjtjemse bijjiedidh, galka vualanidh, jïh dïhte gie sæjhta vualanidh, galka bæjjanidh.»

Viertiedasse hïejen bïjre

12 [[1106]](#footnote-1106)\*Jeesuse gåassoehtæjjese aaj soptsesti: «Gosse edtjh hïejese bööredidh, dellie ih galkh voelph, åerpenh, slïektem jallh ræjhkoes kraannah bööredidh guktie dah edtjieh datnem mænngan bööredh. 13 Ijje, gosse edtjh guessieh bööredh, dellie galkh giefies, nåantah, laemies almetjh jïh tjelmiehtadtjh bööredh. 14 Dellie aavrehke sjïdth juktie dah eah maehtieh dutnjien maam vedtedh. Datne baalhkam åadtjoeh gosse dah gïeh rïektesvoetesne leah, jaemiedistie tjuedtjielieh.»

Stoere hïeje

(Meeht 22,1–10)

15 [[1107]](#footnote-1107)\*Guessie dam govli jïh Jeesusasse jeehti: «Aavrehke dïhte gie åådtje buertiebealesne Jupmelen rïjhkesne tjahkasjidh.» 16 Jeesuse vaestiedi:

«Gaarmanæjja jïjnjh guessieh stoere hïejese bööredi. 17 Gosse hïeje edtji aelkedh, dellie gaarmanæjja slaavem stilli jiehtedh dejtie gïeh bööresovveme: ‘Buerie båeteme, gaajhke riejries.’ 18 Dellie fïere jeehti satne ij maehtieh båetedh. Ålma jeehti: ‘Manne ïentjem åasteme jïh tjoerem dam gïehtjedidh. Gïerth mannem, im maehtieh båetedh.’ 19 Mubpie jeehti: ‘Manne luhkie vuaksah åasteme jïh njaahtjoeminie dejgujmie vuejedh. Gïerth mannem, im maehtieh båetedh.’ 20 [[1108]](#footnote-1108)\*Gåalmede jeehti: ‘Manne aadtjen pruvreme. Im maehtieh båetedh.’ 21 [[1109]](#footnote-1109)\*Gosse slaave bååstide bööti jïh soptsesti guktie gaajhkesh vaestiedamme, dellie gåetie-reerije måarahtovvi jïh slaavese jeehti: ‘Vaedtsieh dallah staaren gaatenidie jïh geajnojde jïh bööredh giefies, nåantah, tjelmehts jïh laemies almetjidie.’ 22 Slaave bååstide bööti jïh jeehti: ‘Åejvie, dellie dorjeme guktie stillih, læjhkan sijjie.’ 23 [[1110]](#footnote-1110)\*Dellie åvtehke slaavese jeehti: ‘Vaedtsieh geajnojde jïh baalkide jïh stillh almetjidie båetedh guktie mov gåetie deava 24 juktie dijjese jeahtam ij gie dejstie giejtie bööredim, åadtjoeh mov hïejen beapmoste maejstedh.’»

Learoehkinie sjïdtedh

(Meeht 10,37–38)

25 Stoere almetjekrirrieh Jeesusem dåeriedin. Dellie Jeesuse jarkaji, jeehti:

26 «Jis almetje mov gåajkoe båata jïh aehtjebem jïh tjidtjebem, gåmmebem jïh maanebem, vïellebem jïh åabpebem jïh jïjtse hïegkem jienebe eahtsa goh mannem, ij maehtieh mov learoehkinie sjïdtedh. 27 Dïhte gie ij jïjtse kroessem guedtieh jïh ij mannem dåeredh, ij maehtieh mov learoehkinie sjïdtedh.

28 Dïhte gie sæjhta tåarnem tseegkedh, galka ryöknedh man dovrehke sjædta. Dan mænngan edtja sjæjsjalidh mejtie edtja dam tseegkedh. 29 Jis maadth-gierkide bïejegåateme jïh ij maehtieh gaajhkem illedh, almetjh gïeh dam vuejnieh, gelkieh tseegkijem aahpeldidh, 30 jïh jiehtedh: ‘Doete tseegkije idtji maehtieh barkoem illedh.’ 31 Jis gånka sæjhta mubpiej gånkaj vuestie dåarodh, tjuara ussjedalledh mejtie satne maahta luhkie stoeretjuetie dåaroejgujmie vitnedh gosse mubpie gånka göökteluhkie stoeretjuetie dåaroejgujmie båata. 32 Jis ij dam maehtieh, dellie dallah jïjtse dåarojde raaja raeffiem aanoehtidh mearan mubpien gånkan dåarojh annje guhkene.

33 Numhtie idie maehtieh learoehkinie sjïdtedh jis idie gaajhkide dijjen eekide laehpieh.

34 [[1111]](#footnote-1111)\* Saelhtie aevhkine lea. Jis saelhtie faamohth sjædta guktie saelhtine vihth sjædta? 35 [[1112]](#footnote-1112)\* Ij mïsse dajph, ij måaltan jallh bajhke-håavkan, dïhte badth beelhkesåvva.

Datne gie govlh, goltelh!»

15

Vierhtiedassh sïrven, sïlpedaalen jïh elkiej bïjre

(Kap. 15)

1 Gaajhkh tåallerh jïh sådterh Jeesusen gåajkoe böötin altemse goltelidh. 2 [[1113]](#footnote-1113)\*Fariseeladtjh jïh tjaaleh-åahpetjh måarahtovvin jïh jeehtin: «Dohte gaarmanæjja sådtaridie gåassohte jïh dejgujmie aktine byöpmede.» 3 Dellie viertiedassem soptsesti:

Viertiedasse gaarvanamme sïrven bïjre

(Meeht 18,12–14)

4 [[1114]](#footnote-1114)\*«Jis gïen dijjeste leah tjuetie sïrvh jïh muvhte gaarvene, dellie gujht dejtie uktsieluhkie-uktside aevries dajvese laahpa jïh gaarvanamme sïrvem ohtsede goske dam gaavna? 5 Jïh gosse dam gaavna, dellie geerjene sjædta jïh dam åelkiej nelnie gåatan guadta. 6 [[1115]](#footnote-1115)\*Jïh gosse gåetide båata, voelpide jïh kraannide böörie jïh jeahta: ‘Aavoedidie mannine, manne sïrvem gaavneme maam gaerviehtamme.’ 7 Dijjese jeahtam: Elmesne aaj stuerebe aavoe sjædta meadtoelassjen gielhtie gie jarkoe, goh uktsieluhkie-uktsien gielhtie gïeh rïekteslaakan jielieh jïh eah daarpesjh jarkedh.

Viertiedasse sïlpedaalen bïjre

8 Jallh naemhtie: nyjsenæjjan luhkie sïlpedaalh[[1116]](#footnote-1116)\* jïh muvhtem gaervehte. Ij sån dellie tjoevkesem tsïhkijehtieh jïh ij sån abpe gåetiem seeptjh goske dam gaavna? 9 Jïh gosse gaavna, dellie voelpide jïh kraannas nyjsenæjjide böörede jïh jeahta: ‘Aavoedidie mannine! Manne gaavneme daalem maam gaerviehtamme.’ 10 Dijjese jeahtam, Jupmelen eengkelh aaj aavoedieh aajnes sådtaristie gie jarkoe.»

Viertiedasse gaarvanamme elkien bïjre

11 Jeesuse jeahta: «Såemies gaarmanæjjan göökte baernieh. 12 Nööremes baernie aehtjiebasse jeehti: ‘Aehtjie, vedtieh munnjien mov aerpiebiehkiem[[1117]](#footnote-1117)\*.’ Dellie aehtjemes jïjtse eekem baernide juekieji. 13 Boelhkem dan mænngan, dellie nööremes baernie abpe jïjtse eekem doeki jïh ammes laantese vöölki, jïh desnie abpe jïjtse aerpiem lustestallemasse daajesji. 14 Garre nealkoe laantese sjïdti. Gosse gaajhkem daajesjamme, dellie nealkoegööti. 15 Dajven ålman luvnie trïengkine barkegööti. Ålma trïengkem raaji sjïdtestahkese vaedtsedh snurkide geehtedh. 16 Vaajteli sjædtojste gallanidh mejtie snurkh bårreminie. Idtji gie trïengkem bïepmh.

17 Dellie vuerkehte jïh ussjede: ‘Man gellie aehtjien trïengkijste veljiem beapmojste åadtjoeh, jïh daesnie manne nealkoeminie? 18 Manne gåatan aehtjien gåajkoe vualkam jïh jeahtam: Aahtjeme, manne Elmien jïh dov vuestie sådtoedamme. 19 Im vielie vyörtege dov baernine årrodh. Baajh mannem dov luvnie trïengkestalledh.’ 20 Jïh dellie gåetide aehtjien gåajkoe vualka.

Aehtjebe baerniem guhkede vuajna. Aarmode jïh baernien gaavnefedtie mænna. Dam gaanede jïh tjuvleste. 21 Baernie jeahta: ‘Aahtjeme, manne Elmien jïh dov vuestie sådtoedamme. Im vielie vyörtege dov baernine årrodh.’ 22 Aehtjebe jis slaavide stillie: ‘Skodtede varke vöökemes vaarjojde ohtsedidh, jïh gaarvoehtidie mov baerniem! Bïejede soermesem soermese jïh gaamehtidie mov baerniem. 23 Veedtjede tjirkemes gaelpiem jïh leekedidie dam. Dellie edtjebe byöpmedidh jïh aavoedidh. 24 [[1118]](#footnote-1118)\*Mov baernie jaameme jïh daelie jealajamme, tjaajanamme jïh bååstide båateme.’ Jïh dellie aavoedellieh.

25 Båarasommes elkie jis ålkone ïentjesne. Gosse gåetiej lïhkebe bööti, musihkem jïh daanhtsoem govli. 26 Slaavebaerniem tjåarvoeji jïh gihtji mij desnie. 27 Dïhte vaestiedi: ‘Vïelledh gåetide båateme jïh aahtjedh stilleme tjirkemes gaelpiem leekedh juktie baernebe verries gosse bååstide bööti.’ 28 Dellie elkebe måarahtåvva jïh ij sïjhth gåatan tjaangedh. Dellie aehtjebe olkese båata elkiem soptsestehtedh. 29 Elkie vaestede: ‘Datnem gaajhkh jaepieh trïengkestalleme, jïh im gåessie gænnah dov stillemidie beahteme, mohte idtjih munnjien gænnah tjillegem vedtieh hïejese mov voelpigujmie. 30 Gåessie dohte gåetide båata, dohte dov baernie gie abpe dov eekem slearide daajesjamme, dellie tjirkemes gaelpiem leekh.’ 31 Aehtjebe dellie jeahta: ‘Maaneme, datne iktesth mov luvnie, jïh gaajhke mij mov lea, dov lea. 32 Daelie gujht edtjebe aavoedalledh jïh geerjene årrodh juktie vïelledh gie jaames lij, jealajamme. Vïelledh hov tjaajanamme jïh daelie bååstide båateme.’»

16

Viertiedasse åvtehkegaagkijen bïjre

1 Jeesuse learoehkidie jeehti: «Jealamadtje gaarmanæjjan lij åvtehkegaagkije. Almetjh böötin jïh soptsestin åvtehkegaagkije altese vaarenassem daajesji. 2 Dellie gaarmanæjja åvtehkegaagkijem gåhtjoeji jïh jeehti: ‘Maam dov bïjre govlem? Saarnoeh guktie mov eekigujmie dåemiedamme. Datne ih vielie åadtjoeh mov åvtehkegaagkijinie årrodh.’ 3 Dellie åvtehkegaagkije ussjedi: ‘Maam galkem dellie darjodh gosse im åadtjoeh gaagkijinie årrodh? Im åajsoeh mulhtesne kroehkedh, jïh skaamesjem jis tjoerem aanoehtidh. 4 Dellie daajram maam darjodh guktie almetjh edtjieh mannem dåastoehtidh gosse barkoem dassem.’ 5 Dellie åvtehkegaagkije dejtie aktesi aktesi gåhtjoeji gïeh jïjtse åvtehkasse lååjkehke lin. Voestes ålmese jeehti: ‘Man stoere dov laajkoe mov åvtehkasse?’ 6 ‘Tjuetie geegkh åljeste’,[[1119]](#footnote-1119)\* vaestiedi. ‘Duelie dov laajkoe-prievie’, åvtehkegaagkije jeehti, ‘tjihkedh jïh tjaelieh vïjhteluhkie.’ 7 Mubpiem ålmam gihtji: ‘Datne jis, man stoere dov laajkoe?’ ‘Tjuetie geegkh veajhta-jaavvoste’,[[1120]](#footnote-1120)\* vaestiedi. ‘Duelie dov laajkoe-prievie. Tjaelieh gaektsieluhkie’, åvtehkegaagkije jeehti. 8 [[1121]](#footnote-1121)\*Åvtehke dellie dam mïedteles gaagkijem garmerdi juktie jïermegslaakan dåemiedamme juktie daan veartenen maanah væjsahkåbpoe sinsætnan dåemiedieh goh tjoevken maanah dåemiedieh.

9 Dijjese jeahtam: Vitnede voelph mïedteles Mammonen viehkine, voelph gïeh sijhtieh dijjem ihkuve gåetide dåastoehtidh gosse beetnegh nåhkedamme.

10 [[1122]](#footnote-1122)\*Dïhte gie gaerhteles lea gosse vaeniem åtna, gaerhteles lea gosse jïjnjem åtna, jïh dïhte gie mïedtele lea gosse vaeniem åtna, mïedtele lea gosse jïjnjem åtna. 11 Jis idie leah gaerhteles gosse mïedteles Mammonem utnede, gie dellie sæjhta dijjese jaehkedh jïh dijjese stoere vaarenasside vedtedh geehtedh? 12 Jis idie leah gaerhteles orreme jeatjah almetji eekigujmie, gie dellie sæjhta dijjese vedtedh dam maam edtjede jïjtjh utnedh?

13 Ij hïejmen slaave maehtieh göökte åvtehkh dïenesjidh. Aktem åvtehkem sæjhta væssjoehtidh jïh mubpiem iehtsedh, aktem åvtehkem gaerhtedh jïh mubpiem aaterostedh. Idie maehtieh dovne Jupmelem jïh Mammonem dïenesjidh.»

Laake jïh Jupmelen rïjhke

(Meeht 11,12–13)

14 Fariseeladtjh gaajhkem dam govlin. Jeesusem nïerredehtiejin juktie beetnegh iehtsiejin. 15 [[1123]](#footnote-1123)\*Dellie Jeesuse dejtie soptsesti:

«Rïektesvoetesne sïjhtede almetji tjelmiej uvte årrodh. Mohte Jupmele dijjen vaajmojde damta. Dam maam almetjh viertiedieh, dam Jupmele væssjohte.

16 Laake jïh profeeth faamohke lin goske Jåhha bööti. Dehtie biejjeste bueriesaernie Jupmelen rïjhken bïjre såårnesåvva, jïh gaajhkesh tjihtedieh Jupmelen rïjhkese tjaangedh. 17 [[1124]](#footnote-1124)\*Elmieh eatnemh gelkieh jamhkelidh aerebe goh ohtje baakotje laakeste gaarvene.

18 [[1125]](#footnote-1125)\*Dïhte gie gåmmabistie juakede jïh jeatjabinie pruvrie, paarrebieliej ektievoetem beahta. Jïh dïhte gie nyjsenæjjine pruvrie guhte paarrebieleste juakadamme, dïhte paarrebieliej ektievoetem beahta.

Viertiedasse ræjhkoes gaarmanæjjan jïh Latsarosen bïjre

19 Ikth lij ræjhkoes gaarmanæjja purpur-rööpses jïh vöökes vaarjoejgujmie gåårveldihkie. Fïerhten biejjien hïeje dan luvnie. 20 Latsaros, giefies gaarmanæjja, dan oksebealesne gællan. Dan leah naarenh jïh stoere saejrieh. 21 Vaajtele beetsuvh ræjhkoes almetjen buerteste åadtjodh. Dovne bïenjh båetieh saejride skeenedh.

22 Dellie giefies gaarmanæjja sealede jïh eengkelh dam Abrahamen boelvese voelkehtieh. Ræjhkoes gaarmanæjja aaj sealede jïh juvlelge. 23 Jaemede-aajmosne gusnie vaejvede, guhkede Abrahamem jïh Latsarosem altese bealesne vuajna. 24 Dellie tjåårve: ‘Aehtjie Abraham, aarmodh[[1126]](#footnote-1126)\* mannem jïh raajh Latsarosem soerme-gietjiem lietsedh mov njoektjemem låpsoedidh juktie manne daennie dållesne vaejvedem.’ 25 [[1127]](#footnote-1127)\*Abraham jis vaestede: ‘Baarneme, mujhtieh datne jieliemisnie åadtjoejih dam mij hijven, dellie Latsarosen jis dam mij nåake. Daelie soelkehtassem daesnie åådtje, mearan datne vaejvedh. 26 Garhpe mijjen jïh dijjen gaske juktie dah gïeh dijjen raedteste mijjen raadtan sijhtieh, eah maehtieh, jïh dah gïeh mijjen raedteste dijjen raadtan sijhtieh, eah maehtieh.’ 27 Ræjhkoes gaarmanæjja jeahta: ‘Dellie datnem, aehtjie Abrahamem birrem, raajh Latsarosem mov aehtjien gåatan. 28 Mov leah vïjhte vïellh, jïh dejtie tjuara nærhtodh, olles dah aaj diekie vaejvie-sæjjan båetieh.’ 29 Abraham jeahta: ‘Mose jïh profeeth dej leah. Dah maehtieh dejtie goltelidh.’ 30 Gaarmanæjja vaestede: ‘Ijje, aehtjie Abraham, jis gie akt jaemede-aajmojste båata, dellie dah jarkah.’ 31 [[1128]](#footnote-1128)\*Abraham dellie jeahta: ‘Jis eah Mosem jïh profeetide goltelh, eah dellie goltelh saaht gie jaemede-aajmojste båata.’»

17

Tjeejehtimmie jïh luejhteme sådtojste

(Meeht 18,6–7.21–22; Mark 9,42)

1 Jeesuse altese learoehkidie jeahta: «Gïehtjelimmie hov båata. Mïrhtoe almetjasse sjædta gie gïehtjelimmiem buakta. 2 Almetjasse bööremes lij jaavran stoere goerne-gierkine tjeapohken bïjre beelhkesovvedh goh muvhtem unniebijstie tjeejehtidh. 3 [[1129]](#footnote-1129)\* Geehtedidie! Jis vïelledh meadta, galkh vïellemdh soptsestehtedh. Jis saangerde, dellie edtjh sådtojde vïellestadth luejhtieh. 4 Jis vïelledh seamma biejjien tjïjhtjen aejkien meadta jïh dutnjien tjïjhtjen aejkien båata jeahta: ‘Manne saangerdem manne dutnjien meadteme’, dellie galkh sådtojde vïellebijstie luejhtedh.»

Stuerebe jaahkoe

5 Apostelh Åajvan jeehtin: «Vedtieh mijjese stuerebe jaahkoem!» 6 [[1130]](#footnote-1130)\*Åejvie vaestiedi: «Jis dijjen jaahkoe goh seenepe-gernie lij, dellie lidh maahteme doen syko-moerese jiehtedh: ‘Lokngesh jïh sjïdth mearose!’ Jïh moere lij dijjem goltelamme.

Viertiedasse deaneren bïjre

7 Jis dijjen lea slaave guhte ïentjesne barkeme jallh ryöjnesjamme jïh gåatan båata, sïjhtede dïsse jiehtedh: ‘Båetieh tjihkedh jïh byöpmedh’? 8 Ijje. Dijjieh badth jiehtede: ‘Jurjehth mijjese beapmoem! Gïetsedh gåptoem jïh vedtieh mijjese beapmoem! Dan mænngan maehtede jïjtjh aaj byöpmedidh jïh jovkedh.’ 9 Mejtie slaavem gijhtede gosse dorjeme dam maam dijjieh stilleme darjodh. Ijje amma. 10 [[1131]](#footnote-1131)\*Naemhtie dijjine aaj: gosse lidie gaajhkem dorjeme mejtie galkede, dellie edtjede jiehtedh: ‘Mijjieh ajve slaavh gïeh dorjeme dam maam libie stillesovveme darjodh.’»

Lepro-skïemtje gaarmanæjja Jeesusem gæjhta

11 [[1132]](#footnote-1132)\*Gosse Jeesuse Jerusalemese vaedtsieminie, dellie dajvem Samarian jïh Galilejan gaske mïnni. 12 [[1133]](#footnote-1133)\*Gosse voenese bööti, dellie luhkie lepro-skïemtje almetjh Jeesusen gåajkoe böötin. Tjöödtjestin 13 jïh guhkies maajeste gæljoejin: «Jeesuse, åejvie, aarmodh mijjem!» 14 [[1134]](#footnote-1134)\*Dellie dejtie jeehti: «Vaedtsede vuesiehtidie jïjtjemdh hearride!» Gosse dahkoe vaedtsieminie, dellie buaranin. 15 Muvhte jarkaji gosse vööjni satne jealajamme. Reegkes gïeline Jupmelem heevehti 16 jïh Jeesusen uvte boelvesti jïh gijhtieji. Dïhte gaarmanæjja Samarian luvhtie. 17 Jeesuse gihtji: «Eah gaajhkh låhkesh jealajamme? Gusnie dah uktsie mubpieh? 18 Ammes almetje jis bååstide båata Jupmelem earoehtidh.» 19 [[1135]](#footnote-1135)\*Jïh dellie Jeesuse gaarmanæjjese jeehti: «Tjuedtjelh jïh vaedtsieh! Dov jaahkoe datnem gorredamme.»

Gosse Jupmelen rïjhke jïh Almetjebaernie båetieh

(Meeht 24,26–28.37–41)

20 [[1136]](#footnote-1136)\*Fariseeladtjh ikth Jeesusem gihtjin gåessie Jupmelen rïjhke båata. Dellie vaestede: «Jupmelen rïjhke ij båetieh numhtie guktie maehtede dam vuejnedh. 21 Ij gie maehtieh jiehtedh: ‘Daesnie lea’, jallh ‘Dusnie lea’. Ijje, Jupmelen rïjhke dijjesne[[1137]](#footnote-1137)\*.»

22 Learoehkidie jis jeahta: «Aejkie golh båata gosse haeliedidie aktem Almetjebaernien biejjijste vuejnedh maaje idie åadtjoeh. 23 [[1138]](#footnote-1138)\*Almetjh edtjieh dijjese jiehtedh: ‘Dusnie lea’, jallh ‘Daesnie lea’. Aellede vuelkieh dahkoe gåabpoeh tjuvtjiedieh! Aellede dejtie dåeredh! 24 Guktie elmie-gaedteste elmie-gaadtan gaska, nemhtie Almetjebaernie jæjhta gosse jïjtse biejjie båata. 25 [[1139]](#footnote-1139)\*Mohte voestegh tjuara jïjnjem vaejviedidh jïh daehtie boelveste ålkoestovvedh.

26 Numhtie guktie lij gosse Noa jielieminie, numhtie aaj sjædta gosse Almetjebaernien biejjieh båetieh. 27 Almetjh byöpmedin jïh jovkin, pruvrin jïh pruvrehtin goske Noa stoere-vïnhtsese tjaangi. Gaajhkh jeatjebh dålvan batnanin. 28 [[1140]](#footnote-1140)\*Numhtie aaj gosse Lot jielieminie: Almetjh byöpmedin jïh jovkin, åestiejin jïh doekin, sjædtoeh sjïdtedehtiejin jïh gåetieh tseegkin. 29 Gosse Lot Sodomem leehpi, dålle-skomtjelh jïh rïssjh elmeste gahtjin jïh almetjidie buvvin. 30 Numhtie aaj sjædta gosse Almetjebaernien biejjie båata.

31 [[1141]](#footnote-1141)\* Gosse biejjie båata, almetje gie rehpien nelnie lea, ij galkh våålese gåatan tjaangedh jïh jïjtse vaarenasside gåeteste vïedtjedh, jïh dïhte gie sjïdtestahkesne lea, ij galkh gåatan vaarredh. 32 [[1142]](#footnote-1142)\* Mujhtede Loten gåmmam. 33 [[1143]](#footnote-1143)\* Dïhte gie voejhkele jïjtse hïegkem gorredidh, galka jïjtse hïegkem dassedh. Dïhte jis gie hïegkem dassa, edtja dam gorredidh. 34 Manne dijjese jeahtam: Daan jïjjen dellie göökte almetjh seamma seangkosne gællan. Muvhte veedtjesåvva, jïh muvhte baatsa. 35 Göökte nyjsenæjjah gernieh njeerveminie, muvhte veedtjesåvva, jïh muvhte baatsa. 36 ⸆»[[1144]](#footnote-1144)\* 37 [[1145]](#footnote-1145)\* Learohkh dellie gihtjieh: «Åejvie, gåabph?» Jeesuse vaestede: «Gusnie barhve, dahkoe aarhtsh tjåanghkenieh.»

18

Viertiedasse aarpijen jïh duapmeren bïjre

1 [[1146]](#footnote-1146)\*Viertiedassine ööhpehti edtjieh iktesth rohkelidh jïh eah galkh jammaridh:

2 «Staaresne duapmere gie idtji Jupmielistie bïllh jallh almetjh eavedh. 3 Dennie staaresne aarpije aaj. Dïhte duapmeren gåajkoe bööti jïh jeehti: ‘Viehkehth mannem mov vuastalæjjeste åadtjodh dam mij rïekte lea.’ 4 Aalkovistie duapmere idtji sïjhth. Mænngan jis ussjedi: ‘Jalhts im Jupmielistie bïllh jallh almetjidie eavedh, 5 [[1147]](#footnote-1147)\*tjoerem aarpijem viehkiehtidh olles mannem eelpehth, jïh mannem minngemes raajan låavta.’»

6 Dellie Åejvie jeahta: «Govlh annje maam dïhte mïedteles duapmere jeahta! 7 Mejtie Jupmele ij galkh jïjtse veeljesovveme almetjidie viehkiehtidh, dah gïeh jïjjh biejjieh tjåarvoeminie? Mejtie baaja dejtie vuertedh? 8 Dijjese jeahtam: Jupmele dejtie viehkehte rïektesvoetem åadtjodh. Mejtie Almetjebaernie jaahkoem gaavna gosse eatnamasse båata?»

Viertiedasse fariseeladtjen jïh tåalleren bïjre

9 [[1148]](#footnote-1148)\*Jeesuse viertiedassem saarnoeji dejtie gïeh leajhtadin sijjieh rïekte, jïh jeatjabidie aassjoestin:

10 [[1149]](#footnote-1149)\*«Gaarmanæjjah bæjjese teempelasse veedtsigan rohkelidh, fariseeladtjine jïh tåallarinie ligan. 11 Fariseeladtje tjöödtjesti jïh rohkeli: ‘Jupmele, datnem gæjhtam juktie im leah goh mubpieh almetjh, gaahtsehke jïh mïedtele jïh slïerkehke jallh goh doete tåallere duesnie. 12 Göökten aejkien våhkosne fååstem, låhkahtassem[[1150]](#footnote-1150)\* vadtam gaajhkeste maam baalhkine åådtjeme.’ 13 [[1151]](#footnote-1151)\*Tåallere jis duebpielisnie tjåadtjoeji, idtji doesth alman vuartasjidh, jïjtse mïelkese tseepmi jïh jeehti: ‘Jupmele aarmodh mannem, sådtarinie leam.’

14 [[1152]](#footnote-1152)\*Dijjese jeahtam: tåallere rïektesvoetesne gåatan veedtsi, idtji gujht dohte mubpie juktie dïhte gie jïjtjemse bijjede, galka vualanidh, jïh dïhte gie vualene, galka bæjjanidh.»

Jeesuse jïh maanah

(Meeht 19,13–15; Mark 10,13–16)

15 Almetjh slïedtemaanide Jeesusen gåajkoe göödtin edtji dejtie doehtedidh. Gosse learohkh dam vööjnin, dellie sïjhtin dejtie debpede raajedh. 16 Dellie Jeesuse dejtie gåhtjoeji jïh jeehti: «Baajede maanide mov gåajkoe båetedh, aellede dejtie nihtieh juktie Jupmelen rïjhke dej lea! 17 [[1153]](#footnote-1153)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Dïhte gie ij Jupmelen rïjhkem dåastoeh goh maanetje, ij galkh Jupmelen rïjhkese tjaangedh.»

Jeesuse jïh ræjhkoes ålma

(Meeht 19,16–30; Mark 10,17–31)

18 [[1154]](#footnote-1154)\*Ålma guhte Raeresne lij, bööti jïh gihtji: «Boerehks ööhpehtæjja, maam galkem darjodh ihkuve jieledem eerpedh?» 19 Dellie Jeesuse vaestiedi: «Man gielhtie jeahtah manne boerehke? Ajve Jupmele boerehke. 20 [[1155]](#footnote-1155)\*Datne gujht stillemidie daajrah: Aellieh paarrebieliej ektievoetem biehtieh, aellieh buvvieh, aellieh sualedh, aellieh faelskieslaakan vïhnesjh, aellieh mubpiem biehtieh, earohth aahtjemdh jïh tjædtjemdh.» 21 Dellie ålma vaestede: «Dejtie stillemidie leam maanabaeleste goltelamme.» 22 [[1156]](#footnote-1156)\*Gosse Jeesuse dam gåvla, dellie jeahta: «Aajnes dutnjien daerpies: Mïnnh doekh gaajhkide jïjtjedh eekide jïh vedtieh gaajhkem giefies almetjidie. Dellie dov lea vaarenes elmiej rïjhkesne. Båetieh dellie jïh dåeredh mannem!» 23 Gosse ålma dam govli, dellie hojnegi juktie ålvoes ræjhkoes lij.

24 [[1157]](#footnote-1157)\*Jeesuse vööjni ålma njåajjan sjïdti, dellie jeehti[[1158]](#footnote-1158)\*: «Geerve almetjasse gïen leah jïjnjh vaarenassh, Jupmelen rïjhkese båetedh. 25 Aelhkebe kameelese naaloe-sjelmien tjïrrh tjaangedh goh ræjhkoes almetjasse Jupmelen rïjhkese tjaangedh.» 26 Dah gïeh goltelin, gihtjin: «Gie dellie maahta gorredovvedh?» 27 [[1159]](#footnote-1159)\*Jeesuse vaestiedi: «Dam maam eah almetjh buektehth, dam Jupmele buektehte.»

28 [[1160]](#footnote-1160)\*Dellie Pïehtere soptsesti: «Guktie dellie mijjine? Gaajhkem libie laahpeme jïh datnem dåeriedamme.» 29 Jeesuse vaestiedi: «Saatnan, dijjese jeahtam: Almetje guhte gåetiem jallh paarrebieliem jallh åerpienidie jallh eejhtegidie jallh maanide Jupmelen rïjhken gaavhtan laahpeme, 30 dïhte edtja daelie gellien-gïerth bååstide åadtjodh, jïh båetije aajmosne ihkuve jieledem.»

Jeesuse gåalmeden aejkien såårne satne edtja sealadidh jïh tjuedtjielidh

(Meeht 20,17–19; Mark 10,32–34)

31 [[1161]](#footnote-1161)\*Dejtie luhkiegööktesidie gåhtjoeji jïh jeehti: «Bæjjese Jerusalemese hov vaedtsebe. Gaajhke maam profeeth Almetjebaernien bïjre tjaaleme, galka illesovvedh. 32 [[1162]](#footnote-1162)\*Altemse edtjieh jeatjah-jaahkoeladtjide vedtedh, jïh dah edtjieh altemse viesjliedidh jïh daaresjidh jïh altasasse tjalkedh, 33 [[1163]](#footnote-1163)\*jïh dah edtjieh altemse svaatjkojne slåavedh jïh buvvedh. Gåalmeden biejjien edtja tjuedtjielidh.» 34 [[1164]](#footnote-1164)\*Jeesusen learohkh idtjin maam guarkah, idtjin maam vuejnieh jïh idtjin guarkah maam jeehti.

Jerikosne tjelmiehtadtje

(Meeht 20,29–34; Mark 10,46–52)

35 Gosse Jeesuse Jerikose geatskeneminie, dellie tjelmiehtadtje geajnoebealesne tjahkan aanoeminie. 36 Ålma gåvla jïjnjh almetjh geajnosne, jïh gihtjie gïeh båetieminie. 37 Dah vaestiedieh: «Jeesuse gie Nasareteste, båata vaedtsien.» 38 [[1165]](#footnote-1165)\*Dellie tjåårve: «Jeesuse, Daviden baernie, aarmodh mannem!» 39 Dah gïeh åvtelisnie vaedtsieminie, dam bielhkieh mualhnjasjidh. Ålma jis tjamkebe gylje: «Daviden baernie, aarmodh mannem!» 40 Dellie Jeesuse tjöödtjehte jïh stillie edtjieh ålmam jïjtse gåajkoe virtiehtidh. Gosse ålma geatskanamme, Jeesuse gihtjie: 41 «Guktie edtjem datnem viehkiehtidh?» «Åejvie, baajh mannem vuejnedh!» vaestede. 42 [[1166]](#footnote-1166)\*Jeesuse dellie gaarmanæjjese jeahta: «Vuejnieh! Dov jaahkoe datnem gorredamme.» 43 Tjelmiehtadtje dallah vuajneje. Jeesusem dåerede jïh Jupmelem heevehte. Abpe almetjekrirrie gie dam vööjni, Jupmelem heevehti.

19

Tåallere Tsakaios

1 Jeesuse Jerikose bööti jïh staaren tjïrrh veedtsi. 2 Desnie gaarmanæjja man nomme Tsakaios, åvtehke-tåallarinie jïh ræjhkoes lij. 3 Sïjhti vuejnedh gie Jeesuse lij. Idtji nahkesjh vuejnedh juktie dan jïjnjh almetjh desnie, jïh Tsakaios onne lij. 4 Åvtelen roehti jïh syko-moerese goetsi buerebe vuejnedh gosse Jeesuse dagkoe baaktoe båata vaedtsien. 5 Gosse Jeesuse dahkoe båata, dellie gïehtjeste jïh jeahta: «Tsakaios, skodth våålese! Daanbien guessine båatam dov gåatan.» 6 Tsakaios varke våålese skådta Jeesusem aavojne dåastoehtidh. 7 [[1167]](#footnote-1167)\*Gaajhkesh gïeh dam vuejnieh, guermesne måaveldieh: «Dïhte amma guessine meadtoelassjen luvnie.» 8 [[1168]](#footnote-1168)\*Tsakaios tjuedtjele, jïh Åajvan jeahta: «Lehkiem mov eekijste galkem giefies almetjidie vedtedh. Jis leam beetnegh giejstie behtjiedamme, dejtie bååstide njieljien-gïerth maaksam.» 9 Jeesuse dïsse jeahta: «Daanbien gorredimmie daan gåatan jakseme juktie dïhte aaj Abrahamen elkine 10 [[1169]](#footnote-1169)\*juktie Almetjebaernie båateme ohtsedidh dejtie gïeh gaarvanamme jïh dejtie gorredidh.»

Viertiedasse beetnegi bïjre

(Meeht 25,14–30)

11 Almetjh govlin maam Jeesuse soptsesti. Jeesuse dejtie viertiedassem aaj soptsesti juktie Jeesuse Jerusalemen lïhke lij. Almetjh vïenhtin Jupmelen rïjhke edtji dallah jijhtedh. 12 [[1170]](#footnote-1170)\* Jeesuse dejtie jeehti:

«Ålma åejvies maadtojste edtji gåhkese juhtedh, laantese gusnie edtji gånkine sjïdtedh. Dan mænngan edtji bååstide mïnnedh. 13 Dellie ålma jïjtse luhkie slaavh gåhtjoeji jïh fïerese luhkie stoere-denaarh[[1171]](#footnote-1171)\* vedtieji jïh dejtie stilli: ‘Åesiestidie duej beetnegigujmie goske bååstide båatam.’ 14 [[1172]](#footnote-1172)\* Åålmegen almetjh ålmam væssjoehti. Gosse ålma vualkeme, dellie dïjreguedtiejidie raajin jiehtedh: ‘Ibie sïjhth dïhte ålma mijjen gånkine lea.’

15 Gosse ålma gie gånkine sjïdteme, bååstide bööti, dellie ålma slaavide gïeh beetnegidie åådtjeme, gåhtjoeji sïjhti govledh man stoere dej baalhka sjïdteme. 16 Voestes slaave ålmese jeahta: ‘Åvtehke, denaareste maam datne munnjien vedtiejih, luhkie denaarh sjïdteme.’ 17 [[1173]](#footnote-1173)\* Gånka vaestede: ‘Hijven, mov buerie slaave, datne onne dahkosne stynkehke orreme. Datne edtjh luhkide staaride reeredh.’ 18 Mubpie slaave vaestede: ‘Åvtehke, daesnie vïjhte denaarh vielie goh åadtjoejim.’ 19 Gånka vaestede: ‘Datne edtjh vïjhte staarh reeredh.’ 20 Dellie gåalmede slaave aaj bööti jeehti: ‘Åejvie, duelie dov denaare. Manne dov denaarem lijnien sïjse vöörhkim. 21 Manne datneste bïllim juktie deejrim datne vaaltah dam maam idtjih bïejh jïh doksh dam maam idtjih seejh.’ 22 Gånka vaestede: ‘Låannoeh slaave, datnem dööpmem jïjtjedh baakoej gielhtie: Datne gujht deejrih manne geerve leam jïh destie vaaltam dam maam idtjim dïsse bïejh jïh doksem gusnie idtjim seejh. 23 Mannasinie idtjih mov beetnegem almetjasse vedtieh gie beetnegh lååjkede, guktie reanhtoeh åådtjeme gosse manne bååstide böötim?’ 24 Dellie gånka jïjtse almetjidie stillie: ‘Vaeltieh denaarem slaaveste jïh vedtieh slaavese gie joe luhkie denaarh åådtjeme!’ 25 Almetjh vaestiedin: ‘Åvtehke, doete slaave joe luhkie denaarh åådtjeme.’ 26 [[1174]](#footnote-1174)\*‘Manne dijjese jis jeahtam: Dïhte gïen leah eekh, edtja åadtjodh, mohte almetjistie gïen ij mij leah, destie edtja vaaltasovvedh maam åtna. 27 Mohte mov vidtjie-nïeride gïeh idtjin sïjhth manne edtjim dej gånkine årrodh, edtjede diekie voelkehtidh jïh mov tjelmiej uvte buvvedh.’»

Jeesuse Jerusalemese båata

(19,28–21,4)

Jeesuse Jerusalemese rijrie

(Meeht 21,1–11; Mark 11,1–11; Jåhh 12,12–16)

28 [[1175]](#footnote-1175)\*Gosse Jeesuse dam jeahteme, dellie vaadtsaji bæjjese Jerusalemese. 29 Gosse Bet-fagen jïh Bet-anian gåajkoe bööti gogkoe båvne man nomme Olijvebåvne, dellie Jeesuse göökte learohkh raaji, jïh dejtie jeehti: 30 «Vaedtseden voenese mij dijjen åvtelisnie. Gosse dahkoe båeteden, dellie eesele-fåalam vïedteldahkesne gaavneden. Ij annje gie dan nelnie tjahkasjamme. Loevenehteden dam jïh lijrehtidien diekie! 31 Jis gie gihtjie: ‘Mannasinie dam loevenehteden?’ edtjeden vaestiedidh: ‘Åejvie daam daarpesje.’»

32 [[1176]](#footnote-1176)\*Vaarrigan jïh eeselem gaavnigan guktie Jeesuse soptsestamme. 33 Gosse dam loevenehtiejigan, aajhterh gihtjin: «Man gielhtie dam loevenehteden?» 34 «Åejvie daam daarpesje», vaestiedigan. 35 Jïh dellie fåalam Jeesusen gåajkoe lijrehtigan, njåetside rudtjen nille bïejigan jïh viehkiehtigan Jeesusem dan nille tjihkedidh. 36 Dagkoe gogkoe Jeesuse bööti rijren, almetjh jïjtsh njåetside geajnose lööbpin.

37 Gosse njååjtese Olijvebåvnen vuelelen geatskani, dellie gaajhkh learohkh aavosne reegkes gïeligujmie Jupmelem heevehtin juktie stoere åavtoeh lin vuajneme. Learohke-krirrie tjåarvoeji:

38 [[1177]](#footnote-1177)\*«Bueriesjugniedassh altasasse, gånkese,

gie Åejvien nommesne båata.

Raeffie Elmesne

jïh hearloesvoete jallatjommesisnie.»

39 Muvhth fariseeladtjh gïeh dennie krirresne, Jeesusasse jeehtin: «Ööhpehtæjja, beadtoeh dov learoehkidie!» 40 Dellie Jeesuse vaestiedi: «Manne dijjese jeahtam: Jis dah mualhnjasjieh, dellie gierkieh gelkieh tjåarvoegåetedh.»

Jeesuse Jerusalemen gaavhtan tjyöre

41 [[1178]](#footnote-1178)\* Jeesuse staarese geatskani. Dellie staaren åvteste tjearoeji 42 [[1179]](#footnote-1179)\* jïh jeehti: «Vaajt datne daan biejjien guarkeme guktie lih maahteme raeffiem nænnoestidh. Mohte ih dam daelie vuejnieh gænnah. 43 Biejjieh badth båetieh gosse vidtjie-nïerh edtjieh multie-faasoeh baeledh jïh datnem geerelidh jïh gaajhkede lehkeste låevtedh. 44 [[1180]](#footnote-1180)\* Vidtjie-nïerh gelkieh datnem jïh dov maanide eatnamasse tjååskelidh. Ij gierkie gierkien nille baetsieh juktie ih guarkah aejkie båateme gosse Åejvie datnem gåassoeji.»

Teempele rohkele-gåetine

(Meeht 21,12–17; Mark 11,15–19; Jåhh 2,13–16)

45 Jeesuse teempele-sjåljose[[1181]](#footnote-1181)\*. veedtsi jïh baejhtieji dejtie gïeh desnie åesesteminie. 46 [[1182]](#footnote-1182)\* Jeesuse dejtie jeehti: «Tjaalasovveme lea:

Mov gåetie galka rohkelimmie-gåetine årrodh.

Dijjieh jis dam tjuvrie-aallijinie dorjeme.»

47 [[1183]](#footnote-1183)\* Fïerhten biejjien Jeesuse teempele-sjåljosne ööhpehteminie. Åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh jïh almetji åvtehkh rååresjin guktie edtjin Jeesusem buvvedh. 48 Idtjin daejrieh guktie maehtieh Jeesusem buvvedh juktie iktesth almetjekrirrie Jeesusem dåeriedi jïh golteli.

20

Jeesusen faamoe

(Meeht 21,23–27; Mark 11,27–33)

1 Muvhtene Jeesuse teempele-sjåljosne ööhpehteminie jïh bueriesaerniem saernedeminie, dellie åvtehkehearrah, tjaaleh-åahpetjh jïh åålmegen båarasommesh Jeesusen gåajkoe böötin 2 [[1184]](#footnote-1184)\*gihtjin: «Saarnoeh, mejnie faamojne nemhtie darjoeh? Gie dutnjien faamoem vadteme?» 3 Jeesuse vaestiedi: «Mov aaj gyhtjelasse. Soptsestidie munnjien. 4 Gustie Jåhhan laavkome bööti? Elmierïjhkeste vuj almetjijstie?» 5 Sinsitnine rååresjin jïh jeehtin: «Jis vaestiedibie: ‘Elmierïjhkeste’ dellie sån jeahta: ‘Guktie idtjidh dellie Jåhham jaehkieh?’ 6 [[1185]](#footnote-1185)\* Jis naemhtie vaestiedibie: ‘Almetjijstie’, dellie almetjh gelkieh mijjem gierkiejgujmie buvvedh juktie gaajhkesh jaehkieh Jåhha profeetine lij.» 7 Dan gielhtie vaestiedin sijjieh idtjin daejrieh gustie Jåhhan laavkome lij. 8 Dellie Jeesuse jeehti: «Im manne gænnah saarnoeh gie faamoem munnjien vadteme.»

Viertiedasse laanteburrien jïh baernien bïjre

(Meeht 21,33–46; Mark 12,1–12)

9 [[1186]](#footnote-1186)\* Dellie Jeesuse åålmegasse viertiedassem saarnoeji: «Ålma vïjnemoere-gaertenem darjoeji, jïh vïjnebarkijidie stilli dam geehtedh, jïh dellie laanteste vöölki guhkiem gaatoelidh. 10 [[1187]](#footnote-1187)\* Biejjie bööti gosse ålma slaavem raaji vïjnebarkiji gåajkoe muerjijste veedtjedh. Slaavem jis slåavelin jïh bååstide muerjehth raajin. 11 Dellie mubpiem slaavem raaji. Dam jis slåavelin, aahpeldin jïh bååstide muerjehth raajin. 12 Dellie gåalmedem slaavem raaji. Dam aaj slåavelin jïh olkese baelhkiestin. 13 Sjïdtestahken aajhtere ussjedi: Maam edtjem dellie darjodh? Mov iehtseles baerniem dahkoe raajem. Mov baerneste gujht våavkasjieh. 14 [[1188]](#footnote-1188)\* Gosse vïjnebarkijh baerniem vööjnin, dellie sinsitnine råårestallin. Jeehtin: ‘Dusnie dohte gie galka gaajhkem eerpedh. Bovvestibie amma dom guktie mijjieh gaajhkem eerpebe.’ 15 [[1189]](#footnote-1189)\* Ojhte baerniem sjïdtestahken bæjngolen baelhkiestin jïh baerniem bovvestin.

Guktie dellie edtja sjïdtestahken åejvie dåemiedidh? 16 Båata amma vïjnebarkijidie buvvedh jïh jeatjabidie stilledh sjïdtestahkem geehtedh.» Dellie dah gïeh viertiedassem govleme, jeehtin: «Vaajt ij nemhtie sjïdth.» 17 [[1190]](#footnote-1190)\* Dellie Jeesuse almetjidie vuartasji jïh jeehti: «Guktie buerkiestidie daam mij tjaalasovveme lea?

Gierkie maam gåetie-tseegkijh baelhkiestin,

skaavhte-gierkine sjïdteme.

18 [[1191]](#footnote-1191)\* Almetje gie doen gierkien vööste plåevhkehte, galka mårhkedh. Jïh almetje gïese gierkie gahtja, edtja dåssjanidh.»

19 [[1192]](#footnote-1192)\* Gosse tjaaleh-åahpetjh jïh åvtehkehearrah viertiedassem govlin, aerviedin Jeesuse sijjen bïjre soptsestamme. Sïjhtin dallah altemse doerelidh, mohte idtjin doesth juktie almetjekrirreste bïllin.

Skaehtiem keejserasse maeksedh?

(Meeht 22,15–22; Mark 12,13–17)

20 [[1193]](#footnote-1193)\* Dellie almetjh Jeesusem gïehtjedin jïh sïektjedæjjah raajin gïeh lin goh rïektesvoeten almetjh. Dah edtjin goltelidh maam Jeesuse jeehti, guktie meehtin altemse geerelidh jïh laante-åvtehken gåajkoe voelkehtidh. 21 Dah jeehtin: «Ööhpehtæjja, daejrebe datne saatnan soptsesth jïh ööhpehth. Ih datne krööhkesth maam mubpieh jiehtieh jïh ussjedieh. Datne ajve Jupmelen geajnoem ööhpehth. 22 Saarnoeh: Galkebe keejserasse skaehtiem maeksedh vuj ibie galkh?» 23 Jeesuse aajhtsi guktie slovvestalleminie jïh dellie jeehti: 24 «Vuesiehtidie munnjien denaarem![[1194]](#footnote-1194)\* Gïen guvvie jïh gïen nomme denaarese tjaalasovveme?» «Keejseren», vaestiedin. 25 [[1195]](#footnote-1195)\* Dellie Jeesuse jeehti: «Vedtede keejserasse mij keejseren lea, jïh Jupmielasse mij Jupmelen lea!» 26 Idtjin maehtieh altese soptsestimmiej gielhtie geerelidh gosse almetjh govlin. Jeesusen vaestiedimmeste bååhperin jïh dellie mualhnjasjin.

Jeemegh tjuedtjielieh

(Meeht 22,23–33; Mark 12,18–27)

27 [[1196]](#footnote-1196)\* Såemies saddukeeladtjh[[1197]](#footnote-1197)\* Jeesusen gåajkoe böötin. Dah jiehtieh almetjh eah jaemiedistie tjuedtjelh. Gihtjin: 28 [[1198]](#footnote-1198)\*«Ööhpehtæjja, Mose naemhtie stilleme: Jis gaarmanæjja sealede jïh gåmmebem maanehth laahpa, dellie vïellebe galka aarpijinie pruvredh jïh vïellebasse maanah vedtedh. 29 Tjïjhtje vïelletjh lin. Båarasommes vïelle pruvri, jïh maanehth sealadi. 30 Dellie mubpie vïelle aarpijinie pruvri jïh maanehth sealadi. 31 Gåalmede vïelle aaj. Gaajhkh tjïjhtjesh pruvrin jïh maanehth sealadin. 32 Minngemes raajan nyjsenæjja aaj sealadi. 33 Gie edtja nyjsenæjjam gåmmine åadtjodh gosse dah jaemiedistie tjuedtjielieh? Gaajhkh tjïjhtjesh hov lin nyjsenæjjine pruvres.»

34 Jeesuse saddukeeladtjide naemhtie vaestiedi: «Veartenen almetjh pruvrieh jïh pruvresuvvieh. 35 Dah gïeh vyörtege båetije veartanasse båetedh jïh jaemede-aajmoste tjuedtjielidh, dah eah pruvrh jallh pruvrehth 36 [[1199]](#footnote-1199)\* juktie dah eah galkh jaemedh vihth. Dah leah eengkelinie jïh Jupmelen maanine juktie dah leah tjuedtjielimmien maanine. 37 [[1200]](#footnote-1200)\*Soptsestimmie besteles-stråmhpoen bïjre soptseste Mose aaj vuesiehti jeemegh tjuedtjielieh gosse jeehti Åejvie lea Abrahamen Jupmielinie, Aajsan Jupmielinie jïh Jaahken Jupmielinie. 38 [[1201]](#footnote-1201)\*Jupmele ij leah jeemegi Jupmielinie, mohte jielije almetji Jupmielinie.» 39 Dellie muvhth tjaaleh-åahpetjh jiehtieh: «Ööhpehtæjja, datne hijven vaestiedih.» 40 Idtjin doesth Jeesusem vielie gihtjedh.

Gie Messiaine lea

(Meeht 22,41–46; Mark 12,35–37)

41 Jeesuse gihtji: «Guktie maehtebe jiehtedh Messia Daviden baernine lea? 42 [[1202]](#footnote-1202)\* David Saalmi gærjesne naemhtie soptseste:

Åejvie mov åajvan jeahta:

Tjihkedh mov åelkies bealese

43 goske leam dov vidtjie-nïeride

dov juelkie-stehkine bïejeme.

44 Gosse David altemse åejvine nommestahta, guktie dellie Daviden baernine lea?»

Vaaroehtimmie tjaaleh-åahpetjijstie

(Mark 12,38–40)

45 Almetjh guvlieh Jeesuse learoehkidie soptsesti: 46 [[1203]](#footnote-1203)\*«Geehtedidie tjaaleh-åahpetjijstie! Dah lyjhkoeh guhkies njåetsiejgujmie vaadtsehtjidh, jïh lyjhkoeh almetjh edtjieh sijjem tåarjesne buarastehtedh. Dah sijhtieh synagogesne åvtene jïh hïejine bööremes sijjine tjahkasjidh. 47 Aarpiji luvnie sveertehtieh, jïh guhkiem rohkelieh guktie almetjh edtjieh vuejnedh dah rohkelieh. Dah gelkieh tjuerpieslaakan dööpmesovvedh.»

21

Giefies aarpijen vadtese

(Mark 12,41–44)

1 [[1204]](#footnote-1204)\*Jeesuse gïehtjesti jïh vööjni guktie ræjhkoes almetjh vadtesh teempele-gæstose bïejin. 2 Giefies aarpijem aaj vööjni gosse göökte kuahpere-beetnegadtjh dïsse bïeji. 3 Dellie Jeesuse jeehti: «Saatnan, manne dijjese jeahtam: Doete giefies aarpije jienebem vadteme goh gaajhkh doh mubpieh. 4 Dah vadtesh jïjtsh veljeste gæstose bïejin. Aarpije jis jïjtse giefiesvoeteste gaajhkem eekem vedtieji mestie edtji jieledh.»

Jeesuse båetije biejjiej bïjre soptseste

(21,5–38)

Teempele galka smualkedh

(Meeht 24,1–2; Mark 13,1–2)

5 Muvhth soptsestin teempele tjaebpies gierkiejgujmie jïh teempele-vadtesigujmie rïeseldahkesne. Dellie Jeesuse jeehti: 6 [[1205]](#footnote-1205)\*«Biejjieh golh båetieh gosse gaajhke maam daesnie vuejnede, galka gajhkanidh aellies gierkie gierkien nille baetsieh.»

Trïegkenassh aelkieh

(Meeht 24,3–14; Mark 13,3–13)

7 Dellie gihtjin: «Ööhpehtæjja, gåessie edtja nemhtie sjïdtedh, jïh magkerem væhtam åadtjobe vuejnedh aerebe goh nemhtie sjædta?» 8 [[1206]](#footnote-1206)\*Jeesuse vaestiedi:

«Ollede beahtahtallh! Jïjnjh almetjh edtjieh mov nommesne båetedh jïh jiehtedh: ‘Manne dïhte.[[1207]](#footnote-1207)\* Aejkie båateme.’ Aellede dejtie dåeredh! 9 Gosse dåaroej jïh stujmiej bïjre govlede, aellede bïllejh! Voestegh numhtie galka sjïdtedh. Minngemes biejjie ij annje båateme.» 10 Dellie vihth soptseste: «Åålmegh gelkieh åålmegi vuestie dåarodh, jïh rïjhkh rïjhki vuestie. 11 Eatneme galka ïskereslaaan lankasidh, jïh jïjnjine dajvine nealkoe jïh garre sohte gelkieh sjïdtedh. Voevnelihks sjædta, jïh stoere væhtah elmesne vååjnoeh.

12 [[1208]](#footnote-1208)\*Aerebe goh numhtie sjædta, dijjem gelkieh låevtedh jïh dåålvedidh, dijjem synagogide voelkehtidh jïh faangkegåetide baelhkiestidh, jïh mov nommen gielhtie dijjem gånkaj jïh laante-åvtehki gåajkoe voelkehtidh. 13 Dellie åadtjode vïhnesjidh. 14 [[1209]](#footnote-1209)\*Mujhtede: idie daarpesjh jïermestalledh guktie edtjede vuastalidh 15 [[1210]](#footnote-1210)\*juktie manne edtjem dijjese baakoeh jïh vijsiesvoetem saarnodh olles vuestehkh maehtieh dijjem dåastohth jallh vuastalidh. 16 [[1211]](#footnote-1211)\*Dijjen eejhtegh, dovne åerpenh, slïekth jïh voelph edtjieh dijjem bïehtedidh jïh muvhtide jaemiemasse seedtedh. 17 Almetjh gelkieh dijjem mov nommen gielhtie væssjoehtidh. 18 [[1212]](#footnote-1212)\*Mohte idie galkh voeptetjoelem dijjen åejjijste dassedh. 19 Håsveridie guktie jieledem vitnede!

Jerusalem mårhkene

(Meeht 24,15–21; Mark 13,14–19)

20 Gosse vuejnede dåaroe-nïerh Jerusalemem gaarteminie, dellie daejrede staare galka smualkedh. 21 [[1213]](#footnote-1213)\*Dellie dah gïeh Judejesne årroeminie, tjuerieh bæjjese vaeride rïpmedh. Dah gïeh staaresne årroeminie, tjuerieh staareste vuelkedh, jïh dah gïeh staaren ålkolen, eah galkh staarese tjaangedh 22 juktie bysvehtasse båata gosse gaajhke mij tjaalasovveme, galka illesovvedh. 23 [[1214]](#footnote-1214)\*Mïrhtoeh båetieh dejtie gïeh nåajsan jïh gïeh dej biejjiej njammehteminie juktie stoere neavroe galka eatnamasse sjïdtedh. Saknoe daam åålmegem låavta. 24 [[1215]](#footnote-1215)\*Sviertieh edtjieh dijjem maatjvodh, jïh dijjieh galkede faangkine gaajhki åålmegi gåajkoe voelkehtovvedh. Jïh jeatjah-jaahkoeladtjh edtjieh Jerusalemem daltedidh goske dej biejjieh nåhkeme.

Gosse Almetjebaernie båata

(Meeht 24,29–31; Mark 13,24–27)

25 [[1216]](#footnote-1216)\*Væhtah gelkieh beajjan jïh askese jïh naestide jijhtedh. Eatnamisnie åålmegh gelkieh bïllijidh jïh magkalidh mearoen jïh baaroej stujmesne. 26 [[1217]](#footnote-1217)\*Almetjh gelkieh smualkedh gosse asveduvvieh jïh våavkasjieh destie mij veartanasse båata, juktie elmiej faamoeh edtjieh skælkedh. 27 [[1218]](#footnote-1218)\*Almetjh edtjieh vuejnedh Almetjebaernie balvine båata stoere faamojne jïh hearloesvoetine. 28 Gosse numhtie sjædta, dellie galkede tjuedtjielidh jïh gïehtjestidh juktie dellie galkede gorredovvedh.»

Lïerede fijkenemoereste

(Meeht 24,32–35; Mark 13,28–32)

29 Jeesuse daam viertiedassem soptseste:

«Vuartasjidie fijkenemoerem jïh gaajhkide jeatjah moeride! 30 Gosse vuejnede urpieh bahtsegieh, dellie daejrede geasadovveminie. 31 Dellie dijjieh aaj daejrede gosse gaajhkem dam vuejnede, Jupmelen rïjhke båetieminie. 32 [[1219]](#footnote-1219)\*Saatnan dijjese jeahtam: Daate boelve ij edtjh jamhkedh aerebe goh nemhtie sjædta. 33 [[1220]](#footnote-1220)\*Elmieh eatnemh gelkieh dåssjanidh, mohte mov baakoeh eah gåessie gænnah dåssjenh.

Guhtsede jïh rohkelidie

34 [[1221]](#footnote-1221)\*Geehtedidie! Aellede baajh vaajmojde nahkerdovvedh guhtsiemistie jïh jovkestallemistie jïh beajjetje tjoeperdimmijste guktie dïhte biejjie hïehkede dijjese båata 35 [[1222]](#footnote-1222)\*goh gïele! Dïhte biejjie båata gaajhkide almetjidie gïeh daennie veartanisnie årroeminie. 36 [[1223]](#footnote-1223)\*Guhtsede iktesth jïh rohkelidie faamoem åadtjodh gaajhkeste gorredovvedh mij galka båetedh, jïh rohkelidie guktie maehtede Almetjebaernien uvte tjåadtjodh!»

37 [[1224]](#footnote-1224)\*Jeesuse biejjege teempelisnie ööhpehti. Iehkeden dellie båvnese mïnni man nomme Olijvebåvne. Desnie jïjjedi. 38 Aereden almetjh teempele-sjåljosne Jeesusen bïjre tjåanghkenin Jeesusem goltelidh.

22

Jeesuse vaejvede jïh sealede

(Kap. 22–23)

Jeesuse bïehtedåvva

(Meeht 26,1–5.14–16; Mark 14,1–2.10–11)

1 [[1225]](#footnote-1225)\*Easehts laejpien hïeje båetiemisnie, mij aaj påaskine gohtjesåvva. 2 [[1226]](#footnote-1226)\*Åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh jïermestallin guktie edtjin Jeesusem buvvedh juktie almetjijstie bïllin.

3 [[1227]](#footnote-1227)\*Dellie Satan Judasen sïjse vöölki, gïen nomme Iskariot. Dïhte muvhte luhkiegööktesijstie. 4 Judas mïnni åvtehkehearraj gåajkoe jïh teempelevaeptiej åvtehki gåajkoe dejgujmie soptsestidh guktie satne maahta Jeesusem dej gåajkoe buektedh. 5 Dah geerjene sjïdtin jïh beetnegh dåajvoehtin. 6 Seamadin, jïh Judas dehtie miereste voejhkeli Jeesusem dej gåajkoe buektedh gosse åålmege ij Jeesusen lïhke lij.

Minngemes maalestahke

(Meeht 26,17–19; Mark 14,12–16)

7 Dellie easehts laejpiej hïeje gosse påaske-laampe galki leekesovvedh. 8 Jeesuse Pïehterem jïh Jåhham stilli: «Vuelkeden jïh jurjiehtidien mijjese påaske-maalestahkem.» 9 Dah gihtjigan: «Gusnie edtjien påaske-maalestahkem jurjiehtidh?» 10 Jeesuse vaestiedi: «Gosse staarese båeteden, dellie gaarmanæjja gie tjaetsie-lihtiem guedtieminie, dotnem gaavnesje. Dåeriedidien gaarmanæjjam gåetien gåajkoe mïsse tjaanga, 11 jïh jiehteden gåetien aajhterasse: ‘Ööhpehtæjja gihtjie: Gusnie savka gusnie maahtam påaske-maalestahkem mov learohkigujmie aktine byöpmedidh?’ 12 Dellie edtja dotnese savkam laptesne vuesiehtidh gusnie jïevegh jïh dåvnah. Desnie edtjeden maalestahkem jurjiehtidh.» 13 [[1228]](#footnote-1228)\*Vuelkiejigan jïh gaavnigan guktie Jeesuse soptsestamme, jïh dah påaske-maalestahkem jurjiehtigan.

Aejlies maalestahke

(Meeht 26,20–29; Mark 14,17–25)

14 Gosse aejkie båateme, dellie Jeesuse jïjtse aposteligujmie aktine buertiebealese tjihkedi. 15 Learoehkidie jeehti: «Alme tjohtjeme leam daam maalestahkem dijjine aktine byöpmedidh aerebe goh galkem vaejviedidh. 16 Dijjese jeahtam: Im edtjh gåessie gænnah påaske-maalestahkem byöpmedidh aerebe goh maalestahke Jupmelen rïjhkesne illesåvva.»

17 Dellie gåasem vaalta, gæjhta jïh jeahta: «Vaeltede daam jïh juekede sinsætnan. 18 Dijjese jeahtam: Daehtie miereste im gåessie galkh vïjnemoeren muerjiej aaloem jovkedh aerebe goh Jupmelen rïjhke båateme.» 19 [[1229]](#footnote-1229)\*Dellie laejpiem vaalta, gæjhta, dam tsååpke jïh learoehkidie vadta jïh jeahta: «Daate mov åedtjie mij dijjese vadtasåvva. Darjode numhtie guktie mannem mujhtede.» 20 [[1230]](#footnote-1230)\* Gåasem aaj vaalta maalestahken mænngan jïh jeahta: «Daate gåase lea orre sjïehtedimmie mov vïrrine mij edtja dijjen gaavhtan galkedh.

21 [[1231]](#footnote-1231)\*Gïehtjh amma, almetje gie galka mannem biehtedh, gïetem dealoen nille bïejeme mannine aktine. 22 Almetjebaernie galka vuelkedh guktie raajesovveme. Mïrhtoeh almetjasse båetieh gie altemse beahta.» 23 Dellie sinsitniem gihtjin guhte edtja Jeesusem biehtedh.

Gie stööremes?

24 [[1232]](#footnote-1232)\*Dellie sinsitnine tsælloejin guhte stööremes. 25 [[1233]](#footnote-1233)\*Dellie Jeesuse soptsesti: «Gånkah jïjtsh åålmegidie reerieh, jïh dah gïej lea faamoe, sijhtieh viehkiehtæjjine gohtjesovvedh. 26 Mohte dijjen luvnie jeatjahlaakan. Dïhte gie stööremes, nööremes sjædta, jïh åvtehke dïenesjæjjine sjædta. 27 [[1234]](#footnote-1234)\*Gie lea stööremes, dïhte gie dealoebealesne gåassoeminie vuj dïhte gie gåassohteminie? Guessie sån stööremes? Manne jis dijjen dïenesjæjjine.

28 Dijjieh hov mov luvnie gosse gïehtjedovvim. 29 [[1235]](#footnote-1235)\*Daelie rïjhkem dijjese vadtam guktie mov Aehtjie rïjhkem munnjien vedtieji 30 [[1236]](#footnote-1236)\*juktie edtjede byöpmedidh jïh jovkedh mov dealoebealesne mov rïjhkesne. Dijjieh edtjede åajvemes tjahkes-sijjine tjahkasjidh jïh Jisra-elen luhkiegööktide boelvide dööpmedh.

Pïehtere edtja Jeesusem biehtedh

31 Simon, Simon, satan krïebpesjamme dijjem goh veajhtam sïerredidh. 32 Mohte dov åvteste rohkelim dov jaahkoe ij galkh smualkedh. Jïh gosse datne jarkah, dellie galkh dov vielpelidie gaarkehtidh.» 33 Pïehtere dellie jeehti: «Åejvie, riejries leam datnem faangkegåatan jïh jaemiedasse dåeriedidh.» 34 [[1237]](#footnote-1237)\*Jeesuse badth vaestiedi: «Pïehtere, dutnjien jeahtam: aerebe goh urriesvuanhtsa daan jïjjen klejkehte, edtjh golmen aejkien nyöjhkedh datne mannem damth.»

Bongke, veaskoe jïh sviertie

35 [[1238]](#footnote-1238)\*Dellie learoehkidie soptsesti: «Dellie gosse dijjem stillim vuelkedh beetneh-bongki, veaskoej jïh gaamegi namhtah, mij dellie ij lij dijjen?» «Ij mij gænnah», learohkh vaestiedin. 36 «Mohte daelie», Jeesuse jeehti, «dïhte gïen lea beetneh-bongke, galka dam vaeltedh. Jïh seammalaakan dïhte gïen lea veaskoe. Jïh dïhte gïen ij leah sviertie, tjuara jïjtse njåetsiem doekedh jïh sviertiem åestedh. 37 [[1239]](#footnote-1239)\*Dijjese soptsestem: munnjien galka sjïdtedh guktie tjaalasovveme: Jeehtin meadtoelassjine lea juktie daelie sjædta guktie tjaalasovveme.» 38 Dellie jeehtin: «Åejvie, gïehtjh! Daesnie göökte sviertieh.» «Nuekies hov.» Jeesuse vaestiedi.

Getsemanisnie

(Meeht 26,36–46; Mark 14,32–42)

39 [[1240]](#footnote-1240)\*Dellie Jeesuse Olijvebåvnese vaadtsaji guktie aerebe vaadtsahtalleme, jïh learohkh altemse dåeriedin. 40 Gosse dahkoe båata, dellie learoehkidie jeahta: «Rohkelidie ollede gïehtjelovvh!» 41 [[1241]](#footnote-1241)\*Jeesuse dabpene gåhkese goh almetje maahta gierkiem sleevhkedh. Boelveste jïh rohkele: 42 «Aehtjie, jis sïjhth, vaeltieh daam gåasem manneste! Aellieh darjoeh guktie manne sïjhtem, mohte goh datne sïjhth!» 43 [[1242]](#footnote-1242)\*Dellie eengkele elmeste Jeesusen uvte jæjhta jïh altemse gaarkehte. 44 Dellie alvehtåvva jïh eensilaakan rohkele guktie bïevestahkh vïrrine eatnamasse gåajhkoeh. 45 Gosse rohkelamme jïh tjuedtjielamme jïh bååstide learohki gåajkoe båata, dellie learoehkidie gaavna åerieminie. Sårkoste dïedtelgamme. 46 «Guktie maehtede åeredh?» gihtjie. «Tjuedtjielidie jïh rohkelidie ollede gïehtjelovvh!»

Jeesusem vaeltieh

(Meeht 26,47–56; Mark 14,43–50; Jåhh 18,2–11)

47 Mearan Jeesuse soptsesteminie, stoere foeve båata. Judas, muvhte luhkiegööktesijstie, dej åvtelen vaadtsa. Jeesusen gåajkoe båata altemse tjuvliestidh. 48 Jeesuse jis jeahta: «Judas, datne Almetjebaerniem tjuvlenassine beahtah?» 49 Dah gïeh Jeesusinie aktine, aerviedieh guktie sjædta. Dah gihtjieh: «Åejvie, edtjebe sviertide bïksedh?» 50 Muvhte voejhkeli åvtehkehearran slaavem maatjvodh, jïh dellie slaaven åelkies bieljiem tjoehpeste. 51 Mohte Jeesuse jeahta: «Dellie nuekies.» Slaaven bieljiem doehtede jïh dam starnedahta.

52 Dellie Jeesuse åvtehkehearride jïh teempelevaeptiej åvtehkidie jïh båarasommesidie[[1243]](#footnote-1243)\* soptseste, dejtie gïeh båateme satnem doerelidh: «Sviertiejgujmie jïh klaahkajgujmie båetede mannem doebpelidh guktie tjuvriem doebpelidie. 53 [[1244]](#footnote-1244)\*Biejjeste beajjan dijjen luvnie teempele-sjåljosne lim. Idtjidh gïetem lutnjesth mannem doebpelidh. Daelie hov dijjen aejkie båateme. Daelie jemhkele reerie.»

Pïehtere Jeesusem heajhta

(Meeht 26,69–75; Mark 14,66–72; Jåhh 18,12–18.25–27)

54 [[1245]](#footnote-1245)\*Jeesusem doerelieh jïh åvtehkehearran gåatan voelkehtieh. Pïehtere minngesne njaaka. 55 Dålle sjåljose bïejesovveme, jïh Pïehtere dej giske tjihkede gïeh dållebealesne tjahkesjeminie. 56 Sjovne Pïehterem vuajneje gosse dålletjoevkesne tjahkesjeminie. Pïehterasse guavla jïh jeahta: «Doete gaarmanæjja aaj dejnie aktine.» 57 Pïehtere nyöjhkoe: «Nyjsenæjja, im dam gaarmanæjjam damth.» 58 Ånnetji mænngan mubpie almetje Pïehterem aajhtsa jïh jeahta: «Datne aaj doen learoehkinie.» «Im leah», Pïehtere vaestede. 59 Medtie tæjmoem dan mænngan gåalmede almetje vihteste: «Nov badth doete gaarmanæjja dejnie aktine lij. Galilejeste hov lea.» 60 Mohte Pïehtere vaestede: «Maam datne jis jeahtah. Im guarkah gænnah man bïjre datne soptsesth.» Aerebe goh orrijamme soptsestidh, dellie urriesvuanhtsa klejkehte. 61 [[1246]](#footnote-1246)\*Jïh Åejvie jarkele jïh Pïehterasse vuartesje. Dellie Pïehtere måjhteje maam Jeesuse sutnjien jeahteme. 62 Dellie olkese vaarra jïh haerhpiesligkie tjyöre.

Jeesuse Bijjieraerien uvte

(Meeht 26,59–68; Mark 14,55–65; Jåhh 18,19–24)

63 Gaarmanæjjah gïeh Jeesusem geehteminie, Jeesusem nïerredehtieh jïh altemse tsaepmieh. 64 Altese ååredæjjam geptjieh jïh jiehtieh: «Dellie maahtah profeetine årrodh. Gie datnem tsaepmiesti?» 65 Jeatjahlaakan aaj Jeesusem nïerredehtieh.

66 Gosse biejjie sjïdteme, dellie åålmegen båarasommesi raerie tjåanghkeni; dovne åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh desnie. Jeesusem Raerien[[1247]](#footnote-1247)\* gåajkoe voelkehtin 67 jïh jeehtin: «Jis datne Messiaine, jiehtieh dellie datne leah.» Jeesuse vaestiedi: «Jis dam dijjese jeahtam, idie mannem jaehkieh, 68 jïh gosse gihtjem, idie vaestedh. 69 [[1248]](#footnote-1248)\*Almetjebaernie edtja daehtie biejjeste faamoehkommes Jupmelen åelkies gïetebealesne tjahkasjidh.» 70 Gaajhkesh dellie gihtjin: «Dagke datne Jupmelen Baernine?» Jeesuse vaestiedi: «Dijjieh joe jiehtede manne leam.[[1249]](#footnote-1249)\*» 71 Dellie jeehtin: «Daarpesjibie govledh jeatjah almetjh vïhnesjieh? Govleme libie guktie jïjtje dam soptsestamme.»

23

Jeesuse Pilatusen uvte

(Meeht 27,1–2.11–14; Mark 15,1–5; Jåhh 18,33–38)

1 Gaajhkesh vualkajin, jïh Jeesusem Pilatusen gåajkoe voelkehtin. 2 [[1250]](#footnote-1250)\* Almetjh Jeesusem laejhtiejin. Dah jeehtin: «Goerehtamme libie jïh daejrebe doete ålma mijjen åålmegem tjeejehte: Jeahta mijjieh ibie galkh skaehtiem keejserasse maeksedh jïh jeahta satne Messiaine jïh gånkine lea.» 3 Pilatus Jeesusem gihtjie: «Dagke datne juvdeladtji gånkine?» Jeesuse vaestede: «Datne hov dam jeahtah.» 4 Dellie Pilatus åvtehkehearride jïh almetjekrærran jeahta: «Im manne gaavneme doen ålman lea skåltoe.» 5 [[1251]](#footnote-1251)\* Almetjh jis jiehtieh: «Almetjidie måarahtahta gosse Judesne ööhpehteminie. Galilejesne eelki jïh daelie diekie aaj båateme.» 6 Gosse Pilatus dam govli, gihtji mejtie Jeesuse galilejaladtjine lea. 7 [[1252]](#footnote-1252)\*Gosse Pilatus govli Jeesuse Herodesen dajveste lij, dellie Jeesusem Herodesen gåajkoe raaji juktie Herodes Jerusalemesne dej biejjiej lij.

Jeesuse Herodesen uvte

8 [[1253]](#footnote-1253)\* Herodes aavoedi gosse Jeesusem vööjni juktie guhkiem sïjhteme Jeesusem gaavnesjidh jïh vuejnedh Jeesuse væhtam dorje. 9 Jeesusem goerehtalla, mohte Jeesuse mualhnjesje. 10 Åvtehkehearrah jïh tjaaleh-åahpetjh aaj desnie jïh Jeesusem ålvoeslaakan laejhtieh. 11 Dellie Herodes Jeesusem væssjohte jïh haenehte dåaroe-nïerigujmie aktine. Jeesusem vöökes njåetsiem njåatsoestahta, jïh Jeesusem bååstide Pilatusen gåajkoe raaja. 12 [[1254]](#footnote-1254)\* Don biejjien Herodes jïh Pilatus seamadigan. Aerebe sinsitniem væssjoehtigan.

Pilatus Jeesusem dööpmie

(Meeht 27,15–26; Mark 15,6–15; Jåhh 19,6–16)

13 Pilatus åvtehkehearride, raerien lïhtsegidie jïh almetjidie gåhtjoeji 14 jïh jeehti: «Dijjieh doem ålmam mov gåajkoe raajeme jïh soptsestamme guktie dïhte åålmegem tjeejehte. Dijjen uvte leam doem gihtjedamme. Im gaavnh doete almetje meadtahtalleme guktie dijjieh dam laejhtede, 15 jïh idtji Herodes gænnah maam gaavnh juktie Herodes doem bååstide mijjen gåajkoe raajeme. Ij skåltohts ålma galkh jaemiemasse dööpmesovvedh. 16 Dan gielhtie sïjhtem ålma galka svååtjkesovvedh jïh mænngan sïjhtem dam luejhtedh.» 17 ⸆ [[1255]](#footnote-1255)\* 18 Dellie gaajhkesh tjåarvoeh: «Voelkehth doem ålmam! Vedtieh Bar-Abbasem mijjese!» 19 [[1256]](#footnote-1256)\* Bar-Abbas faangkegåetesne lij juktie staaresne stujmiedamme jïh båvveme.

20 Pilatus vihth almetjidie soptseste juktie sæjhta Jeesusem luejhtedh. 21 Almetjh gæljoeh: «Noerh dam kroessese! Noerh dam kroessese!» 22 Pilatus gåalmeden aejkien gihtjie: «Maam båajhtode dorjeme? Im sjïekem gaavneme dam jaemiemasse dööpmedh. Dan gielhtie sïjhtem dohte galka svååtjkesovvedh jïh mænngan luajhtasovvedh.» 23 Mohte almetjh gæljoeh jïh krïebpesjieh Jeesuse galka kroessese noeresovvedh. Dej aajvestimmieh vitnieh.

24 Dellie Pilatus Jeesusem dööpmi guktie krirrie krïebpesjamme. 25 Meadtoelassjem luejhtieji gie stujmiedamme jïh båvveme, mohte Jeesusem almetji gåajkoe raaji guktie almetjh krïebpesjamme.

Jeesuse kroessese noeresåvva

(Meeht 27,31–44; Mark 15,20–32; Jåhh 19,17–27)

26 Dellie Jeesusem voelkehtin. Gaarmanæjjam tjöödtjehtehtin gie saajoe-laanteste bööti. Dan nomme Kyrenaion Simon. Dam tjabrehtin kroessem guedtedh jïh Jeesusen minngesne vaedtsedh.

27 Stoere krirrie dåerede. Desnie jïjnjh nyjsenæjjah gïeh Jeesusen gielhtie ojkesieh. 28 Jeesuse dej gåajkoe jarkele jïh jeahta: «Jerusalemen dakterh, aellede mov gielhtie tjearoeh, tjearode jïjtjedh åvteste jïh jïjtjedh maanaj åvteste. 29 [[1257]](#footnote-1257)\*Aejkie gujht båata gosse almetjh gelkieh jiehtedh: ‘Aavrehke dah gïeh eah maanah åadtjoeh. Aavrehke dah nyjsenæjjah gïeh eah leah baersieldamme jïh eah leah njammehtamme.’ 30 [[1258]](#footnote-1258)\*Dellie gelkieh baektide jiehtedh: ‘Gaptjede mijjem!’ Jïh deavide edtjieh jiehtedh: ‘Tjïevede mijjem!’ 31 Gosse numhtie kruana moerine darjoeh, guktie dellie aasne moerine sjædta?»

32 [[1259]](#footnote-1259)\*Göökte meadtoelassjh aaj buektieh Jeesusinie aktine jaemiehtidh. 33 Gosse sæjjan båetieh mij Tsehkine gohtjesåvva, Jeesusem kroessese nuerieh jïh meadtoelassjide aaj, voestes meadtoelassjem åelkies bealese jïh mubpiem gårroeh bealese. 34 [[1260]](#footnote-1260)\*⸢Mohte Jeesuse jeahta: «Aehtjie, luejhtieh meadtoem dejstie juktie eah daejrieh gænnah maam darjoeh.»⸣[[1261]](#footnote-1261)\* Våarpoehtieh vuejnedh guktie altese vaarjojde juekedh. 35 Almetjh dam vuejnieh. Raerien ålmah Jeesusem nïerredehtieh jïh jiehtieh: «Jeatjabidie gorredamme, daelie edtja jïjtjemse viehkiehtidh jis Jupmelen Messiaine lea, gïem Jupmele veeljeme.» 36 [[1262]](#footnote-1262)\*Dåaroe-nïerh aaj altemse nïerredehtieh. Båetieh edtïgke-vïjnem böörieh 37 jïh jiehtieh: «Jis datne juvdeladtji gånkine, gorredh dellie jïjtjemdh.» 38 Jeesusen aatsolen lin tjaaleme: «Juvdeladtji gånka.»

39 Dellie meadtoelassje gie kroessese noeresovveme, Jeesusem nïerredahta: «Mejtie datne Messiaine? Gorredh dellie jïjtjemdh jïh monnem.» 40 Dellie mubpie meadtoelassje dam bealhka: «Ih Jupmielistie gænnah bïllh jalhts datne aaj dööpmesovveme? 41 Månnoeh rïekteslaakan dööpmesovveme. Månnoeh hov meadtoelassjine. Dohte jis ij meadteme.» 42 Jïh dellie jeahta: «Jeesuse, mujhtieh mannem gosse dov rïjhkese båatah.» 43 [[1263]](#footnote-1263)\*Jeesuse vaestede: «Saatnan jeahtam, daan biejjien edtjh mannem paradijsese dåeriedidh.»

Jeesuse sealede

(Meeht 27,45–56; Mark 15,33–41; Jåhh 19,28–30)

44 Govhteden tæjmoen[[1264]](#footnote-1264)\* dellie abpe eatnamisnie jemhkelde åktseden tæjmoen raajan 45 juktie biejjie bårrehtalleme. Teempelen skuvmie gajhkene. 46 [[1265]](#footnote-1265)\*Jeesuse aajveste: «Aehtjie, mov hïegkem dov gïeti sïjse laahpam.» Gosse daam jeahteme, dellie sealede.

47 Dåaroe-åvtehke guhte dam vuajna, Jupmelem heevehte jïh jeahta: «Saatnan hov. Dohte rïektesvoeten gaarmanæjjine.» 48 [[1266]](#footnote-1266)\*Almetjh gïeh gaajhkem vuartasjamme, låapoejgujmie mïelkide tsaepmieh gosse gåetide vuelkieh. 49 [[1267]](#footnote-1267)\*Gaajhkh Jeesusen voelph jïh nyjsenæjjah gïeh Galilejeste dåeriedamme, guhkede vuartesjeminie.

Jeesuse juvlelge

(Meeht 27,57–61; Mark 15,42–47; Jåhh 19,38–42)

50 Raerie-ålman nomme Josef gie boerehke jïh rïekte lij. 51 [[1268]](#footnote-1268)\*Idtji nænnosth dam maam rååresjin darjodh jallh dam maam dah dorjeme. Arimataiaste, Judejan staareste, lij jïh Jupmelen rïjhkem vuertieminie. 52 Pilatusen gåajkoe vaedtsieji gihtji mejtie satne Jeesusen redtiem åadtjoeji. 53 Josef Jeesusen redtiem våålese veelti, lijne-svaajhpese gïebri jïh gaelmien sïjse bïeji mij baektien sïjse dorjesovveme. Ij gie dïsse annje bïejesovveme. 54 Ryöjredimmiebiejjie[[1269]](#footnote-1269)\* lij jïh sabbaate båetiemisnie.

55 [[1270]](#footnote-1270)\*Nyjsenæjjah gïeh Galilejeste båateme, dåeriedin. Gaelmiem vööjnin jïh guktie Jeesusen redtiem dïsse bïejin. 56 [[1271]](#footnote-1271)\*Gåatan vaedtsiejin jïh roenge-åljam jïh bådtjam jurjiehtin. Sabbaatem raeffesne lin guktie laake stilli.

24

Jeesuse tjuedtjele

(Meeht 28,1–10; Mark 16,1–11; Jåhh 20,1–10)

1 Aereds-låvnen våhkoen voestes biejjien, dellie nyjsenæjjah gaelmien gåajkoe böötin. Dej lin roenge-åljah mejtie jurjiehtamme.

2 Dellie vuajnajieh gie akt gierkiem gaelmien åvtelistie jurrieldamme. 3 Gosse gaelmien sïjse tjaengieh, eah Åejvie Jeesusen redtiem gaavnh. 4 [[1272]](#footnote-1272)\*Eah daejrieh maam edtjieh jaehkedh. Hïehkede göökte ålmah dej uvte tjuavkeds vaarjoejgujmie gåårveldahkesne. 5 Nyjsenæjjah alvehtuvvieh, boelvestieh jïh krokngesjieh ååredæjjine deavan vuestie. Dah göökte ålmah jiehtiejægan: «Mannasinie jealijes almetjem ohtsedidie jeemegi luvnie? 6 Ij leah daesnie, tjuedtjielamme hov. Mujhtede maam dijjese jeehti mearan Galilejesne lij: 7 [[1273]](#footnote-1273)\*‘Almetjebaernie galka sådteres almetji gïeti sïjse vadtasovvedh jïh kroessese noeresovvedh, jïh gåalmeden biejjien tjuedtjielidh.’» 8 [[1274]](#footnote-1274)\*Dellie måjhtajieh maam jeahteme.

9 Gaelmien luvhtie gåetide veedtsin jïh gaajhkem luhkie-aktesidie jïh dejtie jeatjabidie soptsestin. 10 [[1275]](#footnote-1275)\*Dah gïeh apostelidie soptsestin, lin Maarja Magdalistie, Johanna jïh Jaahken tjidtjie Maarja jïh dah jeatjah nyjsenæjjah. 11 Apostelh idtjin dejtie jaehkieh, vïenhtin dah slognesteminie. 12 Mohte Pïehtere tjuedtjieli jïh gaelmien gåajkoe roehti. Gosse huvnji tjaangedh, dellie ajve svaajhpem vööjni. Dellie gåatan vaarri jïh råvnasji dehtie maam vuajneme.

Learohkh Emmausese vaedtsiejægan

(Mark 16,12–13)

13 Biejjien, sabbaaten mænngan, göökte learohkh vuelkiejægan voenese man nomme Emmaus mij mïjlen gåhkoe Jerusalemeste. 14 Sinsitnine soptsestigan gaajhkem maam vuajneme jïh govleme. 15 Gosse vaedtsieminie soptsestalleminie jïh digkedeminie, Jeesuse båata jïh dejtie dåerede. 16 Dah learohkh eakan maehtieh vuejnedh Jeesuse dïhte, eakan Jeesusem damth. 17 Jeesuse gihtjie: «Man bïjre dåtnoeh eadtjohkslaakan soptsestalleminie?» Dah tjöödtjestægan, sårkosne ålmese vuartasjægan. 18 Dïhte man nomme Kleopas, vaestede: «Datne dån aajnes almetje gie Jerusalemesne orreme jïh ih daejrieh guktie almetjh desnie dåemiedamme.» 19 [[1276]](#footnote-1276)\*«Guktie dåemiedamme?» gihtjie. Dellie vaestiedægan: «Jeesusem doebpelin, gie Nasareteste lij. Faamohks baakoejgujmie jïh dahkoejgujmie dovne Jupmelen jïh almetji uvte profeetine lij. 20 Mijjen åvtehkehearrah jïh raerie-åvtehkh Jeesusem voelkehtin dej gåajkoe gïeh Jeesusem jaemiedasse dööpmin jïh kroessese noerin. 21 [[1277]](#footnote-1277)\*Mijjieh gujht gegkiestimh, dïhte edtji Jisra-elem gorredidh. Daelie gåalmeden biejjien. 22 Såemies mijjen nyjsenæjjijste mijjem håmpeldahteme. Daan åtnah aereden altese gaelmesne lin. 23 Idtjin amma altese redtiem gaavnh. Dellie bååstide böötin soptsestin eengkelh vuajneme gïeh soptsestamme Jeesuse veasoeminie. 24 Såemies mijjeste gaalman vaarrin jïh vööjnin nemhtie hov guktie nyjsenæjjah såårneme, mohte idtjin altemse vuejnieh.»

25 Dellie jeahta: «Jiermehth lidie. Gåessie jaehkede dam maam profeeth såårneme? 26 Dagke Messia idtji galkh nemhtie vaejviedidh jïh hearloesvoetese tjaangedh?» 27 [[1278]](#footnote-1278)\*Dellie buerkeste maam sov bïjre gaajhkide tjaalegidie tjaalasovveme Mosen raejeste jïh gaajhkijste profeetijste raejeste.

28 Nyjsenæjjah mahte voenem jakseminie gåabpoeh edtjijægan, dellie sån sæjhta guhkiebasse vaedtsedh. 29 Dellie aanoehtægan jïh jiehtiejægan: «Baetsieh monnen gåajkoe! Iehkede sjïdteminie jïh biejjie nåhkeminie.» Dellie gåatan dåerede jïh dej gåajkoe baatsa. 30 [[1279]](#footnote-1279)\*Gosse vealan byöpmedeminie, laejpiem vaalta, gæjhta, dam tsööpkie jïh dejtie vadta. 31 Dellie hov vuejniejægan jïh damtijægan, Jeesuse dïhte. Dellie gaatole. 32 Jïh sinsitnine soptsestægan: «Monnen vaajmoeh sih bïjvijin gosse månnoeh vaedtsieminie, jïh Jeesuse soptsesti jïh tjaalegidie monnese buerkiesti»

33 Dallegh tjuedtjielægan jïh Jerusalemese jarkajægan. Desnie dejtie luhkie-aktesidie jïh gaajhkide jeatjabidie gaavnijægan. 34 Dah jiehtieh: «Åejvie hov jaemiedistie tjuedtjielamme jïh Simonen uvte jijhtieji.» 35 Dah guaktah aaj saarnoejægan guktie sotnen uvte jæjhteme gosse vaedtsieminie jïh guktie Jeesusem damtijigan gosse laejpiem tsööpki.

Jeesuse jæjhta

(Meeht 28,9–10; Mark 16,14; Jåhh 20,19–20)

36 Gosse annje soptsestalleminie, dastegh Jeesuse dej gaskem tjåådtje jïh jeahta: «Raeffie dijjine.» 37 [[1280]](#footnote-1280)\*Bïllijieh jïh hïehpehtellieh vienhtieh voejkenem vuejnieh. 38 Dellie jeahta: «Mannasinie bïllijidie, mannasinie geakasjidie? 39 Vuartasjidie mov gïetide jïh mov juelkide, manne dïhte[[1281]](#footnote-1281)\* jïh ij gie jeatjebe. Doehtedidie mannem jïh vuartasjidie munnjien! Voejkenen eah leah gænnah åedtjie jïh måaroeh, mov leah guktie vuejnede.» 40 ⸢Jïh dellie gïetide jïh juelkide vuesehte.⸣[[1282]](#footnote-1282)\* 41 [[1283]](#footnote-1283)\*Aavoedieh, mohte eah annje jaehkieh, rontestalleminie hov. Dellie gihtjie: «Mejtie dijjen leah beapmoeh?» 42 Bisseme guelie-speatam geelkieh 43 jïh vuejnieh guktie dåastohte jïh byöpmede.

Laavenjasse jïh vuelkeme

(Meeht 28,16–20; Mark 16,15–19; Jåhh 20,21–23)

44 [[1284]](#footnote-1284)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Daam dijjese jeehtim gosse annje dijjen luvnie, gaajhke mij mov bïjre Mosen laakese, profeetide jïh saalmide tjaalasovveme, tjuara ellies sjïdtedh.» 45 Dellie dej mïelide rïhpeste guktie tjaalegidie maehtieh guarkedh. 46 [[1285]](#footnote-1285)\*Dejtie soptseste: «Naemhtie gujht tjaalasovveme: Messia galka vaejviedidh jïh gåalmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjielidh. 47 [[1286]](#footnote-1286)\*Jarkelimmie jïh luajhtasovveme sådtojste edtjieh altese nommesne gaajhkide åålmegidie såårnesovvedh. Aelkede Jerusalemesne! 48 [[1287]](#footnote-1287)\*Vïhnesjæjjine dan bïjre lidie. 49 [[1288]](#footnote-1288)\*Dijjese seedtem dam maam Aehtjie dåajvoehtamme. Baetsede daan staarese goske faamoem jalladahkeste åådtjeme.»

50 Bet-anian gåajkoe vaedtsiehti, jïh gïetide lutnjie jïh almetjidie bueriesjugnede. 51 [[1289]](#footnote-1289)\*Gosse bueriesjugnedeminie, dejtie laahpa jïh Alman lutnjesåvva. 52 [[1290]](#footnote-1290)\*Boelvestieh jïh altemse earoehtieh jïh stoere aavosne bååstide Jerusalemese vuelkieh.

53 Teempelisnie iktegisth lin jïh Jupmelem heevehtin.

Jåhhan vaentjele

Jåhha

Jåhh

# Jåhhan vaentjele

1

Baakoe almetjinie sjïdti

1 [[1291]](#footnote-1291)\*Aalkovisnie Baakoe lij

jïh Baakoe Jupmelen luvnie.

Baakoe Jupmielinie lij.

2 Baakoe aalkovisnie Jupmelen luvnie.

3 [[1292]](#footnote-1292)\*Baakojne gaajhke sjugniedovveme.

Baakohth ij mij sjugniedovveme.

4 Baakoe jieliedinie lij,

jïh jielede almetji tjoevkine.

5 [[1293]](#footnote-1293)\*Tjoevke jemhkielisnie tjuavka,

jïh jemhkele ij leah tjoevkem jamhkelamme.

6 Jupmele ålmam raaji, dan nomme Jåhha. 7 Dïhte bööti tjoevken bïjre vïhnesjidh guktie gaajhkesh jaahkoem altese gielhtie edtjin åadtjodh. 8 [[1294]](#footnote-1294)\*Ij lij jïjtje tjoevkine. Tjoevken bïjre edtji vïhnesjidh.

9 [[1295]](#footnote-1295)\*Saetnies tjoevke

mij gaajhkide almetjidie tjuavka,

veartanasse båateme.

10 Veartanisnie lij.

Veartenem sjugniedamme lij,

Veartene jis idtji altemse damth.

11 Jïjtse almetji gåajkoe bööti,

dah idtjin altemse dåastohth.

12 [[1296]](#footnote-1296)\*Gaajhkesidie gïeh altemse dåastoehtin

jïh Jupmielasse jaehkieh,

dejtie reaktoem vedtieji

Jupmelen maanine sjïdtedh.

13 [[1297]](#footnote-1297)\*Eah dah reakadamme

vïrren jïh åedtjien syjhtehtassen gielhtie

jallh almetjen syjhtehtassen gielhtie,

mohte Jupmelen gielhtie.

14 [[1298]](#footnote-1298)\*Baakoe almetjinie[[1299]](#footnote-1299)\* sjïdti,

jïh mijjen luvnie låavth-gåetiem tseegki.

Altese hearloesvoetem vööjnimh,

hearloesvoetem maam aajnes Baernie

Aehtjiebistie åådtjeme.

Aarmoste jïh saetniesvoeteste dïeves lij.

15 [[1300]](#footnote-1300)\*Jåhha Jeesusen bïjre vïhnesje jïh tjåårve: «Dusnie ålma gïen bïjre saarnoejim: Mov minngelen båata jïh mov åvtelen lea juktie mov åvtelen lij.»

16 [[1301]](#footnote-1301)\*Gaajhkesh altese elliesvoeteste åådtjeme,

aarmoste jïh orresth aarmoste.

17 Laake Mosine vadtasovvi.

Jeesuse Kristuse aarmoem jïh saetniesvoetem böökti.

18 [[1302]](#footnote-1302)\*Ij gie gåessie gænnah Jupmelem vuajneme.

Mohte aajnes Baernie gie Jupmielinie lea,

jïh Aehtjeben faerhmesne lea,

mijjese buerkiestamme gie Jupmele lea.

Laavkoje Jåhha vïhnesje

19 [[1303]](#footnote-1303)\*Naemhtie Jåhha vïhnesji gosse juvdeladtjh såemies hearrah jïh leviladtjh[[1304]](#footnote-1304)\* Jerusalemeste raajeme Jåhham gihtjedh: «Gie datne?» 20 [[1305]](#footnote-1305)\*Dellie vïhnesji jïh idtji nyöjhkh. Naemhtie jeehti: «Im manne Messiaine leah.» 21 [[1306]](#footnote-1306)\*Dellie gihtjin: «Gie datne dellie? Datne Hïlje?» «Im leah», vaestiedi. «Datne profeete gïem vuertieminie?» «Ijje.» vaestiedi. 22 «Gie datne jis dellie? Maam joem tjoerebe saarnodh dejtie gïeh mijjem raajeme. Saarnoeh gie datne!» 23 [[1307]](#footnote-1307)\*Dellie jeehti:

«Manne gïele mij aevries dajvesne tjåårve:

Riektiedidie Åejvien geajnoem!

Naemhtie profeete Jesaia jeahteme.»

24 Såamesh dejstie gïeh raajesovveme, fariseeladtjine lin. 25 Dah gihtjin: «Mannasinie dellie datne laavkoeminie gosse ih leah Messia vuj Hïlje vuj dïhte profeete?» 26 [[1308]](#footnote-1308)\*Jåhha vaestiedi: «Manne tjaetsine laavkoem. Dijjen luvnie dïhte gie ij dijjese åehpie leah. 27 Mov mænngan båata. Im manne vyörtege leah altese sandaale-garhtsem noeledh.» 28 Numhtie soptsesti Bet-aniasne, Jordanen dunnie bielesne gusnie Jåhha laavkoeminie.

29 [[1309]](#footnote-1309)\*Mubpien biejjien gosse vööjni Jeesuse båetieminie, dellie jeehti: «Dusnie Jupmelen laampe gie veartenen sådtoeh guadta. 30 Altese bïjre leam jeahteme: Mov minngelen båata dïhte gie mov åvtelen lea juktie mov åvtelen lij. 31 Idtjim daejrieh gie lea. Mohte manne båateme jïh tjaetsine laavkoem guktie Jisra-el edtja daejredh gie dïhte.» 32 [[1310]](#footnote-1310)\*Jåhha naemhtie vïhnesji: «Voejkenem vööjnim Elmeste goh duvvege soeji jïh altese aatsolen tjöödtjesti. 33 [[1311]](#footnote-1311)\*Idtjim daejrieh gie lij. Mannem badth raaji tjaetsine laavkodh, munnjien jeehti: Voejkene vualene jïh tjöödtjeste altese aatsolen gie edtja Aejlies Voejkeninie laavkodh. 34 Manne altemse vuajneme jïh vïhnesjamme: Dïhte hov Jupmelen Baernie.»

Voestes learohkh

35 Mubpien biejjien Jåhha vihth desnie göökti jïjtse learohkigujmie. 36 [[1312]](#footnote-1312)\*Gosse Jeesuse båata vaedtsien, dellie Jåhha altasasse vuartesje jïh jeahta: «Vuartasjidie, dusnie Jupmelen laampe!» 37 Learohkh govlijægan maam jeahta jïh Jeesusem dåeriedægan. 38 Jeesuse jarkoe jïh vuepteste dejtie gïeh satnem dåeredeminie, dellie gihtjie: «Maam dåtnoeh ohtsedeminie?» Dah jiehtiejægan: «Rabbi, gusnie datne årroeminie?» Rabbi, seamma goh ööhpehtæjja. 39 «Båeteden jïh vuartasjiden!» Jeesuse jeahta. Dellie altemse dåeriedægan, jïh vuejniejægan gusnie årroeminie. Desnie lægan abpe biejjiem. Låhkeden tæjmoen[[1313]](#footnote-1313)\* lij.

40 [[1314]](#footnote-1314)\*Andrejas, Simon Pïehteren vïelline lea, jïh muvhte guaktijste gie govleme maam Jåhha jeahteme, jïh gie Jeesusem dåeriedamme. 41 [[1315]](#footnote-1315)\*Vïellebem, Simonem, gaavnesje jïh dïsse jeahta: «Messiam libie gaavneme.» Messia lea «Dïhte gie bodtjelgamme». 42 [[1316]](#footnote-1316)\* Andrejas Simonem Jeesusen gåajkoe dåerede. Jeesuse Simonasse vuartesje jïh jeahta: «Datne Simon, Jåhhan elkine. Dov nomme daelie Kefasinie.» – Kefas seamma goh Pïehtere[[1317]](#footnote-1317)\*.

43 Mubpien biejjien Jeesuse ryöjredi Galilejese vuelkedh. Dellie Filipposem gaavnede jïh dïsse jeahta: «Dåeredh mannem!» 44 Filippos Bet-tsaideste lea, Pïehtere jïh Andrejas aaj dan staaren luvhtie. 45 [[1318]](#footnote-1318)\*Filippos Natana-elem[[1319]](#footnote-1319)\* gaavnedi jïh dïsse jeehti: «Dam libie gaavneme gïen bïjre Mosen laakese jïh profeeti gærjide tjaalasovveme. Jeesuse dïhte. Nasareteste lea, jïh Josefen baernine lea.» 46 [[1320]](#footnote-1320)\*Natana-el jeahta: «Mejtie sån mij hijven Nasareteste båata?» «Båetieh vuartesjh!» Filippos vaestede. 47 Jeesuse vuajna Natana-el båata vaedtsien. Dellie jeahta: «Gïehtjh, dusnie saetnies jisra-eladtje gie ij beahteme!» 48 «Guktie daajrah gie manne?» Natana-el gihtjie. Jeesuse vaestede: «Datnem vööjnim aerebe goh Filippos datnem gåhtjoeji gosse datne fijkenemoeren nuelesne tjahkan.» 49 [[1321]](#footnote-1321)\*Dellie Natana-el jeahta: «Rabbi, datne Jupmelen Baernine, Jisra-elen gånkine leah.» 50 Jeesuse vaestede: «Datne jaahkah juktie saarnoejim datnem vööjnim fijkenemoeren nuelesne. Stuerebe åavtoeh edtjh vuejnedh. 51 [[1322]](#footnote-1322)\*Saatnan[[1323]](#footnote-1323)\* dijjese jeahtam: edtjede vuejnedh elmie rïhpeldahkesne jïh Jupmelen eengkelh bæjjese jïh våålese båetieh Almetjebaernien aatsolen.»

2

Hïeje Kanesne

1 [[1324]](#footnote-1324)\*Gåalmeden biejjien hïeje Kanesne Galilejesne, jïh Jeesusen tjidtjie desnie. 2 Jeesuse jïh jïjtse learohkh aaj hïejese bööresovveme. 3 Vïjne nåhki, jïh Jeesusen tjidtjie altasasse jeahta: «Ij dej leah vïjne.» 4 Jeesuse vaestede: «Nyjsenæjja[[1325]](#footnote-1325)\*, maam datne sïjhth? Ij mov aejkie annje båateme.» 5 [[1326]](#footnote-1326)\*Dellie tjidtjebe gaagkijidie jeahta: «Darjode dam maam stillie.» 6 [[1327]](#footnote-1327)\*Desnie govhte gierkie-lihtieh juvdeladtji bïsseme-vuekiej mietie. Fïere lihtie medtie tjuetie lijterh tjeekie. 7 Jeesuse jeahta: «Dievhtede lihtide tjaetsine!» jïh dellie dejtie eevre dïeves dievhtieh. 8 Dellie jeahta: «Gåajvode jïh guedtede hïejegåassoehtæjjese!» 9 Hïejegåassoehtæjja tjaetsiem maajsta, mij vïjnine sjïdteme. Ij daejrieh gustie vïjnem veedtjeme – mohte gaagkijh gïeh tjaetsiem gååjveme, daejrieh – 10 provrese-ålmam tjåårve jïh jeahta: «Jeatjebh njaelkies vïjnem voestegh böörieh, jïh gosse guessieh tjïervenieh, dellie laehkeds vïjnem böörieh. Mohte datne njaelkies vïjnem minngemes böörh.» 11 [[1328]](#footnote-1328)\*Numhtie Jeesuse jïjtse voestes væhtam vuesiehti. Kanesne Galilejesne væhtam vuesiehti. Jïjtse hearloesvoetem vuesiehti, jïh learohkh altasasse jaehkiejin. 12 Dan mænngan Kafar-naumese tjidtjiebinie jïh vïellebigujmie jïh learohkigujmie vaedtsieji, jïh desnie gellie biejjieh årroejin.

Jeesuse teempelem röönjie

(Meeht 21,12–13; Mark 11,15–17; Luk 19,45–46)

13 [[1329]](#footnote-1329)\*Juvdeladtji påaskehïeje båetiemisnie, jïh dellie Jeesuse bæjjese Jerusalemese vöölki. 14 Teempele-sjåljosne vueptiesti almetjh gïeh vuaksah, sïrvh jïh duvvegh[[1330]](#footnote-1330)\* doekeminie, jïh beetneh-låtnoehtæjjah[[1331]](#footnote-1331)\* aaj desnie. 15 Dellie gaarhkeldahkem svaatjkojne dorje, jïh gaajhkesidie teempele-sjåljoste baajhta, sïrvide jïh vuakside aaj. Beetneh-låtnoehtæjjaj rovhtide heesie jïh buertide jårraldahta, 16 [[1332]](#footnote-1332)\*jïh dellie duvvege-doekijidie jeahta: «Vuelkede daebpede dejnie! Aellede Aehtjien gåetiem maarhna-savkine darjoeh!» 17 [[1333]](#footnote-1333)\*Altese learohkh tjaalegem måjhtajieh: Buelije ïedtjh dov gåetien gaavhtan gelkieh mannem vueliedidh.

18 [[1334]](#footnote-1334)\*Dellie juvdeladtjh Jeesusem gihtjieh: «Magkerem væhtam maahtah mijjese vuesiehtidh dov leah reaktah nemhtie jis darjodh?» 19 [[1335]](#footnote-1335)\*Jeesuse vaestede: «Skilkede daam teempelem, jïh manne edtjem golmem biejjiem dam tseegkedh.» 20 Juvdeladtjh vaestiedieh: «Njieljieluhkie-govhtem jaepiem leah barkeme teempelem tseegkedh, jïh datne jis maahtah golmem biejjiem dam orresth tseegkedh?» 21 [[1336]](#footnote-1336)\*Mohte teempele man bïjre soptsesti, altese redtine lij. 22 [[1337]](#footnote-1337)\*Gosse Jeesuse jaemiedistie tjuedtjielamme, dellie learohkh måjhtajin Jeesuse dam joe jeahteme. Jïh Tjaalegem jïh Jeesusen baakojde jaehkiejin.

23 [[1338]](#footnote-1338)\*Jeesuse påaskem Jerusalemesne lij. Dellie gellie almetjh Jeesusasse jaahkajin gosse vööjnin væhtide maam darjoeji. 24 Mohte Jeesuse idtji dejtie leajhtedh juktie gaajhkesidie damti, 25 jïh idtji daarpesjh gie akt edtji almetjen bïjre sutnjien vïhnesjidh. Jïjtje hov deejri guktie almetje lea.

3

Jeesuse jïh Nikodemos

1 [[1339]](#footnote-1339)\*Fariseeladtji luvnie gaarmanæjja gïen nomme Nikodemos. Juvdeladtji raeresne lij. 2 [[1340]](#footnote-1340)\*Muvhten jïjjen Jeesusen gåajkoe bööti, jeehti: «Rabbi, daejrebe datne Jupmelen luvhtie ööhpehtæjjine båateme. Ij gie maehtieh Jupmelen namhtah væhtah darjodh goh datne.» 3 [[1341]](#footnote-1341)\*Jeesuse vaestede: «Saatnan,[[1342]](#footnote-1342)\* dutnjien jeahtam: dïhte gie ij orresistie reakedh, ij maehtieh Jupmelen rïjhkem vuejnedh.» 4 Nikodemos vaestede: «Guktie almetje maahta reakadidh gosse geerve? Ij sån maehtieh jiemien sïjse båetedh jïh ikth vielie reakadidh?» 5 [[1343]](#footnote-1343)\*Jeesuse vaestede: «Saatnan dutnjien jeahtam: dïhte gie ij tjaetseste jïh ij Voejkenistie reakedh, ij maehtieh Jupmelen rïjhkese tjaangedh. 6 Dïhte gie åedtjeste reakadamme, åedtjine lea, jïh dïhte gie voejkenistie reakadamme, voejkeninie lea. 7 Aellieh bååhperh gosse jeahtam tjoerede orresth reakadidh! 8 Bïegke[[1344]](#footnote-1344)\* slomtje, jïh datne bïegkem govlh, læjhkan ih daejrieh gubpede jallh gåabpoeh beagka. Naemhtie dejgujmie gïeh voejkenistie reakadamme.» 9 Nikodemos gihtjie: «Guktie nemhtie jis?» 10 Jeesuse vaestede: «Datne jis ööhpehtæjjine jisra-eladtjide jïh ih dam guarkah. 11 [[1345]](#footnote-1345)\*Saatnan, dutnjien jeahtam: dam maam daejrebe, dam saarnobe, jïh dam maam vuajneme, dan bïjre vïhnesjibie, læjhkan idie mijjen vïhnesjimmiem dåastohth. 12 Jis idie jaehkieh gosse dijjese soptsestem dan bïjre mij eatnamisnie, guktie dellie edtjede mannem jaehkedh gosse soptsestem dan bïjre mij elmien aajmosne?

13 [[1346]](#footnote-1346)\* Ij gie Alman vualkeme, ajve dïhte gie våålese båateme: Almetjebaernie ⸆. [[1347]](#footnote-1347)\* 14 [[1348]](#footnote-1348)\*Guktie Mose gïermesjem aevries dajvesne gævnjoesti, nemhtie Almetjebaernie edtja bæjjalgidh 15 guktie almetje gie dïsse jaahka, ihkuve jieledem åådtje. 16 [[1349]](#footnote-1349)\*Nemhtie Jupmele veartenem eahtseme guktie aajnes Baerniem vedtieji guktie dah gïeh altasasse jaehkieh, eah galkh jaemedh, mohte gelkieh ihkuve jieledem åadtjodh. 17 [[1350]](#footnote-1350)\*Jupmele ij leah Baernebem veartanasse raajeme veartenem dööpmedh, mohte veartenem gorredidh. 18 [[1351]](#footnote-1351)\*Dïhte gie dïsse jaahka, ij dööpmesovvh. Dïhte gie ij jaehkieh, joe dööpmesovveme juktie ij Jupmelen aajnes Baarnan jaahkeme. 19 [[1352]](#footnote-1352)\*Jïh daate dåapmojne lea, gosse tjoevke veartanasse bööti, dellie almetjh jemhkelem iehtsieh vielie goh tjoevkem juktie dej åssjalommesh leah bahha. 20 [[1353]](#footnote-1353)\*Dïhte gie bahhasvoetem dorje, tjoevkem væssjohte jïh ij tjoevken gåajkoe båetieh, guktie dan dahkoeh eah galkh gåvlahtovvedh. 21 Mohte dïhte gie saetniesvoetesne jeala, tjoevken gåajkoe båata. Dellie gaajhkesh vuejnieh dïhte dorje dam maam Jupmele sæjhta.»

Jåhha Jeesusen bïjre vïhnesje

22 Dan mænngan Jeesuse jïh jïjtse learohkh Judejese mïnnin. Desnie Jeesuse jïh learohkh gellie biejjieh årroejin jïh almetjh laavkoejin. 23 Jåhha aaj Ainonesne Salimen lïhke, almetjh laavkoeji juktie desnie tjaetsie. Almetjh dahkoe böötin lååvkesovvedh. 24 [[1354]](#footnote-1354)\*Jåhha ij lij annje faangkegåatan beelhkesovveme. 25 Dellie såamesh Jåhhan learoehkijstie eelkin muvhti juvdeladtjigujmie dïjveldidh guktie raajne sjïdtedh. 26 [[1355]](#footnote-1355)\*Dah Jåhhan gåajkoe veedtsin jïh jeehtin: «Rabbi, dïhte guhte datnine Jordanen dunnie bielesne, jïh gïen bïjre datne vïhnesjih, dïhte aaj laavkoeminie, jïh gaajhkh almetjh dan gåajkoe båetieh.» 27 [[1356]](#footnote-1356)\*Jåhha vaestiedi: «Ij gie maam åadtjoeh mij ij elmierïjhkeste båetieh. 28 Dijjieh maehtede vïhnesjidh maam jeehtim: Im leah Messiaine. Manne raajesovveme dan åvtelen vaedtsedh. 29 [[1357]](#footnote-1357)\*Provrese-ålma dïhte, gïen provrese-nïejte lea. Provrese-ålman voelpe provrese-ålmam golteleminie jïh aavode gosse dan gïelem gåvla. Daelie dïhte aavoe eensilaakan mov lea. 30 Stuerebe sjædta, manne jis unnebe.

31 [[1358]](#footnote-1358)\*Dïhte gie elmierïjhkeste båata, gaajhkesijstie stuerebe. Dïhte gie veartanistie båata, veartanisnie lea jïh veartenen bïjre soptseste. Dïhte guhte elmierïjhkeste båata, 32 [[1359]](#footnote-1359)\*såårne maam vuajneme jïh govleme. Læjhkan ij gie sïjhth goltelidh. 33 Dïhte gie sæjhta altemse goltelidh, nænnoste Jupmele saatnan soptseste. 34 Dïhte gïem Jupmele raajeme, Jupmelen baakoeh hååle. Jupmele Voejkenem vadta guktie gaajhkem deavhta. 35 [[1360]](#footnote-1360)\*Aehtjie Baerniem eahtsa jïh gaajhkem altese gïeten nualan bïejeme. 36 [[1361]](#footnote-1361)\*Dïhte gie Baarnan jaahka, dan lea ihkuve jielede. Mohte dïhte gie ij Baarnan jaehkieh, ij jieledem vuejnieh. Jupmele saknojne dam heajhta.»

4

Jeesuse jïh nyjsenæjja Samariaste

1 [[1362]](#footnote-1362)\*Dellie Jeesuse[[1363]](#footnote-1363)\* guarkaji fariseeladtjh åådtjeme govledh satne jienebh learohkh vitneme goh Jåhha jïh jienebh lååvkeme. 2 Jeesuse jïjtje idtji almetjh laavkoeh, mohte jïjtse learohkh laavkoejin. 3 Dellie Judejeste vihth Galilejese vöölki. 4 Tjoeri Samarian dajvem mïnnedh, 5 [[1364]](#footnote-1364)\*jïh dellie staarese bööti man nomme Sykar. Staare ij man guhkie ïentjeste maam Jaahke jïjtse alkan, Josefasse, vadteme. 6 Desnie Jaahken prutnie. Jeesuse fealadimmeste syjleme, tjihkedi prutnien baalte. Medtie govhteden tæjmoen[[1365]](#footnote-1365)\* lij.

7 Dellie samarialadtjen nyjsenæjja båata tjaetsiem veedtjedh. Jeesuse dïsse jeahta: «Vedtesth munnjien tjaatsetjem.» 8 Learohkh staaresne mïnneme beapmoeh åestedh. 9 [[1366]](#footnote-1366)\*Nyjsenæjja jeahta: «Guktie datne gie juvdeladtjine leah, mannem gihtjh tjaetsien mietie? Manne hov nyjsenæjja Samarian luvhtie.» Eah juvdeladtjh sïjhth samarialadtjigujmie aktine årrodh. 10 [[1367]](#footnote-1367)\*Jeesuse dellie vaestede: «Jis Jupmelen vadtese dutnjien åehpie lij, jïh datne daajreme gie tjaatsetjem aanoesti, dellie datne altemse gihtjeme tjaetsiem vedtedh, jïh ojhte dïhte jealijes tjaetsiem dutnjien vadteme.» 11 Nyjsenæjja dellie jeahta: «Åejvie, ij dov leah lihtie mejnie voelmesth, jïh prutnie gïengele. Gustie dellie jealijes tjaetsiem åadtjoeh? 12 [[1368]](#footnote-1368)\*Mejtie datne stuerebe mijjen maadter-aehtjie Jaahkeste gie mijjese prutniem vedtieji jïh jïjtje destie jovki, dovne jïjtse elkieh jïh kluhterh?» 13 Jeesuse vaestede: «Dïhte gie daehtie tjaetseste jåvka, vihth gajhkelåvva. 14 [[1369]](#footnote-1369)\*Mohte dïhte gie tjaetseste jåvka maam manne vadtam, ij gåessie gænnah gajhkelovvh. Dïhte gie mov tjaetseste jåvka, dan sisnie gaaltije sjædta jïh destie tjaetsie galka jïh ihkuve jieledem vadta.» 15 Nyjsenæjja jeahta: «Åejvie, vedtieh munnjien dehtie tjaetseste guktie im gåessie gænnah gajhkelovvh jïh im daarpesjh diekie tjaetsiem veedtjedh!»

16 Dellie Jeesuse jeahta: «Veedtjh geellemdh!» 17 Nyjsenæjja vaestede: «Ij mov leah geelle.» Jeesuse jeahta: «Reaktoe hov gosse jeahtah ij dov leah geelle. 18 Vïjhte gaarmanæjjah leah åtneme, jïh dïhte guhte daelie dov luvnie, ij dov geelline leah. Datne hov saatnan soptsestamme.» 19 [[1370]](#footnote-1370)\*Nyjsenæjja vaestede: «Åejvie, manne govlem datne profeetine leah. 20 Daennie vaeresne mijjen maadtoeh Jupmielasse tjåårveme, mohte dijjieh jiehtede sijjie gusnie Jupmielasse rohkelidh, Jerusalemesne lea.» 21 Jeesuse jeahta: «Nyjsenæjja, jaehkieh mannem, biejjie golh båata gosse idie galkh daennie vaeresne jallh Jerusalemesne Aahtjan rohkelidh. 22 [[1371]](#footnote-1371)\*Dijjieh ammesidie tjåarvode. Mohte mijjieh tjåarvobe dïsse gie mijjese åehpie, juktie gorredimmie juvdeladtji luvhtie båata. 23 Biejjie båata, joe båateme, gosse gaajhkesh gïeh saetnieslaakan rohkelieh, edtjieh Aahtjan voejkenisnie jïh saetniesvoetesne rohkelidh. Nemhtie Aehtjie sæjhta edtjebe sutnjien rohkelidh. 24 [[1372]](#footnote-1372)\*Jupmele voejkeninie lea, jïh dah gïeh Jupmielasse rohkelieh, tjuerieh voejkenisnie jïh saetniesvoetesne rohkelidh.» 25 [[1373]](#footnote-1373)\*Nyjsenæjja jeahta: «Daajram Messia båata» – Messia lea Kristuse – «jïh gosse båata, dellie mijjem gaajhkem daejrehte.» 26 [[1374]](#footnote-1374)\*Dellie Jeesuse nyjsenæjjese jeahta: «Manne dïhte[[1375]](#footnote-1375)\* guhte datnine soptsesteminie.»

Jeesuse jïh samarialadtjh

27 Dellie Jeesusen learohkh båetieh. Dah jis bååhperieh gosse Jeesuse nyjsenæjjine soptsesteminie. Ij gie gihtjh maam sæjhta jallh mannasinie dejnie soptsesteminie. 28 Nyjsenæjja tjaetsielihtiem laahpa jïh staarese vaarra såårne: 29 «Båetede, vuejnede ålmam gie munnjien soptsestamme gaajhkem maam manne dorjeme! Mejtie sån Messiaine?» 30 Staareste vaerrieh Jeesusem ohtsedidh.

31 Gosse nyjsenæjja vöölki, learohkh Jeesusasse jiehtieh: «Rabbi, båetieh byöpmedh!» 32 Dellie Jeesuse vaestede: «Mov lea beapmoe maam idie daejrieh.» 33 Learohkh dellie sinsætnan jiehtieh: «Mejtie sån gie Jeesusasse beapmoeh buakteme?» 34 [[1376]](#footnote-1376)\*Jeesuse jeahta: «Darjodh dam maam Jupmele sæjhta, mov beapmojne lea. Jupmele mannem raajeme jïjtse barkoem illedh. 35 [[1377]](#footnote-1377)\*Dijjieh hov jiehtede: njieljie askh vielie, dellie dokseme-aejkie. Mohte manne jeahtam: vuartasjidie guktie ïentjh joe vyölkedamme! 36 Dïhte gie dåksa, baalhkam åådtje, sjædtojde ihkuve jieliemasse åabpa juktie dïhte gie seejeme jïh dïhte gie dokseme, åadtjoejægan aavoedalledh. 37 Saatnan jiehtieh: muvhte seejie jïh muvhte dåksa. 38 Manne dijjem raajeme doksedh desnie gusnie idie barkeme. Jeatjebh leah barkeme jïh dijjieh baalhkam åadtjode dej barkoej åvteste.»

39 Gellie samarialadtjh dehtie staareste nyjsenæjjan saernien gielhtie Jeesusasse jaahkajin gosse nyjsenæjja saarnoeji: «Munnjien hov såårneme gaajhkem maam manne dorjeme.» 40 Jeesusen gåajkoe böötin, sïjhtin edtja dej luvnie årrodh, jïh ojhte göökte biejjieh beetsi. 41 Jienebh jaahkajin gosse govlin Jeesuse jïjtje saerniedi, 42 [[1378]](#footnote-1378)\*jïh nyjsenæjjese jeehtin: «Ibie vielie aajnehke dov saernien gielhtie jaehkieh. Daelie jïjtjh govleme jïh daejrebe dïhte amma veartenen lutniestæjjine.»

Åajvaladtjen baernie starna

(Meeht 8,5–13; Luk 7,1–10)

43 Göökte biejjieh dan mænngan Jeesuse Galilejese veedtsi. 44 [[1379]](#footnote-1379)\*Jïjtje lij vïhnesjamme: profeeten ij leah gåvladahke hïejmedajvesne. 45 [[1380]](#footnote-1380)\*Gosse dellie Galilejan gåajkoe bööti, altemse desnie åajvoehlaakan dåastoehtieh juktie galilejaladtjh gaajhkem vuajneme maam bissiebiejjine Jerusalemesne dorjeme.

46 [[1381]](#footnote-1381)\*Bööti Kaneste bååstide Galilejan gåajkoe gusnie tjaetsiem vïjnine darjoeji. Kafar-naumesne gånkan gaagkijen baernie skïemtjes. 47 Gosse gaagkije gåvla Jeesuse Judejeste Galilejese båateme, Jeesusem ohtsede jïh gihtjie mejtie Kafar-naumese maahta båetedh sov aesmeles baerniem starnedehtedh. 48 [[1382]](#footnote-1382)\*Jeesuse dïsse jeahta: «Jis idie væhtah åadtjoeh jïh åavtoeh vuejnieh, idie dellie jaehkieh.» 49 Åvtehke dellie jeahta: «Åejvie, båetieh aerebe goh baarneme sealede!» 50 Jeesuse vaestede: «Vaedtsieh gåatan, dov baernie jeala!» Jïh ålma jaahka dam maam Jeesuse jeahta, jïh vaadtseje. 51 Gosse gåatan vaedtsieminie, dellie slaavh båetieh gaavnesjidh, saarnoeh baernie jielieminie. 52 Dellie ålma gihtjie gåessie baernie buarani. Dellie vaestiedieh: «Jååktan, tjïjhtjeden tæjmoen[[1383]](#footnote-1383)\*, dellie vaejlie luejhtieli.» 53 Dellie aehtjebe aerviedi nemhtie sjïdti gåessie Jeesuse sutnjien jeehti: «Dov baernie jeala.» Ålma jïh jïjtse fuelhkie jaahkajin. 54 [[1384]](#footnote-1384)\*Daam mubpiem væhtam Jeesuse darjoeji gosse Judejeste Galilejese bööti.

5

Skeamtjohke[[1385]](#footnote-1385)\* Bet-tsatesne

1 Dan mænngan juvdeladtji hïeje, jïh Jeesuse bæjjese Jerusalemese vöölki. 2 Sïrfe-valkeldh-oksen baalte, Jerusalemesne, laavkome-sijjie man nomme juvdeladtji gïelesne Bet-tsata.[[1386]](#footnote-1386)\* Dan bïjre vïjhte gierkie-tjolhterh. 3 Desnie jïjnjh almetjh gællan. Dah skïemtjes, tjelmehth, laemies jïh nåantan. ⸆ [[1387]](#footnote-1387)\* 4 ⸆ [[1388]](#footnote-1388)\*

5 Desnie ålma guhte golmeluhkie-gaektsie jaepieh skïemtjes orreme. 6 Jeesuse ålmam aajhtsa desnie gællan, jïh daajra dïhte guhkiem skïemtjes orreme. Dellie Jeesuse jeahta: «Sïjhth starnedh?» 7 «Åejvie, ij mov leah viehkiehtæjja gie maahta mannem laavkome-sæjjan viehkiehtidh gosse tjaetsie sjöövesovveme. Gosse manne dahkoe jaksem, dellie jeatjebe mov åvtelen tjaatsan tjaangeme.» 8 [[1389]](#footnote-1389)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Tjuedtjelh, vaeltieh dov guedtegem jïh vaedtsieh!» 9 Ålma dallah starna, guedtegem vaalta jïh vaadtseje.

Sabbaate[[1390]](#footnote-1390)\* lij, 10 [[1391]](#footnote-1391)\*jïh juvdeladtjh jiehtieh gaarmanæjjese gie starneme: «Sabbaate hov. Aellieh guedtieh dov guedtegem!» 11 Ålma vaestede: «Dïhte gie mannem starnedehtieji, jeehti: ‘Vaeltieh dov guedtegem jïh vaedtsieh!’» 12 «Gie naemhtie soptsestamme?» gihtjin. 13 Ålma gie starneme, idtji daejrieh gie dïhte juktie Jeesuse debpede mïnneme juktie jïjnjh almetjh desnie. 14 Mænngan Jeesuse ålmam teempele-sjåljosne gaavnesji jïh jeehti: «Datne hov starneme. Aellieh amma vielie sådtodh guktie vïerrebe dutnjien sjædta!» 15 Dellie ålma vaarri juvdeladtjide saarnodh Jeesuse dïhte satnem starnedahteme.

Aehtjie Baerniem raajeme

16 [[1392]](#footnote-1392)\*Juvdeladtjh Jeesusem dåalvoegöötin juktie Jeesuse nemhtie sabbaaten dorjeme. 17 [[1393]](#footnote-1393)\*Jeesuse jis jeehti: «Aehtjie annje barkeminie. Jïh manne aaj.» 18 [[1394]](#footnote-1394)\*Juvdeladtjh dellie eadtjaldovvin Jeesusem buvvedh juktie sabbaaten stillemh heajhteme jïh jeahteme Jupmele jïjtse aehtjine lea, jïh numhtie dellie jïjtjemse Jupmielinie viertiestamme.

19 [[1395]](#footnote-1395)\*Dellie Jeesuse soptsestegåata: «Saatnan, dijjese jeahtam: Baernie ij jïjtje maehtieh maam darjodh, ajve dam maam vuajna Aehtjie dorje. Dam maam Aehtjie dorje, dam aaj Baernie dorje. 20 [[1396]](#footnote-1396)\*Aehtjie Baerniem eahtsa jïh dïsse vuesehte maam dorje. Sagke stuerebe dahkoeh edtja Baarnan vuesiehtidh guktie dijjieh bååhperidie. 21 [[1397]](#footnote-1397)\*Guktie Aehtjie jeemegidie lutnjie jïh dejtie hïegkem vadta, naemhtie Baernie aaj jieledem vadta dejtie giejtie jïjtje sæjhta. 22 [[1398]](#footnote-1398)\*Ij Aehtjie gïem dööpmh juktie dåapmoem jïjtse Baarnan vadteme, 23 [[1399]](#footnote-1399)\*nemhtie gaajhkesh gelkieh Baerniem earoehtidh guktie Aehtjiem earoehtieh. Dïhte gie ij Baerniem earohth, ij gænnah Aehtjiem earohth guhte Baerniem raajeme.

24 [[1400]](#footnote-1400)\*Saatnan dijjese jeahtam: dïhte gie mov baakoem gåvla, jïh Aahtjan jaahka guhte mannem raajeme, dan lea ihkuve jielede. Ij dïhte dööpmesovvh juktie jaemiedistie jieliedasse jåhteme. 25 [[1401]](#footnote-1401)\*Saatnan dijjese jeahtam: biejjie golh båata, biejjie joe båateme gosse jeemegh Jupmelen Baernien gïelem guvlieh, jïh dah gïeh guvlieh, jieledem åadtjoeh. 26 Guktie Aehtjien lea jielede, nemhtie aaj Baarnan jieledem vadteme, 27 jïh dïsse faamoem vadteme dööpmedh juktie Almetjebaernine lea. 28 Aellede bååhperosth! Aejkie hov båata gosse gaajhkesh gïeh gaelmiej sisnie, altese gïelem edtjieh govledh 29 [[1402]](#footnote-1402)\*jïh gaelmijste tjuedtjielidh. Dah gïeh buerievoetem dorjeme, jieliedasse tjuedtjielieh, jïh dah gïeh bahhasvoetem dorjeme, dööpmesuvvieh. 30 [[1403]](#footnote-1403)\*Im jïjtje maehtieh maam darjodh. Guktie govlem, nemhtie dööpmem. Rïekteslaakan dööpmem juktie im jïjtjene syjhtehtassem dåeredh. Aehtjien syjhtehtassem jis dåeredem, guhte mannem raajeme.

Vïhnesjimmie Jeesusen bïjre

31 [[1404]](#footnote-1404)\*Jis manne mov bïjre vïhnesjem, dellie vïhnesjimmie ij mij gænnah. 32 Ålma hov mov bïjre vïhnesje, jïh manne daajram dan vïhnesjimmie mov bïjre saatnan lea. 33 [[1405]](#footnote-1405)\*Dïjrem Jåhhese seedtidh. Dïhte saetniesvoetem vïhnesjamme. 34 Ij daerpies leah almetje edtja mov bïjre vïhnesjidh. Daam jeahtam guktie edtjede gorredovvedh. 35 Jåhha goh tjoevkese buelieji jïh tjoevki. Boelhketjem åadtjoejidh daehtie tjoevkeste aavoedidh.

36 [[1406]](#footnote-1406)\*Mov lea stuerebe vïhnesjimmie goh dïhte maam Jåhha böökti juktie dam maam Aehtjie mannem stilleme darjodh jïh dam maam ojhte darjoem, dïhte vïhnesje Aehtjie mannem raajeme. 37 [[1407]](#footnote-1407)\*Aehtjie gie mannem raajeme, jïjtje vïhnesje mov bïjre. Dijjieh jis idie altese gïelem gåessie gænnah govleme jallh altese guelmiem vuajneme. 38 Jïh altese baakoeh idie utnieh juktie idie Jupmielasse jaehkieh gie Baerniem raajeme. 39 [[1408]](#footnote-1408)\*Tjaalegidie lohkede juktie ussjedidie dah maehtieh ihkuve jieledem vedtedh. Dah mov bïjre vïhnesjieh. 40 Læjhkan idie sïjhth mov gåajkoe båetedh ihkuve jieledem åadtjodh.

41 Im almetji earoem sïjhth. 42 [[1409]](#footnote-1409)\*Mohte dijjem daajram, ij dijjen leah Jupmelen gieriesvoete. 43 Manne Aehtjien nommesne båateme, læjhkan idie mannem dåastoeh. Jis gie akt jïjtse nommesne båata, dellie dam dåastoehtidie. 44 [[1410]](#footnote-1410)\*Guktie jis buektiehtidie jaehkedh? Dijjieh earoem sinsitneste vaajtelidie, mohte aajnes Jupmelen earoem idie arhth. 45 Aellede ussjedh manne edtjem Aehtjien luvnie dijjem laejhtedh. Dïhte guhte dijjem laajhta, lea Mose, dïsse gegkiestidie. 46 [[1411]](#footnote-1411)\*Jis lidie Mosem jaahkeme, dellie badth mannem aaj jaahkeme juktie Mose mov bïjre tjaaleme. 47 Jis idie altese tjaalegidie jaehkieh, guktie edtjede dellie mov baakojde jaehkedh?»

6

Jeesuse vïjhte-stoeretjuetie almetjh gillehte

(Meeht 14,13–21; Mark 6,30–44; Luk 9,10–17)

1 Mænngan Jeesuse Galileja-jaevrien mubpien bealese vöölki, mij aaj Tiberias-jaevrine[[1412]](#footnote-1412)\* gohtjesåvva. 2 Stoere krirrie altemse dåeriedi juktie almetjh væhtide vuajneme gosse skïemtjelassh jealajehtieji. 3 Jeesuse bæjjese vaaran veedtsi, jïh jïjtse learohkigujmie aktine tjihkedi. 4 [[1413]](#footnote-1413)\*Påaske, juvdeladtji bissiebiejjieh, båetiemisnie.

5 Gosse Jeesuse gïehtjesti, dellie vööjni stoere almetjekrirrie båetieminie. Dellie Filipposasse jeahta: «Gusnie maehtebe laejpieh åestedh guktie gaajhkesh åadtjoeh byöpmedidh?» 6 Dam jeahta juktie sæjhta Filipposem gïehtjelidh. Jïjtje gujht daajra maam sæjhta darjodh. 7 Filippos vaestede: «Laejpieh gööktetjuetiej denaari[[1414]](#footnote-1414)\* åvteste eah nuekies gaajhkesidie.» 8 Muvhte learoehkijstie, Andrejas, Simon Pïehteren vïelle, jeahta: 9 [[1415]](#footnote-1415)\*«Daesnie baernie gïen leah vïjhte buvkie-laejpieh jïh göökte guelieh. Mejtie sån nuekies gaajhkesidie?» 10 Dellie Jeesuse jeahta: «Baajede almetjidie tjihkedidh.» Desnie kraesijes deava, jïh almetjh tjihkedieh. Medtie vïjhte-stoeretjuetie gaarmanæjjah desnie. 11 Jeesuse laejpide vaalta, Jupmelem gæjhta jïh almetjidie gïeh desnie tjahkan, laejpijste vadta. Seammalaakan guelijste vadta, dan jïjnjem goh dah sijhtieh dåastoehtidh. 12 Gosse gallanamme, learoehkidie jeahta: «Tjöönghkede beetsuvidie olles mij daajesjh.»

13 Beetsuvidie vïjhtijste buvkie-laejpijste tjöönghkin, jïh luhkiegöökte kåarjh dievhtiejin. 14 [[1416]](#footnote-1416)\*Gosse almetjh væhtam vööjnin maam Jeesuse darjoeji, dellie jeehtin: «Doete amma profeetine lea gie edtja veartanasse båetedh.» 15 [[1417]](#footnote-1417)\*Jeesuse aerviedi dah sijhtieh båetedh satnem voelkehtidh jïh gånkine darjodh. Dan gielhtie oktegh bæjjese vaaran vöölki.

Jeesuse jaevrien nelnie vaadtsa

(Meeht 14,22–27; Mark 6,45–52)

16 Gosse iehkede sjïdti, learohkh våålese gaadtan böötin. 17 Vïnhtsese sïllestin Kafar-naumese vuelkedh. Sjuevnjiedamme joe, jïh Jeesuse ij lij annje dej gåajkoe båateme. 18 Joekoen stoere baaroeh juktie værtoe lij. 19 Gosse mahte bielie mïjlem sovkeme, dellie vuejnieh Jeesuse geatskene, båata jaevrien nelnie vaedtsien. Dellie bïllijieh. 20 Jeesuse jeahta: «Manne dïhte.[[1418]](#footnote-1418)\* Aellede bïllh!» 21 Dah sijhtieh Jeesusem vïnhtsen sïjse viehkiehtidh, jïh dallah vïnhtse gaedtien lïhke gusnie edtja sïelkedh.

Laejpieh elmierïjhkeste

22 Mubpien biejjien annje jïjnjh almetjh jaevrien mubpene bielesne. Dah ajve vïnhtsem desnie vööjnin, jïh eah lin vuajneme Jeesuse jïh altese learohkh dan vïnhtsese sïllestamme. Learohkh joe debpede vualkeme. 23 [[1419]](#footnote-1419)\*Såemies vïnhtsh Tiberiasen luvhtie böötin dahkoe gusnie Åejvie gyjhtelassem rohkelamme jïh gaajhkesh laejpijste byöpmedamme. 24 Gosse almetjh vuejnieh Jeesuse jallh jïjtse learohkh eah leah desnie, dellie vïnhtsi sïjse tjaengieh jïh debpede vuelkieh Kafar-naumese Jeesusem ohtsedidh. 25 Jaevrien dennie bielesne Jeesusem gaavnin jïh gihtjin: «Rabbi, gåessie diekie böötih?» 26 Jeesuse vaestede: «Saatnan dijjese jeahtam: Idie mannem ohtsedh juktie væhtam vuajneme. Ohtsedidie gujht juktie laejpijste byöpmedamme jïh gallanamme. 27 [[1420]](#footnote-1420)\*Aellede barkh dan beapmoen åvteste mij bïejstene! Barkede amma dan åvteste mij ihkuve aajkan lea jïh ihkuve jieledem vadta! Dagkerh laejpieh Almetjebaernie vadta. Aehtjie, Jupmele jïjtje, altasasse jïjtse mïerhkem bïejeme.»

28 Gihtjieh: «Maam Jupmele sæjhta galkebe darjodh?» 29 [[1421]](#footnote-1421)\*Jeesuse vaestede: «Jupmele daam sæjhta: jaehkede altasasse gïem Jupmele raajeme.» 30 [[1422]](#footnote-1422)\*Dellie jiehtieh: «Magkerem væhtam sïjhth darjodh guktie dam vuejnebe jïh dutnjien jaehkebe? Maam maahtah darjodh? 31 [[1423]](#footnote-1423)\*Mijjen maadtoeh aevries dajvesne maannam byöpmedin guktie tjaalasovveme: Laejpieh elmeste vedtieji byöpmedidh.» 32 Jeesuse vaestede: «Saatnan dijjese jeahtam: Mose idtji laejpieh dijjese elmeste vedtieh. Aehtjie dïhte saetnies laejpide elmierïjhkeste vadta. 33 Laejpie mij elmierïjhkeste båata jïh jieledem veartanasse vadta, dïhte Jupmelen laejpine lea.» 34 Dellie jiehtieh: «Åejvie, vedtieh mijjese fïerhten biejjien dam laejpiem.» 35 [[1424]](#footnote-1424)\*Jeesuse jis vaestede: «Manne leam[[1425]](#footnote-1425)\* jieleden laejpine. Dïhte gie mov gåajkoe båata, ij gåessie galkh bårrestohtedh, jïh dïhte gie munnjien jaahka, ij gåessie galkh gajhkelovvedh.

36 Jeahteme leam: mannem lidie vuajneme, jïh idie læjhkan jaehkieh. 37 [[1426]](#footnote-1426)\*Gaajhkesh giejtie Aehtjie munnjien vadta, mov gåajkoe båetieh, jïh dïhte gie mov gåajkoe båata, im dam hiejhtieh 38 [[1427]](#footnote-1427)\*juktie im elmierïjhkeste båateme darjodh dam maam jïjtje sïjhtem, mohte daam darjoem maam Aehtjie sæjhta guhte mannem raajeme. 39 [[1428]](#footnote-1428)\*Aehtjien syjhtehtassine lea: im galkh gïem dejstie dassedh gïeh munnjien vadtasovveme, mohte dejtie edtjem minngemes biejjien lutnjestidh. 40 Naemhtie Aehtjien syjhtehtasse: gaajhkesh gïeh Baerniem vuejnieh jïh altasasse jaehkieh, edtjieh ihkuve aajkan jieledh, jïh minngemes biejjien edtjem dejtie lutnjestidh.»

41 Juvdeladtjh måarahtovvin gosse govlin Jeesuse jeahteme: «Manne leam[[1429]](#footnote-1429)\* laejpine mij elmierïjhkeste båateme.» 42 [[1430]](#footnote-1430)\*Dellie jeehtin: «Ij sån doete Jeesuse, Josefen baernie? Mijjieh hov aehtjebem tjidtjebem damtebe. Guktie dellie maahta jiehtedh satne elmierïjhkeste båateme?» 43 Jeesuse vaestede: «Aellede måarahtovvh! 44 Ij gie gænnah maehtieh mov gåajkoe båetedh jis ij Aehtjie maehtieh, guhte mannem raajeme, dam vaedtsehte. Jïh dam edtjem minngemes biejjien lutnjestidh. 45 [[1431]](#footnote-1431)\*Profeeth hov tjaaleme: Gaajhkesh edtjieh Jupmelen learoehkinie sjïdtedh. Dïhte guhte Aehtjiem goltelamme jïh Aehtjeste lïereme, mov gåajkoe båata. 46 [[1432]](#footnote-1432)\*Ij gie Aehtjiem vuajneme, ajve dïhte guhte Jupmelen luvhtie båateme; dïhte Aehtjiem vuajneme.

47 Saatnan hov jeahtam: dïhte guhte jaahka, dan lea ihkuve jielede. 48 Manne leam[[1433]](#footnote-1433)\* jieleden laejpine. 49 [[1434]](#footnote-1434)\*Dijjen maadtoeh maannam aevries dajvesne byöpmedin jïh aevries dajvese sealadin. 50 Mohte dïhte gie byöpmede laejpeste mij elmierïjhkeste båata, ij jaemieh gænnah. 51 Manne leam[[1435]](#footnote-1435)\* jieleden laejpie mij elmierïjhkeste båateme. Dïhte gie destie byöpmede, ihkuve aajkan jeala. Laejpiem maam edtjem vedtedh, mov åedtjine lea, daam vadtam guktie veartene edtja jieledh.»

52 Juvdeladtjh dellie eelkin sinsitnine digkiedidh guktie Jeesuse meehti jïjtse åedtjiem vedtedh byöpmedidh. 53 [[1436]](#footnote-1436)\*Jeesuse dellie jeahta: «Saatnan hov dijjese jeahtam: Jis idie Almetjebaernien åedtjeste byöpmedh jïh idie dan vïrreste jovkh, dellie idie jieledem åadtjoeh. 54 Dïhte gie mov åedtjeste byöpmede jïh mov vïrreste jåvka, ihkuve jieledem åådtje. Jïh dam edtjem minngemes biejjien lutnjestidh 55 juktie mov åedtjie eensi beapmoe, jïh mov vïrre eensi jovkemes. 56 [[1437]](#footnote-1437)\*Dïhte guhte mov åedtjeste byöpmede jïh mov vïrreste jåvka, mannine aktine lea jïh manne dejnie. 57 Nemhtie guktie jealijes Aehtjie mannem raajeme jïh manne Aehtjine jealam, dïhte mannine jeala gie mov åedtjeste byöpmede. 58 Daate laejpie elmierïjhkeste. Laejpie seamma laejpine lea maam maadtoeh byöpmedin. Dah sealadin. Dïhte gie daam laejpiem byöpmede, ihkuve aajkan jeala.»

59 Dam jeehti gosse Kafar-naumen synagogesne ööhpehti.

Jïjnjh learohkh Jeesusem laehpieh

60 Jïjnjesh Jeesusen learoehkijstie altemse govlin, jeehtin: «Vaejviedibie gosse govlebe maam jeahta. Gie heava dam goltelidh?» 61 Jeesuse dallegh guarkoe, learohkh sov baakojste måarahtuvvieh, jïh jeahta: «Ussjedidie mannem laehpedh? 62 [[1438]](#footnote-1438)\*Guktie dellie sjædta gosse åadtjode Almetjebaerniem vuejnedh tjuedtjele dahkoe gusnie aerebe lij. 63 [[1439]](#footnote-1439)\*Voejkene jieledem vadta, åedtjie[[1440]](#footnote-1440)\* ij leah viehkine mïsse gænnah. Baakojde mejtie manne soptsestamme, voejkeninie jïh jieliedinie leah. 64 [[1441]](#footnote-1441)\*Naakenh dijjeste eah jaehkieh.» Jeesuse aalkovistie gujht deejri gïeh eah jaehkieh jïh gie edtja satnem biehtedh. 65 [[1442]](#footnote-1442)\*Jïh jeahta: «Dannasinie dijjese jeahtam ij gie munnjien båetieh jis ij Aehtjie sïjhth.»

Pïehtere bæjhkohte

66 Dellie jïjnjesh learoehkijstie antanadtin, idtjin sïjhth altemse guhkebem dåeriedidh. 67 Jeesuse luhkiegööktide learoehkidie jeahta: «Mejtie dijjieh aaj sïjhtede manneste antanadtedh?» 68 Simon Pïehtere vaestede: «Åejvie, gïen gåajkoe edtjebe vaedtsedh? Dov lea ihkuve jieleden baakoe, 69 [[1443]](#footnote-1443)\*jïh mijjieh jaehkebe jïh guarkebe datne Jupmelen aejlieskodtjine.» 70 Dellie Jeesuse jeahta: Idtjim manne dijjem, luhkiegööktesidie, veeljh? Jïh muvhte doenehkinie leah. 71 [[1444]](#footnote-1444)\*Judasen bïjre, Simon Iskarioten elkien bïjre soptseste juktie dïhte sæjhta Jeesusem biehtedh jalhts learoehkinie lea.

7

Jeesuse lastegåetie-hïejese vualka

1 [[1445]](#footnote-1445)\*Dan mænngan Jeesuse Galilejesne vaadtsahtalli. Idtji sïjhth Judejesne årrodh juktie juvdeladtjh sijhtieh altemse buvvedh. 2 Haarhte lastegåetie-hïejen[[1446]](#footnote-1446)\* lij, juvdeladtji hïejen. 3 Altese vïellh jeehtin: «Vuelkieh daebpede, mïnnh Judejese guktie dov learohkh åadtjoeh dov dahkojde vuejnedh. 4 Dïhte gie sæjhta byögkeles sjïdtedh, ij maam tjeakolde darjoeh. Vuesehth dellie jïjtjemdh veartanasse gosse dagkerh dahkoeh darjoeh!» 5 [[1447]](#footnote-1447)\*Idtjin altese vïellh altasasse jaehkieh. 6 [[1448]](#footnote-1448)\*Jeesuse dejtie jeahta: «Mov aejkie ij annje båateme, mohte dijjen aejkie iktesth. 7 [[1449]](#footnote-1449)\*Ij veartene maehtieh dijjem væssjoehtidh, mohte mannem væssjohte juktie manne vïhnesjem veartenen dahkoeh bahha leah. 8 [[1450]](#footnote-1450)\*Mïnnede bæjjese hïejese. Im manne dahkoe vuelkieh juktie ij annje mov aejkie.» 9 Numhtie dejtie soptsesti gosse jïjtje Galilejese beetsi. 10 Dan mænngan gosse altese vïellh hïejese vualkeme, dellie jïjtje aaj sueleden vöölki. 11 Juvdeladtjh altemse ohtsedin jïh gihtjin: «Gusnie dïhte?» 12 Almetjh gaskemsh soptsestin altese bïjre. Såamesh jeehtin: «Buerie almetjinie dïhte lea.» Jïh såamesh jeehtin: «Ijje, dïhte almetjidie tjeejehteminie.» 13 [[1451]](#footnote-1451)\*Eah doesth Jeesusen bïjre soptsestidh juktie juvdeladtjijste bïlleminie.

Jeesuse jïjtjemse dååjrehte

14 Bielie hïeje joe vaaseme gosse Jeesuse bæjjese teempele-sjåljose mïnni jïh ööhpehti. 15 [[1452]](#footnote-1452)\*Juvdeladtjh bååhperin jïh jeehtin: «Guktie doete gie ij ööhpehtimmiem åådtjeme, dan jïjnjem daajra mij tjaalasovveme?» 16 [[1453]](#footnote-1453)\*Jeesuse jeahta: «Mov daajroe ij leah mov. Båata dan luvhtie guhte mannem raajeme. 17 Dïhte gie dorje dam maam Jupmele sæjhta, guarkoe mejtie daajrojde Jupmelen luvhtie jallh mov luvhtie. 18 [[1454]](#footnote-1454)\*Dïhte gie jïjtsistie soptseste, earoem jïjtsissie ohtsede. Dïhte gie earoem ohtsede dïsse gie altemse raajeme, dïhte saatnan soptseste. Ij dïhte miedtieh. 19 [[1455]](#footnote-1455)\*Idtji Mose laakem vedtieh? Læjhkan ij gie dijjeste darjoeh dam maam laake stillie. Man gielhtie sïjhtede mannem buvvedh?» 20 [[1456]](#footnote-1456)\*«Datne doen´aajmosne», dah jiehtieh, «gie sån sæjhta datnem buvvedh?» 21 [[1457]](#footnote-1457)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Dahkoem leam dorjeme, jïh destie dijjieh bååhperidh. 22 [[1458]](#footnote-1458)\*Mose dijjese bïjretjoehpestimmiem[[1459]](#footnote-1459)\* vedtieji – ij ajve Mosen luvhtie båetieh, maadtoej luvhtie aaj – jïh dijjieh sabbaaten aaj bïjretjoehpestidie. 23 [[1460]](#footnote-1460)\*Almetje sabbaaten bïjretjoehpeståvva guktie Mosen laake ij galkh mïedtelovvedh. Man gielhtie munnjien måarahtovvede gosse manne ålmam sabbaaten ållesth starnedehtiejim? 24 [[1461]](#footnote-1461)\*Aellede dööpmh dam maam vuejnede! Dööpmede amma rïektesvoetine!»

Åssjalommesh Jeesusen bïjre

25 [[1462]](#footnote-1462)\*Dellie såamesh gïeh Jerusalemen luvhtie lin, jeehtin: «Ij sån doete ålma gïem sïjhtin buvvedh? 26 Daelie jis daesnie, jïh fraakaslaakan håaloeminie jïh ij gie dam nihtieh. Mejtie raerien åvtehkh daelie amma nænnoestieh doete Messiaine? 27 Mohte mijjieh daejrebe gustie doete gaarmanæjja båateme. Gosse Messia båata, ij gie gænnah daejrieh gustie båata.» 28 [[1463]](#footnote-1463)\*Mearan Jeesuse teempele-sjåljosne ööhpehteminie, dellie reegkes gïeline tjåarvoeji: «Daejrede hov gie manne leam jïh gustie båateme. Im mov mïelen mietie båateme. Dïhte guhte mannem raajeme, saetniesvoetesne lea. Idie dam govleme? 29 Munnjien åehpie lea juktie mannem lea raajeme jïh manne altese luvhtie båateme.» 30 [[1464]](#footnote-1464)\*Sïjhtin Jeesusem doebpelidh. Mohte idtji gie gænnah gïetem lutnjesth. Altese biejjie ij annje båateme.

31 [[1465]](#footnote-1465)\*Krirresne jïjnjh almetjh gïeh Jeesusasse jaehkiejin. Dah jeehtin: «Gosse Messia båata, mejtie sån maahta jienebh væhtah darjodh goh dohte ålma?»

32 Fariseeladtjh govlin almetjh nemhtie Jeesusen bïjre soptsestin. Åvtehkehearrah jïh fariseeladtjh raajin deanerh Jeesusem doebpelidh. 33 [[1466]](#footnote-1466)\*Dellie Jeesuse jeehti: «Boelhkem dijjen luvnie leam, jïh mænngan altese gåajkoe vualkam gie mannem raajeme. 34 [[1467]](#footnote-1467)\*Mannem edtjede ohtsedidh. Idie badth mannem gaavnh juktie debpene gusnie leam, dahkoe idie maehtieh båetedh.» 35 Juvdeladtjh sinsitnine soptsestin: «Gåabpoeh vualka guktie ibie maehtieh altemse gaavnedh? Ij sån ussjedamme vuelkedh juvdeladtjide gïeh grekeladtji luvnie årroeminie jïh desnie ööhpehtidh? 36 Maam ussjedi gosse jeehti: ‘Mannem edtjede ohtsedidh. Idie badth mannem gaavnh. Desnie gusnie leam, dahkoe idie maehtieh båetedh?’»

Jealijes tjaetsie

37 [[1468]](#footnote-1468)\*Bissiebiejjiej minngemes biejjien, stoere bissiebiejjien, dellie Jeesuse tjöödtjesti jïh tjåarvoeji: «Dïhte gie gajhkelåvva, båetieh mov gåajkoe jovkh! 38 [[1469]](#footnote-1469)\*Tjaalasovveme lea: Jealijes tjaetsie galka destie gie mannem jaahka.» 39 [[1470]](#footnote-1470)\*Nemhtie Voejkenen bïjre saarnoeji. Dah gïeh Jeesusasse jaehkiejin, edtjin Voejkenem åadtjodh. Ij lij annje Voejkene båateme juktie Jeesuse ij lij annje hearloesvoetem åådtjeme.

40 [[1471]](#footnote-1471)\*Muvhth krirresne gïeh Jeesusem govlin, jeehtin: «Dïhte amma profeetine», 41 jïh muvhth jeehtin: «Dïhte sån Messiaine.» Jeatjebh jis jeehtin: «Dagke Messia Galilejeste lea? 42 [[1472]](#footnote-1472)\*Tjaalegasse hov tjaalasovveme Messia Daviden boelvijste jïh Bet-lehemeste, Daviden voeneste?» 43 [[1473]](#footnote-1473)\*Dellie almetjh Jeesusen bïjre traakestin. 44 Muvhth sïjhtin Jeesusem doebpelidh, mohte idtji gie gænnah gïetem lutnjesth.

45 Gosse vaeptieh bååstide böötin, dellie åvtehkehearrah jïh fariseeladtjh gihtjieh: «Mannasinie idie Jeesusem diekie buektieh?» 46 [[1474]](#footnote-1474)\*Dah vaestiedieh: «Almetje ij leah gåessie gænnah nemhtie soptsestamme goh dohte.» 47 Dellie fariseeladtjh jiehtieh: «Dijjem aaj heajhkaldahteme? 48 [[1475]](#footnote-1475)\*Mejtie raeresne ålma vuj fariseeladtji luvnie guhte dïsse jaahka? 49 Stoere krirrie mij ij laakem daejrieh, gærroedimmesne lea.» 50 [[1476]](#footnote-1476)\*Nikodemos gie raeresne jïh Jeesusem aerebe gaavnedamme, dellie jeahta: 51 [[1477]](#footnote-1477)\*«Ij gujht mijjen laake gïem dööpmh aerebe goh dam goltelamme jïh goerehtalleme maam dorjeme?» 52 [[1478]](#footnote-1478)\*Dah vaestiedieh: «Mejtie dån aaj Galilejeste? Gïehtjelh ⸆ [[1479]](#footnote-1479)\*, dellie edtjh gaavnedh: ij gie profeete Galilejeste båetieh.»

Nyjsenæjja paarrebieliej ektievoetem biehtieji

53 [[1480]](#footnote-1480)\* ⸆Gaajhkesh dovnesh jïjtse hïejmese vöölkin.

8

1 Jeesuse Olijvebåvnese veedtsi. 2 Gosse aereds-låvnese, dellie bååstide teempelasse vaadtsa. Gaajhkh almetjh dïsse tjåanghkenieh, jïh Jeesuse tjihkede jïh ööhpehte. 3 Dellie tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh nyjsenæjjam dahkoe buektieh. Dïhte paarrebieliej ektievoetem beahteme. Nyjsenæjjam Jeesusen uvte buektieh 4 jïh jiehtieh: «Ööhpehtæjja, daam nyjsenæjjam libie doebpelamme gosse paarrebieliej ektievoetem biehtieminie. 5 Mosen laakese tjaalasovveme dagkerh nyjsenæjjah galkebe gierkiejgujmie buvvedh. Maam datne jeahtah?» 6 Naemhtie gihtjieh dannasinie sijhtieh Jeesusem gïehtjelidh jïh mænngan laejhtedh. Mohte Jeesuse krokngesje jïh soermine saadtan tjaala. 7 [[1481]](#footnote-1481)\*Gosse vihth gihtjieh, vïjlele jïh jeahta: «Dïhte guhte sådtohth lea, edtja voestes gierkiem nyjsenæjjese beelhkedh.» 8 Jïh Jeesuse vihth krokngesje jïh saadtan tjaala. 9 Gosse govleme maam vaestiedamme, akti akti debpede vuelkieh, dah båarasommesh voestegh. Dellie Jeesuse nyjsenæjjine aktine baatsa. 10 Dïsse vuartesje jïh jeahta: «Nyjsenæjja, gåabpoeh dah jis? Idtji gie datnem dööpmh?» 11 Nyjsenæjja vaestede: «Ijje, Åejvie.» Dellie Jeesuse jeahta: «Im manne gænnah datnem dööpmh. Vaedtsieh dellie jïh aellieh vielie sådtodh!»

Eatnemen tjoevke

12 [[1482]](#footnote-1482)\*Jeesuse vihth soptseste: «Manne leam[[1483]](#footnote-1483)\* veartenen tjoevke. Dïhte gie mannem dåerede, ij galkh jemhkielisnie vaedtsedh, mohte dan lea jieleden tjoevke.» 13 [[1484]](#footnote-1484)\*Fariseeladtjh dellie jeehtin: «Datne jïjtjedh bïjre vïhnesjh. Ij dov vïhnesjimmie saatnan.» 14 Jeesuse vaestede: «Jalhts manne jïjtjene bïjre vïhnesjem, mov vïhnesjimmie nænnehke. Manne daajram gubpede båateme jïh gåabph vualkam. Mohte idie dijjieh daejrieh gubpede båatam jïh gåabph vualkam. 15 [[1485]](#footnote-1485)\*Dijjieh almetji vuekiej mietie dööpmede, mohte im manne gïem gænnah dööpmh. 16 Jis manne edtjim dööpmedh, dellie aaj mov dåapmoe saatnan juktie im leah oktegh, manne leam Aehtjine aktine, guhte mannem raajeme. 17 Jïjtjedh laakese lea tjaalasovveme, göökti vïhnesjæjjaj vïhnesjimmie nænnehke. 18 [[1486]](#footnote-1486)\*Manne jïjtjene bïjre vïhnesjem, jïh Aehtjie guhte lea mannem raajeme, dïhte aaj mov bïjre vïhnesje.» 19 [[1487]](#footnote-1487)\*Dellie gihtjedieh: «Gusnie aahtjedh?» Jeesuse vaestede: «Idie dijjieh mannem vuj Aehtjiem damth. Jis lidh mannem damteme, dellie lidh Aehtjiem aaj damteme.» 20 [[1488]](#footnote-1488)\*Jeesuse nemhtie soptsesti gosse teempele-gæstoen baalte ööhpehteminie. Mohte idtji gie altemse doebpelh juktie altese aejkie ij lij annje båateme.

Manne leam, Jeesuse jeahta

21 [[1489]](#footnote-1489)\*Jeesuse vihth soptsesti: «Manne vualkam, jïh dijjieh edtjede mannem ohtsedidh, mohte dijjen sådtojne galkede jaemedh. Gåabph manne vaadtsam, idie dijjieh maehtieh båetedh.» 22 Juvdeladtjh dellie jeehtin: «Ij sån ussjedh aemieluesedh gosse jeahta: Idie maehtieh dahkoe båetedh?» 23 [[1490]](#footnote-1490)\*Dellie Jeesuse tjïelkesti: «Dijjieh nuelielistie lidie, manne jis bijjielistie leam. Dijjieh veartanistie, im manne daehtie veartanistie. 24 [[1491]](#footnote-1491)\*Manne jeehtim dijjieh edtjede sådtojne jaemedh. Jis idie jaehkieh Manne leam,[[1492]](#footnote-1492)\* dellie edtjede jïjtjedh sådtojne jaemedh.» 25 Dah gihtjin: «Gie datne jis?» Jeesuse vaestiedi: «Manne leam, daam manne aalkovistie dijjese soptsestamme. 26 [[1493]](#footnote-1493)\*Maahtam jïjnjem dijjen bïjre soptsestidh, jïh jïjnji åvteste dijjem dööpmedh. Mohte dïhte guhte mannem raajeme, saatnan soptseste, jïh dam maam manne altasistie govleme, dam aaj veartanasse soptsestem.»

27 Idtjin guarkah Jeesuse Aehtjeben bïjre soptsesteminie. 28 [[1494]](#footnote-1494)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Gosse lidie Almetjebaerniem lutnjeme, dellie edtjede guarkedh Manne leam,[[1495]](#footnote-1495)\* jïh im jïjtjestanne maam gænnah darjoeh. Manne saarnoem dam maam Aehtjeste lïereme. 29 [[1496]](#footnote-1496)\*Jïh dïhte guhte mannem raajeme, mannine aktine. Ij leah mannem oktegimse laahpeme juktie manne iktesth altese buerie mïelen mietie dåemedem.» 30 [[1497]](#footnote-1497)\*Goh daam jeahteme, dellie gellie almetjh altasasse jaahkajin.

Abrahamen boelvh

31 Dellie Jeesuse juvdeladtjide soptsesti gïeh altasasse jaahkajamme: «Jis mov baakojde jeakadidie, dellie lidie mov ellies learoehkinie. 32 Dellie saetniesvoetem daejrede, jïh saetniesvoete galka dijjem lutniestidh.» 33 [[1498]](#footnote-1498)\*Juvdeladtjh vaestiedin: «Mijjieh Abrahamen boelveste, jïh ibie leah gåessie gænnah gïen slaavh orreme. Guktie dellie maahtah jiehtedh mijjieh edtjebe lutniestovvedh?» 34 [[1499]](#footnote-1499)\*Jeesuse vaestiedi: «Saatnan hov dijjese jeahtam: Dïhte gie meadta, sådtoen slaavine lea. 35 [[1500]](#footnote-1500)\*Ij slaave[[1501]](#footnote-1501)\* åadtjoeh iktesth gåetesne årrodh. Mohte Baernie ihkuve aajkan åådtje årrodh. 36 [[1502]](#footnote-1502)\*Jis Baernie dijjem lutneste, dellie ellies lutniestovvede.

37 [[1503]](#footnote-1503)\*Daajram dijjieh Abrahamen boelveste. Mohte mannem sïjhtede buvvedh juktie idie mov baakoem tjeekh. 38 Manne saarnoem maam Aehtjien luvnie vuajneme. Dijjieh badth darjode dam maam dijjen aehtjeste govleme.» 39 [[1504]](#footnote-1504)\*Vaestiedieh: «Abraham lea mijjen aehtjie.» Jeesuse jeahta: «Jis Abrahamen maanah lidh, dellie Abrahamen dahkojde darjoejidh. 40 [[1505]](#footnote-1505)\*Daelie sïjhtede mannem buvvedh, almetjem gie saetniesvoetem såårneme maam Jupmielistie govleme. Abraham idtji numhtie darjoeh. 41 Dijjieh darjode guktie dijjen aehtjie stillie.» «Ibie mijjieh leah slearkoehvoeten gielhtie reakadamme. Jupmele mijjen aajnes aehtjie», jiehtieh. 42 [[1506]](#footnote-1506)\*Jeesuse vaestede: «Jis Jupmele lidh dijjen aehtjine, dellie lidh mannem eahtseme juktie manne Jupmielistie jïh Jupmelen luvhtie båateme. Im jïjtje sjæjsjalamme båetedh, mohte Jupmele mannem stilleme vuelkedh. 43 Man gielhtie idie guarkah dam maam soptsestem? Idie guarkah juktie idie gaarsjelh mov baakoem govledh. 44 [[1507]](#footnote-1507)\*Bahha dijjen aehtjine, jïh dijjieh sïjhtede darjodh dam maam dijjen aehtjie stillie. Dïhte aalkovistie buvviejinie lea jïh saetniesvoeten bæjngolen lea juktie saetniesvoete ij dan leah. Gosse slogneste, dellie jïjtsistie soptseste juktie slognestæjjine lea, jïh slognen aehtjine lea. 45 Mohte manne saetniesvoetem soptsestem, jïh dan gielhtie idie mannem jaehkieh. 46 [[1508]](#footnote-1508)\*Mejtie såamesh dijjeste maehtieh nænnoestidh manne sådtoedamme? Jis saetniesvoetem soptsestem, mannasinie idie mannem jaehkieh? 47 [[1509]](#footnote-1509)\*Dïhte gie Jupmielistie, Jupmelen baakoem goltele. Dijjieh idie goltelh juktie idie Jupmielistie leah.»

48 [[1510]](#footnote-1510)\*Juvdeladtjh vaestiedieh: «Ibie rïekteslaakan soptsesth gosse jiehtebe datne samarialadtjine, jïh datne doen´aajmosne?» 49 «Im manne doen´aajmosne,» Jeesuse jeahta, «manne badth Aehtjiem earohtem, mohte dijjieh mannem aassjoestidie. 50 [[1511]](#footnote-1511)\*Im jïjtjene earoem tjohtjh, mohte såemies earoem tjohtjeminie jïh dööpmeminie. 51 [[1512]](#footnote-1512)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Almetje gie mov baakoem nænnoste, ij galkh gåessie gænnah jaememem vuejnedh.» 52 Juvdeladtjh vaestiedieh: «Daelie gujht daejrebe datne doen´aajmosne. Abraham jïh profeeth jeemin, jïh datne jeahtah: Almetje gie mov baakoem nænnoste, ij galkh gåessie gænnah jaememem damtedh. 53 [[1513]](#footnote-1513)\*Mejtie datne stuerebe mijjen aehtjie Abrahameste? Dovne Abraham jïh profeeth sealadamme. Gie dån dellie datne?» 54 Jeesuse vaestede: «Jis jïjtjemem earohtem, dellie mov earoe ij mij gænnah. Mov Aehtjie jis mannem earohte. Dijjieh jiehtede Aehtjie dijjen Jupmielinie lea. 55 [[1514]](#footnote-1514)\*Idie altemse damth, mohte manne altemse damtem. Jis jeehtim im altemse damth, dellie slognestæjjine lim, slognestæjjine goh dijjieh. Manne jis altemse damtem jïh altese baakoem utnehtem. 56 [[1515]](#footnote-1515)\*Abraham, dijjen aehtjine, håatji gosse edtji mov biejjiem vuejnedh. Dam åadtjoeji vuejnedh, jïh dellie aavoedi.» 57 «Ih datne annje vïjhteluhkien jaepien båeries jïh Abrahamem vuajneme,» juvdeladtjh jiehtieh. 58 [[1516]](#footnote-1516)\*Jeesuse vaestede: «Saatnan, manne dijjese jeahtam: Aerebe Abraham lij, manne leam.[[1517]](#footnote-1517)\*»

59 [[1518]](#footnote-1518)\*Dellie gierkieh dijpin altasasse saehtedh. Mohte Jeesuse tjïekedi jïh teempele-sjåljoem leehpi.

9

Tjelmiehtadtje

1 Jeesuse bööti vaedtsien, jïh ålmam vööjni gie reakadimmeste tjelmehth. 2 Learohkh gihtjin: «Rabbi, gie sådtoedamme, dïhte jïjtje vuj dan eejhtegh juktie tjelmiehtadtjine[[1519]](#footnote-1519)\* lij gosse reakadi?» 3 [[1520]](#footnote-1520)\*Jeesuse vaestede: «Ij dïhte jallh dan eejhtegh meadteme. Daelie badth Jupmelen dahkoeh edtjieh vååjnedh. 4 [[1521]](#footnote-1521)\*Biejjien tjoerebe Jupmelen dahkojde darjodh, Jupmele mannem raajeme. Jïjje gujht båata gosse ij gie maehtieh barkedh. 5 [[1522]](#footnote-1522)\*Gosse veartanisnie leam, dellie manne veartenen tjoevkine.» 6 [[1523]](#footnote-1523)\*Jeesuse jåartese tjalka, daajjem dorje jïh dam ålman tjelmide njeara 7 [[1524]](#footnote-1524)\*jïh jeahta: «Vaedtsieh bïssedh Siloa-dammesne!» Nommem naemhtie tjïelkestibie: dïhte mij raajesovveme. Ålma dahkoe mïnni bïssedidh jïh gosse bååstide bööti, dellie vööjni.

8 Ålman kraannah jïh dah gïeh aerebe vuajneme ålma tjoemehteminie, jeehtin: «Mejtie dohte ålma tjahkan lij tjoemehteminie?» 9 Muvhth vaestiedieh dïhte gujht dïhte, jïh muvhth jis jiehtieh: «Ij amma, dan plïeresne badth.» Mohte jïjtje jeahta: «Manne dïhte.[[1525]](#footnote-1525)\*» 10 Gihtjieh: «Guktie dov tjelmieh rïhpelgamme?» 11 Ålma vaestede: «Ålma gïen nomme Jeesuse, multiedaajjem darjoeji jïh dam mov tjelmide njierieji jïh jeehti: ‘Vaedtsieh bïssedh Siloa-dammesne!’ Manne veedtsim bïssedim, jïh dellie vuajnajim.» 12 «Gusnie dïhte ålma?» dah gihtjieh. «Im daejrieh», vaestede.

13 Ålmam guhte aadtjegh tjelmehth orreme, fariseeladtji uvte voelkehtin. 14 [[1526]](#footnote-1526)\*Sabbaate lij goh Jeesuse daajjem darjoeji jïh ålman tjelmide rïhpesti. 15 Fariseeladtjh aaj ålmam gihtjieh guktie jis dastegh vuajnajamme. Dellie ålma soptseste: «Ålma daajjem mov tjelmide bådtjadi, jïh manne bïssedim, jïh daelie hov vuajnam.» 16 [[1527]](#footnote-1527)\*Såemies fariseeladtje jeahta: «Dohte ij leah Jupmielistie juktie ij sabbaatem[[1528]](#footnote-1528)\* seatedh.» Muvhth jiehtieh: «Guktie sådteres almetje maahta dagkerh væhtah darjodh?» Traakestieh, 17 [[1529]](#footnote-1529)\*jïh dan åvteste vihth dom åvtetje tjelmiehtadtjem gihtjieh: «Soptsesth gie amma dov tjelmide rïhpesti!» Ålma vaestede: «Profeetine lea» 18 Juvdeladtjh eah jaehkieh tjelmiehtadtje vuajna. Dannasinie ålman eejhtegidie gohtjedieh. 19 Eejhtegidie gihtjieh: «Mejtie doete dotnen baernine? Mejtie dotnen baernie tjelmehth lij gosse reakadi? Guktie jis daelie maahta vuejnedh?» 20 Eejhtegh vaestiedægan: «Månnoeh daejrien daate monnen baernine, jïh tjelmehth lij gosse reakadi. 21 Mohte ean daejrieh guktie jis daelie maahta vuejnedh. Ean månnoeh daejrieh gænnah gie dan tjelmide rïhpestamme. Gihtjede altemse, geerve almetjinie lea, maahta jïjtje vaestiedidh.» 22 [[1530]](#footnote-1530)\*Eejhtegh nemhtie vaestiedigan juktie juvdeladtjijste bïlligan. Juvdeladtjh joe rååresjamme edtjin synagogeste baejhtedh gaajhkesidie gïeh Jeesusem Messiaine bæjhkoehtieh. 23 Dannasinie eejhtegh numhtie vaestiedigan: «Geerve-almetjinie hov lea, maahta jïjtje vaestiedidh.» 24 [[1531]](#footnote-1531)\*Fariseeladtjh ikth vielie tjelmiehtadtjem gohtjedin jïh jeehtin: «Earohth Jupmelem! Mijjieh daejrebe meadtoelassjine lea.» 25 Vaestiedi: «Mejtie meadtoelassjine lea, im daejrieh. Mohte daam hov daajram manne tjelmehth lim, daelie vuajnam.» 26 Dah gihtjieh: «Maam dellie datnine darjoeji? Guktie dov tjelmide rïhpesti?» 27 Ålma vaestiedi: «Joe leam dijjese soptsestamme, idie goltelh gænnah. Man åvteste vihth sïjhtede govledh? Dagke dijjieh aaj vaajtelidie altese learoehkinie sjïdtedh?» 28 Dellie ålmam bielhkiejin: «Datne aaj altese learoehkinie. Mijjieh Mosen learoehkinie. 29 Mijjieh daejrebe Jupmele Mosine soptsestamme, mohte ibie daejrieh gubpede dïhte almetje båateme.» 30 Ålma jeehti: «Amma rovnege, idie daejrieh gubpede båateme, jalhts mov tjelmide rïhpesti. 31 [[1532]](#footnote-1532)\*Mijjieh daejrebe Jupmele ij sådtaridie goltelh, mohte almetjasse goltele gie Jupmelem goltele jïh dorje dam maam Jupmele sæjhta. 32 Ij gåessie aerebe govleme almetje tjelmiehtadtjen tjelmide rïhpestamme gosse tjelmehth lij gosse reakadi. 33 [[1533]](#footnote-1533)\*Jis dohte ålma ij leah Jupmielistie, dellie idtji maehtieh maam gænnah darjodh.» 34 Dellie fariseeladtjh jeehtin: «Datne amma sådtojne reakadamme, jïh daelie doesth mijjem ööhpehtidh.» Jïh dellie ålmam olkese baelhkiestin.

35 Jeesuse govli fariseeladtjh ålmam olkese beelhkeme.

Gosse Jeesuse ålmam gaavnesje, dellie dam gihtjie: «Mah jaahkah Almetjebaarnan?» 36 Ålma vaestede: «Åejvie, gie Almetjebaernine lea? Sïjhtem dïsse jaehkedh.» 37 [[1534]](#footnote-1534)\*Jeesuse vaestede: «Datne hov altemse vuajneme, jïh daelie datnine soptsesteminie.» 38 «Åejvie, daelie jaahkam», ålma jeahta, boelveste jïh Jeesusem heevehte.

39 [[1535]](#footnote-1535)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Dåapmoem veartanasse buaktam guktie tjelmiehtadtjh gelkieh vuejnedh, jïh dah gïeh vuejnieh, gelkieh tjelmehth sjïdtedh.» 40 [[1536]](#footnote-1536)\*Såemies fariseeladtjh gïeh desnie tjåadtjoeminie, dam guvlieh jïh Jeesusasse jiehtieh: «Mejtie mijjieh aaj tjelmehth?» 41 [[1537]](#footnote-1537)\*Jeesuse vaestede: «Jis tjelmiehtadtjine lidh, dellie dijjen ij lij sådtoe. Mohte dijjieh jiehtede: ‘Mijjieh vuejnebe.’ Dellie dijjen sådtoeh gelkieh baetsedh.»

10

Viertiedasse lidtien jïh ryöjnesjæjjan bïjre

1 «Saatnan dijjese jeahtam: Dïhte gie ij sïrvi gåajkoe lidtien tjïrrh tjaangh, mohte jeatjah lehkeste guatsa, dïhte soeleginie jïh tjuvrine lea. 2 Dïhte gie lidtien tjïrrh tjaanga, sïrvi ryöjnesjæjjine lea. 3 Lidtie-geehtije lidtiem dïsse rïhpeste, jïh sïrvh dan gïelem guvlieh. Jïjtse sïrvi nommh tjåårve, jïh dellie dejtie vaedtsehte. 4 [[1538]](#footnote-1538)\*Jïh gosse gaajhkide sïrvide snjipkeme, dellie sïrvi åvtelen vaadtsa, jïh sïrvh altemse dåeriedieh juktie altese gïelem demtieh. 5 Ammes almetjem eah dåeredh. Baatarieh juktie eah ammes almetjen gïelem damth.» 6 Jeesuse daam viertiedassem soptsesti. Mohte idtjin guarkah man bïjre Jeesuse soptsesti.

7 Dellie Jeesuse jeehti: «Saatnan hov dijjese jeahtam: Manne leam[[1539]](#footnote-1539)\* lidtine sïrvi gåajkoe. 8 [[1540]](#footnote-1540)\*Gaajhkesh gïeh mov åvtelen båateme, soeleginie jïh tjuvrine leah. Sïrvh eah dejtie goltelamme. 9 Manne leam lidtine. Dïhte gie mov tjïrrh båata, galka gorredovvedh, jïh dïhte åådtje tjaangedh jïh olkese vuelkedh jïh gåatomem gaavnedh. 10 Soelege båata sualadidh, buvvedh jïh eerjedh. Manne båateme guktie galkede jieledem jïh veljiem åadtjodh.

Buerie ryöjnesjæjja

11 [[1541]](#footnote-1541)\*Manne leam buerie ryöjnesjæjjine. Buerie ryöjnesjæjja sïrvi dïehre jïjtse hïegkem vadta. 12 Dïhte gie trïengkine lea, jïh ij leah sïrvi aajhterinie, sïrvide laahpa jïh reapene gosse sïejpe sïrvide låavta jïh burrie. 13 Juktie trïengkine lea, dellie ij sïrvide hoksh. 14 [[1542]](#footnote-1542)\*Manne leam buerie ryöjnesjæjjine. Manne mov sïrvide damtem jïh sïrvh mannem demtieh 15 [[1543]](#footnote-1543)\*guktie Aehtjie mannem damta jïh manne Aehtjiem damtem. Jïh manne mov hïegkem sïrvi dïehre vadtam. 16 [[1544]](#footnote-1544)\*Mov aaj jeatjah sïrvh mah eah daennie jeeluvisnie. Dejtie edtjem aaj vaedtsiehtidh; dah edtjieh mov gïelem govledh, jïh dellie aajnes jeeluve jïh aajnes ryöjnesjæjja.

17 [[1545]](#footnote-1545)\*Aehtjie mannem eahtsa juktie manne hïegkem vadtam jïh dam bååstide åadtjoem. 18 Ij gie mov hïegkem vaeltieh, dam jïjtje vadtam. Mov lea faamoe guktie maahtam dam vedtedh jïh bååstide vaeltedh. Naemhtie Aehtjie mannem stilleme.»

19 [[1546]](#footnote-1546)\*Gosse juvdeladtjh dam govlin, eelkin sinsitnine traakestidh. 20 [[1547]](#footnote-1547)\*Jïjnjesh jeehtin: «Doete doen´aajmosne, jiermehth lea. Mannasinie doem goltelidie?» 21 Jeatjebh jis jeehtin: «Almetje gie doen´aajmosne, ij numhtie soptsesth. Dagke doene maahta tjelmiehtadtjen tjelmide rïhpestidh?»

Jeesuse Jupmelen Baernine

22 Dellie teempele-aejliestimmiehïeje Jerusalemesne. Daelvie lij 23 [[1548]](#footnote-1548)\*jïh Jeesuse teempele-sjåljosne vaadtsehtji gusnie Salomon tjolhtere-savka. 24 Dellie juvdeladtjh böötin, bïjre Jeesusem tjöödtjehtin jïh gihtjin: «Man guhkiem sïjhth ibie galkh maam daejredh? Jis datne Messiaine leah, jiehtieh dellie datne hov leah!» 25 [[1549]](#footnote-1549)\*Jeesuse vaestiedi: «Dam leam dijjese jeahteme. Mohte dijjieh idie jaehkieh. Dam maam manne Aehtjien nommesne dorjeme, mov bïjre vïhnesje. 26 Mohte dijjieh idie jaehkieh juktie idie mov sïrvine leah.

Ihkuve jieledem vadta

27 Mov sïrvh mov gïelem demtieh, jïh manne dejtie damtem, jïh dah mannem dåeriedieh. 28 [[1550]](#footnote-1550)\*Jïh dejtie ihkuve jieledem vadtam; eah gåessie gænnah edtjh smualkedh, ij gie edtjh dejtie mov gïeteste ruhtedh. 29 [[1551]](#footnote-1551)\*Dam maam Aehtjie munnjien vadteme, gaajhkijste stuerebe.[[1552]](#footnote-1552)\* Ij gie maehtieh Aehtjien gïeteste maam ruhtedh. 30 [[1553]](#footnote-1553)\*Månnoeh Aehtjieh aktine lea.»

31 [[1554]](#footnote-1554)\*Juvdeladtjh gierkieh vihth dijpin Jeesusem buvvedh. 32 Jeesuse dejtie jeahta: «Manne jïjnjh buerie dahkoeh mah Aehtjeste, dijjese vuesiehtamme. Mij dahkoen gielhtie sïjhtede mannem gierkiejgujmie buvvedh?» 33 [[1555]](#footnote-1555)\*Juvdeladtjh vaestiedieh: «Ibie datnem buerie dahkoen gielhtie buvvieh, mohte jupmele-laavsemen åvteste jïh datne gie ajve almetjinie leah, jïjtjemdh Jupmielinie darjoeh.» 34 [[1556]](#footnote-1556)\*Jeesuse vaestede: «Dijjen laakese hov tjaalasovveme: Manne soptsestamme: ‘Dijjieh lidie jupmielinie’? 35 Tjaalege dejtie jupmielinie gohtje giejtie Jupmelen baakoe bööti, jïh Tjaalege ij dåssjenh. 36 Man åvteste dijjieh dellie jiehtede altasasse guhte Aehtjeste aejliestovveme jïh veartanasse raajesovveme: ‘Datne Jupmelem laavsh’ gosse jeahta: ‘Jupmelen Baernine leam’? 37 Jis im Aehtjien dahkoeh darjoeh, aellede dellie mannem jaehkieh. 38 [[1557]](#footnote-1557)\*Mohte jis Aehtjien dahkoeh darjoem, jaehkede amma dejtie jalhts idie mannem jaehkieh. Dellie edtjede guarkedh jïh damtedh manne Aehtjine jïh Aehtjie mannine.» 39 [[1558]](#footnote-1558)\*Dellie ikth vielie voejhkelin altemse doebpelidh, mohte dej gïetijste bïeseli.

40 [[1559]](#footnote-1559)\*Jeesuse dellie vihth Jordanen mubpien bealese vöölki gusnie Jåhha lij laavkoegåateme. Dïsse årroeji. 41 Jïjnjesh Jeesusen gåajkoe böötin, jïh jeehtin: «Jåhha idtji væhtah darjoeh, mohte dam maam soptsesti doen gaarmanæjjan bïjre, saatnan lij.» 42 [[1560]](#footnote-1560)\*Debpene jïjnjesh gïeh Jeesusasse jaahkajin.

11

Jeesuse Latsarosem gååske

1 [[1561]](#footnote-1561)\*Ålma gïen nomme Latsaros, skïemtjes lij. Bet-anialadtjine lij. Latsarosen åabpah, Maarja gonnoeh Martah, dennie voenesne årroeminie. 2 [[1562]](#footnote-1562)\*Maarja dïhte gie Jeesusem roenge-bådtjine bådtjadi jïh altese juelkide jïjtse voeptine njaami.

Latsaros gie skïemtjes, Maarjan vïelline lij. 3 Åabpetjh dïjrem Jeesusen gåajkoe seedtigan: «Åejvie, dov gieries voelpe skïemtjes.» 4 [[1563]](#footnote-1563)\*Gosse Jeesuse dam govli, jeehti: «Latsaros ij galkh skïemtjelasseste jaemedh. Mohte skïemtjelasse edtja Jupmelem earoehtidh jïh Jupmelen Baernien hearloesvoetem vuesiehtidh.» 5 Jeesuse Martam jïh åabpebem jïh Latsarosem iehtsieji.

6 Gosse Jeesuse govleme Latsaros skïemtjes, dellie Jeesuse göökte biejjieh dïsse beetsi gusnie Jeesuse lij. 7 Dellie learoehkidie jeehti: «Dellie bååstide Judejese mïnnebe.» 8 [[1564]](#footnote-1564)\*Learohkh jis jeehtin: «Rabbi, juvdeladtjh voejhkelin datnem gierkiejgujmie buvvedh, jïh daelie datne sïjhth vihth dahkoe.» 9 [[1565]](#footnote-1565)\*Jeesuse vaestiedi: «Eah leah biejjien luhkiegöökte tæjmoeh? Dïhte gie biejjege mænna, ij snåhkerh juktie veartenen tjoevkem vuajna. 10 Dïhte gie jïjjege vaadtsa, snåhkere juktie ij dan leah tjoevke.»

11 [[1566]](#footnote-1566)\*Gosse dam jeahteme, dellie vihth soptsesti: «Mijjen voelpe Latsaros nahkestamme. Vaarrem dam gåaskodh.» 12 «Åejvie, gosse nahkestamme, dellie sån buarene», learohkh jeehtin. 13 Jeesuse Latsarosen jaememen bïjre soptsestamme. Dah jis vïenhtin Jeesuse åeremen bïjre soptsestamme. 14 Dellie Jeesuse tjyölkehke soptsesti: «Latsaros sealadamme. 15 Dijjen gielhtie geerjene leam juktie im lim desnie, guktie maehtede jaahkajidh. Vaedtsebe dellie.» 16 [[1567]](#footnote-1567)\*Tåamma gie jöömmetjinie gohtjesovvi, mubpide learoehkidie jeehti: «Dåeriedibie guktie Jeesusinie aktine sealadibie.»

17 Gosse Jeesuse dahkoe bööti, dellie govli Latsaros joe njieljie biejjieh gaelmesne orreme. 18 Bet-ania ij leah guhkie Jerusalemeste, medtie luhkievïjhte stadiah.[[1568]](#footnote-1568)\* 19 Jïjnjh almetjh båateme Marta gonnoeh Maarjam syölkeldehtedh juktie vïellebe sealadamme. 20 Gosse Marta gåvla Jeesuse båetieminie, vaadtsa altemse gaavnesjidh. Maarja jis gåetesne tjahkan. 21 Marta Jeesusasse jeahta: «Åejvie, jis datne daesnie orreme, idtji vïelle sealedh. 22 Daajram gujht, datne åadtjoeh dam maam datne Jupmielistie aanoeh.» 23 Jeesuse jeahta: «Vïelledh edtja tjuedtjielidh.» 24 [[1569]](#footnote-1569)\*Marta vaestede: «Daajram minngemes biejjien dellie tjuedtjele.» 25 Dellie Jeesuse vaestede: «Manne leam[[1570]](#footnote-1570)\* tjuedtjielimmine jïh jieliedinie. Dïhte gie munnjien jaahka, jeala jalhts jaama, 26 [[1571]](#footnote-1571)\*jïh dïhte gie jeala jïh munnjien jaahka, ij gåessie gænnah jaemieh. Datne daam jaahkah?» 27 [[1572]](#footnote-1572)\*Marta vaestede: «Nov Åejvie, jaahkam datne Messiaine leah, Jupmelen Baernine gie edtja veartanasse båetedh.»

28 Gosse Marta daam jeahteme, dellie åabpebem ohtsedi jïh sïmmi: «Ööhpehtæjja daesnie jïh datnem ohtsedeminie.» 29 Gosse Maarja dam govli, dallegh tjuedtjieli Jeesusem dåastoehtidh. 30 Jeesuse ij lij voenese jakseme gænnah juktie annje desnie gusnie Martam gaavnedi. 31 Juvdeladtjh gïeh Maarjam syölkeldehtieminie, vuejnieh guktie Maarja tjuedtjielasta jïh olkese mænna. Maarjam dåeriedieh, vienhtieh edtja gaalman mïnnedh tjearodh.

32 Gosse Maarja Jeesusen gåajkoe båata, altese juelkiej uvte boelveste jïh jeahta: «Åejvie, jis datne mijjen luvnie orreme, idtji vïelle sealedh.» 33 Gosse Jeesuse vuajna guktie tjyöre jïh guktie juvdeladtjh gïeh Maarjam dåeredeminie, tjearoeh, dellie båasarostoe 34 jïh gihtjie: «Man sæjjan Latsarosem juvlehtamme?» Dellie jiehtieh: «Åejvie, båetieh vuartesjh.» 35 [[1573]](#footnote-1573)\*Jeesuse tjyöreje. 36 Dellie juvdeladtjh jiehtieh: «Vuejnede guktie Latsarosem iehtsieji.» 37 [[1574]](#footnote-1574)\*Såamesh jis jiehtieh: «Mejtie dohte gie tjelmiehtadtjen tjelmide rïhpesti, maahteme ålmam gorredidh aellies jaemieh?» 38 Jeesuse vihth båasarostoe jïh kroepten gåajkoe vaadtsa. Baektie-haevtie stoere gierkine gaptjeldahkesne. 39 Jeesuse jeahta: «Jårraldehtede gierkiem daestie.» Jeemegen åabpa, Marta, dellie jeahta: «Åejvie, libnjede juktie joe njieljie biejjieh kroeptesne orreme.» 40 Jeesuse Martese jeahta: «Dutnjien leam jeahteme, jis jaahkah, edtjh Jupmelen hearloesvoetem vuejnedh?»

41 Gierkiem jårraldehtieh, jïh Jeesuse bæjjese alman vuartesje jïh jeahta: «Aehtjie, datnem gæjhtam juktie mannem govleme. 42 [[1575]](#footnote-1575)\*Daajram hov datne mannem iktesth goltelh, læjhkan soptsestem dej gaavhtan gïeh daesnie tjåadtjoeminie, guktie edtjieh jaehkedh datne mannem raajeme.» 43 Gosse daam jeahteme, dellie reegkes gïeline tjåårve: «Latsaros, båetieh olkese.» 44 [[1576]](#footnote-1576)\*Dellie jeemege olkese båata gïeth juelkieh gaalnen svaajhpesne, jïh dan ååredæjja lijnine gaptjeldahkesne. Jeesuse almetjidie jeahta: «Noeledidie svaajhpem jïh baajede Latsarosem vaedtsedh.»

Rååresjedtieh Jeesusem buvvedh

45 [[1577]](#footnote-1577)\*Jïjnjh juvdeladtjh gïeh Maarjan gåajkoe båateme jïh vuajneme maam Jeesuse darjoeji, Jeesusasse jaahkajin. 46 Mohte såamesh fariseeladtji gåajkoe vaarrin jïh soptsestin maam Jeesuse dorjeme. 47 [[1578]](#footnote-1578)\*Åvtehkehearrah jïh fariseeladtjh Raeriem[[1579]](#footnote-1579)\* gåhtjoejin tjåanghkenidh jïh jeehtin: «Maam galkebe darjodh? Doete gaarmanæjja jïjnjh væhtah dorje. 48 Baajebe dam numhtie dååpedidh, dellie gaajhkesh dïsse jaahkajieh. Dellie romeladtjh båetieh aejlies sijjiem[[1580]](#footnote-1580)\* murhkieh jïh mijjen åålmegem jamhkelieh.» 49 Kaiafas guhte dan jaepien åvtehkehearrine,[[1581]](#footnote-1581)\* jeehti: «Idie maam guarkah. 50 [[1582]](#footnote-1582)\*Dijjese buerebe muvhte ålma åålmegen gaavhtan jaama guktie eah gaajhkesh galkh smualkedh.» 51 Idtji dam jïjtsistie jiehtieh. Goh seafoeladtje almetje soptsesti dan jaepien gosse åvtehkehearrine lij: Jeesuse galki åålmegen gaavhtan jaemedh. 52 [[1583]](#footnote-1583)\*Idtji ajve galkh jaemedh åålmegen gaavhtan, mohte Jupmelen maanide gïeh saajenamme, galki tjöönghkedh. 53 [[1584]](#footnote-1584)\*Dan mænngan rååresjadtin Jeesusem buvvedh. 54 Idtji Jeesuse dellie vielie mïnnh guktie gaajhkesh altemse vuejnieh. Debpede aevries dajvese vöölki jïh staarese man nomme Efraim. Desnie lij jïjtse learohkigujmie aktine.

55 [[1585]](#footnote-1585)\* Påaskehïejen åvtelen almetjh voeni luvhtie bæjjese Jerusalemese vöölkin jïjtjemsh reejnedh. 56 Jeesusem ohtsedin. Gosse teempele-sjåljosne lin, dellie soptsestin: «Guktie ussjedidie, mejtie Jeesuse sån hïejese båata?» 57 Åvtehkehearrah jïh fariseeladtjh almetjh stilleme saerniestidh gosse sijjieh daejrieh gusnie Jeesuse, guktie maehtieh altemse doebpelidh.

12

Maarja Jeesusen juelkide bådtjede

(Meeht 26,6–13; Mark 14,3–9)

1 Govhte biejjieh påasken åvtelen Jeesuse Bet-aniase bööti. Desnie Latsaros årroeminie. Jeesuse Latsarosem jaemiedistie lutnjestamme. 2 Dellie Jeesuse bööresovvi byöpmedidh jïh aavoedidh. Marta gåetie-iemiedinie lij, jïh Latsaros jïh Jeesuse buertiebealesne gællan. 3 Dellie Maarja boehtelem bielie-mubpien maerhkien[[1586]](#footnote-1586)\* leavloe dovres nardus-bådtjine buakta. Bådtjan leavloe akten jïh bielien maerhkieh. Jeesusen juelkide bådtjede jïh juelkide jïjtse voeptine njaama. Gåetesne njaelkies roenge sjædta. 4 Dellie muvhte learoehkijstie, Judas Iskariot guhte edtja Jeesusem bïehtedidh, jeahta: 5 «Mannasinie idtji bådtja golmetjuetiej denaari[[1587]](#footnote-1587)\* åvteste doekesovvh, jïh mannasinie idtjin beetnegh giefies almetjidie vadtasovvh?» 6 [[1588]](#footnote-1588)\*Ij dam jiehtieh juktie giefies almetjidie håksa. Dam jeahta juktie soeleginie lea. Beetneh-bongkem åtna, jïh gosse beetnegh dïsse bïejin, dellie destie sualadi. 7 Mohte Jeesuse jeahta: «Baajede nyjsenæjjam raeffesne årrodh! Bådtjam hov njoeteme dan beajjan gosse juvlelgem. 8 Giefies almetjh iktesth dijjen luvnie. Im manne leah ihkuve aajkan dijjen luvnie.»

9 [[1589]](#footnote-1589)\*Jïjnjh juvdeladtjh govlin Jeesuse Bet-aniasne lij. Idtjin båetieh ajve Jeesusen gielhtie, sïjhtin aaj Latsarosem vuejnedh gie Jeesuse jaemiedistie lutnjestamme. 10 Dellie åvtehkehearrah rååresjadtin Latsarosem aaj buvvedh 11 [[1590]](#footnote-1590)\*juktie jïjnjh juvdeladtjh Jeesusen gåajkoe vöölki jïh dïsse jaahkajin.

Jeesuse Jerusalemese båata

(Meeht 21,1–11; Mark 11,1–11; Luk 19,28–38)

12 Mubpien biejjien almetjh hïejese båateme, guvlieh Jeesuse Jerusalemese båetieminie. 13 [[1591]](#footnote-1591)\*Dellie palme-åeksieh vaeltieh jïh vaerrieh Jeesusem gaavnesjidh. Dah tjåarvoeh:

Hosianna.[[1592]](#footnote-1592)\*

Bueriesjugniedassh altasasse gie

Åejvien nommesne båata,

Jisra-elen gånkine lea.

14 Jeesuse eeselem gaavni jïh dan nille tjihkedi guktie tjaalasovveme:

15 [[1593]](#footnote-1593)\*Aellieh bïllh, Sionen daktere!

Vuartesjh, dov gånka

eesele-fåalam båata rijren.

16 [[1594]](#footnote-1594)\*Dam idtjin learohkh dallah guarkah. Gosse Jeesuse hearloesvoetese lij båateme, dellie måjhtajin dam mij tjaalasovveme, jïh dam maam almetjh tjåårveme.

17 Gaajhkesh gïeh desnie gosse Jeesuse Latsarosem gaelmeste gåhtjoeji jïh jaemiedistie lutnji, dah dan bïjre soptsestin. 18 Dan gielhtie almetjh böötin Jeesusem gaavnesjidh juktie govleme væhtan bïjre maam dorjeme. 19 Fariseeladtjh sinsitnine soptsestin: «Dellie vuejnebe, ibie maam buektehth. Abpe veartene dan minngesne roehteminie.»

Jeesuse såårne satne galka sealadidh

20 Såemies grekeladtjh aaj dej luvnie gïeh hïejese båateme Jupmelem heevehtidh. 21 Filipposen gåajkoe mïnnin gie Bet-tsaideste, Galilejeste. Dah jeehtin: «Åejvie, Jeesusem sïjhtebe vuejnedh.» 22 [[1595]](#footnote-1595)\*Filippos Andrejasen gåajkoe mïnni dïsse dam saarnodh. Jïh dah guaktah Jeesusasse dam saarnoejigan. 23 Jeesuse vaestiedi: «Biejjie båateme gosse Almetjebaernie hearloesvoetese båata. 24 [[1596]](#footnote-1596)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Jis gernie ij måltan gahtjh jïh ij jaemieh, dellie ajve aktine gernine lea. Jis jaama, dellie sagke jienebh sjidtieh. 25 [[1597]](#footnote-1597)\*Dïhte gie jïjtse hïegkem eahtsa, hïegkem dassa. Mohte dïhte gie jïjtse hïegkem veartanisnie væssjohte, hïegkem gorrede jïh ihkuve jieledem åådtje. 26 [[1598]](#footnote-1598)\*Dïhte gie sæjhta mannem dïenesjidh, galka mannem dåeriedidh. Jïh gusnie manne, desnie mov dïenesjæjja aaj. Aehtjie earohte dam gie mannem dïenesje. 27 [[1599]](#footnote-1599)\*Daelie mov sealoe asvede. Mejtie edtjem birredh: Aehtjie, gorredh mannem? Ijje, dan biejjien gaavhtan leam båateme. 28 [[1600]](#footnote-1600)\*Aehtjie, earohth dov nommem!» Dellie Elmeste gïele govloe: «Manne nommem earoehtamme jïh dam galkem vihth earoehtidh.»

29 Dah gïeh desnie jïh dam guvlieh, jiehtieh: «Daelie raejrie.» Mubpieh jis jiehtieh: «Eengkele dïsse soptsesti.» 30 [[1601]](#footnote-1601)\*Dellie Jeesuse jeahta: «Idtji mov gaavhtan gïele govlh, mohte dijjen gaavhtan govloe. 31 [[1602]](#footnote-1602)\*Daelie veartene dööpmesåvva jïh veartenen reerije beelhkesåvva. 32 [[1603]](#footnote-1603)\*Gosse eatnamistie lutnjesovvem, galkem gaajhkesidie munnjien giesedh.» 33 Dam jeahta juktie soptseste guktie edtja sealadidh.

34 [[1604]](#footnote-1604)\*Såamesh krirresne dellie jiehtieh: «Govleme libie laakese tjaalasovveme Messia ihkuve aajkan jeala. Guktie dellie datne jeahtah, Almetjebaernie edtja lutnjesovvedh? Gie dïhte Almetjebaernide?» 35 [[1605]](#footnote-1605)\*Jeesuse vaestede: «Tjoevke boelhketjem dijjen luvnie. Vaedtsede mearan tjoevke dijjen luvnie, olles jemhkele dijjem jaksh. Dïhte gie jemhkielisnie vaedtsieminie, ij daejrieh gåabpoeh vaedtsieminie. 36 [[1606]](#footnote-1606)\*Jaehkede tjoevkem mearan dijjen lea tjoevke guktie tjoevken maanine lidie.» Gosse Jeesuse daam jeahteme, almetjidie leehpi jïh gaatoeli.

Jaahkoe jallh juerie

37 Jalhts jïjnjh væhtah dej uvte dorjeme, idtjin læjhkan Jeesusasse jaehkieh. 38 [[1607]](#footnote-1607)\*Dellie daam maam profeete Jesaia jeahteme, saatnan sjïdti:

Åejvie, gie mijjen dïjrem jaehkieji

jïh gie Åejvien gïetem vööjni?

39 Idtjin jaehkieh juktie Jesaia aaj jeahteme:

40 [[1608]](#footnote-1608)\*Dej tjelmide jamhkelamme

jïh dej vaajmojde garres dorjeme

guktie eah vuejnieh,

eah vaajmojne guarkah,

eah jarkah

guktie manne maahtam dejtie starnedehtedh.

41 [[1609]](#footnote-1609)\*Daam Jesaia jeehti juktie Jeesusen hearloesvoetem vööjni jïh dan bïjre soptsesti.

42 [[1610]](#footnote-1610)\*Læjhkan jïjnjesh Jeesusasse jaehkiejin; såamesh aaj gïeh Raeresne[[1611]](#footnote-1611)\*. Fariseeladtji gielhtie idtjin dah dam saarnoeh juktie idtjin sïjhth synagogijste beelhkesovvedh. 43 [[1612]](#footnote-1612)\*Earoem almetjijstie buerebe lyjhkin goh earoem Jupmielistie.

44 Dellie Jeesuse tjåarvoeji: «Dïhte gie munnjien jaahka, ij munnjien jaehkieh mohte altasasse jaahka gie mannem raajeme. 45 [[1613]](#footnote-1613)\*Dïhte gie mannem vuajna, dïhte altemse vuajna gie mannem raajeme. 46 [[1614]](#footnote-1614)\*Goh tjoevke veartanasse böötim guktie fïere guhte munnjien jaahka, ij galkh jemhkielisnie årrodh. 47 [[1615]](#footnote-1615)\*Fïere guhte mov baakoeh gåvla jïh ij goltelh, im manne dam dööpmh juktie im båateme veartenem dööpmedh. Båateme hov veartenem gorredidh. 48 Fïere guhte mannem heajhta jïh ij mov baakoeh dåastohth, dan lea duapmere: saernie maam manne såårneme, galka almetjem minngemes biejjien dööpmedh. 49 [[1616]](#footnote-1616)\*Im jïjtjestanne soptsesth. Aehtjie gie mannem raajeme, mannem stilleme soptsestidh jïh håalodh. 50 Daajram altese stilleme ihkuve jielede lea. Dam maam soptsestem, dam Aehtjie mannem stilleme jiehtedh.»

13

Jeesuse learohki juelkide bæssa

1 [[1617]](#footnote-1617)\*Haarhte påasken åvtelen, jïh Jeesuse deejri biejjie båateme gosse galki veartenem laehpedh jïh Aehtjien gåajkoe vuelkedh. Jïjtse almetjidie eahtseme gïeh veartanisnie jielieminie, jïh dejtie minngemes raajan iehtsieji.

2 [[1618]](#footnote-1618)\*Maalestahkese tjåanghkenamme, jïh doenehke joe Judasem, Simon Iskarioten elkiem, stilleme Jeesusem biehtedh. 3 [[1619]](#footnote-1619)\*Jeesuse deejri Aehtjie gaajhkem sov gïetide bïejeme jïh deejri satne Jupmielistie båateme jïh daelie bååstide Jupmielasse jarkoe. 4 Maalestahken mænngan tjuedtjele, njåetsiem sigkie jïh njaamelijniem bïjrestahta. 5 [[1620]](#footnote-1620)\*Dellie tjaetsiem læhtan gurkie jïh learohki juelkide bæssa jïh njaama njaamelijnine maam bïjrestahteme. 6 Gosse Simon Pïehteren gåajkoe båata, dellie Pïehtere jeahta: «Åejvie, edtjh datne mov juelkide bïssedh?» 7 Jeesuse vaestede: «Ih daelie guarkah maam darjoem, mænngan gujht guarkah.» 8 Pïehtere jeahta: «Ih datne gåessie gænnah åadtjoeh mov juelkide bïssedh.» Jeesuse jeahta: «Jis im dov juelkide bïssh, dellie ih datne mannine aktine.» 9 Dellie Simon Pïehtere jeahta: «Åejvie, aellieh ajve mov juelkide bïssh, bïssh aaj gïetide jïh åejjiem!» 10 [[1621]](#footnote-1621)\*Jeesuse dellie jeahta: «Dïhte gie lååvkesovveme, raajne lea. Juelkieh gujht gelkieh bïssesovvedh. Jïh dijjieh lidie raajne – maaje eah gaajhkesh.» 11 [[1622]](#footnote-1622)\*Jeesuse hov deejri guhte satnem edtji biehtedh, jïh dannasinie jeehti eah gaajhkesh leah raajne.

12 Gosse dej juelkide bïsseme, njåetsiem tsaakeme jïh buertiebealese vihth gilledamme, dellie jeahta: «Mejtie guarkede maam manne dijjen gaavhtan dorjeme? 13 [[1623]](#footnote-1623)\*Dijjieh mannem ööhpehtæjjine jïh åejvine gåhtjode juktie leam. 14 [[1624]](#footnote-1624)\*Juktie manne gie ööhpehtæjjine jïh åejvine leam, dijjen juelkide bïsseme, dellie dijjieh aaj tjoerede sinsitnien juelkide bïssedh. 15 [[1625]](#footnote-1625)\*Manne dijjese vuesiehtamme guktie darjodh. 16 [[1626]](#footnote-1626)\*Saatnan, dijjese jeahtam: ij leah slaave åajvebe jïjtse åejveste, jïh dïjreguedtije ij åajvebe destie gie jïjtjemse raajeme. 17 Daelie daejrede, gosse naemhtie darjode, aavrehke lidie.

Bïehtedæjja

(Meeht 26,20–25; Mark 14,17–21; Luk 22,21–23)

18 [[1627]](#footnote-1627)\*Im dijjen bïjre soptsesth juktie daajram gïem manne veeljeme. Sjædta hov guktie Tjaalegasse tjaalasovveme:

Dïhte gie mov laejpiem byöpmede,

båetskiem mov vuestie lutnjeste.[[1628]](#footnote-1628)\*

19 [[1629]](#footnote-1629)\*Daelie dijjese saarnoem Manne leam[[1630]](#footnote-1630)\* guktie edtjede jaehkedh gåessie sjædta guktie manne aerebe såårneme. 20 [[1631]](#footnote-1631)\*Saatnan, dijjese jeahtam: Dïhte gie dam dåastohte gïem manne raajeme, mannem dåastohte. Jïh dïhte gie mannem dåastohte, altemse dåastohte gie mannem raajeme.»

21 [[1632]](#footnote-1632)\*Gosse Jeesuse dam jeahteme, dellie altese sjysnjelassjh dåerkiestin, jïh Jeesuse saarnoeji: «Saatnan, dijjese jeahtam: Muvhte dijjeste edtja mannem bïehtedidh.» 22 Learohkh sinsætnan vuartasjin. Idtjin daejrieh gïen bïjre Jeesuse soptsesti. 23 [[1633]](#footnote-1633)\*Learohke guhtem Jeesuse eahtsa, Jeesusen baalte buertiebealesne gællasji. 24 Simon Pïehtere dan learoehkasse sieviehti jiehtedh dïhte edtja Jeesusem gihtjedh gïen bïjre soptsestamme. 25 Learohke Jeesusen vuestie nahtedi jïh gihtji: «Åejvie, guhte dïhte?» 26 Jeesuse vaestiedi: «Dïhte guhtese manne laejpiestuhtjem vadtam maam daelie deabpohtem.» Dellie stuhtjem gaaran deabpoehti jïh Judasasse, Simon Iskarioten alkan, vedtieji. 27 [[1634]](#footnote-1634)\*Gosse Judas laejpeste åådtjeme, dellie Satan dïsse tjaangi. Dellie Jeesuse dïsse jeahta: «Darjoeh dam maam galkh darjodh.» 28 Ij gie guhte buertiebealesne leah, guarkah maam Jeesuse ussjedi gosse dam jeehti. 29 [[1635]](#footnote-1635)\*Juktie Judas beetneh-bongkem utnieji, såamesh vïenhtin Jeesuse Judasem stilli vaedtsedh åestedh dam maam daarpesjin gosse hïeje, jallh vïenhtin Judas galki beetnegh giefies almetjidie vedtedh. 30 [[1636]](#footnote-1636)\*Gosse Judas laejpiestuhtjem vaalteme, dellie olkese vaarri. Jïjje lij.

Orre stilleme

31 Gosse Judas vualkeme, Jeesuse jeehti: «Dellie Almetjebaernie hearloesvoetem åådtjeme, jïh Jupmele hearloesvoetem Almetjebaernine åådtjeme. 32 [[1637]](#footnote-1637)\*Gosse Jupmele hearloesvoetem Almetjebaernine åådtjeme, dellie Jupmele galka boelhketjen mænngan hearloesvoetem Baarnan vedtedh. 33 [[1638]](#footnote-1638)\*Mov maanah, manne annjevasth dijjen luvnie. Dijjieh edtjede mannem ohtsedidh. Dam maam juvdeladtjide jeehtim, dam aaj dijjese jeahtam: Dahkoe gåabpoeh manne vualkam, idie maehtieh båetedh. 34 [[1639]](#footnote-1639)\*Orre stillemem dijjese vadtam: Dijjieh galkede sinsitniem iehtsedh. Guktie manne dijjem eahtseme, nemhtie galkede sinsitniem iehtsedh. 35 [[1640]](#footnote-1640)\*Jis sinsitniem iehtsede, dellie gaajhkesh gelkieh guarkedh dijjieh mov learoehkinie lidie.»

Jeesuse såårne Pïehtere edtja satnem hiejhtedh

(Meeht 26,33–35; Mark 14,27–31; Luk 22,31–34)

36 [[1641]](#footnote-1641)\*Dellie Simon Pïehtere Jeesusasse jeahta: «Åejvie, gåabph edtjh vuelkedh?» Jeesuse vaestede: «Dahkoe gåabpoeh manne vualkam, ih daelie maehtieh mannem dåeriedidh. Mænngan edtjh mannem dåeriedidh.» 37 Dellie Pïehtere jeahta: «Man gielhtie im maehtieh datnem daelie dåeriedidh? Riejries leam dov gaavhtan jaemedh.» 38 Dellie Jeesuse jeahta: «Sïjhth mov gaavhtan jaemedh? Saatnan, dutnjien jeahtam: Urriesvuanhtsa ij galkh klejkiehtidh aerebe datne mannem gulmh heajhteme.»

14

Baalka Aehtjien gåajkoe

1 [[1642]](#footnote-1642)\*«Aellede tjoeperdh! Jaehkede Jupmelem, jïh jaehkede mannem! 2 [[1643]](#footnote-1643)\*Mov Aehtjien gåetesne stoere sijjie. Mejtie sån ij lij, luvhtem dellie dijjese soptsestidh dijjem laahpam dijjese sijjiem leekedh? 3 [[1644]](#footnote-1644)\*Gosse vualkeme sijjiem dijjese leekedh, dellie bååstide båatam dijjem veedtjedh. Dijjieh aaj edtjede årrodh gusnie manne. 4 Daejrede hov geajnoem gåabpoeh vaadtsam.»

5 Tåamma jeehti: «Åejvie, ibie daejrieh gåabpoeh vaadtsah. Guktie dellie maehtebe baalkam gaavnedh?» 6 [[1645]](#footnote-1645)\*Jeesuse vaestiedi: «Manne leam geajnojne, saetniesvoetine jïh jieliedinie. Ij gie Aehtjien gåajkoe mov bielehth båetieh. 7 [[1646]](#footnote-1646)\*Gosse dijjese åehpie lim, dellie Aehtjie aaj dijjese åehpie lea. Daelie Aehtjie dijjese åehpie, jïh dijjieh altemse vuajneme.» 8 Filippos jeehti: «Åejvie, vuesehth Aehtjiem mijjese, jïh dellie fuakajibie.» 9 [[1647]](#footnote-1647)\*Jeesuse jeahta: «Filippos, manne guhkiem dijjen luvnie orreme, læjhkan ih mannem damth? Dïhte gie mannem vuajneme, Aehtjiem vuajneme. Guktie dellie maahtah jiehtedh: ‘Vuesehth Aehtjiem mijjese’? 10 [[1648]](#footnote-1648)\*Ih jaehkieh manne Aehtjine aktine jïh Aehtjie mannine aktine? Baakojde mejtie dijjese soptsestem, im dejtie jïjtjestanne soptsesth; Aehtjie mannine aktine, jïh jïjtse dahkojde dorje. 11 [[1649]](#footnote-1649)\*Jaehkede mannem gosse jeahtam manne Aehtjine aktine jïh Aehtjie mannine aktine. Jaehkede amma gosse vuejnede maam darjoem. 12 Saatnan, dijjese jeahtam: dïhte gie mannem jaahka, dorje guktie manne darjoem, jïh sagke stuerebe dahkoeh aaj juktie Aehtjien gåajkoe vaadtsam. 13 [[1650]](#footnote-1650)\*Seamma saaht maam dijjieh mov nommesne birrede, dam darjoem jïh numhtie Baernie Aehtjiem earohte. 14 Jis mov nommesne maam birrede, dellie dam darjoem.

Aejlies Voejkene viehkiehtæjjine

15 [[1651]](#footnote-1651)\*Jis mannem iehtsede, dellie darjode guktie manne stilleme. 16 [[1652]](#footnote-1652)\*Manne galkem Aehtjiem gihtjedh, jïh dellie jeatjah viehkiehtæjjam[[1653]](#footnote-1653)\* dijjese vadta, gie dijjen luvnie ihkuve aajkan lea. 17 Dïhte saetniesvoeten voejkene. Ij veartene maehtieh altemse dåastoehtidh juktie veartene ij altemse vuejnieh jïh damth. Dijjieh gujht altemse damtede juktie dijjen luvnie lea jïh dijjine aktine edtja årrodh. 18 Im dijjem goh eejhtegapts maanah laehpieh, manne dijjen gåajkoe båatam. 19 [[1654]](#footnote-1654)\*Boelhketjen mænngan ij veartene mannem vuejnieh, mohte dijjieh mannem vuejnede juktie jealam, jïh dijjieh edtjede jieledh. 20 [[1655]](#footnote-1655)\*Dellie edtjede guarkedh manne Aehtjine aktine, jïh dijjieh mannine aktine jïh manne dijjine aktine.

21 Dïhte gie dorje guktie manne stilleme, mannem eahtsa. Jïh dïhte gie mannem eahtsa, dam Aehtjie eahtsa. Manne Aehtjiem eahtsam, jïh Aahtjan galkem jïjtjemem dååjrehtidh.»

22 [[1656]](#footnote-1656)\*Judas, ij dïhte Judas Iskariot, gihtjie: «Åejvie man åvteste edtjh jïjtjemem mijjese dååjrehtidh, jïh ih veartanasse dååjrehth?» 23 [[1657]](#footnote-1657)\*Jeesuse vaestede: «Dïhte gie mannem eahtsa, mov baakoem nænnoste, jïh Aehtjie edtja dam iehtsedh, jïh mijjieh edtjebe dan gåajkoe båetedh jïh dan luvnie årrodh. 24 [[1658]](#footnote-1658)\*Dïhte gie ij mannem iehtsieh, ij mov baakojde nænnosth. Baakoem maam lidie govleme, ij jïjtjestanne båetieh, mohte Aehtjeste båata gie mannem raajeme. 25 Dam dijjese saarnoejim gosse dijjen luvnie lim. 26 [[1659]](#footnote-1659)\*Viehkiehtæjja jis, Aejlies Voejkene, maam Aehtjie edtja mov nommesne raajedh, edtja gaajhkem dijjese ööhpehtidh jïh gaajhkem maam manne dijjese jeahteme, dijjem måjhtajehtedh.

Jeesusen raeffie

27 [[1660]](#footnote-1660)\*Raeffiem dijjese laahpam, mov raeffiem dijjese vadtam. Im vedtieh dam maam veartene vadta. Aellede tjoeperdh jïh jammerh! 28 [[1661]](#footnote-1661)\*Dijjieh govlidh dijjese jeehtim: Vualkam jïh bååstide båatam. Jis mannem iehtsede, dellie aavoedidie gosse Aehtjien gåajkoe vualkam juktie Aehtjie manneste åajvebe. 29 [[1662]](#footnote-1662)\*Daelie daam saarnoem guktie edtjede jaehkedh gosse vuejnede mij sjædta. 30 [[1663]](#footnote-1663)\*Im jïjnjem dijjese daelie jiehtieh juktie veartenen reerije båata. Ij dan faamoe mannem leajmodh. 31 [[1664]](#footnote-1664)\*Veartene åådtje daejredh manne Aehtjiem eahtsam, jïh darjoem guktie Aehtjie mannem stilleme. Båetede dellie, daestie vaedtsebe.

15

Saetnies vïjnemoere

1 Manne leam saetnies vïjnemoerine, jïh Aehtjie vïjnemoeren geehtijinie lea. 2 [[1665]](#footnote-1665)\*Åekside mah eah muerjieh guedtieh, tjoehpeste. Åekside mah muerjieh guedtieh, dejtie vååksje guktie jienebh muerjieh guedtieh. 3 [[1666]](#footnote-1666)\*Dijjieh joe raajne mov baakoej gielhtie mejtie dijjese hååleme. 4 Årrode mannine! Dellie manne dijjine. Ij åeksie maehtieh jïjtsistie muerjieh guedtedh, mohte gosse moeresne lea, dellie guadta. Naemhtie dijjine aaj. Idie maehtieh muerjieh guedtedh gosse idie mannine. 5 [[1667]](#footnote-1667)\*Manne leam vïjnemoerine, dijjieh åeksine. Dïhte gie mannine jïh manne dejnie, dïhte jïjnjh muerjieh guadta. Gosse idie mannine, dellie idie buektehth maam darjodh. 6 Dïhte gie ij mannine leah, beelhkesåvva goh åeksie, jïh dïhte gajhka. Åeksieh dållese beelhkesuvvieh jïh buelielieh. 7 [[1668]](#footnote-1668)\*Gosse lidie mannine jïh mov baakoeh dijjine, dellie åadtjode dam maam aanoehtidie. 8 [[1669]](#footnote-1669)\*Dellie Aehtjie earoehtåvva gosse dijjieh jïjnjh muerjieh guedtede jïh mov learoehkinie lidie.

9 [[1670]](#footnote-1670)\*Guktie Aehtjie mannem eahtsa, manne dijjem eahtsam. Årrode mov gieriesvoetesne! 10 [[1671]](#footnote-1671)\*Gosse mov stillemidie luvredidie, dellie mov gieriesvoetesne lidie naemhtie guktie manne Aehtjien stillemidie luvredem, jïh altese gieriesvoetesne leam. 11 [[1672]](#footnote-1672)\*Daam dijjese jeahteme guktie mov aavoe dijjine lea, jïh dijjen aavoe ellies sjædta. 12 [[1673]](#footnote-1673)\*Naemhtie mov stilleme: Iehtsede sinsitniem guktie manne dijjem eahtsam. 13 [[1674]](#footnote-1674)\*Ij gïen stuerebe gieriesvoete goh dïhte gie jïjtse hïegkem voelpi åvteste vadta. 14 Dijjieh mov voelpine gosse darjode maam manne stilleme. 15 Im dijjem slaavine gåhtjoeh juktie slaave ij daejrieh maam jïjtse åvtehke dorje. Dijjem voelpine gåhtjoem juktie dijjese dååjrehtamme gaajhkem maam Aehtjie munnjien såårneme. 16 [[1675]](#footnote-1675)\*Idie mannem veeljeme. Manne dijjem veeljeme jïh raajeme vuelkedh jïh muerjieh guedtedh, muerjieh mah gorreduvvieh. Dellie Aehtjie dijjese vadta dam maam mov nommesne birrede. 17 Daate mov stilleme dijjese: Iehtsede sinsitniem!

Gosse veartene dijjem væssjohte

18 [[1676]](#footnote-1676)\*Gosse veartene dijjem væssjohte, dellie daejrede mannem voestegh væssjoehtin. 19 [[1677]](#footnote-1677)\*Mejtie veartanistie lidh, dellie veartene dijjem iehtsieji goh jïjtse maanide. Mohte dijjieh idie veartanistie. Manne dijjem veartanistie veeljim. Dan gielhtie veartene dijjem væssjohte. 20 [[1678]](#footnote-1678)\*Måjhtajidie maam dijjese jeehtim: Slaave ij leah stuerebe jïjtse åejveste. Dijjem edtjieh dåalvodh juktie mannem dåalvoejin. Dijjen baakojde edtjieh nænnoestidh jis mov baakojde nænnoestin. 21 [[1679]](#footnote-1679)\*Numhtie dåemiedieh dijjen vööste mov nommen gielhtie juktie eah Aehtjiem damth gie mannem raajeme. 22 [[1680]](#footnote-1680)\*Jis im lim båateme jïh im lim dejtie hååleme, dellie dah lin sådtohth. Mohte daelie eah maehtieh åånedidh dej sådtoej gaavhtan. 23 [[1681]](#footnote-1681)\*Dïhte gie mannem væssjohte, Aehtjiem væssjohte. 24 Dagkerh dahkoeh mejtie ij gie darjoeh, manne dej uvte darjoejim. Jis im lim dagkerh dahkoeh dorjeme, dellie almetjh skåltohth lin. Mohte daelie dahkojde vuajneme, jïh dovne mannem jïh Aehtjiem væssjoehtieh. 25 [[1682]](#footnote-1682)\*Dellie sjædta guktie jïjtsh laakese tjaalasovveme: Mannem væssjoehtin sjïeken namhtah. 26 [[1683]](#footnote-1683)\*Gosse Viehkiehtæjja[[1684]](#footnote-1684)\* båata, galka mov bïjre saarnodh. Saetniesvoeten voejkene gie Aehtjeste båata, edtja mov bïjre vïhnesjidh. 27 Dijjieh aaj galkede vïhnesjidh juktie dijjieh aalkovistie mov luvnie orreme.

16

1 Daam leam soptsestamme guktie idie mannem laehpieh. 2 [[1685]](#footnote-1685)\*Dijjem edtjieh synagogijste beelhkedh. Biejjie gujht båata gosse vienhtieh Jupmelem gaagkestieh gosse dijjem buvvieh. 3 [[1686]](#footnote-1686)\*Numhtie darjoeh juktie eah Aehtjiem jallh mannem damth. 4 [[1687]](#footnote-1687)\*Daan bïjre leam soptsestamme guktie edtjede måjhtajidh maam soptsestim gosse dej biejjieh båetieh.

Viehkiehtæjja

Idtjim daam aalkovistie soptsesth gosse dijjen luvnie lim. 5 [[1688]](#footnote-1688)\*Daelie altese gåajkoe vualkam gie mannem raajeme. Ij gie gænnah gihtjh: ‘Gåabpoeh vualkah?’ 6 juktie dam maam soptsestem, dijjen vaajmojde sårkojne deavhta. 7 [[1689]](#footnote-1689)\*Saetniesvoetem dijjese soptsestem: Bööremes dijjese jis manne vualkam. Jis im lim vualkeme, Viehkiehtæjja[[1690]](#footnote-1690)\* idtji dijjen gåajkoe båetieh. Gosse vualkam, dellie manne Viehkiehtæjjam dijjen gåajkoe raajem. 8 Dellie gosse båata, veartanasse vuesehte mij sådtojne lea, mij rïektesvoetine lea jïh mij dåapmojne lea. 9 Sådtoe lea: eah munnjien jaehkieh. 10 [[1691]](#footnote-1691)\*Rïektesvoete lea: Aehtjien gåajkoe vualkam, jïh dellie idie mannem vuejnieh. 11 [[1692]](#footnote-1692)\*Dåapmoe lea: Daan veartenen faamoeladtje dööpmesovveme.

12 Dijjese edtjem vielie soptsestidh, mohte daelie idie åajsoeh dam guedtedh. 13 [[1693]](#footnote-1693)\*Gosse saetniesvoeten Voejkene båata, dellie abpe saetniesvoetem vuesehte[[1694]](#footnote-1694)\*. Ij jïjtsistie håaloeh. Mohte dam hååle maam lea govleme, jïh dam bæjjohte. 14 Voejkene mannem heevehte juktie manneste vaalta dam mij mov lea jïh dam dijjese soptseste. 15 [[1695]](#footnote-1695)\*Gaajhke mij mov lea, Aehtjien lea. Destie dam jeehtim: manneste vaalta jïh dijjese soptseste.

Sårkoe aavojne sjædta

16 [[1696]](#footnote-1696)\*Annjevasth idie edtjh mannem vuejnedh, jïh boelhketjen mænngan edtjede mannem vihth vuejnedh.» 17 Dellie såamesh Jeesusen learoehkijstie sinsitnine soptsestin: «Maam Jeesuse ussjede gosse jeahta: ‘Annjevasth idie mannem vuejnieh, jïh boelhketjen mænngan edtjede mannem vuejnedh’ jïh ‘Manne Aehtjien gåajkoe vualkam’? 18 Maam ussjede gosse jeahta ‘boelhketjen mænngan’? Ibie guarkah man bïjre soptseste.» 19 Jeesuse deejri dah edtjin satnem gihtjedh, jïh dellie jeehti: «Mejtie soptsestidie dan bïjre maam manne jeehtim: ‘Annjevasth idie mannem vuejnieh, jïh boelhketjen mænngan edtjede mannem vuejnedh’? 20 Saatnan hov dijjese jeahtam: Dijjieh galkede njæjhkodh jïh loegkesidh mearan veartene aavode. Dijjieh galkede sorkedh, mohte sårkoe aavojne sjædta. 21 Gosse nyjsenæjja edtja reakadehtedh, aerkie lea juktie aejkie båateme. Gosse reakadahteme, dellie vaejvide åajaldahteme juktie geerjene lea gosse maana veartanasse reakadamme. 22 [[1697]](#footnote-1697)\*Daelie dijjieh aaj stråarkan. Gosse vihth dijjem vuajnam, dellie dijjen vaajmoeh edtjieh aavoedidh, jïh ij gie maehtieh aavoem dijjeste vaeltedh.

23 [[1698]](#footnote-1698)\*Dellie idie galkh mannem vielie gihtjedh. Saatnan hov dijjese jeahtam: Jis Aehtjeste maam birrede, dellie dam dijjese mov nommesne vadta. 24 [[1699]](#footnote-1699)\*Daan mearan idie mov nommesne maam gænnah birreme. Birrede jïh dijjieh åadtjode guktie dijjen aavoe ellies sjædta.

Veartenem hååjhteme

25 Manne dam dijjese viertiedassigujmie soptsestamme. Biejjie badth båata gosse im edtjh viertiedassigujmie soptsestidh. Tjïelkeslaakan jïh vuerkieslaakan edtjem dijjese Aehtjien bïjre soptsestidh. 26 Dellie edtjede mov nommesne rohkelidh, jïh manne im daarpesjh maam Aehtjeste dijjen gielhtie birredh. 27 Aehtjie dijjem eahtsa juktie dijjieh mannem eahtseme jïh jaahkeme manne Jupmelen luvhtie båateme. 28 [[1700]](#footnote-1700)\*Manne veartanasse Aehtjien luvhtie båateme. Veartenem laahpam jïh Aehtjien gåajkoe vualkam.»

29 Jeesusen learohkh jiehtieh: «Daelie tjyölkehke jïh vuerkieslaakan soptsesth, jïh ih viertiedassigujmie soptsesth. 30 Daelie daejrebe datne gaajhkem daajrah, jïh ij gie tjoerh datnem gihtjedh. Dan gielhtie jaehkebe datne Jupmelen luvhtie båateme.» 31 Jeesuse vaestiedi: «Mejtie jaehkede dellie? 32 [[1701]](#footnote-1701)\*Biejjie badth båata, båateme joe, gosse galkede saajenidh jïh jïjtjedh haeride vuelkedh jïh mannem oktegimse laehpedh. Læjhkan im oktegimse baetsieh juktie Aehtjie mov luvnie. 33 [[1702]](#footnote-1702)\*Dam dijjese soptsestamme guktie raeffiem mannine åadtjode. Dijjen leah trïegkenassh veartanisnie. Årrode fraakas, manne veartenem hååjhteme.»

17

Jeesusen rohkelasse

1 [[1703]](#footnote-1703)\*Gosse Jeesuse dam jeahteme, bæjjese alman vuartasji jïh jeehti: «Aehtjie, biejjie hov båateme. Baajh dov Baerniem hearloesvoetem åadtjodh guktie Baernie maahta dutnjien hearloesvoetem vedtedh. 2 [[1704]](#footnote-1704)\*Datne Baarnan faamoem vadteme gaajhkide almetjidie reeredh guktie Baernie galka ihkuve jieledem gaajhkesidie vedtedh giejtie datne Baarnan vadteme. 3 Daate ihkuve jielede: datnem damtedh gie aajnes saetnies Jupmielinie leah, jïh Jeesus Kristusem damtedh gïem datne raajeme. 4 [[1705]](#footnote-1705)\*Dutnjien hearloesvoetem eatnamisnie vadteme gosse lim illeme dam maam datne mannem stilleme darjodh. 5 [[1706]](#footnote-1706)\*Aehtjie, vedtieh munnjien dov hearloesvoetem mij mov lij, gosse dov luvnie lim aerebe goh veartene sjugniedovvi.

6 [[1707]](#footnote-1707)\*Dov nommem almetjidie dååjrehtim giejtie datne munnjien veartanistie vedtiejih. Dah dov lin, jïh datne dejtie munnjien vedtiejih, jïh dah mov baakoem nænnoestamme. 7 Daelie dah daejrieh gaajhkesh giejtie datne munnjien vadteme, dov luvhtie båateme. 8 [[1708]](#footnote-1708)\*Manne hov dov baakojde dejtie vedtiejim giejtie datne munnjien vadteme. Jïh dah dov baakojde dåastoehtin. Daelie eensilaakan daejrieh manne dov luvhtie båateme, jïh dah jaahkeme datne mannem raajeme.

9 Dej åvteste rohkelem. Im veartenen åvteste rohkelh. Dej åvteste rohkelem giejtie datne munnjien vadteme juktie dah dov leah. 10 [[1709]](#footnote-1709)\*Gaajhkesh gïeh mov leah, dov leah, jïh gaajhkesh gïeh dov leah, mov leah. Manne dejgujmie hearloesvoetem åådtjeme. 11 [[1710]](#footnote-1710)\*Im veartanasse baetsieh. Dah jis veartanisnie. Jïh manne dov gåajkoe vualkam. Aejlies Aehtjie, vaarjelh dejtie dov nommine giejtie datne munnjien vadteme guktie maehtieh aktine årrodh guktie månnoeh aktine lean. 12 [[1711]](#footnote-1711)\*Gosse dej luvnie lim, dov nommine dejtie vaarjelim giejtie datne munnjien vadteme. Dejtie vaarjelim, jïh idtji gænnah gie dejstie jaemieh. Aajnes goerpenimmien baernie goerpeni guktie Tjaalegasse tjaalasovveme. 13 [[1712]](#footnote-1712)\*Daelie dov gåajkoe båatam. Dam jeahtam mearan veartanisnie leam guktie mov aavoe eensi jïh ållesth dej lea.

14 [[1713]](#footnote-1713)\*Manne dov baakoem dejtie vadteme. Veartene dejtie væssjoehtamme juktie dah eah veartanistie leah seammalaakan goh manne im veartanistie leah. 15 [[1714]](#footnote-1714)\*Im rohkelh datne edtjh dejtie veartanistie vaeltedh, rohkelem datne edtjh dejtie bahhasvoeteste vaarjelidh. 16 Eah veartanistie leah seammalaakan goh manne im leah veartanistie. 17 Aejliestehtieh dejtie saetniesvoetine. Dov baakoe saatnan. 18 [[1715]](#footnote-1715)\*Guktie datne mannem veartanasse raajeme, manne dejtie veartanasse raajeme. 19 [[1716]](#footnote-1716)\*Dej gaavhtan jïjtjemem aejliestahtam guktie dah gelkieh saetniesvoetine aejliestovvedh.

20 Im ajve dej åvteste rohkelh. Dej åvteste aaj rohkelem gïeh dej baakoej gielhtie munnjien jaehkieh. 21 [[1717]](#footnote-1717)\*Vaajt gaajhkesh dah gelkieh aktine årrodh guktie datne, Aehtjie, mannine aktine leah jïh manne datnine aktine leam. Nemhtie gelkieh monnine aktine årrodh guktie veartene galka jaehkedh datne mannem raajeme. 22 Hearloesvoetem maam datne munnjien vadteme, manne dejtie vadteme guktie dah aktine gelkieh årrodh goh månnoeh aktine lean. 23 [[1718]](#footnote-1718)\*Manne dejgujmie jïh datne mannine guktie dah eensi jïh ållesth maehtieh aktine årrodh. Dellie veartene galka guarkedh datne mannem raajeme, jïh guarkedh datne dejtie eahtsah guktie datne mannem eahtseme. 24 [[1719]](#footnote-1719)\*Aehtjie, datne dejtie munnjien vadteme. Manne sïjhtem dah gelkieh mov luvnie årrodh guktie åadtjoeh mov hearloesvoetem vuejnedh maam datne munnjien vadteme juktie datne mannem iehtsiejih aerebe goh veartenen maadtege tseegkesovvi. 25 [[1720]](#footnote-1720)\*Rïektesvoeten Aehtjie, veartene ij datnem damth. Mohte manne datnem damtem, jïh dah daelie daejrieh datne mannem raajeme. 26 Manne dov nommem dejtie dååjrehtamme, jïh galkem dam dååjrehtidh guktie dov gieriesvoete mejnie datne mannem eahtseme, galka dejgujmie årrodh, jïh guktie jïjtje maahtam dejgujmie årrodh.»

18

Jeesuse vaejvede jïh sealede

(Kap. 18–19)

Jeesuse geerelåvva

(Meeht 26,47–56; Mark 14,43–50; Luk 22,47–53)

1 [[1721]](#footnote-1721)\*Gosse Jeesuse dam jeahteme, jïjtse learohkigujmie aktine Kedron-johken rastah jïh sjïdtestahkese vöölki, mij desnie lij. 2 Judas, gie Jeesusem biehtieji, dam sijjiem deejri juktie Jeesuse jïh learohkh gellien aejkien dan sjïdtestahkese tjåanghkenamme. 3 Dellie Judas vaeptiefoevem jïh såamasidie åvtehkehearraj jïh fariseeladtji vaeptiefoeveste veedtji. Dah govkijigujmie, tjoevkesigujmie jïh saejhtiejgujmie böötin.

4 Jeesuse joe daajra mij satnem vuertieminie. Evtiebasse vaadtsa jïh gihtjie: «Gïem dijjieh ohtsedeminie?» 5 «Jeesusem, gie Nasareteste lea», vaestiedieh. «Manne dïhte»,[[1722]](#footnote-1722)\* Jeesuse jeahta. Judas, gie Jeesusem beahteme, dejgujmie aktine lea. 6 Gosse Jeesuse jeahteme: «Manne dïhte», dåbpanieh jïh gahtjelieh. 7 Vihth gihtjie: «Gïem dijjieh ohtsedeminie?» «Jeesusem gie Nasareteste lea», vaestiedieh. 8 «Manne joe jeahteme: manne dïhte. Jis mannem ohtsedeminie, dellie baajede mubpide vuelkedh.» 9 [[1723]](#footnote-1723)\*Numhtie baakoe saatnan sjædta: «Im leah muvhtem dasseme giejtie datne munnjien vadteme».

10 Simon Pïehteren lea sviertie. Dam bæksa åvtehkehearran slaavem maatjvodh, jïh slaaven åelkies bieljiem tjoehpeste. Slaaven nomme Malkos. 11 Jeesuse dellie Pïehterasse jeahta: «Rijth sviertiem dahpese! Mejtie manne idtjim gænnah gåasem jovkh maam Aehtjie munnjien vadteme?»

Jeesuse åvtehkehearran uvte

(Meeht 26,57–75; Mark 14,53–72; Luk 22,54–71)

12 Vaeptiefoeve, vaeptiefoeven åvtehke[[1724]](#footnote-1724)\* jïh juvdeladtji vaeptieh Jeesusem doebpelin jïh viedtiejin 13 jïh Jeesusem Hannasen gåajkoe voelkehtin. Hannas lij Kaifasen voehpine, jïh Kaifas lij åvtehkehearrine dan jaepien. 14 [[1725]](#footnote-1725)\*Kaifas dïhte gie juvdeladtjide raeriestamme bööremes muvhte almetje åålmegen gaavhtan jaama.

15 Simon Pïehtere jïh såemies learohke Jeesusen minngesne båetiejægan. Learohke åvtehkehearrese åehpie. Dïhte sjåljose mij åvtehkehearran gåetien uvte, Jeesusinie aktine båata. 16 Pïehtere jis valkeldh-oksen bealese tjöödtjeste. Learohke gie åvtehkehearrese åehpie lea, sjovnen gåajkoe vaadtsa gie valkeldh-oksem geehteminie, gihtjie mejtie Pïehtere åådtje tjaangedh. 17 Dellie sjovne Pïehterasse jeahta: «Datne aaj don gaarmanæjjan learoehkinie?» «Ijje», vaestede, «im leah.» 18 Tjåetskeme. Slaavh jïh vaeptieh dållem bïejeme jïh dållebealesne tjåadtjoeh bæktahtalleminie. Pïehtere aaj desnie bæktahtalleminie dejgujmie aktine.

19 Åvtehkehearra Jeesusem gihtjede altese learohki bïjre jïh altese bïhkedassen bïjre. 20 [[1726]](#footnote-1726)\*Jeesuse vaestede: «Manne veartanasse fraakaslaakan soptsestamme. Synagogine jïh teempelisnie iktesth ööhpehtamme gosse juvdeladtjh tjåanghkenieh. Im gåessie gænnah tjeakolde soptsestamme. 21 Mannasinie datne mannem gihtjh? Gihtjh amma dejtie gïeh mannem goltelamme. Dah gujht daejrieh maam manne jeahteme.» 22 Vaeptie gie desnie tjåadtjoeminie, Jeesusen ååredæjjam tsaapma jïh jeahta: «Dagke numhtie åvtehkehearrese vaestedh?» 23 Jeesuse dïsse jeahta: «Buerkesth dellie, jis maam joem båajhtode jeehtim. Jis staaran lij, man gielhtie dellie mannem tsaepmesth?»

24 [[1727]](#footnote-1727)\*Hannas Jeesusem vïedteldahkesne åvtehkehearra Kaifasen gåajkoe voelkehti.

25 Simon Pïehtere jis tjåådtje bæktahtalleminie. Dellie Pïehterasse jiehtieh: «Mejtie datne aaj doen learoehkinie leah?» Pïehtere nyöjhkoe: «Ijje, im leah.» 26 [[1728]](#footnote-1728)\*Åvtehkehearran slaave gie ålman slïekteste gïen bieljiem Pïehtere tjoehpestamme, dellie jeahta: «Idtjim datnem sjïdtestahkesne vuejnieh Jeesusinie aktine?» 27 [[1729]](#footnote-1729)\*Pïehtere jis vihth nyöjhkoe. Dellie urriesvuanhtsa klejkehte.

Jeesuse Pilatusen uvte

(Meeht 27,1–2.11–21; Mark 15,1–11; Luk 23,1–5.13–20)

28 Jeesusem voelkehtin Kaifasen luvhtie laante-åvtehken gåajkoe. Aereds-lååjeden lij. Idtjin jïjtjh båarkese tjaengieh. Idtjin sïjhth ov-raajne sjïdtedh aellies maehtieh påaske-maalestahkem byöpmedidh.

29 Pilatus olkese dej gåajkoe båata jïh jeahta: «Maam jiehtede gosse doem almetjem laejhtede?» 30 Dah vaestiedieh: «Jis ij meadtoelassjine lij, dellie idtjimh dam dov gïeti sïjse luajhteme.» 31 [[1730]](#footnote-1730)\*«Voelkehtidie ålmam jïh dööpmede doem dijjen laakine!» Pilatus jeahta. Dellie juvdeladtjh vaestiedieh: «Ibie mijjieh åadtjoeh almetjem buvvedh.» 32 [[1731]](#footnote-1731)\*Numhtie baakoe saatnan sjædta maam Jeesuse soptsestamme gosse saarnoeji guktie satne galka vaejviedidh.

33 Pilatus båarkese vihth tjaanga, Jeesusem gohtje jïh gihtjie: «Dagke datne juvdeladtji gånkine?» 34 Jeesuse vaestede: «Mejtie datne jïjtje numhtie ussjedamme, jallh mejtie gie akt dam mov bïjre soptsestamme?» 35 «Mejtie manne juvdeladtjine?» Pilatus jeahta. «Dov åålmege jïh åvtehkehearrah datnem mov gïeti sïjse laahpeme. Maam datne jis dorjeme?» 36 [[1732]](#footnote-1732)\*Jeesuse vaestede: «Mov gånkarïjhke[[1733]](#footnote-1733)\* ij veartanistie leah. Jis mov gånkarïjhke daehtie veartanistie, dellie mov almetjh sïjhteme mov åvteste gæmhpodh aellies juvdeladtji gïeti sïjse luajhtasovvh. Mov gånkarïjhke ij veartanistie leah.» 37 [[1734]](#footnote-1734)\*«Datne dån gånkine?» Pilatus jeahta. «Datne jeahtah manne leam gånkine», Jeesuse vaestede. «Manne reakadamme jïh veartanasse båateme saetniesvoetem soptsestidh. Fïere guhte saetniesvoeteste lea, mov gïelem goltele.» 38 «Mij lea saetniesvoete?» Pilatus gihtjie. Dellie vihth olkese vaadtsa juvdeladtji gåajkoe jïh jeahta: «Ij daan gaarmanæjjan skåltoe leah. 39 Naemhtie hov dijjen vuekie: påasken åvtelen faangkem luajhtam. Sïjhtede edtjem juvdeladtji gånkam luejhtedh?» 40 Dellie almetjh vihth tjåarvoeh: «Aellieh luejhtieh dom ålmam, luejhtieh Bar-Abbasem!» Bar-Abbas tjuvrine lea.

19

1 Dellie Pilatus stillie Jeesusem doerelidh jïh svaatjkestalledh. 2 [[1735]](#footnote-1735)\*Dåaroe-nïerh besteles-vïerem vïeredieh jïh dam Jeesusen åajjan biejieh jïh Jeesusem purpur-rööpses njåetsine njåatsoestehtieh. 3 Jïh dellie altese uvte tjöödtjestieh jïh jiehtieh: «Juvdeladtji gånka, datnem heevehtibie.» Jïh altese ååredæjjam tsaepmieh. 4 Pilatus båarkeste vihth båata jïh juvdeladtjide jeahta: «Dijjen gåajkoe dam almetjem voelkehtem guktie galkede daejredh ålma ij leah meadteme.»

5 Dellie Jeesuse olkese båata. Besteles-vïerem jïh purpur-rööpses njåetsiem åtna. Pilatus almetjidie jeahta: «Vuartasjidie ålmam!» 6 [[1736]](#footnote-1736)\*Gosse åvtehkehearrah jïh vaeptiefoeve Jeesusem vuajnajieh, dellie tjåarvoeh: «Noerede dom kroessese, noerede dom!» Pilatus jeahta: «Noerede dom jïjtjh! Im sjïekem gaavnh dom dööpmedh.» 7 [[1737]](#footnote-1737)\*Juvdeladtjh vaestiedieh: «Mijjen lea laake, jïh laake stillie dohte galka jaemedh juktie jïjtjemse Jupmelen Baernine dorjeme.»

8 Gosse Pilatus daam gåvla, alvehtåvva. 9 Båarkese tjaanga jïh Jeesusasse jeahta: «Gustie datne båatah?» Jeesuse ij gænnah vaestedh. 10 «Ih mannem vaestedh?» Pilatus jeahta. «Ih daejrieh mov lea faamoe datnem luejhtedh jallh datnem kroessese noeredh?» 11 [[1738]](#footnote-1738)\*Jeesuse vaestede: «Ij dov leah faamoe mannem reeredh jis ih faamoem bijjielistie åådtjeme. Dan gielhtie dan lea stuerebe skåltoe gie mannem dov gïeti sïjse luajhteme.» 12 Gosse Pilatus dam gåvla, sæjhta Jeesusem luejhtedh. Mohte juvdeladtjh gæljoeh: «Jis datne dam luajhtah, dellie datne ih leah keejseren voelpine. Dïhte gie jïjtjemse gånkine dorje, keejserem vuastele.»

Jeesuse dööpmesåvva

(Meeht 27,22–26; Mark 15,12–15; Luk 23,21–25)

13 Gosse Pilatus dam govli, Jeesusem båarkeste raaji jïh duapmeren tjahkes-sæjjan tjihkedi mij Speangedh-sijjesne maam hebreeladtjh Gabbatine gåhtjoeh. 14 Iehkeden bissiebiejjiej åvtelen, medtie govhteden tæjmoen[[1739]](#footnote-1739)\*, dellie Pilatus juvdeladtjide jeahta: «Vuartasjidie, daesnie dijjen gånka!» 15 [[1740]](#footnote-1740)\*Dellie dah tjåarvoeh: «Voelkehth dom, voelkehth dom! Noerh dom kroessese!» «Galkem dijjen gånkam kroessese noeredh?» Pilatus gihtjie. «Ij mijjen jeatjah gånka goh keejsere», åvtehkehearrah vaestiedieh.

16 Dellie Pilatus Jeesusem dej gåajkoe raaji guktie Jeesuse galki kroessese noeresovvedh.

Jeesuse kroessese noeresåvva

(Meeht 27,31–56; Mark 15,21–41; Luk 23,26–49)

Dellie Jeesusem voelkehtin. 17 Jeesuse jïjtje kroessem göödti dan sæjjan mij Tsehkine gohtjesåvva, hebreeladtjh jeehtin Golgata. 18 Jeesusem desnie kroessese noerin. Göökte ålmah Jeesusinie aktine noeresovvigan, voestes ålma åelkies bealese jïh mubpie gårroeh bealese jïh Jeesuse dej giske. 19 Pilatus lij tjaalegem tjaeliehtamme jïh dam kroessese dibrehtamme. Dïsse tjaalasovveme:

«Jeesuse, juvdeladtji gånka, gie Nasareteste lea.»

20 Juktie sijjie gosse Jeesuse kroessese noeresovvi, staaren lïhke lij, jïjnjh juvdeladtjh lohkin dam mij hebreeladtji, romeladtji jïh grekeladtji gïeline tjaalasovveme. 21 Juvdeladtji åvtehkehearrah Pilatusasse jeehtin: «Aellieh tjaelieh: ‘Juvdeladtji gånka’. Tjaelieh naemhtie: ‘Daesnie ålma gie jeehti: Manne juvdeladtji gånkine’!» 22 Pilatus vaestiedi: «Dam maam tjeelim, dam hov tjeelim.»

23 Gosse dåaroe-nïerh Jeesusem kroessese noereme, dellie altese vaarjojde veeltin jïh dejtie njieljien haaran juekiejin, aktem stuhtjem fïerese. Njåetsiem aaj veeltin. Ij dan lij saejmie, aktine stuhtjine veevesovveme bijjielistie jïh våålese. 24 [[1741]](#footnote-1741)\*Dellie sinsætnan jeehtin: «Aellebe njåetsiem gajhkolh! Våarpoehtibie vuejnedh gie njåetsiem åådtje.» Numhtie Tjaalege staaran sjïdti:

Mov vaarjojde jïjtsh gaskemsh juekiejin,

jïh våarpoehtin vuejnedh gie njåetsiem åådtje.

Numhtie dåaroe-nïerh dåemiedin.

Jeesuse sealede

25 [[1742]](#footnote-1742)\*Jeesusen kroessen baalte Jeesusen tjidtjie jïh tjidtjeben åabpa[[1743]](#footnote-1743)\* jïh Maarja gie Klopasine pruvresovveme jïh Maarja Magdalistie. 26 [[1744]](#footnote-1744)\*Gosse Jeesuse tjidtjebem vuajneje, jïh tjidtjeben baalte learohkem gïem eahtsa, dellie tjidtjiebasse jeahta: «Nyjsenæjja, duesnie dov elkie.» 27 Jïh learoehkasse jeahta: «Duesnie dov tjidtjie.» Dan mænngan learohke tjidtjebem jïjtse gåatan vaalta.

28 [[1745]](#footnote-1745)\*Dellie Jeesuse daajra gaajhke illesovveme. «Gajhkelovvem» jeahta guktie Tjaalege saatnan sjædta. 29 [[1746]](#footnote-1746)\*Desnie gaerie edtïgke-vïjnine. Svaamhpem edtïgke-vïjnese deabpoedieh jïh svaamhpem isope-geatjan gïebredieh jïh Jeesusen njaelmien uvte steerieh. 30 Gosse Jeesuse edtïgke-vïjneste åådtjeme, dellie jeahta: «Dellie illesovveme.» Åejjiem krokngesje jïh voejngem luajhta.

31 Iehkede bissie-biejjien åvtelen lij, jïh redtieh idtjin åadtjoeh sabbaatem[[1747]](#footnote-1747)\* kroessine gæhtsasjidh juktie sabbaate bissiebiejjine. Juvdeladtjh Pilatusem stillin dej daektide murhkedh jïh jeemegidie kroessijste vaeltedh. 32 Dåaroe-nïerh böötin jïh mubpien daektide mårhkoejin jïh dellie mubpien daektide mårhkoejin gïeh Jeesusinie aktine kroesside noeresovveme. 33 Gosse Jeesusen gåajkoe böötin, vööjnin Jeesuse joe sealadamme. Idtjin altese daektide mårhkoeh. 34 [[1748]](#footnote-1748)\*Dåaroe-nïere saejhtiem Jeesusen radtan skööhti, jïh dellie vïrre jïh tjaetsie garkesin. 35 [[1749]](#footnote-1749)\*Dåaroe-nïere gie dam vööjni, dam såårneme guktie dijjieh galkede jaehkedh. Daate vïhnesjimmie saatnan, jïh dåaroe-nïere deejri satne saatnan soptsesti. 36 [[1750]](#footnote-1750)\*Numhtie sjïdti guktie Tjaalegen baakoe galki saatnan sjïdtedh:

Ij altese daektie galkh tsoepkenidh.

37 [[1751]](#footnote-1751)\*Jïh Tjaalegasse aaj tjaalasovveme:

Dïsse gïem baskeme, gelkieh vuartasjidh.

Jeesuse juvlelge

(Meeht 27,57–61; Mark 15,42–47; Luk 23,50–56)

38 [[1752]](#footnote-1752)\*Josef gie Arimataiaste, Pilatusem gihtji mejtie satne åadtjoeji Jeesusen redtiem kroesseste vaeltedh. Josef Jeesusen learoehkinie sueleden lij juktie juvdeladtjijste bïlli. Pilatus dam luhpiehti, jïh Josef vöölki redtiem veedtjedh. 39 [[1753]](#footnote-1753)\*Nikodemos aaj dåeriedi, dïhte gie jïjjen voestes aejkien Jeesusen gåajkoe bööti. Ålman lij bådtja tjuetiegolmeluhkie maerhkieh[[1754]](#footnote-1754)\* myrreste jïh aaloejistie[[1755]](#footnote-1755)\*. 40 Jeesusen redtiem lijne-svaajhpese juvdeladtji juvlehtimmie-vuekiej mietie njaelkies roenge-bådtjine gïebrigan. 41 Desnie gosse Jeesuse kroessese noeresovvi, sjïdtestahke lij jïh sjïdtestahkesne gaelmie mïsse ij gie annje juvlelgamme. 42 Juktie iehkede lij, juvdeladtji bissie-biejjien åvtelen, jïh gaelmie lïhke lij, dellie Jeesusem dïsse bïejigan.

20

Tjuedtjielimmien mænngan

(Kap. 20–21)

Gåaroes gaelmie

(Meeht 28,1–10; Mark 16,1–8; Luk 24,1–12)

1 Varke aereden, våhkoen voestes biejjien, gosse annje jemhkelde, Maarja Magdalistie gaelmien gåajkoe bööti. Dellie vuajna gierkie gaelmien raejkeste vaaltasovveme. 2 [[1756]](#footnote-1756)\*Maarja ruahta jïh Simon Pïehteren jïh mubpien learohken gåajkoe båata gïem Jeesuse eahtseme, jïh jeahta: «Åejviem gaelmeste sertiestamme, jïh im daejrieh gåabpoeh bïejeme.» 3 Dellie Simon Pïehtere jïh mubpie learohke vuelkiejægan jïh gaelmien gåajkoe båetiejægan. 4 Aktesne vaarrijægan. Dïhte mubpie learohke varkebe goh Pïehtere ruahta, jïh gaelmien gåajkoe verkemes båata. 5 Huvnjeste jïh gaalne-svaajhpem vuajneje, mohte ij gaelmien sïjse tjaangh.

6 Simon Pïehtere aaj båata jïh gaelmien sïjse tjaanga. Vuajna gaalne-svaajhpem 7 jïh lijniem mij Jeesusen ååredæjjam gaptji. Lijnie ij leah gaalne-svaajhpine aktine. Lijnie gïebrelgamme jïh dubpelen lea. 8 Dellie mubpie learohke aaj tjaanga, dïhte guhte gaelmien uvte tjöödtjesti. Vuartesje, jïh dellie jaahka.

9 [[1757]](#footnote-1757)\*Dan raajan eah lin Tjaalegem guarkeme: Jeesuse galka jaemiedistie tjuedtjielidh. 10 Learohkh gåatan veedtsigan.

Maarja Magdalistie jïh Åejvie

(Mark 16,9–11)

11 Mohte Maarja gaelmien ålkolen tjearoeminie. Tjearoen huvnjesti jïh gaalman tjaangi. 12 Dellie göökte eengkelh vuajneje veelkes vaarjoejgujmie desnie tjahkan gusnie Jeesusen redtie lij, voestes eengkele åejjiegietjesne jïh mubpie juelkiegietjesne. 13 «Nyjsenæjja, man gielhtie datne tjearoeminie?» gihtjijægan. Maarja vaestede: «Mov Åejviem voelkehtamme, jïh im daejrieh gåabpoeh altemse bïejeme.» 14 Gosse Maarja jarkele, dellie Jeesusem vuajneje. Ij guarkah gænnah Jeesuse dïhte. 15 «Mannasinie datne tjearoeminie?» Jeesuse gihtjie. «Gïem datne ohtsedeminie?» Maarja veanhta dïhte sjïdtestahken barkijinie lea, jïh jeahta: «Åvtehke, jis datne Jeesusem sertiestamme, soptsesth dellie gåabpoeh altemse bïejeme guktie maahtam altemse sertedh.» 16 «Maarja», Jeesuse jeahta. Dellie Maarja jarkele jïh hebreeladtji gïeline jeahta: «Rabbuni» – ööhpehtæjja dïhte. 17 [[1758]](#footnote-1758)\*Jeesuse Maarjese jeahta: «Aellieh mannem doehtedh[[1759]](#footnote-1759)\* juktie im annje bæjjese Aehtjien gåajkoe vualkeme! Vaarrh mov vïelli gåajkoe jïh saarnoeh manne Aehtjien gåajkoe vualkam, dijjen Aehtjien gåajkoe, mov Jupmelen gåajkoe jïh dijjen Jupmelen gåajkoe!»

18 Maarja Magdalistie dellie vaarri jïh learoehkidie soptsesti: «Manne Åejviem vuajneme.» Jïh saarnoeji maam Jeesuse sutnjien jeahteme.

Learohkh Jeesusem vuejnieh

(Meeht 28,16–20; Mark 16,15–16; Luk 24,36–49)

19 [[1760]](#footnote-1760)\*Iehkeden seamma biejjien, våhkoen voestes biejjien, learohkh gåetesne. Oksem leeseme juktie juvdeladtjijste bïlleminie. Dellie Jeesuse desnie dej luvnie tjåådtje jïh jeahta: «Raeffie dijjine.» 20 [[1761]](#footnote-1761)\*Gosse dam jeahteme, dellie gïetide jïh mïelkem vuesehte. Learohkh aavoedieh gosse Jeesusem vuejnieh. 21 [[1762]](#footnote-1762)\*Jeesuse vihth jeahta: «Raeffie dijjine. Guktie Aehtjie mannem raajeme, manne dijjem raajem.» 22 Jïh dellie learoehkidie voejngehte jïh jeahta: «Dåastoehtidie Aejlies Voejkenem. 23 [[1763]](#footnote-1763)\*Jis dijjieh sådtojde almetjistie luejhtede, dellie sådtoeh luajhtasuvvieh. Jis dijjieh idie sådtojde luejhtieh, dellie sådtoeh eah almetjistie luajhtasovvh.»

Tåamma

24 [[1764]](#footnote-1764)\*Tåamma, muvhte luhkiegööktesijstie, guhte Jöömmetjinie gohtjesovvi, ij desnie lij mubpiej learohkigujmie aktine gosse Jeesuse bööti. 25 «Mijjieh Åejviem vuajneme», Tåammese jeehtin. Mohte dïhte jeehti: «Jis im åadtjoeh naevlie-saejride altese gïetine vuejnedh jïh dejtie doehtedidh jïh mov gïetem altese redtie-saajran bïejedh, dellie im maehtieh gænnah jaehkedh.»

26 Gaektsie biejjieh dan mænngan learohkh vihth tjåanghkenamme, jïh Tåamma dejgujmie aktine. Dellie Jeesuse bööti mearan okse gaptjeldahkesne. Dejgujmie aktine tjåadtjoeji jïh soptsesti: «Raeffie dijjine.» 27 Dellie Tåammese jeahta: «Geelkh dov tjovtjehkem, daesnie mov gïeth! Geelkh dov gïetem jïh rijth dam mov boengese! Aellieh gænnah jïejkh, jaehkieh amma!» 28 «Mov Åejvie jïh mov Jupmele.» Tåamma jeahta. 29 [[1765]](#footnote-1765)\*Jeesuse Tåammese jeahta: «Datne jaahkah juktie datne mannem vuajneme. Aavrehke dah gïeh eah vuejnieh, jïh læjhkan jaehkieh.» 30 [[1766]](#footnote-1766)\*Jeesuse jïjnjh jeatjah væhtah darjoeji learohki tjelmiej uvte, væhtah mej bïjre eah daan gærjese tjaalasovveme. 31 [[1767]](#footnote-1767)\*Mohte daah væhtah tjaalasovveme guktie dijjieh galkede jaehkedh Jeesuse Messiaine, Jupmelen Baernine, jïh guktie galkede jaahkojne jieledem åadtjodh Jeesusen nommine.

21

Jeesusem jaevriebealesne vuejnieh

1 Mænngan Jeesuse Tiberias-jaevriebealesne learohki uvte jijhtieji. Nemhtie lij: 2 Simon Pïehtere, Tåamma guhte Jöömmetjinie gohtjesovvi, Natana-el Galilejan Kaneste, Sebedaios-elkieh jïh göökte jeatjebh Jeesusen learoehkijstie desnie. 3 Simon Pïehtere mubpide learoehkidie jeahta: «Manne vualkam gööledh.» «Mijjieh aaj dåeriedibie», jeehtin. Jïh dellie vïnhtsine vöölkin. Daan jïjjen idtjin guelieh åadtjoeh.

4 [[1768]](#footnote-1768)\*Aereden dellie Jeesuse gaedtiebealesne tjåadtjoeminie. Learohkh eah daejrieh Jeesuse dïhte. 5 «Mov maanah, ij dijjen leah beapmoe?» Jeesuse gihtjie. «Ijje», vaestiedieh. 6 [[1769]](#footnote-1769)\*«Jadtehtidie viermiem vïnhtsen åelkies bieleste, dellie guelieh åadtjode», Jeesuse jeahta. Viermiem jadtehtieh jïh ojhte dellie eah nahkesjh viermiem doeredh juktie dan jïjnjh guelieh åådtjeme. 7 Learohke gïem Jeesuse eahtsa, Pïehterasse jeahta: «Åejvie dïhte.» Gosse Simon Pïehtere gåvla Åejvie dïhte, njåetsiem gïetsede – njåetsiem maam noeleme lij – jïh jaavran stuana. 8 Dah mubpieh learohkh Pïehteren minngelen vïnhtsine båetieh jïh viermiem gueliejgujmie vïnhtsen minngelen giesieh. Ij guhkie gaadtan leah, ajve gööktetjuetie stæhkoeh.[[1770]](#footnote-1770)\*

9 Gosse gaadtan båetieh, dållem vuejnieh, jïh guelieh laejpieh sjïjli nelnie. 10 «Buektede guelijste mejtie aadtjegh åådtjeme», Jeesuse jeahta. 11 Simon Pïehtere vïnhtsese vaadtsa jïh viermiem gaadtan geasa. Viermie stoere guelijste dïeves, tjuetievïjhteluhkiegolme guelieh desnie. Jalhts jïjnjh guelieh, viermie ij gajhkenh. 12 Jeesuse dellie learoehkidie jeahta: «Båetede byöpmedidie!» Ij guhte learoehkijstie doesth gihtjedh: «Gie datne?» Daejrieh badth Åejvie dïhte. 13 [[1771]](#footnote-1771)\*Dellie Jeesuse båata, laejpiem vaalta jïh dejtie vadta, gueliem aaj.

14 [[1772]](#footnote-1772)\*Daate lij gåalmeden aejkien gosse jïjtjemse learoehkidie dååjrehti dan mænngan goh jaemiedistie tjuedtjielamme.

Jeesuse jïh Pïehtere

15 Gosse byöpmedamme, dellie Jeesuse Pïehterasse jeehti: «Simon, Jåhhan elkie, datne mannem eahtsah vielie goh mubpieh mannem iehtsieh?» Pïehtere vaestede: «Åejvie, datne daajrah manne datnem eahtsam.» Jeesuse Pïehterasse jeahta: «Gåatohth mov laampide!» 16 [[1773]](#footnote-1773)\*Dellie mubpien aejkien jeahta: «Simon, Jåhhan elkie, datne mannem eahtsah?» «Åejvie, datne hov daajrah manne datnem eahtsam», Pïehtere vaestede. Dellie Jeesuse jeahta: «Ryöjnesjh mov sïrvide!» 17 Dellie gåalmeden aejkien jeahta: «Simon, Jåhhan elkie, datne mannem eahtsah?» Pïehtere hojnege juktie Jeesuse gåalmeden aejkien gihtjie mejtie satnem eahtsa. Dellie jeahta: «Åejvie, datne gaajhkem daajrah. Datne daajrah manne datnem eahtsam.» Dellie Jeesuse Pïehterasse jeahta: «Gåatohth mov sïrvide! 18 [[1774]](#footnote-1774)\*Saatnan hov dutnjien jeahtam: Gosse noere lih, beelhtem gårredih jïh veedtsih gåabpoeh jïjtje sïjhtih. Gosse båeries sjïdth, dellie dov gïetide galkh geelkedh, jïh jeatjah almetje galka dov beelhtem gårredh jïh datnem dahkoe vaedtsiehtidh gåabpoeh datne ih sïjhth.» 19 Jeesuse dam jeahta juktie sæjhta dååjrehtidh magkarinie jaemieminie Pïehtere galka Jupmelem heevehtidh. Gosse dam jeahteme, Pïehterasse jeahta: «Dåeredh mannem!»

20 [[1775]](#footnote-1775)\*Pïehtere jarkele jïh vuajna learohke, gïem Jeesuse eahtsa, satnem dåerede. Dïhte learohke Jeesusen vuestie nahtedi gosse byöpmedin jïh gihtji: «Åejvie, gie galka datnem bïehtedidh?» 21 Gosse Pïehtere dam vuajneje, Jeesusasse jeahta: «Åejvie, guktie dejnie ålmine sjædta?» 22 Jeesuse vaestede: «Jis sïjhtem dïhte galka jieledh goske manne båatam, dagke datne dan bïjre edtjh seatadidh? Dåeredh datne mannem!» 23 Dellie såaltjh juhtieh åerpeni gaskemsh: ij dïhte learohke galkh jaemedh jalhts Jeesuse ij jeahteme dïhte ij galkh jaemedh. Jeesuse jeahteme: «Jis sïjhtem dïhte galka jieledh goske båatam, dagke datne dan bïjre edtjh seatadidh?»

Orrijimmiebaakoeh

24 [[1776]](#footnote-1776)\*Daate learohke gaajhkem vïhnesjamme jïh tjaaleme, jïh mijjieh daejrebe altese vïhnesjimmie saatnan. 25 [[1777]](#footnote-1777)\*Jeesuse jienebem dorjeme. Jis gaajhke jïh gaajhki bïjre edtjin tjaalasovvedh, dellie idtjin abpe veartanasse tjaakenh gaajhkh gærjah mah dellie galkin tjaalasovvedh.

Aposteli

# Aposteli dahkoeh

Aposteli

Apd

Aposteli dahkoeh

1

Heelsegh

1 [[1778]](#footnote-1778)\* Laevie Teofilos, mov voestes gærjese tjeelim gaajhkem maam Jeesuse darjoeji jïh ööhpehti 2 goske Alman vöölki. Aejlies Voejkeninie jïjtse syjhtehtassem vuesiehtamme dejtie mejtie apostelinie veeljeme.

Dååjvehtasse Aejlies Voejkenen bïjre

3 [[1779]](#footnote-1779)\*Gosse sealadamme jïh jaemiedistie tjuedtjielamme, dellie dej uvte tjåadtjoeji jïh gellie åavtoejgujmie vuesiehti satne jielieminie. Njieljieluhkie biejjieh dej luvnie lij, jïh Jupmelen rïjhken bïjre soptsesti. 4 [[1780]](#footnote-1780)\*Muvhtene gosse dejgujmie aktine byöpmedeminie, dellie jeehti: «Aellede Jerusalemem laehpieh, vuertede dam maam Aehtjie dåajvoehtamme, dam maam dijjieh govleme manne soptsestamme! 5 [[1781]](#footnote-1781)\*Jåhha tjaetsine laavkoeji. Mohte dijjieh edtjede daan våhkoen Aejlies Voejkeninie lååvkesovvedh.»

Kristusen elmierïjhkevualkoe

6 [[1782]](#footnote-1782)\*Gosse aktesne lin, dellie Jeesusem gihtjin: «Åejvie, gåessie sïjhth Jisra-elen rïjhkem vihth tseegkedh?» 7 [[1783]](#footnote-1783)\*Dellie vaestede: «Idie åadtjoeh daejredh gåessie. Aehtjie dam jïjtse faamojne mieriedamme. 8 [[1784]](#footnote-1784)\*Faamoem badth åadtjode gosse Aejlies Voejkene dijjese båata, jïh dijjieh galkede mov bïjre Jerusalemesne, Judejesne, Samariasne jïh dovne eatnemen olkemes raadtan vïhnesjidh.» 9 [[1785]](#footnote-1785)\*Gosse daam jeahteme, vööjnin guktie lutnjesovvi jïh balve altemse tjïeki. 10 [[1786]](#footnote-1786)\*Gosse bæjjese goevleminie gogkoe gaatoeji, dellie göökte ålmah veelkes vaarjoejgujmie dej baalte. 11 [[1787]](#footnote-1787)\*Dah jeehtigan: «Galilejan almetjh, mannasinie bæjjese alman vuartasjidie? Jeesuse gie dijjeste bæjjese alman vaaltasovvi, bååstide båata seammalaakan guktie vööjnidh vöölki.»

12 [[1788]](#footnote-1788)\*Dellie bååstide Jerusalemese mïnnin båvnen luvhtie man nomme Olijvebåvne, sabbaate-geajnoen gåhkoe[[1789]](#footnote-1789)\* debpede. 13 [[1790]](#footnote-1790)\*Gosse staarese båateme, dellie bæjjese laptese vaarrin gusnie Pïehtere jïh Jåhha, Jaahke jïh Andrejas, Filippos jïh Tåamma, Bar-Tolomaios jïh Meehte, Alfaiosen elkie Jaahke, selote Simon jïh Jaahken elkie Judas. 14 [[1791]](#footnote-1791)\*Dah iktesth rohkelin såemies nyjsenæjjajgujmie aktine jïh Jeesusen tjidtjie Maarjine aktine jïh Jeesusen vïelligujmie aktine.

Judas Jeesusem biehtieji jïh jeemi

15 Muvhtene gosse medtie tjuetiegöökteluhkie åerpenh[[1792]](#footnote-1792)\* lin tjåanghkenamme, dellie Pïehtere tjuedtjieli håaloeji. 16 [[1793]](#footnote-1793)\*«Åerpenh, tjaalegen baakoeh tjuerieh illesovvedh, baakoeh mejtie Aejlies Voejkene Davidem stilli soptsestidh Judasen bïjre guhte dejtie vaedtsiehti gïeh Jeesusem doebpelin. 17 [[1794]](#footnote-1794)\*Judas mijjine aktine lij jïh seamma stillemem åadtjoeji goh mijjieh. 18 Dïhte sjïdtestahkem öösti mïedteles baalhkine, mohte snåhkari guktie dan tjåejjie loedteni jïh sysngelh garkajin. 19 Jerusalemen årrojh åadtjoejin daam daejredh, jïh dellie sjïdtestahkem jïjtsh gïelesne Hakeldamine nommestehtin, Vïrre-sjïdtestahkine. 20 [[1795]](#footnote-1795)\*Saalmi gærjese tjaalasovveme: Dan gåetie galka slaamedh, ij gie galkh daesnie årrodh jïh Gie akt galka dan laavenjassem lissiehtidh.

21 [[1796]](#footnote-1796)\*Såemies ålmah iktesth mijjine aktine lin dan baelien Åejvie Jeesuse mijjen luvnie lij 22 [[1797]](#footnote-1797)\*dehtie raejeste Jåhha Jeesusem laavkoeji goske mijjen luvhtie alman vaaltasovvi. Muvhte dejstie ålmijste galka mijjine aktine vïhnesjidh Jeesuse tjuedtjielamme.»

Orre apostele[[1798]](#footnote-1798)\*. veeljesåvva

23 [[1799]](#footnote-1799)\*Raeriestin jïh göökte ålmah veeljin: Josef Bar-Sabbasem, guhte Justusine gohtjesovvi, jïh Mahtem[[1800]](#footnote-1800)\*. 24 [[1801]](#footnote-1801)\* Dellie rohkelin: «Åejvie, datne gaajhkh vaajmoeh damth, vuesehth mijjese guhtem daejstie gööktesijstie datne veeljeme 25 aposteledïenesjæmman Judasen sæjjan, guhte jïjtse aposteledïenesjimmiem leehpi goh mïnni jïjtse sæjjan.» 26 Dah våarpoehtin daj guaktaj gaskemsh, jïh vuerpie Mahtese gahtji. Dehtie raejeste Mahte apostelinie lij luhkie-aktesigujmie aktine.

2

Aejlies Voejkene båata

1 Pængstebiejjien gaajhkesh dovnesh lin tjåanghkenamme. 2 Elmeste sjåvva goh værtoste, jïh tjoeje gåetesne govloe gusnie tjahkan. 3 Dellie skomtjelh vååjnoeh, jïh dah fïeren almetjen aatsolen tjöödtjestieh. 4 [[1802]](#footnote-1802)\*Gaajhkesh Aejlies Voejkeninie deavhtasuvvieh, jïh jeatjah gïeline soptsestegåetieh guktie Voejkene sæjhta.

5 Jaahkoles juvdeladtjh abpe veartenen åålmegijstie Jerusalemesne årroeminie. 6 Gosse tjoejem guvlieh, stoere krirrie tjåanghkene. Almetjh bååhperostoeh gosse jïjtsh ietnien gïelem guvlieh. 7 [[1803]](#footnote-1803)\*Ålvesedtieh jïh rontestellieh: «Eah dah Galilejeste, gaajhkesh gïeh soptsesteminie? 8 Guktie dellie fïere mijjeste maahta jïjtse ietnien gïelem govledh? 9 Mijjieh libie parteladtjine, medialadtjine jïh elameladtjine, almetjh gïeh Mesopotamiaste, Judejeste jïh Kappadokiaste, Pontoseste jïh Asiaste, 10 Frygiaste, Pamfyliaste, Egypteste jïh Libian Kyrenaiosen dajvijste, mijjieh libie dovne Romeste båateme. 11 Mijjieh juvdeladtjine libie jïh almetjinie libie gïeh jaehkebe goh juvdeladtjh, mijjieh Kreteste jïh Arabiaste båateme – jïh mijjieh govlebe guktie Jupmelen åavtoej bïjre mijjen gïelijgujmie soptsestieh.» 12 Idtjin daejrieh maam edtjin jaehkedh, jïh sinsitniem gihtjin: «Mij amma daate?» 13 Såamesh jis aahpeldin jïh jeehtin: «Tjïervenamme juktie vïjnem jovkeme!»

Pïehtere hååle

14 [[1804]](#footnote-1804)\*Dellie Pïehtere jïh dah luhkie-aktesh tjuedtjielin: Pïehtere almetjidie soptsestegööti: «Juvdeladtjh jïh gaajhkesh dovnesh gïeh Jerusalemesne, vïhtesjadtede jïh goltelidie maam jeahtam! 15 Eah daah ålmah tjïerves guktie dijjieh jaehkede. Daelie annje aerede. 16 Ijje. Profeete Jo-el daan bïjre såårneme:

17 [[1805]](#footnote-1805)\*Biejjie golh båata

gosse mov Voejkenem gaajhkide almetjidie vadtam.

Dijjen baernieh jïh nïejth mievriestieh;

dijjen noerh jæjhtahtellieh

jïh dijjen voeresh nïekedieh.

18 Dovne slaave-gaarmanæjjide jïh slaave-nyjsenæjjide

mov Voejkenem vadtam

jïh dah mievriestieh.

19 Elmesne jïh eatnamisnie tjaatsestem

vïrrine, dålline jïh soevine.

20 Biejjie jamhkoe,

jïh aske maeleste rååpsede

aerebe goh Åejvien biejjie båata,

stoere jïh klienjiedihks biejjie.

21 [[1806]](#footnote-1806)\*Fïere almetje gie Åejvien nommem gohtje,

edtja gorredovvedh.

22 [[1807]](#footnote-1807)\*Jisra-eladtjh, goltelidie! Jupmele Jeesusem, gie Nasareteste lij, dijjese vuesiehti gosse Jeesuse faamohks dahkoeh, åavtoeh jïh væhtah darjoeji. Daam dijjieh aaj daejrede. 23 Jeesuse dijjese vadtasovvi guktie Jupmele aeriebistie mieriedamme jïh sjæjsjalamme. Jeesusem kroessese noeridh jïh buvviejidh laakehts almetji viehkine. 24 [[1808]](#footnote-1808)\*Mohte Jupmele altemse lutnji jïh jaememen vaejvijste lutniesti juktie jaememe idtji buektehth altemse steeredh. 25 [[1809]](#footnote-1809)\*David hov Jeesusen bïjre jeahta:

Iktesth Åejviem vuartesjem,

mov åelkies bielesne lea

guktie im galkh gåvnjerdidh.

26 Dellie aavoe mov vaajmosne,

jïh mov njoektjeme håatja,

jïh mov åedtjie raeffesne gegkeste

27 juktie ih datne baajh

mov sealoem jaemede-aajmosne årrodh

jïh dov aejlieskodtjem smualkedh.

28 Datne jieleden geajnojde vuesiehtamme.

Datne mannem aavoedahtah

gosse dov ååredæjjam vuajnam.

29 [[1810]](#footnote-1810)\*Mov vielpelh, Daviden, mijjen maadtoen bïjre dijjese hov soptsestem. David sealadamme jïh juvlelgamme. Altese kroepte annje daajroes. 30 [[1811]](#footnote-1811)\*David amma profeetine jïh deejri Jupmele våårneme Daviden elkie edtja altese åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkasjidh. 31 [[1812]](#footnote-1812)\*Numhtie dellie mievriesti jïh saarnoeji Messia edtja jaemiedistie tjuedtjielidh: Ij galkh jaemiedasse baetsedh jïh altese åedtjie ij galkh smualkedh. 32 [[1813]](#footnote-1813)\*Jupmele Jeesusem lutnji. Dam maehtebe vïhnesjidh. 33 [[1814]](#footnote-1814)\*Jupmelen åelkies bealan lutnjesovvi jïh Aejlies Voejkenem dåastoeji guktie Jupmele dåajvoehtamme. Daelie Voejkenem joekedamme guktie vuejnede jïh govlede. 34 [[1815]](#footnote-1815)\*Idtji David bæjjese alman vuelkieh. Jeahta hov:

Åejvie mov åajvan jeehti:

Tjihkedh mov åelkies bealese,

35 goske dov vidtjie-nïeride leam

dov juelkie-stehkine bïejeme.

36 [[1816]](#footnote-1816)\*Dellie amma gaajhkh jisra-eladtjh daejrieh: Jupmele Jeesusem, gïem dijjieh kroessese noeridh, Åejvine jïh Messiaine dorjeme.»

37 [[1817]](#footnote-1817)\*Gosse daam govlin, dellie straavvesovvin. Dellie Pïehterem jïh mubpide apostelidie gihtjieh: «Vïelpelh, maam galkebe darjodh?» 38 [[1818]](#footnote-1818)\*Pïehtere vaestede: «Jarkede jïh lååvkesovvede Jeesus Kristusen nommesne guktie maehtede dijjen sådtojste luajhtasovvedh. Dellie Aejlies Voejkenem vadtesinie åadtjode. 39 [[1819]](#footnote-1819)\*Dååjvehtasse dijjese jïh dijjen maanide jïh dejtie gïeh guhkede daestie leah jïh dejtie giejtie Åejvie, mijjen Jupmele, sæjhta gåhtjodh.» 40 [[1820]](#footnote-1820)\*Pïehtere jeatjahlaakan aaj soptsesti jïh saarnoehti: «Gorredovvede daehtie nåake slïekteste.» 41 [[1821]](#footnote-1821)\*Dah gïeh Pïehterem goltelin, lååvkesovvin. Dan biejjien mahte golme-stoeretjuetie jaahkoles sjïdtin.

Jaahkoeladtji ektievoete

42 [[1822]](#footnote-1822)\*Stinkeslaakan goltelin dam maam apostelh bïhkedin, jïh åålmeginie aktine lin jïh laejpiem tsööpkin[[1823]](#footnote-1823)\* jïh rohkelin.

43 [[1824]](#footnote-1824)\*Gaajhkh almetjh bïllijin, jïh apostelh jïjnjh åavtoeh jïh væhtah darjoejin. 44 [[1825]](#footnote-1825)\*Jaahkoeladtjh tjåanghkenin jïh eekide aktesne utniejin. 45 Eekide doekin jïh gaajhkesidie joekedin guktie almetjh daarpehtin. 46 [[1826]](#footnote-1826)\*Aktesne lin jïh fïerhten biejjien teempelen sjåljose stinkeslaakan tjåanghkenin. Gåetine laejpiem tsööpkin, jïh saetnies aavosne byöpmedin. 47 [[1827]](#footnote-1827)\*Jupmelem earoehtin, jïh gaajhkh almetjh dejtie lyjhkin. Fïerhten biejjien Åejvie baaji orre almetjh gorredovvedh jïh åålmeginie aktanidh.

3

Pïehtere, Jåhha jïh laemies ålma

1 [[1828]](#footnote-1828)\*Pïehtere jïh Jåhha muvhtene åktseden tæjmoen teempelasse veedtsigan rohkelidh. 2 [[1829]](#footnote-1829)\*Dellie ålma guadtasovvi guhte laemies reakadimmien raejeste lij. Fïerhten biejjien ålmam Tjaebpies-valkeldh-oksen gåajkoe göödtin guktie meehti vadtesh aanoehtidh dejstie gïeh teempelasse vaedtsieh. 3 Gosse Pïehterem jïh Jåhham vuajneje teempelasse vaedtsieminie, dellie vadtesem aanoste. 4 Dah ålmese vuartasjægan, jïh Pïehtere jeahta: «Vuartesjh monnese!» 5 Ålma dejtie guaktide vuartesje, vuertieminie maam akt dejstie åadtjodh. 6 [[1830]](#footnote-1830)\* Mohte Pïehtere jeahta: «Ij mov leah sïlpe jallh gullie, mohte dutnjien vadtam mij mov lea. Jeesuse Kristusen nasareteladtjen nommesne: Tjuedtjelh jïh vaedtsieh!» 7 Pïehtere ålmam åelkies gïeteste dåarjele jïh ålmam tjuedtjieldahta. Ålman juelkieh jïh juelkie-lïhtsh dallatjinie veaksoeh. 8 Tjuedtjielasta. Vaadtseje, jïh dellie dejtie guaktide teempele-sjåljose dåerede. Vaadtsehtje, njolhtjestalla mearan laavloeminie jïh Jupmelem heevehteminie.

9 Gaajhkesh vööjnin guktie vaadtsehtjeminie Jupmelem heevehteminie. 10 [[1831]](#footnote-1831)\*Ålmam damtijin jïh deejrin ålma Tjaebpies-valkeldh-oksen baalte tjahkasjamme ååneme. Bååhperin jïh alvehtovvin destie mij ålmine sjïdteme.

Pïehtere teempelisnie hååle

11 [[1832]](#footnote-1832)\*Ålma Pïehteren jïh Jåhhan luvnie lij. Gaajhkh almetjh gïeh alvehtovveme, dej bïjre gïrmin sæjjan mij Salomon tjolhtere-savkine gohtjesåvva. 12 Gosse Pïehtere dam vuajna, dellie åålmegasse håaloegåata:

«Jisra-eladtjh, man gielhtie bååhperidie? Man gielhtie monnese vuartasjidie nåvh goh månnoeh jïjtjemh faamojne jallh jaahkojne daam ålmam starnedahteme? 13 [[1833]](#footnote-1833)\*Ijje. Abrahamen, Aajsan jïh Jaahken Jupmele, mijjen maadtoej Jupmele, jïjtse deanerem, Jeesusem, aejliestahteme. Dijjieh Jeesusem voelkehtidh Pilatusen gåajkoe Jeesusem hiejhtedh gosse Pilatus sïjhti altemse luejhtedh. 14 [[1834]](#footnote-1834)\*Dijjieh Aejlieskodtjem, rïektesvoeten almetjem, hiejhtiejidh jïh buvvijem sïjhtidh luejhtedh. 15 [[1835]](#footnote-1835)\*Jieleden sjugniedæjjam buvviejidh. Mohte Jupmele altemse jaemiedistie lutnji. Dam vihtenjostebe. 16 [[1836]](#footnote-1836)\*Jaahkoe Jeesusen nommese faamoem vadteme daan ålmese gïem vuejnede jïh gie dijjese åehpie lea. Jaahkoe mij mijjese Jeesusen nommine båata, ålmam starnedehtieji. Dam daelie vuejnede.

17 [[1837]](#footnote-1837)\*Vïelpelh, daelie daajram dijjieh idtjidh guarkah maam darjoejidh, dijjieh jïh dijjen åvtehkh. 18 [[1838]](#footnote-1838)\*Jupmele illi dam maam profeetide stilleme saarnodh: Messia galka vaejviedidh. 19 [[1839]](#footnote-1839)\*Saangerdidie dellie jïh jarkelidie guktie dijjen sådtoeh luajhtasuvvieh. 20 Dellie læjnoedimmie Åejvien luvhtie båata, jïh Åejvie galka Messiam, Jeesusem, mijjen gåajkoe raajedh guktie Åejvie mieriedamme. 21 Jeesuse galka Elmesne årrodh goske sjædta guktie Jupmele dej beeli aejlies profeetide stilli soptsestidh.» 22 [[1840]](#footnote-1840)\*Mose jeehti: Åejvie Jupmele baaja profeetem goh manne, dijjen uvte båetedh. Profeete dijjen åålmegistie lea. Goltelidie amma altemse. Darjode dam maam dijjese jeahta. 23 [[1841]](#footnote-1841)\*Gaajhkesh gïeh eah dam profeetem goltelh, åålmegistie dåssjanieh. 24 [[1842]](#footnote-1842)\*Gaajhkh profeeth gïeh Samu-elen raejeste soptsestamme, leah dej biejjiej bïjre hååleme. 25 [[1843]](#footnote-1843)\*Dijjieh lidie profeeti maanah jïh lidie latjkoem eerpeme maam Jupmele dijjen maadtoejgujmie latjkeme gosse Abrahamese jeehti: Jïh gaajhkh eatnemen åålmegh edtjieh dov boelvine bueriesjugniedovvedh. 26 [[1844]](#footnote-1844)\*Jupmele evtemost dijjen dïehre jïjtse deanerem tjuedtjieldahteme jïh seedteme dijjem bueriesjugniedidh gosse jïjtjedh bahhasvoeteste jarkede.

4

Pïehtere jïh Jåhha Raerien uvte

1 [[1845]](#footnote-1845)\*Mearan Pïehtere jïh Jåhha åålmegasse soptsesteminie, dellie hearrah, teempelevaeptiej åvtehke jïh saddukeeladtjh[[1846]](#footnote-1846)\* båetielin. 2 Dah lin måarahtovveme juktie dah guaktah åålmegem ööhpehtigan jïh soptsestigan jeemegh gelkieh jaemiedistie tjuedtjielidh Jeesusen gielhtie. 3 Dejtie guaktide faangkegåatan voelkehtin desnie årrodh mubpien beajjan juktie iehkede joe sjïdteme. 4 Gellie, medtie vïjhte-stoeretjuetie ålmah, gïeh saerniem govleme, dïsse jaahkajin.

5 Mubpien biejjien juvdeladtji raerie-ålmah, dah båarasommesh jïh tjaaleh-åahpetjh Jerusalemese tjåanghkenieh. 6 Åvtehkehearra Annas aaj desnie, jïh Kaifas, Jåhha jïh Aleksandros jïh almetjh gïeh åvtehkehearran slïekteste. 7 [[1847]](#footnote-1847)\*Dah apostelidie jïjtsh gåajkoe gohtjedieh jïh dejtie guaktide gihtjieh: «Mejnie faamojne jïh gïen nommesne dam darjoejiden?»

8 [[1848]](#footnote-1848)\*Dellie Aejlies Voejkene Pïehterem deavhta, jïh Pïehtere vaestede: «Raerie-ålmah jïh åålmegen båarasommesh, 9 gosse monnem daan biejjien gihtjedidie juktie skïemtje almetjem viehkiehtamme jïh sïjhtede daejredh guktie almetje starni, 10 [[1849]](#footnote-1849)\*dellie dijjieh, dovne abpe Jisra-elen åålmege, galkede daejredh: ålma starneme Jeesus Kristusen, nasareteladtjen, nommen gielhtie gïem dijjieh kroessese noeridh, jïh gïem Jupmele jaemiedistie lutnji. 11 [[1850]](#footnote-1850)\*Jeesuse lea

gierkine maam, dijjieh, gåetie-tseegkijh hiejhtiejidh,

skaavhte-gierkine sjïdteme.

12 [[1851]](#footnote-1851)\*Ij jeatjah nomme maehtieh gorredidh juktie ij leah elmien nuelesne jeatjah nomme mij gorredimmiem mijjese vadta.»

13 Gosse vuejnieh man fraakas Pïehtere jïh Jåhha lægan jïh guarkah dah lægan ööhpehtimmien namhtah, dellie bååhperostoeh. Daejrieh dah Jeesusinie aktine orreme, 14 jïh gaarmanæjjam gie starneme, vuejnieh desnie tjåadtjoeminie dejgujmie aktine, dellie eah maehtieh maam jiehtedh. 15 Dejtie raerie-savkeste raejieh, jïh dellie sinsitnine raeriestieh. 16 [[1852]](#footnote-1852)\*«Maam edtjebe dejgujmie darjodh? Væhtam dorjeme maam gaajhkh Jerusalemen almetjh maehtieh vuejnedh, jïh åavtoem ibie maehtieh nyöjhkedh. 17 Såaltje dan bïjre ij åadtjoeh juhtedh. Daelie galkebe dejtie nihtedh olles dan nommesne gïese gænnah soptsesth.»

18 [[1853]](#footnote-1853)\*Dejtie guaktide savkese vihth gohtjedieh, jïh dejtie nihtieh Jeesusen nommesne håalodh jïh ööhpehtidh. 19 Pïehtere jïh Jåhha dellie vaestiedægan: «Jïermestallede mejtie Jupmele tuhtjie buerebe dijjem luvredidh goh satnem. 20 Ibie maehtieh orrijidh soptsestidh maam mijjieh vuajneme jïh govleme.» 21 Dellie nïhtehtjieh, mohte mænngan dejtie guaktide luejhtieh juktie eah sijjieh guarkah guktie maehtieh dejtie guaktide bæsvodh gosse åålmege Jupmelem åavtoen åvteste heevehte. 22 Gaarmanæjja gie åavtojne starneme, joe njieljieluhkien jaepien båeries.

Rohkelasse jïh ektievoete

23 Gosse Pïehtere jïh Jåhha faangkegåeteste bïeseme, jïjtsh almetji gåajkoe veedtsigan jïh soptsestigan maam åvtehkehearrah jïh dah båarasommesh jeahteme. 24 [[1854]](#footnote-1854)\*Gosse dam govlin, Jupmielasse rohkelin: «Reerije, datne elmiem jïh eatnemem jïh mearoem jïh gaajhkem mij desnie, sjugniedih, 25 [[1855]](#footnote-1855)\* datne Aejlies Voejkenem baajih dov deanere Davidem, mijjen aehtjiem, stilledh daam jiehtedh:

Man gielhtie åålmegh stujmiedieh?

Mannasinie åålmegh aevhkehth jïermestellieh?

26 Eatnemen gånkah tjuedtjielieh,

åvtehkh tjåanghkenieh

Åejvien jïh altese Messian vuestie.

27 [[1856]](#footnote-1856)\*Ojhte, doen staarese tjåanghkenin dov aejlies deanere Jeesusen vuestie gïem datne åljine bådtjadih. Herodes jïh Pontius Pilatus jeatjah-jaahkoeladtjigujmie aktine jïh Jisra-elen åålmegigujmie aktine – 28 [[1857]](#footnote-1857)\*gaajhkesh dam dorjeme maam datne dov faamojne jïh dov syjhtehtassine sjæjsjalamme dah galkin darjodh. 29 Jïh daelie, Åejvie, gïehtjh guktie mijjem aejhtieh, jïh baajh dov deanaridie fraakaslaakan soptsestidh. 30 Geelkh dov gïetem guktie almetjh, dov aejlies deaneren, Jeesusen nommen gielhtie sternieh jïh væhtah jïh åavtoeh vuejnieh.»

31 [[1858]](#footnote-1858)\*Gosse rohkelamme, eatneme gusnie lin, lankasi. Gaajhkesh Aejlies Voejkenistie dïevin, jïh Jupmelen baakoem fraakaslaakan soptsestin.

Gaajhkem aktesne utnieh

32 [[1859]](#footnote-1859)\*Abpe jaahkoles åålmegen aajnes vaajmoe jïh aajnes åssjalommese. Idtji gie eekem jïjtse eekine utnieh. Gaajhkem aktesne utniejin. 33 [[1860]](#footnote-1860)\*Apostelh stoere faamojne saerniedin Åejvie Jeesuse tjuedtjielamme. Stoere aarmoe gaajhkesidie lij. 34 Idtji gie vaajvedh juktie sjïdtestahkh jallh gåetieh doekin, jïh beetnegidie 35 aposteli juelkiej uvte bïejin. Dellie gaajhkesh åadtjoejin dam maam daarpesjin. 36-37 [[1861]](#footnote-1861)\*Josef, leviladtje[[1862]](#footnote-1862)\* Kyprosen luvhtie, sjïdtestahkem doeki jïh beetnegidie böökti jïh dejtie aposteli juelkiej uvte bïeji. Apostelh Josefem Bar-Nabasine[[1863]](#footnote-1863)\* – Soelkehtassen elkine – gåhtjoejin.

5

Ananias gon Saffirah

1 [[1864]](#footnote-1864)\*Ålma gïen nomme Ananias jïh altese gujne Saffira eekem doekigan. 2 Altese gujne deejri ålma biehkiem maaksoste sueleden vöörhki. Dam mij åebrelen sjïdti, apostelidie vedtieji. 3 [[1865]](#footnote-1865)\*Dellie Pïehtere jeehti: «Ananias, guktie Satan dov vaajmoem deavhteme guktie datne Aejlies Voejkenem biehtiejih jïh biehkiem beetnegijstie vöörhkih mejtie dov sjïdtestahken åvteste åadtjoejih? 4 Ij dov sjïdtestahke lij, aerebe dam doekih? Eah dov beetnegh lin mejtie åådtjeme doekemistie? Guktie numhtie ussjedih? Ih leah almetjidie, mohte Jupmielasse slognestamme.» 5 Gosse Ananias dam govleme, dellie slaamki jïh jeemi. Gaajhkesh gïeh dam govlin, alvehtovvin. 6 Såemies noere ålmah jeemegem gabrin jïh olkese voelkehtin jïh juvlehtin. 7 Medtie golme tæjmoeh dan mænngan altese gujne gåatan båata, ij daejrieh mij deahpadamme. 8 Pïehtere gujnem gihtjie: «Soptsesth munnjien, mejtie daesnie gaajhkh beetnegh mejtie sjïdtestahken åvteste åadtjoejiden?» «Jaavoe, gaajhke daesnie», nyjsenæjja vaestede. 9 [[1866]](#footnote-1866)\*Pïehtere dellie jeahta: «Guktie latjkajiden Åejvien Voejkenem gïehtjelidh? Datne daltesh govlh oksen uvte. Dah gïeh geellemdh juvlehtin, edtjieh datnem aaj daebpede guedtedh.» 10 Dallegh nyjsenæjja Pïehteren juelkiej uvte slaamka jïh sealede. Gosse noere ålmah gåatan tjaengieh, dellie jaame nyjsenæjjam aejhtsieh jïh voelkehtieh. Nyjsenæjja geelleben bealese bïejelgi. 11 [[1867]](#footnote-1867)\*Abpe åålmege jïh gaajhkesh gïeh dam guvlieh, alvehtuvvieh.

Væhtah jïh åavtoeh

12 [[1868]](#footnote-1868)\*Apostelh jïjnjh væhtah jïh åavtoeh almetji luvnie darjoejin. Gaajhkesh Salomon tjolhtere-savkese sïemes tjåanghkenadtin. 13 [[1869]](#footnote-1869)\*Jeatjebh idtjin doesth dej aktine årrodh, mohte almetjh dejtie krööhkestin. 14 [[1870]](#footnote-1870)\*Jienebh gaarmanæjjijste jïh nyjsenæjjijste Åajvan jaahkajin. 15 Skeamtjohkidie gaatenidie göödtin jïh dejtie seangkoj jïh guedtegi nille bïejin guktie Pïehteren soejvene edtji dejtie jaksedh gosse Pïehtere åvtelen vaadtsa. 16 Jïjnjh almetjh Jerusalemen voenijste böötin jïh skeamtjohkh jïh almetjh bööktin gïeh vaejviedin bahhas voejkenigujmie, jïh gaajhkesh starnin.

Apostelh vihth goerehtovvin

17 [[1871]](#footnote-1871)\*Dellie åvtehkehearra jïh gaajhkh dan lïhkemes ålmah jïh saddukeeladtjh[[1872]](#footnote-1872)\* ålvoes måarahtovvin 18 jïh apostelidie doebpelin jïh faangkegåatan voelkehtin. 19 [[1873]](#footnote-1873)\*Mohte dan jïjjen Jupmelen eengkele faangkegåetien oksem rïhpesti, apostelidie voelkehti jïh jeehti: 20 [[1874]](#footnote-1874)\*«Vaedtsede teempelen sjåljose jïh soptsestidie almetjidie orre jieleden bïjre.» 21 Gosse dam govlin, aarehke aereden teempelen sjåljose vaarrin, jïh desnie almetjidie ööhpehtin.

Dellie åvtehkehearra jïh jïjtse ålmah Raeriem, Jisra-elen bijjieraeriem, stillin tjåanghkenidh. Trïengkh faangkegåatan raajin apostelidie veedtjedh. 22 Gosse trïengkh dahkoe böötin, idtjin apostelidie gaavnh. Bååstide vaarrin jïh saarnoejin: 23 «Gaavnimh faangkegåetiem eensi gaptjeldahkesne jïh vaeptide oksi uvte. Gosse oksem rïhpestimh, dellie ij gie desnie.» 24 Gosse teempelevaeptiej åvtehke jïh åvtehkehearrah dam govlin, idtjin guarkah mij faangkide sjïdteme. 25 Dellie muvhte bööti saarnoeji: «Ålmah giejtie faangkegåatan doebpelamme, daelie teempelisnie almetjh ööhpehteminie.» 26 Dellie teempelevaeptiej åvtehke jïh vaeptieh vaarrin apostelidie veedtjedh. Idtjin doesth tjuerpieslaakan dejtie doerelidh juktie bïllin almetjh sijhtieh sijjem gierkiejgujmie buvvedh.

27 Gosse bååstide aposteligujmie böötin, dellie dejtie Raerien uvte bööktin. Åvtehkehearra eelki apostelidie goerehtalledh: 28 [[1875]](#footnote-1875)\*«Dijjem libie næhteme don nommesne ööhpehtidh. Læjhkan lidie abpe Jerusalemem deavhteme dijjen ööhpehtimmeste jïh mijjem laajhteme ålmam båvveme.» 29 [[1876]](#footnote-1876)\*Dellie Pïehtere jïh mubpieh apostelh vaestiedin: «Jupmelem galkebe buerebe goltelidh goh almetjidie. 30 [[1877]](#footnote-1877)\*Mijjen maadtoej Jupmele Jeesusem lutnji, Jeesusem gïem dijjieh moerese gæhtsoestidh jïh buvviejidh. 31 [[1878]](#footnote-1878)\*Altemse Jupmele jïjtse åelkies gïetine lutnjeme Åejvine jïh Lutniestæjjine årrodh guktie Jisra-el maahta jarkedh jïh sådtojste luajhtasovvedh. 32 [[1879]](#footnote-1879)\*Mijjieh dovne Aejlies Voejkene vïhnesjibie dam maam Jupmele vadteme dejtie gïeh jïjtjemse goltelieh.»

33 Gosse dam govlin, måarahtovvin sïjhtin apostelidie buvvedh. 34 [[1880]](#footnote-1880)\*Mohte dellie fariseeladtje tjuedtjieli jïh stilli apostelidie olkese voelkehtidh. Dan nomme Gamali-el, laake-ööhpehtæjjine lij gïem gaajhkesh earoehtin. 35 Dellie jeehti: «Jisra-eladtjh, jïermestallede aerebe goh maam dejgujmie darjode. 36 Muvhtene Tevdas bööti jïh madtjelosti sïjhti stueries årrodh. Njieljietjuetie ålmah Tevdasem dåeriedin. Dellie dïhte bovvesovvi, jïh gaajhkesh gïeh dam dåeriedin, dah paajsanin. 37 Mænngan, mearan annje skaehtie-låhkoem tjaelieminie, dellie Judas gie Galilejeste, jïjnjh almetjh gåhtjoeji. Dïhte aaj faaradi jïh gaajhkesh gïeh dam dåeriedin, saajenin. 38 Dannasinie jeahtam: baajede daejtie ålmide raeffesne vuelkedh! Jis almetji åssjalommesh jïh dahkoeh leah, dellie ij mij dejstie sjïdth. 39 Mejtie dahkoeh Jupmielistie, dellie idie maehtieh dejtie tjöödtjehtehtedh. Dellie Jupmelen vuestie gæmhpode.»

40 [[1881]](#footnote-1881)\*Altese raeriem goltelin jïh apostelidie gåhtjoejin jïh nihtiejin Jeesusen nommesne håalodh. Dellie apostelidie luejhtiejin gosse dejtie svååtjkeme. 41 [[1882]](#footnote-1882)\*Apostelh Raeriem aavoden leehpin juktie vyörtege lin Nommen gielhtie viesjliedovvedh. 42 [[1883]](#footnote-1883)\*Fïerhten biejjien dovne teempelisnie jïh gåetesne ööhpehtin jïh håaloejin Jeesuse Messiaine lea.

6

Orre dïenesjæjjah veeljesuvvieh

1 [[1884]](#footnote-1884)\*Dej biejjiej gosse jienebh learohkh sjïdtin, dellie juvdeladtjh gïeh grekeladtjen gïelem soptsestin, eelkin hïemedh juktie juvdeladtjh gïeh juvdeladtji gïelem soptsestin, aarpijidie gerviejin gosse beajjetje beapmoem joekedin. 2 Dah luhkiegööktesh gaajhkide learoehkidie stillin båetedh jïh dellie jeehtin: «Ij leah staaran mijjieh Jupmelen baakoem nehkiehtibie beapmoe-joekedimmien gielhtie. 3 Ijje, mov vielpelh, veeljede dijjen luvhtie tjïjhtje gaarmanæjjah gïeh vyörtege jïh Voejkeninie jïh vijsiesvoetine. Dah edtjieh buertiebealesne barkedh. 4 Mijjieh maehtebe dellie rohkelidh jïh Baakoem saerniedidh.» 5 Gaajhkesh tuhtjin dah hijven moeneme. Dellie Stefanosem veeljin gie jaahkoles jïh Aejlies Voejkeninie. Dovne Filipposem, Protjorosem, Nikanorem, Timonem, Parmenasem jïh Nikodemosem gie Antiokiaste jïh juvdeladtji jaahkose båateme. 6 [[1885]](#footnote-1885)\*Dejtie aposteli gåajkoe voelkehtin. Apostelh rohkelin jïh gïetide dej nille bïejin.

7 [[1886]](#footnote-1886)\*Jupmelen baakoeh jieniebidie almetjidie jaksin jïh jïjnjh almetjh Jerusalemesne learoehkinie sjïdtin. Jïjnjh hearrah aaj jaahkajin.

Stefanosem doebpelin

8 [[1887]](#footnote-1887)\*Stefanos aarmojne jïh faamojne lij, jïh stoere åavtoeh jïh væhtah almetji luvnie darjoeji. 9 Dellie naakenh synagogen luvhtie böötin man nomme «Synagoge dejtie gïeh bïeseme jïh Kyrenaiosistie, Aleksandriaste leah». Dah jïh juvdeladtjh Kilikiaste jïh Asiaste eelkin Stefanosinie dïjveldidh. 10 [[1888]](#footnote-1888)\*Mohte idtjin nahkesjh altese vijsiesvoeten jïh voejkenen vuestie dïjveldidh. 11 Dellie dah sueleden muvhtide nollelamme jiehtedh: «Mijjieh govleme dïhte Mosem jïh Jupmelem aahpeldamme.» 12 Numhtie almetjidie, voeresidie jïh tjaaleh-åahpetjidie aarkadin guktie böötin Stefanosem doebpelidh. Dellie Stefanosem Raerien gåajkoe voelkehtin. 13 Dahkoe faelskies vïhnesjæjjah böötin, jïh dah jeehtin: «Doete ålma dovne daam aejlies sijjiem jïh laakem iktesth dïebleste. 14 [[1889]](#footnote-1889)\*Libie govleme Jeesuse jis gie Nasareteste, edtja aejlies sijjiem murhkedh jïh vuekide jeatjahtehtedh mejtie libie Moseste åådtjeme.» 15 Gaajhkesh gïeh Raeresne Stefanosasse vuartasjin jïh vööjnin altese ååredæjja goh eengkelen.

7

Stefanos hååle

1 Dellie åvtehkehearra gihtji: «Mah dah saatnan soptsestieh?» 2 [[1890]](#footnote-1890)\*Stefanos vaestiedi: «Mov vielpelh jïh åvtehkh, goltelidie dellie! Hearloesvoeten Jupmele jïjtjemse dååjrehtamme mijjen aehtjie Abrahamese gosse annje Mesopotamiasne, aerebe goh Harranese juhtieji. 3 [[1891]](#footnote-1891)\*Jupmele dïsse jeehti: ‘Juhtieh dov dajven jïh slïekten luvhtie, jïh juhtieh dajven gåajkoe maam vuesehtem!’ 4 Dellie Abraham Kaldejaste vöölki jïh Harranese orriji. Mænngan aehtjebe sealadamme, dellie Jupmele baaja altemse destie juhtedh dajvese gusnie dijjieh daelie årroeminie. 5 [[1892]](#footnote-1892)\*Idtji Jupmele laantem Abrahamese vedtieh, idtji stuhtjetjem vedtieh gænnah, mohte dïsse jïh dan boelvide dåajvoehti dajvem vedtedh jalhts Abraham maanehth lij. 6 [[1893]](#footnote-1893)\* Jupmele jeehti: ‘Dov boelve galka ammes almetjinie ammes laantesne årrodh, gusnie slaavine sjidtieh jïh njieljietjuetie jaepieh irhkesuvvieh. 7 [[1894]](#footnote-1894)\*Åålmegem jis edtjem dööpmedh, gïen slaavine lidie,’ Jupmele jeehti, ‘jïh dellie dah vuelkieh jïh mannem daennie sijjesne heevehtieh.’ 8 [[1895]](#footnote-1895)\*Jupmele Abrahamine bïjretjoehpestimmien sjïehtedimmiem sjïehtedi. Abraham Aajsan aehtjine sjïdti, Aajsam gaaktseden biejjien bïjretjoehpesti, jïh Aajsa Jaahkem, jïh Jaahke baernide gïeh luhkiegöökti maadtojne sjidtieh. 9 [[1896]](#footnote-1896)\*Maadtoeh Josefem kraamedin jïh altemse Egyptese doekin mohte Jupmele Josefinie aktine lij 10 [[1897]](#footnote-1897)\*jïh Josefem gaajhkijste trïegkenassijste gorredi. Jupmele dïsse vijsiesvoetem vedtieji jïh baaji faraom, gie Egypten gånkine lij, Josefem lyjhkedh. Gånka Josefem stilli Egyptem jïh jïjtse gåetiem reeredh. 11 [[1898]](#footnote-1898)\*Dellie Egyptesne jïh Kanaanesne nealkoe, jïh neavroe stoere lij. Idtjin mijjen maadtoeh beapmoeh reeblh. 12 [[1899]](#footnote-1899)\*Gosse Jaahke govli Egyptesne gernieh, dellie mijjen maadtojde dahkoe raaji. 13 [[1900]](#footnote-1900)\* Gosse mubpien aejkien böötin, dellie Josef jïjtjemse vïellebidie åehpiedehtieji, jïh farao åadtjoeji Josefen slïekten bïjre daejredh. 14 Dellie Josef aehtjebem, Jaahkem, jïh abpe slïektem stilli sov gåajkoe båetedh. Tjïjhtjeluhkie-vïjhtesh lin. 15 [[1901]](#footnote-1901)\*Jaahke dellie Egyptese vöölki, jïh dïsse sealadi, dovne mijjen maadtoeh sealadin 16 jïh Sjekemese voelkehtovvin jïh juvlelgin gaalman maam Abraham lij sïlpine åasteme Sjekemesne Hamoren baernijste.

17 Biejjie båetiemisnie gosse Jupmele galki illedh dam maam Abrahamese dåajvoehtamme. Åålmege stoere sjïdteme jïh Egyptese jeananamme. 18 [[1902]](#footnote-1902)\*Orre gånka Egyptese sjïdti, jïh idtji dïhte daejrieh gie Josef lij. 19 [[1903]](#footnote-1903)\*Dïhte mijjen almetjidie bïehtedi, mijjen maadtojde daaresji jïh dejtie tjabrehti slïedtemaanide olkese guedtedh aellies bæjjenh. 20 [[1904]](#footnote-1904)\*Dellie Mose reakadi. Joekoen hïerves maanine lij Jupmelen tjelmiej uvte. Mose golme askh jïjtse aehtjie-gåetesne lij. 21 [[1905]](#footnote-1905)\*Dellie olkese guadtasovvi. Faraon daktere altemse gaavni jïh altemse jïjtse maanine eeli. 22 Mose Egypten vijsiesvoetine ööhpehtovvi, dovne baakojne, jïh barkojne faamohke lij. 23 [[1906]](#footnote-1906)\*Gosse njieljieluhkien jaepien båeries, dellie sjæjsjali vïellebi, jisra-eladtji, gåajkoe mïnnedh. 24 Gosse vööjni jisra-eladtje irhkesovvi, dellie dam vaarjeli jïh haadtoehti, jïh egypteladtjem tjååskeli. 25 Mose vïenhti sov vïellh guarkah Jupmele edtja sijjem Mosine gorredidh, mohte idtjin guarkah. 26 [[1907]](#footnote-1907)\*Mubpien biejjien aajhtsi göökte ålmah dåaroeminie jïh voejhkeli dejtie seamadehtedh jïh jeehti: ‘Dåtnoeh vïelletjh, mannasinie sinsitniem miedteden?’ 27 Ålma gie mubpiem meadteme, Mosem nehkiehti destie jïh jeehti: ‘Gie datnem stilleme mijjen åvtehkinie jïh duapmarinie årrodh? 28 Ussjedh mannem aaj buvvedh guktie egypteladtjem buvviejih?’ 29 [[1908]](#footnote-1908)\*Gosse Mose dam govli, dellie baatari jïh ammes almetji luvnie Midianesne årroeji gusnie aehtjine guektien baernide sjïdti. 30 [[1909]](#footnote-1909)\*Gosse njieljieluhkie jaepieh vaaseme, dellie eengkele Mosese Sinai-vaerien saadtestahkesne dååjri, buelije besteles-stråmhposte. 31 [[1910]](#footnote-1910)\*Mose bååhperi gosse volverimmiem vööjni, jïh gosse geatskani vuartasjidh, dellie Åejvien gïelem govli: 32 Manne leam dov maadtoej Jupmielinie, Abrahamen, Aajsan jïh Jaahken Jupmielinie. Mose dåerkiesti jïh idtji doesth gænnah vuartasjidh. 33 Dellie Åejvie jeehti: ‘Sigkh gaamegidie juktie datne aejlies sijjesne tjåadtjoeminie. 34 Manne vuajneme guktie mov almetjh Egyptesne vaejviedieh. Dej sjoehkenassh govleme. Luajhtadamme leam daejtie gorredidh. Båetieh, manne datnem Egyptese raajem.’

35 [[1911]](#footnote-1911)\*Mose dïhte gïem lin heajhteme gosse jeehtin: ‘Gie datnem stilleme mijjen åvtehkinie jïh duapmarinie årrodh?’ Jupmele Mosem raajeme åejvine jïh gorredæjjine gosse eengkele dïsse dååjri besteles-stråmhposte. 36 [[1912]](#footnote-1912)\*Mose dïhte gie almetjidie Egypteste voelkehti, jïh åavtoeh jïh væhtah Egyptesne, Rööpses-mearosne jïh njieljieluhkie jaepieh aevries dajvesne darjoeji. 37 [[1913]](#footnote-1913)\*Mose dïhte jisra-eladtjide jeehti: ‘Åejvie baaja profeetem goh manne, dijjen uvte båetedh. Dijjen åålmegistie lea.’ 38 [[1914]](#footnote-1914)\*Gosse almetjh aevries dajvese tjåanghkenamme, dellie Mose mijjen maadtojde bæjhkoehti maam eengkele sutnjien Sinai-vaeresne soptsesti. Mose jealijes baakoeh dååsteme mijjese vedtedh. 39 Mijjen maadtoeh jis idtjin sïjhth Mosem luvredh, mohte altemse sliejhtiejin jïh sïjhtin Egyptese jarkedh. 40 [[1915]](#footnote-1915)\*Dah jeehtin Aronasse: ‘Darjoeh jupmelh mijjese gïeh mijjen åvtelen vaedtsieh juktie ibie daejrieh mejnie dïhte Mose nosseminie, dïhte guhte mijjem Egypteste voelkehti.’ 41 Dej beeli gaelpiem darjoejin, jïh jeerehts jupmielasse sjïeledin, jïh jïjtsh gïeti darjoemistie aavoedin. 42 [[1916]](#footnote-1916)\*Jupmele daejstie jarkeli, jïh baaji almetjidie elmien foevem heevehtidh juktie profeeti gærjese tjaalasovveme: Mejtie idtjidh sjïeledh, idtjidh vadtesh guedtieh munnjien njieljieluhkiej jaepiej aevries dajvine, dijjieh gïeh lidie Jisra-elen gåeteste? 43 Moloken låavth-gåetiem jïh Raifan-jupmelen naestiem göödtidh, siejtide mejtie lidie rohkelimmien dïehre dorjeme. Dan dïehre Babylonen duebpielasse dijjem aeskelem.

44 [[1917]](#footnote-1917)\* Mijjen maadtoej vïhnesjimmien låavth-gåetie aevries dajvesne lij. Låavth-gåetie dorjesovveme numhtie guktie Jupmele Mosem stilli dam darjodh gosse Mosese soptsesti. 45 [[1918]](#footnote-1918)\* Mijjen maadtoeh dam eerpeme. Dam utniejin gosse Josjuva maadtojde dajvese vaedtsiehti maam maadtoeh åadtjoejin gosse Jupmele aeskiehti åålmegidie gïeh desnie orreme. Nemhtie lij Daviden biejjiej raajan. 46 [[1919]](#footnote-1919)\* David aarmoem Jupmielistie åadtjoeji, jïh aanoehti sijjiem gaavnedh Jaahken låavth-gåatan. 47 [[1920]](#footnote-1920)\*Ojhte Salomo gåetiem Jupmielasse tseegki. 48 Jupmele gie jællatjommesne, ij amma gåetesne veasoeh maam almetjh tseegkeme juktie profeete jeahteme:

49 [[1921]](#footnote-1921)\*Elmierïjhke mov åajvemes tjahkes-sijjine

jïh eatneme mov juelkie-stehkine.

Magkerem gåetiem maehtede munnjien tseegkedh

jïh gusnie edtjem lïegkedidh? Åejvie gihtjie.

50 Mejtie ij lij mov gïete gaajhkem dorjeme?

51 Tjievliedidie jïh dijjen vaajmoeh jïh bieljieh eah bïjretjoehpestovveme. Iktesth Aejlies Voejkenen vuestie lidie, seammalaakan goh dijjen maadtoeh. 52 [[1922]](#footnote-1922)\*Ij gåessie profeete lij gïem dijjen maadtoeh idtjin dåalvohth. Buvviejin dejtie gïeh mievriestin: Rïektesvoeten almetje båata. Daelie lidie altemse beahteme jïh båvveme, 53 [[1923]](#footnote-1923)\*dijjieh gïeh laakem eengkelijstie åadtjoejidh jïh idtjidh dam goltelh.»

Stefanosem gierkiejgujmie buvviejin

54 [[1924]](#footnote-1924)\*Gosse govlin maam Stefanos jeehti, måarahtovvin jïh baenide krïjhtjehtin. 55 [[1925]](#footnote-1925)\*Aejlies Voejkene Stefanosem deavhteme. Stefanos bæjjese alman vuartasji jïh desnie Jupmelen hearloesvoetem jïh Jeesusem vööjni tjåadtjoen Jupmelen åelkies bielesne, 56 [[1926]](#footnote-1926)\*dellie jeehti: «Vuajnam elmierïjhke rïhpeldahkesne jïh Almetjebaernie Jupmelen åelkies bielesne tjåadtjoeminie.» 57 Dellie amma tjamke gæljoejin jïh gïetide bieljiej uvte steerin. Gaajhkesh Stefanosem låevtiejin 58 [[1927]](#footnote-1927)\*jïh staaren bæjngolen voelkehtin altemse gierkiejgujmie buvvedh. Vïhnesjæjjah jïjtsh njåetside noere ålman juelkiej uvte bïejin. Ålman nomme Saulos. 59 [[1928]](#footnote-1928)\*Gosse Stefanosem buvvieminie, Stefanos rohkele jïh jeahta: «Åejvie Jeesuse, dåastohth mov hïegkem!» 60 [[1929]](#footnote-1929)\*Dellie boelvesti jïh reegkes gïeline tjåarvoeji: «Åejvie, aellieh almetjidie daan sådtoen åvteste joejtehth!» Jïh dellie sealadi.

8

1 [[1930]](#footnote-1930)\*Saulos ussjedi staaran lij Stefanosem buvvedh.

Saulos kristegassjide dåalvohte

Seamma biejjien eelkin åålmegem mij Jerusalemesne, dåalvoehtidh. Gaajhkesh haasenin Judejese jïh Samariase; mohte idtjin apostelh haasenh. 2 Såemies jupmeles ålmah Stefanosem sårkosne juvlehtin. 3 [[1931]](#footnote-1931)\*Saulos åålmegem tjuerpieslaakan dåalvoeji. Gåetide tsagkesi jïh dovne gaarmanæjjah jïh nyjsenæjjah olkese giesieji jïh faangkegåatan voelkehti.

Filippos Samariasne

4 [[1932]](#footnote-1932)\*Dah gïeh haasenamme, fealaden Baakoem håaloejin. 5 [[1933]](#footnote-1933)\*Filippos Samarian åejviestaarese bööti jïh debpene Kristusen bïjre almetjidie saerniedi. 6 Krirrie tsåatskeleslaakan golteli gosse Filippos håaloeji. Væhtah vööjnin mejtie darjoeji: 7 [[1934]](#footnote-1934)\*Jïjnjh almetjh doen´aajmosne, jïh doen´aajmoeh almetjidie gajroen leehpin, jïh jïjnjesh gïeh laemies jïh vealhtjan, dah starnin. 8 Stoere aavoe staaresne sjïdti.

9 Staaresne ålma man nomme Simon gie nååjtestalli, jïh Samarian åålmege bååhperosti. Dellie madtjelosti, sïjhti stueries årrodh. 10 Gaajhkesh, dovne giefies jïh buejkies almetjh, sïjhtin dam govledh, jïh dah jeehtin: «Dohte Jupmelen faamojne lea mij Stoere faamojne gohtjesåvva.» 11 Dan gåajkoe böötin juktie almetjh guhkiem nåajtoemistie bååhperamme. 12 Dellie gosse Filipposem jaahkajin gie bueriesaerniem Jupmelen rïjhken jïh Jeesus Kristusen nommen bïjre saerniedi, dovne gaarmanæjjah jïh nyjsenæjjah sïjhtin lååvkesovvedh. 13 Simon jïjtje aaj jaahkoles sjïdti. Lååvkesovvi jïh iktesth Filipposinie aktine, jïh bååhperi gosse væhtide jïh åavtojde vööjni.

14 Gosse apostelh gïeh Jerusalemesne, govlin Samaria Jupmelen baakoem dåastoehtamme, dellie Pïehterem jïh Jåhham dahkoe raajin. 15 Dahkoe våålese vöölkigan jïh dej jaahkoles almetji åvteste rohkeligan dah edtjin Aejlies Voejkenem åadtjodh 16 juktie Voejkene ij lij annje dej gåajkoe båateme. Dah ajve Jeesus Kristusen nommese lååvkesovveme. 17 [[1935]](#footnote-1935)\*Dellie gïetide dej nille bïejigan, jïh dah Aejlies Voejkenem åadtjoejin.

18 Gosse Simon vööjni Voejkene vadtasovvi gosse apostelh gïetide dej nille bïejigan, dellie Simon apostelidie beetnegh faali 19 jïh jeehti: «Vedtieh munnjien aaj faamoem guktie dïhte gïen nille manne gïetide bïejem, Aejlies Voejkenem åådtje.» 20 [[1936]](#footnote-1936)\*Dellie Pïehtere amma jeahta: «Datnem jïh dov beetnegidie gærrodem juktie vïenhth maahtah Jupmelen vadtesem åestedh. 21 [[1937]](#footnote-1937)\*Dov ööhpehtimmie ij leah goh mijjen juktie dov vaajmoe ij leah rïektesvoetesne Jupmelen uvte. 22 Jarkelh dov bahhasvoeteste jïh rohkelh Jupmielasse! Dellie sån Jupmele sæjhta dov åssjalommesem gïertedh 23 juktie vuajnam datne baetskies saehpiem strïjhtjehth jïh datne mïedtelesvoetese veadtasovveme.» 24 Simon vaestede: «Rohkelh Jupmielasse mov åvteste olles mij destie maam lidie jeahteme, galkh mannem irhkedh.»

25 Gosse apostelh ligan vïhnesjamme jïh Åejvien Baakoem hååleme, dellie bååstide Jerusalemese veedtsigan jïh vaentjelem saerniedigan gellie Samarian voenine.

Filippos jïh trööhnegen deanere

26 Eengkele Filipposasse jeehti: «Lopth jïh vuelkieh Jerusalemeste åarjese jïh våålese Gatsese.» Aevries dajve dïhte. 27 Filippos lopti jïh mïnniji. Dellie etiopialadtje bööti. Dïhte lij Kandaken, Etiopian trööhnegen, faamoehkommes evenuhke jïh trööhnegen vierhtien geehtije. Jerusalemesne Jupmielasse rohkelamme, 28 jïh daelie gåatan vuelkieminie. Vaagnesne tjahkan profeete Jesaian gabretjaalegem lohkeminie. 29 Dellie Voejkene Filipposasse jeahta: «Vaarrh vaagnen gåajkoe jïh årroeh dan lïhke.» 30 Filippos dahkoe vaarri. Gosse govli ålma profeete Jesaian gabretjaalegem lohkeminie, dellie gihtjie: «Mah guarkah maam lohkh?» 31 «Guktie edtjem guarkedh gosse ij gie munnjien tjïelkestahteme?» ålma vaestede. Dellie Filipposem gihtjie vaagnen sïjse tjaangedh jïh jïjtse baalte tjihkedidh. 32 [[1938]](#footnote-1938)\*Gabretjaalegisnie daam låhka:

Goh sïrve mij leekesåvva,

goh laampe sjeavohth gosse bietskedåvva,

eevre sjeavohth lij.

33 Gosse laavsesovvi,

dåapmojste luajhtasovvi.

Gie maahta boelvi bïjre soptsestidh

juktie altese hïegke eatnamistie vaaltasovveme?

34 Trööhnegen deanere Filipposasse jeahta: «Saarnoeh munnjien gïen bïjre profeete soptseste – jïjtse bïjre vuj gïen bïjre?» 35 [[1939]](#footnote-1939)\*Filippos daan tjaalegen bïjre soptsestegåata, jïh Jeesusen vaentjelem saernede. 36 [[1940]](#footnote-1940)\*Gosse fealedeminie, dellie sæjjan båetieh gusnie tjaetsie jïh trööhnegen deanere jeahta: «Daesnie tjaetsie. Mejtie dåeriesmoere lea guktie im maehtieh lååvkesovvedh?» 37 [[1941]](#footnote-1941)\*[Filippos vaestede: «Jis datne gaajhkine dov vaajmojne jaahkah, dellie maahtah lååvkesovvedh.» Ålma jeahta: «Manne jaahkam Jeesus Kristuse Jupmelen Baernine.»] 38 Vaagnem tjöödtjehte. Trööhnegen deanere jïh Filippos tjaatsan tjaangijægan, jïh dellie Filippos altemse lååvke. 39 Gosse tjaetseste båateme, dellie Åejvien Voejkene Filipposem destie lutnjie, jïh trööhnegen deanere ij vielie altemse vuejnieh. Aavosne fealadi. 40 [[1942]](#footnote-1942)\*Filippos amma Asjdodese båateme. Dellie staari mietie mïnni vaentjelem saerniedi goske Keejserejese bööti.

9

Saulos Damaskusasse vualka

1 [[1943]](#footnote-1943)\*Saulos annje måarehke, sïjhti Åejvien learoehkidie buvvedh. Åvtehkehearran gåajkoe mïnni 2 gihtji mejtie satne prieviem Damaskusen synagogide åådtje, gosse tjaalasovveme satne luhpiem åtna Geajnoen almetjidie[[1944]](#footnote-1944)\* ohtsedidh jïh dejtie, gaarmanæjjide jïh nyjsenæjjide, doebpelidh jïh Jerusalemese voelkehtidh. 3 Dellie gosse dahkoe vuelkieminie jïh Damaskusasse geatskeneminie, dellie elmeste goekeste guktie eevre tjoevkede sjædta. 4 Dellie Saulos gahtjele jïh gïelem gåvla: «Saul, Saul, man gielhtie mannem dåalvohteminie?» 5 [[1945]](#footnote-1945)\*Saulos gihtjie: «Åejvie, gie datne?» «Manne leam[[1946]](#footnote-1946)\* Jeesuse gïem datne dåalvoeminie. 6 Tjuedtjelh jïh vaedtsieh staarese. Desnie åadtjoeh daejredh maam darjodh.» 7 Gaarmanæjjah gïeh Saulosem dåeredeminie, gïelehtuvvieh. Jalhts gïelem govlin, idtjin gïem vuejnieh. 8 Saulos tjuedtjele. Jalhts tjelmide rïhpeste, ij maam vuejnieh. Saulosem gïeteste vaeltieh jïh Damaskusasse virtiehtieh. 9 Golme biejjieh tjelmehth lij. Idtji maam byöpmedh jallh jovkh.

Ananias jïh Saulos

10 Damaskusisnie learohke man nomme Ananias. Åejvie volverimmesne dïsse jeahta: «Ananias.» Ananias vaestede: «Jaavoe, Åejvie.» 11 [[1947]](#footnote-1947)\*Dellie Åejvie soptseste: «Vaedtsieh dallegh gaatenen gåajkoe man nomme Rïekte-gaatene. Gihtjh Judasen gåetesne gaarmanæjjan mietie man nomme Saulos gie Tarsosen luvhtie. Dïhte rohkeleminie. 12 [[1948]](#footnote-1948)\*Saulos volverimmesne vuajneme gaarmanæjja båata man nomme Ananias. Jïh gaarmanæjja edtja gïetide dan nille bïejedh guktie vihth vuajna.» 13 «Åejvie», Ananias jeahta, «govleme jïjnjesh don gaarmanæjjan bïjre soptsestamme jïh guktie dïhte vestieslaakan Jerusalemen aejlieskodtji vuestie dåemiedamme. 14 [[1949]](#footnote-1949)\*Diekie jis båateme jïh luhpiem åvtehkehearraj luvhtie åådtjeme gaajhkesidie doebpelidh gïeh dutnjien tjåarvoeh.» 15 [[1950]](#footnote-1950)\*Åejvie jis dïsse jeahta: «Vaedtsieh amma! Gaarmanæjjam leam mov deanarinie veeljeme. Mov nommem edtja gaajhkide jeatjah-jaahkoeladtjide jïh gånkide jïh jisra-eladtjide dååjrehtidh, 16 [[1951]](#footnote-1951)\*jïh dïsse edtjem saarnodh man jïjnjem mov nommen gielhtie galka vaejviedidh.»

17 Ananias mïnni. Gosse Judasen gåatan bööti, dellie gïetide Saulosen nille bïeji jïh jeehti: «Saulos, vïelleme, Åejvie Jeesuse gie geajnose jijhtieji, mannem diekie raajeme. Datne edtjh vihth vuejnedh jïh Aejlies Voejkenistie dïevedh.» 18 Dellie, goh tsoedtsh Saulosen tjelmijste loevenin, jïh dellie vuajna. Dan mænngan lååvkesovvi. 19 Gosse byöpmedamme, dellie starni.

Damaskusisnie gellie biejjieh learohki luvnie årroeji. 20 [[1952]](#footnote-1952)\*Synagogine dallegh håaloeji Jeesuse Jupmelen Baernine lea. 21 Gaajhkesh gïeh goltelin, bååhperin: «Mejtie sån doete dïhte gie sïjhti Jerusalemesne gaajhkesidie jamhkelidh gïeh Jeesusen nommem heevehtieh? Ij lij sån diekie båateme dejtie doebpelidh jïh åvtehkehearraj gåajkoe voelkehtidh?» 22 [[1953]](#footnote-1953)\*Dellie Saulos stuerebe faamoem åadtjoeji guktie Damaskusen juvdeladtjh gïelehtovvin gosse nænnoesti Jeesuse Messiaine lea.

23 Dan mænngan juvdeladtjh latjkajin Saulosem buvvedh. 24 [[1954]](#footnote-1954)\*Åadtjoeji badth govledh maam juvdeladtjh ussjedeminie. Jïjjh biejjieh lin staaren valkeldh-oksebealesne vuertieminie Saulosem jaksedh buvvedh. 25 Muvhten jïjjen dellie altese learohkh altemse kåarjesne staaren muvreste badtehtin.

Saulos Jerusalemesne

26 [[1955]](#footnote-1955)\*Gosse bååstide Jerusalemese bööti, sïjhti learoehkidie gaavnedidh. Gaajhkesh badth Saulosistie bïllin juktie idtjin jaehkieh learoehkinie lij. 27 [[1956]](#footnote-1956)\*Dellie Bar-Nabas Saulosem aposteli gåajkoe dåeriedi jïh saarnoeji guktie Saulos Åejviem geajnosne vööjni jïh guktie jïjtsissie soptsesti, jïh guktie Saulos Damaskusisnie Jeesusen nommem girmeslaakan dååjrehti. 28 Dellie Saulos Jerusalemesne dej luvnie iktesth lij jïh Åejvien nommesne girmeslaakan håaloeji. 29 [[1957]](#footnote-1957)\*Juvdeladtjide aaj gïeh grekeladtji gïelem soptsestin, saerniedi jïh dejgujmie dïjveldi. Dah jis latjkajin Saulosem buvvedh. 30 [[1958]](#footnote-1958)\*Gosse dah vïellh dam govlin, Saulosem Keejserejese voelkehtin jïh destie Tarsosen gåajkoe.

31 [[1959]](#footnote-1959)\*Åålmegasse raeffie abpe Judejesne, Galilejesne jïh Samariasne. Åålmege nænnoeji, jïh Åejvie-goltelimmesne lij jïh Aejlies Voejkenen viehkine jeanani.

Pïehtere åavtoeh dorje

32 Pïehtere sijjeste sæjjan mïnni. Dellie aaj Lyddan aejlieskodtji gåajkoe bööti. 33 Desnie laemies gaarmanæjja gie gaektsie jaepieh guedtegen nelnie gællasjamme. Dan nomme Ainejas. 34 [[1960]](#footnote-1960)\*Pïehtere Ainejasasse jeahta: «Ainejas, Jeesuse Kristuse datnem starnedahta. Tjuedtjelh jïh vaeltieh dov guedtegem!» Dallegh tjuedtjieli. 35 Gaajhkesh gïeh Lyddesne jïh Sjaronen vaegkesne årroeminie, gaarmanæjjam vööjnin, jïh dah Åajvan jarkajin.

36 Joppesne nyjsenæjja gie learoehkinie lij. Dan nomme Tabita, grekeladtjen gïeline Dorkas. Iktesth buerievoetem darjoeji jïh giefies almetjidie viehkiehti. 37 Dennie mieresne skïemtjiji jïh sealadi. Jeemegem bïssin jïh laptese göödtin. 38 Lydda Joppen lïhke jïh gosse learohkh govlin Pïehtere desnie, dellie göökte gaarmanæjjah raajin dahkoe vaedtsedh jïh Pïehterem gihtjedh mejtie sæjhta dej gåajkoe skodtedh. 39 Pïehtere ryöjredesti jïh dåeriedi. Gosse dahkoe båetieh, dellie laptese guetsieh. Aarpijh aaj laptese Pïehteren bïjre tjåanghkenieh jïh tjearoen vuesiehtieh njåetside jïh skopmehkidie mejtie Dorkas gååreme mearan jielieminie. 40 Pïehtere gaajhkesidie destie raaja. Dellie boelveste jïh rohkele, jeemegen vuestie jarkele jïh jeahta: «Tabita, tjuedtjelh!» Tjelmide rïhpeste jïh gosse Pïehterem vuajneje, dellie tjihkede. 41 [[1961]](#footnote-1961)\*Pïehtere gïetem geelkie jïh nyjsenæjjam viehkehte tjuedtjielidh. Dellie aejlieskodtjide jïh aarpijidie gohtje jïh vuesehte nyjsenæjja jielieminie. 42 Joppesne govli maam Pïehtere dorjeme. Jïjnjesh Åajvan jaahkajin. 43 [[1962]](#footnote-1962)\*Pïehtere Joppesne gellie biejjieh årroeji Simonen luvnie gie dueljie-aalhtijinie lij.

10

Pïehtere jïh Kornelios

1 Keejserejesne gaarmanæjja man nomme Kornelios gie dåaroe-åvtehke Italian baataljovnesne. 2 Jaahkoeladtje lij jïh jïjtse fuelhkie Jupmelem goltelin. Jïjnjh vadtesh juvdeladtjide vedtieji, jïh iktesth Jupmielasse rohkeli. 3 Muvhten biejjien, åktseden tæjmoen[[1963]](#footnote-1963)\* dellie volverimmiem vööjni: eengkele Jupmelen luvhtie jïjtse gåajkoe bööti jïh jeehti: «Kornelios.» 4 Bïlliji. Eengkelasse vuartesje jïh gihtjie: «Åejvie, maam sïjhth?» Eengkele vaestede: «Dov rohkelassh jïh sjïelh bæjjese Jupmielasse jakseme jïh dah Jupmelem dov bïjre mujhtiehtamme. 5 Raajh almetjh Joppese vuelkedh Simonem veedtjedh man aaj nomme Pïehtere. 6 [[1964]](#footnote-1964)\*Dïhte dueljie-aalhtije Simonen gåetesne årroeminie. Dan gåetie mearoegaedtesne.» 7 Gosse eengkele gaatoelamme, Kornelios göökte deanerh gohtje jïh jaahkoles dåaroe-nïerem. 8 Gaajhkem soptseste jïh dejtie Joppese raaja.

9 Mubpien biejjien gosse fealedeminie jïh staarese geatskeneminie, dellie Pïehtere bæjjese laptese guatsa desnie rohkelidh. Govhteden tæjmoen[[1965]](#footnote-1965)\* lea. 10 Dellie bårrestohtoe jïh sæjhta byöpmedidh. Mearan beapmoeh jurjehteminie, Pïehtere gyöve. 11 [[1966]](#footnote-1966)\*Vuajna elmie rïhpeldahkesne jïh mij akt vualene, vååjnoe goh stoere dealoe mij fïerhtede skaavhteste gævnjan jïh eatnamasse badtehtåvva. 12 Desnie gaajhkh eatnemen njieljie-juelkege juvrh, jielijh mah goegkerdeminie jïh elmien ledtieh. 13 Jïh gie akt jeahta: «Pïehtere, leekedh jïh byöpmedh!» 14 [[1967]](#footnote-1967)\*Pïehtere jis vaestede: «Ijje amma, Åejvie. Im gåessie gænnah maam byöpmedamme mij ij aejlies leah, mohte dielies.» 15 Dellie vihth gåvla: «Gosse Jupmele jeahta mij akt raajne, ih galkh jiehtedh dïhte dielies.» 16 Seammalaakan gåalmeden aejkien, jïh dellie dealoe alman lokngeni.

17 Mearan Pïehtere jïermestalleminie daan volverimmien bïjre, dellie gaarmanæjjah båetieh, dah giejtie Kornelios raajeme. Simonen gåetiem ohtsedieh jïh oksen uvte tjöödtjestieh 18 gihtjieh mejtie Simon man aaj nomme Pïehtere, desnie. 19 [[1968]](#footnote-1968)\*Pïehtere annje volverimmien bïjre ussjedeminie gosse Voejkene jeahta: «Daesnie golme gaarmanæjjah datnem ohtsedeminie. 20 Goetsh våålese, jïh aellieh jueredh dejtie dåeriedidh. Manne dïhte dejtie diekie raajeme.» 21 Pïehtere våålese guatsa jïh jeahta: «Manne dïhte, gïem ohtsedeminie. Man gielhtie diekie båateme?» 22 Gaarmanæjjah vaestiedieh: «Dåaroe-åvtehke Kornelios gie rïektesvoetesne jïh Jupmelem goltele jïh gïen gåvladahke hijven gaajhki juvdeladtji åålmegi luvnie, mijjem diekie raajeme. Aejlies eengkele satnem stilleme datnem veedtjedh govledh maam datne jeahtah.» 23 Dellie Pïehtere almetjidie gåatan böörie desnie årrodh.

Mubpien biejjien dejgujmie vöölki, jïh såemies vielpelh Joppen luvhtie aaj dåeriedin. 24 Jïh dellie mubpien biejjien Keejserejese böötin. Desnie Kornelios vuertieminie jïjtse slïektigujmie jïh voelpigujmie giejtie bööreme. 25 Gosse Pïehtere edtja tjaangedh, dellie Kornelios båata jïh Pïehteren juelkiej uvte boelveste Pïehterem heevehtidh. 26 [[1969]](#footnote-1969)\*Mohte Pïehtere stillie tjuedtjielidh: «Tjuedtjelh! Manne aaj almetje.» 27 Gosse gåatan tjaangeminie, dellie soptsestallijægan. Gåatan jïjnjesh tjåanghkenamme. 28 [[1970]](#footnote-1970)\*Dellie Pïehtere jeahta: «Daejrede gujht juvdeladtjh eah maehtieh jeatjah almetjigujmie aktine årrodh gie eah juvdeladtjh, jïh eah maehtieh dejtie gåassodh. Mohte Jupmele munnjien vuesiehtamme ibie galkh naemhtie ussjedidh: mubpieh almetjh eah aejlies jallh raajne. 29 Dan gielhtie diekie böötim jïh idtjim jïejkh gænnah gosse mannem stillin båetedh. Jïh daelie gihtjem: Man gielhtie lidie mannem diekie veedtjeme?» 30 Kornelios vaestede: «Uvtebe biejjien, gaskebiejjien mænngan, åktseden tæjmoen[[1971]](#footnote-1971)\*, dellie gåetesne rohkeleminie. Hïehkede gaarmanæjja veelkes gïltehks vaarjoejgujmie mov uvte tjåadtjoeminie. 31 ‘Kornelios’ jeehti, ‘Jupmele dov rohkelassh govleme jïh dov vadtesh giefies almetjidie måjhteme. 32 Seedth dïjrem Joppese jïh stillh Simonem man aaj nomme Pïehtere, diekie båetedh. Dïhte dueljie-aalhtije Simonen gåetesne årroeminie. Dan gåetie mearoegaedtesne.’ 33 Dallegh dïjrem dov gåajkoe seedtim. Datnem gæjhtam juktie böötih. Mijjieh daelie Jupmelen uvte tjåanghkenamme govledh maam Åejvie datnem stilleme jiehtedh.»

Pïehtere Korneliosen gåetesne hååle

34 [[1972]](#footnote-1972)\*Pïehtere håålije: «Daelie amma guarkam gaajhkh almetjh Jupmielasse seamma vyörtege. 35 Jupmele fïere almetjem dååste guhte jïjtjemse goltele jïh gie rïektesvoetesne, seamma saaht mejstie åålmegijstie. 36 [[1973]](#footnote-1973)\*Jupmele dïjrem jisra-eladtjide seedti raeffien bïjre Jeesus Kristusen gielhtie gie gaajhki almetji åejvine lea. 37 [[1974]](#footnote-1974)\*Daejrede hov guktie abpe Judejesne sjïdti, Galilejesne eelki gosse Jåhha jïjtse laavkomen bïjre saerniedi. 38 [[1975]](#footnote-1975)\*Jupmele Jeesusem, gie Nasareteste lij, Aejlies Voejkeninie jïh faamojne bådtjadi. Jeesuse gaajhkene lehkesne vaadtsehtji jïh darjoeji dam mij buerie jïh starnedehtieji gaajhkesh gïeh doen´aajmosne juktie Jupmele Jeesusinie lij. 39 [[1976]](#footnote-1976)\*Mijjieh vïhnesjibie gaajhki bïjre mejtie Jeesuse darjoeji juvdeladtji laantesne jïh Jerusalemesne. Jeesusem tjoeltese gæhtsoestin jïh buvviejin. 40 [[1977]](#footnote-1977)\*Jupmele altemse gåalmeden biejjien lutnji jïh baaji altemse vååjnedh. Mohte 41 [[1978]](#footnote-1978)\*Jupmele idtji gaajhkh almetjh luhpedh Jeesusem vuejnedh, ajve vïhnesjæjjah åadtjoejin giejtie Jupmele aerebe veeljeme. Mijjieh hov Jeesusinie byöpmedin jïh jovkin gosse jaemiedistie tjuedtjielamme. 42 [[1979]](#footnote-1979)\*Mijjem stilli almetjidie håalodh jïh vïhnesjidh Jupmele satnem jis stilleme gaajhkh jielijh jïh jeemegh dööpmedh. 43 [[1980]](#footnote-1980)\*Gaajhkh profeeth Jeesusen bïjre vïhnesjieh jïh jiehtieh gaajhkesh gïeh altasasse jaehkieh, sådtojste luajhtasuvvieh altese nommen gielhtie.»

44 Mearan Pïehtere annje håaloeminie, Aejlies Voejkene bööti dejtie gïeh altemse goltelin. 45 Jaahkoles juvdeladtjh gïeh Pïehterem dåeriedamme, bååhperin gosse Aejlies Voejkenen vadtese aaj jeatjah-jaahkoeladtjide vadtasåvva. 46 [[1981]](#footnote-1981)\*Govlin guktie dah aaj Voejkenen gïeligujmie soptsestin jïh Jupmelem heevehtin. 47 [[1982]](#footnote-1982)\*Dellie Pïehtere gihtji: «Gie maahta nihtedh dah edtjieh lååvkesovvedh gosse dah Aejlies Voejkenem dåastoehtamme goh mijjieh?» 48 Dellie stilli dah edtjin Jeesus Kristusen nommesne lååvkesovvedh, jïh gihtjin mejtie Pïehtere maahta gellie biejjieh sijjen luvnie årrodh.

11

Pïehtere Jerusalemesne

1 Apostelh jïh vielpelh gïeh Judejesne årroeminie, govlin jeatjah-jaahkoeladtjh aaj Jupmelen baakoem dåastoehtamme. 2 Gosse Pïehtere bæjjese Jerusalemese bööti, dellie dah gïeh bïjretjoehpestovveme, altemse laejhtiejin: 3 [[1983]](#footnote-1983)\*«Datne dej gåatan tjaangeme gïeh eah leah bïjretjoehpestovveme jïh dej luvnie byöpmedamme.» 4 Dellie Pïehtere gaajhkem tjïelkesti:

5 [[1984]](#footnote-1984)\*«Jaffesne lim. Gosse rohkeleminie, dellie geavoejim jïh jæjhtahtallim. Mij akt mov gåajkoe elmeste vualene. Vååjnoe goh stoere dealoe mij fïerhtede skaavhteste gævnjan jïh eatnamasse badtehtåvva. 6 Dealoem gïehtjedem jïh dellie eatnemen njieljie-juelkege kreekh vuajnam, gedtieh juvrh, ovmessie smaave juvrh jïh elmien ledtieh. 7 Jïh govlem gie akt munnjien soptseste: ‘Pïehtere, leekedh jïh byöpmedh.’ 8 Dellie vaestedem: ‘Ijje, ijje, Åejvie. Im gåessie gænnah maam byöpmedamme mij ij aejlies leah, mohte dielies.’ 9 Mubpesth gïele elmeste govloe: ‘Gosse Jupmele jeahta mij akt raajne, ih galkh jiehtedh dïhte dielies.’ 10 Seammalaakan gåalmeden aejkien, jïh dellie gaajhke alman lokngeni. 11 Dallegh golme gaarmanæjjah tjåadtjoeh gåetien bæjngolen gusnie libie. Dah Keejserejeste mov gåajkoe raajesovveme.

12 Dellie Voejkene mannem stilli dejgujmie aktine vuelkedh jïh idtjim galkh jueriedidh. Doeh govhte vielpelh aaj mannine aktine vöölkin, jïh mijjieh gaarmanæjjan gåatan tjaangimh. 13 Dïhte saarnoeji satne eengkelem sov gåetesne vuajneme gie jeehti: ‘Seedth dïjrem Jaffese jïh stillh Simonem gie Pïehterinie gohtjesåvva, diekie båetedh. 14 Dïhte galka dutnjien håalodh guktie datne jïh dov gåetien almetjh edtjieh gorredovvedh.’ 15 [[1985]](#footnote-1985)\*Gosse manne håaloejim, Aejlies Voejkene dej sïjse tjaangi goh aalkovistie mijjese tjaangi. 16 [[1986]](#footnote-1986)\*Dellie Åejvien baakojde måjhtajim: ‘Jåhha tjaetsine laavkoeji, dijjieh edtjede Aejlies Voejkeninie lååvkesovvedh.’ 17 [[1987]](#footnote-1987)\*Gosse Jupmele seamma vadtesem dejtie vadteme goh mijjese vedtieji gosse mijjieh Åejvie Jeesus Kristusasse jaahkajimh, dellie im manne gænnah galkh Jupmelem tsagkestidh.»

18 [[1988]](#footnote-1988)\*Gosse dam govlin, seadtoehtin jïh Jupmelem heevehtin: «Dellie Jupmele jeatjah-jaahkoeladtjide baajeme jieliedasse jarkelidh.»

Voestes åålmege jeatjah-jaahkoeladtjijste

19 [[1989]](#footnote-1989)\*Gosse Stafanos sealadi, dellie joevenin gosse dåålvesovvin. Fenikiase, Kyprosese jïh Antiokiase aaj jaksin. Baakoem ajve juvdeladtjide bæjhkoehtin. 20 Muvhth almetjh Kyproseste jïh Kyrenaiosistie. Gosse dah Antiokiase böötin, dellie dejtie soptsestin gïeh eah juvdeladtjine lin. Saerniem Åejvie Jeesusen bïjre dejtie bæjhkoehtin. 21 Åejvien åelesne lin guktie jïjnjesh jaahkoles sjïdtin jïh Åajvan jarkelin. 22 [[1990]](#footnote-1990)\*Såaltje dan bïjre Jerusalemen åålmegasse jaksi. Bar-Nabasem raajin Antiokiase vuelkedh. 23 [[1991]](#footnote-1991)\*Gosse dahkoe bööti jïh vööjni Jupmele åårmege orreme, aavoedi jïh vaajmoste dejtie eevtji Åejvien luvnie årrodh 24 juktie Bar-Nabas boerehke jïh Aejlies Voejkenistie jïh jaahkoste lij. Jïh gellie almetjh jaahkoles sjïdtin. 25 [[1992]](#footnote-1992)\*Mænngan Tarsosese vöölki Saulosem gaavnedh. 26 Gosse dam gaavnesji, dellie gihtji satnem Antiokiase dåeriedidh. Desnie jaepiem åålmegen luvnie ligan jïh jïjnjesidie jaahkoen bïjre ööhpehtigan. Antiokiasne, desnie hov learoehkidie voestes aejkien kristegassjine nommestehtin.

27 Dennie mieresne profeeth Jerusalemeste Antiokiase böötin. 28 [[1993]](#footnote-1993)\*Muvhte dejstie man nomme Agabos, Voejkenen viehkine saarnoeji gaaje nealkoe abpe veartanasse sjædta. Gosse Claudius keejserinie lij, dellie nealkoe sjïdti. 29 Learohkh latjkajin Judejan vielpelidie viehkiehtidh guktie fïerhte buektiehti. 30 [[1994]](#footnote-1994)\*Bar-Nabasem jïh Saulosem raajin dahkoe vadtesidie båarasommesidie vedtedh.

12

Pïehtere dåålvesåvva jïh gorredåvva

1 Dennie mieresne gånka Herodes åålmegen muvhtide almetjidie doebpeli jïh leerhki. 2 [[1995]](#footnote-1995)\*Jaahke, Jåhhan vïelle, sviertine båvvalgi. 3 Gosse Herodes aajhtsi juvdeladtjh dam lyjhkin, dellie stilli Pïehterem doebpelidh gosse easehts laejpien hïeje. 4 Gosse Pïehterem doebpelamme, dellie faangkegåatan voelkehtin. Njieljie våaroeh galkin altemse geehtedh. Fïerhtene våarosne njieljie dåaroe-nïerh. Almetjh edtjin påasken mænngan Pïehterem dööpmedh. 5 Gosse Pïehtere faangkegåetesne tjahkan, dellie åålmege Pïehteren gaavhtan eadtjohkslaakan rohkeli.

6 [[1996]](#footnote-1996)\*Jïjjen, biejjien åvtelen gosse Herodes edtji Pïehterem dööpmedh, Pïehtere guektien dåaroe-nïeri gaskesne åerieminie. Gööktine svaalhtesigujmie vïedteldahkesne. Oksen ålkolen vaeptieh faangkegåetiem geehteminie. 7 Dellie praaretje Åejvien eengkele desnie tjåådtje, jïh eevre tjoevkede. Pïehterem bonhkele dam gåaskodh. Eengkele jeahta: «Tjuedtjelh varke!» Dellie svaalhtesh dan gïetijste loevenieh. 8 Eengkele mubpesth soptseste: «Gårredh beelhtem jïh tsaekieh sandaalide.» Pïehtere ojhte dam dorje. Dellie eengkele jeahta: «Tsaekieh skopmehkem jïh dåeredh mannem!» 9 Pïehtere olkese dåerede. Ij hov guarkah guktie dejnie eengkelinie, veanhta nïekedeminie. 10 Voestes jïh mubpien vaeptien baaktoe vaarrijægan jïh dellie ruevtie-oksen gåajkoe båetiejægan mij staaren vuestie. Okse rïhpese guktie bïesijægan. Gosse gaatenem vaedtsieminie, dellie eengkele gaatole. 11 Pïehtere dellie voereni jïh jeehti: «Dellie amma daajram Åejvie jïjtse eengkelem raajeme mannem Herodesen gïetijste gorredidh jïh destie maam juvdeladtjh vuertieminie.»

12 Gosse dam guarkeme, Maarjan gåatan vaarra. Dïhte Jåhhan tjidtjie. Jåhhan nomme aaj Markos. Gåatan jïjnjesh tjåanghkenamme rohkelidh. 13 Pïehtere oksese tsaapma jïh sjovne man nomme Rode, båata oksem rïhpestidh. 14 Gosse Pïehteren gïelem damteje, dan geerjene sjædta guktie åajaldahta oksem rïhpestidh. Dej mubpiej gåajkoe skådta saarnodh Pïehtere ålkolen tjåådtje. 15 «Datne gaajege», sjovnese jiehtieh. Mohte dïhte bagkese. Dellie jiehtieh: «Mejtie sån Pïehteren eengkelem vuajneme?» 16 Pïehtere oksese tsaapma. Gosse rïhpestieh jïh Pïehterem vuajnajieh, dellie bååhperostoeh. 17 Gïetine vuesehte sjeavohth årrodh. Dellie såårne guktie Åejvie satnem faangkegåeteste viehkiehtamme, jïh stillie gaajhkem Jaahkese jïh mubpide vielpelidie saarnodh. Dan mænngan mïnni jïh jeatjah sæjjan vöölki. 18 Aereden stoere stadtjoe sjïdti dåaroe-nïeri gaskemsh. Guktie Pïehterinie? 19 Herodes altemse ohtsedi, jïh gosse Pïehterem idtji gaavnh, dellie vaeptide goerehti jïh stilli dejtie buvvedh. Herodes Judejeste mïnni Caesaresne årrodh.

Herodes jaama

20 [[1997]](#footnote-1997)\* Herodes lij guhkiem Tyrosen jïh Sidonen almetjigujmie rïjtestalleme. Dellie jis almetjh latjkeme Herodesen gåajkoe mïnnedh. Gosse gånkan vihkielommes gaagkijem, Blastosem, soptsestahteme, dellie raeffiem aanoehtin juktie deerpegh åadtjoejin gånkan eatnamistie. 21 Vihties biejjien Herodes gånkavaarjojde tseeki, åajvemes tjahkes-sæjjan tjihkedi jïh åålmegasse håaloeji. 22 [[1998]](#footnote-1998)\*Åålmege dïsse tjåarvoeji: «Jupmelen gïele dïhte, ij almetjen gïele.» 23 [[1999]](#footnote-1999)\* Dallatjinie Åejvien eengkele Herodesem tjååskeli juktie idtji Jupmelem earohth. Soeksh dam bårrin, jïh dïhte jeemi.

24 [[2000]](#footnote-2000)\* Mohte Jupmelen baakoe evtiebasse joeveni. 25 [[2001]](#footnote-2001)\* Gosse Bar-Nabas jïh Saulos jïjtsh laavenjassem Jerusalemesne illeme, dellie jarkajigan jïh Jåhhine aktine vöölkigan gie Markosine gohtjesovvi.

13

Pöövle voestes aejkien fealede bueriesaerniem håalodh

(Kap. 13–14)

Pöövle jïh Bar-Nabas vuelkiejægan

1 Antiokian åålmegisnie måedtieh profeeth jïh ööhpehtæjjah. Desnie Bar-Nabas, Simeon man aaj nomme Niger, Lukios Kyrenaiosen luvhtie, Manajen gie laante-åvtehke Herodesen vïellebieline, jïh Saulos. 2 [[2002]](#footnote-2002)\*Muvhtene gosse gyrhkesjeminie jïh fååsteminie, dellie Aejlies Voejkene jeehti: «Veeljede Bar-Nabasem jïh Saulosem munnjien darjodh dam maam raajem!» 3 [[2003]](#footnote-2003)\*Gosse fååsteme jïh rohkelamme, dellie gïetide dej nille bïejin jïh dejtie raajin.

Kyprosesne

4 Aejlies Voejkene guaktide raaji Selevkiase vuelkedh jïh debpede vïnhtsine Kyprosese. 5 [[2004]](#footnote-2004)\*Salamisnie Jupmelen baakoem juvdeladtji synagogine håaloejigan. Jåhha dej viehkiehtæjjine lij. 6 Dah mïnnin såålen rastah Pafosen gåajkoe. Desnie juvdeladtjen raavmerem[[2005]](#footnote-2005)\* jïh faelskies profeetem gaavnesjin gïen nomme Bar-Jeesuse. 7 Ålma årroeji eatneme-åvtehke Sergius Pöövlen luvnie gie jïermijes ålmine lij. Sergius Bar-Nabasem jïh Saulem stilli båetedh juktie sïjhti Jupmelen baakoem govledh. 8 Mohte Elymas gïen nommem maehtebe jarkoestidh «raavmere», Bar-Nabasem jïh Saulem vuastali jïh voejhkeli eatneme-åvtehkem jeeredh Kristusasse jaehkedh. 9 Dellie Saul, gie Pöövline aaj gohtjesovvi, Aejlies Voejkenistie dïevi, raavmerasse vuartasji 10 [[2006]](#footnote-2006)\*jïh jeehti: «Datne doenen baernine, rïektesvoeten vidtjie-nïerine, sluekiesvoeteste jïh bahhasvoeteste dïeves. Gåessie edtjh orrijidh Åejvien rïektes geajnojde mïertsehtidh? 11 Åejvien gïete datnem tjååskele guktie datne boelhkem tjelmiehtovvh jïh ih biejjiem vuejnieh.» Dallatjinie sjuevnjiedi jïh jemhkieldi. Svååjpelelaakan vaadtsehtji jïh almetjem ohtsedi jïjtjemse lijrehtidh. 12 Gosse eatneme-åvtehke vööjni guktie ålmese sjïdteme, dellie Åejvien ööhpehtimmeste bååhperosti jïh jaahkaji.

Pöövle Antiokiasne saernede

13 [[2007]](#footnote-2007)\*Pöövle jïh dah gïeh jïjtjemse dåeredeminie, Pafoseste vïnhtsine vöölkin jïh Pamfylian Pergese böötin. Jåhha debpede vöölki jïh Jerusalemese jarkeli. 14 Dah mubpieh Pergeste vöölkin jïh Pisidian Antiokiase böötin. Sabbaaten synagogese tjaangin tjihkedin. 15 [[2008]](#footnote-2008)\*Gosse laakegærjeste jïh profeeti gærjijste lohkeme, dellie synagogen åvtehke dïjrem dejtie seedti: «Vïelpelh, soptsestidie jis dijjen leah baakoeh almetji soelkehtassine!» 16 Pöövle tjuedtjieli jïh gïetine sieviehti jïh hååliji:

«Jisra-eladtjh jïh dijjieh gïeh Jupmielistie våavkasjieh, goltelidie mov håalomem! 17 [[2009]](#footnote-2009)\*Mijjen åålmegen Jupmele, Jisra-elen Jupmele, mijjen maadtojde veelji. Stoere åålmeginie dejtie darjoeji gosse Egyptesne ammes almetjinie årroeminie. Jupmele gïetem lutnjesti jïh dejtie Egypteste voelkehti. 18 [[2010]](#footnote-2010)\*Dejgujmie njieljieluhkie jaepieh aevries dajvesne hievieji. 19 [[2011]](#footnote-2011)\*Kanaanesne tjïjhtje åålmegh jamhkeli jïh baaji jisra-eladtjide dej laantem vaeltedh. 20 [[2012]](#footnote-2012)\*Dellie medtie njieljietjuetie-vïjhteluhkie jaepieh vaesiejin. Jupmele dan mænngan duapmerh vedtieji profeete Samu-elen raajan. 21 [[2013]](#footnote-2013)\*Almetjh gånkam sïjhtin. Jupmele Kisjen elkie Saulem vedtieji gie Ben-Jaminen åålmegistie. Saul gånkine njieljieluhkie jaepieh lij. 22 [[2014]](#footnote-2014)\*Jupmele Saulem hiejhtieji jïh Davidem stilli gånkine årrodh. Jupmele naemhtie Daviden bïjre soptsesti: Davidem, Jisjajen elkiem, gaavnim, ålmam gie mov mïelen mietie, galka mov syjhtehtassem illedh. 23 [[2015]](#footnote-2015)\*Jupmele Daviden boelvijste gorredæjjam Jisra-elese gåhtjoeji guktie dåajvoehtamme, Jeesuse dïhte. 24 [[2016]](#footnote-2016)\*Aerebe goh Jeesuse bööti, Jåhha jarkelimmiem jïh laavkomem Jisra-elen åålmegasse saerniedi. 25 [[2017]](#footnote-2017)\*Gosse Jåhha jïjtse barkoem illeme, dellie jeehti: ‘Dijjieh jaehkede manne gorredæjja. Im manne leah. Mov mænngan ålma båata gïen sandaale-garhtsem im leah vyörtege noeledh.’

26 Vïelpelh, Abrahamen boelvh jïh dijjieh guhth Jupmielistie våavkasjidie, baakoe gorredimmien bïjre mijjese seedtesovveme. 27 [[2018]](#footnote-2018)\*Jerusalemen åålmege jïh dan åvtehkh idtjin daejrieh gie Jeesuse lij. Altemse dööpmin jïh nemhtie illin profeeti baakojde mah fïerhten sabbaaten lohkesovvin. 28 [[2019]](#footnote-2019)\*Jalhts idtjin sjïekem gaavnh Jeesusem jaemiemasse dööpmedh, læjhkan Pilatusem eevtjin altemse jamhkelidh. 29 [[2020]](#footnote-2020)\*Gosse dah lin illeme gaajhkem mij Jeesusen bïjre tjaalasovveme, altemse moereste veeltin jïh gaalman bïejin. 30 [[2021]](#footnote-2021)\*Mohte Jupmele altemse jaemiedistie lutnji, 31 [[2022]](#footnote-2022)\*jïh dellie Jeesuse gellie biejjieh jïjtjemse dejtie vuesiehti gïeh Galilejeste bæjjese Jerusalemese dåeriedamme. Dah leah Jeesusen vïhnesjæjjah almetji luvnie. 32 [[2023]](#footnote-2023)\*Daelie mijjieh daam bueriesaerniem dijjese saerniedibie: Gosse Jupmele Jeesusem lutnji, dellie dåajvoem mij maadtojde vadtasovvi, 33 [[2024]](#footnote-2024)\*mijjese illi gïeh maadtoej maanah libie. Naemhtie mubpien saalmese tjaalasovveme:

Datne mov Baernine leah,

manne datnem daan biejjien reakadahteme.

34 [[2025]](#footnote-2025)\*Jupmele Jeesusem jaemiedistie lutnji olles gåessie gænnah galkh dåssjanidh. Daan bïjre naemhtie jeahtasovveme: Dijjieh galkede åadtjodh dååjvehtasside mejtie David åadtjoeji, jïh mah nænnehke leah. 35 [[2026]](#footnote-2026)\*Mubpien sæjjan tjaalasovveme Jupmele jeahta: Aellieh baajh dov Aejlieskodtjem smualkedh. 36 [[2027]](#footnote-2027)\*Gosse David jielieminie, Jupmelen soejkesjen deanarinie lij. Dellie David sealadi jïh jïjtse maadtoejgujmie aktani. Smualkoem vööjni. 37 Mohte ålma gïem Jupmele lutnji, idtji smualkoem vuejnieh.» 38 [[2028]](#footnote-2028)\* Vïelpelh, dellie edtjede daejredh ålman gielhtie sådtoej luejhteme dijjese soptsesåvva. Mosen laake idtji maehtieh dijjem sådtojste luejhtedh. 39 [[2029]](#footnote-2029)\* Almetje guhte jaahka, edtja lutniestovvedh altese gielhtie. 40 Geehtede olles dijjese sjïdth guktie profeete hååleme:

41 [[2030]](#footnote-2030)\*Aassjoestæjjah, vuartasjidie!

Bååhperidie jïh dåssjanidie.

Dahkoem dijjen jielemebiejjiej darjoem,

dahkoem mïsse idie jaehkieh

gosse dijjese soptsesåvva.»

42 Gosse olkese veedtsigan, dellie haastesovvigan jienebem dan bïjre saarnodh mubpien sabbaate-biejjien. 43 [[2031]](#footnote-2031)\* Gosse åålmege joeveni, dellie jïjnjh juvdeladtjh jïh jupmele-goltelihks almetjh gïeh jaehkieh goh juvdeladtjh, Pöövlem jïh Bar-Nabasem dåeriedin. Almetjigujmie håaloejigan jïh almetjidie haestiejigan Jupmelen aarmosne årrodh.

Saernie Åejvien bïjre

44 Mubpien sabbaaten mahte gaajhkh staaren almetjh böötin Åejvien bïjre govledh. 45 Gosse juvdeladtjh gaajhkide almetjidie vööjnin, dellie måarahtovvin jïh Pöövline dïjveldin gosse håaloeji. 46 [[2032]](#footnote-2032)\*Pöövle gonnoeh Bar-Nabash fraakas jiehtiejægan: «Dijjieh hov edtjidh Jupmelen baakoem voestegh govledh. Gosse idie sïjhth goltelidh, jïh dijjieh ussjedidie idie lidh vyörtege ihkuve jieledem åadtjodh, dellie mijjieh jeatjah-jaahkoeladtjide jarkebe 47 [[2033]](#footnote-2033)\*juktie Åejvie naemhtie mijjese jeahteme:

Manne datnem stilleme tjoevkine

jeatjah-jaahkoeladtjide årrodh

guktie edtjh gorredimmiem

eatnemen minngemes geatjan buektedh.»

48 [[2034]](#footnote-2034)\*Gosse jeatjah-jaahkoeladtjh dam govlin, geerjene sjïdtin jïh saerniem Åejvien bïjre heevehtin. Dah gïeh ihkuve jieliemasse veeljesovveme, jaahkoles sjïdtin. 49 Saernie Åejvien bïjre abpe dajvesne govli. 50 Mohte juvdeladtjh åajvemes jïh jupmeles nyjsenæjjide jïh staaren åajvemes ålmide aarkadin guktie Pöövlem jïh Bar-Nabasem dåålvedin jïh jïjtsh voenijste voelkehtin. 51 [[2035]](#footnote-2035)\*Juelkijste domhth dej vuestie seeptjigan, jïh Ikonionese vöölkigan. 52 Learohkh aavoste jïh Aejlies Voejkenistie dïevin.

14

Ikonionesne

1 Pöövle gonnoeh Bar-Nabash Ikonionesne aaj juvdeladtji synagogese tjaangigan. Dah håaloejigan guktie jïjnjesh, dovne juvdeladtjh jïh grekeladtjh jaahkajin. 2 Mohte juvdeladtjh gïeh idtjin sïjhth jaehkedh, jeatjah-jaahkoeladtjide aarkadin jïh dej mïelide vielpeli vuestie goerpedin. 3 [[2036]](#footnote-2036)\* Læjhkan boelhkem debpene årroejigan jïh fraakaslaakan håaloejigan mearan Åajvan leajhtadigan. Åejvie jïjtje aarmoebaakojde nænnoesti gosse dah væhtah jïh åavtoeh darjoejin. 4 Staaren åålmege juakani. Muvhth juvdeladtji åssjalommesh eevtjin, jïh muvhth aposteli åssjalommesh eevtjin. 5 [[2037]](#footnote-2037)\* Gosse aerviedigan jeatjah-jaahkoeladtjh jïh juvdeladtjh dej åvtehkigujmie aktine sjæjsjalamme sotnem daaresjidh jïh gierkiejgujmie buvvedh, 6 [[2038]](#footnote-2038)\* dellie Lykaoniase jïh Lystran jïh Derben staaride jïh byjreskasse rïpmigan. 7 Bueriesaerniem debpene håaloejigan.

Lystresne sijhtieh sjïeledidh

8 [[2039]](#footnote-2039)\*Lystresne gaarmanæjja gïen juelkieh laemies. Numhtie lij maanabaeleste; idtji gåessie maehtieh vaedtsedh. 9 Goltele gosse Pöövle håaloeminie. Pöövle gaarmanæjjese vuartesje, jïh gosse vuajna dan lea jaahkoe, 10 [[2040]](#footnote-2040)\*dellie reegkes gïeline jeahta: «Tjuedtjelh!» Dellie tjuedtjele jïh vaadtseje. 11 [[2041]](#footnote-2041)\*Gosse almetjh vööjnin maam Pöövle dorjeme, eelkin Lykian almetji gïelesne tjåarvodh: «Jupmelh almetjinie sjïdteme jïh våålese mijjese båateme.» 12 Bar-Nabasem gåhtjoejin Zevsine[[2042]](#footnote-2042)\* jïh Pöövlem gåhtjoejin Hermesinie juktie Pöövle dïhte guhte soptsesti. 13 Zevsen teempele staaren bæjngolen. Dan hearra bööti vuaksajgujmie jïh sjædtoe-vïerigujmie. Hearra jïh gaajhkh almetjh sïjhtin sjïeledidh. 14 Gosse apostele Bar-Nabas jïh apostele Pöövle dam govlijægan, njåetside gejhkielægan, krirrien sïjse mïnnijægan jïh tjåarvoejægan: 15 [[2043]](#footnote-2043)\*«Guktie dijjieh jis numhtie? Månnoeh almetjinie lean goh dijjieh. Bueriesaerniem saerniedien dijjieh galkede faamohts jupmielidie laehpedh, jïh jealijes Jupmielasse jarkedh gie elmierïjhkem jïh eatnemem sjugniedamme jïh mearoem jïh gaajhkem mij desnie. 16 [[2044]](#footnote-2044)\* Dej beeli Jupmele baaji gaajhkide åålmegidie jïjtsh haeride vuelkedh. 17 [[2045]](#footnote-2045)\*Gaajhke buerievoete maam dorje, vuesehte Jupmele daesnie. Ebriem jïh sjædtojde dijjese vadta jïh dijjem gillehte jïh dijjen vaajmojde geerjehte.» 18 Gosse naemhtie soptsestigan, dellie almetjh idtjin sotnese sjïeledh.

19 [[2046]](#footnote-2046)\* Dellie såemies juvdeladtjh Antiokiaste jïh Ikonioneste böötin. Åålmegem jïjtsh åssjalommesidie soptsestehtiejin, jïh voejhkelin Pöövlem gierkiejgujmie buvvedh. Altemse staaren bæjngolen giesiejin, vïenhtin Pöövle sealadamme. 20 Gosse learohkh Pöövlen bïjre tjåanghkenin, dellie tjuedtjieli jïh staarese veedtsi. Mubpien biejjien Derbese vöölki Bar-Nabasine aktine.

Bååstide Antiokiase jïh Syriase

21 Vaentjelem Derbesne håaloejigan. Jïjnjh almetjh soptsestehtigan learoehkinie sjïdtedh. Dellie bååstide Lystrese vöölkigan jïh Ikonionese jïh debpede Antiokiase. 22 [[2047]](#footnote-2047)\* Learoehkidie eevtjigan jïh ööhpehtigan jaahkoem nænnoestidh. Dah jeehtigan: «Jupmelen rïjhkese galkebe jïjnji trïegkenassigujmie vuelkedh.» 23 [[2048]](#footnote-2048)\* Åålmegidie båarasommesh veeljigan, jïh mearan rohkeleminie jïh fååsteminie dejtie Åejvien åalan raajigan gïese dah jaahkajamme. 24 Dellie Pisidiam vöölkigan jïh Pamfyliase böötigan. 25 Baakoem Pergesne håaloejigan, jïh dellie våålese Attaliase vöölkigan. 26 [[2049]](#footnote-2049)\* Debpede bååstide Antiokiase sigligan. Muvhtene desnie ligan Jupmelen aarmose raajesovveme dam laavenjassem illedh mij daelie illesovveme. 27 [[2050]](#footnote-2050)\* Gosse ligan dahkoe vihth båateme, åålmegem gåhtjoejigan jïh gaajhkem soptsestigan maam Jupmele dejgujmie aktine dorjeme. Soptsestigan Jupmele jaahkoen oksem jeatjah-jaahkoeladtjide rïhpestamme. 28 Desnie guhkiem learohki luvnie årroejigan.

15

Tjåanghkoe Jerusalemesne jeatjah-jaahkoeladtji bïjre

1 [[2051]](#footnote-2051)\*Såamesh Judejeste böötin vielpelidie ööhpehtidh: «Jis idie darjoeh guktie Mose stilleme jïh idie bïjretjoehpestovvh, dellie idie gorredovvh.» 2 [[2052]](#footnote-2052)\*Daan bïjre tsælloejin jïh dïjveldin Pöövle gonnoeh Bar-Nabasine. Dellie latjkajin Pöövle gonnoeh Bar-Nabasem jïh såamasidie Jerusalemese raajedh aposteligujmie jïh båarasommesigujmie[[2053]](#footnote-2053)\* rååresjidh. 3 Åålmege dejtie ryöjrehti vuelkedh. Fenikiam jïh Samariam vöölkin. Fïerhtene sæjjan gogkoe böötin, soptsestin guktie jeatjah-jaahkoeladtjh Jupmielasse jarkajin. Gosse dam govlin, dellie vielpelh aavoedin.

4 [[2054]](#footnote-2054)\* Gosse Jerusalemese böötin, åålmege, apostelh jïh båarasommesh dejtie gåassoehtin.sijjieh Soptsestin Jupmelen stoere dahkoej bïjre mejtie dah dorjeme. 5 [[2055]](#footnote-2055)\*Dellie såamesh fariseeladtji tjïerteste gïeh jaahkoeladtjh sjïdteme, tjuedtjielin jeehtin: «Jeatjah-jaahkoeladtjh tjuerieh bïjretjoehpestovvedh jïh Mose-laakem goltelidh.» 6 Dellie apostelh jïh båarasommesh tjåanghkenin dam dïerhkesjidh. 7 [[2056]](#footnote-2056)\*Gosse guhkiem dam dïerhkesjamme, Pïehtere tjuedtjele jïh jeahta: «Vïelpelh, daejrede hov Jupmele dej beeli mannem dijjeste veelji guktie jeatjah-jaahkoeladtjh edtjieh mov njaelmeste bueriesaerniem govledh jïh jaahkoles sjïdtedh. 8 [[2057]](#footnote-2057)\*Jupmele gie fïerhtem vaajmoem damta, dejtie vïhnesjamme gosse Aejlies Voejkenem dejtie vedtieji nemhtie guktie mijjese vedtieji. 9 [[2058]](#footnote-2058)\*Åejvie ij dejtie mijjeste joekehth juktie Jupmele dej vaajmojde jaahkojne reejni. 10 [[2059]](#footnote-2059)\*Man gielhtie dellie Jupmelem haestede jïh dagkerem maajsoem learohki åelkiej nille bïejede? Daam maajsoem idtjin mijjen maadtoeh jallh mijjieh ååjseme guedtedh. 11 [[2060]](#footnote-2060)\*Ijje, jaehkebe amma: mijjieh gorredovveme Åejvie Jeesusen aarmoen gielhtie, seammalaakan goh dah.» 12 Dellie gaajhkesh magkaledtieh jïh Bar-Nabas gonnoeh Pöövlem goltelieh gosse saarnoejægan magkerh væhtah jïh åavtoeh Jupmele jeatjah-jaahkoeladtji luvnie dorjeme.

13 Gosse orrijægan, dellie Jaahke soptsestegåata: «Vïelpelh, goltelidie mannem! 14 [[2061]](#footnote-2061)\*Simeon mijjese såårneme guktie Jupmele ussjedi åålmegem jïjtse nommese vitnedh jeatjah-jaahkoeladtji luvhtie. 15 Naemhtie aaj profeeth jeahteme. Tjaalasovveme lea:

16 [[2062]](#footnote-2062)\*Mænngan bååstide båatam

Daviden slaameldh gåetiem tseegkedh.

Beetsuvistie edtjem tseegkedh

jïh dam orrestehtedh

17 guktie gaajhkh almetjh edtjieh Åejviem ohtsedidh,

gaajhkh åålmegh

gusnie mov nomme gåvloes.

Åejvie dam

18 [[2063]](#footnote-2063)\*dej beeli dååjrehti.

19 Manne mïelem ibie galkh dåeriesmoerh jeatjah-jaahkoeladtjide tsagkedh, dejtie gïeh Jupmielasse jarkah. 20 [[2064]](#footnote-2064)\*Mohte dej gåajkoe tjaelebe dah tjuerieh hiejhtedh dam mij ov-raajne sjïdteme sluekies jupmeli sjïeledimmeste. Jïh dah gelkieh slearkoehvoetem, bearkoem girhkeldh juvrijste jïh maeliem hiejhtedh 21 [[2065]](#footnote-2065)\* juktie iktesth Mosen leah håalojh fïerhtene staaresne gïeh altese bïjre håaloeh, jïh Mosen laake fïerhten sabbaaten synagogine lohkesåvva.»

22 Dellie apostelh jïh dah båarasommesh åålmeginie aktine sjæjsjalin muvhtide gaarmanæjjide veeljedh giejtie edtjin Antiokiase raajedh Pöövle gonnoeh Bar-Nabasine aktine. Judasem gie Bar-Sabbasinie aaj gohtjesovvi, jïh Silasem veeljin. Dah ligan åvtehkinie vielpeli gaskemsh. 23 Daam tjaalegem åadtjoejigan:

«Apostelh jïh båarasommesh, dijjen vielpelh, åerpienidie heelsieh gïeh Antiokiasne, Syriasne jïh Kilikiasne jeatjah-jaahkoeladtjh leah. 24 [[2066]](#footnote-2066)\* Govleme libie såamesh mijjen luvhtie dijjem håmpeldahteme gosse håaloejin, jïh dijjem båasardahteme. Ibie mijjieh gænnah dejtie raajeme. 25 Dan gielhtie libie sjæjsjalamme muvhtide gaarmanæjjide raajedh vielpele Bar-Nabasine jïh vielpele Pöövline aktine. 26 Dah lægan jïjtsh hïegkide tjorkedamme mijjen Åejvie Jeesus Kristusen nommen gaavhtan. 27 Dovne Judasem jïh Silasem raajebe, dah edtjijægan dijjese soptsestidh dam maam mijjieh daase tjaaleme. 28 [[2067]](#footnote-2067)\* Aejlies Voejkene jïh mijjieh libie sjæjsjalamme ibie edtjh dijjese jeatjah dïedth vedtedh goh daejtie mah daerpies. 29 Hiejhtede bearkoem mij sluekies jupmielidie sjïelesovveme, maeliem jïh bearkoem girhkeldh juvrijste jïh slearkoehvoetem! Jis dejtie hiejhtede, dellie dijjese hijven sjædta. Veasode hijven!»

30 Dellie dejtie raajin, jïh dah Antiokiase böötin. Debpene gaajhkesidie gåhtjoejin jïh prieviem vedtiejin. 31 [[2068]](#footnote-2068)\* Gosse prieviem lohkeme, dellie gaajhkesh aavoedin juktie madtjelovvin. 32 Judas gonnoeh Silash gïeh jïjtjh profeetine ligan, guhkiem almetjidie soptsestigan jïh dejtie eadtjoestigan jïh madtjeldehtiejigan. 33 Gosse boelhkem desnie orreme, dellie raeffie-heelseginie vielpelidie leehpigan, jïh bååstide dej gåajkoe vöölkigan gïeh dejtie raajeme vuelkedh. 34 ⸆ [[2069]](#footnote-2069)\* 35 Pöövle gonnoeh Bar-Nabash Antiokiase beetsigan gusnie ööhpehtigan jïh Åejvien baakoem almetjigujmie aktine håaloejigan.

Pöövle mubpien aejkien fealede bueriesaerniem håalodh

(15,36–18,22)

Pöövle gonnoeh Bar-Nabash juakadægan

36 Pöövle muvhten aejkien dan mænngan Bar-Nabasese jeehti: «Dellie edtjien bååstide vuelkedh jïh mijjen åerpienidie gaajhkine staarine gusnie libie Åejvien baakoem hååleme, vuejnedh guktie dejgujmie lea.» 37 [[2070]](#footnote-2070)\* Bar-Nabas sïjhti Jåhha edtji dejgujmie aktine vuelkedh. Jåhhan iejmies-nomme Markos. 38 [[2071]](#footnote-2071)\* Mohte Pöövle idtji amma sïjhth Jåhha edtji sotnem dåeriedidh. Jåhha hov lij dejtie guaktide Pamfyliase laahpeme jïh idtji sïjhth dejgujmie aktine barkedh. 39 Pöövle gonnoeh Bar-Nabash dan jïjnjem dïjveldigan guktie juakanigan. Bar-Nabas Kyprosese siglen vöölki Markosine aktine. 40 [[2072]](#footnote-2072)\* Pöövle vöölki Silasine aktine gosse vielpelh altemse Åejvien aarmose raajeme. 41 Pöövle Syriam jïh Kilikiam vöölki jïh åålmegidie madtjeldehtieji.

16

Timoteos

1 [[2073]](#footnote-2073)\* Pöövle Derbese jïh Lystrese bööti. Desnie learohke gïen nomme Timoteos[[2074]](#footnote-2074)\*. Tjidtjebe jaahkoles lij, jïh aehtjebe grekeladtje. 2 Gosse mijjen åerpenh Lystresne jïh Ikonionesne Timoteosen bïjre soptsestin, dellie altemse iktesth garmerdin. 3 Pöövle sïjhti Timoteos edtji satnine aktine fealadidh, jïh dellie altemse bïjretjoehpesti juvdeladtji gaavhtan gïeh debpene årroeminie. Gaajhkesh gujht deejrin aehtjebe grekeladtje. 4 [[2075]](#footnote-2075)\* Staareste staarese fealadigan jïh saarnoejigan maam apostelh jïh båarasommesh Jerusalemesne nænnoestamme jïh stilleme almetjh edtjieh dam luvredh. 5 Dellie åålmegi jaahkoe stænkoeji, jïh åålmegh biejjeste beajjan jeananin.

6 Frygiam jïh Galatiam vöölkigan juktie Aejlies Voejkene dejtie næhteme Baakoem Asiasne saerniedidh. 7 Gosse Mysiam mahte jakseme, dellie voejhkeligan Bityniase vuelkedh, mohte Jeesusen Voejkene idtji dam luhpehth. 8 Dellie Mysiam vöölkigan jïh våålese Troasese böötigan.

Timoteos gonnoeh Pöövlh Filipposasse vuelkiejægan

9 Pöövle jïjjen volverimmesne gaarmanæjjam Makedoniaste vööjni. Pöövlem gohtje: «Båetieh Makedoniase jïh viehkehth mijjem!» 10 Gosse volverimmiem vuajneme, månnoeh dallah voejhkelimen Makedoniase vuelkedh juktie aerviedimen Jupmele monnem gohtjeme desnie vaentjelem håalodh.

11 Troasen luvhtie vïnhtsine vöölkimen Samotraken gåajkoe. Mubpien biejjien jis Nea-polisen gåajkoe. 12 Debpede Filippise vöölkimen. Dïhte staare Makedonian voestes dajvesne jïh romeladtjen staare. Desnie gellie biejjieh årroejimen. 13 Dellie sabbaaten staaren bæjngolen, johken gåajkoe mïnnimen gusnie vïenhtimen rohkeles-sijjie. Dïsse tjihkedimen jïh nyjsenæjjajgujmie soptsestimen gïeh dïsse tjåanghkenamme. 14 Såemies nyjsenæjjan nomme Lydia. Tyatiran luvhtie lij jïh purpur-rööpses tyjjh doeki. Dïhte jupmele-jaahkoles. Gosse nyjsenæjja golteleminie, dellie Åejvie dan vaajmoem rïhpesti guktie dåastoehti dam maam Pöövle håaloeji. 15 Nyjsenæjja jïh dan gåetien gaajhkh almetjh lååvkesovvin. Dellie monnem bööri: «Båeteden jïh årroden mov luvnie jis mïeleden manne Åajvan jaahkam.» Jïh monnem soptsestehti sov luvnie årrodh.

Pöövle gonnoeh Silash faangkegåetesne

16 Ikth gosse rohkeles-sæjjan mïnneminie, dellie slaave-nyjsenæjjam gaavnesjimen gïen lij nåejties voejkene. Gosse nåajtoeji, jïjnjh beetnegh jïjtse gåetie-almetjidie dïenesji. 17 [[2076]](#footnote-2076)\*Pöövlem jïh mijjem dåeriedi jïh tjåarvoeji: «Doeh gaarmanæjjah Stööremes Jupmelem dïenesjieh jïh geajnoem gorredimmien gåajkoe bæjhkoehtieh.» 18 [[2077]](#footnote-2077)\*Naemhtie gellie biejjieh tjåarvoeji. Dellie Pöövle måarahtåvva, dïsse jarkoe jïh doenese jeahta: «Jeesus Kristusen nommesne datnem stillem: Laehpieh nyjsenæjjam!» Dallah nyjsenæjjam laahpa. 19 Gosse sjovnen gåetie-almetjh aerviedieh eah vielie beetnegh åadtjoeh, dellie Pöövle gonnoeh Silasem staaren tåarjese jïh reaktan gåajkoe voelkehtieh. 20 [[2078]](#footnote-2078)\*Romen duapmaridie voelkehtieh jïh jiehtieh: «Daah gaarmanæjjah almetjh mijjen staaresne båasardehtiejin. Juvdeladtjh leah 21 jïh ööhpehtieh dagkerh vuekieh mah eah åehpie mijjese gïeh romeladtjh libie.» 22 [[2079]](#footnote-2079)\*Almetjetjïerte aaj dejtie laajhta. Duapmerh nïeride stillieh dejstie vaarjoeh sigkedh jïh dejtie slåavedh. 23 Gellien aejkien dejtie tsaepmieh jïh faangkegåatan voelkehtieh. Faangkevaeptiem stillieh dejtie eensilaakan geehtedh. 24 Gosse faangkevaeptiem numhtie stilleme, dellie dejtie faangkegåetien sisnjemes sæjjan voelkehti jïh dej juelkide galtese leesi.

25 Gaskejïjjen Pöövle gonnoeh Silash rohkeligan jïh Jupmielasse heevehts-laavlomh laavloejigan. Mubpieh faangkh goltelin. 26 [[2080]](#footnote-2080)\*Hïehkede eatneme ålvoes lankese guktie faangkegåetien muvrh lankasieh jïh gaajhkh oksh rïhpesieh jïh gaajhkh svaalhtesh faangkijste loevenieh. 27 Faangkevaeptie fahkoe jïh gosse vuajna gaajhkh oksh rïhpeldahkesne, dellie jïjtse sviertiem dijpie aemieluesedh juktie veanhta gaajhkh faangkh rïpmeme. 28 Pöövle jis reegkes gïeline tjåårve: «Aellieh jïjtjemdh irhkh! Gaajhkesh daesnie.» 29 Dellie faangkevaeptie stillie tjoevkesem buektedh, Pöövle gonnoeh Silasen gåajkoe vaadtsa jïh dej uvte boelveste. 30 [[2081]](#footnote-2081)\*Faangkevaeptie dejtie olkese dåerede jïh gihtjie: «Maam edtjem darjodh guktie gorredovvem?» 31 [[2082]](#footnote-2082)\*Vaestiedægan: «Jaehkieh Åejvie Jeesusasse! Dellie datne jïh dov fuelhkie gorredovvede.» 32 Åejvien Baakoem gaarmanæjjese jïh dan fualhkan bæjhkoehtægan.

33 Doen jïjjen faangkevaeptie dejtie olkese voelkehti jïh dej saejride bïssi. Dan mænngan faangkevaeptie jïh dan fuelhkie lååvkesovvin. 34 Dejtie jïjtse gåatan bööri jïh gåassoehti. Dïhte jïh dan fuelhkie aavoedin juktie jaahkoles Jupmielasse sjïdteme.

35 Gosse lååjedi, dellie duapmerh vaeptide dïjrine raajin: «Luejhtieh dejtie gaarmanæjjide!» 36 Faangkevaeptie naemhtie Pöövlese saarnoeji: «Duapmerh dïjrem seedteme dotnem luejhtedh. Idien galkh guhkebem daesnie årrodh. Vaedtseden raeffesne!» 37 [[2083]](#footnote-2083)\*Mohte Pöövle vaestiedi: «Dah stillin monnem gaajhki almetji uvte slåavesovvedh jïh faangkegåatan voelkehtovvedh aerebe goh monnem laakine dööpmeme, jalhts romeladtjine lean. Jïh daelie ussjedieh monnem raajedh sueleden vuelkedh? Ijje. Jïjtjh gelkieh diekie båetedh jïh monnem veedtjedh.» 38 Vaeptieh daam duapmaridie saarnoejin. Gosse govlin Pöövle gonnoeh Silash ligan romeladtjine, dellie bïllijin. 39 [[2084]](#footnote-2084)\*Böötin gihtjin sijjem gïertedh. Dejtie olkese dåeriedin jïh gihtjin mejtie sïjhtigan staarem laehpedh.

40 Faangkegåetien luvhtie Lydian gåatan vöölkigan. Desnie vielpelidie gaavnesjigan jïh dejtie eevtjigan. Dan mænngan vöölkigan.

17

Stujmie Tessalonikasne

1 [[2085]](#footnote-2085)\*Dellie Amfipolisem jïh Apolloniam vöölkigan jïh Tessalonikase böötigan. Desnie juvdeladtji synagoge. 2 Pöövle dahkoe veedtsi guktie iktesth veedtsi. Golme sabbaath juvdeladtjigujmie synagogesne soptsesti tjaalegi bïjre. 3 [[2086]](#footnote-2086)\* Buerkiesti dam mij tjaalegidie tjaalasovveme Messian bïjre jïh guktie Messia galki vaejviedidh jïh jaemiedistie tjuedtjielidh. «Jeesuse Messiaine lea gïen bïjre dijjese håaloem», Pöövle jeehti. 4 [[2087]](#footnote-2087)\* Jïjnjesh dejstie jaahkajin jïh Pöövle gonnoeh Silasine aktanin, jïh jïjnjh grekeladtjh aaj gïeh Jupmelem heevehtin, jïh jïjnjh åejvies nyjsenæjjah. 5 Dellie juvdeladtjh saknahtovvin jïh eevtjin såemies nåake almetjigujmie aktine gïeh tåarjesne lin, staaresne stujmiedidh. Jasonen gåatan vaarrin dejtie ohtsedidh jïh dejtie olkese almetji gåajkoe voelkehtidh. 6 [[2088]](#footnote-2088)\* Gosse idtjin dejtie gaavnh, dellie Jasonem jïh muvhth vielpelijstie geerelin jïh dejtie staaren åvtehkidie voelkehtin jïh gæljoejin: «Doeh almetjh gïeh veartenen gaajhkide almetjidie eevtjieh stujmiedidh, daesnie leah, 7 [[2089]](#footnote-2089)\* jïh Jason dejtie guessine dåastoehtamme. Gaajhkesh keejseren syjhtehtassen vuestie dåemiedieh gosse jiehtieh jeatjah almetje gånkine lea, Jeesuse dïhte.» 8 Dovne almetjh jïh staaren åvtehkh bïllijin gosse dam govlin. 9 Jason jïh vïeneskodtjh tjoerin dåajvoehtidh beetnegh maeksedh aerebe åadtjoejin vuelkedh.

Beroiasne

10 Vïelpelh seamma jïjjen Pöövle gonnoeh Silasem Beroiase raajin. Gosse dahkoe böötigan, dellie juvdeladtji synagogese mïnnigan. 11 [[2090]](#footnote-2090)\* Dah boerehkåbpoe lin goh Tessalonikan juvdeladtjh. Dah Baakoem buerievoetine dåastoehtin jïh fïerhten biejjien tjaalegidie gïehtjedin vuejnedh mejtie numhtie lij guktie govleme. 12 Jïjnjh dejstie jaahkajin, jïjnjh åejvies grekeladtji nyjsenæjjah jïh grekeladtji gaarmanæjjah. 13 Gosse Tessalonikan juvdeladtjh govlin Pöövle Jupmelen Baakoem Beroiasne saernedeminie, dellie dahkoe böötin jïh almetjidie eevtjin stujmiedidh. 14 [[2091]](#footnote-2091)\* Vïelpelh Pöövlem mearoegaadtan raajin mearan Silas jïh Timoteos beetsigan. 15 Dah gïeh Pöövlem dåeriedin, altemse Atenese hov dåeriedin jïh dïjrem Silas gonnoeh Timoteosen gåajkoe seedtin soptsestidh dah galkigan Pöövlen gåajkoe skodtedh båetedh.

Pöövle Areo-pagosisnie hååle

16 Gosse Pöövle Atenesne dejtie vuertieminie, dellie måarahtovvi gosse jeerehts jupmeli tseegkuvh vööjni gaajhkene lehkesne staaresne. 17 Synagogesne juvdeladtjide soptsesti jïh dejtie gïeh Jupmielasse jaehkieh jïh dejtie gïeh tåarjesne lin. 18 [[2092]](#footnote-2092)\*Muvhth epikuren jïh stoiken filosofh Pöövline dïjveldin. Muvhth jeehtin: «Magkerh baakotjh jis doete soptsestæjja gaavneme? Maam sån sæjhta?» Muvhth jeehtin: «Sæjhta gujht jeatjah jupmeli bïjre soptsestidh.» Pöövle Jeesusen bïjre saarnoeji jïh guktie Jeesuse jaemiedistie tjuedtjielamme. 19 Pöövlem bæjjese Areo-pagosasse vaedtsiehtin jïh jeehtin: «Åadtjobe dellie govledh magkerem orre bïhkedimmiem datne bæjhkohth? 20 Rovnegs saernieh mijjese buaktah. Daelie sïjhtebe govledh maam soptsesth.» 21 Atenen almetjh jïh ammes almetjh gïeh desnie, abpe biejjiem saernieh soptsestin jïh govlin.

22 Dellie Pöövle Areo-pagosen jarngese tjöödtjeste jïh jeahta:

«Atenen almetjh, vuajnam dijjieh jaahkoles. 23 Gosse leam vaadtsehtjamme dijjen tseegkuvidie vuartasjamme, dellie siejtiem aajhtsim gusnie naemhtie tjaalasovveme: ‘Ammes Jupmielasse’. Dan ammes jupmielasse mïsse sjïeledidie, dan bïjre saarnoem. 24 [[2093]](#footnote-2093)\*Jupmele veartenem sjugniedamme jïh gaajhkem mij desnie. Dïhte elmierïjhken jïh veartenen åejvie. Ij teempelinie årroeh mejtie almetjh tseegkeme. 25 [[2094]](#footnote-2094)\*Dïhte gie jïjtje hïegkem, voejngem jïh gaajhkem gaajhkesidie vadta, ij daarpesjh almetjh edtjieh jïjtjemse gaagkestidh. 26 [[2095]](#footnote-2095)\*Gaajhkh åålmegh aajnes almetjistie sjugniedovveme. Dïhte dejtie baajeme abpe eatnamisnie årrodh. Sjïere biejjieh nænnoestamme jïh ovmessie sijjieh vadteme gusnie edtjieh årrodh. 27 [[2096]](#footnote-2096)\*Nemhtie dam dorjeme guktie edtjieh Jupmelem gaavnedh gosse ohtsedieh. Jupmele ij guhkede mijjen luvhtie leah. 28 Jupmelen gielhtie jielebe jïh veasobe. Naemhtie aaj naakenh dijjen soptsestæjjijste jeahteme: ‘Jupmele mijjen maadtoe’. 29 [[2097]](#footnote-2097)\*Gosse nemhtie, aellebe dellie ussjedh Jupmele gulleste, sïlpeste jallh gierkeste. Eah almetjh Jupmelem sjugniedamme jïjtsh åssjalommesi mietie. 30 [[2098]](#footnote-2098)\*Jupmele guhkiem vïssjele mïelehts almetjigujmie orreme, daelie jis gaajhkh almetjh stillie sutnjien jarkedh. 31 [[2099]](#footnote-2099)\*Nænnoestamme lea, muvhtene edtja veartenem rïektesvoetine dööpmedh. Ålmam stilleme dööpmedh jïh stillemem gaajhkesidie nænnoestamme gosse dam jaemiedistie lutnji.»

32 Gosse Pöövle soptsesti ålma jaemiedistie tjuedtjielamme, Pöövlem aahpeldin. Mohte jïjnjh almetjh jeehtin: «Mijjieh sïjhtebe mubpien aejkien datnem goltelidh gosse dan bïjre håaloeh.» 33 Dellie Pöövle almetjidie leehpi. 34 Muvhth altemse dåeriedin jïh jaahkajin. Dionysios gie Areo-pagosen raereste lij, jïh nyjsenæjja gïen nomme Damaris, jïh såemies jeatjebh.

18

Pöövle Korintesne

1 Pöövle dan mænngan Ateneste Korintese[[2100]](#footnote-2100)\* vöölki. 2 Desnie juvdeladtjem gïen nomme Akvilas, gaavnedi. Dïhte Pontosese reakadamme. Jïjtse gåmmine aktine gïen nomme Priskilla, Italiaste båateme juktie keejsere Claudius gaajhkide juvdeladtjide stilleme Romeste baataridh. Pöövle daj guaktaj gåajkoe mïnni. 3 [[2101]](#footnote-2101)\* Dej luvnie årroeji juktie dej lij seamma barkoe goh Pöövlen. Dah lin låavtege-gåaroejinie. 4 Fïerhten sabbaaten synagogesne almetjigujmie soptsesti, jïh dovne juvdeladtjh jïh grekeladtjh soptsestehti.

5 [[2102]](#footnote-2102)\* Gosse Silas jïh Timoteos våålese Makedoniase böötigan, dellie Pöövle abpe biejjiem håaloeji jïh juvdeladtji luvnie vïhnesji Jeesuse Messiaine lea. 6 [[2103]](#footnote-2103)\* Mohte dah tsyögkestallin jïh Pöövlem haeniehtin. Dellie Pöövle muevide vaarjojste savnjoeji jïh jeehti: «Dijjen vïrre edtja dijjen åejjiej aatsolen galkedh. Skåltohth leam. Daelie manne jeatjah-jaahkoeladtji gåajkoe vualkam.» 7 Jïh dellie vöölki jïh ålman gåatan tjaangi gïen nomme Titus Justus. Dïhte Jupmelem heevehti. Dan gåetie synagogen baalte. 8 [[2104]](#footnote-2104)\* Krispos, synagogen åvtehke, jïh altese gåetien almetjh Åajvan jaahkajin. Jïjnjh almetjh Korinteste gïeh Pöövle håalomem govlin, jaahkajin jïh lååvkesovvin.

9 [[2105]](#footnote-2105)\* Jïjjen Åejvie Pöövlen volverimmese jijhtieji jïh jeehti: «Aellieh bïllh! Aellieh mualhnjesjh! Håaloeh badth! 10 [[2106]](#footnote-2106)\* Manne datnine. Ij gie galkh datnem doebpehtidh jïh datnem leajmoedidh juktie daennie staaresne mov leah jïjnjh almetjh.» 11 Pöövle dïsse bieliemubpiem jaepiem årroeji jïh almetjidie Jupmelen baakoem ööhpehti.

12 Gosse Gallio Akaian eatneme-åvtehkinie lij, dellie juvdeladtjh aktanin Pöövlem geerelidh jïh reaktan uvte voelkehtidh. 13 Dah jeehtin: «Doete ålma almetjidie soptsestahta Jupmelem heevehtidh guktie laake ij luhpehth.» 14 [[2107]](#footnote-2107)\* Pöövle idtji åadtjoeh maam jiehtedh aerebe Gallio juvdeladtjide jeehti: «Juvdeladtjh, jis dijjieh lidh meadtoen jallh skïedtjestallemen bïjre soptsestamme, dellie lim goltelamme. 15 Jis baakoej jïh nommi bïjre dïjveldidie jallh maam joem dijjen laaken bïjre, dellie galkede jïjtjh dan bïjre rååresjadtedh. Im manne sïjhth dagkaridie aamhtesidie dööpmedh.» 16 Dellie juvdeladtjide reaktan luvhtie aeskiehti. 17 Gaajhkesh dellie synagogen åvtehke Sostenesem doerelin jïh altemse bismierdin duapmere-tjahkes-sijjien uvte. Mohte Gallio idtji krööhkesth.

Bååstide Syriase

18 [[2108]](#footnote-2108)\* Pöövle boelhkem Korintese beetsi, jïh dellie vielpelidie gåvnahti jïh vïnhtsine Syriase vöölki Priskilla gonnoeh Akvilasinie aktine. Gosse Pöövle Kenkrejan gåajkoe bööti, voeptide bietskiedi juktie dååjvehtassem våårneme. 19 Gosse Efesosese bööti, dellie jïjtse fealadæjjide gåvnahti. Jïjtje synagogese mïnni jïh juvdeladtjide håaloeji. 20 Pöövlem gihtjin mejtie sïjhti dej gåajkoe baetsedh, mohte idtji sïjhth. 21 [[2109]](#footnote-2109)\* Gosse gåvnahti, dellie jeehti: «Bååstide dijjen gåajkoe båatam jis Jupmele luhpehte.» Dellie vïnhtsese vöölki jïh Efesosem leehpi. 22 Caesarese vïnhtsem leehpi jïh bæjjese Jerusalemese vöölki åålmegem gaavnedidh. Mænngan Antiokiase vöölki.

Pöövlen gåalmede fealadimmie

(18,23–21,16)

23 Boelhken mænngan debpede Galatiam jïh Frygiam vöölki. Gaajhkene lehkesne learoehkidie eevtji.

Apollos

24 [[2110]](#footnote-2110)\*Juvdeladtje gïen nomme Apollos, Efesosese bööti. Aleksandriase reakadamme. Apollos væjkele håalodh, jïh tjaalegigujmie åehpie. 25 Åejvien geajnoen bïjre ööhpehtovveme lij. Apollos eadtjohkslaakan håaloeji jïh Jeesusen bïjre eensilaakan ööhpehti jalhts ajve Jåhhan laavkomem damti. 26 [[2111]](#footnote-2111)\*Synagogesne fraakaslaakan håaloegööti. Priskilla gonnoeh Akvilash Apollosem golteligan. Dah Apollosem gåatan böörigan jïh Apollosem Jupmelen geajnoen bïjre eensilaakan ööhpehtigan. 27 Gosse Apollos sïjhti Akaiase[[2112]](#footnote-2112)\* vuelkedh, dellie vielpelh altemse eadtjoestin jïh learoehkidie tjeelin dah galkin altemse dåastoehtidh. Dahkoe bööti jïh Jupmelen aarmojne eensilaakan viehkiehti dejtie gïeh jaahkoles sjïdteme 28 [[2113]](#footnote-2113)\*juktie juvdeladtjide tjarke vuastastalli gosse tjaalegigujmie nænnoesti Jeesuse Messiaine lea.

19

Pöövle Efesosesne

1 Gosse Apollos Korintesne lij, dellie Pöövle Efesosese veedtsi. Desnie learohkh gaavnesji, 2 [[2114]](#footnote-2114)\*jïh dejtie gihtji: «Dagke Aejlies Voejkenem åadtjoejidh gosse jaahkoles sjïdtidh?» «Ijje. Ibie gænnah Aejlies Voejkenen bïjre govleme.» 3 [[2115]](#footnote-2115)\*Dellie Pöövle gihtji: «Mejnie laavkoeminie lååvkesovvidh?» Dah vaestiedin: «Jåhhan laavkoeminie.» 4 [[2116]](#footnote-2116)\*Dellie Pöövle jeehti: «Jåhhan laavkome lij laavkome jarkemen gaavhtan, jïh gosse Jåhha laavkoeminie, dellie almetjidie stilli jaehkedh dïsse gie jïjtse mænngan båata; Jeesuse dïhte.» 5 [[2117]](#footnote-2117)\*Gosse dam govlin, dellie Åejvie Jeesus Kristusen nommese lååvkesovvin. 6 [[2118]](#footnote-2118)\*Gosse Pöövle gïetide dej nille bïeji, dellie Aejlies Voejkene dej gåajkoe bööti, jïh dah Voejkenen gïelh soptsestin jïh mievriestin. 7 Medtie luhkiegöökte gaarmanæjjah lin.

8 Pöövle golme askh synagogesne girmeslaakan Jupmelen rïjhken bïjre soptsesti guktie edtjin jaahkoles sjïdtedh. 9 [[2119]](#footnote-2119)\*Såamesh idtjin sïjhth goltelidh jïh jaehkedh. Dah «Geajnoem» dïeblestin mearan gaajhkesh goltelin. Dellie Pöövle dejtie hiejhtieji jïh learoehkidie nihtieji dejgujmie årrodh. Dellie fïerhten biejjien Tyrannosen skuvlesne ööhpehti. 10 Numhtie göökte jaepieh ööhpehti guktie gaajhkesh, dovne juvdeladtjh jïh grekeladtjh, gïeh Asiasne årroeminie, Åejvien Baakoem åadtjoejin govledh.

Skevasen tjïjhtje elkieh

11 [[2120]](#footnote-2120)\*Jupmele åavtoeh Pöövlen gïetigujmie darjoeji, åavtoeh mah eah sïejhme lin. 12 [[2121]](#footnote-2121)\*Almetjh muvhtene lijnieh jïh vaarjoeh veeltin mejtie Pöövle åtneme, jïh dejtie skeamtjohki nille bïejin. Dellie starnin, jïh doenehkh dejstie vöölkin. 13 Såemies juvdeladtjh gïeh fealadin jïh nåake voejkenh almetjijstie aeskielin, voejhkelin Åejvie Jeesusen nommem jiehtedh dejtie gïen lin nåake voejkenh, jïh jeehtin: «Våarnoem dijjese Jeesusinie gïem Pöövle hååle.» 14 Juvdeladtji åvtehkehearra Skevasen tjïjhtje elkieh numhtie darjoejin. 15 Nåake voejkene jis dejtie vaestiedi: «Jeesuse munnjien åehpie, jïh daajram gie Pöövle lea, mohte gïeh dijjieh?» 16 Ålma gïen lij nåake voejkene, dejtie låevtieji, gaemhpierdi jïh irhki guktie gåeteste båadtsode saejriejgujmie rïpmin. 17 [[2122]](#footnote-2122)\* Juvdeladtjh jïh grekeladtjh Efesosesne dam govlin. Dellie bïllijin, jïh Åejvie Jeesusen nomme heevehtovvi. 18 Jïjnjesh dejstie gïeh jaahkajamme, böötin boejhkesjidh jïh soptsestidh dam maam dorjeme. 19 Jïh jïjnjesh dejstie gïeh fuarrasvoetem dorjeme, jïjtsh gærjide bööktin, jïh gosse gaajhkesh vuartesjeminie, dellie gærjide båeltiejin. Ryöknin gærjaj vierhtie lij 50 000 sïlpedaalen vierhtie [[2123]](#footnote-2123)\* 20 [[2124]](#footnote-2124)\* Nemhtie Baakoe Jupmelen vieksiesvoetine evtiedovvi jïh stænkoeji.

21 [[2125]](#footnote-2125)\* Gosse dam illeme, dellie Pöövle sjæjsjali Makedoniase jïh Akaiase vuelkedh jïh dellie Jerusalemese. «Gosse Jerusalemesne orreme, galkem Romese vuelkedh», jeehti. 22 Dellie Timoteosem[[2126]](#footnote-2126)\* jïh Erastosem gïeh altemse viehkiehtamme, Makedoniase raaji mearan jïjtje boelhkem Asiase beetsi.

Stujmie Efesosesne

23 Dennie mieresne ålvoes stujmie Geajnoen gielhtie sjïdti. 24 Sïlpe-smïrre gïen nomme Demetrios, Artemis-teempelh darjoeji jïh stoere baalhkah barkijidie buektiehti. 25 Dellie dejtie jïh mubpide barkijidie gïeh smirrieh, gohtjedieh jïh jiehtieh: «Daejrede hov mijjieh dehtie barkoste ræjhkoes sjïdteme. 26 [[2127]](#footnote-2127)\* Daelie jis vuejnede jïh govlede dohte Pöövle stoere almetjekrirrieh Efesosesne jïh mahte abpe Asiasne soptsestahteme jïh tjeejehtamme gosse jeahteme jupmelh mah almetjegïetijste dorjesovveme, eah jupmelh leah. 27 Daelie mijjen barkoeh maehtieh nåake gåvlahtovvedh. Jïh sagke vïerrebe, almetjh maehtieh ussjedidh mijjen stoere jupmele Artemisen teempele ij mij gænnah leah, jïh Artemis gïem dovne Asia jïh abpe veartene heevehtieh, sååjhtoe jïjtse viertiedimmiem jïh earoem dassedh.» 28 Måarahtuvvieh gosse dam guvlieh jïh dellie gæljoeh: «Stoere lea efeseladtji Artemis.» 29 [[2128]](#footnote-2128)\* Dellie staaresne stujmiedieh. Gaajhkesh teaterasse håasenieh jïh dejtie gööktesidie voelkehtieh, Gaiusem jïh Aristarkosem, gïeh Makedoniaste lægan jïh gïeh Pöövline aktine fealadamme. 30 Pöövle sæjhta jïjtje almetjekrærran vuelkedh, mohte altese learohkh nihtieh. 31 Såamesh dajven uvtemes åvtehkijstie gïeh Pöövlen voelpine leah, dïjrem Pöövlese seedtieh: aellieh teaterasse vuelkieh! 32 Almetjekrirrie hov ålvoes stujmede. Almetjh tjåarvoeh jïh gæljoeh juktie håmpalamme. Jeenemes eah daejrieh mannasinie stujmedeminie. 33 Dellie juvdeladtjh såemies ålmam gïen nomme Aleksandros, evtiebasse nehkielieh jïh såemies gie krirresne lea, dïsse soptseste mannasinie almetjh stujmedeminie. Aleksandros gïetine vuesehte satne sæjhta tjïelkestidh. 34 [[2129]](#footnote-2129)\* Mohte gosse almetjh guarkah Aleksandros juvdeladtjine lea, dellie gaajhkesh göökte tæjmoeh gæljoeh: «Stoere lea efeseladtji Artemis.»

35 Staaren tjaelije minngemes raajan buektehte almetjidie soelkehtidh gosse jeahta: «Efeseladtjh, dagke eah gaajhkh almetjh daejrieh Efesos stoere Artemisen teempelen jïh gierkien geehtijinie lea mij elmeste gahtji? 36 Ij gie maehtieh dam nïejhkedh. Dellie edtjede soelkenidh, jïh aellede maam jiermehth darjoeh! 37 Ålmah giejtie dijjieh diekie voelkehtamme, eah mijjen teempelem eerjeme jallh mijjen jupmelem haeniehtamme. 38 Jis Demetrios jïh dan barkijh sijhtieh almetjh laejhtedh, dellie maehtieh reaktan gåajkoe vuelkedh, jïh mijjen leah eatneme-åvtehkh. Dej uvte maehtieh sinsitniem laejhtedh. 39 Jis dijjen leah jeatjah aamhtesh, dellie åålmege-digkie edtja dam sjæjsjalidh. 40 Mijjieh maehtebe laajhtasovvedh juktie daan biejjien naemhtie dåemiedamme. Ibie maehtieh almetjidie vuastalidh jis mijjem laejhtieh stujmien gielhtie.» Gosse daam jeahteme, dellie buektiehti almetjidie destie raajedh.

20

Makedoniasne jïh grekeladtji laantesne

1 Gosse stujmie nåhkeme, dellie Pöövle learoehkidie gohtjedi jïh dejtie eevtji. Dejtie gåvnahtalli Makedoniase vuelkedh. 2 Gosse dahkoe fealedeminie, jïjnjem håaloeji jïh almetjidie madtjeldehtieji. Grekeladtji laantese bööti 3 gusnie golme askh årroeji. Syriase edtji vïnhtsine vuelkedh, mohte juvdeladtjh råårestalleme Pöövlem låevtedh. Dellie bååstide Makedoniam vöölki. 4 [[2130]](#footnote-2130)\* Pöövline aktine Sopatros Beroiaste, Pyrrosen elkie jïh Aristarkos[[2131]](#footnote-2131)\* jïh Sekundus Tessalonikaste jïh Gaius Derbeste jïh Timoteos[[2132]](#footnote-2132)\* jïh Tykikos[[2133]](#footnote-2133)\* jïh Trofimos[[2134]](#footnote-2134)\*gïeh Asiaste ligan. 5 Dah mijjen åvtelen vöölkin jïh mijjem Troasesne vuertieminie. 6 Gellie biejjieh easehts laejpiej bissiebiejjiej mænngan, mijjieh jis Filipposen luvhtie vöölkimh. Gosse vïjhte biejjieh vaaseme, dellie dejtie Troasesne gaavnedimh. Desnie våhkoem årroejimh.

Gåvnahtimmie Troasesne

7 [[2135]](#footnote-2135)\* Biejjien, sabbaaten mænngan, limh aktesne laejpiem tsööpkedh[[2136]](#footnote-2136)\*. Pöövle håaloeji, jïh gaskejïjjen raajan håaloeji juktie edtji mubpien biejjien vuelkedh. 8 Bijjie-lapten savkese limh tjåanghkenamme. Desnie jïjnjh tjoevkesh. 9 Noere baernie gïen nomme Evtykos, klaase-raejkesne tjahkan. Juktie Pöövle guhkiem håaloeminie, dellie baernie nahkesti jïh klaaseste golme lapth våålese gahtji. Sealadamme lij gosse altemse lutnjestin. 10 Mohte Pöövle våålese vöölki, baernien aatsolen krokngesji jïh faerhmiesti. «Aellede bïllh! Baernie jeala,» jeehti. 11 Dellie bæjjese vihth vöölki jïh guhkiem, låvnadahken raajan håaloeji. Dellie vöölki. 12 Baerniem gåatan voelkehtin jïh madtjelovvin.

Pöövle Efesosen båerieskodtjide hååle

13 Mijjieh åvtelen vïnhtsen gåajkoe mïnnimh jïh Assosese siglimh gusnie Pöövle edtji vïnhtsese båetedh. Pöövle jïjtje mieriedamme satne edtji dahkoe vaedtsedh. 14 Gosse mijjem Assosese gaavnedi, dellie mijjine aktine vïnhtsese vöölki, jïh Mitylenese böötimh. 15 Mubpien biejjien debpede siglimh, jïh Kiosen gåajkoe jïh mænngan Militosese böötimh 16 juktie Pöövle sjæjsjalamme Efesosem gervedh olles Asiasne galkh fïjnedh. Skodti juktie sïjhti Jerusalemem jaksedh aerebe pængstebiejjieh båetieh.

17 Pöövle Miletoseste dïjrem Efesosese seedti jïh åålmegen båarasommesidie[[2137]](#footnote-2137)\* jïjtse gåajkoe gåhtjoeji. 18 Gosse böötin, Pöövle håaloeji:

«Daejrede guktie manne iktesth dijjen luvnie dåemiedamme dehtie biejjeste gosse manne Asiase böötim. 19 [[2138]](#footnote-2138)\*Åejviem leam lujjieslaakan dïenesjamme, jïh tjyöreme leam gosse juvdeladtjh mannem nåake gïehtjedamme. 20 Daejrede gujht im manne sïjhth maam tjïekedh mij dijjese hijven. Dijjese hååleme jïh dijjem almetji uvte jïh dijjen gåetine ööhpehtamme. 21 [[2139]](#footnote-2139)\*Juvdeladtjide jïh grekeladtjide leam hååleme almetjh gelkieh Jupmielasse jarkedh jïh Åejvie Jeesusasse jaehkedh. 22 [[2140]](#footnote-2140)\*Jïh daelie Voejkene mannem Jerusalemese raaja. Im daejrieh mij debpene mannem vuertieminie. 23 [[2141]](#footnote-2141)\*Daajram hov Aejlies Voejkene munnjien fïerhtene staaresne vihteste jïh såårne svaalhtesh jïh dåalvoehtimmie vuertieminie. 24 [[2142]](#footnote-2142)\*Im sïjhth mov jieleden jallh jaemeden bïjre soptsestidh jis maahtam jïjtjene barkoem illedh jïh dam illedh mïsse Åejvie Jeesuse mannem stilleme: bueriesaerniem Jupmelen aarmoen bïjre vïhnesjidh.

25 Manne daajram idie galkh mannem gåessie gænnah vuejnedh, dijjieh gïej luvnie manne orreme jïh Rïjhken bïjre hååleme. 26 [[2143]](#footnote-2143)\*Daan biejjien dijjese bæjhkohtem ij mov leah skåltoe jis naakene bïejstene 27 juktie im jueriedamme abpe Jupmelen åssjalommesen jïh syjhtehtassen bïjre håalodh.

28 [[2144]](#footnote-2144)\*Geehtede jïjtjemdh jïh åålmegem maam Aejlies Voejkene dijjem stilleme geehtedh! Ryöjnesjidie Jupmelen åålmegem maam Jeesuse jïjtse vïrrine vitneme. 29 [[2145]](#footnote-2145)\*Daajram gujht, gosse manne vualkeme, dellie sveartoeh snöölhkh dijjem båetieh låevtieh, jïh dah eah åålmegem aarjohth. 30 [[2146]](#footnote-2146)\*Jïjtjedh gaskoeh badth ålmah vååjnegåetieh gïeh faelskies bïhkedassh saerniedieh guktie learohkh dejtie dåeriedieh. 31 [[2147]](#footnote-2147)\*Guhtsede dellie jïh mujhtede manne dijjen luvnie golme jaepieh jïjjh biejjieh fïerem gïknjeligujmie bïhkedamme.

32 [[2148]](#footnote-2148)\*Daelie dijjem Jupmielasse jïh altese aarmoebaakojde laahpam mah maehtieh gaarkehtidh, tseegkedh jïh dijjese aerpiem vedtedh dejgujmie aktine gïeh leah aejliestovveme. 33 [[2149]](#footnote-2149)\*Im gænnah sïlpem, gulliem jallh vaarjoeh guhteste vaajteme. 34 [[2150]](#footnote-2150)\*Daejrede, gïetigujmie leam munnjien jïh mov sïelside fasseme dam maam daarpesjibie. 35 [[2151]](#footnote-2151)\*Iktesth dijjese vuesiehtamme numhtie edtjebe barkedh jïh viesjies almetjidie viehkiehtidh. Mujhtede baakojde mejtie Åejvie Jeesuse jeehti: ‘Aavrehkåboe vedtedh goh dåastoehtidh.’»

36 [[2152]](#footnote-2152)\*Gosse Pöövle dam jeahteme, boelvh-juelkien rohkeli gaajhkesigujmie aktine. 37 Gaajhkesh tjyörijin jïh Pöövlem gaanedin jïh tjuvliestin. 38 Eeremasth destie hojnegin gosse jeehti satnem idtjin galkh gåessie gænnah gaavnesjidh. Jïh dellie Pöövlem vïnhtsen gåajkoe dåeriedin.

21

Jerusalemese

1 Gosse mijjieh dej luvhtie loevenamme, Kosese siglimh jïh mubpien biejjien Rodosese gåajkoe jïh debpede Pataran gåajkoe. 2 Desnie gaavnimh vïnhtsem mij edtji Fenikiase. Vïnhtsese sïllestimh, jïh dellie vöölkimh. 3 Dellie Kyprosem vuajnajimh jïh såålen åarjelen vöölkimh Syrian gåajkoe. Tyrosese sïelkimh juktie edtjin vïnhtsen laessiem gaadtan guedtedh. 4 [[2153]](#footnote-2153)\* Learoehkidie ohtsedimh jïh tjïjhtje biejjieh dej luvnie årroejimh. Voejkene dejtie eevtji Pöövlem vaaroehtidh bæjjese Jerusalemese vuelkedh. 5 [[2154]](#footnote-2154)\* Gosse desnie tjïjhtje biejjieh orreme, debpede vöölkimh. Gaajhkesh, dovne nyjsenæjjah jïh maanah, mijjem staareste dåeriedin. Gaadtan boelvestimh jïh rohkelimh 6 aerebe sinsitniem gåvnahtallimh. Dellie vïnhtsese sïllimh, jïh almetjh gåetide vöölkin.

7 Tyrosem leehpimh jïh Ptolemaisem jaksimh, jïh dellie vïnhtsem leehpimh. Åerpienidie gaavnedimh, jïh biejjiem dej luvnie tjöödtjestimh. 8 [[2155]](#footnote-2155)\*Mubpien biejjien debpede Keejserejese vöölkimh, jïh bueriesaernie-håalije Filipposen gåatan tjaangimh gie tjïjhtjesijste lij. Dïsse årroejimh. 9 [[2156]](#footnote-2156)\* Filipposen njieljie nïejth gïeh profeeten vadtesem åådtjeme mievriestidh. 10 [[2157]](#footnote-2157)\* Gosse desnie gellie biejjieh orreme, dellie profeete gïen nomme Agabos, Judejeste bööti. 11 [[2158]](#footnote-2158)\* Mijjem ohtsedi, jïh Pöövlen beelhtem veelti jïh jïjtse gïeth juelkieh gårredi jïh jeehti: «Naemhtie Aejlies Voejkene jeahta: Jerusalemen juvdeladtjh edtjieh daan beelhten aajhterem naemhtie gårredidh jïh jeatjah-jaahkoeladtjide vedtedh.» 12 Gosse daam govlimh, dellie dovne mijjieh jïh staaren almetjh Pöövlem haestiejimh bæjjese Jerusalemese vuelkedh. 13 [[2159]](#footnote-2159)\* Pöövle jis vaestiedi: «Man gielhtie tjearode jïh mov vaajmoem håjnoehtidie? Manne ussjedamme manne galkem doebpelovvedh jïh Jerusalemese sealadidh Åejvie Jeesusen nommen gaavhtan.» 14 [[2160]](#footnote-2160)\*Gosse idtjimh maehtieh Pöövlem soptsestehtedh, dellie jaskoejimh jïh jeehtimh: «Vaajt sjædta guktie Åejvie sæjhta.»

15 Gosse dah biejjieh vaaseme, ryöjredimh bæjjese Jerusalemese vuelkedh. 16 Såemies learohkh Keejserejeste mijjine aktine vöölkin. Mijjem voelkehtin Mnasonen gåajkoe gie Kyproste lij. Dïhte muvhte voestes learoehkijstie. Dan luvnie gåetie-luhpiem åadtjoejimh.

Pöövle Jaahken luvnie

17 Gosse Jerusalemese böötimh, dellie åerpenh mijjem aavojne dåastoehtin. 18 [[2161]](#footnote-2161)\* Pöövle mubpien biejjien mijjine aktine Jaahken gåajkoe vöölki. Gaajhkesh båarasommesh desnie. 19 [[2162]](#footnote-2162)\* Gosse dejtie båarastahteme, dellie Pöövle eensilaakan buerkiesti maam Jupmele sov dïenesjimmine jeatjah-jaahkoeladtji luvnie dorjeme. 20 [[2163]](#footnote-2163)\* Gosse dah goltelamme, dellie Jupmelem heevehtin jïh Pöövlese jeehtin: «Vïelle, datne hov daajrah gellie stoeretjuetie juvdeladtjh jaahkajamme, jïh gaajhkesh laaken gaavhtan eadtjohke leah. 21 [[2164]](#footnote-2164)\* Dah daelie badth govleme datne juvdeladtjide gïeh jeatjah-jaahkoeladtji luvnie årroeminie, ööhpehtamme dah edtjieh Mosem hiejhtedh jïh eah edtjh jïjtsh maanide bïjretjoehpestidh[[2165]](#footnote-2165)\* jïh eah edtjh mijjen vuekiej mietie jieledh. 22 Maam edtjebe dellie darjodh? Gaajhkesh daejrieh datne diekie båateme. 23 [[2166]](#footnote-2166)\* Dan gielhtie edtjh darjodh dam maam mijjieh datnem stillebe. Daesnie njieljie ålmah gïeh dååjvehtassem våårneme. 24 Daah njealjesh gelkieh datnine aktine vuelkedh jïjtjemsh reejnedh. Datne galkh dej åvteste maeksedh guktie maehtieh voepth åejjijste rååhkesjidh. Dellie gaajhkesh guarkah ij leah staaran maam dah dov bïjre govleme. Dellie edtjieh guarkedh datne laakem luvrh jïh jealah guktie laake stillie. 25 [[2167]](#footnote-2167)\* Jeatjah-jaahkoeladtjigujmie naemhtie leah, mijjieh prieviem dej gåajkoe seedteme jïh soptsestamme dah gelkieh bearkoem hiejhtedh mij sluekies jupmielidie sjïeledovveme, jïh maeliem jïh slearkoehvoetem hiejhtedh jïh bearkoem girhkeldh juvrijste.»

26 Pöövle mubpien biejjien ålmajgujmie aktine vöölki, jïh dah jïjtjemsh reejnin. Mænngan teempelasse mïnni jïh soptsesti gåessie dej minngemes reejneme-biejjieh böötin jïh gåessie fïere galki sjïeledidh.

Pöövle teempelasse geerelåvva

27 Dah tjïjhtje biejjieh mahte vaaseme gosse juvdeladtjh Asiaste Pöövlem teempele-sjåljosne vuajnajin. Almetjekrirriem aarkadin jïh Pöövlem doerelin 28 [[2168]](#footnote-2168)\*jïh tjåarvoejin: «Jisra-eladtjh, båetede viehkiehtidie! Daesnie ålma gie gaajhkesidie gaajhkene lehkesne åålmegen vuestie jïh laaken jïh daan sijjien vuestie ööhpehte. Daelie doete amma grekeladtjh teempelasse vaadtsehtjamme jïh aejlies sijjiem deerjehtamme.» 29 Dah Pöövlem aerebe staaresne vuajneme Trofimosinie aktine gie Efesoseste lij, jïh dellie vïenhtin dïhte Pöövlem teempelasse dåeriedamme. 30 Abpe staaresne eelkin stujmiedidh, jïh almetjh tjåanghkenin. Pöövlem doerelin jïh altemse teempele-sjåljoste voelkehtin. Dellie valkeldh-oksh dahpesovvin.

31 Pöövlem mahte båvveme gosse vaeptiefoeven åvtehke[[2169]](#footnote-2169)\* dïjrem åadtjoeji Jerusalemesne stujmedeminie. 32 Dallah krirrien gåajkoe vaarri dåaroe-nïerigujmie jïh dåaroe-åvtehkigujmie aktine. Gosse almetjh vaeptiefoeven åvtehkem jïh dåaroe-nïeride vuajnajin, orrijin Pöövlem laarhkodh. 33 Vaeptiefoeven åvtehke dej gåajkoe vaarri jïh Pöövlem doebpeli jïh stilli edtjin Pöövlem gööktine svaalhtesinie viedtedh. Dellie krirrien almetjidie gihtjin gie lea jïh maam dorjeme. 34 Almetjh naemhtie jïh numhtie vaestiedin. Gosse åvtehke idtji maehtieh stujmien gielhtie maam guarkedh, dellie stilli Pöövle galki båarkese voelkehtovvedh. 35 Gosse raajreldassen gåajkoe böötin, dellie dåaroe-nïerh tjoerin Pöövlem guedtedh juktie dan jïjnjh almetjh desnie 36 [[2170]](#footnote-2170)\* juktie almetjh minngelen böötin tjåarvoen: «Jamhkelidie doem!»

37 Gosse edtjin Pöövlem båarkese voelkehtidh, dellie Pöövle vaeptiefoeven åvtehkasse jeahta: «Åadtjoem soptsestidh?» Åvtehke vaestede: «Maahtah grekeladtji gïelem? 38 Dellie ih dån egypteladtje leah gie aerebe stujmiedih jïh njieljie-stoeretjuetide nejpie-ålmide aevries dajvese voelkehtih?» 39 [[2171]](#footnote-2171)\* Dellie Pöövle vaestede: «Manne juvdeladtje Tarsoseste mij lea naa åehpies staare Kilikiasne. Datnem gihtjem mejtie åadtjoem almetjidie soptsestidh.» 40 Luhpiem åadtjoeji, jïh Pöövle raajreldassese tjöödtjesti jïh gïetine vuesiehti satne sïjhti soptsestidh. Dellie eevre sjeavohth sjïdti, jïh Pöövle juvdeladtji gïeline soptsesti:

22

Pöövle laejhtemem vuastele

1 [[2172]](#footnote-2172)\*«Vïelpelh jïh aajjeskodtjh, goltelidie gosse laejhtemem vuastelem!» 2 Gosse govlin Pöövle juvdeladtji gïeline soptsesti, dellie mualhnjasjin. Dellie Pöövle lissiehti: 3 [[2173]](#footnote-2173)\*«Juvdeladtje leam, Kilikian Tarsosese reakadim, mohte daan staarese byjjenim. Gamali-elen juelkiej uvte eensilaakan ööhpehtovvim guktie maadtoej laake lea. Jïh manne ålvoes eadtjohke lim goh dijjieh, Jupmelen syjhtehtassem eevtjedh. 4 [[2174]](#footnote-2174)\* Manne dovne nyjsenæjjah jïh gaarmanæjjah doebpelim faangkegåatan voelkehtidh. Jaemiemasse amma Geajnoen almetjidie dåålvedim. 5 [[2175]](#footnote-2175)\* Dovne åvtehkehearra jïh Raerie maehtieh dam nænnoestidh. Tjaalegem mijjen vielpelidie Damaskusisnie munnjien vedtiejin, jïh manne dahkoe vöölkim dejtie gïeh desnie lin, svaalhtesigujmie viedtedh jïh Jerusalemese voelkehtidh guktie edtjin bysvesovvedh. 6 [[2176]](#footnote-2176)\* Gosse Damaskusasse vuelkieminie jïh gaskebiejjien staarese geatskeneminie, dellie tjoevke elmeste mov bïjre tjoevkiji. 7 Deavese gahtjim, jïh dellie gïelem govlim munnjien soptsesti: ‘Saul, Saul, man gielhtie mannem dåalvohteminie?’ 8 Dellie gihtjim: ‘Åejvie, gie datne?’ Mannem naemhtie vaestiedi: ‘Manne Nasareten Jeesuse gïem datne dåalvoeminie.’ 9 Dah gïeh mannine aktine, tjoevkem vööjnin, mohte idtjin gïelem govlh mij munnjien soptsesti. 10 ‘Åejvie, maam edtjem darjodh?’ gihtjim. Dellie Åejvie munnjien jeehti: ‘Tjuedtjelh jïh mïnnh Damaskusasse. Desnie edtjh govledh gaajhkem mïsse datne stillesovveme darjodh.’ 11 Hearloesvoeten tjoevkesen gielhtie idtjim maam vuejnieh. Dah gïeh mannine aktine lin, mannem vaedtsiehtin guktie Damaskusasse böötim.

12 Desnie jaahkoles jïh laake-luvregs ålma, Ananias, gïem gaajhkh staaren juvdeladtjh garmerdallin. 13 Ananias bööti jïh mov uvte tjöödtjesti jïh jeehti: ‘Vielpele Saul, vuejnieh!’ Dallah meehtim altemse vuejnedh. 14 [[2177]](#footnote-2177)\* Dellie munnjien jeehti: ‘Mijjen maadtoej Jupmele datnem stilleme jïjtse syjhtehtassem daejredh jïh Rïektesvoetem vuejnedh jïh altese gïelem govledh 15 juktie datne edtjh gaajhkesidie vïhnesjidh dan bïjre maam datne vuajneme jïh govleme. 16 [[2178]](#footnote-2178)\* Man gielhtie datne jueredh? Båetieh lååvkesovvh jïh sådtojste reejnesovvh mearan altese nommem tjåarvoeh.’

17 [[2179]](#footnote-2179)\* Gosse manne Jerusalemese vihth båateme jïh teempelisnie rohkeleminie, dellie geavoejim. 18 Åejviem vööjnim, jïh Åejvie munnjien jeehti: ‘Skodth, vuelkieh varke Jerusalemeste juktie almetjh eah sïjhth dov vïhnesjimmiem mov bïjre dåastoehtidh.’ 19 Manne jis jeehtim: ‘Åejvie, dah gujht daejrieh manne synagogijste dejtie dov jaahkoles almetjidie faangkegåetide voelkehtim jïh dah daejrieh guktie jaahkoeladtjh slåavesovvin. 20 [[2180]](#footnote-2180)\* Jïh gosse vïrre Stefanosistie garkesi, dellie manne desnie. Manne geahpas dejgujmie gïeh Stefanosem buvvin, jïh manne dej skopmehkidie geehtim.’ 21 [[2181]](#footnote-2181)\*Mohte Åejvie jeehti: ‘Vuelkieh juktie manne edtjem datnem jeatjah-jaahkoeladtjide raajedh gïeh guhkene daebpede leah.’»

22 [[2182]](#footnote-2182)\* Almetjh dan mearan goltelamme, mohte dellie eelkin tjåarvodh: «Voelkehtidie eatnamistie doem ålmam! Doegkerh almetjh eah galkh jieledh.» 23 Almetjh gæljoejin jïh skopmehkigujmie sjaepiejin jïh domhth bæjjese njæskoestin. 24 Dellie vaeptiefoeven åvtehke stillie Pöövlem båarkese voelkehtidh, jïh Pöövlem govlehtalledh jïh slåavedh guktie åadtjoeh daejredh man gielhtie almetjh Pöövlese gæljoeminie. 25 [[2183]](#footnote-2183)\*Gosse edtjieh Pöövlem gaarhkedh jïh slåavedh, dellie Pöövle dåaroe-åvtehkem gie desnie, gihtjie: «Dagke dijjen lea luhpie romeladtjem slåavedh aerebe dööpmesovveme?» 26 Gosse dåaroe-åvtehke dam gåvla, vaeptiefoeven åvtehken gåajkoe vaarra jïh jeahta: «Maam datne ussjedamme darjodh? Doete ålma romeladtje lea.» 27 Dellie vaeptiefoeven åvtehke jïjtje Pöövlen gåajkoe vaadtsa jïh jeahta: «Saarnoeh, datne romeladtje?» «Jaavoe», Pöövle vaestede. 28 Vaeptiefoeven åvtehke dellie jeahta: «Manne tjoerim jïjnjem maeksedh romeladtjine sjïdtedh.» «Manne romeladtjine reakadi», Pöövle vaestede. 29 Dah gïeh edtjin Pöövlem goerehtalledh, dallah baatarin. Vaeptiefoeven åvtehke aaj bïlliji gosse aerviedi satne romeladtjem svaalhtesigujmie veadteme.

Pöövle Raerien uvte

30 Mubpien biejjien vaeptiefoeven åvtehke sïjhti Pöövle galki eensilaakan tjïelkestidh man gielhtie juvdeladtjh Pöövlem laajhteme. Pöövlem svaalhtesijstie noelesti jïh stilli åvtehkehearrah jïh Raerie galkin tjåanghkenidh. Dellie Pöövlem veedtji jïh altemse dej gåajkoe voelkehti.

23

1 [[2184]](#footnote-2184)\*Pöövle Raaran vuartasji jïh jeehti: «Vïelpelh, daan biejjien raajan leam buerie mïeline Jupmelen uvte jealeme.» 2 Åvtehkehearra Ananias dellie dejtie stilli gïeh Pöövlen baalte tjåadtjoeminie, altese njaelmiem slåapkelidh. 3 [[2185]](#footnote-2185)\* Dellie Pöövle åvtehkehearrese jeahta: «Jupmele edtja datnem slåapkelidh, datnem gie goh vielkiedimmie vïedtjine leah. Datne daesnie tjahkan jïh edtjh mannem laakine dööpmedh, mohte datne laaken vuestie gosse stillh edtjieh mannem tsaepmedh.» 4 Almetjh gïeh desnie lin, jeehtin: «Datne Jupmelen åvtehkehearram eadtodh.» 5 [[2186]](#footnote-2186)\*«Vïelpelh, idtjim daejrieh åvtehkehearrine lea», Pöövle jeehti, «juktie tjaalasovveme lea: Aellieh dov åålmegen åvtehkem gærrodh!»

6 [[2187]](#footnote-2187)\* Juktie Pöövle deejri muvhth Raerien ålmijste saddukeeladtjine jïh muvhth fariseeladtjine leah, reegkes gïeline raerien uvte jeahta: «Vïelpelh, fariseeladtjine leam jïh mov maadtoeh fariseeladtjine lin. Mannem laajhteme juktie gegkestem dah gïeh sealadamme edtjieh tjuedtjielidh.» 7 Gosse daam jeahteme, dellie fariseeladtjh jïh saddukeeladtjh sinsitnine dïjveldieh guktie Raerie juakene 8 [[2188]](#footnote-2188)\* juktie saddukeeladtjh bagkehtieh eah jeemegh tjuedtjelh jïh eah eengkelh jallh voejkenh gååvnesh, mohte fariseeladtjh daam jaehkieh. 9 [[2189]](#footnote-2189)\* Dellie gaajhkesh tjåarvoeh jïh gæljoeh, jïh muvhth tjaaleh-åahpetjh gïeh fariseeladtjine leah, tjuedtjielieh jïh bagkehtieh: «Mijjieh ibie gaavnh maam ålma båajhtode dorjeme. Mejtie voejkene jallh eengkele ålmese soptsestamme?» 10 Dan ålvoes dïjveldieh guktie vaeptiefoeven åvtehke bïlleje dah edtjieh Pöövlem båarhkoedestedh. Dåaroe-nïeride stillie edtjieh Pöövlem dej gïetijste vaeltedh jïh altemse båarkese voelkehtidh.

11 [[2190]](#footnote-2190)\* Åejvie doen jïjjen Pöövlen uvte tjöödtjesti jïh jeehti: «Årroeh fraakas! Guktie datne mov bïjre Jerusalemesne vïhnesjamme, naemhtie galkh Romesne vïhnesjidh.»

Joejtehtimmie Pöövlen vuestie

12 Juvdeladtjh mubpien biejjien Pöövlen vuestie joejtehtin. Våarnoejin dah idtjin galkh byöpmedidh jallh jovkedh aerebe dah Pöövlem båvveme. 13 Jienebh goh njieljieluhkie ålmah naemhtie våarnoejin. 14 Dah åvtehkehearraj jïh båarasommesi gåajkoe veedtsin jïh jeehtin: «Mijjieh våårneme ibie galkh byöpmedidh jallh jovkedh aerebe mijjieh Pöövlem båvveme. 15 Dijjieh jïh Raerie tjoerede daelie vaeptiefoeven åvtehkem gihtjedh mejtie sæjhta Pöövlem dijjen gåajkoe raajedh. Jiehtede dijjieh edtjede Pöövlen dahkojde vihth gïehtjedidh. Mijjieh riejries dam irhkedh aerebe dijjen gåajkoe båata.»

16 Mohte Pöövlen neapede åadtjoeji govledh dah edtjieh Pöövlem daaresjidh. Bæjjese båarkese vaarri jïh Pöövlese dam saarnoeji. 17 Pöövle dïjrem dåaroe-åvtehkasse seedti: «Voelkehth daam baerniem vaeptiefoeven åvtehken gåajkoe juktie baernie maahta maam joem dïsse saarnodh.» 18 Dåaroe-åvtehke baerniem vaeptiefoeven åvtehkasse voelkehti jïh jeehti: Faangke Pöövle mannem gåhtjoeji jïh mannem gihtji daam noere baerniem dov gåajkoe voelkehtidh. 19 Dellie vaeptiefoeven åvtehke baerniem gïeteste dubpielasse voelkehti jïh gihtji: «Maam maahtah munnjien saarnodh?» 20 Vaestiedi: «Juvdeladtjh mååhtedamme dah edtjieh jirreden datnem gihtjedh Pöövlem våålese Raerien uvte voelkehtidh. Dah edtjieh jiehtedh dah sijhtieh Pöövlen dahkojde buerebe gïehtjedidh. 21 Aellieh baajh dejtie datnem soptsestehtedh! Jienebh goh njieljieluhkie ålmah njaakeminie Pöövlem vaeltedh. Dah våårneme sijjieh eah galkh byöpmedidh jallh jovkedh aerebe Pöövlem båvveme. Daelie riejries leah jïh vuertieminie datne edtjh dïsse seamadidh.» 22 Vaeptiefoeven åvtehke baerniem stilli: «Aellieh gïese saarnoeh datne daam munnjien dååjrehtamme!» Dellie baerniem luhpiehti vuelkedh.

Pöövle Keejserejan laante-åvtehken uvte

23 Dan mænngan vaeptiefoeven åvtehke gööktide jïjtse dåaroe-åvtehkidie gåhtjoeji jïh stilli: «Gööktetjuetie dåaroe-nïerh, tjïjhtjeluhkie rijrijh jïh gööktetjuetie ålmah edtjieh ryöjredidh Keejserejese vuelkedh golme tæjmoeh mænngan jemhkelde sjïdteme. 24 Pöövle galka rijredh guktie laante-åvtehke Feliksen gåajkoe jearsoeslaakan båata.» 25 Dellie preavan naemhtie tjeeli:

26 «Claudius Lysias earoeladtje laante-åvtehke Feliksem heelsie. 27 [[2191]](#footnote-2191)\* Juvdeladtjh daam ålmam doebpelamme, jïh daam tjååskeleminie gosse manne dåaroe-nïerigujmie böötim. Gosse govlim romeladtjine lea, dellie jearsoes sæjjan voelkehtim. 28 [[2192]](#footnote-2192)\* Ålmam dej Raerien gåajkoe voelkehtim govledh man gielhtie ålmam laejhtieminie. 29 [[2193]](#footnote-2193)\* Dellie govlim dah ålmam laejhtieh jïjtsh laaken gielhtie, jïh guarkajim ålma ij galkh jaemiemasse jallh faangkegåatan dööpmesovvedh. 30 Dov gåajkoe ålmam raajem juktie manne govleme dah joejtehtamme ålman vuestie. Soptsestamme leam aaj dah gïeh ålmam laejhtieminie, gelkieh dov gåajkoe vuelkedh datnine soptsestidh ålman bïjre.»

31 Dåaroe-nïerh darjoejin guktie dah stillesovveme, jïh Pöövlem jïjjen Antipatrisasse voelkehtin. 32 Mubpien biejjien bååstide båarkese vöölkin, mearan rijrijh altemse guhkiebasse voelkehtin. 33 Gosse Keejserejese jaksin, prieviem laante-åvtehkasse vedtiejin jïh Pöövlem altese uvte voelkehtin. 34 [[2194]](#footnote-2194)\* Prieviem lohki jïh gihtji mehtie dajveste Pöövle lij. Gosse govli Pöövle Kilikiaste lij, 35 dellie jeehti: «Datnem edtjem goerehtidh gosse laejhteme dov vuestie diekie båateme.» Dellie laante-åvtehke stilli Pöövle galki faangkine Herodesen slåahte-båarkesne årrodh.

24

Pöövle laajhtasåvva

1 [[2195]](#footnote-2195)\* Åvtehkehearra Ananias vïjhte biejjieh dan mænngan bööti, jïh såemies båerieskodtjijste jïh laake-ålma gïen nomme Tertullus, böötin. Dah edtjin laejhtemem Pöövlen vuestie laante-åvtehkasse buektedh. 2 Pöövlem gåhtjoejin, jïh Tertullus naemhtie laajhtaji:

«Earoeladtje Feliks, dov gielhtie raeffie jïh reaktoe gaajhkene lehkesne, jïh åålmegasse buerebe sjïdteme dov jïermegs reeremen gielhtie. 3 Gæjhteles libie gosse daam vuejnebe iktesth jïh gaajhkene lehkesne. 4 Im edtjh datnem guhkiem sturredh, læjhkan datnem gihtjebe mijjem buerievoetine goltelidh. 5 [[2196]](#footnote-2196)\* Daelie daejrebe doete ålma goh geerve sohte lea. Stujmieh buektehte gaajhki juvdeladtji luvnie abpe veartanisnie, jïh nasareeladtji åvtehkinie lea. 6 [[2197]](#footnote-2197)\* Doete voejhkelamme dovne teempelem deerjedh. Debpene doem doebpelimh. ⸆ [[2198]](#footnote-2198)\* 7 ⸆ [[2199]](#footnote-2199)\* 8 ⸆ [[2200]](#footnote-2200)\* Dellie datne maahtah jïjtje ålmam gaajhken bïjre goerehtidh jïh jïjtje daejredh man gielhtie mijjieh doem laejhtebe.» 9 Juvdeladtjh nænnoestin dam maam jeahteme.

Pöövle laejhtemem vuastele

10 Gosse eatneme-åvtehke sieviehti, dellie Pöövle hååliji:

«Daajram datne gellie jaepieh åålmegen duapmarinie orreme. Dellie manne fraakaslaakan jïjtjene gaavhtan gïrrem. 11 [[2201]](#footnote-2201)\*Maahtah jïjtjemem dååjrehtidh eah jienebh goh luhkiegöökte biejjieh vaaseme dehtie raejeste goh manne bæjjese Jerusalemese böötim teempelisnie rohkelidh. 12 Ij gie mannem vuajneme teempelisnie jallh synagogesne jallh staaresne almetjigujmie dïjveldeminie jallh almetjh aarkedeminie. 13 Eah maehtieh dam nænnoestidh man åvteste mannem laejhtieminie. 14 [[2202]](#footnote-2202)\*Mohte daam gujht boejhkesjem: Mijjen maadtoej Jupmelem heevehtem gosse Geajnoem vaadtsam maam dah sjïere åssjalommese-tjïertine gåhtjoeh. Manne jaahkam gaajhkem mij laakese jïh profeeti gærjide tjaalasovveme, 15 [[2203]](#footnote-2203)\*jïh manne Jupmielasse seammalaakan vaetestem goh dah: dah gïeh rïekte leah jïh dah gïeh eah leah, edtjieh muvhtene jaemiedistie tjuedtjielidh. 16 [[2204]](#footnote-2204)\*Dan åvteste fassem iktesth raajnes vaajmoe-damtojne Jupmelen jïh almetji uvte tjåadtjodh. 17 [[2205]](#footnote-2205)\*Gosse gellie jaepieh vaaseme, dellie manne bååstide böötim vadtesigujmie mijjen åålmegen giefies almetjidie, jïh böötim sjïeledidh. 18 [[2206]](#footnote-2206)\*Dellie mannem teempele-sjåljosne gaavnin. Jïjtjemem reejneme lim. Ij lij desnie almetjekrirrie jallh stujmie. 19 Desnie juvdeladtjh Asiaste lin – dah galkin daan biejjien dov uvte tjåadtjodh jis dej lij joejtehtimmie mov vuestie. 20 Dah gïeh daesnie tjåadtjoeminie, gelkieh soptsestidh jis maam lin gaavneme mejnie meehtin mannem joejtehtidh gosse Raerien uvte tjåadtjoejim, 21 [[2207]](#footnote-2207)\*jallh mejtie sån naemhtie lea: dah mannem joejtehtieh mov baakoej gielhtie mejtie tjåarvoejim gosse dej uvte lim: ‘Jeemegi tjuedtjielimmien gielhtie mannem daan biejjien joejtehtamme.’»

Pöövle göökte jaepieh faangkegåetesne

22 Geajnoe eensi åehpie Feliksasse lij. Feliks sïjhti mænngan dööpmedh. «Gosse vaeptiefoeven åvtehke Lysias diekie båata, dellie edtjem dööpmedh,» jeehti. 23 [[2208]](#footnote-2208)\* Dåaroe-åvtehkem stilli Pöövlen vuestie lujjieslaakan dåemiedidh gosse faangkegåetesne galki årrodh, jïh idtji galkh guhtem Pöövlen almetjijstie tsagkestidh gosse guhte sæjhta Pöövlem viehkiehtidh.

24 Gellie biejjieh dan mænngan Feliks bööti, jïh altese gåmma Drusilla gie juvdeladtjine lij. Feliks stilli Pöövle galki båetedh, jïh dellie golteli gosse Pöövle soptsesti jïjtse jaahkoen bïjre Kristus Jeesusasse. 25 Gosse håaloeji rïektesvoeten bïjre jïh jïjtjevoerehtimmien jïh dåapmoen bïjre, dellie Feliks bïlliji jïh jeehti: «Dellie nuekies. Vuelkieh! Gosse astem, dellie datnem gåhtjoem.» 26 Gegkesteminie sån satne edtji beetnegh Pöövleste åadtjodh. Dan gielhtie gellien aejkien Pöövlem gåhtjoeji jïh Pöövline soptsesti.

27 [[2209]](#footnote-2209)\* Göökte jaepieh vaesiejin. Porkius Festus laante-åvtehkinie sjïdti Feliksen minngelen. Feliks baaji Pöövlem faangkegåetesne årrodh juktie sïjhti juvdeladtjh edtjin satnem buarasjidh.

25

Pöövle laante-åvtehke Festusen uvte

1 Golme biejjieh mænngan gosse Festus laante-åvtehkinie sjïdteme, Keejserejeste bæjjese Jerusalemese vöölki. 2 [[2210]](#footnote-2210)\* Åvtehkehearrah jïh juvdeladtji åvtehkh Festusen gåajkoe böötin jïh laejhtemem Pöövlen vuestie bööktin. Gihtjin mejtie laante-åvtehke 3 [[2211]](#footnote-2211)\*sæjhta stilledh Pöövlem Jerusalemese voelkehtidh. Juvdeladtjh gujht ussjedamme geajnoebealesne njaakedh Pöövlem buvvedh. 4 Festus vaestiedi Pöövle galki Keejserejan faangkegåetesne årrodh, jïh satne jïjtje edtji dallah dahkoe vuelkedh. 5 «Dijjen åvtehkh maehtieh dahkoe dåeriedidh jïh laejhtemem buektedh jis ålma maam joem båajhtode dorjeme», jeehti.

6 Festus dej luvnie gaektsie jallh luhkie biejjieh lij aerebe våålese Keejserejese vöölki. Mubpien biejjien duapmeren tjahkes-sæjjan tjihkedi jïh stilli galkin Pöövlem buektedh. 7 [[2212]](#footnote-2212)\* Gosse Pöövle båata, dellie juvdeladtjh gïeh Jerusalemeste båateme, altemse gaertieh jïh altemse ålvoeslaakan laejhtieh, mohte eah maehtieh nænnoestidh dam maam soptsestieh. 8 [[2213]](#footnote-2213)\* Pöövle jis laejhtiemidie vuastele jïh jeahta: «Im manne juvdeladtji laakem meadteme jallh teempelem jallh keejserem meadteme.» 9 [[2214]](#footnote-2214)\* Festus gie sæjhta juvdeladtjide vyönehtalledh, jeahta: «Sïjhth bæjjese Jerusalemese vuelkedh jïh debpene dööpmesovvedh gosse manne duapmarinie leam?» 10 Pöövle jis vaestede: «Keejseren duapmeren tjahkes-sijjien uvte tjåadtjoem. Keejsere edtja mannem dööpmedh. Im manne juvdeladtjide meadteme, dam datne jïjtje eensilaakan daajrah. 11 Jis manne lim meadteme jïh galkim dan gielhtie jaemedh, dellie im lim aanohtamme manne edtjim jieledh. Jis dah mannem sjïeken namhtah laejhtieh, dellie ij gie galkh mannem dej gïeti sïjse luejhtedh. Keejseren uvte sïjhtem tjåadtjodh.» 12 Festus jïjtse raerine rååresje jïh dellie jeahta: «Datne sïjhth keejseren uvte tjåadtjodh. Dellie edtjh keejseren gåajkoe vuelkedh.»

Pöövle Festusen jïh gånka Agrippan uvte

13 Gånka Agrippa jïh Berenike gellie biejjiej mænngan Keejserejese böötigan Festusem gåassodh. 14 [[2215]](#footnote-2215)\* Gosse gellie biejjieh desnie ligan, Festus gånkese soptsesti Pöövlen aamhtesen bïjre. Dellie jeehti: «Daesnie ålma gïem Feliks mov faangkine leehpi. 15 Gosse Jerusalemese vöölkim, dellie åvtehkehearrah jïh juvdeladtji båarasommesh ålmam laejhtiejin jïh sïjhtin ålma edtja dööpmesovvedh. 16 Vaestiedim ij leah romeladtji vuekie almetjem åavhtodh gie laajhtasovveme lea, aerebe almetje dejtie gaavnesjamme gïeh jïjtjemse laajhteme jïh nuepiem åådtjeme laejhtemem vuastalidh. 17 Gosse dah diekie tjåanghkenamme, manne joe mubpien biejjien duapmeren tjahkes-sæjjan tjihkedim jïh stillim ålma galki mov uvte båetedh. 18 Dah gïeh ålmam laajhteme, ålman bïjre tjöödtjestin, mohte idtjin dagkaridie laejhtiemidie buektieh mejtie manne sovmim edtjin buektedh. 19 [[2216]](#footnote-2216)\* Gosse ålmam laejhtiejin, dellie soptsestin almetjh dïjveldeminie jaahkoen bïjre, jïh soptsestin såemies Jeesuse sealadamme, mohte Pöövle jeahteme dïhte jielieminie. 20 Idtjim daejrieh guktie edtjim dam aamhtesem goerehtidh, jïh dellie gihtjim mejtie Pöövle sïjhti Jerusalemese vuelkedh jïh debpene reaktan uvte tjåadtjodh. 21 Mohte Pöövle sïjhti keejseren uvte tjåadtjodh, jïh sïjhti faangkegåetesne årrodh goske earoeladtje keejseren uvte åadtjoeji båetedh. Dan gielhtie stillim Pöövle galki faangkegåetesne årrodh goske keejseren gåajkoe voelkehtåvva.» 22 [[2217]](#footnote-2217)\* Agrippa Festusese jeahta: «Sïjhtem badth jïjtje govledh maam ålma jeahta.» «Jirreden edtjh govledh maam jeahta», vaestiedi.

23 Mubpien biejjien Agrippa jïh Berenike vöökes vaarjoejgujmie guessie-savkese böötigan uvtemes dåaroe-åvtehkigujmie jïh staaren uvtemes ålmajgujmie aktine. Festus stilli edtjin Pöövlem veedtjedh. 24 Dellie Festus jeahta: «Gånka Agrippa jïh gaajhkesh gïeh mijjine aktine leah. Dusnie ålma man gielhtie gaajhkh juvdeladtjh dovne Jerusalemesne jïh daesnie, mov gåajkoe båateme. Dah reegkes gïeline aanoehtamme doete ålma galka jaemedh. 25 [[2218]](#footnote-2218)\* Guarkajim hov doete ålma ij maam dorjeme guktie galki jaemedh. Gosse sæjhta satne edtja earoeladtje keejseren uvte tjåadtjodh, dellie manne sjæjsjalamme edtjem doem dahkoe raajedh. 26 Munnjien ij mij stynkehke leah gosse edtjem mov åajvan tjaeledh. Dan gielhtie manne stilleme edtja dijjen uvte tjåadtjodh jïh eeremasth dov uvte, gånka Agrippa. Daan goerehtallemen mænngan mån daajram maam edtjem tjaeledh. 27 Manne ussjedem mijjieh edtjebe daejredh man gielhtie faangkem laejhtebe aerebe faangke voelkehtåvva.»

26

Pöövle jïjtse gaavhtan soptseste

1 Dellie Agrippa Pöövlese jeehti: «Dellie åadtjoeh jïjtjedh gaavhtan soptsestidh.» Pöövle gïetem lutnjesti jïh naemhtie jïjtse gaavhtan soptsestegööti:

2 «Gånka Agrippa, aavrehke leam juktie dov uvte åadtjoem jïjtje juvdeladtji joejtehtimmide vuastalidh 3 juktie datne gaajhki juvdeladtji vuekieh jïh digkiedimmieh damth. Dellie gihtjem mejtie datne sïjhth mannem arhpedh gosse soptsestem. 4 Mov jieleme åehpies gaajhkide juvdeladtjide juktie manne maanabaeleste mov åålmeginie aktine jïh Jerusalemesne orreme. 5 [[2219]](#footnote-2219)\* Dan gielhtie daejrieh, jis sïjhtin dan bïjre vïhnesjidh, manne dej beeli fariseeladtjine lim, jïh jeelim guktie dah fariseeladtjh gïeh striengkieslaakan jielieh. 6 [[2220]](#footnote-2220)\* Daelie manne laajhtasovveme juktie jaahkam Jupmelen dååjvehtassese maam mijjen maadtoeh åadtjoejin. 7 Mijjen almetjh gïeh luhkiegööktede maadtoe-suerkijste leah, gegkiestieh vuejnedh Jupmelen dååjvehtasse sjïdteminie. Dan gielhtie iktesth jïjjh biejjieh Jupmelem heevehtieh. Gånka, juvdeladtjh daan gegkiestimmien gielhtie mannem laejhtieh. 8 Man gielhtie dijjese geerve jaehkedh Jupmele jeemegh gååske?

9 [[2221]](#footnote-2221)\* Dej beeli manne jaehkiejim mov lij dïedte Nasareten Jeesusem tjarke vuastalidh, 10 dovne Jerusalemesne. Åvtehkehearrah mannem luhpiehtin aejlieskodtjh faangkegåatan voelkehtidh. Jis gie sïjhti dejtie buvvedh, dellie manne dåarjelim. 11 Manne gellien aejkien gaajhkine synagogine dejtie bæsvoejim jïh dejtie noerhkim haeniehtidh. Manne dejtie saknojne dåalvoehtim dovne jeatjah laanti staaride.

12 [[2222]](#footnote-2222)\* Gosse manne numhtie dåemedeminie, dellie Damaskusasse åvtehkehearraj faamojne jïh stilleminie fealadim. 13 Gånka, dellie gaskebiejjien tjoevkem elmeste vööjnim. Tjoevke kreajnas goh biejjien tjoevke mov bïjre jïh dej bïjre tjoevki gïeh mannine aktine. 14 Gaajhkesh gahtjelin, jïh manne gïelem govlim munnjien juvdeladtji gïeline soptsesti: ‘Saul, Saul, man gielhtie mannem dåalvohteminie? Geerve dutnjien sjædta jis sampelen vuestie tjïektjh.’ 15 Manne gihtjim: ‘Åejvie, gie datne?’ Åejvie vaestiedi: ‘Manne leam Jeesuse gïem datne dåalvohteminie. 16 [[2223]](#footnote-2223)\*Tjuedtjelh amma! Manne jïjtjemem dutnjien dååjrehtamme jïh datnem mov gaagkijinie jïh vïhnesjæjjine veeljeme. Datne galkh vïhnesjidh dan bïjre maam vuajneme jïh maam edtjh vuejnedh 17 gosse manne datnem dov almetjijstie jïh jeatjah-jaahkoeladtjijste åabpem. Datnem dej gåajkoe raajem 18 [[2224]](#footnote-2224)\* dej tjelmide rïhpestidh guktie maehtieh jemhkielistie tjoevkese jarkedh, Bahhan faamoen luvhtie Jupmelen vuestie jarkedh. Gosse munnjien jaehkieh edtjieh sådtojste luajhtasovvedh jïh eerpedh dejgujmie aktine gïeh aejliestovveme.’

19 [[2225]](#footnote-2225)\* Gånka Agrippa, dan gielhtie tjoerim tjoevkem elmeste luvredh. 20 [[2226]](#footnote-2226)\*Manne voestegh Damaskusisnie jïh Jerusalemesne jïh dan mænngan abpe Judejesne jïh jeatjah-jaahkoeladtji luvnie hååleme dah gelkieh saangerdidh jïh Jupmielasse jarkedh jïh darjodh dam maam jarkelimmie krïebpesje. 21 [[2227]](#footnote-2227)\*Juvdeladtjh dan gielhtie mannem teempelisnie doerelin jïh voejhkelin mannem buvvedh. 22 [[2228]](#footnote-2228)\*Mohte Jupmele daan biejjien raajan mannem viehkiehtamme guktie maahtam almetjidie håalodh seamma saaht gïeh leah. Manne soptsestamme ajve dam maam profeeth jïh Mose saerniedamme galka båetedh: 23 [[2229]](#footnote-2229)\*Messia voestes almetje gie galka jaemedh jïh jaemiedistie tjuedtjielidh jïh tjoevken bïjre soptsestidh jïjtse åålmegasse jïh jeatjah-jaahkoeladtjide.»

24 Gosse Pöövle dam jeehti, Festus reegkes gïeline tjåarvoeji: «Pöövle, skaajmohke leah. Gaajhkh dov boejhkehtassh datnem håmpeldehtieh.» 25 Dellie Pöövle vaestiedi: «Earoeladtje Festus, im håmpalamme juktie gaajhkem maam jeahtam saatnan lea jïh jïermege. 26 Gånka gujht gaajhkem daajra, jïh dellie maahtam gånkese fraakaslaakan soptsestidh. Saernide badth govleme juktie saernieh eah miehtjies dajven luvhtie båetieh. 27 Gånka Agrippa, datne profeetide jaahkah? Daajram datne jaahkah.» 28 Agrippa Pöövlem naemhtie vaestiedi: «Datne mannem mahte soptsestahtah kristegassjine sjïdtedh.» 29 Dellie Pöövle vaestiedi: «Daelie jallh mænngan. Vaajt Jupmele baaja datnem jïh gaajhkesidie gïeh mannem daelie golteleminie, goh manne sjïdtedh, van daaj svaalhtesi namhtah.»

30 Dellie gånka jïh eatneme-åvtehke jïh Berenike tjuedtjielieh jïh gaajhkesh gïeh dejgujmie aktine. 31 [[2230]](#footnote-2230)\*Gosse dah antanadteme, dellie rååresjin jïh jeehtin: «Dohte almetje ij maam dorjeme guktie galka jaemedh jallh faangkegåatan voelkehtovvedh.» 32 [[2231]](#footnote-2231)\*Jïh Agrippa Festusasse jeehti: «Jis ij lij keejserem aanoehtamme dööpmedh, dellie sån bïeseme.»

27

Fealadimmie Romese

1 Gosse rååresjamme mijjieh edtjimh Italiase vïnhtsine vuelkedh, dellie Pöövle jïh såemies jeatjah faangkh stillesovvin dåaroe-åvtehke Juliusen gïeten nuelesne årrodh. Julius keejseren vaeptiefoeven dåaroe-åvtehkinie lij. 2 [[2232]](#footnote-2232)\* Mijjieh vïnhtsese tjaangimh mij Adramyttijumeste. Vïnhtse edtji Asian sïelkedahkide sigledh. Dellie vöölkimh. Makedonialadtje Aristarkos gie Tessalonikaste lij, mijjem dåeriedi. 3 Mubpien biejjien Sidonese siglimh. Julius Pöövlese boerehke lij jïh baaji Pöövlem jïjtse voelpide gåassodh jïh dej faegniedimmiem dåastoehtidh. 4 Dellie siglijimh, jïh Kyprosen baaktoe siglimh guktie faasoem åadtjoejim juktie vuestiebïegke lij. 5 Jïh dellie mearoen rastah Kilikian jïh Pamfylian ålkolen siglimh jïh Lykian Myrese böötimh. 6 Desnie dåaroe-åvtehke vïnhtsem Aleksandrian luvhtie gaavni mij edtji Romese. Mijjem stilli dan vïnhtsese vuelkedh.

7 Gellie biejjieh soejme siglimh. Mahte Knidosen gåajkoe böötimh. Dellie bïegke mijjem tsagkesti. Tjoerim Kretan baaktoe jïh Salmon-njuanan gåajkoe sigledh. 8 Jallan buektiehtimh njuanan bïjre sigledh. Lasejan lïhke sijjie man nomme «Buerie sïelkedahkh». Dahkoe böötimh.

9 Gellie biejjieh joe limh sigleme, jïh dellie idtjimh maehtieh vielie jearsoeslaakan sigledh juktie faastoe-biejjie joe båateme. Pöövle dan gielhtie almetjidie vaaroehti 10 [[2233]](#footnote-2233)\* gosse jeehti: «Vuajnam mïrhtoem jis guhkebe siglebe. Vïnhtsem jïh gaajhkem mij vïnhtsesne, jïh mijjen hïegkide dassebe.» 11 Mohte dåaroe-åvtehke vïnhtsen åvtehkasse jïh aajhterasse jienebem leajhtadi goh Pöövlese. 12 Juktie desnie ij lij daelvege sjiehteles sïelkedahke, jeenemesh jeehtin buerebe sigledh jïh voejhkelidh Föniksese jaksedh jïh desnie daelviem årrodh. Debpene, Kretesne, sïelkedahke mij gaahpan åarjel-jallese jïh noerhte-jallese.

Værtoe

13 Gosse åarjielistie bïegkiji, dellie sïjhtin vuelkedh guktie aerebe ussjedamme. Aangkerem giesiejin, jïh Kretan gaedtie-raedtiem siglin. 14 Mohte boelhken mænngan, dellie frorrehth-værtoe sjïdti. Dïhte Evrakylon[[2234]](#footnote-2234)\* gohtjesåvva. Bijjede sååleste jïh våålese mearose bööti. 15 Værtoe vïnhtsem voelkehti. Idtjimh maehtieh værtoen vuestie sigledh. Aajhpehtovvimh, jïh værtoen mietelen vuelkedh. 16 Gosse onne såålen duakan böötimh, dellie jallan buektiehtimh onne-vïnhtsem åabpedh. Såålen nomme Kauda. 17 Gosse onne-vïnhtsem vïnhtsen sïjse geaseme, dellie vïnhtsem gaarhkimh dam gaajodh. Åvte-siglem vueliedin juktie bïllin vïnhtse edtji Syrtis-tsåakelen vuestie reehkedh. Dellie åvtese vöölkimh. 18 Værtoe annje. Mubpien biejjien eelkin laares vïnhtsem furpiedidh. 19 Gåalmeden biejjien dellie vïnhtsen dalhketjh mearose hajkoejin. 20 Gellie biejjieh vaesiejin. Idtjin biejjie jallh naestieh jijhtieh, jïh annje gaaje værtoe lij. Minngemes raajan orrijimh gegkiestidh mijjieh edtjimh åabpesovvedh.

21 Gellie biejjieh idtjin sïjhth maam gænnah byöpmedidh. Dellie Pöövle tjuedtjieli jïh jeehti: «Idtjidh mannem goltelh gosse vaaroehtim Kretan luvhtie vuelkedh. Jis mannem goltelamme, dellie ij lij mïrhtoe båateme, jïh idie lidh gaajhkem dasseme. 22 Mohte daelie dijjem eevtjedh soelkenidh. Ij gie edtjh sealadidh, ajve vïnhtse galka smualkedh. 23 Daan jïjjen hov eengkele mov Jupmelen luvhtie gïem manne dïenesjem, mov uvte tjåadtjoeji. 24 [[2235]](#footnote-2235)\*Eengkele jeehti: ‘Pöövle, aellieh bïllh. Datne galkh keejseren uvte tjåadtjodh, jïh gaajhkesidie gïeh datnine aktine fealadieh, Jupmele dutnjien vadteme.’ 25 Årrode dellie jearsoeh! Manne jaahkam numhtie sjædta guktie munnjien såårnesovveme. 26 [[2236]](#footnote-2236)\* Mijjieh galkebe såemies såålese sïelkedh.»

27 Gosse luhkie-njieljie biejjieh Adriater-mearosne sigleme, mearoe-almetjh jïjjen gaedtiem vuajnajin. 28 Meatadin man gïengele. Göökteluhkien sïllen[[2237]](#footnote-2237)\* gïengele jïh dellie meatadin luhkievïjhten sïllen gïengele. 29 Bïllin vïnhtse edtji baektijste njaarvedh. Dellie njieljie aangkerh mearose vïnhtsen minngiegietjeste baalhkoejin. Gegkiestin hov aerede edtji sjïdtedh. 30 Mearoe-almetjh voejhkelin vïnhtsem laehpedh. Dah sïjhtin onne-vïnhtsem mearose luejhtedh, mohte nollelen vuesiehtin dah aangkerem åvte-gietjeste luejhtieminie. 31 Dellie Pöövle dåaroe-åvtehkasse jïh dåaroe-nïeride jeehti: «Jis dah ålmah eah vïnhtsese baetsieh, dellie idie åabpesovvh.» 32 Dellie dåaroe-nïerh onne-vïnhtsen saavtjide tjoehpestin, jïh baajin onne-vïnhtsem bïegkine vuelkedh.

33 Mearan aereds-gaejmiem vuertieminie, Pöövle gaajhkesidie eevtji byöpmedidh. «Dijjieh lidie luhkie-njieljie biejjieh beapmohth orreme jïh vuarteme jïh idie maam gænnah byöpmedamme. 34 Dellie dijjem raerestem byöpmedidh guktie åabpesovvede. Ij gie dijjeste galkh voeptetjoelem dassedh.» 35 Gosse dam jeahteme, dellie laejpiem veelti jïh Jupmelem gijhtieji mearan gaajhkesh goltelin, jïh laejpiem tsåapkoeji jïh byöpmedi. 36 Ïedtjh gaajhkesidie sjïdtin. Dellie byöpmedin. 37 Gööktetjuetie-tjïjhtjeluhkiegovhte almetjh vïnhtsesne lin. 38 Gosse gaajhkesh gallanamme, dellie gernie-voesside mearose hajkoejin guktie vïnhtse geehpebe sjïdti.

Vïnhtse våajoeji

39 Aereds-gååksen idtjin gaedtiem damth. Loektem badth vööjnin gusnie pleahkoeh gaedtie. Sïjhtin voejhkelidh vïnhtsem dïsse sïelkedh. 40 Aangkeri saavtjide tjoehpin, jïh stuvrehtimmie-aajroej saavtjide noelin, jïh dellie åvte-siglem bæjjese giesiejin jïh gaedtien vuestie bïegken mietie siglin. 41 Mohte desnie saadtestahke mij tjaetsien nuelesne lij. Dan vuestie vöölkin sieglen, jïh vïnhtse dïsse tjöödtjesti. Vïnhtsen åvte-gietjie saadtestahkese dabrani mearan baaroeh minngiegietjiem smöölhkin. 42 Dåaroe-nïerh sïjhtin faangkide buvvedh aellies galkh gaadtan voejedh jïh rïpmedh. 43 Mohte dåaroe-åvtehke sïjhti Pöövlem åabpedh. Dåaroe-nïeride tsagkesti jïh stilli gaajhkesidie gïeh meehtin voejedh, mearose stoenedh jïh gaadtan voejedh. 44 [[2238]](#footnote-2238)\* Dah gïeh idtjin maehtieh voejedh, edtjin gaadtan moeri jïh vïnhtsen baatsahtassi nelnie båetedh. Numhtie gaajhkesh gaadtan jaksin.

28

Maltesne

1 [[2239]](#footnote-2239)\* Gosse åabpesovveme, dellie govlimh såålen nomme Malta. 2 Såålen almetjh dan boerehke mijjese. Dållem eejsin, jïh mijjem viehkiehtin juktie obriji jïh jueskie lij. 3 Pöövle faerhmien dïevem moerijste risjni. Gosse moerh dållese bïeji, dellie gïermesje baahken gielhtie jijhtieji jïh Pöövlem gïeteste gaetskieji. 4 Gosse såålen almetjh vööjnin gïermesje gïeteste gævnjasji, dellie sinsætnan jeehtin: «Doete ålma buvviejinie lea juktie rïektesvoeten nyjsenæjja-voejkene sæjhta doete edtja jaemedh jalhts mearoste åabpesovveme.» 5 [[2240]](#footnote-2240)\* Mohte Pöövle gïetem fïrri guktie gïermesje dållese gahtji. Idtji Pöövlem leajmodh. 6 [[2241]](#footnote-2241)\* Almetjh vuertieminie gïete edtja bankedh jïh Pöövle edtja gamhparostedh jïh jaemedh. Gosse guhkiem vuarteme jïh altasasse vuartasjamme jïh idtji mij nåake Pöövlese sjïdth, dellie amma jaahkajin Pöövle jupmielinie lij.

7 Dan sijjien lïhke stoere gaertene mij lij såålen åajvemes ålman, gïen nomme Publius. Ålma golme biejjieh mijjem vietselelaakan gåassoehti. 8 [[2242]](#footnote-2242)\* Publiusen aehtjie dennie mieresne skïemtjes vaejline jïh ålvoes skovrehtassine. Pöövle ålman gåajkoe tjaangi, rohkeli jïh gïetide ålman nille bïeji jïh ålmam starnedehtieji. 9 Mænngan såålen mubpieh skeamtjohkh böötin, jïh dah starnin. 10 Mijjem jïjnjem earoehtin, jïh gosse edtjimh debpede sigledh, mijjem ryöjrehtin mejnie daerpies lij.

Romese

11 Golme askh dan mænngan vïnhtsine siglimh mij såålesne daelviem orreme. Vïnhtse Aleksandrian luvhtie jïh dan nomme Dioskurois[[2243]](#footnote-2243)\*. 12 Syrakusese sïelkimh jïh desnie golme biejjieh årroejimh. 13 Debpede gaedtie-raedtiem Regiumasse siglimh. Mubpien biejjien åarjelistie bïegkiji, jïh Puteolim jaksimh gosse göökte biejjieh sigleme. 14 Desnie åerpenh gaavnedimh, jïh dah gihtjin mejtie sïjhtimh dej luvnie våhkoem årrodh. Mænngan Romese böötimh. 15 Åerpenh lin saernieh mijjen bïjre govleme. Mijjem Forum Appiusen jïh Tres Tabernaiji luvnie dåastoehtin. Pöövle Jupmelem gijhtieji gosse åerpienidie vööjni. Destie ïedtjh åadtjoeji.

Pöövle Romesne

16 Gosse Romese böötimh, dellie Pöövle åadtjoeji dåaroe-nïeren gåetesne årrodh. Dïhte Pöövlem geehteminie. 17 [[2244]](#footnote-2244)\* Pöövle golme biejjieh dan mænngan juvdeladtji åvtehkidie gåhtjoeji. Gosse dah båateme, dellie jeehti: «Vïelpelh, im manne mijjen åålmegen vuestie meadteme jallh maadtoej vuekiej vuestie. Læjhkan goh faangke Jerusalemeste båatam gusnie mannem romeladtji gïeti nualan luejhtiejin. 18 Dah mannem goerehtin jïh sïjhtin mannem åavhtodh juktie idtjin ussjedh manne galkim jaemiemasse dööpmesovvedh. 19 [[2245]](#footnote-2245)\* Gosse juvdeladtjh dam vuastalin, dellie manne tjoerim krïebpesjidh keejsere edtja mannem dööpmedh. Gosse dam krïebpesjim, idtjim dellie mov åålmegem laejhtieh. 20 [[2246]](#footnote-2246)\* Dan gielhtie leam dijjem diekie bööreme guktie maahtam dijjem gaavnesjidh jïh dijjine soptsestidh. Jisra-elen gegkiestimmien gielhtie daejtie svaalhtesidie guadtam.» 21 Dah vaestiedin: «Ibie limh prieviem dov bïjre Judejeste åådtjeme. Ij gie vielpelijstie diekie dïjrine båateme jallh dov bïjre nåakelaakan soptsestamme. 22 [[2247]](#footnote-2247)\* Daelie jis sïjhtebe datne edtjh jïjtje soptsestidh dam maam datne ussjedamme darjodh. Daejrebe hov almetjh gaajhkene lehkesne dam sjïere åssjalommese-tjïertem tsyögkestellieh.»

23 [[2248]](#footnote-2248)\* Pöövline mååhtedin gåessie edtjin båetedh. Dahkoe gusnie Pöövle årroeminie, jienebh almetjh böötin goh voestes aejkien. Pöövle aeriedistie iehkiedasse boejhkeli, jïh almetjidie vïhnesji Jupmelen rïjhken bïjre. Mose-laakine jïh profeetine voejhkeli almetjidie soptsestehtedh Jeesusasse jaehkedh. 24 Muvhth jaahkajin, jïh muvhth idtjin jaehkieh. 25 Traakestin gosse vöölkin. Mohte Pöövle ajve daam jåerhkieji: «Saatnan profeete Jesaia Aejlies Voejkeninie maadtojde soptsesti:

26 [[2249]](#footnote-2249)\*Vaedtsieh soptsesth dan åålmegasse:

Dijjieh edtjede goltelidh jïh goltelidh,

mohte idie galkh guarkedh,

vuartasjidh jïh vuartasjidh,

mohte idie galkh buajhkedh

27 [[2250]](#footnote-2250)\*juktie almetji vaajmoeh buajtehke,

jïh dej bieljieh mådtan guvlieh,

jïh dej tjelmide dahpeme

guktie dej tjelmieh eah vuejnieh,

guktie dej bieljieh eah govlh,

guktie dej vaajmoeh eah guarkah

jïh guktie eah jarkah

guktie manne maahtam dejtie starnedehtedh.

28 [[2251]](#footnote-2251)\* Dan gielhtie galkede daejredh Jupmelen gorredimmie jeatjah-jaahkoeladtjide raajesovveme, jïh dah edtjieh goltelidh.» 29 ⸆ .[[2252]](#footnote-2252)\*

30 [[2253]](#footnote-2253)\* Göökte jaepieh desnie årroeji gusnie gåetieluhpien åvteste maeksieji. Pöövle gaajhkesidie dåastoehti gïeh böötin altemse gåassodh. 31 Jupmelen rïjhkem bæjjoehti, jïh Åejvie Jeesus Kristusen bïjre fraakaslaakan ööhpehti. Idtji gie altemse tsagkesth.

Rom

# Pöövlen prievie Romen åålmegasse

Rom

Rom

Pöövlen prievie Romen åålmegasse

1

Heelsegh

1 [[2254]](#footnote-2254)\*Heelsegh Pöövlen, Jeesus Kristusen slaaven[[2255]](#footnote-2255)\* luvhtie gie raajesovveme jïh apostelinie veeljesovveme Jupmelen vaentjelem saerniedidh. 2 [[2256]](#footnote-2256)\*Jupmele vaentjelem aerebe dåajvoehtamme aejlies tjaalegigujmie mejtie altese profeeth buakteme. 3 [[2257]](#footnote-2257)\*Vaentjele lea altese Baernien, Jeesus Kristusen, mijjen Åejvien bïjre gie almetjinie reakadi jïh Daviden boelveste lij. 4 [[2258]](#footnote-2258)\*Aejliesvoeten Voejkene vihtiestamme Jeesuse Jupmelen faamohks Baernine juktie jaemiedistie tjuedtjielamme. 5 [[2259]](#footnote-2259)\*Munnjien aarmoem jïh stillemem vadteme apostelinie sjïdtedh jïh gaajhkide åålmegidie eevtjedh goltelihks jaehkedh altese nommen earose. 6 Dijjieh aaj dagkerh gïeh stillesovveme Jeesus Kristusen årrodh. 7 [[2260]](#footnote-2260)\*Dijjese gïeh Romesne, giejtie Jupmele eahtsa, gïeh gohtjesovveme aejlies årrodh, dijjese jeahtam: Aarmoe dijjese jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie.

Pöövle Romese sæjhta

8 [[2261]](#footnote-2261)\*Eeremasth mov Jupmelem Jeesus Kristusinie dijjen åvteste gæjhtam juktie almetjh abpe veartanisnie dijjen jaahkoen bïjre soptsestieh. 9 [[2262]](#footnote-2262)\*Manne Jupmelem eensilaakan dïenesjem gosse vaentjelem altese Baernien bïjre saernedem. Jupmele maahta vïhnesjidh manne iktesth dijjem måjhtam gosse rohkelem. 10 [[2263]](#footnote-2263)\*Iktesth rohkelem manne åadtjoem muvhtene dijjen gåajkoe båetedh, jis Jupmele sæjhta 11 [[2264]](#footnote-2264)\*juktie arhtem dijjem gaavnedidh guktie maahtam Voejkenen vadtesistie dijjese juekedh guktie gaarkh åadtjode, 12 – jallh naemhtie edtjem jiehtedh: guktie dijjieh jïh manne maehtebe mijjen jaahkojne madtjelovvedh.

13 [[2265]](#footnote-2265)\*Åerpenh, dijjieh edtjede daejredh manne gellien aejkien ussjedamme dijjen gåajkoe båetedh. Im annje nööreme jalhts manne sïjhteme dijjen luvnie aaj sjædtoeh doksedh seammalaakan goh mubpiej åålmegi luvnie. 14 Lååjkehke leam gaajhkesidie, grekeladtjide jïh barbareladtjide, dejtie gïeh ööhpehtovveme jïh dejtie gïeh eah leah ööhpehtovveme. 15 Dan gielhtie sïjhtem vaentjelem dijjese gïeh Romesne, aaj saerniedidh.

Jupmelen faamoe gorrede

16 [[2266]](#footnote-2266)\*Im vaentjielistie skaamesjh. Vaentjele Jupmelen faamojne lea mij gaajhkesidie gorrede gïeh jaehkieh, uvtemes juvdeladtjide jïh dellie grekeladtjide. 17 [[2267]](#footnote-2267)\*Vaentjele Jupmelen rïektesvoetem vuesehte, jaahkoste jaahkose, guktie tjaalasovveme: Dïhte gie rïektesvoetesne, edtja jaahkoen gielhtie jieledh.

Jupmelen måerie dååjroe

18 Jupmelen måerie elmeste gaajhkide almetji jupmelapts-voetide jïh meadtojde dååjroe. Almetjh dejgujmie saetniesvoetem nuerhkieh. 19 [[2268]](#footnote-2268)\*Jupmele jïjtje gaajhkem dååjrehtamme maam mijjieh Jupmelen bïjre daejrebe. 20 [[2269]](#footnote-2269)\*Almetjh meehtin Jupmelen aelie-aajmoem, altese ihkuve faamoem jïh altese jupmelesvoetem vuejnedh dehtie biejjeste gosse veartene sjugniedovvi jïh dam daejredh altese dahkoej sjïeken. Dellie eah maehtieh åånedidh. 21 [[2270]](#footnote-2270)\*Jupmelem deejrin, mohte læjhkan idtjin altemse heevehth jïh idtjin altemse gijhtieh guktie edtjin Jupmelem heevehtidh. Dej jiermehts vaajmoeh jemhkiehtin. 22 [[2271]](#footnote-2271)\*Jeehtin sijjieh væjsehke, mohte jiermehth sjïdtin. 23 [[2272]](#footnote-2272)\*Jupmelen ihkuve hearloesvoetem målsoejin almetji, ledtiej, njieljie-juelkege juvri jïh gïerme-svirregi guvvine.

24 [[2273]](#footnote-2273)\*Almetjh darjoejin guktie dej vaajmoeh ostedin. Dellie Jupmele dejtie dieliesvoetese åavhtoeji guktie dah jïjtsh redtide sinsitnine skaamoehtin. 25 [[2274]](#footnote-2274)\*Jupmelen saetniesvoetem slognine målsoejin jïh eeremasth dam heevehtin jïh dïsse jaehkiejin mij sjugniedovveme. Sjugniedæjjam idtjin heevehth gie ihkuve aajkan bueriesjugniedovveme lea. Aamen.[[2275]](#footnote-2275)\* 26 Jupmele dan gielhtie dejtie åavhtoeji skaamehts ostide. Nyjsenæjjah sïejhme ektievoetem målsoejin dejnie mij sjugniedimmien vuestie leah. 27 [[2276]](#footnote-2276)\*Gaarmanæjjah aaj hiejhtiejin nyjsenæjjine aktine årrodh jïh sinsætnan gijhkierdin. Gaarmanæjjah gaarmanæjjajgujmie loengin. Dellie tjoerin dej jiermehtsvoeten gielhtie bysvesovvedh.

28 Idtjin seahkerh gænnah Jupmelem daejredh. Dellie Jupmele dejtie åavhtoeji dej jiermehtsvoetide guktie vestieslaakan dåemiedieh. 29 [[2277]](#footnote-2277)\*Dah dïeves meadtojste, slearkoehvoeteste, gaahtsehks-voeteste, bahhasvoeteste jïh dïeves kraameskevoeteste, bovvestimmeste, ræjtoste, biehtiemistie jïh faelskiesvoeteste. Dah vienjiedieh 30 jïh gurriehtieh, Jupmelem væssjoehtieh, sinsitniem daaresjieh, tjievliedieh jïh marvelostoeh, bahhasvoetem soejkesjieh jïh eejhtegidie njïehkesjieh. 31 Dah jiermehth jïh bagkan leah, eah dej leah gieriesvoete jallh aarmoe. 32 Daejrieh gujht maam Jupmele stilleme: dah gïeh numhtie dåemiedieh, byöroeh jaemedh. Læjhkan numhtie dåemiedieh, jïh skrïehpestieh gosse jeatjah almetjh numhtie dåemiedieh.

2

Jupmele gaajhkesidie dööpmie

1 [[2278]](#footnote-2278)\*Dellie ij leah vaarjelimmie dutnjien gie dööpmh, seamma saaht gie datne leah. Gosse almetjem dööpmh, dellie jïjtjemdh dööpmh. Datne gie dööpmh, datne jïjtjemdh dööpmh. 2 Daejrebe Jupmele saetniesvoetine dööpmie dejtie gïeh dööpmeminie. 3 Dagke datne gie dejtie dööpmh gïeh dööpmieh jïh jïjtje dööpmh, vïenhth maahtah Jupmelen dåapmoste lïepedh? 4 [[2279]](#footnote-2279)\*Jallh datne væssjohth altese ålvoes stoere gïemhpesvoetem, vïssjelesvoetem jïh væssjohth guktie Jupmele datnine arhpa. Ih guarkah Jupmelen gïemhpesvoete datnem nuarhka jarkedh? 5 Dov garre vaajmoe mij ij sïjhth jarkedh, saknoeh dutnjien dåapmoebeajjan tjöönghkie gosse Jupmele edtja reaktojne dööpmedh. 6 [[2280]](#footnote-2280)\*Jupmele edtja fïerem beelhkedh dan åvteste maam dorjeme. 7 Dah gïeh vïssjele darjoeh dam mij hijven, jïh hearloesvoetem jïh earoem tjohtjoeh jïh dam mij ihkuve aajkan lea, dah ihkuve jieledem åadtjoeh. 8 [[2281]](#footnote-2281)\*Dah gïeh saetniesvoetem jïjtjeråårehkelaakan hiejhtieh jïh meadtahtellieh, gelkieh saknoem jïh bysvehtassem åadtjodh. 9 Neavroe jïh asve dejtie låevtieh gïeh nåake dåemiedieh, voestegh juvdeladtjide jïh mænngan grekeladtjide. 10 Dah gïeh hijvenlaakan dåemiedieh, edtjieh hearloesvoetem, earoem jïh raeffiem åadtjodh, voestegh juvdeladtjh jïh mænngan grekeladtjh 11 [[2282]](#footnote-2282)\*juktie Jupmele ij almetjem almetjistie joekedehtieh.

12 Gaajhkesh gïeh laaken namhtah sådtoedamme, gelkieh laaken namhtah smualkedh. Gaajhkesh gïeh laakine sådtoedamme, gelkieh laakine dööpmesovvedh. 13 [[2283]](#footnote-2283)\*Dah gïeh laakem ajve guvlieh, eah rïektesvoetesne Jupmelen uvte leah. Ijje, dah gïeh laakem jeakadieh, dah rïektesvoetesne leah. 14 [[2284]](#footnote-2284)\*Gosse jeatjah-jaahkoeladtjh gïej ij laake leah, jïjtsh mïelen mietie darjoeh dam maam laake stillie, dellie dej lea jïjtse laake jalhts eah dah laakem åådtjeme. 15 Dellie vuesiehtieh laaken stillemh dej vaajmojde tjaalasovveme. Dej mïelh aaj dam vuesiehtieh gosse dej åssjalommesh jïjtjemsh bielhkieh jallh vaarjelieh. 16 [[2285]](#footnote-2285)\*Numhtie lea, jïh dam vuejnebe dan biejjien gosse Jupmele dööpmie dam mij almetjidie tjeakoes, jïh dööpmie guktie vaentjele soptseste. Vaentjelem leam Jeesus Kristusistie åådtjeme.

Juvdeladtjh jïh laake

17 [[2286]](#footnote-2286)\*Datne, gie jeahtah datne juvdeladtjine, datne laakem leajhtedh jïh dov Jupmielistie madtjeldh. 18 Datne altese syjhtehtassem damth jïh maahtah sjæjsjalidh mij reaktan juktie datne laakem lïereme. 19 [[2287]](#footnote-2287)\*Datne hov vïenhth datne maahtah tjelmiehtadtjide vaedtsiehtidh jïh tjoevkesinie årrodh dejtie gïeh jemhkielisnie. 20 Jïh datne vïenhth datne maahtah jiermehts almetjidie bijjiedidh jïh noeride ööhpehtidh juktie dov lea laaken rïekte daajroe jïh saetniesvoete. 21 [[2288]](#footnote-2288)\*Mejtie datne gie jeatjabidie ööhpehth, jïjtjemem ööhpehth? Mejtie datne gie håaloeh «aellieh sualedh», datne sualedh? 22 Mejtie datne gie jeahtah «aellieh paarrebieliej ektievoetem biehtieh», paarrebieliej ektievoetide beahtah? Mejtie datne gie jeerehts jupmelh aaterosth, dej teempelidie reetsh? 23 Datne laakeste madtjeldh, mohte Jupmelem haenehth gosse laakem mïedtelh. 24 [[2289]](#footnote-2289)\*Tjaalasovveme hov: Jeatjah-jaahkoeladtjh Jupmelen nommem haeniehtieh dijjen gielhtie.

25 Bïjretjoehpestimmie[[2290]](#footnote-2290)\* dov aevhkine jis laakem luvrh. Jis laakem mïedtelh, dellie datne goh almetje gie ij bïjretjoehpestovveme leah. 26 Mejtie almetje gie ij bïjretjoehpestovveme leah, mohte laakem luvrie, lea goh almetje gie bïjretjoehpestovveme lea? 27 Dïhte gie ij bïjretjoehpestovveme leah, mohte laakem luvrie, dïhte edtja datnem dööpmedh juktie datne laakem mïedtelh jalhts dov lea laaken tjaalege jïh datne bïjretjoehpestovveme leah. 28 [[2291]](#footnote-2291)\*Ij dïhte rïektes juvdeladtjine leah gie åedtjine juvdeladtjine lea. Ij rïekte bïjretjoehpestimmie åedtjesne vååjnh. 29 [[2292]](#footnote-2292)\*Dïhte juvdeladtjine lea, gie mïeline juvdeladtjine lea, jïh dïhte bïjretjoehpestovveme gïen vaajmoe Voejkeninie bïjretjoehpestovveme lea. Ij almetjistie garmerdovvh, mohte Jupmielistie.

3

1 Mejtie juvdeladtji buerebe aevhkie? Mejtie bïjretjoehpestimmie aevhkiem buakta? 2 [[2293]](#footnote-2293)\*Nov gujht aevhkie dej lea. Jupmelen baakoeh eeremasth dejtie beavnasovveme. 3 [[2294]](#footnote-2294)\*Mohte guktie sjædta jis dah beadteles leah? Mejtie dej beadtelesvoete maahta Jupmelen gaerhtelesvoetem orrijehtedh? 4 [[2295]](#footnote-2295)\*Ijje amma. Jupmele saetniesvoetine lea, mohte almetje slognestæjjine. Tjaalasovveme hov:

Datne rïektesvoetesne gosse soptsesth,

jïh datne edtjh vitnedh gosse laajhtasovvh.

5 Jis mijjen mïedtelesvoete Jupmelen rïektesvoetem vuesehte, maam edtjebe dellie jiehtedh? Almetje sån ussjede Jupmele mïedtele lea gosse baaja jïjtse måeriem mijjem dievviedidh. 6 Ijje amma. Guktie dellie Jupmele meehti veartenem dööpmedh? 7 Jis mov slogne vuesehte Jupmele saatnan soptseste jïh mov slogne altese hearloesvoetem stuerede, galkem dellie goh meadtoelassje dööpmesovvedh? 8 [[2296]](#footnote-2296)\*Edtjebe dellie miedtedh guktie buerievoete båata? Såamesh mijjem laevsieh jïh jiehtieh mijjieh dam bïhkedibie. Guktie dah dåemiedieh, gelkieh dööpmesovvedh.

Ij gie leah skåltohth

9 Guktie dellie? Dagke juvdeladtji buerebe aevhkie? Ijje amma! Manne joe juvdeladtjide jïh grekeladtjide joejtehtamme juktie gaajhkesh sådtoen svaatjkoen nuelesne leah 10 [[2297]](#footnote-2297)\*juktie tjaalasovveme lea:

Ij gie rïektesvoetesne leah,

ij gie gænnah.

11 Ij gie guarkah,

ij gie Jupmelem ohtsedh.

12 Gaajhkesh tjaajanamme,

gaajhkesh beajstalgamme.

Ij gie gænnah buerielaakan dåemedh,

ij gie gænnah.

13 [[2298]](#footnote-2298)\*Dej tjovvh goh ræhpas kroepth leah,

njoektjemigujmie biehtieh,

14 [[2299]](#footnote-2299)\*njaelmieh dïeves gærroedimmeste jïh heskiesvoeteste.

15 [[2300]](#footnote-2300)\*Varke vaerrieh gosse sijhtieh vïrrem gårkastehtedh,

16 smualkoe jïh nåakevoete gogkoe fealadieh.

17 Eah daejrieh gusnie raeffien baalka.

18 [[2301]](#footnote-2301)\*Eah Jupmielistie våavkesjh.

19 [[2302]](#footnote-2302)\*Daejrebe laake soptseste dejtie guhth laakem utnieh guktie fïeren njaelmie galka mualhnjasjidh, jïh abpe veartene galka Jupmelen uvte lååjkehke tjåadtjodh 20 [[2303]](#footnote-2303)\*juktie ij gie maehtieh Jupmelen uvte rïektesvoetesne tjåadtjodh gosse dorjeme dam maam laake stillie. Laake ajve bïhkede mij sådtojne lea.

Jaahkoen rïektesvoete

21 [[2304]](#footnote-2304)\*Daelie Jupmele rïektesvoetem laaken namhtah vuesiehtamme. Laake jïh profeeth rïektesvoeten bïjre vïhnesjamme. 22 [[2305]](#footnote-2305)\*Jupmelen rïektesvoete lea naemhtie, rïektesvoete vadtasåvva dejtie gïeh Jeesus Kristusasse jaehkieh. Ij joekehtasse leah 23 [[2306]](#footnote-2306)\*juktie gaajhkesh sådtoedamme jïh Jupmelen hearloesvoetem dasseme. 24 [[2307]](#footnote-2307)\*Jalhts dah eah vyörtege leah maam joem åadtjodh, Jupmelen aarmoen gielhtie åadtjoeh skåltohth reaktan uvte tjåadtjodh juktie Kristus Jeesuse dejtie lutniestamme[[2308]](#footnote-2308)\* jïh skåltoem maakseme. 25 [[2309]](#footnote-2309)\*Jupmele baaja Jeesusen vïrrem sjïeline sjïdtedh[[2310]](#footnote-2310)\* dejtie gïeh jaehkieh. Nemhtie sïjhti jïjtse rïektesvoetem vuesiehtidh. Aerebe hov vïssjele orreme dej sådtoejgujmie. 26 Daelie sæjhta jïjtse rïektesvoetem vuesiehtidh: jïjtje rïektesvoetesne lea, jïh dïhte gie Jeesusasse jaahka, rïektesvoetesne lea.

27 Mestie maehtebe dellie tjievliedidh? Ibie mestie gænnah. Magkere laake dam jeahta? Dahkoen laake? Ijje, jaahkoen laake dam jeahta 28 [[2311]](#footnote-2311)\*juktie vïenhtebe almetje rïektesvoetem jaahkojne åådtje jïh ij dahkojne åadtjoeh. 29 Dagke Jupmele ajve juvdeladtji Jupmielinie? Ij sån gaajhki åålmegi Jupmielinie leah? Nov badth, dej Jupmielinie aaj 30 [[2312]](#footnote-2312)\*juktie Jupmele aajnehke lea[[2313]](#footnote-2313)\* gie jaahkojne rïektesvoetem dejtie vadta gïeh bïjretjoehpestovveme jïh dejtie gïeh eah bïjretjoehpestovveme. 31 [[2314]](#footnote-2314)\*Orrijehtebe dellie laakem jaahkojne? Ijje, amma. Laakem vihtiestibie.

4

Abrahamen jaahkoe

1 Maam edtjebe Abrahamen, mijjen maadter-aehtjien bïjre jiehtedh? Maam Abraham buektiehti? 2 Jis rïektesvoetesne lij dahkoej gielhtie, dellie gujht meehti madtjelostedh. Jupmelen uvte idtji maehtieh madtjeldidh. 3 [[2315]](#footnote-2315)\*Maam Tjaalege soptseste? Abraham Jupmielasse jaehkieji guktie Jupmele dan skåltojde tjeavadi. 4 Almetje gie hijven dahkoeh dorjeme, dahkoej gielhtie baalhkam åådtje, jïh ij aarmoen gielhtie åadtjoeh. 5 [[2316]](#footnote-2316)\*Almetje jis gïen eah leah dahkoeh jïh ojhte Jupmielasse jaahka gie jupmelapts almetjen skåltoem tjeavede, dan almetjen skåltoe tjeavadåvva. 6 David aaj jeahta almetje aavrehke lea gosse Jupmele dan skåltoem tjeavede jalhts eah dan leah dahkoeh:

7 [[2317]](#footnote-2317)\*Aavrehke dah

gïeh meadtojste luajhtasovveme

jïh gïej sådtoeh vaaltasovveme.

8 Aavrehke dïhte almetje

gïen sådtoeh Åejvie tjeavadamme.

9 [[2318]](#footnote-2318)\*Mejtie ajve dah aavrehke gïeh bïjretjoehpestovveme, jïh eah dah gïeh eah bïjretjoehpestovveme? Naemhtie hov jeehtimh: Abrahamen skåltoeh tjeavadovvin juktie jaehkieji. 10 [[2319]](#footnote-2319)\*Jïh gåessie, aerebe goh bïjretjoehpestovvi vuj mænngan? Aerebe goh bïjretjoehpestovvi. 11 [[2320]](#footnote-2320)\*Abraham bïjretjoehpestimmiem væhtine åadtjoeji, jïh galki nænnoestidh skåltoeh tjeavadovvin gosse jaehkieji aerebe goh bïjretjoehpestovvi. Numhtie aehtjine gaajhkesidie sjïdti gïeh jaehkieh jalhts eah lin bïjretjoehpestovveme guktie dej skåltoeh maehtieh tjeavadovvedh. 12 Aehtjine aaj sjïdti dejtie gïeh lin bïjretjoehpestovveme gosse mijjen aehtjien Abrahamen gïejh guerieh jïh jaehkieh guktie Abraham jaehkieji aerebe goh bïjretjoehpestovvi.

Dååjvehtasse Abrahamese

13 [[2321]](#footnote-2321)\*Abraham jïh jïjtse boelvh idtjin laaken gielhtie dååjvehtassem åadtjoeh veartenem eerpedh. Dååjvehtassem åadtjoejin jaahkoen rïektesvoeten gielhtie. 14 Jis ajve dah edtjieh eerpedh gïeh darjoeh guktie laake stillie, dellie jaahkoe aavenaaktje, jïh dååjvehtasse dåssjanamme. 15 [[2322]](#footnote-2322)\*Laake saknoem buakta. Mohte gusnie ij laake leah, desnie ij gie laakem mïedtelh. 16 [[2323]](#footnote-2323)\*Abraham dååjvehtassem åadtjoeji juktie jaehkieji. Numhtie gaajhke aarmoste bööti. Jïh dååjvehtasse maahta Abrahamen gaajhkide boelvide dijpedh, jïh ij ajve almetjem gie laakem åtna. Dååjvehtasse dam aaj dijpie gie jaahka guktie Abraham jaehkieji. Abraham aehtjine gaajhkesidie lea 17 [[2324]](#footnote-2324)\*guktie tjaalasovveme: Manne datnem aehtjine jïjnjide åålmegidie dorjeme. Jupmelen tjelmiej uvte mijjen aehtjine lea juktie Jupmielasse jaahkeme gie jeemegidie jealajahta jïh stillie dam sjïdtedh mij ij annje leah. 18 [[2325]](#footnote-2325)\*Jalhts ij lij gegkiestimmie, Abraham gegkiesti jïh jaehkieji. Dellie aehtjine jïjnjide åålmegidie sjïdti guktie altasasse soptsesovveme: Dov boelvh edtjieh jeananidh. 19 [[2326]](#footnote-2326)\*Jalhts Abraham mahte tjuetien jaepien båeries lij, jïh altese redtie viesjie lij jïh Saaran boernes-gåetie jaameme, altese jaahkoe idtji åhtjenh. 20 [[2327]](#footnote-2327)\*Ij jaahkohth lij, jïh idtji jïejkh dam maam Jupmele dåajvoehtamme. Abraham nænnehke jaahkojne Jupmelem earoehti 21 juktie jaehkieji Jupmele faamoem åtna darjodh dam maam dåajvoehtamme. 22 [[2328]](#footnote-2328)\*Dan gielhtie Abraham rïektesvoetesne Jupmelen uvte.

23 Tjaalegasse ij ajve Abrahamen gaavhtan numhtie tjaalasovveme, 24 [[2329]](#footnote-2329)\*mohte mijjen gaavhtan aaj. Mijjen skåltoeh gelkieh tjeavadovvedh gosse Jupmielasse jaehkebe gie Jeesusem, mijjen Åejviem, jaemiedistie lutnji. 25 [[2330]](#footnote-2330)\*Jeesuse mijjen sådtoej gielhtie jaemiedasse vadtasovvi jïh lutnjesovvi guktie mijjen skåltoeh gelkieh tjeavadovvedh.

5

Raeffie Kristus-jaahkoen gielhtie

1 [[2331]](#footnote-2331)\*Gosse rïektesvoetesne libie jaahkoen gielhtie, dellie mijjen lea raeffie Jupmielinie, mijjen Åejvien, Jeesus Kristusen gielhtie. 2 [[2332]](#footnote-2332)\*Jeesusen gielhtie aarmoem libie jakseme. Madtjele libie gosse gegkiestibie Jupmelen hearloesvoetem åadtjobe. 3 [[2333]](#footnote-2333)\*Madtjele amma libie mijjen vaejvijste juktie daejrebe vaejvie gaarsjelimmiem buakta, 4 gaarsje stinkesvoetem buakta jïh stinkesvoete gegkiestimmiem buakta. 5 [[2334]](#footnote-2334)\*Jïh gegkiestimmie ij mijjem biehtieh juktie Jupmelen gieriesvoete mijjen vaajmojde deavhteme gosse Aejlies Voejkene mijjese vadtasovvi. 6 [[2335]](#footnote-2335)\*Gosse annje viesjie limh, Kristuse jupmelapts almetji åvteste jeemi gosse biejjie bööti. 7 Ij sån gie sïjhth rïektesvoeten almetjen åvteste jaemedh – jallh, mejtie sån såemies almetje sïjhti boerehks almetjen åvteste jaemedh? 8 [[2336]](#footnote-2336)\*Jupmele hov gieriesvoetem mijjese vuesiehti gosse Kristuse mijjen gaavhtan jeemi gosse mijjieh annje sådtarinie limh. 9 Gosse rïektesvoetesne Kristusen vïrren gielhtie libie, dellie ojhte måereste gorredovvebe. 10 [[2337]](#footnote-2337)\*Gosse annje Jupmelen væssjoeladtjine limh, dellie Jupmielinie seamadimh altese Baernien jaememen gielhtie. Dellie gosse seamadamme, gorredovvebe altese Baernien jielemen gielhtie. 11 Jupmielinie madtjele hov libie juktie seamadamme mijjen Åejvien Jeesus Kristusen gielhtie.

Adam jïh Kristuse

12 [[2338]](#footnote-2338)\*Sådtoe veartanasse aajnes almetjinie bööti. Jïh sådtoe jaemedem böökti. Dellie jaememe gaajhkide almetjidie jaksi juktie gaajhkesh meadtahtallin. 13 [[2339]](#footnote-2339)\*Sådtoe joe veartanisnie aerebe goh laake. Mohte gosse laake ij veartanisnie lij, dellie sådtoe ij sådtojne ryöknesovvh. 14 [[2340]](#footnote-2340)\*Læjhkan jaememe Adamen raejeste Mosen raajan dejtie reeri gïeh eah goh Adam meadteme. Numhtie Adam njueniehkinie dïsse gie edtji båetedh. 15 Aarmoe jeatjahlaakan meadtoste. Gaajhkesh tjoerin aajnes almetjen meadtoen gielhtie jaemedh. Daelie gaajhkesh Jupmelen stoere aarmoste åadtjoeh, jïh almetje, Jeesus Kristuse, aarmoen vadtesinie lea. 16 Jïh vadtese ij maehtieh aajnes almetjen meadtojne viertiestidh. Gaajhkesh dööpmesovvin ajne almetjen meadtoen gielhtie. Mohte aarmoe jïjnjesidie bööti gïeh meadteme, guktie luajhtasuvvieh. 17 Jaemede faamoem åadtjoeji gosse dïhte aajnes almetje miedtieji. Daelie edtjieh dah gïeh rïektesvoetem aarmoste åådtjeme, jieledh jïh reeredh aajnes almetjen gielhtie, Jeesus Kristusen gielhtie.

18 [[2341]](#footnote-2341)\*Naemhtie lea: gaajhkh almetjh aajnes almetjen meadtoen gielhtie dööpmesovvin. Jïh gaajhkh almetjh aajnes almetjen rïektes dahkoen gielhtie luajhtasuvvieh jïh jieledem åadtjoeh. 19 [[2342]](#footnote-2342)\*Gaajhkh almetjh sådtarinie sjïdtin gosse aajnes neahkoeh lij. Nemhtie gaajhkh almetjh rïektesvoetesne sjidtieh gosse muvhte luvrege lij. 20 [[2343]](#footnote-2343)\*Laake bööti guktie meadtoe galki stuerebe sjïdtedh. Desnie gusnie sådtoe stoere, desnie aarmoe sagke stuerebe. 21 Guktie sådtoe jaemeden viehkine reeri, aarmoe rïektesvoeten viehkine reerie jïh ihkuve jieledem vadta Jeesus Kristusen, mijjen Åejvien gielhtie.

6

Laavkome Kristusinie ektede

1 [[2344]](#footnote-2344)\*Guktie dellie ussjedidh? Edtjebe miedtedh guktie aarmoe stuerebe sjædta? 2 [[2345]](#footnote-2345)\*Ijje amma. Dagke maehtebe sådtosne jieledh, mijjieh gïeh sådtoej luvhtie jaameme? 3 [[2346]](#footnote-2346)\*Idie daejrieh, mijjieh gïeh Jeesus Kristusen nommese lååvkesovveme, altese jaemiedasse aaj lååvkesovveme? 4 [[2347]](#footnote-2347)\*Gosse lååvkesovvimh, dellie jeemimh jïh Jeesusinie aktine juvlelgimh. Orre jieledem åadtjobe juktie Kristuse Jupmelen hearloesvoetine jaemiedistie lutnjesovvi. 5 [[2348]](#footnote-2348)\*Gosse Kristusinie aktanimh gosse jeemimh goh Kristuse, dellie Kristusinie aktanibie gosse lutnjesovvebe goh Kristuse. 6 [[2349]](#footnote-2349)\*Daejrebe: mijjen båeries almetje Kristusinie aktine kroessese noeresovveme guktie redtie mij sådtoen faamosne, galki jaemedh. Dellie ibie vielie sådtoen svaatjkoen nuelesne 7 [[2350]](#footnote-2350)\*juktie dïhte gie jaameme, sådtojste luajhtasovveme. 8 [[2351]](#footnote-2351)\*Gosse mijjieh Kristusinie aktine jaameme, dellie jaehkebe Kristusinie aktine jielebe. 9 [[2352]](#footnote-2352)\*Daejrebe gujht Kristuse jaemiedistie lutnjesovveme jïh ij galkh jaemedh juktie jaemede ij vielie Kristusem reerh. 10 [[2353]](#footnote-2353)\*Gosse jeemi, sådtoej luvhtie ihkuve aajkan jeemi. Gosse Kristuse daelie jeala, Jupmelen gaavhtan jeala. 11 [[2354]](#footnote-2354)\*Naemhtie galkede jïjtjedh bïjre ussjedidh: Dijjieh aaj sådtoej luvhtie Kristus Jeesusen gielhtie jaameme jïh Jupmielinie aktine jielieminie.

Jupmelem dïenesjeminie

12 Aellede baajh sådtoem reeredh jïjtjedh jaame redtine guktie redtien ostide luvrede! 13 [[2355]](#footnote-2355)\*Aellede baajh jïjtjedh gïetide jïh juelkide sådtoem dïenesjidh goh meadtoen deerpesnohkh! Dïenesjidie, dijjieh jïh jïjtjedh gïeth juelkieh, Jupmelem goh rïektesvoeten deerpesnohkh! Dijjieh lidh jaames, mohte daelie lidie jielieminie. 14 [[2356]](#footnote-2356)\*Sådtoe ij galkh dijjem reeredh juktie dijjieh idie laaken nuelesne, mohte aarmoen nuelesne.

Rïektesvoeten dïenesjæjjine

15 [[2357]](#footnote-2357)\*Guktie dellie? Edtjebe sådtoedidh juktie ibie laaken nuelesne, mohte aarmoen nuelesne? Ijje amma. 16 [[2358]](#footnote-2358)\*Idie daejrieh gosse gïem dïenesjidie jïh dam luvrede, dellie lidie dan slaavine? Dijjieh slaavine lidie sådtoen nuelesne mij dijjem jaemiedasse voelkehte, jallh slaavine lidie luvremen nuelesne mij dijjem rïektesvoetese voelkehte. 17 Jupmelem badth gijhtebe. Aerebe lidh sådtoen slaavine, daelie jis bïhkedimmiem læjnoeslaakan luvrede mejnie lidie åahpenamme. 18 [[2359]](#footnote-2359)\*Dijjieh sådtoste bïeseme, jïh daelie rïektesvoeten slaavine lidie. 19 Sïejhme soptsestimmine dijjese soptsestem juktie dijjen åedtjieh viesjie leah. Dijjieh jïjtjedh gïetide jïh juelkide stillidh sliegrien jïh meadtoen slaavine årrodh, jïh dellie meadteladtidh. Daelie edtjede jïjtjedh gïetide jïh juelkide stilledh rïektesvoetem dïenesjidh guktie dijjieh aejlies sjïdtede. 20 Dej beeli gosse lidh sådtoen slaavine, dellie lidh rïektesvoeteste laahpeme. 21 [[2360]](#footnote-2360)\*Magkerh muerjieh åadtjoejidh dellie? Dagkerh muerjieh mejstie daelie skaamasjidie juktie dah jaemedem buektieh. 22 [[2361]](#footnote-2361)\*Daelie jis lidie sådtoste bïeseme, jïh Jupmelen dïenesjæjjine sjïdteme. Dellie aejliesvoeten muerjieh jïh ihkuve jieledem åadtjode. 23 [[2362]](#footnote-2362)\*Jaemede sådtoen baalhkine lea, mohte ihkuve jielede Kristus Jeesusen, mijjen Åejvien, gielhtie lea Jupmelen aarmoevadtesinie.

7

Laakeste libie bïeseme

1 Åerpenh, idie daejrieh – juktie almetjidie soptsestem gïeh laakem daejrieh – laake almetjem reerie mearan almetje jielieminie? 2 [[2363]](#footnote-2363)\*Laake gåmmam jïjtse paarrebealan gårrede. Mohte gosse paarrebielie sealede, dellie gåmmebe laakeste beasa mij gåmmam paarrebealan gårrede. 3 Jis gåmma jeatjah gaarmanæjjine aktine lea mearan jïjtse paarrebielie jeala, dellie gåmma paarrebieliej ektievoetem beahta. Mohte gosse geellebe sealadamme, dellie laake ij nyjsenæjjam nihtieh mubpine pruvredh. 4 [[2364]](#footnote-2364)\*Mov åerpenh, numhtie dijjine aaj. Dijjieh jaameme laaken luvhtie Kristusen redtien gielhtie. Jeatjeben eekine lidie, dan eekine lidie gie jaemiedistie tjuedtjielamme guktie edtjebe Jupmielasse muerjieh guedtedh. 5 [[2365]](#footnote-2365)\*Dej beeli gosse mijjen åedtjie mijjem reeri, dellie sådtohks tjoemehtimmie laakine jealaji mijjen åedtjine guktie muerjieh jaemiemasse göödtimh. 6 [[2366]](#footnote-2366)\*Mohte dellie libie laakeste bïeseme jïh dan luvhtie jaameme mij mijjem vïedteldahkesne utnieji. Jupmelem Voejkeninie dïenesjibie gosse mijjieh orre jielemem åådtjeme, jïh ibie dïenesjh båeries vuekiej mietie, tjaalegi mietie.

Laake jïh sådtoe

7 [[2367]](#footnote-2367)\*Maam dellie jiehtebe? Dagke laake sådtojne lea? Ijje amma. Mohte idtjim maehtieh laaken namhtah sådtoem daejredh. Idtjim maehtieh daejredh mij tjoemehtimmie lea, jis laake idtji soptsesth: «Aellieh njaahtjoeh!» 8 [[2368]](#footnote-2368)\*Sådtoe laakine ovmessie tjohtjedimmiem mannesne gåaskoeji, sådtoe jis laaken namhtah jaames. 9 Manne aerebe laaken namhtah jeelim. Mohte gåessie stillemh böötin, dellie sådtoe jealaji, 10 jïh manne jeemim. Stilleme mij edtji mannem jealajehtedh, mannem badth jaemiehti 11 [[2369]](#footnote-2369)\*juktie sådtoe mannem stilleminie biehtieji jïh mannem buvvieji. 12 [[2370]](#footnote-2370)\*Laake badth aejlies jïh stilleme aejlies, rïekte jïh hijven. 13 Mejtie dïhte mij hijven lea, mov jaemieminie sjïdteme? Ijje amma. Sådtoe mannem jaemiemasse voelkehti dejnie mij hijven lea. Numhtie sådtoe dååjri guktie sådtoe lea. Stilleme vuesiehti man ålvoes sådteres sådtoe lea.

14 Mijjieh daejrebe laake Voejkenistie. Mohte manne åedtjeste jïh vïrreste leam jïh doekesovveme sådtoen slaavine årrodh. 15 [[2371]](#footnote-2371)\*Im guarkah gænnah maam darjoem. Dam maam sïjhtem darjodh, im darjoeh, jïh dam maam væssjohtem, dam darjoem. 16 [[2372]](#footnote-2372)\*Gosse darjoem dam maam im sïjhth darjodh, dellie nænnostem laake hijven. 17 Dellie naemhtie lea: im manne jïjtje dam darjoeh, sådtoe mij mannesne, dam dorje. 18 Daajram mannesne, mov åedtjesne jïh vïrresne ij mij buerie leah. Sïjhtem darjodh dam mij hijven, mohte im buektehth gænnah. 19 Im darjoeh dam mij hijven, mohte dam mij nåake, dam darjoem. 20 Gosse darjoem dam maam im sïjhth darjodh, dellie im manne jïjtje dam darjoeh, mohte sådtoe mij mannesne. 21 Dellie vuajnam naemhtie lea: Manne darjoem dam mij nåake, jalhts sïjhtem darjodh dam mij hijven. 22 [[2373]](#footnote-2373)\*Mov sisnjelds almetje sæjhta darjodh guktie Jupmelen laake stillie. 23 Aajhtsem jeatjah laakem mov byjngetje almetjisnie. Dïhte gymhpe laaken vuestie mij mov mïelesne, jïh mannem sådtoen laakine geerehtalla, laakine mij mov redtesne lea. 24 Manne vaassje-almetje. Gie maahta mannem åabpedh jaemeden redteste? 25 [[2374]](#footnote-2374)\*Gæjhtoe Jupmele Jeesus Kristusinie, mijjen Åejvine. Dellie naemhtie mannine: Jupmelen laakem mov mïeline dïenesjem. Sådtoen laakem mov åedtjine jïh vïrrine dïenesjem.

8

Jielede Voejkenisnie

1 Dellie naemhtie lea: almetje gie Kristus Jeesusen lea, ij dööpmesovvh 2 [[2375]](#footnote-2375)\*juktie Voejkenen laake mij jieledem vadta, datnem sådtoen jïh jaemeden laakeste luajhteme Kristuse Jeesusen gielhtie. 3 [[2376]](#footnote-2376)\*Dam maam ij laake buektehth juktie faamohth lij mijjen sådtoej gielhtie, dam Jupmele darjoeji. Gosse jïjtse Baerniem seedti sådtoe-sjïeline sjïdtedh jïh sådteres almetjen åedtjien sïjse tjaangedh, dellie mijjen sådtojde dööpmi. 4 Dellie laake åadtjoeji dam maam laake mijjeste kraatjva, mijjeste gïeh jielebe Voejkenen mïelesne jïh ibie åedtjien mïelesne jielieh. 5 Dah gïeh åedtjien mïelesne jielieh, åedtjien mïelh åadtjoeh. Mohte dah gïeh Voejkenen mïelesne jielieh, Voejkenen mïelh åadtjoeh. 6 [[2377]](#footnote-2377)\*Åedtjien mïele jaemedem buakta, mohte Voejkenen mïele jieledem jïh raeffiem buakta. 7 [[2378]](#footnote-2378)\*Åedtjien mïele vissjine lea Jupmelen vuestie juktie dïhte ij sjïehth Jupmelen laakem vååjhtedh, jïh ij gåessie gænnah sjïehth. 8 Dah gïeh åedtjien mïelesne, eah maehtieh Jupmelem geerjehtidh. 9 [[2379]](#footnote-2379)\*Daelie idie åedtjien mïelesne. Jupmelen Voejkenen mïelesne hov lidie juktie Jupmelen Voejkene dijjine aktine lea. Dïhte gie ij Kristusen Voejkenen mïelesne, ij Kristusen leah. 10 [[2380]](#footnote-2380)\*Jis Kristuse dijjesne, dellie åedtjie hov jaameme sådtoej gielhtie jïh voejkene jeala rïektesvoeten gielhtie. 11 [[2381]](#footnote-2381)\*Jupmele Kristusem jaemiedistie lutnji. Jis Jupmelen Voejkene dijjesne, dellie Jupmele edtja jïjtse Voejkeninie dijjen jaemede-åedtjide jaemiedistie lutnjestidh – Voejkeninie mij dijjesne jeala.

12 [[2382]](#footnote-2382)\*Åerpenh, ibie galkh mijjen åedtjiem goltelidh jïh jieledh guktie åedtjie sæjhta. 13 [[2383]](#footnote-2383)\*Jis åedtjien mïelesne jielede, dellie galkede jaemedh. Jis Voejkeninie jamhkelidie dam maam åedtjie sæjhta, dellie edtjede jieledh. 14 [[2384]](#footnote-2384)\*Gaajhkesh giejtie Jupmelen Voejkene vaedtsehte, dah Jupmelen maanine leah. 15 [[2385]](#footnote-2385)\*Dijjieh idie voejkenem åådtjeme mij dijjem slaavine dorje guktie vihth galkede bïlledh. Dijjieh hov voejkenem åådtjeme guktie maehtede Jupmelen maanine årrodh jïh tjåarvodh «Abba, Aehtjie.» 16 [[2386]](#footnote-2386)\*Voejkene aaj mijjen voejkenigujmie vïhnesje: Jupmelen maanine libie. 17 [[2387]](#footnote-2387)\*Gosse maanine libie, dellie Jupmelen eerpijinie jïh Kristusen eerpije-guejmine libie gosse Kristusinie aktine vaejviedibie. Dellie altese hearloesvoetem aaj åadtjobe.

Gegkiestimmie hearloesvoeten bïjre

18 [[2388]](#footnote-2388)\*Ussjedem, mijjen daaletje vaejvie ij mij gænnah leah gosse dam hearloesvoetine mohtedibie mij båata jïh mijjen sjædta 19 juktie gaajhke mij sjugniedovveme, vuertieminie Jupmelen maanah[[2389]](#footnote-2389)\* edtjieh hearloesvoetine jijhtedh. 20 Gaajhke mij sjugniedovveme, aevhkehtsvoeten nuelesne lea jalhts idtji sïjhth; Jupmele gaajhkem numhtie sjugniedi. Læjhkan gegkiestimmie, 21 [[2390]](#footnote-2390)\*gaajhke mij sjugniedovveme, edtja goerpen svaatjkoen luvhtie bïesedh jïh råajvas sjïdtedh goh Jupmelen maanah hearloesvoetesne råajvas sjidtieh.

22 Daejrebe, gaajhke mij sjugniedovveme annje vaejvedeminie goh baersieldimmesne. 23 [[2391]](#footnote-2391)\*Jïh vielie: mijjieh aaj gïeh Voejkenem voestes vadtesinie åådtjeme, vaejvedeminie goske Jupmele mijjem jïjtse ellies maanine dorje gosse mijjen redtide lutneste. 24 [[2392]](#footnote-2392)\*Gosse gegkiestibie, dellie gorredovvebe. Gosse joe sjïdteme guktie gegkiestibie, dellie ibie daarpesjh vielie gegkiestidh. Gie gegkeste gosse gaajhkem vuajna? 25 [[2393]](#footnote-2393)\*Gosse gegkiestibie dïsse maam ibie vuejnieh, dellie vïssjeleslaakan vuertebe. 26 Numhtie aaj Voejkene mijjem viehkehte gosse faamohth libie. Ibie daejrieh guktie edtjebe tjoermedh. Mohte Voejkene mijjen åvteste sjoehkenassigujmie rohkele jïh ij maam jiehtieh. 27 [[2394]](#footnote-2394)\*Jïh dïhte gie vaajmojde gïehtjede, daajra maam Voejkene sæjhta juktie Voejkene aejlieskodtji gaavhtan rohkele guktie Jupmele sæjhta.

Jupmelen gieriesvoete Jeesus Kristusen gielhtie

28 Daejrebe Jupmele gaajhke-leejne dejtie viehkehte gïeh Jupmelem iehtsieh. Jupmele dejtie jïjtse syjhtehtassine gohtjeme. 29 [[2395]](#footnote-2395)\*Jupmele ussjedamme satne edtja dejtie giejtie gohtjeme, jïjtse Baernien plïerese darjodh guktie Baernie maahta voestes reakadamme maanine sjïdtedh jïjnji åerpenigujmie aktine. 30 Dejtie giejtie aerebe veeljeme, dejtie aaj gohtjeme. Jïh dejtie giejtie gohtjeme, dejtie aaj rïektesvoetine dorjeme, jïh dejtie giejtie rïektesvoetine dorjeme, dejtie jïjtse hearloesvoetem aaj vadteme.

31 [[2396]](#footnote-2396)\*Maam dellie jiehtebe? Jis Jupmele mijjine aktine lea, gie dellie mijjen vuestie? 32 [[2397]](#footnote-2397)\*Jupmele idtji jïjtse Baerniem aarjohth. Mijjen gaavhtan altemse vedtieji mijjem gorredidh. Mejtie dellie Jupmele ij sïjhth gaajhkem mijjese vedtedh Baernien gielhtie?

33 [[2398]](#footnote-2398)\*Gie maahta dejtie laejhtedh giejtie Jupmele veeljeme? Jupmele dåapmoste gorrede, 34 [[2399]](#footnote-2399)\*gie dellie maahta dööpmedh? Kristuse jaameme jïh jaemiedistie tjuedtjielamme jïh Jupmelen åelkies bielesne tjahkan jïh mijjen åvteste rohkele. 35 Gie dellie maahta mijjem Kristusen gieriesvoeteste joekehtidh? Neavroe, asve, dåålvesovveme, nealkoe, båadtsoesvoete, dïhte mij ïskeres, jallh sviertie? 36 [[2400]](#footnote-2400)\*Tjaalasovveme lea:

Dov gielhtie mijjem abpe biejjiem jaemiehtieh,

goh niesties sïrvh libie.

37 [[2401]](#footnote-2401)\*Dellie altasinie vitnebe gie mijjem eahtseme 38 [[2402]](#footnote-2402)\*juktie daajram hov, ij gænnah jaememe jallh jieleme, eengkelh jallh faamoeh, dïhte mij daelie lea jallh båetiemisnie, 39 faamoe bijjene, faamoe gïengelisnie jallh mij akt mij sjugniedovveme, maehtieh mijjem Jupmelen gieriesvoeteste joekehtidh mij Kristuse Jeesusen, mijjen Åejvien gielhtie mijjen lea.

9

Jisra-elen gorredimmie

(Kap. 9–11)

Jisra-el jïh Jupmelen dååjvehtasse

1 Kristusinie saatnan soptsestem, im slognesth. Mov vaajmoe Aejlies Voejkeninie daam vïhnesje: 2 mov vaajmosne stoere sårkoe, jïh iktesth vaejvedem. 3 [[2403]](#footnote-2403)\*Vaajt gærroedovveme lim, jïh Kristusen luvhtie juakaldihkie lim jis dïhte aevhkine orreme mov åerpienidie gïeh seamma åålmegistie goh manne. 4 [[2404]](#footnote-2404)\*Jisra-eladtjine leah, jïh dej leah reaktah Jupmelen maanine årrodh. Hearloesvoete, sjïehtedimmieh, laake, teempele-dïenesjimmie jïh dååjvehtassh dej leah. 5 [[2405]](#footnote-2405)\*Maadtoeh dej leah, jïh Kristuse dej boelveste almetjinie bööti, Kristuse gie gaajhki Jupmielinie lea, ihkuve aajkan bueriesjugniedovveme. Aamen.

Jupmele jïjtse åålmegem veeljie

6 [[2406]](#footnote-2406)\*Jupmelen baakoe ij båajhtode leah juktie eah gaajhkh jisra-eladtjh Jisra-eleste leah, 7 [[2407]](#footnote-2407)\*jïh eah gaajhkesh Abrahamen boelvh Abrahameste leah juktie tjaalasovveme: Aajsa edtja dutnjien stoere boelvem vedtedh. 8 Naemhtie dam tjïelkestibie: Abrahamen boelvh eah Jupmelen maanine leah, mohte dah gïeh dååjvehtassen gielhtie Jupmelen maanine sjïdteme, Abrahamen boelvine leah. 9 [[2408]](#footnote-2408)\*Abraham dååjvehtassem hov åadtjoeji: Dov gåajkoe båetije jaepien båatam, jïh dellie Saara baerniem baersieldamme. 10 [[2409]](#footnote-2409)\*Rebekka aaj göökte baernieh baersieldi, jïh Aajsa, mijjen maadtoe, maanaj aehtjine lij. 11 [[2410]](#footnote-2410)\*Aerebe reakadigan, jïh maam hijven vuj båajhtode ligan dorjeme, Jupmele Rebekkese jeehti: Båarasåbpoe baernie galka nuerebem dïenesjidh. Jupmelen soejkesje jïh veeljeme galki nænnehke tjåadtjodh. 12 Eah almetjh dejtie nænnosth, mohte Jupmele gie almetjem gohtje, dejtie nænnoste 13 [[2411]](#footnote-2411)\*juktie tjaalasovveme: Jaahkem iehtsiejim, mohte Esavem væssjoehtim.

14 [[2412]](#footnote-2412)\*Maam edtjebe dellie jiehtedh? Dagke Jupmele mïedtele lea? Ijje amma 15 [[2413]](#footnote-2413)\*juktie Jupmele Mosese jeahta: Aarmoem vuesehtem dïsse gïem aarmodem, jïh aarmoe-damtoem vuesehtem dïsse gïem aarmarostem. 16 Ij almetjen syjhtehtasse vuj tjabreme maam buektehth, mohte Jupmelen aarmoe buektede. 17 [[2414]](#footnote-2414)\*Tjaalege faraose jeahta: Baajem datnem faamojne jijhtedh guktie maahtam mov faamoem datnine vuesiehtidh, jïh guktie mov nomme edtja abpe veartanasse såårnesovvedh. 18 Nov amma Jupmele aarmoem vuesehte dïsse gïem aarmode, jïh dan vaajmoem garres dorje maam Jupmele sæjhta garres darjodh.

Jupmele åålmegem veeljie

19 Dellie datne dån munnjien jeahtah: «Mannasinie Jupmele mijjem laajhta? Gie maahta altese syjhtehtassem vuastalestedh?» 20 [[2415]](#footnote-2415)\*Gie datne jis, gie Jupmelem vuastalastah? Dagke vætnoe maahta vytnesjæjjese jiehtedh: «Mannasinie mannem naemhtie vytnesjamme?» 21 [[2416]](#footnote-2416)\*Ij sån laejrie-daajhtije laejriem reerh guktie maahta seamma laejrie-stuhtjeste tjaebpies lihtiem jallh aarke-beajjetje lihtiem daajhtodh? 22 [[2417]](#footnote-2417)\*Jalhts Jupmele sïjhti jïjtse måeriem jïh faamoem vuesiehtidh, vïssjeleslaakan lihtiejgujmie gaarsjeli mejtie edtji saknosne murhkedh. 23 Numhtie darjoeji juktie sïjhti vuesiehtidh man stoere altese hearloesvoete lea dejtie giejtie aarmode, dejtie gïeh hearloesvoetese sjugniedovveme. 24 Mijjem aaj gohtjeme laejrielihtine årrodh, juvdeladtji luvnie jïh aaj jeatjah-jaahkoeladtji luvnie. 25 [[2418]](#footnote-2418)\*Jupmele soptseste, naemhtie profeete Hosjejan gærjese tjaalasovveme:

Åålmegem mij ij mov åålmeginie lij,

edtjem mov åålmeginie gåhtjodh,

jïh dam gïem idtjim iehtsieh,

edtjem mov iehtsieminie gåhtjodh.

26 [[2419]](#footnote-2419)\*Desnie gusnie åålmege aerebe govli:

«Dijjieh idie mov åålmeginie lidh»,

desnie dah jealijes Jupmelen

maanine gohtjesuvvieh.

27 [[2420]](#footnote-2420)\*Jïh Jesaia Jisra-elese tjåårve:

Jis Jisra-elen maanah jïjnjesh

goh mearoen saedtieh lin,

ajve beetsuve edtja gorredovvedh.

28 Åejvie edtja eatnamisnie dåapmojne varke galhkedh.

29 [[2421]](#footnote-2421)\*Jïh Jesaia joe jeahteme:

Jis Åejvie Sebaot ij lij baajeme

såamesh mijjen boelveste jieledh,

dellie mijjieh goh Sodoma sjïdteme,

goh Gomorra sjïdteme.

Jisra-el jïh vaentjele

30 [[2422]](#footnote-2422)\*Maam edtjebe dellie jiehtedh? Jiehtebe badth: jeatjah-jaahkoeladtjh gïeh idtjin fassh rïektesvoetem jaksedh, dah rïektesvoetem åådtjeme, dam rïektesvoetem mij jaahkoste båata. 31 [[2423]](#footnote-2423)\*Mohte Jisra-el mij laakem dåålvedi rïektesvoetem jaksedh, idtji dam jaksh. 32 [[2424]](#footnote-2424)\*Man gielhtie idtji jaksh? Dan gielhtie idtjin jaehkieh mohte dahkojde leajhtadin. Slobpestimmie-gierkien sontere plåevhkiehtin 33 [[2425]](#footnote-2425)\*guktie tjaalasovveme lea:

Vuartasjidie, Sionese slobpestimmie-gierkiem bïejem

jïh gïehtjelimmie-baektiem.

Mohte dïhte gie altasasse jaahka,

ij galkh skaamasjidh.

10

Juvdeladtjh jïh rïektesvoete

1 [[2426]](#footnote-2426)\*Åerpenh, mov vaajmoen gegkiestimmie jïh mov rohkelasse Jupmielasse naemhtie lea, dah edtjieh gorredovvedh. 2 [[2427]](#footnote-2427)\*Maahtam dej eadtjohks jupmele-jaahkoen bïjre vïhnesjidh, jalhts eah gaajhkem guarkeme. 3 [[2428]](#footnote-2428)\*Jupmelen rïektesvoetem eah damth, mohte jïjtsh rïektesvoetem sijhtieh tseegkedh. Dellie eah Jupmelen rïektesvoetem goltelh. 4 [[2429]](#footnote-2429)\*Kristuse lea laaken minngiegietjine, dellie fïere guhte Kristusasse jaahka, rïektesvoetesne lea.

5 [[2430]](#footnote-2430)\*Dan rïektesvoeten bïjre maam laake vadta, Mose tjaala: Almetje gie laakem luvrie, edtja laaken gielhtie jieledh. 6 [[2431]](#footnote-2431)\*Rïektesvoete maam jaahkoe buakta, naemhtie soptseste: Aellieh dov vaajmojne ussjedh: Gie edtja Alman vuelkedh? – jïh Kristusem diekie våålese veedtjedh – 7 [[2432]](#footnote-2432)\*jallh: Gie galka stoere haavtan vuelkedh? jïh Kristusem jaemiemistie veedtjedh. 8 [[2433]](#footnote-2433)\*Maam dellie rïektesvoete jeahta? Baakoe dov lïhke, dov njaelmesne jïh dov vaajmosne. Dïhte jaahkoen baakoe maam saarnobe. 9 [[2434]](#footnote-2434)\*Jis datne bæjhkohth Jeesuse Åejvine lea, jïh dov vaajmosne jaahkah Jupmele Jeesusem jaemiedistie lutnjeme, dellie edtjh gorredovvedh. 10 [[2435]](#footnote-2435)\*Vaajmoen jaahkoe rïektesvoetem vadta, jïh njaelmien bæjhkoehtimmie gorredimmiem vadta. 11 [[2436]](#footnote-2436)\*Tjaalege hov jeahta: Fïere guhte altasasse jaahka, ij galkh skaamasjidh. 12 [[2437]](#footnote-2437)\*Åejvie ij juvdeladtjem grekeladtjeste joekehth. Dej lea seamma Åejvie, jïh Åejvie jïjtse veljeste vadta dejtie gïeh altasasse tjåarvoeh. 13 [[2438]](#footnote-2438)\*Fïere almetje gie Åejvien nommem gohtje, gorredåvva.

Gïeh bueriesaerniem jaehkieh?

14 Guktie maehtieh Jupmelem gohtjedidh gosse eah altasasse jaehkieh? Jïh guktie maehtieh Jupmielasse jaehkedh gosse eah lin maam altese bïjre govleme? Jïh guktie maehtieh Jupmelen bïjre govledh gosse ij gie saarnoeh? 15 [[2439]](#footnote-2439)\*Jïh guktie maehtieh saerniedidh gosse eah raajesovveme? Joe tjaalasovveme: Dïjreguedtijen juelkieh tjaebpie gosse bueriesaerniem buakta. 16 [[2440]](#footnote-2440)\*Idtjin gaajhkesh sïjhth bueriesaerniem govledh. Jesaia jeahta: Åejvie, gie sån mijjen saerniem jaehkieji? 17 Jaahkoe gujht saerniedimmeste båata jïh saerniedimmie Kristusen baakojste båata. 18 [[2441]](#footnote-2441)\*Dellie gihtjem: Mejtie almetjh eah maam govleme? Nov gujht.

Dej gïele abpe eatnamisnie govloe

jïh dej saernie veartenen olkemes raajan.

19 [[2442]](#footnote-2442)\*Dellie gihtjem: Mejtie Jisra-el idtji guarkah? Mose hov jeahta:

Dijjem eevtjem almetjidie kraamedidh

gïeh eah åålmeginie leah.

Dijjem eevtjem almetjidie væssjoehtidh

gïeh jiermehth leah.

20 [[2443]](#footnote-2443)\*Jesaia girmeslaakan jeahta:

Mannem gaavnin

dah gïeh eah mannem ohtsedh.

Dej uvte jijhtiejim

gïeh idtjin mannem gåhtjoeh.

21 [[2444]](#footnote-2444)\*Mohte Jisra-elen bïjre soptseste:

Abpe biejjiem gïetide geelkim

neahkoeh jïh plædtoeh almetjidie.

11

Jupmele ij jïjtse åålmegem heajhteme

1 [[2445]](#footnote-2445)\*Dellie gihtjem: Dagke Jupmele jïjtse åålmegem heajhteme? Ijje amma. Manne aaj jisra-eladtje, Abrahamen jïh Ben-Jaminen boelveste. 2 Jupmele ij jïjtse åålmegem heajhteme, åålmegem maam dej beeli veelji. Idie daejrieh maam Tjaalege såårne Hïljen bïjre gosse Hïlje Jisra-elem Jupmelen uvte laajhta? 3 [[2446]](#footnote-2446)\*«Åejvie, dov profeetide leah båvveme, jïh dov aalhtaridie skilkeme. Ajve manne aajmojne, jïh daelie dah tjohtjoeh mannem buvvedh.» 4 [[2447]](#footnote-2447)\*Maam jis Jupmele vaestiedi? «Aarjoehtim tjïjhtje stoeretjuetie ålmah gïeh eah Ba-Alen uvte boelvestamme.» 5 [[2448]](#footnote-2448)\*Jupmele daelie aaj beetsuvem aarjoehtamme maam åårmegslaakan veeljeme. 6 [[2449]](#footnote-2449)\*Jis aarmoen dïehre veelji, dellie idtji dahkoej dïehre veeljh. Dellie aarmoe ij aarmojne lij. 7 [[2450]](#footnote-2450)\*Guktie dellie sjïdti? Jisra-el idtji jaksh dam maam ohtsedi, mohte dah gïeh lin veeljesovveme, dam jaksin. Dej mubpiej mïelh goerpenamme 8 [[2451]](#footnote-2451)\*juktie tjaalasovveme lea:

Jupmele dejtie ealjohts mïelh vedtieji,

tjelmieh vedtieji mah eah vuejnieh,

bieljieh mah eah govlh,

goske daan beajjan.

9 [[2452]](#footnote-2452)\*Jïh David jeahta:

Baajh dej buertide snaarrojne sjïdtedh jïh gahtjestahkine,

dåeriesmoerine jïh bysvehtassine almetjidie.

10 Baajh dej tjelmide tjååhpedidh

guktie eah vuejnieh,

jïh sojjehth dej rudtjide ihkuve aajkan.

11 [[2453]](#footnote-2453)\*Dellie gihtjem: Mejtie snåhkarin guktie gamhparostin? Ijje amma. Gosse snåhkarin, dellie gorredimmie mubpide åålmegidie bööti, jïh dellie dah dejtie kraamedin. 12 Jis dej snåhkarimmie stoere vaarenassem veartanasse buakteme jïh dej goerpe vaarenassine jeatjah åålmegidie sjïdteme, man stoere vaarenassine sjædta gosse gaajhkesh dah båetieh?

13 [[2454]](#footnote-2454)\*Dijjese, jeatjah-jaahkoeladtjide, jeahtam: Mov dïenesjimmiem earohtem juktie jeatjah-jaahkoeladtji apostelinie leam. 14 [[2455]](#footnote-2455)\*Mejtie maahtam mov almetjidie eevtjedh guktie kraamedieh, jïh gosse kraamedieh, maahtam dellie muvhtide gorredidh? 15 Mejtie kraamedimmie bueriesjugniedassine veartanasse sjïdti gosse dah heajhtasovvin? Man buerebe sjædta gosse dah åadtjoeh bååstide båetedh? Dellie jielede jaemiedistie sjædta. 16 Jis voestes laejpie aejlies, dellie abpe daajje aejlies. Jis roehtse aejlies, dellie åeksieh aaj.

Moere jïh åeksieh

17 Muvhth åeksieh tsööpkeldihkie, jïh datne gie jeatjah moereste, olijve-moeren åeksiej giske bïejesovveme jïh aaloem roehtseste dejgujmie aktine åadtjoeh. 18 Aellieh ussjedh datne mubpijste åeksijste vyörtegåbpoe! Jis numhtie ussjedh, mujhtieh dellie: ih datne roehtsem guedtieh. Roehtse gujht datnem guadta. 19 Datne dån sïjhth jiehtedh: «Dah åeksieh moereste tsööpkesovveme guktie manne edtjim moerese bïejesovvedh.» 20 [[2456]](#footnote-2456)\*Dah amma moereste tsööpkesovvin juktie idtjin jaehkieh, jïh datne åadtjoeh dov jaahkoen gielhtie baetsedh. Aellieh madtjeldh, våavkesjh Jupmielistie! 21 Gosse Jupmele idtji moeren rïektes åekside aarjohth, dellie ij edtjh datnem gænnah aarjoehtidh.

22 [[2457]](#footnote-2457)\*Dellie datne vuajnah Jupmele gïemhpe jïh striengkies – striengkies dejtie gïeh Jupmelem laahpeme, mohte Jupmele gïemhpe dutnjien jis datne altese buerievoetem utnehth. Jis ih utnehth, dellie datne aaj soedtesovvh. 23 [[2458]](#footnote-2458)\*Mohte dah jeatjebh edtjieh moerese bïejesovvedh jis dah jïjtsh vaenie-jaahkoem hiejhtieh juktie Jupmelen lea faamoe dejtie vihth moerese bïejedh. 24 Datne ammes moereste soedtesovvih jïh læjhkan buerie olijve-moerese bïejesovvih. Sagke aelhkebe olijve-moeren åekside jïjtsh moerese bïejesovvedh.

25 Åerpenh, sïjhtem dijjieh edtjede tjeakoesvoetem daejredh guktie idie galkh tjeavladalledh: Paarhte Jisra-eleste garre vaajmoem åådtjeme goske jeatjah-jaahkoeladtji låhkoe sjïdteme. 26 [[2459]](#footnote-2459)\*Dellie abpe Jisra-el edtja gorredovvedh guktie tjaalasovveme lea:

Gorredæjja Sioneste båata

Jaahken jupmelapts-voetem voelkehtidh.

27 Numhtie lea mov sjïehtedimmie dejgujmie

gosse dej sådtojde voelkehtem.

28 Dah leah vaentjelen gielhtie Jupmelen vidtjie-nïerine sjïdteme guktie dijjieh edtjede gorredovvedh. Mohte Jupmele veeljemen gaavhtan dejtie eahtsa maadtoej gielhtie. 29 [[2460]](#footnote-2460)\*Jupmele ij gænnah saangerdh satne aarmoevadtesh vadteme jïh almetjh gohtjeme. 30 Dijjieh dej beeli Jupmelem nïehkesjidh, mohte daelie lidie aarmoem åådtjeme juktie juvdeladtjh nïehkesjin. 31 Juvdeladtjh Jupmelem nïehkesjin, mohte dah edtjieh aarmoem åadtjodh guktie dijjieh aarmoem åadtjoejidh. 32 [[2461]](#footnote-2461)\*Jupmele baaji gaajhkesidie nïehkesjidh guktie meehti gaajhkesidie aarmoedidh.

33 [[2462]](#footnote-2462)\*Man gïengele Jupmelen buerievoete,

vijsiesvoete jïh daajroe.

Ij gie maehtieh altese dåapmojde

jallh altese geajnojde goeredidh.

34 [[2463]](#footnote-2463)\*Gie Åejvien mïelem daajra,

jïh gie altemse raereste?

35 [[2464]](#footnote-2464)\*Gie altasasse maam joem vedtieji

guktie edtji maam joem bååstide åadtjodh?

36 [[2465]](#footnote-2465)\*Gaajhke altasistie jïh altasinie jïh altasasse.

Jupmielasse hearloesvoete ihkuve aajkan. Aamen.

12

Voejkenen jupmele-gaagkestimmie

1 [[2466]](#footnote-2466)\* Dellie åerpenh[[2467]](#footnote-2467)\* dijjem bïhkedem Jupmelen aarmojne: Buektiehtidie jïjtjemdh jealijes jïh aejlies sjïeline Jupmelem geerjehtidh. Dïhte dijjen voejkenen jupmele-gaagkestimmie. 2 [[2468]](#footnote-2468)\*Aellede jïjtjemdh daaletje veartanasse mådtosth. Jeatjahtehtede jïjtjemdh orre åssjalommesinie. Dellie daejrede Jupmelen syjhtehtassem: dïhte mij hijven jïh dïhte mij Jupmelem geerjehte jïh dïhte mij ållesth lea.

Ovmessie barkoeh

3 [[2469]](#footnote-2469)\*Manne aarmoste åådtjeme fïerese jiehtedh: aellede marvelosth! Ussjedidie jïermegslaakan guktie jielede jaahkojne maam Jupmele vadteme! 4 [[2470]](#footnote-2470)\*Mijjen aajnes redtie, mohte juelkieh gïeth ovmessie barkose. 5 [[2471]](#footnote-2471)\*Nemhtie aaj, mijjieh libie goh juelkieh gïeth Kristusen redtesne. Mijjieh galkebe sinsitniem viehkiehtidh. 6 [[2472]](#footnote-2472)\*Mijjen ovmessie vadtesh mejtie Jupmele mijjese åårmege vadteme. Almetje guhte profeeten vadtesem åådtjeme, galka dam jaahkojne utnedh, 7 [[2473]](#footnote-2473)\*dïhte guhte dïenesjimmien vadtesem åådtjeme, galka dïenesjidh, dïhte guhte ööhpehtimmien vadtesem åådtjeme, galka ööhpehtidh 8 [[2474]](#footnote-2474)\*jïh dïhte guhte soelkehtimmien vadtesem åådtjeme, galka soelkehtidh. Dïhte guhte jïjtse eekijste vadta, galka vietsele juekedh. Dïhte guhte åejvine lea, galka eadtjohke årrodh jïh dïhte guhte åårmege lea, galka aavoedidh.

9 [[2475]](#footnote-2475)\*Dijjen gieriesvoete galka dåajmije årrodh. Væssjoehtidie bahhasvoetem, utnede dam mij buerie! 10 [[2476]](#footnote-2476)\*Iehtsede sinsitniem goh åerpenh, jïh earoehtidie sinsitniem eadtjohkslaakan! 11 [[2477]](#footnote-2477)\*Aellede aablarosth, mohte dïenesjidie Åejviem eadtjohkslaakan! 12 [[2478]](#footnote-2478)\*Gegkiestidie aavoden, gïertede vaejviem jïh rohkelidie eadtjohkslaakan! 13 [[2479]](#footnote-2479)\*Viehkiehtidie Jupmelen aejlies almetjidie dejnie mij daerpies, jïh årrode lååtjedihks guesside! 14 [[2480]](#footnote-2480)\*Bueriesjugniedidie dejtie gïeh dijjem dåalvoeminie, bueriesjugniedidie jïh aellede dejtie gærrodh! 15 Aavoedidie dejgujmie gïeh aavosne jïh tjearode dejgujmie gïeh tjearoeminie! 16 [[2481]](#footnote-2481)\*Latjkede fïere almetjinie, jïh aellede madtjeldh guktie idie giefies almetji luvnie sïjhth årrodh! 17 [[2482]](#footnote-2482)\*Aellede bahhasvoetem bahhasvoetine maeksieh! Ussjedidie dïsse mij hijven gaajhkide almetjidie! 18 [[2483]](#footnote-2483)\*Jielede raeffesne gaajhki almetjigujmie guktie buektiehtidie! 19 [[2484]](#footnote-2484)\*Mov gieries åerpenh, aellede haadtohth! Vedtede måeriem Jupmielasse juktie naemhtie tjaalasovveme: Haedtie mov lea, jïh manne edtjem haadtoehtidh. 20 [[2485]](#footnote-2485)\*Jïh dellie:

Jis dov vidtjie-nïere nealkoeminie, bïepmehth dam.

Jis gajhkelovveminie, vedtieh jovkemassem.

Dellie buelije-nuvhlie dan åajjan tjöönghkh.

21 [[2486]](#footnote-2486)\*Aellieh baajh bahhasvoetem datnem gaemhpierdidh! Gaemhperdh amma bahhasvoetem buerievoetine!

13

Åajvaladtjide goltelidh

1 [[2487]](#footnote-2487)\*Fïere galka jïjtse åajvaladtjide goltelidh juktie åajvaladtje Jupmielistie lea. Jupmele åajvaladtjem stilleme åajvaladtjine årrodh. 2 Almetje gie åajvaladtjide vuastele, dïhte vuastele dejtie giejtie Jupmele stilleme, jïh dah gïeh numhtie dåemiedieh, gelkieh dööpmesovvedh. 3 Åajvaladtjh badth eah galkh dejtie beltedh gïeh bueriem darjoeh. Mohte dejtie gelkieh beltedh gïeh bahhasvoetem darjoeh. Jis datne ih sïjhth dejstie bïlledh, galkh buerievoetem darjodh, jïh dellie edtjieh datnem garmerdidh. 4 Åajvaladtjh Jupmelen deanarinie leah dov aavhkan. Jis datne bahhasvoetem darjoeh, dellie galkh bïlledh juktie åajvaladtjh eah sjïeken namhtah sviertiem guedtieh. Dah Jupmelen deanarinie leah gïeh gelkieh dejtie bæsvodh gïeh bahhasvoetem darjoeh. 5 Dannasinie daerpies dejtie luvredh gosse ih sïjhth bysvehtassijste bïlledh, jïh sïjhth hijven vaajmoe-damtojne jieledh. 6 Dan gielhtie galkh skaehtiem maeksedh juktie åajvaladtjh Jupmelen deanarinie leah gïeh gaajhkem reerieh. 7 [[2488]](#footnote-2488)\*Vedtieh dam maam datne galkh vedtedh: skaehtiem dïsse gie galka skaehtiem åadtjodh, tullem dïsse gie galka tullem åadtjodh, krööhkestimmiem dïsse gie galka krööhkestimmiem åadtjodh jïh earoem dïsse gie galka earoem åadtjodh.

Gieriesvoete

8 [[2489]](#footnote-2489)\*Aellieh gïese lååjkehke sjïdth, – iehtsede sinsitniem! Dïhte gie lïhkesadtjem eahtsa, laakem jeakede 9 [[2490]](#footnote-2490)\*juktie stillemh goh: Aellieh paarrebieliej ektievoetem biehtieh, aellieh buvvieh, aellieh sualedh, aellieh njaahtjoeh jïh gaajhkh stillemh aktanieh aajnes stillemasse: Iehtsieh jïjtjedh lïhkesadtjem goh jïjtjemdh eahtsah! 10 [[2491]](#footnote-2491)\*Ij gieriesvoete lïhkesadtjese miedtieh juktie gieriesvoete laakem luvrie.

11 [[2492]](#footnote-2492)\*Daejrede hov magkere aejkie daelie: Biejjie båateme gosse galkede fahkedh juktie gorredimmie lïhkebe daelie goh dellie mijjieh jaahkajimh. 12 [[2493]](#footnote-2493)\*Jïjje nåhkeminie, biejjie sjïdteminie. Jöörtebe dellie jemhkelds dahkojde, jïh gåårvedibie tjoevken vaarjelimmiem. 13 [[2494]](#footnote-2494)\*Mijjieh edtjebe vyörtegslaakan jieledh guktie jielebe gosse tjoevkede lea, jïh ibie edtjh jovkestalledh jallh tjearvanidh, slïerkestalledh jallh loengedh, tsælloehtidh jallh kraamedidh. 14 [[2495]](#footnote-2495)\*Gåårvedidie Åejvie Jeesus Kristusem! Aellede redtine ååntjestallh guktie tjohtjedimmie fahkoe!

14

Åålmegen ektievoete

1 [[2496]](#footnote-2496)\*Dåastode almetjem gïen jaahkoe viesjie. Aellede dan åssjalommesidie dööpmh! 2 [[2497]](#footnote-2497)\*Såemies jaahka satne maahta gaajhkem byöpmedidh. Viesjies almetje ajve sjædtoeh byöpmede. 3 [[2498]](#footnote-2498)\*Dïhte gie byöpmede, ij galkh dam hiejhtedh gie ij byöpmedh. Jïh dïhte gie ij byöpmedh, ij galkh dam dööpmedh gie byöpmede juktie Jupmele dam dåastoehtamme. 4 [[2499]](#footnote-2499)\*Gie dellie datne gie mubpien almetjen hïejme-slaavem dööpmh? Slaaven åejvie edtja dööpmedh mejtie slaave galka tjåadtjodh jallh gamhparostedh. Slaave edtja tjåadtjodh juktie Åejvien lea faamoe dam tjåadtjoehtidh.

5 [[2500]](#footnote-2500)\*Muvhte almetje biejjide joekehte, muvhte ij dejtie joekehth. Gaajhkesh edtjieh vihtieslaakan ussjedidh. 6 [[2501]](#footnote-2501)\*Dïhte gie biejjide joekedahta, Åejvien gaavhtan joekedahta, jïh dïhte gie byöpmede, Åejvien gaavhtan byöpmede jïh Jupmelem gæjhta. Jïh dïhte gie ij byöpmedh, Åejvien gaavhtan ij byöpmedh jïh Jupmelem gæjhta 7 juktie ij gie jielieh jïh ij gie jaemieh jïjtse gaavhtan. 8 [[2502]](#footnote-2502)\*Jis jielebe, dellie Åejvien gaavhtan jielebe, jïh jis jaemebe, dellie Åejvien gaavhtan jaemebe. Mejtie jielebe jallh jaemebe, ojhte Åejvien libie. 9 Dannasinie Kristuse jeemi jïh jealaji guktie edtji jealijes jïh åemie almetji åejvine sjïdtedh. 10 [[2503]](#footnote-2503)\*Mejtie datne edtjh vïellemdh dööpmedh? Mejtie datne edtjh vïellemdh væssjoehtidh? Gaajhkesh galkebe Jupmelen duapmere-tjahkes-sijjien uvte tjåadtjodh 11 [[2504]](#footnote-2504)\*juktie tjaalasovveme lea:

Manne jeala, Åejvie jeahta,

gaajhkesh gelkieh mov uvte boelvestidh,

jïh gaajhkesh gelkieh Jupmielasse jaehkedh.

12 [[2505]](#footnote-2505)\*Gaajhkesh amma edtjieh ⸆Jupmielasse⸆[[2506]](#footnote-2506)\* gaajhkem vuesiehtidh.

13 [[2507]](#footnote-2507)\*Aellede sinsitniem dööpmh! Ussjedidie naemhtie: Im edtjh åerpenem slobpestehtedh jallh gahtjehtidh. 14 [[2508]](#footnote-2508)\*Åejvie Jeesusen gielhtie vihtieslaakan daajram ij mij gænnah jïjtsistie dielies leah. Mohte dïhte gie ussjede mij akt dielies lea, dïsse dïhte dielies lea. 15 [[2509]](#footnote-2509)\*Jis datne vïellemdh jallh åabpemdh eadtoeh gosse byöpmedh, dellie ih gieriesvoetine dåemedh. Aellieh jamhkohth dov byöpmedimmien gielhtie almetjem gïen gielhtie Kristuse jeemi! 16 Aellede baajh muvhtem dijjen buerievoetem laavsedh 17 [[2510]](#footnote-2510)\*juktie Jupmelen rïjhke ij leah beapmojne jïh jovkemassine, mohte Aejlies Voejkenen rïektesvoetine, raeffine jïh aavojne lea! 18 Dïhte gie Kristusem numhtie dïenesje, Jupmelem geerjehte jïh almetjijstie gåvladahkem åådtje.

19 [[2511]](#footnote-2511)\*Mijjieh galkebe njaahtjodh dam mij raeffiem vadta jïh dam mij ektievoetem nænnoste. 20 [[2512]](#footnote-2512)\*Aellede Jupmelen barkoem beapmoen gielhtie skilkh! Gaajhke raajne lea, mohte nåake sjædta jis almetje byöpmede guktie gie akt byöpmedimmeste slobpeste. 21 Hijven jis datne ih bearkoem byöpmedh, ih vïjnem jovkh jallh maam joem darjoeh guktie vïellemdh slobpeste. 22 Dov jaahkoe ajve dov lea Jupmelen uvte. Aavrehke dïhte gie ij jïjtjemse dööpmh gosse jïjtje maam joem veeljeme. 23 [[2513]](#footnote-2513)\*Mohte dïhte gie byöpmede jïh juerede, dööpmesåvva juktie ij jaahkosne byöpmedh. Gaajhke mij ij jaahkosne sjïdth, sådtoe lea.

15

Viesjies almetji maajsoeh guedtedh

1 [[2514]](#footnote-2514)\*Mijjieh gïeh veaksehke, tjoerebe viesjies almetjidie viehkiehtidh maajsoeh guedtedh, jïh ibie galkh jïjtjemem ussjedidh. 2 [[2515]](#footnote-2515)\*Fïere galka jïjtse lïhkesadtjem hoksedh dejnie mij hijven jïh mij dåarjohte. 3 [[2516]](#footnote-2516)\*Kristuse idtji jïjtjemse hoksh. Ijje. Naemhtie tjaalasovveme:

Laavsehtahkh mannem dievviedin

gosse datnem laavseminie.

4 [[2517]](#footnote-2517)\*Gaajhke mij tjaalasovveme, mijjem ööhpehte guktie gegkiestimmiem åadtjobe jïjtjemh vïssjelesvoeteste jïh tjaalegen soelkehtasseste. 5 [[2518]](#footnote-2518)\*Vaajt ååjmedimmien jïh soelkehtassen Jupmele dijjem latjkes dorje guktie Jeesus Kristuse sæjhta. 6 Dellie mijjieh aktesne mijjen Åejvie Jeesus Kristusen Jupmelem jïh Aehtjiem heevehtidie.

7 Dåastoehtidie sinsitniem guktie Kristuse dijjem dåastoehtamme, Jupmelen earose. 8 [[2519]](#footnote-2519)\*Jeahtam hov: Kristuse dïenesjæjjine sjïdti dejtie gïeh bïjretjoehpestovveme, nemhtie vuesiehti Jupmele saatnan soptseste jïh dååjvehtasside nænnoste mah maadtojde vadtasovveme. 9 [[2520]](#footnote-2520)\*Jeatjah-jaahkoeladtjh aaj edtjieh Jupmelem earoehtidh altese aarmoen åvteste. Tjaalasovveme lea:

Dannasinie datnem jeatjah-jaahkoeladtji luvnie earohtem,

jïh dov nommem heevehtem.

10 [[2521]](#footnote-2521)\*Naemhtie aaj tjaalasovveme:

Jeatjah-jaahkoeladtjh, aavoedidie

altese almetji aktine!

11 [[2522]](#footnote-2522)\*Jïh vihth:

Gaajhkh åålmegh, earoehtidie Åejviem!

Gaajhkh boelvh, heevehtidie!

12 [[2523]](#footnote-2523)\*Jïh Jesaia jeahta:

Dïhte gie Jisjajen roehtseste, edtja båetedh.

Dïsse gie tjuedtjele jeatjah-jaahkoeladtjide reeredh,

dïsse jeatjah-jaahkoeladtjh gegkiestieh.

13 Vaajt Jupmele gie gegkiestimmiem vadta, dijjem aavojne jïh raeffine deavhta guktie maehtede Aejlies Voejkenen faamoste veljies gegkiestimmiem åadtjodh.

Pöövlen båetije dïenesjimmie

14 Åerpenh, jïjtje leam vuerkiehtamme dijjieh gieriesvoeteste dïeveme jïh jïjnjem daajroste åådtjeme guktie maehtede sinsitniem bïhkedidh. 15 [[2524]](#footnote-2524)\*Læjhkan leam dijjese fraakaslaakan tjaaleme dijjem mojhtestehtedh dam maam aerebe lidie govleme. Mojhtestahtam maam Jupmele munnjien vadteme, 16 [[2525]](#footnote-2525)\*Kristus Jeesusen hearrine åålmegi luvnie aarmojne årrodh. Edtjem bueriesaerniem saarnodh guktie dah sjïeline sjidtieh maam Aejlies Voejkene aejliestahteme jïh maam Jupmele eeremasth dååste. 17 [[2526]](#footnote-2526)\*Jeesus Kristusinie aktine maahtam Jupmele-dïenesjimmiem garmerdidh. 18 [[2527]](#footnote-2527)\*Doestem soptsestidh ajve dan bïjre maam Kristuse darjoeji gosse mannem stilli åålmegidie luvrege håalodh jïh dahkojde luvrege darjodh. 19 [[2528]](#footnote-2528)\*Faamohks væhtine jïh åavtojne jïh Voejkenen faamojne leam buektiehtamme Kristusen vaentjelem vyjrehke håalodh Jerusalemeste Illyrian gåajkoe. 20 [[2529]](#footnote-2529)\*Iktesth mov earoen gaavhtan leam vaentjelem hååleme ajve desnie gusnie Kristusen nomme ammes lij aelliem maam tseegkh maadth-gierkiej nille mejtie jeatjebh bïejeme 21 [[2530]](#footnote-2530)\*juktie tjaalasovveme lea:

Dah gïeh eah saerniem altese bïjre åådtjeme,

edtjieh vuejnedh,

jïh dah gïeh eah govleme,

edtjieh guarkedh.

22 [[2531]](#footnote-2531)\*Dan gielhtie manne jeeredovveme dijjen gåajkoe båetedh. 23 Mohte daelie leam dorjeme dam maam galkim daajkoe darjodh. Gellie jaepiej vaajtelim dijjen gåajkoe båetedh 24 jïh mænngan Spaniase vuelkedh. Vaajtelem dijjem gaavnesjidh gosse dahkoe vuelkieminie, jïh vaajtelem dijjieh mannem ryöjrehtidie vuelkedh gosse aavosne boelhkem dijjen luvnie orreme.

Vadtese Jerusalemen aejlieskodtjide

25 [[2532]](#footnote-2532)\*Daelie Jerusalemese viehkine aejlieskodtjide vualkam 26 juktie åålmegh Makedoniasne jïh Akaiasne[[2533]](#footnote-2533)\* sjæjsjalamme vadtesem Jerusalemen giefies aejlieskodtjide vedtedh. 27 [[2534]](#footnote-2534)\*Åålmegh numhtie mieriedamme juktie aejlieskodtjide lååjkehke leah. Gosse jeatjah-jaahkoeladtjh jaahkoen vadtesidie aejlieskodtjijste åådtjeme, dellie dah lååjkehke leah aejlieskodtjide daerpiesnohkigujmie viehkiehtidh. 28 Gosse manne vadtesem dej gåajkoe voelkehtamme, dellie Spaniase vualkam jïh mænngan dijjen gåajkoe båatam. 29 [[2535]](#footnote-2535)\*Daajram gosse dijjen gåajkoe båatam, dellie veljiem Kristusen bueriesjugniedimmeste buaktam.

30 [[2536]](#footnote-2536)\*Åerpenh, dijjem eevtjem mijjen Åejvien Jeesus Kristusinie jïh gieriesvoetine maam Voejkene vadta: Gæmhpode mannine aktine gosse mov gaavhtan Jupmielasse rohkelidie. 31 Rohkelidie manne edtjem åabpesovvedh dej luvhtie gïeh Judejesne jïh eah sïjhth jaehkedh. Rohkelidie Jerusalemen aejlieskodtjh edtjieh viehkiem maam manne buaktam, buerie mïeline dåastoehtidh. 32 Dellie maahtam, jis Jupmele sæjhta, dijjen gåajkoe aavojne båetedh jïh dijjen luvnie lïegkedidh. 33 [[2537]](#footnote-2537)\*Raeffien Jupmele dijjine. Aamen.

16

Heelsegh

1 Mijjen åabpa Fåjbem garmerdem gie Kenkrejan åålmegen diakovnine lea. 2 Dåastoehtidie Fåjbem Åejvien nommesne guktie aejlies almetjidie sjeahta. Viehkiehtidie dam gaajhkine maam daarpesje juktie jïjtje jïjnjh almetjh viehkiehtamme, mannem aaj. 3 [[2538]](#footnote-2538)\*Heelsede Priskese jïh Akvilasasse, mov barkoe-guejmide gïeh Kristuse Jeesusen bïjre håaloejægan. 4 Idtjigan jïjtsh hïegkigujmie bïllh gosse mannem viehkiehtigan. Ij leah ajve manne gie dejtie viehkien åvteste gæjhta, gaajhkh kristegassjh aaj gïeh jeatjah-jaahkoeladtjine orreme, gijhtieh. 5 [[2539]](#footnote-2539)\*Heelsede aaj åålmegasse mij dej gåatan tjåanghkene. Heelsede mov gieries Epainetosese gie Asian voestes sjædtojne Kristusasse lea. 6 Heelsede Maarjese gie jïjnjem dijjen luvnie barkeme. 7 Heelsede Andronikosese jïh Juniase gïeh juvdeladtjine lægan goh manne, jïh mannine aktine faangkegåetesne orreme. Dej lea buerie gåvladahke aposteli luvnie, jïh dah Kristusasse jaahkajigan aerebe goh manne. 8 Heelsede Ampliatusasse gie Åejvine mov gieries voelpine lea. 9 Heelsede Urbanusese gie Kristusinie mijjen barkoe-guejmine lea, jïh mov gieries Stakysese. 10 Heelsede Apellesasse gie gïehtjedimmiem gaarsjeli Kristusen viehkine! Heelsede gaajhkesidie gïeh Aristobolosen gåetesne leah! 11 Heelsede Herodionasse gie juvdeladtjine lea goh manne! Heelsede gaajhkesidie gïeh Åejvine Narkissosen gåetesne leah! 12 Heelsede Tryfenese jïh Tryfosese gïeh Åejviem jïjnjem dïenesjamme! Heelsede gieries Persisem gie jïjnjem Åejvien gaavhtan dïenesjamme! 13 [[2540]](#footnote-2540)\*Heelsede Rufusese gie Åejveste veeljesovveme, jïh tjidtjebem gie tjidtjine munnjien aaj orreme! 14 Heelsede Asynkritosasse, Flegonese, Hermesasse, Patrobasese, Hermesasse jïh åerpienidie gïeh dej luvnie leah! 15 Heelsede Filologosasse, Juliase, Nerevsese jïh åabpebasse jïh Olympasasse jïh gaajhkide aejlieskodtjide gïeh dej luvnie leah! 16 [[2541]](#footnote-2541)\*Heelsede sinsitniem aejlies tjuvlenassine. Gaajhkh Kristusen åålmegh dijjese heelsieh!

17 [[2542]](#footnote-2542)\*Åerpenh, dijjem stillem dejtie gïehtjedidh gïeh stadtjasjedtieh jïh almetjh gïehtjelieh ööhpehtimmiem hiejhtedh maam lidie dååsteme. Aellede dejgujmie aktine årroeh! 18 [[2543]](#footnote-2543)\*Dagkerh almetjh eah mijjen Åejvie Kristusem dïenesjh, mohte jïjtjemsh tjåejjide dïenesjieh. Tjaebpies baakoejgujmie jïh håalomigujmie jaahkevïrres almetjidie tjeejehtieh. 19 [[2544]](#footnote-2544)\*Gaajhkesh jis govleme man luvrege dijjieh lidie. Dan åvteste dijjeste aavodem. Vaajt dijjieh jïermege lidie guktie buerievoetem darjode, mohte dåajmije lidie guktie idie bahhasvoetem darjoeh. 20 [[2545]](#footnote-2545)\*Vaajt raeffien Jupmele Satanem dallah leerhkehte dijjen juelkiej uvte. Mijjen Åejvien Jeesusen aarmoe dijjine.

21 [[2546]](#footnote-2546)\*Timoteos[[2547]](#footnote-2547)\*, mov barkoe-guejmie jïh mov juvdeladtji voelph Lukius, Jason jïh Sosipater dijjese heelsieh. 22 Manne, Tertius, gie prieviem tjaaleme, Åejvine dijjese heelsem. 23 [[2548]](#footnote-2548)\*Gaius, mov jïh åålmegen iemede-ålma, dijjese heelsie. Erastos, staaren beetneh-geehtije, jïh mijjen vïelle Kvartus dijjese heelsijægan. 24 ⸆ [[2549]](#footnote-2549)\*

Heevehtimmie

25 [[2550]](#footnote-2550)\* [[2551]](#footnote-2551)\*Earoe Jupmielasse gïen lea faamoe dijjem gaarkehtidh mov bueriesaernine Jeesus Kristusen bïjre. Bueriesaernie mysterijumem dååjrehte mij dej beeli tjeakoes lij 26 [[2552]](#footnote-2552)\*jïh mij daelie daajroes sjïdteme profeeti tjaalegigujmie jïh ihkuve Jupmelen stillemi gielhtie. Mysterijume gaajhkide veartenen åålmegidie bæjjoehtovveme guktie dah edtjieh goltelihks jaahkoem åadtjodh. 27 [[2553]](#footnote-2553)\*Earoe ihkuve aajkan Jeesus Kristusinie aajnes vijsies Jupmielasse. Aamen.

1. Korint

# Pöövlen voestes prievie Korinten åålmegasse

1. Korint

1 Kor

Pöövlen voestes prievie Korinten åålmegasse

1

Heelsegh

1 Pöövlen luvhtie gie gohtjesovveme juktie Jupmele sïjhti edtja Kristus Jeesusen apostelinie årrodh, jïh mijjen vïelle Sostenesen luvhtie. 2 [[2554]](#footnote-2554)\*Månnoeh heelsien Jupmelen Korinten[[2555]](#footnote-2555)\* åålmegasse jïh dijjese gïeh aejliestovveme Kristus Jeesusen gielhtie jïh gohtjesovveme aejlies årrodh. Heelsien dejtie gïeh fïerhtene lehkesne Jeesus Kristusen nommese tjåarvoeh – gie dijjen jïh mijjen Åejvine lea. 3 [[2556]](#footnote-2556)\*Aarmoe dijjese jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie.

Jupmelem gijhtebe

4 [[2557]](#footnote-2557)\*Iktesth mov Jupmelem dijjen åvteste gæjhtam juktie altese aarmoem dijjese Kristus Jeesusinie vadteme. 5 [[2558]](#footnote-2558)\*Jeesusen gielhtie lidie raerieburrine sjïdteme dovne vijsiesvoeteste jïh maahtoste. 6 Saernie Kristusen bïjre dijjen luvnie nænnehke sjïdteme. 7 [[2559]](#footnote-2559)\*Dellie dijjen jïjnjh aarmoevadtesh mearan dijjieh Jeesus Kristusem vuertieminie. 8 [[2560]](#footnote-2560)\*Daelie jïh minngemes beajjan dijjem stynke olles gie maehtieh dijjem laejhtedh gosse mijjen Åejvien, Jeesus Kristusen, biejjie båata. 9 [[2561]](#footnote-2561)\*Jupmele stynkehke jïh dijjem gohtjedamme jïjtse Baernine aktanidh, Jeesus Kristusinie, mijjen Åejvine.

Ræjtoeh åålmegisnie

(1,10–4,21)

Aellede rïjhtestallh

10 [[2562]](#footnote-2562)\*Åerpenh, dellie mijjen Åejvien, Jeesus Kristusen nommesne bïhkedem dijjieh edtjede latjkedh. Aellede baajh mïelh jïh åssjalommesh dijjem juekedh! 11 Åerpenh, govleme Klojen almetjijstie, dijjen luvnie ræjtoeh 12 [[2563]](#footnote-2563)\*mej bïjre edtjem soptsestidh. Muvhth jiehtieh: «Sïjhtem Pöövline aktine årrodh» jïh muvhth jiehtieh: «Apollosinie aktine» jallh «Kefasine» jallh «Kristusinie aktine». 13 Mejtie gellie kristush sjïdteme? Mejtie Pöövle dijjen åvteste kroessese noeresovvi? Vuj Pöövlen nommese lååvkesovveme lidie? 14 [[2564]](#footnote-2564)\*Jupmelem gæjhtam juktie manne ajve Krisposem jïh Gaiusem dijjen luvnie lååvkeme. 15 Dellie ij gie maehtieh jiehtedh mov nommese lååvkesovveme. 16 [[2565]](#footnote-2565)\*Stefanosem jïh altese fuelhkiem[[2566]](#footnote-2566)\* leam aaj lååvkeme, jïh dellie idtjim gïem jeatjebem laavkoeh. 17 Kristuse idtji mannem stillh laavkodh. Mannem stilli vaentjelem[[2567]](#footnote-2567)\* saerniedidh, ij håalohkelaakan jïh vijsieslaakan guktie Kristusen kroesse faamohth sjædta.

Veartenen vijsiesvoete jïh kroessen jiermehtsvoete

18 [[2568]](#footnote-2568)\*Saernie kroessen bïjre jiermehtsvoetine dejtie lea gïeh smualkah. Saernie Jupmelen faamojne mijjese lea gïeh gorredovvebe. 19 [[2569]](#footnote-2569)\*Tjaalasovveme hov:

Vijsies almetji vijsiesvoetem jamhkelem

jïh jïermegs almetji jiermieh earjohtem.

20 [[2570]](#footnote-2570)\*Gusnie jïermegs almetjh, tjaaleh-åahpetjh jïh veartenen håalijes almetjh? Jupmele hov veartenen vijsiesvoetem jiermehtsvoetine dorjeme 21 [[2571]](#footnote-2571)\*juktie veartene mij Jupmelen vijsiesvoetesne, idtji vijsiesvoeten viehkine Jupmielinie åahpenh. Dellie Jupmele sjæjsjali dejtie gïeh jaehkieh, gorredidh jiermehtsvoetine maam håalobe. 22 [[2572]](#footnote-2572)\*Juvdeladtjh gihtjieh væhtaj mietie, grekeladtjh vijsiesvoeten mietie. 23 [[2573]](#footnote-2573)\*Mijjieh hov håalobe Kristuse kroessese noeresovvi. Dïhte håalome gahtjestahkine lea juvdeladtjide jïh jiermehtsvoetine jeatjah-jaahkoeladtjide. 24 [[2574]](#footnote-2574)\*Mohte dejtie gïeh gohtjesovveme, dovne juvdeladtjide jïh grekeladtjide, Kristuse Jupmelen vieksiesvoetine jïh Jupmelen vijsiesvoetine lea. 25 Jupmelen jiermehtsvoete sagke væjsahkåbpoe almetjen vijsiesvoeteste, jïh Jupmelen viesjiesvoete sagke veaksahkåbpoe almetjen veaksehksvoeteste.

26 [[2575]](#footnote-2575)\*Åerpenh, dijjieh gïeh gohtjesovveme, vuartasjidie jïjtjesadth: eah jïjnjesh dijjeste væjsehke leah almetji tjelmiej uvte, eah jïjnjesh fååmijes leah jallh rïektes slïekteste. 27 [[2576]](#footnote-2576)\*Dïhte mij veartenen tjelmien uvte jiermehth, dam Jupmele veeljie guktie vijsies almetjh edtjieh skaamasjidh. Jïh dïhte mij veartanisnie viesjie, dam Jupmele veeljie guktie faamoeladtjh edtjieh skaamasjidh. 28 Jïh almetjem maam veartene væssjohte jïh ålkoste jïh dam mij onne lea, dam Jupmele veelji sïjhti smööledh dam mij stoere. 29 [[2577]](#footnote-2577)\*Dellie ij gie maehtieh Jupmelen uvte skromhpedh. 30 [[2578]](#footnote-2578)\*Jupmele dijjem Kristus Jeesusisnie ektiedamme. Kristuse mijjen vijsiesvoetine lea mij Jupmielistie lea. Jupmele mijjen rïektesvoetine lea, mijjen aejliesvoetine jïh mijjen gorredimmine. 31 [[2579]](#footnote-2579)\*Tjaalasovveme lea: Dïhte gie madtjelde, edtja Åejveste madtjeldidh.

2

Jupmelen vijsiesvoete

1 [[2580]](#footnote-2580)\*Åerpenh, gosse dijjen gåajkoe böötim, idtjim Jupmelen mysterijumen bïjre håalohkelaakan jïh vijsieslaakan saernesth. 2 [[2581]](#footnote-2581)\*Ajve Jeesus Kristusen bïjre gie kroessese noeresovvi, sïjhtim govledh gosse dijjen luvnie lim. 3 [[2582]](#footnote-2582)\*Viesjie jïh aerkie lim, jïh bïllim gosse dijjen uvte tjåadtjoejim. 4 [[2583]](#footnote-2583)\*Idtjim mov saerniem håalohkelaakan jïh vijsieslaakan saernesth. Voejkeninie jïh faamojne soptsestehtim. 5 Dijjen jaahkoe ij almetjen vijsiesvoeten nille tseegkesovvh. Jupmelen faamoen nille hov tseegkesovvi.

Jupmelen mysterijume

6 Vijsiesvoetem badth saerniedibie geerve almetjidie, vijsiesvoetem mij ij leah veartanistie jallh veartenen faamoeladtjijste gïeh beajstalgieh. 7 [[2584]](#footnote-2584)\*Mijjieh amma Jupmelen mysterijumem håalobe. Jupmele gaajhki biejjiej åvtelen sjæjsjali mysterijume edtja mijjem hearloesvoetese vaedtsiehtidh. 8 [[2585]](#footnote-2585)\*Veartenen faamoeladtjh idtjin vijsiesvoetem damth. Jis dam lin damteme, dellie idtjin hearloesvoeten Åejviem kroessese noerh. 9 [[2586]](#footnote-2586)\*Naemhtie hov tjaalasovveme: [[2587]](#footnote-2587)\*

Dam maam tjelmieh idtjin vuejnieh

jïh bieljieh idtjin govlh

jïh dam maam idtji vaajmoste båetieh,

dam Jupmele illeme dejtie gïeh altemse iehtsieh.

10 [[2588]](#footnote-2588)\*Dam badth Jupmele mijjese Voejkenen viehkine vuesiehtamme juktie Voejkene gaajhkem gïehtjede, dovne Jupmelen gïengelesvoetem.

11 Gie daajra mij almetjisnie? Almetjen voejkene gujht daajra. Ajve Jupmelen Voejkene daajra mij Jupmielisnie. 12 [[2589]](#footnote-2589)\*Ibie veartenen aajmoem åådtjeme. Jupmielistie Voejkenem libie åådtjeme guktie daejrebe magkerh vadtesh Jupmele mijjese vadteme. 13 [[2590]](#footnote-2590)\*Ibie soptsesth guktie almetjen vijsiesvoete mijjem ööhpehte, mohte soptsestibie guktie Voejkene ööhpehte. Voejkeninie guarkebe dam maam Voejkenistie lea. 14 Almetje ij dåastohth dam maam Jupmelen Voejkene jeahta juktie Voejkenen soptsestimmie jiermehtsvoetine lea almetjasse. Voejkeninie maahta guarkedh. 15 [[2591]](#footnote-2591)\*Almetje gie Voejkeninie aktine, gaajhkem guarkoe. Ij gie maehtieh dam almetjem gïehtjedidh.

16 [[2592]](#footnote-2592)\*Gie Åejvien mïelem daajra

guktie maahta altemse raeriestidh?

Mijjen lea Kristusen mïele.

3

Jupmelen deanerh jïh Jupmelen gåetie

1 Åerpenh, læjhkan idtjim maehtieh dijjese håalodh numhtie guktie maahtam almetjidie håalodh gïeh Voejkenem åådtjeme. Tjoerim dijjese håalodh guktie almetjidie gïeh åedtjeste[[2593]](#footnote-2593)\* leah, guktie Kristusen slïedtemaanide. 2 [[2594]](#footnote-2594)\*Mielhkiem dijjese vedtiejim jïh idtjim jeatjah beapmoeh vedtieh mejtie idtjidh annje maehtieh byöpmedidh. Idie annje maehtieh 3 [[2595]](#footnote-2595)\*juktie dijjieh annje dijjen båeries åedtjeste. Jis annje sohtehtidie jïh rïjtedidie, dellie lidie annje dijjen båeries åedtjine, jïh jielede guktie jeatjah almetjh. 4 [[2596]](#footnote-2596)\*Gosse muvhte almetje jeahta «Manne Pöövlen learoehkinie leam» jïh muvhte «Manne Apollosen», idie lidh goh jeatjah almetjh?

5 Gie dïhte Apollos jïh gie dïhte Pöövle? Dah guaktah hov deanarinie lægan gïeh dijjem viehkiehtigan jaehkedh guktie Jupmele sæjhta. 6 [[2597]](#footnote-2597)\*Manne gerniem seejim jïh Apollos tjaetsiem böökti. Jupmele jis sjædtoem sjïdtedehtieji. 7 Dïhte gie gerniem seejie jallh dïhte gie tjaetsiem buakta, ij mij leah. Ajve Jupmele gie sjïdtedahta. 8 [[2598]](#footnote-2598)\*Dïhte guhte seejie jïh dïhte guhte tjaetsiem buakta, aktine lægan. Guktie lægan barkeme, baalhkam åadtjoejægan. 9 [[2599]](#footnote-2599)\*Månnoeh Jupmelen barkoe-guejmine lean, dijjieh Jupmelen sjïdtestahkine jïh Jupmelen gåetine lidie.

10 [[2600]](#footnote-2600)\*Jupmele åårmege lea. Jupmele baaji mannem gierkieh bïejedh guktie vijsies gåetie-tseegkije gierkieh beaja. Mubpieh dej nille gåetiem tseegkieh. Fïere tjuara eensilaakan barkedh. 11 [[2601]](#footnote-2601)\*Ij gie maehtieh jeatjah gierkieh bïejedh. Jeesus Kristuse gierkine lea mah bïejesovveme. 12 Almetje maahta gierkiej nille gulline, sïlpine jallh gïltehks gierkiejgujmie gåetiem tseegkedh, jallh moerine, kraesine jallh haelmine. 13 [[2602]](#footnote-2602)\*Åejvien biejjie dålline båata, jïh dellie fïere almetjen gåetie-tseegkeme vååjnoe. Dålle gïehtjede guktie almetje barkeme. 14 Almetje gïen gåetie tjåådtje, baalhkam åådtje. 15 Almetje gïen gåetie buelele, ij baalhkam åadtjoeh. Jïjtje badth dållen tjïrrh åabpesåvva. 16 [[2603]](#footnote-2603)\*Idie guarkah dijjieh Jupmelen teempelinie lidie, jïh Jupmelen Voejkene dijjesne? 17 Jis gie akt Jupmelen teempelem murhkie, dellie Jupmele dam murhkehte juktie Jupmelen teempele aejlies, jïh dijjieh teempelinie lidie.

18 [[2604]](#footnote-2604)\*Ij gie galkh jïjtjemse nollelidh. Jis såamesh dijjeste ussjede satne daennie veartanisnie væjsehke, dellie tjuara voestegh jabjine sjïdtedh guktie maahta eensilaakan væjsehke sjïdtedh 19 [[2605]](#footnote-2605)\*juktie veartenen vijsiesvoete jabjoehvoetine lea Jupmelen tjelmiej uvte juktie tjaalasovveme lea:

Vijsies almetjidie geerele gosse dah væjsastellieh,

20 [[2606]](#footnote-2606)\*jïh:

Åejvie daajra vijsies almetji åssjalommesh eah vyörtege gænnah leah.

21 Dellie ij gie galkh almetjistie skrïehpestidh. 22 [[2607]](#footnote-2607)\*Dovne Pöövle, Apollos, Kefas, veartene, jieleme, jaememe, daate biejjie jïh båetije biejjieh, dijjen leah, 23 jïh dijjieh Kristusen lidie, jïh Kristuse Jupmelen lea.

4

Aposteli dïenesjimmie

1 [[2608]](#footnote-2608)\*Dellie edtjede ussjedidh: mijjieh Kristusen deanarinie libie jïh Jupmelen mysterijumen åvtehkinie. 2 [[2609]](#footnote-2609)\*Åvtehkh gelkieh stynkehke årrodh. 3 Saaht dijjieh jallh almetjen reakta mannem dööpmieh, im seatedh. Im jïjtjemem gænnah dööpmh. 4 Im mujhtieh manne maam meadteme. Læjhkan im skåltohth. Åejvie mannem dööpmie. 5 [[2610]](#footnote-2610)\*Aellede dööpmh aerebe goh Åejvie båata! Åejvie baaja tjoevkem tjoevkedh dïsse mij jemhkielisnie tjeakolde, jïh baaja dååjrehtidh vaajmoen åssjalommesidie. Dellie Jupmele fïerem girmie.

6 Dellie åerpenh, mov bïjre jïh Apollosen bïjre leam soptsestamme guktie dijjieh edtjede lïeredh «tjaalegidie gaerhtedh» guktie idie galkh muvhtijste almetjijstie skrïehpestidh jïh muvhtijste aassjoestidh. 7 [[2611]](#footnote-2611)\*Gie datnem stuaresje? Mij dov lea maam ih leah åådtjeme? Jis gaajhkem åådtjeme, mannasinie destie skrïehpesth? 8 [[2612]](#footnote-2612)\*Dijjieh gallanamme. Joe ræjhkoes lidie. Dijjieh goh gånkah sjïdteme, mijjen namhtah. Nov, vaajt lidh goh gånkah sjïdteme guktie mijjieh dijjine aktine meehtimh reeredh. 9 [[2613]](#footnote-2613)\*Manne badth sovmem Jupmele mijjem, apostelidie, unniedamme. Mijjieh libie goh dah gïeh jaemiemasse dööpmesovveme, jïh mijjieh goh teaterisnie[[2614]](#footnote-2614)\* tjåadtjoeminie veartenen uvte, eengkeli jïh almetji uvte. 10 [[2615]](#footnote-2615)\*Goh jabjh libie Kristusen gielhtie, dijjieh Kristusinie væjsehke lidie. Mijjieh viesjie libie, dijjieh jis veaksehke. Dijjieh earoem åadtjode, mijjieh jis skaamoem. 11 Daan beajjan libie nyölkeme jïh gajhkelovveme. Mijjen vaenie vaarjoeh. Mijjieh daaresjovvebe. Hïejmehth libie, 12 [[2616]](#footnote-2616)\*jïh gïetigujmie tjoerebe baaverdidh beapmoej åvteste. Gosse laavsesovvebe, dellie bueriesjugniedibie. Gosse dåålvesovvebe, dellie gaarsjelibie. 13 Gosse haeniehtovvebe, dellie vietseleslaakan vaestiedibie. Daan beajjan libie goh sluekieh veartanisnie, goh tsumhtsieh almetjidie.

14 [[2617]](#footnote-2617)\*Im daam tjaaleme guktie edtjede skaamasjidh, mohte dijjem sïjhtem bïhkedidh juktie mov gieries maanine lidie. 15 [[2618]](#footnote-2618)\*Mejtie dijjen lin stoeretjuetie ööhpehtæjjah gïeh Kristusen bïjre ööhpehteminie, eah leah dijjen gellie aehtjieh. Manne dïhte dijjen aehtjine sjïdtim Kristus Jeesusinie gosse vaentjelem dijjese saarnoejim. 16 [[2619]](#footnote-2619)\*Dellie dijjem haastam: dåemiedidie goh manne! 17 [[2620]](#footnote-2620)\*Dannasinie Timoteosem[[2621]](#footnote-2621)\*, mov gieries jïh gaerhteles baerniem Åejvien gielhtie, dijjese raajem. Timoteos edtja dijjem mov Kristus Jeesuse-geajnojde mujhtiehtidh. Dejtie ööhpehtem fïerhtene åålmegisnie. 18 Muvhth marvelosteme juktie vienhtieh manne im dijjen gåajkoe vihth båetieh. 19 [[2622]](#footnote-2622)\*Manne badth hïehkede båatam, jis Åejvie sæjhta. Dellie åadtjoem daejredh guktie dej marveles almetji faamoe lea, jïh dellie im ajve dej soptsestimmiem daejrieh 20 [[2623]](#footnote-2623)\*juktie Jupmelen rïjhke ij baakojste leah, mohte faamoste. 21 [[2624]](#footnote-2624)\*Maam dellie sïjhtede? Edtjem svaatjkojne jallh gieriesvoetine jïh lujjiesvoetine båetedh?

5

Slearkoehvoete

1 Manne govleme hov dijjen luvnie slearkoehvoete, jïh dagkere slearkoehvoete amma mij ij jeatjah-jaahkoeladtji luvnie leah, ålma aehtjeben gåmmine aktine lea. 2 Læjhkan tjeavladallede. Buerebe hov jis dijjieh lidh hojnegamme jïh ååvhteme ålmam gie numhtie jeala. 3 [[2625]](#footnote-2625)\*Manne gie ij åedtjine dijjen luvnie leah, mohte voejkeninie, dam meadtohkem dööpmeme. 4 Gosse dijjieh mijjen Åejvie Jeesusen nommesne tjåanghkenidie, jïh manne voejkeninie dijjen luvnie leam jïh Åejvie Jeesusen faamoe mijjine aktine lea, 5 [[2626]](#footnote-2626)\*dellie dïhte gaarmanæjja galka Satanasse ååvhtesovvedh guktie dan redtie beajstelge, mohte dan voejkene Åejvien biejjien gorredåvva. 6 [[2627]](#footnote-2627)\*Idie mestie maehtieh tjeavladidh. Dagke idie daejrieh ohtje sovredaajje gaajhke daajjem sovredaajjine dorje? 7 [[2628]](#footnote-2628)\*Sleerede båeries sovredaajjem guktie maehtede orre daajjine årrodh! Goh easehts laejpieh lidie juktie mijjen påaske-laampe, Kristuse, leekesovveme lea. 8 Dellie bissiebiejjieh heevehtibie raajnes jïh saetnies easehts laejpine jïh ibie heevehth bahhasvoeten jïh sådtoen sovredaajjine.

9 Dijjese prieviem tjeelim idie galkh slïerkigujmie aktine årrodh. 10 [[2629]](#footnote-2629)\*Im manne tjaaleme idie galkh dejgujmie aktine årrodh gïeh daennie veartanisnie slïerkestellieh jallh gaahtsehke leah jallh sualadieh jallh sluekies jupmelh heevehtieh. Dellie gujht galkidh veartenem laehpedh. 11 [[2630]](#footnote-2630)\*Ijje, gosse tjeelim, dellie dijjem stillim idie galkh almetjinie aktine årrodh gie vïelline gohtjesåvva jïh læjhkan slïerkestalla jallh gaahtsehke lea jallh sluekies jupmelh heevehte, jallh haenehte jallh jåvkeles lea jallh sualede. Aellede dagkarinie ålmine aktine byöpmedh! 12 [[2631]](#footnote-2631)\*Edtjem ammes almetjidie dööpmedh? Jïjtjedh åålmegen almetjidie edtjede dööpmedh. 13 [[2632]](#footnote-2632)\*Jupmele edtja ammes almetjidie dööpmedh. Åavhtode bahhas almetjem dijjen luvhtie.

6

Tsælloe kristegassji gaskemsh

1 Gosse muvhte dijjeste sæjhta vielpelem reaktan gåajkoe gåhtjodh, mejtie dåasta mïedteles duapmeri gåajkoe gåhtjodh jïh ij aejlies duapmeri gåajkoe? 2 [[2633]](#footnote-2633)\*Idie daejrieh aejlies almetjh edtjieh veartenem dööpmedh? Dijjieh edtjede veartenem dööpmedh, mohte idie maehtieh ohtje aamhtesen bïjre dööpmedh? 3 Idie daejrieh mijjieh edtjebe eengkelh dööpmedh? Idie dellie maehtieh beajjetje aamhtesi bïjre dööpmedh? 4 Gosse dijjen leah dagkerh aamhtesh, dellie veeljede duapmerh giejtie åålmege ij leajhtedh. 5 Skaamasjidie! Ij jïermegs almetje dijjen luvnie leah gie maahta vielpeli gaskemsh dööpmedh? 6 Ijje, vïelle vïelline digkede jaahkohts duapmeri uvte. 7 [[2634]](#footnote-2634)\*Gosse sinsitnine reaktan uvte digkiedidie, dellie jïjtjedh gåvladahkem leajmoedidie. Buerebe jis sïjhtede meadtoem gïertedh. Buerebe jis sïjhtede tjeavadidh. 8 Dijjieh amma meadtahtallede jïh baajede mubpide almetjidie skåltoem maeksedh – baajede dovne åerpienidie maeksedh. 9 [[2635]](#footnote-2635)\*Idie daejrieh meadtoelassjh eah galkh Jupmelen rïjhkem eerpedh? Aellede beahtahtallh! Slïerkh jallh dah gïeh sluekies jupmelh heevehtieh, jallh dah gïeh paarrebieliem biehtieh, jallh råatjkoes gaarmanæjjah jallh gaarmanæjjah gïeh sinsitnine aktine åarehtjieh, 10 jallh soelegh jallh dah gïeh gaahtsehke leah, jallh dah gïeh jåvkeles leah, jallh dah gïeh haeniehtieh, jallh dah gïeh rebpieldieh – eah dah galkh Jupmelen rïjhkem eerpedh. 11 [[2636]](#footnote-2636)\*Numhtie muvhth dijjeste dåemiedieh. Mohte daelie lidie lååvkesovveme jïh aejliestovveme. Dijjieh rïektesvoetem Åejvie Jeesus Kristusen nommine jïh mijjen Jupmelen Voejkeninie åådtjeme.

Redtie Åejvien lea

12 [[2637]](#footnote-2637)\*Gaajhke munnjien luhpiehtovveme – mohte ij gaajhke hijven leah. Gaajhke munnjien luhpiehtovveme – mohte dïhte mij munnjien luhpiehtovveme, ij galkh mannem reeredh. 13 Beapmoe lea tjåejjien gaavhtan, jïh tjåejjie beapmoen gaavhtan. Jupmele edtja gåabpatjahkide goerpedidh. Ij redtieh leah slearkoehvoeten gaavhtan. Redtie Åejvien gaavhtan, jïh Åejvie redtien gaavhtan. 14 [[2638]](#footnote-2638)\*Jupmele Åejviem lutnji, jïh jïjtse faamojne edtja mijjem aaj lutnjedh. 15 [[2639]](#footnote-2639)\*Idie daejrieh dijjen redtie Åejvien gïeth juelkieh leah? Edtjem Åejvien gïetide jïh juelkide slïerken gïetine jïh juelkine darjodh? Ijje amma. 16 [[2640]](#footnote-2640)\*Idie daejrieh gosse gie akt slïerkine aktine lea, dellie aktine redtine sjïdtijægan juktie tjaalasovveme: Dah guaktah edtjijægan aktine åedtjine årrodh. 17 [[2641]](#footnote-2641)\*Almetje gie Åejvine aktine lea, Åejvien aajnes voejkeninie aktene. 18 Laehpede slearkoehvoetem! Gaajhkh jeatjah sådtoeh mejtie almetje meadta, eah redtine dorjesovveme. Mohte almetje gie slïerkestalla, jïjtse redtiem leajmode. 19 [[2642]](#footnote-2642)\*Idie daejrieh dijjen redtieh teempelinie leah Aejlies Voejkenasse mij dijjesne, jïh Jupmielistie lea? Jïjtjeråårehke idie vielie leah. 20 [[2643]](#footnote-2643)\*Jupmele dijjem åasteme, jïh dijjen åvteste maakseme. Utnede dellie redtiem Jupmelen earose!

7

Paarrebieliej bïjre

1 Dan bïjre maam lidie tjaaleme, sïjhtem jiehtedh: Buerebe gaarmanæjjese jis ij nyjsenæjjine aktine åarehtjh. 2 [[2644]](#footnote-2644)\*Mohte gosse almetje edtja slearkoehvoetem rïevedh, dellie fïere gaarmanæjja edtja jïjtse nyjsenæjjine aktine åarehtjidh, jïh fïere nyjsenæjja edtja jïjtse gaarmanæjjine aktine åarehtjidh. 3 Gaarmanæjja edtja gåmmabinie aktine åarehtjidh guktie stillesovveme, jïh nyjsenæjja geellebinie aktine guktie edtja. 4 Nyjsenæjja ij jïjtse redtiem reerh, mohte geellebe reerie. Jïh gaarmanæjja ij jïjtse redtiem reerh, mohte gåmmebe reerie. 5 Aellede sinsitniem nihtieh aktesne åarehtjidh jis idie leah latjkeme boelhkem numhtie jieledh rohkelimmien gaavhtan! Aktanidie vihth guktie Satan ij galkh dijjem vïegkehtidh juktie idie buektehth åarehtjimmien namhtah jieledh! 6 Naemhtie raerestem, im stillh. 7 [[2645]](#footnote-2645)\*Eeremasth sïjhteme gaajhkesh edtjieh jieledh goh manne. Mohte fïerhten almetjen lea aarmoevadtese Jupmielistie. Muvhten almetjen lea aarmoevadtese naemhtie jïh muvhten numhtie.

8 Dejtie gïeh eah pruvreme, jïh aarpijidie jeahtam: bööremes jis jielieh goh manne. 9 [[2646]](#footnote-2646)\*Jis dah eah buektehth oktegh jieledh, dellie edtjieh pruvredh juktie buerebe pruvredh goh gijhkierdimmeste bueledh. 10 [[2647]](#footnote-2647)\*Stillem, im manne dïhte gie stillie, mohte Åejvie: Nyjsenæjja ij galkh geellebistie joekehtadtedh. 11 Jis joekehtadta, galka oktegh jieledh jallh geellebinie latjkedh. Jïh gaarmanæjja ij galkh gåmmabistie joekehtadtedh.

12 Jeatjabidie soptsestem – ij Åejvie daam jeahteme, manne jeahtam: Jis såemies vielpelen lea gåmma gie ij jaehkieh, jïh gåmma sæjhta geelleben luvnie årrodh, dellie vielpele ij galkh gåmmabistie joekehtadtedh. 13 Jis nyjsenæjjan lea geelle gie ij jaehkieh, jïh dïhte sæjhta gåmmeben luvnie årrodh, dellie nyjsenæjja ij galkh geellebistie joekehtadtedh 14 juktie gaarmanæjja gie ij jaehkieh, aejlieståvva gåmmeben gielhtie, jïh nyjsenæjja gie ij jaehkieh, aejlieståvva geelleben gielhtie gie jaahkoles vielpelinie lea. Jis idtjidh aejliestovvh, dellie dijjen maanah ov-raejnie lin. Daelie jis aejlies leah. 15 Jis dïhte gie ij jaehkieh, sæjhta joekehtadtedh, dellie åådtje joekehtadtedh. Gosse numhtie lea, dellie ij jaahkoles vïellen jallh åabpan dïedte vielie leah. Jupmele dijjem gohtjeme raeffesne veasodh. 16 [[2648]](#footnote-2648)\*Nyjsenæjja, ih datne daejrieh mejtie datne maahtah geellemdh gorredidh. Jïh gaarmanæjja, ih datne daejrieh mejtie datne maahtah gåmmemdh gorredidh.

17 [[2649]](#footnote-2649)\*Almetje edtja veasodh guktie Åejvie stilleme edtji veasodh gosse Jupmele almetjem gåhtjoeji. Manne gaajhkide åålmegidie numhtie stillem. 18 Dïhte gie bïjretjoehpestovveme lij gosse gohtjesovvi, ij galkh voejhkelidh dam jeatjahtehtedh. Jis såemies ij lij bïjretjoehpestovveme gosse gohtjesovvi, dïhte ij galkh bïjretjoehpestovvedh 19 [[2650]](#footnote-2650)\*juktie bïjretjoehpestimmie ij vihkielommes leah, mohte Jupmelen stillemidie goltelidh vihkielommes lea. 20 Fïere edtja årrodh guktie lij gosse gohtjesovvi. 21 Mejtie datne slaavine lij gosse gohtjesovvih? Aellieh straavvh! Jis åadtjoeh snjipkelovvedh, dellie snjipkelovvh 22 [[2651]](#footnote-2651)\*juktie dïhte gie slaavine lij gosse Åejvie dam gåhtjoeji, dam Åejvie snjipkelovveme, jïh dïhte gie snjipkelovveme lij gosse gohtjesovvi, Kristusen slaavine lea. 23 [[2652]](#footnote-2652)\*Dijjieh lidie lutniestovveme, jïh dijjen åvteste maaksasovveme. Aellede almetji slaavine sjïdth! 24 Åerpenh, fïere galka årrodh guktie lij gosse gohtjesovvi, jïh numhtie årrodh Jupmelen gaavhtan.

25 Ij mov leah stilleme Åejvien luvhtie noere almetjidie gïeh eah pruvreme. Læjhkan raerestem juktie Åejvie mannem åårmegslaakan baajeme jaehkemes årrodh. 26 [[2653]](#footnote-2653)\*Daelie gosse geerve biejjieh, dellie vïenhtem hijven almetjasse jis orre guktie orreme. 27 Aellieh voejhkelh snjipkelovvedh jis datne nyjsenæjjese veadtasovveme! Aellieh pruvrh jis eah veadtasovveme leah! 28 Jis datne læjhkan pruvrh, dellie ih miedtieh. Jis nïejte pruvrie, dellie ij miedtieh. Mohte dah gïeh pruvrieh, dåeriesmoerh jieliemisnie åadtjoeh. Dåeriesmoeri gielhtie dejtie aarjohtem.

29 [[2654]](#footnote-2654)\*Åerpenh, daam jeahtam: biejjieh nåhkeminie. Dah gïeh pruvreme, gelkieh daan raejeste årrodh goh dah gïeh eah pruvreme, 30 dah gïeh tjearoeminie, gelkieh årrodh goh dah gïeh eah tjearoeh, dah gïeh aavodeminie, gelkieh årrodh goh dah gïeh eah aavodh, dah gïeh maam joem åestieminie, gelkieh ussjedidh dah eah maam åadtjoeh, 31 [[2655]](#footnote-2655)\*jïh dah gïeh veartenen daeverh utnieh, gelkieh årrodh goh dah gïeh eah daeverh utnieh juktie daaletje veartene galka dåssjanidh.

32 Im sïjhth dijjieh edtjede tjoeperdidh. Almetje gie ij pruvreme, dejnie bælla mij Åejvien lea jïh guktie maahta Åejviem geerjehtidh. 33 [[2656]](#footnote-2656)\*Mohte dïhte gie pruvreme, dejnie tjoeperde mij veartenen lea jïh guktie maahta gåmmebem geerjehtidh. 34 Dellie dan åssjalommesh guektien haaran vuelkieh. Nyjsenæjja gie ij pruvreme, jïh nïejte dejnie bïllijægan mij Åejvien lea jïh guktie maehtieh redtine jïh sealojne aejlies årrodh. Mohte nyjsenæjja gie pruvreme, dejnie bælla mij veartenen lea jïh guktie maahta geellebem geerjehtidh. 35 [[2657]](#footnote-2657)\*Daam jeahtam dijjen buerievoeten gaavhtan. Im sïjhth dijjem jeeredh, mohte sïjhtem dijjem eevtjedh boerehkslaakan jieledh jïh gaerhteleslaakan Åajvan jaehkedh.

36 Jis såemies ussjede satne jïjtse faelhkie-nïejtine luanga gosse nïejtese tjohtjoe, dellie galka nïejtine pruvredh guktie sïjhti. Ij dellie miedtieh. 37 Mohte gaarmanæjja gie dorje guktie ussjedamme, jïh ij leah dïsse noerhkeme, jïh jïjtse syjhtehtassem reerie jïh jïjtse vaajmosne sjæjsjalamme baajedh nïejtem nïejtine årrodh, dïhte ålma hijvenlaakan dåemede. 38 Dellie badth naemhtie lea: dïhte hijvenlaakan dåemede gie faelhkie-nïejtine pruvrie, mohte dïhte gie ij pruvrh, buerebelaakan dåemede.

39 [[2658]](#footnote-2658)\*Nyjsenæjja galka geellebinie aktine årrodh dan guhkiem geellebe jeala. Gosse geellebe sealede, dellie nyjsenæjja åådtje dejnie pruvredh gïem jïjtje sæjhta jis dïhte ålma jaahkoeladtjine lea. 40 Mohte nyjsenæjjese sagke buerebe oktegh jieledh, manne sovmem. Ussjedem manne Jupmelen Voejkeninie aktine.

8

Sjïelebearkoe

1 [[2659]](#footnote-2659)\*Daejrebe gujht guktie lea sjïelebearkojne. Mohte daajroste tjeavlehke sjïdtebe; gieriesvoete badth nænnoste. 2 [[2660]](#footnote-2660)\*Jis guhte ussjede satne guarkoe, dellie ij rïekteslaakan guarkah. 3 [[2661]](#footnote-2661)\*Mohte dïhte gie Jupmelem eahtsa, Jupmielasse åehpie lea. 4 [[2662]](#footnote-2662)\*Mejtie åadtjobe sjïelebearkojste[[2663]](#footnote-2663)\* byöpmedidh? Daejrebe hov eah jeerehts jupmelh veartanisnie leah. Aajnes Jupmielinie lea. 5 Jis gellie jupmelh elmesne jïh eatnamisnie – jïjnjh jupmelh jïh jïjnjh åvtehkh leah –

6 [[2664]](#footnote-2664)\*mijjen lea aajnes Jupmele,

mijjen Aehtjie,

giestie gaajhke båata

jïh gïese mijjieh sjugniedovveme,

jïh mijjen lea aajnes Åejvie, Jeesus Kristuse

giejnie gaajhke lea

jïh giejnie mijjieh jielebe.

7 [[2665]](#footnote-2665)\*Eah gaajhkesh dam daejrieh. Såamesh dam bearkoem sjïelebearkojne byöpmedieh juktie dej beeli jeerehts jupmielidie sjïeledin. Dellie dej vaajmoe-damtoem leajmoedieh juktie vaajmoe-damtoe hiejjehth lea. 8 [[2666]](#footnote-2666)\*Ij beapmoe mijjem Jupmelen gåajkoe voelkehth. Ibie maam vitnh gosse byöpmedibie, jïh ibie maam gahtjesth gosse ibie byöpmedh. 9 [[2667]](#footnote-2667)\*Dijjieh gïeh snjipkelovveme, idie galkh viesjies almetjidie gahtjehtidh. 10 Jis såemies vuajna datne gïen lea daajroe, buertiebealesne sluekies jupmele-teempelisnie vealesjeminie, dellie sån dan vaajmoe-damtoe gaarsjaldåvva guktie sjïelebearkojste byöpmede jalhts juerede. 11 [[2668]](#footnote-2668)\*Dellie viesjies almetje goerpene dov daajroen gielhtie, dov vielpele gïen åvteste Kristuse sealadi. 12 Gosse dijjen åerpienidie numhtie sådtoedidie jïh dej vaajmoe-damtoem leajmoedidie, dellie Kristusasse sådtoedidie. 13 [[2669]](#footnote-2669)\*Jis beapmoe mov vïellem jallh mov åabpam skilkie, dellie im manne gåessie gænnah bearkoem byöpmedh juktie im sïjhth åerpenh edtjieh gahtjedh.

9

Aposteli reaktah

1 [[2670]](#footnote-2670)\*Idtjim manne vïedtestahkeste bïeseme? Im manne apostelinie leah? Im manne Jeesusem, mijjen Åejviem, vuajneme? Im manne dijjem Åajvan tseegkeme? 2 [[2671]](#footnote-2671)\*Jis im manne apostele[[2672]](#footnote-2672)\*. jeatjabidie, dellie badth dijjen apostelinie leam. Dijjieh hov mov tsïegle Åejvien gielhtie mij vuesehte apostelinie leam.

3 Naemhtie vuastelem dejtie gïeh mannem laejhtieh: 4 [[2673]](#footnote-2673)\*Eah mijjen reaktah beapmoeh jïh jovkemassh åadtjodh? 5 [[2674]](#footnote-2674)\*Eah mijjen reaktah jaahkoles gåmmajgujmie jieledh goh dah mubpieh apostelh, goh Åejvien vïellh jïh goh Kefas[[2675]](#footnote-2675)\*? 6 [[2676]](#footnote-2676)\*Ij mov jïh Bar-Nabasen reaktah leah barkoem gervedh? 7 [[2677]](#footnote-2677)\*Gie dåaroe-nïerine lea jïh baalhkam jïjtsissie maaksa? Gie vïjnemoerh sjïdtedahta jïh ij muerjijste byöpmedh? Jallh gie ealoem ryöjnesje jïh ij mielhkeste jovkh? 8 Dagke manne ajve goh almetje soptsestem? Ij sån laake aaj numhtie soptsesth? 9 [[2678]](#footnote-2678)\*Nov amma, Mosen laakese tjaalasovveme: Aellieh slaajoe-biejjien vuaksan njaelmiem gårredh. [[2679]](#footnote-2679)\* Dagke Jupmele vuaksam håksa? 10 [[2680]](#footnote-2680)\*Ijje, mijjem hoksi gosse dam jeehti. Mijjen gaavhtan numhtie tjaalasovveme dïhte gie jåartam mudtsie jallh gernie-aaksh tsaapma, baalhkam sån åådtje. 11 [[2681]](#footnote-2681)\*Gosse mijjieh voejkene-gernieh dijjen luvnie seejeme, ibie galkh maam gænnah doksedh? 12 [[2682]](#footnote-2682)\*Jis jeatjah almetjh maehtieh dijjen luvnie doksedh, eah leah dellie mijjen buerebe reaktah doksedh? Mijjieh jis ibie mijjen reaktajgujmie dokseme. Mohte gaajhkem gaarsjelamme aellebe Kristusen vaentjelem tsagkesth. 13 Idie daejrieh dah gïeh teempelisnie dïenesjieh, teempelen maaksojste jieliemasse åadtjoeh, jïh dah gïeh aalhteren uvte dïenesjieh, beapmojste åadtjoeh mejtie almetjh sjïeledamme? 14 [[2683]](#footnote-2683)\*Åejvie aaj stilleme dah gïeh vaentjelem saerniedieh, edtjieh vaentjielistie jieledh.

15 Jalhts mov leah reaktah, im manne maam dåastoehtamme. Im daelie amma tjaelieh manne sïjhtem maam joem kraatjvedh. Sïjhtim eeremasth jaemedh – ij gie gænnah galkh dam vaeltedh mestie manne garmerdem. 16 [[2684]](#footnote-2684)\*Im saerniedimmeste tjeavladallh. Saerniedimmie mov dïedtine lea. Mïrhtoe munnjien båata jis im vaentjelem saernedh. 17 [[2685]](#footnote-2685)\*Jis jïjtjevyljehke saernedem, dellie maahtam baalhkam vuertedh. Gosse saerniedimmie mov dïedtine lea, dellie darjoem guktie manne galkem. 18 Guktie dellie mov baalhka? Vaentjelem maaksoen namhtah saerniedidh baalhkine munnjien lea, jïh reaktide tjeavadidh mejtie vaentjele[[2686]](#footnote-2686)\* munnjien vadta.

Baalhkam vitnedh mij ij aasnh

19 [[2687]](#footnote-2687)\*Jalhts manne jïjtjeråårehke leam, jïh im leah naakenen slaavine, jïjtjemem leam stilleme gaajhkesi slaavine årrodh guktie maahtam gaajhkide almetjidie vitnedh, jis buektehtem. 20 [[2688]](#footnote-2688)\*Manne juvdeladtjide juvdeladtjine lim guktie edtjim juvdeladtjide vitnedh. Manne laaken nuelesne jealeme goh dah gïeh laaken nuelesne jielieh, guktie meehtim dejtie vitnedh jalhts im leah laaken nuelesne. 21 Jis dejtie edtjim vitnedh gïeh eah lin laaken nuelesne, manne jealeme goh dah gïeh eah laaken nuelesne lin jalhts im leah Jupmelen laaken namhtah. Mohte Kristusen laaken nuelesne leam. 22 [[2689]](#footnote-2689)\*Viesjies almetjidie viesjie lim, viesjies almetjidie vitnedh. Manne gaajhkesidie gaajhkem sjïdteme guktie meehtim muvhtide gorredidh. 23 Gaajhkem darjoem bueriesaernien gaavhtan guktie maahtam bueriesaernien dååjvehtassem åadtjodh.

24 [[2690]](#footnote-2690)\*Idie daejrieh gaajhkesh gïeh stadionesne gaahtjeminie, sijhtieh vitnedh, mohte ajve aajnes vitnie? Gaahtjede guktie vitnede! 25 [[2691]](#footnote-2691)\*Fïere guhte gaahtja, tjuara gaajhkem hiejhtedh guktie edtja vitneme-vïerem vitnedh. Vitneme-vïere badth aasna. Mohte mijjieh gaahtjebe vitneme-vïerem vitnedh mij ij gåessie gænnah aasnh. 26 Gosse manne gaahtjem, dellie sïjhtem vitnedh. Im manne dagkere ålma gie tjarmestalla, jïh im maam gænnah dievvedh. 27 Ijje, jïjtjenæjnene gæmhpoem jïh redtiem tjabrehtem goltelidh guktie im heajhtasovvh, manne gie jeatjabidie saerniedamme.

10

Aellede sluekies jupmelh heevehth!

1 [[2692]](#footnote-2692)\*Åerpenh, sïjhtem edtjede daam daejredh: Mijjen maadtoeh balven nuelesne lin gosse saadtestahkesne, jïh gaajhkesh mearoen tjïrrh veedtsin. 2 Gaajhkesh balvesne jïh mearosne Mosine lååvkesovvin. 3 Gaajhkesh seamma voejkenen beapmoste byöpmedin, 4 [[2693]](#footnote-2693)\*jïh gaajhkesh seamma voejkenen jovkemasseste jovkin. Aajmoebaekteste jovkin mij dejtie dåeriedi. Kristuse baektine lij. 5 Jienebh dejstie guhth dåeriedin, idtjin aarmoem Jupmielistie åadtjoeh juktie aevries dajvese jeemin. 6 [[2694]](#footnote-2694)\*Destie edtjebe vaaroehtovvedh guktie ibie bahhasvoetese tjoevehke leah guktie dah. 7 [[2695]](#footnote-2695)\*Aellede sluekies jupmelh heevehth guktie jienebh dejstie! Dej bïjre tjaalasovveme: Almetjh tjihkedin byöpmedidh jïh jovkedh. Mænngan daanhtsoegöötin. 8 Ibie galkh råatjkode årrodh goh jienebh dejstie, numhtie guktie göökteluhkiegolme-stoeretjuetie[[2696]](#footnote-2696)\* almetjh muvhtene jeemin. 9 [[2697]](#footnote-2697)\*Ibie galkh Åejviem gïehtjedidh guktie jienebh dejstie gïehtjedin. Dah gïermesjijstie båvvasin. 10 [[2698]](#footnote-2698)\*Ibie loegkehth guktie jienebh dejstie loegkehtin. Dah smöölhkedæjjeste båvvasin. 11 [[2699]](#footnote-2699)\*Dej jaememe mijjese vaatnojne sjædta. Jïh dïhte mij tjaalasovveme, edtji mijjem bïhkedidh, mijjem gïeh minngemes biejjiej raajan båateme. 12 [[2700]](#footnote-2700)\*Dellie dïhte gie veanhta satne tjåådtje, galka geehtedidh aellies gahtjh. 13 [[2701]](#footnote-2701)\*Dijjen trïegkenassh eah stuerebe guktie idie maehtieh dejtie guedtedh. Jupmele stynkehke jïh ij dijjem vielie gïehtjedh guktie idie nahkesjh. Gosse dijjem gïehtjede, dellie gujht viehkehte dååpedidh guktie nahkasjidie.

14 [[2702]](#footnote-2702)\*Mov mïelehkh, aellede sluekies jupmelh heevehth. 15 Soptsestem jïermegs almetjidie. Ussjedallede maam manne jeahteme!

Bueriesjugniedimmien gåase

16 [[2703]](#footnote-2703)\*Bueriesjugniedimmien gåasem maam bueriesjugniedibie, ij sån dïhte mijjem Kristusen vïrrine ektedh? Laejpiem maam tsööpkebe, ij sån dïhte Kristusen åedtjine ektedh? 17 [[2704]](#footnote-2704)\*Juktie aajnes laejpie lea, mijjieh – maaje jïjnjesh libie – aajnes åedtjine libie juktie aajnes laejpeste åadtjobe. 18 [[2705]](#footnote-2705)\*Vuartasjidie jisra-eladtjide! Dah aalhteren sjïeleste byöpmedamme jïh sjïeledimmeste åådtjeme. 19 [[2706]](#footnote-2706)\*Mejtie manne dellie jeahteme sjïeledimmie jeerehts jupmielidie jïh jeerehts jupmelh vyörtege leah? 20 Ijje, dagkerh sjïelh leah sjïelh bahhas voejkenidie jïh eah sjïelh Jupmielasse. Im sïjhth dijjieh edtjede doen´aajmoejgujmie årrodh. 21 [[2707]](#footnote-2707)\*Idie maehtieh Åejvien gåaseste jovkedh, jïh mænngan bahhas voejkeni gåaseste jovkedh. Idie maehtieh Åejvien buertiebealesne jïh doeni buertiebealesne byöpmedidh. 22 [[2708]](#footnote-2708)\*Dagke edtjebe Åejvien iermiem gohtjedidh? Libie Åejveste gïevrebe?

Ij gaajhke tseegkesth

23 [[2709]](#footnote-2709)\*Mov lea luhpie gaajhkem darjodh, mohte ij gaajhke buerievoetem eevtjh. Mov lea luhpie gaajhkem darjodh, mohte ij gaajhke tseegkesth. 24 [[2710]](#footnote-2710)\*Aellede ussjedh mij bööremes jïjtjesadth, mohte mij bööremes jeatjabidie. 25 Bearkoeh mah tåarjesne doekesuvvieh, åadtjode buerie vaajmoe-damtojne byöpmedidh. Ij daerpies leah gihtjedh mij bearkoe dïhte 26 [[2711]](#footnote-2711)\*juktie eatneme jïh gaajhke mij desnie, Åejvien lea. 27 Jis jaahkohts almetje dijjem jïjtse gåatan böörie jïh dijjieh dahkoe vuelkede, dellie maehtede gaajhkijste beapmojste mejtie åadtjode buerie vaajmoe-damtojne byöpmedidh jalhts idie daejrieh magkerh beapmoeh leah. 28 [[2712]](#footnote-2712)\*Mohte jis gie akt jeahta: «Daate sjïelebearkoe», aellede dellie dam byöpmedh dan almetjen gielhtie jïh vaajmoe-damtoen gaavhtan. 29 Soptsestem dan almetjen vaajmoe-damtoen bïjre, jïh im dov vaajmoe-damtoen bïjre soptsesth. Gosse mov lea luhpie byöpmedidh, galkem dellie mubpien almetjen vaajmoe-damtoste dööpmesovvedh? 30 [[2713]](#footnote-2713)\*Jis manne bearkoste gæjhteles byöpmedem, mannasinie galkem laajhtasovvedh gosse Jupmelem gæjhtam åesien åvtese? 31 [[2714]](#footnote-2714)\*Earoehtidie Jupmelem gosse byöpmedidie jallh jovkede jallh maam joem darjode! 32 Aellede baajh juvdeladtjide, grekeladtjide jallh Jupmelen åålmegem dijjem mestie laejhtedh! 33 [[2715]](#footnote-2715)\*Manne hov voejhkelem gaajhkesidie eevtjedh. Im tjohtjh dïsse mij bööremes jïjtjestanne, mohte dïsse mij bööremes mubpide almetjidie guktie dah edtjieh gorredovvedh.

11

1 [[2716]](#footnote-2716)\*Dåemiedidie goh manne juktie manne dåemedem goh Kristuse!

Gosse åålmege tjåanghkene

(11,2–14,40)

Åålmegen nyjsenæjja

2 Dijjem garmerdem juktie mujhtede gaajhkem maam manne saerniedamme jïh dijjieh jaefiehtidie saernide maam manne dijjese såårneme. 3 [[2717]](#footnote-2717)\*Sïjhtem dijjieh edtjede daejredh Kristuse fïeren åejjine, jïh gaarmanæjja nyjsenæjjan åejjine lea, jïh Jupmele Kristusen åejjine. 4 Gaarmanæjja gie tjohpem åtna gosse rohkele jallh mievreste, skaamoem jïjtse åajjan tjöönghkie. 5 Nyjsenæjja jis gie båadtsoeh-åejjien rohkele jallh mievreste, skaamoem jïjtse åajjan tjöönghkie. Skaamoem aaj tjöönghkie gosse voeptem tjoehpeste. 6 Jis nyjsenæjja idtji sïjhth maam åejjesne utnedh, dellie buerebe lij jis voeptem bietskiedi. Gosse nyjsenæjjese skaamoe lea voeptem bietskiedidh jallh rååhkesjidh, dellie tjuara maam joem åejjesne utnedh. 7 [[2718]](#footnote-2718)\*Gaarmanæjja ij galkh maam åejjesne utnedh juktie Jupmelen guvvine jïh earojne lea. Nyjsenæjja jis gaarmanæjjan earojne lea 8 [[2719]](#footnote-2719)\*juktie gaarmanæjja idtji nyjsenæjjeste sjugniedovvh, mohte nyjsenæjja gaarmanæjjeste sjugniedovvi. 9 [[2720]](#footnote-2720)\*Gaarmanæjja idtji nyjsenæjjan gielhtie sjugniedovvh, mohte nyjsenæjja gaarmanæjjan gielhtie sjugniedovvi. 10 Nyjsenæjja galka eengkeli gaavhtan maam joem faamoe-mïerhkine åejjesne utnedh. 11 Åejvien uvte nyjsenæjja ij mij leah jis gaarmanæjjan ij leah, jïh gaarmanæjja ij mij leah jis nyjsenæjjan ij leah 12 juktie nyjsenæjja gaarmanæjjeste sjugniedovveme jïh gaarmanæjja nyjsenæjjeste reakadamme jïh gaajhke Jupmielistie lea. 13 Jïermestallede jïjtje: dagke nyjsenæjjese sjeahta Jupmielasse båadtsoeh-åejjien rohkelidh? 14 Almetjen åedtjie dijjem ööhpehth skaamoe gaarmanæjjese båata gosse dan lea guhkies voepte, 15 jïh nyjsenæjjese earoe båata juktie voepte nyjsenæjjan skuptjine lea. 16 Jis gie akt sæjhta dan bïjre dïjveldidh, dellie tjuara daejredh ij dïjveldimmie mijjen vuekine leah, ij leah Jupmelen åålmegi darhkh dagkere vuekie.

Aejlies maalestahke

17 Gosse daam stillemem dijjese bæjhkohtem, dellie im maehtieh dijjen tjåanghkojde girmedh. Dah leajmoedieh jïh eah lijsh. 18 [[2721]](#footnote-2721)\*Govleme leam, idie latjkes gosse åålmegasse tjåanghkenidie. Sovmem nemhtie hov. 19 [[2722]](#footnote-2722)\*Dijjen luvnie sih ovmessie tjïerth guktie daejrebe gïem dijjeste maehtebe leajhtadidh. 20 Gosse tjåanghkenidie, dellie idie Åejvien maalestahkem byöpmedh 21 juktie fïere dijjeste jïjtse beapmoem byöpmede gosse muvhth bårrestohteminie. Jïh muvhth dijjeste tjïervenieh. 22 [[2723]](#footnote-2723)\*Mejtie idie maehtieh jïjtjedh hïejmine byöpmedidh jïh jovkedh? Idie eavedh Jupmelen åålmegem? Dah gïej lea vaenie beapmoe, edtjieh dah skaamasjidh? Maam edtjem jiehtedh? Edtjem dijjem girmedh? Ijje, amma. Im dijjem girmh. 23 [[2724]](#footnote-2724)\*Manne Åejveste dååsteme daam maam dijjese såårneme:

Dan jïjjen gosse Åejvie Jeesuse beahtasovvi, dellie laejpiem vaalta, 24 gæjhta, dam tsååpke jïh jeahta: «Laejpie mov åedtjine lea mij dijjese vadtasåvva. Darjode daam guktie mannem mujhtede!» 25 Gåasem aaj vaalta maalestahken mænngan jïh jeahta: «Daate gåase mov vïrrine orre sjïehtedimmine lea. Gosse dam jovkede, dellie mujhtede mannem.»

26 [[2725]](#footnote-2725)\*Fïerhten aejkien gosse laejpiem byöpmedidie jïh gåaseste jovkede, dellie Åejvien jaememem bæjhkoehtidie goske bååstide båata. 27 [[2726]](#footnote-2726)\*Dïhte gie Åejvien laejpiem ij rïekteslaakan byöpmedh jïh altese gåaseste ij rïekteslaakan jovkh, dïhte Åejvien åedtjiem jïh vïrrem meadta. 28 [[2727]](#footnote-2727)\*Fïere tjuara jïjtjemse gïehtjedidh, jïh dellie maahta laejpeste byöpmedidh jïh gåaseste jovkedh 29 juktie fïere gie byöpmede jïh jåvka jïh ij ussjedh gïen åedtjie, byöpmede jïh jåvka guktie dööpmesåvva.

30 Dan gielhtie jïjnjesh dijjen luvnie gïeh skïemtjes jïh viesjie leah. Jïjnjesh leah sealadamme. 31 Jis mijjieh limh jïjtjemem gïehtjedamme, dellie idtjim dööpmesovvh. 32 [[2728]](#footnote-2728)\*Gosse Åejvie mijjem dööpmie, dellie mijjem bealhka guktie ibie galkh veartaninie aktine dööpmesovvedh.

33 Dellie, mov åerpenh: Gosse tjåanghkenidie byöpmedidh, vuertede dellie sinsitniem! 34 Jis gie akt bårrestovveminie, dellie galka jïjtse gåetesne byöpmedidh guktie idie dijjen tjåanghkoen gielhtie dööpmesovvh. Gaajhki jeatjah aamhtesi bïjre edtjem boejhkelidh gosse båatam.

12

Aejlies Voejkenen vadtesh

1 Åerpenh, Voejkenen vadtesi bïjre galkede daejredh. 2 [[2729]](#footnote-2729)\*Daejrede gujht gosse jeatjah-jaahkoeladtjine lidh, dellie gïelehts jupmeli gåajkoe tjohtjidh. 3 [[2730]](#footnote-2730)\*Dellie edtjede daejredh: ij gie maehtieh jiehtedh «Jeesuse fuarras» gosse Jupmelen Voejkeninie lea, jïh ij gie maehtieh jiehtedh «Jeesuse åejvine» gosse ij Aejlies Voejkenistie leah.

4 [[2731]](#footnote-2731)\*Joekehts aarmoevadtesh leah, mohte aajnes Voejkene. 5 Joekehts dïenesjimmie jïh aajnes Åejvie. 6 Joekehts, veaksehks dahkoeh, mohte aajnes Jupmele gie gaajhkem gaajhkene lehkesne sjugnede. 7 [[2732]](#footnote-2732)\*Voejkene fïerese båata guktie buerie aevhkine sjædta. 8 Aajnes Voejkenen viehkine såemies vijsieslaakan soptseste jïh såemies daajroem ööhpehte. 9 Såemies aajnes Voejkenen viehkine sjïere jaahkoem åådtje, jïh såemies aarmoevadtesem åådtje davvodh, 10 [[2733]](#footnote-2733)\*jïh såemies faamoem åådtje åavtoeh darjodh. Såemies åådtje mievriestidh jïh såemies maahta voejkenh sïerredidh. Såemies joekehts voejkene-soptsestimmieh åådtje jïh såemies voejkene-soptsestimmide tjïelkeste. 11 [[2734]](#footnote-2734)\*Ajve Voejkene gaajhkem buektehte gosse jïjtse vadtesidie fïerese joekede guktie jïjtje sæjhta.

Dijjieh Kristusen redtine

12 [[2735]](#footnote-2735)\*Almetjen lea redtie, jïh redtien leah juelkieh jïh gïeth. Naemhtie aaj Kristusinie. 13 [[2736]](#footnote-2736)\*Gaajhkesh dovnesh seamma Voejkeninie lååvkesovveme aktine redtine årrodh jalhts juvdeladtjh jallh grekeladtjh libie, jalhts svaatjkoen nuelesne jallh jïjtjeråårehke. Gaajhkesh dovnesh seamma Voejkenem åådtjeme jovkedh. 14 Ij amma redtien aajnes lïhtse, mohte måedtie lïhtsh. 15 Jis juelkie jeahta: «Juktie im gïete leah, dellie ij mov leah sijjie redtesne», læjhkan redtesne lea. 16 Jis bieljie jeahta: «Juktie im tjelmie leah, dellie ij mov leah sijjie redtesne», læjhkan redtesne lea. 17 Jis redtien aajnes tjelmie lij, guktie redtie dellie gåvla jïh hapsa? 18 Jupmele amma gaajhkide sijjiem redtesne vadteme guktie jïjtje sïjhti. 19 Jis redtien aajnes lïhtse, mejtie redtie dellie redtine lea? 20 Redtien leah juelkieh jïh gïeth. Almetjen lea redtie.

21 Ij amma tjelmie maehtieh gïetese jiehtedh: «Im datnem daarpesjh» jallh åejjie juelkide: «Im dijjem daarpesjh.» 22 Naemhtie lea: dah mah hiejjiehtsommes, daerpies leah, 23 jïh dah mah eah tjaebpie, dejtie rïesebe. Jïh dejstie mejstie skaamasjibie, dejtie sjiehteleslaakan gaarvoehtibie. 24 Ij leah daerpies gaajhkem gaarvoehtidh. Gosse Jupmele redtiem sjugniedi, lïhtside mah hiejjehth, earoehti 25 guktie eah edtjh tsïjredh, mohte edtjieh sinsitniem hoksedh. 26 [[2737]](#footnote-2737)\*Gosse muvhte vaejvede, gaajhkesh vaejviedieh. Gosse muvhte earoem åådtje, gaajhkesh geerjene sjidtieh.

27 [[2738]](#footnote-2738)\*Kristusen redtine lidie, jïh altese juelkieh, tjelmieh jïh gïeth. 28 [[2739]](#footnote-2739)\*Jupmele muvhtide apostelinie jïjtse åålmegasse raajeme, muvhtide profeetine jïh muvhtide ööhpehtæjjine raajeme. Jupmele joekehts vadtesh vadteme: åavtoeh darjodh, skïemtjelassh davvodh, viehkiehtidh, stuvredh jïh ovmessie voejkene-soptsestimmine soptsestidh. 29 Mejtie gaajhkesh apostelinie vuj profeetine vuj ööhpehtæjjine? Mejtie gaajhkesh maehtieh åavtoeh darjodh? 30 Mejtie gaajhkesh aarmoevadtesem åådtjeme skïemtjelassh davvodh? Dagke gaajhkesh maehtieh voejkene-soptsestimmiem soptsestidh vuj voejkene-soptsestimmiem tjïelkestidh? 31 Ijje. Ohtsedidie eadtjohkslaakan stööremes aarmoevadtesidie!

Gieriesvoete bööremes geajnoe

Bööremes geajnoem vuesehtem:

13

1 Mejtie almetji jïh eengkeli gïelide soptsestem,

mohte gieriesvoete ij mov leah,

dellie skåavmehks maelmine

jallh plåavehks beallojne leam.

2 [[2740]](#footnote-2740)\*Mejtie profeetine leam

jïh gaajhkh tjeakoesvoeth munnjien åehpie

jïh gaajhkh daajroeh mov leah

jïh jaahkoe mov lea

guktie vaeride maahtam juhtiehtidh,

mohte gieriesvoete ij mov leah,

dellie manne im mij gænnah.

3 [[2741]](#footnote-2741)\*Mejtie gaajhkem mov eekem

giefies almetjidie joekedem

jïh jïjtjemem dållese vadtam,

jïh gieriesvoete ij mov leah,

dellie im maam gænnah vitneme.

4 Gieriesvoete hov gïevre,

gieriesvoete syömehke,

ij sohtehth, ij skrïehpesth, ij tjievledh.

5 Gieriesvoete ij leah slassoeh,

ij jïjtjemse ussjedh,

ij måarahtovvh,

ij bahhasvoetem guedtieh,

6 [[2742]](#footnote-2742)\*ij meadtoste aavodh,

mohte saetniesvoeteste aavode.

7 [[2743]](#footnote-2743)\*Gieriesvoete gaajhkem gearta,

gaajhkem jaahka,

gaajhkem gegkeste,

gaajhkem gaarsjele.

8 Gieriesvoete ij gåessie gænnah jamhkah.

Profeeten vadtese nåhka,

gïele gïelehtåvva,

daajroe dåssjene.

9 Daelie vaenehkslaakan guarkebe

jïh mådtegelaakan mievriestibie.

10 Gosse gaajhke ellies,

dellie gaajhke dåssjene mij ullehth lea.

11 Gosse maanine lim,

goh maana soptsestim,

goh maana ussjedim,

goh maana aerviedim.

Gosse geerve sjïdtim,

maanan vuekide leehpim.

12 [[2744]](#footnote-2744)\*Daelie sjuevnjiedisnie vuartasjibie,

båetije biejjiej ååredæjjam tjïelkeslaakan vuejnebe.

Daelie ånnetjem guarkam,

båetije biejjiej gaajhkem guarkam

guktie Jupmele mannem ållesth damta.

13 Dellie dah golmesh baetsieh:

jaahkoe, gegkiestimmie jïh gieriesvoete.

Gieriesvoete jis, dïhte stööremes.

14

Stilleme gyrhkesjimmien bïjre

1 [[2745]](#footnote-2745)\*Dåalvode gieriesvoetem, fassede eadtjohkslaakan voejkenen vadtesidie, eeremasth mievriestimmien vadtesem. 2 Juktie dïhte gie voejkene-gïeline soptseste, ij almetjidie soptsesth, mohte Jupmielasse. Ij gie dam guarkah juktie Voejkeninie tjeakoesvoeth soptseste. 3 Mohte dïhte gie mievreste, almetjidie soptseste dejtie skreejredh, vaakoedidh jïh soelkehtidh. 4 Dïhte gie voejkene-gïeline soptseste, jïjtjemse skreejrede, mohte dïhte gie profeetine soptseste, åålmegem skreejrede. 5 [[2746]](#footnote-2746)\*Vaajtelem dijjieh meehtidh voejkene-gïeline soptsestidh, mohte eeremasth vaajtelem dijjieh meehtidh goh profeeth soptsestidh juktie dïhte gie mievreste, stuerebe goh dïhte gie voejkene-gïeline soptseste jis idtji goerkelh dam maam jeehti guktie åålmege skreejresovvi. 6 Åerpenh, goltelidie mejtie dijjese aevhkine lea jis manne dijjen gåajkoe böötim jïh voejkene-gïeline soptsestim jïh idtjim dååjrehtimmiem, daajroem, mievriestimmiem jallh bïhkedassem buektieh? 7 Jis plïjhtjehtahke jïh harpa mah jaame tjoejehtahkine leah, seammalaakan tjoejin, guktie meehtimh dellie govledh mij plïjhtjehtahkine jallh harpine spealadovvi? 8 Gosse trompeete jallan govloe, gie dellie ryöjredasta dåarodh?

9 Numhtie dijjine aaj: gosse måaveldidie, gie dellie maahta guarkedh dam maam jiehtede? Dellie gujht ajve bïegkide soptsestidie. 10 Ij gie daejrieh man gellie gïelh veartanisnie, jïh fïerhten gïelen lea mïele. 11 Jis im maehtieh såemies gïelem, dellie manne ammes almetjinie dïsse gie munnjien soptseste, jïh dïhte munnjien ammes almetjinie. 12 Numhtie dijjine aaj: Gosse tuhtjede Voejkenen vadtesh vihkele, ohtsedidie dellie vadtesidie mah åålmegem skreejrieh. 13 Dellie dïhte gie voejkene-gïelem soptseste, tjuara aanoehtidh soptsestimmiem goerkestehtedh. 14 Gosse manne voejkene-gïeline rohkelem, dellie mov voejkene dïhte gie rohkele, mohte soptsestimmie ij aevhkine leah mov vijsiesvoetese. 15 [[2747]](#footnote-2747)\*Maam edtjem dellie darjodh? Manne galkem voejkeninie rohkelidh jïh vijsiesvoetine aaj, jïh galkem voejkeninie laavlodh jïh vijsiesvoetine aaj. 16 Gosse datne gæjhteles rohkelassem voejkeninie rohkelh, guktie dellie dïhte gie ammes lea, maahta «aamen»[[2748]](#footnote-2748)\* jiehtedh gosse datne rohkelh? Ij dïhte guarkah maam datne jeahtah. 17 Datne dån hijvenlaakan rohkelh, mohte ij gie dov rohkelassijste skreejresovvh. 18 Jupmelem gæjhtam juktie manne jienebem voejkene-gïeline soptsestem goh gie akt dijjeste. 19 Gosse åålmege tjåanghkenamme, dellie buerebe sïjhtem vïjhte baakoeh vijsiesvoetine soptsestidh goh gellie stoeretjuetie baakoeh voejkene-gïeline soptsestidh. Dellie mubpieh aaj maehtieh lïeredh.

20 [[2749]](#footnote-2749)\*Åerpenh, aellede jiermehth årroeh goh maanah! Bahhasvoetesne galkede goh maanah årrodh, mohte vijsiesvoetesne goh geerve almetjh. 21 [[2750]](#footnote-2750)\*Laakese tjaalasovveme:

Jeatjah gïeline jïh ammes gïeline

edtjem åålmegasse soptsestidh,

mohte ij sïjhth mannem goltelidh,

Åejvie jeahta.

22 Dan gielhtie soptsestimmie voejkene-gïeline væhtine lea, ij dejtie gïeh jaehkieh, mohte dejtie gïeh eah jaehkieh. Jïh mievriestimmie, ij dejtie leah gïeh eah jaehkieh, mohte dejtie gïeh jaehkieh. 23 [[2751]](#footnote-2751)\*Jis abpe åålmege tjåanghkene jïh gaajhkesh voejkene-gïeline soptsestieh, jïh ammes almetjh jïh almetjh gïeh eah jaehkieh, båetieh, dellie dah gujht jiehtieh dijjieh jiermiehtovveme. 24 [[2752]](#footnote-2752)\*Jis gaajhkesh mievriestieh gosse almetje båata gie ij jaehkieh jïh ammes lea, dellie dïhte dååjrehtåvva jïh gaajhkesijstie dööpmesåvva, 25 [[2753]](#footnote-2753)\*jïh dan mïelen åssjalommesh dååjrehtuvvieh. Dellie krokngerostoe ååredæjjine deavan vuestie jïh Jupmelem heevehte jïh bæjhkohte: Jupmele amma dijjen luvnie.

26 [[2754]](#footnote-2754)\*Åerpenh, guktie dellie jïermestalledh? Nov gujht, gosse tjåanghkenidie, dellie såemies edtja saalmem buektedh, såemies bïhkedassem, såemies dååjrehtimmiem, såemies soptsestimmiem voejkene-gïeline jïh såemies buerkiestimmiem. Dellie åålmege stynke. 27 Jis muvhth voejkene-gïeline soptsestieh, dellie eah jienebh goh göökte jallh golme galkh numhtie soptsestidh. Akti akti edtja soptsestidh, jïh gie akt galka buerkiestidh maam jiehtieh. 28 Jis ij gie maehtieh buerkiestidh, dellie dïhte gie sæjhta voejkene-gïeline soptsestidh, galka åålmegisnie mualhnjasjidh. Baajede dam almetjem jïjtsinie soptsestidh jïh Jupmielinie. 29 [[2755]](#footnote-2755)\* Göökte jallh golme almetjh åadtjoeh mievriestidh, jïh almetjh gelkieh vierhtiedidh dam maam dah jeahteme. 30 Gosse gie akt dååjrehtimmiem åådtje gosse desnie tjahkan, dellie almetje gie soptsesteminie, galka mualhnjasjidh. 31 Gaajhkesh maehtede mievriestidh, mohte akti akti galkede mievriestidh guktie gaajhkesh åadtjoeh lïeredh jïh gaajhkesh maehtieh skreejresovvedh. 32 Fïere profeete jïjtse profeete-voejkenem reerie 33 [[2756]](#footnote-2756)\*juktie Jupmele ij mujviem sïjhth, mohte raeffiem.

Numhtie guktie gaajhkine aejlieskodtji åålmeginie leah, 34 [[2757]](#footnote-2757)\*numhtie nyjsenæjjah gelkieh mualhnjasjidh åålmegen tjåanghkosne. Eah nyjsenæjjah galkh håalodh; dah gelkieh vååjhtedh guktie laakese tjaalasovveme. 35 Jis nyjsenæjjah sijhtieh maam lïeredh, dellie gelkieh geellebidie gihtjedh gosse gåetesne juktie nyjsenæjja skaamoem jïjtsanne tjöönghkie gosse åålmegisnie hååle. 36 Dagke Jupmelen baakoe dijjen luvhtie bööti? Dagke baakoe ajve dijjen gåajkoe båateme? 37 [[2758]](#footnote-2758)\*Jis såemies jeahta satne profeetine lea, jallh Voejkenen vadtesh åtna, dellie gujht daajra dam maam manne tjaalam, Åejvien stilleme lea. 38 Dïhte gie daam ålkoste, galka jïjtje ålkoestovvedh.

39 [[2759]](#footnote-2759)\*Åerpenh, ohtsedidie mievriestimmiem eadtjohkslaakan, jïh aellede soptsestimmiem voejkene-gïeline tsagkh! 40 [[2760]](#footnote-2760)\*Baajede gaajhkem sjiehteleslaakan sjïdtedh.

15

Jaemiedistie bïesedh

1 [[2761]](#footnote-2761)\*Åerpenh, sïjhtem dijjem måjhtajehtedh vaentjelem maam håaloejim jïh maam dijjieh dåastoehtidh jïh mïsse dijjen jaahkoe tseegkesovveme 2 jïh mejnie dijjieh gorredovveme. Sïjhtem dijjem måjhtajehtedh baakoem maam håaloejim – dam gujht jaehkede. Jis idie dam jaehkieh, dellie dijjen jaahkoe aavenaaktje. 3 [[2762]](#footnote-2762)\*Dam maam voestegh dijjese saarnoejim, dam manne jïjtje dåastoehtamme:

Kristuse mijjen sådtoej gielhtie jeemi guktie tjaalasovveme,

4 [[2763]](#footnote-2763)\*kroeptese juvlelgi

jïh jaemiedistie gåalmeden biejjien tjuedtjieli guktie tjaalasovveme,

5 [[2764]](#footnote-2764)\*jïh jïjtjemse Kefasasse[[2765]](#footnote-2765)\* vuesiehti

jïh dan mænngan dejtie luhkiegööktesidie.

6 Ikth dan mænngan åebrelen vïjhtetjuetide jaahkoles åerpienidie jïjtjemse vuesiehti. Jienebh dejstie annje jielieminie, såemies gujht sealadamme. 7 Dellie Jaahkese jïjtjemse vuesiehti jïh mænngan gaajhkide apostelidie. 8 Minngemosth munnjien aaj jïjtjemse vuesiehti, munnjien gie goh boernese lim. 9 [[2766]](#footnote-2766)\*Manne golh dïhte unnemes apostelijstie. Im vyörtege apostelinie gohtjesovvedh juktie Jupmelen åålmegem leam dåålveme. 10 [[2767]](#footnote-2767)\*Jupmelen aarmoen gielhtie åadtjoem årrodh gie leam. Jïh altese aarmoe ij munnjien aavenaaktje. Jienebe leam barkeme goh dah mubpieh, maaje idtjim manne barkh, mohte Jupmelen aarmoe mij mannine. 11 Mejtie manne jallh dah mubpieh – nemhtie håalobe jïh nemhtie dijjieh jaehkede.

12 Gosse såårnesåvva Kristuse jaemiedistie tjuedtjielamme, guktie dellie såamesh dijjeste jiehtieh jeemegh eah maehtieh jaemiedistie bïesedh? 13 Gosse eah maehtieh jaemiedistie bïesedh, dellie Kristuse ij gænnah tjuedtjielamme. 14 Gosse Kristuse ij jaemiedistie tjuedtjielamme, dellie mijjen hååleme jïh dijjen jaahkoe eah mïsse gænnah. 15 [[2768]](#footnote-2768)\*Dellie libie Jupmelen bïjre faelskieslaakan hååleme juktie mijjieh hååleme Jupmele Kristusem jaemiedistie lutnjestamme. Jis Jupmele idtji Kristusem lutnjesth, dellie saatnan jeemegh eah jaemiedistie luajhtasovvh. 16 Jis eah jeemegh jaemiedistie luajhtasovvh, dellie Kristuse idtji gænnah jaemiedistie tjuedtjelh. 17 Mejtie Kristuse idtji jaemiedistie tjuedtjelh, dellie dijjen jaahkoe jiermehth jïh dijjieh annje sådtoej sisnie. 18 Dellie dah aaj gïeh sealadamme jïh Kristusasse jaahkeme, beajstalgamme. 19 Gosse Kristusasse ajve jieliemisnie gegkiestibie, dellie gååremes gaajhkijste almetjijstie libie.

20 [[2769]](#footnote-2769)\*Kristuse dïhte voestes jeemege gie jaemiedistie tjuedtjieli. 21 [[2770]](#footnote-2770)\*Juktie jaameme aktine almetjinie bööti, dellie tjuedtjielimmie jaemiedistie aaj aktine almetjinie båata. 22 [[2771]](#footnote-2771)\*Guktie gaajhkesh Adamen gielhtie jaemieh, nemhtie aaj gaajhkesh orre jieledem Kristusen gielhtie åadtjoeh. 23 [[2772]](#footnote-2772)\*Gosse Kristuse bååstide båata, dellie Kristuse dïhte voestes lea jïh dan mænngan dah mubpieh gïeh Kristusasse jaehkieh. 24 Dellie minngemes biejjie jæjhta gosse Kristuse rïjhkem Jupmielasse, jïjtse Aahtjan, vadta gosse gaajhkh aajmoeh, gaajhkh faamoeh jïh gaajhkh vieksiesvoeth jamhkelamme 25 [[2773]](#footnote-2773)\*juktie Jeesuse gånkine lea goske Jupmele gaajhkide vidtjie-nïeride altese juelkiej nualan bïejeme. 26 [[2774]](#footnote-2774)\*Jïh jaemedem, minngemes vidtjie-nïerem, galka jamhkelidh 27 [[2775]](#footnote-2775)\*juktie gaajhkem altese juelkiej nualan bïejeme. Gosse tjaalasovveme gaajhkem, dellie Jupmele jïjtje ij leah Kristusen juelkiej nualan bïejesovveme juktie Jupmele dïhte gie Kristusen juelkiej nualan gaajhkem bïejeme. 28 Jïh gosse gaajhke Baernien juelkiej nuelesne, dellie Baernie aaj edtja Jupmelem jeakadidh – Jupmele gie gaajhkem Baernien juelkiej nualan bïejeme. Dellie Jupmele sjædta gaajhke gaajhkene lehkesne.

29 Mannasinie såamesh lååvkesuvvieh dej åvteste gïeh sealadamme? Jis jeemegh eah jaemiedistie luajhtasovvh, mannasinie dellie såamesh sijhtieh dej gaavhtan lååvkesovvedh? 30 Jïh mannasinie mijjieh dellie iktesth vaahresne? 31 [[2776]](#footnote-2776)\*Åerpenh, manne fïerhten biejjien mahte jaamam. Saatnan soptsestem guktie saatnan soptsestem gosse dijjem garmerdem Jeesus Kristusen, mijjen Åejvien gaavhtan. 32 [[2777]](#footnote-2777)\*Jis ajve goh almetje gegkiestim gosse ååredassigujmie Efesosesne gæmhpoejim, mïsse dellie gæmhpoe gaegniedi? Jis jeemegh eah jaemiedistie luajhtasovvh, dellie

byöpmedibie, jovkebe,

juktie jirreden jaemebe.

33 Aellede beahtasovvh!

«Dïhte mij bööremes, nåake voelpijste bïejstene.»

34 [[2778]](#footnote-2778)\*Jïerenidie jïh aellede meadtahtallh! Såamesh dijjeste eah Jupmelem damth. Skaamasjidie amma!

35 Såamesh badth rontestellieh: «Guktie jeemegh tjuedtjielieh? Magkere redtie dej?» 36 [[2779]](#footnote-2779)\*Jiermehts almetje. Dam maam datne seejh, ij galkh jieledh jis ij jaemieh. 37 Gosse seejh, ih båetije sjædtoem seejh, mohte ohtje gerniem hov seejh, veajhta-gerniem jallh jeatjah gerniem. 38 [[2780]](#footnote-2780)\*Jupmele baaja gerniem jïjtse hammojne sjïdtedh jïh jeatjah gerniem jeatjah hammojne. 39 Eah gaajhkh redtieh seammalaakan. Almetjen redtie naemhtie, kreeken nuemhtie, ledtien jïh guelien nemhtie. 40 Elmien redtie, jïh eatnemen redtie. Elmien redtie jïjtse gæjkadahkesne, jïh eatnemen redtie jeatjah gæjkadahkesne. 41 Biejjien jïjtse gæjkadahke, asken jïh naestiej aaj. Naestiej leah joekehts gæjkadahkh.

42 Naemhtie aaj jeemegi tjuedtjielimmine. Dïhte mij goerpese seejesåvva, galka eensilaakan tjuedtjielidh. 43 [[2781]](#footnote-2781)\*Dïhte mij skaamojne seejesåvva, hearloesvoetine tjuedtjele. Dïhte mij viesjiesvoetine seejesåvva, faamojne tjuedtjele. 44 Dïhte mij seejesåvva goh almetjen redtie, goh voejkenen redtie lutnjesåvva.

Gosse almetjeredtie gååvnese, dellie voejkeneredtie aaj gååvnese. 45 Tjaalasovveme lea: Voestes almetje, Adam, jealijes sealojine sjïdti. Jïh minngemes Adam voejkeninie sjïdti gie jieledem vadta. 46 Idtji voejkene voestegh båetieh, mohte almetje. Dan mænngan voejkene bööti. 47 [[2782]](#footnote-2782)\*Voestes almetje multeste lij juktie multeste sjugniedovveme. Mubpie almetje elmierïjhkeste bööti. 48 Nemhtie voestes almetje multeste lij, nemhtie mubpieh almetjh aaj. Nemhtie dïhte gie elmierïjhkeste, nemhtie dah aaj gïeh elmierïjhkeste. 49 [[2783]](#footnote-2783)\*Nemhtie mijjieh eatnemen almetjen guelmesne, nemhtie edtjebe dan guelmiem åadtjodh, gie elmierïjhkeste lea.

50 [[2784]](#footnote-2784)\*Åerpenh, daam badth jeahtam: åedtjie jïh vïrre eah maehtieh Jupmelerïjhkem eerpedh, jïh dïhte mij goerpesne, ij maehtieh eerpedh dam mij ij smualkah.

51 Mysterijumem hov soptsestem: Ibie gaajhkesh galkh sealadidh, mohte hïehkede edtjebe jorkestovvedh 52 [[2785]](#footnote-2785)\*gosse minngemes basuvne tjuaja. Gosse dïhte tjuaja, dellie jeemegh jealijes redtiejgujmie tjuedtjielieh jïh mijjieh jorkestovvebe. 53 [[2786]](#footnote-2786)\*Dïhte mij dåssjene, gåårvede dam mij ij dåssjenh, jïh dïhte mij jaama, gåårvede dam mij ij jaemieh. 54 [[2787]](#footnote-2787)\*Jïh gosse dïhte mij dåssjene, gåårvedamme dam mij ij dåssjenh, jïh dïhte mij jaama, gåårvedamme dam mij ij jaemieh, dellie sjædta guktie tjaalasovveme:

Jaemede njilliestovveme, jïh vitneme ihkuve aajkan lea.

55 [[2788]](#footnote-2788)\*Jaemede, gusnie dov faamoe?

Jaemede, gusnie dov besteles gietjie?

56 [[2789]](#footnote-2789)\*Jaemeden besteles gietjie lea sådtojne, jïh sådtoen faamoe laakeste båata. 57 [[2790]](#footnote-2790)\*Gyjhtelassh Jupmielasse gie vitnemem mijjen Åejvine, Jeesus Kristusinie, vadta. 58 Mov gieries åerpenh; årrode stynkehke jïh veaksehke! Barkede eensilaakan Åajvan. Daejrede gujht ij Åejvie sïjhth dijjen barkoe edtja dåssjanidh.

16

Beetnegh Jerusalemen kristegassjide

1 Dijjieh aaj galkede beetnegh aejlieskodtjide tjöönghkedh juktie manne stilleme Galatian åålmegidie beetnegh tjöönghkedh[[2791]](#footnote-2791)\*. 2 [[2792]](#footnote-2792)\*Fïere dijjeste galka voestes biejjien sabbaaten mænngan dan jïjnjh beetnegh vöörhkedh guktie fïere maahta. Dellie hov beetneh-tjöönghkeme aalkeme aerebe goh manne båatam. 3 [[2793]](#footnote-2793)\*Gosse båatam, dellie edtjem dejtie giejtie dijjieh veeljeme, prieviem vedtedh jïh dejtie raajedh Jerusalemese vadtesinie vuelkedh. 4 Jis daerpies, manne aaj vualkam, dellie dah maehtieh mannine aktine vuelkedh.

Pöövle soejkesje fealadidh

5 [[2794]](#footnote-2794)\*Båatam dijjen gåajkoe gosse Makedoniam vualkeme. Im edtjh Makedoniase tjöödtjestidh jïh desnie årrodh, 6 mohte dijjen luvnie edtjem boelhkem årrodh, mejtie abpe daelviem. Dellie maehtede mannem ryöjrehtidh, ihkebe gåabpoeh vualkam. 7 Daan aejkien im galkh dijjem fuahpan gåassodh. Gegkestem dijjen luvnie boelhkem årrodh jis Åejvie luhpehte. 8 [[2795]](#footnote-2795)\*Efesosesne edtjem pængsten raajan årrodh 9 juktie daesnie okse munnjien rïhpeldahkesne jïjnjide nuepide, jïh daesnie jïjnjh vuestehkh.

10 [[2796]](#footnote-2796)\*Hoksede Timoteosem gosse båata, guktie dijjen luvnie jaskoe juktie Timoteos Åejvien barkije goh manne. 11 [[2797]](#footnote-2797)\*Dellie ij gie galkh altemse hiejhtedh. Viehkiehtidie altemse vuelkedh jïh gåvnahtehtede altemse raeffesne guktie maahta munnjien vuelkedh juktie manne jïh åerpenh altemse vuertieminie.

12 [[2798]](#footnote-2798)\*Mijjen vielpele Apollosem leam aanoehtamme dijjen gåajkoe vielpeligujmie aktine vuelkedh. Mohte ij sïjhth dallah vuelkedh; båata sån gosse nuepiem åådtje.

Vaakoedimmieh jïh heelsegh

13 [[2799]](#footnote-2799)\*Guhtsede, stenkede jaahkojne, årrode jealehke jïh veaksehke! 14 Dam maam darjode, darjode dam gieriesvoetine.

15 [[2800]](#footnote-2800)\*Åerpenh, daam aaj aanohtem. Daejrede Stefanosen fuelhkie lij voestes sjædtoe Akaiasne, jïh dah sijhtieh aejlieskodtjide dïenesjidh. 16 [[2801]](#footnote-2801)\*Dijjieh aaj galkede dejtie goltelidh jïh fïerem goltelidh gie fasseminie jïh mannine aktine barkeminie. 17 Aavodem juktie Stefanas, Fortunatus jïh Akaikos båateme. Dellie mov ohtsedimmie dijjese læjnoedi, 18 jïh dah mannem jïh dijjem soelkehtin. Jååhkesjidie almetjidie goh dah.

19 [[2802]](#footnote-2802)\*Åålmegh Asiasne dijjem heelsieh. Akvilas jïh Priska jïh åålmegh mah dej gåetine tjåanghkenieh, dijjem Åejvien nommine vaajmoste heelsieh. 20 [[2803]](#footnote-2803)\*Åerpenh dijjem heelsieh. Heelsede sinsitniem aejlies tjuvlenassine!

21 Manne, Pöövle, jïjtjene gïetine heelsegem tjaalam. 22 [[2804]](#footnote-2804)\*Dïhte gie ij Åejviem iehtsieh, dïhte gærroedovveme. Marana ta![[2805]](#footnote-2805)\* 23 Åejvie Jeesusen aarmoe dijjine lea. 24 Mov gieriesvoete lea dijjen luvnie Kristus Jeesusinie.

2. Korint

# Pöövlen mubpie prievie Korinten åålmegasse

2. Korint

2 Kor

Pöövlen mubpie prievie Korinten åålmegasse

1

Heelsegh

1 [[2806]](#footnote-2806)\* Pöövlen luvhtie gie Jupmelen syjhtehtassine Kristus Jeesusen apostelinie lea, jïh mijjen vïelle Timoteosen luvhtie Jupmelen åålmegasse mij Korintesne, jïh gaajhkide aejlies almetjidie abpe Akaiasne.[[2807]](#footnote-2807)\* 2 [[2808]](#footnote-2808)\*Aarmoe jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie.

Gyjhtelassh soelkehtassen åvteste

3 [[2809]](#footnote-2809)\*Bueriesjugniedassh Jupmielasse[[2810]](#footnote-2810)\*, mijjen Åejvien Jeesus Kristusen Aahtjan, åårmegs Aahtjan jïh Jupmielasse gie gaajhkh soelkehtassh vadta. 4 Mijjieh soelkehtibie dejtie gïeh neavrosne, soelkehtassine maam mijjieh Jupmielistie åådtjeme. 5 [[2811]](#footnote-2811)\*Gosse mijjieh jïjnjem Kristusen vaejvijste åådtjeme, dellie Kristusinie jïjnjem soelkehtassijste aaj åadtjobe. 6 Jis mijjieh vaejviedibie, dellie dijjieh soelkehtassem jïh gorredimmiem åadtjode. Jis mijjieh soelkehtovvebe, dellie dijjieh soelkehtovvede guktie vaejvide gaarsjelidie mejtie mijjieh tjoerebe gaarsjelidh. 7 Mijjen gegkiestimmie dijjen gaavhtan stynkehke lea. Daejrebe gosse dijjieh vaejvien åesiem åadtjode, edtjede soelkehtimmien åesiem aaj åadtjodh.

8 [[2812]](#footnote-2812)\*Mijjieh sïjhtebe, dijjieh åerpenh, edtjede daejredh mijjen neavroen bïjre Asiasne. Idtjimh neavroem gaarsjelh, idtjimh guarkah guktie meehtimh hïegkem gorredidh. 9 [[2813]](#footnote-2813)\*Ussjedimh mijjieh jaemiemasse dööpmesovveme. Idtjimh badth galkh jïjtjemidie leajhtadidh mohte Jupmielasse gie jeemegh jaemiedistie lutnjie. 10 [[2814]](#footnote-2814)\*Jupmele mijjem jaemiemistie gorredi, jïh edtja vihth mijjem gorredidh. Altasasse gegkiestibie. Jupmele edtja mijjem vihth gorredidh. 11 [[2815]](#footnote-2815)\*Viehkiehtidie mijjem dijjen rohkelassigujmie. Gosse jïjnjh almetjh rohkelieh, dellie gyjhtelassh jïjnji njaelmijste berkiestieh dijjen åårmegs viehkien åvteste.

Pöövle laejhtemem vuastele

12 [[2816]](#footnote-2816)\*Garmere libie jïh buerie vaajmoe-damtojne maehtebe jiehtedh: Daennie veartanisnie jïh eeremasth dijjen luvnie, libie Jupmelen raajnesvoetesne orreme. Almetji vijsiesvoetem ibie goltelamme, mohte Jupmelen aarmoem. 13 Dijjieh hov maehtede lohkedh jïh guarkedh dam maam libie dijjese tjaaleme. Gegkestem dijjieh edtjede ållesth guarkedh 14 [[2817]](#footnote-2817)\*dam maam lidie haarhte guarkeme: Åejvie Jeesusen biejjien edtjebe sinsitneste madtjeldidh, dijjieh mijjeste jïh mijjieh dijjeste.

15 Dïsse leajhtadim gosse sïjhtim dijjen gåajkoe voestegh vuelkedh, jïh mænngan dijjem mubpien aejkien aavoedidh. 16 Dijjem sïjhtim gåassodh gosse edtjim Makedoniase fealadidh jïh gosse edtjim bååstide vuelkedh. Dellie dijjieh meehtidh mannem ryöjrehtidh Judejese vuelkedh.

17 Numhtie hov ussjedim. Mejtie manne eajparostim? Mejtie manne rååresjim guktie almetjh rååresjedtieh guktie maehtieh seamma aejkien jaavoe jïh ijje jiehtedh. 18 [[2818]](#footnote-2818)\* Ibie dijjese seamma aejkien jaavoe jïh ijje jiehtieh juktie Jupmele gaerhteles lea. 19 [[2819]](#footnote-2819)\*Jupmelen Baernie, Jeesus Kristuse, gïen bïjre manne, Silvanus jïh Timoteos[[2820]](#footnote-2820)\* dijjen luvnie saerniedamme, ij lij jaavoe jïh ijje seamma aejkien, ajve jaavoe lea 20 juktie Jupmelen dååjvehtassh jaavoe-vaestiedimmiem Jeesusinie åådtjeme. Dellie mijjieh aaj Jeesusinie jiehtebe aamen[[2821]](#footnote-2821)\* Jupmelen earose. 21 [[2822]](#footnote-2822)\*Jupmele mijjem jïh dijjem stynke Kristusasse jaehkedh, jïh mijjem bådtjadamme. 22 [[2823]](#footnote-2823)\*Jupmele jïjtse mïerhkem mijjese bïejeme jïh Voejkenem vadteme tjirkeminie årrodh mijjen vaajmojde. 23 [[2824]](#footnote-2824)\*Jupmele edtji mov vuestie vïhnesjidh jis idtjim saatnan soptsesth: Sïjhtim dijjem aarjoehtidh gosse im annje Korintese båateme. 24 [[2825]](#footnote-2825)\*Ibie sïjhth dijjen jaahkoem reeredh, mohte sïjhtebe dijjen barkoe-guejmine årrodh guktie maehtede aavoedidh. Dijjen jaahkoe joe stynkehke.

2

1 [[2826]](#footnote-2826)\*Manne hov mieriedamme im ikth vielie edtjh dijjen gåajkoe båetedh jïh dijjem håjnoehtidh. 2 Jis dijjem håjnohtem, gie maahta dellie mannem geerjehtidh? Ajve dïhte maahta gïem manne håjnoehtamme. 3 Dan gielhtie dijjese tjeelim. Idtjim sïjhth båetedh jïh håjnarostedh dejstie gïeh meehtin mannem geerjehtidh. Leajhtedem mov aavoe dijjen aavojne lea. 4 [[2827]](#footnote-2827)\*Stoere baenhtsesne jïh vaajmoen asvesne dijjese tjearoen tjeelim. Idtjim sïjhth dijjem håjnoehtidh, mohte dijjem goerkestehtedh manne dijjem hov eahtsam.

Seamadidh

5 Jis gie akt dijjem håjnoehtamme, idtji mannem håjnodh, mohte dijjem – jïjnjesidie dijjeste – håjnoehti. 6 Jïjnjesh leah dam almetjem nuekies bysvedadteme. 7 [[2828]](#footnote-2828)\*Daelie jis edtjede almetjistie meadtoem luejhtedh jïh almetjem soelkehtidh olles sårkoste bïejstenh. 8 Almetjen gaavhtan dijjem stillem almetjem gieriesvoetine gaavnesjidh. 9 Gosse dijjese tjeelim, dellie sïjhtim eeremasth daejredh man nænnehke lidie jïh mejtie iktesth goltelihks lidie. 10 Almetjistie giestie dijjieh meadtoem luajhteme, destie manne aaj meadtoem luajhtam. Jis manne edtjim giestie meadtoem luejhtedh, dellie Kristusen ååredæjjan uvte meadtoem luajhteme dijjen gaavhtan 11 [[2829]](#footnote-2829)\*guktie Satan[[2830]](#footnote-2830)\* idtji åadtjoeh mijjem biehtedh juktie daejrebe maam dïhte ussjede.

Kristusen vitneme-faaroe

12 [[2831]](#footnote-2831)\*Gosse manne Kristusen vaentjielinie Troasese böötim, dellie Åejvie joe oksem munnjien rïhpestamme. 13 [[2832]](#footnote-2832)\*Læjhkan baanhtsan sjïdtim juktie idtjim Titosem,[[2833]](#footnote-2833)\* mov vïellem, gaavnh. Dellie almetjidie gåvnahtim, jïh Makedoniase vöölkim. 14 Jupmelem gijhtebe. Jupmele iktesth Kristusinie mijjem vitneme-faarojne voelkehte. Jupmele baaja mijjen gielhtie Jupmele-daajroen hepsiem gaajhkene sijjesne åågkesjidh 15 [[2834]](#footnote-2834)\*juktie mijjieh Kristusen roengine libie Jupmielasse dej luvnie gie gorreduvvieh. Dej luvnie gïeh goerpenieh 16 [[2835]](#footnote-2835)\*mijjieh goh habje jaemiemistie jaemiemasse, mohte mijjieh roengine libie jieliemistie jieliemasse dejtie gïeh gorreduvvieh. Gie sån meehti dam darjodh? 17 [[2836]](#footnote-2836)\*Mijjieh ibie leah goh jeatjebh gïeh sijhtieh Jupmelen baakoejgujmie beetnegh dïenesjidh. Mijjieh gïeh Jupmielistie raajesovveme, raajnesvoetesne Kristusinie håalobe Jupmelen ååredæjjan uvte.

3

Orre sjïehtedimmien deanerh

1 [[2837]](#footnote-2837)\*Dagke mijjieh daelie vihth jïjtjemem juvnehtibie? Dagke daarpesjibie juvnehtimmiem dijjeste jallh dijjese guktie muvhth daarpesjieh? 2 [[2838]](#footnote-2838)\*Ijje, dijjieh lidie mijjen juvnehtimmie mij mijjen vaajmojde tjaalasovveme jïh åehpie lea. Gaajhkesh maehtieh dam lohkedh 3 juktie dijjieh Kristusen prievine lidie maam mijjieh tjaaleme. Idtjimh plihkine tjaelieh, mohte jealijes Jupmelen Voejkeninie tjeelimh. Idtjimh gierkie-tavlese tjaelieh, mohte vaajmojde tjeelimh, tavlese mij åedtjeste lea.

4 Jupmielasse tjarkadibie Kristusinie. 5 [[2839]](#footnote-2839)\*Ibie hov maehtieh maam joem jïjtje jïermestalledh. Jupmele dïhte, mijjese maahtoem vadta jïermestalledh. 6 [[2840]](#footnote-2840)\*Jupmele mijjem raaji orre sjïehtedimmiem dïenesjidh maam eah tjaalegh nænnosth, mohte Voejkene dam nænnoste juktie tjaalege tjååskele. Voejkene jis jealajahta. 7 [[2841]](#footnote-2841)\*Tjaalegh mah gierkide tjaalasovveme lin, jaemeden dïenesjimmiem nænnoestin. Dïhte hearloesvoetine tjoevki guktie jisra-eladtjh idtjin hievieh Mosen ååredæjjese vuartasjidh. Ååredæjja tjyölkehke tjoevki jalhts jamhkaji. 8 Man hearloesåbpoe Voejkenen dïenesjimmie tjuavka? 9 [[2842]](#footnote-2842)\*Gosse dïenesjimmie mij dåapmoem böökti, hearloesvoetine tjoevki, dellie dïenesjimmie mij rïektesvoetem buakta, galka sagke stuerebe hearloesvoetine tjoevkedh. 10 Dïhte mij aerebe dan tjyölkehke tjoevki, daelie jamhkeme juktie jeatjah hearloesvoete sagke tjïelkebe daelie tjuavka. 11 Gosse dïhte mij dåssjani, dan tjyölkehke tjoevki, man stuerebe hearloesvoetine edtja dïhte tjoevkedh mij ihkuve aajkan lea?

12 Gosse mijjen daagkere gegkiestimmie, dellie fraakas libie. 13 [[2843]](#footnote-2843)\*Ibie darjoeh goh Mose gie lijniem ååredæjjan uvte bïeji guktie jisra-eladtjh idtjin åadtjoeh vuejnedh guktie hearloesvoete tjåålledi jïh jamhkaji. 14 [[2844]](#footnote-2844)\*Læjhkan dej mïelh goerpenamme juktie daan beajjan ååredæjja-lijniem utnieh gosse mij båeries sjïehtedimmeste lohkesåvva, jïh lijnie ij dåssjenh juktie dïhte galka Kristusinie dåssjanidh. 15 Daan biejjien aaj lijnie dej vaajmoej uvte fïerhten aejkien gosse mij Mosen laakeste lohkesåvva. 16 [[2845]](#footnote-2845)\* Gosse Åajvan jarkelieh, lijnie vaaltasåvva. 17 [[2846]](#footnote-2846)\* Åejvie Voejkeninie lea, jïh gusnie Åejvien Voejkene lea, desnie ij gie gænnah svaatjkoen nuelesne. 18 [[2847]](#footnote-2847)\*Mijjieh gïeh lijnien namhtah Åejvien hearloesvoetem goh guelmiedahkesne vuartasjibie, mijjieh hearloesvoeteste hearloesvoetese jeatjahtovvebe. Hearloesvoete Åejvien Voejkenistie båata.

4

Hearloesvoete vaejvesne vååjnoe

1 Ibie jammerh juktie Jupmele dïenesjimmiem jïjtse aarmojne vadteme. 2 [[2848]](#footnote-2848)\*Gaajhkijste mejstie skaamasjibie, laehpebe. Ibie sluekieslaakan prægkosth, jïh ibie Jupmelen baakojde jeatjahtehtieh. Saetniesvoetem låaptjode bïejebe, jïh Jupmelen uvte baajebe fïere almetjem jïjtse vaajmoe-damtojne mijjem gïehtjedidh. 3 [[2849]](#footnote-2849)\*Jis mijjen bueriesaernie tjeakoes lij, dellie tjeakoes lij dejtie gïeh goerpenieh. 4 [[2850]](#footnote-2850)\*Juktie daan veartenen jupmele[[2851]](#footnote-2851)\* dej jiermide jamhkeme, dellie eah tjoevkem bueriesaerneste Kristusen hearloesvoeten bïjre gænnah vuejnieh – Kristuse gie Jupmelen guelmine lea. 5 [[2852]](#footnote-2852)\*Ibie jïjtjemem håaloeh, mohte håalobe Jeesus Kristuse Åejvine lea jïh mijjieh dijjen dïenesjæjjine libie Jeesusen gaavhtan 6 [[2853]](#footnote-2853)\*juktie Jupmele jeehti: «Tjoevke galka jemhkielisnie tjoevkedh». Baaja tjoevkem mijjen vaajmosne tjoevkedh guktie saernie Jupmelen hearloesvoeten bïjre galka tjoevkedh. Hearloesvoete Kristusen ååredæjjeste tjuavka.

7 [[2854]](#footnote-2854)\*Vaarenassem laejrielihtesne utnebe guktie dïhte stoere faamoe edtja Jupmelen luvhtie båetedh jïh ij edtjh mijjen luvhtie båetedh. 8 [[2855]](#footnote-2855)\*Iktesth dïedtelgibie, mohte ibie laarhkenh. Njåajjaribie, mohte ibie baanhtsan sjïdth. 9 Dåålvesovvebe, mohte ibie laahpasovvh. Leerhkehtallebe, mohte ibie smualkah. 10 Iktesth Jeesusen vaejvie-jaemedem guedtebe guktie Jeesusen jielede aaj mijjine vååjnoe. 11 [[2856]](#footnote-2856)\*Gosse mijjieh annje jielieminie, iktesth laahpasovvebe jaemedh Jeesusen gaavhtan guktie Jeesusen jielede vååjnoe mijjen jaame redtine. 12 Dellie jaemede mijjen sisnie barka, mohte jielede dijjen sisnie. 13 [[2857]](#footnote-2857)\*Mijjen lea seamma jaahkoen Voejkene man bïjre tjaalasovveme: Manne jaahkam, jïh dellie saernedem. Mijjieh aaj jaehkebe guktie saerniedibie. 14 [[2858]](#footnote-2858)\*Daejrebe hov Jupmele, gie Åejvie Jeesusem jaemiedistie lutnji, mijjem aaj Jeesusinie lutnjie jïh mijjem åvtese vaedtsehte dijjine aktine. 15 [[2859]](#footnote-2859)\*Naemhtie sjædta dijjen gaavhtan guktie aarmoe stoere sjædta jïh sagke jienebh almetjh gijhtieh jïh Jupmelem earoehtieh.

Jaahkoe jïh gegkiestimmie

16 [[2860]](#footnote-2860)\*Ibie dellie jammerh gosse mijjen redtieh smualkah juktie mijjen hïegke biejjeste beajjan orreståvva. 17 [[2861]](#footnote-2861)\*Mov daaletje vaejvieh gyöhpehke, jïh vaejvieh mijjese ihkuve stoere hearloesvoetem buektieh mij sagke buerebe. 18 [[2862]](#footnote-2862)\*Ibie vuartesjh dam mij vååjnoe juktie dïhte mij vååjnoe, jamhkoe. Dïhte mij ij vååjnh, ihkuve aajkan lea.

5

Elmierïjhken gåetie

1 [[2863]](#footnote-2863)\*Daejrebe gujht jis låavth-gåetie skælkoe mesnie mijjieh daelie årroeminie, dellie åadtjobe gåetiem elmiej rïjhkesne maam Jupmele mijjese dorjeme, ihkuve gåetiem mij ij gïetigujmie dorjesovveme. 2 [[2864]](#footnote-2864)\*Mearan daesnie libie, sjuahkadallebe jïh tjohtjebe gåårvedidh dam mij elmesne lea. 3 Gosse dam gåårvedamme, ibie galkh båadtsode årrodh. 4 [[2865]](#footnote-2865)\*Mearan låavth-gåetesne årroeminie, håjnan libie jïh sjuahkadallebe juktie ibie sïjhth båadtsode årrodh, mohte gåårveldihkie årrodh guktie jielede maahta jaemedem njilliedidh. 5 [[2866]](#footnote-2866)\*Dam Jupmele jïjtje dorjeme gie Voejkenen tjirkemem mijjese vadteme.

6 [[2867]](#footnote-2867)\*Dan gielhtie madtjeldibie jalhts daejrebe mijjieh ibie leah Åejvien luvnie mearan redtesne libie. 7 [[2868]](#footnote-2868)\*Mijjieh jaehkebe maaje ibie vuejnieh. 8 [[2869]](#footnote-2869)\*Madtjeldibie jïh eeremasth sïjhtebe mijjen redteste Åejvien gåajkoe juhtedh. 9 Dellie sïjhtebe eeremasth altemse geerjehtidh, jis gåetesne libie jallh ibie gåetesne leah 10 [[2870]](#footnote-2870)\*juktie gaajhkesh dovnesh tjoerebe Kristusen duapmere-tjahkes-sijjien uvte tjåadtjodh jïh baalhkam åadtjodh dan åvteste maam mijjieh hijven jallh nåake dorjeme mearan mijjieh redtesne limh.

Seamadimmien dïenesjimmie

11 [[2871]](#footnote-2871)\*Voejhkelibie almetjh goerkelidh juktie Åejviem goltelibie. Jupmele daajra guktie mijjieh libie. Gegkestem dijjieh aaj daejrede guktie mijjieh libie. Dellie mijjieh libie dijjese åehpie. 12 [[2872]](#footnote-2872)\*Ibie sïjhth mubpien aejkien jïjtjemem dijjese juvnehtidh, mohte sïjhtebe dijjieh edtjede mijjem garmerdidh. Dellie maehtede dejtie vaestiedidh gïeh tjievliedieh destie mij ij vaajmosne leah, mohte vååjnoes lea. 13 [[2873]](#footnote-2873)\*Jis åejjie-jurresne limh, dellie Jupmelen gaavhtan numhtie limh. Jis jïermege libie, dellie dijjen gaavhtan jïermege libie 14 juktie Kristusen gieriesvoete mijjem nuarhka. Daejrebe aajnes ålma gaajhkesi gaavhtan jeemi. Ålman gielhtie gaajhkesh jeemin. 15 [[2874]](#footnote-2874)\*Gaajhkesi gaavhtan jeemi guktie dah gïeh jielieminie, eah galkh jïjtsh gaavhtan jieledh mohte altese gaavhtan edtjieh jieledh gie sealadi jïh almetji gaavhtan tjuedtjieli.

16 Mohte daelie ibie gïem vierhtedh guktie almetjh vierhtiedieh. Jis Kristusem dej beeli damtimh guktie almetjh altemse damtin, dellie ibie daelie altemse damth guktie Kristuse dej beeli lij. 17 [[2875]](#footnote-2875)\*Dïhte gie Kristusinie, orre sjugniedimmine lea. Dïhte mij båeries lea, dåssjanamme, jïh dïhte mij orre, dan sæjjan båateme. 18 [[2876]](#footnote-2876)\*Gaajhke lea Jupmielistie. Jupmele Kristusen gielhtie mijjine seamadi jïh mijjem seamadimmien dïenesjæjjine stilli. 19 [[2877]](#footnote-2877)\*Jupmele Kristusen gielhtie veartaninie seamadi aellies almetjidie laejhtieh dej meadtoej åvteste. Jupmele bueriesaerniem seamadimmien bïjre mijjese bievnieji. 20 [[2878]](#footnote-2878)\*Mijjieh Kristusen dïjreguedtijh, jïh Jupmele mijjem stilleme almetjidie vaakodh. Kristusen gielhtie dijjem vaakoedibie: Seamadidie Jupmielinie! 21 [[2879]](#footnote-2879)\*Jeesusem, gie sådtohth lij, Jupmele sådtojne darjoeji guktie mijjieh edtjebe Jupmelen rïektesvoetem åadtjodh.

6

Jupmelem vïssjeleslaakan dïenesjidh

1 Mijjieh gïeh Jupmelen barkoe-guejmine libie, dijjem eevtjebe idie galkh Jupmelen aarmoem aevhkehth dåastoehtidh. 2 [[2880]](#footnote-2880)\*Jupmele jeahta:

Rïektes biejjien dov rohkelassem goltelim

jïh gorredimmie-biejjien datnem viehkiehtim.

Daate rïektes biejjie, daelie gorredimmien biejjie.

3 Im sïjhth almetjidie nuepiem vedtedh Jupmelen luvhtie jarkelidh guktie mov dïenesjimmie haeniehtåvva. 4 [[2881]](#footnote-2881)\*Jupmelen deanarinie libie gaajhkelaaketje vuekine: trïegkenassesne, neavrosne, asvesne jïh daaresjimmesne vïssjele libie. 5 Vïssjele libie gosse faangkegåetesne, stujmesne, löövles barkosne, guhtsiemisnie jïh nealkosne. 6 Sïjhtebe tjirkesvoetine jïh vijsiesvoetine barkedh, vïssjelesvoetine, gïemhpesvoetine jïh Aejlies Voejkeninie aktine. Vietseles gieriesvoetine, 7 [[2882]](#footnote-2882)\*saetniesvoeten baakoejgujmie jïh Jupmelen faamojne aaj sïjhtebe barkedh jïh rïektesvoeten sviertine jïh saejhtie-dåastovinie åelkies jïh garra gïetesne, 8 earosne jïh skaamosne, laavsemisnie jïh buerie gåvlosne. Dah jiehtieh mijjieh almetjidie tjeejehtibie, mijjieh gïeh saatnan soptsestibie. 9 [[2883]](#footnote-2883)\*Ammes libie jïh læjhkan åehpie, jaemieminie jïh læjhkan jielieminie. Bysvesovveme libie, mohte annje jielieminie, 10 [[2884]](#footnote-2884)\*sorkeminie jïh iktesth geerjene libie. Giefie libie, mohte jïjnjh almetjh ræjhkoes darjobe. Ij mij gænnah mijjen leah, læjhkan gaajhke mijjen lea.

11 [[2885]](#footnote-2885)\*Korinten almetjh, dijjese libie halke soptsestamme. Dijjen lea stoere sijjie mijjen vaajmoej sisnie. 12 Dijjese tjaekeds sijjie, mohte dijjen vaajmoej sisnie gaertjie. 13 Soptsestem goh maanide: Vedtede munnjien guktie manne dijjese baalhkam vadtam. Rïhpestidie vaajmojde, dijjieh aaj.

Jealijes Jupmelen teempele

14 [[2886]](#footnote-2886)\*Aellede laavenjosth dejgujmie gïeh eah jaehkieh! Rïektesvoete ij maehtieh meadtojne aktine årrodh. Mejtie tjoevke maahta jemhkielinie aktine årrodh? 15 [[2887]](#footnote-2887)\*Mejtie Kristuse Beliarine aktine lea? Mejtie jaahkoeladtje seamma goh almetje gie ij jaehkieh? 16 [[2888]](#footnote-2888)\*Mejtie Jupmelen teempele maahta jeerehts jupmeli teempelinie aktanidh? Mijjieh badth jealijes Jupmelen teempelinie libie juktie Jupmele jeahteme:

Sïjhtem dej luvnie årrodh,

jïh dejgujmie aktine vaedtsedh,

dej Jupmielinie edtjem årrodh,

jïh dah mov almetjinie.

17 [[2889]](#footnote-2889)\*Dan gielhtie Åejvie jeahta:

Vuelkede dej almetji luvhtie

jïh joekehtadtede dejstie.

Aellede maam joem dielies doehtedh!

Dellie sïjhtem dijjem dåastodh,

18 [[2890]](#footnote-2890)\*jïh sïjhtem dijjenaehtjine årrodh,

jïh dijjiehedtjede mov elkine jïh daktarinieårrodh,

Åejvie, Veaksahkommes jeahta.

7

1 [[2891]](#footnote-2891)\*Gieries voelph, juktie mijjen dagkerh dååjvehtassh, dellie galkebe redtiem jïh sealoem dieliesvoeteste reejnedh jïh mijjen aejliesvoetem illedh mearan Jupmelem goltelibie.

Aavoe åålmegen saangerdimmeste

2 [[2892]](#footnote-2892)\*Baajede mijjem sijjiem dijjen vaajmojne åadtjodh! Ibie gïen vuestie meadteme, ibie gïem irhkeme jallh gïem beahteme. 3 [[2893]](#footnote-2893)\*Im numhtie soptsesth dijjem dööpmedh. Manne joe jeahteme dijjieh mijjen vaajmojne. Aktesne libie jieliemisnie jïh jaemiemisnie. 4 Manne dijjese aejvie leajhtedem, jïh dijjeste badth jïjnjem madtjeldem. Manne hov jaskeme jïh mov aavoe ellies jalhts mijjieh vaejvedeminie.

5 Gosse Makedoniase böötimh, idtjimh raeffiem åadtjoeh. Gaajhkelaaketje vaejviedimmiem, ålkoelistie ræjtoem jïh sisnjielistie asvem åadtjoejimh. 6 [[2894]](#footnote-2894)\*Mohte Jupmele, gie lujjies almetjidie soelkehte, mijjem jaskehti gosse Titos[[2895]](#footnote-2895)\* bööti. 7 Ibie ajve altese båetiemistie jaskehtamme, mohte destie aaj dijjieh altemse jaskehtamme. Titos soptsesti guktie dijjieh gegkiestidh jïh håjnarostidh, jïh guktie dijjieh daelie mannem hoksede. Destie sagke jienebem aavoedim.

Sårkoe jarkelimmiem jïh gorredimmiem buakta

8 Jalhts manne dijjem mov prievine håjnoehtamme, im saangerdh. Maaje saangerdim gosse deejrim prievie edtji dijjem boelhketjem håjnoehtidh, 9 daelie geerjene leam jalhts dijjem håjnoehtim juktie sårkoe dijjem eevtji jarkelidh. Daate sårkoe Jupmelen syjhtehtassine lea, jïh dellie ibie dijjem leajmoedamme. 10 [[2896]](#footnote-2896)\*Daagkere sårkoe jarkelimmiem jïh gorredimmiem buakta, jïh ij gie daarpesjh saangerdidh. Veartenen sårkoe jaemedem buakta. 11 Aajhtsede guktie sårkoe Jupmelen syjhtehtassen mietie dijjem iedtjelgahta! Aajhtsede guktie dijjieh voebnesjidie, guktie måarahtovvede, guktie bïllede, guktie sohtjede, guktie arhtede jïh guktie bielhkede! Iktesth lidie vuesiehtamme ij dijjen skåltoe destie leah. 12 Gosse dijjese tjeelim, idtjim tjaelieh almetjen gielhtie gie miedtieji, jallh dan gielhtie gie vaejviedi, mohte dannasinie edtjidh Jupmelen uvte aajhtsedh man eadtjohkslaakan dijjieh mannem dåarjedidie.

13 Destie heartoeh åadtjoejimh. Joekoen stoere aavoe sjïdti gosse vööjnimh man geerjene Titos lij. Gaajhkesh dijjen luvnie leah Titosem soelkehtamme. 14 Gosse Titosen uvte dijjem garmerdim, idtjim skaamasjh. Iktesth amma libie saetniesvoetem soptsestamme. Saatnan soptsestimh gosse Titosen uvte dijjem garmerdimh. 15 [[2897]](#footnote-2897)\*Titosen vaajmoe aavode gosse ussjedalla man luvrege lidh jïh satnem åajvoehlaakan jïh ååkteldihkie dåastoehtin. 16 Aavodem gosse maahtam iktesth dijjese leajhtadidh.

8

Jerusalemen åålmegem viehkiehtidh

(Kap. 8–9)

Makedonian åålmege aarmoem åådtjeme

1 [[2898]](#footnote-2898)\*Åerpenh, sïjhtebe dijjese dååjrehtidh man stoere aarmoem Makedonian åålmege Jupmielistie åådtjeme. 2 Jïjnjh stoere gïehtjedimmiejgujmie vaejviedin, mohte dej leah joekoen stoere aavoe jïh gaaje giefiesvoete mah dejtie buejkie dorjeme jïh vyljehke dorjeme beetnegh vedtedh. 3 [[2899]](#footnote-2899)\*Maahtam vïhnesjidh dah vedtiejin dam maam meehtin vedtedh, ov gujht jienebem aaj vyljehke vedtiejin. 4 Mijjem gihtjedin mejtie sijjieh åadtjoejin vedtedh jïh aejlieskodtjide mijjine aktine viehkiehtidh. 5 Idtjin vedtieh guktie mijjieh gegkiestimh, mohte jïjtjemse vedtiejin, voestegh Åajvan jïh mænngan mijjese, guktie Jupmele sæjhta. 6 Dan gielhtie Titosem stillimh vadtesem illedh mejnie Titos aalkeme gosse dijjen luvnie lij.

7 [[2900]](#footnote-2900)\*Dijjen lea veljie gaajhkijste: jaahkoste jïh håaloemistie, daajrojste jïh vaajnojste jïh gieriesvoeteste maam lidie mijjeste åådtjeme. Vaajt dijjieh daejnie vadtesinie vuesiehtidie man veljesne lidie.

8 Im dam jiehtieh dijjem stilledh, mohte jeatjah almetji vaajnoen bïjre soptsestem guktie maahtam vuejnedh mejtie dijjen gieriesvoete rïekte. 9 [[2901]](#footnote-2901)\*Mijjen Åejvien, Jeesus Kristusen, aarmoem damtede: Jalhts Jeesuse ræjhkoes lij, giefie sjïdti dijjen gaavhtan guktie dijjieh edtjidh ræjhkoes sjïdtedh altese giefiesvoeteste. 10 [[2902]](#footnote-2902)\*Manne dijjem raerestem, jïh raerie sån aevhkies dijjese gïeh dæjman barkojne eelkidh. Dijjieh hov vuesiehtidie dijjieh sïjhtede barkedh. 11 Illede dellie barkoem! Eadtjohke lidh gosse eelkidh. Daelie galkede barkoem eadtjohkslaakan illedh guktie fïere buektehte. 12 [[2903]](#footnote-2903)\*Jis almetjen bueriesyjhtehtasse lea, dellie edtja destie vierhtiedovvedh mij almetjen lea jïh ij destie mij ij dan leah. 13 Im sïjhth dijjese löövles maajsoem vedtedh guktie mubpieh geehpes maajsoeh åadtjoeh. Bööremes gosse maajsoeh seamma lyövlehke. 14 Daelie dijjieh ræjhkoes, jïh maehtede dejtie viehkiehtidh gïeh neavrosne. Mubpien aejkien dah gïeh ræjhkoes, maehtieh dijjem viehkiehtidh gosse dijjieh neavrosne. Dellie seammaleejne sjædta, 15 [[2904]](#footnote-2904)\*guktie tjaalasovveme:

Almetje gie jïjnjem åadtjoeji,

ij dan lij veljie.

Almetje gie vaeniem åadtjoeji,

dan lij veljie.

Titos jïh åålmegen viehkie

16 Gæjhtoe Jupmielasse gie Titosen vaajmoem eadtjaldahteme dijjen gaavhtan. 17 Titos dåajvoehti vuelkedh gosse manne satnem haestiejim, jïh eadtjohke sjïdti guktie vyljehke dijjen gåajkoe vualka. 18 Vïellem raajebe Titosine aktine vuelkedh. Vïellem garmerdieh fïerhtene åålmegisnie juktie vaentjelen gaavhtan barkeme. 19 Daelie badth åålmegh dam veeljeme mijjine aktine vuelkedh vadtesinie maam mijjieh buektiehtamme Åejvien earose. Vadtese mijjen buerie syjhtehtassen væhtine lea. 20 Ibie sïjhth gie akt edtja mijjem laejhtedh juktie daelie jïjnjh beetnegh mijjen åelesne. 21 [[2905]](#footnote-2905)\*Sïjhtem hov darjodh dam mij dovne Åajvan jïh almetjidie rïekte lea. 22 Mubpiem vïellem aaj raajem dej gööktesigujmie aktine vuelkedh. Gellien aejkien jïh måedtie-leejne libie vuajneme man eadtjohke lea. Dijjese jearsoeslaakan leajhtede guktie daelie sæjhta viehkiehtidh.

23 Titos jis mov viehkiehtæjjine jïh barkoe-guejmine lea dijjen luvnie, jïh åålmegh leah dejtie vielpelidie raajeme vuelkedh Kristusen earoen gaavhtan. 24 [[2906]](#footnote-2906)\* Åålmegh dellie maehtieh aajhtsedh dijjieh dejtie iehtsede, jïh mannasinie mijjieh dijjem garmerdamme.

9

Jupmele eahtsa dam gie aavosne vadta

1 Im mån galkh dijjese tjaeledh gihtjedh viehkien mietie aejlieskodtjide 2 juktie daajram dijjen lea buerie syjhtehtasse. Daesnie, Makedoniasne, dijjem garmerdem. Dijjieh gïeh Akaiasne, abpe jaepiem riejries orreme. Dijjen ïedtjh jïjnjesidie evtiedamme. 3 Vïellide leam dijjen gåajkoe raajeme, jïh dellie åadtjobe vuejnedh idtjim dossjes dijjem garmerdh. Riejries lidie guktie saarnoejim. 4 [[2907]](#footnote-2907)\*Mejtie ih lih riejries, dellie tjoerim skaamasjidh jïh dijjieh aaj tjoeridh skaamasjidh jis såamesh daebpede Makedoniaste mannem dåeriedin jïh vueptiestin dijjieh ih lin riejries. 5 Dannasinie tjoerem vielpelidie raajedh åvtelen vuelkedh stoere vadtesem reeredh maam lidie dåajvoehtamme, guktie vadtese gaervies lea jïh vuesehte dijjieh jïjnjem vadteme jïh idie gaahtsehks-laakan vadteme.

6 Naemhtie hov: fïere guhte tsaajhtsehks-laakan seejie, vaeniem åådtje, jïh fïere guhte jïjnjem seejie, jïjnjem åådtje. 7 [[2908]](#footnote-2908)\*Vedtede guktie vaajmosne damtede, jïh aellede vuestiemïeline vedtieh juktie Jupmele eahtsa almetjem gie aavosne vadta.

8 Jupmele maahta dijjese gaajhkem mij hijven, veljeste vedtedh

guktie gaajhke mij daerpies, iktesth dijjen lea.

Dellie maehtede veljeste vedtedh buerie dahkojde.

9 [[2909]](#footnote-2909)\*Tjaalasovveme hov:

Seejie jïh giefies almetjidie vadta,

altese rïektesvoete ihkuve aajkan lea.

10 [[2910]](#footnote-2910)\*Jupmele gie gernieh seejemasse vadta jïh laejpieh byöpmedæmman vadta, dijjese gernieh vadta jïh dejtie sjïdtedahta jïh jieniedahta. Dijjen rïektesvoetem aaj jieniedahta. 11 Veljiem åadtjode, jïh veljeste vedtede. Gosse vadtesem buektebe, dellie gyjhtelassh Jupmielasse jeksieh. 12 Dijjen gaagkestimmie, Jupmele-gaagkestimmie, ij ajve aejlies almetji deerpegasse, jïjnjh gyjhtelassh aaj Jupmielasse buakta. 13 Gosse dijjieh stinkeslaakan gaagkestamme, dellie almetjh Jupmelem heevehtieh juktie luvrege lidie jïh Kristusen vaentjelem dåeriedidie, jïh veljeste dejtie jïh gaajhkesidie juekede. 14 Dah edtjieh dijjen åvteste rohkelidh jïh dijjem ohtselidh juktie Jupmelen aarmoe dijjese åajvemes. 15 Gyjhtelassh Jupmielasse altese åajvoeh vadtesen åvteste.

10

Pöövle laejhtemem vuastele

1 [[2911]](#footnote-2911)\*Manne, Pöövle, lujjies gosse dijjen luvnie leam, mohte staalehke gosse guhkebe dijjeste leam. Dijjem vaakodem Kristusen gïemhpesvoetine jïh lujjiesvoetine. 2 [[2912]](#footnote-2912)\*Aellede mannem nuvrieh staalehke dijjen luvnie årrodh! Staalehke jïh veaksehke badth leam dejtie gïeh jiehtieh mijjieh åedtjien gaavhtan dåemiedibie. 3 Dåemiedibie gujht goh almetjh dåemiedieh, mohte ibie almetji vuekine gæmhpoeh. 4 [[2913]](#footnote-2913)\*Mijjen vuekie gosse gæmhpobe, ij leah veartenen vuekie, mohte vuekie faamoem Jupmielistie åådtje jïh maahta båarkam gajhkodh. Åssjalommesh mah tseegkesovveme, gajhkoelibie, 5 [[2914]](#footnote-2914)\*jïh gajhkoelibie gaajhkem mij stoere jïh stueries jïh Jupmelen daajroen vuestie vuastele. Fïerhtem åssjalommesem vaeltebe Kristusen faangkine årrodh. 6 [[2915]](#footnote-2915)\*Gosse dijjieh ellies goltelihksvoetem jakseme, dellie riejries libie fïerhtem neahkoehvoetem bæsvodh.

7 Vuejnede amma dam mij tjelmiej uvte. Almetje gie meala satne Kristusen lea, tjuara vihth jïjtsissie buerkiestidh mijjieh Kristusen libie goh satne. 8 [[2916]](#footnote-2916)\*Meehtim gujht vielie skromhpedh juktie mijjieh idtjimh reaktam Åejveste åadtjoeh dijjem skælkodh, mohte dijjen ektievoetem evtiedidh. Destie idtjim galkh skaamasjidh. 9 Idtjim prievieh tjaelieh dijjem beltedh. 10 Såamesh jiehtieh «Prievieh nænnehke jïh fååmijes, mohte gosse jïjtje båata, dellie faamohth lea, jïh ij gie krööhkesth maam jeahta.» 11 [[2917]](#footnote-2917)\*Dïhte gie dam jeahta, galka daam krööhkedh: dam maam tjaalam gosse guhkene dijjeste leam, dam darjoem gosse dijjen luvnie leam.

12 [[2918]](#footnote-2918)\*Idtjimh sïjhth jïjtjemem juvnehtidh goh såamesh gïeh jïjtjemsh juvnehtieh, jïh idtjimh sïjhth jïjtjemem dejgujmie mohtedidh. Gosse dah jïjtjemsh jïjtsemissine vuepsiehtieh jallh jïjtjemsh jïjtsemissine mohtedieh, dellie dååjrehtieh man jiermehth leah. 13 Mohte mijjieh gosse jïjtjemem garmerdibie, ibie vuepsien namhtah vuepsehth, mohte vuepsine maam Jupmele mijjese vadteme: dovne dijjen gåajkoe jaksedh. 14 Ibie guhkebe sïjhth jaksedh goh maehtebe jaksedh. Dellie idtjimh dijjen gåajkoe jaksh. Dijjem joe jakseme Kristusen vaentjielinie. 15 [[2919]](#footnote-2919)\*Ibie ååpsen skromhph guktie jeatjah almetji barkoste skrïehpestibie. Mijjieh jis gegkiestibie dijjen jaahkoe sjædta guktie mijjese vedtede stuerebe evtiedimmiem mij mijjese vuepsiehtovveme. 16 [[2920]](#footnote-2920)\*Dellie maehtebe vaentjelem dijjen dubpelen håalodh, jïh dellie ibie galkh skrïehpestidh destie maam jeatjebh dorjeme jïh mij dejtie vuepsiehtovveme. 17 [[2921]](#footnote-2921)\*Dïhte gie madtjelde, edtja Åejveste madtjeldidh. 18 [[2922]](#footnote-2922)\*Dïhte gie jïjtjemse garmerde, ij gïehtjedimmiem gaarsjelh, mohte dïhte gaarsjele gïem Åejvie garmerde.

11

Pöövle jïh sluekie-apostelh

1 Vaajt dijjieh mov jabjoehvoetem gaarsjelidie. Dam gujht gaarsjelidie. 2 [[2923]](#footnote-2923)\*Manne dijjem Jupmelen lolleskevoetine vaaksjoem juktie dijjem aajnes gaarmanæjjese, Kristusasse, faelhkiehtamme. Dellie maahtam dijjem altasasse vaedtsiehtidh jïh dijjieh lidie goh earoeladtje nïejte. 3 [[2924]](#footnote-2924)\*Mohte bïllem dijjen åssjalommesh edtjieh vïegkeldovvedh guktie Eajva vïegkeldovvi gïermesjen sluekeste. Dellie vïegkeldovvede vietseles jïh raajnes Kristuse-gaerhtelesvoetem laehpedh 4 [[2925]](#footnote-2925)\*juktie dijjieh gaarsjelidie dejtie gïeh båetieh håalodh jeatjah Jeesusem goh mijjieh dijjese hååleme. Dijjieh gaarsjelidie jeatjah voejkenem goh dam maam lidie åådtjeme. Jïh dijjieh gaarsjelidie jeatjah vaentjelem goh dam maam lidie dåastoehtamme. 5 [[2926]](#footnote-2926)\*Manne mïelem im manne doej marveles aposteli gïetiej nuelesne leah. 6 [[2927]](#footnote-2927)\*Mejtie mån im lïereme håalohke soptsestidh, im badth boejhkehtassen namhtah leah, jïh dam leam iktesth jïh joekehtslaakan dijjese dååjrehtamme.

7 [[2928]](#footnote-2928)\*Mejtie sådtoedim gosse Jupmelen vaentjelem dijjese saerniedim baalhkan namhtah, jïh numhtie jïjtjemem vueliedistiejim dijjem bijjiedidh? 8 [[2929]](#footnote-2929)\*Jeatjah åålmegidie leam mahte reetseme juktie dah mannem maeksiejin guktie meehtim dijjen luvnie barkedh. 9 [[2930]](#footnote-2930)\*Gosse dijjen luvnie lim, im gïese maajsojne sjïdth gosse viehkiem daarpesjim. Juktie vielpelh gïeh Makedoniaste böötin, munnjien dam vedtiejin maam daarpesjim. Iktesth fassim viehkehth ståaradidh juktie idtjim sïjhth dijjen maajsojne årrodh, daelie jallh båetije biejjieh. 10 [[2931]](#footnote-2931)\*Saatnan amma, juktie Kristusen saetniesvoete mannine, ij gie abpe Akaiasne galkh mov girmes earoem vaeltedh. 11 Man gielhtie? Dan gielhtie manne im dijjem iehtsieh? Jupmele amma daajra manne dijjem eahtsam.

12 Numhtie dåemiedim jïh numhtie edtjem dåemiedidh guktie dah gïeh sijhtieh skromhpedh sijjieh goh manne leah, eah nuepiem åadtjoeh skromhpedh. 13 [[2932]](#footnote-2932)\*Dah leah sluekies apostelh jïh nåake barkijh gïeh dåemiedieh goh Kristusen apostelh. 14 Aellede destie råvnesjh juktie dovne Satan jïjtjemem jeatjahtåvva tjoevken eengkelinie! 15 Dellie badth Satanen dïenesjæjjah maehtieh jïjtjemsh jeatjahtovvedh rïektesvoeten dïenesjæjjine. Minngemes raejesne dellie jïjtsh dåemiedimmien gielhtie baalhkam åadtjoeh.

Pöövle vaejvede gosse apostelinie lea

16 [[2933]](#footnote-2933)\*Mubpesth jeahtam: Ij gie galkh vïenhtedh manne jiermehth. Sih daam jaehkiejidh, goltelidie dellie mannem guktie manne aaj maahtam ånnetji skromhpedh. 17 Im numhtie soptsesth juktie Åejvie sæjhta, mohte jiermehth lim gosse skromhpestim. 18 [[2934]](#footnote-2934)\*Gosse jïjnjesh skrumhpieh, dellie manne aaj skromhpem. 19 Dijjieh gïeh jïermege lidie, dijjieh gaarsjelidie almetjidie gïeh jiermiehtovveme. 20 Dijjieh gaarsjelidie gosse dijjem slaavine darjoeh, dijjem biehtieh jïh nuerhkieh, dijjem væssjoehtieh jïh dijjen ååredæjjide tsaepmieh. 21 Tjoerem gujht skaamojne mietiehtidh mijjieh viesjie orreme numhtie dåemiedidh.

Mohte dam maam jeatjebh tjarkadieh, dam manne aaj tjarkedem – daelie jiermehth soptsestem. 22 [[2935]](#footnote-2935)\*Mejtie dah hebreeladtjine leah? Manne hov leam. Jisra-eladtjine leah? Manne leam. Mejtie Abrahamen maadtoste leah? Manne aaj. 23 [[2936]](#footnote-2936)\*Dagke dah Kristusen dïenesjæjjine leah? Jiermehth soptsestem: Manne sagke jienebem dïenesjem. Manne jienebem barkeme, jienebem faangkegåetesne orreme, jienebem bysvesovveme jïh gellien aejkien aesmeles orreme. 24 Juvdeladtjh vïjhten aejkien mannem svaatjkojne mahte njieljieluhkien aejkien tsaapmeme. 25 [[2937]](#footnote-2937)\*Golmen aejkien mannem slåavin, muvhtene voejhkelin mannem gierkiejgujmie buvvedh, golmen aejkien mahte batnanim gosse vïnhtse voejeli jïh muvhtene jïjjh biejjieh mearosne gabpeldim. 26 [[2938]](#footnote-2938)\*Gellien aejkien galkim fealadidh, vaahrine johkine lim jïh vaahrine tjuvriej luvnie, vaahrine jïjtjene åålmegen luvnie jïh jeatjah laanti almetji luvnie, vaahrine staarine lim jïh miehtjies dajvine, vaahrine mearosne jïh faelskies åerpeni luvnie. 27 [[2939]](#footnote-2939)\*Rååjvarostim jïh baaverdim, gellien aejkien boevim, nealkoejim jïh gajhkelovvim, gellien aejkien beapmohth bæjjadim jïh vaarjohth gåaloejim. 28 Mov lea jeatjah beajjetje tjoeperdimmieh, galkem aaj gaajhkide åålmegidie hoksedh. 29 [[2940]](#footnote-2940)\*Jis gie akt viesjie lea, dellie manne aaj viesjie sjïdtem. Jis gie akt åålmegem laahpa, dellie mov sisnie dålle buala.

30 [[2941]](#footnote-2941)\*Jis edtjem madtjeldidh, dellie edtjem mov viesjiesvoeteste madtjeldidh. 31 Im slognesth, dam Jupmele, mijjen Åejvie Jeesus Kristusen Aehtjie, daajra gie ihkuve aajkan bueriesjugniedåvva. 32 [[2942]](#footnote-2942)\*Gånka Aretasen laante-åvtehke vaeptide Damaskusasse stilli mannem geerelidh. 33 Mohte mannem kåarjesne luejhtiehtin staaremuvren raejkeste, jïh dellie laante-åvtehken luvhtie bïesim.

12

Pöövlen vååjnehtahkh

1 Galkem badth jïjtjemem garmerdidh, jalhts garmerdimmie aevhkehth lea. Edtjem dellie soptsestidh vååjnehtahki jïh volverimmiej bïjre mejtie Åejveste åadtjoejim. 2 Daajram gaarmanæjjam gie Kristusisnie lij. Luhkie-njieljie jaepieh joe vaaseme dehtie biejjeste gosse gåalmeden Alman voelkehtovvi. Mejtie åedtjine jallh åedtjien namhtah lij, im daejrieh, Jupmele badth daajra. 3 Mohte daajram dïhte almetje paradijsese[[2943]](#footnote-2943)\* voelkehtovvi – mejtie åedtjine jallh åedtjien namhtah, im daejrieh, Jupmele daajra – 4 jïh desnie åadtjoeji baakoeh govledh mejtie almetjh eah daejrieh jallh åadtjoeh jiehtedh. 5 [[2944]](#footnote-2944)\*Dam almetjem maahtam garmerdidh. Mohte im sïjhth raamhpodh, ajve mov viesjiesvoeteste skrïehpestem. 6 [[2945]](#footnote-2945)\*Jis edtjim raamhpodh, im jiermehth lim juktie dam maam saarnoejim, saatnan lij. Im galkh raamhpodh juktie im sïjhth såamesh edtjieh mannem jollebe bijjiedidh goh mannem bijjiedieh gosse mannem vuejnieh jïh goltelieh.

Kristusen faamoe viesjiesvoetesne

7 Juktie im galkh tjeavladalledh stoere volverimmijste, manne såaram åadtjan åådtjeme, Satan eengkelem mij mannem tjarmeste guktie im galkh tjeavladalledh. 8 [[2946]](#footnote-2946)\*Golmen aejkien Åejviem tjoermim såara galki manneste vaaltasovvedh, 9 [[2947]](#footnote-2947)\*mohte Åejvie vaestiedi: «Mov aarmoe dutnjien nuekies juktie faamoe viesjiesvoetesne gaarvesth.» Sïjhtem eeremasth mov viesjiesvoetem garmerdidh guktie Kristusen faamoe mannine aktine lea. 10 [[2948]](#footnote-2948)\*Aavodem gosse Kristusen dïehre viesjie leam jïh gosse daaresjimmesne, neavrosne, dåålvedimmesne jïh asvesne leam. Gosse viesjie, dellie veaksehke leam.

Aerkie gosse edtja Korintese

11 [[2949]](#footnote-2949)\*Manne jiermehth hov sjïdteme. Dijjieh mannem noerhkeme, mannem gïem dijjieh eeremasth galkidh juvnehtidh juktie im manne unnebe dejstie stueries apostelijstie jalhts im manne mij gænnah leah. 12 [[2950]](#footnote-2950)\*Vïssjeleslaakan leam aposteli væhtah dijjen luvnie dorjeme væhtajgujmie, åavtoejgujmie jïh ålvoes dahkoejgujmie. 13 [[2951]](#footnote-2951)\*Dagke manne dijjem vueliedasteme jienebem mubpijste åålmegijstie? Mejtie idtjim dijjem seatedh gosse im dijjen maajsojne lim. Gïertede dam mov meadtoem!

14 [[2952]](#footnote-2952)\*Daelie gåalmeden aejkien dijjen gåajkoe vualkam. Im galkh dijjen maajsojne sjïdtedh juktie sïjhtem dijjieh jïjtjh edtjede mov sjïdtedh. Im sïjhth dijjen eekh edtjieh mov sjïdtedh. Eah maanah vaarenassh eejhtegidie tjöönghkh, mohte eejhtegh maanide tjöönghkieh. 15 [[2953]](#footnote-2953)\*Aavojne sïjhtem gaajhkem dijjese vedtedh, jïjtjemem aaj dijjen gaavhtan vadtam. Edtjede mannem vaenebe iehtsedh juktie manne dijjem eahtsam? 16 Nov badth, muvhth jiehtieh manne dijjen maajsojne lim jïh dijjem slovvelaakan nollelamme. 17 [[2954]](#footnote-2954)\*Mejtie mån dijjem biehtiejim aktine dejstie gïem dijjen gåajkoe raajim? 18 [[2955]](#footnote-2955)\*Titosem[[2956]](#footnote-2956)\* raajim jïh mubpiem vïellem Titosine aktine. Mejtie Titos dijjem beahteme? Mejtie ean månnoeh seamma mïeline dåemiedamme jïh seamma loedtem vaadtseme?

19 Dellie gujht ussjedidie mijjieh guhkiem jïjtjemem dijjen vuestie voebnesjamme. Ijje, Jupmelen ååredæjjan uvte jïh Kristusinie soptsestibie. Gieries voelph, gaajhkem dam libie soptsestamme dijjem bijjiedidh. 20 [[2957]](#footnote-2957)\*Bïllem dijjieh jeatjahlaakan lidie goh sïjhtem, gosse gaavnedibie, jïh manne jeatjahlaakan leam goh dijjieh vaajtelidie. Bïllem gaavnem dåaroem, ræjtoem, praadtoehvoetem, jïjtjeråårehkevoetem, dïhperesvoetem, laavsemem, tjievliesvoetem jïh stujmiem. 21 [[2958]](#footnote-2958)\*Gosse mubpien aejkien båatam, vaajt Jupmele ij mannem dijjen uvte eadtodh, jïh vaajt im galkh aejvierdidh muvhti gielhtie gïeh meadteme jïh eah loengemem, slearkoehvoetem jallh råatjkoesvoetem saangerdh.

13

Vaaroehtimmie

1 [[2959]](#footnote-2959)\*Dellie gåalmeden aejkien dijjen gåajkoe båatam. Gosse göökte jallh golme almetjh vïhnesjieh, dellie vïhnesjimmie tjåådtje. 2 Gosse dijjen luvnie mubpien aejkien lim, dejtie vaaroehtim gïeh sådtoedamme. Gosse guhkene dijjeste, dellie dejtie jïh gaajhkesidie vihth vaarohtem: Gosse vihth båatam, im lujjies leah. 3 Dijjieh badth vihtesjimmiem krïbpesjidie mij vuesehte Kristuse mannem stilleme soptsestidh. Kristuse ij leah lujjies dijjen vuestie, mohte veaksehke dijjen luvnie lea. 4 [[2960]](#footnote-2960)\*Viesjie lij gosse kroessese noeresovvi, mohte daelie Jupmelen faamojne jeala. Kristusinie viesjie libie, mohte altasinie aktine jielebe dijjen luvnie Jupmelen faamojne.

5 [[2961]](#footnote-2961)\*Gïehtjedidie jïjtjemdh mejtie dijjen lea jaahkoe. Gïehtjedidie jïjtjemdh! Idie aajhtsh Jeesus Kristuse dijjine aktine? Mejtie idie gïehtjedimmeste bïesh? 6 Gegkestem dijjieh edtjede guarkedh mijjieh dåhkasjibie. 7 Jupmielasse rohkelibie idie galkh miedtedh. Aellede miedtieh dannasinie mijjieh edtjebe vuesiehtidh mijjieh dåhkasjibie, mohte dannasinie dijjieh galkede buerievoetem darjodh! Mænngan almetjh åadtjoeh ussjedidh mijjieh ibie ellies leah. 8 Ibie saetniesvoeten vuestie nahkesjh, saetniesvoetem badth eevtjebe. 9 Aavoedibie gosse viesjie libie. Vaajt veaksehke lidie. Rohkelibie aaj dijjieh edtjede ållesth sjïdtedh. 10 [[2962]](#footnote-2962)\*Daam tjaalam aerebe goh dijjen gåajkoe båatam. Gosse båatam, im daarpesjh faamojne striengkies årrodh maam Åejvie munnjien vadteme juktie faamojne edtjem dijjem eadtjoestidh. Im galkh dijjem dejnie skilkedh.

11 [[2963]](#footnote-2963)\*Dellie åerpenh, aavoedidie! Dåastoehtidie bïhkedassem jïh soelkehtassem! Latjkede, seamadidie guktie gieriesvoeten jïh raeffien Jupmele dijjine aktine lea!

Minngemes heelsegh

12 [[2964]](#footnote-2964)\*Heelsede sinsitniem aejlies tjuvlenassine! Gaajhkesh aejlieskodtjh gïeh daesnie, dijjese heelsieh. 13 Mijjen Åejvie Jeesus Kristusen aarmoe, Jupmelen gieriesvoete jïh Aejlies Voejkenen ektievoete dijjine årroeh.

Galatia

# Pöövlen prievie Galatian åålmegasse

Galatia

Gal

Pöövlen prievie Galatian åålmegasse

1

Heelsegh

1 [[2965]](#footnote-2965)\*Pöövle, apostele,[[2966]](#footnote-2966)\* gie ij almetjijstie vuj almetjen syjhtehtassine raajesovveme, mohte Jeesus Kristusistie jïh Jupmielistie, Aehtjeste, gie altemse jaemiemistie lutnji: 2 – manne, Pöövle, jïh gaajhkh åerpenh daesnie åålmegidie Galatiasne[[2967]](#footnote-2967)\* heelsieh: 3 Aarmoe dijjese jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie 4 [[2968]](#footnote-2968)\*gie jïjtse hïegkem vedtieji mijjen sådtoej gielhtie guktie meehti mijjem åabpedh daehtie bahhas aejkeste guktie Jupmele, mijjen Aehtjie sïjhti. 5 [[2969]](#footnote-2969)\*Altasasse earoe ihkuve aajkan. Aamen[[2970]](#footnote-2970)\*.

Ajve aajnes vaentjele

6 Råvnesjem juktie dijjieh dan varke Jupmelen luvhtie jarkelidie gie dijjem jïjtse aarmojne gåhtjoeji, jïh jeatjah vaentjelen gåajkoe jarkelidh. 7 [[2971]](#footnote-2971)\*Mohte ij jeatjah vaentjele[[2972]](#footnote-2972)\* gååvnesh. Såamesh dijjem tjeejehtieh jïh sijhtieh Kristusen vaentjelem marngestidh. 8 [[2973]](#footnote-2973)\*Jis mijjieh jïjtjh jallh eengkele elmeste jeatjah vaentjelem dijjese saerniedamme goh dam maam mijjieh håaloejimh, dellie gærroedimmie dïsse båata. 9 [[2974]](#footnote-2974)\*Daam aerebe libie jeahteme, jïh daam vihth jeahtam: Jis gie akt jeatjah vaentjelem saerneste goh dam maam mijjieh saerniestamme, dellie gærroedimmie dïsse båata.

Pöövle apostelinie gohtjesåvva

10 [[2975]](#footnote-2975)\*Dagke sïjhtem almetjh edtjieh mannem jååhkesjidh – jallh sïjhtem Jupmele edtja? Sïjhtem ajve almetjh edtjieh mannem jååhkesjidh? Jis annje sïjhtim almetjh edtjin mannem jååhkesjidh, dellie im Kristusen deanarinie lim. 11 [[2976]](#footnote-2976)\*Åerpenh, dijjese bæjjohtem: Vaentjele maam manne saerniedim, ij almetjen dahkoe leah. 12 [[2977]](#footnote-2977)\*Im dam almetjistie åådtjeme jallh lïereme. Ijje, Jeesus Kristuse dam munnjien dååjrehti. 13 [[2978]](#footnote-2978)\*Govleme lidie guktie manne dej beeli goh juvdeladtje dåemiedim gie laakem goltele, jïh Jupmelen åålmegem tjuerpieslaakan dåalvoehtim jïh voejhkelim dam jamhkelidh. 14 [[2979]](#footnote-2979)\*Manne sagke jienebem voejhkelim juvdeladtji jaahkojne jïh vuekine jieledh goh jeatjebh mov almetjijstie gïeh seamma båeries goh manne, jïh voejhkelim mijjen maadtoej bïhkedassem saavrehkåbpoe bïhkedh. 15 [[2980]](#footnote-2980)\*Mohte Jupmele mannem veelji mearan ietnien jiemesne lim jïh mannem jïjtse aarmojne gåhtjoeji. Jupmele jïjtse buerievoetine mieriedi 16 [[2981]](#footnote-2981)\*jïjtse Baerniem munnjien dååjrehtidh guktie manne galkim vaentjelem åålmegidie saerniedidh. Idtjim almetjem gihtjh mannem raeriestidh. 17 Idtjim bæjjese Jerusalemese vuelkieh dej gåajkoe gïeh apostelh lin mov åvtelen. Mohte Arabiase vöölkim jïh mænngan bååstide Damaskusasse. 18 [[2982]](#footnote-2982)\*Easkan gosse golme jaepieh vaaseme, dellie Jerusalemese vöölkim Kefasine[[2983]](#footnote-2983)\* soptsestidh jïh jienebem lïeredh. Luhkie-njieljie biejjieh altese luvnie lim. 19 [[2984]](#footnote-2984)\*Idtjim gïem apostelijstie gaavnesjh, ajve Jaahkem,[[2985]](#footnote-2985)\* Åejvien vïellem. 20 Jupmele daajra im slognesth gosse dijjese tjaalam. 21 [[2986]](#footnote-2986)\*Jïh dellie Syriase jïh Kilikiase vöölkim. 22 Åålmegh Judejesne, gïeh Kristusinie leah, idtjin mannem damth. 23 [[2987]](#footnote-2987)\*Dah ajve govleme såårnesovveme: Dïhte gie aerebe mijjem dåalvoehti, daelie dam jaahkoem bæjhkohte maam voejhkeli jamhkelidh. 24 Dellie Jupmelem heevehtin mov gielhtie.

2

Apostelh Pöövlem jååhkesjin

1 [[2988]](#footnote-2988)\*Luhkie-njieljie jaepieh dan mænngan bæjjese Jerusalemese Bar-Nabasine aktine vöölkim, jïh Titosem stillim dåeriedidh. 2 [[2989]](#footnote-2989)\*Volverimmien gielhtie dahkoe vöölkim. Gosse dejtie uvtemes almetjidie gaavnesjim, dellie vaentjelem maam åålmegidie bæjjoehtim, saarnoejim juktie idtjim sïjhth dossjes goegkedh jallh daejredh dossjes leam goegkeme. 3 [[2990]](#footnote-2990)\*Titos[[2991]](#footnote-2991)\* gie mannine aktine lij jïh grekeladtjine lea, idtji tjoerh bïjretjoehpestovvedh.[[2992]](#footnote-2992)\* 4 [[2993]](#footnote-2993)\*Såemies faelskies åerpenh dam krïebpesjin. Dah lin mijjen gåajkoe njaakeme sïektjedidh guktie mijjieh dåemiedibie gïeh Kristus Jeesusen gielhtie snjipkelovveme. Dah sïjhtin goerehtidh guktie edtjin mijjem slaavine darjodh. 5 Idtjimh gåessie gænnah gåajperh jïh idtjimh dejtie luvrh juktie vaentjelen saetniesvoete galki stynkehke dijjen luvnie årrodh. 6 [[2994]](#footnote-2994)\*Jïh dah uvtemes almetjh – gïeh hearremeligkes sih leah, im manne dejtie seahkerh juktie Jupmele ij almetjidie joekedehtieh – idtjin dah maam manneste tsïhkestehtieh. 7 Dah badth aerviedin manne lim raajesovveme vaentjelem saerniedidh dejtie gïeh eah bïjretjoehpestovveme. Pïehtere badth raajesovvi saerniedidh dejtie gïeh bïjretjoehpestovveme leah. 8 Jupmele gie Pïehterem raaji apostelinie årrodh dejtie gïeh bïjretjoehpestovveme, mannem raaji apostelinie jeatjah-jaahkoeladtjide årrodh. 9 Jïh gosse Jaahke, Kefas jïh Jåhha, gïeh gåvloes stinkes tsegkine[[2995]](#footnote-2995)\* leah, aerviedin magkerem aarmoem manne åådtjeme, dellie munnjien jïh Bar-Nabasese gïetide geelkin ektievoetem vuesiehtidh. Månnoeh galkimen jeatjah-jaahkoeladtji gåajkoe vuelkedh, jïh dah galkin dej gåajkoe vuelkedh gïeh bïjretjoehpestovveme lin. 10 [[2996]](#footnote-2996)\*Månnoeh galkimen giefies almetjidie hoksedh. Dam leam dorjeme.

Pöövle jïh Pïehtere Antiokiasne

11 Gosse Kefas Antiokiase[[2997]](#footnote-2997)\* bööti, dellie manne altemse vuastalim juktie altese dåemiedimmie altemse dååjrehtamme. 12 [[2998]](#footnote-2998)\*Aerebe såamesh Jaahken luvhtie[[2999]](#footnote-2999)\* böötin, dellie Kefas jeatjah-jaahkoeladtjigujmie aktine byöpmedi. Mohte gosse dah böötin, dellie antanadti jïh gaatoeji juktie bïlli dejstie gïeh bïjretjoehpestovveme. 13 Mubpieh juvdeladtjh seammalaakan bïehtedin guktie Bar-Nabas aaj gïehtjelovvi. 14 [[3000]](#footnote-3000)\*Mohte gosse manne aajhtsim dah vaentjelen saetniesvoetem leehpin, dellie manne Kefasasse soptsestim gosse gaajhkesh govlin: «Gosse datne gie juvdeladtjine leah, ih dåemedh goh juvdeladtje, mohte goh jeatjah-jaahkoeladtje, guktie dellie datne maahtah jeatjah-jaahkoeladtjide noerhkedh jieledh goh juvdeladtjh?» 15 Mijjieh maanabaeleste juvdeladtjine, jïh ibie gænnah sådteri boelvijste leah. 16 [[3001]](#footnote-3001)\*Mohte mijjieh daejrebe almetje ij rïektesvoetine sjïdth dahkoejgujmie mejtie laake krïebpesje. Rïektesvoetine sjïdtebe jaahkojne Jeesus Kristusasse. Mijjieh aaj Kristus Jeesusasse gegkiestibie guktie mijjieh rïektesvoetine sjïdtebe jaahkojne Jeesus Kristusasse. Ibie dahkoejgujmie rïektesvoetine sjïdth. Ij almetje[[3002]](#footnote-3002)\* rïektesvoetine dahkoejgujmie sjïdth. 17 Jis mijjieh juvdeladtjh sådtarinie libie gosse Kristusen rïektesvoetine libie, mejtie dellie Kristuse sådtoen dïenesjæjjine sjïdteme? Ijje. 18 Gosse vihth tseegkem dam maam manne skilkeme, dellie meadtoelassjine leam. 19 [[3003]](#footnote-3003)\*Laakine laakeste jeemim guktie edtjem Jupmielinie jieledh. Kristusinie kroessese noeresovveme leam. 20 [[3004]](#footnote-3004)\*Im jïjtje vielie jielieh, Kristuse hov mannine jeala. Gosse annje almetjinie jealam, jaahkojne Jupmelen Baarnan jealam gie mannem iehtsieji jïh jïjtjemse mov gaavhtan vedtieji. 21 Im Jupmelen aarmoem hiejhtieh. Jis maehtebe laakine rïektesvoetem åadtjodh, dellie Kristuse aevhkehth jeemi.

3

Ij laake, mohte jaahkoe

1 [[3005]](#footnote-3005)\*Galatian almetjh, jiermehth lidie. Gie dijjem tjeejehtamme, dijjieh gïeh govlidh guktie mahte vööjnidh Jeesus Kristusem kroessese noeresovvi? 2 [[3006]](#footnote-3006)\*Vaestiedidie amma gosse gihtjem: Åadtjoejidh Voejkenem laaken dahkojne vuj gosse goltelidh jïh jaehkiejidh? 3 Lidie dan jiermehth? Voejkeninie lidie aalkeme. Edtjede dellie åedtjine[[3007]](#footnote-3007)\* illedh? 4 Lidie gaajhkem dam aavenaaktje dååjrehtalleme – jis aavenaaktje lij? 5 Mejtie Jupmele gie Voejkenem dijjese vadta jïh dijjen luvnie åavtoeh dorje, dam laaken dahkojne dorje jallh dam dorje gosse dijjieh goltelidie jïh jaehkede? 6 [[3008]](#footnote-3008)\*Goh Abraham: Abraham Jupmielasse jaehkieji guktie Jupmele dan skåltojde tjeavadi. 7 [[3009]](#footnote-3009)\*Dellie gujht guarkede: dah gïeh jaehkieh, Abrahamen maanine leah. 8 [[3010]](#footnote-3010)\*Tjaalege mievriestamme Jupmele edtja jaahkoen gielhtie jeatjah-jaahkoeladtji skåltojde tjeavadidh, jïh daam buerie saerniem joe Abrahamese saarnoeji: Jïh gaajhkh eatnemen almetjh edtjieh datnine bueriesjugniedovvedh. 9 [[3011]](#footnote-3011)\*Dellie dah gïeh jaehkieh, bueriesjugnieduvvieh jaahkoles Abrahamine aktine. 10 [[3012]](#footnote-3012)\*Dah jis gïeh laaken dahkojde leajhtadieh, dah leah gærroen nuelesne juktie tjaalasovveme lea: Fïere guhte ij gaajhkem luvrh mij laakegærjese tjaalasovveme, jïh ij gaajhkem dam darjoeh, dïhte gærroedovveme lea. 11 [[3013]](#footnote-3013)\*Tjyölkehke lea: ij gie gænnah Jupmelen uvte laaken gielhtie rïektesvoetesne leah juktie tjaalasovveme lea: Almetje gie rïektesvoetesne, edtja jaahkoen gielhtie jieledh. 12 [[3014]](#footnote-3014)\*Laake ij jaahkoem daarpesjh juktie jeahta: Almetje gie laakem luvrie, edtja jieledh. 13 [[3015]](#footnote-3015)\*Kristuse jis mijjem laaken gærroste lutniesti gosse gærroedovvi mijjen gaavhtan juktie tjaalasovveme lea: Fïere almetje guhte kroessesne gæhtsan, gærroedovveme lea. 14 [[3016]](#footnote-3016)\*Abrahamen bueriesjugniedasse edtji dan gielhtie åålmegidie båetedh Kristus Jeesusinie guktie mijjieh edtjimh jaahkojne Voejkenem åadtjodh guktie dåajvoehtamme lij.

Dååjvehtasse jïh laake

15 Åerpenh, dam sïjhtem buerkiestidh. Ij gie maehtieh sïejhme testamentem orrijehtedh jallh jeatjahtehtedh jalhts dïhte ajve almetjen sjïehtedimmie. 16 [[3017]](#footnote-3017)\*Jupmele dååjvehtassem Abrahamese jïh altese boelvese vedtieji. Ij leah tjaalasovveme «dov boelvide», mohte dov boelvese juktie jïjnjesh lin, mohte Kristuse aajnehke lea. 17 Bïhkedem naemhtie: Sjïehtedimmiem maam Jupmele tseegkeme, dam ij laake maehtieh biejstedh, laake mij njieljietjuetie-golmeluhkie jaepieh[[3018]](#footnote-3018)\* dååjvehtassen mænngan bööti, guktie dååjvehtasse dossjes sjïdti. 18 [[3019]](#footnote-3019)\*Jis aerpie laakine vadtasovvi, dellie idtji dååjvehtassine vadtasovvh. Mohte Jupmele aerpiem Abrahamese dååjvehtassine vedtieji.

19 [[3020]](#footnote-3020)\*Guktie dellie laakine? Dïhte lissine vadtasovvi mijjen meadtoej gielhtie goske boelve bööti mij dååjvehtassem åådtjeme. Laake eengkelinie vadtasovvi, deanahtæjjine[[3021]](#footnote-3021)\* vadtasovvi. 20 Eah deanahtæjjah daerpies juktie ajve aajnes deanahtæjja lea jïh Jupmele aajnehke lea. 21 [[3022]](#footnote-3022)\*Dagke laake Jupmelen dååjvehtassem vuastele? Ijje amma. Jis laake lij vadtasovveme mij meehti jieledem vedtedh, dellie mijjieh rïektesvoetem laakine vitnimh. 22 [[3023]](#footnote-3023)\*Tjaalege jis gaajhkem sådtoen faamose bïejeme guktie dah gïeh Jeesus Kristusasse jaehkieh, maehtieh åadtjodh dam mij dejtie dåajvoehtamme.

Maanine libie jïh ibie svaatjkoen nuelesne

23 [[3024]](#footnote-3024)\*Aerebe goh jaahkoe bööti, laaken faamosne limh goske jaahkoe buajhkoes sjïdti. 24 [[3025]](#footnote-3025)\*Nemhtie laake mijjem geehti goske Kristuse bööti guktie jaahkoen viehkine maehtebe rïektesvoetese båetedh. 25 Daelie gosse jaahkoem åådtjeme, dellie ibie vielie geehtijen gïeten nuelesne. 26 [[3026]](#footnote-3026)\*Gosse jaehkede, dellie gaajhkesh dovnesh Jupmelen maanine Kristus Jeesusen gielhtie. 27 [[3027]](#footnote-3027)\*Gosse lidie Kristusasse lååvkesovveme, dellie Kristusinie gåårveldihkie. 28 [[3028]](#footnote-3028)\*Ij gie vielie juvdeladtjine jallh grekeladtjine, slaavine jallh jïjtjeråårehke, gaarmanæjjine jallh nyjsenæjjine. Gaajhkesh lidie Kristus Jeesusinie aktine. 29 [[3029]](#footnote-3029)\*Jis Kristusen lidie, dellie lidie Abrahamen boelvine jïh eerpijinie.

4

Jupmelen maanine sjïdtebe

1 Dam naemhtie boejhkelem: mearan eerpije annje maanine, eerpije goh slaave ij jïjtjemem reerh jalhts eerpijen gaajhke lea. 2 Aehtjebe soptseste guktie maana galka dåemiedidh mearan maanine lea. 3 Numhtie mijjine aaj. Mearan maanine limh, dellie veartenen faamoen slaavine limh. 4 [[3030]](#footnote-3030)\*Biejjie bööti gosse Jupmele jïjtse Baerniem veartanasse raaji, jïh nyjsenæjja altemse baersieldi. Laaken nuelesne galki jieledh 5 [[3031]](#footnote-3031)\*gaajhkesidie luejhtedh gïeh laaken nuelesne lin. Dellie Jupmelen maanine sjïdtebe. 6 Gosse maanine lidie, dellie Jupmele jïjtse Baernien Voejkenem mijjen vaajmojde deavhteme, jïh Voejkene tjåårve: «Abba.[[3032]](#footnote-3032)\* Aehtjie.» 7 [[3033]](#footnote-3033)\*Ih leah daelie slaavine, Jupmelen maanine hov leah. Jïh gosse maanine leah, dellie aaj eerpijinie.

Viesjies åssjalommesidie jarkelidh?

8 [[3034]](#footnote-3034)\*Dej beeli gosse idtjidh Jupmelem damth, dellie lidh jupmeli slaavine, jupmelh mah eah lin eensi jupmelh. 9 [[3035]](#footnote-3035)\*Daelie gosse Jupmelem damtede – jallh buerebe: gosse Jupmele dijjem damta – guktie dellie maehtede bååstide jarkelidh viesjies jïh giefies åssjalommesidie? Sïjhtede dej slaavine vihth årrodh? 10 [[3036]](#footnote-3036)\*Dijjieh gïehtjedidie daejredh mah biejjide, askide, hïeljide jïh jaepide leah. 11 [[3037]](#footnote-3037)\*Bïllem manne aevhkehth dijjine barkeme.

Pöövle åålmegem eevtjie

12 [[3038]](#footnote-3038)\*Åerpenh, dijjem birrem: Sjïdtede goh manne juktie manne goh dijjieh sjïdteme! Dijjieh idie gåessie gænnah munnjien meadteme. 13 Daejrede gujht manne skïemtjelassen gielhtie voestes nuepiem åadtjoejim dijjese vaentjelem håalodh. 14 [[3039]](#footnote-3039)\*Mov viesjies redtie idtji dijjem gïehtjelh mannem ålkoestidh jïh væssjoehtidh. Ijje, dijjieh mannem dåastoehtidh goh Jupmelen eengkele lim, goh Kristus Jeesuse lim. 15 Gusnie daelie dijjen håatjeme? Maahtam vïhnesjidh dijjieh lidh sïjhteme jïjtjemdh tjelmide gajhkoelidh jïh dejtie munnjien vedtedh. 16 Mejtie manne vidtjie-nïerine sjïdteme juktie saetniesvoetem dijjese saarnoem? 17 Dah gïeh daelie dijjem eavadieh, eah buerievoetem eevtjh. Dah sijhtieh dijjem mijjeste juekedh guktie dijjieh edtjede jïjtjemse eavadidh. 18 Hijven hov gosse såamesh iktesth eadtjohke leah jis dej åssjalommesh hijven, jïh eah eadtjohke leah ajve gosse mijjieh dijjen luvnie. 19 [[3040]](#footnote-3040)\*Mov maanah, dijjem tjoerem mubpesth vaejviejgujmie reakadehtedh goske Kristus dijjine ållesth sjïdteme. 20 Vaajt dijjen luvnie daelie lim jïh dijjine jeatjahlaakan soptsestim juktie daelie im daejrieh guktie edtjem dijjine dåemiedidh.

Båeries jïh orre sjïehtedimmie

21 Vaestiedidie dellie dijjieh gïeh sïjhtede laaken nuelesne årrodh, idie laakem luvrh? 22 [[3041]](#footnote-3041)\*Tjaalasovveme hov Abrahamen göökte baernieh, mubpie baernie slaave-nyjsenæjjine jïh mubpie baernie nyjsenæjjine gie ij slaavine lij. 23 [[3042]](#footnote-3042)\*Mubpie slaave-nyjsenæjjan baernie åedtjeste reakadi jïh mubpie nyjsenæjjan baernie Jupmelen dååjvehtasseste reakadi. 24 [[3043]](#footnote-3043)\*Daesnie gïengelåbpoe gåårkese. Dah nyjsenæjjah göökte sjïehtedimmine lægan. Hagar lea sjïehtedimmine mij Sinai-vaereste. Dan maanah slaavine sjïdtin. 25 Hagar lea Sinai-vaerine mij Arabiasne. Hagar lea daaletje Jerusalemine, gie svaatjkoen nuelesne jïjtsh maanajgujmie jeala. 26 [[3044]](#footnote-3044)\*Jerusalem mij jallatjommesisnie, ij leah svaatjkoen nuelesne. Dïhte mijjen tjidtjine juktie tjaalasovveme:

27 [[3045]](#footnote-3045)\*Aavodh datne gie maanehth,

gie idtjih reakadehtieh,

håatjh, datne gie idtjih saajregadth

juktie maanehts nyjsenæjjan

jienebh maanah

goh nyjsenæjjan gïen lea gaarmanæjja.

28 [[3046]](#footnote-3046)\*Åerpenh, dijjieh dååjvehtassen maanine goh Aajsa lij. 29 [[3047]](#footnote-3047)\*Mohte dïhte gie åedtjeste reakadi, dam dåalvoehti gie Voejkenistie reakadi. Naemhtie daelie aaj. 30 [[3048]](#footnote-3048)\*Tjaalegasse badth tjaalasovveme: Baejhtieh slaave-nyjsenæjjam jïh dan baerniem juktie slaave-nyjsenæjjan baernie ij galkh mubpine nyjsenæjjan baernine aktine eerpedh! 31 Dellie åerpenh, mijjieh ibie slaave-nyjsenæjjan maanine. Mijjieh dan nyjsenæjjan maanine gie ij svaatjkoen nuelesne.

5

Lutniestamme Kristusen gielhtie

1 [[3049]](#footnote-3049)\*Kristuse mijjem lutniestæmman lutniestamme. Tjåadtjode dellie stinkeslaakan, jïh aellede slaaven guedteme-moeren nualan vihth noerhkesovvh. 2 [[3050]](#footnote-3050)\*Goltelidie maam manne, Pöövle, dijjese jeahtam: Jis bïjretjoehpestovvede, dellie Kristuse ij dijjese aevhkine leah. 3 [[3051]](#footnote-3051)\*Vihth bæjhkohtem: Fïere guhte bïjretjoehpeståvva, galka abpe laakem utnedh. 4 Dijjieh gïeh sïjhtede laakine rïektesvoetem åadtjodh, lidie Kristusem laahpeme jïh aarmoen namhtah sjïdteme. 5 Rïektesvoete mijjen gegkiestimmine lea, jïh mijjieh rïektesvoetem Voejkeninie jïh jaahkojne vuertieminie. 6 [[3052]](#footnote-3052)\*Gosse Kristus Jeesusinie libie, dellie ajve jaahkoe mij gieriesvoetine, gaagnehte. Dellie bïjretjoehpestimmie ij vihkele leah. 7 Dijjieh hijvenlaakan aalkeme. Gie dellie dijjem geerestamme saetniesvoetem luvredh? 8 Gie dijjem soptsestahteme? Ij amma dïhte gie dijjem gåhtjoeji. 9 [[3053]](#footnote-3053)\*Ohtje sovredaajje gaajhke daajjem sovredaajjine dorje. 10 [[3054]](#footnote-3054)\*Åejvine aktine leajhtedem dijjieh idie jeatjahlaakan ussjedh goh manne. Dïhte gie dijjem håmpeldahta, galka dööpmesovvedh, seamma saaht gie lea. 11 [[3055]](#footnote-3055)\*Åerpenh, jis manne bïjretjoehpestimmiem tjïertestem, mestie dellie manne dåålvesovvem? Dellie ij kroesse vielie leah gahtjestahkine. 12 Vaajt dah gaajhkem tjoehpestieh,[[3056]](#footnote-3056)\* dah gïeh dijjem tjoeperdehtieh.

13 [[3057]](#footnote-3057)\*Åerpenh, dijjieh lidie gohtjesovveme jieledh goh almetjh gïeh lutniestamme. Gosse lidie lutniestamme, aellede darjoeh dam maam åedtjie[[3058]](#footnote-3058)\* sæjhta, mohte dïenesjidie sinsitniem gieriesvoetine 14 [[3059]](#footnote-3059)\*juktie abpe laake aajnes stilleminie illesovvi: Iehtsieh jïjtjedh lïhkesadtjem goh jïjtjemdh eahtsah! 15 Mohte gåessie sinsitniem gaetskede jïh snjealhkode, ollede dellie sinsitniem bårrestallh!

Voejkeninie jieledh

16 Dijjese jeahtam: Jielede Voejkeninie! Dellie idie tjohtjh guktie dijjen åedtjie tjohtjoe. 17 [[3060]](#footnote-3060)\*Åedtjien tjohtjeme Voejkenen vuestie lea, jïh Voejkenen tjohtjeme åedtjien vuestie. Dah sinsitnine gæmhpoeh guktie idie maehtieh darjodh dam maam dijjieh sïjhtede. 18 [[3061]](#footnote-3061)\*Gosse Voejkene dijjem eevtjie, dellie idie laaken nuelesne. 19 [[3062]](#footnote-3062)\*Aelhkie vuejnedh dam mij åedtjeste båata: slearkoehvoete, bahhasvoete, råatjkoesvoete, 20 jeatjah-jupmelh-heevehtimmie, fuarrasvoete, vissjie, dåaroe, lolleskevoete, måerie, tjievliesvoete, ræjtoe, båasarimmie, 21 kraameskevoete, jovkemesvoete, tjïeglesimmie jïh jeatjah mij åedtjeste båata. Daam aerebe jeahteme, jïh vihth jeahtam: Dah gïeh numhtie dåemiedieh, eah galkh Jupmelen rïjhkem eerpedh. 22 [[3063]](#footnote-3063)\*Voejkenen muerjieh leah: gieriesvoete, aavoe, raeffie, vïssjelesvoete, gïemhpesvoete, buerievoete, gaerhtelesvoete, 23 [[3064]](#footnote-3064)\*lujjiesvoete jïh voerehtimmie. Laake ij daagkaridie dåemiedimmide dööpmh. 24 [[3065]](#footnote-3065)\*Dah gïeh Kristusen leah, åedtjiem jïh åedtjien vaejviem jïh tjohtjemem kroessese noeresovveme. 25 [[3066]](#footnote-3066)\*Jis Voejkeninie jielebe, dellie edtjebe Voejkenen geajnoem vaedtsedh. 26 [[3067]](#footnote-3067)\*Aellede baajh gåaroes marvelesvoetem, tjohtjedimmiem jïh kraameskevoetem dijjem dåålvedadtedh!

6

Guedtede jeatjebi maajsojde

1 [[3068]](#footnote-3068)\*Åerpenh, jis gie akt meadteme, dellie dijjieh gïeh Voejkenisnie, edtjede dïsse bueriegeajnoem dåajmijeslaakan vuesiehtidh. Geehtedidie ollede dijjieh aaj gïehtjelæmman njalhkesth! 2 [[3069]](#footnote-3069)\*Guedtede jeatjebi maajsojde guktie Kristusen laake illesåvva! 3 [[3070]](#footnote-3070)\*Almetje gie veanhta satne buerebe goh jeatjebh jalhts ij leah, jïjtjemse nollele. 4 [[3071]](#footnote-3071)\*Fïere galka jïjtse dahkoem gïehtjedidh jïh destie tjievliedidh. Ij galkh tjievliedidh dahkojste maam jeatjebh dorjeme. 5 [[3072]](#footnote-3072)\*Jïjtse maajsoem hov tjuara guedtedh. 6 [[3073]](#footnote-3073)\*Almetje gie Baakoem lïereminie, edtja gaajhkem mij hijven, jïjtse ööhpehtæjjese juekedh. 7 Aellede heajhkelh! Idie maehtieh Jupmelem nollelidh: dam maam almetje seejie, edtja tjöönghkedh. 8 [[3074]](#footnote-3074)\*Almetje gie jïjtse åadtjan seejie, åedtjeste[[3075]](#footnote-3075)\* bahhasvoetem tjöönghkie. Mohte dïhte gie Voejkenasse seejie, ihkuve jieledem Voejkenistie tjöönghkie. 9 [[3076]](#footnote-3076)\*Aellebe vïssjehtovvh buerievoetem darjodh! Gosse biejjie båata, edtjebe tjöönghkedh jis ibie limh gåavvarosteme. 10 [[3077]](#footnote-3077)\*Gosse annje nuepie, dellie darjobe dam maam hijven gaajhkide almetjidie jïh eeremes jaahkoeladtjide.

Buerie vaajtelassjh

11 [[3078]](#footnote-3078)\*Vuartasjidie man stoere bokstaavigujmie manne jïjtje dijjese tjaalam: 12 [[3079]](#footnote-3079)\*Dah gïeh sijhtieh dijjem noerhkedh bïjretjoehpestovvedh, dah sijhtieh almetji uvte vyörtege årrodh guktie eah dåålvesovvh Kristusen kroessen gielhtie. 13 Dah gïeh bïjretjoehpestuvvieh, eah laakem jeakedh jalhts sijhtieh dijjieh galkede bïjretjoehpestovvedh guktie maehtieh girmedh dam maam dijjen redtine dorjesovveme. 14 [[3080]](#footnote-3080)\*Mohte manne im gåessie gænnah sïjhth maam jeatjebem girmedh goh Åejvie Jeesus Kristusen kroessem. Veartene munnjien noeresovveme jïh kroessen gielhtie jaames, jïh manne veartanasse noeresovveme jïh jaames leam. 15 [[3081]](#footnote-3081)\*Ij bïjretjoehpestimmie vihkele leah, mohte orre sjugniedimmine årrodh. 16 [[3082]](#footnote-3082)\*Raeffie jïh aarmoe Jisra-elen Jupmielinie gaajhkesidie gïeh daam njoelkedassem dåarjoeh.

17 [[3083]](#footnote-3083)\*Ij gie åadtjoeh daan mænngan mannem eelpehtidh juktie Jeesusen mïerhkh[[3084]](#footnote-3084)\* leah mov redtesne. 18 [[3085]](#footnote-3085)\*Åerpenh, vaajt mijjen Åejvie Jeesus Kristusen aarmoe dijjen voejkeninie lea. Aamen.

Efesos

# Pöövlen prievie Efesosen åålmegasse

Efesos

Ef

Pöövlen prievie Efesosen åålmegasse

1

Heelsege

1 [[3086]](#footnote-3086)\*Pöövle gie Kristus Jeesusen apostelinie lea, juktie Jupmele sæjhta, aejlieskodtjide heelsie gïeh Efesosesne årroeminie jïh Kristus Jeesusasse jaehkieh. 2 Aarmoe dijjese raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie.

Earoe Jupmielasse

3 Jupmele bueriesjugniedovveme,

mijjen Åejvie, Jeesus Kristusen Aehtjie,

gie Kristusinie mijjem bueriesjugniedamme

Voejkenen gaajhkine elmierïjhken bueriesjugniedassine.

4 [[3087]](#footnote-3087)\*Mijjem Kristusinie veelji

aerebe goh veartene sjugniedovvi

jïjtse ååredæjjan uvte gieriesvoetesne

aejlies jïh liejmien namhtah tjåadtjodh.

5 [[3088]](#footnote-3088)\*Jïjtse buerie syjhtehtassine

åvtelbodti nænnoesti

mijjieh edtjebe maanaj reaktoeh åadtjodh

Jeesus Kristusen gielhtie.

6 [[3089]](#footnote-3089)\*Earoe jïh heevehtasse Jupmielasse

altese hearloesvoeten jïh aarmoen åvteste

mejtie Jupmele mijjese vadteme

altese gieries baernien gielhtie.

7 [[3090]](#footnote-3090)\*Baernien gielhtie mijjem lutniestamme,

altese vïrrine mijjem åasteme

jïh sådtojste luajhteme.

Jupmelen lea stoere aarmoe

8 [[3091]](#footnote-3091)\*mestie Jupmele baaji

gaajhkh vijsiesvoeth jïh jiermieh

mijjese galkedh.

9 [[3092]](#footnote-3092)\*Jïjtse syjhtehtassen mysterijumem

mijjese soptsesti,

maam Kristusen gielhtie sïjhti darjodh.

10 [[3093]](#footnote-3093)\*Gosse aejkie bööti, dellie sïjhti

gaajhkem Kristusinie ektiedidh,

mij elmiej rïjhkesne jïh eatnamisnie.

11 [[3094]](#footnote-3094)\*Kristusen gielhtie eerpijinie sjïdtimh,

mijjieh gïeh Jupmelen syjhtehtassine

eerpijinie edtjimh sjïdtedh.

Jupmele gaajhkem dorje

guktie jïjtje sæjhta jïh ussjede.

12 Jupmelen hearloesvoetese edtjimh

heevehtassine jïh earojne sjïdtedh,

mijjieh gïeh Kristusasse gegkiestibie.

13 [[3095]](#footnote-3095)\*Kristusinie jaahkoles sjïdtidh

gosse saetniesvoetem, vaentjelem[[3096]](#footnote-3096)\*

jïh gorredimmie-saerniem govlidh.

Kristusinie aaj mïerhkem[[3097]](#footnote-3097)\* åadtjoejidh:

Aejlies Voejkene mijjese dåajvoehtamme

14 [[3098]](#footnote-3098)\*Dïhte mijjese væhtine

mijjen aerpien bïjre,

goske Jupmelen maanah luajhtasuvvieh

jïh Jupmele heevehtassem

jïh earoem åadtjoeh.

Gyjhtelassh jïh rohkelassh

15 Govleme leam dijjen jaahkoen bïjre Åejvie Jeesusasse jïh dijjen gieriesvoeten bïjre gaajhkide aejlieskodtjide. 16 Dan gielhtie iktesth dijjen åvteste gæjhtam gosse Jupmielasse rohkelem dijjen åvteste. 17 [[3099]](#footnote-3099)\*Rohkelem: vaajt mijjen Åejvie Jeesus Kristusen Jupmele, hearloesvoeten Aehtjie, dijjese vijsiesvoeten jïh dååjrehtassen Voejkenem vadta guktie åahpenidie Jupmielinie. 18 [[3100]](#footnote-3100)\*Vaajt tjoevkesem dijjen vaajmoen tjelmide vadta guktie maehtede vuejnedh gegkiestimmiem maam åadtjoejidh gosse gohtjesovvidh, jïh man stoere jïh hearlohke altese aerpie lea aejlieskodtjide, 19 [[3101]](#footnote-3101)\*jïh vuejnedh altese ïpmeres vieksiesvoetem mijjese gïeh jaehkebe. 20 [[3102]](#footnote-3102)\*Ålvoes faamojne jïh vieksiesvoetine Kristusem jaemiedistie elmiej rïjhkese lutnji jïjtse åelkies bealese 21 [[3103]](#footnote-3103)\*gaajhki faamoej jïh aajmoej bijjelen, reeriji jïh faamoeladtji bijjelen jïh gaajhki nommi bijjelen, daelie jïh båetije biejjide. 22 [[3104]](#footnote-3104)\*Gaajhkem altese juelkiej nualan bïeji guktie gaajhki åejvine sjïdti. Altemse stilli gærhkoen åejvine årrodh. 23 [[3105]](#footnote-3105)\*Gærhkoe maam Kristuse deavhteme, lea Kristusen redtine, jïh Kristuse gaajhkem gaajhkesidie deavhta.

2

Jupmele hïegkem Kristusinie vadta

1 [[3106]](#footnote-3106)\*Dijjen meadtoej jïh sådtoej gielhtie jaames lidh. 2 [[3107]](#footnote-3107)\*Dej beeli veartenen vuekiej mietie veasoejidh jïh doen´aajmoe dijjem vïegkehti, doen´aajmoe mij neahkoeh almetjidie reerie. 3 [[3108]](#footnote-3108)\*Nemhtie mijjieh amma veasoejimh, dellie gosse tjoevehke limh jïh jïjtsh mïelen mietie veasoejimh. Reakadimmeste limh goh dah mubpieh saknohks maanah.

4 [[3109]](#footnote-3109)\*Jupmelen aarmoe stoere juktie mijjem stoere gieriesvoetine eahtseme, 5 [[3110]](#footnote-3110)\*mijjese hïegkem Kristusinie vadteme, mijjese gïeh meadtoej gielhtie jaames limh. Aarmojne lidie gorredovveme. 6 Jupmele mijjem Kristusinie jaemiedistie elmiej aajmose lutnjestamme. 7 [[3111]](#footnote-3111)\*Numhtie sïjhti Jeesus Kristusen gaavhtan båetije biejjide jïjtse stoere aarmoem jïh buerievoetem mijjese vuesiehtidh. 8 [[3112]](#footnote-3112)\*Aarmojne jïh jaahkojne lidie gorredovveme. Idie dam jïjtjh buektiehtamme juktie gorredimmie Jupmelen vadtesinie. 9 [[3113]](#footnote-3113)\*Idie dam jïjtjh dorjeme guktie maehtede destie raamhpodh. 10 [[3114]](#footnote-3114)\*Jupmele hov mijjem Kristus Jeesusinie sjugniedamme buerievoetem darjodh nemhtie guktie Jupmele aalkovistie ussjedamme.

Juvdeladtjide jïh jeatjah-jaahkoeladtjide ektede

11 [[3115]](#footnote-3115)\*Tjoerede mujhtedh dijjieh maanabaeleste jeatjah-jaahkoeladtjine lidh. Dah gïeh almetjegïeteste bïjretjoehpestovveme, jiehtieh: idie leah bïjretjoehpestovveme. 12 [[3116]](#footnote-3116)\*Mujhtede: Kristuse dej beeli ij dijjen lij. Ij dijjen lij reakta jisra-eladtjigujmie årrodh. Sjïehtedimmie jïh dååjvehtassh eah dijjen lin, gegkiestimmie ij dijjen lij. Dijjieh veartanisnie Jupmelen namhtah lidh. 13 Mohte daelie dijjieh Jeesus Kristusinie guhkiebistie Kristusen vïrren gielhtie geatskanamme.

14 [[3117]](#footnote-3117)\*Kristuse hov mijjen raeffie. Gåabpegh haerieh aktanin gosse dåastovem skilki. 15 [[3118]](#footnote-3118)\*Laaken stillemidie jïh njoelkedasside orrijehti guktie meehti aajnes åedtjiem gööktijste almetjijstie darjodh, orre almetjem, jïh numhtie raeffiem buektedh. 16 [[3119]](#footnote-3119)\*Jeesuse gåabpagidie Jupmielinie likti gosse kroessese jeemi jïh vidtjiem nåhkehti. 17 [[3120]](#footnote-3120)\*Dïjrem raeffien bïjre dijjese buakteme gïeh guhkene lidh jïh raeffiem dejtie gïeh lïhke. 18 [[3121]](#footnote-3121)\* Dijjieh mijjieh maehtebe Kristusen gielhtie Aehtjien gåajkoe geatskanidh aktine Voejkeninie. 19 Dellie idie vielie guessine jïh ammes almetjinie leah. Daelie dijjen aaj seamma reaktoeh goh aejlieskodtjh. Dijjen lea hïejmegåetie Jupmelen luvnie. 20 [[3122]](#footnote-3122)\*Dijjieh lidie seamma sæjjan goh apostelh jïh profeeth lin tseegkesovveme. Kristus Jeesuse jïjtje skaavhte-gierkine lea. 21 [[3123]](#footnote-3123)\*Abpe gåetiem stynkehke dorje guktie gåetie Åejvien gaavhtan aejlies teempelinie sjædta. 22 Dijjieh aaj Jeesusinie tseegkesovvede gåetine årrodh gusnie Jupmelen Voejkene lea.

3

Bueriesaernie jeatjah-jaahkoeladtjide

1 Dellie manne, Pöövle, boelvestem. Manne Kristus Jeesusen faangkine sjïdtim jeatjah-jaahkoeladtji gaavhtan. 2 [[3124]](#footnote-3124)\*Dijjieh hov gorredimmie-soejkesjen bïjre govleme maam Jupmele dijjen gaavhtan munnjien åårmegslaakan vadteme. 3 [[3125]](#footnote-3125)\*Mysterijumem volverimmesne åadtjoejim daejredh. Daan bïjre leam tjaaleme. 4 Gosse daam lohkede, dellie guarkede manne Kristusen mysterijumem åådtjeme daejredh. 5 Maadtoeboelvh idtjin dam åadtjoeh daejredh. Mohte daelie altese aejlies apostelh jïh profeeth Voejkeninie åådtjeme daam daejredh: 6 [[3126]](#footnote-3126)\*Kristus Jeesusen gielhtie jeatjah-jaahkoeladtjh vaentjielinie eerpijinie sjïdteme goh mijjieh. Dijjieh seamma redtesne goh mijjieh jïh seamma dååjvehtassh åådtjeme goh mijjieh. 7 Vaentjelen deanarinie sjïdtim gosse Jupmele stoere faamojne munnjien aarmoevadtesem vedtieji. 8 [[3127]](#footnote-3127)\*Manne ohtjemes aejlieskodtjijste. Aarmoem åådtjeme jeatjah-jaahkoeladtjide bueriesaerniem saerniedidh Kristusen ålvoes stoere ræjhkoesvoeten bïjre mij dan stoere guktie ibie guarkah man stoere lea. 9 [[3128]](#footnote-3128)\*Aarmoem åådtjeme Jupmelen gorredimmie-soejkesjem gaajhkesidie boejhkelidh. Dïhte mysterijume dej beeli Jupmelen luvnie; Jupmele gie gaajhkem sjugniedamme. 10 [[3129]](#footnote-3129)\*Jupmele gærhkoem raajeme jïjtse stoere vijsiesvoetem elmierïjhken reerijidie jïh faamojde saarnodh, 11 jïh daelie Kristus Jeesusinie, mijjen Åejvine, dam illeme. 12 [[3130]](#footnote-3130)\*Kristusen gielhtie fraakas libie, jïh jaahkoles Kristusasse maehtebe Jupmelen uvte jearsoeslaakan båetedh. 13 [[3131]](#footnote-3131)\*Dannasinie dijjem haastam: Aellede håjnarosth gosse dijjen gaavhtan vaejvedem! Mov vaejvie dijjen hearloesvoetine.

Rohkelassh åålmegen åvteste

14 Dannasinie Aehtjien uvte boelvestem,

15 gie hïegkem gaajhkide jieliejidie

elmiej rïjhkesne jïh eatnamisnie vadteme.

16 [[3132]](#footnote-3132)\*Vaajt Jupmele jïjtse veljies hearloesvoeteste

faamoem jïh vieksiesvoetem

dijjen voejkenidie jïjtse Voejkeninie vadta.

17 [[3133]](#footnote-3133)\*Vaajt Kristuse jaahkoen gielhtie dijjen vaajmojne lea.

Vaajt dijjieh stinkes jïh staeries gieriesvoetesne tjåadtjode.

18 [[3134]](#footnote-3134)\*Vaajt dijjieh gaajhki aejlieskodtjigujmie aktine

gamtoem jïh gåhkoem,

jalloem jïh gïengelem guarkede

19 jïh Kristusen gieriesvoetem damtede

mij stuerebe gaajhkijste daajrojste.

Vaajt gaajhke maam Jupmele vadta,

dijjem deavhta.

20 [[3135]](#footnote-3135)\*Mijjieh Jupmelen faamojne barkebe.

Jupmele maahta sagke jienebem darjodh

goh mijjieh tjoermebe jïh guarkebe.

21 [[3136]](#footnote-3136)\*Earoe Jupmielasse dovne gærhkoen

jïh Kristus Jeesusen gaavhtan,

boelvijte boelvide ihkuve aajkan. Aamen[[3137]](#footnote-3137)\*.

4

Sinsitniem iehtsedh

1 Manne Åejvien gielhtie faangkine. Dijjem gïeh gohtjesovveme lidh, bïhkedem stinkeslaakan jieledh 2 [[3138]](#footnote-3138)\*jïh dåajmije jïh boerehke årrodh guktie sinsitnine arhpede jïh sinsitniem iehtsede. 3 [[3139]](#footnote-3139)\*Vaarjelidie Voejkenen ektievoetem mij raeffine ektede:

4 [[3140]](#footnote-3140)\*aajnes redtie, aajnes Voejkene

juktie aajnes gegkiestimmiem åadtjoejidh gosse gohtjesovvidh,

5 [[3141]](#footnote-3141)\*aajnes Åejvie, aajnes jaahkoe jïh aajnes lååvkeme,

6 [[3142]](#footnote-3142)\*aajnes Jupmele, fïeren Aehtjie,

gie gaajhkem jïh gaajhkesidie reerie

jïh gaajhkesigujmie aktine lea.

7 [[3143]](#footnote-3143)\*Gaajhkesh aarmoem åådtjeme guktie Kristuse sïjhti vedtedh. 8 [[3144]](#footnote-3144)\*Dannasinie naemhtie tjaalasovveme:

Bæjjese vöölki,

faangkh voelkehti

jïh almetjidie vadtesh böökti.

9 [[3145]](#footnote-3145)\*Bæjjese vöölki tjïelkestibie: voestegh våålese eatnemen vuelie-aajmose[[3146]](#footnote-3146)\* vöölki. 10 Dïhte gie våålese vöölki, dïhte aaj bæjjese gaajhki Elmiej bijjelen vöölki gaajhkem dievhtedh. 11 [[3147]](#footnote-3147)\*Dellie stilli muvhth apostelinie, muvhth profeetine, muvhth saerniedæjjine, muvhth åvtehkinie jïh muvhth ööhpehtæjjine årrodh. 12 [[3148]](#footnote-3148)\*Dah edtjieh aejlieskodtjide stilledh dïenesjidh guktie Kristusen redtie sjugniedåvva 13 [[3149]](#footnote-3149)\*goske mijjieh jaahkoen ektievoetem jïh daajroem Jupmelen Baernien bïjre jaksebe. Dellie geerve jïh jïermegs almetjh sjïdtebe jïh ellies goh Kristuse.

14 [[3150]](#footnote-3150)\*Ibie vielie goh maanah, dohkh diekie fïerhten orre lohkehtimmien bïegkem dåeriedibie guktie goh stååke-gaevnie libie skaadtjoeh almetjidie gïeh sijhtieh mijjem tjeejehtidh jïjtsh beadteles soejkesjigujmie. 15 [[3151]](#footnote-3151)\*Mohte mijjieh rïektesem gieriesvoetine geehtebe, jïh gaajhkelaaketje geerve sjïdtebe guktie aktanibie Kristusinie gie åejjine lea. 16 [[3152]](#footnote-3152)\*Kristuse abpe redtiem ektede jïh baaja tjåenghkesne årrodh guktie gaajhkh lïhtsh soenigujmie tsagkesuvvieh sjïere faamojne maam fïerese vadta. Dellie abpe redtie tseegkesåvva, jïh gieriesvoetesne sjïdtede.

Båeries jïh orre almetje

17 [[3153]](#footnote-3153)\*Åejvien nommesne dijjem våarnohtem: aellede vielie jielieh goh jeatjah-jaahkoeladtjh! Dej åssjalommesh gåaroes, 18 [[3154]](#footnote-3154)\*dej jiermieh jamhkeme jïh dej ij leah jielede maam Jupmele vadteme. Dah leah jiermehth jïh dej leah garre vaajmoeh. 19 Eah skaamesjh gosse luengieh, iktesth dah nåake jïh iktesth gaahtsehke.

20 Dijjieh idie leah goh dah. Dijjieh Kristusinie åahpenamme. 21 Jeesusen bïjre lidie govleme jïh altese saetniesvoetine åahpenamme. 22 [[3155]](#footnote-3155)\*Aellede jielieh goh aerebe! Laehpede dejpeladtje almetjem mij tjeejehtihks tjohtjemistie smualkoe! 23 Baajede sealoem jïh jiermiem orrestovvedh! 24 [[3156]](#footnote-3156)\*Gåårvedidie orre almetjinie gie Jupmelen guelmesne rïektesvoetese jïh aejliesvoetese sjugniedovveme!

Njoelkedasse orre jielemen bïjre

25 [[3157]](#footnote-3157)\*Aellede amma gielesth! Soptsestidie saetniesvoetem sinsætnan! Seamma redtesne libie. 26 [[3158]](#footnote-3158)\*Mejtie måarahtovvede, aellede sådtodh! Latjkede aerebe goh biejjie luajhtede. 27 Aellede sijjiem bahhese vedtieh! 28 [[3159]](#footnote-3159)\*Almetje gie sualadihks, galka orrijidh sualadidh jïh dellie tjabredh jïh jïjtse gïetigujmie barkedh. Dellie maahta maam akt duarpahkidie juekedh.

29 [[3160]](#footnote-3160)\*Aellede gimtedh! Soptsestidie dam mij hijven guktie buerebe jïh stinkebe sjædta dejtie gïeh golteleminie. 30 [[3161]](#footnote-3161)\*Aellede sårkoem Jupmelen Aejlies Voejkenasse buektieh! Voejkene mïerhkine mejnie dijjieh mïerhkeldahkesne goske gaajhkesh luajhtasuvvieh. 31 [[3162]](#footnote-3162)\*Orrijidie tjuerpies, låvnohke jïh måarehke årrodh jïh orrijidie viesjliedidh jïh laavsedh. Laehpede gaajhkem bahhasvoetem. 32 [[3163]](#footnote-3163)\*Gïemhpe galkede sinsætnan årrodh, sinsitniem iehtsedh jïh sinsitniem gïertedh guktie Jupmele dijjen sådtojde dijjeste luajhta Kristusen gielhtie.

5

1 [[3164]](#footnote-3164)\*Dijjieh gïeh altese gieries maanine lidie, darjode guktie Jupmele dorje. 2 [[3165]](#footnote-3165)\*Jielede gieriesvoetine guktie Kristuse mijjem eahtseme jïh jïjtjemse sjïeline vadteme, roenge-sjïeline Jupmielasse.

3 [[3166]](#footnote-3166)\*Sliegrie, slearkoehvoete jïh gaahtsehks-voete eah galkh dijjen luvnie årrodh. Aellede dej bïjre gænnah soptsesth. Eah dagkerh vuekieh aejlieskodtjide sjïehth. 4 [[3167]](#footnote-3167)\*Aellede seehpeldh jallh jiermehtslaakan jallh råatjkode soptsesth! Aellede numhtie! Gijhtede badth Jupmelem! 5 [[3168]](#footnote-3168)\*Daejrede hov idie maehtieh Kristusen jïh Jupmelen rïjhkem eerpedh gosse dijjen leah sliegrie, slearkoehvoete jallh gaahtsehks-voete. Dellie sluekies jupmelh heevehtidie. 6 [[3169]](#footnote-3169)\*Aellede aevhkehts luhpiejgujmie nollenh juktie Jupmelen måerie neahkoeh almetjidie låavta! 7 Aellede dåemedh goh dah!

Tjoevken maanah

8 [[3170]](#footnote-3170)\*Aerebe dijjieh jemhkielisnie. Daelie jis – Åejvine – tjoevkesh lidie. Årrode tjoevken maanah! 9 [[3171]](#footnote-3171)\*Gïemhpesvoete, rïektesvoete jïh saetniesvoete tjoevken muerjieh. 10 [[3172]](#footnote-3172)\*Voejhkelidie darjodh dam mij Jupmelem geerjehte! 11 [[3173]](#footnote-3173)\*Aellede jemhkelen dahkojde darjoeh juktie dah eah muerjieh guedtieh! Dååjrehtidie amma dejtie! 12 Dam maam dagkerh almetjh tjeakoes darjoeh, skaamoe lea dan bïjre soptsestidh. 13 [[3174]](#footnote-3174)\*Gaajhke dååjroe gosse tjoevkede 14 [[3175]](#footnote-3175)\*juktie gosse mij akt dååjroe, desnie tjoevke. Dan gielhtie jiehtieh:

Fahkah, datne gie åerieminie,

tjuedtjelh jaemiedistie,

jïh Kristuse edtja dutnjien tjoevkedh.

15 Geehtedidie eensilaakan guktie jielede, aellede goh jiermehts almetjh jielieh, jielede goh jïermegs almetjh! 16 [[3176]](#footnote-3176)\*Utnede eensilaakan boelhkem mij aajmojne, juktie biejjieh bahha leah. 17 [[3177]](#footnote-3177)\*Aellede jiermehtslaakan veasoeh! Guarkede mij Åejvien syjhtehtassine! 18 [[3178]](#footnote-3178)\*Aellede vïjneste tjïervenh, råatjkoesvoete destie båata! Dïevede Voejkenistie, 19 [[3179]](#footnote-3179)\*jïh gosse tjåanghkenidie, laavlode saalmh, heevehtassh jïh jaahkoen laavlomh! Laavlode jïh spealadidie vaajmoste Åajvan! 20 [[3180]](#footnote-3180)\*Gijhtede mijjen Jupmelem jïh Aehtjiem gaajhki åvteste mijjen Åejvie Jeesus Kristusinie.

Hïejme jïh fuelhkie

21 [[3181]](#footnote-3181)\*Jeakadidie sinsitniem åajvoehlaakan Kristusen gielhtie.[[3182]](#footnote-3182)\* 22 [[3183]](#footnote-3183)\*Nyjsenæjjah, jeakadidie dijjen paarrebielide guktie Åejviem jeakadidie 23 [[3184]](#footnote-3184)\*juktie gaarmanæjja nyjsenæjjan åejjine goh Kristuse lea gærhkoen åejjine. Kristuse jïjtse redtiem gorrede. 24 Numhtie goh gærhkoe Kristusem jeakede, numhtie nyjsenæjjah gelkieh iktesth jïjtsh paarrebielide jeakadidh.

25 [[3185]](#footnote-3185)\*Gaarmanæjjah, iehtsede jïjtjedh gåmmide guktie Kristuse gærhkoem eahtsa jïh jïjtjemse vedtieji 26 [[3186]](#footnote-3186)\*gærhkoem aejliestehtedh jïh tjaetsine laavkoemisnie reejnedh, baakoen faamojne. 27 [[3187]](#footnote-3187)\*Numhtie sïjhti gærhkoem hearloesvoetesne morhti namhtah jïh strunhtji namhtah jïjtsissie voelkehtidh. Gærhkoe edtja aejlies jïh liejmien namhtah årrodh. 28 Gaarmanæjjah gelkieh seammalaakan jïjtjh paarrebielide iehtsedh goh jïjtjh redtide. Gaarmanæjja gie jïjtse paarrebieliem eahtsa, jïjtjemse eahtsa. 29 Ij gie gåessie gænnah jïjtse redtiem væssjoehtamme. Ijje, jïjtse redtiem bïepmehte jïh voebnesje goh Kristuse gærhkoem bïepmehte jïh voebnesje 30 [[3188]](#footnote-3188)\*juktie mijjieh altese redtien gïeth juelkieh libie. 31 [[3189]](#footnote-3189)\*Dannasinie gaarmanæjja galka aehtjebem jïh tjidtjebem laehpedh jïh jïjtse nyjsenæjjan luvnie årrodh, jïh dah guaktah edtjijægan aktine åedtjine årrodh. 32 Stoere mysterijume, Kristusen jïh gærhkoen bïjre ussjedem. 33 Seammalaakan dijjine: Fïere gaarmanæjja galka jïjtse paarrebieliem iehtsedh goh jïjtjemse, jïh nyjsenæjja galka jïjtse paarrebieliem goltelidh.

6

Maanah jïh eejhtegh

1 [[3190]](#footnote-3190)\*Maanah, goltelidie dijjen eejhtegidie Åejvien gielhtie juktie goltelimmie rïekte jïh buerie lea. 2 [[3191]](#footnote-3191)\*Earohth aahtjemdh jïh tjædtjemdh. Daate voestes stilleme man lea dååjvehtasse: 3 guktie dutnjien hijven sjædta, jïh datne guhkiem eatnamisnie åadtjoeh jieledh. 4 Eejhtegh, aellede måarahtehtieh dijjen maanide! Hoksede dejtie guktie bijjiedimmiem jïh bïhkedassem åadtjoeh guktie Åejvie sæjhta.

5 [[3192]](#footnote-3192)\*Slaavh, jeakadidie dijjen åvtehkidie guktie Kristusem jeakadidie, jïh vietseles vaajmojne åajvoehlaakan goltelidie. 6 [[3193]](#footnote-3193)\*Aellede almetjidie ajve dej tjelmiej uvte dïenesjh dejtie fuakajehtedh, mohte dïenesjidie goh Kristusen slaavh gïeh Jupmelen syjhtehtassem abpe mïeline darjoeh. 7 Dïenesjidie vyljehke juktie Åejviem dïenesjidie, jïh idie almetjidie dïenesjh. 8 [[3194]](#footnote-3194)\*Dijjieh gujht daejrede Åejvie edtja fïerem maeksedh gosse buerievoetem dorje jalhts slaavine jallh snjipkelovveme almetjinie leah. 9 [[3195]](#footnote-3195)\*Åvtehkh, numhtie galkede jïjtjedh slaavide dåemiedidh. Aellede aejhtieh! Daejrede dej jïh dijjen lea seamma Åejvie elmiej rïjhkesne, jïh Åejvie ij almetjem almetjistie joekehth.

Jupmelen vaarjelimmie-vaarjoeh

10 [[3196]](#footnote-3196)\*Stænkode dellie Åejvine, altese stoere vieksiesvoetine! 11 [[3197]](#footnote-3197)\*Gåårvedidie Jupmelen vaarjelimmie-vaarjojde, jïh vaeltede altese saejhtiem guktie maehtede Bahham vuastalidh gosse sluekieslaakan låavta. 12 [[3198]](#footnote-3198)\*Ibie åedtjien jïh vïrren vuestie dåaroeh. Faamohki jïh doen´aajmoej vuestie dåarobe, veartenen åvtehki vuestie mah daennie jemhkielisnie, bahhasvoeten foeven vuestie mij elmesne. 13 Gåårvedidie Jupmelen vaarjelimmie-vaarjojde, jïh vaeltede altese saejhtiem guktie maehtede bahhas biejjien gæmhpodh jïh tjåadtjodh gosse gaajhkem lidie hååjhteme. 14 [[3199]](#footnote-3199)\*Tjåadtjode stinkeslaakan! Gårredidie saetniesvoeten beelhtem jïh tsaekede rïektesvoeten ruevtie-tråajjam. 15 [[3200]](#footnote-3200)\*Årrode riejries raeffien vaentjielinie jïh utnede dam gaameginie. 16 [[3201]](#footnote-3201)\*Lutnjede jaahkoen saejhtie-dåastovem! Dejnie maehtede Bahhan buelije njoelide jamhkelidh. 17 [[3202]](#footnote-3202)\*Vaeltede gorredimmien ruevtie-svaalhtjem jïh Voejkenen sviertiem mij Jupmelen baakojne lea. 18 [[3203]](#footnote-3203)\*Tjoermede gosse dam darjode! Rohkelidie Jupmielasse! Rohkelidie iktesth Voejkeninie! Guhtsede jïh tjoermede gaajhki aejlieskodtji gaavhtan 19 [[3204]](#footnote-3204)\*jïh mov gaavhtan aaj. Rohkelidie manne edtjem rïektes baakoeh åadtjodh gosse edtjem håalodh guktie maahtam vaentjelen mysterijumem fraakaslaakan dååjrehtalledh. 20 [[3205]](#footnote-3205)\*Vaentjelen dïjreguedtiejinie leam mearan svaalhtesigujmie vïedteldahkesne leam. Rohkelidie manne vaentjielistie fraakasvoetem åadtjoem soptsestidh guktie edtjem saerniedidh.

Orrijimmiebaakoeh

21 [[3206]](#footnote-3206)\*Tykikos, mov gieries vïelle jïh dijjen gaerhteles deanere, edtja dijjese gaajhkem saarnodh guktie daesnie lea jïh guktie mannine lea. 22 Tykikos dijjen gåajkoe raajem saarnodh guktie mijjine jïh guktie maahta dijjen vaajmojde soelkehtidh.

23 Raeffie mijjen åerpienidie, jïh gieriesvoete jïh jaahkoe Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie. 24 [[3207]](#footnote-3207)\*Aarmoe gaajhkesidie gïeh mijjen Åejvie Jeesus Kristusem ihkuve aajkan iehtsieh.

Filippos

## Pöövlen prievie Filipposen åålmegasse

Filippos

Fil

Pöövlen prievie Filipposen åålmegasse

1

Heelsegh

1 [[3208]](#footnote-3208)\*Pöövle jïh Timoteos,[[3209]](#footnote-3209)\* Kristus Jeesusen slaavine[[3210]](#footnote-3210)\*, gaajhkesidie Kristusen aejlieskodtjide heelsien gïeh Filipposisnie årroeminie, dovne dijjen åvtehkidie jïh diakovnidie heelsien. 2 Aarmoe dijjese jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie.

Gyjhtelassh jïh rohkelassh

3 [[3211]](#footnote-3211)\*Iktesth mov Jupmelem gæjhtam gosse dijjem måjhtejem, 4 jïh iktesth gosse rohkelem, aavosne dijjen åvteste rohkelem 5 juktie voestes biejjeste jïh daan beajjan lidie mannine aktine vaentjelem nænnoestamme. 6 [[3212]](#footnote-3212)\*Jearsoeh leam juktie Jupmele gie buerie dahkoem dijjine aalkeme, ij galhkah aerebe goh Jeesus Kristusen biejjie båata. 7 [[3213]](#footnote-3213)\*Rïektes lea gosse dijjen bïjre numhtie ussjedem. Dijjieh hov mov vaajmosne. Dovne gosse svaalhtesh guadtam jïh gosse vaentjelem vaarjelem jïh vihtestem, dellie dijjieh aarmosne mannine aktine. 8 [[3214]](#footnote-3214)\*Jupmele maahta vïhnesjidh manne Kristus Jeesusen vaajmojne dijjen gåajkoe arhtem.

9 [[3215]](#footnote-3215)\*Rohkelem dijjen gieriesvoete edtja gaarsjaldovvedh jïh jiermeste jïh vijsiesvoeteste dïevedh 10 [[3216]](#footnote-3216)\*guktie edtjede guarkedh jïh vierhtiedidh mij vihkele. Dellie Kristusen biejjien raajne jïh liejmien namhtah tjåadtjode, 11 [[3217]](#footnote-3217)\*jïh dïeve rïektesvoeten muerjijste mah Jeesus Kristusinie sjidtieh Jupmelen hearloesvoetese jïh earose.

Svaalhtesh Kristusen gielhtie guadtam

12 [[3218]](#footnote-3218)\*Åerpenh, sïjhtem dijjieh galkede daejredh gosse manne svaalhtesh göödtim, dellie vaentjelem evtiedim. 13 [[3219]](#footnote-3219)\*Daajroes abpe båarkesne jïh gaajhkesidie manne Kristusen gielhtie svaalhtesh guadtam. 14 Svaalhtesi gielhtie jïjnjesh åerpienijstie Åajvan tjarkebe goh aerebe leajhtadieh guktie Baakoem[[3220]](#footnote-3220)\* tjarkadieh saerniedidh.

15 Muvhth gujht Kristusem saerniedieh juktie kraamedieh jïh sijhtieh dïjveldidh, jïh muvhth Kristusem buerie vaajmojne saerniedieh. 16 Gieriesvoeten gielhtie saerniedieh juktie daejrieh manne stillesovveme vaentjelem vaarjelidh. 17 Dah gïeh kraamedieh, vienhtieh sijjieh maehtieh mov svaalhtesidie löövlebe darjodh. 18 [[3221]](#footnote-3221)\*Guktie dellie? Kristuse hov såårnesåvva jalhts nåake jallh buerie åssjalommesigujmie såårnesåvva, jïh dellie manne aavodem.

Båetije biejjide aaj edtjem aavoedidh. 19 [[3222]](#footnote-3222)\*Daajram destie edtjem gorredovvedh gosse dijjieh mov gaavhtan rohkelidie, jïh Jeesus Kristuse mannem viehkehte. 20 Manne vuartam jïh gegkestem im galkh skaamojne sjïdtedh. Daelie goh iktesth Kristusem mov redtine heevehtem mejtie edtjem jieledh jallh jaemedh.

21 [[3223]](#footnote-3223)\*Kristuse lea mov jielede, jïh jaemede mov vitneme. 22 Jis åadtjoem jieledh, dellie maahtam buerie muerjieh guedtedh. Im daejrieh maam edtjem veeljedh. 23 [[3224]](#footnote-3224)\*Damtem gåabpagi bealide sïjhtem. Sïjhtem vuelkedh Kristusen luvnie årrodh juktie sagke buerebe dahkoe vuelkedh. 24 Mohte dijjese buerebe gosse manne jealam. 25 Dïsse leajhtedem. Daajram manne edtjem jieledh jïh dijjen luvnie årrodh dijjem viehkiehtidh guktie dijjieh jaahkosne evtiedimmiem jïh aavoem åadtjode. 26 Dellie edtjede mov gielhtie geerjene jïh mavvas Jeesus Kristusinie årrodh gosse dijjen gåajkoe båatam.

Gæmhpode vaentjelen gaavhtan

27 [[3225]](#footnote-3225)\*Veasode dellie guktie Kristusen vaentjele dijjem stillie. Mejtie manne båatam dijjem gaavnesjidh jallh im båetieh, baajede mannem daejredh dijjieh aajnes mïeline lidie jïh aktesne gæmhpode vaentjelen jaahkoen gaavhtan, 28 [[3226]](#footnote-3226)\*jïh idie gåessie vuestiehkijstie bïllh. Dellie Jupmele daejrehte dah gelkieh smualkedh jïh dijjieh edtjede gorredovvedh 29 [[3227]](#footnote-3227)\*juktie Kristusen gielhtie lidie aarmoem åådtjeme Kristusasse jaehkedh jïh Kristusen gielhtie vaejviedidh. 30 [[3228]](#footnote-3228)\*Dijjieh gæmhpode guktie vööjnidh manne gæmhpoejim, jïh daelie govlede manne annje gæmhpoeminie.

2

Jeesus Kristusen åssjalommesh

1 Mejtie Kristusinie soelkehtasse, gieriesvoetesne jaskehtimmie jïh Voejkeninie ektievoete – mejtie gïemhpesvoete jïh aarmoe gååvnesieh – 2 [[3229]](#footnote-3229)\*illede dellie mov aavoem gosse seamadidie. Jielede latjkes, jïh jielede gieriesvoetesne, seamma åssjalommesne jïh jiermesne. 3 [[3230]](#footnote-3230)\*Aellede jïjtjeråårehke jïh garmere årroeh, årrode amma lujjies! Earoehtidie jeatjabidie vielie goh jïjtjemdh. 4 [[3231]](#footnote-3231)\*Aellede ussjedh mij bööremes jïjtjesadth! Ussjedidie amma mij bööremes jeatjabidie. 5 [[3232]](#footnote-3232)\*Baajede Kristus Jeesusen åssjalommesh dijjen luvnie årrodh!

6 [[3233]](#footnote-3233)\*Jupmielinie lij.

Idtji ussjedh satne sualadamme

Jupmelen guelmesne årrodh.

7 [[3234]](#footnote-3234)\*Gaajhkem åavhtoeji,

jïh slaavine sjïdti,

almetjinie sjïdti.

Gosse almetjinie sjïdteme,

8 [[3235]](#footnote-3235)\*lujjies lij

jïh jaemiedasse goltelihks jïh kroessese jeemi.

9 [[3236]](#footnote-3236)\*Dellie Jupmele altemse

gaajhki bijjelen lutnjestamme

jïh byögkeles nommem vadteme

stuerebe jeatjah nommijste.

10 [[3237]](#footnote-3237)\*Gaajhkesh Elmesne,

eatnamisnie jïh saajvelaantesne

gelkieh Jeesusen nommesne boelvestalledh

11 [[3238]](#footnote-3238)\*jïh bæjhkoehtidh

Jeesus Kristuse åejvine

Jupmele Aehtjien earose.

12 [[3239]](#footnote-3239)\*Gieries voelph, iktesth goltelihks lidh gosse dijjen luvnie lim. Daelie gosse im dijjen luvnie, dellie galkede barkedh aaptsah asvoehlaakan jïh aerkieslaakan dijjen gorredimmine. 13 [[3240]](#footnote-3240)\*Jupmele hov dijjine barka guktie ussjedidie jïh darjode altese buerie syjhtehtassen mietie. 14 Aellede gåessie gænnah krïnth jallh njuajjesjh 15 [[3241]](#footnote-3241)\* aellies gie maehtieh dijjem gevsiedidh, jïh guktie dåajmije lidie jïh guktie Jupmelen maanah lidie liejmien namhtah daennie gåarhmoeh jïh jiermehts maadtoe-boelvesne. Dej luvnie lidie goh naestieh veartanisnie 16 [[3242]](#footnote-3242)\*gosse jieleden baakoem utniehtidie. Dellie maahtam Kristusen biejjien madtjeldidh gosse im aevhkehth vaarreme jïh fasseme. 17 [[3243]](#footnote-3243)\*Jalhts jïjtje sjïeledovvim mearan dijjen jaahkoem sjïeline sjïeledim, læjhkan aavoedim jïh gaajhkesh dijjine aktine geerjene lim. 18 [[3244]](#footnote-3244)\*Dijjieh aaj edtjede aavoedidh jïh mannine aktine geerjene årrodh.

Timoteos jïh Epafroditos raajesovvijægan

19 [[3245]](#footnote-3245)\*Åejvie Jeesuse mannem eadtjoste Timoteosem dijjen gåajkoe raajedh guktie manne aaj soelkehtovvem gosse govlem guktie dijjine. 20 Timoteos aajnes almetje gie dijjem eensilaakan håksa 21 [[3246]](#footnote-3246)\*juktie mubpieh jïjtjemsh huksieh. Dah Jeesus Kristusen aamhtesidie eah hoksh. 22 Mohte dijjieh daejrede Timoteos gïehtjedimmiem gaarsjelamme. Vaentjelen gaavhtan mannine aktine barki goh baernie jïjtse aehtjiem viehkehte. 23 Vaajtelem åadtjoem altemse dijjen gåajkoe raajedh gosse daajram guktie munnjien sjædta. 24 [[3247]](#footnote-3247)\*Åejvien gielhtie leajhtedem manne aaj varke dijjen gåajkoe båatam.

25 [[3248]](#footnote-3248)\*Tuhtjem daerpies Epafroditosem bååstide dijjese raajedh. Mov vielpelinie jïh viehkiehtæjjine lea gie mannine aktine barka jïh gymhpe, jïh gïem dijjieh raajidh apostelinie[[3249]](#footnote-3249)\* mannem viehkiehtidh dejnie maam daarpesjim. 26 Gaajhkesh dijjem arhti jïh geagkari juktie dijjieh govleme satne skyömtjeme. 27 Ålvoes skïemtjes lij, mahte aesmele. Mohte Jupmele dovne Epafroditosem jïh mannem aarmoedi aelliem galkh sorkedh jïh vihth sorkedh. 28 Dan gielhtie manne sagke eadtjoehkåbpoe sjïdteme altemse dijjen gåajkoe raajedh guktie åadtjode aavoedidh gosse altemse gaavnesjidie, jïh mov tjoeperdimmieh vaananieh. 29 [[3250]](#footnote-3250)\*Dåastoehtidie altemse Åejvien nommesne jïh joekoen aavojne, jïh jååhkesjidie dagkerem almetjem. 30 [[3251]](#footnote-3251)\*Gosse Kristusen gaavhtan barkeminie, aesmele lij. Mahte sealadi gosse edtji mannem viehkiehtidh gosse dijjieh idtjidh maehtieh mannem viehkiehtidh.

3

Kristusem vitnedh

1 [[3252]](#footnote-3252)\*Åerpenh, aavoedidie dellie Åejvine! Im sæjloeh gosse mubpesth daam tjaalam. Dijjieh badth destie jaskode. 2 Geehtedidie bïenjijste, geehtedidie nåake barkijijstie, geehtedidie dejstie gïeh jïjtjemsh niejestieh 3 [[3253]](#footnote-3253)\*juktie mijjieh dah gïeh bïjretjoehpestovveme. Mijjieh Jupmelen voejkeninie dïenesjibie. Mijjieh Kristus Jeesusen gielhtie madtjeldibie. Ibie åadtjan leajhtedh. 4 [[3254]](#footnote-3254)\*Åedtjien gielhtie meehtim madtjeldidh. Jis gie akt meala satne maahta åedtjien gielhtie madtjeldidh, dellie manne sagke vielie maahtam madtjeldidh: 5 [[3255]](#footnote-3255)\*Manne gaaktseden biejjien bïjretjoehpestovvim,[[3256]](#footnote-3256)\* manne Jisra-elen boelveste jïh Ben-Jaminen såeleste, manne hebreeladtjine gie hebreeladtjeste reakadamme, manne fariseeladtjine gie laakem luvrem, 6 [[3257]](#footnote-3257)\*manne dåålvedæjjine gie gærhkoem ålvoes eadtjohkslaakan dåålvedim jïh manne laakine rïektesvoetesne maehteleslaakan lim.

7 [[3258]](#footnote-3258)\*Mohte gaajhkem mij munnjien hijven orreme, leam Kristusen gaavhtan tjeavadamme. 8 Gaajhke ij leah munnjien vyörtege juktie Kristus Jeesuse, mov Åejvie, munnjien sagke vyörtegåbpoe. Gaajhke Jeesusen gaavhtan vierhtiem dasseme. Gaajhkem tsumhtsine beelhkestem jis maahtam Kristusem vitnedh, 9 [[3259]](#footnote-3259)\*jïh Kristusinie aktine jieledh. Im galkh rïektesvoetesne jieledh maam laake vadta, mohte dejnie rïektesvoetesne maam Jupmele dejtie vadta gïeh Kristusasse jaehkieh. 10 [[3260]](#footnote-3260)\*Sïjhtem Kristusinie jïh altese tjuedtjielimmien faamojne åahpenidh. Sïjhtem altese vaejvide guedtedh jïh seammalaakan goh Kristuse jaemedh 11 – vaajt edtjem jaemiedistie tjuedtjielidh.

Baalhkam vitnedh

12 [[3261]](#footnote-3261)\*Im vïenhth manne joe dahkoe jakseme. Im vïenhth gaajhke joe ellies. Gaajhkem darjoem guktie dahkoe jaksem juktie daelie Kristus Jeesusen gïeten nuelesne leam. 13 [[3262]](#footnote-3262)\*Åerpenh, im vïenhth annje dahkoe jakseme. Saatnan gujht: åajaldahtam dam mij orreme jïh tjohtjem dïsse mij båetieminie, 14 jïh dahkoe roehtem gusnie baalhkam vitnem, dubpene bijjene, gåabpoeh Jupmele mijjem gohtjeme Kristuse Jeesusen gielhtie. 15 [[3263]](#footnote-3263)\*Numhtie galkebe ussjedidh, mijjieh gïeh illesovveme. Mejtie dijjen jeatjah åssjalommesh, dellie Jupmele dijjese dam aaj bæjhkohte. 16 [[3264]](#footnote-3264)\*Vaedtsebe guhkiebasse baalkam maam diekie vaadtseme.

17 [[3265]](#footnote-3265)\*Åerpenh, darjode guktie manne, jïh vuartasjidie dejtie gïeh naemhtie goh mijjieh jielieminie. 18 [[3266]](#footnote-3266)\*Gellien aejkien daam jeahteme jïh ikth vielie tjyöresth-tjelmiejgujmie jeahtam – gallesh leah Kristusen kroessen vidtjie-nïerine. 19 [[3267]](#footnote-3267)\*Dah jielieminie guktie beajstalgieh. Tjåejjie dej Jupmielinie lea jïh skaamoe dej earojne. Dah ajve jïjtsh eeki bïjre ussjedieh. 20 [[3268]](#footnote-3268)\*Mohte elmiej rïjhke lea mijjen, jïh debpede vuertebe gorredæjjam, Åejviem, Jeesus Kristusem. 21 [[3269]](#footnote-3269)\*Mijjen viesjies redtide edtja orrestehtedh guktie redtie seammalaakan sjædta goh Kristusen redtie altese hearloesvoetesne juktie Kristusen lea faamoe gaajhkem jïjtse gïeten nualan vaeltedh.

4

Aavoe, rohkelasse jïh raeffie

1 [[3270]](#footnote-3270)\*Tjåadtjode dellie stinkeslaakan Jupmielinie, mov gieries åerpenh mejtie eahtsam jïh gïej mietie tjohtjem, dijjieh gïeh mov aavojne jïh mov vitneme-vïerine lidie.

2 [[3271]](#footnote-3271)\*Evodia jïh Syntyke, dotnem bïhkedem: Latjkeden Åejvien gaavhtan! 3 [[3272]](#footnote-3272)\*Datnem aaj gihtjem, gïen nomme hov Syntsygos[[3273]](#footnote-3273)\*, viehkehth gåabpatjahkide juktie dah ligan vaentjelen dïehre barkeme guktie Kleamma jïh mov mubpieh viehkiehtæjjah, gïej nommh jieleden gærjese tjaalasovveme.

4 [[3274]](#footnote-3274)\*Aavoedidie iktesth Jupmielinie! Aaj vihth jeahtam: aavoedidie! 5 [[3275]](#footnote-3275)\*Baajede gaajhkide almetjidie vuejnedh man gïemhpe lidie. Jupmele gïetskesne. 6 [[3276]](#footnote-3276)\*Aellede tjoeperdh! Gosse tjåarvode jïh rohkelidie, gijhtede dellie Jupmelem jïh baajede Jupmelem daejredh maam vaajtelidie. 7 [[3277]](#footnote-3277)\*Dellie Jupmelen raeffie mij sagke stuerebe gaajhkijste mijjen åssjalommesijstie, edtja dijjen vaajmojde jïh dijjen åssjalommesidie Jeesus Kristusinie vaarjelidh.

8 Mov åerpenh, evtiedidie dellie dam mij saatnan jïh vyörtege, reaktoe jïh raajne, dam mij iehtsemes jïh ussjedammes, gaajhkem mij buerie jïh garmere! 9 [[3278]](#footnote-3278)\*Dam maam manneste lïereme jïh dam maam dåastoehtamme, govleme jïh vuajneme, dam galkede darjodh! Dellie raeffien Jupmele dijjine.

Filipposen åålmege Pöövlem hokse

10 Åejvine aavodem juktie dijjen hokse mov gaavhtan orre sjædtoeh guadta. Dijjieh mannem aerebe aaj hokseme jalhts idtjidh maehtieh mannem viehkiehtidh. 11 [[3279]](#footnote-3279)\*Daam im jiehtieh juktie neavrosne lim juktie manne lïereme dejnie åabpesovvedh maam åtnam.

12 Maahtam giefie årrodh

jïh maahtam ræjhkoes årrodh.

Gaajhkem daajram:

gallas jïh tjohkerds årrodh,

jïjnjem utnedh jïh neavrosne årrodh.

13 [[3280]](#footnote-3280)\*Gaajhkem Jupmielinie buektehtem

gie mannem gaarkehte.

14 Hijven munnjien dijjieh mannine aktine lidh gosse neavrosne lim. 15 [[3281]](#footnote-3281)\*Filipposen almetjh, dijjieh gujht daejrede gosse manne aalkeme vaentjelem saerniedidh jïh Makedoniam laahpeme, dellie dijjen åålmege dïhte mij mannine aktine gærjese tjeeli mij vadtasovveme, jïh maam dijjieh åådtjeme. 16 Mearan annje Tessalonikasne lim, dellie dijjieh munnjien akten jallh göökten aejkien seedtidh dam maam daarpesjim. 17 Im dijjen vadtesem krööhkesth, mohte vadtesen muerjieh seahkerem, jïh dah edtjieh dijjen luvnie jeananidh. 18 [[3282]](#footnote-3282)\*Dellie vihtestem manne gaajhkem åådtjeme guktie nuekies lea. Daelie gosse Epafroditos dijjen luvhtie vadtesinie båateme, dellie mov lea ååpsen nuekies – vadtese lea goh njaelkies roenge, goh sjïele maam Jupmele aavosne dååste. 19 Mov Jupmele gïen lea veljie Kristus Jeesusen hearloesvoeteste, edtja gaajhkem dijjese vedtedh. 20 Earoe mijjen Jupmielasse jïh Aahtjan ihkuve aajkan. Aamen.[[3283]](#footnote-3283)\*

Minngemes heelsegh

21 Heelsede gaajhkesidie gïeh Kristus Jeesusinie aejlies leah. Åerpenh gïeh daesnie, dijjese heelsieh. 22 [[3284]](#footnote-3284)\*Gaajhkesh aejlieskodtjh dijjese heelsieh, eeremasth dah gïeh keejseren dïenesjæjjine leah. 23 [[3285]](#footnote-3285)\*Åejvie Jeesus Kristusen aarmoe dijjen voejkeninie lea.

Kolossos

# Pöövlen prievie Kolossosen åålmegasse

Kolossos

Kol

Pöövlen prievie Kolossosen åålmegasse

1

Heelsegh

1 [[3286]](#footnote-3286)\*Pöövle gie Jupmelen syjhtehtassine Kristus Jeesusen apostelinie lea, jïh mijjen vïelle Timoteos[[3287]](#footnote-3287)\* 2 Kolossosen[[3288]](#footnote-3288)\* aejlieskodtjide jïh Kristusen jaahkoles åerpienidie heelsien: Aarmoe dijjese jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste.

Gyjhtelassh Jupmielasse

3 [[3289]](#footnote-3289)\*Iktesth Jupmelem, mijjen Åejvie Jeesus Kristusen Aehtjiem, gijhtebe gosse dijjen åvteste rohkelibie. 4 Mijjieh govleme hov dijjen jaahkoen bïjre Kristus Jeesusasse, jïh dijjen gieriesvoeten bïjre aejlieskodtjide 5 [[3290]](#footnote-3290)\*gegkiestimmien gielhtie mij elmiej rïjhkesne dijjem vuertieminie. Gegkiestimmien bïjre lidie saetniesvoeten baakojne, vaentjielinie,[[3291]](#footnote-3291)\* joe govleme 6 mij dijjen gåajkoe båateme. Vaentjele muerjieh dijjen luvnie guadteme goh veartanisnie. Vaentjele loebpenamme dijjen luvnie aaj dehtie biejjeste dam govlidh, jïh dijjieh Jupmelen saetnies aarmojne åahpenidh. 7 [[3292]](#footnote-3292)\*Dam lïeridh mijjen gieries viehkiehtæjjeste, Epafraseste[[3293]](#footnote-3293)\* gie Kristusen gaerhteles deanarinie dijjen luvnie lea. 8 Såårneme dijjen gieriesvoeten bïjre aaj mij dijjen Voejkenisnie lea.

Rohkelassh åålmegen åvteste

9 [[3294]](#footnote-3294)\*Dehtie biejjeste gosse dam åadtjoejimh govledh, iktesth dijjen åvteste rohkelamme. Rohkelibie dijjieh galkede daajrojne Jupmelen syjhtehtassen bïjre dïevedh jïh gaajhkem vijsiesvoetem jïh jiermiem åadtjodh maam Voejkene vadta. 10 [[3295]](#footnote-3295)\*Dellie Åejvien earose jielede jïh altese aavose gaajhki hijven dahkoejgujmie jielede gosse dijjieh hijven dahkoeh eevtjede jïh dijjen daajroe Jupmelen bïjre stuerebe sjædta. 11 [[3296]](#footnote-3296)\*Jupmelen hearloesvoeten faamoe dijjem stynke guktie iktesth aavojne gaarsjehke jïh vïssjele lidie. Aavojne 12 [[3297]](#footnote-3297)\*galkede Jupmelem gijhtedh juktie dijjem vyörtege dorjeme eerpedh dam maam aejlies almetjh tjoevkesne vuertieminie. 13 [[3298]](#footnote-3298)\*Mijjem jemhkelds faamoej luvhtie gorredamme, jïh mijjem jïjtse gieries Baernien rïjhkese vaedtsiehtamme. 14 [[3299]](#footnote-3299)\*Baernien gielhtie libie lutniestovveme[[3300]](#footnote-3300)\* jïh sådtojste luajhtasovveme.

Baernie raeffiem vadta

15 [[3301]](#footnote-3301)\*Baernie tjeakoes Jupmelen guvvine[[3302]](#footnote-3302)\* lea

jïh reakadi aerebe goh gaajhke sjugniedovvi.

16 [[3303]](#footnote-3303)\*Gaajhkem elmiej rïjhkesne jïh eatnamisnie

altasinie sjugniedamme.

Gaajhke mij vååjnoe jïh mij ij vååjnh,

åvtehkh jïh faamoeladtjh,

faamoeh jïh voejkenh,

gaajhkem altasinie jïh altasasse sjugniedamme.

17 [[3304]](#footnote-3304)\*Aerebe gaajhke lij, Baernie lij.

Gaajhke altese åelesne.

18 [[3305]](#footnote-3305)\*Redtien åejjine lea, jïh gærhkoe redtine lea.

Aalkovistie lea

jïh voestes-reakadamme jaemiedistie[[3306]](#footnote-3306)\*.

Dellie eeremes åvtehkinie lea.

19 [[3307]](#footnote-3307)\*Jupmele jïjtse elliesvoetem altasasse vedtieji.

20 [[3308]](#footnote-3308)\*Jupmele altese gielhtie gaajhkine latjkaji,

gaajhkine mij eatnamisnie jïh elmiej rïjhkesne

gosse kroessese vertieji jïh raeffiem böökti.

21 [[3309]](#footnote-3309)\*Dijjieh aaj ammes, jïh nåake dåemiedidh gosse væssjoje lidh. 22 [[3310]](#footnote-3310)\*Gosse Kristuse goh almetje kroessese jeemi, dellie Jupmele dijjine latjkaji. Dijjem baaja jïjtse uvte aejlies jïh liejmien namhtah tjåadtjodh jïh laejhtemen namhtah. 23 [[3311]](#footnote-3311)\*Jaehkede Jupmielasse jïh tjåadtjode stinkeslaakan. Aellede gegkiestimmiem laehpieh, gegkiestimmiem maam åadtjoejidh gosse vaentjelem govlidh! Gaajhkh mah sjugniedovveme jïh elmien nuelesne, dam govleme. Manne, Pöövle, altese deanarinie sjïdteme.

Vaejvie jïh gaagkestimmie åålmegen åvteste

24 [[3312]](#footnote-3312)\*Daelie aavodem mov vaejveste dijjen gaavhtan. Dïhte mij ij Kristusen vaejvien lij, dam mov åedtjie lissine vaejvede altese åedtjien åvteste, mij gærhkojne lea. 25 [[3313]](#footnote-3313)\*Daelie gærhkoen deanarinie leam juktie Jupmele mannem stilleme dijjen gaavhtan Jupmelen baakoem ållesth saerniedidh. 26 [[3314]](#footnote-3314)\*Dïhte mysterijume ihkuve aejkeste gaajhkide boelvide tjeakoes orreme. Mohte daelie dam jïjtse aejlieskodtjide dååjrehtamme. 27 [[3315]](#footnote-3315)\*Jupmele sæjhta dah edtjieh daejredh man stoere vierhtie daate mysterijume jeatjah-jaahkoeladtjide: Daelie Kristuse dijjen luvnie[[3316]](#footnote-3316)\* – hearloesvoeten gegkiestimmie. 28 [[3317]](#footnote-3317)\*Kristusem saerniedibie jïh fïerem bïhkedibie jïh gaajhkine vijsiesvoetine ööhpehtibie guktie gaajhkesh Kristusinie geerve sjidtieh. 29 [[3318]](#footnote-3318)\*Dannasinie barkem jïh rååjvarostem altese faamojne mij mannesne veaksehke.

2

1 [[3319]](#footnote-3319)\*Sïjhtem edtjede daejredh man jïjnjem fassem dijjen åvteste jïh dej åvteste gïeh Laodikejesne[[3320]](#footnote-3320)\*, jïh dej åvteste gïeh eah leah mannem gaavnesjamme. 2 [[3321]](#footnote-3321)\*Vaajtelem dah edtjieh vaajmojne madtjelostedh. Vaajtelem dah gieriesvoetine aktanieh, jïh dah veljiem goerkelimmeste jïh vijsiesvoeteste åadtjoeh. Dellie dah Jupmelen mysterijumem, Kristusem, guarkah. 3 [[3322]](#footnote-3322)\*Vijsiesvoeten jïh daajroen skaehtieh altasisnie vöörhkesovveme. 4 Dam jeahtam aellies gie gænnah edtjh dijjem soptsestehtemigujmie nollelidh.[[3323]](#footnote-3323)\* 5 [[3324]](#footnote-3324)\*Jalhts mov åedtjie ij dijjen luvnie leah, voejkeninie dijjen luvnie leam. Aavodem gosse vuajnam boerehke lea dijjen luvnie jïh man nænnehke dijjen jaahkoe Kristusasse lea.

Kristusinie jieledh

6 Kristus Jeesusem lidie Åejvine dåastoehtamme. Jielede dellie Åejvine jïh 7 [[3325]](#footnote-3325)\*årrode stynkehke Åejvine! Utniehtidie jaahkoem maam dijjieh lïereme, jïh gijhtede Jupmelem! 8 [[3326]](#footnote-3326)\*Aellede baajh almetjidie dijjem vijsiesvoetine jïh tjeejehtihks tjohtjeminie geerelidh mah almetji bïhkedassijste jïh veartenen faamojste[[3327]](#footnote-3327)\* båetieh jïh eah Kristusistie båetieh! 9 [[3328]](#footnote-3328)\*Kristusen redtesne abpe jupmelesvoete. 10 [[3329]](#footnote-3329)\*Kristuse faamoeladtji jïh faamoej åejvine lea. Dijjieh Kristusinie lidie jupmelesvoetem åådtjeme. 11 [[3330]](#footnote-3330)\*Dijjieh Kristusinie bïjretjoehpestovvidh, jïh idtjidh almetjen gïetine bïjretjoehpestovvh. Dijjieh Kristusen bïjretjoehpestimmine bïjretjoehpestovvidh gosse dijjieh noeledidh redtiem maam åedtjie[[3331]](#footnote-3331)\* reerie. 12 [[3332]](#footnote-3332)\*Laavkoemisnie Kristusinie juvlelgidh jïh lutnjesovvidh gosse jaehkiejidh Jupmelen faamose gie Kristusem jaemiedistie lutnji. 13 [[3333]](#footnote-3333)\*Jaames lidh sådtoej jïh dijjen åedtjiej[[3334]](#footnote-3334)\* gielhtie mah eah lin bïjretjoehpestovveme. Mohte Jupmele dijjem Kristusinie jealajahteme gosse mijjen meadtojde luejhtieji. 14 [[3335]](#footnote-3335)\*Mijjen laajkoe-tjaalegem[[3336]](#footnote-3336)\* mij laakine tjaalasovveme, Jupmele smööli gosse laajkoe-tjaalegem kroessese noeri. 15 [[3337]](#footnote-3337)\*Reerijidie jïh faamoeladtjide noelehti, jïh dejtie aahpeldæmman åehpiedehtieji gosse dejtie Kristusinie håajhtoeji.

Åedtjie jïh almetji stillemh

16 [[3338]](#footnote-3338)\*Aellede baajh gïem dijjem beapmoen jallh jovkemassen gielhtie dööpmedh jallh bissiebiejjiej, orre-askebiejjiej jallh sabbaati gielhtie. 17 [[3339]](#footnote-3339)\*Dagkerh vuekieh ajve soejvenassine leah destie mij båetiemisnie. Åedtjie Kristusen lea. 18 Aellede baajh dejtie gïeh jïjtjemem buerievoetem nihtieh jïh gïeh eengkelidie heevehtieh, dijjen vitneme-vïerem ruhtedh. Dah jïjtsh vååjnehtahkide ïedtjeleslaakan eavadieh. Dah almetji aevhkehts åssjalommesijstie skrïehpestieh. 19 [[3340]](#footnote-3340)\*Eah altasasse gaerhtieh gie åejjine lea jïh abpe redtiem håksa jïh dam soenigujmie jïh slaahpoejgujmie ektede guktie sjædta guktie Jupmele sæjhta.

20 [[3341]](#footnote-3341)\* Gosse lidie Kristusinie aktine jaameme jïh veartenen maadth-faamojde laahpeme, guktie maehtede dellie dåemiedidh goh lidh veartanisnie jïh daagkaridie stillemidie goltelidh: 21 [[3342]](#footnote-3342)\*«aellede numhtie», «aellede maejstieh», «aellede doehtedh»? 22 [[3343]](#footnote-3343)\* Dah edtjieh nåhkedh jïh beajstalgidh. Dah ajve almetji stillemh jïh boejhkehtassh. 23 Almetjh jiehtieh faelskies jaahkoles-vuekieh vijsiesvoetine leah, dovne jïjtjemem buerievoetem nihtedh jïh redtiem daaresjidh, vijsiesvoetine leah. Daagkerh vuekieh aevhkehth leah. Dah ajve åedtjiem[[3344]](#footnote-3344)\* fuakajehtieh.

3

Kristegassjine jieledh

1 [[3345]](#footnote-3345)\*Jis Kristusinie lutnjesovvidh, fassede dellie dam mij bijjielisnie gusnie Kristuse Jupmelen åelkies bealesne tjahkesje. 2 [[3346]](#footnote-3346)\*Jïermestallede dam mij bijjielisnie, jïh aellede dam jïermestallh mij eatnamisnie! 3 [[3347]](#footnote-3347)\*Jaameme hov lidie, jïh dijjen jielede Kristusinie Jupmelen våarhkosne. 4 [[3348]](#footnote-3348)\*Gosse Kristuse, dijjen jielede, båata, dellie dijjieh aaj Kristusinie aktine hearloesvoetesne båetede. 5 [[3349]](#footnote-3349)\*Jamhkelidie dellie dam mij veartanistie lea jïh jeatjah-jupmelh-heevehtimmie lea. Jamhkelidie slearkoehvoetem, sliegriem, tjohtjemem jïh nåake njaahtjomem jïh gaahtsehks-voetem. 6 Dah Jupmelen måeriem gietskiedieh. 7 [[3350]](#footnote-3350)\*Dijjieh aaj dej beeli numhtie jeelidh. 8 [[3351]](#footnote-3351)\*Hiejhtede dovne vissjiem, sirriem, bahhasvoetem, laavsemem jïh sehpieldimmieh. 9 Aellede sinsætnan slognesth juktie dejpeladtje almetjem jïh dan vuekide lidie sigkeme jïh orre almetjinie gåårvedamme! 10 [[3352]](#footnote-3352)\*Orre almetjem lidie dellie dåastoehtamme mij eensi daajrojne orreståvva guktie jïjtse sjugniedæjja sæjhta. 11 [[3353]](#footnote-3353)\*Ij gie daelie grekeladtjine jallh juvdeladtjine leah, almetjinie gie bïjretjoehpestovveme jallh almetjinie gie ij leah bïjretjoehpestovveme, barbarine[[3354]](#footnote-3354)\*, skytelassjine[[3355]](#footnote-3355)\*, slaavine jallh almetjinie gie snjipkelovveme. Ijje, Kristuse lea gaajhkine jïh gaajhkesinie.

12 [[3356]](#footnote-3356)\*Jupmele dijjem veeljeme, aejliestahteme jïh eahtseme. Dellie galkede åajvoehlaakan jeatjebigujmie vaejviedidh. Aarmoe-damtoem, pluejjiesvoetem, lujjiesvoetem jïh vïssjelesvoetem galkede gåårvedidh. 13 [[3357]](#footnote-3357)\*Arhpede sinsitnine jïh gïertede sinsitniem jis guhte mubpiem laejhtieminie juktie Åejvie dijjem gïerteme. Dellie dijjieh aaj galkede sinsitniem gïertedh. 14 [[3358]](#footnote-3358)\*Gåårvedidie eeremasth gieriesvoetem mij ektede jïh illie. 15 [[3359]](#footnote-3359)\*Baajede raeffiem maam Kristuse vadta, dijjen vaajmojde reeredh juktie dam åadtjoejidh gosse gohtjesovvidh aajnes redtine årrodh. Årrode gæjhteles! 16 [[3360]](#footnote-3360)\*Baajede Kristusen baakoeh veljine dijjen luvnie årrodh! Ööhpehtidie jïh bïhkedidie sinsitniem gaajhkine vijsiesvoetine. Laavlode Jupmielasse saalmh, heevehtassh jïh jaahkoen laavlomh gæjhteles vaajmoste. 17 [[3361]](#footnote-3361)\*Gaajhkem maam jiehtede jïh darjode, galkede Åejvie Jeesusen nommesne darjodh, jïh Jupmelem, mijjen Aehtjiem, Jeesusinie galkede gijhtedh.

Kristegassji fuelhkieh

18 Nyjsenæjjah, sjïehtesjidie jïjtjedh geelligujmie guktie kristegassjh gelkieh sjïehtesjidh.[[3362]](#footnote-3362)\* 19 [[3363]](#footnote-3363)\*Gaarmanæjjah, iehtsede dijjen gåmmide. Aellede dej vuestie jålmoeh! 20 [[3364]](#footnote-3364)\*Maanah, goltelidie iktesth eejhtegidie. Dellie Åejviem geerjehtidie. 21 [[3365]](#footnote-3365)\*Eejhtegh, aellede dijjen maanide garre vaajmojne laejhtieh guktie dah njoejjegåetieh! 22 [[3366]](#footnote-3366)\* Slaavh, goltelidie iktesth dijjen almetje-åvtehkidie. Aellede goltelh ajve gosse dej tjelmiej uvte lidie, åvtehkidie fuakajehtedh. Goltelidie vietseles vaajmojne jïh Åejvie-våavkasjimmesne. 23 Gaajhkem galkede eadtjohks mïeline darjodh juktie Åejviem dïenesjidie jïh idie almetjidie dïenesjh. 24 Daejrede Åejvie edtja jïjtse aerpeste baalhkam dijjese vedtedh. Dïenesjidie Åejvie Kristusem! 25 [[3367]](#footnote-3367)\* Mohte almetje gie meadta, edtja åadtjodh dam mij dïsse sjeahta. Åejvie ij almetjem almetjistie joekehth.

4

1 [[3368]](#footnote-3368)\* Åvtehkh, vedtede slaavide dam mij rïekte jïh rïekteslaakan juktie daejrede dijjen aaj åvtehke Elmine.

Vaakoedimmie

2 [[3369]](#footnote-3369)\* Rohkelidie saavrehkslaakan, guhtsede jïh birrede mearan gijhtede! 3 [[3370]](#footnote-3370)\* Birrede aaj mijjen gaavhtan. Vaajt Jupmele oksem rïhpeste[[3371]](#footnote-3371)\* Baakoen gaavhtan guktie maehtebe Kristusen mysterijumem håalodh man gielhtie manne faangkegåetesne. 4 Rohkelidie manne edtjem dam bæjjoehtidh jïh håalodh guktie galkem håalodh. 5 [[3372]](#footnote-3372)\* Dåemiedidie vijsieslaakan dej vuestie gïeh bæjngolen, daelie gosse dijjen nuepie lea. 6 [[3373]](#footnote-3373)\* Soptsestidie dåajmijeslaakan. Dijjen baakoeh edtjieh saelhties jïh fååmijes årrodh guktie daejrede guktie edtjede fïerese vaestiedidh.

Heelsegh

7 [[3374]](#footnote-3374)\* Tykikos edtja dijjese saarnodh guktie manne jealam. Tykikos gieries vïelline lea jïh Åejvien gaerhteles dïenesjæjjine jïh viehkiehtæjjine. 8 Altemse dijjen gåajkoe raajem saarnodh guktie mijjine, jïh guktie maahta dijjen vaajmojde soelkehtidh. 9 Onesimosem[[3375]](#footnote-3375)\* Tykikosine aktine dijjen gåajkoe raajem. Onesimos lea mijjen gaerhteles jïh gieries vïelline jïh muvhte dijjeste. Dah edtjijægan gaajhkh saernieh mijjen luvhtie saarnodh. 10 [[3376]](#footnote-3376)\* Aristarkos gie mannine aktine faangkegåetesne, dijjese heelsie. Markos, Bar-Nabasen aajkohke, aaj heelsie. Markosen bïjre lidie stillemh åådtjeme. Dåastoehtidie altemse jis dijjen gåajkoe båata. 11 Jeesuse, gie Justusine gohtjesåvva, dijjese heelsie. Ajve dah golmesh bïjretjoehpestovveme, dah mannine aktine berkieh Jupmelen rïjhken gaavhtan. Dah mannem jïjnjem soelkehtamme. 12 [[3377]](#footnote-3377)\*Epafras gie dijjen åålmegistie, heelsie. Kristus Jeesusen slaavine[[3378]](#footnote-3378)\* lea gie iktesth dijjen gaavhtan rohkelassine barka. Rohkele dijjieh edtjede stinkeslaakan tjåadtjodh, ållesth årrodh jïh Jupmelen syjhtehtassem eensilaakan daejredh. 13 [[3379]](#footnote-3379)\*Vïhnesjem guktie dijjen gaavhtan barka jïh dej gaavhtan gïeh Laodikejesne jïh Hierapolisisnie leah. 14 [[3380]](#footnote-3380)\*Lukas, mijjen iehtseles dåaktere, dijjese heelsie, Demas aaj heelsie. 15 Heelsede mijjen åerpienidie gïeh Laodikejesne, dovne Nymfase[[3381]](#footnote-3381)\* jïh åålmegasse mij dan gåatan tjåanghkenadta.

16 Gosse daate prievie dijjese lohkesovveme, dellie prievie galka Laodikejan åålmegasse aaj lohkesovvedh, jïh prievie Laodikejeste[[3382]](#footnote-3382)\* galka dijjese lohkesovvedh. 17 [[3383]](#footnote-3383)\*Jiehtede Arkipposasse: Datne galkh illedh dïenesjimmiem maam Åejveste åådtjeme.

18 [[3384]](#footnote-3384)\*Manne, Pöövle, jïjtjene gïetine heelsegem tjaalam. Aellede mov svaalhtesidie åajaldehtieh! Aarmoe dijjine.

1. Tessalonika

# Pöövlen voestes prievie Tessalonikan åålmegasse

1. Tessalonika

1 Tess

Pöövlen voestes prievie Tessalonikan åålmegasse

1

Heelsegh

1 [[3385]](#footnote-3385)\* Pöövle, Silvanus jïh Timoteos[[3386]](#footnote-3386)\* heelsieh Tessalonikan åålmegasse mij Jupmielinie, mijjen Aehtjine jïh Åejvie Jeesus Kristusinie. Aarmoe jïh raeffie dijjese.

Gyjhtelassh

2 [[3387]](#footnote-3387)\* Iktesth Jupmelem gijhtebe gaajhkesi åvteste gosse dijjen åvteste rohkelibie. 3 [[3388]](#footnote-3388)\* Mijjen Jupmelen jïh Aehtjien uvte mujhtebe guktie dijjieh jaahkosne barkede jïh gieriesvoetine viehkiehtidie jïh nahkesjidie gosse mijjen Åejvie Jeesus Kristusasse gegkiestidie. 4 [[3389]](#footnote-3389)\* Åerpenh, daejrebe Jupmele dijjem eahtsa jïh dijjem veeljeme 5 [[3390]](#footnote-3390)\* juktie mijjen bueriesaernie idtji dijjen gåajkoe båetieh ajve baakojne, mohte faamojne jïh Aejlies Voejkeninie ellieslaakan bööti. Jïjtjh daejrede maam mijjieh dijjen luvnie dijjen gaavhtan buektiehtimh. 6 [[3391]](#footnote-3391)\* Dijjieh dåemiedidh goh mijjieh jïh Åejvie gosse dijjieh staelhpesne baakoem dåastoehtidh aavojne maam Aejlies Voejkene vadta. 7 Dellie gaajhkide jaahkoeladtjide Makedoniasne jïh Akaiasne vuesiehtidh guktie dåemiedidh. 8 Dijjieh idtjidh Jupmelen baakoem ajve Makedoniasne jïh Akaiasne håaloeh, mohte gaajhkene lehkesne lin dijjen jaahkoen bïjre Jupmielasse govleme guktie ibie mijjieh tjoerh maam jiehtedh. 9 [[3392]](#footnote-3392)\* Almetjh saarnoeh guktie dijjieh mijjem dåastoehtidh jïh guktie Jupmielasse jeerehts jupmielistie jarkelidh jealijes jïh saetnies Jupmelem dïenesjidh 10 [[3393]](#footnote-3393)\* jïh altese Baerniem Elmiej luvhtie vuertedh gie Jupmele jaemiedistie lutnji; Jeesusem gie mijjem båetije sirreste åabpa.

2

Pöövle Tessalonikasne

1 [[3394]](#footnote-3394)\*Åerpenh, daejrede gujht idtjidh mijjem aevhkehth dåastohth. 2 Jalhts mijjieh aerebe, dam dijjieh daejrede, Filipposisnie vaajvesovveme jïh daaresjovveme, Jupmele mijjese fraakasvoetem vedtieji jïjtse vaentjelem dijjese håalodh jalhts almetjh mijjem tjarke vuastalin. 3 [[3395]](#footnote-3395)\*Idtjim dijjese håaloeh dan gielhtie mijjieh tjeejehtovveme jallh ussjedamme dijjem tjeejehtidh jallh dijjese slognestidh. 4 [[3396]](#footnote-3396)\*Ijje, Jupmele jïjtje mijjem gïehtjedamme jïh vaentjelem mijjese beavneme. Mijjieh numhtie håalobe juktie sïjhtebe Jupmelem geerjehtidh gie mijjen vaajmojde gïehtjede. 5 [[3397]](#footnote-3397)\*Daejrede, idtjimh fissjerdehtieh jïh idtjimh jïjtjemh aavhkan ussjedh, Jupmele mijjen vïhnesjæjjine. 6 [[3398]](#footnote-3398)\*Idtjimh almetji earoem, dijjen luvnie jallh jeatjah almetji luvnie, ohtsedh 7 jalhts mijjen lij faamoe goh Kristusen apostelh.[[3399]](#footnote-3399)\* Mijjieh dijjen luvnie limh goh ietnie gie jïjtse maanam njammehte. 8 [[3400]](#footnote-3400)\*Dijjem eensilaakan iehtsiejimh guktie dijjese sïjhtimh Jupmelen vaentjelem dovne mijjen hïegkide vedtedh. 9 [[3401]](#footnote-3401)\* Åerpenh, mujhtede guktie mijjieh fassimh jïh rååjvarostimh. Jupmelen vaentjelem dijjese saarnoejimh jïh jïjjh biejjieh barkimh aellebe guhtese maajsojne sjïdth. 10 Dovne dijjieh jïh Jupmele maehtede vïhnesjidh guktie mijjieh aejlieslaakan jaahkoeladtji luvnie rïekteslaakan årroejimh jïh dåemiedimh olles gie mijjem laejhtieh. 11 [[3402]](#footnote-3402)\* Daejrede mijjieh goh aehtjie jïjtse maanide madtjeldahta, 12 fïerem dijjeste vaakoedimh jïh madtjeldehtiejimh[[3403]](#footnote-3403)\* jïh dijjem haestiejimh Jupmielasse vyörtegslaakan jieledh. Jupmele dijjem jïjtse rïjhkese jïh jïjtse hearloesvoetese gohtjeme.

13 [[3404]](#footnote-3404)\* Iktesth Jupmelem gijhtebe juktie dijjieh Jupmelen baakoem dåastoehtidh maam mijjieh dijjese håaloejim. Jupmelen baakoe ij leah goh almetjen baakoe, mohte saatnan lea jïh faamohke dijjesne gïeh jaehkede. 14 Åerpenh, dijjieh dåemiedamme goh Jupmelen åålmege Judejesne mij Kristus Jeesusinie lea. Dijjieh tjoeridh jïjtjedh laanten almetji dåemiedimmiem gaarsjelidh goh dah tjoerin juvdeladtji dåemiedimmiem gaarsjelidh. 15 [[3405]](#footnote-3405)\* Dah Åejvie Jeesusem jïh profeetide buvviejin jïh mijjem dåalvoejin. Eah dah Jupmelem geerjehth. Gaajhkide almetjidie vuastalieh 16 [[3406]](#footnote-3406)\* juktie mijjem nihtieh jeatjah-jaahkoeladtjide saerniedidh guktie dah gorreduvvieh. Jåerhkieh sådtoedidh. Jupmelen sirrie daelie jis dejtie jaksa.

Pöövle sæjhta Tessalonikase båetedh

17 [[3407]](#footnote-3407)\* Åerpenh, boelhkem dijjen luvhtie libie orreme, mohte dijjen luvnie libie mïeline orreme. Dijjese tjohtjebe jïh vaajtelibe dijjem gaavnesjidh. 18 Tjohtjeme dijjem gaavnesjidh, jïh manne, Pöövle, göökten aejkien voejhkelim vuelkedh, mohte Satan[[3408]](#footnote-3408)\* mijjem tsagkesti. 19 [[3409]](#footnote-3409)\* Gie mijjen gegkiestimmine, mijjen aavojne jïh mijjen vitneme-vïerine, jis idie dijjieh leah, gosse mijjen Åejvie Jeesuse båata jïh mijjieh altese uvte tjåadtjobe? 20 Dijjieh amma lidie mijjen earojne jïh mijjen aavojne.

3

1 [[3410]](#footnote-3410)\* Gosse månnoeh idtjimen vielie ååjmedh, dellie sjæjsjalimen Atenese baetsedh 2 [[3411]](#footnote-3411)\* jïh Timoteosem, mijjen vïellem, dijjen gåajkoe raajedh. Timoteos lea Jupmelen viehkiehtæjjine gie Kristusen vaentjielinie barkeminie, jïh edtji dijjen jaahkoem stænkoehtidh jïh dijjem skreejredh 3 [[3412]](#footnote-3412)\* aellies gie galkh trïegkenassi gielhtie svalkaridh. Daejrede hov vaejviedidh galkebe. 4 [[3413]](#footnote-3413)\* Gosse dijjen luvnie limh, dellie joe soptsestimh mijjieh galkebe trïegkenassh gïertedh. Daejrede hov, numhtie sjïdti. 5 [[3414]](#footnote-3414)\* Gosse idtjim gaarsjelh guhkebem vuertedh, altemse dijjen gåajkoe raajim daejredh guktie dijjen jaahkojne jïh govledh mejtie gïehtjelæjja buektiehtamme dijjem gïehtjelidh guktie mijjieh aevhkehth barkeme.

6 [[3415]](#footnote-3415)\* Timoteos daelie jis bååstide dijjen luvhtie båateme buerie saerniejgujmie dijjen jaahkoen jïh gieriesvoeten bïjre. Såårne dijjieh iktesth mijjem aavosne mujhtede jïh arhtede mijjem gaavnesjidh goh mijjieh arhtebe dijjem gaavnesjidh. 7 Åerpenh, dellie dijjen jaahkoe mijjem soelkehtamme gosse trïegkenassesne jïh vaejvesne limh. 8 Dellie jielebe juktie dijjieh Åejvine stynkehke lidie. 9 Guktie maehtebe Jupmelem nuekies gijhtedh dijjen åvteste jïh aavoen åvteste mij dijjen gaavhtan mijjem Jupmelen uvte deavhta? 10 [[3416]](#footnote-3416)\* Jïjjh biejjieh Jupmelem aanoehtibie dijjem vihth gaavnesjidh jïh lissiehtidh dam mij vaenie dijjen jaahkosne.

11 Vaajt Jupmele jïjtje, mijjen Aehtjie, jïh mijjen Åejvie Jeesuse baalkam mijjese dijjen gåajkoe röönjie. 12 [[3417]](#footnote-3417)\*Vaajt Åejvie dijjen gieriesvoetem sinsætnan jïh gaajhkide almetjidie stuerede guktie iehtsede goh mijjieh dijjem iehtsebe. 13 [[3418]](#footnote-3418)\*Åejvie dijjen vaajmojde gaarkehte aellies gie dijjem laejhtieh jïh guktie aejlies lidie Jupmelen, mijjen Aehtjien uvte gosse mijjen Åejvie Jeesuse båata altese aejlieskodtjigujmie[[3419]](#footnote-3419)\* aktine. ⸢Aamen.⸣

4

Vaaroehtimmie

1 [[3420]](#footnote-3420)\* Åerpenh, dellie dijjem Åejvie Jeesusinie haestebe jïh eevtjebe Jupmelem geerjehtidh jïh dåemiedidh guktie mijjieh dijjem ööhpehtamme. Jåerhkede numhtie dåemiedidh! 2 Daejrede badth mejtie stillemidie Åejvie Jeesusen luvhtie mijjieh dijjese soptsestamme. 3 [[3421]](#footnote-3421)\* Jupmele sæjhta dijjieh edtjede aejlies årrodh guktie idie loengh. 4 [[3422]](#footnote-3422)\* Fïere galka jïjtse åedtjiem[[3423]](#footnote-3423)\* aejliesvoetine jïh earojne utnedh, 5 jïh idie galkh åedtjiem utnedh goh jeatjah-jaahkoeladtjh dam slearkoeh njaahtjoeminie utnieh. Dah eah Jupmelem daejrieh. [[3424]](#footnote-3424)\* 6 Ij gie galkh åerpenem eadtoedidh jallh biehtedh. Åejvie gaajhkem dam bysvedadta. Dam joe libie dijjese tjïelkeslaakan bæjhkoehtamme. 7 [[3425]](#footnote-3425)\* Jupmele idtji mijjem gåhtjoeh råatjkoeslaakan jieledh, mohte aejliesvoetesne galkebe jieledh. 8 [[3426]](#footnote-3426)\* Jis gie akt dam heajhta, ij almetjem hiejhtieh, mohte Jupmelem heajhta gie jïjtse Aejlies Voejkenem dijjese vadta.

9 [[3427]](#footnote-3427)\* Ibie tjoerh dijjese tjaeledh gieriesvoeten bïjre åerpeni gaskemsh juktie Jupmele dijjem ööhpehtamme sinsitniem iehtsedh. 10 [[3428]](#footnote-3428)\* Jïh dijjieh vuesiehtidie guktie åerpienidie abpe Makedoniasne iehtsede. Læjhkan, åerpenh, dijjem haestebe iehtsedh. 11 [[3429]](#footnote-3429)\* Earoe dijjese sjædta gosse seadtoeslaakan jielede jïh tjælloestidie guktie galkede jïh gïetigujmie barkede, guktie mijjieh stilleme. 12 [[3430]](#footnote-3430)\* Dellie dåajmijeslaakan dåemiedidie dejgujmie gïeh bæjngolen, jïh idie daarpesjh gïem gihtjedh viehkiehtidh.

Gosse Åejvie båata

13 [[3431]](#footnote-3431)\* Åerpenh, sïjhtebe dijjieh edtjede daejredh guktie sjædta gosse almetje sealede. Idie edtjh sorkedh goh mubpieh gïej eah leah gegkiestimmie. 14 [[3432]](#footnote-3432)\* Jis Jeesuse sealadi jïh tjuedtjieli – dam jaehkebe – dellie Jupmele edtja Jeesusinie dejtie aaj gïeh sealadamme, jïjtsanne voelkehtidh Jeesusinie aktine. 15 [[3433]](#footnote-3433)\* Soptsestibie guktie Åejvie ööhpehtamme: Mijjieh gïeh jielieminie gosse Åejvie båata, ibie vuelkieh dej åvtelen gïeh sealadamme. 16 [[3434]](#footnote-3434)\* Gosse Åejvie jïjtse Elmeste våålese tjaanga jïh jïjtse gåhtjome jïh åvtehke-eengkelen aejviestimmie jïh Jupmelen basuvne govloeh, dellie dah gïeh Kristusisnie sealadamme, edtjieh tjuedtjielidh. 17 [[3435]](#footnote-3435)\* Mænngan mijjieh gïeh baatseme jïh annje jielieminie, edtjebe dejgujmie aktine bæjjese alman balvigujmie voelkehtovvedh Åejviem gaavnesjidh. Ihkuve aejkien edtjebe Åejvine aktine årrodh. 18 Soelkehtidie jïh eadtjoestidie sinsitniem daj baakoejgujmie!

5

Guhtsede!

1 [[3436]](#footnote-3436)\* Åerpenh, ibie daarpesjh dijjese tjaeledh biejjiej jïh aejkiej bïjre 2 [[3437]](#footnote-3437)\* juktie daejrede Åejvie goh soelege jïjjen båata. 3 Gosse almetjh jiehtieh: «Raeffie jïh seadtoe», dellie mïrhtoe dej gåajkoe hïehkede båata goh baerhtieh båetieh nyjsenæjjese gie edtja baersieldidh. Dah eah bïesh. 4 [[3438]](#footnote-3438)\* Åerpenh, dijjieh jis idie jemhkielisnie guktie biejjie goh soelege hïehpede båata. 5 [[3439]](#footnote-3439)\* Dijjieh lidie tjoevken maanine jïh biejjien maanine. Ibie leah jïjjen jallh jemhkelen maanine. 6 [[3440]](#footnote-3440)\* Aellede åerieh goh dah mubpieh, mohte guhtsede jïh voeredidie! 7 Dah gïeh åerieh, jïjjege åerieh, jïh dah gie jïjjege juvkieh, tjïervenieh. 8 [[3441]](#footnote-3441)\*Mijjieh gïeh tjoevken maanine libie, galkebe vueries årrodh jïh jaahkoem jïh gieriesvoetem saejtie-dåastovinie utnedh jïh gorredimmien gegkiestimmiem goh ruevtie-svaalhtjine utnedh. 9 [[3442]](#footnote-3442)\*Jupmele ij leah sjæjsjalamme mijjieh edtjebe altese måerien nualan båetedh. Gorredovvedh edtjebe mijjen Åejvie Jeesus Kristusen gielhtie. 10 [[3443]](#footnote-3443)\*Mijjen gielhtie jeemi guktie jïjtsinie aktine edtjebe jieledh jalhts guhtsieminie jallh åerieminie. 11 [[3444]](#footnote-3444)\*Dan gaavhtan edtjede sinsitniem soelkehtidh jïh eevtjedh, guktie ojhte darjode.

Kristegassjine jieledh

12 [[3445]](#footnote-3445)\*Åerpenh, dijjem tjoermebe dejtie goltelidh gïeh dijjen luvnie eadtjohkslaakan barkeminie. Dah dijjen Åejvien åvtehkinie, jïh dijjem bïhkedieh. 13 [[3446]](#footnote-3446)\*Iehtsede dejtie jïh goltelidie dejtie dej barkoen gielhtie! Jielede sïemeslaakan sinsitnine!

14 [[3447]](#footnote-3447)\*Åerpenh, dijjem eevtjebe njævnjide bïhkedidh. Jaskehtidie dejtie gïeh njåajjan! Viehkiehtidie dejtie gïeh faamohth, jïh arhpede gaajhkesidie! 15 [[3448]](#footnote-3448)\*Aellede baajh gïem nåakevoetem bahhasvoetine haadtoehtidh! Eevtjede buerievoetem sinsætnan jïh gaajhkesidie!

16 [[3449]](#footnote-3449)\*Aavoedidie iktesth,

17 [[3450]](#footnote-3450)\*rohkelidie iktesth,

18 [[3451]](#footnote-3451)\*gijhtede Jupmelem iktesth!

Jupmele sæjhta naemhtie edtjede,

dijjieh gïeh Kristus Jeesusen lidie.

19 Aellede Voejkenem jamhkelh!

20 [[3452]](#footnote-3452)\*Aellede profeeten baakojde ålkosth!

21 [[3453]](#footnote-3453)\*Voejhkelidie gaajhkem jïh vaarjelidie buerievoetem!

22 [[3454]](#footnote-3454)\*Hiejhtede ovmessie nåakevoetide!

23 [[3455]](#footnote-3455)\*Vaajt raeffien Jupmele dijjem eensilaakan aejliestahta. Vaajt dijjen voejkenh, sealoeh jïh redtieh ellies leah gosse Åejvie Jeesus Kristuse båata. 24 [[3456]](#footnote-3456)\*Stynkehke lea gie dijjem gåhtjoeji. Jïjtje dam illie.

25 [[3457]](#footnote-3457)\* Åerpenh, rohkelidie mijjen gaavhtan! 26 [[3458]](#footnote-3458)\* Heelsede gaajhkide mijjen åerpienidie aejlies tjuvlenassine! 27 [[3459]](#footnote-3459)\* Åejvien gielhtie dijjem stillem daam prieviem gaajhkesidie lohkedh.

28 Vaajt mijjen Åejvie Jeesus Kristusen aarmoe dijjine lea.

2. Tessalonika

# Pöövlen mubpie prievie Tessalonikan åålmegasse

2. Tessalonika

2 Tess

Pöövlen mubpie prievie Tessalonikan åålmegasse

1

Heelsegh

1 [[3460]](#footnote-3460)\* Pöövle, Silvanus jïh Timoteos[[3461]](#footnote-3461)\* heelsieh Tessalonikan åålmegasse mij Jupmielinie, mijjen Aehtjine jïh Åejvie Jeesus Kristusinie lea: 2 [[3462]](#footnote-3462)\*Aarmoe jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie.

Gosse Åejvie bååstide båata

3 [[3463]](#footnote-3463)\* Åerpenh, Jupmelem dijjen åvteste gijhtebe guktie rïekte lea juktie dijjen jaahkoe nænnoeminie, jïh dijjieh sinsitniem jiene-jienebe iehtsede. 4 [[3464]](#footnote-3464)\* Gosse dijjen bïjre Jupmelen åålmeginie soptsestibie, dellie maehtebe madtjeldidh juktie dijjieh gaarsjelidie jïh jaehkede gosse dåålvesovvede jïh vaejviedidie. 5 [[3465]](#footnote-3465)\* Dijjieh Jupmelen rïektes dåapmoem bïeljelidie. Gosse dåapmoe båata, dellie dijjieh vyörtege Jupmelen rïjhkem åadtjode man gielhtie dijjieh daelie vaejviedidie. 6 Jupmielasse rïekte lea gosse såamesh dijjem norhtehtieh, dellie Jupmele galka dejtie norhtehtidh. 7 [[3466]](#footnote-3466)\* Jïh Jupmele edtja dijjem gïeh vaejvedeminie, mijjine aktine laatjmoedidh gosse Åejvie Jeesuse altese fååmijes eengkeligujmie aktine Alman jæjhta. 8 [[3467]](#footnote-3467)\* Svååjpele dålline edtja dejtie bysvedadtedh gïeh eah Jupmelem daejrieh jïh dejtie gïeh eah mijjen Åejvie Jeesusen vaentjelem luvrh. 9 [[3468]](#footnote-3468)\* Ihkuve smualkojne gelkieh bysvesovvedh guktie Jupmelen ååredæjjan luvhtie jïh altese hearloesvoeten jïh faamoen luvhtie gelkieh beelhkesovvedh. 10 [[3469]](#footnote-3469)\* Gosse Jeesuse båata altese aejlieskodtjigujmie aktine, edtja earoehtovvedh jïh heevehtovvedh gaajhkijste gïeh jaehkieh. Mijjen vïhnesjimmiem lidie jaahkeme.

11 Dannasinie dijjen gaavhtan iktesth rohkelibie gïeh Jupmelen gåhtjomem dåastoehtamme. Rohkelibie dijjieh edtjede Jupmelen uvte vyörtege årrodh jïh dïevedh buerie syjhtehtassine jïh jaahkojne mah Jupmelen faamojne dahkoeh buektieh. 12 [[3470]](#footnote-3470)\*Dellie Åejvie Jeesusen nomme edtja dijjen luvnie earoehtovvedh, jïh dijjieh edtjede earoem Kristusistie åadtjodh mijjen Jupmelen jïh Åejvie Jeesus Kristusen aarmoen gielhtie[[3471]](#footnote-3471)\*.

2

Dïhte gie ij laakem luvrh

1 [[3472]](#footnote-3472)\* Åerpenh, mijjen Åejvie Jeesus Kristusen båetemen bïjre jïh mijjen tjåanghkoen bïjre altese luvnie, dijjem haestebe: 2 [[3473]](#footnote-3473)\* Aellede baanhtsarosth, aellede voejkene-dïjreste jallh saernijste jïh prievijste bïllh mah sih mijjen luvhtie lin, jïh mah soptsestieh Åejvien biejjie joe båateme! 3 [[3474]](#footnote-3474)\* Aellede baajh almetjidie dijjem gåessie gænnah tjeejehtidh. Voestegh, almetjh edtjieh jaahkoem laehpedh, jïh dïhte gie laakehth lea[[3475]](#footnote-3475)\* jïh gie mïrhtoen elkine lea, edtja jijhtedh! 4 Vuastalæjjine lea jïh jïjtjemse bæjjene gaajhki bijjelen mah jupmielinie jallh aejlies-sijjine gohtjesuvvieh. Jupmelen teempelasse hov tjihkede jïh bæjjohte satne jupmielinie. 5 [[3476]](#footnote-3476)\* Idie mujhtieh manne dam saarnoejim gosse dijjen luvnie lim? 6 Daejrede gujht mij tsagkeste aellies vuastalæjjan biejjie båetieh. 7 Laakehtsvoete joe jïjtse vieksiesvoetine barkeminie, mohte tjeakolde juktie dïhte gie tsagkesteminie, galka voestegh voelkehtovvedh. 8 [[3477]](#footnote-3477)\* Dellie dïhte gie laakehth, edtja jijhtedh. Åejvie Jeesuse edtja dam jïjtse njaelmien voejngine[[3478]](#footnote-3478)\* jamhkelidh jïh smööledh gosse hearloesvoetine båata. 9 [[3479]](#footnote-3479)\* Dïhte gie laakehth, faamojne båata maam Satanistie åådtjeme, jïh gaaje vieksiesvoetine dåemede jïh åavtojne jïh faelskies væhtine dåemede. 10 Dejtie gïeh bïejstenieh, edtja gaajhkelaaketje meadtojne tjeejehtidh juktie idtjin sïjhth saetniesvoetem iehtsedh guktie gorredovvin. 11 [[3480]](#footnote-3480)\*Dellie Jupmele baaja dejtie tjeejehtovvedh guktie slognem jaehkieh. 12 Gaajhkesh gïeh eah saetniesvoetem jaehkieh, mohte meadtojste aavoedieh, gelkieh dööpmesovvedh.

Otnelidie dam maam lïereme

13 [[3481]](#footnote-3481)\* Åerpenh, giejtie Åejvie eahtsa, mijjieh jis galkebe Jupmelem dijjen åvteste gijhtedh juktie Jupmele dijjem veeljeme gorredovvedh goh dah voestes gïeh gorreduvvieh. Dijjieh Voejkeninie aejliestovvidh jïh saetniesvoetem jaehkiejidh. 14 Dïsse Jupmele dijjem gohtjedi vaentjielinie maam mijjieh håalobe, guktie edtjede mijjen Åejvie Jeesus Kristusen hearloesvoetem åadtjodh. 15 [[3482]](#footnote-3482)\* Åerpenh, stænkode jïh otnelidie ööhpehtimmiem maam mijjieh åådtjeme, jïh dijjese ööhpehtamme håalomigujmie jallh prieviejgujmie. 16 Åejvie Jeesus Kristuse jïjtje jïh Jupmele, mijjen Aehtjie, mijjem eahtseme jïh jïjtse aarmojne mijjese ihkuve soelkehtassem jïh veljies gegkiestimmiem vadteme. 17 Vaajt Kristuse jïh Jupmele dijjen vaajmojde madtjeldahta jïh gaarkh vadta buerievoetem darjodh jïh soptsestidh.

3

Rohkelidie mijjen gaavhtan

1 [[3483]](#footnote-3483)\*Jïh dellie åerpenh, rohkelidie mijjen gaavhtan Åejvien baakoe edtja govledh jïh earoehtovvedh gaajhkene lehkesne seammalaakan goh dijjen luvnie, 2 jïh rohkelidie mijjieh edtjebe nåake jïh bahhas almetji luvhtie åabpesovvedh – juktie eah gaajhkesh jaehkieh. 3 [[3484]](#footnote-3484)\*Åejvie gaerhteles, jïh dijjem edtja gaarkehtidh jïh bahhasvoeteste vaarjelidh. 4 Åejvien viehkine leajhtadibie dijjieh darjode jïh galkede darjodh, dam maam mijjieh stillebe. 5 Vaajt Åejvie edtja dijjen vaajmojde Jupmelen gieriesvoetese jïh Kristusen vïssjelesvoetese voelkehtidh.

Boerehkslaakan jieledh

6 [[3485]](#footnote-3485)\* Åerpenh, dijjem stillebe mijjen Åejvie Jeesus Kristusen nommesne: Gervede gaajhkesh åerpienidie gïeh eah boerehkslaakan jielieh jïh eah goltelh stillemidie mejtie dijjieh[[3486]](#footnote-3486)\* mijjeste åådtjeme. 7 [[3487]](#footnote-3487)\* Dijjieh hov daejrede guktie edtjede dåemiedidh goh mijjieh juktie dijjen luvnie idtjimh gaajveldh. 8 [[3488]](#footnote-3488)\* Idtjimh giejstie beapmoeh åadtjoeh gosse idtjimh maeksieh. Jïjjh biejjieh barkimh jïh fassimh jïh tjïskehtimh aellebe maajsojne dijjese sjïdth. 9 [[3489]](#footnote-3489)\* Mijjen lea reakta beapmoem åadtjodh, mohte sïjhtimh dijjem vuesiehtidh guktie edtjede dåemiedidh. 10 [[3490]](#footnote-3490)\* Gosse dijjen luvnie limh, dellie naemhtie stillimh: Dïhte gie ij sïjhth barkedh, ij galkh byöpmedidh. 11 [[3491]](#footnote-3491)\* Govlebe gujht såamesh dijjen luvnie eah boerehkslaakan jielieh. Eah barkh, mohte gaajveldieh. 12 [[3492]](#footnote-3492)\* Dagkaridie almetjidie stillebe jïh Åejvie Jeesus Kristusen nommesne vaakoedibie seadtoeslaakan barkedh jïh jïjtsh laejpijste byöpmedidh.

13 [[3493]](#footnote-3493)\* Åerpenh, dijjieh jis, aellede vïssjehtovvh rïektesvoetem jïh buerievoetem darjodh! 14 [[3494]](#footnote-3494)\* Jis gie akt ij goltelh jïh ij darjoeh dam maam mijjieh daennie prievese tjaaleme, vïhtesjidie dellie gie dïhte lea, guktie dam ålkoestidie. Mejtie sån skaemiegåata. 15 [[3495]](#footnote-3495)\* Aellede mïelh dïhte vidtjie-nïerine, mohte vaaroedidie dam guktie vïellem vaaroedidie.

Minngemes baakoeh

16 [[3496]](#footnote-3496)\* Vaajt raeffien Åejvie iktesth dijjese raeffiem gaajhkelaaketje vadta. Vaajt Åejvie dijjine lea.

17 Manne, Pöövle, jïjtjene gïetine heelsegem tjaalam[[3497]](#footnote-3497)\*. Dellie vuejnede guktie manne tjaalam.

18 Mijjen Åejvie Jeesus Kristusen aarmoe dijjine!

1. Timoteos

# Pöövlen voestes prievie Timoteosasse

1. Timoteos

1 Tim

Pöövlen voestes prievie Timoteosasse

1

Heelsegh

1 [[3498]](#footnote-3498)\* Pöövle, gïem Jupmele, mijjen gorredæjja, jïh Kristus Jeesuse, mijjen gegkiestimmie, stilleme Kristus Jeesusen apostelinie årrodh, 2 [[3499]](#footnote-3499)\* heelsie Timoteosasse[[3500]](#footnote-3500)\* gie jaahkojne mov maanine lea: Aarmoe, godtsenje jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie.

Vaaroehtimmie

3 Gosse Makedoniase vöölkim, datnem stillim Efesosese baetsedh muvhtide nihtedh jeatjah bïhkedimmiem håalodh 4 [[3501]](#footnote-3501)\* jallh dïpme-baaletje soetigujmie jïh maadtoej nommi bïjre eavadieh. Dejstie dossjes åssjalommesh båetieh. Eah dah Jupmelen gorredimmie-soejkesjem evtedh mij lea jaahkoen bïjre. 5 [[3502]](#footnote-3502)\* Dov vaakoedimmie edtja gieriesvoetem eevtjedh mij raajnes vaajmoste jïh buerie vaajmoe-damtoste jïh vietseles jaahkoste lea. 6 [[3503]](#footnote-3503)\* Muvhth dam åajaldahteme jïh aalkeme baaveldidh. 7 Sijhtieh laakem ööhpehtidh, mohte eah guarkah maam jïjtjh jiehtieh jallh dam maam vihtieslaakan soptsestieh.

8 [[3504]](#footnote-3504)\* Mijjieh jis daejrebe laake hijven gosse dam rïekteslaakan utnebe. 9 [[3505]](#footnote-3505)\* Daejrebe laake ij leah dejtie gie rïekte, mohte dejtie gïeh laakem biehtieh jïh neahkoeh leah jïh jupmelapth, dejtie gïeh miedtieh, haeniehtieh jïh jaahkohth leah jïh dejtie gïeh tjidtjebem jïh aehtjebem daaresjieh, dejtie gïeh buvvieh 10 jïh slïerkestellieh, gaarmanæjjide gïeh gaarmanæjjine aktine åarehtjieh, dejtie gïeh almetjh duekieh jïh åestieh, dejtie gïeh slognestieh jïh faelskieslaakan våarnoeh jïh dejtie mah rïektes bïhkedassem vuastalieh. 11 [[3506]](#footnote-3506)\* Numhtie lea vaentjele[[3507]](#footnote-3507)\* hearloesvoeten bïjre mij aavrehke Jupmelen luvnie lea, vaentjele mij munnjien vadtasovveme.

Stööremes meadtoelassje

12 [[3508]](#footnote-3508)\*Kristus Jeesusem, mijjen Åejviem gie mannem gaarkehti, gæjhtam juktie munnjien leajhtadi jïh mannem stilli altese deanarinie årrodh, 13 [[3509]](#footnote-3509)\*mannem gie dej beeli haeniehtim, dåalvoejim jïh daaresjim. Mannem jis aarmoedi juktie idtjim daejrieh maam darjoejim gosse idtjim Kristusasse jaehkieh. 14 Åejvien aarmoe joekoen stoere jïh munnjien Kristusinie jaahkoem jïh gieriesvoetem vadteme. 15 [[3510]](#footnote-3510)\*Daate jaehkemes jïh vyörtegs baakoe: Kristus Jeesuse veartanasse bööti sådtaridie åabpedh, jïh manne sådtarijstie stööremes. 16 [[3511]](#footnote-3511)\*Jeesus Kristuse sïjhti jïjtse gaerhtelesvoetem vuesiehtidh gosse aarmoem munnjien vedtieji guktie mubpieh maehtieh munnjien vuartasjidh jïh altasasse jaehkedh jïh ihkuve jieledem åadtjodh. 17 [[3512]](#footnote-3512)\*Heevehtimmie jïh earoe ihkuve aajkan altasasse gie ihkuve gånkine lea, gie ij dåssjenh, gïem ij gie vuejnieh jïh gie aajnes Jupmielinie lea. Aamen[[3513]](#footnote-3513)\*.

Timoteosen laavenjasse

18 [[3514]](#footnote-3514)\* Timoteos, baarneme, numhtie manne datnem stilleme profeeti volverigujmie. Datne galkh dejgujmie aktine buerie gæmhpoem gæmhpodh 19 [[3515]](#footnote-3515)\* jaahkojne jïh buerie vaajmoe-damtojne. Muvhth leah buerie vaajmoe-damtoem heajhteme, jïh dej jaahkoe batnanamme. 20 [[3516]](#footnote-3516)\* Hymenaios jïh Aleksandros dejstie lægan. Dejtie leam Satanasse vadteme guktie edtjijægan lïeredh eakan galkh haeniehtidh.

2

Kristegassjine jieledh

1 [[3517]](#footnote-3517)\*Dijjem eeremes eevtjem rohkelidh jïh Jupmielasse tjåarvodh jïh almetji åvteste rohkelidh jïh gijhtedh. 2 [[3518]](#footnote-3518)\*Rohkelidie gånkaj jïh åvtehki dïehre guktie maehtebe seadtosne jïh raeffesne jieledh, Jupmelem goltelidh dovne vyörtege årrodh. 3 Nemhtie hijven. Jupmele, mijjen gorredæjja, destie aavode. 4 [[3519]](#footnote-3519)\*Jupmele sæjhta gaajhkesh gorreduvvieh jïh saetniesvoetem lierieh.

5 [[3520]](#footnote-3520)\*Jupmele aajnehke lea.

Almetje, Jeesus Kristuse,

aajnes deanahtæjjine lea

Jupmelen jïh almetji gaskoeh.

6 [[3521]](#footnote-3521)\*Jïjtjemse vedtieji gaajhkesidie lutniestidh. [[3522]](#footnote-3522)\*

Nemhtie vïhnesjimmie lij gåessie biejjie båateme.

7 [[3523]](#footnote-3523)\*Manne dan dïjreguedtiejinie jïh apostelinie. Saatnan soptsestem. Im slognesth. Jaahkosne jïh saetniesvoetesne ööhpehtæjjine jeatjah-jaahkoeladtjide leam.

8 Sïjhtem gaarmanæjjah gelkieh fïerhtene sijjesne raajnes gïeth lutnjedh gosse rohkelieh, sikni jïh ræjtoej namhtah. 9 [[3524]](#footnote-3524)\* Sïjhtem aaj nyjsenæjjah gelkieh dåajmijeslaakan dåemiedidh jïh jïjtjemem sjiehteleslaakan jïh vijsieslaakan rïesedh. Eah galkh ovmessie baarkaldahkh, gullie-rïeseldahkh, gearketjh jallh dovres vaarjoeh utnedh, 10 [[3525]](#footnote-3525)\* mohte dah gelkieh jïjtjemsh buerie dahkojne rïesedh guktie sjeahta nyjsenæjjide gïeh Jupmelem våavkasjieh. 11 [[3526]](#footnote-3526)\* Nyjsenæjja galka sjeavohts-laakan lïeredh jïh iktesth luvredh. 12 Im nyjsenæjjam luhpehth gaarmanæjjam ööhpehtidh jallh gaarmanæjjam reeredh, sjeavohth galka årrodh. 13 [[3527]](#footnote-3527)\* Adam hov voestegh sjugniedovvi jïh mænngan Eajva. 14 [[3528]](#footnote-3528)\* Idtji Adam gïehtjelovvh, mohte nyjsenæjja gïehtjelovvi jïh stillemem miedtieji. 15 [[3529]](#footnote-3529)\* Nyjsenæjja jis edtja baersieldimmine gorredovvedh jis jïermege lea jïh jaahkojne, gieriesvoetine jïh aejliesvoetine jeala.

3

1 [[3530]](#footnote-3530)\* Jaehkemes baakoeh.

Åålmegen åvtehkh

Jis gie sæjhta åålmegen åvtehkinie årrodh, dellie stoere dïedtem vaajtele. 2 [[3531]](#footnote-3531)\* Ij gie edtjh buektiehtidh dam laejhtedh, akten nyjsenæjjan ålmine galka årrodh, jïh vueries, jïermege, dåajmije jïh gåassehke galka årrodh jïh væjkeles ööhpehtæjjine. 3 Ij galkh jåvkeles jallh harhtsoeh årrodh, mohte lujjies. Ij galkh tjimpere årrodh jïh beetnegidie njaahtjodh. 4 Jïjtse gåetien almetjidie tjuara buerielaakan reeredh jïh maanah tjuerieh goltelihks årrodh. 5 Jis ij maehtieh jïjtse gåetien almetjidie reeredh, guktie dellie maahta Jupmelen åålmegem hoksedh? 6 Ij galkh aadtjegh-jaahkoladtjine årrodh guktie tjåalpoeh sjædta jïh dööpmesåvva bahhine aktine. 7 [[3532]](#footnote-3532)\* Åvtehken buerie vïhnesjimmie galka dej luvnie juhtedh gïeh bæjngolen leah guktie eah altemse haenehth, jïh dïhte Bahhan gïelese dabrene.

8 [[3533]](#footnote-3533)\* Diakovnh aaj gelkieh vyörtege årrodh. Eah galkh gïelkerdalledh, eah galkh jïjnjem vïjnem jovkedh jallh vaarenassh njaahtjodh. 9 [[3534]](#footnote-3534)\* Jaahkoen mysterijumem tjuerieh raajnes vaajmoe-damtojne utnedh. 10 Dah aaj gelkieh gïehtjedovvedh aerebe diakovnine sjidtieh. Gosse ij gie dejtie laejhtieh, dellie åadtjoeh dïenesjidh. 11 [[3535]](#footnote-3535)\* Nyjsenæjjah aaj gelkieh vyörtege jïh slognehth årrodh jïh vueries jïh gaerhteles. 12 Diakovne galka akten nyjsenæjjan ålmine årrodh, jïjtse maanide jïh gåetien almetjidie hijvenlaakan reeredh. 13 Diakovnh gïeh eensilaakan dïenesjieh, vyörtege leah, jïh jaahkojne Kristus Jeesusasse fraakas årroeh.

Mijjen jaahkoen tjeakoesvoete

14 Daam tjaalam jalhts gegkestem bååstide dov gåajkoe båatam. 15 [[3536]](#footnote-3536)\*Mejtie mån tjankam, daajrah gujht guktie Jupmelen gåetesne dåemiedidh mij jealijes Jupmelen gærhkojne lea, saetniesvoeten gierkie-tjolhterinie jïh gierkie-muvrine lea. 16 [[3537]](#footnote-3537)\*Gaajhkesh daejrieh mijjen jaahkoen mysterijume stoere:

Åedtjine bööti,

voejkeninie rïektesvoetem vitni,

eengkelistie aajhtsesovvi,

åålmeginie soptsestovvi,

veartanisnie jaahkasovvi,

jïh hearloesvoetese lutnjesovvi.

4

Sluekies bïhkedassh båetieh

1 [[3538]](#footnote-3538)\* Voejkene tjyölkehke soptseste såamesh edtjieh jaahkoem hiejhtedh gosse minngemes biejjieh båetieh, jïh edtjieh voejkenasside mah tjeejehtieh, jïh doeni bïhkedasside goltelidh 2 mah båetieh gielies bïehtedæjjijste mej vaajmoe-damtoeh bualeme. 3 [[3539]](#footnote-3539)\* Dah almetjidie nihtieh pruvredh jïh stillieh almetjh eah galkh sjïere beapmoeh byöpmedidh mejtie Jupmele sjugniedamme guktie dah gïeh jaehkieh jïh saetniesvoetem demtieh, edtjieh gyjhtelassine byöpmedidh. 4 [[3540]](#footnote-3540)\* Gaajhke maam Jupmele sjugniedamme, buerie lea, jïh ij mij galkh heajhtasovvedh gosse dam gyjhtelassine dåastoehtamme. 5 Beapmoe Jupmelen baakojne jïh rohkelassine aejlieståvva.

Timoteos galka åålmegem hoksedh

6 [[3541]](#footnote-3541)\* Gosse datne dam åerpienidie ööhpehth, dellie datne Kristus Jeesusen buerie dïenesjæjjine gie jaahkoen baakoste stynke jïh buerie bïhkedasseste maam datne goltelamme. 7 [[3542]](#footnote-3542)\* Mohte hiejhtieh dossjes soptsestimmide mah eah jupmeles leah. Mohte lïerehtallh jupmele-goltelimmiem. 8 [[3543]](#footnote-3543)\* Saavredh muvhten aejkien hijven, mohte jupmele-goltelimmie gaajhkide hijven juktie dan lea dååjvehtasse jielemen bïjre jïh båetije jieleden bïjre. 9 [[3544]](#footnote-3544)\* Jaehkemes baakoe dïhte, jïh hijven dam baakoem dåastoehtidh. 10 [[3545]](#footnote-3545)\* Dellie gæmhpobe jïh strïjrebe juktie jealijes Jupmielasse gegkiestibie gie gaajhki almetji, eeremasth jaahkoeladtji, gorredæjjine lea. 11 Daam galkh neejpedh gosse ööhpehth.

12 [[3546]](#footnote-3546)\* Aellieh baajh gïem datnem aassjoestidh juktie noere leah, mohte soptsesth jïh dåemedh guktie jaahkoeladtjh sijhtieh iehtsedh, jaehkedh jïh rïekteslaakan jieledh goh datne. 13 Hoksh lohkemem aejlies gærjeste, skreejremem jïh ööhpehtimmiem goske manne båatam. 14 [[3547]](#footnote-3547)\* Aellieh åajaldehtieh aarmoevadtesem maam profeeten baakojne åadtjoejih gosse raerien båarasommes almetjh gïetide dov nille bïejin. 15 Hoksh numhtie jieledh guktie gaajhkesh vuejnieh dov lea evtiedimmie.

16 Gïehtjh jïjtjemdh jïh ööhpehtimmiem! Hoksh numhtie jieledh! Dellie jïjtjemdh gorredh jïh dejtie aaj gïeh datnem goltelieh.

5

Åålmegen ovmessie almetjh

1 Aellieh bielhkieh båeries gaarmanæjjam, mohte haestieh dam goh aahtjemdh. Haestieh noere gaarmanæjjide goh vïellide, 2 haestieh båeries nyjsenæjjide goh tjidtjide jïh haestieh noere nyjsenæjjide goh åabpide, haestieh rïekteslaakan jïh earoeladtje.

3 Aarpijidie gïeh eensi aarpijinie leah, galkh earoehtidh jïh viehkiehtidh. 4 Jis aarpijen leah maanah jïh aahkovh, dellie dah edtjieh voestegh lïeredh jupmele-goltelimmine jïjtsh fuelhkine jieledh jïh båerieskodtjide gæjhteles viehkiehtidh guktie Jupmele sæjhta.

5 [[3548]](#footnote-3548)\* Aarpije gie eensi aarpijinie lea jïh aajnehke lea, Jupmielasse gegkeste jïh rohkele jïjjh biejjieh. 6 [[3549]](#footnote-3549)\* Jis sæjhta ajve neavhtodh, jaameme jalhts jeala. 7 [[3550]](#footnote-3550)\* Datne edtjh daam eensilaakan lïerehtidh aellies gie edtjh dejtie laejhtedh. 8 [[3551]](#footnote-3551)\* Almetje gie ij jïjtse almetjidie jallh fuelhkiem hoksh, jaahkoem heajhteme jïh hiefebe lea goh almetje gie ij gåessie gænnah jaahkeme.

9 Ajve dan nomme gie govhteluhkien jaepien båeries jïh ajve aajnes gaarmanæjjan paarrebieline orreme, åådtje åålmegen aarpije-læstose tjaalasovvedh. 10 [[3552]](#footnote-3552)\* Aarpije galka jïjtse buerie dahkoej gielhtie åehpie årrodh, maanah bijjiedamme, gåassehke orreme, aejlieskodtji juelkide bïsseme, dejtie viehkiehtamme gïeh baenhtsesne jïh iktesth buerievoetem evtiedamme. 11 Aellieh noere aarpiji nommide læstose tjaelieh. Gosse njaahtjome dejtie Kristusen luvhtie geasa guktie sijhtieh pruvredh, 12 dellie dööpmesuvvieh juktie biehtieh voestes dååjvehtassem gaerhteles årrodh. 13 Jïh haarjanieh aebliehtidh jïh gåeteste gåatan aajveldidh. Jïh vielie, dah gurriehtieh jïh snjahtasjieh jïh slaamperdieh. 14 [[3553]](#footnote-3553)\* Dan gielhtie sïjhtem noere aarpijh gelkieh pruvredh, baersieldidh jïh jïjtsh gåetine barkedh guktie vidtjie-nïere ij maehtieh dejtie laavsedh. 15 Såamesh joe jarkelamme jïh Satanem dåeriedamme. 16 Jis jaahkoles nyjsenæjja baaja aarpijh jïjtse hïejmesne årrodh, dellie galka dejtie hoksedh jïh ij åålmegem dejgujmie jallodh. Dellie åålmege maahta mubpide aarpijidie hoksedh gïeh aajnehke leah.

17 [[3554]](#footnote-3554)\* Båeries almetjh gïeh hijven åvtehkinie, edtjieh guektien-gïerth baalhkam åadtjodh, eeremasth dah gïeh baakoem saerniedieh jïh ööhpehtieh 18 [[3555]](#footnote-3555)\* juktie Tjaalegasse tjaalasovveme: Aellieh slaajoe-biejjien vuaksan njaelmiem gårredh jïh: Barkije vyörtege jïjtse baalhkam åadtjodh. 19 [[3556]](#footnote-3556)\* Aellieh baajh gïem båarasommesem laejhtedh jis eah desnie göökte jallh golme vïhnesjæjjah. 20 [[3557]](#footnote-3557)\* Dejtie gïeh miedtieh, galkh bielhkedh gosse gaajhkesh goltelieh guktie jeatjebh vaaroehtuvvieh.

21 Jupmelen jïh Kristus Jeesusen uvte jïh veeljesovveme eengkeli uvte datnem stillem daejtie stillemidie goltelidh åvte-åssjalommesi namhtah jïh jïjtjedh mïelen namhtah. 22 [[3558]](#footnote-3558)\* Aellieh fuehpedh gïetide muvhti nille bïejedh, jïh aellieh muvhtine aktine miedtieh! Jielieh raajneslaakan! 23 Aellieh jovkh ajve tjaetsiem, mohte jovkh vïjneste dov tjåejjien gaavhtan jïh dov skïemtjelassen gaavhtan!

24 Mubpiej almetji sådtoeh vååjnoeh, dah joe dööpmesovveme, jïh mubpiej almetji sådtoeh mænngan dööpmesuvvieh. 25 [[3559]](#footnote-3559)\* Numhtie aaj buerie dahkoejgujmie, dejtie vuejnebe, jis ibie dejtie vuejnieh, dellie dah mænngan vååjnoeh.

6

1 [[3560]](#footnote-3560)\* Gaajhkesh gïeh svaatjkoen nuelesne, gelkieh jïjtsh reerijidie luvredh guktie gelkieh. Dellie Jupmelen nomme jïh learoe eah haeniehtovvh. 2 [[3561]](#footnote-3561)\* Slaavh gïej reerijh jaahkoles leah, eah galkh reerijidie vaenebe earoehtidh juktie vïelline leah. Ijje, dejtie gelkieh vaajnoehkåbpoe dïenesjidh juktie dah leah jaahkoles jïh iehtseles åerpenh. Numhtie datne galkh ööhpehtidh jïh vaakoedidh.

Gåarhmoeh learoe jïh beetneh-njaahtjome

3 [[3562]](#footnote-3562)\* Dïhte gie jeatjah ööhpehtimmiem ööhpehte jïh ij mijjen Åejvie Jeesus Kristusen varres baakoem jïh jaahkoles ööhpehtimmiem ööhpehth, 4 [[3563]](#footnote-3563)\* tjeavlehke lea jïh ij maam guarkah. Dïhte mådtan lea jïh tjohtjoe dïjveldidh jïh traakestidh. Dellie kraamedimmie, fæjjoe, laejhteme, nåake sovmeme sjidtieh 5 [[3564]](#footnote-3564)\* jïh tsælloe sjædta almetji gaskemsh gïeh jiermiem dasseme jïh tjaajanamme saetniesvoeten luvhtie. Vienhtieh jaahkojne ræjhkoeh.

6 [[3565]](#footnote-3565)\*Jupmele-goltelimmie stoere baalhkine lea gosse almetje nöökede dejnie mij daerpies

7 [[3566]](#footnote-3566)\*juktie veartanasse namhtah-gïeti reakadimh

jïh namhtah-gïeti dam laehpebe.

8 [[3567]](#footnote-3567)\*Gosse mijjen leah beapmoeh jïh vaarjoeh,

dellie fuakebe.

9 [[3568]](#footnote-3568)\*Dah gïeh sijhtieh ræjhkoes sjïdtedh, gïehtjeluvvieh jïh jabjoeh jïh earjohks tjoemehtassijste smualkah mah almetjem mïrhtose jïh goerpese baelhkiestieh 10 [[3569]](#footnote-3569)\*juktie beetneh-njaahtjome gaajhki nåakevoeti roehtsine lea. Beetneh-njaahtjome jïjnjh almetjh jaahkoste dabpanamme. Dellie jïjnjem vaejvieh.

Jaahkoen buerie gæmhpoe

11 [[3570]](#footnote-3570)\*Mohte datne gie Jupmelen almetjinie lea,

geehtedh destie!

Ostedh rïektesvoetem, jupmele-goltelimmiem,

jaahkoem, gieriesvoetem,

gaarsjelimmiem jïh lujjiesvoetem.

12 [[3571]](#footnote-3571)\*Gæmhpoeh jaahkoen buerie gæmhpoem!

Dijph ihkuve jieledem mïsse gohtjesovveme

jïh maam datne buerielaakan bæjhkoehtamme

gosse jïjnjesh goltelin!

13 [[3572]](#footnote-3572)\*Jupmelen ååredæjjan uvte gie hïegkem gaajhkide vadta, jïh Kristus Jeesusen uvte gie vïhnesji jïh buerie byjhkesjimmiem Pontius Pilatusasse soptsesti, datnem stillem: 14 [[3573]](#footnote-3573)\*Vaarjelh stillemem maam datne åådtjeme, jïh utnieh dam saatnan aellies gie maehtieh datnem laejhtedh, goske mijjen Åejvie Jeesus Kristuse båata. 15 Gosse rïektes biejjie båata, dellie Jupmele mijjem luhpehte vuejnedh,

Jupmele gie aavrehke jïh aajnehke lea,

gie gånkaj gånkine jïh åvtehki åvtehkinie lea,

16 [[3574]](#footnote-3574)\* aajnes gie ij galkh jaemedh,

gie tjoevkesne lea gåabpoeh almetje ij maehtieh båetedh,

gïem almetje ij lij vuajneme,

gïem almetje ij maehtieh vuejnedh

jïh gïen lea earoe jïh ihkuve vieksiesvoete. Aamen[[3575]](#footnote-3575)\*.

Guktie saetnies jieledem vitnedh

17 [[3576]](#footnote-3576)\*Vaakodh dejtie gïeh ræjhkoes daennie veartanisnie guktie eah tjievledh jïh guktie eah ræjhkoesvoetese leajhtedh mij smualkoe! Jupmielasse gelkieh leajhtadidh gie mijjese veljiem vadta gaajhkijste maam daarpesjibie. 18 Dah gelkieh buerievoetem darjodh, buerie dahkojste ræjhkoes sjïdtedh, vedtele årrodh jïh mubpide joekedidh. 19 [[3577]](#footnote-3577)\*Dellie dah vierhtiem jïjtsanne tjöönghkieh mij buerievoetine båetije biejjide sjædta guktie dah maehtieh saetnies jieledem vitnedh.

20 [[3578]](#footnote-3578)\* Gieries Timoteos, vaarjelh dam maam dutnjien beavnasovveme! Gervieh jupmelapts jïh dossjes soptsestimmiem! Gervieh tsyögestallemem daajroste mij ajve daajrojne gohtjesåvva! 21 [[3579]](#footnote-3579)\* Såamesh dam daajroem bæjhkoehtamme, jïh dellie jaahkoen luvhtie tjaajanamme.

Aarmoe dijjese.

2. Timoteos

# Pöövlen mubpie prievie Timoteosasse

2. Timoteos

2 Tim

Pöövlen mubpie prievie Timoteosasse

1

Heelsegh

1 Pöövle, Kristus Jeesusen apostele, gïem Jupmele stilleme dååjvehtassen bïjre saerniedidh mij vihteste mijjen lea jielede Jeesus Kristusen gielhtie, 2 [[3580]](#footnote-3580)\*heelsie jïjtse gieries baarnan, Timoteosasse.[[3581]](#footnote-3581)\* Aarmoe, godtsenje jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Kristus Jeesusistie, mijjen Åejveste.

Gyjhtelassh Jupmielasse

3 [[3582]](#footnote-3582)\*Iktesth Jupmelem dov åvteste gæjhtam jïh jïjjh biejjieh rohkelem Jupmielasse gïem tjïelkes vaajmojne dïenesjem guktie mov maadtoeh dïenesjin. 4 Dov gïknjelh måjhtelem, jïh arhtem datnem vihth gaavnedidh jïh dellie aavoedidh. 5 [[3583]](#footnote-3583)\*Måjhtam dov vietseles jaahkoem jïh tjidtj´aahkedh Loisen jïh tjædtjedh Evniken jaahkoem. Daajram gujht dïhte jaahkoe dov aaj.

Vaejvieh Kristusen gielhtie

6 [[3584]](#footnote-3584)\*Dannasinie sïjhtem datnem mojhtestehtedh: baajh Jupmelen aarmoevadtesem vihth bueledh maam åadtjoejih gosse gïetide dov nille bïejim! 7 [[3585]](#footnote-3585)\*Jupmele idtji voejkenem vedtieh mij gåavvarostoe. Faamoen, gieriesvoeten jïh vijsiesvoeten voejkenem hov vedtieji. 8 [[3586]](#footnote-3586)\*Aellieh bueriesaerneste Åejvien bïjre jallh manneste skaamesjh! Manne hov Åejvien gaavhtan faangkine leam. Vaejvedh datne aaj vaentjelen gielhtie dejnie faamojne maam Jupmele vadta!

9 [[3587]](#footnote-3587)\*Jupmele mijjem gorredamme

jïh aejlies gåhtjoeminie gohtjeme

jïjtse syjhtehtassen jïh aarmoen gielhtie.

Jupmele ij leah mijjem gohtjeme mijjen barkoej gielhtie.

Jupmele lea gåhtjomem Kristus Jeesusinie

vadteme aerebe aejkieh aalkeme.

10 [[3588]](#footnote-3588)\*Gåhtjomem dååjrehtovveme

daelie gosse mijjen Lutniestæjja Kristus Jeesuse

eatnamasse bööti.

Jaemedem jamhkelamme

jïh jieledem jïh ihkuve jieledem

vaentjielinie tjoevkesem buakteme.

11 [[3589]](#footnote-3589)\*Dannasinie dïjreguedtiejinie, apostelinie jïh ööhpehtæjjine leam. 12 Dannasinie vaejvedem. Manne im skaamesjh juktie daajram gïese jaahkam, gie maahta vaarjelidh dam maam manne åådtjeme goske biejjie båata.

13 [[3590]](#footnote-3590)\*Datne edtjh, goh manne, jaahkoen jïh gieriesvoeten bïjre tjyölkehke håalodh Kristus Jeesusen gielhtie. 14 [[3591]](#footnote-3591)\*Vaarjelh buerie vierhtiem maam Aejlies Voejkeninie åådtjeme – mij mijjesne lea.

15 [[3592]](#footnote-3592)\*Daajrah gujht gaajhkesh gïeh Asiasne, dovne Fygelos jïh Hermogenes, mannem ålkoestamme. 16 Vaajt Åejvie aarmode Onesiforosen fuelhkiem. Onesiforos mannem gellien aejkien jaskehtamme, jïh idtji mov svaalhtesijstie skaamesjh. 17 Ijje, gosse Romese bööti, dellie mannem eadtjohkslaakan ohtsedi goske mannem gaavni. 18 [[3593]](#footnote-3593)\*Vaajt Åejvie baaja Onesiforosem aarmoem Åejvien luvnie gaavnedh gosse sjïere biejjie båata. Daajrah badth guktie Oniseforos Efesosesne gaagkestamme.

2

Barkoe jïh vaejvie vaentjelen gaavhtan

1 Jïh datne, baarneme, stænkoeh Kristus Jeesusen aarmoste. 2 [[3594]](#footnote-3594)\* Dam maam manne dutnjien såårneme gosse gellie vïhnesjæjjah goltelin, dam edtjh gaerhteles almetjidie soptsestidh gïeh gelkieh mubpide almetjidie ööhpehtidh. 3 [[3595]](#footnote-3595)\* Vaejvedh datne aaj goh hijven Kristus Jeesusen dåaroe-nïere! 4 Ij dåaroe-nïere sïjhth beajjetje dahkoste tsagkesidh juktie sæjhta dåaroe-åvtehkem luvredh. 5 [[3596]](#footnote-3596)\* Almetje gie gaahtjemisnie saavra, tjuara njoelkedasside goltelidh jis sæjhta vitneme-vïerem vitnedh. 6 [[3597]](#footnote-3597)\* Dïhte gie laantine barka, dïhte uvtemesth edtja dokseste åadtjodh. 7 Jïermestallh daam maam soptsestem! Åejvie baaja datnem gaajhkem guarkedh.

8 [[3598]](#footnote-3598)\* Mujhtede Jeesus Kristusem gie jaemiedistie lutnjestovvi jïh gie Daviden boelveste[[3599]](#footnote-3599)\* lea. Numhtie mov vaentjele,[[3600]](#footnote-3600)\* 9 [[3601]](#footnote-3601)\*jïh dannasinie vaejvedem. Manne goh meadtoelassje svaalhtesigujmie veadtaldihkie. Jupmelen baakoe ij leah veadtaldihkie. 10 [[3602]](#footnote-3602)\*Gaajhkem dej gaavhtan gaarsjelem gïeh veeljesovveme leah guktie dah aaj åadtjoeh Kristus Jeesusen gorredimmiem jïh ihkuve hearloesvoetem jaksedh. 11 [[3603]](#footnote-3603)\*Daate jaehkemes baakoe:

Jis Kristusinie aktine jeemimh,

dellie edtjebe altasinie aktine jieledh.

12 [[3604]](#footnote-3604)\*Jis gaarsjelibie,

dellie edtjebe altasinie aktine reeredh.

Jis altemse hiejhtebe,

dellie edtja mijjem hiejhtedh.

13 [[3605]](#footnote-3605)\*Jis ibie altemse gaerhtieh,

læjhkan mijjem gaarhta

juktie ij maehtieh jïjtjemse hiejhtedh.

Hiejhtieh jupmelapts soptsestimmiem!

14 [[3606]](#footnote-3606)\* Dam edtjh almetjidie mujhtiehtidh, jïh Jupmelen uvte dejtie bïedtedh dïjveldidh. Destie ij mij buerie båetieh mohte dah gïeh goltelieh, bïejstenieh. 15 Fassh guktie jïjtjedh gïehtjedimmiem Jupmelen uvte ååjmedh goh barkije gie ij tjoerh skaamasjidh, mohte goh barkije gie saetniesvoetem rïekteslaakan tjïelkeste. 16 [[3607]](#footnote-3607)\* Hiejhtieh jupmelapts jïh dossjes soptsestimmiem juktie dah gïeh numhtie soptsestieh, guhkebe jïh guhkebe jupmelapts-voetese vuelkieh, 17 [[3608]](#footnote-3608)\* jïh dej baakoeh bårranieh goh tjeehpes-sohte. Hymeneos jïh Filetos dagkerh almetjh 18 gïeh saetniesvoeten luvhtie gadtastovveme juktie jiehtiejægan jeemegh joe tjuedtjielamme, jïh dah almetji jaahkoem murhkijægan. 19 [[3609]](#footnote-3609)\* Mohte Jupmelen maadtege stynkehke, jïh tsïeglese naemhtie tjaalasovveme: «Åejvie jïjtse almetjidie damta» jïh «Fïere guhte Åejvien nommem bæjhkohte, galka mïedtelesvoetem aaterostedh.»

20 [[3610]](#footnote-3610)\* Stoere gåetesne eah ajve gullie-gaerieh jïh sïlpe-gaerieh, mohte aaj gaerieh moereste jïh laejreste, mubpieh tjaebpieslaakan åtnasuvvieh jïh mubpieh beajjetje åtnasuvvieh. 21 [[3611]](#footnote-3611)\* Almetje gie jïjtjemse reejnie jïh nåakevoetem aaterostoe, gaerine lea mij tjaebpieslaakan åtnasåvva, mij aejliestovveme jïh aevhkies reerijasse lea jïh riejries gaajhkide buerie dahkojde.

22 [[3612]](#footnote-3612)\* Laehpieh noerebaelien tjohtjemem jïh dåalvoeh rïektesvoetem, gaerhtelesvoetem, gieriesvoetem jïh raeffiem dejgujmie aktine gïeh Åejviem raajnes vaajmoejgujmie gohtjedieh. 23 [[3613]](#footnote-3613)\* Baejhtieh jabjoeh jïh jåasoeh digkiedimmide juktie datne hov daajrah dah dïjveldimmiem buektieh. 24 [[3614]](#footnote-3614)\* Åejvien slaave[[3615]](#footnote-3615)\* ij galkh dïjveldidh, mohte galka gaajhkesigujmie boerehke årrodh, væjkeleslaakan ööhpehtidh, vïssjele årrodh 25 [[3616]](#footnote-3616)\* jïh galka dejtie gïeh tsyögkestellieh, lujjieslaakan vaakoedidh. Mejtie sån Jupmele muvhtene sæjhta dah edtjieh jarkedh guktie saetniesvoetem demtieh. 26 Dellie maehtieh voeredidh jïh Bahhan gïeleste bïesedh. Bahha dejtie gïeleme guktie dah edtjieh darjodh dam maam jïjtje sæjhta.

3

Minngemes biejjieh båetieh

1 [[3617]](#footnote-3617)\* Datne galkh daejredh: gosse minngemes biejjieh båetieh, dellie geerve sjædta 2 [[3618]](#footnote-3618)\* juktie dellie almetjh edtjieh jïjtjemsh jïh beetnegidie hoksedh, jïh almetjh raamhpoeh, tjievliedieh, haeniehtieh jïh eah sïjhth eejhtegidie luvredh. Dellie eah gijhtieh, eah aejliesvoetem jååhkesjh, 3 eah iehtsieh jïh eah sïjhth sinsitnine måahtadidh. Dah deeblieh, eah voerehth, ïpmere jïh væssjoje leah, 4 dah bïehtedieh, gïepedieh jïh skrumhpieh. Neavhtomem buerebe iehtsieh goh Jupmelem. 5 Dah vååjnoeh goh jupmeles almetjh, mohte jaahkoen faamoem hiejhtieh. Laehpieh dagkaridie almetjidie! 6 [[3619]](#footnote-3619)\* Dah leah dagkerh gïeh njaekieh gåetiej sïjse jïh viesjies nyjsenæjjide reerieh gïeh sådtoe-maajsoem guedtieminie, giejtie ovmessie tjohtjedimmieh dohkh diekie voelkehtieh, 7 gïeh ööhpehtuvvieh, mohte eah saetniesvoetem gåessie gænnah lïerh. 8 [[3620]](#footnote-3620)\* Guktie Jannes jïh Jambres[[3621]](#footnote-3621)\* Mosem tsyögkestalligan, numhtie gaarmanæjjah saetniesvoetem tsyögkestellieh. Dah jiermiem dasseme, jïh dej jaahkoe vaananamme. 9 Mohte daelie dah gaarmanæjjah tsagkestieh goh dah gööktesh, guktie gaajhkesh goerkesedtieh dah jiermehth.

Vaarjelh dam maam lïereme

10 Datne seammalaakan ööhpehth jïh jealah, ussjedh jïh jaahkah goh manne. Mov vïssjelesvoete, gieriesvoete jïh gaarsje leah dov, 11 [[3622]](#footnote-3622)\*dovne trïegkenassh jïh vaejvieh Antiokiasne, Ikonionesne jïh Lystresne. Saaht manne jïjnjem dåålvesovveme, Åejvie mannem iktesth gorredamme. 12 [[3623]](#footnote-3623)\*Gaajhkesh gïeh jupmele-goltelihks Kristus Jeesusinie jielieh, edtjieh dåålvehtalledh. 13 Mohte niktielassjh jïh bïehtedæjjah guhkiebasse mïrhtoen gåajkoe vuelkieh. Dah biehtieh jïh edtjieh beahtasovvedh. 14 [[3624]](#footnote-3624)\*Vaarjelh dam maam lïereme jïh guarkeme. Måjhtelh dam maam lïereme. Måjhtelh gie dov ööhpehtæjjine. 15 [[3625]](#footnote-3625)\*Aejlies tjaalegh dutnjien maanabaeleste åehpie leah. Dah maehtieh vijsiesvoetem dutnjien vedtedh guktie gorredovvh jaahkojne Jeesus Kristusasse. 16 [[3626]](#footnote-3626)\*Aejlies gærjan fïere tjaalege[[3627]](#footnote-3627)\* lea Jupmele-voejkenistie, jïh aevhkies lea gosse ööhpehteminie, reekteminie jïh boejhkeleminie jïh lïerehteminie reaktoe jieledh 17 guktie dïhte gie lea Jupmelen, maahta riejries årrodh gaajhkide buerie barkojde.

4

Riejries årrodh

1 [[3628]](#footnote-3628)\*Manne våarnoem Jupmelen jïh Kristus Jeesusen uvte, gie edtja jealijes jïh åemie almetjidie dööpmedh, juktie båata jïh jïjtse rïjhkem tseegkie: 2 Datne galkh Baakoem håalodh, riejries årrodh gosse sjeahta jïh gosse ij sjïehth, datne galkh bïhkedidh, aassjoestidh jïh vïssjeles jïh ïedtjije ööhpehtimmine soelkehtidh. 3 [[3629]](#footnote-3629)\*Biejjieh båetieh gosse almetjh eah staeries ööhpehtimmiem gaarsjelh. Almetjh ööhpehtimmieh ohtseledtieh guktie jïjtjh sijhtieh juktie sijhtieh dam utnedh mij lea njaelkie goltelidh gosse bieljieh siknjiedieh. 4 Bieljiem saetniesvoeten luvhtie jarkelieh jïh vaajesh goltelieh. 5 [[3630]](#footnote-3630)\*Mohte datne galkh vuerieslaakan barkedh. Gïerth vaejvide, darjoeh dam maam ööhpehtæjja galka darjodh jïh illh dov dïenesjimmiem!

6 [[3631]](#footnote-3631)\*Mov hïegke daelie sjïeline sjædta, jïh aejkie båateme gosse galkem jåhtajidh. 7 [[3632]](#footnote-3632)\*Manne buerie gæmhpoem gymhpeme, abpe gåhkaldahkem vaadtseme jïh jaahkoem vaarjelamme. 8 [[3633]](#footnote-3633)\* Daelie rïektesvoeten vitneme-vïere riejries munnjien. Åejvie, rïektesvoeten duapmere, edtja dam stoere biejjien munnjien vedtedh. Ij ajve dam munnjien vedtieh, mohte gaajhkesidie gïeh gieriesvoetine Åejvien båetemem vuertieminie.

Minngemes baakoeh

9 Båetieh varke munnjien 10 [[3634]](#footnote-3634)\* juktie Demas mannem leehpi juktie daaletje veartenem lyjhkesti jïh Tessalonikase vualkeme. Kreskens lea Galatiase jïh Titos[[3635]](#footnote-3635)\* Dalmatiase vualkeme. 11 [[3636]](#footnote-3636)\* Ajve Lukas mannine aktine. Stillh Markosem datnem diekie dåeriedidh guktie munnjien buerie viehkine sjædta. 12 [[3637]](#footnote-3637)\* Tykikos leam raajeme Efesosese. 13 Gosse båatah, buektieh munnjien skupmiem maam Troasese leehpim Karposen luvnie jïh gærjide jïh eeremasth pergamente-gabretjaalegidie. 14 [[3638]](#footnote-3638)\* Kuahpere-smïrre Aleksandros mannem jïjnjem vaejviedamme. Åejvie edtja smïrrem dan dahkoej gielhtie haadtoehtidh. 15 Geehtedh dehtie smïrreste juktie mijjen bïhkedimmiem tjuerpieslaakan vuastalamme.

16 [[3639]](#footnote-3639)\* Voestes aejkien gosse reaktan uvte tjåadtjoejim, dellie idtji gie gænnah mannem viehkehth. Gaajhkesh mannem leehpin. Vaajt eah gelkieh bysvesovvedh. 17 [[3640]](#footnote-3640)\* Mohte Åejvie mannine aktine jïh mannem stænkoehti håalomem galhkedh guktie gaajhkh åålmegh åadtjoejin dam govledh, jïh manne læjjonen tjodteste åabpesovvim. 18 [[3641]](#footnote-3641)\* Åejvie edtja mannem gaajhkijste nåakevoetijste åabpedh jïh mannem jïjtse elmien rïjhkese gorredidh. Altasasse earoe ihkuve aajkan. Aamen.

19 Heelsh Priskese jïh Akvilasasse jïh Onesiforosen gåetie-almetjidie. 20 [[3642]](#footnote-3642)\*Eratos Korintese beetsi, jïh Trofimosem stillim Miletosese baetsedh juktie skïemtjes lij. 21 [[3643]](#footnote-3643)\* Skodth, båetieh diekie aerebe daalvadåvva! Evbolos, Pudens, Linus, Klaudia jïh gaajhkh åerpenh datnem heelsieh.

22 [[3644]](#footnote-3644)\* Åejvie dov voejkeninie aktine årroeh. Aarmoe dijjese.

Titos

# Pöövlen prievie Titosese

Titos

Tit

Pöövlen prievie Titosese

1

Heelsegh

1 Pöövle, Jupmelen slaavine[[3645]](#footnote-3645)\* jïh Jeesus Kristusen apostelinie, raajesovveme dej gåajkoe giejtie Jupmele veeljeme, guktie dah edtjieh jaehkedh jïh saetniesvoetem guarkedh mij jaahkoles jieledem 2 [[3646]](#footnote-3646)\* jïh gegkiestimmiem vadta. Daam jielemem Jupmele gie ij gåessie gænnah slognesth, ihkuve aejkien dåajvoehtamme. 3 [[3647]](#footnote-3647)\* Gosse biejjie lij båateme, dellie jïjtse baakoem dååjrehti maam Jupmele, mijjen gorredæjja, munnjien bievnieji.

4 [[3648]](#footnote-3648)\* Heelsem Titosese[[3649]](#footnote-3649)\* gie monnen jaahkojne mov rïektes baernine lea: Aarmoe jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Kristus Jeesusistie, mijjen lutniestæjjeste.

Kretan åålmege

5 Datnem baajim Kretese baetsedh darjodh dam mij annje aajmojne darjodh. Jïh datnem stillim muvhtide fïerhtene staaresne mieriedidh båarasommesinie[[3650]](#footnote-3650)\* årrodh. 6 [[3651]](#footnote-3651)\* Ij gie galkh nuepiem åadtjodh båarasommesem laejhtedh: dïhte galka aajnes nyjsenæjjan ålmine årrodh, dan maanah jaahkoles[[3652]](#footnote-3652)\* jïh luvrege årrodh jïh ij gie galkh nuepiem åadtjodh dejtie laejhtedh juktie dah råatjkoeslaakan jïh slearkoehlaakan jielieh. 7 [[3653]](#footnote-3653)\* Åålmegen åvtehke Jupmelen reerijinie lea, jïh ij gie galkh nuepiem åadtjodh dam laejhtedh. Ij galkh jïjtjeråårehke, praadtoeh, jovkeles, tjuerpies årrodh jallh gaahtsehke. 8 Dïhte galka gåassehke, raarehke, jïermege, rïekte, jupmele-goltelihks årrodh jïh maehtedh voerehtidh. 9 [[3654]](#footnote-3654)\* Dïhte tjuara bïhkedassen baakojde gaerhtedh guktie maahta rïektes bïhkedassem bïhkedidh jïh tsyögkestalledh dejtie gïeh tjaegrieh.

Faelskies ööhpehtæjjah

10 [[3655]](#footnote-3655)\* Eeremasth dej luvnie gïeh bïjretjoehpestovveme, gellie almetjh tjaegrieh. Dah almetjidie håmpeldehtieh. 11 [[3656]](#footnote-3656)\* Datne tjoerh dejtie tsealhkastehtedh[[3657]](#footnote-3657)\* juktie dah mïrhtoem abpe fualhkan buektieh gosse nåake ööhpehtimmiem[[3658]](#footnote-3658)\* seejieh gaahtsehks-voeten gaavhtan. 12 Muvhte profeete dijjen almetjijstie[[3659]](#footnote-3659)\*, jeahteme: «Kreteladtjh iktesth slognestæjjine jïh ååredassine leah, jïh dah sveartoeh jïh aeblehth.» 13 [[3660]](#footnote-3660)\* Saatnan lea. Dan gielhtie edtjh dejtie tjarke vaaroehtidh guktie dej jaahkoe heervene. 14 [[3661]](#footnote-3661)\* Eah galkh juvdeladtji saernide jallh stillemidie jaehkedh mejtie almetjh soptsestamme, gïeh saetniesvoetem laehpieh. 15 [[3662]](#footnote-3662)\* Gaajhke raajne dejtie gïeh raajne, mohte ij mij raajne dejtie gïeh eah raajne leah jïh eah jaehkieh. Ijje, eah dej mïelh jïh vaajmoe-damtoeh raajne. Eah dej jiermie jïh mïele raajne leah. 16 [[3663]](#footnote-3663)\* Dah bæjhkoehtieh sijjieh Jupmelem demtieh, mohte jïjtsh dahkoejgujmie altemse hiejhtieh. Dielies jïh neahkoeh leah, jïh eah maehtieh maam buerielaakan darjodh.

## 2

Kristegassji jieleme

1 [[3664]](#footnote-3664)\* Datne jis galkh rïektes ööhpehtimmiem ööhpehtidh: 2 [[3665]](#footnote-3665)\* Båarasåbpoe gaarmanæjjah gelkieh vueries, vyörtege jïh jïermege årrodh jïh rïektes jaahkojne, gieriesvoetine jïh vïssjelesvoetine. 3 [[3666]](#footnote-3666)\* Båarasåbpoe nyjsenæjjah aaj gelkieh dåemiedidh guktie aejlies almetjh edtjieh dåemiedidh. Eah galkh slognestidh jallh vïjnese tjohtjedh. Dah gelkieh almetjidie vuesiehtidh guktie jieledh, 4 jïh gelkieh noere nyjsenæjjide ööhpehtidh jïjtsh paarrebielide jïh maanide iehtsedh, 5 [[3667]](#footnote-3667)\* jïermege jïh raajne årrodh, hïejmide tjåadtjoehtidh jïh jïjtsh paarrebielide goltelidh aellies Jupmelen baakoe haeniehtovvh.

6 Datne galkh noere gaarmanæjjide seammalaakan vaakoedidh iktesth jïermege årrodh. 7 [[3668]](#footnote-3668)\* Datne aaj edtjh almetjidie dahkojne vuesiehtidh buerielaakan jieledh. Ööhpehth rïekteslaakan jïh vyörtegslaakan, 8 [[3669]](#footnote-3669)\* varreslaakan jïh numhtie aellies gie maehtieh ööhpehtimmiem laejhtedh. Dellie vuastalæjjah tjuerieh skaamasjidh gosse eah maehtieh mijjem joejtehtidh.

9 Slaavide galkh vaakoedidh jïjtsh reerijidie iktesth goltelidh jïh fuakajehtedh. Slaavh eah galkh åvtehkidie vuastalidh 10 jallh maam jïjtsh boengide tjalmoestidh, mohte dah gelkieh gaerhteles årrodh guktie iktesth Jupmelen, mijjen gorredæjjan ööhpehtimmiem riesieh.

11 [[3670]](#footnote-3670)\* Daelie almetjh daejrieh Jupmelen aarmoe gorredimmine lea. 12 [[3671]](#footnote-3671)\* Jupmelen aarmoe mijjem ööhpehte jupmelapts jielemem jïh veartenen tjohtjemem hiejhtedh. Mijjieh edtjebe jïermegslaakan, rïekteslaakan jïh jupmele-goltelihkslaakan jieledh daennie veartanisnie. 13 [[3672]](#footnote-3672)\* Mijjieh aavrehks gegkiestimmiem vuertieminie. Mijjen stoere Jupmelen jïh lutniestæjjan, Kristus Jeesusen, hearloes båetemem vuertebe. 14 [[3673]](#footnote-3673)\* Kristuse jïjtjemse vedtieji mijjem lutniestidh,[[3674]](#footnote-3674)\* jïh mijjem reejnedh gaajhkijste laakehtsvoetijste. Mijjem sïjhti jïjtse almetjinie darjodh. Mijjieh edtjebe eadtjohkslaakan buerie dahkoeh darjodh. 15 [[3675]](#footnote-3675)\* Daam edtjh håalodh jïh faamojne skreejredh jïh ööhpehtidh. Aellieh baajh guhtem datnem aassjoestidh!

3

Kristegassji jieleme

1 [[3676]](#footnote-3676)\* Datne edtjh dejtie måjhtajehtedh laante-ståvrojde jïh reerenasside goltelidh jïh luvredh jïh darjodh gaajhkem mij hijven. 2 [[3677]](#footnote-3677)\* Eah dah galkh almetjidie gevsiedidh, eah galkh tsælloehtidh, mohte dåajmije jïh lujjies gaajhkesidie årrodh. 3 [[3678]](#footnote-3678)\* Mijjieh hov dej beeli jiermehth jïh neahkoeh limh, tjaajanamme limh jïh gaajhkelaaketje tjohtjedimmien jïh njaahtjomen slaavine limh. Mijjieh bahhasvoetine jïh kraameskevoetine jielieminie, væssjoehtovvimh jïh sinsitniem væssjoehtimh.

4 [[3679]](#footnote-3679)\*Dellie buajhkoes sjïdteme man hijven

mijjen Jupmele jïh gorredæjja lea,

jïh guktie almetjidie eahtsa:

5 [[3680]](#footnote-3680)\*Mijjem gorredi juktie Jupmele åårmege lea

jïh idtji mijjem gorredh

mijjen rïektes dahkoej gielhtie.

Mijjem gorredi dejnie laavkoeminie

mij Aejlies Voejkeninie

mijjem orresth reakadahta jïh orrestahta.

6 [[3681]](#footnote-3681)\*Jupmele mijjem baajeme,

Jeesus Kristusen, mijjen lutniestæjjan gielhtie

Voejkeninie dïevedh

7 [[3682]](#footnote-3682)\*guktie Jupmelen aarmojne

rïektesvoeten almetjinie sjïdtebe

jïh ihkuve jieledem åadtjobe

nemhtie guktie mijjen gegkiestimmine lea.

8 Daate jaehkemes baakoe. Datnem stillem eevtjedh dejtie gïeh Jupmielasse jaehkieh, dejtie stilledh eadtjohkslaakan darjodh dam mij hijven. Daate stilleme buerie jïh aevhkies gaajhkide almetjidie. 9 [[3683]](#footnote-3683)\*Hiejhtieh jabjoeh tsællojde maadtoej nommi bïjre jïh ræjtojde jïh tsællojde laaken bïjre juktie dah aevhkehth jïh jiermehth. 10 [[3684]](#footnote-3684)\* Ålkosth almetjem gie båajhtode ööhpehte gosse datne almetjem mubpien aejkien boejhkelamme 11 [[3685]](#footnote-3685)\* juktie daajrah dagkere almetje tjaajanamme. Dïhte meadta jïh dåapmose vualka.

Orrijimmiebaakoeh

12 [[3686]](#footnote-3686)\* Gosse Artemasem jïh Tykikosem dutnjien raajem, dellie tjoerh varke Nikopolisasse, mov gåajkoe båetedh juktie sïjhtem daelviem desnie årrodh. 13 [[3687]](#footnote-3687)\* Ryöjrehth Zenasem, laakemaehteles ålmam, jïh Apollosem guktie gaajhkem utniejægan gosse fealedeminie. 14 [[3688]](#footnote-3688)\*Mijjen almetjidie aaj galkh ööhpehtidh buerielaakan dåemiedidh jïh viehkiehtidh mejnie daerpies aellies almetjh natskesh.

15 Gaajhkesh gïeh daesnie, dutnjien heelsieh. Heelsh gaajhkesidie gïeh jaahkojne mijjem iehtsieh. Aarmoe dijjese.

Filemon

# Pöövlen prievie Filemonese

Filemon

Filem

Pöövlen prievie Filemonese

1

Heelsegh

1 [[3689]](#footnote-3689)\* Pöövle, Kristus Jeesusen faangkine, jïh mijjen vïelle Timoteos heelsien mijjen gieries voelpe jïh barkoe-guejmie Filemonese[[3690]](#footnote-3690)\*, 2 [[3691]](#footnote-3691)\* jïh mijjen åabpa Appiase, mijjen gæmhpoe-guejmie Arkipposasse jïh åålmegasse mij dov gåatan tjåanghkeni. 3 [[3692]](#footnote-3692)\*Aarmoe dijjese jïh raeffie Jupmielistie, mijjen Aehtjeste jïh Åejvie Jeesus Kristusistie.

Filemonen jaahkoe jïh gieriesvoete

4 [[3693]](#footnote-3693)\* Iktesth mov Jupmelem gæjhtam gosse rohkeleminie jïh datnem måjhtejem 5 juktie govlem guktie datne gaajhkide aejlieskodtjide eahtsah jïh guktie datne Åejvie Jeesusasse jaahkah. 6 [[3694]](#footnote-3694)\* Dov jaahkoe lea goh mijjen jaahkoe. Rohkelem vaajt dov jaahkoe maahta dutnjien stuerebe daajroem vedtedh Kristusen buerievoeten bïjre mij mijjen lea. 7 [[3695]](#footnote-3695)\* Vïelleme, dov gieriesvoete mannem geerjehtamme jïh eevtjeme. Aejlieskodtjh dov gielhtie jaskelamme.

Filemon jïh Onesimos

8 Meehtim gujht datnem Kristusinie stilledh darjodh dam maam galkh, 9 mohte sïjhtem gieriesvoetine datnem haestedh. Manne, Pöövle, gie båeries almetjinie leam jïh Kristus Jeesusen faangkine, 10 datnem haastam Onesimosem, baarnemem, viehkiehtidh. Dïhte mov baernine sjïdteme mearan faangkegåetesne leam. 11 Dej beeli ij dutnjien viehkine lij, mohte daelie viehkine lea dovne munnjien jïh dutnjien. 12 Gosse Onesimosem bååstide dutnjien raajem,[[3696]](#footnote-3696)\* dellie altemse goh jïjtjene vaajmoem dutnjien raajem. 13 [[3697]](#footnote-3697)\* Buerebe jis dïhte mannine lij jïh mannem viehkiehti goh datne gosse faangkine leam vaentjelen gielhtie. 14 [[3698]](#footnote-3698)\* Im sïjhth maam darjodh jis ih datne luhpehth juktie buerievoetem maam datne darjoeh, ij galkh noerhkenassine dorjesovvedh, mohte jïjtjesyjhtehtassine. 15 Mejtie Onesimos baeliem dov luvhtie vaaltasovvi guktie åådtje dov luvnie iktesth årrodh. 16 [[3699]](#footnote-3699)\* Ij edtjh guhkebem slaavine årrodh, mohte, sagke buerebe, gieries vïelline. Munnjien hov vïelline lea. Dellie sån sagke jienebe dutnjien vïelline lea åedtjien jïh Åejvien gielhtie.

17 Jis datne mov voelpine leah, dåastohth dellie altemse guktie datne mannem dåastohth. 18 Jis dutnjien meadteme jïh dutnjien lååjkehke leam, tjaelieh dellie munnjien lååjkedimmie-prieviem! 19 [[3700]](#footnote-3700)\* Manne, Pöövle, daam jïjtjene gïetine tjaalam: Manne edtjem maeksedh. Im sïjhth soptsestidh datne munnjien lååjkehke leah: jïjtjedh hïegkem lååjkedh. 20 Vïelleme, vaajt datne munnjien Kristusinie viehkine leah. Jaskehth mov vaajmoem Kristusen gaavhtan!

21 Dutnjien tjaalam juktie tjarkedem datne edtjh mannem luvredh. Daajram hov datne sïjhth jienebem darjodh goh manne datnem stillem darjodh. 22 [[3701]](#footnote-3701)\* Jïh dellie, sjeakoeh munnjien årrome-sijjiem juktie gegkestem manne dijjen gåajkoe båatam goh vaestiedasse dijjen rohkelasside.

23 Epafras,[[3702]](#footnote-3702)\* mov faangke-guejmie, Kristus Jeesusen gielhtie, dutnjien heelsie jïh 24 mov viehkiehtæjjah Markos[[3703]](#footnote-3703)\*, Aristarkos[[3704]](#footnote-3704)\*, Demas jïh Lukas[[3705]](#footnote-3705)\* aaj heelsieh.

25 [[3706]](#footnote-3706)\* Mijjen Åejvie Jeesus Kristusen aarmoe dijjen voejkeninie.

Hebreeladtji

# Prievie hebreladtjide

Hebr

Hebr

Prievie hebreeladtjide

1

Jupmele soptsestamme

1 Jupmele profeetide stilli mijjen maadtojde gellien aejkien jïh måedtielaakan soptsestidh. 2 [[3707]](#footnote-3707)\*Daelie gosse biejjieh nåhkeminie, dellie Baerniem stilleme mijjese soptsestidh. Baarnan juvnehtamme gaajhkem eerpedh juktie Baernine veartenem sjugniedamme. 3 [[3708]](#footnote-3708)\*Baernie Jupmelen hearloesvoeten tjoevkine lea jïh Jupmelen guelmiedahkine. Baernie gaajhkem jïjtse baakoen faamojne guadta. Gosse mijjem sådtojste reejneme, dellie Jollemesvoeten åelkies bealese jallatjommesisnie tjihkedi. 4 [[3709]](#footnote-3709)\*Dellie eengkelijstie sagke faamoehkåbpoe sjïdti juktie jïjtse eerpeme nomme stinkemes gaajhkijste nommijste. 5 [[3710]](#footnote-3710)\*Ij gåessie gænnah Jupmele eengkelasse jeahteme:

Datne mov baernine leah.

Manne datnem daan biejjien reakadahteme.

Naemhtie aaj tjaalasovveme:

Aehtjine sïjhtem årrodh

jïh mov baernine lea.

6 [[3711]](#footnote-3711)\* Jïh gosse baaja jïjtse voestes-reakadimmie Baerniem veartanasse båetedh, dellie jeahta:

Gaajhkh Jupmelen eengkelh gelkieh altemse earoehtidh.[[3712]](#footnote-3712)\*

7 [[3713]](#footnote-3713)\*Eengkeli bïjre jeahta:

Jïjtse eengkelidie bïegkine[[3714]](#footnote-3714)\* dorje,

jïh jïjtse dïenesjæjjide dållen skomtjelinie.

8 [[3715]](#footnote-3715)\*Mohte Baernien bïjre jeahta:

Jupmele, dov åajvemes tjahkes-sijjie

ihkuve aajkan tjåådtje,

rïektesvoeten klaahka dov gunkies klaahkine.

9 [[3716]](#footnote-3716)\*Datne rïektesvoetem eahtseme

jïh meadtoem væssjoehtamme.

Dan gielhtie Jupmele, dov Jupmele,

datnem aavoen åljine bådtjadamme,[[3717]](#footnote-3717)\*

ij dov voelpide dejnie åljine bådtjedh.

10 [[3718]](#footnote-3718)\*Jïh vielie:

Åejvie, datne aalkovisnie eatnemem tseegkih,

jïh Elmieh dov gïetigujmie darjoejih.

11 Dah gelkieh dåssjanidh.

Mohte datne edtjh årrodh.

Dah napkoeh guktie vaarjoeh.

12 Datne dejtie gïebrh guktie njåetsiem gïebrh.

Dah goh vaarjoeh molseduvvieh.

Mohte datne iktesth seammalaakan leah,

eah dov jaepieh nåhkh.

13 [[3719]](#footnote-3719)\*Ij gåessie gænnah eengkelasse jeahteme:

Tjihkedh mov åelkies bealese

goske leam dov vidtjie-nïeride

juelkie-stehkine bïejeme.

14 [[3720]](#footnote-3720)\*Eengkelh voejkeninie leah, mah Jupmelem dïenesjieh. Jupmele eengkelidie stillie dejtie viehkiehtidh gïeh edtjieh gorredovvedh.

2

Eengkeli baakoeh jïh Kristusen baakoeh

1 [[3721]](#footnote-3721)\* Dellie tjoerebe eensilaakan dam vïhtesjidh maam libie govleme guktie ibie destie gabpeldh. 2 [[3722]](#footnote-3722)\* Jis baakoe maam eengkelh håaloejin, nænnehke lij, jïh fïerhte meadtoe jïh gaajhkh nïehkesjimmieh bysvesovvin guktie galkin, 3 [[3723]](#footnote-3723)\* guktie dellie maehtebe bïesedh jis ibie dan stoere gorredimmiem seatedh? Åejvie jïjtje dam voestegh saarnoeji jïh mænngan dah gïeh saerniem govlin, dam nænnoestin. 4 [[3724]](#footnote-3724)\*Jupmele aaj væhtajgujmie, åavtoejgujmie jïh ovmessie veaksehks dahkoejgujmie vïhnesjamme, jïh Jupmele vïhnesjamme gosse Aejlies Voejkenen vadtesh juekieji guktie jïjtje sïjhti.

5 Jupmele ij leah båetije veartenem, man bïjre soptsestibie, eengkeli åalan vadteme. 6 [[3725]](#footnote-3725)\*Dan bïjre gie akt naemhtie tjïelkeslaakan vïhnesjamme:

Datne almetjem hov måjhtejh

jïh almetjen maanam hoksh.

7 Dam stillih boelhketjem unnebe goh eengkelh årrodh

jïh mænngan hearloesvoetem jïh earoem dïsse vedtiejih,

8 [[3726]](#footnote-3726)\*gaajhkem dan juelkiej nualan bïejih.

Gosse Jupmele gaajhkem altese nualan bïeji, dellie idtji maam sïerredh, gaajhkem hov altese nualan bïeji. Ibie annje vuejnieh Jupmele gaajhkem altese nualan bïejeme. 9 [[3727]](#footnote-3727)\*Jeesuse gie boelhketjem edtji eengkelistie unnebe årrodh, daelie hearloesvoetem jïh earoem åådtjeme juktie jaemedem vaejviedi. Jupmelen aarmojne åadtjoeji jaemedh gaajhki almetji gaavhtan.

10 [[3728]](#footnote-3728)\*Jupmele sïjhti jïjnjh maanah hearloesvoetese voelkehtidh juktie gaajhke Jupmielasse jïh Jupmielinie lea. Dellie baaji gorredimmien sjugniedæjjam ellies sjïdtedh gosse dïhte vaejviedi. 11 [[3729]](#footnote-3729)\*Dïhte gie aejliestahta, jïh dah gïeh aejliestuvvieh, aajnes Aehtjeste båetieh. Baernie dan gielhtie ij skaamesjh gosse dejtie åerpieninie laahkoste 12 [[3730]](#footnote-3730)\*jïh jeahta:

Dov nommem sïjhtem vïellide saerniedidh

jïh åålmegisnie datnem heevehtidh.

13 [[3731]](#footnote-3731)\*Jïh naemhtie:

Altasasse sïjhtem leajhtadidh.

Jïh vihth:

Vuartasjidie mannem jïh maanide

giejtie Jupmele munnjien vadteme.

14 [[3732]](#footnote-3732)\*Juktie maanah åedtjine jïh vïrrine leah, dellie baernie aaj goh dah galki sjïdtedh. Gosse jeemi, dellie jaemeden åvtehkem, Bahham, murhki 15 [[3733]](#footnote-3733)\*dejtie gorredidh gïeh abpe jielemem svaatjkoen nuelesne orreme jïh jaemiedistie bïlleminie. 16 Ij eengkelidie vaarjelh. Ijje, Abrahamen boelvide vaarjele. 17 [[3734]](#footnote-3734)\*Dannasinie tjoeri goh jïjtse åerpenh sjïdtedh jïh Jupmielasse åårmegs jïh gaerhteles åvtehkehearrine årrodh jïh almetji sådtoej gielhtie jaemedh. 18 [[3735]](#footnote-3735)\*Juktie jïjtje vaejviedi jïh gïehtjelovvi, dellie maahta dejtie viehkiehtidh gïeh gïehtjeluvvieh.

3

Jupmelen almetjh miehtjies dajvesne jïh daelie

(3,1–4,13)

Jeesuse jïh Mose

1 [[3736]](#footnote-3736)\*Aejlies åerpenh gïeh elmierïjhken gåhtjomem åådtjeme, vuartasjidie Jeesusem, dïjreguedtijem jïh åvtehkehearram gïem bæjhkoehtibie. 2 Jeesuse gaerhteles Jupmielasse gie jïjtjemse raaji, seammalaakan goh Mose abpe Jupmelen gåatan gaerhteles lij. 3 Mohte Jeesuse vyörtege sjïdti stuerebe earoem åadtjoeji goh Mose juktie gåetie-tseegkije vyörtege stuerebe earoem åådtje goh gåetie. 4 Fïerhten gåetien lea tseegkije. Jupmele badth gaajhkem tseegkeme. 5 [[3737]](#footnote-3737)\*Mose lij gaerhteles deanarinie abpe Jupmelen gåatan juktie edtji dam vïhnesjidh mij mænngan edtji saerniedovvedh. 6 [[3738]](#footnote-3738)\*Kristuse edtja abpe Jupmelen gåetiem reeredh juktie elkine lea. Jïh mijjieh Jupmelen gåetine libie jis girmesvoete jïh gegkiestimmie maam garmerdibie, mijjen leah.

Jis altese gïelem govlede

7 [[3739]](#footnote-3739)\* Dellie, Aejlies Voejkene hov jeahta:

Daan biejjien jis altese gïelem govlede,

8 [[3740]](#footnote-3740)\*aellede vaajmojde garres darjoeh

goh stujmie-biejjiej darjoejidh,

goh biejjien gosse mannem aevries dajvesne gïehtjelidh.

9 Desnie dijjen maadtoeh mannem gïehtjelin

jalhts mov dahkojde

10 njieljieluhkide jaepieh vuajneme.

Gïehtjelimmien gielhtie daan boelven almetjidie aaterostim

jïh jeehtim: Iktesth dej vaajmoeh tjaajanieh.

Eah dah mov geajnojde daejrieh.

11 [[3741]](#footnote-3741)\*Dellie siknine våarnoejim:

Eah dah gåessie gænnah åadtjoeh

mov lïegkedæmman baahtsedh.

12 [[3742]](#footnote-3742)\* Åerpenh, geehtedidie olles dijjen vaajmoeh jaahkohth jïh bahha sjïdth guktie jealijes Jupmielistie gahtjelidie. 13 [[3743]](#footnote-3743)\* Dijjieh galkede sinsitniem eeremasth eevtjedh dan guhkiem «daate biejjie» bihtseles lea aellies gie dijjen sådtojste beahtahtallh jïh garres vaajmoem åadtjoeh. 14 [[3744]](#footnote-3744)\* Kristuse mijjen lea jis minngemes raajan maadth-fåantoem stinkeslaakan utnebe maam aalkovistie utniejimh. 15 Jeahtasovveme lea:

Daan biejjien, jis altese gïelem govlede,

aellede vaajmojde garres darjoeh,

goh stujmie-biejjiej darjoejidh,

16 gïeh dellie gïelem govlin jïh læjhkan stujmiedin? Gaajhkesh gïeh Egyptem leehpin Mosem dåeriedidh, stujmiedin. 17 [[3745]](#footnote-3745)\* Gïeh dah giejtie Jupmele njieljieluhkie jaepieh aaterosti? Dah gïeh miedtiejin jïh aevries dajvesne jeemeginie gællasjin. 18 [[3746]](#footnote-3746)\* Giejtie våarnoeji gosse våarnoeji eah åadtjoeh sov lïegkedæmman baahtsedh? Dejtie gïeh nïehkesjin. 19 Dellie daejrebe juktie idtjin jaehkieh, idtjin altese gåajkoe baahtsh.

4

Lïegkedimmie vuertiemisnie Jupmelen almetjidie

1 Geehtedidie aellies gie vïenhth satne baatsa mearan annje åådtje Jupmelen lïegkedæmman baahtsedh dååjvehtassen gielhtie. 2 Bueriesaernie mijjese jïh dejtie såårnesovvi, mohte baakoe maam dah govlin, aevhkehth sjïdti juktie idtjin aktenh dejgujmie gïeh baakoem jaehkiejin. 3 Mijjieh jaehkebe lïegkedæmman baahtsebe juktie Jupmele jeahteme:

Dellie siknine våarnoejim:

Eah gåessie gænnah galkh mov lïegkedæmman baahtsedh.

[[3747]](#footnote-3747)\* Jupmelen dahkoe riejries lij dehtie biejjeste veartenen maadtege tseegkesovvi. 4 [[3748]](#footnote-3748)\* Muvhtene tjaalegisnie tjïjhtjeden biejjien bïjre tjaalasovveme: Jupmele tjïjhtjeden biejjien gaajhkede barkemistie lïegkedi. 5 [[3749]](#footnote-3749)\*Mohte daase tjaalasovveme: Eah gåessie gænnah galkh mov lïegkedæmman baahtsedh. 6 Dellie nænnehke lea såamesh edtjieh lïegkedæmman baahtsedh. Dah jis gïeh voestegh bueriesaerniem govlin, idtjin baahtsh juktie idtjin Jupmelem luvrh. 7 [[3750]](#footnote-3750)\* Dellie Jupmele orre biejjiem sjæjsjali gosse guhkies boelhken mænngan Davidem stilli jiehtedh «daan biejjien» guktie joe tjaalasovveme:

Daan biejjien, jis altese gïelem govlede,

aellede vaajmojde garres darjoeh.

8 [[3751]](#footnote-3751)\* Jis Josjuva dejtie lïegkedæmman voelkehtamme, dellie ij lij Jupmele dan biejjien mænngan jeatjah biejjien bïjre soptsestamme. 9 Dellie, sabbaate-lïegkedimmie annje Jupmelen almetjidie vuertieminie. 10 [[3752]](#footnote-3752)\* Dïhte guhte altese lïegkedæmman baahtsa, åådtje jïjtse barkemistie lïegkedidh guktie Jupmele jïjtse barkemistie lïegkedi. 11 Mijjieh edtjebe eadtjohkslaakan tjohtjedh lïegkedæmman baahtsedh aellies gie njïehkesjimmien gielhtie baetsieh.

Jupmelen baakoe

12 [[3753]](#footnote-3753)\*Jupmelen baakoe jealeje jïh faamohke jïh bestielåbpoe göökti aavtjoej svierteste. Dïhte sealojde jïh voejkenidie juaka, lïhtside jïh måarojde, jïh vaajmoen jiermieh jïh åssjalommesh dööpmie. 13 [[3754]](#footnote-3754)\*Ij mij gænnah Jupmielasse tjeakoes. Gaajhke mij sjugniedovveme, altasasse buajhkoes. Jïh altese reaktan uvte galkebe tjåadtjodh.

Jeesuse åvtehkehearrine lea

(4,14–10,18)

Gïehtjelovveme lea

14 [[3755]](#footnote-3755)\*Juktie mijjen lea faamohks åvtehkehearra,[[3756]](#footnote-3756)\* Jupmelen Baernie Jeesuse, gie elmierïjhkide tjaangeme, dellie vaarjelibie mijjen bæjjoehtimmiem. 15 [[3757]](#footnote-3757)\*Mijjen lea åvtehkehearra gie maahta mijjine aktine vaejviedidh gosse viesjehth libie juktie mijjen lea åvtehkehearra gie gïehtjelovveme goh mijjieh, mohte sådtohth lij. 16 [[3758]](#footnote-3758)\*Dellie maehtebe fraakaslaakan aarmoen åajvemes tjahkes-sijjien uvte båetedh aarmoem jïh godtsenjem åadtjodh gosse viehkiem daarpesjibie.

5

1 [[3759]](#footnote-3759)\*Fïerhte åvtehkehearra almetji luvhtie veeljesåvva jïh stillesåvva Jupmelen uvte dïenesjidh jïh almetji gaavhtan sjïeledidh dej sådtoej gielhtie. 2 [[3760]](#footnote-3760)\* Juktie jïjtje viesjie lea, dellie maahta lujjies dejtie årrodh gïeh jiermehtslaakan tjaajanieh. 3 Tjuara jïjtse gaavhtan aaj sådtoej gielhtie sjïeledidh jïh ij ajve almetji gaavhtan. 4 Ij gie daagkerem vyörtegsvoetem jïjtsissie vaeltieh, mohte Jupmele altemse stillie guktie Aronem[[3761]](#footnote-3761)\* stilli. 5 [[3762]](#footnote-3762)\* Ij Kristuse gænnah jïjtsissie earoem vaalteme åvtehkehearrine årrodh. Jupmele dïhte altasasse earoem vedtieji jïh jeehti:

Datne mov baernine leah.

Manne datnem daan biejjien reakadahteme.

6 [[3763]](#footnote-3763)\* Mubpene sijjesne jeahta:

Datne ihkuve aajkan hearrine leah goh Melkisedek.[[3764]](#footnote-3764)\*

7 [[3765]](#footnote-3765)\*Gosse Jeesuse goh almetje jeeli, tjoermi jïh reegkes gïeline jïh gïknjeligujmie altasasse tjåarvoeji gie meehti satnem jaemiedistie åabpedh. Jupmele altese rohkelasside golteli juktie Jeesuse luvrege lij. 8 [[3766]](#footnote-3766)\*Jalhts Baernine lij, lïeri luvrege årrodh gosse vaejviedi. 9 [[3767]](#footnote-3767)\*Gosse ellies sjïdti, ihkuve gorredæjjine sjïdti gaajhkesidie gïeh jïjtjemse goltelieh. 10 [[3768]](#footnote-3768)\*Jupmele altemse stilli åvtehkehearrine årrodh goh Melkisedek.

Vaaroehtimmie

11 Jïjnjem limh maahteme dan bïjre soptsestidh, mohte geerve dijjese buerkiestidh juktie somperelaakan goltelidie. 12 [[3769]](#footnote-3769)\* Daelie lidh jïjtjh ööhpehtæjjine orreme, mohte dijjieh almetjem daarpesjidie gie dijjem mubpesth ööhpehte dam mij eeremasth Jupmelen baakosne lea. Dijjieh mielhkiem vihth daarpesjidie, jïh idie geerve almetji beapmoem daarpesjh. 13 [[3770]](#footnote-3770)\* Dïhte gie njamma, slïedtine lea jïh ij saerniem rïektesvoeten bïjre guarkah. 14 Geerve almetjen beapmoe lea geerve almetjidie, dejtie gïeh lïereme maejstedh mij buerie jïh mij nåake.

6

1 [[3771]](#footnote-3771)\* Ojhte, dellie baajebe voestes bïhkedassem Kristusen bïjre baetsedh, jïh lïerebe dam maam geerve almetjh edtjieh lïeredh. Ibie galkh mubpesth maadtegem tseegkedh guktie lïerebe jaame dahkoej luvhtie jarkedh jïh Jupmielasse jaehkedh. 2 Ibie galkh mubpesth laavkomen bïjre lïeredh jïh guktie gïeth almetjen nille bïejedh jïh jeemegi tjuedtjielimmien bïjre jïh ihkuve dåapmoen bïjre. 3 Jis Jupmele luhpehte, evtiebasse juhtebe.

4 [[3772]](#footnote-3772)\* Jis såamesh tjoevkese båateme jïh elmierïjhken vadtesidie maajsteme, Aejlies Voejkenem åådtjeme, 5 Jupmelen buerie baakojde jïh båetije veartenen faamojde maajsteme 6 jïh gahtjelamme, dellie ij gie maehtieh dejtie orrestehtedh guktie mubpesth jarkelieh. Dellie Jupmelen Baerniem mubpesth kroessese nuerieh jïh altemse aahpeldieh. 7 Gosse sjïdtestahke tjaetseste jåvka gosse obredadta jïh orresth sjædtoeh guadta dejtie gïeh sjïdtestahkem utnieh, dellie sjïdtestahke Jupmielistie bueriesjugniedåvva. 8 [[3773]](#footnote-3773)\* Jis besteles-stråmhpoeh jïh haerjeme-kraesieh guadta, dellie sjïdtestahke aevhkehth lea. Gærroedimmie gietskene. Minngemes raajan sjïdtestahke bualalgåvva.

Jupmelen dååjvehtasse

9 Gieries voelph, daejrebe gujht dijjine buerebe, jïh dijjen gorredimmiem jakseminie jalhts numhtie soptsestibie. 10 [[3774]](#footnote-3774)\* Jupmele ij leah mïedtele guktie åajaldahta dam maam dijjieh dorjeme jïh dijjen gieriesvoetem altese nommese gosse aejlieskodtjide daelie goh aerebe dïenesjidie. 11 Sïjhtem hov fïere dijjeste daelie jïh minngemes raajan eadtjohke lea vuejnedh dam maam fïere gegkeste. 12 Aellede sompere årroeh, mohte darjode goh dah gïeh jaahkoen jïh saavrehks-voeten gielhtie eerpieh dam maam Jupmele dåajvoehtamme.

13 Gosse Jupmele dååjvehtassem Abrahamese vedtieji, dellie jïjtsinie våarnoeji juktie idtji giejnie stueriebinie maehtieh våarnodh. 14 [[3775]](#footnote-3775)\*Dellie jeehti: Saatnan lea, datnem sïjhtem jïjnjine bueriesjugniedidh jïh dov boelvem ïpmere jieniedehtedh. 15 Abraham vïssjeleslaakan vuertieji jïh dellie åadtjoeji dam maam Jupmele dåajvoehtamme. 16 [[3776]](#footnote-3776)\*Almetje stueriebinie våårne, jïh vuernie vihteste aellies gie maehtieh tjaegredh. 17 Gosse Jupmele sïjhti eerpijidie vihtiestidh jïjtse dååjvehtasse ihkuve aajkan tjåådtje, dellie våarnoeji. 18 [[3777]](#footnote-3777)\*Jupmele, gie ij gealkerdh, dåajvoehti jïh våarnoeji guktie vihtie lij. Dellie mijjen lea eensi soelkehtasse, mijjieh gïeh dïsse gegkiestibie, mij båetieminie. 19 Gegkiestimmie lea sealoen staeriesvoete jïh teempelen skuvmien[[3778]](#footnote-3778)\* duakan jaksa. 20 [[3779]](#footnote-3779)\*Jeesuse dahkoe tjaangi goh dïhte voestes, Jeesuse gie ihkuve aajkan åvtehkehearrine sjïdteme goh Melkisedek.[[3780]](#footnote-3780)\*

7

Melkisedek – gånkine jïh hearrine lea

1 [[3781]](#footnote-3781)\*Melkisedek Salemen gånkine jïh jollemes Jupmelen hearrine lij. Abrahamem gaavnesji jïh bueriesjugniedi gosse Abraham gånkide håajhtome jïh bååstide båateme. 2 Abraham låhkahtassem gaajhkeste altasasse vedtieji. Melkisedek[[3782]](#footnote-3782)\* lea eeremasth «rïektesvoeten gånkine» jïh dellie Salemen gånkine,[[3783]](#footnote-3783)\* «raeffien gånkine». 3 [[3784]](#footnote-3784)\* Ij Melkisedeken aehtjie jallh tjidtjie jallh maadtoeh. Altese biejjieh eah gåessie gænnah aelkieh jallh altese jieleme ij gåessie nåhkh. Goh Jupmelen Baernie lea. Hearrine lea jïh edtja ihkuve aajkan hearrine årrodh.

4 Aajhtsede ålma vyörtege lea gïese Abraham, mijjen maadtoe, låhkahtassem[[3785]](#footnote-3785)\* bööremes dåaroe-saalehtistie vedtieji. 5 Dah gïeh Levin elkijste[[3786]](#footnote-3786)\* hearrine sjidtieh, edtjieh låhkahtassem almetjijstie vaeltedh guktie laake stillie, dej åerpienijstie jalhts dah aaj leah Abrahamen boelveste. 6 Melkisedek jis gie ij dej maadtojste leah, låhkahtassem Abrahameste veelti jïh altemse bueriesjugniedi, altemse gie Jupmelen dååjvehtassem åådtjeme. 7 Ij gie maehtieh tsyögkestalledh dïhte gie bueriesjugnede vyörtegåbpoe lea, goh dïhte gie bueriesjugniedåvva. 8 Dah gïeh låhkahtassem åadtjoeh, edtjieh sealadidh, mohte doen mubpien bïjre såårnesovveme, dïhte edtja jieledh. 9 Levi nagke, gie almetjistie låhkahtassem åådtje, Abrahamen gielhtie jïjtje låhkahtassem vadteme 10 juktie aerebe Levi reakadi, altese maadtoen sisnie lij gosse dïhte Melkisedekem gaavnesji.

Jeatjah hearra båata

11 [[3787]](#footnote-3787)\* Jis elliesvoete leviladtje-hearraj dahkojne gïetskesne lij, man gaavhtan dellie jeatjah hearra tjoeri båetedh, hearra goh Melkisedek jïh ij hearra goh Aron? Almetjh laaken gielhtie hearraj dahkojde jearohke lin. 12 Gosse hearraj dahkoe jorkeståvva, dellie laake aaj tjuara jorkestovvedh. 13 Hearra man bïjre soptsestibie, jeatjah boelveste lij jïh dehtie boelveste ij gie leah aalhteren uvte dïenesjamme. 14 [[3788]](#footnote-3788)\* Daajroes badth, mijjen Åejvie Judan boelveste lea. Mose ij leah jeahteme hearrah båetieh dehtie boelveste.

15 Gaajhke tjyölkehke sjædta gosse jeatjah hearra båata, gie goh Melkisedek lea. 16 Ij leah hearrine sjïdteme laakine mij stillie hearra edtja sjïere boelveste båetedh, mohte hearrine sjïdti faamojne mij jieliemistie lea mij ij smualkah. 17 [[3789]](#footnote-3789)\* Altese bïjre såårnesovveme:

Datne ihkuve aajkan hearrine

goh Melkisedek.

18 Båeries stilleme nåhka juktie viesjie jïh aevhkehth lea. 19 [[3790]](#footnote-3790)\* Laake idtji gænnah maam illh. Daelie mij akt buerebe jis båata. Gegkiestimmie båata guktie mijjieh Jupmelen lïhkebe båetebe.

Kristuse ihkuve åvtehkehearrine

20 Jupmelen vuernie lissine lea. Dah mubpieh vuernien namhtah hearrine sjïdtin. 21 [[3791]](#footnote-3791)\*Mohte Jeesuse hearrine sjïdti gosse Jupmele våarnoeji:

Åejvie våårneme jïh ij saangerdh.

Datne ihkuve aajkan hearrine leah.

22 [[3792]](#footnote-3792)\*Dellie sjïehtedimmie maam Jeesuse nænnoste, sagke buerebe juktie 23 hearrah sealadin 24 mohte Jeesuse ihkuve aajkan hearrine lea juktie lea jïh ihkuve aajkan edtja årrodh. 25 [[3793]](#footnote-3793)\*Jeesuse maahta dejtie ållesth gorredidh gïeh Jupmielasse Jeesusen gielhtie båateme juktie ihkuve aajkan jeala jïh dej åvteste rohkele.

26 [[3794]](#footnote-3794)\*Dagkerem åvtehkehearram daarpehtimh: aejlies, skåltohth, raajne, sådtarijstie joekehtovveme jïh elmiej bijjeli lutnjesovveme. 27 [[3795]](#footnote-3795)\*Ij daarpesjh goh jeatjah hearrah fïerhten biejjien jïjtse sådtoej jïh mænngan åålmegen sådtoej gielhtie sjïeledidh juktie ållesth sjïeledi gosse jïjtjemse sjïeledi. 28 [[3796]](#footnote-3796)\*Laake badth viesjies almetjidie stilli hearrine årrodh. Mohte Baernie gie ihkuve elliesvoetese jakseme, vuernine stillesovvi mij laaken mænngan bööti.

8

Åvtehkehearran dïenesjimmie

1 [[3797]](#footnote-3797)\* Eeremasth daan bïjre soptsestibie: Dagkere åvtehkehearra mijjen lea. Jïh dïhte Jollemesvoeten åajvemes tjahkes-sijjien åelkies bealese tjihkedamme mij elmiej rïjhkesne. 2 [[3798]](#footnote-3798)\* Aejlies savkesne dïenesje, saetnies låavth-gåetesne,[[3799]](#footnote-3799)\* maam almetjh eah tseegkeme, mohte Åejvie jïjtje.

3 [[3800]](#footnote-3800)\* Fïerhte åvtehkehearra stillesåvva vadtesh jïh sjïelh dahkoe buektedh. Kristuse aaj galka goh fïerhte åvtehkehearra maam joem buektedh. 4 [[3801]](#footnote-3801)\* Jis veartanisnie daelie lij, dellie ij hearrine lij juktie daesnie hearrah gïeh laaken gielhtie sjïeledieh. 5 [[3802]](#footnote-3802)\* Dah hearrah jis sijjesne dïenesjieh mij lea goh soejvenasse elmierïjhki sijjeste juktie Jupmele Mosese jeehti gosse Mose edtji låavth-gåetiem tseegkedh: Darjoeh gaajhkem guktie gaajhke seammalaakan sjædta goh vaeresne vööjnih.

Jeesuse orre sjïehtedimmien deanahtæjjine

6 [[3803]](#footnote-3803)\* Jeesuse jis åajvebe hearra-dïenesjimmiem åådtjeme juktie Jeesuse deanahtæjjine sjïehtedæmman mij sagke buerebe lea jïh mij buerebe dååjvehtassese tseegkesovveme. 7 Jis voestes sjïehtedimmie ij lij laajhtasovveme, dellie mubpie sjïehtedimmie ij lij daerpies. 8 [[3804]](#footnote-3804)\* Jupmele jïjtse almetjidie laajhta gosse jeahta:

Biejjie båata, Åejvie jeahta,

gosse Jisra-elese jïh Judese orre sjïehtedimmiem tseegkem.

9 [[3805]](#footnote-3805)\*Im sjïehtedimmiem tseegkh

guktie dej maadtojde vedtiejim

dan biejjien gosse dejtie gïeteste veeltim

jïh dejtie Egypteste virtiehtim

juktie mov sjïehtedimmiem leehpin.

Dellie idtjim dejtie hoksh, Åejvie jeahta.

10 Daam sjïehtedimmiem edtjem Jisra-elese

båetije biejjiej darjodh, Åejvie jeahta:

Mov stillemidie dej mïelide bïejem

jïh dej vaajmojde tjaalam.

Manne dej Jupmielinie,

jïh dah mov åålmeginie.

11 Dellie ij gie edtjh ööhpehtidh

jïjtse dajven almetjem jallh vïellem

jïh jiehtedh: «Åahpenidie Åejvine

juktie gaajhkesh gelkieh mannine åahpenidh,

dovne noere jïh båeries almetjh!

12 Dej meadtojde edtjem aarmojne dejstie luejhtedh

jïh dej sådtojde im gåessie mujhtieh.»

13 Gosse Jupmele orre sjïehtedimmien bïjre soptseste, dellie jeahta dïhte voestes sjïehtedimmie båarastovveme. Jïh dïhte mij båarastovveme jïh voerestovveme, galka haavjodh.

9

Båeries sjïehtedimmien gaagkestimmie

1 Voestes sjïehtedimmien aaj stillemh jupmele-gaagkestimmien bïjre, aejlies gåetien bïjre mij eatnamisnie lij. 2 Låavth-gåetie[[3806]](#footnote-3806)\* lij tseegkesovveme. Tjïehtjelisnie[[3807]](#footnote-3807)\* mij Aejlies tjïehtjelinie gohtjesovvi, tjoevkesh jïh buertie jïh laejpieh mejtie edtjin ajve vuartasjidh. 3 Skuvmien duekesne tjïehtjele mij Aejliesommes tjïehtjelinie gohtjesovvi. 4 Desnie gullie-aalhtere soeve-sjïeledæmman jïh sjïehtedimmien gæstoe mij gulline lovterdovveme. Gæstosne gullie-lihtie maannine,[[3808]](#footnote-3808)\* Aronen klaahka mesnie urpieh jïh sjïehtedimmien taavlah. 5 Gæstoen aatsolen hearloesvoeten kerubh mah aarmoe-sijjiem suejvieh. Dellie ibie daelie maehtieh dan bïjre vielie soptsestidh.

6 Gaajhke numhtie sjïehtesjovveme. Hearrah voestes tjïehtjelasse tjaangedellieh gosse edtjieh gaagkestalledh. 7 Åvtehkehearra jis oktegh mubpien tjïehtjelasse tjaanga ikth fïerhten jaepien. Ij gåessie tjaangh maelien namhtah maam edtja jïjtse gaavhtan buektedh jïh almetji gaajhki sådtoej gaavhtan mejtie almetjh daajrohth dorjeme. 8 [[3809]](#footnote-3809)\* Aejlies Voejkene numhtie vuesehte ij geajnoe aejlies sæjjan daajroes leah mearan voestes tjïehtjele aajmojne. 9 [[3810]](#footnote-3810)\* Dellie vuejnebe guktie daelie lea. Vadtesh jïh sjïelh buektieh mah eah maehtieh almetjem ållesth darjodh. Almetje Jupmelem heevehte guktie jïjtse vaajmoe-damtoe ållesth sjædta. 10 [[3811]](#footnote-3811)\* Seammalaakan goh stillemh beapmoej jïh jovkemassi jïh bïssemen bïjre, dah aaj bæjngolds-stilleminie leah. Dah tjåadtjoeh goske buerebe njoelkedasse båata.

Kristusen gaagkestimmie

11 [[3812]](#footnote-3812)\* Daelie Kristuse åvtehkehearrine lea buerievoeten gaavhtan mij mijjen lea.[[3813]](#footnote-3813)\* Kristuse buerebe jïh elliesåbpoe låavth-gåetien tjïrrh vaadtseme mij ij almetjen gïetine dorjesovveme jïh ij daehtie veartanistie leah. 12 [[3814]](#footnote-3814)\* Idtji buehkien jallh gaelpien maeline tjaangh, mohte jïjtse vïrrine aejlies gåatan ikth tjaangi jïh mijjem ihkuve aajkan lutniesti. 13 [[3815]](#footnote-3815)\* Buehkien jïh vuaksan maelie jïh voenjele-govsen govnh almetjem bæjngolen aejliestehtieh jïh reejnieh gosse almetjidie strïjhtjehtieh gïeh dielies sjïdteme. 14 [[3816]](#footnote-3816)\* Kristusen vïrre sagke buerebe mijjen vaajmoe-damtoem jaame dahkojste reejnie guktie maehtebe jealijes Jupmelem dïenesjidh juktie Kristuse ihkuve Voejkenen faamojne jïjtjemse ellies sjïeline Jupmielasse buakteme.

15 [[3817]](#footnote-3817)\* Kristuse orre sjïehtedimmien[[3818]](#footnote-3818)\* deanahtæjjine. Jeemi mijjem meadtojste lutniestidh mejtie voestes sjïehtedimmien aejkien miedtiejimh guktie dah gïeh gohtjesovveme, edtjieh ihkuve eerpemem åadtjodh mij dejtie dåajvoehtamme. 16 Testamente tjåådtje gosse vihtiestieh tjaelije sealadamme. 17 Testamente faamoem åådtje gosse tjaelije sealede. Ij testamenten faamoe mearan tjaelije jeala.

18 Idtji voestes sjïehtedimmie maelien namhtah tseegkesovvh. 19 [[3819]](#footnote-3819)\* Gosse Mose laaken gaajhkide stillemidie abpe åålmegasse bæjjoehtamme, dellie gaelpiej jïh buehkiej maeliem tjaetsine aktine, rööpses ålloem jïh isopem veelti jïh maeliem gabretjaalegasse jïh åålmegasse stratjkehti 20 [[3820]](#footnote-3820)\* jïh jeehti: Daate sjïehtedimmien maelie. Jupmele daam sjïehtedimmiem dijjese tseegkeme. 21 Maeliem stratjkehti låavth-gåatan aaj jïh gaajhkide gaeride mah jupmele-gaagkestimmesne åtnasovvin. 22 Laake stillie mahte gaajhke maeline reejnesåvva. Jis ij maelie garkesh, dellie ij gie sådtojste luajhtasovvh.

23 [[3821]](#footnote-3821)\* Veartanisnie guelmiedahkh dejstie mah elmesne, dah tjuerieh numhtie reejnesovvedh. Elmiej rïjhken aejlies gåetie tjuara aaj sjïeline reejnesovvedh, mohte buerebe sjïeline. 24 [[3822]](#footnote-3822)\* Idtji Kristuse aejlies gåatan tjaangh mij almetjen gïetigujmie dorjesovveme. Idtji Kristuse aejlies gåatan tjaangh mij guelmiedahkine lea saetnies aejlies gåeteste. Alman hov tjaangi, jïh daelie Jupmelen uvte tjöödtjeste mijjen gaavhtan. 25 Idtji Kristuse dahkoe tjaangh jïjtjemse gellien aejkien sjïeledidh guktie åvtehkehearra fïerhten jaepien aejlies gåatan maeline tjaanga mij ij jïjtse vïrrine lij. 26 [[3823]](#footnote-3823)\* Jis jïjtse vïrrem edtji sjïeledidh, dellie tjoeri gellien aejkien sealadidh dehtie biejjeste gosse veartenen maadtege tseegkesovvi. Kristuse veartenen minngemes biejjien jïjtjemse ikth gaajhkesidie dååjrehtamme veartenen sådtojde jïjtse sjïeline voelkehtidh. 27 Gaajhkh almetjh tjuerieh sealadidh jïh reaktan uvte båetedh. 28 [[3824]](#footnote-3824)\*Kristuse ikth sjïeledovvi jïjnji almetji sådtojde guedtedh, jïh dellie mubpien aejkien edtja dalvedh. Ij dellie sådtoej gielhtie båetieh, mohte dejtie gorredidh gïeh altemse vuertieminie.

10

Kristusen sjïele sådtojde voelkehte

1 [[3825]](#footnote-3825)\* Ij laake eensilaakan vuesehth dam mij buerie lea jïh mij edtja båetedh. Fïerhten jaepien sjïelh sjïeleduvvieh guktie laake stillie. Eah dah sjïelh maehtieh sjïeledæjjam ellies darjodh. 2 Jis sjïelh maahteme, dellie gujht dah gïeh sjïeledieh, orrijamme sjïeledidh? Jis dah gïeh Jupmelem gaagkestieh, ihkuve aajkan reejnesovveme, dellie eah lin sådtoem vielie daajreme. 3 Mohte sjïele fïerhten jaepien måjhtajahta sådtoeh daesnie 4 [[3826]](#footnote-3826)\* juktie vuaksaj jïh buehkiej maelie ij amma sådtojde voelkehth. 5 [[3827]](#footnote-3827)\* Kristuse dan gielhtie jeahta gosse veartanasse båata:

Sjïelh jïh sjïele-vadtesh idtjih sïjhth dåastoehtidh,

mohte datne redtiem munnjien ryöjrehtih.

6 Båeltemes-sjïele jïh sådtoe-sjïele idtjin datnem geerjehth.

7 Dellie manne jeehtim: Gïehtjh, manne båatam darjodh

dam maam datne sïjhth, Jupmele.

Gabretjaalegasse mov bïjre tjaalasovveme.

8 Voestes aejkien jeahta: Sjïelh jïh vadtesh, båeltemes-sjïelh jïh sådtoe-sjïelh idtjih sïjhth dåastoehtidh jïh dah idtjin datnem geerjehth jalhts laake stillie dagkerh sjïelh edtjieh sjïeledovvedh. 9 Mubpien aejkien jeahta: Gïehtjh, manne båatam darjodh dam maam datne sïjhth. Orrijahta dam mij voestes lij guktie dïhte tjåådtje mij mænngan lea. 10 [[3828]](#footnote-3828)\* Mijjieh syjhtehtassen gielhtie ihkuve aajkan aejliestovvimh gosse Jeesus Kristusen redtie sjïeledovvi.

11 Gaajhkh hearrah fïerhten biejjien gaagkestieh jïh sjïelide sjïeledellieh mah eah maehtieh sådtojde voelkehtidh. 12 [[3829]](#footnote-3829)\*Mohte Jeesuse aajnes ihkuve sjïelem sådtoej gielhtie sjïeledi, jïh dellie Jupmelen åelkies bealan tjihkedi. 13 [[3830]](#footnote-3830)\*Daelie vuertieminie jïjtse vidtjie-nïerh edtjieh dovteginie jïjtse juelkiej nualan bïejesovvedh 14 [[3831]](#footnote-3831)\*juktie aktine sjïeline dejtie ållesth dorjeme, dejtie gïeh aejliestuvvieh. 15 Aejlies Voejkene aaj dan bïjre mijjese vïhnesje. Voestegh naemhtie:

16 [[3832]](#footnote-3832)\*Naemhtie sjïehtedimmie

mejnie edtjem dejgujmie latjkedh

gosse biejjie båata, Åejvie jeahta:

Mov laakem dej vaajmojde bïejem

jïh dej mïelide tjaalam.

17 Jïh dellie:

Dej sådtojde jïh meadtojde

im gåessie mujhtieh.

18 Gosse sådtojste luajhtasovveme, dellie sådtoe-sjïelh eah gåessie daerpies.

Vaaroehtimmie jïh soelkehtasse

19 [[3833]](#footnote-3833)\*Dellie åerpenh, maehtebe fraakaslaakan Jeesusen vïrren gielhtie aejlies sæjjan tjaangedh 20 [[3834]](#footnote-3834)\*gåabpoeh Jeesuse orre jïh jealijes geajnoem sjugniedi skuptjien tjïrrh – altese redtien tjïrrh – maam mijjese vedtieji. 21 Gosse mijjen lea åajvoeh hearra gie Jupmelen gåetesne reerie, 22 [[3835]](#footnote-3835)\*dellie maehtebe Jupmelen uvte båetedh saetnies vaajmojne jïh ellies jaahkojne jïh vaajmojne mij sådtojste reejnesovveme jïh redtine mij tjïelkes tjaetsine lååvkesovveme.

23 [[3836]](#footnote-3836)\*Mijjen gegkiestimmiem stinkeslaakan bæjhkoehtibie juktie dïhte gie dååjvehtassem vedtieji, stynkehke lea. 24 Sinsitniem galkebe hoksedh guktie sinsitniem gieriesvoetese jïh buerie dahkojde eevtjebe. 25 [[3837]](#footnote-3837)\*Aellebe åålmegen tjåanghkoem laehpieh guktie såamesh laehpieh! Sinsitniem ojhte vielie skreejrebe daelie gosse biejjie båetiemisnie.

26 [[3838]](#footnote-3838)\*Jis jiermine jïh syjhtehtassine sådtoedibie gosse saetniesvoetine åahpenamme, dellie ij sjïele gaegnedh. 27 Dellie isvelihks dåapmoe jïh voevnijes dålle vuertieminie dejtie gïeh Jupmelem vuastalieh. 28 [[3839]](#footnote-3839)\*Almetje gie Mosen laakem heajhta, galka aarmohth jaemedh jis göökte jallh golme vïhnesjæjjah vïhnesjieh dïhte laakem heajhteme. 29 [[3840]](#footnote-3840)\*Man garre dåapmoe almetjasse sjeahta gie Jupmelen Baerniem dålman daltedamme jïh sjïehtedimmien vïrrem haeniehtamme mejnie jïjtje aejliestovvi, jïh aarmoen Voejkenem laavseme? 30 [[3841]](#footnote-3841)\*Daejrebe gujht gie jeahteme: Mov lea bysvehtasse. Manne edtjem haadtoehtidh jïh Åejvie edtja jïjtse åålmegem bysvedadtedh. 31 [[3842]](#footnote-3842)\* Jealijes Jupmelen gïeti sïjse gahtjedh, asvedihkh lea.

32 [[3843]](#footnote-3843)\*Mujhtede guktie åvtesne gosse dijjieh tjoevkese böötidh jïh tjoeridh jïjnjem vaejviedidh. 33 [[3844]](#footnote-3844)\*Muvhtene haeniehtovvidh jïh almetji tjelmiej uvte dåårresidh, muvhtene dej sæjjan tjöödtjehtidh gïeh tjoerin vaejviedidh seammalaakan goh dijjieh. 34 [[3845]](#footnote-3845)\*Dijjieh dejgujmie aktine vaejviedidh gïeh faangkegåetesne, jïh aavoedidh gosse dijjen eekh sualadovvin juktie deejridh dijjen lea dïhte mij sagke buerebe jïh bihtsielåbpoe.

35 Aellede girmesvoetem hiejhtieh juktie girmesvoete stoere baalhkam vadta! 36 [[3846]](#footnote-3846)\*Gaarsjelidie guktie darjode dam maam Jupmele sæjhta jïh vitnede dam mij dåajvoehtamme.

37 [[3847]](#footnote-3847)\*Boelhketjen mænngan

dellie båata dïhte gie edtja båetedh,

jïh ij edtjh tjankedh.

38 [[3848]](#footnote-3848)\*Dïhte gie mov rïektesvoetesne, edtja jaahkoen gielhtie jieledh.

Jis manneste antanadta,

dellie ij mov sealoem geerjehth.

39 [[3849]](#footnote-3849)\*Ibie mijjieh antanadth, jïh ibie smualkah. Mijjieh dejstie libie gïeh jaehkebe jïh sealoem gorredibie.

11

Jupmielasse jaehkiejin

1 [[3850]](#footnote-3850)\*Jaahkoe lea nænnoes saetniesvoete maam ibie maehtieh vuejnedh, mohte mïsse jaehkebe. 2 Båarasommesh buerie vïhnesjimmiem åadtjoejin jaahkoen gielhtie. 3 [[3851]](#footnote-3851)\*Juktie jaehkebe, guarkebe veartene Jupmelen baakojne sjugniedovvi, jïh guarkebe dïhte maam vuejnebe, båata destie maam ibie vuejnieh.

4 [[3852]](#footnote-3852)\*Abel jaahkojne buerebe sjïelem Jupmielasse böökti goh Kain böökti. Gosse Abel jaehkieji, åadtjoeji daejredh satne rïektesvoetesne. Jupmele dam vïhnesji gosse Abel sjïeledi. Abel annje jaahkojne saerneste jalhts sealadamme.

5 [[3853]](#footnote-3853)\*Jaahkoen gielhtie Henok lutnjesovvi aerebe goh sealadi. Idtji gie altemse vielie vuejnieh juktie Jupmele altemse jïjtsissie vaalteme. Aerebe goh Henok lutnjesovvi, åadtjoeji govledh satne Jupmelem geerjehtamme. 6 Ij gie maehtieh Jupmelem jaahkohth geerjehtidh juktie dïhte gie Jupmelen uvte båata, tjuara jaehkedh Jupmele daesnie lea, jïh jaehkedh Jupmele dam beelhkie gie altemse ohtsede.

7 [[3854]](#footnote-3854)\*Noa jaehkieji jïh vaaroehtimmiem åadtjoeji dan bïjre mij idtji vååjnh. Jupmelem golteli jïh stoere-vïnhtsem darjoeji jïh jïjtse fuelhkiem åabpi. Noan jaahkoe veartenem dööpmi, jïh Noa jaahkoen rïektesvoetem eerpi.

8 Abraham goltelihks lij gosse gohtjesovvi guktie laantese vöölki maam edtji eerpedh. Gosse vöölki, idtji daejrieh gåabpoeh vuelkedh. 9 Jaehkieji gosse ammes laantese bööti maam Jupmele altasasse dåajvoehtamme. Låavth-gåetesne Aajsine jïh Jaahkine aktine årroeji. Dah ligan seamma dååjvehtassem eerpeme 10 [[3855]](#footnote-3855)\*juktie Abraham staarem vuertieminie maam Jupmele edtji stinkes maadtegen nille tseegkedh.

11 [[3856]](#footnote-3856)\*Saara jaehkieji jïh faamoem åadtjoeji maanam baersieldidh jalhts båeries jïh jåaloeh-almetjinie lij juktie leajhtadi Jupmele gaerhteles gie dåajvoehtamme satne maanam edtji åadtjodh. 12 [[3857]](#footnote-3857)\*Gaarmanæjja gie faamohth lij, dan jïjnjh boelvh åadtjoeji goh naestieh elmesne jïh saedtieh mearoen gaedtesne.

13 [[3858]](#footnote-3858)\*Gaajhkesh jaahkojne sealadin aerebe goh dah åådtjeme dam maam Jupmele dejtie dåajvoehtamme. Guhkies maajeste dam vööjnin jïh heelsin, jïh bæjjoehtin sijjieh ammes jïh hïejmehth lin. 14 Dah gïeh numhtie soptsestieh, bæjjoehtieh sijjieh hïejmedajvese erhtieh. 15 Jis dah dajven bïjre ussjedamme maam dah laahpeme, dellie dah maahteme bååstide jarkelidh. 16 [[3859]](#footnote-3859)\*Mohte dah buerebe dajvese arhteminie: elmierïjhken dajvese. Ij Jupmele dejstie skaamesjh, mohte dej Jupmielinie sæjhta årrodh juktie staarem dejtie gaervies dorjeme.

17 [[3860]](#footnote-3860)\*Abraham jaehkieji jïh Aajsam sjïeline böökti gosse gïehtjelovvi. Aajnes baerniem galki sjïeledidh jalhts dååjvehtasside åådtjeme 18 [[3861]](#footnote-3861)\*jïh govleme: Aajsa edtja dutnjien stoere boelvem vedtedh. 19 Abraham jaehkieji Jupmelen lea faamoe jeemegidie gåaskodh. Dan gielhtie baerniem bååstide åadtjoeji – vuesiehtimmien gaavhtan.

20 [[3862]](#footnote-3862)\*Aajsa jaehkieji jïh Jaahkem jïh Esavem bueriesjugniedi båetije biejjiej gaavhtan. 21 [[3863]](#footnote-3863)\*Jaahke jaehkieji jïh gosse galki jaemedh, Josefen gåabpatjahkide baernide bueriesjugniedi. Klaahkese veangasji jïh Jupmelem heevehti. 22 Josef jaehkieji jïh gosse galki sealadidh, dellie soptsesti jisra-eladtji vuelkemen bïjre Egypteste, jïh stilli guktie edtjin jïjtse daektiejgujmie darjodh.

23 [[3864]](#footnote-3864)\*Mosen eejhtegh jaehkiejigan jïh maanam golme askh tjïevnigan juktie vööjnigan baernie tjaebpie, jïh dellie idtjigan gånkan stillemem luvrh. 24 [[3865]](#footnote-3865)\*Gosse Mose geerve sjïdteme, dellie jaehkieji jïh nyöjhki faraon dakteren baernine gohtjesovvedh. 25 Idtji sïjhth sådtojste boelhketjem aavoedidh, mohte sïjhti Jupmelen almetjigujmie aktine vaejvedh. 26 Mose utnieji Kristusen skaamoe stuerebe goh Egypten skaehtieh, juktie baalhkam vuertieminie. 27 [[3866]](#footnote-3866)\*Jaahkojne Egyptem leehpi, jïh idtji gånkan måerijste bïllh. Ååjmedi juktie tuhtji satne altemse vööjni gie ij vååjnh. 28 [[3867]](#footnote-3867)\*Jaehkieji jïh påaskem heevehti jïh maeliem bejsemebielide voejti aellies murhkije galkh jisra-eladtji voestes-reakadamme maanide buvvedh. 29 [[3868]](#footnote-3868)\*Jisra-eladtjh jaehkiejin jïh Rööpses-mearoen rastah veedtsin jïh betnie goh gejhkie deava lij. Gosse egypteladtjh voejhkelin seammalaakan darjodh, dellie batnanin.

30 Jerikon muvrh jaahkoen gielhtie durhkiehtin gosse almetjh dej bïjre tjïjhtje biejjieh vaadtseme. 31 [[3869]](#footnote-3869)\*Rahab gie slearine lij, jaahkoen gielhtie gorredovvi jïh idtji neahkoeh almetjigujmie aktine jaemieh juktie raeffesne dejtie dåastoehtamme gïeh båateme dajvem gïehtjedidh.

32 Jïh maam vielie edtjem saarnodh? Im nöörh Gideonen, Baraken, Samsonen jïh Jeftan bïjre jïh Daviden, Samu-elen jïh profeeti bïjre soptsestidh. 33 [[3870]](#footnote-3870)\*Jaahkojne gånkarïjhkh vitnin, rïektesvoetine reerin, dam åadtjoejin mij dejtie dåajvoehtamme, læjjoni njaelmide dahpin, 34 [[3871]](#footnote-3871)\*ïpmeres dållh jamhkelin jïh besteles sviertijste gorredovvin. Viesjie lin jïh veaksehke sjïdtin, dåarosne veaksehke lin jïh ammes dåaroe-nïeride dåalvoejin. 35 [[3872]](#footnote-3872)\*Nyjsenæjjah jïjtsh jeemegidie åadtjoejin gïeh jaemiedistie tjuedtjielamme. Muvhth idtjin sïjhth lutniestovvedh gosse njåvtahtallin juktie sïjhtin buerebe tjuedtjielæmman jaksedh. 36 Muvhth laavsemh jïh svaatjkoen njåvtahtallemh gaarsjelin dovne svaalhtesh jïh faangkegåetieh. 37 Muvhth gierkiejgujmie båvvasin, saakojne smöölesovvin jallh sviertine båvvasin. Muvhth tjoerin sïrvedueljieh jïh gaajhtsedueljieh gåårvedidh jïh vaejviedidh, dåålvehtalledh jïh njåvtahtalledh. 38 Veartene ij lij vyörtege dejtie. Tjoerin miehtjies dajvine fealadidh jïh vaerine, lihpine jïh aallijinie årrodh.

39 [[3873]](#footnote-3873)\*Gaajhkesh dah almetjh buerie vïhnesjimmiem åadtjoejin jïjtsh jaahkoen gielhtie, mohte idtjin åadtjoeh dam mij dejtie dåajvoehtamme. 40 Jupmele mieriedamme maam joem buerebe mijjese vedtedh: dah edtjieh elliesvoetem åadtjodh easkah gosse mijjieh dam åådtjeme.

12

Vuartasjidie Jeesusasse

1 [[3874]](#footnote-3874)\*Gosse mijjen luvnie jïjnjesh gïeh vïhnesjieh, dellie galkebe gaajhkem luejhtedh mij mijjem deadta, gaajhkide sådtojde mah mijjem geerelieh, jïh saavrehke åvtese vaarredh. 2 [[3875]](#footnote-3875)\*Jeesuse jaahkoen aalkovinie jïh illijinie lea, altasasse galkebe vuartasjidh. Gosse sïjhti båetije aavoem åadtjodh, dellie kroessem gaarsjeli, jïh idtji skaamoem seahkerh. Daelie Jupmelen åajvemes tjahkes-sijjien åelkies bielesne tjahkan. 3 [[3876]](#footnote-3876)\*Ussjedidie Jeesusasse gie sådteri vidtjieh gaarsjeli guktie idie sæjloeh jïh idie gåavvarostoeh.

Jupmele mijjem ööhpehte

4 Idie annje varteme mearan sådtojne gæmhpoeminie. 5 [[3877]](#footnote-3877)\*Lidie buajhkoes vaakoedimmiem[[3878]](#footnote-3878)\* åajaldahteme maam åadtjoejidh:

Baarneme, aellieh aaterosth Åejvien vaakoedimmiem,

aellieh jammarosth gosse Åejvie byödte

6 [[3879]](#footnote-3879)\*juktie Jupmele dam byödte gïem eahtsa,

jïh fïerhtem baerniem bysve gïem håksa.

7 Gaarsjelidie gosse ööhpehtovvede juktie Jupmele dijjem håksa guktie maanide håksa. Mejtie såemies maana, gïem aehtjebe idtji beadtoeh? 8 Jis idie byödtesovvh goh mubpieh maanah, dellie idie rïektes maanah, mohte maana-bielieh. 9 Mijjen aehtjieh daennie veartanisnie mijjem beadtoejin, jïh mijjieh dejtie luvrimh. Dellie mijjen stuerebe sjïekenasse voejkeni Aehtjiem luvredh guktie åadtjobe jieledh. 10 Mijjen aehtjieh mijjem boelhkem beadtoejin, jïh beadtoejin guktie jïjtjh tuhtjin. Mohte Aehtjie mijjem byödte guktie mijjese bööremes jïh guktie altese hearloesvoetem åadtjobe. 11 [[3880]](#footnote-3880)\*Gosse boelhketjem aassjoestovvebe, dellie eeremasth sårkoem damtebe jïh ibie aavoem damth. Mohte mænngan raeffiem jïh rïektesvoetem vadtesinie åadtjobe gosse byödtesovveme.

12 [[3881]](#footnote-3881)\*Dellie amma, gaarkehth viesjies gïetide

jïh svalkoeh boelvide!

13 [[3882]](#footnote-3882)\*Staeredh baalkam

aellies længhkoeh juelkien lïhtse eatjkalosth, mohte starna.

14 [[3883]](#footnote-3883)\* Fassh gaajhkesigujmie raeffesne jieledh. Aejliestovvh juktie dïhte gie ij aejliestovveme, ij åadtjoeh Åejviem vuejnedh. 15 Hoksh aellies gie Jupmelen aarmoem laehpieh! Aellieh baajh maam baetskies roehtseste bahtsedidh jïh goerpedidh guktie jïjnjesh smualkah! 16 [[3884]](#footnote-3884)\* Gïehtjedh aellies gie slïerkestallh jïh jupmelapth jielieh goh Esav gie voestes-reakadimme-reaktam doeki aajnes maalestahken gielhtie! 17 Daejrede hov Esav gosse sïjhti bueriesjugniedovvedh, heajhtasovvi. Idtji åadtjoeh jarkelidh jalhts gïknjeligujmie aanoehti.

Sinai jïh Sion

18 [[3885]](#footnote-3885)\* Idie leah båateme baektien gåajkoe maam maehtede doehtehtidh, svååjpele-dållen gåajkoe, mearhkan, tjearan jïh værtoen gåajkoe, 19 basuvnen tjoejen gåajkoe jïh gïelen gåajkoe mij soptseste guktie dah gïeh goltelin, idtjin sïjhth vielie goltelidh. 20 [[3886]](#footnote-3886)\*Idtjin gaarsjelh stillemem govledh: Jis ajve kreeke baektien lïhke båata, galka gierkiejgujmie båvvasidh. 21 [[3887]](#footnote-3887)\*Dam maam Mose vööjni, dan voevnelihkh lij guktie jeehti: «Alvehtovvem guktie dåerkestem.»

22 [[3888]](#footnote-3888)\*Dijjieh Sion-vaaran[[3889]](#footnote-3889)\* båateme, jealijes Jupmelen staarese, elmierïjhken Jerusalemese, gellie stoeretjuetie eengkeli uvte, hïejese 23 [[3890]](#footnote-3890)\*jïh dej tjåanghkose gïej nommh elmiej rïjhkesne tjaalasovveme. Dijjieh duapmeren gåajkoe båateme gie gaajhki Jupmielinie lea, rïektesvoeten almetji voejkeni gåajkoe gïeh elliesvoetem jakseme, 24 [[3891]](#footnote-3891)\*Jeesusen gåajkoe gie orre sjïehtedimmien deanahtæjjine lea, jïh vïrrese mij reejnie jïh veaksahkåbpoe Abelen vïrreste lea.

25 [[3892]](#footnote-3892)\* Geehtedidie ollede hiejhtieh dam gie soptseste! Dah gïeh hiejhtiejin dam gie jupmeles-baakoem eatnamisnie saarnoeji, idtjin bïesh. Guktie dellie edtjebe bïesedh jis altemse laehpebe gie elmijste soptseste? 26 [[3893]](#footnote-3893)\* Dej beeli altese gïele eatnemem dåerkiestehti. Mohte daelie lea dåajvoehtamme: Mubpien aejkien im edtjh ajve eatnemem dåerkiestehtedh, mohte elmiem aaj. 27 [[3894]](#footnote-3894)\* Baakoeh «mubpien aejkien» vuesiehtieh dïhte mij muvhtene gåvnjerde juktie sjugniedovveme lea, galka molsedovvedh guktie dïhte mij ij gåessie gåvnjerdh, edtja baetsedh. 28 Dellie badth, gosse rïjhkem åadtjobe mij ij gåvnjerdh, edtjebe Jupmelem gijhtedh jïh dïenesjidh mearan Jupmelem goltelibie jïh våavkasjibie 29 [[3895]](#footnote-3895)\*juktie mijjen Jupmele earjohks dålline lea.

13

Darjode dam maam Jupmele sæjhta

1 [[3896]](#footnote-3896)\*Iehtsede åerpienidie! 2 [[3897]](#footnote-3897)\*Mujhtede gåassehke årrodh juktie eengkelh såamasidie guessine böötin! Dah gujht idtjin daejrieh eengkelh dah. 3 [[3898]](#footnote-3898)\*Mujhtede faangkide faangkegåetesne. Ussjedidie, dijjieh aaj faangkine lidh. Mujhtede dejtie gïeh svaatjkojste vaejviedieh. Ussjedidie, dijjieh aaj vaejviedamme.

4 [[3899]](#footnote-3899)\*Earoehtidie paarrebieliej ektievoetem jïh utnede ektievoeten seangkoem raajne juktie Jupmele slïerkide dööpmie jïh dejtie gïeh paarrebieliej ektievoetem biehtieh. 5 [[3900]](#footnote-3900)\*Aellede beetneh-naarpohke årroeh, fuakede amma dejnie mij dijjen lea! Naemhtie Jupmele jeahteme: Im datnem laehpieh, im datnem biehtieh. 6 [[3901]](#footnote-3901)\*Dellie maehtebe jearsoeslaakan jiehtedh:

Jupmele mov viehkine, im gænnah bïllh.

Mejtie almetje maahta mannem goerpedidh?

Åålmegen åvtehkh jïh rïektes bïhkedasse

7 [[3902]](#footnote-3902)\*Mujhtede dijjen åvtehkidie gïeh Jupmelen baakojde dijjese soptsestamme. Ussjedidie guktie dah jealeme jïh maam buektiehtamme. Jaehkede guktie dah jaehkieh! 8 [[3903]](#footnote-3903)\*Jeesus Kristuse daan biejjien goh jååktan jïh ihkuve aajkan lea.

9 Aellede gaajhkelaaketje ammes bïhkedasside seatedh! Hijven gosse vaajmoe aarmoste stynke, jïh ij sjïere beapmoste stænkoeh juktie dagkerh njoelkedassh[[3904]](#footnote-3904)\* aevhkehth leah. 10 Mijjen lea aalhtere, jïh dah gïeh aejlies låavth-gåetesne dïenesjeminie, eah åadtjoeh desnie byöpmedidh. 11 Åvtehkehearra sjïele-kreeki maeliem sådtoej gielhtie aejlies sæjjan buakta, mohte gårroedahkem sjaljoen bæjngoelisnie båaltajahta. 12 [[3905]](#footnote-3905)\*Dannasinie Jeesuse aaj staaren valkeldh-oksen ålkolen[[3906]](#footnote-3906)\* vaejviedi almetjidie jïjtse vïrrine aejliestidh. 13 Vaedtsebe dellie altese gåajkoe sjaljoen bæjngolen altese skaamoem guedtedh 14 [[3907]](#footnote-3907)\*juktie veartanisnie ij staare leah mij ihkuve aajkan lea. Mohte båetije staarese arhtebe.

15 [[3908]](#footnote-3908)\*Dellie iktesth mijjen heevehtassh sjïeline Jupmielasse guedtebe. Mijjen heevehtasse mijjen sjïeline lea. 16 [[3909]](#footnote-3909)\*Mujhtede buerievoetem darjodh jïh sinsætnan gaajhkem juekedh. Dagkerh sjïelh leah guktie Jupmele sæjhta.

17 [[3910]](#footnote-3910)\*Goltelidie dijjen åvtehkidie, jïh darjode guktie sijhtieh! Dah dijjen sealojde geehteminie juktie biejjie båata gosse edtjieh bæjhkoehtidh guktie dejtie lidie geehteme. Vaajt dah åadtjoeh aavoedidh, jïh eah galkh hojjedh jïh dijjese vaassje-geajnojne sjïdtedh.

Heelsegh

18 [[3911]](#footnote-3911)\*Rohkelidie mijjen åvteste juktie daejrebe, mijjen lea buerie åssjalommesh jïh iktesth darjobe dam mij hijven! 19 [[3912]](#footnote-3912)\*Dijjem birrem: rohkelidie mov gaavhtan guktie varke bååstide båatam.

20 [[3913]](#footnote-3913)\*Raeffien Jupmele ihkuve sjïehtedimmie-vïrren gielhtie mijjen stoere ryöjnesjæjjam, mijjen Åejvie Jeesus Kristusem, jaemiedistie lutnji. 21 [[3914]](#footnote-3914)\*Vaajt Jupmele gaajhkem buerievoetem dijjese vadta guktie darjode dam maam sæjhta. Vaajt Jupmele buerievoetem mijjese Jeesus Kristusinie sjugnede. Jupmelen lea earoe ihkuve aajkan. Aamen[[3915]](#footnote-3915)\*.

22 Åerpenh, dijjem birrem: dåastoehtidie mov vaaroehtimmiem jïh soelkehtassem jalhts åenehks prieviem dijjese tjaaleme.

23 Edtjem saarnodh: mijjen vïelle Timoteosem[[3916]](#footnote-3916)\* faangkegåeteste luajhteme. Gosse diekie båata, edtjem Timoteosinie dijjen gåajkoe vuelkedh.

24 Heelsede dijjen åvtehkidie jïh gaajhkide aejlieskodtjide! Åerpenh Italiaste dijjese heelsieh.

25 Aarmoe gaajhkesidie.

JAS - - South Sami Bible

© Norwegian Bible Society, Oslo 2019-

© Bibelselskapet, Oslo 2019-

Language: South Sami

Publication Info: First edition, 1. September 2018

Merged extant SBB and extant SSTP in unison (Oktober 1st 2019)

Jaahken

Jaahken prievie

Jaahken

Jaahk

Jaahken prievie

1

Heelsege

1 [[3917]](#footnote-3917)\*Heelsege Jaahken luvhtie, gie Jupmelen jïh Åejvie Jeesus Kristusen slaavine[[3918]](#footnote-3918)\* lea, luhkiegööktide åålmegidie gïeh ammes dajvide saajenamme.

Gosse jaahkoe gïehtjelåvva

2 [[3919]](#footnote-3919)\*Åerpenh,[[3920]](#footnote-3920)\* ussjedidie, aavrehke lidie gosse dijjen leah ovmessie dåeriesmoerh 3 juktie daejrede, gosse dijjen jaahkoe gïehtjelåvva, dellie gaarsjelidie. 4 Gaarsje ellies dåemiedimmiem vadta. Dellie ellies sjïdtede, jïh gaajhke dijjese gååvnese.

5 [[3921]](#footnote-3921)\*Jis gie akt dijjen luvnie ij vijsiesvoetem utnieh, dellie galka Jupmielasse rohkelidh. Ij Jupmele kradtjohth, mohte gaajhkesidie vyljehke vadta guktie vijsiesvoetem åadtjoeh. 6 [[3922]](#footnote-3922)\*Dïhte gie jaahkosne rohkele, ij galkh geakasjidh juktie dïhte gie geakesje, goh mearoen baaroe slomtjedh-bïegkesne lea. 7 Dagkere almetje ij maehtieh maam gænnah Åejveste åadtjodh 8 juktie geakesje jïh iktesth plinhtjestalla.

9 [[3923]](#footnote-3923)\*Veassoeh vïelle edtja madtjeldidh gosse bæjjelge 10 [[3924]](#footnote-3924)\*jïh ræjhkoes almetje gosse vualene juktie galka haavjodh goh såafoen sjædtoeh. 11 [[3925]](#footnote-3925)\*Biejjie jæjhta, kraesieh buelnieh jïh rïesegh skijlieh jïh eah vielie hïerves leah. Ræjhkoes almetje seammalaakan skæjla gosse baaverdeminie.

12 [[3926]](#footnote-3926)\*Aavrehke dïhte gie saavrehke lea gosse gïehtjelåvva. Gosse gïehtjelimmiem gaarsjele, dellie vitneme-vïerem åådtje maam Jupmele dåajvoehtamme dejtie gïeh satnem iehtsieh. 13 Ij gie gænnah gie gïehtjelåvva, edtjh jiehtedh Jupmele satnem gïehtjele. Ij Jupmele bahhasvoeteste gïehtjelovvh, jïh jïjtje ij gïem gïehtjelh. 14 [[3927]](#footnote-3927)\*Almetje gie gïehtjelåvva, jïjtse njaahtjoemistie vïegkehtåvva jïh gïehtjelåvva. 15 [[3928]](#footnote-3928)\*Gosse njaahtjome nåajsan sjïdteme, dellie sådtoem baerselde, jïh gosse sådtoe byjjenamme, dellie sådtoe jaememem baerselde.

16 Mov gieries åerpenh, aellede beahtahtallh! 17 [[3929]](#footnote-3929)\*Buerie vadtesh jïh ellies vadtesh bijjielistie båetieh, elmie-tjoevki aehtjien luvhtie båetieh. Altese luvnie ij værhtoedimmie leah, jallh tjoevkese mij jamhkoe. 18 [[3930]](#footnote-3930)\*Sïjhti mijjem saetniesvoeten baakojne baersieldidh guktie uvtemes sjïdtebe dejstie giejtie sjugniedamme.

Goltelidh jïh barkedh

19 Mov gieries åerpenh, daam tjoerede daejredh: Fïere galka dallah goltelidh jïh mænngan soptsestidh jïh minngemosth måarahtovvedh 20 juktie almetjen måerieh eah darjoeh maam Jupmele sæjhta. 21 [[3931]](#footnote-3931)\*Laehpede dellie gaajhkem mij dielies jïh bahha, jïh dåastoehtidie lujjieslaakan baakoem mij dijjese seejesovveme jïh maahta dijjen sealojde gorredidh. 22 [[3932]](#footnote-3932)\*Darjode dam maam Baakoe stillie, jïh aellede Baakoem ajve goltelh juktie dellie jïjtjemdh bïehtedidie! 23 Almetje gie Baakoem gåvla jïh ij dam darjoeh maam Baakoe stillie, lea goh almetje gie jïjtse guelmiem vuartesje. 24 Vuartesje, vualka jïh dallah åajaldahta guktie guelmie lij. 25 [[3933]](#footnote-3933)\*Almetje gie råajvasvoeten ellies laakese vuartesjeminie jïh ij åajaldehtieh maam govleme, dïhte aavrehke sjædta gosse dam dorje maam govleme.

26 [[3934]](#footnote-3934)\*Almetje gie ussjede satne Jupmelem heevehte, jïh ij maehtieh njoektjemem deemedh, jïjtjemse bïehtede, jïh jïjtse jupmele-heevehtimmie aavenaaktje. 27 [[3935]](#footnote-3935)\*Aellede veartene solkeldahkesne årroeh! Viehkiehtidie aarpijidie jïh eejhtegapts maanide gïeh neavrosne. Dellie dijjen jupmele-heevehtimmie raajne jïh ellies Jupmielasse, mijjen Aahtjan.

2

Ræjhkoes jïh giefies almetjh

1 [[3936]](#footnote-3936)\*Mov åerpenh gïeh mijjen Åajvan Jeesus Kristusasse, hearloesvoeten Åajvan jaehkede, aellede almetjem almetjistie joekehth! 2 Jis muvhte dijjen åålmegasse[[3937]](#footnote-3937)\* tjaanga tjaebpies vaarjoejgujmie jïh gullie-reagka soermesne jïh muvhte giefie lea soeves vaarjoejgujmie, 3 dellie vueptiestidie almetjem gïen tjaebpies vaarjoeh, jïh jiehtede: «Duelie, tjihkedh», jïh giefies almetjasse jiehtede: «Tjåadtjoeh amma dusnie!» jallh: «Tjihkedh mov juelkiej uvte!» 4 Dellie badth almetjem almetjistie joekehtidie. Dellie lidie duapmarinie sjïdteme gïeh nåake ussjedieh. 5 [[3938]](#footnote-3938)\*Mov gieries åerpenh, goltelidie: Jupmele veartenen giefies almetjidie veeljeme jaahkojne ræjhkoes almetjinie årrodh jïh rïjhkem eerpedh maam dejtie dåajvoehtamme gïeh Jupmelem iehtsieh. 6 [[3939]](#footnote-3939)\*Læjhkan dijjieh giefies almetjem væssjoehtidie gosse ræjhkoes almetjh dijjem nuerhkieh jïh dijjem reaktan uvte voelkehtieh. 7 Buerie nommem aaj laevsieh mij dijjese åehpie.

8 [[3940]](#footnote-3940)\*Jis dijjieh Tjaalegen gunkies laakem goltelidie: Iehtsieh jïjtjedh lïhkesadtjem goh jïjtjemdh eahtsah, dellie rïekteslaakan dåemiedidie. 9 Jis almetjem almetjistie joekehtidie, dellie sådtoedidie, jïh laake dijjem laejhtede juktie laakem lidie bïehtedamme. 10 [[3941]](#footnote-3941)\*Almetje gie abpe laakem goltele jïh stillemem beahta, gaajhkide stillemidie beahta 11 [[3942]](#footnote-3942)\*juktie Jupmele jeehti: Aellieh paarrebieliej ektievoetem biehtieh, jïh: Aellieh buvvieh! Jis datne ih paarrebieliej ektievoetem biehtieh, mohte båvvah, dellie datne laakem beahtah. 12 [[3943]](#footnote-3943)\*Dijjieh gïeh galkede råajvasvoeten laakine dööpmesovvedh, galkede soptsestidh jïh dåemiedidh guktie laake stillie 13 [[3944]](#footnote-3944)\*juktie dåapmoe aarmohth lea dejtie almetjidie gïeh idtjin aarmodh. Aarmoe dåapmoem hååjhte.

Jaahkoe jïh dahkoe

14 [[3945]](#footnote-3945)\*Åerpenh, mejtie almetjasse aevhkie gosse jeahta sov lea jaahkoe, mohte dahkohth lea? Mejtie jaahkoe dellie maahta almetjem gorredidh? 15 [[3946]](#footnote-3946)\*Jis vïelle jallh åabpa vaarjohth lea, jïh beajjetje beapmoeh eah gååvnesh, 16 jïh muvhte dijjeste jeahta: «Vaedtsede raeffesne jïh bïjvijidie jïh gallanidie», mejtie viehkiem dellie åådtjeme jis idie dam vadteme maam redtie daarpesje? 17 Naemhtie aaj jaahkojne: jaames lea jis ij jaahkoen leah dahkoe.

18 Mejtie gie akt sæjhta jiehtedh: «Dov lea jaahkoe, mov leah dahkoeh.» Vuesehth dov jaahkoem mij dahkohth, jïh manne edtjem dahkojne mov jaahkoem vuesiehtidh. 19 [[3947]](#footnote-3947)\* Datne jaahkah Jupmele aajnehke. Staaran hov jaahkah. Doenh aaj daam jaehkieh – jïh dåerkiestieh. 20 Jiermehts almetje, ih datne guarkah jaahkoe mij dahkohth, aevhkehth lea? 21 [[3948]](#footnote-3948)\* Idtji mijjen aehtjie Abraham rïektesvoetem dahkoejgujmie åadtjoeh gosse Aajsam, jïjtse baerniem, sjïeline aalhtarasse böökti? 22 [[3949]](#footnote-3949)\* Dellie maahtah vuejnedh guktie jaahkoe altese dahkoejgujmie aktine barki, jïh guktie jaahkoe dahkoejgujmie ellies sjïdti. 23 [[3950]](#footnote-3950)\* Dellie tjaalegen baakoeh illesovvin: Abraham Jupmelem jaehkieji, jïh dellie Jupmele altese skåltojde tjeavadi, jïh Abraham «Jupmelen voelpine» gohtjesovvi. 24 Dellie hov vuejnede almetje rïektesvoetesne lea dahkoej gielhtie jïh ij leah rïektesvoetesne ajve jaahkoen gielhtie. 25 [[3951]](#footnote-3951)\* Rahab aaj gie slïerkine lij, rïektesvoetesne lij dahkoej gielhtie juktie dïjreguedtiejidie jïjtse gåatan bööri jïh vuesiehti gogkoe edtjin rïpmedh. 26 [[3952]](#footnote-3952)\* Guktie redtie voejkenen namhtah jaames lea, numhtie jaahkoe dahkoej namhtah jaames.

3

Njoektjeme dålline lea

1 [[3953]](#footnote-3953)\* Vïelpelh, eah gaajhkesh edtjh ööhpehtæjjine sjïdtedh juktie daejrede ööhpehtæjjah gelkieh tjarkebe dööpmesovvedh. 2 [[3954]](#footnote-3954)\* Gellien aejkien snåhkaribie. Almetje gie ij meadtoeh gosse soptseste, dïhte ellies lea jïh maahta jïjtse redtiem reeredh. 3 Njaelmie-ruevtiem hierkien njaalman bïejebe guktie hierkie edtja mijjem luvredh, jïh mijjieh maehtebe hierkiem stuvredh. 4 Dovne stoere vïnhtse maam bïegke voelkehte, stuvresåvva onne stuvreme-aajrojne dahkoe gåabph stavra-ålma sæjhta. 5 Njoektjeme aaj maahta stuvresovvedh. Onne lea, mohte maahta skrïehpestidh sov lea stoere faamoe. Onne dålle maahta stoere råhtoem skorkelidh. 6 [[3955]](#footnote-3955)\* Njoektjeme aaj dålline lea, jïh redtie mïedteles veartaninie lea. Njoektjeme redtiem laaneste, jïh dovne jielemen raajroem skorkele, jïh dållem Gehennaste[[3956]](#footnote-3956)\* åådtjeme.

7 Gaajhkelaaketje kreekh jïh ledtieh, svïrregh jïh guelieh maehtieh almetjijstie deemesovvedh, jïh almetjh leah dejtie deememe. 8 [[3957]](#footnote-3957)\*Mohte njoektjemem ij gie gænnah maehtieh deemedh. Dïhte numhtie jïh naemhtie, bahha lea jïh dïeves daalhkesistie mij båvva. 9 [[3958]](#footnote-3958)\*Njoektjeminie heevehtibie mijjen Åejviem jïh Aehtjiem, jïh dejnie gærroedibie almetjidie gïeh Jupmelen gualman sjugniedovveme. 10 [[3959]](#footnote-3959)\*Heevehtimmie jïh gærroedimmie seamma njaelmeste båetieh. Mov åerpenh, aellede nuemhtie! 11 Mejtie tjïelkes tjaetsie jïh baetskies tjaetsie seamma gaaltijistie gelkieh? 12 [[3960]](#footnote-3960)\*Mov åerpenh, mejtie fijkenemoere olijvh guadta jallh druvvamoere fijkenh? Jovkemes tjaetsie ij saelhtie-gaaltijistie galkh.

Saetnies jïh faelskies vijsiesvoete

13 Jis guhte dijjeste væjsehke jïh jïermege lea, dellie galka dahkoejgujmie vuesiehtidh lujjies lea vijsiesvoeten gielhtie. 14 [[3961]](#footnote-3961)\* Jis dijjieh sohtehtidie, jïh dijjen leah jïjtjeraarh vaajmoeh, aellede dellie skrïehpesth jïh saetniesvoeten vuestie slognesth! 15 [[3962]](#footnote-3962)\* Dogkere vijsiesvoete ij bijjede båetieh, mohte veartanistie, jïh ij leah voejkenen luvhtie, mohte bahha lea. 16 Desnie gusnie sohtehtimmie jïh jïjtjeraarhvoete, ij leah desnie rïektesvoete, mohte gaajhke mij nåake. 17 [[3963]](#footnote-3963)\* Vijsiesvoete mij bijjede lea, eeremasth raajne lea. Dïhte raeffiem eahtsa, lujjies jïh laenjede lea, jïh dan leah stoere aarmolesvoete jïh buerie muerjieh. Vijsiesvoete ij joekehtslaakan dööpmh. Biehtemen namhtah lea. 18 [[3964]](#footnote-3964)\* Rïektesvoete sjædtojne lea mij raeffesne seejesovveme, jïh dej gåajkoe sjædta gïeh raeffiem buektieh.

4

Luvrede Jupmelem

1 [[3965]](#footnote-3965)\* Gubpede dijjen dåaroe jïh stadtjoe båateme? Osten luvhtie mij dijjen redtesne dåaroeminie. 2 Dijjieh ostedidie, mohte idie åadtjoeh. Dijjieh buvvede jïh kraamedidie, mohte idie maam åadtjoeh. Dijjieh dåarode jïh strïjrede. Ij dijjen leah mij gænnah juktie idie birrh. 3 Dijjieh birrede, mohte idie maam åadtjoeh juktie båajhtode birrede. Dijjieh sïjhtede skïejrestidh jïh tjïeglesidh.

4 [[3966]](#footnote-3966)\* Dijjieh gïeh beadteles, idie daejrieh veartene-iehtseme dåarojne lea Jupmelen vuestie. Almetje gie sæjhta veartenem iehtsedh, Jupmelen vidtjie-nïerine lea. 5 Jallh vïenhtede Tjaalegen baakoeh viesjie leah: Jupmele buelije vaajnojne hïegkem krïbpesje maam baajeme mijjesne årrodh? 6 [[3967]](#footnote-3967)\* Jupmelen aarmoe stuerebe. Dan gielhtie tjaalasovveme:

Jupmele stueries almetjidie vuastele,

mohte lujjies almetjidie aarmode.

7 [[3968]](#footnote-3968)\* Luvrede dellie Jupmelem! Vuastalidie Bahham, jïh dïhte galka dijjen luvhtie rïpmedh! 8 [[3969]](#footnote-3969)\* Årrode Jupmelen lïhke, jïh dellie Jupmele edtja dijjen lïhke årrodh! Sådterh, dijjieh gïeh guaktastallede, bïssede gïetide, reejnede vaajmojde! 9 [[3970]](#footnote-3970)\* Aejvierdidie, sorkede jïh tjearode! Jeatjahtehtede föörhkedimmiem tjyörenassine jïh aavoem sårkojne! 10 [[3971]](#footnote-3971)\* Årrode lujjies Åejvien uvte guktie Jupmele maahta dijjem bijjiedidh.

11 [[3972]](#footnote-3972)\* Vïelpelh, aellede sinsitniem gurrehth! Almetje gie vielpelem gurrehte jallh vielpelem dööpmie, laakem gurrehte jïh laakem dööpmie. Jis datne laakem dööpmh, dellie ih laakem luvrh, mohte laakem dööpmh. 12 [[3973]](#footnote-3973)\* Ajve aajnehke lea gie laakh mierede jïh dööpmie, jïh gïen lea faamoe gorredidh jïh eerjedh. Gie datne gie dov lïhkesadtjem dööpmh?

Aellede marvelosth

13 [[3974]](#footnote-3974)\* Dellie amma, dijjieh guhth jiehtede: «Daan biejjien jallh jirreden vuelkebe doen daan staarese jïh desnie jaepiem åesiestæjjine årrobe jïh beetnegh dïenesjibie» – 14 [[3975]](#footnote-3975)\* jïh idie amma daejrieh mejtie jirreden jielede. Dijjieh goh soeve mij boelhketjem vååjnoe jïh dellie gaatole. 15 [[3976]](#footnote-3976)\* Buerebe jis jiehtede: «Jis Åejvie sæjhta, dellie åadtjobe jieledh jïh maehtebe dom daam darjodh.» 16 Dijjieh jis marvelostede jïh skrïehpestidie. Daagkere skrïehpestimmie bahha. 17 [[3977]](#footnote-3977)\* Dïhte guhte daajra maam edtja darjodh, mohte ij daam darjoeh, dïhte meadta.

5

Ræjhkoes almetjh dööpmesuvvieh

1 [[3978]](#footnote-3978)\*Dijjieh ræjhkoes. Tjearode jïh hojjede mïrhtoej gielhtie mah gelkieh dijjese båetedh! 2 [[3979]](#footnote-3979)\*Dijjen vaarenassh mietskieh, jïh muetsieh dijjen vaarjojde smöölieh, 3 gullie jïh sïlpe råastoeh, jïh roeste dijjen vuestie vïhnesje jïh dijjen redtide bårra goh dålle. Daelie gosse dah minngemes biejjieh båateme, lidie skaehtieh tjöönghkeme. 4 [[3980]](#footnote-3980)\*Baalhkam lidie vaalteme dejstie gïeh dijjen sjïdtestahkijste tjoehpin. Daelie baalhka reegkes gïeline tjåårve, jïh barkiji tjåarvoehtassh Åejvie Sebaoten gåajkoe jakseme. 5 [[3981]](#footnote-3981)\*Dijjen lea veljie eatnamisnie, jïh dijjen vaajmojde lidie leekedimmie-beajjan båajtoedamme. 6 [[3982]](#footnote-3982)\*Rïektesvoeten almetjem lidie dööpmeme jïh båvveme, jïh ij gie dijjem vuastelh.

Åejviem vuertedh

7 [[3983]](#footnote-3983)\*Åerpenh, arhpede goske Åejvie båata! Laantebarkije tjuara vuertedh goske eatneme sjædtoeh guadteme jïh tjuara arhpedh tjaktje-ebriem jïh gïjre-ebriem vuertedh. 8 [[3984]](#footnote-3984)\*Dijjieh aaj galkede vïssjele vuertedh jïh stynkehke årrodh jïh vuertedh juktie Åejvie båetieminie. 9 [[3985]](#footnote-3985)\*Åerpenh, aellede sinsitniem laejhtieh guktie dööpmesovvede! Vuartasjidie, duapmere oksen uvte tjåådtje. 10 [[3986]](#footnote-3986)\*Åerpenh, dåemiedidie guktie profeeth dåemiedin gïeh Åejvien nommesne håaloejin. Dah arhpin gosse vaejviedin. 11 [[3987]](#footnote-3987)\*Bæjhkoehtibie: aavrehke dah gïeh gaarsjelieh! Govleme lidie guktie Job gaarsjeli, jïh vuajneme lidie guktie Åejvie Jobem åabpi juktie Åejvien lea veljie gieriesvoeteste jïh aarmoste.

12 [[3988]](#footnote-3988)\*Åerpenh, eeremasth, aellede elmine jallh eatnaminie våarnoeh jallh mejnie jeatjabinie! Gosse lidie maam luhpiehtamme, dellie lidie dam luhpiehtamme, jïh gosse lidie maam næhteme, dellie lidie dam næhteme, dannasinie idie galkh dööpmesovvedh.

Rohkelassen faamoe

13 [[3989]](#footnote-3989)\*Jis guhte dijjeste vaejvede, dellie edtja rohkelidh. Jis gie akt geerjene, dellie edtja aavosne laavlodh. 14 Jis guhte dijjeste skïemtjes, dellie edtja åålmegen båarasommesidie[[3990]](#footnote-3990)\* gohtjedidh, jïh dah edtjieh skeamtjohken [[3991]](#footnote-3991)\* gaavhtan rohkelidh jïh dam åljine Åejvien nommesne bådtjadidh. 15 [[3992]](#footnote-3992)\*Dellie jaahkoen rohkelasse galka skeamtjohkem gorredidh, jïh Åejvie edtja dam lutnjestidh. Jis almetje sådtoedamme, dellie galka sådtojste luajhtasovvedh.

16 Boejhkesjidie sinsætnan sådtojde jïh rohkelidie sinsitnien gaavhtan guktie maehtede starnedh. Rïektesvoeten almetjen rohkelassh faamohke jïh jïjnjem buektiehtieh. 17 [[3993]](#footnote-3993)\* Hïlje goh mijjieh jeeli. Eensilaakan rohkeli idtji galkh abrodh, dellie bielie-njealjeden jaepesne idtji eatnamasse abroeh. 18 Gosse vihth rohkeli, dellie elmeste abroeji, jïh eatnamasse sjædtoeh sjïdtin.

19 [[3994]](#footnote-3994)\* Åerpenh, jis muvhte dijjeste saetniesvoeten geajnoste gajva jïh muvhte dam gajvele, 20 [[3995]](#footnote-3995)\* dellie edtjede daejredh: Almetje gie meadtoelassjem nåake geajnoste gajvele, dïhte dan sealoem jaemiemistie åabpa jïh jïjnjh sådtoeh tjeavna.

1. Pïehteren

# Pïehteren voestes prievie

1. Pïehteren

1 Pïeh

Pïehteren voestes prievie

1

Heelsegh

1 Pïehtere, Jeesus Kristusen apostele[[3996]](#footnote-3996)\* heelsie dejtie gïeh veeljesovveme jïh goh ammes almetjh årroeminie Pontosesne, Galatiasne, Kappadokiasne, Asiasne jïh Bityniasne 2 [[3997]](#footnote-3997)\*jïh gïeh veeljesovveme guktie Jupmele, mijjen Aehtjie, aerebe sjæjsjalamme jïh gïeh Voejkenistie aejliestovveme jïh raajesovveme golteladtedh jïh raajne Jeesus Kristusen vïrrine sjïdtedh. Vaajt aarmoe jïh raeffie dijjen luvnie veljine leah.

Jealijes gegkiestimmie

3 [[3998]](#footnote-3998)\* Bueriesjugniedassh Jupmielasse[[3999]](#footnote-3999)\*, mijjen Åejvien, Jeesus Kristusen Aahtjan, gie jïjtse stoere aarmojne mijjem jealijes gegkiestæmman orresistie reakadahteme Jeesus Kristusen tjuedtjielimmien gielhtie. 4 [[4000]](#footnote-4000)\*Eerpebe dam mij ij goerpenh, ij jatskoeh jïh ij plyöjhkedh. Mijjen Åejvie dijjem elmiej rïjhkesne vuertieminie 5 [[4001]](#footnote-4001)\*juktie Jupmelen faamoe dijjem vaarjele jaahkoen gielhtie goske gorredimmiem jaksede. Gorredimmie dijjese dorjesovveme jïh jæjhta gosse gaajhkh biejjieh nåhkeme.

6 [[4002]](#footnote-4002)\*Dellie maehtede håatjedh jalhts ovmessie dåeriesmoerh muvhtene 7 [[4003]](#footnote-4003)\*dijjen jaahkoem gïehtjedieh. Gullie mij goerpene, aaj dållesne gïehtjedåvva. Jaahkoe mij sagke vyörtegåbpoe, aaj gïehtjedåvva guktie jaahkoe maahta baalhkam, hearloesvoetem jïh earoem vedtedh gosse Jeesus Kristuse båata. 8 [[4004]](#footnote-4004)\*Idie Jeesusem vuajneme. Læjhkan altemse iehtsede. Altemse idie vuejnieh, læjhkan Jeesusasse jaehkede. Ålvoes stoere aavosne håatjede 9 [[4005]](#footnote-4005)\*juktie jaahkoen ulmiem, dijjen sealoej gorredimmiem, jaksede.

10 [[4006]](#footnote-4006)\*Gorredimmiem profeeth sïjhtin vuejnedh jïh vuartasjidh gosse mievriestin aarmoen bïjre maam edtjidh åadtjodh. 11 [[4007]](#footnote-4007)\*Dah sïjhtin daejredh gåessie jïh man biejjien bïjre Kristusen Voejkene soptsesti. Voejkene mij dejgujmie aktine lij, Messian vaejviej bïjre jïh båetije hearloesvoeten bïjre soptsesti. 12 [[4008]](#footnote-4008)\*Åadtjoejin daejredh, dej saerniejgujmie idtjin jïjtjemsh gaagkesth, mohte edtjin dijjem gaagkestidh. Bueriesaerniem Elmierïjhkeste lidie govleme dejstie gïeh bueriesaerniem Aejlies Voejkeninie saerniestin. Eengkelh aaj arhtin dam vuartasjidh.

Aejlies jielede

13 [[4009]](#footnote-4009)\*Utnede gåptojde gïetseldahkesne jïh guhtsede! Gegkiestidie aarmose mij Jeesus Kristusinie aktine båata. 14 [[4010]](#footnote-4010)\*Luvregs maanah lidie. Dellie idie galkh haeliedidh guktie aerebe gosse idtjidh maam daejrieh. 15 [[4011]](#footnote-4011)\*Dijjieh galkede aejlieslaakan jieledh juktie Jeesus Kristuse gie dijjem gåhtjoeji, aejlies lea. 16 [[4012]](#footnote-4012)\*Tjaalasovveme: Årrode aejlies juktie manne aejlies. 17 [[4013]](#footnote-4013)\*Aahtjan rohkelidie gie gaajhkesidie dööpmie fïeren dahkoej mietie, seamma saaht gie lea. Dellie galkede Jupmelem goltelidh mearan dijjieh daesnie årroeminie.

18 [[4014]](#footnote-4014)\*Daejrede gujht:

Dijjieh lutniestovvidh jiermehts jieliemistie

maam dijjen maadtojste eerpeme.

Idtjidh sïlpine, gulline lutniestovvh

jallh dejnie mij slahtjege.

19 [[4015]](#footnote-4015)\*Ijje. Kristusen vyörtegs vïrrine lutniestovvidh,

vïrrine tjarres jïh liejmehts laampeste.

20 [[4016]](#footnote-4016)\*Kristuse lij raajesovveme

aerebe goh veartene sjugniedovvi,

dijjen gaavhtan vuelkedh

gosse minngemes biejjieh båetieminie.

21 [[4017]](#footnote-4017)\*Jeesusen gielhtie jaehkede Jupmielasse

gie altemse jaemiedistie lutnji

jïh altese hearloesvoetem vedtieji.

Dellie dijjen jaahkoe gegkiestimmine Jupmielasse lea.

22 [[4018]](#footnote-4018)\*Gosse dijjieh saetniesvoetem goltelidh, dellie lidie dijjen sealojde reejneme, jïh dellie maehtede raajnes gieriesvoetine åerpienidie iehtsedh. Iehtsede sinsitniem eensilaakan dijjen vaajmoejgujmie! 23 [[4019]](#footnote-4019)\*Dijjieh orresistie reakadamme. Idtjidh reakedh saajoste mij smualkoe, mohte eensi saajoste, Jupmelen jealijes jïh ihkuve baakoste 24 [[4020]](#footnote-4020)\*juktie:

Almetje goh kraesie,

vöökes goh aevjien rïesegh.

Kraesie gajhka jïh sjædtoe bualna.

25 [[4021]](#footnote-4021)\*Mohte Åejvien baakoeh ihkuve aajkan tjåadtjoeh.

Daate bueriesaernie dijjese såårnesovveme.

2

Jealijes gierkieh

1 [[4022]](#footnote-4022)\*Sliejhtede bahhasvoetem, faelskiesvoetem, beadtelesvoetem, sohtehtimmiem jïh vienjiedimmiem 2 [[4023]](#footnote-4023)\*jïh heeledidie goh slïedtemaanah baakoen raajnes mielhkiem guktie destie sjïdtede jïh gorredovvede 3 [[4024]](#footnote-4024)\*juktie dijjieh maajsteme Åejvie boerehke.

4 [[4025]](#footnote-4025)\*Båetede altese gåajkoe, jealijes gierkien gåajkoe maam gåetie-tseegkijh baelhkiestin! Gierkie veeljesovveme jïh Jupmielasse vyörtege. 5 [[4026]](#footnote-4026)\*Sjïdtede dijjieh aaj jealijes gierkine gïeh voejkene-gåetine tseegkesovvede! Sjïdtede aejlies hearrine jïh guedtede voejkene-sjïelh mejtie Jupmele aavosne Jeesus Kristusinie dåastohte! 6 [[4027]](#footnote-4027)\*Tjaalegasse hov tjaalasovveme:

Gïehtjede, Sionese skaavhte-gierkiem bïejem,

veeljesovveme jïh vyörtege,

dïhte gie dïsse jaahka,

ij galkh skaamasjidh.

7 [[4028]](#footnote-4028)\*Doete gierkie earojne dijjese sjædta gïeh jaehkede. Mohte dejtie gïeh eah jaehkieh, gierkie sjædta

gierkine maam gåetie-tseegkijh baelhkiestin,

skaavhte-gierkine,

8 [[4029]](#footnote-4029)\*slobpestimmie-gierkine

jïh baektine mij almetjidie gahtjehte.

Gosse eah Baakoem luvrh, dellie snåhkarostoeh guktie aerebe sjæjsjalamme dah gelkieh snåhkarostedh.

9 [[4030]](#footnote-4030)\*Dijjieh lidie veeljesovveme, gunkies hearrine jïh aejlies åålmeginie årrodh maam Jupmele vitneme jïjtse stoere dahkoej bïjre saarnodh. Jupmele dijjem jemhkielistie jïjtse hearloes tjoevkese gohtjeme.

10 [[4031]](#footnote-4031)\*Dijjieh gïeh aerebe idie lidh åålmeginie,

daelie Jupmelen åålmeginie.

Dijjieh gïeh aerebe idtjidh aarmoem gaavnh,

daelie aarmoem gaavneme.

Rïektes jieleme

11 [[4032]](#footnote-4032)\*Iehtseles almetjh gïeh ammes lidie jïh ammes dajveste, dijjem skreejrem væssjoehtidh ostem mij dijjen åedtjeste båata jïh sealoen vuestie dåaroeminie. 12 [[4033]](#footnote-4033)\*Jielede rïekteslaakan jeatjah-jaahkoeladtji luvnie guktie dah gïeh dijjem deabloeh jïh jiehtieh dijjieh nåake, åadtjoeh dijjen buerie dahkojde vuejnedh jïh Jupmelem heevehtidh dan biejjien gosse båata.

13 [[4034]](#footnote-4034)\*Luvrede Åejvien gielhtie almetji åvtehkem, gie keejserinie lea 14 jallh eatneme-åvtehkinie lea. Åvtehkidie raajeme bæsvodh dejtie gïeh nåakelaakan dåemiedieh jïh beelhkedh dejtie gïeh buerie dåemiedieh. 15 [[4035]](#footnote-4035)\*Jupmele sæjhta dijjieh edtjede dåemiedidh guktie jabjoeh jïh jiermehts almetjh magkalieh. 16 [[4036]](#footnote-4036)\*Dijjieh snjipkelovveme. Aellede dellie darjoeh dam mij nåake, mohte dïenesjidie Jupmelem! 17 [[4037]](#footnote-4037)\*Earoehtidie gaajhkesidie, iehtsede dijjen åerpeni ektievoetem, goltelidie Jupmelem, earoehtidie keejserem!

18 [[4038]](#footnote-4038)\*Deanerh, luvrede jïh jååhkesjidie dijjen reerijidie, dejtie gïeh boerehke jïh gïemhpe jïh dejtie gïeh jïjtje-nïerehke! 19 [[4039]](#footnote-4039)\*Almetje buerievoetem dorje gosse vaejvedeminie jalhts skåltohth lea, juktie vaajmoe-damtoe Jupmelem luvrie.

20 [[4040]](#footnote-4040)\*Jis bysvehtassem gaarsjelidie gosse lidie meadteme, edtjede dellie girmesovvedh? Jis vaejviem gaarsjelidie gosse rïekteslaakan dåemiedidie, dellie Jupmielasse hijven. 21 [[4041]](#footnote-4041)\*Dogkeren jieliedasse lidie veeljesovveme.

Kristuse dijjen gaavhtan vaejviedi

jïh vuesiehti guktie galkede

altese gïejide goeredh.

22 [[4042]](#footnote-4042)\*Idtji miedtieh,

idtji gåessie gænnah slognesth.

23 [[4043]](#footnote-4043)\*Idtji haenehth gosse haeniehtovvi,

idtji aejhtieh gosse vaejviedi.

Baaji Jupmelem dööpmedh

gie rïekteslaakan dööpmie.

24 [[4044]](#footnote-4044)\*Mijjen sådtojde jïjtje göödti

bæjjese tjoeltese

guktie mijjieh galkimh sådtoej luvhtie jaemedh

jïh rïektesvoeten gaavhtan jieledh.

Dijjieh altese saejriej gielhtie jealajidh.

25 [[4045]](#footnote-4045)\*Dijjieh goh tjaajanamme sïrvh.

Daelie lidie altasasse jarkelamme

gie ryöjnesjæjjine jïh dijjen sealoej geehtijinie lea.

3

Paarrebielide

1 [[4046]](#footnote-4046)\* Nyjsenæjjah, numhtie galkede dijjen geellide luvredh. Geellh gïeh eah Baakoem jaehkieh, eah baakoejgujmie vitnesovvh, mohte gåmmeben dåemiedimmien gielhtie vitnesuvvieh 2 gosse vuejnieh guktie dijjieh dåajmijeslaakan jielede jïh Jupmelem luvrede. 3 [[4047]](#footnote-4047)\* Aellede baarkaldahkine, gullie-værjojne jïh vöökes vaarjojne jïjtjemdh rïesh, 4 mohte rïesede dijjen vaajmojne, dijjen tjeakoes, lujjies jïh seadtoes mïeline mij ij bïejstenh, mohte Jupmielasse vyörtege lea. 5 Nuemhtie aejlies nyjsenæjjah dej beeli jïjtjemsh rïesin, dah gïeh Jupmielasse leajhtadin. Dah jïjtsh geellide luvrin 6 goh Saara Abrahamem luvri jïh altemse åvtehkinie gåhtjoeji. Dijjieh Saaran daktarinie gosse buerievoetem darjode jïh idie mestie bïllh.

7 [[4048]](#footnote-4048)\* Gaarmanæjjah, dijjieh aaj galkede nyjsenæjjajgujmie dåajmijeslaakan jieledh. Dah dijjeste viesjiehtåbpoe. Earoehtidie nyjsenæjjide juktie dijjieh edtjede dejgujmie aktine aarmoem jïh jieledem eerpedh. Gosse naemhtie dåemiedidie, dellie eah dijjen rohkelassh tsagkesh.

Rïektesvoeten gielhtie vaejviedidh

8 [[4049]](#footnote-4049)\*Minngemes gaajhkesidie jeahtam: Latjkede jïh vaejviedidie sinsitnine. Iehtsede åerpienidie, aarmoedidie jïh årrode lujjies. 9 [[4050]](#footnote-4050)\*Aellede bahhasvoetem bahhasvoetine haadtohth jallh laavsemem laavseminie haadtohth! Ijje. Bueriesjugniedidie juktie bueriesjugniedassem edtjede eerpedh.

10 [[4051]](#footnote-4051)\*Almetje gie hïegkem eahtsa

jïh buerie biejjieh sæjhta vuejnedh,

galka njoektjemem bahhasvoeteste

jïh bangsemidie biehtiemistie geehtedh.

11 Dïhte tjuara bahhasvoetem laehpedh

jïh darjodh dam mij hijven,

jïh raeffien mietie tjohtjedh

12 juktie dah gïeh rïektesvoetesne,

Åejvien åelesne leah.

Åejvie dej rohkelasside gåvla,

mohte dej vuestie lea

gïeh miedtieminie.

13 Gie maahta dijjem irhkedh gosse buerievoetem eevtjede? 14 [[4052]](#footnote-4052)\*Mohte aavrehke lidie gosse rïektesvoeten gielhtie vaejviedidie. Aellede bïllh dejstie gïeh sijhtieh dijjem beltedh! 15 Åejviem, Kristusem, galkede dijjen vaajmosne aejliestidh. Årrode riejries fïerese vaestiedidh gie dijjen gegkiestimmien bïjre goerehtalla. 16 [[4053]](#footnote-4053)\*Lujjieslaakan jïh sjiehteleslaakan galkede vaestiedidh guktie dijjen lea buerie vaajmoe. Dellie dah gïeh dijjem deeblieh dijjen buerie kristus-jielemen gielhtie, edtjieh skaamasjidh gosse sovmehtieh. 17 [[4054]](#footnote-4054)\*Jis Jupmele sæjhta, dellie buerebe buerievoeteste vaejviedidh goh bahhasvoeteste.

Laavkome jïh orre jielede

18 [[4055]](#footnote-4055)\*Kristuse jïjtje ikth gaajhkesi gaavhtan

sådtoej gielhtie vaejviedi.

Kristuse gie rïektesvoetesne,

dej gielhtie jeemi

gïeh eah rïektesvoetesne leah,

dejtie Jupmielasse vaedtsiehtidh.

Altese redtie jeemi,

mohte Voejkeninie jealaji

19 [[4056]](#footnote-4056)\*jïh dejnie vöölki

jïh voejkenidie håaloeji

gïeh faangkegåetesne lin.

20 [[4057]](#footnote-4057)\*Dah idtjin goltelh gosse Jupmele vïssjeleslaakan vuertieminie gosse Noa veasoeji jïh stoere-vïnhtsem darjoeminie. Vïnhtsesne ajve gaektsie almetjh tjaetsine gorredovvin. 21 [[4058]](#footnote-4058)\*Mijjieh aaj tjaetsine gorredovvebe gosse lååvkesovvebe. Laavkome ij leah solkeldh redtien bïsseme. Laavkome rohkelassine Jupmielasse buerie vaajmoem åadtjodh Jeesus Kristusen tjuedtjielimmien gielhtie. 22 [[4059]](#footnote-4059)\*Jeesuse bæjjese Alman vöölki jïh daelie Jupmelen åelkies bielesne tjahkan gosse eengkelh, åejvieladtjh jïh faamoeh lin altese gïeten nualan båateme.

4

1 [[4060]](#footnote-4060)\*Gosse Kristuse jïjtje vaejviedi, galkede jïjtjemdh naemhtie ryöjrehtidh jïh ussjedidh: Almetje gie åedtjine vaejviedamme, orrijamme sådtoedidh. 2 [[4061]](#footnote-4061)\*Dellie ih galkh guhkebem jieledh guktie almetjh ostedieh. Datne galkh jieledh guktie Jupmele sæjhta. 3 [[4062]](#footnote-4062)\*Dijjieh guhkiem joe jealeme jeatjah-jaahkoeladtji vuekiej mietie gïeh luengieh, ostedieh, tjïervenieh, geeruvisnie sådtoedieh jïh sluekies jupmelh heevehtieh. 4 Daelie råvnasjieh juktie idie vielie darjoeh goh dah. Dellie dijjem laevsieh. 5 [[4063]](#footnote-4063)\*Mohte dah gelkieh altese reaktan uvte tjåadtjodh gie edtja jealijes jïh jaame almetjidie dööpmedh. 6 Dannasinie bueriesaernie jeemegidie saerniedovvi guktie dah gïeh dööpmesovvin goh almetjh dööpmesuvvieh, gelkieh Voejkeninie jieledh guktie Jupmele jeala.

7 [[4064]](#footnote-4064)\*Biejjie gosse gaajhke nåhka, båetieminie. Årrode dellie jïermege jïh vueries guktie maehtede rohkelidh. 8 [[4065]](#footnote-4065)\*Eeremasth galkede sinsitniem gaerhteleslaakan iehtsedh juktie gieriesvoete jïjnjh sådtoeh tjeavna. 9 [[4066]](#footnote-4066)\*Årrode lååtjedihks sinsætnan, jïh aellede hojjh!

10 [[4067]](#footnote-4067)\*Viehkiehtidie sinsitniem aarmoevadtesigujmie mejtie fïere almetje åådtjeme guktie Jupmelen gellielaaketje aarmoen tjåadtjoehtæjjah gelkieh. 11 [[4068]](#footnote-4068)\*Håaloje galka håalodh goh Jupmele hååle. Dïhte gie dïenesje, galka vieksiesvoetine dïenesjidh maam Jupmele vadta. Dellie Jupmele gaajhkine heevehtåvva Jeesus Kristusinie. Hearloesvoete jïh faamoe ihkuve Jupmelen leah. Aamen[[4069]](#footnote-4069)\*.

Vaejvieh

12 Mov gieries voelph, aellede råvnesjh gosse gïehtjedimmien dållen tjïrrh galkede vaedtsedh! Dijjieh hov daejrede dijjieh galkede. 13 [[4070]](#footnote-4070)\*Aavoedidie gosse vaejviedidie guktie Kristuse vaejviedi juktie dellie åadtjode aavoedidh gosse Kristuse hearloesvoetesne volvere! 14 [[4071]](#footnote-4071)\*Dijjieh aavrehke gosse almetjh dijjem laevsieh Kristusen nommen gielhtie juktie Jupmelen Voejkene, hearloesvoeten Voejkene, dijjine aktine lea. 15 Vaajt ij guhte dijjeste galkh vaejviedidh buvvemen, sualadimmien, meadtoen jallh almetji reaktaj gielhtie. 16 [[4072]](#footnote-4072)\*Jis gie akt vaejvede juktie kristegassjine lea, dellie ij galkh skaamasjidh; mohte dellie galka Jupmelem heevehtidh Kristusen nommen gielhtie.

17 [[4073]](#footnote-4073)\*Dåapmoen biejjie daelie aalka, jïh dåapmoe Jupmelen gåetesne aalka. Jis dåapmoe mijjine aalka, guktie dåapmoe dejtie sjædta gïeh neahkoeh leah Jupmelen vaentjelen vuestie? 18 [[4074]](#footnote-4074)\*Gosse dejtie geerve gorredovvedh gïeh rïektesvoetesne, guktie dellie dejtie gïeh jupmelapth jïh meadtoelassjine leah? 19 [[4075]](#footnote-4075)\*Dah gïeh vaejviedieh guktie Jupmele sæjhta, gelkieh jïjtsh hïegkide gaerhteles Sjugniedæjjese vedtedh jïh buerievoetem darjodh.

5

Åålmege jïh åvtehkh

1 [[4076]](#footnote-4076)\* Manne båarasommesidie eevtjem, manne aaj båarasommesinie[[4077]](#footnote-4077)\* leam jïh vïhnesjæjjine Kristusen vaejviej bïjre. Manne båetije hearloesvoeteste åådtjeme: 2 [[4078]](#footnote-4078)\*Ryöjnesjidie Jupmelen ealoem mij dijjen åelesne! Geehtede dam![[4079]](#footnote-4079)\* Aellede geehth dam noerhkenassen gielhtie, mohte jïjtjedh syjhtehtassen gielhtie, jïh geehtede guktie Jupmele sæjhta! Dïenesjidie juktie jïjtjh sïjhtede jïh guktie Jupmele sæjhta. Aellede dïenesjh baalhkan gielhtie, mohte dïenesjidie eadtjohkslaakan! 3 [[4080]](#footnote-4080)\*Aellede dejgujmie harrestallh giejtie Jupmele dijjen gåajkoe raajeme! Vuesiehtidie guktie dah gelkieh dåemiedidh! 4 [[4081]](#footnote-4081)\*Gosse åvtehke-ryöjnesjæjja båata, dellie edtjede hearloesvoeten vitneme-vïerem åadtjodh mij ij gåessie gænnah boelnh.

5 [[4082]](#footnote-4082)\*Dijjieh gïeh noere, sjïehtesjidie båarasommesigujmie. Gaajhkesh gelkieh lujjiesvoetine gåårvedidh juktie

Jupmele stueries almetjidie vuastele,

mohte lujjies almetjidie aarmode.

6 [[4083]](#footnote-4083)\*Årrode dellie lujjies Jupmelen faamohks gïeten nuelesne guktie Jupmele maahta dijjem bijjiedidh gosse aejkie båata. 7 [[4084]](#footnote-4084)\*Baalhkode gaajhkide dijjen tjoeperdimmide altasasse juktie dijjem håksa.

8 [[4085]](#footnote-4085)\*Årrode vuerkies jïh voerpehke! Dijjen vidtjie-nïere, Bahha, vaadtsehtjadta goh læjjone mij reavkese, muvhtem haavhkoelidh. 9 [[4086]](#footnote-4086)\*Vuastalidie vidtjie-nïerem nænnoes jaahkojne! Daejrede hov dijjen åerpenh abpe veartanisnie tjuerieh seammalaakan vaejviedidh. 10 [[4087]](#footnote-4087)\*Jis boelhketjem tjoerede vaejviedidh, dellie Jupmele gie gaajhkem aarmoem vadta jïh dijjem jïjtse ihkuve hearloesvoetese Kristusinie gohtjeme, galka dijjem starnedehtedh, dijjese faamoem jïh gaarkh vedtedh jïh dijjem nænnoestidh. 11 Jupmelen lea vieksiesvoete ihkuve aajkan. Aamen.

Orrijimmiebaakoeh

12 [[4088]](#footnote-4088)\* Manne daam åenehks prieviem Silvanusen viehkine dijjese tjaaleme dijjem eadtjoestidh. Silvanusasse leajhtedem. Sïjhtem Jupmelen saetnies aarmoen bïjre vïhnesjidh. Altese aarmosne galkede årrodh.

13 [[4089]](#footnote-4089)\* Dijjen åabpa Babylonesne dijjem heelsie. Dïhte dijjine aktine veeljesovveme. Markos, mov elkie, aaj heelsie.

14 [[4090]](#footnote-4090)\* Heelsede sinsitniem aejlies tjuvlenassigujmie!

Raeffie dijjese gïeh Kristusinie lidie.

2. Pïehteren

# Pïehteren mubpie prievie

2. Pïehteren

2 Pïeh

Pïehteren mubpie prievie

1

Heelsegh

1 Simon Pïehtere, Jeesus Kristusen dïenesjæjja[[4091]](#footnote-4091)\* jïh apostele[[4092]](#footnote-4092)\*, dijjese heelsie. Dijjieh seamma vyörtegs jaahkoem goh mijjieh mijjen Jupmelen jïh Lutniestæjja Jeesus Kristusen rïektesvoetine åådtjeme. 2 [[4093]](#footnote-4093)\* Vaajt aarmoe jïh raeffie dijjen ellies leah gosse dijjieh Jupmielinie jïh Jeesusinie, mijjen Åejvine, åahpenidie.

Jaahkoe jïh dahkoe

3 [[4094]](#footnote-4094)\*Jeesusen jupmeles faamoe gaajhkem mijjese vadteme maam jupmeles jieliemasse daarpesjibie juktie altemse damtebe gie mijjem gåhtjoeji altese hearloesvoetine jïh faamojne. 4 [[4095]](#footnote-4095)\*Dellie stööremes jïh dovresommes dåajvojde libie åådtjeme. Dejgujmie edtjede jupmeles mïelem åadtjodh gosse lidie smualkoej luvhtie gorredovveme mah veartenen tjohtjemistie båetieh.

5 [[4096]](#footnote-4096)\*Dannasinie galkede eadtjohkslaakan voejhkelidh jaahkoem jïh rïektes jielemem ektiedidh jïh rïektes jielemem jïh daajroem ektiedidh. 6 [[4097]](#footnote-4097)\*Daajroem jïh vïssjelesvoetem edtjede ektiedidh, vïssjelesvoetem jïh saavrehks-voetem, saavrehks-voetem jïh jupmele-goltelimmiem, 7 [[4098]](#footnote-4098)\*jupmele-goltelimmiem jïh åerpene-gieriesvoetem jïh åerpene-gieriesvoetem jïh almetje-gieriesvoetem. 8 [[4099]](#footnote-4099)\*Jis dam buektiehtidie, jïh eensilaakan buektiehtidie, dellie eah dijjen daajroeh mijjen Åejvie Jeesus Kristusen bïjre dahkoej namhtah jïh baalhkaj namhtah sjïdth. 9 [[4100]](#footnote-4100)\*Dïhte gie ij leah dam buektiehtamme, mahte vuajna, tjelmehth lea jïh åajaldahteme satne reejnesovveme dej beeli sådtojste.

10 Dellie åerpenh, tjoerede eadtjohkslaakan voejhkelidh dijjen gohtjesovvemem jïh veeljesovvemem nænnoestidh. Jis voejhkelidie, dellie idie galkh gåessie gænnah gahtjedh. 11 Dellie åadtjode mijjen Åejvien jïh lutniestæjjan Jeesus Kristusen ihkuve rïjhkese aelhkieslaakan gaahpoe-oksen tjïrrh tjaangedh.

12 [[4101]](#footnote-4101)\* Dan gielhtie sïjhtem dijjem gaajhkem daam vihth mujhtiehtidh jalhts dijjieh daam daejrede. Dijjieh saetniesvoeteste stynkeme maam dijjieh åådtjeme. 13 Mov lea dïedte dijjem guhtsiehtidh gosse dijjem daam mujhtehtem mearan manne daennie redtien låavth-gåetesne årroeminie. 14 [[4102]](#footnote-4102)\* Daajram hov manne galkem daam laehpedh. Mijjen Åejvie Jeesus Kristuse dam munnjien tjïelkestamme. 15 Mov leah joekoen ïedtjh dijjieh edtjede daam mujhtedh dovne gåessie manne sealadamme.

Profeete-baakojde leajhtadidh

16 [[4103]](#footnote-4103)\*Idtjimh vaajesh saarnoeh mejtie almetjh jïermestalleme gosse mijjen Åejvie Jeesus Kristusen faamoen jïh båetemen bïjre saarnoejimh. Mijjieh hov Jeesusen gunkies faamoem vööjnimh. 17 [[4104]](#footnote-4104)\*Jeesuse earoem jïh hearloesvoetem Jupmielistie, mijjen Aehtjeste, dåastoeji dan aejkien gosse gïelem jallatjommesen hearloesvoeteste govli: «Doete mov iehtseles Baernine gie mannem geerjehte.» 18 Mijjieh aaj dam govlimh gosse Jeesusinie aktine limh bijjene aejlies vaeresne.

19 [[4105]](#footnote-4105)\*Dellie amma maehtebe profeete-baakojde leajhtadidh. Baajede dejtie dijjese tjoevkedh goh tjoevkese jemhkelds gåetesne tjuavka goske aereds-gååkse jïh aereds-aabroedæjja dijjen vaajmoej sïjse jijhtieh. 20 Eeremes tjoerede daejredh ibie maehtieh profeete-baakoem jïjtjh guarkedh. 21 [[4106]](#footnote-4106)\*Ij profeete-baakoe båateme juktie almetje sæjhta edtja båetedh. Aejlies Voejkene almetjidie eevtjeme baakoeh Jupmelen luvhtie saarnodh.

2

Faelskies ööhpehtæjjah

1 [[4107]](#footnote-4107)\* Faelskies profeeth åålmegisnie lin. Faelskies ööhpehtæjjah gelkieh dijjen gåajkoe aaj båetedh. Dah edtjieh faelskies ööhpehtimmiem dijjese buektedh mij smualkojne sjædta. Dah dovne Reerijem hiejhtieh gie dejtie lutniestamme[[4108]](#footnote-4108)\*. Dellie jïjtjemsh varke smualkoej sïjse voelkehtieh. 2 [[4109]](#footnote-4109)\* Jïjnjesh edtjieh goh dah råatjkoeslaakan dåemiedidh. Saetniesvoeten geajnoe galka dej gielhtie haeniehtovvedh. 3 [[4110]](#footnote-4110)\* Dah gaahtsehke leah jïh edtjieh slognigujmie dijjem biehtedh. Dah joe dööpmesovveme, jïh goerpe njaakeminie dejtie låevtedh.

4 [[4111]](#footnote-4111)\* Jupmele idtji eengkelidie aarjohth gosse dah miedtiejin. Jupmele dejtie doenh-haavtan beelhki gusnie dah jemhkelen svaalhtesigujmie vïedteldahkesne goske dööpmesuvvieh. 5 Jupmele idtji båeries veartenem aarjohth. Ajve Noa, rïektesvoeten håaloje, jïh tjïjhtje jeatjah almetjh åabpesovvin gosse Jupmele baaji dulviem jupmelapts veartenem borserostedh. 6 [[4112]](#footnote-4112)\* Sodoma-staarem jïh Gomorra-staarem båeltieli jïh sjæjsjali dah galkin smualkedh. Numhtie vaaroehti dejtie gïeh sijhtieh jupmelapth jieledh. 7 Rïektesvoeten Lotem jis gorredi gie jupmelapts almetji råatjkoes jieliemistie vaejviedi. 8 Lot rïektesvoeten ålma gie dej luvnie årroeji, biejjeste beajjan jïjtse rïektesvoeten sealosne vaejviedi gosse dej laakehts dahkoej bïjre govli jïh jïjtje dejtie vööjni.

9 [[4113]](#footnote-4113)\* Åejvie daajra guktie edtja jupmeles almetjidie trïegkenassijste åabpedh jïh guktie mïedteles almetjh dåapmoebeajjan faangkine leah, 10 eeremasth dah gïeh åedtjien njaahtjomem goltelieh jïh Åejvien faamoem hiejhtieh. Eah dah dåerkesth gosse prarrohke jïh raampehke leah jïh elmien faamojde haeniehtieh. 11 Eengkelh gïej leah stuerebe faamoe jïh vieksiesvoete, eah gænnah dagkaridie faamojde haenehth gosse Åejvien uvte dejtie joejtehtieh.

12 [[4114]](#footnote-4114)\* Dah almetjh leah goh jiermehts kreekh mah gelkieh geerelovvedh jïh krupmesovvedh. Dah dam haeniehtieh maam eah daejrieh, jïh dah gelkieh goh kreekh smualkedh. 13 [[4115]](#footnote-4115)\* Dah gelkieh vaejviem baalhkine åadtjodh juktie meadteme. Dah biejjege jovkestellieh. Dijjem dïerjesjieh jïh skaamoem dijjese buektieh gosse dijjine aktine rampehkslaakan byöpmedieh jïh tjeejehtihks tjohtjemigujmie lustestellieh. 14 Beadteles nyjsenæjjide gaahkasjieh, jïh eah gåessie gænnah sådtojste fuakah. Dah viesjies sealojde tjeejehtieh. Dej lea maehteles gaahtsehks-voete. Fuarine leah. 15 Dah rïektes geajnoste gajveme jïh dellie tjaajanamme. Bilejamen gïejide goeredieh. Bilejam lij Bosoren elkine. Bilejam iehtsieji dam maam meehti mïedteleslaakan jïjtsissie snåvsoehtidh. 16 Staeriedovvi gosse meadteme. Gïelehts eesele almetjen gïeline soptsesti jïh jabjoeh profeetem tjöödtjehtehti.

17 [[4116]](#footnote-4116)\* Dah almetjh goh tjaetsehts gaaltijh jïh goh balvetjh mejtie bïegke dohkh diekie voelkehte. Jemhkeldsommes sijjie dejtie vuertieminie. 18 Unnemes aamhtesi bïjre stööremes baakoejgujmie soptsestieh. Dah tjeejehtimmigujmie jïh ostigujmie mah mijjen åedtjijste leah, dejtie gïehtjelieh gïeh aadtjegh bïeseme dej luvhtie gïeh jiermehtsvoetesne jielieminie. 19 [[4117]](#footnote-4117)\*Dah lutniestimmiem dåajvoehtieh, mohte jïjtjh goerpen slaavine leah. Dïhte mij almetjem nuarhka, almetjem slaavine dorje.

20 [[4118]](#footnote-4118)\* Jis almetjh veartenen dieliesvoeteste bïeseme jïh mijjen Åejvine jïh gorredæjja Jeesus Kristusinie åahpenamme, jïh dellie vihth dieliesvoeteste geerelovveme jïh dieliesvoeten slaavine sjïdteme, dellie dejtie nåakebe sjædta goh aerebe. 21 [[4119]](#footnote-4119)\* Buerebe dejtie almetjidie jis eah lin rïektesvoeten geajnoem daajreme. Jis geajnoem lin daajreme jïh dellie aejlies stillemen luvhtie jarkelamme, dellie nåakebe sjïdteme. 22 Dejtie almetjidie lij sjïdteme goh viertiedasse saatnan soptseste: «Bïenje jïjtse goglenassi gåajkoe jarkele» jïh: «Gosse snurke bïsselgamme, dallah traemtjiej sïjse gillede».

3

Åejvie båata

1 [[4120]](#footnote-4120)\*Mov gieries voelph, daelie mubpien aejkien dijjese tjaalam guktie maahtam dijjen raajnes jïh vietseles mïelem gåaskodh. Sïjhtem dijjem måjhtajehtedh 2 [[4121]](#footnote-4121)\*maam aejlies profeeth jeahteme jïh maam lidie govleme jïjtjedh apostelh såårneme Åejvien jïh Lutniestæjjan stillemen bïjre.

3 [[4122]](#footnote-4122)\*Eeremasth galkede daejredh almetjh minngemes biejjiej båetieh gïeh haeniehtieh jïh jielieh guktie jïjtjh tjohtjoeh. 4 [[4123]](#footnote-4123)\*Dah laevsien gihtjieh: «Mejtie sån båata guktie dåajvoehti? Mijjen maadtoeh joe sealadamme, jïh gaajhke lea guktie sjugniedovvi.» 5 [[4124]](#footnote-4124)\*Dah gïeh numhtie soptsestieh, åajaldahteme elmieh jïh eatneme ihkuve aejkeste lin jïh åajaldahteme guktie Jupmelen baakoe stilli eatneme galki tjaetseste tjaetsine tjuedtjielidh. 6 [[4125]](#footnote-4125)\*Jïh veartene dej beeli tjaatsan batnani. 7 Jupmele sæjhta dålle galka eerjedh elmide jïh eatnemem mah daelie leah. Dellie dah gelkieh gorredovvedh goske dåapmoen biejjie båata gosse jupmelapts almetjh gelkieh dåssjanidh.

8 [[4126]](#footnote-4126)\*Mov gieries voelph, daam galkede mujhtedh: Åejvien mïelesne akte biejjie goh stoeretjuetie biejjieh jïh stoeretjuetie goh akte. 9 [[4127]](#footnote-4127)\*Ij Åejvie siengele leah gosse edtja darjodh dam maam dåajvoehtamme. Såamesh jaehkieh seassohke lea. Ijje, dijjine vïssjele juktie ij sïjhth dijjieh galkede goerpenidh. Sæjhta gaajhkesh edtjieh gorredovvedh.

10 [[4128]](#footnote-4128)\*Åejvien biejjie goh soelege båata. Dellie elmieh gelkieh skåavmehks lovterinie dåssjanidh, naestieh jïh aske gelkieh bualajidh jïh buelielidh, eatneme jïh gaajhki almetji dahkoeh gelkieh dååjrehtovvedh.

11 Gosse gaajhke galka numhtie smualkedh, dellie tjoerede aejlieslaakan jieledh jïh Jupmelem goltelidh 12 mearan dijjieh Jupmelen biejjiem vuertieminie jïh dam eadtjosteminie. Dellie elmieh gelkieh buelielidh, jïh naestieh jïh aske gelkieh sjalkedh 13 [[4129]](#footnote-4129)\*juktie Jupmele dåajvoehtamme, mijjiehorre elmiem jïh eatnemem vuertieminie gusnie rïektesvoete lea.

14 [[4130]](#footnote-4130)\*Mov gieries voelph, mearan dijjieh vuertieminie galkede eensilaakan voejhkelidh altese uvte raajne jïh sådtohth raeffesne jieledh. 15 [[4131]](#footnote-4131)\*Ussjedidie Åejvien vïssjelesvoete mijjem gorrede. Mijjen gieries vïelle Pöövle aaj dam dijjese dejnie vijsiesvoetine tjaaleme maam jïjtje åådtjeme. 16 Pöövle gellie prievieh dan bïjre tjaaleme. Muvhtene geerve gaajhkem guarkedh man bïjre tjaalasovveme. Almetjh gïeh jiermehth jïh viesjie, dam jïh mubpide tjaalegidie butnieh guktie jïjtjh dåssjanieh.

17 [[4132]](#footnote-4132)\*Mov gieries voelph, dellie joe daejrede. Aellede baajh jupmelapts almetjh dijjem voelkehtidh jïh tjeejehtidh guktie snåhkaridie! 18 [[4133]](#footnote-4133)\*Sjïdtede mijjen Åejvien jïh Lutniestæjjan jïh Jeesus Kristusen aarmojne jïh daajrojne! Earoe altasasse daelie jïh ihkuve aajkan. ⸆

1. Jåhhan

# Jåhhan voestes prievie

1. Jåhhan

1 Jåhh

Jåhhan voestes prievie

1

Jieleden baakoe

1 [[4134]](#footnote-4134)\*Jieleden baakoem håalobe mij aalkovistie lij. Baakoem libie govleme jïh jïjtjh vuajneme, dam libie vuartasjamme jïh gïetigujmie doehtedamme. 2 [[4135]](#footnote-4135)\*Jielede vååjni, jïh dam vööjnimh jïh dan bïjre vïhnesjibie. Ihkuve jieleden bïjre saerniedibie mij Aehtjien luvnie lij jïh mij mijjese vååjnedi. 3 [[4136]](#footnote-4136)\*Dam maam vuajneme jïh govleme, dijjese soptsestibie guktie dijjieh aaj mijjine aktine galkede årrodh, mijjieh gïeh Aehtjine aktine jïh altese baernine, Jeesus Kristusinie aktine libie. 4 [[4137]](#footnote-4137)\*Dam tjaelebe guktie dijjen aavoe ellies sjædta.

Tjoevkesne jieledh

5 [[4138]](#footnote-4138)\*Saerniem libie Jeesusistie govleme, jïh daelie dijjese håalobe: Jupmele tjoevkine lea, jïh jemhkele ij leah Jupmielisnie. 6 [[4139]](#footnote-4139)\*Gosse jiehtebe Jupmielinie aktine libie, mohte jemhkielisnie vaedtsebe, dellie slognestibie jïh ibie saetniesvoetesne leah. 7 [[4140]](#footnote-4140)\*Jupmele tjoevkesne, jïh gosse tjoevkesne vaedtsebe, dellie aktine libie, jïh Jeesusen, Jupmelen Baernien, vïrre mijjem gaajhkijste sådtojste reejnie. 8 Jis jiehtebe ij mijjen sådtoe leah, dellie jïjtjemem biehtebe, jïh saetniesvoete ij mijjen leah. 9 [[4141]](#footnote-4141)\*Gosse mijjen meadtojde boejhkesjibie, dellie Jupmele stynkehke jïh rïektesvoetesne lea guktie mijjen sådtojde luajhta jïh mijjem gaajhkijste meadtojste reejnie. 10 [[4142]](#footnote-4142)\*Jis jiehtebe ibie meadteme, dellie Jupmelem slognestæjjine darjobe jïh altese baakoe ij leah mijjesne.

2

Orre stilleme: gieriesvoete

1 [[4143]](#footnote-4143)\*Mov maanah, daam dijjese tjaalam: aellede miedtieh. Jis gie meadta, dellie mijjen lea viehkiehtæjja Aehtjien luvnie. Jeesus Kristuse gie rïektesvoetesne, viehkiehtæjjine lea. 2 [[4144]](#footnote-4144)\*Sjïeline lea mijjen sådtoej gielhtie. Ij ajve mijjen sådtoej gielhtie, mohte veartenen gaajhki sådtoej gielhtie.

3 Daejrebe Jeesus Kristusem damtebe gosse altese stillemidie goltelibie. 4 [[4145]](#footnote-4145)\*Dïhte gie jeahta: «Altemse damtem», jïh ij altese stillemidie goltelh, dïhte slognestæjjine lea, jïh saetniesvoete ij dan almetjen leah. 5 [[4146]](#footnote-4146)\*Saatnan lea Jupmelen gieriesvoete almetjisnie illesovveme gie Jupmelen baakoeh goltele. Dellie maehtebe daejredh altasisnie libie. 6 [[4147]](#footnote-4147)\*Dïhte gie jeahta: «Altasisnie leam», galka dåemiedidh guktie Jeesuse dåemiedi.

7 [[4148]](#footnote-4148)\*Mov gieries voelph, im orre stillemem dijjese tjaelieh, mohte båeries stillemem tjaalam maam aalkovistie lidie govleme. Båeries stilleme lea baakoe maam lidie govleme. 8 [[4149]](#footnote-4149)\*Læjhkan orre stillemem tjaalam mij altasasse jïh dijjese saatnan lea juktie jemhkele hååvje, jïh saetnies tjoevke joe tjuavka. 9 Dïhte gie jeahta satne tjoevkesne lea, mohte vïellebem aassjoste, dïhte annje jemhkielisnie. 10 [[4150]](#footnote-4150)\*Dïhte gie vïellebem eahtsa, tjoevkesne lea, jïh ij gïem gahtjehth. 11 [[4151]](#footnote-4151)\*Dïhte gie vïellebem aassjoste, jemhkielisnie lea jïh jemhkielisnie vaadtsehtje. Ij daejrieh gåabpoeh vaadtsa juktie jemhkielistie tjelmehth sjïdteme.

Aellieh iehtsieh veartenem!

12 [[4152]](#footnote-4152)\*Maanah, dijjese tjaalam

juktie dijjen sådtoeh luajhtasovveme

altese nommen gaavhtan.

13 [[4153]](#footnote-4153)\*Dijjese, aehtjide, tjaalam

juktie altemse damtede gie aalkovistie lea.

Dijjese, noere almetjidie, tjaalam

juktie bahhasvoetem lidie hååjhteme.

14 Dijjese, maanide, manne tjaaleme

juktie Aehtjiem damtede.

Dijjese, aehtjide, tjaaleme

juktie altemse damtede gie aalkovistie lea.

Dijjese, noeride, tjaaleme

juktie veaksehke lidie:

Jupmelen baakoeh dijjen luvnie,

jïh dijjieh bahhasvoetem hååjhteme.

15 [[4154]](#footnote-4154)\*Aellede veartenem iehtsieh jallh dam mij veartanisnie! Aehtjien gieriesvoete ij almetjisnie leah gie veartenem eahtsa 16 juktie gaajhke mij veartanisnie – åedtjien oste, tjelmiej oste jïh ræjhkoes almetjen garmerdimmie – ij Aehtjeste leah, mohte veartanistie. 17 [[4155]](#footnote-4155)\*Veartene jïh dan oste dåssjanieh. Dïhte gie dorje dam maam Jupmele sæjhta, ihkuve aajkan jeala.

Sluekie-kristuse

18 Maanah, daelie minngemes aejkie. Dijjieh hov govleme sluekie-kristuse[[4156]](#footnote-4156)\* båata jïh jïjnjh sluekie-kristush joe jæjhteme. Dan gielhtie daejrebe daelie minngemes aejkie. 19 [[4157]](#footnote-4157)\*Dah mijjen luvhtie böötin, mohte eah mijjeste leah. Jis mijjeste lin, dellie edtjin mijjen luvnie årrodh. Dellie vuejnebe eah gaajhkesh mijjeste leah. 20 [[4158]](#footnote-4158)\*Aejlieskodtje lea dijjem bådtjadamme, jïh dijjieh saetniesvoetem daejrede. 21 [[4159]](#footnote-4159)\*Im dijjese tjaelieh juktie idie saetniesvoetem daejrieh. Saetniesvoetem daejrede, jïh daejrede slogne ij saetniesvoeteste leah. 22 [[4160]](#footnote-4160)\*Gie slognestæjjine lea jis ij dïhte gie nyöjhkoe Jeesuse Kristusinie lea? Dïhte sluekie-kristusinie lea gie Aehtjiem jïh Baerniem nyöjhkoe. 23 [[4161]](#footnote-4161)\*Dïhte gie Baerniem nyöjhkoe, ij Aehtjine aktine leah. Dïhte gie Baerniem bæjhkohte, Aehtjine aktine lea. 24 [[4162]](#footnote-4162)\*Baajede dam maam dijjieh aalkovistie govleme, dijjen luvnie govloe. Jis dijjieh dam aalkovistie govleme, dellie edtjede Baernien jïh Aehtjien luvnie årrodh. 25 [[4163]](#footnote-4163)\*Jupmele hov ihkuve jielemem mijjese dåajvoehtamme.

26 Dijjese tjaalam dej bïjre gïeh dijjem biehtieh. 27 [[4164]](#footnote-4164)\*Mohte bådtjadimmie maam dijjieh altasistie dååsteme, dijjesne lea. Dellie idie ööhpehtimmiem giestie daarpesjh juktie altese bådtjadimmie gaajhkem dijjese ööhpehte. Bådtjadimmie saatnan lea, ij slogne leah. Årrode altasinie aktine guktie dijjieh lïereme!

Gosse Kristuse båata

28 [[4165]](#footnote-4165)\*Maanah, årrode Kristusisnie! Dellie maehtede fraakas årrodh gosse Kristuse volvere, jïh ibie daarpesjh skaamasjidh gosse båata. 29 [[4166]](#footnote-4166)\*Juktie daejrede Kristuse rïektesvoetesne lea, dellie guarkede almetje guhte rïekteslaakan dåemede, altese maanine lea.

3

1 [[4167]](#footnote-4167)\*Gïehtjede man stoere gieriesvoetem Aehtjie mijjese vuesiehtamme gosse Jupmelen maanine åadtjobe årrodh! Jupmelen maanah hov libie. Ij veartene mijjem damth juktie veartene ij Jupmelem damth. 2 [[4168]](#footnote-4168)\*Mov gieries voelph, daelie libie Jupmelen maanine. Ij annje dååjrehtovveme guktie edtjebe sjïdtedh. Gosse Kristuse dååjroe, dellie galkebe goh Kristuse sjïdtedh juktie dellie åadtjobe vuejnedh guktie Kristuse lea. 3 [[4169]](#footnote-4169)\*Fïere guhte naemhtie gegkeste, jïjtjemse reejnie juktie Kristuse raajne lea.

Gie Jupmelen maanine lea?

4 Fïere guhte sådtode, laakem meadta juktie sådtoe laakem meadta. 5 [[4170]](#footnote-4170)\*Daejrede Kristuse bööti sådtojde guedtedh, jïh Kristusisnie eah leah sådtoeh. 6 [[4171]](#footnote-4171)\*Dïhte gie altasisnie lea, ij sådtodh. Dïhte gie sådtode, ij altemse vuajneme jallh altemse damteme.

7 [[4172]](#footnote-4172)\*Maanah, aellede baajh gïem dijjem biehtedh! Dïhte gie rïektesvoetem dorje, rïektesvoetine lea juktie Kristuse rïektesvoetine lea. 8 [[4173]](#footnote-4173)\*Dïhte gie sådtode, doenehkistie lea juktie doenehke aalkovistie sådtoedamme. Dannasinie Jupmelen Baernie jïjtjemse dååjrehti doenehken dahkojde jamhkelidh. 9 [[4174]](#footnote-4174)\*Fïere guhte Jupmielistie reakadamme, ij sådtodh juktie dam maam Jupmele seejeme, almetjisnie sjædta. Ij maehtieh sådtoedidh juktie Jupmele dam reakadahteme. 10 [[4175]](#footnote-4175)\*Fïere guhte ij rïektesvoetem darjoeh jïh ij jïjtse vïellem iehtsieh, ij Jupmielistie leah. Dellie daejrebe gie Jupmelen maanine lea jïh gie doenehken maanine lea.

11 [[4176]](#footnote-4176)\*Mijjieh aalkovistie daam saerniem govleme: Sinsitniem edtjebe iehtsedh. 12 [[4177]](#footnote-4177)\*Aellede dåemedh goh Kain gie bahheste lij, jïh vïellebem buvvieji! Mannasinie vïellebem buvvieji? Dannasinie Kainen dahkoeh bahhasvoeteste jïh vïelleben dahkoeh rïektesvoeteste. 13 [[4178]](#footnote-4178)\*Åerpenh, aellede bååhperosth gosse veartene dijjem aassjoste! 14 [[4179]](#footnote-4179)\*Daejrebe jaemiedistie jieliedasse libie jåhteme juktie åerpienidie iehtsebe. Dïhte gie ij åerpienidie iehtsieh, jaemiedasse baatsa. 15 [[4180]](#footnote-4180)\*Dïhte gie åerpienidie aassjoste, buvviejinie lea. Daejrede badth ij buvvijen ihkuve jielede.

16 [[4181]](#footnote-4181)\*Jeesuse vuesiehtamme mij gieriesvoetine lea gosse jïjtse hïegkem mijjen gaavhtan vedtieji. Mijjieh aaj galkebe jïjtjemh hïegkide åerpeni gaavhtan vedtedh.

17 [[4182]](#footnote-4182)\*Dagke almetje Jupmelen gieriesvoetesne lea gosse almetjen lea gaajhke maam jieliemasse daarpesje, jïh læjhkan jïjtse vaajmoem dahpa gosse vuajna vïellebe nealkoeminie?

Fraakas Jupmelen uvte

18 Mov maanah, iehtsede sinsitniem dahkoejgujmie jïh saetniesvoetine, jïh aellede gåaroes baakoejgujmie iehtsieh! 19 Dellie edtjebe daejredh mijjieh saetniesvoeten maanine libie, jïh baajebe jïjtjemh vaajmojde Jupmelen uvte jaskedh. 20 Jis mijjen vaajmoeh mijjem dööpmieh, Jupmele stuerebe mijjen vaajmojste jïh gaajhkem daajra. 21 [[4183]](#footnote-4183)\*Mov gieries voelph, jis mijjen vaajmoeh eah mijjem dööpmh, dellie maehtebe Jupmelen uvte fraakas årrodh. 22 [[4184]](#footnote-4184)\*Dam maam aanoehtibie, dam Jupmielistie åadtjobe. Jïh mijjieh altese stillemidie luvrebe jïh darjobe dam mij Jupmelen tjelmiej uvte hijven. 23 [[4185]](#footnote-4185)\*Altese stilleme naemhtie lea: Mijjieh galkebe altese Baerniem, Jeesus Kristusen nommem, jaehkedh jïh sinsitniem iehtsedh guktie mijjem stilli. 24 [[4186]](#footnote-4186)\*Dïhte gie Jupmelen stillemidie luvrie, Jupmielisnie lea, jïh Jupmele dejnie lea. Daejrebe Jupmele mijjesne juktie jïjtse Voejkenem mijjese vadteme.

4

Gïehtjedidie voejkenidie

1 [[4187]](#footnote-4187)\*Mov gieries vïeneskodtjh, aellede gaajhkide voejkenidie jaehkieh! Gïehtjedidie voejkenidie mejtie dah Jupmelen luvhtie båateme! Gellie beadteles profeeth veartanasse båateme. 2 [[4188]](#footnote-4188)\*Dellie Jupmelen Voejkenem damtede: Fïerhte voejkene gie bæjhkohte Jeesus Kristuse almetjinie lij gosse bööti, dïhte voejkene Jupmielistie. 3 [[4189]](#footnote-4189)\*Voejkene mij Jeesusem heajhta, ij Jupmelen luvhtie leah. Dijjieh govleme sluekie-kristusen voejkene edtja båetedh. Joe veartanasse båateme.

4 [[4190]](#footnote-4190)\*Mov maanah, Jupmielistie lidie, jïh dijjieh sluekies profeetide hååjhteme juktie dïhte guhte dijjesne, stuerebe destie mij veartanisnie[[4191]](#footnote-4191)\*. 5 [[4192]](#footnote-4192)\*Veartenen luvhtie båetieh. Jïh dellie soptsestieh guktie veartene soptseste; jïh veartene dejtie goltele. 6 [[4193]](#footnote-4193)\*Mohte mijjieh Jupmelen luvhtie. Jïh dïhte gie Jupmelem damta, mijjem goltele, jïh dïhte gie ij Jupmelen luvhtie leah, ij mijjem goltelh. Numhtie maehtebe saetniesvoeten voejkenem gealkamassen voejkenistie juekedh.

Jupmele gieriesvoetine lea

7 [[4194]](#footnote-4194)\*Mov gieries vïeneskodtjh, iehtsede sinsitniem

juktie gieriesvoete Jupmielistie!

Almetje gie eahtsa,

dam Jupmele reakadahteme

jïh Jupmielasse åehpie lea.

8 [[4195]](#footnote-4195)\*Almetje gie ij iehtsieh, ij Jupmielasse åehpie leah

juktie Jupmele gieriesvoetine lea.

9 [[4196]](#footnote-4196)\*Jupmelen gieriesvoete mijjese dååjrehtovvi

gosse aajnes Baernebem veartanasse raaji

guktie jieledem Baernine åadtjobe.

10 [[4197]](#footnote-4197)\*Naemhtie gieriesvoete lea:

Ibie Jupmelem eahtseme,

mohte Jupmele mijjem eahtseme

jïh altese baernebem mijjese raajeme

mijjen sådtoej gaavhtan.

11 [[4198]](#footnote-4198)\*Mov gieries vïeneskodtjh, gosse Jupmele mijjem numhtie eahtseme, dellie mijjieh aaj galkebe sinsitniem iehtsedh. 12 [[4199]](#footnote-4199)\*Ij gie gåessie gænnah Jupmelem vuajneme. Gosse sinsitniem iehtsebe, dellie Jupmele mijjesne, jïh altese gieriesvoete mijjesne ellies sjïdteme.

13 [[4200]](#footnote-4200)\*Jïjtse Voejkenem mijjese vadteme. Dellie daejrebe Jupmielisnie sjïdtebe jïh Jupmele mijjesne. 14 [[4201]](#footnote-4201)\*Mijjieh vuajneme, jïh dellie vïhnesjibie Aehtjie Baernebem raajeme veartenem gorredidh. 15 [[4202]](#footnote-4202)\*Gosse gie akt bæjhkohte Jeesuse Jupmelen Baernie, dellie Jupmele dan sisnie jïh dïhte Jupmielisnie. 16 [[4203]](#footnote-4203)\*Mijjieh lïereme jïh jaehkebe Jupmele mijjem eahtsa. Jupmele lea gieriesvoetine, jïh almetje gie gieriesvoetesne, Jupmielisnie lea, jïh Jupmele dejnie aktine lea.

17 [[4204]](#footnote-4204)\*Dellie gieriesvoete ellies gosse mijjieh dåapmoen biejjien fraakas libie juktie veartanisnie libie guktie Kristuse lea. 18 [[4205]](#footnote-4205)\*Ij asve gieriesvoetesne leah. Ellies gieriesvoete asvem jamhkele juktie asve bysvehtassem guadta, jïh dïhte gie asvede, ij ellies gieriesvoetem jakseme. 19 [[4206]](#footnote-4206)\*Mijjieh iehtsebe juktie Jupmele mijjem iehtsieji. 20 [[4207]](#footnote-4207)\*Jis gie akt jeahta satne Jupmelem eahtsa, jïh vïellebem væssjohte gie sutnjien åehpie lea, dellie ij maehtieh Jupmelem iehtsedh juktie ij gåessie gænnah Jupmelem vuajneme. 21 [[4208]](#footnote-4208)\*Jupmele mijjem naemhtie stilleme: dïhte gie Jupmelem eahtsa, galka vïellebem iehtsedh.

5

Jaahkoe veartenem hååjhte

1 [[4209]](#footnote-4209)\*Fïere guhte jaahka Jeesuse Kristusinie lea, Jupmelen maanine lea. Jïh fïere guhte Jupmelem eahtsa, altese maanide eahtsa. 2 Daejrebe Jupmelen maanide iehtsebe gosse Jupmelem iehtsebe jïh altese stillemidie goltelibie. 3 [[4210]](#footnote-4210)\*Gosse Jupmelem iehtsebe, dellie altese stillemidie goltelibie. Jïh altese stillemh eah leah lyövlehke 4 [[4211]](#footnote-4211)\*juktie gaajhkesh gïeh Jupmelen maanine leah, veartenem håajhtoeh. Jïh mijjen jaahkoe veartenem hååjhteme. 5 [[4212]](#footnote-4212)\*Gie maahta veartenem håajhtodh gosse ij jaehkieh Jeesuse Jupmelen Baernine lea?

Jupmelen Baernie jieledem vadta

6 [[4213]](#footnote-4213)\*Jeesus Kristuse tjaetsine jïh vïrrine bööti. Idtji ajve tjaetsine båetieh, mohte dovne tjaetsine jïh vïrrine bööti. Voejkene jïjtje vïhnesje juktie Voejkene saetniesvoetine lea. 7 Golmesh vïhnesjieh: 8 Voejkene, tjaetsie jïh vïrre. Jïh dah golmesh akte-raeresne. 9 [[4214]](#footnote-4214)\*Almetjen vïhnesjimmiem goltelibie mohte Jupmelen vïhnesjimmie sagke buerebe juktie jïjtse Baernien bïjre vïhnesjamme. 10 [[4215]](#footnote-4215)\*Almetje gie Jupmelen Baarnan jaahka, jïjtje vïhnesjimmiem dåastoehtamme. Almetje gie ij Jupmielasse jaehkieh, Jupmelem slognestæjjine dorje juktie ij jaehkieh Jupmelen vïhnesjimmiem altese Baernien bïjre. 11 [[4216]](#footnote-4216)\*Vïhnesjimmie naemhtie lea: Jupmele ihkuve jieledem mijjese vadteme, jïh jielede altese Baernesne lea. 12 [[4217]](#footnote-4217)\*Almetje gie Jupmelen Baernine aktine lea, dan lea jielede. Mohte almetje gie ij Jupmelen Baernine aktine leah, ij dan leah jielede.

Jupmele rohkelassh gåvla

13 [[4218]](#footnote-4218)\*Daam tjaalam dijjese gïeh Jupmelen Baernien nommese jaehkieh, guktie edtjede daejredh dijjen lea ihkuve jielede. 14 [[4219]](#footnote-4219)\*Jïh mijjen fraakas jaahkoe Jupmielasse naemhtie lea: Jis Jupmielasse rohkelibie guktie Jupmele sæjhta, dellie mijjem goltele. 15 Jis daejrebe Jupmele goltele gosse rohkelibie, dellie daejrebe Jupmele mijjese vadta dam maam aanobe. 16 [[4220]](#footnote-4220)\*Jis gie vuajna vïellebe sådtode, mohte sådtoe ij vïellebem jaemiedasse voelkehth, dellie edtja vïelleben åvteste rohkelidh. Vïellebasse jieledem vadta, jis sådtoe ij jaemiedasse vïellebem voelkehth. Såemies sådtoe almetjem jaemiedasse voelkehte. Im dagkeren sådtoen bïjre soptsesth gosse jeahtam dijjieh edtjede rohkelidh. 17 [[4221]](#footnote-4221)\*Fïere meadtoe sådtojne lea, mohte ij gaajhke-leejne sådtoe almetjem jaemiedasse voelkehth.

Jupmele vaarjele

18 [[4222]](#footnote-4222)\*Daejrebe fïere guhte Jupmielistie reakadamme, ij sådtodh juktie dïhte gïem Jupmele reakadahteme, dam Jupmele vaarjele, jïh Bahha ij maehtieh dam leajmoedidh. 19 [[4223]](#footnote-4223)\*Daejrebe mijjieh Jupmielistie libie, jïh abpe veartene bahhasvoetesne lea. 20 [[4224]](#footnote-4224)\*Jïh daejrebe Jupmelen Baernie båateme, jïh mijjese jiermiem vadteme guktie Saetnieskodtjem damtebe. Saetnieskodtjesne libie, altese Baernine, Jeesus Kristusisnie. Jeesus Kristuse saetnies Jupmielinie lea jïh ihkuve jieliedinie.

21 [[4225]](#footnote-4225)\*Mov maanah, geehtede jeerehts jupmielistie!

2. Jåhhan

# Jåhhan mubpie prievie

2. Jåhhan

2 Jåhh

Jåhhan mubpie prievie

1

Heelsegh

1 [[4226]](#footnote-4226)\* Båerieskodtje sjieniem gie veeljesovveme, jïh altese maanide heelsie, giejtie amma saetniesvoetesne manne eahtsam. Gaajhkesh gïeh saetniesvoetem demtieh, dejtie iehtsieh. Manne aaj dejtie eahtsam. 2 Iehtsebe juktie saetniesvoete mijjine aktine lea, jïh mijjine ihkuve aajkan edtja årrodh. 3 [[4227]](#footnote-4227)\*Aarmoe, godtsenje jïh raeffie Jupmele Aehtjeste jïh Jeesus Kristusistie, Aehtjien Baerneste, mijjine aktine leah – saetniesvoetesne jïh gieriesvoetesne.

Saetniesvoete jïh gieriesvoete

4 [[4228]](#footnote-4228)\* Aavoedim gosse vööjnim muvhth dov maanijste. Dah saetniesvoetesne veasoeminie guktie Aehtjie stilleme. 5 [[4229]](#footnote-4229)\* Sjienie, daelie datnem måjhtajahtam mijjieh edtjebe sinsitniem iehtsedh. Im orre stillemem dutnjien tjaelieh, stilleme aalkovistie mijjen lij: 6 [[4230]](#footnote-4230)\* Jïh naemhtie gieriesvoete: Veasobe guktie mijjem stilleme. Dijjieh stillemem aalkovistie govleme, jïh naemhtie edtjede jieledh.

Faelskies ööhpehtæjjah

7 [[4231]](#footnote-4231)\* Jïjnjh meadtohkh veartanasse båateme. Eah dah bæjhkohth Jeesus Kristuse redtesne båateme. Dah meadtoehkinie jïh sluekie-kristusinie leah. 8 Geehtede guktie idie dassh dam man åvteste barkeme,[[4232]](#footnote-4232)\* mohte abpe baalhkam dåastode. 9 [[4233]](#footnote-4233)\* Dïhte gie Kristusen ööhpehtimmiem laahpa, dïhte tjaajene jïh jupmelapth lea. Mohte dïhte gie ööhpehtimmesne lea, Aehtjine aktine jïh Baernine aktine lea. 10 [[4234]](#footnote-4234)\* Jis gie akt dijjese båata jïh ij numhtie ööhpehth, aellede dellie dam almetjem gåatan böörh, jïh aellede dam buarastehtieh. 11 Dïhte gie dam buarastahta, dan bahhasvoetine aktine lea.

Minngemes heelsegh

12 [[4235]](#footnote-4235)\* Sïjhtem jïjnjem dijjese soptsestidh, mohte im sïjhth dam paehpierasse plihkine tjaeledh. Gegkestem dijjen gåajkoe båatam jïh dijjine soptsestem guktie mijjen aavoe ellies sjædta. 13 Veeljesovveme åabpan maanah[[4236]](#footnote-4236)\* datnem heelsieh.

3. Jåhhan

# Jåhhan gåalmede prievie

3. Jåhhan

3 Jåhh

Jåhhan gåalmede prievie

1

Heelsege

1 [[4237]](#footnote-4237)\*Båerieskodtje gieries Gaiusem heelsie, gïem manne saetniesvoetesne eahtsam. 2 Gieries vïelle, gegkestem datne læhkede, jïh verries leah. Daajram dov sealoe ræjhkoes lea.

Viehkie åerpienidie

3 [[4238]](#footnote-4238)\*Aavoedim juktie åerpenh böötin jïh vïhnesjin datne gaerhteles saetniesvoetese leah, jïh guktie datne saetniesvoetesne veasoeh. 4 Im leah munnjien stuerebe aavoe goh govledh mov maanah saetniesvoetesne veasoeh. 5 Gieries vïelle, datne iktesth gaerhteles mijjen åerpienidie jïh dejtie gïeh ammes leah. 6 Dah dov gieriesvoeten bïjre åålmegasse vïhnesjamme. Dov viehkie hijven lea jïh Jupmielasse gearehke gosse datne viehkehth dejtie gïeh edtjieh guhkiebasse fealadidh. 7 Dah Nommen gielhtie vuelkiegöötin. Eah maam jeatjah-jaahkoeladtjijste dåastoeh, 8 [[4239]](#footnote-4239)\*mijjieh tjoerebe dejtie viehkiehtidh jïh dejgujmie aktine saetniesvoeten gaavhtan barkedh.

Diotrefos jïh Demetrios

9 Manne åålmegasse såemies raajesh tjaaleme. Mohte Diotrefos, gie sæjhta åvtehkinie årrodh, ij mijjem dåastoeh. 10 Gosse båatam, edtjem dejnie ålmine soptsestidh jïh måjhtajehtedh dam maam dorjeme: bahhaslaakan mijjen bïjre soptseste, jïh ij dejnie nöökh, ij åerpienidie dåastohth jïh næhta dejtie gïeh sijhtieh åerpienidie dåastoehtidh, jïh dejtie åålmegistie ålkoste.

11 [[4240]](#footnote-4240)\*Mov gieries voelpe, aellieh bahhasvoetem vaajnodh, mohte vaajnoedidie buerievoetem! Dïhte gie buerievoetem dorje, Jupmielistie lea. Dïhte gie bahhasvoetem dorje, ij Jupmelem vuajneme. 12 [[4241]](#footnote-4241)\*Demetrios buerie vïhnesjimmiem gaajhkesijstie åådtje, dovne saetniesvoeteste. Mijjieh aaj vïhnesjibie, jïh datne daajrah mijjen vïhnesjimmie saatnan lea.

Minngemes heelsegh

13 [[4242]](#footnote-4242)\*Sïjhtem jïjnjem dutnjien soptsestidh, mohte im sïjhth dam paehpierasse plihkine tjaeledh. 14 Gegkestem dov gåajkoe dallegh mïnnedh jïh datnine soptsestidh. 15 Raeffie dutnjien. Voelph dutnjien heelsieh. Heelsh voelpide, nommestehtieh fïere voelpese.

Judas

# Judasen prievie

Judas

Judas

Judasen prievie

1

Heelsege

1 Judas, gie Jeesus Kristusen slaavine[[4243]](#footnote-4243)\* gohtjesovveme jïh giejtie Jupmele, mijjen Åejvie, eahtsa, jïh gïeh Jeesus Kristusasse vaarjelovveme. 2 [[4244]](#footnote-4244)\* Vaajt aarmoe, raeffie jïh gieriesvoete dijjine aktine ellies leah.

Faelskies ööhpehtimmie jïh dåapmoe

3 [[4245]](#footnote-4245)\* Mov gieries voelph, manne eadtjohkslaakan vaajteme dijjese tjaeledh mijjen akti vyöki åabpemen bïjre. Daelie jis tjoerem dijjem vaakoedidh jaahkoem vaarjelidh maam aejlieskodtjh ikth åadtjoejin. 4 [[4246]](#footnote-4246)\* Såemies almetjh dijjen gåajkoe njaakeme. Dah jupmelapts almetjh guhth dej beeli dööpmesovvin. Dah Jupmelen aarmoem utnieh guktie maehtieh loengedh. Dah mijjen aajnes reerijem jïh Åejvie Jeesus Kristusem hiejhtieh.

5 [[4247]](#footnote-4247)\* Sïjhtem dijjem mojhtestehtedh jalhts dijjieh joe daejrede: Åejvie åålmegem Egypteste åabpi, jïh mænngan dejtie buvvi guhth idtjin sïjhth jaehkedh. 6 [[4248]](#footnote-4248)\* Mujhtede eengkelidie idtjin jïjtsh vyörtegs dïenesjimmiem aarjohth, mohte jïjtsh hïejmide leehpin. Åejvie dejtie jemhkelds sæjjan raaji ihkuve svaalhtesigujmie vïedteldahkesne årrodh goske gelkieh stoere biejjien dööpmesovvedh. 7 [[4249]](#footnote-4249)\* Sodoman jïh Gomorran jïh kraannas staari almetjh seammalaakan goh doh eengkelh loengin jïh idtjin sïejhme vuekiejgujmie jielieh. Dah ihkuve dålline bysvesuvvieh jïh mijjem mojhtestehtieh vaaroehtimmiem mujhtedh.

8 [[4250]](#footnote-4250)\* Dah almetjh læjhkan numhtie dåemiedieh. Jïjtsh nïekedimmesne åedtjiem deerjehtieh. Dah faamoeladtjide hiejhtieh, jïh elmien faamojde haeniehtieh. 9 [[4251]](#footnote-4251)\* Åvtehke-eengkele Mæjhka idtji doesth Bahham haeniehtidh jïh dööpmedh dan aejkien gosse bahhine strïjri Mosen redtien bïjre. Mæjhka jis jeehti: Vaajt Åejvie datnem byödte. 10 [[4252]](#footnote-4252)\* Dah almetjh haeniehtieh dam maam eah daejrieh jïh dam maam almetje maahta guarkedh. Dah goh jiermehts kreekh guarkah, jïh dah jïjtjemsh goerpedieh. 11 [[4253]](#footnote-4253)\* Mïrhtoeh dejtie båetieh. Dah Kainen geajnoem vaedtsieh jïh tjeejehtuvvieh goh Bilejam maaksoen gaavhtan tjeejehtovvi, jïh smualkah goh Korah stujmien gaavhtan smualkaji.

12 [[4254]](#footnote-4254)\* Dah dijjem dïerjesjieh, dah gïeh eah våavkesjh jallh skaamesjh gosse dijjine aktine gieriesvoeten maalestahkem rampehkslaakan byöpmedieh. Dah leah goh ryöjnesjæjjah gïeh ajve jïjtjemsh ryöjnesjieh. Dah leah goh balvh mejtie bïegke voelkehte guktie eah ebriem buektieh. Dah leah goh moerh mah eah sjædtoeh guedtieh jïh mej roehtsh rïjhtestovveme. Dah göökten aejkien jaames. 13 [[4255]](#footnote-4255)\* Dah leah goh mearoen baaroeh gosse værtoe. Dej lea sapte loengemistie. Dah leah goh tjaajanimmie naestieh jïh mejtie ihkuve jemhkelds sijjie vuertieminie. 14 [[4256]](#footnote-4256)\* Henok, Adamen tjïjhtjede boelveste, dej bïjre mievriesti gosse jeehti: «Gïehtjede, Åejvie jïjtse stoeretjuetien-gïerth stoeretjuetie aejlies eengkeligujmie båata 15 [[4257]](#footnote-4257)\* gaajhkide almetjidie dööpmedh jïh gaajhkide jupmelapts almetjidie bæsvodh dej jupmelapts dahkoej gielhtie jïh dej neahkoeh soptsestimmien gielhtie gosse dah jupmelapts sådterh Åejviem tsyögkestallin.» 16 Dah loegkehtieh jïh jeatjabidie laejhtieh mearan jielieminie guktie jïjtjh tjohtjoeh. Dah skrïehpestieh, jïh almetjidie fissjerdieh gosse jïjtsanne aevhkine sjædta.

Kristusem vuertieminie

17 [[4258]](#footnote-4258)\*Mov gieries voelph, dijjieh jis edtjede mujhtedh dam maam mijjen Åejvie Jeesus Kristusen apostelh[[4259]](#footnote-4259)\* aerebe jeahteme. 18 [[4260]](#footnote-4260)\* Dijjese jeehtin: «Minngemes biejjien haeniehtæjjah edtjieh båetedh gïeh meadtoeh guktie jïjtjh tjohtjoeh.» 19 Dah almetjidie båasardehtieh. Dah veartanistie leah, jïh Voejkene dej ij leah.

20 [[4261]](#footnote-4261)\* Mov gieries voelph, dijjieh jis edtjede dijjen aejliesommes jaahkojne stænkodh mearan Aejlies Voejkeninie rohkelidie. 21 [[4262]](#footnote-4262)\* Årrode Jupmelen gieriesvoetesne mearan dijjieh vuertieminie mijjen Åejvie Jeesus Kristusen aarmoe edtja dijjem ihkuve jieliedasse voelkehtidh! 22 Aarmoedidie dejtie gïeh jïejkeminie! 23 Åabpede dejtie gïeh dållesne! Aarmoedidie mubpide almetjidie våavkasjimmine guktie dovne njåetsiem væssjoehtidie mij redtien tjohtjemistie deerjehtamme!

Heevehtimmie

24 [[4263]](#footnote-4263)\* Jupmelen lea faamoe dijjem vaarjelidh. Dijjieh edtjede liejmehth håatjedh gosse Jupmele dijjem jïjtse hearloesvoetese voelkehte. 25 [[4264]](#footnote-4264)\* Aajnes Jupmelen, mijjen åabpije Jeesus Kristusen, mijjen Åejvien lea earoe jïh jollemesvoete, vieksiesvoete jïh faamoe ihkuve aejkeste, daelie jïh ihkuve aajkan. Aamen.[[4265]](#footnote-4265)\*

Volverimmie

# Jåhhan volverimmie

Volverimmie

Volv

Jåhhan volverimmie

1

Aalkoebaakoe jïh heelsegh

1 [[4266]](#footnote-4266)\*Jeesus Kristuse daam dååjrehtassem Jupmielistie åadtjoeji jïjtse slaavide[[4267]](#footnote-4267)\* vuesiehtidh guktie sjædta. Jïjtse eengkelem raaji daam saarnodh jïjtse deanere Jåhhese. 2 Jåhha Jupmelen baakojde jïh Jeesus Kristusen saernide såårneme jïh soptsestamme gaajhkem maam vuajneme. 3 [[4268]](#footnote-4268)\*Aavrehke dïhte gie volverimmien baakojde låhka jïh vaarjele dam mij tjaalasovveme juktie biejjie båetieminie.

4 [[4269]](#footnote-4269)\*Heelsegh Jåhhan luvhtie Asian tjïjhtjide åålmegidie. Aarmoe dijjese jïh raeffie altese luvhtie gie lea, gie lij jïh edtja båetedh, jïh tjïjhtji voejkeni luvhtie mah altese åajvemes tjahkes-sijjien uvte tjåadtjoeminie. 5 [[4270]](#footnote-4270)\*Heelsegh Jeesus Kristusen luvhtie, gie saetnies vïhnesjæjjine lea jïh gie jaemiedistie voestes reakadamme almetjinie lea jïh gie gaajhki gånkaj åejvine lea. Jeesuse mijjem eahtsa jïh mijjem jïjtse vïrrine sådtojste gorredamme 6 [[4271]](#footnote-4271)\*jïh mijjem gånkarïjhkine jïh hearrine jïjtse aahtjan, Jupmielasse, dorjeme. Jeesusen leah hearloesvoete jïh vieksiesvoete ihkuve aajkan. Aamen[[4272]](#footnote-4272)\*.

7 [[4273]](#footnote-4273)\*Vuartasjidie, balvine båata!

Gaajhkesh altemse vuejnieh,

dah aaj gïeh altemse baskeme.

Eatnemen gaajhkh åålmegh

altese gielhtie ojkesieh.

Nemhtie hov. Aamen.

8 Manne, Alfa jïh Omega, Veaksahkommes Jupmielinie leam, Jupmele Åejvie jeahta, gie lea, gie lij jïh edtja båetedh.

Volverimmie Patmosen såålesne

9 Manne, Jåhha, dijjen vïelline leam gie Jeesusen vaejviem, gånka-earoem jïh vïssjelesvoetem dijjine aktine åtnam. Patmosen såålese böötim Jupmelen baakoej jïh Jeesusen saerniej gaavhtan. 10 [[4274]](#footnote-4274)\*Åejvien biejjien Voejkene mannem dievhtieji. Dellie reegkes gïelem mov duekesne govlim. Goh basuvne govli. 11 Dellie gïele jeahta: «Tjaelieh gærjese daam maam vuajnah jïh saadtoeh gærjam tjïjhtjide åålmegidie! Dej nommh leah: Efesos, Smyrna, Pergamon, Tyatira, Sardes, Filadelfia jïh Laodikeja.»

12 [[4275]](#footnote-4275)\*Dellie jarkelim vuejnedh gie munnjien soptsesteminie. Gosse jarkelamme, dellie tjïjhtje tjoevkesejuelkieh gulleste vööjnim. 13 [[4276]](#footnote-4276)\*Tjoevkesejuelkiej gaskesne muvhte goh almetjebaernie gåårveldihkie ålvoes guhkies njåetsine jïh gulliebeelhtine boengen bïjre. 14 [[4277]](#footnote-4277)\*Dan åejjie jïh voepth vyölkehke goh veelkes ålloe jallh goh lopme, jïh tjelmieh goh dålle-skomtjelh. 15 Juelkieh gijkieh goh buelije viejhkie jïh gïele lea goh borsijes jeanoe. 16 [[4278]](#footnote-4278)\*Åelkies gïetesne tjïjhtje naestieh steeri jïh njaelmeste besteles, göökti aavtjoej sviertie[[4279]](#footnote-4279)\* bööti jïh ååredæjja goeki goh biejjie faamojne guaka.

17 [[4280]](#footnote-4280)\*Gosse almetjebaerniem vööjnim, gahtjim goh jeemege altese juelkiej uvte. Åelkies gïetine mannem doehtedi jïh jeehti: «Aellieh amma bïllh! Manne voestes jïh minngemes 18 [[4281]](#footnote-4281)\*jïh jieliejinie leam. Jaame lim, vuartesjh badth, ihkuve aajkan jealam jïh mov lea jaemeden jïh jaemede-aajmoen tjoevtenje. 19 Tjaelieh daam maam vuajneme jïh guktie daelie lea jïh dam mij båata. 20 [[4282]](#footnote-4282)\*Dah tjïjhtje naestieh mejtie åelkies gïetesne steerim, jïh dah tjïjhtje tjoevkesejuelkieh gulleste tjeakoesvoetine leah: tjïjhtje naestieh leah tjïjhtji åålmegi eengkelh, jïh tjïjhtje tjoevkesejuelkieh leah tjïjhtje åålmegh.»

2

Prievieh tjïjhtje åålmegidie

(Kap. 2–3)

Prievie Efesosese

1 [[4283]](#footnote-4283)\*Tjaelieh Efesosen åålmegen eengkelasse: Naemhtie dïhte jeahta gie tjïjhtje naestide åelkies gïetesne steereminie, gie tjïjhtje tjoevkesejuelkiej gaskesne vaadtsehtjeminie: 2 [[4284]](#footnote-4284)\*Daajram guktie datne barkeminie jïh baaverdeminie jïh man gaarsjehke leah jïh guktie ih bahhas almetjh gaarsjelh. Datne gïehtjedamme dejtie gïeh jiehtieh sijjieh apostelinie leah,[[4285]](#footnote-4285)\* maaje eah leah. Datne guarkeme dah slognestæjjine leah. 3 Datne gaarsjehke jïh jïjnjem gaarsjelamme mov gaavhtan. Ih leah aajhpehtovveme. 4 Mohte datnem laajhtam: datne dov voestes gieriesvoetem laahpeme. 5 [[4286]](#footnote-4286)\*Mujhtieh gusnie aerebe lih. Jarkelh jïh darjoeh dam maam aerebe darjoejih! Jis ih jarkelh, dellie båatam jïh dov tjoevkesejuelkiem vaaltam. 6 Datnem hov garmerdem juktie datne Nikodemosen almetji dahkojde væssjohth guktie manne dejtie væssjohtem.

7 [[4287]](#footnote-4287)\*Datne gie govlh, goltelh maam Voejkene åålmegidie jeahta! Almetje gie vitnie, dam baajem jieleden moeren muerjijste byöpmedidh mij Jupmelen Paradijsesne tjåadtjoeminie.

Prievie Smyrnase

8 [[4288]](#footnote-4288)\*Tjaelieh Smyrnan åålmegen eengkelasse:

Naemhtie dïhte soptseste gie voestes jïh minngemes, dïhte gie jaameme jïh jealajamme: 9 [[4289]](#footnote-4289)\*Manne dov vaejvide daajram, jïh man giefie leah – mohte ræjhkoes leah. Jïh manne daajram guktie dah gïeh jiehtieh sijjieh juvdeladtjine leah, datnem nïerredehtieh. Dah eah leah juvdeladtjine, mohte Satanen synagogine. 10 [[4290]](#footnote-4290)\*Aellieh båetije vaejvijste bïllh! Bahha edtja muvhtide dijjeste faangkegåatan beelhkedh guktie galkede gïehtjelovvedh jïh luhkie biejjieh vaejviedidh. Årroeh jaahkoles jaememen raajan, jïh dellie manne jieleden vitneme-vïerem dutnjien vadtam.

11 [[4291]](#footnote-4291)\*Datne gie govlh, goltelh maam Voejkene åålmegidie jeahta! Dïhte gie vitnie, ij galkh mubpesth jaemedh.

Prievie Pergamonese

12 [[4292]](#footnote-4292)\* Tjaelieh Pergamonen åålmegen eengkelasse:

Dïhte gïen lea besteles, göökte-aavtjoej sviertie, naemhtie soptseste: 13 Daajram gusnie datne årroeminie, gusnie Satanen åajvemes tjahkes-sijjie lea. Læjhkan datne mov nommese gaerhteles. Ih datne dov jaahkoem munnjien gåessie heajhteme, ih darhkh gåessie Antipasem, mov gaerhteles dïenesjæjjam staarese tjååskelin, gusnie Satan årroeminie.

14 Mohte datnem laajhtam: Muvhth dov luvnie leah gïeh Bilejamen bïhkedassem jaehkieh. Muvhte Balakem bïhkedi gahtjestahkem jisra-eladtji luvnie tseegkedh guktie dah sjïeledimmie-bearkoste byöpmedin jïh slïerkestallin. 15 [[4293]](#footnote-4293)\* Jïh muvhth dov luvnie leah gïeh Nikodemosen almetji bïhkedassem jaehkieh. 16 [[4294]](#footnote-4294)\* Jarkede! Jis idie jarkah, dellie hïehkede dov gåajkoe båatam jïh dej vuestie dåaroem mov njaelmien sviertine.

17 [[4295]](#footnote-4295)\* Datne gie govlh, goltelh maam Voejkene åålmegidie jeahta!

Dïsse gie vitnie, tjeakoes mannam vadtam. Jïh dïsse veelkes gierkiem vadtam, jïh gearkan nomme tjaalasovveme. Ij gie dam nommem daejrieh ajve dïhte gie nommem åådtje.

Prievie Tyatirese

18 [[4296]](#footnote-4296)\* Tjaelieh Tyatiran åålmegen eengkelasse:

Jupmelen Baernie gïen tjelmieh goh svååjpele dålle jïh gïen juelkieh gijkieh goh viejhkie, jeahta: 19 [[4297]](#footnote-4297)\* Dov dahkojde, dov gieriesvoetem jïh jaahkoem, dov dïenesjimmiem jïh dov gaarsjelimmiem daajram. Dov minngemes dahkoeh leah jienebe goh dov voestes dahkoeh.

20 Mohte datnem laajhtam: Datne nyjsenæjjam, Jesabelem, gaarsjelh, guhte jïjtjemse profeetine nommestahta jïh bïhkede guktie mov dïenesjæjjide tjeejehte slïerkestalledh jïh sjïeledimmie-bearkoste byöpmedidh. 21 Nyjsenæjja nuepiem åådtje guktie maahta jarkedh, mohte ij sïjhth jarkelidh jïjtse slearkoehvoeten luvhtie. 22 Dellie nyjsenæjjam skïemtje-seangkose gillehtem, jïh dah gïeh nyjsenæjjine slïerkestellieh, dejtie olkese stoere neavrose beelhkem jis eah jarkah nyjsenæjjan dahkoej luvhtie. 23 [[4298]](#footnote-4298)\* Dan maanah edtjem sohtine buvvedh. Dellie åålmegh gelkieh guarkedh manne dïhte gie tjiermide jïh vaajmojde gïehtjedem jïh fïerem dijjeste haadtohtem dam maam dijjieh dorjeme. 24 Mohte dijjieh gïeh Tyatiresne årroeminie, gïeh idie dam bïhkedassem jaehkieh jïh idie daejrieh «Satanen gïengelesvoetem» – naemhtie hov jiehtieh – dijjese jeahtam: Im orre maajsoem dijjese mååjsedh. 25 [[4299]](#footnote-4299)\* Otnelidie dam mij dijjen lea, goske manne båatam. 26 Dïhte gie vitnie jïh mov dahkojde minngemes beajjan jååhkesje, dïsse edtjem faamoem vedtedh åålmegidie reeredh:

27 [[4300]](#footnote-4300)\*Dïhte edtja almetjidie ruevtie-klaahkine reeredh,

dah gelkieh goh laejrie-gaerieh mårhkanidh.

28 [[4301]](#footnote-4301)\* Manne seamma faamoem mov Aehtjeste åådtjeme. Jïh aereds-aabroedæjjam [[4302]](#footnote-4302)\* edtjem altasasse vedtedh.

29 Datne gie govlh, goltelh maam Voejkene åålmegidie jeahta!

3

Prievie Sardesasse

1 [[4303]](#footnote-4303)\* Tjaelieh Sardesen åålmegen eengkelasse:

Dïhte gïen Jupmelen tjïjhtje voejkenh leah jïh gïen tjïjhtje naestieh leah, dïhte jeahta: dov dahkojde daajram. Jiehtieh datne jielieminie, mohte datne jaames. 2 [[4304]](#footnote-4304)\* Fahkah jïh gaarkehth dam mij aajmojne jïh mahte jaemieminie juktie daelie daajram eah dov dahkoeh maehtieh mov Jupmelen uvte årrodh! 3 [[4305]](#footnote-4305)\* Mujhtieh maam datne dåastoehtamme jïh govleme! Jis ih datne fahkah, dellie båatam goh soelege, jïh ih datne daejrieh gåessie båatam. 4 [[4306]](#footnote-4306)\* Mohte såemies almetjh dov luvnie Sardesisnie eah jïjtsh vaarjojde deerjeme. Dah edtjieh mannine aktine vaedtsedh veelkes vaarjoejgujmie juktie vyörtege leah.

5 [[4307]](#footnote-4307)\* Dïhte gie vitnie, edtja veelkes vaarjoejgujmie gåårveldahkesne årrodh, jïh im manne gåessie gænnah edtjh dan nommem jielede-gærjeste sertedh, mohte dan nommem edtjem bæjhkoehtidh mov Aehtjien jïh altese eengkeli uvte. 6 Datne gie govlh, goltelh maam Voejkene åålmegidie jeahta!

Prievie Filadelfiase

7 [[4308]](#footnote-4308)\*Tjaelieh Filadelfian åålmegen eengkelasse:

Naemhtie dïhte soptseste gie aejlies jïh saatnan, dïhte gie Daviden tjoevtenjem åtna, dïhte gie maahta rïhpestidh aellies gie gænnah maehtieh dahpedh, jïh dahpedh aellies gie maehtieh rïhpestidh: 8 [[4309]](#footnote-4309)\*Dov dahkojde daajram. Gïehtjh, dutnjien leam oksem rïhpestamme aellies gie gænnah dam maehtieh dahpedh. Dov leah vaenie gaarkh, mohte datne mov baakojde vaarjelamme jïh ih leah mov nommem heajhteme. 9 [[4310]](#footnote-4310)\*Vuartesjh, baajem naakenh Satanen synagogeste båetedh gïeh slognestieh jïh jiehtieh sijjieh juvdeladtjine leah gosse eah leah. Dah gelkieh båetedh jïh dov juelkiej uvte slienghkiehtidh, jïh dah edtjieh guarkedh manne datnem eahtsam. 10 Datnem galkem vaarjelidh gosse gïehtjelimmieh veartanasse båetieh gaajhkide veartenen almetjidie gïehtjelidh juktie datne mov baakoem goltelamme jïh ååjmedamme. 11 [[4311]](#footnote-4311)\*Manne rinngan båatam. Otnelh dam mij dov lea, aellies gie dov vitneme-vïerem vaeltieh!

12 [[4312]](#footnote-4312)\*Almetje gie vitnie, dam sïjhtem gierkie-tjolhterinie mov Jupmelen teempelasse darjodh, jïh ij almetje galkh gåessie gænnah teempelem laehpedh. Mov Jupmelen nommem sïjhtem almetjasse tjaeledh dovne mov Jupmelen staaren nommem, – orre Jerusalemen nommem mij elmeste, Jupmelen luvhtie, båata – jïh mov orre nommem.

13 Datne gie govlh, goltelh maam Voejkene åålmegidie jeahta!

Laodikejese

14 [[4313]](#footnote-4313)\*Tjaelieh Laodikejan åålmegen eengkelasse:

Naemhtie dïhte soptseste gie Aamen[[4314]](#footnote-4314)\* lea, gie stinkes jïh saetnies vïhnesjæjjine lea jïh gie gaajhki aalkovinie lea mejtie Jupmele sjugniedamme. 15 Dam maam datne dorjeme, daajram. Ih leah galmes jallh baahkes. Vaajt lih galmes vuj baahkes. 16 Ih leah galmes vuj ih leah baahkes. Aajkes leah. Dellie datnem njaelmeste tjalkem. 17 [[4315]](#footnote-4315)\*Datne jeahtah: «Ræjhkoes leam, veljiem gaajhkijste mov lea.» Mohte ih daejrieh datne nåake jïh hiefies, giefies, tjelmehth jïh båadtsode. 18 [[4316]](#footnote-4316)\*Datnem raerestem gulliem manneste åestedh mij dållesne raajne sjïdteme, guktie ræjhkoes sjïdth, jïh datnem raerestem veelkes vaarjoeh åestedh mejgujmie maahtah gåårvedidh guktie ih daarpesjh skaamasjidh, jïh bådtjam åestedh dov tjelmide guktie maahtah vuejnedh. 19 [[4317]](#footnote-4317)\*Gaajhkesidie giejtie eahtsam, dejtie bïhkedem jïh pliktem. Jïermestallh jïh jarkah!

Oksen uvte tjåadtjoem

20 [[4318]](#footnote-4318)\*«Vuartesjh, manne oksen uvte tjåadtjoem tsaepmieminie. Jis gie mov gïelem gåvla jïh oksem rïhpeste, dellie tjaangem jïh månnoeh byöpmedien.

21 [[4319]](#footnote-4319)\*Dïhte gie vitnie, åådtje mov åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkasjidh. Manne aaj vitnim jïh mov aehtjien sæjjan tjihkedim. 22 Datne gie govlh, goltelh maam Voejkene åålmegasse jeahta!»

4

Jupmelen åajvemes tjahkes-sijjie jïh Laampe

(Kap. 4–5)

Heevehtimmie Jupmelen uvte

1 [[4320]](#footnote-4320)\* Vuartasjidie, mænngan Elmesne oksem vööjnim mij rïhpeldahkesne. Gïele mij tjoeji goh basuvne jïh maam manne aerebe govleme, munnjien jeehti: «Båetieh bæjjese diekie, jïh dellie dutnjien vuesehtem mij sjædta.»

2 [[4321]](#footnote-4321)\* Voejkene dallah munnjien bööti. Gïehtjh, åajvemes tjahkes-sijjie Elmesne, jïh gie akt desnie tjahkan. 3 Dïhte gie desnie tjahkan, vååjnoe goh jaspis jïh karneol[[4322]](#footnote-4322)\*. Tjahkes-sijjien bïjre ebrie-gïerese mij goh smaragde lij. 4 [[4323]](#footnote-4323)\*Åajvemes tjahkes-sijjien bïjre göökteluhkie-njieljie åajvemes tjahkes-sijjieh lin. Dej nelnie göökteluhkie-njieljie båarasommesh tjahkan veelkes vaarjoejgujmie, jïh dej åejjine vitneme-vïerh gulleste. 5 [[4324]](#footnote-4324)\* Åajvemes tjahkes-sijjeste lïegkesi jïh leavradi jïh raejrie-rïetjh govloeh, jïh tjahkes-sijjien uvte tjïjhtje govkijh mah Jupmelen tjïjhtje voejkeninie leah. 6 Jïh åajvemes tjahkes-sijjien uvte mearoe mij vååjnoe goh krystalle.

Jarngesne, åajvemes tjahkes-sijjien bïjre njieljie jielijh lin. Dej lin tjelmieh åvte-bielesne jïh minngie-bielesne. 7 Voestes jielije goh læjjone lij, mubpie goh vuaksa, gåalmeden ååredæjja goh almetjen ååredæjja jïh njealjede goh aarhtse lij mij gïrteleminie. 8 [[4325]](#footnote-4325)\*Fïere jielijen govhte suajah jïh tjelmieh gaajhkene lehkesne, dovne suajaj nuelesne. Jïjjege biejjege iktesth tjåarvoejin:

Aejlies, aejlies, aejlies

Åejvie Jupmele, dïhte veaksahkommes,

gie lij, gie lea jïh gie edtja båetedh.

9 Fïerhten aejkien gosse dah njieljie jielijh altemse heevehtieh jïh earoehtieh jïh altemse gijhtieh gie åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan jïh ihkuve aajkan jeala, 10 [[4326]](#footnote-4326)\*dellie göökteluhkie-njieljie båarasommesh slienghkiehtieh altese uvte gie åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan, jïh altemse heevehtieh gie ihkuve aajkan jeala. Dah båarasommesh jïjtsh vitneme-vïeride åajvemes tjahkes-sijjien uvte biejieh jïh tjåarvoeh:

11 [[4327]](#footnote-4327)\*Mijjen Åejvie jïh Jupmele vyörtege

heevehtimmiem, earoem jïh faamoem dåastoehtidh

juktie datne gaajhkem sjugniedamme,

gaajhke dov syjhtehtassine sjïdti jïh sjugniedovvi.

5

Gabretjaalege tjïjhtji tsïegligujmie

1 Dellie vööjnim altemse gie åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan gabretjaalegem åelkies gïetesne steereminie. Bæjngoelasse jïh sisnjielasse tjaalasovveme jïh gaptjeldihkie tjïjhtje tsïegligujmie. 2 Dellie faamohks eengkelem vööjnim gie reegkes gïeline tjåarvoeji: «Gie vyörtege gabretjaalegem rïhpestidh jïh tsïeglide tsööpkedh?» 3 Idtji gie gænnah Elmesne jallh eatnamisnie jallh aajmoerïjhkesne maehtieh gabretjaalegem rïhpestidh jïh lohkedh. 4 Dellie tjarke tjyörijim juktie ij lij gie gænnah vyörtege gabretjaalegem rïhpestidh jïh lohkedh. 5 [[4328]](#footnote-4328)\*Dellie muvhte båarasommesijstie munnjien jeehti: «Aellieh tjearoeh juktie læjjone mij Judan såeleste, sjædtoe mij Daviden roehtseste, lea vitneme! Gabretjaalegem man tjïjhtje tsïeglh, maahta rïhpestidh.»

6 [[4329]](#footnote-4329)\*Manne laampem vööjnim mij åajvemes tjahkes-sijjien uvte lij gusnie dah njieljie jielijh jïh dah båarasommesh lin, jïh laampe goh abpelohke vååjni. Laampen lin tjïjhtje tjåervieh jïh tjïjhtje tjelmieh mah lin Jupmelen tjïjhtje voejkenh mah eatnamasse raajesovveme. 7 [[4330]](#footnote-4330)\*Laampe bööti jïh gabretjaalegem altasistie åadtjoeji gie åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan.

8 [[4331]](#footnote-4331)\*Gosse gabretjaalegem åadtjoeji, dellie dah njieljie jielijh jïh göökteluhkie-njieljie båarasommesh Laampen uvte slienghkiehtin. Fïeren lin harpa jïh gullie-gaerie. Gullie-gaerie dïeves soeveste mij aejlieskodtji rohkelassine lij. 9 [[4332]](#footnote-4332)\*Dah orre laavlomem laavloejin:

Datne vyörtege gabretjaalegem dåastoehtidh

jïh tsïeglem tsööpkedh

juktie datne leekesovveme,

jïh almetjh gaajhkijste maadtojste jïh gïelijste,

gaajhkijste nasjovnijste jïh åålmegijstie

dov vïrrine Jupmielasse lutniestamme.

10 [[4333]](#footnote-4333)\*Datne almetjidie gånkarïjhkine

jïh hearrine Jupmielasse dorjeme,

jïh dah gelkieh gånkine abpe eatnamisnie reeredh.

11 [[4334]](#footnote-4334)\*Manne vuartasjim, jïh manne jïjnji eengkeli gïelh govlim. Eengkelh åajvemes tjahkes-sijjien bïjre tjåadtjoeminie, jïh jieliji jïh båarasommesi gïelh govlim. Desnie ålvoes jïjnjesh, stoeretjuetie stoeretjuetien aejkien jïjnjesh. 12 [[4335]](#footnote-4335)\*Dah reegkes gïeline tjåarvoejin:

Laampe mij leekesovveme, vyörtege

abpe faamoem åadtjodh

dovne vaarenesh, vijsiesvoetem jïh faamoem,

earoem, heevehtassem jïh gyjhtelassem.

13 [[4336]](#footnote-4336)\*Manne govlim gaajhkh sjugniedimmieh elmesne, eatnamisnie jïh eatnemen nuelesne jïh mearosne jeehtin:

Åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan,

altese jïh Laampen leah gyjhtelasse jïh earoe,

heevehtasse jïh faamoe ihkuve aejkiem.

14 [[4337]](#footnote-4337)\*Dah njieljie jielijh vaestiedin: «Aamen[[4338]](#footnote-4338)\*.» Jïh båarasommesh slienghkiehtin jïh heevehtin.

6

Tjïjhtje tsïeglh

(6,1–8,1)

Govhte tsïeglh rïhpestellieh

1 [[4339]](#footnote-4339)\* Vööjnim Laampe voestes tsïeglem tjïjhtjijste tsïeglijste rïhpesti. Jïh manne govlim muvhte dej njieljijste jieliejistie reegkes gïeline tjåarvoeji: «Båetieh!» Gïele goh raejrie-rïetje govloe. 2 [[4340]](#footnote-4340)\* Vuartasjidie! Manne joe vuajneme: veelkes hierkiem, jïh rijrijen lij davhkese. Vitneme-vïerem åadtjoeji, jïh goh vitnije vöölki vitnedh.

3 Gosse Laampe mubpiem tsïeglem rïhpesti, dellie govlim mubpie jielije tjåarvoeji: «Båetieh!» 4 Dellie jeatjah hierkie bööti. Dålle-rååpsehke lij. Rijrije faamoem åadtjoeji eatnamistie raeffiem vaeltedh guktie almetjh galkin sinsitniem buvvedh. Stoere sviertiem åadtjoeji.

5 [[4341]](#footnote-4341)\* Gosse Laampe gåalmedem tsïeglem rïhpesti, dellie govlim gåalmede jielije tjåarvoeji: «Båetieh!» Vuartasjidie! Manne joe vuajneme: tjeehpes hierkiem, jïh rijrije væktoem steeri. 6 Jïh dellie goh gïele govli njieljiej jieliji luvhtie: «Akte måahte veajhta-jaavvoste biejjie-baalhkine. Golme måahth buvkie-jaavvoste biejjie-baalhkine. Aellieh åljam jïh vïjnem leajmodh!»

7 Gosse Laampe njealjedem tsïeglem rïhpesti, dellie govlim njealjede jielije tjåarvoeji: «Båetieh!» 8 Vuartasjidie! Manne joe vuajneme: joevje-viskes hierkiem vööjnim, jïh rijrijen nomme Jaememe, jïh jaemede-aajmoe dam dåeriedi. Dah faamoem åadtjoejin eatnemen njealjahtassem reeredh guktie meehtin sviertine buvvedh jïh nealkojne jïh sovhtine jïh våårenjassigujmie buvvedh.

9 [[4342]](#footnote-4342)\* Gosse Laampe vïjhtedem tsïeglem rïhpesti, dellie aalhteren nuelesne vööjnim dej sealojde gïeh Jupmelen baakoen gielhtie jïh jïjtsh vïhnesjimmiej gielhtie båvvasovveme. 10 Reegkes gïeline tjåarvoejin: «Åejvie, aejlies jïh saetnies reerije, man guhkiem edtjh vuertedh goske datne edtjh dööpmedh dejtie gïeh eatnamisnie årroeminie, jïh dejtie bysvedadtedh mijjen vïrren gielhtie?» 11 [[4343]](#footnote-4343)\* Veelkes gaarvoeh åadtjoejin, jïh stillesovvin boelhkem dåadtjelidh goske mubpiej dïenesjæjjaj jïh åerpeni låhkoe dïeveme, dej låhkoe gïeh edtjin goh dah båvvasidh.

12 [[4344]](#footnote-4344)\* Vööjnim Laampe govhtedem tsïeglem rïhpesti. Dellie stoere eatneme-lankasimmie sjïdti. Biejjie goh tjeehpes sårkoe-skuptjie sjïdti, aske goh maelie, 13 [[4345]](#footnote-4345)\* jïh naestieh elmeste eatnamasse gahtjedin goh njoetseldh fijkenh moereste gahtjedieh gosse værtoe. 14 [[4346]](#footnote-4346)\* Elmie gajhkani jïh gabregi goh gabretjaalege, jïh gaajhkh vaerieh jïh gaajhkh såålh særtasovvin.

15 [[4347]](#footnote-4347)\* Veartenen gånkah, åvtehkh jïh dåaroe-åvtehkh, båantas jïh faamohks almetjh, gaajhkh slaavh jïh almetjh gïeh snjipkelovveme, gaajhkesh aallijidie jïh klaajpojde tjïekedin. 16 [[4348]](#footnote-4348)\*Jïh vaeride jïh baektide jeehtin: «Veahkaridie mijjen aatsolen jïh tjïekelidie mijjem destie gie åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkesjeminie, jïh Laampen saknoste 17 [[4349]](#footnote-4349)\* juktie stoere saknoe-biejjie båateme. Gie dellie maahta tjåadtjodh?»

7

Stoere foeve åajvemes tjahkes-sijjien jïh Laampen uvte

1 [[4350]](#footnote-4350)\* Dellie njieljie eengkelh vööjnim tjåadtjoeminie eatnemen njieljine haerine. Eengkelh eatnemen njieljide bïegkide tsagkestin guktie muvhte bïegke idtji galkh eatnamasse jallh mearose jallh moeride bïegkedh. 2 Jeatjah eengkelem vööjnim gie luvliebistie jijhtieji, gustie biejjie jæjhta. Jealijes Jupmelen tsïeglem göödti. Reegkes gïeline tjåarvoeji njieljide eengkelidie gïeh faamoem åådtjeme eatnemem jïh mearoem eerjedh: 3 [[4351]](#footnote-4351)\*«Aellede eatnemem jallh mearoem jallh moeride eerjh aerebe mijjieh jïjtjemh dïenesjæjjaj gaallojde tsïegline mïerhkesjamme.»

4 [[4352]](#footnote-4352)\* Dellie dej låhkoem govlim gïeh tsïeglem åadtjoejin: tjuetie-njieljieluhkie-njieljie-stoeretjuetie[[4353]](#footnote-4353)\*, gaajhki Jisra-elen boelvijste.

5 luhkiegöökte-stoeretjuetie almetjh[[4354]](#footnote-4354)\* tsïegligujmie Judan boelveste,

luhkiegöökte-stoeretjuetie Rubenen boelveste,

luhkiegöökte-stoeretjuetie Gaden boelveste,

6 luhkiegöökte-stoeretjuetie Asjeren boelveste,

luhkiegöökte-stoeretjuetie Naftalin boelveste,

luhkiegöökte-stoeretjuetie Manassen boelveste,

7 luhkiegöökte-stoeretjuetie Simonen boelveste,

luhkiegöökte-stoeretjuetie Levin boelveste,

luhkiegöökte-stoeretjuetie Jissakaren boelveste,

8 luhkiegöökte-stoeretjuetie Sebulonen boelveste,

luhkiegöökte-stoeretjuetie Josefen boelveste,

luhkiegöökte-stoeretjuetie almetjh tsïegligujmie Ben-Jaminen boelveste.

Stoere veelkes åålmege

9 [[4355]](#footnote-4355)\*Dellie stoere åålmegem vööjnim. Idtji gie maehtieh dejtie ryöknedh. Desnie almetjh abpe veartanistie, gaajhkijste nasjovnijste, laantijste jïh veartenen gïelijste. Dah Jupmelen åajvemes tjahkes-sijjien uvte jïh laampen uvte tjåadtjoeminie veelkes vaarjoejgujmie jïh paalme-åeksieh steereminie. 10 [[4356]](#footnote-4356)\*Reegkes gïeline tjåarvoejin:

«Gorredimmie dovne Jupmelen,

gie åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan,

jïh Laampen lea.»

11 [[4357]](#footnote-4357)\*Gaajhkh eengkelh tjahkes-sijjien bïjre tjåadtjoeminie jïh båarasommesi bïjre jïh njieljiej jieliji bïjre. Åajvemes tjahkes-sijjien uvte boelvestin ååredæjjajgujmie deavan vuestie, jïh Jupmelem heevehtin:

12 [[4358]](#footnote-4358)\*Aamen[[4359]](#footnote-4359)\*.

Earoehtimmie,

hearloesvoete jïh vijsiesvoete,

gyjhtelasse jïh earoe,

faamoe jïh vieksiesvoete

ihkuve aajkan mijjen Jupmelen.

Aamen.

13 [[4360]](#footnote-4360)\*Muvhte dejstie båarasommesijstie mannem gihtji: «Dah gïeh veelkes vaarjoejgujmie gåårveldihkie, gïeh dah jïh gustie båetieh?» 14 [[4361]](#footnote-4361)\*Vaestiedim: «Åejvie, datne hov daajrah.» Dellie munnjien jeehti:

«Dah stoere trïegkenassijste båateme

jïh vaarjojde raajne bïsseme

jïh vaarjojde Laampen vïrresne vyölkedamme.

15 [[4362]](#footnote-4362)\*Dan åvteste Jupmelen åajvemes tjahkes-sijjien uvte tjåadtjoeh,

jïh Jupmelem altese teempelisnie jïjjh biejjieh dïenesjieh,

jïh dïhte guhte åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan

edtja låavth-gåetiem dejtie tseegkedh.

16 [[4363]](#footnote-4363)\*Eah dah galkh vielie bårrestohtedh

jallh gajhkelovvedh,

eah galkh biejjeste jallh åavroste baahkestovvedh

17 [[4364]](#footnote-4364)\*juktie Laampe guhte åajvemes tjahkes-sijjien uvte tjåådtje,

dej ryöjnesjæjjine lea

jïh dejtie jieleden gaaltijidie vaedtsehte.

Jïh Jupmele fïerhtem gïknjelem dej tjelmijste njaama.»

8

Tjïjhtjede tsïegle

1 [[4365]](#footnote-4365)\* Gosse Laampe tjïjhtjedem tsïeglem rïhpesti, dellie elmesne bielie tæjmoem sjååvedi.

Tjïjhtje basuvnh

(8,2–11,19)

Soevestahke jïh dålle

2 [[4366]](#footnote-4366)\* Tjïjhtje eengkelh vööjnim. Dah tjåadtjoeminie Jupmelen uvte, jïh tjïjhtje basuvnh åadtjoejin. 3 [[4367]](#footnote-4367)\* Jeatjah eengkele bööti gullie-soevegaerine jïh aalhteren uvte tjöödtjesti. Jïjnjh soevestahkh åadtjoeji mejtie edtji gullie-aalhtarasse bïejedh aejlieskodtji rohkelassigujmie aktine. Aalhtere lij åajvemes tjahkes-sijjien uvte. 4 Eengkelen gïeteste soeve soevestahkijste berkiesti Jupmelen gåajkoe aejlieskodtji rohkelassigujmie aktine. 5 [[4368]](#footnote-4368)\* Dellie eengkele soevegaeriem veelti jïh dam dålline aalhtaristie dievhtieji, jïh dållem eatnamasse hajkedi. Dellie raejrie rïetjedi jïh leavradi, lïegkehti jïh eatneme lankasi.

6 Dellie dah tjïjhtje eengkelh ryöjredin basuvnide båssodh.

Njieljie basuvnh

7 Voestes eengkele basuvnese båssoeji. Dellie tjuengelh jïh dålle-skomtjelh sjïdtin, jïh dah vïrrine aktine eatnamasse beelhkesovvin. Gåalmahtasse eatnamistie buelieji jïh gåalmahtasse moerijste dovne kruana kraesijste buelieji.

8 Mubpie eengkele basuvnese båssoeji. Dellie mij vååjni goh buelije vaerie, mij mearose beelhkesovvi. Gåalmahtasse mearoste vïrrine sjïdti, 9 jïh gåalmahtasse mearoen gaajhkijste sjugniedimmijste jeemi, jïh gåalmahtasse vïnhtsijste smualkaji.

10 [[4369]](#footnote-4369)\* Gåalmede eengkele basuvnese båssoeji. Dellie stoere naestie elmeste fampari. Dïhte goh govkije buelieji, jïh gåalmahtasse johkijste jïh gaaltijistie nille gahtji. 11 Naestien nomme Heskiesvoete. Gåalmahtasse tjaetseste heskies sjïdti, jïh jïjnjh almetjh jeemin juktie tjaetsie deelhkesovveme.

12 Njealjede eengkele basuvnese båssoeji. Dellie gåalmahtasse biejjeste, gåalmahtasse askeste jïh gåalmahtasse naestijste dievviedovvin guktie gåalmahtasse naestijste bårrehtalli jïh gåalmahtasse dovne biejjien tjoevkeste jïh jïjjen tjoevkeste jamhkajin.

13 Dellie aarhtsem vööjnim mij bijjene elmie-gåpmahtassesne haeliehti, jïh govlim aarhtse reegkes gïeline tjåarvoeji: «Mïrhtoe, mïrhtoe dejtie gïeh eatnamisnie årroeminie gosse dah golme basuvnh tjuejieh.»

9

Vïjhtede basuvne

1 [[4370]](#footnote-4370)\* Vïjhtede eengkele basuvnese båssoeji. Manne naestiem vööjnim mij elmeste eatnamasse gahtjeme. Naestie ålvoes gïengeles haevtien tjoevtenjem åadtjoeji. 2 Gosse haevtiem rïhpesti, dellie soeve goh stoere vuebneste berkiesti guktie biejjie jïh elmie jemhkiehtin haevtien soeveste. 3 Kraesie-njålhtjah soeveste böötin jïh eatnamasse saajenin, jïh kraesie-njålhtjah seamma faamoem åadtjoejin goh eatnemen skorpijovnh åådtjeme. 4 Dah byödtesovvin eatnemen kraesiem, sjædtojde jallh moeride eerjedh, mohte stillesovvin almetjidie eerjedh gïeh idtjin tsïeglem gaallosne utnieh. 5 [[4371]](#footnote-4371)\* Byödtesovvin almetjidie buvvedh, mohte stillesovvin dejtie vïjhtide askide behtjiedidh, jïh behtjiedimmie lij goh vaejvie gosse almetje skorpijovneste baskelgamme. 6 [[4372]](#footnote-4372)\* Almetjh gelkieh dej biejjiej jaememem ohtsedidh, mohte eah dam gaavnh. Dah gelkieh vaajtelidh jaemedh, mohte jaememe dej luvhtie ræpma.

7 [[4373]](#footnote-4373)\* Kraesie-njålhtjah goh hierkieh lin mah riejries dåarose vuelkedh. Gullie-vïerh åejjine utniejin, jïh dej ååredæjjah goh almetji ååredæjjah lin. 8 Dej voepth goh nyjsenæjjaj voepth, dej baenieh goh læjjoni baenieh, 9 jïh dej mïelkh goh ruevtie-boengeskuvmieh. Dej såajah skojjesjin goh jïjnjh hierkieh vaagnigujmie bolterdieh gosse dåarose baatarieh. 10 Dej siejpieh lin goh skorpijovni siejpieh, jïh dej lin faamoe almetjidie vïjhtide askide behtjiedidh. 11 Kraesie-njålhtjaj gånka gie dejgujmie reeri, gïengeles haevtien eengkelinie lij, jïh dan nomme Abaddon juvdeladtji gïelesne jïh Apollyon grekeladtji gïelesne.

12 [[4374]](#footnote-4374)\* Voestes mïrhtoe-tjåarvoehtassh leah galhkeme. Goltelidie, göökte vielie mïrhtoe-tjåarvoehtassh govloeh.

Govhtede basuvne

13 Govhtede eengkele basuvnese båssoeji. Dellie gïelem govlim gullie-aalhteren njieljiej tjåerviej luvhtie. Aalhtere Jupmelen uvte lij. 14 Gïele govhteden eengkelasse jeehti gie basuvnem utnieji: «Luejhtieh dejtie njieljide eengkelidie gïeh stoere jeanoe Evfraten lïhke vïedteldahkesne leah.» 15 Jïh dah njieljie eengkelh luajhtasovvin, dah gïeh tæjmoem, biejjiem, askem, jaepiem vuertieminie gosse edtjieh gåalmahtassem almetjijstie buvvedh. 16 Låhkoe dej dåaroe-foeven rijriji lij göökteluhkie-stoeretjuetien gïerth luhkie-stoeretjuetie. Dej låhkoem govlim. 17 Vååjnehtahkesne dej hierkide jïh rijrijidie vööjnim: Rijriji lin ruevtie-gaarvoeh mah dålle-rååpsehke, mïrhke-plaaves jïh rïssje-vyskehke lin. Hierkiej åejjieh lin goh læjjoni åejjieh, jïh dålle-skomtjelh, soeve jïh rïssjh hierkiej njaelmijste bårsin. 18 Gåalmahtasse almetjijstie båvvasin golmijste mïrhtojste: dålleste, soeveste jïh rïssjeste båvvasin mah hierkiej njaelmijste bårsin 19 [[4375]](#footnote-4375)\* juktie hierkiej faamoe njaelmesne jïh siejpesne lea juktie dej siejpieh leah goh gïermesjh mej lin åejjieh, jïh åejjiejgujmie goerpedieh.

20 [[4376]](#footnote-4376)\* Almetjh gïeh aajmojne lin, dah gïeh mïrhtoej luvhtie gorredovvin jïh idtjin jaemieh, dah idtjin jarkah dej dahkoej luvhtie mejtie gïetigujmie dorjeme, guktie orrijin dahkojde heevehtidh. Dah heevehtin doenh jïh tjiehpies jupmele-tseegkuvh gulleste, sïlpeste, viejhkeste, gierkeste jïh moereste. Eah tseegkuvh maehtieh vuejnedh jallh govledh jallh vaedtsedh. 21 Dah idtjin jarkah jïjtsh buvvemen luvhtie jïh fuarrasvoeten luvhtie jïh slearkoehvoeten luvhtie jïh sualadimmien luvhtie.

10

Eengkele onne gabretjaaleginie

1 [[4377]](#footnote-4377)\* Jeatjah faamohks eengkelem vööjnim elmeste båetieminie. Balvine gåårveldihkie jïh ebrie-gïerese åejjien bïjre. Ååredæjja goh biejjie jïh juelkieh goh dålle-tjoelth. 2 [[4378]](#footnote-4378)\* Gïetesne onne gabretjaalege mij rïhpeldahkesne. Eengkelen åelkies juelkie mearosne jïh garra juelkie eatnamisnie. 3 [[4379]](#footnote-4379)\* Reegkes gïeline tjåarvoeji mij lij goh læjjonen råamedimmie. Gosse tjåarvoeji, gïele goh tjïjhtje raejrieh. 4 [[4380]](#footnote-4380)\* Gosse tjïjhtje raejrieh hååleme, dellie sïjhtim tjaeledh. Mohte dellie elmeste gïelem govlim mij jeehti: «Gaptjh tsïegline dam maam dah tjïjhtje raejrieh såårneme, aellieh dam tjaelieh!»

5 Eengkele gïem vööjnim mearosne jïh eatnamisnie tjåadtjoeminie, jïjtse åelkies gïetem elmien vuestie lutnjesti. 6 [[4381]](#footnote-4381)\* Eengkele våarnoeji altasinie gie ihkuve aajkan jeala, gie sjugniedi dovne elmiem jïh gaajhkem mij desnie lea, jïh dovne eatnemem jïh gaajhkem mij desnie lea, dovne mearoem sjugniedi jïh gaajhkem mij desnie lea. Naemhtie våarnoeji: «Biejjieh nåhkedadteme. 7 [[4382]](#footnote-4382)\* Gosse tjïjhtjede eengkele basuvnese bosse, dellie Jupmelen mysterijume illesovveme guktie jïjtse dïenesjæjjide bæjjoehti.»

8 Gïele maam elmeste govlim, munnjien vihth soptsesti: «Vaedtsieh jïh vaeltieh rïhpeldihkie gabretjaalegem eengkelen gïeteste, gie mearosne jïh eatnamisnie tjåadtjoeminie.» 9 Eengkelen gåajkoe veedtsim jïh gihtjim mejtie onne gabretjaalegem åadtjoejim. Eengkele munnjien jeehti: «Vaeltieh gabretjaalegem jïh byöpmedh dam! Dïhte galka dov tjåejjesne svijredh, mohte dov njaelmesne galka njaelkiedidh goh sieties hååneske.»

10 Dellie onne gabretjaalegem eengkelen gïeteste veeltim jïh dam byöpmedim. Njaelmesne lij goh hååneske. Gosse dam njilliedamme, dellie tjåejjesne svijri. 11 [[4383]](#footnote-4383)\* Dellie munnjien jeehtin: «Datne galkh vihth åålmegidie jïh nasjovnide jïh gïelide jïh gånkide mievriestidh.»

11

Teempele jïh göökte vïhnesjæjjah

1 Dellie måahte-moerem mij goh klaahka lij, åadtjoejim, jïh manne stillesovvim: «Tjuedtjelh jïh mïehtesth Jupmelen teempelem jïh aalhterem jïh ryöknh almetjidie gïeh desnie Jupmelem heevehtieh! 2 [[4384]](#footnote-4384)\*Aellieh mïehtesth teempelen sjåljoem juktie jeatjah-jaahkoeladtjh sjåljoem åådtjeme, jïh dah edtjieh njieljieluhkide askide aejlies staarem dulmedh. 3 Manne jis edtjem mov gööktide vïhnesjæjjide gïeh vïevem gåårvedamme, stilledh stoeretjuetie-gööktetjuetie-govhteluhkie[[4385]](#footnote-4385)\* biejjieh mievriestidh.» 4 Vïhnesjæjjah gööktine olijve-moerine lægan jïh gööktine tjoevkesejuelkine lægan mah veartenen åvtehken uvte tjåadtjoeminie. 5 Jis gie sæjhta vïhnesjæjjide irhkedh, dellie dålle-skomtjelh vïhnesjæjjaj njaelmijste båetieh jïh dej vidtjie-nïeride jamhkelieh. Fïere guhte sæjhta dejtie irhkedh, galka numhtie amma jaemedh. 6 [[4386]](#footnote-4386)\*Dej lea faamoe elmiem gaptjedh aellies galkh abrodh mearan dah mievresteminie. Dej lea faamoe tjaetsiem vïrrine darjodh jïh eatnemem ovmessie vaejvine nydtehtidh gåessie sïjhtijægan.

7 [[4387]](#footnote-4387)\*Gosse vïhnesjæjjah lægan beavneme, dellie gïermesje-fuemtie stoere haevteste båata jïh dejgujmie dååre jïh dejtie hååjhte jïh dejtie båvva. 8 Jeemegh galkijægan stoere staaren gaatenisnie gamhkasjidh. Staaren iejmies-nommh[[4388]](#footnote-4388)\* leah Sodoma jïh Egypt. Dej Åejvie staaresne kroessese noeresovvi. 9 Almetjh åålmegijstie jïh almetjetjïertijste, gïelijste jïh nasjovnijste gelkieh jeemegidie golme jïh bielie biejjide vuejnedh. Ij gie åadtjoeh dejtie guaktide juvlehtidh. 10 [[4389]](#footnote-4389)\*Dah gïeh eatnamisnie årroeminie, edtjieh madtjeldidh jïh aavoedidh juktie dah jeemigan. Jïh edtjieh vadtesh sinsætnan saehtedh juktie profeeth ligan almetjidie gïeh eatnamisnie årroeminie, nydtehtamme.

11 [[4390]](#footnote-4390)\*Gosse golme jïh bielie biejjieh vaaseme, dellie jealijes voejkene Jupmielistie dejtie bööti. Tjuedtjieligan jïh tjåadtjoejigan, jïh gaajhkesh gïeh dejtie vööjnin, gaajege alvehtovvin. 12 [[4391]](#footnote-4391)\*Dellie reegkes gïelem elmeste govligan mij jeehti: «Båeteden bæjjese diekie!» Jïh balvine bæjjese alman vöölkigan mearan dej vidtjie-nïerh vuartesjeminie. 13 Dellie stoere eatneme-lankasimmie sjïdti. Låhkahtasse staareste fampari, jïh tjïjhtje-stoeretjuetie almetjh eatneme-lankasimmeste jeemin. Dah gïeh beetsin, alvehtovvin jïh elmien Jupmelem heevehtin.

14 [[4392]](#footnote-4392)\* Mubpie mïrhtoe-tjåarvoehtasse gaatoelamme. Vuartasjidie, gåalmede mïrhtoe-tjåarvoehtasse båetieminie.

Tjïjhtjede basuvne

15 [[4393]](#footnote-4393)\*Tjïjhtjede eengkele basuvnese båssoeji. Dellie elmeste reegkes gïele govli:

«Veartenen rïjhkh

mijjen Åejvien leah jïh altese leah gie bådtjaldahkesne.

Gånkine ihkuve aajkan lea.»

16 [[4394]](#footnote-4394)\*Dellie göökteluhkie båarasommes gïeh åajvemes tjahkes-sijjine Jupmelen tjelmiej uvte tjahkan, boelvestin, Jupmelem heevehtin 17 [[4395]](#footnote-4395)\*jïh jeehtin:

«Datnem, Åejvie Jupmelem, veaksahkommes Jupmelem, gijhtebe,

datne gie leah jïh lih,

juktie datne faamoem, dov stoere faamoem, vaalteme

jïh gånkine sjïdteme.

18 [[4396]](#footnote-4396)\*Åålmegh måarahtovvin,

mohte daelie dov sikne-biejjie sjïdteme.

Daelie aejkie gosse jeemegh gelkieh dööpmesovvedh,

daelie edtjh dov dïenesjæjjah profeetide beelhkedh,

aejlieskodtjide jïh dejtie gïeh dov nommeste våavkasjieh,

giefies jïh ræjhkoes almetjidie,

jïh dejtie irhkedh gïeh eatnemem murhkieh.»

19 [[4397]](#footnote-4397)\*Dellie Jupmelen teempele elmesne rïhpestovvi, jïh altese sjïehtedimmie-gæstoe teempelasse jijhtieji. Dellie lïegkesi jïh leavradi. Raejrie juhtieji jïh eatneme lankesi jïh gaajege tjuengieldi.

12

Stoere ræjtoe

(Kap. 12–14)

Nyjsenæjja jïh gïermesje-fuemtie

1 [[4398]](#footnote-4398)\*Stoere væhta elmesne vååjni: nyjsenæjja gie biejjine gåårveldahkesne. Aske dan juelkiej nuelesne, jïh luhkiegöökte naestieh vïerine dan åejjien bïjre lij. 2 Nåajsan lij jïh gæljoehti juktie baersieldimmie-baerhtieh saejriedin.

3 [[4399]](#footnote-4399)\*Mubpie væhta elmesne vååjni: stoere dållerööpses gïermesje-fuemtie man lin tjïjhtje åejjieh jïh luhkie tjåervieh jïh diadeeme fïerhtene åejjesne. 4 Dan siejpie gåalmedem lehkiem elmien naestijste njïejkeli jïh naestide eatnamasse beelhkesti. Gïermesje-fuemtie nyjsenæjjan uvte tjöödtjesti maanam njihpieldidh maam nyjsenæjja edtji baersieldidh. 5 [[4400]](#footnote-4400)\*Dellie baerniem baersieldi gie edtji gaajhkide åålmegidie ruevtie-klaahkine reeredh. Maana bæjjese Jupmelen gåajkoe, Jupmelen åajvemes tjahkes-sæjjan, lokngeni. 6 [[4401]](#footnote-4401)\*Nyjsenæjja aevries dajvese rïpmi gusnie Jupmele sijjiem altasasse röönjeme, jïh gusnie galki beapmoeh stoeretjuetie-gööktetjuetie-govhteluhkie[[4402]](#footnote-4402)\* biejjieh åadtjodh.

Ræjtoe Elmesne

7 [[4403]](#footnote-4403)\*Dellie ræjtoe Elmesne sjïdti: Mæjhka jïh altese eengkelh gïermesje-fuemtiem låevtiejin. Gïermesje-fuemtie jïh jïjtse eengkelh dåaroejin, 8 dah jis gaemhpierdovvin, jïh dellie Elmesne ij lij vielie sijjie dejtie. 9 [[4404]](#footnote-4404)\*Dellie stoere gïermesje-fuemtie, dïhte dovletje gïermesje man nomme Bahha jïh Satan, dïhte mij abpe veartenem tjeejehte, våålese eatnamasse jïjtse eengkeligujmie aktine beelhkesovvi. 10 [[4405]](#footnote-4405)\*Dellie reegkes gïelem Elmeste govlim:

«Mijjen Jupmelen gorredimmie

jïh faamoe jïh rïjhke båateme.

Faamoe altese lea gie bådtjaldahkesne

juktie dïhte mij mijjen åerpienidie

jïjjh biejjieh Jupmelen uvte joejtehti,

beelhkesovveme lea.

11 Mijjen åerpenh gïermesjem Laampen vïrrine hååjhteme

jïh baakoejgujmie mejtie dah hååleme.

Idtjin jïjtsh hïegkide jïjnjem iehtsieh

guktie idtjin maehtieh jaemedh.

12 [[4406]](#footnote-4406)\*Elmieh jïh dijjieh gïeh debpene årroeminie,

håatjede dellie!

Mïrhtoeh eatnamasse jïh mearose båetieh

juktie Bahha våålese dijjen gåajkoe båateme

jïh dan måerie stoere

juktie daajra jïjtse biejjieh nåhkeminie.»

13 Gosse gïermesje-fuemtie vööjni satne våålese eatnamasse beelhkesovveme, dellie nyjsenæjjam dåalvoeji gie baerniem baersieldamme. 14 [[4407]](#footnote-4407)\*Mohte nyjsenæjja stoere aarhtsen såajide åadtjoeji guktie meehti aevries dajvese rïpmedh gusnie altese sijjie lij jïh meehti aejkiem jïh aejkide jïh bielie aejkiem byöpmedidh guhkede gïermesjen luvhtie. 15 Gïermesje jeanoem tjalloeji guktie nyjsenæjja edtji njyörtijahtjedh. 16 Mohte eatneme nyjsenæjjam viehkiehti: Eatneme njaelmiem rïhpesti jïh njihpieldi jeanoem maam gïermesje-fuemtie jïjtse njaelmeste tjolleme. 17 [[4408]](#footnote-4408)\* Gïermesje-fuemtie nyjsenæjjese måarahtovvi jïh vöölki nyjsenæjjan slïekti vuestie dåarodh jïh dej vuestie gïeh Jupmelen stillemidie goltelieh jïh Jeesusen bæjjoehtimmiem vaarjelieh. 18 Gïermesje-fuemtie mearoen gaadtan tjöödtjesti.

13

Gïermesje-fuemtie jïh göökte juvrh

1 [[4409]](#footnote-4409)\* Vööjnim juvre mearoste bööti. Dan lin luhkie tjåervieh jïh tjïjhtje åejjieh jïh luhkie kråvnoeh dej tjåervine. Nommh åejjide tjaalasovveme mah Jupmelem haeniehtin. 2 Juvre maam vööjnim, goh leoparde lij, mohte dan juelkieh goh duvrien juelkieh lin jïh dan njaelmie goh læjjonen. Gïermesje-fuemtie jïjtse faamoem jïh jïjtse åajvemes tjahkes-sijjiem jïh stoere vieksiesvoetem juvrese vedtieji. 3 Juvren lij åejjie gusnie goh itjmies saejrie, mohte itjmies saejrie såvveme.

Veartenen almetjh juvreste bååhperostin jïh dam dåeriedin. 4 Gïermesje-fuemtiem heevehtin juktie dïhte juvrese faamoem vadteme. Juvrem heevehtin jïh jeehtin: «Gie lea goh juvre, jïh gie maahta dam vuastalidh?»

5 [[4410]](#footnote-4410)\*Dellie juvre njaelmiem åadtjoeji mij tjievliedi jïh haeniehti, jïh njaelmie gaarkh åadtjoeji njieljieluhkie-göökte askh tjievliedidh jïh haeniehtidh. 6 Juvre njaelmiem rïhpesti Jupmelem haeniehtidh, jïh eelki altese nommem haeniehtidh jïh altese årrome-sijjiem haeniehtidh jïh gaajhkesidie gïeh Elmesne årroeminie. 7 [[4411]](#footnote-4411)\*Luhpiem åadtjoeji aejlieskodtji vuestie gæmhpodh jïh dejtie håajhtodh, jïh faamoem åadtjoeji gaajhkide åålmegidie jïh almetjidie, gïelide jïh nasjovnide reeredh. 8 [[4412]](#footnote-4412)\*Gaajhkesh gïeh eatnamisnie årroeminie, gelkieh juvrem heevehtidh. Fïere gïen nomme mij ij leah jieleden gærjese tjaalasovveme dehtie biejjeste veartenen maadth-gierkieh bïejesovvin, galka juvrem heevehtidh. Gærja lea leekesovveme Laampen luvnie.

9 Goltelh, datne gie govlh!

10 [[4413]](#footnote-4413)\*Dïhte gie galka faangkegåatan, galka faangkegåatan vuelkedh.

Dïhte gie galka svierteste jaemedh, galka svierteste jaemedh.

Dellie aejlieskodtji saavrehks-voete jïh jaahkoe daerpies.

11 [[4414]](#footnote-4414)\*Dellie manne jeatjah juvrem vööjnim mij eatnamistie bööti. Dan lin göökte tjåervieh goh laampen tjåervieh, mohte dïhte goh gïermesje-fuemtie soptsesti. 12 Juvre voestes juvren faamoem åtna. Eatnemem jïh gaajhkesidie gïeh desnie årroeminie, stillie voestes juvrem heevehtidh – juvrem man itjmies saejrie såvveme. 13 [[4415]](#footnote-4415)\* Stoere åavtoeh dorje, dovne dållem raaja elmeste eatnamasse almetji tjelmiej uvte vuelkedh. 14 Juvre stillesovveme eatnemen almetjidie væhtajgujmie tjeejehtidh. Juvre eatnemen almetjidie stillie guvviem guvviedidh juvrem earoehtidh mij svierteste saajrenamme, mohte jealajamme.

15 Dïhte lij stillesovveme hïegkem juvren gåvvan båssodh guktie guvvie meehti soptsestidh jïh stilledh gaajhkesh gïeh idtjin juvren guvviem heevehth, gelkieh jaemedh. 16 [[4416]](#footnote-4416)\*Gaajhkesidie nuarhka – viesjies jïh fååmijes almetjidie, ræjhkoes jïh giefies almetjidie, almetjidie gïeh snjipkelovveme, jïh slaavide, mïerhkem åelkies gïetesne jïh gaallosne utnedh. 17 Ij gie maehtieh maam åestedh jallh maam doekedh jis ij daam mïerhkem utnieh: juvren nommem jallh nommen låhkoem.

18 [[4417]](#footnote-4417)\* Vijsiesvoete daerpies. Dïhte gie vijsies lea, galka juvren låhkoem buejhkiehtidh juktie låhkoe almetjen låhkoe lea, jïh låhkoe lea govhtetjuetie-govhteluhkie-govhte.

14

Sionen orre laavlome

1 [[4418]](#footnote-4418)\*Vuartasjidie! Manne joe vuajneme: Laampe Sionen vaeresne tjåadtjoeminie, jïh dejnie aktine luhkie-njieljieluhkie-njieljie-stoeretjuetie almetjh. Laampen nomme jïh Laampen aehtjien nomme lin almetji gaallojde tjaalasovveme. 2 [[4419]](#footnote-4419)\*Elmeste tjoejem govlim. Dïhte goh stoere garsen tjoeje jïh goh raejrien rïetje. Tjoeje maam govlim, lij goh tjoeje gosse tjoejehtæjjah jïjtsh harpide tjoejehtellieh. 3 [[4420]](#footnote-4420)\*Åajvemes tjahkes-sijjien uvte, njieljiej jieliji uvte jïh båarasommesi uvte orre laavlomem laavloejin. Ij gie maehtieh dam laavlomem lïeredh, ajve dah luhkie-njieljieluhkie-njieljie-stoeretjuetie almetjh gïeh eatnamistie lutniestovveme, maehtieh.

4 Eah dah nyjsenæjjajgujmie slïerkestalleme juktie dah leah goh baernieh gïeh eah leah annje pruvreme. Dah Laampem dåeriedieh gogkoe saaht vualka. Dah almetjistie lutniestovveme voestes doksemen sjïeline årrodh Jupmielasse jïh Laampese. 5 [[4421]](#footnote-4421)\*Eah dah gealkerdallh, liejmie ij dej leah.

Golme eengkelh dåapmoem bæjjoehtieh

6 Jeatjah eengkelem vööjnim gie bijjene elmien gåpmahtassesne haeliehti. Eengkelen lij ihkuve vaentjele maam edtji eatnemen almetjidie jïh gaajhkide nasjovnide jïh åålmegidie, gïelide jïh almetjidie bæjjoehtidh. 7 [[4422]](#footnote-4422)\*Reegkes gïeline tjåarvoeji: «Goltelidie jïh earoehtidie Jupmelem juktie daelie aejkie båateme gosse edtja dööpmedh. Heevehtidie altemse gie elmiem jïh eatnemem, mearoem jïh gaaltijidie sjugniedamme!»

8 [[4423]](#footnote-4423)\*Jeatjah eengkele dåeriedi jïh jeehti: «Stoere Babylon lea gahtjelamme, gahtjelamme, dïhte gie åålmegidie siknen vïjnem jïjtse slearkoehvoeteste vadteme.»

9 [[4424]](#footnote-4424)\*Gåalmede eengkele dejtie dåeriedi jïh reegkes gïeline tjåarvoeji: «Jis gie juvrem jïh dan guvviem heevehte jïh dan mïerhkem gaallose jïh gïetese dåastohte, 10 [[4425]](#footnote-4425)\*dïhte galka Jupmelen siknen vïjneste jovkedh maam altese siknen gåasese gurkesovveme jïh ij leah mejnie sjöövehtovveme. Dïhte galka dålleste jïh rïssjeste vaajvesovvedh aejlies eengkeli jïh Laampen tjelmiej uvte. 11 [[4426]](#footnote-4426)\*Soeve dej vaejvijste ihkuve aajkan berkeste, jïh eah dah raeffiem åadtjoeh jïjjege jallh biejjege, dah gïeh juvrem jïh dan guvviem heevehtieh jïh dan nommem mïerhkine dåastoehtieh.» 12 [[4427]](#footnote-4427)\*Dellie aejlies almetji saavrehks-voete daerpies, gïeh Jupmelen stillemidie jïh jaahkoem Jeesus Kristusasse vaarjelieh.

13 [[4428]](#footnote-4428)\*Elmeste gïelem govlim mij jeehti: «Tjaelieh: Aavrehke dah gïeh dehtie biejjeste Åejvine aktine sealadieh.» «Jaavoe», Voejkene jeahta, «dah edtjieh barkemen mænngan lïegkedidh.»

Minngemes dokseme

14 [[4429]](#footnote-4429)\* Vuartasjidie! Manne joe vuajneme: veelkes balvem jïh desnie dïhte tjahkan gie almetjebaernien plïeresne. Dan lij vïere gulleste åejjesne jïh besteles tjearonem steeri. 15 [[4430]](#footnote-4430)\* Jeatjah eengkele teempelistie bööti jïh reegkes gïeline dïsse tjåarvoeji gie balvesne tjahkan:

«Vaeltieh dov tjearonem jïh doksh

juktie daelie dokseme-aejkie,

jïh eatnemen sjædtoeh njoetseme!»

16 Dïhte gie balvesne tjahkan, tjearonem våålese eatnamasse veelti jïh abpe eatnamisnie doksi.

17 Dellie jeatjah eengkele elmien teempelistie bööti. Dan aaj tjearone lij. 18 Dellie jeatjah eengkele aalhteren luvhtie bööti. Dïhte dållem reeri, jïh reegkes gïeline eengkelasse tjåarvoeji gïen lij besteles tjearone: «Vaeltieh dov besteles tjearonem jïh doksh druvva-åekside eatnemen vïjnegaertienisnie! Druvvah hov daelie njoetseme.» 19 Eengkele tjearonem eatnamasse veelti jïh eatnemen vïjnegaertienisnie doksi jïh druvvide Jupmelen siknen stoere vïjne-deadtahtahkese beelhki. 20 Staaren bæjngolen vïjne-deadtahtahkem daltestin, jïh stoeretjuetie-govhtetjuetie stadiah[[4431]](#footnote-4431)\* debpede vïrre deadtahtahkeste galki guktie vïrre dovne hierkiej åejjide jaksin.

15

Tjïjhtje eengkelh jïh tjïjhtje vaejvieh

(Kap. 15–16)

Laavlome Laampen uvte

1 Dellie jeatjah stoere jïh åavtoes væhtam elmesne vööjnim: tjïjhtje eengkelh tjïjhtji minngemes vaejviejgujmie. Dellie Jupmelen sirrie nåhkeme. 2 [[4432]](#footnote-4432)\*Vööjnim mearoem mij goh klaaseste dålle-skomtjeligujmie. Dah gïeh juvrem jïh dan guvviem jïh dan nommen låhkoem hååjhteme, mearosne tjåadtjoejin. Dah Jupmelen harpide steerin 3 [[4433]](#footnote-4433)\* jïh laavloejin Jupmelen dïenesjæjja[[4434]](#footnote-4434)\*. Mosen jïh Laampen laavlomem:

Åejvie Jupmele, veaksahkommes Jupmele,

stoere jïh åavtoes dov dahkoeh leah.

Åålmegi gånka,

dov geajnoe rïekte jïh saatnan.

4 [[4435]](#footnote-4435)\*Åejvie, gie idtji datnem våavkesjh,

jïh idtji dov nommem heevehth

juktie ajve datne aejlies?

Gaajhkh åålmegh edtjieh båetedh

datnem heevehtidh dov ååredæjjan uvte,

juktie dov rïektes dåapmoeh dååjreme leah.

Tjïjhtje vaejvieh

5 [[4436]](#footnote-4436)\*Mænngan teempelem elmesne vööjnim, jïh vïhnesjimmien låavth-gåetie rïhpelgi. 6 [[4437]](#footnote-4437)\*Tjïjhtje eengkelh teempelistie böötin tjïjhtji vaejviejgujmie. Dah lin raajnes, veelkes lijne-tyjjem njåatsoestamme, jïh dej lin gullie-beelhth mïelken bïjre. 7 [[4438]](#footnote-4438)\* Muvhte njieljijste jieliejistie tjïjhtje gullie-gaerieh dïeves Jupmelen sikneste, tjïjhtjide eengkelidie vedtieji – Jupmele gie ihkuve aajkan jeala. 8 [[4439]](#footnote-4439)\* Jïh teempele soeveste dïevi, jïh soeve lij Jupmelen hearloesvoeteste jïh faamoste. Idtji gie maehtieh teempelasse tjaangedh aerebe dah tjïjhtje vaejvieh illesovveme.

16

1 [[4440]](#footnote-4440)\*Dellie reegkes gïelem teempelistie govlim mij tjïjhtjide eengkelidie soptsesti: «Vaedtsede jïh furpiedidie eatnamasse dejtie tjïjhtjide gaeride mah Jupmelen sikneste dïeves!»

2 [[4441]](#footnote-4441)\*Dellie voestes eengkele veedtsi jïh jïjtse gaeriem eatnamasse furpiedi. Bahhas jïh vesties naabrh almetjidie låevhtiejin gïeh juvren mïerhkine lin jïh juvren guvviem heevehtin.

3 Mubpie eengkele jïjtse gaeriem mearose furpiedi, jïh mearoe vïrrine sjïdti, goh jeemegen vïrrine, jïh gaajhkesh mah mearosne jielieminie, jeemin.

4 Gåalmede eengkele jïjtse gaeriem johkide jïh gaaltijidie döömi, jïh dah vïrrine sjïdtin. 5 [[4442]](#footnote-4442)\*Dellie manne govlim jaevriej eengkele jeehti:

«Datne rïekte gie numhtie dööpmh,

datne gie leah jïh gie lih, datne gie aejlies leah

6 [[4443]](#footnote-4443)\*juktie dah aejlieskodtji jïh profeeti vïrrem leejhkeme,

jïh dellie datne vïrrem jovkemassine dejtie vadteme.

Dah vïrrem byöreme.»

7 [[4444]](#footnote-4444)\*Govlim aalhtere jeehti:

«Jaavoe, Åejvie Jupmele, datne dïhte Veaksahkommes,

dov dåapmoeh saatnan jïh rïekte.»

8 Njealjede eengkele jïjtse gaeriem beajjan furpiedi. Dellie biejjie åadtjoeji almetjidie dålline gåartarehtedh, 9 [[4445]](#footnote-4445)\*jïh almetjh garre baahkeste gåertieji. Almetjh Jupmelen nommem haeniehtin gie vaejviej reerijinie lij. Almetjh idtjin jarkah Jupmelem earoehtidh.

10 Vïjhtede eengkele gaeriem gïermesje-fuemtien åajvemes tjahkes-sæjjan furpiedi. Dellie gïermesje-fuemtien rïjhke jamhkaji, jïh almetjh vaejvesne jïjtsh njoektjemidie gaetskiejin. 11 [[4446]](#footnote-4446)\*Mohte dah elmien Jupmelem haeniehtin jïjtsh vaejviej jïh naabri gielhtie. Idtjin jïjtsh dahkoej luvhtie jarkah.

12 [[4447]](#footnote-4447)\*Govhtede eengkele jïjtse gaeriem stoere jeanose, Evfratese, furpiedi. Jeanoen tjaetsie gajhkalosti guktie Luvlieraedtien gånkah åadtjoejin fealadidh. 13 Dellie vööjnim golme dielies voejkenh mah goh tsååbph lin, gïermesje-fuemtien njaelmeste jïh juvren njaelmeste jïh faelskies profeeten njaelmeste böötin. 14 [[4448]](#footnote-4448)\*Bahhas voejkenh lin dah mah væhtah darjoejin. Veartenen gånkaj gåajkoe vöölkin gånkide iktedidh Jupmelen, veaksahkommes biejjien dåarodh.

15 [[4449]](#footnote-4449)\*«Gïehtjh, manne goh soelege båatam. Aavrehke dïhte gie fahkan jïh jïjtse vaarjojde geehteminie aellies galkh båadtsan vuelkedh jïh jïjtse skaamoem vuesiehtidh.»

16 Voejkenh gånkide sæjjan iktedin man nomme hebreeladtji gïeline Har-Mageddonine.

17 [[4450]](#footnote-4450)\*Tjïjhtjede eengkele jïjtse gaeriem eatnemen aatsolen furpiedi. Dellie reegkes gïele teempelen åajvemes tjahkes-sijjeste govloe: «Dellie gaajhke illesovveme.» 18 [[4451]](#footnote-4451)\* Dellie gaski jïh laaki jïh reejri jïh eatneme ålvoes lankasi. Ij gåessie dan ålvoes lankasamme mearan almetjh eatnamisnie orreme. 19 [[4452]](#footnote-4452)\*Stoere staare golmen haaran loedteni, jïh åålmegi staarh beajstalgin. Idtji Jupmele stoere Babylonem åajaldehtieh. Mohte Jupmele dïsse gaeriem vedtieji jovkedh. Gaeresne vïjne Jupmelen sikneste jïh måereste. 20 [[4453]](#footnote-4453)\* Fïerhte sååle haavjani, jïh vaerieh dåssjanin. 21 [[4454]](#footnote-4454)\*Stoere tjuengelh lyövlehke goh talente[[4455]](#footnote-4455)\* almetji nille gahtjin. Almetjh jis Jupmelem haeniehtin tjuengieli gielhtie juktie vaejvie stoere jïh voevnelihkh lij.

17

Babylon dööpmesåvva

(17,1–19,10)

Stoere sleara

1 [[4456]](#footnote-4456)\*Eengkele tjïjhtjijste eengkelijstie gïen lij tjïjhtje gaerieh, mov gåajkoe bööti jïh jeehti: «Båetieh! Edtjem datnem vuesiehtidh guktie stoere sleara edtja dööpmesovvedh gie jïjnjh tjaetsiej baalte tjahkesjeminie. 2 [[4457]](#footnote-4457)\*Eatnemen gånkah leah slearine slïerkestalleme, jïh dah gïeh eatnamisnie årroeminie, tjïervenamme slearan slearkoehvoeten vïjneste.»

3 [[4458]](#footnote-4458)\*Eengkele mannem voejkeninie aevries dajvese voelkehti. Manne nyjsenæjjam vööjnim skarlaagen-rööpses juvren nelnie tjahkan man lij jïjnjh nommh mah Jupmelem haeniehtin. Juvren lij tjïjhtje åejjieh jïh luhkie tjåervieh. 4 [[4459]](#footnote-4459)\*Nyjsenæjja lij purpur-rööpses jïh skarlaagen-rööpses vaarjoeh gåårvedamme. Nyjsenæjjan gullieh jïh hïerves gierkieh jïh værjoeh klienjiedin. Gullie-gaeriem steeri mij dieliesvoeteste jïh jïjtse slearkoehvoeten sliegreste dïeves. 5 Tjeakoesvoeten nomme gaallose tjaalasovveme: «Stoere Babylon, slearaj jïh gaajhki tjidtjine mah eatnamisnie dielies leah.» 6 [[4460]](#footnote-4460)\*Jïh nyjsenæjjam vööjnim gie tjïervenamme aejlieskodtji jïh Jeesusen vïhnesjæjjaj vïrreste.

Råvnasjim gosse nyjsenæjjam vööjnim. 7 Mohte eengkele munnjien jeehti: «Mestie datne råvnesjh? Manne edtjem nyjsenæjjan tjeakoesvoetem soptsestidh jïh juvren tjeakoesvoetem. Juvre nyjsenæjjam guadta, jïh juvren leah tjïjhtje åejjieh jïh luhkie tjåervieh. 8 [[4461]](#footnote-4461)\* Juvre maam datne vuajneme, ikth lij, mohte daelie ij leah, edtja gïengeles haevteste båetedh jïh beajstalgidh. Almetjh gïeh eatnamisnie årroeminie, jïh gïej nommh eah jieleden gærjese tjaalasovveme dehtie aejkeste gosse eatnemen maadtege tseegkesovvi, dah edtjieh rontestalledh gosse juvrem vuejnieh mij lij, mohte ij leah jïh mij edtja båetedh. 9 [[4462]](#footnote-4462)\* Jiermie jïh vijsiesvoete hov daerpies.

Dah tjïjhtje åejjieh leah tjïjhtje baektine. Nyjsenæjja dej nelnie tjahkesje. Dah gånkine leah. 10 Vïjhte dejstie joe durhkiehtamme, muvhte daelie lea jïh muvhte ij annje båateme. Gosse båata, dellie boelhketjem baatsa. 11 [[4463]](#footnote-4463)\*Juvre mij lij jïh ij leah, dïhte gaaktsadinie åejjine lea, mearan tjïjhtjijste åejjijste lea. Dïhte galka haavjodh. 12 Dah luhkie tjåervieh mejtie datne vööjnih, luhkine gånkine leah mah eah annje gånkarïjhkh åådtjeme, mohte edtjieh gånkafaamoem åadtjodh jïh juvrine aktine tæjmoem reeredh. 13 Dej lea seamma syjhtehtasse, jïh dah jïjtsh vieksiesvoetem jïh faamoem juvrese vedtieh. 14 [[4464]](#footnote-4464)\*Laampen vuestie edtjieh dåarodh. Mohte Laampe lea åvtehki åvtehkinie jïh gånkaj gånkine jïh edtja dejgujmie aktine vitnedh gïeh gohtjesovveme jïh veeljesovveme, jïh dah stynkehke leah.»

15 [[4465]](#footnote-4465)\*Dellie eengkele munnjien jeahta: «Tjaetside mejtie datne vööjnih, mej baalte sleara tjahkesjeminie, dah leah almetjh jïh åålmegh jïh nasjovnh jïh almetjh ovmessie gïeligujmie. 16 [[4466]](#footnote-4466)\* Tjåervieh mejtie datne vööjnih, jïh juvre edtjieh slearam væssjoehtidh, dam eerjedh jïh dan vaarjojde noeledh, dan åedtjiem bårredh jïh slearam båeltielidh 17 juktie Jupmele dej vaajmojde syjhtehtassem vadteme jïjtse soejkesjem illedh jïh gånkafaamoem juvrese vedtedh goske Jupmelen baakoeh ållesth sjidtieh. 18 Nyjsenæjja maam datne vööjnih, stoere staarine lea mij gånkafaamoem åtna eatnemen gånkide reeredh.»

18

Babylon smualkoe

1 Dan mænngan mubpiem eengkelem vööjnim mij elmeste bööti. Altese lij stoere faamoe, jïh eatneme tjoevkiji altese hearloesvoeteste. 2 [[4467]](#footnote-4467)\* Reegkes gïeline tjåarvoeji:

«Stoere Babylon smualkoe, smualkoe!

Babylon sijjine sjïdteme doenide,

suejine sjïdteme gaajhkide dielies voejkenidie,

suejine gaajhkide pårjoeh ledtide,

suejine gaajhkide dielies jïh væssjojes juvride

3 [[4468]](#footnote-4468)\*juktie gaajhkh åålmegh slïerkestallemen gielhtie

dan buesjien vïjneste jovkeme.

Eatnemen gånkah dejnie loengeme.

Eatnemen åesiestæjjah ræjhkoes sjïdteme

dan ålvoes stoere ræjhkoesvoeteste.»

4 [[4469]](#footnote-4469)\* Mubpiem gïelem elmeste govlim:

«Mov åålmege, laehpieh dam

guktie idie dejnie aktine sådtodh

jïh idie dan vaejvijste låavtasovvh

5 [[4470]](#footnote-4470)\*juktie dan sådtoeh jolle sjïdteme

goh tåarne mij alman jaksa.

Ij Jupmele åajaldahteme dam maam dïhte dorjeme.

6 Darjode dïsse dam maam dïhte dorjeme,

darjode amma guektien-gïerth dam maam dorjeme,

jïh gurkede dïsse guektien-gïerth

dam maam dïhte gaaran gurkeme.

7 Vedtieh dïsse jïjnjem vaejviem jïh sårkoem mejtie

dïhte jïjtsissie vadteme göögkelesvoeteste jïh hearloesvoeteste.

Jïjtse vaajmoste jeahta:

‘Manne trööhneginie tjahkan,

im aarpijinie leah,

jïh im galkh gåessie gænnah sorkedh.’

8 Dan vaejvieh gelkieh dan gielhtie

muvhtene båetedh:

jaememe jïh sårkoe jïh nealkoe

jïh dålle mij galka dam buelielidh.»

9 Eatnemen gånkah gïeh dejnie aktine slïerkestalleme jïh hearloesvoetesne jealeme, gelkieh tjearodh jïh aejvierdidh gosse soevem vuejnieh gosse dïhte buelele. 10 Dubpielisnie gelkieh tjåadtjodh jïh dan vaejvijste bïlledh jïh tjåarvodh:

«Mïrhtoe, mïrhtoe dutnjien, stoere staarese,

Babylonese, faamohks staarese.

Datne edtjh tæjmoem dööpmesovvedh.»

11 Eatnemen åesiestæjjah gelkieh tjearodh jïh sorkedh staaren gielhtie juktie ij gie daelie dej vïnhtsi leesseldahkide åestieh: 12 leesseldahkh gullijste jïh sïlpijste jïh hïerves gierkijste jïh gearketjijstie jïh lijne-tyjjijste jïh purpur-rööpses tyjjijste, silhkijste jïh skarlaagen-rööpses tyjjijste, gaajhkijste njaelkies roenge-moerijste jïh gaajhkijste elfenemåaroe-aatijste jïh dovres moerijste jïh kuahparijstie, ruevtijste jïh marmor-gierkijste, 13 kaneelijste jïh krodtijste, soevestahkijste jïh myrrabådtjijste, njaelkies roengijste, vïjnijste, åljijste, jaavvojste jïh veajhtijste, govsijste jïh kreekijste, hierkijste jïh vaagnijste jïh slaavijste jïh almetjijstie.

14 «Sjædtoeh mah dov jielemen ostine lin,

dov luvhtie haajpanamme.

Gaajhkh dov rïeseldahkh jïh hearloesvoete dåssjanamme

jïh ihkuve aajkan haavjoelamme.»

15 Åestiestæjjah gïeh dagkeri daeverigujmie åesiestieh, jïh ræjhkoes sjïdteme, gelkieh dubpielisnie tjåadtjodh bïlleminie dan vaejvijste. Dah gelkieh tjearodh jïh sorkedh 16 jïh jiehtedh:

«Mïrhtoe, mïrhtoe, stoere staarese,

mij lijne-tyjjigujmie jïh purpur-rööpses

jïh skarlaagen-rööpses tyjjigujmie gåårvedamme

jïh mij gullijste jïh hïerves gierkijste jïh gearketjijstie klitnjede.»

17 Gaajhkh staaren vaarenassh gelkieh tæjmoem smualkedh.»

Gaajhkh vïnhtsh jïh gaajhkesh gïeh mearoegaedtien lïhke sigleminie, gaajhkesh gïeh vïnhtsigujmie fealedeminie jïh gaajhkesh gïeh mearoe-barkoste jielieminie, guhkene maajesne tjöödtjestin. 18 Dah soevem vööjnin gosse staare buelieli, jïh dah tjåarvoejin: «Gusnie staare goh dohte staare?» 19 Multiem åejjide heesin jïh tjearoen tjåarvoejin jïh hojjin:

«Mïrhtoe, mïrhtoe, stoere staarese

gusnie gaajhkesh gïeh vïnhtsh mearosne utnieh,

ræjhkoes sjïdteme staaren vaarenassijste.

Staare tæjmoem smualkeme.»

20 Elmie jïh aejlieskodtjh,

apostelh jïh profeeth, håatjede aavosne!

Jupmele staarem dööpmeme jïh reaktoem dijjese vadteme.

21 Dellie faamohks eengkele gierkiem veelti mij stoere goh goerne-gierkie, jïh dam mearose hajkedi jïh jeehti:

«Babylon, stoere staare,

galka stoere faamojne naemhtie beelhkesovvedh

jïh ij vielie galkh årrodh.

22 Dov luvnie ij harpan tjoeje govlh.

Eah laavlome, plïjhtjehtahken tjoeje jïh basuvnen tjoeje govlh.

Dov luvnie eah vytnesjæjjah leah.

Dov luvnie ij goerne-gierkien tjoeje govlh.

23 Dov luvnie ij tjoevke tjoevkesjh.

Dov luvnie eah provresi gïelh govlh

juktie dov åesiestæjjah eatnemen åvtehkinie lin

jïh åålmegh dov fuarrasvoetine beahtasovvin.

24 [[4471]](#footnote-4471)\*Daennie staaresne profeeti jïh aejlieskodtji vïrre,

vïrre gaajhkijste almetjijstie gïeh eatnamisnie båvvasin.»

19

Heevehtimmie elmesne

1 Dan mænngan govlim stoere laavlome-krirriem elmesne laavloeminie:

Halleluja.

Vitneme, earoe jïh faamoe mijjen Jupmelen leah

2 [[4472]](#footnote-4472)\*juktie altese dåapmoe saatnan jïh rïekte.

Stoere slearam dööpmeme,

dam gie eatnemem jïjtse slearkoehvoetine biejstieji.

Jupmele dan gïeteste jïjtse deanari vïrrem krïebpesjamme.

3 [[4473]](#footnote-4473)\*Vihth dah tjåarvoejin:

Halleluja.

Soeve destie ihkuve aajkan berkeste.

4 Dah göökteluhkie-njieljie båarasommesh jïh dah njieljie jielijh boelvestin jïh Jupmelem gie åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan, heevehtin jïh jeehtin:

«Aamen. Halleluja.»

5 [[4474]](#footnote-4474)\*Åajvemes tjahkes-sijjeste gïele govli:

«Gaajhkesh, Jupmelen slaavh,

heevehtidie mijjen Jupmelem,

dijjieh gïeh Jupmielistie våavkasjidie,

dovne dijjieh gïeh onne jïh gïeh stoere!»

6 [[4475]](#footnote-4475)\*Dellie tjoejem govlim mij lij goh tjoeje stoere foeveste, goh såake stoere jeanoste jïh goh raejrie-gorrehke. Dah tjåarvoejin:

«Halleluja,

juktie Åejvie mijjen Jupmele,

dïhte veaksahkommes, gånkine sjïdteme!

7 [[4476]](#footnote-4476)\*Aavoedibie jïh håatjebe jïh Jupmelem earoehtibie

juktie daelie Laampen hïeje jïh provrese riejries

8 [[4477]](#footnote-4477)\*jïh raajnes, veelkes lijne-tyjjem gåårvedamme!»

Lijne-tyjje lea aejlieskodtji rïektesvoeten dahkoeh.

9 [[4478]](#footnote-4478)\*Eengkele munnjien jeahta: «Tjaelieh: Aavrehke dah gïeh Laampen hïejese bööresovveme.» Jïh eengkele jåerhkiesti: «Naemhtie Jupmelen saetnies baakoeh.» 10 [[4479]](#footnote-4479)\*Manne eengkelen juelkiej uvte boelvestim edtjim altemse heevehtidh. Mohte eengkele munnjien jeehti: «Aellieh mannem heevehth. Manne deanarinie goh datne jïh goh dov åerpenh gïeh Jeesusen saernide såårneme. Jupmelem edtjh heevehtidh.» Voejkene mij profeeten baakosne lea, Jeesusen saernie.

Kristuse bååstide båata goh vitnije

(19,11–22,5)

Veelkes hierkiem rijrie

11 [[4480]](#footnote-4480)\*Dellie vööjnim elmie rïhpeldahkesne. Vuartasjidie veelkes hierkiem! Rijrijen nomme lij «Gaerhteles jïh Saatnan» juktie rïekteslaakan dööpmie jïh stræjra. 12 [[4481]](#footnote-4481)\*Altese tjelmieh goh dållen skomtjelh. Gellie kråvnoeh åejjesne jïh tjaalegem guadta mïsse nomme tjaalasovveme. Ajve rijrije nommem daajra, eah jeatjebh daejrieh. 13 [[4482]](#footnote-4482)\*Njåetsiem gåårvedamme mij vïrrese sååvlesovveme, jïh altese nomme lea «Jupmelen baakoe». 14 [[4483]](#footnote-4483)\*Elmien dåaroe-nïerh gïeh veelkes jïh raajnes lijne-tyjjem gåårvedamme, altemse rijren dåeriedieh veelkes hierkiej nelnie. 15 [[4484]](#footnote-4484)\*Besteles sviertie altese njaelmeste båata mejnie edtja åålmegidie tsaepmedh. Dejtie edtja ruevtie-klaahkine reeredh jïh vïjne-deadtahtahkem dïedtedh mij dïeve sikne-vïjneste, Jupmelen, veaksahkommes reerijen sikneste. 16 [[4485]](#footnote-4485)\*Nomme njåetsese jïh roejtese tjaalasovveme: «Gånkaj gånka jïh åejviej åejvie».

17 Eengkelem vööjnim gie biejjien sisnie tjåadtjoeminie. Reegkes gïeline gaajhkide ledtide tjåarvoeji mah elmien gåpmahtassen nuelesne haeliehtieh: «Båetede diekie Jupmelen stoere maalestahkese! 18 Galkede gånkaj jïh dåaroe-åvtehki jïh fååmijes ålmaj åedtjide bårredh. Galkede hierkiej bearkojste bårredh jïh rijriji, dovne snjipkelovveme ålmaj jïh slaavi, viesjies jïh fååmijes ålmaj åedtjijste bårredh.»

19 [[4486]](#footnote-4486)\*Jïh juvren jïh eatnemen gånkide jïh dej dåaroe-foevide vööjnim gïeh tjåanghkenamme rijrijinie jïh altese dåaroe-foevi vuestie dåarodh. 20 [[4487]](#footnote-4487)\*Mohte juvre jïh faelskies profeete geerelovvin. Profeete stoere væhtah juvren uvte dorjeme. Gaajhkesidie gïeh juvren mïerhkem åådtjeme jïh mïerhkem heevehtamme, dejtie profeete tjeejehti. Gåabpatjahkh jielien beelhkesovvin dålle-jaavran mij rïssjine buala. 21 Dah mubpieh sviertine båvvasin mij rijrijen njaelmeste båata. Gaajhkh ledtieh dej åedtjijste gallanin.

20

Stoeretjuetie jaepieh

1 [[4488]](#footnote-4488)\*Dellie eengkelem vööjnim gie våålese elmeste bööti stoere haevtien tjoevtenjem jïh stoere svaalhtesem steereminie. 2 [[4489]](#footnote-4489)\*Gïermesje-fuemtiem doereli, båeries gïermesjem, mij bahhine jïh Sataninie lea. Dam vïedteli guktie stoeretjuetie jaepieh veadtasovvi. 3 Dellie eengkele dam stoere haavtan beelhki, oksem leesi jïh tsïeglem oksese bïeji guktie gïermesje-fuemtie idtji vielie åålmegidie tjeejehth aerebe stoeretjuetie jaepieh vaaseme. Dellie boelhkem luajhtasåvva.

4 [[4490]](#footnote-4490)\*Åajvemes tjahkes-sijjieh vööjnim, jïh dah gïeh dej nille tjihkedin, faamoem åadtjoejin dööpmedh. Jïh vööjnim dej sealojde gïeh aaksjojne njeevhresovveme Jeesusen vïhnesjimmien gielhtie jïh Jupmelen baakoej gielhtie, jïh dej sealojde gïeh eah lin juvrem jallh juvren guvviem heevehtamme. Eah lin juvren mïerhkem jïjtsh gaallose jallh gïetese dåastoehtamme. Dah jealajin jïh Kristusinie aktine stoeretjuetie jaepieh reerin. 5 Mohte mubpieh jeemegh idtjin jealejh aerebe stoeretjuetie jaepieh vaaseme. Dïhte voestes tjuedtjielimmie lea. 6 [[4491]](#footnote-4491)\*Aavrehke jïh aejlies dïhte gie dellie åådtje tjuedtjielidh. Mubpien jaemeden ij faamoe leah dejtie reeredh. Dah edtjieh Jupmelen jïh Kristusen hearrine årrodh jïh altasinie aktine stoeretjuetie jaepieh reeredh.

7 Gosse stoeretjuetie jaepieh vaaseme, dellie Satan edtja jïjtse faangkegåeteste luajhtasovvedh. 8 Dïhte edtja eatnemen njieljide haeride vuelkedh åålmegidie tjeejehtidh. Gogem jïh Magogem edtja iktedidh dåarodh. Dah leah jïjnjesh goh mearoen saedtieh. 9 [[4492]](#footnote-4492)\*Dah eatnemen guevtielasse vöölkin, jïh aejlieskodtji sïjtem jïh gieries staarem gaartin. Mohte dålle våålese elmeste bööti dejtie smualkedh. 10 [[4493]](#footnote-4493)\*Jïh Bahha gie almetjidie tjeejehtamme, dålle- jïh rïssje-jaavran beelhkesovvi gusnie dovne juvre jïh faelskies profeete leah. Dah gelkieh desnie jïjjh biejjieh ihkuve aajkan njåvtasovvedh.

Jielemen gærja rïhpese

11 [[4494]](#footnote-4494)\*Dellie stoere veelkes tjahkes-sijjiem vööjnim jïh altemse gie desnie tjahkan. Eatneme jïh elmie dåssjanin jïh eah lin vielie. 12 [[4495]](#footnote-4495)\*Jeemegh, stoere jïh smaave, vööjnim åajvemes tjahkes-sijjien uvte tjåadtjoeminie. Gærjah rïhpesin. Dellie aaj jieleden gærja rïhpesi. Jeemegh dööpmesovvin guktie gærjide tjaalasovveme jïh guktie dah dåemiedamme. 13 Mearoe jeemegidie gïeh desnie, bååstide vedtieji. Jaemede jïh jaemede-aajmoe jeemegidie gïeh dej luvnie lin, bååstide vedtiejin. Jïh fïere almetje dööpmesovvi guktie dåemiedamme. 14 [[4496]](#footnote-4496)\*Dellie jaemede jïh jaemede-aajmoe buelije jaavran beelhkesovvin. Jaemede-aajmoe mubpede jaemede lea. 15 Gaajhkesh gïeh eah lin jieleden gærjesne tjaalasovveme, buelije jaavran beelhkesovvin.

21

Orre elmie jïh eatneme

1 [[4497]](#footnote-4497)\*Orre elmiem jïh eatnemem vööjnim juktie voestes elmie jïh voestes eatneme eah lin desnie jïh mearoe ij lij vielie. 2 [[4498]](#footnote-4498)\*Aejlies staarem, orre Jerusalemem vööjnim. Jupmelen luvhtie, elmeste bööti gaervies jïh gïltehke goh provrese-nïejte jïjtse provrese-ålmese. 3 [[4499]](#footnote-4499)\*Åajvemes tjahkes-sijjeste reegkes gïelem govlim:

«Vuartesjh,

Jupmelen låavth-gåetie almetji luvnie.

Dej luvnie galka årrodh.

Dah leah altese fuelhkine.

Jupmele jïjtje dej luvnie.

Dej Jupmielinie lea.

4 [[4500]](#footnote-4500)\*Gïknjelidie dej tjelmijste njaama.

Jaemede ij vielie leah,

eah sårkoe jallh aejverds-vuelie jallh vaejvie leah

juktie gaajhke mij lij, dåssjanamme.»

5 [[4501]](#footnote-4501)\*Dïhte gie åajvemes tjahkes-sijjesne tjahkan, jeehti: «Gaajhkem orrestem.» Aaj vihth soptsesti: «Tjaelieh daam maam jeahtam juktie dah jaehkemes jïh saetnies baakoeh.» 6 [[4502]](#footnote-4502)\*Dan mænngan jeehti: «Dellie ojhte naemhtie sjïdteme. Manne, Alfa jïh Omega, aalkovinie jïh orrijimmine leam. Dïsse, gie gajhkelåvva, gaaltijen jieleden tjaetseste vadtam jovkedh maaksoen namhtah. 7 [[4503]](#footnote-4503)\*Jïh dïhte gie vitnie, gaajhkem eerpie, jïh manne leam dan Jupmielinie, jïh dïhte mov baernine. 8 [[4504]](#footnote-4504)\*Mohte dah gïeh gervieminie, jaahkohts almetjh jïh dah gïeh aejliesvoetem deerjieh, buvvieh, slïerkestellieh jïh fuarrasvoetine gïehtelieh, slognestæjjah jïh dah gïeh jeerehts jupmelh heevehtieh, gelkieh jaavran beelhkesovvedh mij dålline jïh rïssjine buala. Daate mubpede jaemede.»

Orre Jerusalem

9 [[4505]](#footnote-4505)\* Eengkele gïen lij tjïjhtje gaerieh mah dïeve tjïjhtjijste vaejveste, mov gåajkoe bööti jïh jeehti: «Båetieh, manne edtjem provresem, Laampen nyjsenæjjam, dutnjien vuesiehtidh.» 10 Mannem stoere jïh jolle vaaran voejkeninie voelkehti, jïh aejlies staarem, Jerusalemem, munnjien vuesiehti. Staare elmeste, Jupmelen luvhtie, våålese bööti. 11 Staaren lij Jupmelen hearloesvoete, jïh staare gïjki goh dovremes gearketje, goh gæjkedh jaspis[[4506]](#footnote-4506)\*. 12 Staaren lij stoere, jolle muvre man lin luhkiegöökte valkeldh-oksh, jïh dej baalte luhkiegöökte eengkelh tjåadtjoeminie. Valkeldh-okside nommh tjaalasovveme, jisra-eladtji luhkiegöökte nommh. 13 Golme valkeldh-oksh luvlieraedtesne lin, golme noerhte-raedtesne, golme åarjel-raedtesne jïh golme jillie-raedtesne. 14 [[4507]](#footnote-4507)\* Staaren muvren lin luhkiegöökte skaavhte-gierkieh, jïh dejtie luhkiegöökte nommh tjaalasovveme mah lin Laampen luhkiegöökti aposteli nommh.

15 [[4508]](#footnote-4508)\*Dan gie munnjien soptsesti, lea måahte-klaahka gulleste. Dejnie edtji staarem, muvrem jïh staaren valkeldh-okside mïehtestidh. 16 Staaren lin njieljie skaavhth, jïh staaren lin seamma gåhkoe goh gamtoe. Måahte-klaahkine staarem mïehtesti. Staare luhkiegöökte-stoeretjuetie stadiaj[[4509]](#footnote-4509)\* guhkie lij jïh seamma gamtege jïh jolle. 17 Staaren muvrem aaj mïehtesti. Muvre tjuetie-njieljieluhkie-njieljien stæhkoej[[4510]](#footnote-4510)\* jolle. Almetji måahte lea goh eengkeli måahte. 18 Muvre lij jaspisistie tseegkesovveme, jïh staare raajnes gulleste, tjyölkehke goh tjïelkes klaase. 19 Muvren skaavhte-gierkieh ovmessie hïerves gearketjigujmie rïeseldihkie. Voestes skaavhte-gierkie jaspisistie, mubpede skaavhte-gierkie safiristie, gåalmede kalsedovneste, njealjede smaragdeste, 20 vïjhtede sardonykseste, govhtede karneoleste, tjïjhtjede krysolitteste, gaaktsede berylleste, åktsede topasistie, låhkede krysopraseste, luhkievoestes hyasinteste jïh luhkiemubpede ametysteste. 21 Dah luhkiegöökte valkeldh-oksh luhkiegöökte hïerves gierkine lin, fïere valkeldh-okse hïerves gierkeste dorjesovveme. Staaren gaatene gulleste lij jïh tjyölkehke goh klaase.

22 Idtjim teempelem staaresne vuejnieh juktie Åejvie Jupmele, Veaksahkommes åejvie, jïh Laampe leah staaren teempeline. 23 [[4511]](#footnote-4511)\*Staare ij biejjien jallh asken tjoevkem daarpesjh juktie Jupmelen hearloesvoete dïsse tjuavka, jïh Laampe lea staaren tjoevkine. 24 [[4512]](#footnote-4512)\*Åålmegh edtjieh staaren gïjkedahkesne vaedtsedh, jïh eatnemen gånkah gelkieh jïjtsh vaarenasside staarese voelkehtidh. 25 [[4513]](#footnote-4513)\*Staaren valkeldh-oksh eah galkh biejjien mænngan gaptjesovvedh juktie ij gåessie jïjjine sjïdth. 26 Åålmegh gelkieh gaajhkem mij hearlohke jïh vyörtege, staarese voelkehtidh. 27 [[4514]](#footnote-4514)\*Mohte ij mij gåessie gænnah staarese baahtsh mij ov-raajne, ij gie staarese baahtsh gie slogneste jïh vestieslaakan dåemede. Ajve dah baehtsieh gïej nommide Laampe jielede-gærjese tjaaleme.

22

Jieleden tjaetsie jïh jieleden moere

1 [[4515]](#footnote-4515)\*Dellie eengkele munnjien johkem jieleden tjaetsine vuesiehti mij tjyölkehke goh krystalle. Johke Jupmelen jïh Laampen åajvemes tjahkes-sijjeste galka. 2 [[4516]](#footnote-4516)\*Jieleden moere staaren gaatenen jïh johken gaskesne lea. Sijjieh leah moeren gåabpaginie bielesne. Moere fïerhten jaepien luhkiegöökten aejkien muerjieh guadta, fïerhten asken muerjieh vadta. Jïh åålmegh moeren lastijste jealajieh. 3 Ij vielie gærroedimmie leah. Jupmelen jïh Laampen åajvemes tjahkes-sijjie galka staaresne årrodh, jïh Jupmelen deanerh gelkieh altemse dïenesjidh. 4 [[4517]](#footnote-4517)\*Almetjh edtjieh Jupmelen ååredæjjam vuejnedh, jïh Jupmelen nomme dej gaallojne lea. 5 [[4518]](#footnote-4518)\*Ij leah vielie jïjje, ij gie tjoevkesem jallh biejjien tjoevkem vielie gænnah daarpesjh juktie Åejvie Jupmele tjuavka. Jïh dah edtjieh goh gånkah ihkuve aajkan reeredh.

Båetieh, Åejvie Jeesuse

6 [[4519]](#footnote-4519)\*Eengkele munnjien jeehti: «Dah baakoeh jaehkemes jïh saatnan. Åejvie gie Jupmielinie lea profeeti voejkenidie, jïjtse eengkelem raajeme juktie Åejvie edtja vuesiehtidh dam mij båetiemisnie. 7 [[4520]](#footnote-4520)\*Gïehtjh, manne rinngan båatam. Aavrehke dïhte gie daan gærjan profeete-baakojde vöörhkie.»

8 [[4521]](#footnote-4521)\*Manne, Jåhha, gaajhkem daam govlim jïh vööjnim. Gosse manne daam govleme jïh vuajneme, eengkelen juelkiej uvte boelvestim gie gaajhkem vuesiehtamme, sïjhtim eengkelem heevehtidh. 9 Mohte dïhte jeehti: «Aellieh! Manne deanarinie leam goh datne jïh goh dov vielpelh jïh profeeth, jïh goh dah gïeh daan gærjan baakojde vöörhkieh. Jupmelem galkh heevehtidh.»

10 Dellie munnjien jeehti: «Aellieh tsïeglem bïejh daan gærjan profeete-baakojde juktie biejjie båetiemisnie! 11 Dïhte gie meadta, edtja vielie miedtedh, jïh dïhte gie ov-raajne, edtja ov-raajne årrodh. Dïhte gie rïektesvoetesne, galka rïektesvoetesne årrodh, jïh dïhte gie aejlies, galka aejlies årrodh.

12 [[4522]](#footnote-4522)\*Vuartesjh, manne rinngan båatam jïh baalhkam fïere almetjasse vadtam guktie fïere almetje dåemiedamme. 13 Manne, Alfa jïh Omega, voestes jïh minngemes, aalkovinie jïh orrijimmine leam.

14 [[4523]](#footnote-4523)\*Aavrehke dïhte gie vaarjojde raajne bïsseme. Jielemen moereste edtjieh byöpmedidh jïh staaren valkeldh-oksi tjïrrh mïnnedh. 15 [[4524]](#footnote-4524)\*Mohte ålkoelisnie bïenjh, raavmerh jïh slearkoehvoeten nïerh jïh buvvijh jïh dah gïeh sluekies jupmelh heevehtieh jïh gaajhkesh gïeh slognem iehtsieh jïh slognestieh.

16 [[4525]](#footnote-4525)\*Manne, Jeesuse, mov eengkelem dijjen gåajkoe raajeme daan bïjre åålmegasse soptsestidh. Manne Daviden maadtojste jïh boelveste, jïh gïjkijes aereds-aabroedæjjine[[4526]](#footnote-4526)\* leam.»

17 [[4527]](#footnote-4527)\*Voejkene jïh provrese-nïejte jiehtiejægan: «Båetieh!» Dïhte gie gåvla, jeahta: «Båetieh!» Jïh dïhte gie gajhkelåvva, båata. Dïhte gie sæjhta, jieleden tjaetseste maaksoej namhtah åådtje jovkedh.

18 Fïerese gie gåvla volverimmide daennie gærjesne, vïhnesjem. Mejtie almetje maam dïsse lissehte, dellie gaajhkide vaejvide åådtje mej bïjre daennie gærjese tjaalasovveme. 19 Mejtie almetje maam gærjan baakojste vaalta, dellie ij Jupmele almetjem baajh jieleden moereste maam åadtjodh jallh aejlies staarese båetedh, guktie daan gærjese tjaalasovveme.

20 [[4528]](#footnote-4528)\*Dïhte gie daan bïjre vïhnesje, jeahta: «Båetelem amma.»

Aamen[[4529]](#footnote-4529)\*. Åejvie Jeesuse, båetieh!

21 Åejvie Jeesusen aarmoe gaajhkesidie.

1. \*1,5 Rudt 4,13jv [↑](#footnote-ref-1)
2. \*1,16 27,17.22 [↑](#footnote-ref-2)
3. \*1,18 Luk 1,26jv [↑](#footnote-ref-3)
4. \*1,21 Saalm 130,7mv; Apd 4,12 [↑](#footnote-ref-4)
5. \*1,21 Jeesusinie Maehtebe nommem jarkoestidh «Åejvie gorrede». Grekeladtjh jeehtin *Jesus* jïh juvdeladtjh jeehtin *Jesjuva*. [↑](#footnote-ref-5)
6. \*1,23 Jes 7,14 [↑](#footnote-ref-6)
7. \*1,23 Immanu-el maehtebe jarkoestidh «Jupmele mijjine aktine». Hebreeladtji baakoe *Immanu* lea «mijjine aktine» jïh *el* lea «Jupmele». Moht. Jeesuse dåajvoehti satne learohkigujmie aktine lea 28,20 [↑](#footnote-ref-7)
8. \*1,25 Luk 2,21 [↑](#footnote-ref-8)
9. \*2,5 Jåhh 7,42 [↑](#footnote-ref-9)
10. \*2,6 Maah 5,1; Jåhh 10,11+ [↑](#footnote-ref-10)
11. \*2,11 Saalm 72,10mv; Jes 60,6 [↑](#footnote-ref-11)
12. \*2,15 Hosj 11,1 [↑](#footnote-ref-12)
13. \*2,18 Jer 31,15 [↑](#footnote-ref-13)
14. \*2,20 2,13 [↑](#footnote-ref-14)
15. \*2,22 Luk 1,26; 2,39 [↑](#footnote-ref-15)
16. \*2,23 Duap 13,5–7 [↑](#footnote-ref-16)
17. \*3,2 Jes 52,7; Meeht 4,17; 10,7 [↑](#footnote-ref-17)
18. \*3,3 Jes 40,3; Jåhh 1,23 [↑](#footnote-ref-18)
19. \*3,7 12,34; 23,33 [↑](#footnote-ref-19)
20. \*3,7 saddukeeladtjh ▶saddukeeladtje [↑](#footnote-ref-20)
21. \*3,9 Jåhh 8,33.39; Rom 4,12; 9,3jv [↑](#footnote-ref-21)
22. \*3,10 7,19; Jåhh 15,2.6 [↑](#footnote-ref-22)
23. \*3,11 Jåhh 1,26mv; Apd 1,5; 2,2jv; 19,4 [↑](#footnote-ref-23)
24. \*3,12 13,30.42 [↑](#footnote-ref-24)
25. \*3,16 Jåhh 1,51; Apd 7,56; 10,11 [↑](#footnote-ref-25)
26. \*3,17 1 Mos 22,2; Saalm 2,7; Jes 42,1; Meeht 12,18; 17,5; 2 Pïeh 1,17 [↑](#footnote-ref-26)
27. \*4,1 Hebr 2,18; 4,15 [↑](#footnote-ref-27)
28. \*4,2 2 Mos 34,28; 1 Gånk 19,8 [↑](#footnote-ref-28)
29. \*4,3 27,40 [↑](#footnote-ref-29)
30. \*4,4 5 Mos 8,3; Jåhh 4,34 [↑](#footnote-ref-30)
31. \*4,6 Saalm 91,11mv [↑](#footnote-ref-31)
32. \*4,10 Meeht 16,23 [↑](#footnote-ref-32)
33. \*4,11 Hebr 1,14 [↑](#footnote-ref-33)
34. \*4,12 11,2; 14,3 [↑](#footnote-ref-34)
35. \*4,13 Luk 4,31; Jåhh 2,12 [↑](#footnote-ref-35)
36. \*4,16 Luk 1,78mv; Jåhh 1,9; 8,12 [↑](#footnote-ref-36)
37. \*4,17 3,2+; 10,7 [↑](#footnote-ref-37)
38. \*4,18 vaerhpiestamme Göölijh smaave nuehtieh/vaerhpieh (3–5 m gamte) vaerhpesteminie gaedtiebealeste. [↑](#footnote-ref-38)
39. \*4,19 13,47 [↑](#footnote-ref-39)
40. \*4,20 19,27 [↑](#footnote-ref-40)
41. \*4,23 3,2+; 9,35 [↑](#footnote-ref-41)
42. \*4,24 12,15; 14,35; Apd 10,38 [↑](#footnote-ref-42)
43. \*4,24jaamalgamme skïemtjelasse mij almetjem låavta asken gielhtie guktie jaamalge. [↑](#footnote-ref-43)
44. \*5,3 Jes 57,15 [↑](#footnote-ref-44)
45. \*5,4 Saalm 126,5; Jes 61,2mv [↑](#footnote-ref-45)
46. \*5,7 Jaahk 2,13 [↑](#footnote-ref-46)
47. \*5,8 Saalm 24,3mv; Jåhh 3,3 [↑](#footnote-ref-47)
48. \*5,9 Hebr 12,14 [↑](#footnote-ref-48)
49. \*5,10 1 Pïeh 3,14 [↑](#footnote-ref-49)
50. \*5,11 Kol 1,24+; 1 Pïeh 4,14 [↑](#footnote-ref-50)
51. \*5,12 Meeht 23,30jv; Apd 5,41; 7,52; Jaahk 5,10 [↑](#footnote-ref-51)
52. \*5,14 Jåhh 8,12; Ef 5,8jv; Fil 2,15 [↑](#footnote-ref-52)
53. \*5,15 Luk 8,16 [↑](#footnote-ref-53)
54. \*5,16 1 Pïeh 2,12 [↑](#footnote-ref-54)
55. \*5,17 Rom 3,31 [↑](#footnote-ref-55)
56. \*5,18 24,35; Luk 16,17 [↑](#footnote-ref-56)
57. \*5,18 Saatnan «saatnan» = hebr. baakoe *aamen* ▶aamen [↑](#footnote-ref-57)
58. \*5,19 Jaahk 2,10 [↑](#footnote-ref-58)
59. \*5,20 23,13mv [↑](#footnote-ref-59)
60. \*5,22 1 Jåhh 3,15 [↑](#footnote-ref-60)
61. \*5,22 ⸆ sjïeken namhtah Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-61)
62. \*5,22 Gehennan ▶Gehenna. [↑](#footnote-ref-62)
63. \*5,23 Mark 11,25 [↑](#footnote-ref-63)
64. \*5,25 18,34; Luk 12,58mv [↑](#footnote-ref-64)
65. \*5,27 2 Mos 20,14 [↑](#footnote-ref-65)
66. \*5,29 18,8mv; Mark 9,47 [↑](#footnote-ref-66)
67. \*5,30 Mark 9,43 [↑](#footnote-ref-67)
68. \*5,31 5 Mos 24,1; Meeht 19,3jv [↑](#footnote-ref-68)
69. \*5,32 Mark 10,4.11mv; Luk 16,18; 1 Kor 7,10mv [↑](#footnote-ref-69)
70. \*5,33 2 Mos 20,7; 3 Mos 19,12; 4 Mos 30,3 [↑](#footnote-ref-70)
71. \*5,34 Meeht 23,21mv; Jaahk 5,12 [↑](#footnote-ref-71)
72. \*5,38 2 Mos 21,24 [↑](#footnote-ref-72)
73. \*5,39 3 Mos 19,18; Rom 12,17jv; 1 Pïeh 3,9 [↑](#footnote-ref-73)
74. \*5,40 1 Kor 6,7 [↑](#footnote-ref-74)
75. \*5,43 3 Mos 19,18 [↑](#footnote-ref-75)
76. \*5,44 Luk 23,34; Apd 7,60; Rom 12,14 [↑](#footnote-ref-76)
77. \*5,44 ⸆ bueriesjugniedidie dejtie gïeh dijjem gærroedieh, dejtie gïeh dijjem gærroedieh Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. ⸆ dijjem irhkieh jïh Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. Moht. Luk 6,27mv [↑](#footnote-ref-77)
78. \*5,48 3 Mos 19,2 [↑](#footnote-ref-78)
79. \*6,1 23,5 [↑](#footnote-ref-79)
80. \*6,2 Luk 11,41; 12,33 [↑](#footnote-ref-80)
81. \*6,5 Luk 18,10jv [↑](#footnote-ref-81)
82. \*6,6 Daan 6,11 [↑](#footnote-ref-82)
83. \*6,7 Håal 5,1 [↑](#footnote-ref-83)
84. \*6,10 26,42 [↑](#footnote-ref-84)
85. \*6,12 Saalm 32,5; Meeht 18,21jv; Ef 4,32 [↑](#footnote-ref-85)
86. \*6,13 Mark 14,38; 1 Kor 10,13; 2 Tess 3,3; Jaahk 1,13jv [↑](#footnote-ref-86)
87. \*6,13 Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. Dejtie raajesidie sih lissiehtin gosse eelkin rohkelassem utnedh gosse gyrhkesjin. Moht. 1 Mujh 29,11 [↑](#footnote-ref-87)
88. \*6,14 Mark 11,25mv; Ef 4,32; Kol 3,13 [↑](#footnote-ref-88)
89. \*6,15 18,35 [↑](#footnote-ref-89)
90. \*6,16 Meeht 9,14 [↑](#footnote-ref-90)
91. \*6,16 fååstede ▶fååstedh [↑](#footnote-ref-91)
92. \*6,19 1 Tim 6,9; Jaahk 5,2mv [↑](#footnote-ref-92)
93. \*6,20 19,21 [↑](#footnote-ref-93)
94. \*6,22 redtien tjoevke Dej beeli ussjedin tjelmieh tjoevkin. Tjoevke sjysnjelassjijste båata. Moht. Daan 10,6; Volv 1,14. [↑](#footnote-ref-94)
95. \*6,24 Luk 16,13 [↑](#footnote-ref-95)
96. \*6,24 Mammonem Mammone lea beetnegh, vaarenassh jïh eekh mah maehtieh almetjidie reeredh. [↑](#footnote-ref-96)
97. \*6,25 Fil 4,6; 1 Pïeh 5,7 [↑](#footnote-ref-97)
98. \*6,25Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-98)
99. \*6,26 10,29jv [↑](#footnote-ref-99)
100. \*6,29 1 Gånk 10 [↑](#footnote-ref-100)
101. \*6,33 1 Gånk 3,11jv; Meeht 19,29; Luk 10,42; Kol 3,1mv [↑](#footnote-ref-101)
102. \*7,1 Rom 2,1jv; Jaahk 4,11 [↑](#footnote-ref-102)
103. \*7,2 Mark 4,24 [↑](#footnote-ref-103)
104. \*7,7 Jer 29,12mv; Meeht 21,22; Mark 11,24; Jåhh 14,13+; Jaahk 1,5; 1 Jåhh 3,22; 5,14mv [↑](#footnote-ref-104)
105. \*7,12 22,40 [↑](#footnote-ref-105)
106. \*7,13 5 Mos 30,15jv; Saalm 1,6 [↑](#footnote-ref-106)
107. \*7,14 Apd 14,22 [↑](#footnote-ref-107)
108. \*7,15 1 Jåhh 4,1 [↑](#footnote-ref-108)
109. \*7,16 12,33jv; Gal 5,19jv; Jaahk 3,12 [↑](#footnote-ref-109)
110. \*7,19 3,10 [↑](#footnote-ref-110)
111. \*7,21 Jaahk 1,22; 2,14jv [↑](#footnote-ref-111)
112. \*7,23 Saalm 6,9; Meeht 25,41jv [↑](#footnote-ref-112)
113. \*7,24 Jaahk 1,22mv [↑](#footnote-ref-113)
114. \*7,28 Meeht 11,1; 13,53mv; 19,1; 22,33; 26,1 [↑](#footnote-ref-114)
115. \*7,29 Mark 1,22; Jåhh 7,46 [↑](#footnote-ref-115)
116. \*8,4 Meeht 9,30; Mark 1,44; 3,12; 7,36; 8,30; 9,9; Luk 4,41 [↑](#footnote-ref-116)
117. \*8,9 slaavem▶ slaave [↑](#footnote-ref-117)
118. \*8,10 15,28 [↑](#footnote-ref-118)
119. \*8,11 Saalm 107,3; Jes 2,2mv; 25,6; Luk 13,28mv [↑](#footnote-ref-119)
120. \*8,12 Meeht 13,42.50; 22,13; 24,51; 25,30; Rom 9,3jv [↑](#footnote-ref-120)
121. \*8,13 9,29; 15,28 [↑](#footnote-ref-121)
122. \*8,17 Jes 53,4; Jåhh 1,29 [↑](#footnote-ref-122)
123. \*8,18 Mark 4,35 [↑](#footnote-ref-123)
124. \*8,20 2 Kor 8,9 [↑](#footnote-ref-124)
125. \*8,20 Almetjebaernien ▶almetjebaernie [↑](#footnote-ref-125)
126. \*8,22 Ef 2,5; 1 Tim 5,6; Volv 3,1 [↑](#footnote-ref-126)
127. \*8,25 14,30 [↑](#footnote-ref-127)
128. \*8,26 Saalm 65,8; 107,29 [↑](#footnote-ref-128)
129. \*8,28 Gadaran Muvhtine manuskriptine tjaalasovveme: Gadara, Gerasa, Gergesa. [↑](#footnote-ref-129)
130. \*8,29 1 Gånk 17,18; Mark 1,24 [↑](#footnote-ref-130)
131. \*8,34 Apd 16,39 [↑](#footnote-ref-131)
132. \*9,1 jïjtse staarese Kafar-naumese. Moht. 4,13. [↑](#footnote-ref-132)
133. \*9,2 Luk 7,48 [↑](#footnote-ref-133)
134. \*9,3 Jåhh 10,33 [↑](#footnote-ref-134)
135. \*9,6 Jåhh 5,8 [↑](#footnote-ref-135)
136. \*9,9 4,19 [↑](#footnote-ref-136)
137. \*9,13 Hosj 6,6; Maah 6,8; Meeht 12,7; 1 Tim 1,15 [↑](#footnote-ref-137)
138. \*9,14 11,18; Luk 18,12 [↑](#footnote-ref-138)
139. \*9,14 fååstehtjedtieh ▶fååstedh [↑](#footnote-ref-139)
140. \*9,15 Jåhh 3,29; 2 Kor 11,2; Ef 5,23jv; Volv 19,7 [↑](#footnote-ref-140)
141. \*9,16 2 Kor 5,17 [↑](#footnote-ref-141)
142. \*9,20 njåetsie-snjiptjien duahpam Njåetsien njieljie duahpah edtjin mujhtiehtidh Jupmelem goltelidh. [↑](#footnote-ref-142)
143. \*9,21 14,36; Luk 6,19 [↑](#footnote-ref-143)
144. \*9,22 Luk 7,50+ [↑](#footnote-ref-144)
145. \*9,24 Jåhh 11,11jv [↑](#footnote-ref-145)
146. \*9,25 8,15 [↑](#footnote-ref-146)
147. \*9,27 20,29jv [↑](#footnote-ref-147)
148. \*9,27 aarmodh aarmoedidh grek. baakoe *eleison*. [↑](#footnote-ref-148)
149. \*9,28 8,13 [↑](#footnote-ref-149)
150. \*9,30 8,4+ [↑](#footnote-ref-150)
151. \*9,32 12,22jv [↑](#footnote-ref-151)
152. \*9,33 Mark 2,12 [↑](#footnote-ref-152)
153. \*9,34 10,25+ [↑](#footnote-ref-153)
154. \*9,35 4,23 [↑](#footnote-ref-154)
155. \*9,37 Jåhh 4,35 [↑](#footnote-ref-155)
156. \*10,2 Apd 1,13mv [↑](#footnote-ref-156)
157. \*10,4 Iskariot Ibie daejrieh guktie dam nommem jarkoestidh. Muvhth vienhtieh dïhte aram. baakoe «faelskies almetje», muvhth jarkoestieh «almetje Kerioten luvhtie», sijjie Judejesne. [↑](#footnote-ref-157)
158. \*10,6 15,24 [↑](#footnote-ref-158)
159. \*10,7 3,2+ [↑](#footnote-ref-159)
160. \*10,8 Apd 8,18jv [↑](#footnote-ref-160)
161. \*10,10 Luk 10,7; 1 Kor 9,14; 1 Tim 5,18 [↑](#footnote-ref-161)
162. \*10,13 Luk 10,6 [↑](#footnote-ref-162)
163. \*10,14 fïrrede muevide juelkijste almetje maahta numhtie vuesiehtidh satne ij vielie voelpine leah. Moht. Luk 10,11; Apd 13,51. [↑](#footnote-ref-163)
164. \*10,15 Meeht 11,24 [↑](#footnote-ref-164)
165. \*10,16 1 Mos 3,1; Luk 10,3; Rom 16,19 [↑](#footnote-ref-165)
166. \*10,17 24,9; Jåhh 16,2 [↑](#footnote-ref-166)
167. \*10,19 Luk 12,11mv [↑](#footnote-ref-167)
168. \*10,20 2 Mos 4,12; Jåhh 15,26 [↑](#footnote-ref-168)
169. \*10,21 10,35 [↑](#footnote-ref-169)
170. \*10,22 24,9jv; Volv 2,10 [↑](#footnote-ref-170)
171. \*10,24 Luk 6,40; Jåhh 13,16; 15,20 [↑](#footnote-ref-171)
172. \*10,25 Meeht 9,34; 12,24.27; Mark 3,22; Luk 11,15jv [↑](#footnote-ref-172)
173. \*10,25 Be-elsebul ▶Bahha. [↑](#footnote-ref-173)
174. \*10,26 Jer 1,8; Mark 4,22; Luk 8,17 [↑](#footnote-ref-174)
175. \*10,28 Gehennase ▶Gehenna. [↑](#footnote-ref-175)
176. \*10,31 6,26; Luk 12,24 [↑](#footnote-ref-176)
177. \*10,32 Rom 10,9; Volv 3,5 [↑](#footnote-ref-177)
178. \*10,33 Mark 8,38; Luk 9,26; 2 Tim 2,12; 1 Jåhh 2,23 [↑](#footnote-ref-178)
179. \*10,35 Saalm 55,13jv; Maah 7,6 [↑](#footnote-ref-179)
180. \*10,38 16,24+ [↑](#footnote-ref-180)
181. \*10,39 Jåhh 12,25 [↑](#footnote-ref-181)
182. \*10,40 Mark 9,37; Luk 10,16; Jåhh 13,20 [↑](#footnote-ref-182)
183. \*10,41 1 Gånk 17,9jv [↑](#footnote-ref-183)
184. \*10,42 25,40; Mark 9,41 [↑](#footnote-ref-184)
185. \*11,1 7,28+ [↑](#footnote-ref-185)
186. \*11,2 4,12 [↑](#footnote-ref-186)
187. \*11,3 3,11 [↑](#footnote-ref-187)
188. \*11,5 Jes 26,19; 29,18mv; 35,5; 61,1; Meeht 15,30 [↑](#footnote-ref-188)
189. \*11,7 3,5 [↑](#footnote-ref-189)
190. \*11,9 14,5; 21,26; Luk 1,76mv [↑](#footnote-ref-190)
191. \*11,10 Mal 3,1; Mark 1,2 [↑](#footnote-ref-191)
192. \*11,12 Luk 16,16 [↑](#footnote-ref-192)
193. \*11,14 Meeht 17,10jv; Luk 1,17 [↑](#footnote-ref-193)
194. \*11,15 13,9.43; Mark 4,9.23; Luk 14,35; Volv 2,7; 13,9 [↑](#footnote-ref-194)
195. \*11,18 3,4; 9,14 [↑](#footnote-ref-195)
196. \*11,19 9,10jv; Luk 15,1mv; 1 Kor 1,24.30 [↑](#footnote-ref-196)
197. \*11,24 10,15 [↑](#footnote-ref-197)
198. \*11,25 1 Kor 1,26jv [↑](#footnote-ref-198)
199. \*11,27 28,18; Jåhh 1,18; 3,35; 10,15; 13,3; 17,2.6mv; Fil 2,9 [↑](#footnote-ref-199)
200. \*11,29 Jer 6,16 [↑](#footnote-ref-200)
201. \*11,30 1 Jåhh 5,3 [↑](#footnote-ref-201)
202. \*12,2 2 Mos 20,8jv; Jåhh 5,10 [↑](#footnote-ref-202)
203. \*12,7 Hosj 6,6; Meeht 9,13 [↑](#footnote-ref-203)
204. \*12,10 Luk 6,9; 13,14jv; 14,3; Jåhh 5,16; 9,14.16 [↑](#footnote-ref-204)
205. \*12,11 Luk 14,5; Jåhh 9,16 [↑](#footnote-ref-205)
206. \*12,15 4,24 [↑](#footnote-ref-206)
207. \*12,16 8,4+ [↑](#footnote-ref-207)
208. \*12,18 Jes 42,1jv; Meeht 3,16mv [↑](#footnote-ref-208)
209. \*12,22 9,32jv [↑](#footnote-ref-209)
210. \*12,23 1,1+ [↑](#footnote-ref-210)
211. \*12,24 Be-elsebul ▶Bahha [↑](#footnote-ref-211)
212. \*12,27 Apd 19,13jv [↑](#footnote-ref-212)
213. \*12,28 Apd 10,38 [↑](#footnote-ref-213)
214. \*12,30 Mark 9,40 [↑](#footnote-ref-214)
215. \*12,31 Hebr 6,4jv; 10,26; 1 Jåhh 5,16 [↑](#footnote-ref-215)
216. \*12,33 7,16jv [↑](#footnote-ref-216)
217. \*12,34 3,7; 15,18+; 23,33 [↑](#footnote-ref-217)
218. \*12,36 Jaahk 3,2jv [↑](#footnote-ref-218)
219. \*12,38 16,1; 21,23; Jåhh 2,18; 4,48; 6,30; 1 Kor 1,22 [↑](#footnote-ref-219)
220. \*12,40 Jååv 2,1; Meeht 16,21+ [↑](#footnote-ref-220)
221. \*12,41 Jååv 3,5 [↑](#footnote-ref-221)
222. \*12,42 1 Gånk 10,1jv; Meeht 12,6 [↑](#footnote-ref-222)
223. \*12,45 2 Pïeh 2,20 [↑](#footnote-ref-223)
224. \*12,46 13,55+ [↑](#footnote-ref-224)
225. \*12,47 Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-225)
226. \*12,50 Jåhh 15,14; Hebr 2,11 [↑](#footnote-ref-226)
227. \*13,1 Luk 5,1–3 [↑](#footnote-ref-227)
228. \*13,9 11,15; 13,43; Mark 4,9.23; Luk 14,35; Volv 2,7; 13,9 [↑](#footnote-ref-228)
229. \*13,11 11,25; Rom 16,25; 1 Kor 2,7; 4,1; Ef 1,9; 3,3mv; Kol 1,26 [↑](#footnote-ref-229)
230. \*13,12 25,29+ [↑](#footnote-ref-230)
231. \*13,14 Jes 6,9mv; Jåhh 12,40; Apd 28,26mv; Rom 11,8 [↑](#footnote-ref-231)
232. \*13,16 16,17; Luk 10,23mv [↑](#footnote-ref-232)
233. \*13,22 6,24; 1 Tim 6,9 [↑](#footnote-ref-233)
234. \*13,30 3,12 [↑](#footnote-ref-234)
235. \*13,32 Esek 17,23 [↑](#footnote-ref-235)
236. \*13,33 golmen bæhtoen dïevem medtie 36 l jallh 20 kg jaavvoste. [↑](#footnote-ref-236)
237. \*13,34 Mark 4,33mv [↑](#footnote-ref-237)
238. \*13,35 Saalm 78,2 [↑](#footnote-ref-238)
239. \*13,38 1 Jåhh 3,10 [↑](#footnote-ref-239)
240. \*13,39 Volv 14,15 [↑](#footnote-ref-240)
241. \*13,41 Meeht 24,31+ [↑](#footnote-ref-241)
242. \*13,42 Daan 3,6; Volv 21,8 [↑](#footnote-ref-242)
243. \*13,43 Daan 12,3 [↑](#footnote-ref-243)
244. \*13,49 25,32 [↑](#footnote-ref-244)
245. \*13,50 8,12+; 13,42+ [↑](#footnote-ref-245)
246. \*13,53 7,28+ [↑](#footnote-ref-246)
247. \*13,54 2,23; Luk 4,16; Jåhh 7,15 [↑](#footnote-ref-247)
248. \*13,55 12,46; Mark 6,3; Jåhh 2,12; 6,42; 7,5; Apd 1,14 [↑](#footnote-ref-248)
249. \*13,57 Jåhh 4,44 [↑](#footnote-ref-249)
250. \*14,3 4,12 [↑](#footnote-ref-250)
251. \*14,5 11,9; 21,26; Luk 1,76mv [↑](#footnote-ref-251)
252. \*14,15 15,32jv [↑](#footnote-ref-252)
253. \*14,19 26,26+ [↑](#footnote-ref-253)
254. \*14,23 Luk 5,16; 6,12 [↑](#footnote-ref-254)
255. \*14,26 Luk 24,37 [↑](#footnote-ref-255)
256. \*14,27 Manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-256)
257. \*14,30 8,25mv [↑](#footnote-ref-257)
258. \*14,33 16,16; 27,54; Jåhh 1,49 [↑](#footnote-ref-258)
259. \*14,35 4,24 [↑](#footnote-ref-259)
260. \*14,35 skeamtjohkidie skeamtjohke seamma goh skïemtje almetje. [↑](#footnote-ref-260)
261. \*14,36 9,21; Luk 6,19 [↑](#footnote-ref-261)
262. \*14,36 njåetsie-duahpide Njåetsien njieljie duahpah mah edtjin mujhtiehtidh Jupmelem goltelidh. [↑](#footnote-ref-262)
263. \*15,2 Luk 11,38 [↑](#footnote-ref-263)
264. \*15,2 båarasommesh ▶ båarasommesh. [↑](#footnote-ref-264)
265. \*15,4 2 Mos 20,12; 21,17 [↑](#footnote-ref-265)
266. \*15,6 ⸆ jallh tjidtjebem Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-266)
267. \*15,8 Jes 29,13 [↑](#footnote-ref-267)
268. \*15,14 23,16.24; Luk 6,39; Rom 2,19 [↑](#footnote-ref-268)
269. \*15,16 16,9 [↑](#footnote-ref-269)
270. \*15,18 Meeht 12,34; Jaahk 3,6 [↑](#footnote-ref-270)
271. \*15,19 Rom 1,29mv; 13,13; 1 Kor 5,10mv; 6,9mv; 2 Kor 12,20; Gal 5,19jv; Ef 5,3jv; Kol 3,5jv; 1 Tim 1,9mv [↑](#footnote-ref-271)
272. \*15,24 10,5mv; Rom 15,8 [↑](#footnote-ref-272)
273. \*15,28 8,10.13 [↑](#footnote-ref-273)
274. \*15,29 Mark 7,31 [↑](#footnote-ref-274)
275. \*15,30 11,5+ [↑](#footnote-ref-275)
276. \*15,31 Mark 7,37 [↑](#footnote-ref-276)
277. \*15,32 14,14jv [↑](#footnote-ref-277)
278. \*16,1 12,38; Luk 11,16; Jåhh 6,30 [↑](#footnote-ref-278)
279. \*16,3 Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-279)
280. \*16,4 12,39mv [↑](#footnote-ref-280)
281. \*16,6 Luk 12,1mv [↑](#footnote-ref-281)
282. \*16,9 14,17jv; 15,16 [↑](#footnote-ref-282)
283. \*16,10 15,34jv [↑](#footnote-ref-283)
284. \*16,14 14,2; 21,11+; Mark 6,14mv [↑](#footnote-ref-284)
285. \*16,16 14,33+; Jåhh 6,69; 11,27; 1 Jåhh 4,15 [↑](#footnote-ref-285)
286. \*16,17 11,27; Gal 1,15mv [↑](#footnote-ref-286)
287. \*16,18 Ef 2,20 [↑](#footnote-ref-287)
288. \*16,18 Pïehterinie Pïehtere lea grek. baakoe jïh jarkoestimmie aram. baakoste kefa mij lea «baektie». Moht. Jåhh 1,42. [↑](#footnote-ref-288)
289. \*16,19 Meeht 18,18; Jåhh 20,23; Volv 3,7 [↑](#footnote-ref-289)
290. \*16,20 8,4+; 17,9 [↑](#footnote-ref-290)
291. \*16,21 Hosj 6,2; Meeht 17,22mv; 20,18mv; 27,63mv; Luk 24,7.46; Apd 10,40; 1 Kor 15,4 [↑](#footnote-ref-291)
292. \*16,23 4,10 [↑](#footnote-ref-292)
293. \*16,24 10,38mv; Luk 14,27 [↑](#footnote-ref-293)
294. \*16,25 Luk 17,33; Jåhh 12,25 [↑](#footnote-ref-294)
295. \*16,26 Saalm 49,8jv; Meeht 4,8mv [↑](#footnote-ref-295)
296. \*16,27 Saalm 62,13; Meeht 25,31; Rom 2,6+; Volv 22,12 [↑](#footnote-ref-296)
297. \*16,28 24,34 [↑](#footnote-ref-297)
298. \*17,1 2 Pïeh 1,16jv [↑](#footnote-ref-298)
299. \*17,5 5 Mos 18,15; Meeht 3,17+ [↑](#footnote-ref-299)
300. \*17,9 16,20 [↑](#footnote-ref-300)
301. \*17,10 Mal 4,5mv [↑](#footnote-ref-301)
302. \*17,12 14,10 [↑](#footnote-ref-302)
303. \*17,15 Åejvie, aarmodh grek. *Kyrie eleison*. Moht. 9,27; 15,22; 20,30mv; Mark 10,47mv; Luk 16,24; 17,13; 18,38mv. [↑](#footnote-ref-303)
304. \*17,15 jaamalge skïemtjelasse mij asken gielhtie almetjem låavta guktie jaamalge. Moht. 4,24. [↑](#footnote-ref-304)
305. \*17,20 21,21; Mark 11,23; Luk 17,6; 1 Kor 13,2 [↑](#footnote-ref-305)
306. \*17,21 ⸆ «Ajve rohkelimmie jïh faastoe dagkerem aeskielieh.» Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. Moht. Mark 9,29. [↑](#footnote-ref-306)
307. \*17,22 16,21; 20,18mv [↑](#footnote-ref-307)
308. \*17,23 Hosj 6,2; Meeht 16,21+ [↑](#footnote-ref-308)
309. \*18,1 Luk 22,24 [↑](#footnote-ref-309)
310. \*18,3 19,14; Jåhh 3,3–5 [↑](#footnote-ref-310)
311. \*18,5 10,40+; 25,40 [↑](#footnote-ref-311)
312. \*18,6 Luk 17,1mv [↑](#footnote-ref-312)
313. \*18,8 5,29mv [↑](#footnote-ref-313)
314. \*18,9 Gehennan ▶Gehenna. [↑](#footnote-ref-314)
315. \*18,10 Hebr 1,14 [↑](#footnote-ref-315)
316. \*18,11 ⸆ Almetjebaernie hov båateme gorredidh dejtie gïeh gaarvanamme. Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. Moht. Luk 19,10. [↑](#footnote-ref-316)
317. \*18,12 Saalm 23; Jes 40,11; Esek 34,12; Jåhh 10,11; 15,13; Hebr 13,20; 1 Pïeh 2,25; 5,4 [↑](#footnote-ref-317)
318. \*18,14 2 Pïeh 3,9 [↑](#footnote-ref-318)
319. \*18,15 3 Mos 19,17mv; Luk 17,3; Gal 6,1; Jaahk 5,19mv [↑](#footnote-ref-319)
320. \*18,15 dutnjien meadta Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-320)
321. \*18,16 5 Mos 19,15; 1 Tim 5,19 [↑](#footnote-ref-321)
322. \*18,17 2 Tess 3,6.14 [↑](#footnote-ref-322)
323. \*18,18 16,19+ [↑](#footnote-ref-323)
324. \*18,19 7,7+ [↑](#footnote-ref-324)
325. \*18,20 28,20; Jåhh 14,23 [↑](#footnote-ref-325)
326. \*18,21 Luk 17,3mv [↑](#footnote-ref-326)
327. \*18,24 luhkie-stoeretjuetie talenth 10 000 talenth seamma goh 60 000 000 denaarh. Denaare lij slaaven beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-327)
328. \*18,27 Luk 7,42 [↑](#footnote-ref-328)
329. \*18,28 denaarh denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-329)
330. \*18,34 5,25mv [↑](#footnote-ref-330)
331. \*18,35 6,14mv+ [↑](#footnote-ref-331)
332. \*19,1 7,28+ [↑](#footnote-ref-332)
333. \*19,4 1 Mos 1,27 [↑](#footnote-ref-333)
334. \*19,5 1 Mos 2,24 [↑](#footnote-ref-334)
335. \*19,7 5,31+ [↑](#footnote-ref-335)
336. \*19,9 5,32+ [↑](#footnote-ref-336)
337. \*19,11 1 Kor 7,7.9.17 [↑](#footnote-ref-337)
338. \*19,12 evnuhkinie Evnuhke grek. baakoe. Ålma gie nïhpelgamme. [↑](#footnote-ref-338)
339. \*19,14 18,3 [↑](#footnote-ref-339)
340. \*19,17 Luk 10,28 [↑](#footnote-ref-340)
341. \*19,18 2 Mos 20,12jv [↑](#footnote-ref-341)
342. \*19,21 6,19jv [↑](#footnote-ref-342)
343. \*19,23 1 Tim 6,9mv [↑](#footnote-ref-343)
344. \*19,26 Luk 1,37 [↑](#footnote-ref-344)
345. \*19,27 4,20 [↑](#footnote-ref-345)
346. \*19,28 Daan 7,9mv; Meeht 25,31+; Luk 22,30; 1 Kor 6,2; Volv 3,21 [↑](#footnote-ref-346)
347. \*19,29 6,33 [↑](#footnote-ref-347)
348. \*19,30 20,16; Luk 13,30 [↑](#footnote-ref-348)
349. \*20,3 Gåalmeden tæjmoen lea medtie tsåahka 9. [↑](#footnote-ref-349)
350. \*20,15 Rom 9,19jv [↑](#footnote-ref-350)
351. \*20,16 19,30+ [↑](#footnote-ref-351)
352. \*20,18 16,21; 17,22mv [↑](#footnote-ref-352)
353. \*20,19 Hosj 6,2; Meeht 16,21+ [↑](#footnote-ref-353)
354. \*20,20 10,2 [↑](#footnote-ref-354)
355. \*20,22 26,39.42; Jåhh 18,11 [↑](#footnote-ref-355)
356. \*20,25 Luk 22,25jv [↑](#footnote-ref-356)
357. \*20,26 23,11; Mark 9,35; Jåhh 13,14mv [↑](#footnote-ref-357)
358. \*20,28 1 Kor 6,20; Fil 2,5jv; 1 Tim 2,6; 1 Pïeh 1,18 [↑](#footnote-ref-358)
359. \*20,28 hïegkine lutniestidh Tjoerin beetnegigujmie slaavem lutniestidh guktie slaave snjipkelovvi. Almetjebaernie jïjtse hïegkine maaksa. [↑](#footnote-ref-359)
360. \*20,29 9,27jv [↑](#footnote-ref-360)
361. \*20,30 15,22 [↑](#footnote-ref-361)
362. \*21,5 Saak 9,9 [↑](#footnote-ref-362)
363. \*21,9 Saalm 118,25mv; Meeht 23,39 [↑](#footnote-ref-363)
364. \*21,9 Hosianna hebr. baakoe «Gorredh!», jallh «Bööresth!». [↑](#footnote-ref-364)
365. \*21,11 16,14; 21,46; Mark 6,15; Luk 7,16; 24,19; Jåhh 4,19; 9,17 [↑](#footnote-ref-365)
366. \*21,12 beetneh-låtnoehtæjja Almetjh idtjin maehtieh teempele-skaehtiem romeladtji jallh grekeladtji beetnegigujmie maeksedh juktie jeerehts jupmeli guvvieh dejnie. [↑](#footnote-ref-366)
367. \*21,13 Jes 56,7; Jer 7,11 [↑](#footnote-ref-367)
368. \*21,15 Hosianna hebr. baakoe «Gorredh!», jallh «Bööresth!». [↑](#footnote-ref-368)
369. \*21,16 Saalm 8,3 [↑](#footnote-ref-369)
370. \*21,19 Luk 13,6jv [↑](#footnote-ref-370)
371. \*21,21 17,20+ [↑](#footnote-ref-371)
372. \*21,22 7,7jv+ [↑](#footnote-ref-372)
373. \*21,23 Jåhh 2,18; Apd 4,7 [↑](#footnote-ref-373)
374. \*21,25 Jåhh 1,6.25.33 [↑](#footnote-ref-374)
375. \*21,26 11,9+ [↑](#footnote-ref-375)
376. \*21,32 Luk 7,29mv [↑](#footnote-ref-376)
377. \*21,35 22,6 [↑](#footnote-ref-377)
378. \*21,38 Hebr 1,2 [↑](#footnote-ref-378)
379. \*21,39 Hebr 13,12 [↑](#footnote-ref-379)
380. \*21,42 Saalm 118,22mv; Apd 4,11; 1 Pïeh 2,7 [↑](#footnote-ref-380)
381. \*21,43 8,11mv; Apd 13,46; Rom 11,11 [↑](#footnote-ref-381)
382. \*21,44 Almetje gie ... edtja dåssjanidh Dah baakoeh eah muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-382)
383. \*21,46 21,11+ [↑](#footnote-ref-383)
384. \*22,2 Volv 19,7 [↑](#footnote-ref-384)
385. \*22,6 21,35 [↑](#footnote-ref-385)
386. \*22,11 Volv 19,8 [↑](#footnote-ref-386)
387. \*22,13 8,12+ [↑](#footnote-ref-387)
388. \*22,16 1 Mos 18,19; 2 Sam 22,31; Saalm 25,9; Apd 18,25mv [↑](#footnote-ref-388)
389. \*22,21 Rom 13,7 [↑](#footnote-ref-389)
390. \*22,23 Apd 23,8 [↑](#footnote-ref-390)
391. \*22,23 saddukeeladtjh ▶saddukeeladtje [↑](#footnote-ref-391)
392. \*22,24 5 Mos 25,5 [↑](#footnote-ref-392)
393. \*22,32 2 Mos 3,6 [↑](#footnote-ref-393)
394. \*22,32 Manne leam grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne dïhte». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 2 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-394)
395. \*22,33 7,28+ [↑](#footnote-ref-395)
396. \*22,37 5 Mos 6,5 [↑](#footnote-ref-396)
397. \*22,39 2 Mos 20,13jv; 3 Mos 19,18; Meeht 19,19; Rom 13,9 [↑](#footnote-ref-397)
398. \*22,40 7,12 [↑](#footnote-ref-398)
399. \*22,42 Jåhh 7,42 [↑](#footnote-ref-399)
400. \*22,43 2 Sam 23,2 [↑](#footnote-ref-400)
401. \*22,44 Saalm 110,1; Apd 2,34mv; 1 Kor 15,25; Hebr 1,13 [↑](#footnote-ref-401)
402. \*22,46 Luk 14,6 [↑](#footnote-ref-402)
403. \*23,3 Rom 2,17jv [↑](#footnote-ref-403)
404. \*23Meeht 6,1jv [↑](#footnote-ref-404)
405. \*23,5 Rohkele-garhtside Garhtsigujmie gårredin smaave skuahpah gusnie baakoeh bijpelistie tjaalasovveme. [↑](#footnote-ref-405)
406. \*23,5 njåetsie-duahpide Njåetsien njieljie duahpah edtjin mujhtiehtidh Jupmelem goltelidh. [↑](#footnote-ref-406)
407. \*23,9 Mal 2,10 [↑](#footnote-ref-407)
408. \*23,11 20,26mv+ [↑](#footnote-ref-408)
409. \*23,12 Luk 14,11; 18,14; 1 Pïeh 5,5mv [↑](#footnote-ref-409)
410. \*23,13 bïehtedæjjah ▶bïehtedæjja. [↑](#footnote-ref-410)
411. \*23,14 ⸆ Bïehtedæjjah, tjaaleh-åahpetjh jïh fariseeladtjh, mïrhtoeh dijjese båetieh. Dijjieh aarpiji beapmoeh sveertehtidie jïh guhkiem rohkelidie guktie almetjh edtjieh dam vuejnedh. Dan gielhtie galkede tjarkebe dööpmesovvedh. Dah baakoeh eah muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-411)
412. \*23,16 15,14+ [↑](#footnote-ref-412)
413. \*23,21 1 Gånk 8,13; Meeht 5,34mv+ [↑](#footnote-ref-413)
414. \*23,23 Maah 6,8 [↑](#footnote-ref-414)
415. \*23,23 låhkahtassem Juvdeladtjh galkin låhkahtassem sjædtojste jïh baalhkijste sjïeledidh. ▶låhkahtasse. [↑](#footnote-ref-415)
416. \*23,24 15,14+ [↑](#footnote-ref-416)
417. \*23,25 Mark 7,4 [↑](#footnote-ref-417)
418. \*23,27 Apd 23,3 [↑](#footnote-ref-418)
419. \*23,33 3,7; 12,34 [↑](#footnote-ref-419)
420. \*23,34 Apd 5,40; 2 Kor 11,24mv; 1 Tess 2,14jv [↑](#footnote-ref-420)
421. \*23,35 1 Mos 4,8 [↑](#footnote-ref-421)
422. \*23,37 Saalm 91,4; Jes 65,2; Jer 22,5 [↑](#footnote-ref-422)
423. \*23,38 Dijjen gåetie teempele dïhte. [↑](#footnote-ref-423)
424. \*23,39 Saalm 118,26; Meeht 21,9 [↑](#footnote-ref-424)
425. \*24,2 Luk 19,44 [↑](#footnote-ref-425)
426. \*24,5 24,23mv; 1 Jåhh 2,18 [↑](#footnote-ref-426)
427. \*24,5 Manne leam grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-427)
428. \*24,7 Jes 19,2 [↑](#footnote-ref-428)
429. \*24,9 10,17jv; Jåhh 15,18mv; 16,2mv [↑](#footnote-ref-429)
430. \*24,10 2 Tess 2,3 [↑](#footnote-ref-430)
431. \*24,12 2 Tim 3,1jv [↑](#footnote-ref-431)
432. \*24,13 10,22 [↑](#footnote-ref-432)
433. \*24,14 28,19 [↑](#footnote-ref-433)
434. \*24,15 Daan 11,31; 12,11 [↑](#footnote-ref-434)
435. \*24,17 Luk 17,31 [↑](#footnote-ref-435)
436. \*24,21 Daan 12,1; Volv 7,14 [↑](#footnote-ref-436)
437. \*24,23 24,5 [↑](#footnote-ref-437)
438. \*24,24 2 Tess 2,9mv; 1 Jåhh 2,18; Volv 13,13 [↑](#footnote-ref-438)
439. \*24,28 Luk 17,37 [↑](#footnote-ref-439)
440. \*24,29 Jo-el 3,4.20; Hag 2,6.21; Volv 6,12jv [↑](#footnote-ref-440)
441. \*24,30 Daan 7,13mv; Meeht 16,27; 26,64; Apd 1,11; Volv 1,7 [↑](#footnote-ref-441)
442. \*24,31 Jes 27,13; Meeht 13,41; 1 Kor 15,52; 1 Tess 4,16 [↑](#footnote-ref-442)
443. \*24,34 16,28 [↑](#footnote-ref-443)
444. \*24,35 Jes 40,8; 51,6; Meeht 5,18 [↑](#footnote-ref-444)
445. \*24,36 Apd 1,7; 1 Tess 5,1mv [↑](#footnote-ref-445)
446. \*24,37 1 Mos 6 [↑](#footnote-ref-446)
447. \*24,39 2 Pïeh 3,6 [↑](#footnote-ref-447)
448. \*24,42 25,13; Mark 13,35 [↑](#footnote-ref-448)
449. \*24,43 1 Tess 5,2jv; 2 Pïeh 3,10; Volv 3,3; 16,15 [↑](#footnote-ref-449)
450. \*24,47 25,21.23 [↑](#footnote-ref-450)
451. \*24,51 8,12+ [↑](#footnote-ref-451)
452. \*25,1 Luk 12,35mv [↑](#footnote-ref-452)
453. \*25,11 Luk 13,25 [↑](#footnote-ref-453)
454. \*25,12 7,23 [↑](#footnote-ref-454)
455. \*25,13 24,42 [↑](#footnote-ref-455)
456. \*25,15 vïjhte talenth talente seamma goh 6000 denaarh. Denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-456)
457. \*25,21 24,47; Luk 16,10 [↑](#footnote-ref-457)
458. \*25,29 13,12; Mark 4,25; Luk 8,18; 19,26 [↑](#footnote-ref-458)
459. \*25,30 8,12+ [↑](#footnote-ref-459)
460. \*25,31 Meeht 16,27; 19,28; 1 Tess 4,16; 2 Tess 1,7 [↑](#footnote-ref-460)
461. \*25,32 Esek 34,14; Meeht 13,49; 2 Kor 5,10 [↑](#footnote-ref-461)
462. \*25,35 Jes 58,7 [↑](#footnote-ref-462)
463. \*25,36 Hebr 13,2mv; Jaahk 1,27; 2,15 [↑](#footnote-ref-463)
464. \*25,40 Meeht 10,42; 18,5 [↑](#footnote-ref-464)
465. \*25,41 7,23; Mark 9,48; Judas 7; Volv 20,10 [↑](#footnote-ref-465)
466. \*25,46 Daan 12,2; Jåhh 5,29; Apd 24,15; 2 Kor 5,10 [↑](#footnote-ref-466)
467. \*26,1 7,28+ [↑](#footnote-ref-467)
468. \*26,2 2 Mos 12,1jv [↑](#footnote-ref-468)
469. \*26,3 Jåhh 11,47jv [↑](#footnote-ref-469)
470. \*26,3 Åvtehkehearrah▶ åvtehkehearra. [↑](#footnote-ref-470)
471. \*26,11 5 Mos 15,11 [↑](#footnote-ref-471)
472. \*26,12 Jåhh 19,40 [↑](#footnote-ref-472)
473. \*26,14 Jåhh 11,57 [↑](#footnote-ref-473)
474. \*26,15 Meeht 27,3jv [↑](#footnote-ref-474)
475. \*26,15 golmeluhkie sïlpedaalh lea seamma goh 120 biejjiej baalhka. [↑](#footnote-ref-475)
476. \*26,17 2 Mos 12,14jv [↑](#footnote-ref-476)
477. \*26,21 Jåhh 13,21jv [↑](#footnote-ref-477)
478. \*26,24 Jes 53,9; Meeht 18,7 [↑](#footnote-ref-478)
479. \*26,26 Jåhh 6,53jv; 1 Kor 11,23jv [↑](#footnote-ref-479)
480. \*26,28 2 Mos 24,8; Jes 53,12; Jer 31,31jv; Hebr 8,6+ [↑](#footnote-ref-480)
481. \*26,28 sjïehtedimmien vïrre Gosse teempelisnie sjïeledin, dellie maelie vihtiesti Jupmele almetjigujmie likteme. Jeesusen vïrrine orre sjïehtedimmie sjædta. Moht. 2 Mos 24,8. [↑](#footnote-ref-481)
482. \*26,31 Saak 13,7; Jåhh 16,32 [↑](#footnote-ref-482)
483. \*26,32 28,7.16 [↑](#footnote-ref-483)
484. \*26,34 Luk 22,34; Jåhh 13,38 [↑](#footnote-ref-484)
485. \*26,35 26,69jv [↑](#footnote-ref-485)
486. \*26,36 Jåhh 18,1 [↑](#footnote-ref-486)
487. \*26,36 Getsemane hebr. *gat-sjemani*. [↑](#footnote-ref-487)
488. \*26,37 17,1; Mark 1,29; 3,16mv; 5,37; 9,2; 13,3; 14,33 [↑](#footnote-ref-488)
489. \*26,37 Sebedaios-elkieh Jaahke jïh Jåhha ligan Jeesusen apostelh. Moht. 10,2; 17,1; 20,20. [↑](#footnote-ref-489)
490. \*26,38 Saalm 42,6.12; 43,5; Jåhh 12,27 [↑](#footnote-ref-490)
491. \*26,39 Jåhh 6,38; Hebr 5,7mv [↑](#footnote-ref-491)
492. \*26,42 6,10; Jåhh 18,11 [↑](#footnote-ref-492)
493. \*26,44 2 Kor 12,8 [↑](#footnote-ref-493)
494. \*26,46 Jåhh 14,31 [↑](#footnote-ref-494)
495. \*26,52 1 Mos 9,6; Volv 13,10 [↑](#footnote-ref-495)
496. \*26,53 legionh Legion romeladtjen baakoe. Mahte 6000 dåaroe-nïerh. [↑](#footnote-ref-496)
497. \*26,54 Jes 53,5jv [↑](#footnote-ref-497)
498. \*26,55 Mark 14,49; Luk 19,47; 21,37; Jåhh 18,20 [↑](#footnote-ref-498)
499. \*26,56 26,31 [↑](#footnote-ref-499)
500. \*26,59 Raerie juvdeladtji bijjieraerie jïh reakta. [↑](#footnote-ref-500)
501. \*26,61 Jåhh 2,19 [↑](#footnote-ref-501)
502. \*26,63 Jes 53,7; Meeht 16,16+; 22,41jv [↑](#footnote-ref-502)
503. \*26,64 Saalm 110,1; Daan 7,13mv; Meeht 24,30+ [↑](#footnote-ref-503)
504. \*26,66 Jåhh 19,7 [↑](#footnote-ref-504)
505. \*26,67 Jes 50,6 [↑](#footnote-ref-505)
506. \*26,74 26,34 [↑](#footnote-ref-506)
507. \*27,2 Jåhh 18,28 [↑](#footnote-ref-507)
508. \*27,3 26,14mv [↑](#footnote-ref-508)
509. \*27,9 Jer 18,2mv; 19,1mv; 32,6jv; Saak 11,12mv [↑](#footnote-ref-509)
510. \*27,12 Jes 53,7 [↑](#footnote-ref-510)
511. \*27,16 Muvhtide manuskriptide ajve Bar-Abbas tjaalasovveme. Bar-Abbas maehtebe jarkoestidh «Abbasen baernie jallh elkie». Hebreeladtji baakoe *bar* lea «baernie» jallh «elkie». [↑](#footnote-ref-511)
512. \*27,21 Apd 3,13mv [↑](#footnote-ref-512)
513. \*27,25 Apd 5,28 [↑](#footnote-ref-513)
514. \*27,28 Luk 23,11 [↑](#footnote-ref-514)
515. \*27,30 Jes 50,6 [↑](#footnote-ref-515)
516. \*27,35 Saalm 22,19 [↑](#footnote-ref-516)
517. \*27,38 Jes 53,12 [↑](#footnote-ref-517)
518. \*27,39 Saalm 22,8 [↑](#footnote-ref-518)
519. \*27,40 4,3; 26,61 [↑](#footnote-ref-519)
520. \*27,42 Jåhh 1,49; 12,13 [↑](#footnote-ref-520)
521. \*27,43 Saalm 22,9 [↑](#footnote-ref-521)
522. \*27,45 Govhteden tæjmoen lea medtie tsåahka 12. åktseden tæjmoen lea medtie tsåahka 15. [↑](#footnote-ref-522)
523. \*27,46 Saalm 22,2 [↑](#footnote-ref-523)
524. \*27,48 Saalm 69,22 [↑](#footnote-ref-524)
525. \*27,51 Esek 37,12mv; Hebr 10,20 [↑](#footnote-ref-525)
526. \*27,51 teempelen skuvmie skuvmie Aejlies savkan jïh Aejliesommes sijjien gaskoeh. Moht. 2 Mos 26,31–33; Hebr 9,3. ▶Aejlies sijjie. [↑](#footnote-ref-526)
527. \*27,54 16,16 [↑](#footnote-ref-527)
528. \*27,55 Luk 8,2mv [↑](#footnote-ref-528)
529. \*27,56 Jåhh 19,25 [↑](#footnote-ref-529)
530. \*27,60 Jes 53,9 [↑](#footnote-ref-530)
531. \*27,61 27,56 [↑](#footnote-ref-531)
532. \*27,62 ryöjredimmiebiejjien «Ryöjredimmiebiejjie» lij våhkoen govhtede biejjie gosse ryöjredin sabbaatem heevehtidh. ▶sabbaate Moht. Mark 15,42. [↑](#footnote-ref-532)
533. \*27,63 16,21+ [↑](#footnote-ref-533)
534. \*27,63 Gåalmeden biejjien 16,21. [↑](#footnote-ref-534)
535. \*28,6 12,40; 16,21+ [↑](#footnote-ref-535)
536. \*28,7 26,32 [↑](#footnote-ref-536)
537. \*28,10 28,16mv [↑](#footnote-ref-537)
538. \*28,12 båarasommesigujmie dah lin åålmegen åvtehkh. [↑](#footnote-ref-538)
539. \*28,13 27,64 [↑](#footnote-ref-539)
540. \*28,16 26,32 [↑](#footnote-ref-540)
541. \*28,18 11,27+; Ef 1,20jv [↑](#footnote-ref-541)
542. \*28,19 Apd 1,8 [↑](#footnote-ref-542)
543. \*28,20 2 Mos 3,12; Josj 1,5.9; Jes 43,5; Meeht 1,23; 18,20; Apd 18,10 [↑](#footnote-ref-543)
544. \*1,2 Mal 3,1; Meeht 11,10 [↑](#footnote-ref-544)
545. \*1,3 Jes 40,3; Luk 7,27 [↑](#footnote-ref-545)
546. \*1,4 Meeht 3,2+; Apd 13,24; 19,4 [↑](#footnote-ref-546)
547. \*1,6 2 Gånk 1,8 [↑](#footnote-ref-547)
548. \*1,8 Apd 1,5; 2,4 [↑](#footnote-ref-548)
549. \*1,10 Jes 63,11; Esek 37,5 [↑](#footnote-ref-549)
550. \*1,11 1 Mos 22,2; Saalm 2,7; Meeht 3,17; 12,18; Mark 9,7; 2 Pïeh 1,17 [↑](#footnote-ref-550)
551. \*1,13 Saalm 91,11jv [↑](#footnote-ref-551)
552. \*1,14 6,17 [↑](#footnote-ref-552)
553. \*1,15 Jes 52,7; Daan 7,14; Meeht 3,2; 4,17; 10,7; Gal 4,4 [↑](#footnote-ref-553)
554. \*1,16 Galileja-jaevrien = Gennesarete-jaevrie (moht. Luk 5,1) jallh Tiberias-jaevrie (moht. Jåhh 6,1; 21,1) [↑](#footnote-ref-554)
555. \*1,16 vaerhpiestamme Göölijh smaave nuehtieh/vaerhpieh (3–5 m gamte) vaerhpesteminie gaedtiebealeste. [↑](#footnote-ref-555)
556. \*1,21 sabbaate aejlies biejjie ▶sabbaate [↑](#footnote-ref-556)
557. \*1,22 Meeht 7,28mv [↑](#footnote-ref-557)
558. \*1,24 5,7; Jåhh 6,69 [↑](#footnote-ref-558)
559. \*1,26 9,20.26 [↑](#footnote-ref-559)
560. \*1,29 5,37+ [↑](#footnote-ref-560)
561. \*1,32 skeamtjohkidie skeamtjohke seamma goh skïemtje almetje. [↑](#footnote-ref-561)
562. \*1,34 1,44+ [↑](#footnote-ref-562)
563. \*1,35 Meeht 14,23; Mark 6,46; Luk 5,16; 6,12 [↑](#footnote-ref-563)
564. \*1,38 Jåhh 18,37 [↑](#footnote-ref-564)
565. \*1,39 Meeht 4,23 [↑](#footnote-ref-565)
566. \*1,44 Meeht 9,30; Mark 3,12; 7,36; 8,30; 9,9; Luk 4,41 [↑](#footnote-ref-566)
567. \*2,7 Saalm 103,3; 1 Jåhh 1,9 [↑](#footnote-ref-567)
568. \*2,10 Almetjebaernien ▶almetjebaernie [↑](#footnote-ref-568)
569. \*2,12 Meeht 9,33 [↑](#footnote-ref-569)
570. \*2,17 Luk 19,10; 1 Tim 1,15 [↑](#footnote-ref-570)
571. \*2,18fååstehtjedtieh Juvdeladtjh galkin gellien aejkien fååstedh, fååstehtjadtedh. Dah fååstin göökte biejjieh fïerhten våhkoen dej beeli Jeesuse jeeli. [↑](#footnote-ref-571)
572. \*2,24 2 Mos 20,8jv [↑](#footnote-ref-572)
573. \*2,27 sabbaate sabbaate lea aejlies biejjie. ▶sabbaate. [↑](#footnote-ref-573)
574. \*3,4 Meeht 12,10mv; Luk 6,9; 13,14jv; 14,3; Jåhh 5,16; 9,14.16 [↑](#footnote-ref-574)
575. \*3,5 Jåhh 12,40 [↑](#footnote-ref-575)
576. \*3,6 12,13 [↑](#footnote-ref-576)
577. \*3,9 4,1; Luk 5,3 [↑](#footnote-ref-577)
578. \*3,10 6,56 [↑](#footnote-ref-578)
579. \*3,12 1,44+ [↑](#footnote-ref-579)
580. \*3,14 6,7jv [↑](#footnote-ref-580)
581. \*3,14 Dejtie apostelinie gåhtjoeji Dah baakoeh eah muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-581)
582. \*3,16 Jåhh 1,42 [↑](#footnote-ref-582)
583. \*3,16 Luhkiegööktesidie veelji Dah baakoeh eah muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-583)
584. \*3,19 14,10mv [↑](#footnote-ref-584)
585. \*3,19 Iskariot Ibie daejrieh guktie dam nommem jarkoestidh. Muvhth vienhtieh dïhte aram. baakoe «faelskies almetje», muvhth jarkoestieh «almetje Kerioten luvhtie», sijjie Judejesne. [↑](#footnote-ref-585)
586. \*3,20 6,31 [↑](#footnote-ref-586)
587. \*3,22 Meeht 9,34; 10,25; 12,24.27; Luk 11,15jv [↑](#footnote-ref-587)
588. \*3,22 Be-elsebulen ▶Bahha. [↑](#footnote-ref-588)
589. \*3,27 Jes 49,24mv [↑](#footnote-ref-589)
590. \*3,28 Saatnan «saatnan» = hebr. baakoe + aamen + ▶ aamen [↑](#footnote-ref-590)
591. \*3,29 Hebr 6,4jv; 10,26; 1 Jåhh 5,16 [↑](#footnote-ref-591)
592. \*3,30 Jåhh 7,20 [↑](#footnote-ref-592)
593. \*3,31 6,3 [↑](#footnote-ref-593)
594. \*3,32 dov vïellh Muvhtide manuskriptide tjaalasovveme: «dov åerpenh». Moht. Meeht 12,47; Luk 8,20. [↑](#footnote-ref-594)
595. \*4,1 3,9 [↑](#footnote-ref-595)
596. \*4,9 Meeht 11,15; 13,9.43; Mark 4,23; Luk 14,35; Volv 2,7; 13,9 [↑](#footnote-ref-596)
597. \*4,11 Meeht 11,25; Rom 16,25; 1 Kor 2,7; 4,1; Ef 1,9; 3,3mv; Kol 1,26 [↑](#footnote-ref-597)
598. \*4,12 Jes 6,9mv; Jåhh 12,40; Apd 28,26mv; Rom 11,8 [↑](#footnote-ref-598)
599. \*4,19 10,23 [↑](#footnote-ref-599)
600. \*4,21 Meeht 5,15 [↑](#footnote-ref-600)
601. \*4,22 Jer 1,8; Meeht 10,26; Luk 8,17 [↑](#footnote-ref-601)
602. \*4,23 4,9+ [↑](#footnote-ref-602)
603. \*4,24 Meeht 7,2 [↑](#footnote-ref-603)
604. \*4,25 Meeht 13,12; 25,29; Luk 8,18; 19,26 [↑](#footnote-ref-604)
605. \*4,27 Jaahk 5,7 [↑](#footnote-ref-605)
606. \*4,29 Volv 14,15 [↑](#footnote-ref-606)
607. \*4,32 Esek 17,23 [↑](#footnote-ref-607)
608. \*4,33 Meeht 13,34 [↑](#footnote-ref-608)
609. \*4,35 Meeht 8,18 [↑](#footnote-ref-609)
610. \*4,39 Saalm 65,8; 107,29; Mark 6,51 [↑](#footnote-ref-610)
611. \*5,7 1,24 [↑](#footnote-ref-611)
612. \*5,21 vïnhtsine Daate baakoe ij muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-612)
613. \*5,23 6,5; 7,32; 8,23; Luk 4,40; 13,13; Apd 9,12; 28,8 [↑](#footnote-ref-613)
614. \*5,27 6,56 [↑](#footnote-ref-614)
615. \*5,30 Luk 6,19 [↑](#footnote-ref-615)
616. \*5,34 Meeht 9,22; Mark 10,52; Luk 7,50; 8,48; 17,19; Apd 3,16; 16,31 [↑](#footnote-ref-616)
617. \*5,37 1,29; 3,16mv; 9,2; 13,3; 14,33 [↑](#footnote-ref-617)
618. \*5,41 Luk 7,14 [↑](#footnote-ref-618)
619. \*5,41 Talita kumi Aram. gïele maam Jeesuse soptsesti. [↑](#footnote-ref-619)
620. \*5,43 1,44+ [↑](#footnote-ref-620)
621. \*6,3 Meeht 12,46; Jåhh 2,12; 6,42; 7,5; Apd 1,14 [↑](#footnote-ref-621)
622. \*6,4 Jåhh 4,44 [↑](#footnote-ref-622)
623. \*6,5 5,23+ [↑](#footnote-ref-623)
624. \*6,7 Luk 10,1 [↑](#footnote-ref-624)
625. \*6,11 Apd 13,51 [↑](#footnote-ref-625)
626. \*6,15 Meeht 16,14; 21,11; Luk 7,16; 24,19; Jåhh 4,19; 9,17 [↑](#footnote-ref-626)
627. \*6,31 3,20 [↑](#footnote-ref-627)
628. \*6,34 4 Mos 27,17 [↑](#footnote-ref-628)
629. \*6,37 denaari Denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-629)
630. \*6,40 2 Mos 18,21.24 [↑](#footnote-ref-630)
631. \*6,46 1,35+ [↑](#footnote-ref-631)
632. \*6,48 Njealjeden jïjje-våaroendellie ajve golme tæjmoeh goske biejjie jæjhta. [↑](#footnote-ref-632)
633. \*6,50 Manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,1. [↑](#footnote-ref-633)
634. \*6,51 4,39 [↑](#footnote-ref-634)
635. \*6,52 8,17 [↑](#footnote-ref-635)
636. \*6,55 skeamtjohkh skeamtjohke seamma goh skïemtje almetje. [↑](#footnote-ref-636)
637. \*6,56 3,10; 5,27mv [↑](#footnote-ref-637)
638. \*6,56 njåetsie-duahpide Njåetsien njieljie duahpah edtjin mujhtiehtidh Jupmelem goltelidh. [↑](#footnote-ref-638)
639. \*7,2 Luk 11,38 [↑](#footnote-ref-639)
640. \*7,4 Meeht 23,25 [↑](#footnote-ref-640)
641. \*7,6 Jes 29,13 [↑](#footnote-ref-641)
642. \*7,10 2 Mos 20,12; 21,17 [↑](#footnote-ref-642)
643. \*7,11 Kårbanem kårbane hebr. baakoe «teempele-sjïele». [↑](#footnote-ref-643)
644. \*7,16⸆ «Datne gie govlh, goltelh!» Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-644)
645. \*7,19 Kol 2,16.21mv [↑](#footnote-ref-645)
646. \*7,21 Meeht 15,19; Rom 1,29; 13,13; 1 Kor 5,10mv; 6,9mv; 2 Kor 12,20; Gal 5,19jv; Ef 5,3jv; Kol 3,5jv; 1 Tim 1,9mv; 2 Tim 3,2jv [↑](#footnote-ref-646)
647. \*7,31 Meeht 15,29 [↑](#footnote-ref-647)
648. \*7,32 5,23+ [↑](#footnote-ref-648)
649. \*7,36 1,44+ [↑](#footnote-ref-649)
650. \*7,37 Jes 35,5mv; Meeht 15,31 [↑](#footnote-ref-650)
651. \*8,11 Meeht 12,31; Luk 11,16; Jåhh 6,30mv [↑](#footnote-ref-651)
652. \*8,15 Luk 12,1 [↑](#footnote-ref-652)
653. \*8,17 6,52 [↑](#footnote-ref-653)
654. \*8,18 Jer 5,21; Esek 12,2; Mark 4,12+ [↑](#footnote-ref-654)
655. \*8,19 6,41jv [↑](#footnote-ref-655)
656. \*8,20 8,8mv [↑](#footnote-ref-656)
657. \*8,23 5,23+; Jåhh 9,6 [↑](#footnote-ref-657)
658. \*8,26 ⸆ jïh dam almetjidie saarnoeh Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-658)
659. \*8,28 6,14mv [↑](#footnote-ref-659)
660. \*8,29 Meeht 14,33; Jåhh 6,69; 11,27; 1 Jåhh 4,15 [↑](#footnote-ref-660)
661. \*8,30 1,44+ [↑](#footnote-ref-661)
662. \*8,31 Hosj 6,2; Meeht 16,21+; Mark 9,12.31; 10,33mv [↑](#footnote-ref-662)
663. \*8,31 åvtehkehearrijste ▶åvtehkehearra. [↑](#footnote-ref-663)
664. \*8,34 Meeht 10,38mv; Luk 14,27 [↑](#footnote-ref-664)
665. \*8,38 Meeht 10,33+; 25,31+ [↑](#footnote-ref-665)
666. \*9,1 13,30 [↑](#footnote-ref-666)
667. \*9,2 5,37+ [↑](#footnote-ref-667)
668. \*9,7 5 Mos 18,15; Meeht 3,17+; Mark 1,11 [↑](#footnote-ref-668)
669. \*9,9 1,44+ [↑](#footnote-ref-669)
670. \*9,11 Mal 4,5 [↑](#footnote-ref-670)
671. \*9,12 Jes 53,3mv [↑](#footnote-ref-671)
672. \*9,13 Meeht 11,14 [↑](#footnote-ref-672)
673. \*9,23 11,23mv [↑](#footnote-ref-673)
674. \*9,26 1,26 [↑](#footnote-ref-674)
675. \*9,29 ⸆ jïh faastoe Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-675)
676. \*9,31 Hosj 6,2; Meeht 16,21+; Mark 8,31; 10,33mv [↑](#footnote-ref-676)
677. \*9,35 10,43mv [↑](#footnote-ref-677)
678. \*9,37 Meeht 10,40; Luk 10,16; Jåhh 13,20 [↑](#footnote-ref-678)
679. \*9,39 1 Kor 12,3 [↑](#footnote-ref-679)
680. \*9,40 Meeht 12,30 [↑](#footnote-ref-680)
681. \*9,41 Meeht 10,42 [↑](#footnote-ref-681)
682. \*9,42 Daate baakoe ij muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-682)
683. \*9,43 Meeht 5,30 [↑](#footnote-ref-683)
684. \*9,43 Gehennan ▶Gehenna. [↑](#footnote-ref-684)
685. \*9,44 ⸆ Desnie soeksh mah dejtie burrieh, eah jaemieh, jïh dålle ij jamhkah. Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-685)
686. \*9,46 ⸆ gusnie soeksh mah dejtie burrieh, eah jaemieh, jïh dålle ij jamhkah.Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-686)
687. \*9,47 Meeht 5,29 [↑](#footnote-ref-687)
688. \*9,48 Jes 66,24; Meeht 7,23; 25,41; Judas 7; Volv 20,10 [↑](#footnote-ref-688)
689. \*9,49 ⸆ , jïh gaajhkh sjïelh gelkieh saelhtine såålhtesovvedh Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-689)
690. \*9,50 Meeht 5,13; Rom 12,18; Kol 4,6 [↑](#footnote-ref-690)
691. \*10,4 Meeht 5,31mv [↑](#footnote-ref-691)
692. \*10,6 1 Mos 1,27 [↑](#footnote-ref-692)
693. \*10,7 1 Mos 2,24 [↑](#footnote-ref-693)
694. \*10,11 Meeht 5,32; Luk 16,18; 1 Kor 7,10mv [↑](#footnote-ref-694)
695. \*10,15 Meeht 18,3 [↑](#footnote-ref-695)
696. \*10,19 2 Mos 20,12jv [↑](#footnote-ref-696)
697. \*10,21 Meeht 6,19jv [↑](#footnote-ref-697)
698. \*10,23 4,19 [↑](#footnote-ref-698)
699. \*10,24 ⸆ dejtie gïeh vaarenasside tjarkadieh Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-699)
700. \*10,27 Mark 14,36; Luk 1,37 [↑](#footnote-ref-700)
701. \*10,33 8,31; 9,31 [↑](#footnote-ref-701)
702. \*10,34 Hosj 6,2; Meeht 16,21+ [↑](#footnote-ref-702)
703. \*10,38 14,36; Luk 12,50; Jåhh 18,11 [↑](#footnote-ref-703)
704. \*10,39 Apd 12,2 [↑](#footnote-ref-704)
705. \*10,42 Luk 22,25jv [↑](#footnote-ref-705)
706. \*10,43 Meeht 23,11; Mark 9,35; Jåhh 13,14mv [↑](#footnote-ref-706)
707. \*10,44 slaavine▶ slaave årrodh. [↑](#footnote-ref-707)
708. \*10,45 1 Kor 1,6.20; Fil 2,5jv; 1 Tim 2,6; 1 Pïeh 1,18 [↑](#footnote-ref-708)
709. \*10,45 hïegkine lutniestidh Tjoerin beetnegigujmie slaavem lutniestidh guktie slaave snjipkelovvi. Almetjebaernie jïjtse hïegkine maaksa. [↑](#footnote-ref-709)
710. \*10,46 Bar-Timaios maehtebe jarkoestidh «Timaiosen baernie jallh elkie». Hebreeladtji baakoe *bar* lea «baernie» jallh «elkie». [↑](#footnote-ref-710)
711. \*10,52 Meeht 9,22; Mark 5,34; Luk 7,50; 8,48; 17,19 [↑](#footnote-ref-711)
712. \*11,9 Saalm 118,25mv [↑](#footnote-ref-712)
713. \*11,9 Hosianna hebr. baakoe «Gorredh!», jallh «Bööresth!». [↑](#footnote-ref-713)
714. \*11,10 Luk 1,32mv [↑](#footnote-ref-714)
715. \*11,14 11,20 [↑](#footnote-ref-715)
716. \*11,15 beetneh-låtnoehtæjja Almetjh idtjin maehtieh teempele-skaehtiem romeladtji jallh grekeladtji beetnegigujmie maeksedh juktie jeerehts jupmeli guvvieh dejnie. Moht. 12,13–17. [↑](#footnote-ref-716)
717. \*11,15 duvvegh Giefies almetjh duvvegh sjïeledin. [↑](#footnote-ref-717)
718. \*11,17 Jes 56,7 [↑](#footnote-ref-718)
719. \*11,20 11,14 [↑](#footnote-ref-719)
720. \*11,23 Meeht 17,20; Luk 17,6; 1 Kor 13,2 [↑](#footnote-ref-720)
721. \*11,24 Jer 29,12mv; Meeht 7,7; 21,22; Jåhh 14,13+; Jaahk 1,5; 1 Jåhh 3,22; 5,14mv [↑](#footnote-ref-721)
722. \*11,25 Meeht 5,23mv; 6,14; Ef 4,32; Kol 3,13 [↑](#footnote-ref-722)
723. \*11,26 ⸆ «Jis idie luejhtieh, dellie ij dijjen Aehtjie gie Elmine, dijjeste luejhtieh dam maam dijjieh meadteme.» Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. Moht. Meeht 6,15. [↑](#footnote-ref-723)
724. \*11,28 Jåhh 2,18; Apd 4,7 [↑](#footnote-ref-724)
725. \*11,32 Meeht 11,9; 14,5; 21,26; Luk 1,76mv [↑](#footnote-ref-725)
726. \*12,1 Jes 5,1jv [↑](#footnote-ref-726)
727. \*12,6 1 Mos 22,2; Mark 1,11+ [↑](#footnote-ref-727)
728. \*12,10 Saalm 118,22mv [↑](#footnote-ref-728)
729. \*12,15 denaarem Denaare lea romeladtjen beetneginie jïh beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-729)
730. \*12,17 Rom 13,7 [↑](#footnote-ref-730)
731. \*12,18 Apd 23,8 [↑](#footnote-ref-731)
732. \*12,18 saddukeeladtjh ▶saddukeeladtje [↑](#footnote-ref-732)
733. \*12,19 5 Mos 25,5 [↑](#footnote-ref-733)
734. \*12,26 2 Mos 3,6 [↑](#footnote-ref-734)
735. \*12,29 5 Mos 6,4mv [↑](#footnote-ref-735)
736. \*12,31 2 Mos 20,13jv; 3 Mos 19,18; Meeht 19,19; 22,37jv; Rom 13,9 [↑](#footnote-ref-736)
737. \*12,32 5 Mos 4,35; 5 Mos 6,4 [↑](#footnote-ref-737)
738. \*12,33 1 Sam 15,22; Hosj 6,6 [↑](#footnote-ref-738)
739. \*12,36 Saalm 110,1; Meeht 22,44; Apd 2,34mv; 1 Kor 15,25; Hebr 1,13 [↑](#footnote-ref-739)
740. \*12,38 Meeht 23,1jv; Luk 11,43 [↑](#footnote-ref-740)
741. \*12,41 Jåhh 8,20 [↑](#footnote-ref-741)
742. \*12,43 2 Kor 8,12 [↑](#footnote-ref-742)
743. \*13,3 5,37+ [↑](#footnote-ref-743)
744. \*13,6 Manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-744)
745. \*13,9 Meeht 10,17jv [↑](#footnote-ref-745)
746. \*13,10 16,15 [↑](#footnote-ref-746)
747. \*13,11 Luk 12,11mv [↑](#footnote-ref-747)
748. \*13,13 Meeht 10,22 [↑](#footnote-ref-748)
749. \*13,14 Daan 11,31; 12,11 [↑](#footnote-ref-749)
750. \*13,19 Daan 12,1 [↑](#footnote-ref-750)
751. \*13,21 Luk 17,23mv [↑](#footnote-ref-751)
752. \*13,22 2 Tess 2,9mv; 1 Jåhh 2,18; Volv 13,13 [↑](#footnote-ref-752)
753. \*13,23 Jåhh 13,19; 14,29; 16,4 [↑](#footnote-ref-753)
754. \*13,24 Jes 13,10; Volv 6,12jv [↑](#footnote-ref-754)
755. \*13,25 Jes 34,4 [↑](#footnote-ref-755)
756. \*13,26 Daan 7,13mv; Meeht 16,27; 26,64; Apd 1,11; Volv 1,7 [↑](#footnote-ref-756)
757. \*13,27 Meeht 24,31; 1 Kor 15,52; 1 Tess 4,16 [↑](#footnote-ref-757)
758. \*13,30 9,1 [↑](#footnote-ref-758)
759. \*13,31 Jes 51,6 [↑](#footnote-ref-759)
760. \*13,32 Apd 1,7 [↑](#footnote-ref-760)
761. \*13,35 Meeht 24,42; Luk 12,38 [↑](#footnote-ref-761)
762. \*14,5 denaari Denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-762)
763. \*14,7 5 Mos 15,11 [↑](#footnote-ref-763)
764. \*14,8 16,1; Jåhh 19,40 [↑](#footnote-ref-764)
765. \*14,12 2 Mos 12,6.14jv [↑](#footnote-ref-765)
766. \*14,18 Jåhh 13,21jv [↑](#footnote-ref-766)
767. \*14,20 Saalm 41,10 [↑](#footnote-ref-767)
768. \*14,22 1 Kor 11,23jv [↑](#footnote-ref-768)
769. \*14,24 2 Mos 24,8; Jes 53,12; Jer 31,31jv; Hebr 8,6+ [↑](#footnote-ref-769)
770. \*14,24 sjïehtedimmien vïrre Gosse teempelisnie sjïeledin, dellie maelie vihtiesti Jupmele almetjigujmie likteme. Jeesusen vïrrine orre sjïehtedimmie sjædta. Moht. 2 Mos 24,8. [↑](#footnote-ref-770)
771. \*14,27 Saak 13,7 [↑](#footnote-ref-771)
772. \*14,28 16,7 [↑](#footnote-ref-772)
773. \*14,29 Luk 22,33mv; Jåhh 13,37mv [↑](#footnote-ref-773)
774. \*14,30 14,72 [↑](#footnote-ref-774)
775. \*14,32 Getsemaninie Getsemane hebr. *gat-sjemani*. [↑](#footnote-ref-775)
776. \*14,33 5,37+ [↑](#footnote-ref-776)
777. \*14,34 Saalm 42,6.12; 43,5; Jåhh 12,27 [↑](#footnote-ref-777)
778. \*14,36 10,38; Jåhh 5,30; 6,38 [↑](#footnote-ref-778)
779. \*14,38 Meeht 6,13 [↑](#footnote-ref-779)
780. \*14,43 båarasommesi dah lin åålmegen åvtehkh. [↑](#footnote-ref-780)
781. \*14,49 Luk 19,47; 21,37; Jåhh 18,20 [↑](#footnote-ref-781)
782. \*14,53 åvtehkehearran▶ åvtehkehearra. [↑](#footnote-ref-782)
783. \*14,55 Raerie juvdeladtji Jollemesreakta jïh Raerie. [↑](#footnote-ref-783)
784. \*14,58 15,29; Jåhh 2,19 [↑](#footnote-ref-784)
785. \*14,61 15,5 [↑](#footnote-ref-785)
786. \*14,62 Saalm 110,1; Daan 7,13; Mark 13,26 [↑](#footnote-ref-786)
787. \*14,62 Manne leam grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-787)
788. \*14,64 3 Mos 24,16 [↑](#footnote-ref-788)
789. \*14,68 Dah baakoeh eah muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-789)
790. \*14,72 14,30 [↑](#footnote-ref-790)
791. \*15,1 Luk 22,66 [↑](#footnote-ref-791)
792. \*15,5 Jes 53,7; Mark 14,60mv [↑](#footnote-ref-792)
793. \*15,11 Apd 3,13mv [↑](#footnote-ref-793)
794. \*15,12 gohtjesåvva Daate baakoe ij muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-794)
795. \*15,21 Rom 16,13 [↑](#footnote-ref-795)
796. \*15,24 Saalm 22,19 [↑](#footnote-ref-796)
797. \*15,25 Gåalmeden tæjmoen lea medtie tsåahka 9. [↑](#footnote-ref-797)
798. \*15,28 ⸆ Dellie sjædta guktie tjaalasovveme lea: Jiehtieh meadtoelassjine lea. Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. Moht. Jes 53,12. [↑](#footnote-ref-798)
799. \*15,29 Saalm 22,8; 109,25; Mark 14,58 [↑](#footnote-ref-799)
800. \*15,33 Am 8,9 [↑](#footnote-ref-800)
801. \*15,33 Govhteden tæjmoen lea medtie tsåahka 12. [↑](#footnote-ref-801)
802. \*15,34 Saalm 22,2 [↑](#footnote-ref-802)
803. \*15,34 Åktseden tæjmoen lea medtie tsåahka 15. [↑](#footnote-ref-803)
804. \*15,36 Saalm 69,22 [↑](#footnote-ref-804)
805. \*15,38 teempelen skuvmie skuvmie Aejlies savkan jïh Aejliesommes sijjien gaskoeh. Moht. 2 Mos 26,31–33; Hebr 9,3. ▶Aejlies sijjie. [↑](#footnote-ref-805)
806. \*15,42 sabbaate sabbaate lea aejlies biejjie. ▶sabbaate. Moht. Meeht 27,62. [↑](#footnote-ref-806)
807. \*16,5 Volv 7,9.13 [↑](#footnote-ref-807)
808. \*16,7 14,28 [↑](#footnote-ref-808)
809. \*16,8 juktie bïlleminie. Markosen vaentjele naemhtie orreje båeries manuskriptine. Orrebe manuskripti åenehks jallh guhkies orrijimmie-baakoeh. [↑](#footnote-ref-809)
810. \*16,9–20 Dah minngemes vïersh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-810)
811. \*16,9 Luk 8,2 [↑](#footnote-ref-811)
812. \*16,12 Luk 24,13jv [↑](#footnote-ref-812)
813. \*16,14 Luk 24,36jv; Jåhh 20,19jv; 1 Kor 15,5 [↑](#footnote-ref-813)
814. \*16,15 13,10; Apd 1,8 [↑](#footnote-ref-814)
815. \*16,16 Jåhh 3,18; Apd 2,38; 16,31 [↑](#footnote-ref-815)
816. \*16,17 Apd 2,4+; 8,7; 16,18; 1 Kor 14,2jv [↑](#footnote-ref-816)
817. \*16,18 Luk 10,19; Apd 4,30; 5,16; 28,3jv [↑](#footnote-ref-817)
818. \*16,19 Saalm 110,1; 1 Tim 3,16 [↑](#footnote-ref-818)
819. \*16,20 Apd 14,3; Hebr 2,4 [↑](#footnote-ref-819)
820. \*1,2 Jåhh 15,27; Hebr 2,3 [↑](#footnote-ref-820)
821. \*1,13 1 Mos 17,19; Luk 1,60 [↑](#footnote-ref-821)
822. \*1,15 Duap 13,4mv [↑](#footnote-ref-822)
823. \*1,17 Mal 3,1; 4,5mv; Meeht 11,14; 17,10jv [↑](#footnote-ref-823)
824. \*1,18 1 Mos 17,17; 18,12 [↑](#footnote-ref-824)
825. \*1,26 Gabri-el jïh *Mika-el* åvtehke-eengkelinie. Hebreeladtji baakoe *Gabri* lea «åvtehke, nïere, muvhte gie åavtoeh dorje» jïh *el* lea «Jupmele». [↑](#footnote-ref-825)
826. \*1,27 Meeht 1,16.18 [↑](#footnote-ref-826)
827. \*1,31 Jes 7,14; Meeht 1,21jv; Luk 2,21 [↑](#footnote-ref-827)
828. \*1,31 Jeesusinie Maehtebe nommem «Jeesus» jarkoestidh «Åejvie gorrede». Grekeladtjh jeehtin *Jesus* jïh juvdeladtjh jeehtin *Jesjuva*. [↑](#footnote-ref-828)
829. \*1,32 Jes 9,6mv; Mark 11,10 [↑](#footnote-ref-829)
830. \*1,33 Daan 7,14 [↑](#footnote-ref-830)
831. \*1,35 Meeht 1,20 [↑](#footnote-ref-831)
832. \*1,37 1 Mos 18,14 [↑](#footnote-ref-832)
833. \*1,42 Saalm 132,11 [↑](#footnote-ref-833)
834. \*1,46 1 Sam 2,1–10 [↑](#footnote-ref-834)
835. \*1,48 1 Sam 1,11 [↑](#footnote-ref-835)
836. \*1,49 Saalm 111,9 [↑](#footnote-ref-836)
837. \*1,50 Saalm 103,17 [↑](#footnote-ref-837)
838. \*1,53 Saalm 107,9 [↑](#footnote-ref-838)
839. \*1,54 1 Mos 17,7; Saalm 98,3; Jes 41,8mv [↑](#footnote-ref-839)
840. \*1,59 bïjretjoehpestidh ▶bïjretjoehpestidh. [↑](#footnote-ref-840)
841. \*1,60 1,13 [↑](#footnote-ref-841)
842. \*1,68 Saalm 72,18; 111,9 [↑](#footnote-ref-842)
843. \*1,70 Jer 23,5mv [↑](#footnote-ref-843)
844. \*1,72 Saalm 105,8mv; 106,45mv [↑](#footnote-ref-844)
845. \*1,73 1 Mos 22,16jv [↑](#footnote-ref-845)
846. \*1,76 Jes 40,3; Mal 3,1; Jåhh 1,23 [↑](#footnote-ref-846)
847. \*1,77 3,3 [↑](#footnote-ref-847)
848. \*1,79 Jes 9,2; 58,8; 60,1mv; Meeht 4,16 [↑](#footnote-ref-848)
849. \*1,80 3,1jv [↑](#footnote-ref-849)
850. \*2,4 1 Sam 16,1jv; Maah 5,1; Meeht 2,4jv; Jåhh 7,42 [↑](#footnote-ref-850)
851. \*2,4 Bet-lehem maehtebe jarkoestidh «Laejpie-gåetie». Hebreeladtji baakoe *bet* lea «gåetie» jïh *lehem* lea «laejpie». [↑](#footnote-ref-851)
852. \*2,14 19,38; Ef 2,14jv [↑](#footnote-ref-852)
853. \*2,19 2,51 [↑](#footnote-ref-853)
854. \*2,21 1,31 [↑](#footnote-ref-854)
855. \*2,21 bïjretjoehpestidh Gaajhkesh juvdeladtji baernieh galkin bïjretjoehpestovvedh gaaktseden biejjien reakadimmien mænngan. ▶bïjretjoehpestidh. [↑](#footnote-ref-855)
856. \*2,23 2 Mos 13,2 [↑](#footnote-ref-856)
857. \*2,24 3 Mos 12,8 [↑](#footnote-ref-857)
858. \*2,25 Jisra-elen soelkehtassem Almetjh dej beeli Messiam vuertieminie. Moht. Jes 40,1; 49,13; 61,2. [↑](#footnote-ref-858)
859. \*2,30 Jes 52,10 [↑](#footnote-ref-859)
860. \*2,31 Jes 52,10 [↑](#footnote-ref-860)
861. \*2,32 Jes 42,6; 46,13; 49,6 [↑](#footnote-ref-861)
862. \*2,34 Jes 8,14; Rom 9,33; 1 Kor 1,23; 1 Pïeh 2,8 [↑](#footnote-ref-862)
863. \*2,35 Jåhh 19,25 [↑](#footnote-ref-863)
864. \*2,37 1 Tim 5,5 [↑](#footnote-ref-864)
865. \*2,38 Jes 52,9 [↑](#footnote-ref-865)
866. \*2,40 2,52 [↑](#footnote-ref-866)
867. \*2,41 2 Mos 12,24jv [↑](#footnote-ref-867)
868. \*2,47 Jåhh 7,15 [↑](#footnote-ref-868)
869. \*2,49 Jåhh 2,16 [↑](#footnote-ref-869)
870. \*2,51 2,19 [↑](#footnote-ref-870)
871. \*2,52 Luk 2,40 [↑](#footnote-ref-871)
872. \*3,2 Jåhh 18,13; Apd 4,6 [↑](#footnote-ref-872)
873. \*3,2 åvtehkehearrine ▶ åvtehkehearra. [↑](#footnote-ref-873)
874. \*3,3 Meeht 3,2+; Apd 13,24; 19,4 [↑](#footnote-ref-874)
875. \*3,4 Jes 40,3jv [↑](#footnote-ref-875)
876. \*3,6 2,30mv; Tit 2,11 [↑](#footnote-ref-876)
877. \*3,8 Jåhh 8,39 [↑](#footnote-ref-877)
878. \*3,9 Meeht 7,19; Jåhh 15,6 [↑](#footnote-ref-878)
879. \*3,10 10,25+ [↑](#footnote-ref-879)
880. \*3,11 Jaahk 2,15mv [↑](#footnote-ref-880)
881. \*3,12 7,29 [↑](#footnote-ref-881)
882. \*3,15 Jåhh 1,19jv [↑](#footnote-ref-882)
883. \*3,16 Apd 1,5; 2,4; 13,25 [↑](#footnote-ref-883)
884. \*3,22 1 Mos 22,2; Saalm 2,7; Jes 42,1; Meeht 12,18; 17,5; 2 Pïeh 1,17 [↑](#footnote-ref-884)
885. \*3,23 4,22 [↑](#footnote-ref-885)
886. \*3,31 2 Sam 5,14 [↑](#footnote-ref-886)
887. \*3,32 1 Sam 16,1jv [↑](#footnote-ref-887)
888. \*3,34 1 Mos 11,27 [↑](#footnote-ref-888)
889. \*3,37 1 Mos 5,24jv [↑](#footnote-ref-889)
890. \*3,38 1 Mos 4,25mv [↑](#footnote-ref-890)
891. \*4,2 Hebr 2,8; 4,15 [↑](#footnote-ref-891)
892. \*4,4 5 Mos 8,3 [↑](#footnote-ref-892)
893. \*4,8 5 Mos 6,13 [↑](#footnote-ref-893)
894. \*4,10 Saalm 91,11mv [↑](#footnote-ref-894)
895. \*4,11 Saalm 91,11mv [↑](#footnote-ref-895)
896. \*4,12 5 Mos 6,16; 1 Kor 10,9 [↑](#footnote-ref-896)
897. \*4,13 Hebr 4,15 [↑](#footnote-ref-897)
898. \*4,14 Apd 10,37mv [↑](#footnote-ref-898)
899. \*4,15 Synagogine ▶synagoge [↑](#footnote-ref-899)
900. \*4,16 sabbaaten sabbaate lea aejlies biejjie. ▶sabbaate. [↑](#footnote-ref-900)
901. \*4,18 Jes 61,1mv [↑](#footnote-ref-901)
902. \*4,22 Meeht 12,46; Mark 6,3; Luk 3,23; Jåhh 2,12; 6,42; 7,5; Apd 1,14 [↑](#footnote-ref-902)
903. \*4,24 Jåhh 4,44 [↑](#footnote-ref-903)
904. \*4,24 Saatnan «saatnan» = hebr. baakoe *aamen* ▶aamen [↑](#footnote-ref-904)
905. \*4,25 1 Gånk 17,1.9; Jaahk 5,17 [↑](#footnote-ref-905)
906. \*4,27 2 Gånk 5,1jv [↑](#footnote-ref-906)
907. \*4,31 Meeht 4,13 [↑](#footnote-ref-907)
908. \*4,32 5 Mos 32,45; Meeht 7,28jv; 11,1; 13,53jv; 19,1; 23,33; 26,1 [↑](#footnote-ref-908)
909. \*4,40 Mark 5,23; 6,5; 7,32; 8,23; Luk 6,18; 13,13; Apd 9,12; 28,8 [↑](#footnote-ref-909)
910. \*4,40 skeamtjohkh skeamtjohke seamma goh skïemtje almetje. [↑](#footnote-ref-910)
911. \*4,41 Meeht 8,29; 9,30; Mark 1,44; 3,12; 7,36; 8,30; 9,9; Luk 4,41 [↑](#footnote-ref-911)
912. \*4,42 Meeht 14,23; Mark 1,35; 6,46; Luk 5,16; 6,12 [↑](#footnote-ref-912)
913. \*4,43 8,1 [↑](#footnote-ref-913)
914. \*4,44 Meeht 4,23 [↑](#footnote-ref-914)
915. \*5,1 Gennesarete-jaevrien Jeatjah nomme lij Galileja-jaevrie (Meeht 4,18; 15,29; Mark 1,16; 7,31; Jåhh 6,1) jallh Tiberias-jaevrie (Jåhh 6,1; 21,1). [↑](#footnote-ref-915)
916. \*5,3 Mark 3,9 [↑](#footnote-ref-916)
917. \*5,4 Jåhh 21,6 [↑](#footnote-ref-917)
918. \*5,11 18,28 [↑](#footnote-ref-918)
919. \*5,14 Luk 17,14 [↑](#footnote-ref-919)
920. \*5,16 4,42+ [↑](#footnote-ref-920)
921. \*5,19 laejriem Rehpie mahte plïehtje lij jïh naemhtie dorjesovveme: Åeksieh stoere deakehki nille bïejesovveme jïh laejrie haelmine pleentesovveme, åeksiej nille. Gosse laejrie gajhki, dellie garres sjïdti. [↑](#footnote-ref-921)
922. \*5,20 7,48 [↑](#footnote-ref-922)
923. \*5,21 Saalm 103,3; Jes 43,25; 1 Jåhh 1,9 [↑](#footnote-ref-923)
924. \*5,24 Almetjebaernien ▶almetjebaernie [↑](#footnote-ref-924)
925. \*5,30 15,2 [↑](#footnote-ref-925)
926. \*5,30 learoehkidie ▶learohke [↑](#footnote-ref-926)
927. \*5,32 19,10; 1 Tim 1,15 [↑](#footnote-ref-927)
928. \*5,33 fååstehtjedtieh ▶ fååstedh [↑](#footnote-ref-928)
929. \*5,34 Jes 62,5; Meeht 9,15; Jåhh 3,29; 2 Kor 11,2; Ef 5,23jv; Volv 19,7 [↑](#footnote-ref-929)
930. \*6,7 14,1jv [↑](#footnote-ref-930)
931. \*6,7 sabbaaten ▶sabbaate [↑](#footnote-ref-931)
932. \*6,13 Apd 1,13jv [↑](#footnote-ref-932)
933. \*6,13 apostelinie ▶apostele [↑](#footnote-ref-933)
934. \*6,14 Pïehterinie gr. baakoe petros lea seamma goh aram. baakoe kefa «baektie» [↑](#footnote-ref-934)
935. \*6,18 4,40jv [↑](#footnote-ref-935)
936. \*6,19 Meeht 14,36; Luk 8,45jv [↑](#footnote-ref-936)
937. \*6,20 Jes 61,1 [↑](#footnote-ref-937)
938. \*6,21 Saalm 126,5mv; Jer 31,25; Volv 7,16mv [↑](#footnote-ref-938)
939. \*6,22 Jes 66,5; Jåhh 15,19; 16,2; 1 Pïeh 4,14 [↑](#footnote-ref-939)
940. \*6,23 Meeht 23,30jv; Apd 5,41; 7,52; Jaahk 5,10 [↑](#footnote-ref-940)
941. \*6,24 Jes 5,8jv; Luk 16,25; Jaahk 5,1 [↑](#footnote-ref-941)
942. \*6,26 Jaahk 4,4 [↑](#footnote-ref-942)
943. \*6,28 Rom 12,14.17; 1 Kor 4,12; 1 Pïeh 3,9 [↑](#footnote-ref-943)
944. \*6,33 14,12 [↑](#footnote-ref-944)
945. \*6,39 Meeht 15,14; 23,16.24; Rom 2,19 [↑](#footnote-ref-945)
946. \*6,40 Meeht 10,24mv; Jåhh 13,16; 15,20 [↑](#footnote-ref-946)
947. \*6,46 Mal 1,6; Jaahk 1,22 [↑](#footnote-ref-947)
948. \*6,49 Esek 13,10jv [↑](#footnote-ref-948)
949. \*7,3 båarasommes ▶båarasommesh [↑](#footnote-ref-949)
950. \*7,14 Mark 5,41; Luk 8,54 [↑](#footnote-ref-950)
951. \*7,15 1 Gånk 17,22mv [↑](#footnote-ref-951)
952. \*7,16 Meeht 16,14; 21,11.46; Mark 6,15; Luk 1,68; 19,44; 24,19; Jåhh 4,19; 9,17 [↑](#footnote-ref-952)
953. \*7,19 3,16 [↑](#footnote-ref-953)
954. \*7,22 Jes 26,19; 35,5jv; 61,1; Luk 4,18 [↑](#footnote-ref-954)
955. \*7,26 1,76jv [↑](#footnote-ref-955)
956. \*7,27 Mal 3,1; Mark 1,2 [↑](#footnote-ref-956)
957. \*7,28 1,15 [↑](#footnote-ref-957)
958. \*7,29 Meeht 21,31jv; Luk 3,12 [↑](#footnote-ref-958)
959. \*7,34 15,1jv [↑](#footnote-ref-959)
960. \*7,38 Jåhh 12,3 [↑](#footnote-ref-960)
961. \*7,41 denaarh Denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-961)
962. \*7,44 1 Mos 18,4 [↑](#footnote-ref-962)
963. \*7,45 Rom 16,16; 1 Kor 16,20; 2 Kor 13,12; 1 Tess 5,26; 1 Pïeh 5,14 [↑](#footnote-ref-963)
964. \*7,48 5,20 [↑](#footnote-ref-964)
965. \*7,50 Meeht 9,22; Mark 5,34; 10,52; Luk 8,48; 17,19; Apd 3,16; 16,31 [↑](#footnote-ref-965)
966. \*8,1 4,43 [↑](#footnote-ref-966)
967. \*8,2 23,49.55 [↑](#footnote-ref-967)
968. \*8,8 Meeht 11,15; 13,9.43; Mark 4,23; Luk 14,35; Volv 2,7; 13,9 [↑](#footnote-ref-968)
969. \*8,10 Jes 6,9; Meeht 11,25; 13,11; Rom 16,25; 1 Kor 2,7; 4,1; Ef 1,9; 3,3mv; Kol 1,26 [↑](#footnote-ref-969)
970. \*8,11 1 Pïeh 1,23 [↑](#footnote-ref-970)
971. \*8,16 Meeht 5,15; Luk 11,33 [↑](#footnote-ref-971)
972. \*8,17 Jer 1,8; Meeht 10,26; Mark 4,22; Luk 8,17; 12,2 [↑](#footnote-ref-972)
973. \*8,18 Meeht 13,12; 25,29; Mark 4,25; Luk 19,26 [↑](#footnote-ref-973)
974. \*8,21 11,28 [↑](#footnote-ref-974)
975. \*8,21 åerpieninie ▶ åerpenh. [↑](#footnote-ref-975)
976. \*8,24 Saalm 65,8; 89,10; 107,29 [↑](#footnote-ref-976)
977. \*8,28 1 Gånk 17,18; Mark 1,24 [↑](#footnote-ref-977)
978. \*8,43 Gaajhkide vaarenasside doekeme guktie meehti dåaktaridie maeksedh. Dejtie baakojde ibie muvhtine manuskriptine gaavnh. [↑](#footnote-ref-978)
979. \*8,46 6,19 [↑](#footnote-ref-979)
980. \*8,48 7,50+ [↑](#footnote-ref-980)
981. \*9,2 Mark 1,15 [↑](#footnote-ref-981)
982. \*9,3 10,4mv; 22,35 [↑](#footnote-ref-982)
983. \*9,5 10,11 [↑](#footnote-ref-983)
984. \*9,7 9,19mv [↑](#footnote-ref-984)
985. \*9,9 23,8 [↑](#footnote-ref-985)
986. \*9,19 9,7mv [↑](#footnote-ref-986)
987. \*9,20 Meeht 16,16+; Luk 2,11.26; 23,35; Apd 4,26 [↑](#footnote-ref-987)
988. \*9,22 Hosj 6,2; Meeht 16,21+; Luk 9,44; 18,31jv [↑](#footnote-ref-988)
989. \*9,23 14,27 [↑](#footnote-ref-989)
990. \*9,24 Meeht 10,38mv; Luk 17,33; Jåhh 12,25 [↑](#footnote-ref-990)
991. \*9,26 Meeht 10,33+; Luk 12,9; 2 Tim 1,8 [↑](#footnote-ref-991)
992. \*9,27 21,32 [↑](#footnote-ref-992)
993. \*9,27 Saatnan «saatnan» = hebr. baakoe *aamen* ▶aamen [↑](#footnote-ref-993)
994. \*9,32 Jåhh 1,14; 2 Pïeh 1,16 [↑](#footnote-ref-994)
995. \*9,35 5 Mos 18,15; Meeht 3,17+; Luk 3,22; Apd 3,22 [↑](#footnote-ref-995)
996. \*9,44 9,22; 18,31jv [↑](#footnote-ref-996)
997. \*9,46 22,24 [↑](#footnote-ref-997)
998. \*9,48 Meeht 10,40; Jåhh 13,20 [↑](#footnote-ref-998)
999. \*9,49 Apd 19,13 [↑](#footnote-ref-999)
1000. \*9,50 11,23 [↑](#footnote-ref-1000)
1001. \*9,51 13,22; 17,11; 19,28 [↑](#footnote-ref-1001)
1002. \*9,53 Jåhh 4,9 [↑](#footnote-ref-1002)
1003. \*9,54 2 Gånk 1,10.12 [↑](#footnote-ref-1003)
1004. \*9,54 dållem … dejtie skorkelidh Nuerebe manuskripth lissiehtieh: «numhtie goh Hïlje darjoeji». Moht. 2 Gånk 1,10.12. [↑](#footnote-ref-1004)
1005. \*9,55 ⸆ «Idie daejrieh mehtie mïeleste lidie», Jeesuse jeehti. «Almetjen baernie ij båateme almetjen jieledem irhkedh, mohte gorredidh.» Dah baakoeh eah båarasommes manuskriptine gååvnesh. Moht. 19,10; Jåhh 3,17. [↑](#footnote-ref-1005)
1006. \*9,59 Baakoe ij muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-1006)
1007. \*9,60 Ef 2,5; 1 Tim 5,6; Volv 3,1 [↑](#footnote-ref-1007)
1008. \*9,61 1 Gånk 19,20mv [↑](#footnote-ref-1008)
1009. \*9,62 Fil 3,13 [↑](#footnote-ref-1009)
1010. \*10,2 Jåhh 4,35 [↑](#footnote-ref-1010)
1011. \*10,4 9,3jv; 22,35 [↑](#footnote-ref-1011)
1012. \*10,7 1 Kor 9,4jv; 1 Tim 5,18 [↑](#footnote-ref-1012)
1013. \*10,9 Jes 52,7; Meeht 3,2; 4,17; 10,7 [↑](#footnote-ref-1013)
1014. \*10,11 9,5; Apd 13,51 [↑](#footnote-ref-1014)
1015. \*10,12 1 Mos 19,1jv [↑](#footnote-ref-1015)
1016. \*10,13 Jes 23,1jv; Am 1,9mv; Saak 9,2jv [↑](#footnote-ref-1016)
1017. \*10,15 Jes 14,13jv [↑](#footnote-ref-1017)
1018. \*10,16 Meeht 10,40; Mark 9,37; Jåhh 5,23; 13,20; 15,23 [↑](#footnote-ref-1018)
1019. \*10,18 Jåhh 12,31; Volv 12,9 [↑](#footnote-ref-1019)
1020. \*10,18 Satan ▶Bahha [↑](#footnote-ref-1020)
1021. \*10,19 Saalm 91,13; Mark 16,18 [↑](#footnote-ref-1021)
1022. \*10,20 2 Mos 32,32mv; Saalm 69,29; Daan 12,1; Fil 4,3; Hebr 12,23; Volv 3,5+ [↑](#footnote-ref-1022)
1023. \*10,21 1 Kor 1,26jv [↑](#footnote-ref-1023)
1024. \*10,22 Meeht 28,18; Jåhh 1,18; 3,35; 10,15; 13,3; 17,2.6mv.; Fil 2,9 [↑](#footnote-ref-1024)
1025. \*10,24 1 Pïeh 1,10 [↑](#footnote-ref-1025)
1026. \*10,25 3,10; 18,18; Apd 2,37; 16,30; 22,10 [↑](#footnote-ref-1026)
1027. \*10,27 3 Mos 19,18; 5 Mos 6,5; Meeht 22,37 [↑](#footnote-ref-1027)
1028. \*10,28 Meeht 19,17; Rom 10,5; Gal 3,12 [↑](#footnote-ref-1028)
1029. \*10,32 leviladtje leviladtjh hearride teempelisnie viehkiehtin. ▶leviladtje. [↑](#footnote-ref-1029)
1030. \*10,35 denaarh Denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-1030)
1031. \*10,38 Jåhh 11,1; 12,2mv [↑](#footnote-ref-1031)
1032. \*10,38 ⸆ jïh gåatan bööri Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1032)
1033. \*10,42 1 Gånk 3,11jv; Saalm 37,25; Meeht 6,33; 19,29; Kol 3,1mv [↑](#footnote-ref-1033)
1034. \*11,2–4 Meeht 6,9–13 [↑](#footnote-ref-1034)
1035. \*11,4 Orrebe manuskripth lissiehtieh «vaallah vaarjelh mijjem bahheste». Moht. Meeht 6,13. [↑](#footnote-ref-1035)
1036. \*11,4 Mark 14,38; 1 Kor 10,13; 2 Tess 3,3; Jaahk 1,13jv [↑](#footnote-ref-1036)
1037. \*11,8 18,5 [↑](#footnote-ref-1037)
1038. \*11,9 Jer 29,12mv; Meeht 21,22; Mark 11,24; Jåhh 14,13+; Jaahk 1,5; 1 Jåhh 3,22; 5,19mv [↑](#footnote-ref-1038)
1039. \*11,11 ålma Gellie manuskriptine maehtebe lohkedh «ålma dijjen luvnie gie jïjtse baarnan gierkiem vadta gosse laejpien mietie gihtjie, vuj gïermesjem gosse guelien mietie gihtjie?» Moht. Meeht 7,9. [↑](#footnote-ref-1039)
1040. \*11,15 Meeht 9,34; 10,25; Mark 3,22 [↑](#footnote-ref-1040)
1041. \*11,15 Be-elsebul ▶Bahha. [↑](#footnote-ref-1041)
1042. \*11,16 Meeht 16,1; Luk 11,29 [↑](#footnote-ref-1042)
1043. \*11,22 Kol 2,15 [↑](#footnote-ref-1043)
1044. \*11,23 9,50 [↑](#footnote-ref-1044)
1045. \*11,26 2 Pïeh 2,20 [↑](#footnote-ref-1045)
1046. \*11,27 1,28.42.48 [↑](#footnote-ref-1046)
1047. \*11,28 8,21 [↑](#footnote-ref-1047)
1048. \*11,32 Jååv 3,5 [↑](#footnote-ref-1048)
1049. \*11,33 Mark 4,21; Luk 8,16 [↑](#footnote-ref-1049)
1050. \*11,34 redtien tjoevke Dej beeli vïenhtin tjelmie lea redtien tjoevke mij bïjre jarkan tjuavka. Tjoevke redteste båata. Moht. Daan 10,6; Volv 1,14. [↑](#footnote-ref-1050)
1051. \*11,41 12,33 [↑](#footnote-ref-1051)
1052. \*11,42 Maah 6,8 [↑](#footnote-ref-1052)
1053. \*11,42 låhkahtassem Juvdeladtjh galkin låhkahtassem sjïeledidh ovmessie smaave sjædtojste jïh baalhkijste. ▶låhkahtasse. [↑](#footnote-ref-1053)
1054. \*11,43 Mark 12,38mv; Luk 20,46 [↑](#footnote-ref-1054)
1055. \*11,49 Meeht 5,12; 23,30jv; Apd 5,41; 7,52; Jaahk 5,10 [↑](#footnote-ref-1055)
1056. \*11,54 20,20 [↑](#footnote-ref-1056)
1057. \*12,1 Meeht 16,6.12 [↑](#footnote-ref-1057)
1058. \*12,2 Jer 1,8; Mark 4,22; Luk 8,17 [↑](#footnote-ref-1058)
1059. \*12,4 1 Pïeh 3,14 [↑](#footnote-ref-1059)
1060. \*12,5 Hebr 10,31 [↑](#footnote-ref-1060)
1061. \*12,5 Gehennase Gehenna sijjie gusnie jeemegh gelkieh bysvesovvedh ▶Gehenna. [↑](#footnote-ref-1061)
1062. \*12,7 12,24; 21,18 [↑](#footnote-ref-1062)
1063. \*12,9 Mark 8,38; Luk 9,26; 2 Tim 2,12; 1 Jåhh 2,23 [↑](#footnote-ref-1063)
1064. \*12,10 Meeht 12,31mv; Hebr 6,4jv; 10,26; 1 Jåhh 5,16 [↑](#footnote-ref-1064)
1065. \*12,11 21,14mv [↑](#footnote-ref-1065)
1066. \*12,12 Jåhh 14,26 [↑](#footnote-ref-1066)
1067. \*12,15 1 Tim 6,9mv [↑](#footnote-ref-1067)
1068. \*12,22 Fil 4,6 [↑](#footnote-ref-1068)
1069. \*12,24 12,7 [↑](#footnote-ref-1069)
1070. \*12,27 1 Gånk 10 [↑](#footnote-ref-1070)
1071. \*12,31 1 Gånk 3,11jv; Saalm 37,25; Meeht 19,29; Luk 10,42; Kol 3,1 [↑](#footnote-ref-1071)
1072. \*12,32 12,29 [↑](#footnote-ref-1072)
1073. \*12,33 Meeht 6,19; 18,22; 1 Tim 6,9 [↑](#footnote-ref-1073)
1074. \*12,35 2 Mos 12,11; Meeht 25,1.7; Luk 17,8; Ef 6,14; 1 Pïeh 1,13 [↑](#footnote-ref-1074)
1075. \*12,37 Jåhh 13,4mv [↑](#footnote-ref-1075)
1076. \*12,39 1 Tess 5,2jv; 2 Pïeh 3,10; Volv 3,3; 16,15 [↑](#footnote-ref-1076)
1077. \*12,40 21,34jv [↑](#footnote-ref-1077)
1078. \*12,42 1 Kor 4,2 [↑](#footnote-ref-1078)
1079. \*12,44 Meeht 25,21 [↑](#footnote-ref-1079)
1080. \*12,47 Jaahk 4,17 [↑](#footnote-ref-1080)
1081. \*12,50 Mark 10,38; 14,36; Jåhh 18,11 [↑](#footnote-ref-1081)
1082. \*12,53 Maah 7,6 [↑](#footnote-ref-1082)
1083. \*13,2 Jåhh 9,2 [↑](#footnote-ref-1083)
1084. \*13,3 Saalm 7,13 [↑](#footnote-ref-1084)
1085. \*13,6 Meeht 21,19 [↑](#footnote-ref-1085)
1086. \*13,8 2 Pïeh 3,9.15 [↑](#footnote-ref-1086)
1087. \*13,13 Mark 5,23; 6,5; 7,32; 8,23; Luk 4,40; Apd 9,12; 28,8 [↑](#footnote-ref-1087)
1088. \*13,14 2 Mos 20,9mv; Luk 6,7; 14,3+ [↑](#footnote-ref-1088)
1089. \*13,15 14,5 [↑](#footnote-ref-1089)
1090. \*13,19 Saalm 104,12 [↑](#footnote-ref-1090)
1091. \*13,21 golmen bæhtoen dïevem medtie 36 l jallh 20 kg jaavvoste. [↑](#footnote-ref-1091)
1092. \*13,22 9,51+ [↑](#footnote-ref-1092)
1093. \*13,24 1 Tim 6,12 [↑](#footnote-ref-1093)
1094. \*13,25 Meeht 25,11mv [↑](#footnote-ref-1094)
1095. \*13,27 Saalm 6,9 [↑](#footnote-ref-1095)
1096. \*13,28 Saalm 107,3; Jes 2,2mv; 25,6; Meeht 8,11mv [↑](#footnote-ref-1096)
1097. \*13,30 Meeht 19,30; 20,16 [↑](#footnote-ref-1097)
1098. \*13,34 Saalm 91,4; Jes 62,5; Jer 22,5; Luk 19,41jv [↑](#footnote-ref-1098)
1099. \*13,35 Saalm 118,26; Luk 19,38 [↑](#footnote-ref-1099)
1100. \*14,1 6,7jv [↑](#footnote-ref-1100)
1101. \*14,3 Meeht 12,10mv; Luk 6,9; 13,14jv; Jåhh 5,16; 9,14.16 [↑](#footnote-ref-1101)
1102. \*14,3 sabbaaten ▶sabbaate [↑](#footnote-ref-1102)
1103. \*14,6 Meeht 22,46 [↑](#footnote-ref-1103)
1104. \*14,7 20,46 [↑](#footnote-ref-1104)
1105. \*14,11 Esek 21,31; Meeht 23,12; Luk 18,14; 1 Pïeh 5,5mv [↑](#footnote-ref-1105)
1106. \*14,12 6,33 [↑](#footnote-ref-1106)
1107. \*14,15 Volv 19,9 [↑](#footnote-ref-1107)
1108. \*14,20 1 Kor 7,33 [↑](#footnote-ref-1108)
1109. \*14,21 1 Kor 1,27 [↑](#footnote-ref-1109)
1110. \*14,23 Apd 13,46 [↑](#footnote-ref-1110)
1111. \*14,34 Meeht 5,13 [↑](#footnote-ref-1111)
1112. \*14,35 Meeht 11,15; 13,9.43; Mark 4,9.23; Volv 2,7; 13,9 [↑](#footnote-ref-1112)
1113. \*15,2 5,30; 7,34; 19,7 [↑](#footnote-ref-1113)
1114. \*15,4 19,10; Jåhh 10,11mv+ [↑](#footnote-ref-1114)
1115. \*15,6 Saalm 119,176; Jes 49,22; Esek 34,16.22; Luk 19,10 [↑](#footnote-ref-1115)
1116. \*15,8 sïlpedaalh Sïlpedaale lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-1116)
1117. \*15,12 aerpiebiehkiem Gaarmanæjja meehti aerpiem vedtedh aerebe sealadi. Båarasommes elkie edtji guektien-gïerth jienebem eerpedh. Moht. 5 Mos 21,17. [↑](#footnote-ref-1117)
1118. \*15,24 Ef 2,1.5 [↑](#footnote-ref-1118)
1119. \*16,6 Tjuetie geegkh åljeste medtie 3600 l åljeste. [↑](#footnote-ref-1119)
1120. \*16,7 Tjuetie geegkh veajhta-jaavvoste = 36 000 l jaavoste. [↑](#footnote-ref-1120)
1121. \*16,8 Jåhh 8,12; 12,36; Ef 5,8+ [↑](#footnote-ref-1121)
1122. \*16,10 19,17 [↑](#footnote-ref-1122)
1123. \*16,15 Meeht 23,28; Luk 18,9jv [↑](#footnote-ref-1123)
1124. \*16,17 Meeht 5,18; Luk 21,33 [↑](#footnote-ref-1124)
1125. \*16,18 Meeht 5,31mv; 19,3jv [↑](#footnote-ref-1125)
1126. \*16,24 aarmodh grek. *eleison*. Meeht 17,15. Moht. Meeht 9,27; 15,22; 20,30mv; Mark 10,47; Luk 17,13; 18,38mv. [↑](#footnote-ref-1126)
1127. \*16,25 Meeht 5,4; Luk 6,24mv [↑](#footnote-ref-1127)
1128. \*16,31 Jåhh 5,46mv [↑](#footnote-ref-1128)
1129. \*17,3 3 Mos 19,17mv; Meeht 18,15; Gal 6,1; Jaahk 5,19mv [↑](#footnote-ref-1129)
1130. \*17,6 Meeht 17,20; 21,21; Mark 11,23; 1 Kor 13,2 [↑](#footnote-ref-1130)
1131. \*17,10 1 Kor 9,16 [↑](#footnote-ref-1131)
1132. \*17,11 9,51+ [↑](#footnote-ref-1132)
1133. \*17,12 3 Mos 13,46 [↑](#footnote-ref-1133)
1134. \*17,14 Meeht 8,4; Luk 5,14 [↑](#footnote-ref-1134)
1135. \*17,19 7,50+ [↑](#footnote-ref-1135)
1136. \*17,20 Jåhh 3,3; 18,36 [↑](#footnote-ref-1136)
1137. \*17,21 Jupmelen rïjhke dijjesne grek. baakojde maehtebe aaj jarkoestidh: «Jupmelen rïjhke dijjen luvnie». [↑](#footnote-ref-1137)
1138. \*17,23 Mark 13,21 [↑](#footnote-ref-1138)
1139. \*17,25 9,22; 18,31mv [↑](#footnote-ref-1139)
1140. \*17,28 1 Mos 19,14jv [↑](#footnote-ref-1140)
1141. \*17,31 Meeht 24,17mv; Luk 21,21 [↑](#footnote-ref-1141)
1142. \*17,32 1 Mos 19,26 [↑](#footnote-ref-1142)
1143. \*17,33 Meeht 10,39; Luk 9,24 [↑](#footnote-ref-1143)
1144. \*17,36 ⸆ Göökte gaarmanæjjah sjïdtestahkesne lægan. Muvhte dåerede, jïh muvhte baatsa. Ibie gaavnh daam vïersem båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1144)
1145. \*17,37 Job 39,33 [↑](#footnote-ref-1145)
1146. \*18,1 Rom 12,12; Kol 4,2; 1 Tess 5,17 [↑](#footnote-ref-1146)
1147. \*18,5 11,8 [↑](#footnote-ref-1147)
1148. \*18,9 16,15 [↑](#footnote-ref-1148)
1149. \*18,10 Meeht 6,5 [↑](#footnote-ref-1149)
1150. \*18,12 låhkahtassemJuvdeladtjh galkin låhkahtassem sjædtojste jïh baalhkijste sjïeledidh. ▶låhkahtasse. [↑](#footnote-ref-1150)
1151. \*18,13 Saalm 51,3.19 [↑](#footnote-ref-1151)
1152. \*18,14 14,11+ [↑](#footnote-ref-1152)
1153. \*18,17 Meeht 18,3 [↑](#footnote-ref-1153)
1154. \*18,18 10,25 [↑](#footnote-ref-1154)
1155. \*18,20 2 Mos 20,12jv [↑](#footnote-ref-1155)
1156. \*18,22 12,33 [↑](#footnote-ref-1156)
1157. \*18,24 Meeht 6,19; 13,22; Luk 12,15jv; 1 Tim 6,9mv; Hebr 13,5 [↑](#footnote-ref-1157)
1158. \*18,24 Jeesuse … dellie jeehti Muvhth manuskriptide tjaalasovveme: «Gosse Jeesuse ålmam vööjni, dellie jeehti». Moht. Mark 10,23. [↑](#footnote-ref-1158)
1159. \*18,27 1,37 [↑](#footnote-ref-1159)
1160. \*18,28 5,11 [↑](#footnote-ref-1160)
1161. \*18,31 Jes 53; Luk 24,25jv [↑](#footnote-ref-1161)
1162. \*18,32 9,22.44 [↑](#footnote-ref-1162)
1163. \*18,33 Hosj 6,2; Meeht 16,21+ [↑](#footnote-ref-1163)
1164. \*18,34 9,45 [↑](#footnote-ref-1164)
1165. \*18,38 Meeht 9,27; 15,22; Luk 17,13 [↑](#footnote-ref-1165)
1166. \*18,42 7,50+ [↑](#footnote-ref-1166)
1167. \*19,7 15,2+ [↑](#footnote-ref-1167)
1168. \*19,8 2 Sam 12,6 [↑](#footnote-ref-1168)
1169. \*19,10 Esek 34,16.22; Meeht 9,13; Luk 5,32; 15,4.6 [↑](#footnote-ref-1169)
1170. \*19,12 Mark 13,34 [↑](#footnote-ref-1170)
1171. \*19,13 stoere-denaarh stoere-denaare lea tjuetie denaarh jïh denaare lea beajjetje baalhka. [↑](#footnote-ref-1171)
1172. \*19,14 Saalm 2,2mv [↑](#footnote-ref-1172)
1173. \*19,17 16,10 [↑](#footnote-ref-1173)
1174. \*19,26 Meeht 13,12; Mark 4,25; Luk 8,18 [↑](#footnote-ref-1174)
1175. \*19,28 9,51+ [↑](#footnote-ref-1175)
1176. \*19,32 22,13 [↑](#footnote-ref-1176)
1177. \*19,38 Saalm 118,26; Luk 2,14 [↑](#footnote-ref-1177)
1178. \*19,41 13,34mv [↑](#footnote-ref-1178)
1179. \*19,42 Luk 8,10 [↑](#footnote-ref-1179)
1180. \*19,44 Maah 3,12; Luk 1,68; 7,16; 21,6 [↑](#footnote-ref-1180)
1181. \*19,45 teempele-sjåljose ▶teempele [↑](#footnote-ref-1181)
1182. \*19,46 Jes 56,7; Jer 7,11 [↑](#footnote-ref-1182)
1183. \*19,47 20,19; 21,37; 22,2.53 [↑](#footnote-ref-1183)
1184. \*20,2 Jåhh 2,18; Apd 4,7 [↑](#footnote-ref-1184)
1185. \*20,6 Meeht 11,9; 14,5; 21,26; Luk 1,76mv [↑](#footnote-ref-1185)
1186. \*20,9 Jes 5,1jv [↑](#footnote-ref-1186)
1187. \*20,10 2 Mujh 36,15mv [↑](#footnote-ref-1187)
1188. \*20,14 Hebr 1,2 [↑](#footnote-ref-1188)
1189. \*20,15 Hebr 13,12 [↑](#footnote-ref-1189)
1190. \*20,17 Saalm 118,22 [↑](#footnote-ref-1190)
1191. \*20,18 Daan 2,34.44 [↑](#footnote-ref-1191)
1192. \*20,19 19,47; 22,2 [↑](#footnote-ref-1192)
1193. \*20,20 11,54 [↑](#footnote-ref-1193)
1194. \*20,24 denaarem Denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-1194)
1195. \*20,25 Rom 13,7 [↑](#footnote-ref-1195)
1196. \*20,27 Apd 23,8 [↑](#footnote-ref-1196)
1197. \*20,27 saddukeeladtjh ▶saddukeeladtje [↑](#footnote-ref-1197)
1198. \*20,28 5 Mos 25,5 [↑](#footnote-ref-1198)
1199. \*20,36 1 Kor 15,42jv [↑](#footnote-ref-1199)
1200. \*20,37 2 Mos 3,6 [↑](#footnote-ref-1200)
1201. \*20,38 Rom 14,8 [↑](#footnote-ref-1201)
1202. \*20,42 Saalm 110,1; Meeht 22,44; Apd 2,34mv; 1 Kor 15,25; Hebr 1,13 [↑](#footnote-ref-1202)
1203. \*20,46 Meeht 23,1jv; Luk 11,43 [↑](#footnote-ref-1203)
1204. \*21,1 2 Gånk 12,9; Jåhh 8,20 [↑](#footnote-ref-1204)
1205. \*21,6 19,43mv [↑](#footnote-ref-1205)
1206. \*21,8 2 Tim 3,5 [↑](#footnote-ref-1206)
1207. \*21,8 Manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1207)
1208. \*21,12 Meeht 10,17jv; Jåhh 15,18mv; 16,2mv [↑](#footnote-ref-1208)
1209. \*21,14 12,11 [↑](#footnote-ref-1209)
1210. \*21,15 Apd 6,10 [↑](#footnote-ref-1210)
1211. \*21,16 Meeht 10,21mv [↑](#footnote-ref-1211)
1212. \*21,18 12,7; Apd 27,34 [↑](#footnote-ref-1212)
1213. \*21,21 17,31 [↑](#footnote-ref-1213)
1214. \*21,23 23,29; 1 Kor 7,26 [↑](#footnote-ref-1214)
1215. \*21,24 Jes 63,18; Jer 21,7; Rom 11,25; Volv 11,2 [↑](#footnote-ref-1215)
1216. \*21,25 Jes 13,10; Jo-el 3,4.20; Hag 2,21; Volv 6,12jv [↑](#footnote-ref-1216)
1217. \*21,26 Hag 2,6.21 [↑](#footnote-ref-1217)
1218. \*21,27 Daan 7,13mv; Meeht 16,27; 26,64; Apd 1,11; Volv 1,7 [↑](#footnote-ref-1218)
1219. \*21,32 9,27 [↑](#footnote-ref-1219)
1220. \*21,33 Jes 40,8; 51,6; Meeht 5,18; Luk 16,17 [↑](#footnote-ref-1220)
1221. \*21,34 17,27; 1 Tess 5,2jv [↑](#footnote-ref-1221)
1222. \*21,35 Jes 24,17 [↑](#footnote-ref-1222)
1223. \*21,36 12,40 [↑](#footnote-ref-1223)
1224. \*21,37 19,47 [↑](#footnote-ref-1224)
1225. \*22,1 2 Mos 12,1jv [↑](#footnote-ref-1225)
1226. \*22,2 19,47mv; 20,19 [↑](#footnote-ref-1226)
1227. \*22,3 Jåhh 13,2.27 [↑](#footnote-ref-1227)
1228. \*22,13 19,32 [↑](#footnote-ref-1228)
1229. \*22,19 1 Kor 11,23jv [↑](#footnote-ref-1229)
1230. \*22,20 Jes 53,12; Jer 31,31jv; Hebr 8,6+ [↑](#footnote-ref-1230)
1231. \*22,21 Jåhh 13,21mv [↑](#footnote-ref-1231)
1232. \*22,24 9,46 [↑](#footnote-ref-1232)
1233. \*22,25 Meeht 20,25jv; Mark 10,42jv [↑](#footnote-ref-1233)
1234. \*22,27 Jåhh 13,4jv [↑](#footnote-ref-1234)
1235. \*22,29 12,32 [↑](#footnote-ref-1235)
1236. \*22,30 Meeht 19,28; Volv 3,21 [↑](#footnote-ref-1236)
1237. \*22,34 Meeht 26,34; Mark 14,30; Jåhh 13,38 [↑](#footnote-ref-1237)
1238. \*22,35 9,3; 10,4 [↑](#footnote-ref-1238)
1239. \*22,37 Jes 53,12 [↑](#footnote-ref-1239)
1240. \*22,39 21,37; Jåhh 18,1 [↑](#footnote-ref-1240)
1241. \*22,41 Hebr 5,7mv [↑](#footnote-ref-1241)
1242. \*22,43–44 Ibie gaavnh daejtie vïerside muvhtine manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1242)
1243. \*22,52 båarasommesidie dah lin åålmegen åvtehkh. [↑](#footnote-ref-1243)
1244. \*22,53 19,47; 21,37 [↑](#footnote-ref-1244)
1245. \*22,54 Meeht 26,57mv; Mark 14,53mv [↑](#footnote-ref-1245)
1246. \*22,61 22,34 [↑](#footnote-ref-1246)
1247. \*22,66 Raerien juvdeladtji Bijjieraerie jïh reakta. [↑](#footnote-ref-1247)
1248. \*22,69 Saalm 110,1; Daan 7,13; Luk 21,27+ [↑](#footnote-ref-1248)
1249. \*22,70 Manne leam grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1249)
1250. \*23,2 20,25; Apd 17,7 [↑](#footnote-ref-1250)
1251. \*23,5 Apd 10,37 [↑](#footnote-ref-1251)
1252. \*23,7 3,1 [↑](#footnote-ref-1252)
1253. \*23,8 9,9 [↑](#footnote-ref-1253)
1254. \*23,12 Apd 4,27 [↑](#footnote-ref-1254)
1255. \*23,17 ⸆ Pilatus fïerhten hïejen meadtoelassjem almetjidie luejhtieji. Daate vïerse ij båarasommes manuskriptine gååvnesh. Moht. Meeht 27,15; Mark 15,6. [↑](#footnote-ref-1255)
1256. \*23,19 Apd 3,14 [↑](#footnote-ref-1256)
1257. \*23,29 21,23 [↑](#footnote-ref-1257)
1258. \*23,30 Hosj 10,8; Volv 6,16 [↑](#footnote-ref-1258)
1259. \*23,32 Jes 53,12; Luk 22,37 [↑](#footnote-ref-1259)
1260. \*23,34 2 Mos 23,4mv; Saalm 22,19; Jes 53,12; Meeht 5,44; Apd 7,60; Rom 12,14 [↑](#footnote-ref-1260)
1261. \*23,34 Ibie gaavnh daejtie baakojde muvhtine manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1261)
1262. \*23,36 Saalm 69,22 [↑](#footnote-ref-1262)
1263. \*23,43 Meeht 16,28; 20,21; 2 Kor 12,3mv; Volv 2,7 [↑](#footnote-ref-1263)
1264. \*23,44 Govhteden tæjmoen lea medtie tsåahka 12 jïh åktseden tæjmoen lea medtie tsåahka 15. [↑](#footnote-ref-1264)
1265. \*23,46 Saalm 31,6 [↑](#footnote-ref-1265)
1266. \*23,48 18,13 [↑](#footnote-ref-1266)
1267. \*23,49 Saalm 38,12; Luk 8,2mv [↑](#footnote-ref-1267)
1268. \*23,51 2,25.38 [↑](#footnote-ref-1268)
1269. \*23,54 Ryöjredimmiebiejjie «Ryöjredimmiebiejjie» lij våhkoen govhtede biejjie gosse ryöjredin sabbaatem heevehtidh. ▶sabbaate. [↑](#footnote-ref-1269)
1270. \*23,55 8,2mv [↑](#footnote-ref-1270)
1271. \*23,56 2 Mos 12,16; 20,10 [↑](#footnote-ref-1271)
1272. \*24,4 Apd 1,10 [↑](#footnote-ref-1272)
1273. \*24,7 Hosj 6,2; Meeht 16,21+; Luk 9,22.44; 18,31jv [↑](#footnote-ref-1273)
1274. \*24,8 Jåhh 2,22 [↑](#footnote-ref-1274)
1275. \*24,10 8,2mv [↑](#footnote-ref-1275)
1276. \*24,19 Meeht 16,14; 21,11.46; Mark 6,15; Luk 7,16; Jåhh 4,19; 9,17 [↑](#footnote-ref-1276)
1277. \*24,21 1,68; 2,38; Apd 1,6 [↑](#footnote-ref-1277)
1278. \*24,27 5 Mos 18,15; Saalm 22; Jes 53; Apd 17,3; 1 Pïeh 1,11 [↑](#footnote-ref-1278)
1279. \*24,30 22,19 [↑](#footnote-ref-1279)
1280. \*24,37 Meeht 14,26 [↑](#footnote-ref-1280)
1281. \*24,39 manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1281)
1282. \*24,40 Ibie gaavnh daejtie baakojde muvhtine båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1282)
1283. \*24,41 24,26; Jåhh 21,5.10 [↑](#footnote-ref-1283)
1284. \*24,44 24,6mv [↑](#footnote-ref-1284)
1285. \*24,46 Jes 53; Hosj 6,2; Meeht 12,40; 16,21+ [↑](#footnote-ref-1285)
1286. \*24,47 Apd 1,8; 2,38+ [↑](#footnote-ref-1286)
1287. \*24,48 Meeht 28,19; Jåhh 15,27; Apd 1,8; 2,32; 3,15; 5,32; 10,39 [↑](#footnote-ref-1287)
1288. \*24,49 Jåhh 14,16; 15,26; 16,7; Apd 1,4mv; 2,1jv [↑](#footnote-ref-1288)
1289. \*24,51 Apd 1,9 [↑](#footnote-ref-1289)
1290. \*24,52 Jåhh 14,28; 16,22; Apd 1,12 [↑](#footnote-ref-1290)
1291. \*1,1 1 Mos 1,1; Jåhh 10,30; 17,5; 1 Jåhh 1,1mv [↑](#footnote-ref-1291)
1292. \*1,3 Saalm 33,6; Kol 1,16+ [↑](#footnote-ref-1292)
1293. \*1,5 3,19; 8,12+ [↑](#footnote-ref-1293)
1294. \*1,8 5,35 [↑](#footnote-ref-1294)
1295. \*1,9 Meeht 4,16; 1 Jåhh 2,8 [↑](#footnote-ref-1295)
1296. \*1,12 Gal 3,26; Ef 1,5; 1 Jåhh 3,1mv [↑](#footnote-ref-1296)
1297. \*1,13 3,3+; 3,5mv [↑](#footnote-ref-1297)
1298. \*1,14 2 Mos 33,18jv; 34,6; Jes 40,5; 60,1; Luk 9,32 [↑](#footnote-ref-1298)
1299. \*1,14 almetjinie grek. baakoem *sarks* maehtebe jarkoestidh «åedtjie» jïh muvhtene «almetje», moht. Meeht 24,22; Jåhh 1,14; Gal 2,16. [↑](#footnote-ref-1299)
1300. \*1,15 1,27.30 [↑](#footnote-ref-1300)
1301. \*1,16 Kol 2,9mv [↑](#footnote-ref-1301)
1302. \*1,18 2 Mos 33,20; Meeht 11,27; Jåhh 5,37; 6,46; 14,9; 1 Jåhh 4,12 [↑](#footnote-ref-1302)
1303. \*1,19 Luk 3,15jv [↑](#footnote-ref-1303)
1304. \*1,19 leviladtjh leviladtjh hearride teempelisnie viehkiehtin. ▶leviladtje. [↑](#footnote-ref-1304)
1305. \*1,20 3,28; Apd 13,25 [↑](#footnote-ref-1305)
1306. \*1,21 5 Mos 18,15.18; 1 Gånk 17–19; 2 Gånk 1–2; Meeht 11,14+; Jåhh 6,14; 7,40 [↑](#footnote-ref-1306)
1307. \*1,23 Jes 40,3; Meeht 3,3 [↑](#footnote-ref-1307)
1308. \*1,26 Meeht 3,11 [↑](#footnote-ref-1308)
1309. \*1,29 Jes 53,4.5.6.7; Meeht 8,17; 1 Kor 5,7; 1 Pïeh 1,19; 1 Jåhh 3,5; Volv 5,6.9 [↑](#footnote-ref-1309)
1310. \*1,32 Meeht 3,16 [↑](#footnote-ref-1310)
1311. \*1,33 Jes 11,2; 42,1 [↑](#footnote-ref-1311)
1312. \*1,36 1,29+ [↑](#footnote-ref-1312)
1313. \*1,39 Låhkeden tæjmoen lea medtie tsåahka 16. [↑](#footnote-ref-1313)
1314. \*1,40 Meeht 4,18jv [↑](#footnote-ref-1314)
1315. \*1,41 4,25 [↑](#footnote-ref-1315)
1316. \*1,42 Meeht 16,17mv [↑](#footnote-ref-1316)
1317. \*1,42 Kefas jïh Pïehtere aram. nomme Kefas jïh grekeladtji nomme Pïehtere lea «baektie». [↑](#footnote-ref-1317)
1318. \*1,45 5 Mos 18,18; Jes 7,14; 9,6; 53,1jv; Jer 23,5mv; Esek 34,23 [↑](#footnote-ref-1318)
1319. \*1,45 Natana-el maehtebe jarkoestidh «Jupmele vadta» jallh «Jupmele vadteme». Hebreeladtji baakoe *Natana* lea «vadta» jallh «vadteme» jïh *el* lea «Jupmele». [↑](#footnote-ref-1319)
1320. \*1,46 7,41.52 [↑](#footnote-ref-1320)
1321. \*1,49 Meeht 14,33; 27,42; Jåhh 11,27; 12,13 [↑](#footnote-ref-1321)
1322. \*1,51 1 Mos 28,12 [↑](#footnote-ref-1322)
1323. \*1,51 Saatnan «saatnan» = hebr. baakoe *aamen* ▶aamen [↑](#footnote-ref-1323)
1324. \*2,1 4,46 [↑](#footnote-ref-1324)
1325. \*2,4 Nyjsenæjja Jeesuse dåajmijeslaakan soptseste. [↑](#footnote-ref-1325)
1326. \*2,5 1 Mos 41,55 [↑](#footnote-ref-1326)
1327. \*2,6 Mark 7,3mv [↑](#footnote-ref-1327)
1328. \*2,11 1,14 [↑](#footnote-ref-1328)
1329. \*2,13 6,4; 11,55 [↑](#footnote-ref-1329)
1330. \*2,14 duvvegh Giefies almetjh duvvegh sjïeledin. [↑](#footnote-ref-1330)
1331. \*2,14 beetneh-låtnoehtæjjah Almetjh idtjin sïjhth teempele-skaehtiem romeladtji jallh grekeladtji beetnegigujmie maeksedh juktie jeerehts jupmeli guvvieh dejgujmie. [↑](#footnote-ref-1331)
1332. \*2,16 Saak 14,21 [↑](#footnote-ref-1332)
1333. \*2,17 Saalm 69,10 [↑](#footnote-ref-1333)
1334. \*2,18 Meeht 12,38; 16,1; 21,23; Jåhh 4,48; 6,30 [↑](#footnote-ref-1334)
1335. \*2,19 Meeht 26,61 [↑](#footnote-ref-1335)
1336. \*2,21 1 Kor 6,19 [↑](#footnote-ref-1336)
1337. \*2,22 Luk 24,6jv; Jåhh 12,16; 14,26 [↑](#footnote-ref-1337)
1338. \*2,23 7,31; 8,30; 10,42; 11,45; 12,11.42 [↑](#footnote-ref-1338)
1339. \*3,1 7,50; 19,39 [↑](#footnote-ref-1339)
1340. \*3,2 9,16.33 [↑](#footnote-ref-1340)
1341. \*3,3 1,13; Jaahk 1,18; 1 Pïeh 1,23; 1 Jåhh 5,1.18 [↑](#footnote-ref-1341)
1342. \*3,3 Saatnan «saatnan» = hebr. baakoe *aamen.* ▶aamen. [↑](#footnote-ref-1342)
1343. \*3,5 Apd 22,16; 1 Kor 6,11; Ef 5,26; 2 Tim 1,9; Tit 3,5 [↑](#footnote-ref-1343)
1344. \*3,8 Bïegke grek. *pnevma*maehtebe aaj jarkoestidh «voejkene» jallh «voejngehtasse». [↑](#footnote-ref-1344)
1345. \*3,11 3,32; 8,26.28 [↑](#footnote-ref-1345)
1346. \*3,13 Jåhh 6,62; Ef 4,9 [↑](#footnote-ref-1346)
1347. \*3,13 ⸆ gie Elmesne. Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1347)
1348. \*3,14 4 Mos 21,8mv [↑](#footnote-ref-1348)
1349. \*3,16 1,18; Rom 8,32; 1 Jåhh 4,9mv [↑](#footnote-ref-1349)
1350. \*3,17 8,15; 12,47 [↑](#footnote-ref-1350)
1351. \*3,18 5,24 [↑](#footnote-ref-1351)
1352. \*3,19 1,5.9jv [↑](#footnote-ref-1352)
1353. \*3,20 Ef 5,13 [↑](#footnote-ref-1353)
1354. \*3,24 Meeht 4,12; 14,3 [↑](#footnote-ref-1354)
1355. \*3,26 1,19jv [↑](#footnote-ref-1355)
1356. \*3,27 19,11; 1 Kor 4,7 [↑](#footnote-ref-1356)
1357. \*3,29 Jes 62,5; Meeht 9,15; 2 Kor 11,2; Ef 5,23jv; Volv 19,7 [↑](#footnote-ref-1357)
1358. \*3,31 8,23; 1 Kor 15,47; 1 Jåhh 4,5 [↑](#footnote-ref-1358)
1359. \*3,32 3,11+ [↑](#footnote-ref-1359)
1360. \*3,35 Meeht 11,27+; Jåhh 5,20+; 13,3 [↑](#footnote-ref-1360)
1361. \*3,36 1 Jåhh 5,12 [↑](#footnote-ref-1361)
1362. \*4,1 3,22.26 [↑](#footnote-ref-1362)
1363. \*4,1 Jeesuse Jïjnjh båeries manuskriptine gaavnebe «Åejvie». [↑](#footnote-ref-1363)
1364. \*4,5 Josj 24,32 [↑](#footnote-ref-1364)
1365. \*4,6 govhteden tæjmoen medtie ts. 12. [↑](#footnote-ref-1365)
1366. \*4,9 Luk 9,52mv [↑](#footnote-ref-1366)
1367. \*4,10 Jåhh 7,37jv; Volv 21,6+ [↑](#footnote-ref-1367)
1368. \*4,12 8,53 [↑](#footnote-ref-1368)
1369. \*4,14 Jes 58,11; Jåhh 6,35; 7,37jv [↑](#footnote-ref-1369)
1370. \*4,19 Meeht 16,14; 21,11.46; Mark 6,8; Luk 7,16; 24,19; Jåhh 9,17 [↑](#footnote-ref-1370)
1371. \*4,22 Jes 2,3; Rom 9,4mv; 11,18 [↑](#footnote-ref-1371)
1372. \*4,24 2 Kor 3,17 [↑](#footnote-ref-1372)
1373. \*4,25 Meeht 1,16; 27,17; Jåhh 1,41 [↑](#footnote-ref-1373)
1374. \*4,26 9,37 [↑](#footnote-ref-1374)
1375. \*4,26 Manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1375)
1376. \*4,34 Meeht 4,4; Jåhh 6,38 [↑](#footnote-ref-1376)
1377. \*4,35 Meeht 9,37mv [↑](#footnote-ref-1377)
1378. \*4,42 1 Jåhh 4,14 [↑](#footnote-ref-1378)
1379. \*4,44 Meeht 13,57 [↑](#footnote-ref-1379)
1380. \*4,45 2,23 [↑](#footnote-ref-1380)
1381. \*4,46 2,1jv [↑](#footnote-ref-1381)
1382. \*4,48 2,18+; 1 Kor 1,22 [↑](#footnote-ref-1382)
1383. \*4,52 tjïjhtjeden tæjmoen lea medtie tsåahka 13. [↑](#footnote-ref-1383)
1384. \*4,54 2,11 [↑](#footnote-ref-1384)
1385. \*5,0 Skeamtjohke skeamtjohke seamma goh skïemtje almetje. [↑](#footnote-ref-1385)
1386. \*5,2 Bet-tsata maehtebe jarkoestidh «Aarmoen gåetie». Hebreeladtji baakoe *bet* lea «gåetie» jïh *tsata* lea «aarmoe». [↑](#footnote-ref-1386)
1387. \*5,3 ⸆ Vuertieminie tjaetsie edtja sjöövesovvedh Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1387)
1388. \*5,4 ⸆ juktie eengkele Jupmelen luvhtie såemies aejkien båata tjaetsiem sjåavodh. Voestes gie tjaatsan båata gosse sjöövesovveme, dïhte starna seamma saaht mehtie skïemtjelasseste. Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1388)
1389. \*5,8 Meeht 9,6; Apd 3,6mv; 9,34; 14,10 [↑](#footnote-ref-1389)
1390. \*5,9 Sabbaate juvdeladtji aejlies biejjie ▶sabbaate. [↑](#footnote-ref-1390)
1391. \*5,10 Meeht 12,2 [↑](#footnote-ref-1391)
1392. \*5,16 7,23; 9,14.16 [↑](#footnote-ref-1392)
1393. \*5,17 9,4 [↑](#footnote-ref-1393)
1394. \*5,18 7,1.19.25; 8,37.40; 10,33; 11,53 [↑](#footnote-ref-1394)
1395. \*5,19 8,28mv [↑](#footnote-ref-1395)
1396. \*5,20 3,35; 10,17; 15,9; 17,23 [↑](#footnote-ref-1396)
1397. \*5,21 Rom 4,17; Ef 2,5 [↑](#footnote-ref-1397)
1398. \*5,22 Apd 10,42; 17,31 [↑](#footnote-ref-1398)
1399. \*5,23 15,23; Fil 2,10mv; 1 Jåhh 2,23 [↑](#footnote-ref-1399)
1400. \*5,24 3,18; 8,51 [↑](#footnote-ref-1400)
1401. \*5,25 Ef 2,1jv [↑](#footnote-ref-1401)
1402. \*5,29 Daan 12,2; Meeht 25,46; Apd 24,15; 2 Kor 5,10 [↑](#footnote-ref-1402)
1403. \*5,30 6,38 [↑](#footnote-ref-1403)
1404. \*5,31 8,13 [↑](#footnote-ref-1404)
1405. \*5,33 1,19jv [↑](#footnote-ref-1405)
1406. \*5,36 10,25.37mv; 14,11 [↑](#footnote-ref-1406)
1407. \*5,37 8,18; 1 Jåhh 4,12 [↑](#footnote-ref-1407)
1408. \*5,39 Luk 24,27+; Jåhh 1,45+ [↑](#footnote-ref-1408)
1409. \*5,42 1 Jåhh 2,15; 3,17 [↑](#footnote-ref-1409)
1410. \*5,44 12,43 [↑](#footnote-ref-1410)
1411. \*5,46 1 Mos 49,10; 5 Mos 18,15; Luk 16,31 [↑](#footnote-ref-1411)
1412. \*6,1 Tiberias-jaevrine Jeatjah nomme lij Gennesarete-jaevrie. Moht. Luk 5,1. [↑](#footnote-ref-1412)
1413. \*6,4 2,13; 11,55 [↑](#footnote-ref-1413)
1414. \*6,7 gööktetjuetiej denaari = 200 denaari. Denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-1414)
1415. \*6,9 2 Gånk 4,42jv [↑](#footnote-ref-1415)
1416. \*6,14 1,21+; Apd 3,22; 7,37 [↑](#footnote-ref-1416)
1417. \*6,15 Meeht 14,23 [↑](#footnote-ref-1417)
1418. \*6,20 Manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1418)
1419. \*6,23 6,11 [↑](#footnote-ref-1419)
1420. \*6,27 6,50.51.54.58 [↑](#footnote-ref-1420)
1421. \*6,29 1 Jåhh 3,23 [↑](#footnote-ref-1421)
1422. \*6,30 2,18+ [↑](#footnote-ref-1422)
1423. \*6,31 2 Mos 16,4jv; Neh 9,15; Saalm 78,24 [↑](#footnote-ref-1423)
1424. \*6,35 Jes 55,1jv; Jåhh 4,14 [↑](#footnote-ref-1424)
1425. \*6,35 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1425)
1426. \*6,37 17,2; 17,6jv [↑](#footnote-ref-1426)
1427. \*6,38 4,34; 5,30 [↑](#footnote-ref-1427)
1428. \*6,39 10,28mv; 17,12 [↑](#footnote-ref-1428)
1429. \*6,41 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1429)
1430. \*6,42 Meeht 12,46; 13,55; Mark 6,3; Luk 4,22; Jåhh 2,12; 7,6; Apd 1,14 [↑](#footnote-ref-1430)
1431. \*6,45 Jes 54,13; Jer 31,33mv [↑](#footnote-ref-1431)
1432. \*6,46 1,18; 5,37 [↑](#footnote-ref-1432)
1433. \*6,48 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1433)
1434. \*6,49 1 Kor 10,3jv [↑](#footnote-ref-1434)
1435. \*6,51 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1435)
1436. \*6,53 Meeht 26,26jv [↑](#footnote-ref-1436)
1437. \*6,56 15,4mv [↑](#footnote-ref-1437)
1438. \*6,62 Apd 1,9jv [↑](#footnote-ref-1438)
1439. \*6,63 3,6; 2 Kor 3,6 [↑](#footnote-ref-1439)
1440. \*6,63 åedtjie grek. baakoe *sarks* maehtebe jarkoestidh «åedtjie» jïh muvhtene «almetje», moht. Meeht 24,22; Jåhh 1,14; Gal 2,16. [↑](#footnote-ref-1440)
1441. \*6,64 13,11 [↑](#footnote-ref-1441)
1442. \*6,65 6,44 [↑](#footnote-ref-1442)
1443. \*6,69 Meeht 16,16; Jåhh 10,36; 11,27+ [↑](#footnote-ref-1443)
1444. \*6,71 12,4; 13,21 [↑](#footnote-ref-1444)
1445. \*7,1 5,18+ [↑](#footnote-ref-1445)
1446. \*7,2 lastegåetie-hïejen Almetjh doerkh dåajoejin jïh gåetieh tseegkin gusnie hïejem årroejin. Moht. 3 Mos 23,34.. [↑](#footnote-ref-1446)
1447. \*7,5 Meeht 12,46; 13,55; Mark 6,3; Jåhh 2,12; 6,42; Apd 1,14 [↑](#footnote-ref-1447)
1448. \*7,6 2,4+ [↑](#footnote-ref-1448)
1449. \*7,7 15,18 [↑](#footnote-ref-1449)
1450. \*7,8 12,23 [↑](#footnote-ref-1450)
1451. \*7,13 9,22; 12,42; 19,38; 20,19 [↑](#footnote-ref-1451)
1452. \*7,15 Meeht 13,54; Luk 2,46mv [↑](#footnote-ref-1452)
1453. \*7,16 12,49; 14,10.24 [↑](#footnote-ref-1453)
1454. \*7,18 8,50 [↑](#footnote-ref-1454)
1455. \*7,19 Jåhh 5,18+; Rom 2,17jv [↑](#footnote-ref-1455)
1456. \*7,20 8,48.52; 10,20 [↑](#footnote-ref-1456)
1457. \*7,21 5,5jv [↑](#footnote-ref-1457)
1458. \*7,22 1 Mos 17,10jv [↑](#footnote-ref-1458)
1459. \*7,22 bïjretjoehpestimmiem Gaajhkesh juvdeladtji baernieh galkin bïjretjoehpestovvedh gaaktseden biejjien reakadimmien mænngan. ▶bïjretjoehpestidh. [↑](#footnote-ref-1459)
1460. \*7,23 5,9.16; 9,14 [↑](#footnote-ref-1460)
1461. \*7,24 Jes 11,3mv [↑](#footnote-ref-1461)
1462. \*7,25 5,18+ [↑](#footnote-ref-1462)
1463. \*7,28 Meeht 11,27+; Jåhh 8,55; 17,25 [↑](#footnote-ref-1463)
1464. \*7,30 2,4+ [↑](#footnote-ref-1464)
1465. \*7,31 2,23+ [↑](#footnote-ref-1465)
1466. \*7,33 16,5 [↑](#footnote-ref-1466)
1467. \*7,34 8,21; 13,33 [↑](#footnote-ref-1467)
1468. \*7,37 3 Mos 23,36; Jes 55,1; Jåhh 4,10.14; Volv 21,6+ [↑](#footnote-ref-1468)
1469. \*7,38 2 Mos 17,6; 5 Mos 8,15; Saak 14,8 [↑](#footnote-ref-1469)
1470. \*7,39 16,7 [↑](#footnote-ref-1470)
1471. \*7,40 1,21+ [↑](#footnote-ref-1471)
1472. \*7,42 Maah 5,1; Meeht 2,4jv [↑](#footnote-ref-1472)
1473. \*7,43 9,16; 10,19 [↑](#footnote-ref-1473)
1474. \*7,46 Meeht 7,28mv [↑](#footnote-ref-1474)
1475. \*7,48 12,42; 1 Kor 1,26 [↑](#footnote-ref-1475)
1476. \*7,50 3,1mv; 19,39 [↑](#footnote-ref-1476)
1477. \*7,51 5 Mos 1,16mv [↑](#footnote-ref-1477)
1478. \*7,52 1,46 [↑](#footnote-ref-1478)
1479. \*7,52 ⸆ tjaalegidie Ibie gaavnh daam baakoem båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1479)
1480. \*7,53–8,11 Ij daate teekste gååvnesh båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1480)
1481. \*8,7 Meeht 7,1jv [↑](#footnote-ref-1481)
1482. \*8,12 Meeht 5,14jv; Jåhh 1,4; 1,9; 9,5; 12,35 [↑](#footnote-ref-1482)
1483. \*8,12 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1483)
1484. \*8,13 5,31 [↑](#footnote-ref-1484)
1485. \*8,15 3,17; 12,47 [↑](#footnote-ref-1485)
1486. \*8,18 5,37; 1 Jåhh 5,9 [↑](#footnote-ref-1486)
1487. \*8,19 14,7 [↑](#footnote-ref-1487)
1488. \*8,20 Mark 12,41; Jåhh 2,4+ [↑](#footnote-ref-1488)
1489. \*8,21 7,34; 13,33 [↑](#footnote-ref-1489)
1490. \*8,23 3,31 [↑](#footnote-ref-1490)
1491. \*8,24 2 Mos 3,14; Jåhh 13,19 [↑](#footnote-ref-1491)
1492. \*8,24 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1492)
1493. \*8,26 3,11+ [↑](#footnote-ref-1493)
1494. \*8,28 3,14+; 5,19; 8,24 [↑](#footnote-ref-1494)
1495. \*8,28 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1495)
1496. \*8,29 16,32 [↑](#footnote-ref-1496)
1497. \*8,30 2,23+ [↑](#footnote-ref-1497)
1498. \*8,33 Meeht 3,9 [↑](#footnote-ref-1498)
1499. \*8,34 2 Pïeh 2,19 [↑](#footnote-ref-1499)
1500. \*8,35 Gal 4,30 [↑](#footnote-ref-1500)
1501. \*8,35 slaave▶ slaave [↑](#footnote-ref-1501)
1502. \*8,36 2 Kor 3,17; Gal 5,1 [↑](#footnote-ref-1502)
1503. \*8,37 5,18+ [↑](#footnote-ref-1503)
1504. \*8,39 Rom 2,28; 9,7 [↑](#footnote-ref-1504)
1505. \*8,40 1 Mos 15,6 [↑](#footnote-ref-1505)
1506. \*8,42 1 Jåhh 5,1 [↑](#footnote-ref-1506)
1507. \*8,44 1 Mos 3,4; 1 Jåhh 3,8jv [↑](#footnote-ref-1507)
1508. \*8,46 2 Kor 5,21; 1 Pïeh 2,22; 1 Jåhh 3,5 [↑](#footnote-ref-1508)
1509. \*8,47 1 Jåhh 4,6 [↑](#footnote-ref-1509)
1510. \*8,48 Jåhh 7,20+ [↑](#footnote-ref-1510)
1511. \*8,50 7,18 [↑](#footnote-ref-1511)
1512. \*8,51 5,24; 11,25mv [↑](#footnote-ref-1512)
1513. \*8,53 4,12 [↑](#footnote-ref-1513)
1514. \*8,55 7,28mv [↑](#footnote-ref-1514)
1515. \*8,56 Rom 4,16jv [↑](#footnote-ref-1515)
1516. \*8,58 1,1 [↑](#footnote-ref-1516)
1517. \*8,58 manne leam grek. *ego eimi* jarkoestibie «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1517)
1518. \*8,59 10,31 [↑](#footnote-ref-1518)
1519. \*9,2 tjelmiehtadtjine tjelmiehtadtje lea tjelmehts almetje [↑](#footnote-ref-1519)
1520. \*9,3 Luk 13,2 [↑](#footnote-ref-1520)
1521. \*9,4 11,9mv [↑](#footnote-ref-1521)
1522. \*9,5 8,12+ [↑](#footnote-ref-1522)
1523. \*9,6 Mark 8,23 [↑](#footnote-ref-1523)
1524. \*9,7 2 Gånk 5,10; Jes 8,6 [↑](#footnote-ref-1524)
1525. \*9,9 Manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1525)
1526. \*9,14 5,9.16 [↑](#footnote-ref-1526)
1527. \*9,16 7,43; 9,33; 10,19 [↑](#footnote-ref-1527)
1528. \*9,16 sabbaatem sabbaate lea aejlies biejjie. ▶sabbaate. [↑](#footnote-ref-1528)
1529. \*9,17 4,19+ [↑](#footnote-ref-1529)
1530. \*9,22 7,13+; 16,2 [↑](#footnote-ref-1530)
1531. \*9,24 Josj 7,19 [↑](#footnote-ref-1531)
1532. \*9,31 Saalm 66,18; Jes 1,15 [↑](#footnote-ref-1532)
1533. \*9,33 3,2 [↑](#footnote-ref-1533)
1534. \*9,37 4,26 [↑](#footnote-ref-1534)
1535. \*9,39 Meeht 13,11jv; Jåhh 12,40.47mv [↑](#footnote-ref-1535)
1536. \*9,40 Meeht 15,14; 23,26 [↑](#footnote-ref-1536)
1537. \*9,41 15,22 [↑](#footnote-ref-1537)
1538. \*10,4 10,27 [↑](#footnote-ref-1538)
1539. \*10,7 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1539)
1540. \*10,8 Meeht 9,36 [↑](#footnote-ref-1540)
1541. \*10,11 Saalm 23; Jes 40,11; Esek 34,12jv; Meeht 18,12jv; Jåhh 15,13; Hebr 13,20; 1 Pïeh 2,25; 5,4 [↑](#footnote-ref-1541)
1542. \*10,14 2 Tim 2,19 [↑](#footnote-ref-1542)
1543. \*10,15 Meeht 11,27 [↑](#footnote-ref-1543)
1544. \*10,16 Esek 34,23; Jåhh 11,52; Ef 2,13jv; 4,5 [↑](#footnote-ref-1544)
1545. \*10,17 5,20+; Fil 2,8mv [↑](#footnote-ref-1545)
1546. \*10,19 7,43 [↑](#footnote-ref-1546)
1547. \*10,20 7,20+ [↑](#footnote-ref-1547)
1548. \*10,23 Apd 3,11 [↑](#footnote-ref-1548)
1549. \*10,25 5,36 [↑](#footnote-ref-1549)
1550. \*10,28 17,2.12 [↑](#footnote-ref-1550)
1551. \*10,29 Jes 43,13 [↑](#footnote-ref-1551)
1552. \*10,29 Dam maam … gaajhkijste stuerebe. Muvhtide manuskriptide: «Aehtjie gie dejtie munnjien vadteme, gaajhkesijstie stuerebe». [↑](#footnote-ref-1552)
1553. \*10,30 1,1; 14,9; 17,21 [↑](#footnote-ref-1553)
1554. \*10,31 8,59 [↑](#footnote-ref-1554)
1555. \*10,33 Meeht 9,3; Jåhh 5,18; 19,7 [↑](#footnote-ref-1555)
1556. \*10,34 Saalm 82,6 [↑](#footnote-ref-1556)
1557. \*10,38 14,10; 14,20; 17,21 [↑](#footnote-ref-1557)
1558. \*10,39 7,30 [↑](#footnote-ref-1558)
1559. \*10,40 1,28 [↑](#footnote-ref-1559)
1560. \*10,42 2,23+ [↑](#footnote-ref-1560)
1561. \*11,1 Luk 10,38mv [↑](#footnote-ref-1561)
1562. \*11,2 12,3 [↑](#footnote-ref-1562)
1563. \*11,4 9,3 [↑](#footnote-ref-1563)
1564. \*11,8 10,31 [↑](#footnote-ref-1564)
1565. \*11,9 9,4 [↑](#footnote-ref-1565)
1566. \*11,11 Meeht 9,24 [↑](#footnote-ref-1566)
1567. \*11,16 Mark 14,31; Jåhh 14,5; 20,24jv [↑](#footnote-ref-1567)
1568. \*11,18 luhkievïjhte stadiah medtie golme km. [↑](#footnote-ref-1568)
1569. \*11,24 5,28mv+; 6,39mv [↑](#footnote-ref-1569)
1570. \*11,25 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14.. [↑](#footnote-ref-1570)
1571. \*11,26 5,24; 8,51 [↑](#footnote-ref-1571)
1572. \*11,27 Meeht 14,33; 16,16; Jåhh 6,69; 1 Jåhh 4,15 [↑](#footnote-ref-1572)
1573. \*11,35 Luk 19,41 [↑](#footnote-ref-1573)
1574. \*11,37 9,6mv [↑](#footnote-ref-1574)
1575. \*11,42 12,30 [↑](#footnote-ref-1575)
1576. \*11,44 20,6mv [↑](#footnote-ref-1576)
1577. \*11,45 2,23+ [↑](#footnote-ref-1577)
1578. \*11,47 Meeht 26,3mv; Apd 4,16 [↑](#footnote-ref-1578)
1579. \*11,47 Raeriem Raerie juvdeladtji Bijjieraerie jïh reakta. [↑](#footnote-ref-1579)
1580. \*11,48 aejlies sijjiem aejlies sijjie lea sån teempele. [↑](#footnote-ref-1580)
1581. \*11,49 åvtehkehearrine▶ åvtehkehearra. [↑](#footnote-ref-1581)
1582. \*11,50 18,14 [↑](#footnote-ref-1582)
1583. \*11,52 10,16 [↑](#footnote-ref-1583)
1584. \*11,53 5,18+ [↑](#footnote-ref-1584)
1585. \*11,55 2 Mujh 30,15jv; Jåhh 2,13; 6,4 [↑](#footnote-ref-1585)
1586. \*12,3 bielie-mubpien maerhkien1,5 maerhkieh = 327 g. [↑](#footnote-ref-1586)
1587. \*12,5 denaari Denaare lea beajjetje baalhkine. [↑](#footnote-ref-1587)
1588. \*12,6 13,29 [↑](#footnote-ref-1588)
1589. \*12,9 11,43mv [↑](#footnote-ref-1589)
1590. \*12,11 2,23+ [↑](#footnote-ref-1590)
1591. \*12,13 Saalm 118,25mv; Sef 3,15; Jåhh 1,49 [↑](#footnote-ref-1591)
1592. \*12,13 Hosianna hebr. baakoe «Gorredh!», jallh «Bööresth!». [↑](#footnote-ref-1592)
1593. \*12,15 Jes 35,4; 40,9; Saak 9,9 [↑](#footnote-ref-1593)
1594. \*12,16 2,22 [↑](#footnote-ref-1594)
1595. \*12,22 1,44 [↑](#footnote-ref-1595)
1596. \*12,24 1 Kor 15,36 [↑](#footnote-ref-1596)
1597. \*12,25 Meeht 10,39; 16,25 [↑](#footnote-ref-1597)
1598. \*12,26 14,3; 17,24 [↑](#footnote-ref-1598)
1599. \*12,27 Saalm 6,4; 42,6.12; Meeht 26,38mv [↑](#footnote-ref-1599)
1600. \*12,28 17,5 [↑](#footnote-ref-1600)
1601. \*12,30 11,42 [↑](#footnote-ref-1601)
1602. \*12,31 Luk 10,18; Jåhh 3,19; 16,11 [↑](#footnote-ref-1602)
1603. \*12,32 3,14+ [↑](#footnote-ref-1603)
1604. \*12,34 Saalm 89,5.37; 110,4; Jes 9,6mv; Daan 7,14 [↑](#footnote-ref-1604)
1605. \*12,35 8,12+ [↑](#footnote-ref-1605)
1606. \*12,36 Ef 5,8jv [↑](#footnote-ref-1606)
1607. \*12,38 Jes 53,1 [↑](#footnote-ref-1607)
1608. \*12,40 Jes 6,9mv; Meeht 13,14mv; Apd 28,26mv; Rom 11,8 [↑](#footnote-ref-1608)
1609. \*12,41 Jes 6,1jv [↑](#footnote-ref-1609)
1610. \*12,42 2,23+; 7,13+; 7,48 [↑](#footnote-ref-1610)
1611. \*12,42 Raeresne Raerie juvdeladtji Bijjieraerie jïh reakta. [↑](#footnote-ref-1611)
1612. \*12,43 5,44 [↑](#footnote-ref-1612)
1613. \*12,45 14,9 [↑](#footnote-ref-1613)
1614. \*12,46 8,12+ [↑](#footnote-ref-1614)
1615. \*12,47 3,17mv [↑](#footnote-ref-1615)
1616. \*12,49 7,16+ [↑](#footnote-ref-1616)
1617. \*13,1 2,4+; 14,12.28; 16,10.28; 20,17 [↑](#footnote-ref-1617)
1618. \*13,2 Luk 22,3; Jåhh 13,27 [↑](#footnote-ref-1618)
1619. \*13,3 3,35+; 16,28 [↑](#footnote-ref-1619)
1620. \*13,5 1 Mos 18,3mv; Luk 7,44; Jåhh 13,14; 1 Tim 5,10; Hebr 13,2 [↑](#footnote-ref-1620)
1621. \*13,10 15,3 [↑](#footnote-ref-1621)
1622. \*13,11 6,64 [↑](#footnote-ref-1622)
1623. \*13,13 Meeht 23,8.10 [↑](#footnote-ref-1623)
1624. \*13,14 Meeht 20,26jv; Luk 22,27 [↑](#footnote-ref-1624)
1625. \*13,15 Fil 2,5jv; 1 Pïeh 2,21 [↑](#footnote-ref-1625)
1626. \*13,16 Meeht 10,24; Luk 6,40; Jåhh 15,20 [↑](#footnote-ref-1626)
1627. \*13,18 Saalm 41,10 [↑](#footnote-ref-1627)
1628. \*13,18 båetskiem mov vuestie lutnjeste maehtebe aaj jarkoestidh: rudtjem mov vuestie jarkele. [↑](#footnote-ref-1628)
1629. \*13,19 2 Mos 3,14; Jåhh 8,24; 14,29; 16,4 [↑](#footnote-ref-1629)
1630. \*13,19 Manne leam grek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1630)
1631. \*13,20 Meeht 10,40+ [↑](#footnote-ref-1631)
1632. \*13,21 6,71 [↑](#footnote-ref-1632)
1633. \*13,23 19,26; 20,2; 21,7.20 [↑](#footnote-ref-1633)
1634. \*13,27 13,2 [↑](#footnote-ref-1634)
1635. \*13,29 12,6 [↑](#footnote-ref-1635)
1636. \*13,30 1 Kor 11,23 [↑](#footnote-ref-1636)
1637. \*13,32 17,1 [↑](#footnote-ref-1637)
1638. \*13,33 7,34; 8,21 [↑](#footnote-ref-1638)
1639. \*13,34 15,12mv; 1 Jåhh 3,23 [↑](#footnote-ref-1639)
1640. \*13,35 Apd 4,32; 1 Jåhh 3,14 [↑](#footnote-ref-1640)
1641. \*13,36 21,18mv [↑](#footnote-ref-1641)
1642. \*14,1 14,27 [↑](#footnote-ref-1642)
1643. \*14,2 Hebr 6,19mv [↑](#footnote-ref-1643)
1644. \*14,3 17,24; 1 Tess 4,16mv [↑](#footnote-ref-1644)
1645. \*14,6 1,14; 10,9; 11,25 [↑](#footnote-ref-1645)
1646. \*14,7 8,19 [↑](#footnote-ref-1646)
1647. \*14,9 1,18; 12,45 [↑](#footnote-ref-1647)
1648. \*14,10 7,16+; 10,38+ [↑](#footnote-ref-1648)
1649. \*14,11 5,36+ [↑](#footnote-ref-1649)
1650. \*14,13 Meeht 7,7+ [↑](#footnote-ref-1650)
1651. \*14,15 1 Jåhh 5,3 [↑](#footnote-ref-1651)
1652. \*14,16 14,26; 15,26; 16,7 [↑](#footnote-ref-1652)
1653. \*14,16 viehkiehtæjjam grek. baakoem maehtebe aaj jarkoestidh «ööhpehtæjja», «dïjreguedtije» jallh «viehkiehtæjja». [↑](#footnote-ref-1653)
1654. \*14,19 7,33mv; 16,16 [↑](#footnote-ref-1654)
1655. \*14,20 10,38+ [↑](#footnote-ref-1655)
1656. \*14,22 Apd 10,40mv [↑](#footnote-ref-1656)
1657. \*14,23 Volv 3,20 [↑](#footnote-ref-1657)
1658. \*14,24 7,16+ [↑](#footnote-ref-1658)
1659. \*14,26 14,16+; 1 Jåhh 2,20.27 [↑](#footnote-ref-1659)
1660. \*14,27 Ef 2,14; Fil 4,7 [↑](#footnote-ref-1660)
1661. \*14,28 13,1+ [↑](#footnote-ref-1661)
1662. \*14,29 13,19 [↑](#footnote-ref-1662)
1663. \*14,30 12,31 [↑](#footnote-ref-1663)
1664. \*14,31 Meeht 26,46 [↑](#footnote-ref-1664)
1665. \*15,2 Meeht 3,10 [↑](#footnote-ref-1665)
1666. \*15,3 13,10 [↑](#footnote-ref-1666)
1667. \*15,5 2 Kor 3,5 [↑](#footnote-ref-1667)
1668. \*15,7 14,13+ [↑](#footnote-ref-1668)
1669. \*15,8 Meeht 5,16 [↑](#footnote-ref-1669)
1670. \*15,9 5,20+ [↑](#footnote-ref-1670)
1671. \*15,10 1 Jåhh 5,3 [↑](#footnote-ref-1671)
1672. \*15,11 16,21jv; 17,13; 1 Jåhh 1,4 [↑](#footnote-ref-1672)
1673. \*15,12 13,34 [↑](#footnote-ref-1673)
1674. \*15,13 10,11; 1 Jåhh 3,16 [↑](#footnote-ref-1674)
1675. \*15,16 14,13mv+ [↑](#footnote-ref-1675)
1676. \*15,18 7,7; 1 Jåhh 3,13 [↑](#footnote-ref-1676)
1677. \*15,19 Meeht 10,22; Jåhh 17,14 [↑](#footnote-ref-1677)
1678. \*15,20 Meeht 10,24mv; Jåhh 13,16 [↑](#footnote-ref-1678)
1679. \*15,21 16,3; Apd 5,41 [↑](#footnote-ref-1679)
1680. \*15,22 9,41 [↑](#footnote-ref-1680)
1681. \*15,23 Luk 10,16; Jåhh 5,23 [↑](#footnote-ref-1681)
1682. \*15,25 Saalm 69,5 [↑](#footnote-ref-1682)
1683. \*15,26 14,16+; Apd 5,32 [↑](#footnote-ref-1683)
1684. \*15,26 Viehkiehtæjja grek. baakoem maehtebe aaj jarkoestidh «ööhpehtæjja», «dïjreguedtije» jallh «viehkiehtæjja». [↑](#footnote-ref-1684)
1685. \*16,2 Meeht 10,17.22; Jåhh 9,22; Apd 26,9jv [↑](#footnote-ref-1685)
1686. \*16,3 8,19; 15,21 [↑](#footnote-ref-1686)
1687. \*16,4 Mark 13,23; Jåhh 13,19; 14,29 [↑](#footnote-ref-1687)
1688. \*16,5 7,33 [↑](#footnote-ref-1688)
1689. \*16,7 14,16+ [↑](#footnote-ref-1689)
1690. \*16,7 Viehkiehtæjja grek. baakoem maehtebe aaj jarkoestidh «ööhpehtæjja» jallh «dïjreguedtije». [↑](#footnote-ref-1690)
1691. \*16,10 13,1+ [↑](#footnote-ref-1691)
1692. \*16,11 12,31 [↑](#footnote-ref-1692)
1693. \*16,13 14,17.26; 15,26 [↑](#footnote-ref-1693)
1694. \*16,13saetniesvoetem vuesehte maehtebe aaj jarkoestidh: dijjem saetniesvoetese vaedtsehtem, jallh: saetniesvoetem edtjem buerkiestidh. [↑](#footnote-ref-1694)
1695. \*16,15 17,10 [↑](#footnote-ref-1695)
1696. \*16,16 14,19 [↑](#footnote-ref-1696)
1697. \*16,22 20,20 [↑](#footnote-ref-1697)
1698. \*16,23 14,13+ [↑](#footnote-ref-1698)
1699. \*16,24 15,11 [↑](#footnote-ref-1699)
1700. \*16,28 8,42; 13,3; 17,8 [↑](#footnote-ref-1700)
1701. \*16,32 Saak 13,7; Meeht 26,31.56; Jåhh 8,29 [↑](#footnote-ref-1701)
1702. \*16,33 14,27; 1 Jåhh 5,4 [↑](#footnote-ref-1702)
1703. \*17,1 12,23; 13,32 [↑](#footnote-ref-1703)
1704. \*17,2 10,28 [↑](#footnote-ref-1704)
1705. \*17,4 4,34 [↑](#footnote-ref-1705)
1706. \*17,5 1,1; Fil 2,6 [↑](#footnote-ref-1706)
1707. \*17,6 6,37 [↑](#footnote-ref-1707)
1708. \*17,8 16,27.30 [↑](#footnote-ref-1708)
1709. \*17,10 16,15 [↑](#footnote-ref-1709)
1710. \*17,11 10,30 [↑](#footnote-ref-1710)
1711. \*17,12 6,39; 10,28mv; 13,18; Apd 1,16jv [↑](#footnote-ref-1711)
1712. \*17,13 15,11+ [↑](#footnote-ref-1712)
1713. \*17,14 15,18mv [↑](#footnote-ref-1713)
1714. \*17,15 2 Tess 3,3 [↑](#footnote-ref-1714)
1715. \*17,18 20,21 [↑](#footnote-ref-1715)
1716. \*17,19 Hebr 10,10 [↑](#footnote-ref-1716)
1717. \*17,21 10,38+; Gal 3,28 [↑](#footnote-ref-1717)
1718. \*17,23 5,20+ [↑](#footnote-ref-1718)
1719. \*17,24 12,26; 14,3; 1 Jåhh 3,2 [↑](#footnote-ref-1719)
1720. \*17,25 7,28mv; 8,55 [↑](#footnote-ref-1720)
1721. \*18,1 Meeht 26,36 [↑](#footnote-ref-1721)
1722. \*18,5 Manne dïhte grek. *ego eimi* maehtebe aaj jarkoestidh «Manne leam». Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1722)
1723. \*18,9 17,12 [↑](#footnote-ref-1723)
1724. \*18,12 vaeptiefoeven åvtehke medtie stoeretjuetie dåaroe-nïeri åvtehke lij. [↑](#footnote-ref-1724)
1725. \*18,14 11,49mv [↑](#footnote-ref-1725)
1726. \*18,20 Mark 14,49; Luk 19,47; 21,37 [↑](#footnote-ref-1726)
1727. \*18,24 18,13 [↑](#footnote-ref-1727)
1728. \*18,26 18,10 [↑](#footnote-ref-1728)
1729. \*18,27 13,38 [↑](#footnote-ref-1729)
1730. \*18,31 19,6mv [↑](#footnote-ref-1730)
1731. \*18,32 3,14; 12,32mv [↑](#footnote-ref-1731)
1732. \*18,36 6,15 [↑](#footnote-ref-1732)
1733. \*18,36 gånkarïjhke maehtebe aaj jarkoestidh «gånkafaamoe» jallh «rïjhke». [↑](#footnote-ref-1733)
1734. \*18,37 1 Tim 6,13 [↑](#footnote-ref-1734)
1735. \*19,2 Meeht 27,27jv; Mark 15,16jv [↑](#footnote-ref-1735)
1736. \*19,6 18,31 [↑](#footnote-ref-1736)
1737. \*19,7 Jåhh 10,33jv+ [↑](#footnote-ref-1737)
1738. \*19,11 Baak 8,15; Rom 13,1; 1 Tim 2,1mv; Tit 3,1; 1 Pïeh 2,13mv [↑](#footnote-ref-1738)
1739. \*19,14 govhteden tæjmoen lea medtie tsåahka 12. [↑](#footnote-ref-1739)
1740. \*19,15 18,37 [↑](#footnote-ref-1740)
1741. \*19,24 Saalm 22,19 [↑](#footnote-ref-1741)
1742. \*19,25 Luk 2,35 [↑](#footnote-ref-1742)
1743. \*19,25 tjidtjeben åabpa maehtebe aaj jarkoestidh: gåeskie jallh muahra. [↑](#footnote-ref-1743)
1744. \*19,26 13,23+ [↑](#footnote-ref-1744)
1745. \*19,28 Saalm 22,16 [↑](#footnote-ref-1745)
1746. \*19,29 Saalm 69,22 [↑](#footnote-ref-1746)
1747. \*19,31 sabbaatem sabbaate lea aejlies biejjie. ▶sabbaate. [↑](#footnote-ref-1747)
1748. \*19,34 1 Jåhh 5,6 [↑](#footnote-ref-1748)
1749. \*19,35 21,24 [↑](#footnote-ref-1749)
1750. \*19,36 2 Mos 12,46; Saalm 34,21 [↑](#footnote-ref-1750)
1751. \*19,37 Saak 12,10 [↑](#footnote-ref-1751)
1752. \*19,38 7,13+ [↑](#footnote-ref-1752)
1753. \*19,39 3,1mv; 7,50 [↑](#footnote-ref-1753)
1754. \*19,39 tjuetiegolmeluhkie maerhkieh = 33 kg. [↑](#footnote-ref-1754)
1755. \*19,39 aaloejistie aaloje lea novsehkh moereste mij joekoen njaelkie hopsoeh. Bådtjan leavloe medtie tjuetiegolmeluhkie maerhkieh. [↑](#footnote-ref-1755)
1756. \*20,2 13,23+; 20,13 [↑](#footnote-ref-1756)
1757. \*20,9 Apd 2,24jv; 1 Kor 15,4 [↑](#footnote-ref-1757)
1758. \*20,17 13,1+ [↑](#footnote-ref-1758)
1759. \*20,17 Aellieh mannem doehtedh maehtebe aaj jarkoestidh «Aellieh mannem tsagkesth». [↑](#footnote-ref-1759)
1760. \*20,19 7,13+; 1 Kor 15,5 [↑](#footnote-ref-1760)
1761. \*20,20 16,22 [↑](#footnote-ref-1761)
1762. \*20,21 17,18 [↑](#footnote-ref-1762)
1763. \*20,23 Meeht 16,19; 18,18; Volv 3,7 [↑](#footnote-ref-1763)
1764. \*20,24 11,16 [↑](#footnote-ref-1764)
1765. \*20,29 1 Pïeh 1,8 [↑](#footnote-ref-1765)
1766. \*20,30 2,11; 4,54; 21,25 [↑](#footnote-ref-1766)
1767. \*20,31 Jåhh 3,15; 6,40; 1 Jåhh 5,13 [↑](#footnote-ref-1767)
1768. \*21,4 Luk 24,16; Jåhh 20,14 [↑](#footnote-ref-1768)
1769. \*21,6 Luk 5,4 [↑](#footnote-ref-1769)
1770. \*21,8 gööktetjuetie stæhkoeh 200 stæhkoeh lea medtie 100 m. [↑](#footnote-ref-1770)
1771. \*21,13 6,11 [↑](#footnote-ref-1771)
1772. \*21,14 20,19.26 [↑](#footnote-ref-1772)
1773. \*21,16 Luk 22,32; Apd 20,28; Ef 4,11; 1 Pïeh 5,2 [↑](#footnote-ref-1773)
1774. \*21,18 13,36; 2 Pïeh 1,14 [↑](#footnote-ref-1774)
1775. \*21,20 13,23jv [↑](#footnote-ref-1775)
1776. \*21,24 19,35 [↑](#footnote-ref-1776)
1777. \*21,25 20,30 [↑](#footnote-ref-1777)
1778. \*1,1 Luk 1,1–4 [↑](#footnote-ref-1778)
1779. \*1,3 Luk 24,36jv [↑](#footnote-ref-1779)
1780. \*1,4 Luk 24,49; Jåhh 14,16mv+ [↑](#footnote-ref-1780)
1781. \*1,5 Meeht 3,11; Jåhh 1,33; Apd 2,1jv [↑](#footnote-ref-1781)
1782. \*1,6 Luk 24,21 [↑](#footnote-ref-1782)
1783. \*1,7 Mark 13,32 [↑](#footnote-ref-1783)
1784. \*1,8 Meeht 28,19; Luk 24,47mv; Apd 2,32; 3,15; 5,32; 10,39 [↑](#footnote-ref-1784)
1785. \*1,9 Mark 16,19; Luk 24,51 [↑](#footnote-ref-1785)
1786. \*1,10 Luk 24,4 [↑](#footnote-ref-1786)
1787. \*1,11 Meeht 26,64; Volv 1,7 [↑](#footnote-ref-1787)
1788. \*1,12 Luk 24,52 [↑](#footnote-ref-1788)
1789. \*1,12 sabbaate-geajnoen gåhkoe Sabbaate-geajnoen gåhkoem åadtjoejin sabbaaten vaedtsedh. [↑](#footnote-ref-1789)
1790. \*1,13 Luk 6,14jv [↑](#footnote-ref-1790)
1791. \*1,14 Meeht 12,46; 13,55; Mark 6,3; Jåhh 2,12; 6,42; 7,5 [↑](#footnote-ref-1791)
1792. \*1,15 åerpenh ▶åerpenh. [↑](#footnote-ref-1792)
1793. \*1,16 Jåhh 13,18 [↑](#footnote-ref-1793)
1794. \*1,17 Luk 6,16; 22,47 [↑](#footnote-ref-1794)
1795. \*1,20 Saalm 69,26; 109,8 [↑](#footnote-ref-1795)
1796. \*1,21 Luk 1,2 [↑](#footnote-ref-1796)
1797. \*1,22 4,33+ [↑](#footnote-ref-1797)
1798. \*1,22 apostele ▶apostele [↑](#footnote-ref-1798)
1799. \*1,23 4,33+ [↑](#footnote-ref-1799)
1800. \*1,23 Mahtem Mahte = Mattias. [↑](#footnote-ref-1800)
1801. \*1,24 Saalm 139,1jv; Jåhh 2,25 [↑](#footnote-ref-1801)
1802. \*2,4 4 Mos 11,25; Meeht 3,11; Apd 1,5; 4,31; 10,44jv; 19,6 [↑](#footnote-ref-1802)
1803. \*2,7 1,11 [↑](#footnote-ref-1803)
1804. \*2,14 Jo-el 1,2 [↑](#footnote-ref-1804)
1805. \*2,17 Jo-el 3,1jv [↑](#footnote-ref-1805)
1806. \*2,21 Rom 10,9jv [↑](#footnote-ref-1806)
1807. \*2,22 Luk 24,19; Jåhh 3,2; Apd 10,38 [↑](#footnote-ref-1807)
1808. \*2,24 2,32; 3,15; 4,10; 10,40; 13,30.34; 17,31; 1 Kor 15,15 [↑](#footnote-ref-1808)
1809. \*2,25 Saalm 16,8jv [↑](#footnote-ref-1809)
1810. \*2,29 Apd 13,36jv [↑](#footnote-ref-1810)
1811. \*2,30 2 Sam 7,12; Saalm 132,11 [↑](#footnote-ref-1811)
1812. \*2,31 Saalm 16,10 [↑](#footnote-ref-1812)
1813. \*2,32 1,8-; 2,24+ [↑](#footnote-ref-1813)
1814. \*2,33 Meeht 26,64; Mark 16,19; Apd 1,4mv; 2,1jv; 5,31; 7,55; Rom 8,34; Ef 1,20; Fil 2,9; Kol 3,1; Hebr 1,3; 8,1; 10,12; 12,2; 1 Pïeh 3,22 [↑](#footnote-ref-1814)
1815. \*2,34 Saalm 110,1; Meeht 22,44; 1 Kor 15,25; Hebr 1,13 [↑](#footnote-ref-1815)
1816. \*2,36 Fil 2,11 [↑](#footnote-ref-1816)
1817. \*2,37 Luk 10,25+; Apd 16,30 [↑](#footnote-ref-1817)
1818. \*2,38 Meeht 3,2+; Apd 3,19; 5,31; 10,43; 13,38mv; 17,30; 26,18 [↑](#footnote-ref-1818)
1819. \*2,39 Jåhh 10,16; Rom 9,4; Ef 2,12mv [↑](#footnote-ref-1819)
1820. \*2,40 Meeht 17,17; Fil 2,15 [↑](#footnote-ref-1820)
1821. \*2,41 2,47; 4,4; 5,14; 6,7; 9,31; 11,21jv; 16,5; 21,20 [↑](#footnote-ref-1821)
1822. \*2,42 2,46; 20,7 [↑](#footnote-ref-1822)
1823. \*2,42 laejpiem tsööpkin seamma goh aejlies maalestahke. [↑](#footnote-ref-1823)
1824. \*2,43 5,11; 19,17 [↑](#footnote-ref-1824)
1825. \*2,44 4,32jv [↑](#footnote-ref-1825)
1826. \*2,46 Luk 24,53 [↑](#footnote-ref-1826)
1827. \*2,47 5,13mv [↑](#footnote-ref-1827)
1828. \*3,1 10,3.9.30 [↑](#footnote-ref-1828)
1829. \*3,2 14,8jv [↑](#footnote-ref-1829)
1830. \*3,6 Meeht 9,6mv; Jåhh 5,8; Apd 9,34; 14,10 [↑](#footnote-ref-1830)
1831. \*3,10 Jåhh 9,8 [↑](#footnote-ref-1831)
1832. \*3,11 Jåhh 10,23; Apd 5,12 [↑](#footnote-ref-1832)
1833. \*3,13 2 Mos 3,6; Jes 52,13jv; Jåhh 18,38; 19,12 [↑](#footnote-ref-1833)
1834. \*3,14 Luk 23,18 [↑](#footnote-ref-1834)
1835. \*3,15 Apd 1,8+; Hebr 2,10 [↑](#footnote-ref-1835)
1836. \*3,16 Meeht 9,22; Mark 5,34; 10,52; Luk 7,50; 8,48; 17,19; Apd 16,31 [↑](#footnote-ref-1836)
1837. \*3,17 13,27; 1 Kor 2,8 [↑](#footnote-ref-1837)
1838. \*3,18 Luk 24,44 [↑](#footnote-ref-1838)
1839. \*3,19 2,38+ [↑](#footnote-ref-1839)
1840. \*3,22 5 Mos 18,15; Luk 9,35 [↑](#footnote-ref-1840)
1841. \*3,23 3 Mos 23,29; 5 Mos 18,19 [↑](#footnote-ref-1841)
1842. \*3,24 Luk 24,27 [↑](#footnote-ref-1842)
1843. \*3,25 1 Mos 12,3; 22,18; Gal 3,8 [↑](#footnote-ref-1843)
1844. \*3,26 Meeht 15,24; Apd 13,46; Rom 1,16 [↑](#footnote-ref-1844)
1845. \*4,1 Luk 22,4.52; Apd 5,24; 23,8 [↑](#footnote-ref-1845)
1846. \*4,1 saddukeeladtjh ▶saddukeeladtje [↑](#footnote-ref-1846)
1847. \*4,7 Meeht 21,23 [↑](#footnote-ref-1847)
1848. \*4,8 Luk 12,11mv [↑](#footnote-ref-1848)
1849. \*4,10 3,6.16 [↑](#footnote-ref-1849)
1850. \*4,11 Saalm 118,22; 1 Pïeh 2,4.7+ [↑](#footnote-ref-1850)
1851. \*4,12 Meeht 1,21; Jåhh 1,12 [↑](#footnote-ref-1851)
1852. \*4,16 Jåhh 11,47 [↑](#footnote-ref-1852)
1853. \*4,18 5,28mv [↑](#footnote-ref-1853)
1854. \*4,24 2 Mos 20,11; Saalm 146,6 [↑](#footnote-ref-1854)
1855. \*4,25 Saalm 2,1mv [↑](#footnote-ref-1855)
1856. \*4,27 Luk 23,6jv [↑](#footnote-ref-1856)
1857. \*4,28 2,23 [↑](#footnote-ref-1857)
1858. \*4,31 2,4+; 16,26 [↑](#footnote-ref-1858)
1859. \*4,32 Jåhh 13,34mv; Apd 2,44mv [↑](#footnote-ref-1859)
1860. \*4,33 1,22; 4,2; 17,18; 26,23 [↑](#footnote-ref-1860)
1861. \*4,36-37 9,27 [↑](#footnote-ref-1861)
1862. \*4,36 leviladtje leviladtjh hearride viehkiehtin. ▶leviladtje. [↑](#footnote-ref-1862)
1863. \*4,36 Bar-Nabasine Bar-Nabas maehtebe jarkoestidh «Nabasen baernie jallh Nabasen elkie». Hebreeladtji baakoe *bar* lea «baernie» jallh «elkie». [↑](#footnote-ref-1863)
1864. \*5,1 4,34mv [↑](#footnote-ref-1864)
1865. \*5,3 Jåhh 13,2 [↑](#footnote-ref-1865)
1866. \*5,9 Meeht 4,7; Luk 4,12 [↑](#footnote-ref-1866)
1867. \*5,11 2,43 [↑](#footnote-ref-1867)
1868. \*5,12 3,11 [↑](#footnote-ref-1868)
1869. \*5,13 2,47 [↑](#footnote-ref-1869)
1870. \*5,14 2,41+ [↑](#footnote-ref-1870)
1871. \*5,17 4,1 [↑](#footnote-ref-1871)
1872. \*5,17 saddukeeladtjh ▶saddukeeladtje [↑](#footnote-ref-1872)
1873. \*5,19 12,7 [↑](#footnote-ref-1873)
1874. \*5,20 Jåhh 6,68 [↑](#footnote-ref-1874)
1875. \*5,28 Meeht 27,25; Apd 4,18 [↑](#footnote-ref-1875)
1876. \*5,29 4,19 [↑](#footnote-ref-1876)
1877. \*5,30 Apd 3,15 [↑](#footnote-ref-1877)
1878. \*5,31 2,33+; 2,38+; Hebr 2,10 [↑](#footnote-ref-1878)
1879. \*5,32 Meeht 10,20; Jåhh 15,26mv; Apd 1,8+; 15,28 [↑](#footnote-ref-1879)
1880. \*5,34 22,3 [↑](#footnote-ref-1880)
1881. \*5,40 Meeht 23,34 [↑](#footnote-ref-1881)
1882. \*5,41 Meeht 5,10jv; Fil 1,29; 1 Pïeh 4,13 [↑](#footnote-ref-1882)
1883. \*5,42 2,46; 9,22+ [↑](#footnote-ref-1883)
1884. \*6,1 2,45; 4,35 [↑](#footnote-ref-1884)
1885. \*6,6 13,3 [↑](#footnote-ref-1885)
1886. \*6,7 2,41+; 12,24; 19,20 [↑](#footnote-ref-1886)
1887. \*6,8 5,12 [↑](#footnote-ref-1887)
1888. \*6,10 Luk 21,15; Apd 6,3 [↑](#footnote-ref-1888)
1889. \*6,14 Meeht 26,59jv [↑](#footnote-ref-1889)
1890. \*7,2 1 Mos 11,31 [↑](#footnote-ref-1890)
1891. \*7,3 1 Mos 12,1 [↑](#footnote-ref-1891)
1892. \*7,5 1 Mos 12,7; 15,2 [↑](#footnote-ref-1892)
1893. \*7,6 1 Mos 15,13mv [↑](#footnote-ref-1893)
1894. \*7,7 2 Mos 3,12 [↑](#footnote-ref-1894)
1895. \*7,8 1 Mos 17,10jv [↑](#footnote-ref-1895)
1896. \*7,9 1 Mos 37,11.28 [↑](#footnote-ref-1896)
1897. \*7,10 1 Mos 41,37jv [↑](#footnote-ref-1897)
1898. \*7,11 1 Mos 41,54 [↑](#footnote-ref-1898)
1899. \*7,12 1 Mos 42,1jv [↑](#footnote-ref-1899)
1900. \*7,13 1 Mos 45,4 [↑](#footnote-ref-1900)
1901. \*7,15 1 Mos 46,1jv; 49,33 [↑](#footnote-ref-1901)
1902. \*7,18 2 Mos 1,8 [↑](#footnote-ref-1902)
1903. \*7,19 2 Mos 1,22 [↑](#footnote-ref-1903)
1904. \*7,20 2 Mos 2,2 [↑](#footnote-ref-1904)
1905. \*7,21 2 Mos 2,3jv [↑](#footnote-ref-1905)
1906. \*7,23 2 Mos 2,11mv [↑](#footnote-ref-1906)
1907. \*7,26 2 Mos 2,13mv [↑](#footnote-ref-1907)
1908. \*7,29 2 Mos 2,15 [↑](#footnote-ref-1908)
1909. \*7,30 2 Mos 3,2mv [↑](#footnote-ref-1909)
1910. \*7,31 2 Mos 3,4jv [↑](#footnote-ref-1910)
1911. \*7,35 2 Mos 2,14; 3,2 [↑](#footnote-ref-1911)
1912. \*7,36 2 Mos 7,3.10; 14,21 [↑](#footnote-ref-1912)
1913. \*7,37 5 Mos 18,15; Apd 3,22 [↑](#footnote-ref-1913)
1914. \*7,38 2 Mos 20,1; Gal 3,19 [↑](#footnote-ref-1914)
1915. \*7,40 2 Mos 32,1 [↑](#footnote-ref-1915)
1916. \*7,42 Am 5,25jv [↑](#footnote-ref-1916)
1917. \*7,44 Hebr 8,5 [↑](#footnote-ref-1917)
1918. \*7,45 Josj 3 [↑](#footnote-ref-1918)
1919. \*7,46 2 Sam 7; Saalm 132,5 [↑](#footnote-ref-1919)
1920. \*7,47 1 Gånk 6 [↑](#footnote-ref-1920)
1921. \*7,49 Jes 66,1mv [↑](#footnote-ref-1921)
1922. \*7,52 Meeht 5,12; 23,30jv; Apd 5,41; Jaahk 5,10 [↑](#footnote-ref-1922)
1923. \*7,53 Gal 3,19; Hebr 2,2 [↑](#footnote-ref-1923)
1924. \*7,54 5,33 [↑](#footnote-ref-1924)
1925. \*7,55 2,33+ [↑](#footnote-ref-1925)
1926. \*7,56 Saalm 80,18 [↑](#footnote-ref-1926)
1927. \*7,58 Apd 22,20 [↑](#footnote-ref-1927)
1928. \*7,59 Saalm 31,6; Luk 23,46 [↑](#footnote-ref-1928)
1929. \*7,60 Meeht 5,44+ [↑](#footnote-ref-1929)
1930. \*8,1 22,20 [↑](#footnote-ref-1930)
1931. \*8,3 22,4; 26,9jv [↑](#footnote-ref-1931)
1932. \*8,4 11,19 [↑](#footnote-ref-1932)
1933. \*8,5 21,8+ [↑](#footnote-ref-1933)
1934. \*8,7 Mark 6,7; 16,17 [↑](#footnote-ref-1934)
1935. \*8,17 19,6 [↑](#footnote-ref-1935)
1936. \*8,20 Meeht 10,8 [↑](#footnote-ref-1936)
1937. \*8,21 Saalm 78,37 [↑](#footnote-ref-1937)
1938. \*8,32 Jes 53,7mv [↑](#footnote-ref-1938)
1939. \*8,35 Luk 24,27 [↑](#footnote-ref-1939)
1940. \*8,36 10,47 [↑](#footnote-ref-1940)
1941. \*8,37 Ibie gaavnh daam vïersem båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-1941)
1942. \*8,40 21,8 [↑](#footnote-ref-1942)
1943. \*9,1 8,3; 22,4jv; 26,9jv; Gal 1,13 [↑](#footnote-ref-1943)
1944. \*9,2 Geajnoen almetjidie lea «dah kristegassjh» jallh «kristegassji jaahkoe». [↑](#footnote-ref-1944)
1945. \*9,5 1 Kor 15,8mv [↑](#footnote-ref-1945)
1946. \*9,5 Manne leamgrek. *ego eimi*. Jupmele Mosese jeehti sov nomme «Manne leam». Moht. 1 Mos 3,14. [↑](#footnote-ref-1946)
1947. \*9,11 21,39 [↑](#footnote-ref-1947)
1948. \*9,12 Mark 5,23; 6,5; 7,32; 8,23; Luk 4,40; 13,13; Apd 28,8 [↑](#footnote-ref-1948)
1949. \*9,14 22,16; 1 Kor 1,2; 2 Tim 2,22 [↑](#footnote-ref-1949)
1950. \*9,15 13,46mv+; 26,1jv; Gal 1,15mv [↑](#footnote-ref-1950)
1951. \*9,16 2 Kor 11,23jv [↑](#footnote-ref-1951)
1952. \*9,20 13,33; Rom 1,3jv [↑](#footnote-ref-1952)
1953. \*9,22 2,36; 5,42; 17,3; 18,5.28 [↑](#footnote-ref-1953)
1954. \*9,24 2 Kor 11,32mv [↑](#footnote-ref-1954)
1955. \*9,26 Gal 1,18mv [↑](#footnote-ref-1955)
1956. \*9,27 4,36 [↑](#footnote-ref-1956)
1957. \*9,29 6,1 [↑](#footnote-ref-1957)
1958. \*9,30 11,25 [↑](#footnote-ref-1958)
1959. \*9,31 2,41+ [↑](#footnote-ref-1959)
1960. \*9,34 3,6mv+ [↑](#footnote-ref-1960)
1961. \*9,41 Mark 5,41 [↑](#footnote-ref-1961)
1962. \*9,43 10,6.32 [↑](#footnote-ref-1962)
1963. \*10,3 åktseden tæjmoen lea medtie tsåahka 15. [↑](#footnote-ref-1963)
1964. \*10,6 9,43 [↑](#footnote-ref-1964)
1965. \*10,9 Govhteden tæjmoen lea medtie tsåahka 12. [↑](#footnote-ref-1965)
1966. \*10,11 Meeht 3,16; Jåhh 1,51; Apd 7,56 [↑](#footnote-ref-1966)
1967. \*10,14 3 Mos 11; Esek 4,14 [↑](#footnote-ref-1967)
1968. \*10,19 11,12; 13,2 [↑](#footnote-ref-1968)
1969. \*10,26 14,15; Volv 19,10 [↑](#footnote-ref-1969)
1970. \*10,28 Jåhh 4,9; 18,28; Apd 10,15; 11,3.9 [↑](#footnote-ref-1970)
1971. \*10,30 åktseden tæjmoen medtie tsåahka 15. [↑](#footnote-ref-1971)
1972. \*10,34 5 Mos 10,17; Rom 2,11+ [↑](#footnote-ref-1972)
1973. \*10,36 Rom 5,1; Ef 2,14jv [↑](#footnote-ref-1973)
1974. \*10,37 Meeht 4,12jv; Luk 23,5 [↑](#footnote-ref-1974)
1975. \*10,38 Meeht 3,16; 4,23; 12,28; Luk 4,18; Jåhh 3,2 [↑](#footnote-ref-1975)
1976. \*10,39 5 Mos 21,22mv; Apd 1,8+ [↑](#footnote-ref-1976)
1977. \*10,40 Hosj 6,2; Meeht 16,21+; Apd 2,24+; 1 Kor 15,4jv [↑](#footnote-ref-1977)
1978. \*10,41 Luk 24,30.41jv; Jåhh 14,22; 21,12mv; Apd 1,4 [↑](#footnote-ref-1978)
1979. \*10,42 Jåhh 5,22; Apd 17,31; Rom 14,9mv; 2 Tim 4,1; 1 Pïeh 4,5 [↑](#footnote-ref-1979)
1980. \*10,43 Jes 53,5mv; Jer 31,34 [↑](#footnote-ref-1980)
1981. \*10,46 2,4 [↑](#footnote-ref-1981)
1982. \*10,47 8,36 [↑](#footnote-ref-1982)
1983. \*11,3 10,27mv [↑](#footnote-ref-1983)
1984. \*11,5 10,9jv [↑](#footnote-ref-1984)
1985. \*11,15 10,44 [↑](#footnote-ref-1985)
1986. \*11,16 1,5 [↑](#footnote-ref-1986)
1987. \*11,17 10,47 [↑](#footnote-ref-1987)
1988. \*11,18 13,48; 14,27 [↑](#footnote-ref-1988)
1989. \*11,19 8,1.4 [↑](#footnote-ref-1989)
1990. \*11,22 8,14 [↑](#footnote-ref-1990)
1991. \*11,23 13,43 [↑](#footnote-ref-1991)
1992. \*11,25 9,30 [↑](#footnote-ref-1992)
1993. \*11,28 21,10 [↑](#footnote-ref-1993)
1994. \*11,30 12,25 [↑](#footnote-ref-1994)
1995. \*12,2 Mark 10,35.39 [↑](#footnote-ref-1995)
1996. \*12,6 5,18jv; 16,25jv [↑](#footnote-ref-1996)
1997. \*12,20 1 Gånk 5,9.11; Esek 27,17 [↑](#footnote-ref-1997)
1998. \*12,22 Esek 28,2 [↑](#footnote-ref-1998)
1999. \*12,23 Daan 5,20 [↑](#footnote-ref-1999)
2000. \*12,24 6,7+ [↑](#footnote-ref-2000)
2001. \*12,25 11,29mv [↑](#footnote-ref-2001)
2002. \*13,2 9,15+; 22,21+ [↑](#footnote-ref-2002)
2003. \*13,3 14,23 [↑](#footnote-ref-2003)
2004. \*13,5 12,12+ [↑](#footnote-ref-2004)
2005. \*13,6 raavmerem gr. baakoe magos «magiker», nåejties ålma, beadteles ålma, raavmere. [↑](#footnote-ref-2005)
2006. \*13,10 Hosj 14,10; Jåhh 8,44; 1 Jåhh 3,8 [↑](#footnote-ref-2006)
2007. \*13,13 13,5; 15,38 [↑](#footnote-ref-2007)
2008. \*13,15 15,21 [↑](#footnote-ref-2008)
2009. \*13,17 2 Mos 6,6jv [↑](#footnote-ref-2009)
2010. \*13,18 5 Mos 1,31; 2,7 [↑](#footnote-ref-2010)
2011. \*13,19 5 Mos 7,1 [↑](#footnote-ref-2011)
2012. \*13,20 Duap 2,16; 3,9 [↑](#footnote-ref-2012)
2013. \*13,21 1 Sam 8–10 [↑](#footnote-ref-2013)
2014. \*13,22 1 Sam 13,14; 16,12mv; Saalm 89,21 [↑](#footnote-ref-2014)
2015. \*13,23 2 Sam 7,12; Jes 11,1 [↑](#footnote-ref-2015)
2016. \*13,24 Luk 3,3 [↑](#footnote-ref-2016)
2017. \*13,25 Mark 1,7; Jåhh 1,20 [↑](#footnote-ref-2017)
2018. \*13,27 Jåhh 16,3; Apd 3,17 [↑](#footnote-ref-2018)
2019. \*13,28 Luk 23,18jv [↑](#footnote-ref-2019)
2020. \*13,29 Luk 23,50jv; Gal 3,13+ [↑](#footnote-ref-2020)
2021. \*13,30 2,24+ [↑](#footnote-ref-2021)
2022. \*13,31 1,3.8+ [↑](#footnote-ref-2022)
2023. \*13,32 13,23 [↑](#footnote-ref-2023)
2024. \*13,33 Saalm 2,7; Hebr 1,5; 5,5 [↑](#footnote-ref-2024)
2025. \*13,34 Jes 55,3 [↑](#footnote-ref-2025)
2026. \*13,35 Saalm 16,10 [↑](#footnote-ref-2026)
2027. \*13,36 2,29jv+ [↑](#footnote-ref-2027)
2028. \*13,38 2,38+; Rom 8,3 [↑](#footnote-ref-2028)
2029. \*13,39 Rom 1,16mv; 10,4 [↑](#footnote-ref-2029)
2030. \*13,41 Hab 1,5 [↑](#footnote-ref-2030)
2031. \*13,43 11,23 [↑](#footnote-ref-2031)
2032. \*13,46 Meeht 21,43+; Apd 3,26; 18,6; 28,28; Rom 1,16 [↑](#footnote-ref-2032)
2033. \*13,47 Jes 49,6 [↑](#footnote-ref-2033)
2034. \*13,48 11,18; Rom 8,29mv [↑](#footnote-ref-2034)
2035. \*13,51 Meeht 10,14; Apd 18,6 [↑](#footnote-ref-2035)
2036. \*14,3 Mark 16,20; Apd 19,11; Hebr 2,4 [↑](#footnote-ref-2036)
2037. \*14,5 2 Tim 3,11 [↑](#footnote-ref-2037)
2038. \*14,6 Meeht 10,23 [↑](#footnote-ref-2038)
2039. \*14,8 3,2jv [↑](#footnote-ref-2039)
2040. \*14,10 Jes 35,6; Apd 3,6mv+ [↑](#footnote-ref-2040)
2041. \*14,11 28,6 [↑](#footnote-ref-2041)
2042. \*14,12 Zevsine Zevs lij grekeladtji uvtemes jupmielinie, jïh Hermes lij håaloji jïh åesiestæjjaj jupmielinie. [↑](#footnote-ref-2042)
2043. \*14,15 Apd 4,24+; 10,26; 1 Tess 1,9 [↑](#footnote-ref-2043)
2044. \*14,16 17,30 [↑](#footnote-ref-2044)
2045. \*14,17 Saalm 104,27mv; Jer 5,24; Apd 17,26mv [↑](#footnote-ref-2045)
2046. \*14,19 2 Kor 11,25; 2 Tim 3,11 [↑](#footnote-ref-2046)
2047. \*14,22 Meeht 10,38+; Apd 13,43; 1 Tess 3,3; 2 Tim 3,12 [↑](#footnote-ref-2047)
2048. \*14,23 13,3; Tit 1,5 [↑](#footnote-ref-2048)
2049. \*14,26 13,1mv [↑](#footnote-ref-2049)
2050. \*14,27 15,4.12; 1 Kor 16,9+ [↑](#footnote-ref-2050)
2051. \*15,1 3 Mos 12,3; Gal 1,6mv; 5,2 [↑](#footnote-ref-2051)
2052. \*15,2 Gal 2,1jv [↑](#footnote-ref-2052)
2053. \*15,2 båarasommesigujmie båarasommesh lin åålmegen åvtehkh. [↑](#footnote-ref-2053)
2054. \*15,4 14,27 [↑](#footnote-ref-2054)
2055. \*15,5 11,2 [↑](#footnote-ref-2055)
2056. \*15,7 10,1jv [↑](#footnote-ref-2056)
2057. \*15,8 10,44mv [↑](#footnote-ref-2057)
2058. \*15,9 10,34mv; Gal 2,15mv [↑](#footnote-ref-2058)
2059. \*15,10 Meeht 23,4; Gal 5,1 [↑](#footnote-ref-2059)
2060. \*15,11 Rom 3,24; Gal 2,16 [↑](#footnote-ref-2060)
2061. \*15,14 Saak 2,15 [↑](#footnote-ref-2061)
2062. \*15,16 Am 9,11mv [↑](#footnote-ref-2062)
2063. \*15,18 Jes 45,21 [↑](#footnote-ref-2063)
2064. \*15,20 1 Mos 9,4; 3 Mos 17,10jv; 1 Kor 10,7jv [↑](#footnote-ref-2064)
2065. \*15,21 13,15 [↑](#footnote-ref-2065)
2066. \*15,24 Gal 2,4 [↑](#footnote-ref-2066)
2067. \*15,28 5,32+ [↑](#footnote-ref-2067)
2068. \*15,31 13,48 [↑](#footnote-ref-2068)
2069. \*15,34 ⸆ Mohte Silas sjæjsjali dïsse baetsedh. Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-2069)
2070. \*15,37 12,12+ [↑](#footnote-ref-2070)
2071. \*15,38 13,13 [↑](#footnote-ref-2071)
2072. \*15,40 14,26 [↑](#footnote-ref-2072)
2073. \*16,1 14,6 [↑](#footnote-ref-2073)
2074. \*16,1 Timoteos▶ Timoteos. [↑](#footnote-ref-2074)
2075. \*16,4 15,23jv [↑](#footnote-ref-2075)
2076. \*16,17 Mark 1,24.34 [↑](#footnote-ref-2076)
2077. \*16,18 Mark 16,17 [↑](#footnote-ref-2077)
2078. \*16,20 17,6 [↑](#footnote-ref-2078)
2079. \*16,22 2 Kor 11,25; Fil 1,30; 1 Tess 2,2 [↑](#footnote-ref-2079)
2080. \*16,26 4,31; 5,19; 12,7.10 [↑](#footnote-ref-2080)
2081. \*16,30 Luk 3,10; 10,25; 18,18; Apd 2,37; 22,10 [↑](#footnote-ref-2081)
2082. \*16,31 Jåhh 6,29.47 [↑](#footnote-ref-2082)
2083. \*16,37 22,25 [↑](#footnote-ref-2083)
2084. \*16,39 Meeht 8,34 [↑](#footnote-ref-2084)
2085. \*17,1 1 Tess 2,1mv [↑](#footnote-ref-2085)
2086. \*17,3 Luk 24,26mv; 24,32; 24,45mv; Apd 9,22+ [↑](#footnote-ref-2086)
2087. \*17,4 10,2; 16,14 [↑](#footnote-ref-2087)
2088. \*17,6 16,20 [↑](#footnote-ref-2088)
2089. \*17,7 Luk 23,2; Jåhh 19,12jv [↑](#footnote-ref-2089)
2090. \*17,11 Jåhh 5,39 [↑](#footnote-ref-2090)
2091. \*17,14 1 Tess 3,1jv [↑](#footnote-ref-2091)
2092. \*17,18 4,33+ [↑](#footnote-ref-2092)
2093. \*17,24 1 Gånk 8,27; Saalm 146,6; Jes 42,5; 66,1; Apd 7,48 [↑](#footnote-ref-2093)
2094. \*17,25 Saalm 50,12 [↑](#footnote-ref-2094)
2095. \*17,26 5 Mos 32,8 [↑](#footnote-ref-2095)
2096. \*17,27 Jes 55,6; Jer 23,23; Rom 1,19mv [↑](#footnote-ref-2096)
2097. \*17,29 Jes 40,18jv; 44,10jv; Rom 1,22mv [↑](#footnote-ref-2097)
2098. \*17,30 Luk 24,47; Apd 14,16 [↑](#footnote-ref-2098)
2099. \*17,31 Saalm 96,13; Meeht 25,31jv; Apd 2,24+; 10,42 [↑](#footnote-ref-2099)
2100. \*18,1 KorintAkaia lij romeladtji, «provinse», dajve gusnie Korint lij åejviestaarine. [↑](#footnote-ref-2100)
2101. \*18,3 20,33jv; 1 Kor 4,12; 1 Tess 2,9; 2 Tess 3,8 [↑](#footnote-ref-2101)
2102. \*18,5 9,22+; 2 Kor 1,19; 1 Tess 3,6 [↑](#footnote-ref-2102)
2103. \*18,6 Meeht 10,14; Apd 13,46+ [↑](#footnote-ref-2103)
2104. \*18,8 1 Kor 1,14 [↑](#footnote-ref-2104)
2105. \*18,9 1 Kor 2,3 [↑](#footnote-ref-2105)
2106. \*18,10 2 Mos 3,12; Josj 1,5.9; Jes 41,10; 43,5; Meeht 28,20 [↑](#footnote-ref-2106)
2107. \*18,14 23,29; 25,18mv [↑](#footnote-ref-2107)
2108. \*18,18 21,24 [↑](#footnote-ref-2108)
2109. \*18,21 Rom 1,10; 1 Kor 4,19; 16,7; Jaahk 4,15 [↑](#footnote-ref-2109)
2110. \*18,24 1 Kor 1,12; 3,5mv; 16,12 [↑](#footnote-ref-2110)
2111. \*18,26 18,2 [↑](#footnote-ref-2111)
2112. \*18,27 Akaiaromeladtji, «provinse», dajve gusnie Korint lij åejviestaare. [↑](#footnote-ref-2112)
2113. \*18,28 9,22+ [↑](#footnote-ref-2113)
2114. \*19,2 Jåhh 7,39 [↑](#footnote-ref-2114)
2115. \*19,3 18,25 [↑](#footnote-ref-2115)
2116. \*19,4 Meeht 3,11 [↑](#footnote-ref-2116)
2117. \*19,5 2,38 [↑](#footnote-ref-2117)
2118. \*19,6 8,17; 10,44.46 [↑](#footnote-ref-2118)
2119. \*19,9 9,2 [↑](#footnote-ref-2119)
2120. \*19,11 5,12; 14,3 [↑](#footnote-ref-2120)
2121. \*19,12 5,15 [↑](#footnote-ref-2121)
2122. \*19,17 2,43 [↑](#footnote-ref-2122)
2123. \*19,19 50 000 sïlpedaalen vierhtie leah goh 200 000 biejjiebaalhkan vierhtie jallh 600–800 jaepiebaalhkan vierhtie. [↑](#footnote-ref-2123)
2124. \*19,20 6,7; 12,24 [↑](#footnote-ref-2124)
2125. \*19,21 Rom 15,22jv [↑](#footnote-ref-2125)
2126. \*19,22 Timoteosem ▶Timoteos. [↑](#footnote-ref-2126)
2127. \*19,26 17,29 [↑](#footnote-ref-2127)
2128. \*19,29 20,4; 27,2; Kol 4,10; Filem 24 [↑](#footnote-ref-2128)
2129. \*19,34 16,20 [↑](#footnote-ref-2129)
2130. \*20,4 19,29; Ef 6,21+; 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-2130)
2131. \*20,4 Aristarkos Pöövline aktine gellien aejkien. V.g. 19,29; 27,2+ . [↑](#footnote-ref-2131)
2132. \*20,4 Timoteos 16,1. [↑](#footnote-ref-2132)
2133. \*20,4 Tykikos Pöövlem gellien aejkien viehkiehti. V.g. Ef 6,21; Kol 4,7; 2 Tim 4,12; Tit 3,12. [↑](#footnote-ref-2133)
2134. \*20,4 Trofimos grekeladtji lij jïh Efesoseste lij. Pöövlem dåeriedi gosse minngemes aejkien Romese vöölki. J.g. 21,29; 2 Tim 4,20. [↑](#footnote-ref-2134)
2135. \*20,7 Meeht 28,1; Apd 2,42.46; 1 Kor 16,2; Volv 1,10 [↑](#footnote-ref-2135)
2136. \*20,7 laejpiem tsööpkedh seamma goh aejlies maalestahke. [↑](#footnote-ref-2136)
2137. \*20,17 båarasommesidie dah lin åålmegen åvtehkh. [↑](#footnote-ref-2137)
2138. \*20,19 20,3 [↑](#footnote-ref-2138)
2139. \*20,21 Rom 1,16 [↑](#footnote-ref-2139)
2140. \*20,22 19,21 [↑](#footnote-ref-2140)
2141. \*20,23 21,4.11 [↑](#footnote-ref-2141)
2142. \*20,24 21,13; 2 Tim 4,7 [↑](#footnote-ref-2142)
2143. \*20,26 18,6 [↑](#footnote-ref-2143)
2144. \*20,28 Luk 22,32; Jåhh 21,15mv; Ef 4,11; 1 Pïeh 5,2 [↑](#footnote-ref-2144)
2145. \*20,29 Meeht 7,15; Jåhh 10,12 [↑](#footnote-ref-2145)
2146. \*20,30 Jåhh 2,19 [↑](#footnote-ref-2146)
2147. \*20,31 19,8jv [↑](#footnote-ref-2147)
2148. \*20,32 26,18+ [↑](#footnote-ref-2148)
2149. \*20,33 1 Kor 9,11jv [↑](#footnote-ref-2149)
2150. \*20,34 18,3+ [↑](#footnote-ref-2150)
2151. \*20,35 Rom 15,1mv [↑](#footnote-ref-2151)
2152. \*20,36 21,5 [↑](#footnote-ref-2152)
2153. \*21,4 20,23 [↑](#footnote-ref-2153)
2154. \*21,5 20,36 [↑](#footnote-ref-2154)
2155. \*21,8 6,5; 8,5 [↑](#footnote-ref-2155)
2156. \*21,9 2,17 [↑](#footnote-ref-2156)
2157. \*21,10 11,28 [↑](#footnote-ref-2157)
2158. \*21,11 20,23 [↑](#footnote-ref-2158)
2159. \*21,13 20,24 [↑](#footnote-ref-2159)
2160. \*21,14 Luk 22,42 [↑](#footnote-ref-2160)
2161. \*21,18 15,13 [↑](#footnote-ref-2161)
2162. \*21,19 14,27; 15,4 [↑](#footnote-ref-2162)
2163. \*21,20 2,41+; 15,1.5 [↑](#footnote-ref-2163)
2164. \*21,21 6,14; Gal 2,3 [↑](#footnote-ref-2164)
2165. \*21,21 bïjretjoehpestidh ▶bïjretjoehpestidh. [↑](#footnote-ref-2165)
2166. \*21,23 18,18 [↑](#footnote-ref-2166)
2167. \*21,25 15,20.29 [↑](#footnote-ref-2167)
2168. \*21,28 Apd 6,13; 21,21 [↑](#footnote-ref-2168)
2169. \*21,31 vaeptiefoeven åvtehke medtie stoeretjuetiej dåaroe-nïeri åvtehke lij. [↑](#footnote-ref-2169)
2170. \*21,36 Luk 23,18; Apd 22,22 [↑](#footnote-ref-2170)
2171. \*21,39 9,11; 22,3 [↑](#footnote-ref-2171)
2172. \*22,1 7,2 [↑](#footnote-ref-2172)
2173. \*22,3 5,34; 2 Kor 11,22; Gal 1,13mv [↑](#footnote-ref-2173)
2174. \*22,4 8,3 [↑](#footnote-ref-2174)
2175. \*22,5 9,2 [↑](#footnote-ref-2175)
2176. \*22,6 9,3–19; 26,12–18 [↑](#footnote-ref-2176)
2177. \*22,14 7,52 [↑](#footnote-ref-2177)
2178. \*22,16 2,21.38; 9,14+; Tit 3,5+ [↑](#footnote-ref-2178)
2179. \*22,17 9,26 [↑](#footnote-ref-2179)
2180. \*22,20 7,58; 8,1 [↑](#footnote-ref-2180)
2181. \*22,21 9,15; 13,2; Gal 1,15mv; 2,7jv; Ef 3,7mv [↑](#footnote-ref-2181)
2182. \*22,22 21,36 [↑](#footnote-ref-2182)
2183. \*22,25 16,37 [↑](#footnote-ref-2183)
2184. \*23,1 24,16 [↑](#footnote-ref-2184)
2185. \*23,3 3 Mos 19,15; Meeht 23,27 [↑](#footnote-ref-2185)
2186. \*23,5 2 Mos 22,28 [↑](#footnote-ref-2186)
2187. \*23,6 24,14jv; 26,5jv; 28,20; Fil 3,5+ [↑](#footnote-ref-2187)
2188. \*23,8 Meeht 22,23; Apd 4,1mv [↑](#footnote-ref-2188)
2189. \*23,9 5,34jv [↑](#footnote-ref-2189)
2190. \*23,11 18,9; 27,24; 28,16jv [↑](#footnote-ref-2190)
2191. \*23,27 21,33; 22,25jv [↑](#footnote-ref-2191)
2192. \*23,28 22,30 [↑](#footnote-ref-2192)
2193. \*23,29 18,14mv; 25,25 [↑](#footnote-ref-2193)
2194. \*23,34 22,3 [↑](#footnote-ref-2194)
2195. \*24,1 23,2; 25,2 [↑](#footnote-ref-2195)
2196. \*24,5 17,6; 28,22 [↑](#footnote-ref-2196)
2197. \*24,6 21,28jv [↑](#footnote-ref-2197)
2198. \*24,6 ⸆ Sïjhtimh jïjtjemh laakine dööpmedh, Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-2198)
2199. \*24,7 ⸆ mohte dellie vaeptiefoeven åvtehke Lysias bööti, jïh doem faamojne mijjen gïetijste ruhtieji jïh voelkehti, Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-2199)
2200. \*24,8 ⸆ jïh dejtie gïeh doem laejhtieh, stilli dov gåajkoe vuelkedh. Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-2200)
2201. \*24,11 21,17 [↑](#footnote-ref-2201)
2202. \*24,14 24,5 [↑](#footnote-ref-2202)
2203. \*24,15 Daan 12,2; Meeht 25,46; Jåhh 5,29; 2 Kor 5,10 [↑](#footnote-ref-2203)
2204. \*24,16 23,1 [↑](#footnote-ref-2204)
2205. \*24,17 Rom 15,25mv; 1 Kor 16,1; 2 Kor 8–9; Gal 2,10 [↑](#footnote-ref-2205)
2206. \*24,18 21,27 [↑](#footnote-ref-2206)
2207. \*24,21 23,6 [↑](#footnote-ref-2207)
2208. \*24,23 27,3; 28,16.30 [↑](#footnote-ref-2208)
2209. \*24,27 25,9 [↑](#footnote-ref-2209)
2210. \*25,2 24,1 [↑](#footnote-ref-2210)
2211. \*25,3 23,12jv [↑](#footnote-ref-2211)
2212. \*25,7 24,5jv; 13 [↑](#footnote-ref-2212)
2213. \*25,8 24,12 [↑](#footnote-ref-2213)
2214. \*25,9 24,27 [↑](#footnote-ref-2214)
2215. \*25,14 24,27 [↑](#footnote-ref-2215)
2216. \*25,19 18,14mv+ [↑](#footnote-ref-2216)
2217. \*25,22 Luk 23,8 [↑](#footnote-ref-2217)
2218. \*25,25 23,29; 26,31 [↑](#footnote-ref-2218)
2219. \*26,5 23,6; Fil 3,5mv+ [↑](#footnote-ref-2219)
2220. \*26,6 23,6; 24,15; 28,20 [↑](#footnote-ref-2220)
2221. \*26,9 9,1mv+ [↑](#footnote-ref-2221)
2222. \*26,12 9,1–19; 22,6–16 [↑](#footnote-ref-2222)
2223. \*26,16 Esek 2,1.3 [↑](#footnote-ref-2223)
2224. \*26,18 Jes 42,7; Apd 20,32; Ef 1,18; Kol 1,12jv [↑](#footnote-ref-2224)
2225. \*26,19 Gal 1,16 [↑](#footnote-ref-2225)
2226. \*26,20 Luk 3,8 [↑](#footnote-ref-2226)
2227. \*26,21 21,30mv [↑](#footnote-ref-2227)
2228. \*26,22 Luk 24,44jv [↑](#footnote-ref-2228)
2229. \*26,23 Jes 42,6; 49,6; Apd 13,46mv; 1 Kor 15,20+ [↑](#footnote-ref-2229)
2230. \*26,31 25,25 [↑](#footnote-ref-2230)
2231. \*26,32 25,11 [↑](#footnote-ref-2231)
2232. \*27,2 19,29+ [↑](#footnote-ref-2232)
2233. \*27,10 2 Kor 11,26 [↑](#footnote-ref-2233)
2234. \*27,14 Evrakylon maehtebe aaj jarkoestidh: Bïegke noerhte-luvlielistie. [↑](#footnote-ref-2234)
2235. \*27,24 23,11 [↑](#footnote-ref-2235)
2236. \*27,26 28,1 [↑](#footnote-ref-2236)
2237. \*27,28 Göökteluhkien sïllen ... luhkievïjhten sïllen medtie 37 m jïh medtie 28 m. [↑](#footnote-ref-2237)
2238. \*27,44 27,22 [↑](#footnote-ref-2238)
2239. \*28,1 27,26 [↑](#footnote-ref-2239)
2240. \*28,5 Mark 16,18; Luk 10,19 [↑](#footnote-ref-2240)
2241. \*28,6 14,11 [↑](#footnote-ref-2241)
2242. \*28,8 Mark 5,23+; Luk 10,9 [↑](#footnote-ref-2242)
2243. \*28,11 Dioskurois maehtebe aaj jarkoestidh: Elmien jöömmetjh. [↑](#footnote-ref-2243)
2244. \*28,17 24,12mv; 25,8; Rom 9,1jv [↑](#footnote-ref-2244)
2245. \*28,19 25,11 [↑](#footnote-ref-2245)
2246. \*28,20 26,6mv+ [↑](#footnote-ref-2246)
2247. \*28,22 24,5.14 [↑](#footnote-ref-2247)
2248. \*28,23 13,15jv; 26,22mv [↑](#footnote-ref-2248)
2249. \*28,26 Jes 6,9mv; Meeht 13,14mv+ [↑](#footnote-ref-2249)
2250. \*28,27 5 Mos 29,4; Jes 63,17; Jer 5,21; 6,10 [↑](#footnote-ref-2250)
2251. \*28,28 Luk 2,30mv; 3,6; Apd 13,46+ [↑](#footnote-ref-2251)
2252. \*28,29 ⸆ Gosse daam jeahteme, dellie juvdeladtjh vaadtsajin jïh sinsitnine dïjveldin. Ibie gaavnh daam vïersem båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-2252)
2253. \*28,30 28,16 [↑](#footnote-ref-2253)
2254. \*1,1 Apd 9,15; Gal 1,15 [↑](#footnote-ref-2254)
2255. \*1,1 slaaven▶ slaave [↑](#footnote-ref-2255)
2256. \*1,2 16,25mv [↑](#footnote-ref-2256)
2257. \*1,3 2 Sam 7,12mv; Jes 11,1; 2 Tim 2,8 [↑](#footnote-ref-2257)
2258. \*1,4 Apd 13,32mv [↑](#footnote-ref-2258)
2259. \*1,5 Apd 9,15; Rom 15,18; Gal 2,7.9 [↑](#footnote-ref-2259)
2260. \*1,7 1 Kor 1,2mv; 2 Kor 1,1mv [↑](#footnote-ref-2260)
2261. \*1,8 16,19; 1 Tess 1,2 [↑](#footnote-ref-2261)
2262. \*1,9 15,16; Ef 1,15; Fil 1,8 [↑](#footnote-ref-2262)
2263. \*1,10 1 Tess 3,10 [↑](#footnote-ref-2263)
2264. \*1,11 15,29 [↑](#footnote-ref-2264)
2265. \*1,13 Apd 19,21; Rom 15,23 [↑](#footnote-ref-2265)
2266. \*1,16 Apd 13,46; 1 Kor 1,18jv; 15,1mv; 2 Tim 1,8+ [↑](#footnote-ref-2266)
2267. \*1,17 Hab 2,4; Jåhh 3,36; Rom 3,21mv; Gal 3,11 [↑](#footnote-ref-2267)
2268. \*1,19 Apd 14,15jv; 17,24jv [↑](#footnote-ref-2268)
2269. \*1,20 Job 12,7jv; Saalm 19,2 [↑](#footnote-ref-2269)
2270. \*1,21 Ef 4,17mv [↑](#footnote-ref-2270)
2271. \*1,22 1 Kor 1,19mv [↑](#footnote-ref-2271)
2272. \*1,23 5 Mos 4,15jv; Saalm 106,20 [↑](#footnote-ref-2272)
2273. \*1,24 Saalm 81,13; Apd 14,16 [↑](#footnote-ref-2273)
2274. \*1,25 Jer 10,10jv; 16,19jv [↑](#footnote-ref-2274)
2275. \*1,25 Aamen maehtebe jarkoestidh «saatnan lea» jallh «stynkehke lea». [↑](#footnote-ref-2275)
2276. \*1,27 3 Mos 18,22; 20,13; 1 Kor 6,9 [↑](#footnote-ref-2276)
2277. \*1,29 Meeht 15,19; Rom 13,13; 1 Kor 5,10mv; 6,9mv; 2 Kor 12,20; Gal 5,19jv; Ef 5,3jv; Kol 3,5jv; 1 Tim 1,9mv; 2 Tim 3,2jv [↑](#footnote-ref-2277)
2278. \*2,1 Meeht 7,1jv [↑](#footnote-ref-2278)
2279. \*2,4 2 Pïeh 3,9.15 [↑](#footnote-ref-2279)
2280. \*2,6 Meeht 16,27+; 2 Kor 5,10 [↑](#footnote-ref-2280)
2281. \*2,8 2 Tess 1,5jv [↑](#footnote-ref-2281)
2282. \*2,11 Apd 10,34; Gal 2,6; Ef 6,9; Kol 3,25; 1 Pïeh 1,17 [↑](#footnote-ref-2282)
2283. \*2,13 Meeht 7,21jv; Jåhh 12,48; Jaahk 1,22 [↑](#footnote-ref-2283)
2284. \*2,14 Apd 10,35 [↑](#footnote-ref-2284)
2285. \*2,16 14,10+; 1 Kor 4,5 [↑](#footnote-ref-2285)
2286. \*2,17 Luk 18,11; Rom 9,4 [↑](#footnote-ref-2286)
2287. \*2,19 Meeht 15,14; 23,16.24; Luk 6,39 [↑](#footnote-ref-2287)
2288. \*2,21 Meeht 23,3mv [↑](#footnote-ref-2288)
2289. \*2,24 Jes 52,5; Esek 36,20jv [↑](#footnote-ref-2289)
2290. \*2,25 Bïjretjoehpestimmie ▶bïjretjoehpestidh. [↑](#footnote-ref-2290)
2291. \*2,28 Jåhh 8,39 [↑](#footnote-ref-2291)
2292. \*2,29 Gal 5,3jv; 6,15; Fil 3,3; Kol 2,11 [↑](#footnote-ref-2292)
2293. \*3,2 Saalm 147,19mv; Rom 9,4 [↑](#footnote-ref-2293)
2294. \*3,3 2 Tim 2,13 [↑](#footnote-ref-2294)
2295. \*3,4 Saalm 51,6; 116,11 [↑](#footnote-ref-2295)
2296. \*3,8 6,1 [↑](#footnote-ref-2296)
2297. \*3,10 Saalm 14,1jv [↑](#footnote-ref-2297)
2298. \*3,13 Saalm 5,10; 140,4 [↑](#footnote-ref-2298)
2299. \*3,14 Saalm 10,7 [↑](#footnote-ref-2299)
2300. \*3,15 Jes 59,7mv [↑](#footnote-ref-2300)
2301. \*3,18 Saalm 36,2 [↑](#footnote-ref-2301)
2302. \*3,19 Gal 3,21mv [↑](#footnote-ref-2302)
2303. \*3,20 Saalm 143,2; Rom 7,7; Gal 2,16 [↑](#footnote-ref-2303)
2304. \*3,21 1,17; Fil 3,9 [↑](#footnote-ref-2304)
2305. \*3,22 10,12; Gal 2,16 [↑](#footnote-ref-2305)
2306. \*3,23 3,9 [↑](#footnote-ref-2306)
2307. \*3,24 Meeht 20,28+; Ef 1,7; 2,8; Tit 3,5jv [↑](#footnote-ref-2307)
2308. \*3,24 dejtie lutniestammeTjoerin beetnegigujmie slaavem lutniestidh guktie snjipkelovvi. [↑](#footnote-ref-2308)
2309. \*3,25 Apd 13,38mv; 1 Jåhh 2,2; 4,10 [↑](#footnote-ref-2309)
2310. \*3,25 vïrrem sjïeline sjïdtedhÅvtehkehearra almetji sådtoej gielhtie jïh almetji gaavhtan sjïeledi jïh maeliem laakegæstose stratjkehti. Moht. 2 Mos 25,21mv; Hebr 9,5. [↑](#footnote-ref-2310)
2311. \*3,28 4,5; Gal 2,16; Ef 2,8mv [↑](#footnote-ref-2311)
2312. \*3,30 Apd 15,9.11 [↑](#footnote-ref-2312)
2313. \*3,30 Jupmele aajnehke lea dam juvdeladtjh jeehtin gosse edtjin jiehtedh guktie dej jaahkoe lea. Moht. 5 Mos 6,4. [↑](#footnote-ref-2313)
2314. \*3,31 8,4 [↑](#footnote-ref-2314)
2315. \*4,3 1 Mos 15,6; Gal 3,6 [↑](#footnote-ref-2315)
2316. \*4,5 3,28; Fil 3,9 [↑](#footnote-ref-2316)
2317. \*4,7 Saalm 32,1mv [↑](#footnote-ref-2317)
2318. \*4,9 1 Mos 15,6 [↑](#footnote-ref-2318)
2319. \*4,10 1 Mos 17,9jv [↑](#footnote-ref-2319)
2320. \*4,11 Gal 3,7 [↑](#footnote-ref-2320)
2321. \*4,13 1 Mos 22,17mv [↑](#footnote-ref-2321)
2322. \*4,15 3,20; 5,13.20; 7,7jv; Gal 3,19 [↑](#footnote-ref-2322)
2323. \*4,16 Gal 3,7 [↑](#footnote-ref-2323)
2324. \*4,17 1 Mos 17,5; Jåhh 5,21; Hebr 11,19 [↑](#footnote-ref-2324)
2325. \*4,18 1 Mos 15,5 [↑](#footnote-ref-2325)
2326. \*4,19 1 Mos 17,17 [↑](#footnote-ref-2326)
2327. \*4,20 Hebr 11,8jv [↑](#footnote-ref-2327)
2328. \*4,22 1 Mos 15,6; Rom 4,3 [↑](#footnote-ref-2328)
2329. \*4,24 1 Pïeh 1,21 [↑](#footnote-ref-2329)
2330. \*4,25 Jes 53,4mv; Rom 8,32; 1 Jåhh 2,2 [↑](#footnote-ref-2330)
2331. \*5,1 Apd 10,36; Ef 2,14 [↑](#footnote-ref-2331)
2332. \*5,2 Jåhh 14,6; Ef 2,18; 3,12; Hebr 10,19 [↑](#footnote-ref-2332)
2333. \*5,3 Fil 1,29; Jaahk 1,2mv [↑](#footnote-ref-2333)
2334. \*5,5 Hebr 6,18mv; 1 Jåhh 4,16 [↑](#footnote-ref-2334)
2335. \*5,6 1 Pïeh 3,18 [↑](#footnote-ref-2335)
2336. \*5,8 Jåhh 3,16; 1 Jåhh 4,10 [↑](#footnote-ref-2336)
2337. \*5,10 2 Kor 5,18; Kol 1,20jv [↑](#footnote-ref-2337)
2338. \*5,12 1 Mos 3,6; Rom 6,23 [↑](#footnote-ref-2338)
2339. \*5,13 4,15+ [↑](#footnote-ref-2339)
2340. \*5,14 1 Kor 15,45 [↑](#footnote-ref-2340)
2341. \*5,18 1 Kor 15,21mv; 1 Jåhh 2,2 [↑](#footnote-ref-2341)
2342. \*5,19 Jes 53,11 [↑](#footnote-ref-2342)
2343. \*5,20 4,15+ [↑](#footnote-ref-2343)
2344. \*6,1 3,8; Gal 2,17 [↑](#footnote-ref-2344)
2345. \*6,2 1 Pïeh 2,24 [↑](#footnote-ref-2345)
2346. \*6,3 Gal 3,27 [↑](#footnote-ref-2346)
2347. \*6,4 8,10mv; Ef 4,22mv; Kol 2,12; 3,1 [↑](#footnote-ref-2347)
2348. \*6,5 Fil 3,10mv [↑](#footnote-ref-2348)
2349. \*6,6 Gal 2,19mv; 5,24 [↑](#footnote-ref-2349)
2350. \*6,7 1 Pïeh 4,1 [↑](#footnote-ref-2350)
2351. \*6,8 2 Tim 2,11 [↑](#footnote-ref-2351)
2352. \*6,9 Volv 1,18 [↑](#footnote-ref-2352)
2353. \*6,10 Hebr 9,25jv [↑](#footnote-ref-2353)
2354. \*6,11 1 Pïeh 2,24 [↑](#footnote-ref-2354)
2355. \*6,13 12,1; 1 Pïeh 4,2 [↑](#footnote-ref-2355)
2356. \*6,14 Gal 5,18 [↑](#footnote-ref-2356)
2357. \*6,15 6,1 [↑](#footnote-ref-2357)
2358. \*6,16 Jåhh 8,34; 2 Pïeh 2,19 [↑](#footnote-ref-2358)
2359. \*6,18 Jåhh 8,36; Gal 5,1.13 [↑](#footnote-ref-2359)
2360. \*6,21 7,5; 8,6 [↑](#footnote-ref-2360)
2361. \*6,22 1 Pïeh 1,9 [↑](#footnote-ref-2361)
2362. \*6,23 Jåhh 11,25; Rom 5,12.21; Jaahk 1,15 [↑](#footnote-ref-2362)
2363. \*7,2 1 Kor 7,39 [↑](#footnote-ref-2363)
2364. \*7,4 Gal 2,19mv [↑](#footnote-ref-2364)
2365. \*7,5 6,21 [↑](#footnote-ref-2365)
2366. \*7,6 2 Kor 3,6 [↑](#footnote-ref-2366)
2367. \*7,7 2 Mos 20,17; Rom 4,15+ [↑](#footnote-ref-2367)
2368. \*7,8 4,15+ [↑](#footnote-ref-2368)
2369. \*7,11 1 Kor 15,56 [↑](#footnote-ref-2369)
2370. \*7,12 1 Tim 1,8 [↑](#footnote-ref-2370)
2371. \*7,15 Gal 5,17 [↑](#footnote-ref-2371)
2372. \*7,16 7,12 [↑](#footnote-ref-2372)
2373. \*7,22 Ef 3,16 [↑](#footnote-ref-2373)
2374. \*7,25 1 Kor 15,57 [↑](#footnote-ref-2374)
2375. \*8,2 Jåhh 8,36; Rom 7,23mv [↑](#footnote-ref-2375)
2376. \*8,3 2 Kor 5,21; Gal 3,13; Hebr 2,14jv [↑](#footnote-ref-2376)
2377. \*8,6 Gal 6,8 [↑](#footnote-ref-2377)
2378. \*8,7 Kol 1,21; Jaahk 4,4 [↑](#footnote-ref-2378)
2379. \*8,9 1 Kor 2,12; 3,16; 12,3; 1 Jåhh 3,24; 4,13 [↑](#footnote-ref-2379)
2380. \*8,10 Gal 2,20 [↑](#footnote-ref-2380)
2381. \*8,11 Apd 2,24+; 1 Kor 6,14; 2 Kor 4,14 [↑](#footnote-ref-2381)
2382. \*8,12 6,6mv [↑](#footnote-ref-2382)
2383. \*8,13 Gal 6,8; Kol 3,5mv [↑](#footnote-ref-2383)
2384. \*8,14 Gal 5,18 [↑](#footnote-ref-2384)
2385. \*8,15 Gal 4,6; 2 Tim 1,7; 1 Jåhh 4,18 [↑](#footnote-ref-2385)
2386. \*8,16 2 Kor 1,22+; Gal 3,26jv [↑](#footnote-ref-2386)
2387. \*8,17 Apd 14,22+; Gal 4,7; 1 Pïeh 4,13; Volv 21,7 [↑](#footnote-ref-2387)
2388. \*8,18 Meeht 5,11mv; 2 Kor 4,17mv [↑](#footnote-ref-2388)
2389. \*8,19 Gr. baakoeh *Jupmelen maanah*maehtebe aaj jarkoestidh *Jupmelen baernieh* jallh *Jupmelen elkieh*. [↑](#footnote-ref-2389)
2390. \*8,21 2 Pïeh 3,13; Volv 21,5 [↑](#footnote-ref-2390)
2391. \*8,23 Luk 21,28; 2 Kor 5,2jv; Ef 1,5 [↑](#footnote-ref-2391)
2392. \*8,24 2 Kor 4,18; 5,7 [↑](#footnote-ref-2392)
2393. \*8,25 Hebr 11,1 [↑](#footnote-ref-2393)
2394. \*8,27 Saalm 139,1 [↑](#footnote-ref-2394)
2395. \*8,29 2 Kor 3,18; Ef 1,4jv; Kol 1,18 [↑](#footnote-ref-2395)
2396. \*8,31 Saalm 118,6 [↑](#footnote-ref-2396)
2397. \*8,32 Jåhh 3,16; Rom 4,25+ [↑](#footnote-ref-2397)
2398. \*8,33 Jes 50,8 [↑](#footnote-ref-2398)
2399. \*8,34 Saalm 110,1; Apd 2,32mv+; Hebr 7,25+ [↑](#footnote-ref-2399)
2400. \*8,36 Saalm 44,23; 2 Kor 4,11+ [↑](#footnote-ref-2400)
2401. \*8,37 Jåhh 16,33; 1 Jåhh 5,4mv [↑](#footnote-ref-2401)
2402. \*8,38 Ef 6,12; Kol 2,15 [↑](#footnote-ref-2402)
2403. \*9,3 Rom 10,1mv [↑](#footnote-ref-2403)
2404. \*9,4 2 Mos 4,22; 5 Mos 7,6; Apd 2,39+; Rom 3,2 [↑](#footnote-ref-2404)
2405. \*9,5 Meeht 1; Jåhh 1,1; Kol 2,9 [↑](#footnote-ref-2405)
2406. \*9,6 Rom 2,28 [↑](#footnote-ref-2406)
2407. \*9,7 1 Mos 21,12; Jåhh 8,37jv; Gal 4,22jv [↑](#footnote-ref-2407)
2408. \*9,9 1 Mos 18,10 [↑](#footnote-ref-2408)
2409. \*9,10 1 Mos 25,21 [↑](#footnote-ref-2409)
2410. \*9,11–12 1 Mos 25,23 [↑](#footnote-ref-2410)
2411. \*9,13 Mal 1,2mv [↑](#footnote-ref-2411)
2412. \*9,14 Rom 3,5 [↑](#footnote-ref-2412)
2413. \*9,15 2 Mos 33,19 [↑](#footnote-ref-2413)
2414. \*9,17 2 Mos 9,16 [↑](#footnote-ref-2414)
2415. \*9,20 Jes 29,16; 45,9 [↑](#footnote-ref-2415)
2416. \*9,21 Jer 18,6 [↑](#footnote-ref-2416)
2417. \*9,22 2,4 [↑](#footnote-ref-2417)
2418. \*9,25 Hosj 2,23; 1 Pïeh 2,10 [↑](#footnote-ref-2418)
2419. \*9,26 Hosj 1,10 [↑](#footnote-ref-2419)
2420. \*9,27 Jes 10,22mv [↑](#footnote-ref-2420)
2421. \*9,29 1 Mos 19,24mv; Jes 1,9 [↑](#footnote-ref-2421)
2422. \*9,30 10,20 [↑](#footnote-ref-2422)
2423. \*9,31 10,3; 11,7 [↑](#footnote-ref-2423)
2424. \*9,32 Meeht 21,42.44 [↑](#footnote-ref-2424)
2425. \*9,33 Jes 8,14; 28,16; Luk 2,34+; Rom 10,11 [↑](#footnote-ref-2425)
2426. \*10,1 9,1mv [↑](#footnote-ref-2426)
2427. \*10,2 Apd 22,3 [↑](#footnote-ref-2427)
2428. \*10,3 9,31mv [↑](#footnote-ref-2428)
2429. \*10,4 Jåhh 3,18; Apd 13,39; Gal 3,23mv [↑](#footnote-ref-2429)
2430. \*10,5 3 Mos 18,5; Gal 3,12 [↑](#footnote-ref-2430)
2431. \*10,6 5 Mos 9,4; 30,12–14 [↑](#footnote-ref-2431)
2432. \*10,7 Saalm 107,26; 5 Mos 30,13 [↑](#footnote-ref-2432)
2433. \*10,8 5 Mos 30,14 [↑](#footnote-ref-2433)
2434. \*10,9 Meeht 10,32; Fil 2,11 [↑](#footnote-ref-2434)
2435. \*10,10 1 Pïeh 3,15 [↑](#footnote-ref-2435)
2436. \*10,11 Jes 28,16; Rom 9,33 [↑](#footnote-ref-2436)
2437. \*10,12 Apd 10,34mv; Rom 3,22jv; Gal 3,28+ [↑](#footnote-ref-2437)
2438. \*10,13 Jo-el 3,5 [↑](#footnote-ref-2438)
2439. \*10,15 Jes 52,7 [↑](#footnote-ref-2439)
2440. \*10,16 Jes 53,1; Jåhh 12,37mv [↑](#footnote-ref-2440)
2441. \*10,18 Saalm 19,5 [↑](#footnote-ref-2441)
2442. \*10,19 5 Mos 32,21 [↑](#footnote-ref-2442)
2443. \*10,20 Jes 65,1 [↑](#footnote-ref-2443)
2444. \*10,21 Jes 65,2 [↑](#footnote-ref-2444)
2445. \*11,1 1 Sam 12,22; Saalm 94,14; Fil 3,5+ [↑](#footnote-ref-2445)
2446. \*11,3 1 Gånk 19,10 [↑](#footnote-ref-2446)
2447. \*11,4 1 Gånk 19,18 [↑](#footnote-ref-2447)
2448. \*11,5 9,27 [↑](#footnote-ref-2448)
2449. \*11,6 3,28; Ef 2,8 [↑](#footnote-ref-2449)
2450. \*11,7 9,31 [↑](#footnote-ref-2450)
2451. \*11,8 5 Mos 29,4; Jes 29,10 [↑](#footnote-ref-2451)
2452. \*11,9 Saalm 69,23mv [↑](#footnote-ref-2452)
2453. \*11,11 Meeht 8,11mv; 21,43; Apd 13,46 [↑](#footnote-ref-2453)
2454. \*11,13 1,5; 1 Tim 2,7 [↑](#footnote-ref-2454)
2455. \*11,14 10,19 [↑](#footnote-ref-2455)
2456. \*11,20 1 Kor 10,12 [↑](#footnote-ref-2456)
2457. \*11,22 Jåhh 15,2.4 [↑](#footnote-ref-2457)
2458. \*11,23 2 Kor 3,16 [↑](#footnote-ref-2458)
2459. \*11,26 Jes 27,9; 59,20mv; Jer 31,33mv [↑](#footnote-ref-2459)
2460. \*11,29 4 Mos 23,19; 2 Tim 2,13 [↑](#footnote-ref-2460)
2461. \*11,32 Gal 3,22 [↑](#footnote-ref-2461)
2462. \*11,33 Saalm 139,6.17mv; Jes 55,8mv [↑](#footnote-ref-2462)
2463. \*11,34 Jes 40,13; Jer 23,18 [↑](#footnote-ref-2463)
2464. \*11,35 Job 41,2 [↑](#footnote-ref-2464)
2465. \*11,36 Jåhh 13,13; 1 Kor 8,6; Ef 4,5mv; Kol 1,16+ [↑](#footnote-ref-2465)
2466. \*12,1 6,13jv; 1 Pïeh 2,5 [↑](#footnote-ref-2466)
2467. \*12,1 åerpenh ▶åerpenh. [↑](#footnote-ref-2467)
2468. \*12,2 Ef 4,23; 5,10.17; 1 Jåhh 2,15 [↑](#footnote-ref-2468)
2469. \*12,3 1,5; 15,15 [↑](#footnote-ref-2469)
2470. \*12,4 Jåhh 2,21; 1 Kor 10,16; 12,12jv; Ef 1,23; 4,16; Kol 1,18; 3,15 [↑](#footnote-ref-2470)
2471. \*12,5 1 Kor 12,27+; Ef 4,25 [↑](#footnote-ref-2471)
2472. \*12,6 1 Kor 12,4.28jv; 1 Pïeh 4,10mv [↑](#footnote-ref-2472)
2473. \*12,7 1 Tim 3,8.12 [↑](#footnote-ref-2473)
2474. \*12,8 2 Kor 9,7; 1 Pïeh 5,2 [↑](#footnote-ref-2474)
2475. \*12,9 Am 5,15; 1 Pïeh 1,22 [↑](#footnote-ref-2475)
2476. \*12,10 Fil 2,3; Hebr 13,1+ [↑](#footnote-ref-2476)
2477. \*12,11 Volv 3,15 [↑](#footnote-ref-2477)
2478. \*12,12 1 Tess 5,16mv [↑](#footnote-ref-2478)
2479. \*12,13 15,25jv; Hebr 13,2 [↑](#footnote-ref-2479)
2480. \*12,14 Meeht 5,44; 1 Kor 4,12 [↑](#footnote-ref-2480)
2481. \*12,16 Jes 5,21; Rom 15,5+ [↑](#footnote-ref-2481)
2482. \*12,17 Meeht 5,38jv; 1 Tess 5,15 [↑](#footnote-ref-2482)
2483. \*12,18 1 Tess 5,13; Hebr 12,14 [↑](#footnote-ref-2483)
2484. \*12,19 5 Mos 32,35 [↑](#footnote-ref-2484)
2485. \*12,20 Baak 25,21mv [↑](#footnote-ref-2485)
2486. \*12,21 1 Mos 4,7; 1 Sam 24,18mv [↑](#footnote-ref-2486)
2487. \*13,1 Jåhh 19,11; 1 Tim 2,1mv; Tit 3,1; 1 Pïeh 2,13mv [↑](#footnote-ref-2487)
2488. \*13,7 Meeht 22,21 [↑](#footnote-ref-2488)
2489. \*13,8 Gal 5,14; Jaahk 2,8 [↑](#footnote-ref-2489)
2490. \*13,9 2 Mos 20,13jv; 3 Mos 19,18; Meeht 19,19; 22,37jv [↑](#footnote-ref-2490)
2491. \*13,10 1 Kor 13 [↑](#footnote-ref-2491)
2492. \*13,11 Ef 5,14; 1 Tess 5,4jv [↑](#footnote-ref-2492)
2493. \*13,12 Ef 5,11; 6,11+; 1 Jåhh 2,8 [↑](#footnote-ref-2493)
2494. \*13,13 Luk 21,34; Rom 1,29jv+ [↑](#footnote-ref-2494)
2495. \*13,14 Gal 3,27; Ef 4,24; 1 Jåhh 2,16 [↑](#footnote-ref-2495)
2496. \*14,1 15,1.7; 1 Kor 8,7jv [↑](#footnote-ref-2496)
2497. \*14,2 1 Mos 1,29; 9,3 [↑](#footnote-ref-2497)
2498. \*14,3 Kol 2,16 [↑](#footnote-ref-2498)
2499. \*14,4 Meeht 7,1; Jaahk 4,12 [↑](#footnote-ref-2499)
2500. \*14,5 Gal 4,10 [↑](#footnote-ref-2500)
2501. \*14,6 1 Kor 10,30mv [↑](#footnote-ref-2501)
2502. \*14,8 Luk 20,38; 2 Kor 5,15; Gal 2,20 [↑](#footnote-ref-2502)
2503. \*14,10 Meeht 25,31jv; Apd 17,31; Rom 2,16; 2 Kor 5,10 [↑](#footnote-ref-2503)
2504. \*14,11 Jes 45,23; Fil 2,10 [↑](#footnote-ref-2504)
2505. \*14,12 Luk 16,2 [↑](#footnote-ref-2505)
2506. \*14,12 Daate baakoe ij gellie manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-2506)
2507. \*14,13 1 Kor 8,13 [↑](#footnote-ref-2507)
2508. \*14,14 Meeht 15,11; Apd 10,15; 1 Kor 10,25mv [↑](#footnote-ref-2508)
2509. \*14,15 1 Kor 8,11jv [↑](#footnote-ref-2509)
2510. \*14,17 1 Kor 8,8 [↑](#footnote-ref-2510)
2511. \*14,19 12,18; 15,2 [↑](#footnote-ref-2511)
2512. \*14,20 Tit 1,15 [↑](#footnote-ref-2512)
2513. \*14,23 14,14 [↑](#footnote-ref-2513)
2514. \*15,1 14,1; 1 Tess 5,14 [↑](#footnote-ref-2514)
2515. \*15,2 1 Kor 9,19jv; 10,24.33 [↑](#footnote-ref-2515)
2516. \*15,3 Saalm 69,10 [↑](#footnote-ref-2516)
2517. \*15,4 4,23mv; 5,2; 1 Kor 10,11; 2 Tim 3,16 [↑](#footnote-ref-2517)
2518. \*15,5 12,16; 1 Kor 1,10; 2 Kor 13,11; Fil 2,2; 4,2 [↑](#footnote-ref-2518)
2519. \*15,8 Apd 3,25mv+ [↑](#footnote-ref-2519)
2520. \*15,9 Saalm 18,50 [↑](#footnote-ref-2520)
2521. \*15,10 5 Mos 32,43 [↑](#footnote-ref-2521)
2522. \*15,11 Saalm 117,1 [↑](#footnote-ref-2522)
2523. \*15,12 Jes 11,10 [↑](#footnote-ref-2523)
2524. \*15,15 12,3 [↑](#footnote-ref-2524)
2525. \*15,16 1,9; 11,13; Fil 2,17 [↑](#footnote-ref-2525)
2526. \*15,17 1 Kor 1,31 [↑](#footnote-ref-2526)
2527. \*15,18 1,5; 2 Kor 3,5 [↑](#footnote-ref-2527)
2528. \*15,19 Apd 15,12; 2 Kor 12,12 [↑](#footnote-ref-2528)
2529. \*15,20 2 Kor 10,15mv [↑](#footnote-ref-2529)
2530. \*15,21 Jes 52,15 [↑](#footnote-ref-2530)
2531. \*15,22 Apd 19,21; Rom 1,10jv [↑](#footnote-ref-2531)
2532. \*15,25 Apd 24,17; 1 Kor 16,1; 2 Kor 8,9; Gal 2,10 [↑](#footnote-ref-2532)
2533. \*15,26 AkaiasneAkaia romeladtji, «provinse», dajve gusnie Korint lij åejviestaare. [↑](#footnote-ref-2533)
2534. \*15,27 9,4; 11,17; 1 Kor 9,11; Gal 6,6 [↑](#footnote-ref-2534)
2535. \*15,29 1,11 [↑](#footnote-ref-2535)
2536. \*15,30 2 Kor 1,11; Fil 1,19.27; Kol 4,3.12; 2 Tess 3,1 [↑](#footnote-ref-2536)
2537. \*15,33 16,20 [↑](#footnote-ref-2537)
2538. \*16,3 Apd 18,2mv; 1 Kor 16,19; 2 Tim 4,19 [↑](#footnote-ref-2538)
2539. \*16,5 1 Kor 16,19; Kol 4,15; Filem 2 [↑](#footnote-ref-2539)
2540. \*16,13 Mark 15,21 [↑](#footnote-ref-2540)
2541. \*16,16 1 Kor 16,20; 2 Kor 13,12; 1 Tess 5,26; 1 Pïeh 5,14 [↑](#footnote-ref-2541)
2542. \*16,17 Meeht 7,15; 2 Tess 3,6.14; Tit 3,10; 2 Jåhh 7–10 [↑](#footnote-ref-2542)
2543. \*16,18 Fil 3,19; Kol 2,4 [↑](#footnote-ref-2543)
2544. \*16,19 Meeht 10,16; Rom 1,8; 1 Kor 14,20 [↑](#footnote-ref-2544)
2545. \*16,20 1 Mos 3,15 [↑](#footnote-ref-2545)
2546. \*16,21 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-2546)
2547. \*16,21 Timoteos ▶Timoteos. [↑](#footnote-ref-2547)
2548. \*16,23 1 Kor 1,14 [↑](#footnote-ref-2548)
2549. \*16,24 ⸆ Mijjen Åejvie, Jeesus Kristusen aarmoe dijjine orre. Aamen. Ibie gaavnh daam vïersem båarasommes manuskriptine. Moht. 16,20. [↑](#footnote-ref-2549)
2550. \*16,25–27 Heevehtimmie ij muvhtine manuskriptine gååvnesh. [↑](#footnote-ref-2550)
2551. \*16,25 Meeht 11,25; 13,11; 1 Kor 2,7; 4,1; Ef 1,9; 3,3mv; Kol 1,26+ [↑](#footnote-ref-2551)
2552. \*16,26 1,5; 2 Tim 1,10 [↑](#footnote-ref-2552)
2553. \*16,27 Gal 1,5; Ef 3,21; 1 Tim 1,17; 2 Tim 4,18; Judas 25 [↑](#footnote-ref-2553)
2554. \*1,2 Apd 9,14; 22,16; 2 Tim 2,22 [↑](#footnote-ref-2554)
2555. \*1,2 Korinten Korint lea romeladtji kolonijinie jïh Akaia-provinsen åejviestaarine lij mij Atenen jillelen lij. [↑](#footnote-ref-2555)
2556. \*1,3 Rom 1,7; 2 Kor 1,2 [↑](#footnote-ref-2556)
2557. \*1,4 Rom 1,8 [↑](#footnote-ref-2557)
2558. \*1,5 2 Kor 8,7 [↑](#footnote-ref-2558)
2559. \*1,7 Luk 17,30; 2 Tess 1,7; Tit 2,13 [↑](#footnote-ref-2559)
2560. \*1,8 Fil 1,6; 1 Tess 3,13; 5,23 [↑](#footnote-ref-2560)
2561. \*1,9 10,13; 1 Tess 5,24 [↑](#footnote-ref-2561)
2562. \*1,10 Rom 15,5+; 1 Kor 11,18mv [↑](#footnote-ref-2562)
2563. \*1,12 Meeht 16,18+ [↑](#footnote-ref-2563)
2564. \*1,14 Apd 18,8; Rom 16,23 [↑](#footnote-ref-2564)
2565. \*1,16 16,15 [↑](#footnote-ref-2565)
2566. \*1,16 altese fuelhkiem Grek. baakojde maehtebe aaj jarkoestidh «altese gåetien almetjh». Moht. 16,15; Apd 16,15.33. [↑](#footnote-ref-2566)
2567. \*1,17 vaentjelem vaentjele lea «aavoe-saernie», «bueriesaernie». ▶vaentjele. [↑](#footnote-ref-2567)
2568. \*1,18 Rom 1,16; 2 Kor 4,3 [↑](#footnote-ref-2568)
2569. \*1,19 Jes 29,14 [↑](#footnote-ref-2569)
2570. \*1,20 Jes 19,12; 33,18; 44,25 [↑](#footnote-ref-2570)
2571. \*1,21 Meeht 11,25; Rom 1,21mv [↑](#footnote-ref-2571)
2572. \*1,22 Meeht 12,38; 16,1jv; Jåhh 2,18+ [↑](#footnote-ref-2572)
2573. \*1,23 Luk 2,34; Rom 9,32; 1 Kor 2,14 [↑](#footnote-ref-2573)
2574. \*1,24 Kol 2,3 [↑](#footnote-ref-2574)
2575. \*1,26 Jåhh 7,48 [↑](#footnote-ref-2575)
2576. \*1,27 Luk 14,21; Jaahk 2,5 [↑](#footnote-ref-2576)
2577. \*1,29 Rom 3,27; Ef 2,9 [↑](#footnote-ref-2577)
2578. \*1,30 Jer 23,5mv; 2 Kor 5,21; Ef 1,7 [↑](#footnote-ref-2578)
2579. \*1,31 Jer 9,23mv; 2 Kor 10,17 [↑](#footnote-ref-2579)
2580. \*2,1 Apd 18,1; 1 Kor 1,17 [↑](#footnote-ref-2580)
2581. \*2,2 Gal 3,1; 6,14 [↑](#footnote-ref-2581)
2582. \*2,3 Apd 18,9; 2 Kor 10,1 [↑](#footnote-ref-2582)
2583. \*2,4 2 Kor 12,12; 1 Tess 1,5 [↑](#footnote-ref-2583)
2584. \*2,7 Meeht 11,25; 13,11; Rom 16,25; 1 Kor 4,1; Ef 1,9; 3,3mv; Kol 1,26 [↑](#footnote-ref-2584)
2585. \*2,8 Apd 13,27 [↑](#footnote-ref-2585)
2586. \*2,9 Jes 64,3 [↑](#footnote-ref-2586)
2587. \*2,9 Naemhtie hov tjaalasovveme Eah leah naemhtie Båeries Testamentese tjaalasovveme, mohte jeatjah tjaalegisnie mij ij daelie gååvnesh. [↑](#footnote-ref-2587)
2588. \*2,10 Meeht 13,11 [↑](#footnote-ref-2588)
2589. \*2,12 Jåhh 16,13mv [↑](#footnote-ref-2589)
2590. \*2,13 Jåhh 14,16.26; 1 Jåhh 2,20.27 [↑](#footnote-ref-2590)
2591. \*2,15 1 Jåhh 2,20 [↑](#footnote-ref-2591)
2592. \*2,16 Jes 40,13 [↑](#footnote-ref-2592)
2593. \*3,1 åedtjeste Grek. baakoem *sarks* maehtebe jarkoestidh «åedtjie» jïh muvhtene «almetje», moht. Meeht 24,22; Jåhh 1,14; Gal 2,16. [↑](#footnote-ref-2593)
2594. \*3,2 Hebr 5,12mv [↑](#footnote-ref-2594)
2595. \*3,3 1,10mv; 11,18 [↑](#footnote-ref-2595)
2596. \*3,4 1,12 [↑](#footnote-ref-2596)
2597. \*3,6 Apd 18,4.11.24jv [↑](#footnote-ref-2597)
2598. \*3,8 Meeht 16,27 [↑](#footnote-ref-2598)
2599. \*3,9 Meeht 13,3jv; Ef 2,20jv [↑](#footnote-ref-2599)
2600. \*3,10 15,10 [↑](#footnote-ref-2600)
2601. \*3,11 Jes 28,16; 1 Pïeh 2,4jv [↑](#footnote-ref-2601)
2602. \*3,13 4,1; 1 Kor 4,5; 2 Tess 1,7jv [↑](#footnote-ref-2602)
2603. \*3,16 6,19; 2 Kor 6,16; Ef 2,21mv; Hebr 3,6; 1 Pïeh 2,5 [↑](#footnote-ref-2603)
2604. \*3,18 1,17; 4,10 [↑](#footnote-ref-2604)
2605. \*3,19 Job 5,13 [↑](#footnote-ref-2605)
2606. \*3,20 Saalm 94,11 [↑](#footnote-ref-2606)
2607. \*3,22 Meeht 16,18+; Rom 8,38; 1 Kor 1,12 [↑](#footnote-ref-2607)
2608. \*4,1 Ef 3,2jv [↑](#footnote-ref-2608)
2609. \*4,2 Luk 12,42jv [↑](#footnote-ref-2609)
2610. \*4,5 Luk 8,17; Rom 2,16; 2 Kor 10,18 [↑](#footnote-ref-2610)
2611. \*4,7 Jåhh 3,27; Rom 12,6 [↑](#footnote-ref-2611)
2612. \*4,8 Volv 3,17.21 [↑](#footnote-ref-2612)
2613. \*4,9 2 Kor 4,8jv; 6,4jv; 11,23jv; 2 Tim 3,10mv [↑](#footnote-ref-2613)
2614. \*4,9 jaemiemasse dööpmesovveme, jïh mijjieh goh teaterisnie Dah gïeh jaemiemasse dööpmesovveme lin, tjoerin sinsitnine jallh ååredassigujmie gæmhpodh goske jeemin. [↑](#footnote-ref-2614)
2615. \*4,10 3,18 [↑](#footnote-ref-2615)
2616. \*4,12 Meeht 5,44; Apd 18,3+; Rom 12,14 [↑](#footnote-ref-2616)
2617. \*4,14 1 Tess 2,11 [↑](#footnote-ref-2617)
2618. \*4,15 Gal 4,19 [↑](#footnote-ref-2618)
2619. \*4,16 11,1; Fil 3,17; 1 Tess 1,6; 2 Tess 3,7 [↑](#footnote-ref-2619)
2620. \*4,17 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-2620)
2621. \*4,17 Timoteosem ▶ Timoteos. [↑](#footnote-ref-2621)
2622. \*4,19 Jaahk 4,15+ [↑](#footnote-ref-2622)
2623. \*4,20 2,4 [↑](#footnote-ref-2623)
2624. \*4,21 2 Kor 10,2 [↑](#footnote-ref-2624)
2625. \*5,3 Kol 2,5 [↑](#footnote-ref-2625)
2626. \*5,5 1 Tim 1,20 [↑](#footnote-ref-2626)
2627. \*5,6 Gal 5,9 [↑](#footnote-ref-2627)
2628. \*5,7 2 Mos 12,21; 13,7; Jåhh 1,29+ [↑](#footnote-ref-2628)
2629. \*5,10 Rom 1,29jv+ [↑](#footnote-ref-2629)
2630. \*5,11 2 Tess 3,6 [↑](#footnote-ref-2630)
2631. \*5,12 Mark 4,11; Kol 4,5 [↑](#footnote-ref-2631)
2632. \*5,13 5 Mos 17,7; 22,21mv [↑](#footnote-ref-2632)
2633. \*6,2 Meeht 19,28 [↑](#footnote-ref-2633)
2634. \*6,7 Meeht 5,38jv+; 1 Tess 5,15 [↑](#footnote-ref-2634)
2635. \*6,9 Rom 1,29jv.; Volv 22,15 [↑](#footnote-ref-2635)
2636. \*6,11 Tit 3,3–7+ [↑](#footnote-ref-2636)
2637. \*6,12 10,23 [↑](#footnote-ref-2637)
2638. \*6,14 Rom 8,11+; 1 Kor 15,12jv [↑](#footnote-ref-2638)
2639. \*6,15 12,27+ [↑](#footnote-ref-2639)
2640. \*6,16 1 Mos 2,24; Meeht 19,5; Ef 5,31 [↑](#footnote-ref-2640)
2641. \*6,17 Jåhh 17,21jv [↑](#footnote-ref-2641)
2642. \*6,19 Jåhh 2,21; Rom 3,16+ [↑](#footnote-ref-2642)
2643. \*6,20 Meeht 20,28; Fil 2,5jv; 1 Tim 2,6; 1 Pïeh 1,18 [↑](#footnote-ref-2643)
2644. \*7,2 1 Tess 4,3mv [↑](#footnote-ref-2644)
2645. \*7,7 Meeht 19,11mv [↑](#footnote-ref-2645)
2646. \*7,9 1 Tim 5,14 [↑](#footnote-ref-2646)
2647. \*7,10 Meeht 5,32; Mark 10,4.11mv; Luk 16,18 [↑](#footnote-ref-2647)
2648. \*7,16 1 Pïeh 3,1 [↑](#footnote-ref-2648)
2649. \*7,17 7,20.24 [↑](#footnote-ref-2649)
2650. \*7,19 Rom 2,25jv; Gal 5,6; 6,15 [↑](#footnote-ref-2650)
2651. \*7,22 Rom 6,18.22; Ef 6,6; Filem 16; 1 Pïeh 2,16 [↑](#footnote-ref-2651)
2652. \*7,23 6,20 [↑](#footnote-ref-2652)
2653. \*7,26 Luk 21,23 [↑](#footnote-ref-2653)
2654. \*7,29 Rom 13,11mv; 1 Kor 10,11; 1 Pïeh 4,7; 1 Jåhh 2,18 [↑](#footnote-ref-2654)
2655. \*7,31 1 Jåhh 2,15jv [↑](#footnote-ref-2655)
2656. \*7,33 Luk 14,20 [↑](#footnote-ref-2656)
2657. \*7,35 Luk 10,41mv [↑](#footnote-ref-2657)
2658. \*7,39 Rom 7,2mv [↑](#footnote-ref-2658)
2659. \*8,1 Apd 15,29 [↑](#footnote-ref-2659)
2660. \*8,2 Gal 6,3 [↑](#footnote-ref-2660)
2661. \*8,3 13,12; Gal 4,9 [↑](#footnote-ref-2661)
2662. \*8,4 5 Mos 6,4; 1 Kor 10,19 [↑](#footnote-ref-2662)
2663. \*8,4 sjïelebearkojste Almetjh meehtin tjåarjesne bearkoeh åastedh mah aerebe jupmielidie sjïeledovveme. [↑](#footnote-ref-2663)
2664. \*8,6 Jåhh 13,13; Ef 4,5mv; Kol 1,16+ [↑](#footnote-ref-2664)
2665. \*8,7 Rom 14,1jv; 1 Kor 10,27jv [↑](#footnote-ref-2665)
2666. \*8,8 Rom 14,17 [↑](#footnote-ref-2666)
2667. \*8,9 Gal 5,13 [↑](#footnote-ref-2667)
2668. \*8,11 Rom 14,15.20mv [↑](#footnote-ref-2668)
2669. \*8,13 Rom 14,13.21 [↑](#footnote-ref-2669)
2670. \*9,1 Apd 9,3jv; 1 Kor 15,8 [↑](#footnote-ref-2670)
2671. \*9,2 2 Kor 3,2mv [↑](#footnote-ref-2671)
2672. \*9,2 apostele ▶apostele [↑](#footnote-ref-2672)
2673. \*9,4 Luk 10,7mv; 1 Kor 9,13mv [↑](#footnote-ref-2673)
2674. \*9,5 Meeht 8,14; 16,18+ [↑](#footnote-ref-2674)
2675. \*9,5 Kefas Kefas lea Pïehtere. [↑](#footnote-ref-2675)
2676. \*9,6 2 Tess 3,8mv [↑](#footnote-ref-2676)
2677. \*9,72 Tim 2,4.6 [↑](#footnote-ref-2677)
2678. \*9,9 5 Mos 25,4; 1 Tim 5,18 [↑](#footnote-ref-2678)
2679. \*9,9 vuaksan njaelmiem gårredh Vuaksa mij slaajoe-biejjien giesieminie, åådtje sjædtojste bårredh. [↑](#footnote-ref-2679)
2680. \*9,10 2 Tim 2,6 [↑](#footnote-ref-2680)
2681. \*9,11 Rom 15,27 [↑](#footnote-ref-2681)
2682. \*9,12 Apd 20,33mv; 2 Kor 11,7jv [↑](#footnote-ref-2682)
2683. \*9,14 Meeht 10,10; Gal 6,6 [↑](#footnote-ref-2683)
2684. \*9,16 Jer 20,9; Luk 17,10 [↑](#footnote-ref-2684)
2685. \*9,17 4,1 [↑](#footnote-ref-2685)
2686. \*9,18 vaentjele vaentjele lea «aavoe-saernie», «bueriesaernie». ▶vaentjele. [↑](#footnote-ref-2686)
2687. \*9,19 Meeht 20,26mv [↑](#footnote-ref-2687)
2688. \*9,20 Apd 16,3; 21,20jv [↑](#footnote-ref-2688)
2689. \*9,22 2 Kor 11,29 [↑](#footnote-ref-2689)
2690. \*9,24 Fil 3,14 [↑](#footnote-ref-2690)
2691. \*9,25 2 Tim 2,5; 4,7mv; Jaahk 1,12; 1 Pïeh 5,4; Volv 2,10; 3,11 [↑](#footnote-ref-2691)
2692. \*10,1 2 Mos 13,21mv; 14,22jv [↑](#footnote-ref-2692)
2693. \*10,4 2 Mos 17,5 [↑](#footnote-ref-2693)
2694. \*10,6 4 Mos 11,4 [↑](#footnote-ref-2694)
2695. \*10,7 2 Mos 32,6.19 [↑](#footnote-ref-2695)
2696. \*10,8 göökteluhkiegolme-stoeretjuetie = 23000. [↑](#footnote-ref-2696)
2697. \*10,9 4 Mos 21,5mv [↑](#footnote-ref-2697)
2698. \*10,10 2 Mos 12,23 [↑](#footnote-ref-2698)
2699. \*10,11 7,29+ [↑](#footnote-ref-2699)
2700. \*10,12 Rom 11,20 [↑](#footnote-ref-2700)
2701. \*10,13 Meeht 6,13+; 1 Kor 1,9 [↑](#footnote-ref-2701)
2702. \*10,14 1 Jåhh 5,21 [↑](#footnote-ref-2702)
2703. \*10,16 Luk 22,17jv; 1 Kor 11,23jv [↑](#footnote-ref-2703)
2704. \*10,17 12,12+ [↑](#footnote-ref-2704)
2705. \*10,18 3 Mos 7,6.15 [↑](#footnote-ref-2705)
2706. \*10,19 8,4 [↑](#footnote-ref-2706)
2707. \*10,21 2 Kor 6,15mv [↑](#footnote-ref-2707)
2708. \*10,22 5 Mos 32,21 [↑](#footnote-ref-2708)
2709. \*10,23 6,12 [↑](#footnote-ref-2709)
2710. \*10,24 Rom 15,2; Fil 2,4 [↑](#footnote-ref-2710)
2711. \*10,26 Saalm 24,1 [↑](#footnote-ref-2711)
2712. \*10,28 8,7jv [↑](#footnote-ref-2712)
2713. \*10,30 1 Tim 4,3mv [↑](#footnote-ref-2713)
2714. \*10,31 Kol 3,17 [↑](#footnote-ref-2714)
2715. \*10,33 Rom 15,2; 1 Kor 9,19mv [↑](#footnote-ref-2715)
2716. \*11,1 4,16; Fil 3,17 [↑](#footnote-ref-2716)
2717. \*11,3 3,23; Ef 5,23 [↑](#footnote-ref-2717)
2718. \*11,7 1 Mos 1,27 [↑](#footnote-ref-2718)
2719. \*11,8 1 Mos 2,21jv [↑](#footnote-ref-2719)
2720. \*11,9 1 Mos 2,18 [↑](#footnote-ref-2720)
2721. \*11,18 1,10jv [↑](#footnote-ref-2721)
2722. \*11,19 1 Jåhh 2,19 [↑](#footnote-ref-2722)
2723. \*11,22 Jaahk 2,5mv [↑](#footnote-ref-2723)
2724. \*11,23 Meeht 26,26jv+; Luk 22,19mv; 1 Kor 15,1+ [↑](#footnote-ref-2724)
2725. \*11,26 Meeht 26,29 [↑](#footnote-ref-2725)
2726. \*11,27 Hebr 10,29 [↑](#footnote-ref-2726)
2727. \*11,28 2 Kor 13,5 [↑](#footnote-ref-2727)
2728. \*11,32 Hebr 12,5jv [↑](#footnote-ref-2728)
2729. \*12,2 Gal 4,8; 1 Tess 1,9 [↑](#footnote-ref-2729)
2730. \*12,3 Fil 2,11 [↑](#footnote-ref-2730)
2731. \*12,4 Rom 12,6jv; 1 Kor 12,28jv; Ef 4,7jv [↑](#footnote-ref-2731)
2732. \*12,7 14,26; Ef 4,12 [↑](#footnote-ref-2732)
2733. \*12,10 Apd 2,4; 1 Jåhh 4,1jv [↑](#footnote-ref-2733)
2734. \*12,11 Rom 12,3.6 [↑](#footnote-ref-2734)
2735. \*12,12 Jåhh 2,21; Rom 12,4mv; 1 Kor 10,16; Ef 1,23; 4,16; Kol 1,18; 3,15 [↑](#footnote-ref-2735)
2736. \*12,13 Gal 3,28+; Ef 2,14jv [↑](#footnote-ref-2736)
2737. \*12,26 Rom 12,15 [↑](#footnote-ref-2737)
2738. \*12,27 Rom 12,5; 1 Kor 6,15; Ef 5,30 [↑](#footnote-ref-2738)
2739. \*12,28 12,4; Ef 4,11mv [↑](#footnote-ref-2739)
2740. \*13,2 Meeht 7,22; 17,20+ [↑](#footnote-ref-2740)
2741. \*13,3 Meeht 6,2 [↑](#footnote-ref-2741)
2742. \*13,6 Rom 12,9 [↑](#footnote-ref-2742)
2743. \*13,7 1 Pïeh 4,8 [↑](#footnote-ref-2743)
2744. \*13,12 2 Kor 5,7; 1 Jåhh 3,2 [↑](#footnote-ref-2744)
2745. \*14,1 12,31; 14,39 [↑](#footnote-ref-2745)
2746. \*14,5 4 Mos 11,29 [↑](#footnote-ref-2746)
2747. \*14,15 Ef 5,19 [↑](#footnote-ref-2747)
2748. \*14,16 aamen ▶aamen. [↑](#footnote-ref-2748)
2749. \*14,20 Ef 4,14 [↑](#footnote-ref-2749)
2750. \*14,21 Jes 28,11mv [↑](#footnote-ref-2750)
2751. \*14,23 Apd 2,13 [↑](#footnote-ref-2751)
2752. \*14,24 Jåhh 16,8 [↑](#footnote-ref-2752)
2753. \*14,25 Saak 8,23 [↑](#footnote-ref-2753)
2754. \*14,26 12,7jv [↑](#footnote-ref-2754)
2755. \*14,29 1 Tess 5,19jv [↑](#footnote-ref-2755)
2756. \*14,33 Rom 15,33 [↑](#footnote-ref-2756)
2757. \*14,34 1 Mos 3,16; 1 Kor 11,3; Ef 5,22; 1 Tim 2,11mv; Tit 2,5 [↑](#footnote-ref-2757)
2758. \*14,37 1 Jåhh 4,6 [↑](#footnote-ref-2758)
2759. \*14,39 1 Tess 5,20 [↑](#footnote-ref-2759)
2760. \*14,40 14,33; Kol 2,5 [↑](#footnote-ref-2760)
2761. \*15,1 11,23; Gal 1,9; Fil 4,9; 1 Tess 2,13; 2 Tess 3,6 [↑](#footnote-ref-2761)
2762. \*15,3 Luk 24,45mv+ [↑](#footnote-ref-2762)
2763. \*15,4 Hosj 6,2; Meeht 16,21+; Apd 2,24+ [↑](#footnote-ref-2763)
2764. \*15,5 Luk 24,34.36; Jåhh 20,19jv [↑](#footnote-ref-2764)
2765. \*15,5 Kefasasse 1,12. [↑](#footnote-ref-2765)
2766. \*15,9 Apd 8,3; Ef 3,8; 1 Tim 1,15 [↑](#footnote-ref-2766)
2767. \*15,10 3,10; 2 Kor 11,5.23; Ef 3,7mv [↑](#footnote-ref-2767)
2768. \*15,15 Apd 2,24+; 4,33+ [↑](#footnote-ref-2768)
2769. \*15,20 Apd 26,23; Kol 1,18; Volv 1,5 [↑](#footnote-ref-2769)
2770. \*15,21 Rom 5,12–18 [↑](#footnote-ref-2770)
2771. \*15,22 1 Mos 3,19 [↑](#footnote-ref-2771)
2772. \*15,23 1 Tess 4,16 [↑](#footnote-ref-2772)
2773. \*15,25 Saalm 110,1; Apd 2,34mv+ [↑](#footnote-ref-2773)
2774. \*15,26 Volv 21,4 [↑](#footnote-ref-2774)
2775. \*15,27 Saalm 8,7; Hebr 2,8 [↑](#footnote-ref-2775)
2776. \*15,31 Rom 8,36; 1 Kor 4,9; 2 Kor 4,11 [↑](#footnote-ref-2776)
2777. \*15,32 Jes 22,13; 2 Kor 1,8 [↑](#footnote-ref-2777)
2778. \*15,34 Rom 13,11; 1 Kor 6,5; Ef 5,14 [↑](#footnote-ref-2778)
2779. \*15,36 Jåhh 12,24 [↑](#footnote-ref-2779)
2780. \*15,38 1 Mos 1,11 [↑](#footnote-ref-2780)
2781. \*15,43 Fil 3,21 [↑](#footnote-ref-2781)
2782. \*15,47 1 Mos 2,7; Jåhh 3,31 [↑](#footnote-ref-2782)
2783. \*15,49 1 Mos 5,3; Rom 8,29 [↑](#footnote-ref-2783)
2784. \*15,50 Jåhh 3,5mv [↑](#footnote-ref-2784)
2785. \*15,52 Meeht 24,31+; 1 Tess 4,16 [↑](#footnote-ref-2785)
2786. \*15,53 2 Kor 5,4 [↑](#footnote-ref-2786)
2787. \*15,54 Jes 25,8 [↑](#footnote-ref-2787)
2788. \*15,55 Hosj 13,14 [↑](#footnote-ref-2788)
2789. \*15,56 Rom 7,7jv [↑](#footnote-ref-2789)
2790. \*15,57 1 Jåhh 5,5 [↑](#footnote-ref-2790)
2791. \*16,1 beetnegh aejlieskodtjide tjöönghkedh Moht. v. 3; Apd 24,17; Rom 15,26; 2 Kor 8,6; Gal 2,10. [↑](#footnote-ref-2791)
2792. \*16,2 Meeht 28,1; Apd 20,7; Volv 1,10 [↑](#footnote-ref-2792)
2793. \*16,3 2 Kor 8,19 [↑](#footnote-ref-2793)
2794. \*16,5 Apd 19,21 [↑](#footnote-ref-2794)
2795. \*16,8 Apd 19 [↑](#footnote-ref-2795)
2796. \*16,10 4,17 [↑](#footnote-ref-2796)
2797. \*16,11 1 Tim 4,12 [↑](#footnote-ref-2797)
2798. \*16,12 1,12 [↑](#footnote-ref-2798)
2799. \*16,13 Ef 6,10 [↑](#footnote-ref-2799)
2800. \*16,15 1,16 [↑](#footnote-ref-2800)
2801. \*16,16 1 Tess 5,12mv [↑](#footnote-ref-2801)
2802. \*16,19 Apd 18,2mv; Rom 16,3jv; 2 Tim 4,19 [↑](#footnote-ref-2802)
2803. \*16,20 Rom 16,16; 2 Kor 13,12; 1 Tess 5,26; 1 Pïeh 5,14 [↑](#footnote-ref-2803)
2804. \*16,22 Gal 1,8mv; Volv 22,20 [↑](#footnote-ref-2804)
2805. \*16,22 Marana ta! Aram. rohkelasse «Åejvie, båetieh!» Moht. Volv 22,20. Baakojde maehtebe aaj lohkedh: maran ata, «Åejvie båateme» jallh «Åejvie båata». [↑](#footnote-ref-2805)
2806. \*1,1 1 Kor 1,1; 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-2806)
2807. \*1,1 AkaiasneAkaia lea romeladtji dajve, «provinse», gusnie Korint lij åejviestaare. [↑](#footnote-ref-2807)
2808. \*1,2 Rom 1,7; 1 Kor 1,2mv [↑](#footnote-ref-2808)
2809. \*1,3 Rom 15,5; Ef 1,3 [↑](#footnote-ref-2809)
2810. \*1,3 Bueriesjugniedassh Jupmielasselea båeries heevehtasse. Grekeladtji baakojde maehtebe aaj jarkoestidh «Jupmele bueriesjugniedovveme.» [↑](#footnote-ref-2810)
2811. \*1,5 Saalm 94,19 [↑](#footnote-ref-2811)
2812. \*1,8 Apd 19,23; 1 Kor 15,32 [↑](#footnote-ref-2812)
2813. \*1,9 Rom 4,17 [↑](#footnote-ref-2813)
2814. \*1,10 2 Tim 4,18 [↑](#footnote-ref-2814)
2815. \*1,11 Rom 15,30; Fil 1,19.27; Kol 4,3.12; 2 Tess 3,1 [↑](#footnote-ref-2815)
2816. \*1,12 1 Kor 1,17; Hebr 13,18 [↑](#footnote-ref-2816)
2817. \*1,14 Fil 2,16; 1 Tess 2,19 [↑](#footnote-ref-2817)
2818. \*1,18 1 Kor 1,9 [↑](#footnote-ref-2818)
2819. \*1,19 Apd 18,5 [↑](#footnote-ref-2819)
2820. \*1,19 Timoteos ▶Timoteos. [↑](#footnote-ref-2820)
2821. \*1,20 Aamen maehtebe jarkoestidh «saatnan lea» jallh «stynkehke lea». [↑](#footnote-ref-2821)
2822. \*1,21 1 Jåhh 2,20.27 [↑](#footnote-ref-2822)
2823. \*1,22 Rom 8,16.23; 2 Kor 5,5; Ef 1,13mv; 4,30 [↑](#footnote-ref-2823)
2824. \*1,23 Rom 1,9 [↑](#footnote-ref-2824)
2825. \*1,24 1 Pïeh 5,3 [↑](#footnote-ref-2825)
2826. \*2,1 12,21 [↑](#footnote-ref-2826)
2827. \*2,4 Apd 20,31 [↑](#footnote-ref-2827)
2828. \*2,7 Luk 17,3mv; Kol 3,13 [↑](#footnote-ref-2828)
2829. \*2,11 Luk 22,31; Ef 4,27 [↑](#footnote-ref-2829)
2830. \*2,11 Satan hebr. baakoe ▶Bahha. Moht. 11,14; 12,7. [↑](#footnote-ref-2830)
2831. \*2,12 Apd 14,27; 1 Kor 16,9; Kol 4,3; Volv 3,8 [↑](#footnote-ref-2831)
2832. \*2,13 2 Kor 7,5jv.13jv; 8,6.16.23; 12,18; Gal 2,1.3; 2 Tim 4,3; Tit 1,4 [↑](#footnote-ref-2832)
2833. \*2,13 Titosem ▶Titos. [↑](#footnote-ref-2833)
2834. \*2,15 1 Kor 1,18 [↑](#footnote-ref-2834)
2835. \*2,16 Luk 2,34 [↑](#footnote-ref-2835)
2836. \*2,17 4,2; 11,13 [↑](#footnote-ref-2836)
2837. \*3,1 5,12; 10,12jv [↑](#footnote-ref-2837)
2838. \*3,2 1 Kor 9,2 [↑](#footnote-ref-2838)
2839. \*3,5 2,16 [↑](#footnote-ref-2839)
2840. \*3,6 Meeht 26,28; Jåhh 6,63; Rom 7,6 [↑](#footnote-ref-2840)
2841. \*3,7 2 Mos 34,29mv [↑](#footnote-ref-2841)
2842. \*3,9 Rom 1,17; 3,21 [↑](#footnote-ref-2842)
2843. \*3,13 2 Mos 34,33jv [↑](#footnote-ref-2843)
2844. \*3,14 Rom 10,4; 11,7jv.25 [↑](#footnote-ref-2844)
2845. \*3,16 2 Mos 34,34; Rom 11,23.26 [↑](#footnote-ref-2845)
2846. \*3,17 Jåhh 4,24; 8,36; Rom 8,2 [↑](#footnote-ref-2846)
2847. \*3,18 Rom 8,29 [↑](#footnote-ref-2847)
2848. \*4,2 2,17; 1 Tess 2,3jv [↑](#footnote-ref-2848)
2849. \*4,3 1 Kor 1,18 [↑](#footnote-ref-2849)
2850. \*4,4 Ef 2,2; Kol 1,15+ [↑](#footnote-ref-2850)
2851. \*4,4 daan veartenen jupmele ▶Bahha. Moht. 2,11. [↑](#footnote-ref-2851)
2852. \*4,5 1,24 [↑](#footnote-ref-2852)
2853. \*4,6 1 Mos 1,3; Jes 9,1mv [↑](#footnote-ref-2853)
2854. \*4,7 12,9 [↑](#footnote-ref-2854)
2855. \*4,8 1 Kor 4,9jv; 2 Kor 6,4jv; 11,23jv; 2 Tim 3,10mv [↑](#footnote-ref-2855)
2856. \*4,11 Rom 8,36; 1 Kor 4,9; 15,31 [↑](#footnote-ref-2856)
2857. \*4,13 Saalm 116,10 [↑](#footnote-ref-2857)
2858. \*4,14 Apd 2,24+; Rom 8,11; 1 Kor 6,14 [↑](#footnote-ref-2858)
2859. \*4,15 1,6.11 [↑](#footnote-ref-2859)
2860. \*4,16 Ef 3,16 [↑](#footnote-ref-2860)
2861. \*4,17 Meeht 5,12; Rom 8,18 [↑](#footnote-ref-2861)
2862. \*4,18 Rom 8,24mv; Hebr 11,1.3 [↑](#footnote-ref-2862)
2863. \*5,1 2 Pïeh 1,13mv [↑](#footnote-ref-2863)
2864. \*5,2 Rom 8,23 [↑](#footnote-ref-2864)
2865. \*5,4 1 Kor 15,53 [↑](#footnote-ref-2865)
2866. \*5,5 1,22+ [↑](#footnote-ref-2866)
2867. \*5,6 Hebr 11,13 [↑](#footnote-ref-2867)
2868. \*5,7 1 Kor 13,12 [↑](#footnote-ref-2868)
2869. \*5,8 Fil 1,23 [↑](#footnote-ref-2869)
2870. \*5,10 Meeht 25,31jv; Apd 17,31; Rom 2,16; 14,10 [↑](#footnote-ref-2870)
2871. \*5,11 4,2 [↑](#footnote-ref-2871)
2872. \*5,12 3,1 [↑](#footnote-ref-2872)
2873. \*5,13 11,16; 12,11 [↑](#footnote-ref-2873)
2874. \*5,15 Rom 14,7mv; 1 Tim 2,6 [↑](#footnote-ref-2874)
2875. \*5,17 Gal 6,15; Ef 4,24 [↑](#footnote-ref-2875)
2876. \*5,18 Rom 5,10 [↑](#footnote-ref-2876)
2877. \*5,19 Rom 3,24mv; Kol 1,19mv [↑](#footnote-ref-2877)
2878. \*5,20 Jes 52,7; Luk 10,16 [↑](#footnote-ref-2878)
2879. \*5,21 Rom 1,16mv; 8,3+; 1 Pïeh 2,22.24 [↑](#footnote-ref-2879)
2880. \*6,2 Jes 49,8 [↑](#footnote-ref-2880)
2881. \*6,4 4,9+ [↑](#footnote-ref-2881)
2882. \*6,7 Ef 6,11jv [↑](#footnote-ref-2882)
2883. \*6,9 Saalm 118,18; 2 Kor 4,10mv [↑](#footnote-ref-2883)
2884. \*6,10 7,4 [↑](#footnote-ref-2884)
2885. \*6,11 7,3 [↑](#footnote-ref-2885)
2886. \*6,14 Ef 5,7.11 [↑](#footnote-ref-2886)
2887. \*6,15 1 Kor 10,21 [↑](#footnote-ref-2887)
2888. \*6,16 1 Kor 3,16+ [↑](#footnote-ref-2888)
2889. \*6,17 Jes 52,11; Volv 18,4 [↑](#footnote-ref-2889)
2890. \*6,18 2 Sam 7,14; Jer 31,9 [↑](#footnote-ref-2890)
2891. \*7,1 1 Jåhh 3,3 [↑](#footnote-ref-2891)
2892. \*7,2 12,17 [↑](#footnote-ref-2892)
2893. \*7,3 3,2; 6,11jv [↑](#footnote-ref-2893)
2894. \*7,6 Jes 49,13; 2 Kor 1,3mv [↑](#footnote-ref-2894)
2895. \*7,6 Titos ▶Titos. [↑](#footnote-ref-2895)
2896. \*7,10 Meeht 27,3jv [↑](#footnote-ref-2896)
2897. \*7,15 2,9 [↑](#footnote-ref-2897)
2898. \*8,1 Apd 24,17; Rom 15,25jv [↑](#footnote-ref-2898)
2899. \*8,3 9,7 [↑](#footnote-ref-2899)
2900. \*8,7 1 Kor 1,5 [↑](#footnote-ref-2900)
2901. \*8,9 Meeht 8,20; Fil 2,6mv [↑](#footnote-ref-2901)
2902. \*8,10 1 Kor 16,1mv [↑](#footnote-ref-2902)
2903. \*8,12 Mark 12,42–44 [↑](#footnote-ref-2903)
2904. \*8,15 2 Mos 16,18 [↑](#footnote-ref-2904)
2905. \*8,21 Rom 12,17 [↑](#footnote-ref-2905)
2906. \*8,24 7,14 [↑](#footnote-ref-2906)
2907. \*9,4 Apd 20,4 [↑](#footnote-ref-2907)
2908. \*9,7 Rom 12,8 [↑](#footnote-ref-2908)
2909. \*9,9 Saalm 112,9 [↑](#footnote-ref-2909)
2910. \*9,10 Jes 55,10 [↑](#footnote-ref-2910)
2911. \*10,1 Meeht 11,29; 1 Kor 2,3 [↑](#footnote-ref-2911)
2912. \*10,2 1 Kor 4,21 [↑](#footnote-ref-2912)
2913. \*10,4 Rom 13,12; 2 Kor 6,7; Ef 6,11jv [↑](#footnote-ref-2913)
2914. \*10,5 Rom 1,5 [↑](#footnote-ref-2914)
2915. \*10,6 2,9; 7,15 [↑](#footnote-ref-2915)
2916. \*10,8 12,6; 13,10 [↑](#footnote-ref-2916)
2917. \*10,11 13,2.10 [↑](#footnote-ref-2917)
2918. \*10,12 3,1; 5,12 [↑](#footnote-ref-2918)
2919. \*10,15 Rom 15,20 [↑](#footnote-ref-2919)
2920. \*10,16 Apd 19,21 [↑](#footnote-ref-2920)
2921. \*10,17 Jer 9,24; 1 Kor 1,31 [↑](#footnote-ref-2921)
2922. \*10,18 1 Kor 4,4mv [↑](#footnote-ref-2922)
2923. \*11,2 Meeht 9,15; Jåhh 3,29; Ef 5,23jv; Volv 19,7 [↑](#footnote-ref-2923)
2924. \*11,3 1 Mos 3,1jv [↑](#footnote-ref-2924)
2925. \*11,4 Gal 1,6jv [↑](#footnote-ref-2925)
2926. \*11,5 12,11 [↑](#footnote-ref-2926)
2927. \*11,6 1 Kor 1,17; 2,1jv; Ef 3,4 [↑](#footnote-ref-2927)
2928. \*11,7 1 Kor 9,12.18 [↑](#footnote-ref-2928)
2929. \*11,8 Fil 4,10.15 [↑](#footnote-ref-2929)
2930. \*11,9 12,13 [↑](#footnote-ref-2930)
2931. \*11,10 1 Kor 9,15 [↑](#footnote-ref-2931)
2932. \*11,13 2,17; Fil 3,2; Volv 2,2 [↑](#footnote-ref-2932)
2933. \*11,16 12,6 [↑](#footnote-ref-2933)
2934. \*11,18 Fil 3,4 [↑](#footnote-ref-2934)
2935. \*11,22 Apd 23,6; 26,5; Rom 11,1; Fil 3,5 [↑](#footnote-ref-2935)
2936. \*11,23 1 Kor 4,9jv+; 15,10 [↑](#footnote-ref-2936)
2937. \*11,25 Apd 14,19; 16,22 [↑](#footnote-ref-2937)
2938. \*11,26 Apd 9,23; 14,5; 20,3; 27,9mv [↑](#footnote-ref-2938)
2939. \*11,27 6,5 [↑](#footnote-ref-2939)
2940. \*11,29 Rom 9,2mv; 1 Kor 9,22 [↑](#footnote-ref-2940)
2941. \*11,30 12,5 [↑](#footnote-ref-2941)
2942. \*11,32 Apd 9,23jv [↑](#footnote-ref-2942)
2943. \*12,3 paradijsese ▶paradis. [↑](#footnote-ref-2943)
2944. \*12,5 11,30 [↑](#footnote-ref-2944)
2945. \*12,6 11,16 [↑](#footnote-ref-2945)
2946. \*12,8 Meeht 26,44 [↑](#footnote-ref-2946)
2947. \*12,9 4,7; 11,30 [↑](#footnote-ref-2947)
2948. \*12,10 Fil 4,12mv [↑](#footnote-ref-2948)
2949. \*12,11 11,5 [↑](#footnote-ref-2949)
2950. \*12,12 Rom 15,19; Hebr 2,4 [↑](#footnote-ref-2950)
2951. \*12,13 11,8mv [↑](#footnote-ref-2951)
2952. \*12,14 13,1 [↑](#footnote-ref-2952)
2953. \*12,15 Fil 2,17 [↑](#footnote-ref-2953)
2954. \*12,17 7,2 [↑](#footnote-ref-2954)
2955. \*12,18 8,16jv [↑](#footnote-ref-2955)
2956. \*12,18 Titosem ▶Titos. [↑](#footnote-ref-2956)
2957. \*12,20 Meeht 15,19; 6,9mv; Gal 5,19jv; Ef 5,3jv; Kol 3,5jv; 1 Tim 1,9jv; 2 Tim 3,2jv [↑](#footnote-ref-2957)
2958. \*12,21 2,1 [↑](#footnote-ref-2958)
2959. \*13,1 5 Mos 19,15; 2 Kor 12,14 [↑](#footnote-ref-2959)
2960. \*13,4 Rom 6,8jv; Fil 2,7mv [↑](#footnote-ref-2960)
2961. \*13,5 1 Kor 11,28; Gal 6,4 [↑](#footnote-ref-2961)
2962. \*13,10 10,8.11 [↑](#footnote-ref-2962)
2963. \*13,11 Rom 15,5.33; Fil 4,4 [↑](#footnote-ref-2963)
2964. \*13,12 Rom 16,16; 1 Kor 16,20; 1 Tess 5,26; 1 Pïeh 5,14 [↑](#footnote-ref-2964)
2965. \*1,1 Apd 22,21+; Gal 1,11mv [↑](#footnote-ref-2965)
2966. \*1,1 apostele ▶apostele. [↑](#footnote-ref-2966)
2967. \*1,2 Galatia Galatia lea dajve Tyrkiasne. [↑](#footnote-ref-2967)
2968. \*1,4 Tit 2,14; 1 Jåhh 5,19 [↑](#footnote-ref-2968)
2969. \*1,5 Rom 16,27; Ef 3,1; 1 Tim 1,17; 2 Tim 4,18; Judas 25 [↑](#footnote-ref-2969)
2970. \*1,5 Aamen maehtebe jarkoestidh «saatnan lea» jallh «stynkehke lea» ▶aamen. [↑](#footnote-ref-2970)
2971. \*1,7 Apd 15,1.24 [↑](#footnote-ref-2971)
2972. \*1,7 vaentjele vaentjele lea «aavoe-saernie», «bueriesaernie». ▶vaentjele. [↑](#footnote-ref-2972)
2973. \*1,8 1 Kor 16,22; 2 Kor 11,4 [↑](#footnote-ref-2973)
2974. \*1,9 1 Kor 11,23; 15,1; Fil 4,9; 1 Tess 2,13; 2 Tess 3,6 [↑](#footnote-ref-2974)
2975. \*1,10 1 Tess 2,4 [↑](#footnote-ref-2975)
2976. \*1,11 1 Tess 2,13 [↑](#footnote-ref-2976)
2977. \*1,12 1,1 [↑](#footnote-ref-2977)
2978. \*1,13 Apd 8,3; 9,1mv; 22,4jv; 26,9jv [↑](#footnote-ref-2978)
2979. \*1,14 Apd 22,3; Fil 3,5mv [↑](#footnote-ref-2979)
2980. \*1,15 Jer 1,5; Rom 1,1 [↑](#footnote-ref-2980)
2981. \*1,16 Meeht 16,17; Apd 22,21+; Gal 2,7 [↑](#footnote-ref-2981)
2982. \*1,18 Meeht 16,18+; Apd 9,26 [↑](#footnote-ref-2982)
2983. \*1,18 Kefasine Kefas lea apostele Pïehtere. [↑](#footnote-ref-2983)
2984. \*1,19 Meeht 13,55 [↑](#footnote-ref-2984)
2985. \*1,19 Jaahkem Jaahke lij Jeesusen vïelle. Jerusalemen åålmegen åvtehkinie sjïdti. [↑](#footnote-ref-2985)
2986. \*1,21 Apd 9,30 [↑](#footnote-ref-2986)
2987. \*1,23 Apd 9,21; Gal 1,13 [↑](#footnote-ref-2987)
2988. \*2,1 Apd 15,2 [↑](#footnote-ref-2988)
2989. \*2,2 Fil 2,16 [↑](#footnote-ref-2989)
2990. \*2,3 2 Kor 2,13; 7,5mv; 13mv; 8,6.16.23; 12,18; Gal 2,1; 2 Tim 4,3; Tit 1,4 [↑](#footnote-ref-2990)
2991. \*2,3 Titos ▶Titos. [↑](#footnote-ref-2991)
2992. \*2,3 bïjretjoehpestovvedh ▶bïjretjoehpestidh. [↑](#footnote-ref-2992)
2993. \*2,4 Apd 15,1.24; Gal 5,1.13 [↑](#footnote-ref-2993)
2994. \*2,6 Apd 10,34; Rom 2,11; Ef 6,9; Kol 3,25; 1 Pïeh 1,17 [↑](#footnote-ref-2994)
2995. \*2,9 stinkes tsegkinestinkes tsegkieh leah åålmegen åvtehkh. Maehtebe baakojde naemhtie aaj jarkoestidh «stinkes gierkie-tjolhterh» [↑](#footnote-ref-2995)
2996. \*2,10 Apd 24,17; Rom 15,25jv; 1 Kor 16,1; 2 Kor 8; 9 [↑](#footnote-ref-2996)
2997. \*2,11 Antiokia Pöövle desnie årroeji. Moht. Apd 14,26; 15,30.35. [↑](#footnote-ref-2997)
2998. \*2,12 Apd 10,28; 11,2mv [↑](#footnote-ref-2998)
2999. \*2,12 Jaahken luvhtie Jaahke, Jeesusen vïelle, lij Jerusalemen åålmegen åvtehkinie. [↑](#footnote-ref-2999)
3000. \*2,14 1 Tim 5,20 [↑](#footnote-ref-3000)
3001. \*2,16 Saalm 143,2; Rom 3,20.28; 4,5; Gal 3,11 [↑](#footnote-ref-3001)
3002. \*2,16 almetje Grek. baakoem sarks maehtebe jarkoestidh «åedtjie» jïh muvhtene «almetje», moht. Meeht 24,22; Jåhh 1,14; Gal 2,16. [↑](#footnote-ref-3002)
3003. \*2,19 Rom 7,1jv [↑](#footnote-ref-3003)
3004. \*2,20 Jåhh 15,13; Rom 6,3mv; Gal 5,24; Fil 1,21; 1 Jåhh 3,16 [↑](#footnote-ref-3004)
3005. \*3,1 Luk 24,25; 1 Kor 2,2 [↑](#footnote-ref-3005)
3006. \*3,2 Apd 11,17; Gal 4,6 [↑](#footnote-ref-3006)
3007. \*3,3 åedtjine ▶åedtjie. [↑](#footnote-ref-3007)
3008. \*3,6 1 Mos 15,6; Rom 4,3 [↑](#footnote-ref-3008)
3009. \*3,7 Rom 4,11mv; 16 [↑](#footnote-ref-3009)
3010. \*3,8 1 Mos 12,3 [↑](#footnote-ref-3010)
3011. \*3,9 Rom 4,16 [↑](#footnote-ref-3011)
3012. \*3,10 5 Mos 27,26 [↑](#footnote-ref-3012)
3013. \*3,11 Hab 2,4; Rom 1,17; Gal 2,16 [↑](#footnote-ref-3013)
3014. \*3,12 3 Mos 18,5; Luk 10,28+ [↑](#footnote-ref-3014)
3015. \*3,13 5 Mos 21,23; Rom 8,3+ [↑](#footnote-ref-3015)
3016. \*3,14 1 Mos 12,3; Apd 2,33 [↑](#footnote-ref-3016)
3017. \*3,16 1 Mos 12,7; 13,15; 17,7; 24,7 [↑](#footnote-ref-3017)
3018. \*3,17 njieljietjuetie-golmeluhkie jaepieh Mosen mubpie gærjese tjaalasovveme (2 Mos 12,40): jisra-eladtjh 430 jaepieh Egyptesne lin. [↑](#footnote-ref-3018)
3019. \*3,18 Rom 4,13mv; 11,6 [↑](#footnote-ref-3019)
3020. \*3,19 Apd 7,38.53; Rom 4,15+; Hebr 2,2 [↑](#footnote-ref-3020)
3021. \*3,19 deanahtæjjine Mose dïhte. [↑](#footnote-ref-3021)
3022. \*3,21 Rom 8,2jv [↑](#footnote-ref-3022)
3023. \*3,22 Rom 3,9jv; 11,32 [↑](#footnote-ref-3023)
3024. \*3,23 Hebr 9,10 [↑](#footnote-ref-3024)
3025. \*3,24 Rom 3,24+; 10,4 [↑](#footnote-ref-3025)
3026. \*3,26 Jåhh 1,12 [↑](#footnote-ref-3026)
3027. \*3,27 Rom 6,3mv; 13,14 [↑](#footnote-ref-3027)
3028. \*3,28 Jåhh 17,21; Rom 10,12; 1 Kor 12,13; Kol 3,11 [↑](#footnote-ref-3028)
3029. \*3,29 Rom 4,16 [↑](#footnote-ref-3029)
3030. \*4,4 Mark 1,15; Jåhh 1,14; Rom 1,3; Ef 1,10 [↑](#footnote-ref-3030)
3031. \*4,5 3,13.26 [↑](#footnote-ref-3031)
3032. \*4,6 Abba aram. baakoe = «aehtjie». Moht. Mark 14,36; Rom 8,15jv. [↑](#footnote-ref-3032)
3033. \*4,7 3,29 [↑](#footnote-ref-3033)
3034. \*4,8 Jes 37,19; 1 Kor 8,4jv; 12,2+ [↑](#footnote-ref-3034)
3035. \*4,9 Kol 2,20 [↑](#footnote-ref-3035)
3036. \*4,10 Rom 14,5; Kol 2,16 [↑](#footnote-ref-3036)
3037. \*4,11 Fil 2,16 [↑](#footnote-ref-3037)
3038. \*4,12 1 Kor 9,21; 11,1 [↑](#footnote-ref-3038)
3039. \*4,14 Meeht 10,40 [↑](#footnote-ref-3039)
3040. \*4,19 1 Kor 4,15 [↑](#footnote-ref-3040)
3041. \*4,22 1 Mos 16,15 [↑](#footnote-ref-3041)
3042. \*4,23 1 Mos 17,16; Rom 9,7jv [↑](#footnote-ref-3042)
3043. \*4,24 5,1 [↑](#footnote-ref-3043)
3044. \*4,26 Hebr 12,22; Volv 3,12; 21,2.10 [↑](#footnote-ref-3044)
3045. \*4,27 Jes 54,1 [↑](#footnote-ref-3045)
3046. \*4,28 3,29 [↑](#footnote-ref-3046)
3047. \*4,29 1 Mos 21,9 [↑](#footnote-ref-3047)
3048. \*4,30 1 Mos 21,10; Jåhh 8,35 [↑](#footnote-ref-3048)
3049. \*5,1 Jåhh 8,36; Apd 15,10; Gal 2,4; 5,13 [↑](#footnote-ref-3049)
3050. \*5,2 2,21 [↑](#footnote-ref-3050)
3051. \*5,3 3,10 [↑](#footnote-ref-3051)
3052. \*5,6 1 Kor 7,19; Gal 6,15 [↑](#footnote-ref-3052)
3053. \*5,9 1 Kor 5,6 [↑](#footnote-ref-3053)
3054. \*5,10 1,6mv [↑](#footnote-ref-3054)
3055. \*5,11 1 Kor 1,23 [↑](#footnote-ref-3055)
3056. \*5,12 gaajhkem tjoehpestieh gaajhkem tjoehpestidh seamma goh nïhpesjidh, davvodh. Moht. Meeht 19,12. [↑](#footnote-ref-3056)
3057. \*5,13 Rom 6,18.22; 1 Kor 8,9; Gal 5,16; 1 Pïeh 2,16 [↑](#footnote-ref-3057)
3058. \*5,13 åedtjie Grek. baakoem sarks maehtebe jarkoestidh «åedtjie» jïh muvhtene «almetje», moht. Meeht 24,22; Jåhh 1,14; Gal 2,16. [↑](#footnote-ref-3058)
3059. \*5,14 3 Mos 19,18; Rom 13,8jv+ [↑](#footnote-ref-3059)
3060. \*5,17 Rom 7,15–25; 8,5 [↑](#footnote-ref-3060)
3061. \*5,18 Rom 6,14; 8,14 [↑](#footnote-ref-3061)
3062. \*5,19 Meeht 15,19; Rom 1,29jv; 13,13; 1 Kor 5,10mv; 6,9mv; 2 Kor 12,20; Ef 5,3jv; Kol 3,5jv; 1 Tim 1,9mv; 2 Tim 3,2jv [↑](#footnote-ref-3062)
3063. \*5,22 Ef 5,9 [↑](#footnote-ref-3063)
3064. \*5,23 1 Tim 1,9 [↑](#footnote-ref-3064)
3065. \*5,24 Rom 6,6; Kol 3,5 [↑](#footnote-ref-3065)
3066. \*5,25 Rom 8,5; Gal 5,16 [↑](#footnote-ref-3066)
3067. \*5,26 Fil 2,3 [↑](#footnote-ref-3067)
3068. \*6,1 3 Mos 19,17mv; Meeht 18,15jv; Luk 17,3; Jaahk 5,19mv [↑](#footnote-ref-3068)
3069. \*6,2 Jåhh 15,12; Rom 15,1; 2 Kor 11,29 [↑](#footnote-ref-3069)
3070. \*6,3 1 Kor 4,7 [↑](#footnote-ref-3070)
3071. \*6,4 2 Kor 13,5 [↑](#footnote-ref-3071)
3072. \*6,5 Rom 14,12 [↑](#footnote-ref-3072)
3073. \*6,6 1 Kor 9,11.14 [↑](#footnote-ref-3073)
3074. \*6,8 Rom 8,13 [↑](#footnote-ref-3074)
3075. \*6,8 åedtjeste ▶åedtjie. [↑](#footnote-ref-3075)
3076. \*6,9 2 Tess 3,13 [↑](#footnote-ref-3076)
3077. \*6,10 2 Pïeh 1,7 [↑](#footnote-ref-3077)
3078. \*6,11 1 Kor 16,21; Kol 4,18; 2 Tess 3,17; Filem 19 [↑](#footnote-ref-3078)
3079. \*6,12 5,11 [↑](#footnote-ref-3079)
3080. \*6,14 1 Kor 1,23.31; 2,2 [↑](#footnote-ref-3080)
3081. \*6,15 2 Kor 5,17; Gal 5,6; Ef 4,24 [↑](#footnote-ref-3081)
3082. \*6,16 Saalm 125,5; 128,6 [↑](#footnote-ref-3082)
3083. \*6,17 2 Kor 4,7jv; Ef 3,13; Fil 3,10; Kol 1,24; Jaahk 1,2 [↑](#footnote-ref-3083)
3084. \*6,17 Jeesusen mïerhkh Slaavide mïerhkesjin. Pöövle saejrieh åadtjoeji gosse irhkesovvi. Dah saejrieh leah Jeesusen mïerhkh, jïh dah vuesiehtieh Pöövle Jeesusen dïenesjæjjine jïh slaavine. [↑](#footnote-ref-3084)
3085. \*6,18 Fil 4,23; 2 Tim 4,22; Filem 25 [↑](#footnote-ref-3085)
3086. \*1,1 1 Kor 1,1; Kol 1,1 [↑](#footnote-ref-3086)
3087. \*1,4 Jåhh 15,16; Rom 8,29mv; Ef 5,27; 2 Tess 2,13 [↑](#footnote-ref-3087)
3088. \*1,5 Jåhh 1,12; Gal 3,26; 1 Jåhh 3,1mv [↑](#footnote-ref-3088)
3089. \*1,6 Meeht 3,17 [↑](#footnote-ref-3089)
3090. \*1,7 Rom 3,24mv+; 1 Kor 1,30; Ef 2,7; Kol 1,14 [↑](#footnote-ref-3090)
3091. \*1,8 Kol 1,9 [↑](#footnote-ref-3091)
3092. \*1,9 Meeht 13,11+; Ef 3,9 [↑](#footnote-ref-3092)
3093. \*1,10 Gal 4,4; Kol 1,16.20 [↑](#footnote-ref-3093)
3094. \*1,11 Rom 8,28mv; Kol 1,12 [↑](#footnote-ref-3094)
3095. \*1,13 2 Kor 1,22+ [↑](#footnote-ref-3095)
3096. \*1,13 vaentjelemVaentjele lea «aavoe-saernie», «bueriesaernie» Jeesusen bïjre (Mark 1,1) jïh saernie maam Jeesuse jïh apostelh håaloejin. ▶vaentjele. [↑](#footnote-ref-3096)
3097. \*1,13 mïerhkemmïerhke vuesehte gie aajhterinie lea. Moht. 2 Kor 1,22; Ef 4,30. [↑](#footnote-ref-3097)
3098. \*1,14 Kol 1,3mv; 1 Tess 1,2+ [↑](#footnote-ref-3098)
3099. \*1,17 Kol 1,9mv [↑](#footnote-ref-3099)
3100. \*1,18 Rom 5,2; Kol 1,12 [↑](#footnote-ref-3100)
3101. \*1,19 2 Kor 13,4 [↑](#footnote-ref-3101)
3102. \*1,20 Saalm 110,1; Apd 2,32mv+ [↑](#footnote-ref-3102)
3103. \*1,21 Kol 1,16; 2,10 [↑](#footnote-ref-3103)
3104. \*1,22 Saalm 8,6; Ef 4,15 [↑](#footnote-ref-3104)
3105. \*1,23 1 Kor 12,12+; Ef 4,10; Kol 1,19 [↑](#footnote-ref-3105)
3106. \*2,1 Luk 15,24; Kol 2,13 [↑](#footnote-ref-3106)
3107. \*2,2 Jåhh 12,31; Ef 6,12 [↑](#footnote-ref-3107)
3108. \*2,3 Rom 1,18; Kol 3,6 [↑](#footnote-ref-3108)
3109. \*2,4 Rom 5,8 [↑](#footnote-ref-3109)
3110. \*2,5 Jåhh 5,21; Rom 6,3jv; Kol 2,13 [↑](#footnote-ref-3110)
3111. \*2,7 1,7 [↑](#footnote-ref-3111)
3112. \*2,8 Rom 1,16mv; Gal 2,16 [↑](#footnote-ref-3112)
3113. \*2,9 1 Kor 1,29 [↑](#footnote-ref-3113)
3114. \*2,10 Tit 2,14 [↑](#footnote-ref-3114)
3115. \*2,11 5,8 [↑](#footnote-ref-3115)
3116. \*2,12 Apd 2,39+; 1 Tess 4,13 [↑](#footnote-ref-3116)
3117. \*2,14 Jes 9,6; Luk 2,14; Kol 1,20 [↑](#footnote-ref-3117)
3118. \*2,15 2 Kor 5,17; Kol 2,14 [↑](#footnote-ref-3118)
3119. \*2,16 2 Kor 5,18; Kol 1,20.22 [↑](#footnote-ref-3119)
3120. \*2,17 Jes 57,19 [↑](#footnote-ref-3120)
3121. \*2,18 Jåhh 14,6; Rom 5,2; Ef 3,12; Hebr 10,19 [↑](#footnote-ref-3121)
3122. \*2,20 Meeht 16,18; 21,42+ [↑](#footnote-ref-3122)
3123. \*2,21 1 Kor 3,16+; 1 Tim 3,15 [↑](#footnote-ref-3123)
3124. \*3,2 Apd 9,15+; 1 Kor 4,1; Kol 1,25 [↑](#footnote-ref-3124)
3125. \*3,3 Meeht 11,25; 13,11; Rom 16,25; 1 Kor 2,7; 4,1; Ef 1,9; Kol 1,26 [↑](#footnote-ref-3125)
3126. \*3,6 2,12jv [↑](#footnote-ref-3126)
3127. \*3,8 Apd 22,21+; 1 Kor 15,8mv [↑](#footnote-ref-3127)
3128. \*3,9 Rom 16,25; Ef 1,9mv [↑](#footnote-ref-3128)
3129. \*3,10 1 Pïeh 1,12 [↑](#footnote-ref-3129)
3130. \*3,12 Rom 5,2; Hebr 4,16; 10,19 [↑](#footnote-ref-3130)
3131. \*3,13 2 Kor 4,7jv; Gal 6,17; Fil 3,10; Kol 1,18.24; Jaahk 1,2 [↑](#footnote-ref-3131)
3132. \*3,16 2 Kor 4,16; Kol 1,11 [↑](#footnote-ref-3132)
3133. \*3,17 Jåhh 14,23 [↑](#footnote-ref-3133)
3134. \*3,18 Kol 2,2mv [↑](#footnote-ref-3134)
3135. \*3,20 Fil 2,13; Kol 1,29 [↑](#footnote-ref-3135)
3136. \*3,21 Rom 16,27; Gal 1,5; 1 Tim 1,17; 2 Tim 4,18; Judas 25 [↑](#footnote-ref-3136)
3137. \*3,21 Aamen ▶aamen. [↑](#footnote-ref-3137)
3138. \*4,2 Kol 3,12mv [↑](#footnote-ref-3138)
3139. \*4,3 Kol 3,14mv [↑](#footnote-ref-3139)
3140. \*4,4 Rom 12,5; 1 Kor 12,12jv [↑](#footnote-ref-3140)
3141. \*4,5 1 Kor 8,6 [↑](#footnote-ref-3141)
3142. \*4,6 1 Kor 12,6 [↑](#footnote-ref-3142)
3143. \*4,7 Rom 12,6jv; 1 Kor 12,4jv [↑](#footnote-ref-3143)
3144. \*4,8 Saalm 68,19 [↑](#footnote-ref-3144)
3145. \*4,9 Jåhh 3,13 [↑](#footnote-ref-3145)
3146. \*4,9 vuelie-aajmose daam maehtebe aaj jarkoestidh «vuelieraadtan». [↑](#footnote-ref-3146)
3147. \*4,11 1 Kor 12,28 [↑](#footnote-ref-3147)
3148. \*4,12 2 Tim 3,17 [↑](#footnote-ref-3148)
3149. \*4,13 3,18mv [↑](#footnote-ref-3149)
3150. \*4,14 1 Kor 14,20; Hebr 5,13; 13,9 [↑](#footnote-ref-3150)
3151. \*4,15 1,22mv; 5,23 [↑](#footnote-ref-3151)
3152. \*4,16 1 Kor 12,12+; Kol 2,19 [↑](#footnote-ref-3152)
3153. \*4,17 Rom 1,18jv [↑](#footnote-ref-3153)
3154. \*4,18 2,12; Kol 1,21 [↑](#footnote-ref-3154)
3155. \*4,22 Rom 6,6; Kol 3,9mv [↑](#footnote-ref-3155)
3156. \*4,24 Rom 6,4; 2 Kor 5,17 [↑](#footnote-ref-3156)
3157. \*4,25 Saak 8,16; Kol 3,8mv [↑](#footnote-ref-3157)
3158. \*4,26 Saalm 4,5; Jaahk 1,19mv [↑](#footnote-ref-3158)
3159. \*4,28 Apd 20,34mv; 1 Tess 4,11 [↑](#footnote-ref-3159)
3160. \*4,29 Meeht 15,11; Kol 3,8.16; 4,6 [↑](#footnote-ref-3160)
3161. \*4,30 Jes 63,10; 2 Kor 1,22+ [↑](#footnote-ref-3161)
3162. \*4,31 Kol 3,8 [↑](#footnote-ref-3162)
3163. \*4,32 Meeht 6,14; Kol 3,12mv [↑](#footnote-ref-3163)
3164. \*5,1 Meeht 5,45.48 [↑](#footnote-ref-3164)
3165. \*5,2 Saalm 40,7; Jåhh 13,34; Hebr 10,10 [↑](#footnote-ref-3165)
3166. \*5,3 Meeht 15,19; Rom 1,29jv; 13,13; 1 Kor 5,10mv; 6,9mv; 2 Kor 12,20; Gal 5,19jv; Kol 3,5jv; 1 Tim 1,9mv; 2 Tim 3,2jv [↑](#footnote-ref-3166)
3167. \*5,4 4,29 [↑](#footnote-ref-3167)
3168. \*5,5 1 Kor 6,9mv; Kol 3,5 [↑](#footnote-ref-3168)
3169. \*5,6 Kol 2,4.8 [↑](#footnote-ref-3169)
3170. \*5,8 Meeht 5,14; Luk 16,8; Kol 1,13; 1 Tess 5,4jv; 1 Pïeh 2,9 [↑](#footnote-ref-3170)
3171. \*5,9 Gal 5,22 [↑](#footnote-ref-3171)
3172. \*5,10 Rom 12,2 [↑](#footnote-ref-3172)
3173. \*5,11 Rom 13,12 [↑](#footnote-ref-3173)
3174. \*5,13 Jåhh 3,20mv [↑](#footnote-ref-3174)
3175. \*5,14 Jes 26,19; 60,1 [↑](#footnote-ref-3175)
3176. \*5,16 Am 5,13; Kol 4,5 [↑](#footnote-ref-3176)
3177. \*5,17 Rom 12,2 [↑](#footnote-ref-3177)
3178. \*5,18 Luk 21,34 [↑](#footnote-ref-3178)
3179. \*5,19 Saalm 33,2mv; Kol 3,16mv [↑](#footnote-ref-3179)
3180. \*5,20 1 Tess 5,18 [↑](#footnote-ref-3180)
3181. \*5,21 1 Pïeh 5,5 [↑](#footnote-ref-3181)
3182. \*5,21 åajvoehlaakan Kristusen gielhtie Muvhtene manuskriptine lohkebe «åajvoehlaakan Jupmelen gielhtie». [↑](#footnote-ref-3182)
3183. \*5,22 1 Kor 14,34+ [↑](#footnote-ref-3183)
3184. \*5,23 1 Kor 11,3; Ef 4,15mv [↑](#footnote-ref-3184)
3185. \*5,25 Jåhh 3,29+; Kol 3,19; 1 Pïeh 3,7 [↑](#footnote-ref-3185)
3186. \*5,26 Jåhh 3,5; Apd 22,16; 1 Kor 6,11; Tit 3,5 [↑](#footnote-ref-3186)
3187. \*5,27 Kol 1,22 [↑](#footnote-ref-3187)
3188. \*5,30 Rom 12,5; 1 Kor 6,15; 12,27 [↑](#footnote-ref-3188)
3189. \*5,31 1 Mos 2,24; Meeht 19,5 [↑](#footnote-ref-3189)
3190. \*6,1 Kol 3,20 [↑](#footnote-ref-3190)
3191. \*6,2 2 Mos 20,12; Mark 7,10jv [↑](#footnote-ref-3191)
3192. \*6,5 Fil 2,12; Kol 3,22; 1 Tim 6,1; Tit 2,9mv; 1 Pïeh 2,18 [↑](#footnote-ref-3192)
3193. \*6,6 1 Kor 7,22 [↑](#footnote-ref-3193)
3194. \*6,8 2 Kor 5,10 [↑](#footnote-ref-3194)
3195. \*6,9 Rom 2,11+; Kol 4,1 [↑](#footnote-ref-3195)
3196. \*6,10 1 Kor 16,13 [↑](#footnote-ref-3196)
3197. \*6,11 Rom 13,12; 2 Kor 6,7; 10,4 [↑](#footnote-ref-3197)
3198. \*6,12 2,2; 1 Pïeh 5,8 [↑](#footnote-ref-3198)
3199. \*6,14 Jes 11,5; 59,17; 1 Tess 5,8 [↑](#footnote-ref-3199)
3200. \*6,15 Jes 52,7; Ef 2,17 [↑](#footnote-ref-3200)
3201. \*6,16 Jåhh 5,4 [↑](#footnote-ref-3201)
3202. \*6,17 1 Tess 5,8; Hebr 4,12 [↑](#footnote-ref-3202)
3203. \*6,18 Luk 18,1+; Judas 20 [↑](#footnote-ref-3203)
3204. \*6,19 Rom 15,30; Ef 3,3mv [↑](#footnote-ref-3204)
3205. \*6,20 2 Kor 5,20 [↑](#footnote-ref-3205)
3206. \*6,21 Apd 20,4; Kol 4,7; 2 Tim 4,12; Tit 3,12 [↑](#footnote-ref-3206)
3207. \*6,24 1 Pïeh 1,8 [↑](#footnote-ref-3207)
3208. \*1,1 Apd 16,12jv; 20,6; 1 Tim 1,2+; 3,1.8 [↑](#footnote-ref-3208)
3209. \*1,1 Timoteos, ▶Timoteos. [↑](#footnote-ref-3209)
3210. \*1,1 slaavine▶ slaave [↑](#footnote-ref-3210)
3211. \*1,3 1 Kor 1,4; 1 Tess 1,2+ [↑](#footnote-ref-3211)
3212. \*1,6 1 Kor 1,8; Fil 2,13; 1 Tess 5,24 [↑](#footnote-ref-3212)
3213. \*1,7 1,13 [↑](#footnote-ref-3213)
3214. \*1,8 Rom 1,9 [↑](#footnote-ref-3214)
3215. \*1,9 Kol 1,9mv [↑](#footnote-ref-3215)
3216. \*1,10 1 Kor 1,8; Fil 1,6; 2,16 [↑](#footnote-ref-3216)
3217. \*1,11 Jåhh 15,8; Ef 5,9 [↑](#footnote-ref-3217)
3218. \*1,12 Apd 28,30mv; 2 Tim 2,9 [↑](#footnote-ref-3218)
3219. \*1,13 Ef 3,1; 4,1; 6,20; Fil 1,7; Kol 4,3.18; Filem 9 [↑](#footnote-ref-3219)
3220. \*1,14 Baakoem Muvhth manuskriptide tjaalasovveme: «Jupmelen baakoem». [↑](#footnote-ref-3220)
3221. \*1,18 Luk 9,50 [↑](#footnote-ref-3221)
3222. \*1,19 2 Kor 1,11; Job 13,16 [↑](#footnote-ref-3222)
3223. \*1,21 Gal 2,20 [↑](#footnote-ref-3223)
3224. \*1,23 2 Kor 5,8 [↑](#footnote-ref-3224)
3225. \*1,27 Apd 4,32; Ef 4,1.3mv; Kol 1,10; 1 Tess 2,12 [↑](#footnote-ref-3225)
3226. \*1,28 2 Tess 1,4jv [↑](#footnote-ref-3226)
3227. \*1,29 Meeht 5,10jv; Apd 5,41; 1 Pïeh 4,13 [↑](#footnote-ref-3227)
3228. \*1,30 Apd 16,22jv [↑](#footnote-ref-3228)
3229. \*2,2 Rom 12,16; 15,5; 1 Kor 1,10; 2 Kor 13,11; Fil 4,2 [↑](#footnote-ref-3229)
3230. \*2,3 Gal 5,26 [↑](#footnote-ref-3230)
3231. \*2,4 1 Kor 10,24.33 [↑](#footnote-ref-3231)
3232. \*2,5 Jåhh 13,15mv [↑](#footnote-ref-3232)
3233. \*2,6 Jåhh 1,1mv; 17,5 [↑](#footnote-ref-3233)
3234. \*2,7 Jes 52,13jv; Meeht 12,18; 20,28; Rom 8,3; 2 Kor 8,9; Hebr 2,14.17 [↑](#footnote-ref-3234)
3235. \*2,8 Jåhh 10,17; Hebr 5,8; 12,2 [↑](#footnote-ref-3235)
3236. \*2,9 Ef 1,21; Hebr 1,3mv [↑](#footnote-ref-3236)
3237. \*2,10 Jes 45,23; Rom 14,11 [↑](#footnote-ref-3237)
3238. \*2,11 Apd 2,36; Rom 10,9; 1 Kor 12,3 [↑](#footnote-ref-3238)
3239. \*2,12 Ef 6,5; 1 Pïeh 1,17 [↑](#footnote-ref-3239)
3240. \*2,13 2 Kor 3,5 [↑](#footnote-ref-3240)
3241. \*2,15 Meeht 5,14jv+; Apd 2,40+ [↑](#footnote-ref-3241)
3242. \*2,16 2 Kor 1,14+ [↑](#footnote-ref-3242)
3243. \*2,17 Rom 15,16; 2 Kor 12,15; 2 Tim 4,6 [↑](#footnote-ref-3243)
3244. \*2,18 3,1; 4,4 [↑](#footnote-ref-3244)
3245. \*2,19 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-3245)
3246. \*2,21 1,17 [↑](#footnote-ref-3246)
3247. \*2,24 1,25 [↑](#footnote-ref-3247)
3248. \*2,25 4,18 [↑](#footnote-ref-3248)
3249. \*2,25 apostelinie ▶apostele. [↑](#footnote-ref-3249)
3250. \*2,29 1 Kor 16,16.18 [↑](#footnote-ref-3250)
3251. \*2,30 Apd 20,24 [↑](#footnote-ref-3251)
3252. \*3,1 2,18; 4,4 [↑](#footnote-ref-3252)
3253. \*3,3 Rom 2,29; Gal 5,3jv; 6,15; Kol 2,11 [↑](#footnote-ref-3253)
3254. \*3,4 2 Kor 11,18jv [↑](#footnote-ref-3254)
3255. \*3,5 Apd 23,6; 26,5; Rom 11,1; 2 Kor 11,22 [↑](#footnote-ref-3255)
3256. \*3,5 bïjretjoehpestovvim Gaajhkesh juvdeladtji baernieh galkin bïjretjoehpestovvedh gaaktseden biejjien reakadimmien mænngan. ▶bïjretjoehpestidh. [↑](#footnote-ref-3256)
3257. \*3,6 1 Kor 15,9 [↑](#footnote-ref-3257)
3258. \*3,7 Meeht 13,44 [↑](#footnote-ref-3258)
3259. \*3,9 Rom 1,16mv; 3,21mv [↑](#footnote-ref-3259)
3260. \*3,10 Rom 6,3jv; Kol 1,24+ [↑](#footnote-ref-3260)
3261. \*3,12 Apd 9,5mv; 1 Tim 6,12 [↑](#footnote-ref-3261)
3262. \*3,13 Luk 9,62 [↑](#footnote-ref-3262)
3263. \*3,15 1 Kor 2,6; Hebr 6,1 [↑](#footnote-ref-3263)
3264. \*3,16 Gal 6,16 [↑](#footnote-ref-3264)
3265. \*3,17 1 Kor 4,16; 1 Tess 1,6; 2 Tess 3,7 [↑](#footnote-ref-3265)
3266. \*3,18 1 Kor 1,23; Gal 5,11 [↑](#footnote-ref-3266)
3267. \*3,19 Rom 16,18 [↑](#footnote-ref-3267)
3268. \*3,20 Hebr 11,13jv; 13,14 [↑](#footnote-ref-3268)
3269. \*3,21 Rom 8,29; 1 Kor 15,28.43jv [↑](#footnote-ref-3269)
3270. \*4,1 1 Kor 9,25; 2 Tim 2,5; 4,7mv; Jaahk 1,12; 1 Pïeh 5,4; Volv 2,10; 3,11 [↑](#footnote-ref-3270)
3271. \*4,2 2,2+ [↑](#footnote-ref-3271)
3272. \*4,3 2 Mos 32,32mv; Saalm 69,29; Daan 12,1; Luk 10,20; Volv 3,5+ [↑](#footnote-ref-3272)
3273. \*4,3 Syntsygos Nommem maehtebe jarkoestidh «barkoe-guejmie» [↑](#footnote-ref-3273)
3274. \*4,4 Fil 2,18; 3,1 [↑](#footnote-ref-3274)
3275. \*4,5 Hebr 10,37; Jaahk 5,8; Volv 3,11; 22,7.12.20 [↑](#footnote-ref-3275)
3276. \*4,6 Meeht 6,25jv; 1 Pïeh 5,7 [↑](#footnote-ref-3276)
3277. \*4,7 Jåhh 14,27; Kol 3,15 [↑](#footnote-ref-3277)
3278. \*4,9 Rom 15,33; 1 Tess 4,1+ [↑](#footnote-ref-3278)
3279. \*4,11 1 Tim 6,6 [↑](#footnote-ref-3279)
3280. \*4,13 2 Kor 12,10; 2 Tim 4,17 [↑](#footnote-ref-3280)
3281. \*4,15 2 Kor 11,9 [↑](#footnote-ref-3281)
3282. \*4,18 Fil 2,25; Hebr 13,16 [↑](#footnote-ref-3282)
3283. \*4,20 Aamen hebr. baakoe *aamen* ▶aamen [↑](#footnote-ref-3283)
3284. \*4,22 1,13 [↑](#footnote-ref-3284)
3285. \*4,23 Gal 6,18; 2 Tim 4,22; Filem 25 [↑](#footnote-ref-3285)
3286. \*1,1 Ef 1,1; 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-3286)
3287. \*1,1 Timoteos Timoteos Pöövlen viehkiehtæjja. [↑](#footnote-ref-3287)
3288. \*1,2 Kolossosen Kolossos staare Frygian dajvesne Onne-Asiasne. Pöövle göökten aejkien Frygiam fealadi, moht. Apd 16,6; 18,23. [↑](#footnote-ref-3288)
3289. \*1,3 1 Tess 1,2+; Filem 4mv [↑](#footnote-ref-3289)
3290. \*1,5 Ef 1,13; 1 Pïeh 1,3mv [↑](#footnote-ref-3290)
3291. \*1,5 vaentjielinieVaentjele lea «aavoe-saernie», «bueriesaernie» Jeesusen bïjre (Mark 1,1) jïh saernie maam Jeesuse jïh apostelh håaloejin. ▶vaentjele. [↑](#footnote-ref-3291)
3292. \*1,7 4,12; Filem 23 [↑](#footnote-ref-3292)
3293. \*1,7 Epafraseste Epafras sån dïhte gie åålmegem tseegki. [↑](#footnote-ref-3293)
3294. \*1,9 Ef 1,15jv; Fil 1,9 [↑](#footnote-ref-3294)
3295. \*1,10 Ef 4,1; Fil 1,27 [↑](#footnote-ref-3295)
3296. \*1,11 Ef 1,19; 3,16 [↑](#footnote-ref-3296)
3297. \*1,12 Ef 1,11.18 [↑](#footnote-ref-3297)
3298. \*1,13 Meeht 5,14; Luk 16,8; Ef 5,8; 1 Tess 5,4jv; 1 Pïeh 2,9 [↑](#footnote-ref-3298)
3299. \*1,14 Meeht 20,28+; Rom 3,24; Ef 1,7; 2,8; Tit 3,5jv [↑](#footnote-ref-3299)
3300. \*1,14 lutniestovveme Jis gie akt slaaven åvteste maaksa guktie slaavve beasa, dellie slaave lutnieståvva. Moht. Meeht 20,28. [↑](#footnote-ref-3300)
3301. \*1,15 Rom 8,29; 2 Kor 4,4; Kol 3,10; Hebr 1,3 [↑](#footnote-ref-3301)
3302. \*1,15 guvvine Moht. 2 Kor 3,18; 4,4. [↑](#footnote-ref-3302)
3303. \*1,16 Jåhh 1,3.10; 1 Kor 8,6; Hebr 1,2mv; Volv 3,14 [↑](#footnote-ref-3303)
3304. \*1,17 Jåhh 8,58 [↑](#footnote-ref-3304)
3305. \*1,18 1 Kor 12,12+; 15,20+; Ef 1,22+; Kol 1,24mv; 2,19; 3,15 [↑](#footnote-ref-3305)
3306. \*1,18 voestes-reakadamme jaemiedistie Mubpine maadth-teekstide tjaalasovveme «jeemegi voestes-reakadamme». [↑](#footnote-ref-3306)
3307. \*1,19 2,9 [↑](#footnote-ref-3307)
3308. \*1,20 Rom 5,1.10; 2 Kor 5,18; Ef 2,16 [↑](#footnote-ref-3308)
3309. \*1,21 Ef 2,12; 4,18 [↑](#footnote-ref-3309)
3310. \*1,22 Ef 5,27 [↑](#footnote-ref-3310)
3311. \*1,23 Mark 16,15; Ef 3,17 [↑](#footnote-ref-3311)
3312. \*1,24 2 Kor 4,7jv; Gal 6,17; Ef 3,13; Fil 3,10; Kol 1,18+; Jaahk 1,2 [↑](#footnote-ref-3312)
3313. \*1,25 Ef 3,2.7mv [↑](#footnote-ref-3313)
3314. \*1,26 Meeht 11,25; 13,11; Rom 16,25; 1 Kor 2,7; 4,1; Ef 1,9; 3,3mv [↑](#footnote-ref-3314)
3315. \*1,27 Rom 16,26; Ef 1,18; 1 Pïeh 1,21 [↑](#footnote-ref-3315)
3316. \*1,27 dijjen luvnie Maehtebe jarkoestidh «dijjesne». [↑](#footnote-ref-3316)
3317. \*1,28 Ef 4,13 [↑](#footnote-ref-3317)
3318. \*1,29 Ef 3,7.20; Fil 4,13 [↑](#footnote-ref-3318)
3319. \*2,1 4,13.15 [↑](#footnote-ref-3319)
3320. \*2,1 Laodikejesne Laodikeja staare Kolossosen jillege. Moht. 4,13 jïh Volv 3,14. [↑](#footnote-ref-3320)
3321. \*2,2 1,26; 4,3 [↑](#footnote-ref-3321)
3322. \*2,3 Jes 45,3; 1 Kor 1,26; 4,3 [↑](#footnote-ref-3322)
3323. \*2,4 Ef 5,6 [↑](#footnote-ref-3323)
3324. \*2,5 1 Kor 5,3; 14,40 [↑](#footnote-ref-3324)
3325. \*2,7 Ef 2,20.22 [↑](#footnote-ref-3325)
3326. \*2,8 Meeht 15,9; Rom 16,18 [↑](#footnote-ref-3326)
3327. \*2,8 veartenen faamojste veartenen faamoem jeatjah-jaahkoeladtjh heevehtieh. ⇨Gal 4,3. [↑](#footnote-ref-3327)
3328. \*2,9 Jåhh 1,14.16; Kol 1,19 [↑](#footnote-ref-3328)
3329. \*2,10 Ef 1,21mv [↑](#footnote-ref-3329)
3330. \*2,11 Rom 2,29; Gal 5,3jv; 6,15; Fil 3,3 [↑](#footnote-ref-3330)
3331. \*2,11 åedtjie ▶åedtjie. [↑](#footnote-ref-3331)
3332. \*2,12 Rom 6,4; Kol 3,1 [↑](#footnote-ref-3332)
3333. \*2,13 Ef 2,1.5 [↑](#footnote-ref-3333)
3334. \*2,13 åedtjiej grek. *sarks*, «åedtjie». ⇨v. 11. [↑](#footnote-ref-3334)
3335. \*2,14 Ef 2,14mv [↑](#footnote-ref-3335)
3336. \*2,14 laajkoe-tjaalegem Gosse almetje beetnegh lööneme, dellie tjuara laajkoe-tjaalegem tjaeledh jïh dåajvoehtidh beetnegidie mænngan bååstide maeksedh. Juvdeladtjh jeehtin almetje Jupmielasse lååjkehke lea gosse meadteme. [↑](#footnote-ref-3336)
3337. \*2,15 Luk 11,22 [↑](#footnote-ref-3337)
3338. \*2,16 Rom 14,1jv; Gal 4,10 [↑](#footnote-ref-3338)
3339. \*2,17 Hebr 8,5; 10,1 [↑](#footnote-ref-3339)
3340. \*2,19 Ef 2,21; 4,15mv; Kol 1,18 [↑](#footnote-ref-3340)
3341. \*2,20 Gal 4,3.9 [↑](#footnote-ref-3341)
3342. \*2,21 1 Tim 4,3 [↑](#footnote-ref-3342)
3343. \*2,22 Jes 29,13; Meeht 15,8jv [↑](#footnote-ref-3343)
3344. \*2,23 åedtjiem ⇨v. 11. [↑](#footnote-ref-3344)
3345. \*3,1 Saalm 110,1; Apd 2,33+; Rom 6,3mv; Kol 2,12 [↑](#footnote-ref-3345)
3346. \*3,2 Meeht 6,20.33+ [↑](#footnote-ref-3346)
3347. \*3,3 Rom 6,2; 2 Kor 5,14 [↑](#footnote-ref-3347)
3348. \*3,4 Gal 2,20; 1 Jåhh 3,2 [↑](#footnote-ref-3348)
3349. \*3,5 Rom 1,29jv+; Ef 5,3.5 [↑](#footnote-ref-3349)
3350. \*3,7 Tit 3,3 [↑](#footnote-ref-3350)
3351. \*3,8 Ef 4,25jv [↑](#footnote-ref-3351)
3352. \*3,10 1 Mos 1,26mv; Ef 4,24 [↑](#footnote-ref-3352)
3353. \*3,11 Jåhh 17,21; Rom 10,12; 1 Kor 12,13; Gal 3,28 [↑](#footnote-ref-3353)
3354. \*3,11 barbarine grek. *barbaros*, dan lea jeatjah kultuvre jïh gïele goh grekeladtje jïh romeladtje. Moht. Rom 1,14; 1 Kor 14,11. [↑](#footnote-ref-3354)
3355. \*3,11 skytelassjine skytelassje almetje gie Tjeehpesmearoen noerhtelen årroeji. [↑](#footnote-ref-3355)
3356. \*3,12 Ef 4,2.32; 1 Pïeh 2,9 [↑](#footnote-ref-3356)
3357. \*3,13 Meeht 6,14; Mark 11,25mv; Ef 4,32 [↑](#footnote-ref-3357)
3358. \*3,14 Rom 13,8.10; Ef 4,3 [↑](#footnote-ref-3358)
3359. \*3,15 Ef 4,4; Fil 4,7; Kol 1,18 [↑](#footnote-ref-3359)
3360. \*3,16 Ef 5,19mv [↑](#footnote-ref-3360)
3361. \*3,17 1 Kor 10,31 [↑](#footnote-ref-3361)
3362. \*3,18–4,1 Moht. Ef 5,22–6,9; 1 Pïeh 2,18–3,7 gusnie tjaalasovveme guktie almetjh edtjieh sinsætnan dåemiedidh. [↑](#footnote-ref-3362)
3363. \*3,19 Ef 5,25; 1 Pïeh 3,7 [↑](#footnote-ref-3363)
3364. \*3,20 Ef 6,1 [↑](#footnote-ref-3364)
3365. \*3,21 Ef 6,4 [↑](#footnote-ref-3365)
3366. \*3,22 Ef 6,5; 1 Tim 6,1; Tit 2,9mv; 1 Pïeh 2,18 [↑](#footnote-ref-3366)
3367. \*3,25 Apd 10,34; Rom 2,11; Gal 2,6; Ef 6,9; 1 Pïeh 1,17 [↑](#footnote-ref-3367)
3368. \*4,1 Ef 6,9 [↑](#footnote-ref-3368)
3369. \*4,2 Luk 18,1+; Ef 6,18jv [↑](#footnote-ref-3369)
3370. \*4,3 Ef 3,3mv [↑](#footnote-ref-3370)
3371. \*4,3 oksem rïhpeste Baakoen gaavhtan okse rïhpese gosse almetjh vaentjelem dåastoehtieh. Moht. Apd 14,27; 1 Kor 16,9; 2 Kor 2,12; Volv 3,8. [↑](#footnote-ref-3371)
3372. \*4,5 1 Kor 5,12; Ef 5,15mv; 1 Tess 4,11mv [↑](#footnote-ref-3372)
3373. \*4,6 Mark 9,50 [↑](#footnote-ref-3373)
3374. \*4,7 Apd 20,20; Ef 6,21mv [↑](#footnote-ref-3374)
3375. \*4,9 Onesimosem Onesimos sïejhme slaave-nomme maam maehtebe jarkoestidh «nuhtege». Moht. Filem 10. [↑](#footnote-ref-3375)
3376. \*4,10 Apd 12,12+; 19,29+ [↑](#footnote-ref-3376)
3377. \*4,12 Rom 15,30+; Kol 1,7 [↑](#footnote-ref-3377)
3378. \*4,12 slaavine▶ slaave [↑](#footnote-ref-3378)
3379. \*4,13 2,1 [↑](#footnote-ref-3379)
3380. \*4,14 2 Tim 4,10mv; Filem 24 [↑](#footnote-ref-3380)
3381. \*4,15 Nymfase Nymfa nyjsenæjjan nomme. Mohte jienebh manuskriptine gaavnebe gaarmanæjjan nomme «Nymfas». [↑](#footnote-ref-3381)
3382. \*4,16 prievie Laodikejeste Ammes prievie dïhte. [↑](#footnote-ref-3382)
3383. \*4,17 Filem 2 [↑](#footnote-ref-3383)
3384. \*4,18 1 Kor 16,21+; Ef 3,1+ [↑](#footnote-ref-3384)
3385. \*1,1 Apd 17,1jv; 2 Tess 1,1 [↑](#footnote-ref-3385)
3386. \*1,1 Timoteos▶ Timoteos. [↑](#footnote-ref-3386)
3387. \*1,2 Rom 1,8mv; Ef 1,15; Fil 1,3mv; Kol 1,3; 2 Tess 1,3; Filem 4 [↑](#footnote-ref-3387)
3388. \*1,3 1 Kor 13,13; Kol 1,4mv [↑](#footnote-ref-3388)
3389. \*1,4 2 Tess 2,13 [↑](#footnote-ref-3389)
3390. \*1,5 1 Kor 2,4mv; 4,20 [↑](#footnote-ref-3390)
3391. \*1,6 Apd 17,5jv; 1 Kor 4,16+ [↑](#footnote-ref-3391)
3392. \*1,9 Apd 14,15; 1 Kor 12,2+ [↑](#footnote-ref-3392)
3393. \*1,10 Meeht 3,7; Rom 5,9; 1 Tess 4,15mv; 5,9; Tit 2,13 [↑](#footnote-ref-3393)
3394. \*2,1 1,5.9 [↑](#footnote-ref-3394)
3395. \*2,3 2 Kor 4,2 [↑](#footnote-ref-3395)
3396. \*2,4 Gal 1,10; 1 Tim 1,11 [↑](#footnote-ref-3396)
3397. \*2,5 Apd 20,33 [↑](#footnote-ref-3397)
3398. \*2,6 Jåhh 5,41.44 [↑](#footnote-ref-3398)
3399. \*2,7 apostelh ▶ apostele. Moht. 1 Kor 9,3–14. [↑](#footnote-ref-3399)
3400. \*2,8 2 Kor 12,15 [↑](#footnote-ref-3400)
3401. \*2,9 Apd 18,3; 20,33jv; 1 Kor 4,12; 2 Tess 3,8 [↑](#footnote-ref-3401)
3402. \*2,11 1 Kor 4,14mv [↑](#footnote-ref-3402)
3403. \*2,12 Ef 4,1; Fil 1,27; Kol 1,10 [↑](#footnote-ref-3403)
3404. \*2,13 1 Kor 15,1+; Gal 1,11mv; Fil 2,13; 1 Tess 1,2; Hebr 4,12 [↑](#footnote-ref-3404)
3405. \*2,15 Meeht 23,34; Apd 2,23; 7,52 [↑](#footnote-ref-3405)
3406. \*2,16 Meeht 23,32mv [↑](#footnote-ref-3406)
3407. \*2,17 Rom 1,11; 1 Tess 3,10 [↑](#footnote-ref-3407)
3408. \*2,18 Satan ▶Bahha. [↑](#footnote-ref-3408)
3409. \*2,19 1 Kor 9,25+; 2 Kor 1,14; Fil 2,16; 2 Tess 1,4 [↑](#footnote-ref-3409)
3410. \*3,1 Apd 17,15 [↑](#footnote-ref-3410)
3411. \*3,2 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-3411)
3412. \*3,3 2 Tim 3,12 [↑](#footnote-ref-3412)
3413. \*3,4 Apd 14,22 [↑](#footnote-ref-3413)
3414. \*3,5 Fil 2,16 [↑](#footnote-ref-3414)
3415. \*3,6 Apd 18,5 [↑](#footnote-ref-3415)
3416. \*3,10 2,17 [↑](#footnote-ref-3416)
3417. \*3,12 4,10; 2 Tess 1,3 [↑](#footnote-ref-3417)
3418. \*3,13 1 Kor 1,8; Fil 1,10; 2 Tess 1,7.10 [↑](#footnote-ref-3418)
3419. \*3,13 aejlieskodtjigujmie Pöövle sån eengkeli bïjre tjaala. [↑](#footnote-ref-3419)
3420. \*4,1 Fil 4,9; 2 Tess 2,15; 3,6 [↑](#footnote-ref-3420)
3421. \*4,3 3 Mos 19,2 [↑](#footnote-ref-3421)
3422. \*4,4 1 Kor 6,13.15; 7,2 [↑](#footnote-ref-3422)
3423. \*4,4 åedtjiemgrek. baakoe lea «dïrrege», «lihtie», «aate», «åedtjie» jallh «paarrebielie». [↑](#footnote-ref-3423)
3424. \*4,5 Saalm 79,6 [↑](#footnote-ref-3424)
3425. \*4,7 2 Tess 2,13mv [↑](#footnote-ref-3425)
3426. \*4,8 Esek 36,27; Luk 10,16 [↑](#footnote-ref-3426)
3427. \*4,9 Jes 54,13; Jer 31,33mv; Jåhh 13,34 [↑](#footnote-ref-3427)
3428. \*4,10 Rom 12,10; Hebr 13,1; 1 Pïeh 1,22; 2 Pïeh 1,7; 1 Jåhh 3,10jv [↑](#footnote-ref-3428)
3429. \*4,11 2 Tess 3,6jv; 1 Tim 2,2 [↑](#footnote-ref-3429)
3430. \*4,12 Kol 4,5 [↑](#footnote-ref-3430)
3431. \*4,13 Ef 2,12 [↑](#footnote-ref-3431)
3432. \*4,14 1 Kor 15,12jv [↑](#footnote-ref-3432)
3433. \*4,15 1 Kor 15,23 [↑](#footnote-ref-3433)
3434. \*4,16 Meeht 24,31+; 1 Kor 15,52 [↑](#footnote-ref-3434)
3435. \*4,17 Jåhh 14,3; 17,24 [↑](#footnote-ref-3435)
3436. \*5,1 Meeht 24,36; Apd 1,7 [↑](#footnote-ref-3436)
3437. \*5,2 Volv 3,3; 16,15 [↑](#footnote-ref-3437)
3438. \*5,4 Meeht 5,14; Luk 16,8; Ef 5,8; Kol 1,13; 1 Pïeh 2,9 [↑](#footnote-ref-3438)
3439. \*5,5 Rom 13,12mv [↑](#footnote-ref-3439)
3440. \*5,6 Luk 21,36; Ef 5,14 [↑](#footnote-ref-3440)
3441. \*5,8 Jes 59,17; Ef 6,11jv [↑](#footnote-ref-3441)
3442. \*5,9 1,10 [↑](#footnote-ref-3442)
3443. \*5,10 Rom 14,8mv; 1 Tess 4,14 [↑](#footnote-ref-3443)
3444. \*5,11 Judas 20 [↑](#footnote-ref-3444)
3445. \*5,12 1 Kor 16,16.18; 1 Tim 5,17 [↑](#footnote-ref-3445)
3446. \*5,13 Rom 12,18 [↑](#footnote-ref-3446)
3447. \*5,14 Rom 14,1; 15,1; 2 Tess 3,6jv [↑](#footnote-ref-3447)
3448. \*5,15 Meeht 5,39jv+ [↑](#footnote-ref-3448)
3449. \*5,16 Fil 3,1; 4,4 [↑](#footnote-ref-3449)
3450. \*5,17 Luk 18,1; Rom 12,12; Kol 4,2 [↑](#footnote-ref-3450)
3451. \*5,18 Ef 5,20 [↑](#footnote-ref-3451)
3452. \*5,20 1 Kor 14,1.39 [↑](#footnote-ref-3452)
3453. \*5,21 1 Kor 14,29; 1 Jåhh 4,1 [↑](#footnote-ref-3453)
3454. \*5,22 Job 1,1.8; 2,3 [↑](#footnote-ref-3454)
3455. \*5,23 1 Kor 1,8; 2 Tess 3,16 [↑](#footnote-ref-3455)
3456. \*5,24 1 Kor 10,13; Fil 1,6; 2 Tess 3,3 [↑](#footnote-ref-3456)
3457. \*5,25 2 Tess 3,1 [↑](#footnote-ref-3457)
3458. \*5,26 Rom 16,16; 1 Kor 16,20; 2 Kor 13,12; 1 Pïeh 5,14 [↑](#footnote-ref-3458)
3459. \*5,27 Kol 4,16 [↑](#footnote-ref-3459)
3460. \*1,1 1 Tess 1,1 [↑](#footnote-ref-3460)
3461. \*1,1 Timoteos ▶Timoteos. [↑](#footnote-ref-3461)
3462. \*1,2 Rom 1,7 [↑](#footnote-ref-3462)
3463. \*1,3 1 Tess 1,2; 2 Tess 2,13 [↑](#footnote-ref-3463)
3464. \*1,4 1 Tess 2,19mv [↑](#footnote-ref-3464)
3465. \*1,5 Rom 2,5jv; Fil 1,28 [↑](#footnote-ref-3465)
3466. \*1,7 1 Kor 1,7+; 1 Tess 3,13; 4,16 [↑](#footnote-ref-3466)
3467. \*1,8 Jes 66,15; Rom 2,8; 1 Pïeh 4,17 [↑](#footnote-ref-3467)
3468. \*1,9 Jes 2,19.21 [↑](#footnote-ref-3468)
3469. \*1,10 Kol 3,4 [↑](#footnote-ref-3469)
3470. \*1,12 Mal 1,11; Jåhh 17,10.22 [↑](#footnote-ref-3470)
3471. \*1,12 aarmoen gielhtie dam maehtebe aaj jarkoestidh «aarmojne». [↑](#footnote-ref-3471)
3472. \*2,1 1 Tess 4,15jv [↑](#footnote-ref-3472)
3473. \*2,2 1 Tess 5,2; 1 Jåhh 4,1 [↑](#footnote-ref-3473)
3474. \*2,3 Meeht 24,10; 1 Tim 4,1; 1 Jåhh 2,18 [↑](#footnote-ref-3474)
3475. \*2,3 gie laakehth lea Muvhtide manuskriptide tjaalasovveme «meadtoen almetje». mïrhtoen elkie Moht. Jes 57,4; Jåhh 17,12. [↑](#footnote-ref-3475)
3476. \*2,5 1 Tess 3,4 [↑](#footnote-ref-3476)
3477. \*2,8 Job 4,9; Jes 11,4; Volv 19,15.20 [↑](#footnote-ref-3477)
3478. \*2,8 njaelmien voejngine Moht. Jes 11,4. [↑](#footnote-ref-3478)
3479. \*2,9 Meeht 24,24; Volv 13,13 [↑](#footnote-ref-3479)
3480. \*2,11 2 Tim 4,4 [↑](#footnote-ref-3480)
3481. \*2,13 Ef 1,4; 1 Tess 4,7; 5,9; 2 Tess 1,3 [↑](#footnote-ref-3481)
3482. \*2,15 1 Kor 11,2.23; 15,1; 2 Tess 3,6 [↑](#footnote-ref-3482)
3483. \*3,1 Rom 15,30+; Ef 6,18mv [↑](#footnote-ref-3483)
3484. \*3,3 Jåhh 17,15; 1 Kor 1,9; 10,13; 1 Tess 5,24 [↑](#footnote-ref-3484)
3485. \*3,6 Meeht 18,17; Rom 16,17+; 1 Tess 4,1 [↑](#footnote-ref-3485)
3486. \*3,6 dijjieh Gellie manuskriptide tjaalasovveme «dah». [↑](#footnote-ref-3486)
3487. \*3,7 1 Kor 4,16; 11,1; Fil 3,17; 1 Tess 1,6 [↑](#footnote-ref-3487)
3488. \*3,8 1 Tess 2,9 [↑](#footnote-ref-3488)
3489. \*3,9 Meeht 10,10; 1 Kor 9,6jv; 1 Tess 1,6 [↑](#footnote-ref-3489)
3490. \*3,10 1 Mos 3,19 [↑](#footnote-ref-3490)
3491. \*3,11 1 Tim 5,13 [↑](#footnote-ref-3491)
3492. \*3,12 1 Tess 4,11 [↑](#footnote-ref-3492)
3493. \*3,13 Gal 6,9 [↑](#footnote-ref-3493)
3494. \*3,14 1 Kor 5,9.11; 2 Tess 3,6 [↑](#footnote-ref-3494)
3495. \*3,15 Gal 6,1 [↑](#footnote-ref-3495)
3496. \*3,16 Rom 15,33; 1 Tess 5,23 [↑](#footnote-ref-3496)
3497. \*3,17 jïjtjene gïetine heelsegem tjaalam Pöövle minngemes baakojde jïjtje tjaaleme. Idtji Pöövle abpe prieviem jïjtje tjeeli, mohte viehkiehtæjja. Moht. 1 Kor 16,21; Gal 6,11; Kol 4,18; Filem 19. [↑](#footnote-ref-3497)
3498. \*1,1 Kol 1,27; 1 Tim 2,3; 4,10 [↑](#footnote-ref-3498)
3499. \*1,2 Apd 16,1jv; 17,14mv; 18,5; 19,22; 20,4; Rom 16,21; 1 Kor 4,17; 16,10; 2 Kor 1,1.19; Fil 1,1; 2,19; Kol 1,1; 1 Tess 1,1; 3,2.6; 2 Tess 1,1; 2 Tim 1,2; Filem 1; Hebr 13,23 [↑](#footnote-ref-3499)
3500. \*1,2 Timoteosasse ▶ Timoteos. [↑](#footnote-ref-3500)
3501. \*1,4 4,7; 2 Tim 4,4; Tit 1,14; 3,9 [↑](#footnote-ref-3501)
3502. \*1,5 Meeht 5,8; Rom 13,10 [↑](#footnote-ref-3502)
3503. \*1,6 6,4.20mv; 2 Tim 2,14.16.18; Tit 1,10 [↑](#footnote-ref-3503)
3504. \*1,8 Rom 7,12.16 [↑](#footnote-ref-3504)
3505. \*1,9 Meeht 15,19; Rom 1,29jv; 13,13; 1 Kor 5,10mv; 6,9mv; 2 Kor 12,20; Gal 5,19jv; Ef 5,3jv; Kol 3,5jv; 2 Tim 3,2jv [↑](#footnote-ref-3505)
3506. \*1,11 Tit 1,3 [↑](#footnote-ref-3506)
3507. \*1,11 vaentjele vaentjele lea «aavoe-saernie», «bueriesaernie». ▶vaentjele. [↑](#footnote-ref-3507)
3508. \*1,12 Apd 9,15 [↑](#footnote-ref-3508)
3509. \*1,13 Apd 3,17; Gal 1,13 [↑](#footnote-ref-3509)
3510. \*1,15 Meeht 9,13; Luk 19,10 [↑](#footnote-ref-3510)
3511. \*1,16 1,13 [↑](#footnote-ref-3511)
3512. \*1,17 Rom 16,27; Gal 1,5; Ef 3,21; 2 Tim 4,18; Judas 25 [↑](#footnote-ref-3512)
3513. \*1,17 Aamen maehtebe jarkoestidh «saatnan lea» jallh «stynkehke lea». [↑](#footnote-ref-3513)
3514. \*1,18 4,14; 6,12+ [↑](#footnote-ref-3514)
3515. \*1,19 3,9 [↑](#footnote-ref-3515)
3516. \*1,20 1 Kor 5,5; 2 Tim 2,17; 4,14 [↑](#footnote-ref-3516)
3517. \*2,1 Fil 4,6 [↑](#footnote-ref-3517)
3518. \*2,2 Jer 29,7; Rom 13,1mv+ [↑](#footnote-ref-3518)
3519. \*2,4 Esek 18,23; 2 Pïeh 3,9 [↑](#footnote-ref-3519)
3520. \*2,5 Hebr 9,15; 12,24 [↑](#footnote-ref-3520)
3521. \*2,6 Meeht 20,28; 1 Kor 6,20; Fil 2,5jv; 1 Pïeh 1,8 [↑](#footnote-ref-3521)
3522. \*2,6 gaajhkesidie lutniestidhTjoerin beetnegigujmie slaavem lutniestidh guktie slaave snjipkelovvi. Jeesuse jïjtse hïegkine maakseme. [↑](#footnote-ref-3522)
3523. \*2,7 Rom 9,1; 11,13; 2 Tim 1,11 [↑](#footnote-ref-3523)
3524. \*2,9 1 Pïeh 3,3mv [↑](#footnote-ref-3524)
3525. \*2,10 5,10 [↑](#footnote-ref-3525)
3526. \*2,11 1 Mos 3,16; 1 Kor 11,3; 14,34; Ef 5,22; Tit 2,5 [↑](#footnote-ref-3526)
3527. \*2,13 1 Mos 2,18.21mv [↑](#footnote-ref-3527)
3528. \*2,14 1 Mos 3,6; 2 Kor 11,3 [↑](#footnote-ref-3528)
3529. \*2,15 5,14 [↑](#footnote-ref-3529)
3530. \*3,1 Tit 1,5jv [↑](#footnote-ref-3530)
3531. \*3,2 2 Tim 2,24 [↑](#footnote-ref-3531)
3532. \*3,7 2 Kor 8,21 [↑](#footnote-ref-3532)
3533. \*3,8 Rom 12,7; Fil 1,1 [↑](#footnote-ref-3533)
3534. \*3,9 1,19 [↑](#footnote-ref-3534)
3535. \*3,11 Tit 2,3 [↑](#footnote-ref-3535)
3536. \*3,15 Ef 2,19jv [↑](#footnote-ref-3536)
3537. \*3,16 Mark 16,19; Luk 24,46; Jåhh 1,14 [↑](#footnote-ref-3537)
3538. \*4,1 2 Tess 2,3; 2 Tim 3,1jv; 2 Pïeh 3,3; 1 Jåhh 2,18; Judas 18 [↑](#footnote-ref-3538)
3539. \*4,3 1 Kor 10,30mv; Kol 2,20jv [↑](#footnote-ref-3539)
3540. \*4,4 1 Mos 1,31; Rom 14,14+ [↑](#footnote-ref-3540)
3541. \*4,6 2 Tim 2,15; 4,3+ [↑](#footnote-ref-3541)
3542. \*4,7 1,4+ [↑](#footnote-ref-3542)
3543. \*4,8 6,6 [↑](#footnote-ref-3543)
3544. \*4,9 1,15 [↑](#footnote-ref-3544)
3545. \*4,10 2,3mv [↑](#footnote-ref-3545)
3546. \*4,12 Tit 2,7.15 [↑](#footnote-ref-3546)
3547. \*4,14 Apd 6,6; 1 Tim 1,18; 2 Tim 1,6 [↑](#footnote-ref-3547)
3548. \*5,5 Luk 2,37 [↑](#footnote-ref-3548)
3549. \*5,6 Volv 3,1 [↑](#footnote-ref-3549)
3550. \*5,7 4,11 [↑](#footnote-ref-3550)
3551. \*5,8 Meeht 15,5mv [↑](#footnote-ref-3551)
3552. \*5,10 1 Mos 18,3mv; Luk 7,44; Jåhh 13,4.14; Hebr 13,2 [↑](#footnote-ref-3552)
3553. \*5,14 1 Kor 7,9 [↑](#footnote-ref-3553)
3554. \*5,17 1 Kor 16,16.18 [↑](#footnote-ref-3554)
3555. \*5,18 5 Mos 25,4; Luk 10,7; 1 Kor 9,9jv [↑](#footnote-ref-3555)
3556. \*5,19 5 Mos 17,6; 19,15; Meeht 18,16 [↑](#footnote-ref-3556)
3557. \*5,20 Gal 2,14 [↑](#footnote-ref-3557)
3558. \*5,22 Volv 18,4 [↑](#footnote-ref-3558)
3559. \*5,25 Meeht 10,26 [↑](#footnote-ref-3559)
3560. \*6,1 Ef 6,5; Fil 2,12; Kol 3,22; Tit 2,9mv; 1 Pïeh 2,18 [↑](#footnote-ref-3560)
3561. \*6,2 Filem 16 [↑](#footnote-ref-3561)
3562. \*6,3 Gal 1,6jv; 2 Tim 4,3+ [↑](#footnote-ref-3562)
3563. \*6,4 1,6+ [↑](#footnote-ref-3563)
3564. \*6,5 Rom 1,28; 2 Tim 4,4; Tit 1,14 [↑](#footnote-ref-3564)
3565. \*6,6 Fil 4,11; 1 Tim 4,8 [↑](#footnote-ref-3565)
3566. \*6,7 Job 1,21 [↑](#footnote-ref-3566)
3567. \*6,8 Baak 30,8; Meeht 6,25 [↑](#footnote-ref-3567)
3568. \*6,9 Meeht 6,19; 13,22; Luk 12,15jv; Hebr 13,5 [↑](#footnote-ref-3568)
3569. \*6,10 Meeht 6,24 [↑](#footnote-ref-3569)
3570. \*6,11 2 Tim 2,22 [↑](#footnote-ref-3570)
3571. \*6,12 Luk 13,24; 1 Tim 1,18; 2 Tim 4,7; Judas 3 [↑](#footnote-ref-3571)
3572. \*6,13 Jåhh 18,36mv [↑](#footnote-ref-3572)
3573. \*6,14 Fil 1,10mv [↑](#footnote-ref-3573)
3574. \*6,16 2 Mos 33,20; Jåhh 1,18 [↑](#footnote-ref-3574)
3575. \*6,16 Aamen ▶aamen. [↑](#footnote-ref-3575)
3576. \*6,17 Saalm 62,11; Meeht 6,33; Jaahk 5,1jv [↑](#footnote-ref-3576)
3577. \*6,19 Meeht 6,20 [↑](#footnote-ref-3577)
3578. \*6,20 4,7; 2 Tim 1,14 [↑](#footnote-ref-3578)
3579. \*6,21 1,6+; 2 Tim 2,18 [↑](#footnote-ref-3579)
3580. \*1,2 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-3580)
3581. \*1,2 Timoteos ▶Timoteos. [↑](#footnote-ref-3581)
3582. \*1,3 Apd 23,1; Rom 1,9 [↑](#footnote-ref-3582)
3583. \*1,5 Apd 16,1 [↑](#footnote-ref-3583)
3584. \*1,6 1 Tim 4,14 [↑](#footnote-ref-3584)
3585. \*1,7 Rom 8,15 [↑](#footnote-ref-3585)
3586. \*1,8 Saalm 119,46; Luk 9,26; Rom 1,16; 2 Tim 2,9 [↑](#footnote-ref-3586)
3587. \*1,9 Ef 2,8mv; Tit 3,5 [↑](#footnote-ref-3587)
3588. \*1,10 1 Kor 15,55.57; Hebr 2,14mv [↑](#footnote-ref-3588)
3589. \*1,11 1 Tim 2,7 [↑](#footnote-ref-3589)
3590. \*1,13 4,3+ [↑](#footnote-ref-3590)
3591. \*1,14 1 Tim 6,20 [↑](#footnote-ref-3591)
3592. \*1,15 4,16 [↑](#footnote-ref-3592)
3593. \*1,18 Meeht 5,7 [↑](#footnote-ref-3593)
3594. \*2,2 1 Tim 6,12; 2 Tim 3,14 [↑](#footnote-ref-3594)
3595. \*2,3 1,8; 4,5 [↑](#footnote-ref-3595)
3596. \*2,5 1 Kor 9,24jv; 2 Tim 4,7mv; Jaahk 1,12; 1 Pïeh 5,4; Volv 2,10; 3,11 [↑](#footnote-ref-3596)
3597. \*2,6 1 Kor 9,7.10 [↑](#footnote-ref-3597)
3598. \*2,8 Rom 1,3; 1 Kor 15,4.20 [↑](#footnote-ref-3598)
3599. \*2,8 Daviden boelvesteProfeeth volveramme Messia Daviden boelveste lea. Moht. 2 Sam 7,12mv; Saalm 2,7; Jes 11,1. [↑](#footnote-ref-3599)
3600. \*2,8 vaentjele vaentjele lea «aavoe-saernie», «bueriesaernie». ▶vaentjele. [↑](#footnote-ref-3600)
3601. \*2,9 Ef 3,1; Fil 1,12jv [↑](#footnote-ref-3601)
3602. \*2,10 Kol 1,24 [↑](#footnote-ref-3602)
3603. \*2,11 Rom 6,3; 6,8 [↑](#footnote-ref-3603)
3604. \*2,12 Meeht 10,33+; Rom 8,17 [↑](#footnote-ref-3604)
3605. \*2,13 Rom 3,3mv [↑](#footnote-ref-3605)
3606. \*2,14 1 Tim 1,6; 6,4.20mv; 2 Tim 2,16.18; Tit 1,10 [↑](#footnote-ref-3606)
3607. \*2,16 1 Tim 1,6+ [↑](#footnote-ref-3607)
3608. \*2,17 1 Tim 1,20 [↑](#footnote-ref-3608)
3609. \*2,19 4 Mos 16,5; Jes 26,13; Meeht 7,23; Jåhh 10,14; 1 Kor 8,3 [↑](#footnote-ref-3609)
3610. \*2,20 Rom 9,21 [↑](#footnote-ref-3610)
3611. \*2,21 3,17 [↑](#footnote-ref-3611)
3612. \*2,22 Apd 9,14+; Gal 5,22; 1 Tim 6,11 [↑](#footnote-ref-3612)
3613. \*2,23 1 Tim 4,7; 6,4mv [↑](#footnote-ref-3613)
3614. \*2,24 Tit 1,7.9 [↑](#footnote-ref-3614)
3615. \*2,24 slaave▶ slaave [↑](#footnote-ref-3615)
3616. \*2,25 Meeht 3,2+; 1 Tim 2,4 [↑](#footnote-ref-3616)
3617. \*3,1 1 Tim 4,1+ [↑](#footnote-ref-3617)
3618. \*3,2 Meeht 15,19; 24,12; Rom 13,13; 1 Kor 5,10mv; 6,9mv; 2 Kor 12,20; Gal 5,19jv; Ef 5,3jv; Kol 3,5jv; 1 Tim 1,9mv [↑](#footnote-ref-3618)
3619. \*3,6 Tit 1,11 [↑](#footnote-ref-3619)
3620. \*3,8 1 Tim 6,5 [↑](#footnote-ref-3620)
3621. \*3,8 Jannes jïh Jambres Dah ligan egypteladtje nåejties-ålmah gïeh Mosem tsyögkestalligan gosse juvdeladtjh edtjin Egypteste rïpmedh. Moht. 2 Mos 7,11; 7,22. [↑](#footnote-ref-3621)
3622. \*3,11 Apd 13,50; 14,5.19; 2 Kor 11,23jv [↑](#footnote-ref-3622)
3623. \*3,12 Meeht 16,24; Apd 14,22+ [↑](#footnote-ref-3623)
3624. \*3,14 2,2 [↑](#footnote-ref-3624)
3625. \*3,15 Jåhh 5,39; Apd 16,1 [↑](#footnote-ref-3625)
3626. \*3,16 Rom 15,4; 2 Pïeh 1,21 [↑](#footnote-ref-3626)
3627. \*3,16 Aejlies gærjan fïere tjaalege maehtebe aaj jarkoestidh: «Abpe Bijpele» [↑](#footnote-ref-3627)
3628. \*4,1 Meeht 25,31jv; Apd 10,42+ [↑](#footnote-ref-3628)
3629. \*4,3 Apd 20,29mv; 1 Tim 1,10; 4,6; 6,3; 2 Tim 1,13; Tit 1,9.13; 2,1.8 [↑](#footnote-ref-3629)
3630. \*4,5 1,8; 2,3 [↑](#footnote-ref-3630)
3631. \*4,6 Fil 2,17 [↑](#footnote-ref-3631)
3632. \*4,7 Apd 20,24; 1 Kor 9,24mv+; Fil 3,14 [↑](#footnote-ref-3632)
3633. \*4,8 2,5+ [↑](#footnote-ref-3633)
3634. \*4,10 Kol 4,14; Tit 1,4+; Filem 24 [↑](#footnote-ref-3634)
3635. \*4,10 Titos ▶Titos. [↑](#footnote-ref-3635)
3636. \*4,11 Kol 4,14; Filem 24 [↑](#footnote-ref-3636)
3637. \*4,12 Apd 20,4; Ef 6,21; Kol 4,7; Tit 3,12 [↑](#footnote-ref-3637)
3638. \*4,14 Rom 2,6; 1 Tim 1,20 [↑](#footnote-ref-3638)
3639. \*4,16 Luk 23,34 [↑](#footnote-ref-3639)
3640. \*4,17 Saalm 22,22; Apd 23,11; 27,23 [↑](#footnote-ref-3640)
3641. \*4,18 Rom 16,27; Gal 1,5; Ef 3,21; 1 Tim 1,17; Judas 25 [↑](#footnote-ref-3641)
3642. \*4,20 Apd 19,22; 20,4 [↑](#footnote-ref-3642)
3643. \*4,21 4,9 [↑](#footnote-ref-3643)
3644. \*4,22 Gal 6,18; Fil 4,23; Filem 25 [↑](#footnote-ref-3644)
3645. \*1,1 slaavine▶ slaave [↑](#footnote-ref-3645)
3646. \*1,2 2 Tim 2,13 [↑](#footnote-ref-3646)
3647. \*1,3 Ef 1,9mv; 1 Tim 1,11 [↑](#footnote-ref-3647)
3648. \*1,4 2 Kor 2,13; 7,5jv.13jv; 8,6.16.23; 12,18; Gal 2,1.3; 2 Tim 4,10 [↑](#footnote-ref-3648)
3649. \*1,4 Titosese ▶Titos. [↑](#footnote-ref-3649)
3650. \*1,5 båarasommesinie båarasommesh lin åålmegen åvtehkh. [↑](#footnote-ref-3650)
3651. \*1,6 1 Tim 3,2jv [↑](#footnote-ref-3651)
3652. \*1,6 jaahkolesdam maehtebe aaj jarkoestidh «gaerhteles». [↑](#footnote-ref-3652)
3653. \*1,7 1 Kor 4,1; 1 Pïeh 5,2 [↑](#footnote-ref-3653)
3654. \*1,9 Apd 20,29mv; 1 Tim 1,10; 4,6; 6,3; 2 Tim 1,13; 4,3; Tit 1,13; 2,1.8 [↑](#footnote-ref-3654)
3655. \*1,10 1 Tim 1,6; 6,4.20mv; 2 Tim 2,14.16.18 [↑](#footnote-ref-3655)
3656. \*1,11 2 Tim 3,6 [↑](#footnote-ref-3656)
3657. \*1,11 tsealhkastehtedh maehtebe aaj jarkoestidh «beadtodh guktie sjååvedieh» [↑](#footnote-ref-3657)
3658. \*1,11 nåake ööhpehtimmiem Moht. v. 14; 1 Tim 1,3mv. [↑](#footnote-ref-3658)
3659. \*1,12 Muvhte profeete dijjen almetjijstie tjaelije Epimenides dam tjaaleme. Kretesne årroeminie jaepiej 500–600 Kr. åvt. [↑](#footnote-ref-3659)
3660. \*1,13 2 Tim 4,2 [↑](#footnote-ref-3660)
3661. \*1,14 1 Tim 1,4; 4,7; 2 Tim 4,4; Tit 3,9 [↑](#footnote-ref-3661)
3662. \*1,15 Meeht 15,11; Rom 14,14jv [↑](#footnote-ref-3662)
3663. \*1,16 2 Tim 3,5; 1 Jåhh 1,6; 2,4 [↑](#footnote-ref-3663)
3664. \*2,1 1,9 [↑](#footnote-ref-3664)
3665. \*2,2 1 Tim 5,1mv [↑](#footnote-ref-3665)
3666. \*2,3 1 Tim 3,11 [↑](#footnote-ref-3666)
3667. \*2,5 Ef 5,22 [↑](#footnote-ref-3667)
3668. \*2,7 1 Tim 4,12; 1 Pïeh 5,3 [↑](#footnote-ref-3668)
3669. \*2,8 2 Tim 4,3+; 1 Pïeh 2,15 [↑](#footnote-ref-3669)
3670. \*2,11 Luk 3,6; Tit 3,4mv [↑](#footnote-ref-3670)
3671. \*2,12 1 Jåhh 2,15mv [↑](#footnote-ref-3671)
3672. \*2,13 1 Kor 1,7+; Fil 3,20; 1 Pïeh 1,3 [↑](#footnote-ref-3672)
3673. \*2,14 2 Mos 19,5; Gal 1,4; 2,20; 1 Tim 2,6; 1 Pïeh 2,9 [↑](#footnote-ref-3673)
3674. \*2,14 mijjem lutniestidhmijjem jïjtse hïegkine lutneste. [↑](#footnote-ref-3674)
3675. \*2,15 1 Tim 4,12 [↑](#footnote-ref-3675)
3676. \*3,1 Baak 8,15; Jåhh 19,11; Rom 13,1jv; 1 Tim 2,1mv; 1 Pïeh 2,13mv [↑](#footnote-ref-3676)
3677. \*3,2 Fil 4,5 [↑](#footnote-ref-3677)
3678. \*3,3 1 Kor 6,11; Ef 2,1jv; 5,8 [↑](#footnote-ref-3678)
3679. \*3,4 1,3; 2,10 [↑](#footnote-ref-3679)
3680. \*3,5 Jåhh 3,5; Apd 22,16; 1 Kor 6,11; Ef 5,26; 2 Tim 1,9 [↑](#footnote-ref-3680)
3681. \*3,6 Jo-el 3,1 [↑](#footnote-ref-3681)
3682. \*3,7 Rom 3,24; Ef 1,7; 2,8 [↑](#footnote-ref-3682)
3683. \*3,9 1 Tim 1,4+; 2 Tim 2,23 [↑](#footnote-ref-3683)
3684. \*3,10 Meeht 18,15jv; Rom 16,17+ [↑](#footnote-ref-3684)
3685. \*3,11 1 Tim 6,4mv [↑](#footnote-ref-3685)
3686. \*3,12 Apd 20,4; Ef 6,21; Kol 4,7; 2 Tim 4,12 [↑](#footnote-ref-3686)
3687. \*3,13 Apd 18,24; 1 Kor 1,12; 3,5mv; 16,12 [↑](#footnote-ref-3687)
3688. \*3,14 Meeht 7,19; Tit 2,14 [↑](#footnote-ref-3688)
3689. \*1 Ef 3,1+; 1 Tim 1,2+ [↑](#footnote-ref-3689)
3690. \*1 FilemoneseFilemonen lin slaavh, jïh åålmege altese gåatan tjåanghkeni. [↑](#footnote-ref-3690)
3691. \*2 Rom 16,5; 1 Kor 16,19; Kol 4,15 [↑](#footnote-ref-3691)
3692. \*3 Rom 1,7 [↑](#footnote-ref-3692)
3693. \*4 Kol 1,3mv; 1 Tess 1,2+ [↑](#footnote-ref-3693)
3694. \*6 Kol 1,9 [↑](#footnote-ref-3694)
3695. \*7 2 Kor 7,4 [↑](#footnote-ref-3695)
3696. \*12 bååstide dutnjien raajem Onesimos Filemonen slaavine lij. Pöövle galki dan gielhtie Onesimosem bååstide Filemonese raajedh. [↑](#footnote-ref-3696)
3697. \*13 Fil 2,30 [↑](#footnote-ref-3697)
3698. \*14 2 Kor 9,7 [↑](#footnote-ref-3698)
3699. \*16 1 Tim 6,2 [↑](#footnote-ref-3699)
3700. \*19 1 Kor 16,21; Gal 6,11; Kol 4,18; 2 Tess 3,17 [↑](#footnote-ref-3700)
3701. \*22 Hebr 13,19 [↑](#footnote-ref-3701)
3702. \*23 Epafras Pöövlen viehkiehtæjjine lij. Moht. Kol 1,7; 4,12. [↑](#footnote-ref-3702)
3703. \*24 Markos Moht. Kol 4,10; 2 Tim 4,11; 1 Pïeh 5,13. [↑](#footnote-ref-3703)
3704. \*24 Aristarkos Pöövline aktine gellien aejkien. Moht. Apd 19,29; 20,4; 27,2; Kol 4,10 [↑](#footnote-ref-3704)
3705. \*1,24 Demas jïh Lukas Eakan dah guaktah juvdeladtjine leah. Demas sån Tessalonikaste lij. Maadtoe-aerpie såårne dåaktere Lukas Lukasen vaentjelem jïh Aposteli dahkojde tjeeli. Moht. Kol 4,14; 2 Tim 4,10mv. [↑](#footnote-ref-3705)
3706. \*25 Gal 6,18+ [↑](#footnote-ref-3706)
3707. \*1,2 Meeht 21,38; Gal 4,4; Kol 1,16+ [↑](#footnote-ref-3707)
3708. \*1,3 Saalm 110,1; Apd 2,33+; Kol 1,15+ [↑](#footnote-ref-3708)
3709. \*1,4 Fil 2,9 [↑](#footnote-ref-3709)
3710. \*1,5 2 Sam 7,14; Saalm 2,7; Apd 13,33 [↑](#footnote-ref-3710)
3711. \*1,6 Saalm 97,7 [↑](#footnote-ref-3711)
3712. \*1,6 Gaajhkh Jupmelen eengkelh gelkieh altemse earoehtidh Moht. 5 Mos 32,43. [↑](#footnote-ref-3712)
3713. \*1,7 Saalm 104,4 [↑](#footnote-ref-3713)
3714. \*1,7 bïegkinegrek. baakoem maehtebe aaj jarkoestidh: «voejngenassine». Moht. 1,14. ⇨Jåhh 3,8. [↑](#footnote-ref-3714)
3715. \*1,8 Saalm 45,7mv [↑](#footnote-ref-3715)
3716. \*1,9 Saalm 45,8 [↑](#footnote-ref-3716)
3717. \*1,9 åljine bådtjadamme Dïhte gie edtji hearrine, profeetine jallh gånkine sjïdtedh, bodtjelgi åljine. Messia lea «dïhte gie Åejveste bodtjelgamme». Gånka Messiaine gohtjesovvi. [↑](#footnote-ref-3717)
3718. \*1,10 Saalm 102,26jv [↑](#footnote-ref-3718)
3719. \*1,13 Saalm 110,1; Apd 2,34mv+; Hebr 10,12mv [↑](#footnote-ref-3719)
3720. \*1,14 Saalm 34,8; 91,11; Meeht 4,11; 18,10 [↑](#footnote-ref-3720)
3721. \*2,1 2 Pïeh 3,17 [↑](#footnote-ref-3721)
3722. \*2,2 Apd 7,53; Gal 3,19 [↑](#footnote-ref-3722)
3723. \*2,3 Apd 10,37; Hebr 10,29; 12,25 [↑](#footnote-ref-3723)
3724. \*2,4 Apd 2,22; 1 Kor 12,11; 2 Kor 12,12 [↑](#footnote-ref-3724)
3725. \*2,6 Saalm 8,5jv [↑](#footnote-ref-3725)
3726. \*2,8 1 Kor 15,27 [↑](#footnote-ref-3726)
3727. \*2,9 Fil 2,8mv [↑](#footnote-ref-3727)
3728. \*2,10 Apd 3,15; 5,31; Rom 11,36; Hebr 5,9; 12,2 [↑](#footnote-ref-3728)
3729. \*2,11 Meeht 12,50; Jåhh 17,17.19; 20,17 [↑](#footnote-ref-3729)
3730. \*2,12 Saalm 22,23; Jåhh 17,6 [↑](#footnote-ref-3730)
3731. \*2,13 Jes 8,17mv [↑](#footnote-ref-3731)
3732. \*2,14 Fil 2,7; 2 Tim 1,10; 1 Jåhh 3,8 [↑](#footnote-ref-3732)
3733. \*2,15 Rom 5,12jv [↑](#footnote-ref-3733)
3734. \*2,17 4,14+ [↑](#footnote-ref-3734)
3735. \*2,18 Meeht 4,1jv; Hebr 4,15 [↑](#footnote-ref-3735)
3736. \*3,1 4,14+ [↑](#footnote-ref-3736)
3737. \*3,5 4 Mos 12,7 [↑](#footnote-ref-3737)
3738. \*3,6 1 Kor 3,16+; Kol 1,23 [↑](#footnote-ref-3738)
3739. \*3,7 Saalm 95,7jv [↑](#footnote-ref-3739)
3740. \*3,8 2 Mos 17,7 [↑](#footnote-ref-3740)
3741. \*3,11 4 Mos 14,21jv; Hebr 4,1jv [↑](#footnote-ref-3741)
3742. \*3,12 12,15 [↑](#footnote-ref-3742)
3743. \*3,13 10,25 [↑](#footnote-ref-3743)
3744. \*3,14 3,6 [↑](#footnote-ref-3744)
3745. \*3,17 4 Mos 14,29; Saalm 95,10; 1 Kor 10,10 [↑](#footnote-ref-3745)
3746. \*3,18 4 Mos 14,22jv; Hebr 3,11 [↑](#footnote-ref-3746)
3747. \*4,3 3,11 [↑](#footnote-ref-3747)
3748. \*4,4 1 Mos 2,2 [↑](#footnote-ref-3748)
3749. \*4,5 Saalm 95,11 [↑](#footnote-ref-3749)
3750. \*4,7 Saalm 95,7mv; Hebr 3,7mv [↑](#footnote-ref-3750)
3751. \*4,8 5 Mos 31,7; Josj 22,4 [↑](#footnote-ref-3751)
3752. \*4,10 Volv 14,13 [↑](#footnote-ref-3752)
3753. \*4,12 Jes 49,2; Jer 23,29; Ef 6,17; Volv 1,16; 2,12.16; 19,15 [↑](#footnote-ref-3753)
3754. \*4,13 Saalm 139,1jv [↑](#footnote-ref-3754)
3755. \*4,14 2,17; 3,1; 5,1.10; 6,20; 7,26; 8,1; 9,11 [↑](#footnote-ref-3755)
3756. \*4,14 åvtehkehearra ▶åvtehkehearra. [↑](#footnote-ref-3756)
3757. \*4,15 Meeht 4,1jv; Jåhh 8,46; Hebr 2,17mv [↑](#footnote-ref-3757)
3758. \*4,16 10,19jv [↑](#footnote-ref-3758)
3759. \*5,1 8,3 [↑](#footnote-ref-3759)
3760. \*5,2 7,28 [↑](#footnote-ref-3760)
3761. \*5,4 Aronem Aron dïhte voestes åvtehkehearrine. Moht. 2 Mos 28,1. [↑](#footnote-ref-3761)
3762. \*5,5 Saalm 2,7; Hebr 1,5 [↑](#footnote-ref-3762)
3763. \*5,6 Saalm 110,4; Hebr 6,20; 7,1; Hebr 7,17 [↑](#footnote-ref-3763)
3764. \*5,6 goh Melkisedek Dejtie baakojde maehtebe aaj jarkoestidh «seammalaakan goh Melkisedek» jallh «Melkisedeken mænngan». ⇨7,2. [↑](#footnote-ref-3764)
3765. \*5,7 Saalm 31,23; Luk 22,42jv; Jåhh 12,27mv [↑](#footnote-ref-3765)
3766. \*5,8 Fil 2,8 [↑](#footnote-ref-3766)
3767. \*5,9 2,10 [↑](#footnote-ref-3767)
3768. \*5,10 4,14+; 6,20 [↑](#footnote-ref-3768)
3769. \*5,12 1 Kor 3,1mv [↑](#footnote-ref-3769)
3770. \*5,13 Ef 4,14 [↑](#footnote-ref-3770)
3771. \*6,1 Fil 3,15 [↑](#footnote-ref-3771)
3772. \*6,4 Meeht 12,31mv; 1 Jåhh 5,16 [↑](#footnote-ref-3772)
3773. \*6,8 1 Mos 3,17mv [↑](#footnote-ref-3773)
3774. \*6,10 10,32jv [↑](#footnote-ref-3774)
3775. \*6,14 1 Mos 22,17 [↑](#footnote-ref-3775)
3776. \*6,16 2 Mos 22,11 [↑](#footnote-ref-3776)
3777. \*6,18 Tit 1,2 [↑](#footnote-ref-3777)
3778. \*6,19 skuvmie teempelen Aejlies sijjien jïh Aejliesommes sijjien gaskoeh. Moht. Meeht 27,51. ▶Aejlies sijjie. [↑](#footnote-ref-3778)
3779. \*6,20 5,6; 7,17 [↑](#footnote-ref-3779)
3780. \*6,20 goh Melkisedek Dejtie baakojde maehtebe aaj jarkoestidh «seammalaakan goh Melkisedek» jallh «Melkisedeken mænngan». ⇨7,2. [↑](#footnote-ref-3780)
3781. \*7,1 1 Mos 14,17jv [↑](#footnote-ref-3781)
3782. \*7,2 Melkisedek Moht. 1 Mos 14,18–20; Hebr 5,6. [↑](#footnote-ref-3782)
3783. \*7,2 Salemen Salem lea Jerusalem, «raeffien staare». [↑](#footnote-ref-3783)
3784. \*7,3 Saalm 110,4 [↑](#footnote-ref-3784)
3785. \*7,4 låhkahtassemJuvdeladtjh galkin låhkahtassem sjædtojste jïh baalhkijste sjïeledidh. ▶låhkahtasse. [↑](#footnote-ref-3785)
3786. \*7,5 Levin elkijste ▶leviladtje. [↑](#footnote-ref-3786)
3787. \*7,11 Saalm 110,4 [↑](#footnote-ref-3787)
3788. \*7,14 Meeht 1,1jv; Volv 5,5 [↑](#footnote-ref-3788)
3789. \*7,17 Saalm 110,4; Hebr 5,6 [↑](#footnote-ref-3789)
3790. \*7,19 9,9; 10,1.19jv [↑](#footnote-ref-3790)
3791. \*7,21 Saalm 110,4 [↑](#footnote-ref-3791)
3792. \*7,22 8,6+ [↑](#footnote-ref-3792)
3793. \*7,25 Rom 8,34; Hebr 9,24; 1 Jåhh 2,1 [↑](#footnote-ref-3793)
3794. \*7,26 4,14mv [↑](#footnote-ref-3794)
3795. \*7,27 5,3; 9,28+ [↑](#footnote-ref-3795)
3796. \*7,28 5,1; 5,9 [↑](#footnote-ref-3796)
3797. \*8,1 Saalm 110,1; Apd 2,33+; Hebr 1,3.13; 10,12; 12,2 [↑](#footnote-ref-3797)
3798. \*8,2 9,11.24 [↑](#footnote-ref-3798)
3799. \*8,2 saetnies låavth-gåetesne mearan jisra-eladtjh miehtjies dajvesne lin, dellie låavth-gåetie åålmegen aejlies gåetine. [↑](#footnote-ref-3799)
3800. \*8,3 5,1 [↑](#footnote-ref-3800)
3801. \*8,4 7,13mv [↑](#footnote-ref-3801)
3802. \*8,5 2 Mos 25,40; Kol 2,17 [↑](#footnote-ref-3802)
3803. \*8,6 7,22; 9,15; 12,24 [↑](#footnote-ref-3803)
3804. \*8,8 Jer 31,31jv [↑](#footnote-ref-3804)
3805. \*8,9 2 Mos 24,8; Jes 53,12; Jer 31,31jv; Meeht 26,28; Hebr 8,6+ [↑](#footnote-ref-3805)
3806. \*9,2 Låavth-gåetie Maehtebe aejlies låavth-gåetien bïjre Mosen mubpene gærjesne lohkedh 2 Mos 25-31. [↑](#footnote-ref-3806)
3807. \*9,2 Tjïehtjelisniestoere låavth-gåetesne göökte tjïehtjelh. Gosse låavth-gåatan tjaangin, voestes tjïehtjelasse tjaangin man nomme Aejlies tjïehtjele jïh skuvmien duekesne mubpie tjïehtjele. [↑](#footnote-ref-3807)
3808. \*9,4 maanninemaadtoeh maannam byöpmedin, moht. Jåhh 6,31. [↑](#footnote-ref-3808)
3809. \*9,8 10,19jv [↑](#footnote-ref-3809)
3810. \*9,9 10,1; 10,11 [↑](#footnote-ref-3810)
3811. \*9,10 Kol 2,16mv [↑](#footnote-ref-3811)
3812. \*9,11 4,14+ [↑](#footnote-ref-3812)
3813. \*9,11 mij mijjen lea Jïjnjide manuskriptide tjaalasovveme «mij edtja båetedh». [↑](#footnote-ref-3813)
3814. \*9,12 Meeht 26,28; Rom 3,25; Hebr 10,4 [↑](#footnote-ref-3814)
3815. \*9,13 3 Mos 16,3.14mv; 4 Mos 19 [↑](#footnote-ref-3815)
3816. \*9,14 Tit 2,14; 1 Pïeh 1,18mv; 1 Jåhh 1,7 [↑](#footnote-ref-3816)
3817. \*9,15 1 Tim 2,5; Hebr 8,6+ [↑](#footnote-ref-3817)
3818. \*9,15 sjïehtedimmiengrek. baakoem maehtebe aaj jarkoestidh «testamente». Moht. v 16–20; Gal 3,15. [↑](#footnote-ref-3818)
3819. \*9,19 2 Mos 24,3jv [↑](#footnote-ref-3819)
3820. \*9,20 2 Mos 24,8 [↑](#footnote-ref-3820)
3821. \*9,23 8,5 [↑](#footnote-ref-3821)
3822. \*9,24 8,2; 9,11mv; 1 Jåhh 2,1 [↑](#footnote-ref-3822)
3823. \*9,26 1,2; 1 Pïeh 1,20; 3,18 [↑](#footnote-ref-3823)
3824. \*9,28 Jes 53,12; Jåhh 1,29; Rom 6,10; Fil 3,20; Hebr 7,27; 9,12.26; 10,10.12; 1 Pïeh 2,24; 3,18 [↑](#footnote-ref-3824)
3825. \*10,1 Kol 2,17; Hebr 7,19; 8,5; 9,11 [↑](#footnote-ref-3825)
3826. \*10,4 Jes 1,11jv; Hebr 9,12mv [↑](#footnote-ref-3826)
3827. \*10,5 Saalm 40,7jv [↑](#footnote-ref-3827)
3828. \*10,10 Ef 5,2; Hebr 9,28+ [↑](#footnote-ref-3828)
3829. \*10,12 8,1+ [↑](#footnote-ref-3829)
3830. \*10,13 1,13 [↑](#footnote-ref-3830)
3831. \*10,14 7,25; 9,28+ [↑](#footnote-ref-3831)
3832. \*10,16 Jer 31,33mv; Hebr 8,10.12 [↑](#footnote-ref-3832)
3833. \*10,19 4,16; 1 Pïeh 2,5 [↑](#footnote-ref-3833)
3834. \*10,20 Meeht 27,51; Jåhh 14,6 [↑](#footnote-ref-3834)
3835. \*10,22 Ef 5,26; 1 Pïeh 3,21 [↑](#footnote-ref-3835)
3836. \*10,23 3,6; 4,14; 11,11 [↑](#footnote-ref-3836)
3837. \*10,25 3,13 [↑](#footnote-ref-3837)
3838. \*10,26 6,4jv [↑](#footnote-ref-3838)
3839. \*10,28 5 Mos 17,6mv; Hebr 2,2mv [↑](#footnote-ref-3839)
3840. \*10,29 Meeht 26,28+; Hebr 9,20; 13,20 [↑](#footnote-ref-3840)
3841. \*10,30 5 Mos 32,35mv [↑](#footnote-ref-3841)
3842. \*10,31 Luk 12,5 [↑](#footnote-ref-3842)
3843. \*10,32 6,4 [↑](#footnote-ref-3843)
3844. \*10,33 1 Kor 4,9 [↑](#footnote-ref-3844)
3845. \*10,34 Meeht 6,20; 19,29 [↑](#footnote-ref-3845)
3846. \*10,36 Luk 21,19 [↑](#footnote-ref-3846)
3847. \*10,37 Jes 26,20; Hab 2,3mv [↑](#footnote-ref-3847)
3848. \*10,38 Rom 1,17; Gal 3,11 [↑](#footnote-ref-3848)
3849. \*10,39 Rom 6,22; 1 Pïeh 1,9 [↑](#footnote-ref-3849)
3850. \*11,1 2 Kor 5,7 [↑](#footnote-ref-3850)
3851. \*11,3 1 Mos 1; Rom 1,20 [↑](#footnote-ref-3851)
3852. \*11,4 1 Mos 4,4jv [↑](#footnote-ref-3852)
3853. \*11,5 1 Mos 5,24 [↑](#footnote-ref-3853)
3854. \*11,7 1 Mos 6,8jv; Rom 1,16mv; 3,22 [↑](#footnote-ref-3854)
3855. \*11,10 13,14; Volv 21,2.10jv [↑](#footnote-ref-3855)
3856. \*11,11 1 Mos 17,19; 21,2 [↑](#footnote-ref-3856)
3857. \*11,12 1 Mos 15,5mv; 22,17; Rom 4,19jv [↑](#footnote-ref-3857)
3858. \*11,13 1 Mos 47,9; 1 Mujh 29,15; Jåhh 8,56 [↑](#footnote-ref-3858)
3859. \*11,16 2 Mos 3,6.15; Fil 3,20; Hebr 11,10 [↑](#footnote-ref-3859)
3860. \*11,17 1 Mos 22; Meeht 3,17 [↑](#footnote-ref-3860)
3861. \*11,18 1 Mos 21,12 [↑](#footnote-ref-3861)
3862. \*11,20 1 Mos 27,28jv [↑](#footnote-ref-3862)
3863. \*11,21 1 Mos 47,31; 48,15mv [↑](#footnote-ref-3863)
3864. \*11,23 2 Mos 1,22; 2,2 [↑](#footnote-ref-3864)
3865. \*11,24 2 Mos 2,10jv [↑](#footnote-ref-3865)
3866. \*11,27 2 Mos 2,15 [↑](#footnote-ref-3866)
3867. \*11,28 2 Mos 12,11jv [↑](#footnote-ref-3867)
3868. \*11,29 2 Mos 14,21jv [↑](#footnote-ref-3868)
3869. \*11,31 Jaahk 2,25 [↑](#footnote-ref-3869)
3870. \*11,33 1 Sam 17,34jv; Daan 6,23 [↑](#footnote-ref-3870)
3871. \*11,34 Daan 3,23jv [↑](#footnote-ref-3871)
3872. \*11,35 1 Gånk 17,17jv; 2 Gånk 4,17jv [↑](#footnote-ref-3872)
3873. \*11,39 11,2.13 [↑](#footnote-ref-3873)
3874. \*12,1 1 Kor 9,24; Fil 3,12jv [↑](#footnote-ref-3874)
3875. \*12,2 Fil 2,6jv; Hebr 2,10+; 8,1+ [↑](#footnote-ref-3875)
3876. \*12,3 Luk 2,34 [↑](#footnote-ref-3876)
3877. \*12,5 Baak 3,11mv [↑](#footnote-ref-3877)
3878. \*12,5 buajhkoes vaakoedimmiemmaehtebe naemhtie aaj jarkoestidh «aassjoestimmiem». [↑](#footnote-ref-3878)
3879. \*12,6 Saalm 94,12; Volv 3,19 [↑](#footnote-ref-3879)
3880. \*12,11 2 Kor 4,17mv; 1 Pïeh 1,6mv [↑](#footnote-ref-3880)
3881. \*12,12 Jes 35,3 [↑](#footnote-ref-3881)
3882. \*12,13 Baak 4,26jv [↑](#footnote-ref-3882)
3883. \*12,14 Meeht 5,8mv; Rom 12,18 [↑](#footnote-ref-3883)
3884. \*12,16 1 Mos 25,33mv [↑](#footnote-ref-3884)
3885. \*12,18 20,18jv; 5 Mos 4,11 [↑](#footnote-ref-3885)
3886. \*12,20 2 Mos 19,13 [↑](#footnote-ref-3886)
3887. \*12,21 5 Mos 9,19 [↑](#footnote-ref-3887)
3888. \*12,22 Gal 4,26; Volv 14,1; 21,2 [↑](#footnote-ref-3888)
3889. \*12,22 Sion-vaaran teempele Sion-vaeresne lea. Moht. 2 Sam 5,6jv; Saalm 48. [↑](#footnote-ref-3889)
3890. \*12,23 Luk 10,20 [↑](#footnote-ref-3890)
3891. \*12,24 8,6+; 11,4; 1 Pïeh 1,2 [↑](#footnote-ref-3891)
3892. \*12,25 2,2mv [↑](#footnote-ref-3892)
3893. \*12,26 Hag 2,6 [↑](#footnote-ref-3893)
3894. \*12,27 Meeht 24,35; 2 Pïeh 3,12mv [↑](#footnote-ref-3894)
3895. \*12,29 5 Mos 4,24 [↑](#footnote-ref-3895)
3896. \*13,1 Rom 12,10; 1 Tess 4,9mv; 1 Pïeh 1,22; 2 Pïeh 1,7; 1 Jåhh 3,10jv [↑](#footnote-ref-3896)
3897. \*13,2 1 Mos 18,1jv; Rom 12,13 [↑](#footnote-ref-3897)
3898. \*13,3 Meeht 25,36; Hebr 10,34 [↑](#footnote-ref-3898)
3899. \*13,4 Ef 5,5 [↑](#footnote-ref-3899)
3900. \*13,5 5 Mos 31,6 [↑](#footnote-ref-3900)
3901. \*13,6 Saalm 118,6 [↑](#footnote-ref-3901)
3902. \*13,7 13,17 [↑](#footnote-ref-3902)
3903. \*13,8 Volv 1,17mv [↑](#footnote-ref-3903)
3904. \*13,9 njoelkedassh Såemies kristelassjh Båeries testamenten njoelkedassh beapmoej bïjre goltelin, moht. Rom 14,1jv; 1 Kor 8; Kol 2,16.20mv; 1 Tim 4,3. [↑](#footnote-ref-3904)
3905. \*13,12 Meeht 21,39; Jåhh 19,17.20 [↑](#footnote-ref-3905)
3906. \*13,12 staaren valkeldh-oksen ålkolen Golgata staaren bæjngolen lij. Moht. Jåhh 19,20. [↑](#footnote-ref-3906)
3907. \*13,14 Fil 3,20; Hebr 11,10.16 [↑](#footnote-ref-3907)
3908. \*13,15 Saalm 50,14.23 [↑](#footnote-ref-3908)
3909. \*13,16 Fil 4,18 [↑](#footnote-ref-3909)
3910. \*13,17 1 Tess 5,12mv [↑](#footnote-ref-3910)
3911. \*13,18 Rom 15,30; 2 Kor 1,11; Fil 1,19.27; Kol 4,3.12; 2 Tess 3,1 [↑](#footnote-ref-3911)
3912. \*13,19 Filem 22 [↑](#footnote-ref-3912)
3913. \*13,20 Meeht 26,28+; Jåhh 10,11+ [↑](#footnote-ref-3913)
3914. \*13,21 Fil 2,13 [↑](#footnote-ref-3914)
3915. \*13,21 Aamen ▶aamen. [↑](#footnote-ref-3915)
3916. \*13,23 Timoteosem ▶Timoteos. [↑](#footnote-ref-3916)
3917. \*1,1 Jåhh 7,35; Apd 12,17; Hebr 11,13; 1 Pïeh 1,1 [↑](#footnote-ref-3917)
3918. \*1,1 slaavine▶ slaave [↑](#footnote-ref-3918)
3919. \*1,2 Meeht 5,11mv+; Rom 5,3; 1 Pïeh 1,6mv [↑](#footnote-ref-3919)
3920. \*1,2 åerpenh ▶åerpenh. [↑](#footnote-ref-3920)
3921. \*1,5 Meeht 7,7+ [↑](#footnote-ref-3921)
3922. \*1,6 Meeht 21,21mv [↑](#footnote-ref-3922)
3923. \*1,9 2,5 [↑](#footnote-ref-3923)
3924. \*1,10 Jes 40,6mv; 1 Pïeh 1,24 [↑](#footnote-ref-3924)
3925. \*1,11 Jes 40,6jv [↑](#footnote-ref-3925)
3926. \*1,12 1 Kor 9,25; 2 Tim 2,5; 4,7mv; 1 Pïeh 5,4; Volv 2,10; 3,11 [↑](#footnote-ref-3926)
3927. \*1,14 Rom 7,7jv [↑](#footnote-ref-3927)
3928. \*1,15 Rom 5,12.21; 6,23 [↑](#footnote-ref-3928)
3929. \*1,17 Meeht 7,11 [↑](#footnote-ref-3929)
3930. \*1,18 Jåhh 3,3+; 1 Pïeh 1,3 [↑](#footnote-ref-3930)
3931. \*1,21 Luk 8,15; Kol 3,8; 1 Pïeh 2,1 [↑](#footnote-ref-3931)
3932. \*1,22 Meeht 7,21jv; Rom 2,13+; 1 Jåhh 3,18 [↑](#footnote-ref-3932)
3933. \*1,25 Jåhh 13,17; Rom 8,2; Gal 5,13; Jaahk 2,12 [↑](#footnote-ref-3933)
3934. \*1,26 Saalm 34,14; 39,2; 141,3; Jaahk 3,2 [↑](#footnote-ref-3934)
3935. \*1,27 Jes 58,6mv; Meeht 25,35jv [↑](#footnote-ref-3935)
3936. \*2,1 Jåhh 17,1; 1 Kor 2,8 [↑](#footnote-ref-3936)
3937. \*2,2 åålmegasse daam baakoem maehtebe aaj jarkoestidh «synagogese». [↑](#footnote-ref-3937)
3938. \*2,5 Luk 6,20; 1 Kor 1,26; 2,9 [↑](#footnote-ref-3938)
3939. \*2,6 1 Kor 11,22 [↑](#footnote-ref-3939)
3940. \*2,8 3 Mos 19,18; Rom 13,8mv+ [↑](#footnote-ref-3940)
3941. \*2,10 Meeht 5,19; Gal 3,10 [↑](#footnote-ref-3941)
3942. \*2,11 2 Mos 20,13mv [↑](#footnote-ref-3942)
3943. \*2,12 1,25+ [↑](#footnote-ref-3943)
3944. \*2,13 Meeht 5,7; 18,28jv; Luk 6,36 [↑](#footnote-ref-3944)
3945. \*2,14 Meeht 7,21; Gal 5,6.19jv [↑](#footnote-ref-3945)
3946. \*2,15 Meeht 25,35mv; 1 Jåhh 3,17mv [↑](#footnote-ref-3946)
3947. \*2,19 Meeht 8,29; Luk 4,34 [↑](#footnote-ref-3947)
3948. \*2,21 1 Mos 22,9jv [↑](#footnote-ref-3948)
3949. \*2,22 Hebr 11,17 [↑](#footnote-ref-3949)
3950. \*2,23 1 Mos 15,6; Rom 4,3; Gal 3,6 [↑](#footnote-ref-3950)
3951. \*2,25 Josj 2; Hebr 11,31 [↑](#footnote-ref-3951)
3952. \*2,26 2,17.20 [↑](#footnote-ref-3952)
3953. \*3,1 Rom 12,7; 1 Kor 12,28 [↑](#footnote-ref-3953)
3954. \*3,2 Jaahk 1,26 [↑](#footnote-ref-3954)
3955. \*3,6 Meeht 12,36mv; 15,18 [↑](#footnote-ref-3955)
3956. \*3,6 Gehennaste ▶Gehenna. [↑](#footnote-ref-3956)
3957. \*3,8 Rom 3,13 [↑](#footnote-ref-3957)
3958. \*3,9 1 Mos 1,27 [↑](#footnote-ref-3958)
3959. \*3,10 Ef 4,29 [↑](#footnote-ref-3959)
3960. \*3,12 Meeht 7,16 [↑](#footnote-ref-3960)
3961. \*3,14 1 Kor 2,6mv; 3,3 [↑](#footnote-ref-3961)
3962. \*3,15 1 Kor 15,44jv [↑](#footnote-ref-3962)
3963. \*3,17 1,5.17 [↑](#footnote-ref-3963)
3964. \*3,18 Jes 32,17; Meeht 5,9 [↑](#footnote-ref-3964)
3965. \*4,1 Rom 7,23; 1 Pïeh 2,11 [↑](#footnote-ref-3965)
3966. \*4,4 Meeht 6,24; Jåhh 15,19; 17,14; Rom 8,7; 1 Jåhh 2,15 [↑](#footnote-ref-3966)
3967. \*4,6 Baak 3,34; 1 Pïeh 5,5 [↑](#footnote-ref-3967)
3968. \*4,7 Ef 6,11; 1 Pïeh 5,8mv [↑](#footnote-ref-3968)
3969. \*4,8 Jes 1,16 [↑](#footnote-ref-3969)
3970. \*4,9 Luk 6,25 [↑](#footnote-ref-3970)
3971. \*4,10 Meeht 23,12; 1 Pïeh 5,6 [↑](#footnote-ref-3971)
3972. \*4,11 3 Mos 19,16; Meeht 7,1jv [↑](#footnote-ref-3972)
3973. \*4,12 Rom 2,1; 14,4 [↑](#footnote-ref-3973)
3974. \*4,13 Luk 12,16jv [↑](#footnote-ref-3974)
3975. \*4,14 Saalm 39,6 [↑](#footnote-ref-3975)
3976. \*4,15 Apd 18,21; Rom 1,10; 1 Kor 4,19; 16,7 [↑](#footnote-ref-3976)
3977. \*4,17 Luk 12,47 [↑](#footnote-ref-3977)
3978. \*5,1 Luk 6,24 [↑](#footnote-ref-3978)
3979. \*5,2 Meeht 6,19 [↑](#footnote-ref-3979)
3980. \*5,4 5 Mos 24,14jv; Jes 5,9 [↑](#footnote-ref-3980)
3981. \*5,5 Jer 12,3; Luk 16,19jv [↑](#footnote-ref-3981)
3982. \*5,6 Saalm 37,10jv; Apd 7,52 [↑](#footnote-ref-3982)
3983. \*5,7 Luk 21,19; Hebr 10,36mv [↑](#footnote-ref-3983)
3984. \*5,8 Saalm 31,25; Fil 4,5+ [↑](#footnote-ref-3984)
3985. \*5,9 Meeht 24,33 [↑](#footnote-ref-3985)
3986. \*5,10 Meeht 5,12; 23,30jv; Apd 5,41; 7,52 [↑](#footnote-ref-3986)
3987. \*5,11 Saalm 103,8; Jaahk 1,12 [↑](#footnote-ref-3987)
3988. \*5,12 Meeht 5,34jv [↑](#footnote-ref-3988)
3989. \*5,13 Saalm 50,15; Kol 3,16 [↑](#footnote-ref-3989)
3990. \*5,14 båarasommesidie dah lin åålmegen åvtehkh. [↑](#footnote-ref-3990)
3991. \*5,14 skeamtjohkenskeamtjohke seamma goh skïemtje almetje. [↑](#footnote-ref-3991)
3992. \*5,15 Mark 11,23mv [↑](#footnote-ref-3992)
3993. \*5,17 1 Gånk 17,1; Luk 4,25 [↑](#footnote-ref-3993)
3994. \*5,19 Meeht 18,15+; Gal 6,1 [↑](#footnote-ref-3994)
3995. \*5,20 Baak 10,12; 1 Pïeh 4,8 [↑](#footnote-ref-3995)
3996. \*1,1 apostele ▶apostele. [↑](#footnote-ref-3996)
3997. \*1,2 Rom 8,29; 2 Tess 2,13; Hebr 12,24; 2 Pïeh 1,2 [↑](#footnote-ref-3997)
3998. \*1,3 Jåhh 3,3+; Rom 5,2; 2 Kor 1,3; Ef 1,3 [↑](#footnote-ref-3998)
3999. \*1,3 Bueriesjugniedassh Jupmielasse lea båeries heevehtasse. Grekeladtji baakojde maehtebe aaj jarkoestidh «Jupmele bueriesjugniedovveme.» [↑](#footnote-ref-3999)
4000. \*1,4 Kol 1,5.12 [↑](#footnote-ref-4000)
4001. \*1,5 Jåhh 10,28; 17,11 [↑](#footnote-ref-4001)
4002. \*1,6 2 Kor 4,17; Jaahk 1,2 [↑](#footnote-ref-4002)
4003. \*1,7 Jes 48,10; Mal 3,3; 1 Kor 3,13; Jaahk 1,3 [↑](#footnote-ref-4003)
4004. \*1,8 Jåhh 20,29; 2 Kor 5,7 [↑](#footnote-ref-4004)
4005. \*1,9 Hebr 10,39 [↑](#footnote-ref-4005)
4006. \*1,10 Meeht 13,17 [↑](#footnote-ref-4006)
4007. \*1,11 Luk 18,31mv; 24,26mv+ [↑](#footnote-ref-4007)
4008. \*1,12 Apd 1,8; 2,3jv; 1 Kor 2,4; Ef 3,10 [↑](#footnote-ref-4008)
4009. \*1,13 Luk 12,35jv; Ef 6,14 [↑](#footnote-ref-4009)
4010. \*1,14 Rom 12,2; Ef 2,3; 4,17mv [↑](#footnote-ref-4010)
4011. \*1,15 3 Mos 19,2; Meeht 5,48 [↑](#footnote-ref-4011)
4012. \*1,16 3 Mos 19,2 [↑](#footnote-ref-4012)
4013. \*1,17 Meeht 6,9; Rom 2,11+ [↑](#footnote-ref-4013)
4014. \*1,18 Meeht 20,28; 1 Kor 6,20; Fil 2,5jv; 1 Tim 2,6 [↑](#footnote-ref-4014)
4015. \*1,19 Jåhh 1,29+; Hebr 9,14 [↑](#footnote-ref-4015)
4016. \*1,20 Apd 2,23; Rom 16,25mv; Hebr 9,26 [↑](#footnote-ref-4016)
4017. \*1,21 Apd 2,24; Rom 4,24 [↑](#footnote-ref-4017)
4018. \*1,22 Rom 12,10; 1 Tess 4,9mv; Hebr 13,1; 2 Pïeh 1,7; 1 Jåhh 3,10jv [↑](#footnote-ref-4018)
4019. \*1,23 Luk 8,11; Jåhh 3,3+; Hebr 4,12; 1 Jåhh 3,9 [↑](#footnote-ref-4019)
4020. \*1,24 Jes 40,6jv [↑](#footnote-ref-4020)
4021. \*1,25 Meeht 24,35 [↑](#footnote-ref-4021)
4022. \*2,1 Ef 4,22; Jaahk 1,21 [↑](#footnote-ref-4022)
4023. \*2,2 1 Kor 3,2; Hebr 5,12mv [↑](#footnote-ref-4023)
4024. \*2,3 Saalm 34,9 [↑](#footnote-ref-4024)
4025. \*2,4 Jes 28,16; Apd 4,11; Ef 2,20 [↑](#footnote-ref-4025)
4026. \*2,5 Jes 61,6; Rom 12,1; 1 Kor 3,16+; Hebr 13,15mv [↑](#footnote-ref-4026)
4027. \*2,6 Jes 28,16; Rom 9,33 [↑](#footnote-ref-4027)
4028. \*2,7 Saalm 118,22; Meeht 21,42+ [↑](#footnote-ref-4028)
4029. \*2,8 Jes 8,14; Luk 2,34; Rom 9,33; 1 Kor 1,23 [↑](#footnote-ref-4029)
4030. \*2,9 2 Mos 19,5mv; 5 Mos 7,6; Jes 43,21; Ef 1,14; 5,8+; Volv 1,6 [↑](#footnote-ref-4030)
4031. \*2,10 Hosj 1,6.9; 2,23; Rom 9,25mv [↑](#footnote-ref-4031)
4032. \*2,11 Hebr 11,13 [↑](#footnote-ref-4032)
4033. \*2,12 Jes 10,3; Meeht 5,16; 1 Pïeh 3,16 [↑](#footnote-ref-4033)
4034. \*2,13 Jåhh 19,11; Rom 13,1jv; 1 Tim 2,1mv; Tit 3,1 [↑](#footnote-ref-4034)
4035. \*2,15 Tit 2,8; 1 Pïeh 3,16 [↑](#footnote-ref-4035)
4036. \*2,16 Gal 5,13+ [↑](#footnote-ref-4036)
4037. \*2,17 Rom 12,10 [↑](#footnote-ref-4037)
4038. \*2,18 Ef 5,22–6,9; 6,5+; Kol 3,18–4,1 [↑](#footnote-ref-4038)
4039. \*2,19 3,14jv [↑](#footnote-ref-4039)
4040. \*2,20 Meeht 5,10; 1 Pïeh 3,14.17; 4,14mv [↑](#footnote-ref-4040)
4041. \*2,21 Meeht 16,24; Jåhh 13,15 [↑](#footnote-ref-4041)
4042. \*2,22 Jes 53,9; Jåhh 8,46+ [↑](#footnote-ref-4042)
4043. \*2,23 Jes 53,7; 1 Pïeh 3,9 [↑](#footnote-ref-4043)
4044. \*2,24 Jes 53,4mv; Rom 6,2jv [↑](#footnote-ref-4044)
4045. \*2,25 Jes 53,6; Meeht 9,36+; Jåhh 10,11+ [↑](#footnote-ref-4045)
4046. \*3,1 Ef 5,22+ [↑](#footnote-ref-4046)
4047. \*3,3 Jes 3,16jv; 1 Tim 2,9 [↑](#footnote-ref-4047)
4048. \*3,7 Jåhh 3,29+; Ef 5,25; Kol 3,19 [↑](#footnote-ref-4048)
4049. \*3,8 Rom 12,14jv [↑](#footnote-ref-4049)
4050. \*3,9 Meeht 5,39.44; 1 Tess 5,15 [↑](#footnote-ref-4050)
4051. \*3,10 Saalm 34,13jv [↑](#footnote-ref-4051)
4052. \*3,14 Jes 8,12mv; Meeht 5,10; 10,26jv; 1 Pïeh 2,20; 4,14 [↑](#footnote-ref-4052)
4053. \*3,16 2,12 [↑](#footnote-ref-4053)
4054. \*3,17 2,20+ [↑](#footnote-ref-4054)
4055. \*3,18 2 Kor 13,4; Hebr 9,28+; 1 Pïeh 2,21jv [↑](#footnote-ref-4055)
4056. \*3,19 4,6 [↑](#footnote-ref-4056)
4057. \*3,20 2 Pïeh 3,9 [↑](#footnote-ref-4057)
4058. \*3,21 Tit 3,5+; Hebr 10,22 [↑](#footnote-ref-4058)
4059. \*3,22 Apd 2,33; Ef 1,20jv [↑](#footnote-ref-4059)
4060. \*4,1 Rom 6,2.7; 1 Pïeh 2,21 [↑](#footnote-ref-4060)
4061. \*4,2 2 Kor 5,15; 1 Jåhh 2,16mv [↑](#footnote-ref-4061)
4062. \*4,3 Ef 2,2mv; Tit 3,3 [↑](#footnote-ref-4062)
4063. \*4,5 Jåhh 5,22; Apd 10,42; 17,31; Rom 14,9mv; 2 Tim 4,1 [↑](#footnote-ref-4063)
4064. \*4,7 Rom 13,11mv; 1 Kor 7,29; 10,11; 1 Jåhh 2,18 [↑](#footnote-ref-4064)
4065. \*4,8 Baak 10,12; Jaahk 5,20 [↑](#footnote-ref-4065)
4066. \*4,9 Hebr 13,2 [↑](#footnote-ref-4066)
4067. \*4,10 Luk 12,42; 1 Kor 12,4jv+ [↑](#footnote-ref-4067)
4068. \*4,11 Jåhh 12,50; Rom 12,7; 1 Kor 10,31 [↑](#footnote-ref-4068)
4069. \*4,11 Aamen maehtebe jarkoestidh «saatnan lea» jallh «stynkehke lea». [↑](#footnote-ref-4069)
4070. \*4,13 Apd 5,41; Rom 8,17; Kol 1,24 [↑](#footnote-ref-4070)
4071. \*4,14 Jes 11,2; Meeht 5,11; 1 Pïeh 2,20 [↑](#footnote-ref-4071)
4072. \*4,16 Apd 11,26; Fil 1,20 [↑](#footnote-ref-4072)
4073. \*4,17 Luk 23,31 [↑](#footnote-ref-4073)
4074. \*4,18 Baak 11,31 [↑](#footnote-ref-4074)
4075. \*4,19 Saalm 31,6; Luk 23,46 [↑](#footnote-ref-4075)
4076. \*5,1 Rom 8,17; Tit 1,5 [↑](#footnote-ref-4076)
4077. \*5,1 båarasommesinie dah lin åålmegen åvtehkinie. [↑](#footnote-ref-4077)
4078. \*5,2 Jåhh 21,16+; 1 Tim 3,8 [↑](#footnote-ref-4078)
4079. \*5,2 Geehtede dam! Ibie gaavnh daejtie baakojde båarasommes manuskriptine. [↑](#footnote-ref-4079)
4080. \*5,3 Mark 10,42jv; 2 Kor 1,24; Fil 3,17; Tit 2,7 [↑](#footnote-ref-4080)
4081. \*5,4 1 Kor 9,25; 2 Tim 2,5; 4,7mv; Jaahk 1,12; Volv 2,10; 3,11 [↑](#footnote-ref-4081)
4082. \*5,5 Baak 3,34; Ef 5,21; Jaahk 4,6 [↑](#footnote-ref-4082)
4083. \*5,6 Jaahk 4,10 [↑](#footnote-ref-4083)
4084. \*5,7 Saalm 55,23; Meeht 6,25 [↑](#footnote-ref-4084)
4085. \*5,8 Saalm 22,14; Ef 6,11; 1 Tess 5,6 [↑](#footnote-ref-4085)
4086. \*5,9 Jaahk 4,7 [↑](#footnote-ref-4086)
4087. \*5,10 1 Tess 2,12; 5,24; 1 Pïeh 1,6 [↑](#footnote-ref-4087)
4088. \*5,12 2 Kor 1,19 [↑](#footnote-ref-4088)
4089. \*5,13 Kol 4,10; 2 Tim 4,11; Filem 24 [↑](#footnote-ref-4089)
4090. \*5,14 Rom 16,16; 1 Kor 16,20; 2 Kor 13,12; 1 Tess 5,26 [↑](#footnote-ref-4090)
4091. \*1,1 dïenesjæjja▶ slaave. [↑](#footnote-ref-4091)
4092. \*1,1 apostele ▶ apostele. [↑](#footnote-ref-4092)
4093. \*1,2 1 Pïeh 1,2; Judas 2 [↑](#footnote-ref-4093)
4094. \*1,3 2 Kor 4,6 [↑](#footnote-ref-4094)
4095. \*1,4 Ef 4,22.24 [↑](#footnote-ref-4095)
4096. \*1,5 Gal 5,6.22 [↑](#footnote-ref-4096)
4097. \*1,6 1 Kor 9,24mv [↑](#footnote-ref-4097)
4098. \*1,7 Rom 12,10; 1 Tess 4,9mv; Hebr 13,1; 1 Pïeh 1,22; 1 Jåhh 3,10jv [↑](#footnote-ref-4098)
4099. \*1,8 Tit 3,14 [↑](#footnote-ref-4099)
4100. \*1,9 Jåhh 2,9.11 [↑](#footnote-ref-4100)
4101. \*1,12 Rom 15,15; Judas 5 [↑](#footnote-ref-4101)
4102. \*1,14 Jåhh 21,18mv; 2 Kor 5,1 [↑](#footnote-ref-4102)
4103. \*1,16 Luk 9,32; Apd 4,20 [↑](#footnote-ref-4103)
4104. \*1,17 Meeht 3,17+; Luk 9,28jv [↑](#footnote-ref-4104)
4105. \*1,19 Volv 2,28 [↑](#footnote-ref-4105)
4106. \*1,21 2 Tim 3,16; 1 Pïeh 1,11 [↑](#footnote-ref-4106)
4107. \*2,1 Meeht 24,11; Judas 4 [↑](#footnote-ref-4107)
4108. \*2,1 lutniestammeTjoerin beetnegigujmie slaavem lutniestidh guktie slaave snjipkelovvi. [↑](#footnote-ref-4108)
4109. \*2,2 Rom 2,24 [↑](#footnote-ref-4109)
4110. \*2,3 1 Tess 2,5 [↑](#footnote-ref-4110)
4111. \*2,4 Judas 6 [↑](#footnote-ref-4111)
4112. \*2,6 1 Mos 19,24mv; Judas 7; Volv 11,8 [↑](#footnote-ref-4112)
4113. \*2,9 1 Kor 10,13; Judas 6 [↑](#footnote-ref-4113)
4114. \*2,12 Saalm 49,13jv; Judas 10 [↑](#footnote-ref-4114)
4115. \*2,13 Judas 12 [↑](#footnote-ref-4115)
4116. \*2,17 Judas 13 [↑](#footnote-ref-4116)
4117. \*2,19 Jåhh 8,34; Rom 6,16 [↑](#footnote-ref-4117)
4118. \*2,20 Meeht 12,45 [↑](#footnote-ref-4118)
4119. \*2,21 Luk 12,47mv [↑](#footnote-ref-4119)
4120. \*3,1 1,13 [↑](#footnote-ref-4120)
4121. \*3,2 Judas 17 [↑](#footnote-ref-4121)
4122. \*3,3 1 Tim 4,1+; Judas 18 [↑](#footnote-ref-4122)
4123. \*3,4 Meeht 24,48 [↑](#footnote-ref-4123)
4124. \*3,5 1 Mos 1,2.6jv; Saalm 24,2 [↑](#footnote-ref-4124)
4125. \*3,6 1 Mos 7,11jv; 2 Pïeh 2,5 [↑](#footnote-ref-4125)
4126. \*3,8 Saalm 90,4 [↑](#footnote-ref-4126)
4127. \*3,9 1 Tim 2,4; Hebr 10,37; 1 Pïeh 3,20 [↑](#footnote-ref-4127)
4128. \*3,10 Meeht 24,29+; 24,43+; 1 Kor 1,8; Volv 20,11 [↑](#footnote-ref-4128)
4129. \*3,13 Jes 65,17; 66,22; Meeht 19,28; Volv 21,1.27 [↑](#footnote-ref-4129)
4130. \*3,14 1 Kor 1,7mv; Judas 24 [↑](#footnote-ref-4130)
4131. \*3,15 Rom 2,4; 2 Pïeh 3,9 [↑](#footnote-ref-4131)
4132. \*3,17 Mark 13,5.23 [↑](#footnote-ref-4132)
4133. \*3,18 Ef 4,13 [↑](#footnote-ref-4133)
4134. \*1,1 Jåhh 1,1jv; 20,20.27 [↑](#footnote-ref-4134)
4135. \*1,2 Jåhh 1,14 [↑](#footnote-ref-4135)
4136. \*1,3 Apd 4,20; 1 Kor 1,9 [↑](#footnote-ref-4136)
4137. \*1,4 Jåhh 15,11+; 2 Jåhh 12 [↑](#footnote-ref-4137)
4138. \*1,5 Jaahk 1,17 [↑](#footnote-ref-4138)
4139. \*1,6 Jåhh 3,21; 1 Jåhh 2,4 [↑](#footnote-ref-4139)
4140. \*1,7 Ef 5,8; Hebr 9,14; Volv 1,5 [↑](#footnote-ref-4140)
4141. \*1,9 Saalm 32,5; Rom 4,6jv [↑](#footnote-ref-4141)
4142. \*1,10 Rom 3,10jv [↑](#footnote-ref-4142)
4143. \*2,1 Rom 8,34; Hebr 7,25; 9,24 [↑](#footnote-ref-4143)
4144. \*2,2 Jåhh 1,29; 11,51mv; Rom 3,25+; Kol 1,20 [↑](#footnote-ref-4144)
4145. \*2,4 Jåhh 15,10; Tit 1,16; 1 Jåhh 1,6; 4,20 [↑](#footnote-ref-4145)
4146. \*2,5 Jåhh 14,21.23 [↑](#footnote-ref-4146)
4147. \*2,6 Jåhh 13,15; 1 Pïeh 2,21 [↑](#footnote-ref-4147)
4148. \*2,7 Meeht 22,37jv; 1 Jåhh 2,24; 3,11; 2 Jåhh 5mv [↑](#footnote-ref-4148)
4149. \*2,8 Jåhh 8,12; 13,34; Rom 13,12 [↑](#footnote-ref-4149)
4150. \*2,10 Rom 14,13 [↑](#footnote-ref-4150)
4151. \*2,11 Jåhh 12,35mv [↑](#footnote-ref-4151)
4152. \*2,12 Apd 10,43 [↑](#footnote-ref-4152)
4153. \*2,13 1,1 [↑](#footnote-ref-4153)
4154. \*2,15 Jåhh 5,42; Rom 12,2; Jaahk 4,4 [↑](#footnote-ref-4154)
4155. \*2,17 Meeht 7,21; 1 Kor 7,31 [↑](#footnote-ref-4155)
4156. \*2,18 sluekie-kristuse grek. baakoe lea «Antikristos» gie Kristusem vuastele. [↑](#footnote-ref-4156)
4157. \*2,19 Apd 20,30 [↑](#footnote-ref-4157)
4158. \*2,20 Jåhh 14,26; 2 Kor 1,21; 1 Jåhh 2,27 [↑](#footnote-ref-4158)
4159. \*2,21 2 Pïeh 1,12 [↑](#footnote-ref-4159)
4160. \*2,22 2,18+ [↑](#footnote-ref-4160)
4161. \*2,23 Meeht 10,33+; Jåhh 5,23 [↑](#footnote-ref-4161)
4162. \*2,24 2,7 [↑](#footnote-ref-4162)
4163. \*2,25 Jåhh 3,15; 6,40 [↑](#footnote-ref-4163)
4164. \*2,27 Jer 31,34; 1 Jåhh 2,20 [↑](#footnote-ref-4164)
4165. \*2,28 4,17 [↑](#footnote-ref-4165)
4166. \*2,29 3,7.10 [↑](#footnote-ref-4166)
4167. \*3,1 Jåhh 1,12; 16,3; 17,25 [↑](#footnote-ref-4167)
4168. \*3,2 Meeht 5,8; Rom 8,17.29; Fil 3,21; Kol 3,4 [↑](#footnote-ref-4168)
4169. \*3,3 2,6 [↑](#footnote-ref-4169)
4170. \*3,5 Jes 53,4mv.; Jåhh 1,29; 8,46; 1 Pïeh 2,22.24 [↑](#footnote-ref-4170)
4171. \*3,6 3,9+ [↑](#footnote-ref-4171)
4172. \*3,7 2,29 [↑](#footnote-ref-4172)
4173. \*3,8 Jåhh 8,44 [↑](#footnote-ref-4173)
4174. \*3,9 1 Pïeh 1,23; 1 Jåhh 2,29; 3,6; 3 Jåhh 11 [↑](#footnote-ref-4174)
4175. \*3,10 Hebr 13,1+; 1 Jåhh 2,29 [↑](#footnote-ref-4175)
4176. \*3,11 Jåhh 13,34; 15,12.17; 1 Jåhh 2,7 [↑](#footnote-ref-4176)
4177. \*3,12 1 Mos 4,8 [↑](#footnote-ref-4177)
4178. \*3,13 Jåhh 15,18mv; 17,14 [↑](#footnote-ref-4178)
4179. \*3,14 Jåhh 5,24; 1 Jåhh 2,11 [↑](#footnote-ref-4179)
4180. \*3,15 Meeht 5,21mv; Gal 5,20mv [↑](#footnote-ref-4180)
4181. \*3,16 Jåhh 15,13; Ef 5,2 [↑](#footnote-ref-4181)
4182. \*3,17 5 Mos 15,7; Jaahk 2,15mv [↑](#footnote-ref-4182)
4183. \*3,21 5,14 [↑](#footnote-ref-4183)
4184. \*3,22 Jer 29,12mv; Meeht 7,7; 21,22; Mark 11,24; Jåhh 14,13+; Jaahk 1,5; 1 Jåhh 5,14mv [↑](#footnote-ref-4184)
4185. \*3,23 Jåhh 6,29; 15,17 [↑](#footnote-ref-4185)
4186. \*3,24 Jåhh 14,23; Rom 8,9+ [↑](#footnote-ref-4186)
4187. \*4,1 Meeht 7,15; 24,24; 1 Tess 5,21; 2 Jåhh 7 [↑](#footnote-ref-4187)
4188. \*4,2 1,1 [↑](#footnote-ref-4188)
4189. \*4,3 1 Kor 12,3; 1 Jåhh 2,18+ [↑](#footnote-ref-4189)
4190. \*4,4 Meeht 12,29; Jåhh 3,31 [↑](#footnote-ref-4190)
4191. \*4,4 destie mij veartanisnie ▶Bahha. [↑](#footnote-ref-4191)
4192. \*4,5 Jåhh 15,19 [↑](#footnote-ref-4192)
4193. \*4,6 Jåhh 8,47; 18,37 [↑](#footnote-ref-4193)
4194. \*4,7 2,29; 5,1 [↑](#footnote-ref-4194)
4195. \*4,8 4,16 [↑](#footnote-ref-4195)
4196. \*4,9 Jåhh 3,16 [↑](#footnote-ref-4196)
4197. \*4,10 Rom 3,25+; 5,8 [↑](#footnote-ref-4197)
4198. \*4,11 Meeht 18,33 [↑](#footnote-ref-4198)
4199. \*4,12 2 Mos 33,20; Meeht 11,27; Jåhh 1,18; 5,37; 6,46; 14,9 [↑](#footnote-ref-4199)
4200. \*4,13 3,24 [↑](#footnote-ref-4200)
4201. \*4,14 Jåhh 3,17; 4,42 [↑](#footnote-ref-4201)
4202. \*4,15 Meeht 16,16; 1 Jåhh 2,23; 5,5 [↑](#footnote-ref-4202)
4203. \*4,16 4,8 [↑](#footnote-ref-4203)
4204. \*4,17 2,28 [↑](#footnote-ref-4204)
4205. \*4,18 Rom 8,15 [↑](#footnote-ref-4205)
4206. \*4,19 4,10 [↑](#footnote-ref-4206)
4207. \*4,20 2,11; 3,15.17 [↑](#footnote-ref-4207)
4208. \*4,21 Meeht 22,36jv [↑](#footnote-ref-4208)
4209. \*5,1 Jåhh 3,3+; 8,42; 1 Jåhh 3,9; 4,2 [↑](#footnote-ref-4209)
4210. \*5,3 Meeht 11,30; Jåhh 14,15.23mv; 2 Jåhh 6 [↑](#footnote-ref-4210)
4211. \*5,4 Jåhh 16,33 [↑](#footnote-ref-4211)
4212. \*5,5 1 Kor 15,57; 1 Jåhh 4,4.15 [↑](#footnote-ref-4212)
4213. \*5,6 Jåhh 19,34 [↑](#footnote-ref-4213)
4214. \*5,9 Jåhh 8,18 [↑](#footnote-ref-4214)
4215. \*5,10 Rom 8,16 [↑](#footnote-ref-4215)
4216. \*5,11 Jåhh 1,4 [↑](#footnote-ref-4216)
4217. \*5,12 Jåhh 3,36 [↑](#footnote-ref-4217)
4218. \*5,13 Jåhh 20,31 [↑](#footnote-ref-4218)
4219. \*5,14 Meeht 7,7+; 1 Jåhh 3,21mv [↑](#footnote-ref-4219)
4220. \*5,16 Meeht 12,31; Hebr 6,4jv; 10,26 [↑](#footnote-ref-4220)
4221. \*5,17 3,4 [↑](#footnote-ref-4221)
4222. \*5,18 3,9+ [↑](#footnote-ref-4222)
4223. \*5,19 Gal 1,4 [↑](#footnote-ref-4223)
4224. \*5,20 Jåhh 17,3 [↑](#footnote-ref-4224)
4225. \*5,21 1 Kor 10,14 [↑](#footnote-ref-4225)
4226. \*1 3 Jåhh 1 [↑](#footnote-ref-4226)
4227. \*3 1 Tim 1,2 [↑](#footnote-ref-4227)
4228. \*4 3 Jåhh 3mv [↑](#footnote-ref-4228)
4229. \*5 Meeht 22,37jv; 1 Jåhh 2,7.24; 3,11 [↑](#footnote-ref-4229)
4230. \*6 Jåhh 14,15.23mv; 1 Jåhh 5,3 [↑](#footnote-ref-4230)
4231. \*7 1 Jåhh 2,18mv+; 4,1 [↑](#footnote-ref-4231)
4232. \*8 idie dassh dam man åvteste barkeme jienebh manuskriptide tjaalasovveme «ibie dassh dam man åvteste barkeme». [↑](#footnote-ref-4232)
4233. \*9 1 Jåhh 2,23; 4,15 [↑](#footnote-ref-4233)
4234. \*10 Meeht 10,13mv; Apd 19,9; Rom 16,17+ [↑](#footnote-ref-4234)
4235. \*12 3 Jåhh 13mv [↑](#footnote-ref-4235)
4236. \*1,13 Veeljesovveme åabpan maanah leah åålmegen kristegassjh. [↑](#footnote-ref-4236)
4237. \*1 2 Jåhh 1 [↑](#footnote-ref-4237)
4238. \*3 2 Jåhh 4 [↑](#footnote-ref-4238)
4239. \*8 Meeht 10,10.41; Hebr 13,2 [↑](#footnote-ref-4239)
4240. \*11 1 Jåhh 3,6.9mv [↑](#footnote-ref-4240)
4241. \*12 Jåhh 19,35 [↑](#footnote-ref-4241)
4242. \*13 2 Jåhh 12 [↑](#footnote-ref-4242)
4243. \*1,1slaavine▶ slaave [↑](#footnote-ref-4243)
4244. \*2 2 Pïeh 1,2 [↑](#footnote-ref-4244)
4245. \*3 Luk 13,24; 1 Tim 1,18; 6,12; 2 Tim 4,7 [↑](#footnote-ref-4245)
4246. \*4 Gal 2,4; 2 Pïeh 2,1 [↑](#footnote-ref-4246)
4247. \*5 1 Kor 10,5; 2 Pïeh 1,12 [↑](#footnote-ref-4247)
4248. \*6 2 Pïeh 2,4.9 [↑](#footnote-ref-4248)
4249. \*7 1 Mos 19; Meeht 10,15; 25,41; 2 Pïeh 2,6.10 [↑](#footnote-ref-4249)
4250. \*8 2 Pïeh 2,10 [↑](#footnote-ref-4250)
4251. \*9 Saak 3,2; 2 Pïeh 2,11; Volv 12,7 [↑](#footnote-ref-4251)
4252. \*10 2 Pïeh 2,12 [↑](#footnote-ref-4252)
4253. \*11 1 Mos 4,8; 4 Mos 16; 31,16; 2 Pïeh 2,15 [↑](#footnote-ref-4253)
4254. \*12 Esek 34,8; 1 Kor 11,20mv; 2 Pïeh 2,13 [↑](#footnote-ref-4254)
4255. \*13 Jes 57,20; 2 Pïeh 2,17 [↑](#footnote-ref-4255)
4256. \*14 Meeht 25,31 [↑](#footnote-ref-4256)
4257. \*15 Meeht 12,36 [↑](#footnote-ref-4257)
4258. \*17 2 Pïeh 3,2 [↑](#footnote-ref-4258)
4259. \*17 apostelh ▶apostele. [↑](#footnote-ref-4259)
4260. \*18 2 Tim 3,1jv; 2 Pïeh 3,3 [↑](#footnote-ref-4260)
4261. \*20 Kol 2,7; 1 Tess 5,11 [↑](#footnote-ref-4261)
4262. \*21 1 Kor 1,7 [↑](#footnote-ref-4262)
4263. \*24 1 Tess 5,23 [↑](#footnote-ref-4263)
4264. \*25 Rom 16,27; Gal 1,5; Ef 3,21; 1 Tim 1,17; 2 Tim 4,18 [↑](#footnote-ref-4264)
4265. \*1,25 Aamen *aamen* hebr baakoe ▶aamen [↑](#footnote-ref-4265)
4266. \*1,1 22,6.16 [↑](#footnote-ref-4266)
4267. \*1,1 slaavide▶ slaave [↑](#footnote-ref-4267)
4268. \*1,3 Luk 11,28; Volv 22,7.10 [↑](#footnote-ref-4268)
4269. \*1,4 2 Mos 3,14mv; Volv 1,8; 4,8; 11,17; 16,5 [↑](#footnote-ref-4269)
4270. \*1,5 Jes 55,4; Kol 1,18; Volv 3,14; 19,11 [↑](#footnote-ref-4270)
4271. \*1,6 Jes 61,6; 1 Pïeh 2,5 [↑](#footnote-ref-4271)
4272. \*1,6 Aamen maehtebe jarkoestidh «saatnan lea» jallh «stynkehke lea». [↑](#footnote-ref-4272)
4273. \*1,7 Daan 7,13; Saak 12,10; Jåhh 19,37 [↑](#footnote-ref-4273)
4274. \*1,10 Meeht 28,1; Apd 20,7; 1 Kor 16,2 [↑](#footnote-ref-4274)
4275. \*1,12 Volv 1,20 [↑](#footnote-ref-4275)
4276. \*1,13 Daan 7,13; 10,5; Meeht 8,20 [↑](#footnote-ref-4276)
4277. \*1,14 Daan 7,9; 10,6 [↑](#footnote-ref-4277)
4278. \*1,16 Meeht 17,2; Volv 1,20; 2,12.16; 19,15 [↑](#footnote-ref-4278)
4279. \*1,16 sviertie lea Jupmelen baakoe. Moht. Jes 49,2; Hebr 4,12. [↑](#footnote-ref-4279)
4280. \*1,17 Jes 44,6; Volv 1,8; 2,8 [↑](#footnote-ref-4280)
4281. \*1,18 Meeht 16,18mv; Hebr 7,25 [↑](#footnote-ref-4281)
4282. \*1,20 1,12.16 [↑](#footnote-ref-4282)
4283. \*2,1 1,13.16.20 [↑](#footnote-ref-4283)
4284. \*2,2 2 Kor 11,13jv; 1 Jåhh 4,1; Volv 3,1.8.15 [↑](#footnote-ref-4284)
4285. \*2,2 apostelinie ▶apostele. [↑](#footnote-ref-4285)
4286. \*2,5 Hebr 10,32; Volv 2,16.22; 3,3.19 [↑](#footnote-ref-4286)
4287. \*2,7 Mark 4,9+ [↑](#footnote-ref-4287)
4288. \*2,8 Jes 44,6; 48,12; Volv 1,17mv [↑](#footnote-ref-4288)
4289. \*2,9 Jaahk 2,5; Volv 3,9 [↑](#footnote-ref-4289)
4290. \*2,10 Meeht 10,22; 1 Kor 9,25+; 1 Pïeh 3,14 [↑](#footnote-ref-4290)
4291. \*2,11 20,6.14; 21,8 [↑](#footnote-ref-4291)
4292. \*2,12 Jes 49,2; Jer 23,29; Ef 6,17; Hebr 4,12; Volv 1,16; 2,16; 19,15 [↑](#footnote-ref-4292)
4293. \*2,15 2,6 [↑](#footnote-ref-4293)
4294. \*2,16 2,12+ [↑](#footnote-ref-4294)
4295. \*2,17 Volv 3,12; 19,12 [↑](#footnote-ref-4295)
4296. \*2,18 Apd 16,14; Volv 1,13jv [↑](#footnote-ref-4296)
4297. \*2,19 2,2 [↑](#footnote-ref-4297)
4298. \*2,23 Saalm 62,13; Rom 2,6 [↑](#footnote-ref-4298)
4299. \*2,25 3,11 [↑](#footnote-ref-4299)
4300. \*2,27 Saalm 2,9; 12,5; 19,15 [↑](#footnote-ref-4300)
4301. \*2,28 2 Pïeh 1,19; Volv 22,16 [↑](#footnote-ref-4301)
4302. \*2,28 Naestie mij aereds-jïjjen vååjnoe. [↑](#footnote-ref-4302)
4303. \*3,1 Meeht 8,22; Volv 1,4.16; 2,2 [↑](#footnote-ref-4303)
4304. \*3,2 Luk 22,32 [↑](#footnote-ref-4304)
4305. \*3,3 Meeht 24,42jv; 1 Tess 5,2; Volv 2,5 [↑](#footnote-ref-4305)
4306. \*3,4 3,18; 4,4; 6,11; 7,9.13mv; 19,14 [↑](#footnote-ref-4306)
4307. \*3,5 Meeht 10,32; Fil 4,3+; Volv 13,8; 17,8; 20,12.15; 21,27 [↑](#footnote-ref-4307)
4308. \*3,7 Jes 22,22; 1 Jåhh 5,20; Volv 1,18 [↑](#footnote-ref-4308)
4309. \*3,8 Apd 14,27; 1 Kor 16,9; 2 Kor 2,12; Kol 4,3 [↑](#footnote-ref-4309)
4310. \*3,9 Jes 60,14; Volv 2,9 [↑](#footnote-ref-4310)
4311. \*3,11 1 Kor 9,25+; Fil 4,5+ [↑](#footnote-ref-4311)
4312. \*3,12 14,1; 21,2.10; 22,4 [↑](#footnote-ref-4312)
4313. \*3,14 Kol 1,16+; 2,1; 4,13jv [↑](#footnote-ref-4313)
4314. \*3,14 Aamen hebr. baakoe *aamen* ▶aamen [↑](#footnote-ref-4314)
4315. \*3,17 1 Kor 4,8 [↑](#footnote-ref-4315)
4316. \*3,18 Jes 55,1; Volv 16,15 [↑](#footnote-ref-4316)
4317. \*3,19 Hebr 12,6; Volv 2,5 [↑](#footnote-ref-4317)
4318. \*3,20 Luk 12,36; 22,29mv; Jåhh 14,23 [↑](#footnote-ref-4318)
4319. \*3,21 Meeht 19,28; Volv 20,4 [↑](#footnote-ref-4319)
4320. \*4,1 Jåhh 1,51; Volv 1,10 [↑](#footnote-ref-4320)
4321. \*4,2 Jes 6,1; Esek 1,26jv; Volv 4,9; 5,1.7.13; 6,16; 7,10.15; 19,4; 21,5 [↑](#footnote-ref-4321)
4322. \*4,3 jaspis, karneol, smaragde leah hïerves gierkieh. Moht. 21,18jv.. [↑](#footnote-ref-4322)
4323. \*4,4 1 Kor 9,25+; Volv 3,4+ [↑](#footnote-ref-4323)
4324. \*4,5 Volv 1,4 [↑](#footnote-ref-4324)
4325. \*4,8 Jes 6,2mv; Volv 1,4+ [↑](#footnote-ref-4325)
4326. \*4,10 1 Kor 9,25+ [↑](#footnote-ref-4326)
4327. \*4,11 14,7 [↑](#footnote-ref-4327)
4328. \*5,5 1 Mos 49,9mv; Jes 11,1.10; Rom 15,12 [↑](#footnote-ref-4328)
4329. \*5,6 Jåhh 1,29+; Volv 5,12; 13,8; 14,1 [↑](#footnote-ref-4329)
4330. \*5,7 4,2+ [↑](#footnote-ref-4330)
4331. \*5,8 4,6; 8,3mv [↑](#footnote-ref-4331)
4332. \*5,9 Saalm 96,1; 98,1; Jes 42,10; Volv 14,3 [↑](#footnote-ref-4332)
4333. \*5,10 1,6 [↑](#footnote-ref-4333)
4334. \*5,11 Daan 7,10; Hebr 12,22 [↑](#footnote-ref-4334)
4335. \*5,12 1 Mujh 29,11; Volv 5,6 [↑](#footnote-ref-4335)
4336. \*5,13 Fil 2,10; Volv 4,2+ [↑](#footnote-ref-4336)
4337. \*5,14 4,10 [↑](#footnote-ref-4337)
4338. \*5,14 Aamen ▶aamen. [↑](#footnote-ref-4338)
4339. \*6,1 4,6jv; 5,1jv [↑](#footnote-ref-4339)
4340. \*6,2 Saak 1,8; 6,3.6; 1 Kor 9,25+; Volv 19,11 [↑](#footnote-ref-4340)
4341. \*6,5 Saak 6,2.6 [↑](#footnote-ref-4341)
4342. \*6,9 20,4 [↑](#footnote-ref-4342)
4343. \*6,11 3,4+ [↑](#footnote-ref-4343)
4344. \*6,12 Jes 50,3; Jo-el 3,4 [↑](#footnote-ref-4344)
4345. \*6,13 Jes 34,4 [↑](#footnote-ref-4345)
4346. \*6,14 Hebr 1,12; Volv 16,20 [↑](#footnote-ref-4346)
4347. \*6,15 Jes 2,10.19 [↑](#footnote-ref-4347)
4348. \*6,16 Hosj 10,8; Luk 23,30; Volv 9,6 [↑](#footnote-ref-4348)
4349. \*6,17 Mal 3,2 [↑](#footnote-ref-4349)
4350. \*7,1 Esek 37,9 [↑](#footnote-ref-4350)
4351. \*7,3 Esek 9,4; Ef 1,13mv; 2 Tim 2,19; Volv 9,4 [↑](#footnote-ref-4351)
4352. \*7,4 14,1jv; 21,12 [↑](#footnote-ref-4352)
4353. \*7,4 tjuetie-njieljieluhkie-njieljie-stoeretjuetielea 144000 [↑](#footnote-ref-4353)
4354. \*7,5 luhkiegöökte-stoeretjuetielea 12000 [↑](#footnote-ref-4354)
4355. \*7,9 1 Mos 15,5; Volv 3,4+ [↑](#footnote-ref-4355)
4356. \*7,10 5,13 [↑](#footnote-ref-4356)
4357. \*7,11 4,4.6jv [↑](#footnote-ref-4357)
4358. \*7,12 5,12 [↑](#footnote-ref-4358)
4359. \*7,12 Aamen ▶aamen. [↑](#footnote-ref-4359)
4360. \*7,13 3,4+ [↑](#footnote-ref-4360)
4361. \*7,14 Daan 12,1; Meeht 24,21mv; Volv 22,14 [↑](#footnote-ref-4361)
4362. \*7,15 4,2+ [↑](#footnote-ref-4362)
4363. \*7,16 Saalm 121,6; Jes 49,10 [↑](#footnote-ref-4363)
4364. \*7,17 Saalm 23,2; Jes 25,8; Esek 34,23; Volv 21,4.6 [↑](#footnote-ref-4364)
4365. \*8,1 6,1 [↑](#footnote-ref-4365)
4366. \*8,2 Meeht 24,31 [↑](#footnote-ref-4366)
4367. \*8,3 Saalm 141,2; Volv 5,8 [↑](#footnote-ref-4367)
4368. \*8,5 3 Mos 16,12mv; Esek 10,2 [↑](#footnote-ref-4368)
4369. \*8,10 9,1 [↑](#footnote-ref-4369)
4370. \*9,1 8,10; 20,1 [↑](#footnote-ref-4370)
4371. \*9,5 1 Mos 7,24 [↑](#footnote-ref-4371)
4372. \*9,6 Volv 6,16 [↑](#footnote-ref-4372)
4373. \*9,7 1 Kor 9,25+ [↑](#footnote-ref-4373)
4374. \*9,12 8,13 [↑](#footnote-ref-4374)
4375. \*9,19 9,10 [↑](#footnote-ref-4375)
4376. \*9,20 Saalm 115,4jv; 135,15jv; Daan 5,4.23; Volv 16,9+ [↑](#footnote-ref-4376)
4377. \*10,1 4,3; 1,15mv [↑](#footnote-ref-4377)
4378. \*10,2 5,1 [↑](#footnote-ref-4378)
4379. \*10,3 Jåhh 12,29mv [↑](#footnote-ref-4379)
4380. \*10,4 Daan 8,26; 12,4.9 [↑](#footnote-ref-4380)
4381. \*10,6 2 Mos 20,11 [↑](#footnote-ref-4381)
4382. \*10,7 1 Kor 2,7; Ef 3,9 [↑](#footnote-ref-4382)
4383. \*10,11 Jer 1,10; 25,30 [↑](#footnote-ref-4383)
4384. \*11,2 Luk 21,24; Volv 12,14; 13,5 [↑](#footnote-ref-4384)
4385. \*11,3 stoeretjuetie-gööktetjuetie-govhteluhkielea 1260 [↑](#footnote-ref-4385)
4386. \*11,6 1 Gånk 17,1 [↑](#footnote-ref-4386)
4387. \*11,7 13,1jv [↑](#footnote-ref-4387)
4388. \*11,8 iejmies-nommh Båeries saemien gaarmanæjja mahte bieljehth lij. Dan iejmies-nomme sjïdti «Aajja gaagke» juktie iktesth jeehti «gaagke» gosse idtji govlh maam jeehtin. [↑](#footnote-ref-4388)
4389. \*11,10 Jåhh 16,20 [↑](#footnote-ref-4389)
4390. \*11,11 Esek 37,5.10 [↑](#footnote-ref-4390)
4391. \*11,12 2 Gånk 2,11 [↑](#footnote-ref-4391)
4392. \*11,14 8,13 [↑](#footnote-ref-4392)
4393. \*11,15 Saalm 10,16; 22,29; Daan 7,14.27 [↑](#footnote-ref-4393)
4394. \*11,16 4,4+ [↑](#footnote-ref-4394)
4395. \*11,17 1,4+; 19,6 [↑](#footnote-ref-4395)
4396. \*11,18 Saalm 2,1; 115,13; Rom 2,5 [↑](#footnote-ref-4396)
4397. \*11,19 Volv 8,5 [↑](#footnote-ref-4397)
4398. \*12,1 1 Kor 9,25; 2 Tim 2,5; 4,7mv; Jaahk 1,12; 1 Pïeh 5,4; Volv 2,10; 3,11 [↑](#footnote-ref-4398)
4399. \*12,3 Daan 7,7 [↑](#footnote-ref-4399)
4400. \*12,5 Saalm 2,9; Volv 2,27 [↑](#footnote-ref-4400)
4401. \*12,6 11,2mv [↑](#footnote-ref-4401)
4402. \*12,6 stoeretjuetie-gööktetjuetie-govhteluhkie = 1260 [↑](#footnote-ref-4402)
4403. \*12,7 Daan 12,1 [↑](#footnote-ref-4403)
4404. \*12,9 1 Mos 3,1jv; Luk 10,18; Jåhh 12,31; Volv 20,2mv [↑](#footnote-ref-4404)
4405. \*12,10 Saak 3,1; Volv 11,15 [↑](#footnote-ref-4405)
4406. \*12,12 Jes 49,13 [↑](#footnote-ref-4406)
4407. \*12,14 Daan 7,25; 12,7; Volv 11,2 [↑](#footnote-ref-4407)
4408. \*12,17 11,7; 13,7 [↑](#footnote-ref-4408)
4409. \*13,1 Volv 11,7; 17,8 [↑](#footnote-ref-4409)
4410. \*13,5 Daan 7,8.11.20.25; Volv 11,2mv [↑](#footnote-ref-4410)
4411. \*13,7 Volv 11,7 [↑](#footnote-ref-4411)
4412. \*13,8 3,5+; 5,6+ [↑](#footnote-ref-4412)
4413. \*13,10 Jer 15,2; 43,11; Meeht 26,52; Volv 14,12 [↑](#footnote-ref-4413)
4414. \*13,11 Meeht 7,15; Volv 13,16; 19,20; 20,10 [↑](#footnote-ref-4414)
4415. \*13,13 Meeht 24,24; 2 Tess 2,9mv [↑](#footnote-ref-4415)
4416. \*13,16 14,9.11; 16,2; 19,20; 20,4 [↑](#footnote-ref-4416)
4417. \*13,18 17,9 [↑](#footnote-ref-4417)
4418. \*14,1 3,12; 5,6+ [↑](#footnote-ref-4418)
4419. \*14,2 1,15 [↑](#footnote-ref-4419)
4420. \*14,3 5,9; 7,4; 14,1 [↑](#footnote-ref-4420)
4421. \*14,5 Saalm 32,2; Sef 3,13 [↑](#footnote-ref-4421)
4422. \*14,7 2 Mos 20,11; Håal 12,13; Volv 4,11 [↑](#footnote-ref-4422)
4423. \*14,8 Jes 21,9; Daan 4,30; 1 Pïeh 5,13 [↑](#footnote-ref-4423)
4424. \*14,9 13,16 [↑](#footnote-ref-4424)
4425. \*14,10 Volv 19,20; 20,10; 21,8 [↑](#footnote-ref-4425)
4426. \*14,11 13,16+; 19,3 [↑](#footnote-ref-4426)
4427. \*14,12 12,17; 13,10 [↑](#footnote-ref-4427)
4428. \*14,13 Hebr 4,1jv [↑](#footnote-ref-4428)
4429. \*14,14 Daan 7,13; 10,16; Meeht 8,20; 1 Kor 9,25+ [↑](#footnote-ref-4429)
4430. \*14,15 Mark 4,29 [↑](#footnote-ref-4430)
4431. \*14,20 stoeretjuetie-govhtetjuetie stadiah 1600 stadiah medtie 300 km. [↑](#footnote-ref-4431)
4432. \*15,2 4,6; 13,11.14jv [↑](#footnote-ref-4432)
4433. \*15,3 2 Mos 15; 5 Mos 32,4; Saalm 111,2; 145,17 [↑](#footnote-ref-4433)
4434. \*15,3 dïenesjæjja▶ slaave [↑](#footnote-ref-4434)
4435. \*15,4 Saalm 86,9; Jer 10,6mv [↑](#footnote-ref-4435)
4436. \*15,5 11,19 [↑](#footnote-ref-4436)
4437. \*15,6 1,13; 15,1; 19,8 [↑](#footnote-ref-4437)
4438. \*15,7 4,6jv; 14,10; 16,19 [↑](#footnote-ref-4438)
4439. \*15,8 2 Mos 40,34jv; Jes 6,4 [↑](#footnote-ref-4439)
4440. \*16,1 15,7 [↑](#footnote-ref-4440)
4441. \*16,2 Volv 13,16mv+ [↑](#footnote-ref-4441)
4442. \*16,5 1,4+ [↑](#footnote-ref-4442)
4443. \*16,6 Jes 49,26; Volv 18,24 [↑](#footnote-ref-4443)
4444. \*16,7 19,2 [↑](#footnote-ref-4444)
4445. \*16,9 9,20mv; 16,11.21 [↑](#footnote-ref-4445)
4446. \*16,11 16,9+ [↑](#footnote-ref-4446)
4447. \*16,12 Jes 11,15mv [↑](#footnote-ref-4447)
4448. \*16,14 17,13mv; 19,19 [↑](#footnote-ref-4448)
4449. \*16,15 3,3.18 [↑](#footnote-ref-4449)
4450. \*16,17 Jes 66,6; Volv 21,6 [↑](#footnote-ref-4450)
4451. \*16,18 4,5 [↑](#footnote-ref-4451)
4452. \*16,19 14,8.10; 15,7 [↑](#footnote-ref-4452)
4453. \*16,20 6,14 [↑](#footnote-ref-4453)
4454. \*16,21 Volv 16,9+ [↑](#footnote-ref-4454)
4455. \*16,21 talente lea medtie 35 kg. [↑](#footnote-ref-4455)
4456. \*17,1 Volv 15,1 [↑](#footnote-ref-4456)
4457. \*17,2 Jer 51,7; Volv 14,8 [↑](#footnote-ref-4457)
4458. \*17,3 11,7; 13,1mv [↑](#footnote-ref-4458)
4459. \*17,4 18,16 [↑](#footnote-ref-4459)
4460. \*17,6 18,24 [↑](#footnote-ref-4460)
4461. \*17,8 3,5+; 13,1+ [↑](#footnote-ref-4461)
4462. \*17,9 13,18 [↑](#footnote-ref-4462)
4463. \*17,11 19,20 [↑](#footnote-ref-4463)
4464. \*17,14 1 Tim 6,15; Volv 19,16 [↑](#footnote-ref-4464)
4465. \*17,15 Volv 17,1 [↑](#footnote-ref-4465)
4466. \*17,16 17,12 [↑](#footnote-ref-4466)
4467. \*18,2 Jes 13,21; 21,9; Jer 50,39; Daan 4,30; 1 Pïeh 5,13 [↑](#footnote-ref-4467)
4468. \*18,3 14,8; 17,2 [↑](#footnote-ref-4468)
4469. \*18,4 2 Kor 6,17 [↑](#footnote-ref-4469)
4470. \*18,5 1 Mos 18,20mv; Jer 51,9 [↑](#footnote-ref-4470)
4471. \*18,24 Volv 16,6; 17,6 [↑](#footnote-ref-4471)
4472. \*19,2 Saalm 19,10; 119,137; Volv 16,7 [↑](#footnote-ref-4472)
4473. \*19,3 Jes 34,10; Volv 14,11 [↑](#footnote-ref-4473)
4474. \*19,5 Saalm 22,24; 115,13; 135,1 [↑](#footnote-ref-4474)
4475. \*19,6 Saalm 93; Volv 11,15.17; 14,2 [↑](#footnote-ref-4475)
4476. \*19,7 Jåhh 3,29+; Volv 21,9 [↑](#footnote-ref-4476)
4477. \*19,8 Jes 61,10 [↑](#footnote-ref-4477)
4478. \*19,9 Meeht 22,2jv; Luk 14,15 [↑](#footnote-ref-4478)
4479. \*19,10 22,8mv [↑](#footnote-ref-4479)
4480. \*19,11 3,14 [↑](#footnote-ref-4480)
4481. \*19,12 2 Mos 3,13–15; Saalm 148,13; Saak 14,9 [↑](#footnote-ref-4481)
4482. \*19,13 Jes 63,1jv; Jåhh 1,1 [↑](#footnote-ref-4482)
4483. \*19,14 3,4+ [↑](#footnote-ref-4483)
4484. \*19,15 Saalm 2,9; Hebr 4,12+; Volv 2,27; 12,5; 14,19mv [↑](#footnote-ref-4484)
4485. \*19,16 17,14+ [↑](#footnote-ref-4485)
4486. \*19,19 Saalm 2,2; Volv 16,14.16; 17,12jv [↑](#footnote-ref-4486)
4487. \*19,20 Volv 13,11; 14,10+ [↑](#footnote-ref-4487)
4488. \*20,1 9,1 [↑](#footnote-ref-4488)
4489. \*20,2 12,9+ [↑](#footnote-ref-4489)
4490. \*20,4 3,21; 13,16+ [↑](#footnote-ref-4490)
4491. \*20,6 1,6; 5,10 [↑](#footnote-ref-4491)
4492. \*20,9 2 Gånk 1,10jv; Esek 39,6 [↑](#footnote-ref-4492)
4493. \*20,10 Meeht 25,41+; Volv 13,11; 14,10+; 16,13 [↑](#footnote-ref-4493)
4494. \*20,11 Meeht 25,31jv; 2 Pïeh 3,7.10.12 [↑](#footnote-ref-4494)
4495. \*20,12 Daan 7,10; 12,1mv; Jåhh 5,28mv; Volv 3,5+ [↑](#footnote-ref-4495)
4496. \*20,14 1 Kor 15,26.54mv; Volv 2,11+ [↑](#footnote-ref-4496)
4497. \*21,1 Jes 65,17; 2 Pïeh 3,13 [↑](#footnote-ref-4497)
4498. \*21,2 Gal 4,26; Hebr 11,10; 12,22 [↑](#footnote-ref-4498)
4499. \*21,3 3 Mos 26,11mv; Esek 37,27; Saak 2,14mv; 2 Kor 6,16; Volv 7,15 [↑](#footnote-ref-4499)
4500. \*21,4 Jes 25,8; 35,10; 65,19; Volv 7,17 [↑](#footnote-ref-4500)
4501. \*21,5 2 Kor 5,17; Volv 4,2+ [↑](#footnote-ref-4501)
4502. \*21,6 Jes 55,1; Saak 14,8; Jåhh 4,10; 7,37; Volv 1,8; 22,1.17 [↑](#footnote-ref-4502)
4503. \*21,7 2 Sam 7,14 [↑](#footnote-ref-4503)
4504. \*21,8 2,11+; 14,10+; 22,15+ [↑](#footnote-ref-4504)
4505. \*21,9 15,1; 19,7 [↑](#footnote-ref-4505)
4506. \*21,11 jaspis lea hïerves gierkie. [↑](#footnote-ref-4506)
4507. \*21,14 Ef 2,20 [↑](#footnote-ref-4507)
4508. \*21,15 Volv 11,1 [↑](#footnote-ref-4508)
4509. \*21,16 luhkiegöökte-stoeretjuetie stadiaj 12000 stadiah medtie 2230 km. [↑](#footnote-ref-4509)
4510. \*21,17 tjuetie-njieljieluhkie-njieljien stæhkoej 144 stæhkoeh lea medtie 65 m. [↑](#footnote-ref-4510)
4511. \*21,23 Jes 60,19mv [↑](#footnote-ref-4511)
4512. \*21,24 Jes 60,1jv [↑](#footnote-ref-4512)
4513. \*21,25 Jes 60,11; Volv 22,5 [↑](#footnote-ref-4513)
4514. \*21,27 Jes 52,1; Volv 3,5+ [↑](#footnote-ref-4514)
4515. \*22,1 Volv 21,6+ [↑](#footnote-ref-4515)
4516. \*22,2 1 Mos 2,9; 3,22.24; Volv 2,7; 22,14 [↑](#footnote-ref-4516)
4517. \*22,4 Meeht 5,8; Volv 3,12 [↑](#footnote-ref-4517)
4518. \*22,5 Jes 60,19mv; Saak 14,7; Volv 21,25 [↑](#footnote-ref-4518)
4519. \*22,6 1,1; 19,9; 21,5 [↑](#footnote-ref-4519)
4520. \*22,7 Fil 4,5+; Volv 1,3 [↑](#footnote-ref-4520)
4521. \*22,8 19,10 [↑](#footnote-ref-4521)
4522. \*22,12 Jes 40,10; Meeht 16,27+ [↑](#footnote-ref-4522)
4523. \*22,14 7,14; 22,2+ [↑](#footnote-ref-4523)
4524. \*22,15 1 Kor 6,9mv; Fil 3,2; Volv 21,8 [↑](#footnote-ref-4524)
4525. \*22,16 1,1; 2,28; 5,5+ [↑](#footnote-ref-4525)
4526. \*22,16 aereds-aabroedæjjine Moht. 2,28. [↑](#footnote-ref-4526)
4527. \*22,17 21,6+ [↑](#footnote-ref-4527)
4528. \*22,20 1 Kor 16,22; Fil 4,5+ [↑](#footnote-ref-4528)
4529. \*22,20 Aamen ▶aamen. [↑](#footnote-ref-4529)